ТЕРАККИ

1886

SISMANOGLIO
NEGATIVO

Ερπάπη μουταλαααγά.

Χὲρ κὸὺν βὲ γιὰ πὶρ κερρεδὲ τζήκμαγιούπδα, μουαγμὲν πὶρ βακητλαρδὰ πασδηρηλαρὰκ πὶρ νὲθ μουχτασὰρ κιτὰπ σεκλιρδὲ μεϊδαρὰ τζηκαρηλὴρ, βὲ χὲρ νὲθ' μαλιουμάτη μουριδεδὲρ πὰχς ὲδὲρ ὸλὰν ὲσερὲ ΡΙΣΑΛΕ-Ι-ΜΕΒ-ΚΟΥΤΕ *δερι.λμεκδέδιρ.*

Ποῦ γιολδὰ ὲσερλερὶν ὲδὲπ βὲ ὴρφὰρ χουσουσλαρήρδζα ὲχαλιρὶν τεαλίμ-ου-τερπιγιεσιρὲ χηζμετὶ, βὲ χὲρ δζιχὲτ ὲλζεμιγιετὶ, ὸλ καδὰρ μετανέτλε τασδὴκ βὲ ὶητιρὰφ ὸληημήσδηρκι, πὲκ ἄζ πὶρ μεδεριγιετὲ ναὶλ ὸλμήὲ Δζαπὼν μεμαλικιρδὲ πιλὲ χάϊλη βακητδὲν περοῦ ρισαλέϊ μεβκουτὲ δεβαμὴ κιορὸυλμεκδέδιρ.

Χὰλ πὸϊλὲ ικὲν, 'Ανατολουμοὺζ σεκερεσιρδὲν πιρλέρδζε βατιπαδ.λαρημὴζ λισαρλαρὴ ὸλὰν λισάρη λεταφερτρεσάρη τὸυρκιγὶ, γιάληηζ ρουμίδζε χουρουφάτλε γιαζὰρ βὲ ὸκουγιαπιλὶρ ὸλδουκλαρηρδὰν, βὲ πεῦ σεκιλδέδε ρισαλέϊ μεβκουτὲ σίμδικι χὰλ τζήκμαμακδε ἰδουγιρδὲν, ἀαζὶμ πὶρ φαϊδεδὲν μαχρὸὺμ πουληγμακδέδιρλερ. Πὸϊλὲ πὶρ ἀσηρδάδα, γιάνι, Ζάτη μεαριφσιμὰτ Παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζ ἄσρη χουμιαγιουνλαρηρδὰ, ἀσδηκάϊ πενδεκὰν κουλλερὶ πεῦ βατανδαδ.λαρημηζὴν σεῦ μαχρουμιγιετδὲ δεβαμλερὶ, ἐλπέττε ρηζάϊ σεχιρσαχιδὲρ πουλήγμαδηγη ἀζαδέϊ σέκκ ου σὸυπχέδιρ.

Ἔγιερ γιαήλμαγιορ ισὲκ, πουρδὰν ἐββὲλ.ρουμίδζε χουρουφάτλε τὸύρκδζε λισαρδὰ πὶρ ικὶ ρισαλέϊ μεβκουτὲ ἀλέμι ματπουὲτ σὺφρουκουρδὰ πὰς κιοστερμισλέριδι, φάκατ πιλμέγιζ νὲ σεπεπλερδὲν τολαγί — λάκιν χὲρ χαλδὲ ἰδαρελερὶν ἰραδετλερὶ ιλὲ ὄλμαμαλη — ἄζ βακὴτ δεβαμδὰν σορὰ κιορόυνμὲζ ὸλδηλὰρ, βὲ βατανδαδ.λαρημηζὴν πεῦ παπδεκὶ ἰχτιγιαδζάτη κιουλλιγιεσὶ πακὴ καλδή.

Ἰστὲ πὲκ ζιγιαδὲ δερεδζεδὲ φὰρκ ιδιλὶρ ὸλὰν σοὺ ἰχτιγιαδζατὴν δὲρ-ου-ἰζαλεσὶ καζιγιεσιρὲ μιμκὶν μερτεπὲ χηζμὲτ ἐτμὲκ μακσαδὴ ιλὲ « Τ ε ρ α κ κ ή » νὴν νεσρὶ τεσεππόυσιρὲ δζεσαρὲτ ἐδιλμίσδιρ. Μουπαδιρὲτ ἰτδιγιμὶζ ἰσὶν κιουλφρετιρὲ νισπέτεν βασηταλαρημηζὰ πακηλὴρ ισὲ χαρεκετιμὶζ χακήκετεν δζεσαρετλιδζέδιρ. Φάκατ πάδ.ληδζα οὺμιδιμὶζ χεμσεχριλεριμιζὶν λιαζὴμ κελὲν μουάβενετδὲ κουσοὺρ ἴτμεγιεδζεκλερινε μόυστερὶδ πουληνδηγηηρδὰν, βὲ ακσὶ δζιχετινέδε ἠναγμὰκ ἰστέμεδιγιμιζδεν, ζὰνν ἐδέριζ πεῦ δζεσαρετιμὶζ τζὸκ κιορὸὺλμιεγιεδζέκδιρ.

« Τ ε ρ α κ κ ή » νὴν κιδισὶνὶν νὲ γιολδὰ ὸλαδζαγὴ μαδδέϊ μόυχιμμεσιρὲ κελίνδζε, φαζλὰ σόζὲ λιουζόὺμ κιορέμεδιγιμιζ ἐδζιλδὲν σοὺ καδάρλε ἰχτιφὰ ἰδεδζέγιζ, σὸϊλέκι :

"Εββελαν *— Γιοκαρηδὰ δεμίσιζκι 'Ανατολουμοὺζ ἐχαλισιρδὲν πιρλέρδζε χεμσεχριλεριμιζὶ λισαρλερὶ ὸλὰν τὸύρκδζεγι γιάληηζ ρουμίδζε χουρουφάτλε γιαζὴπ ὸκουγιαπιλιρλὲρ, βὲ πὸϊλὲ γιαζηληδάδα ρισαλέϊ μεβκουτὲ ἐλγιεβμ νὲσρ ὸλήγμαμακδεδιρ. Χάδι πού νὲθ ρισαλενὶν γιοκλουγουρδὰν τζὸκ ζιγιὰν βὰρ δέμεγιελιμ. Ἄδζεπα πασκὰ δόυρλὸὺ ρισαλὲ βὲ κιταπλεριμὶζ κὰτζ νεθ'δὲν ἰπαρέτδιρλερ; Χεμσεχριλεριμιζὶν τεαλίμ-ου-τερπιγιεσὶ ζημιηηδὰ ἰνκιὰρ ὸληημαζ σουρετδὲ τζα-*

λησμὶς βὲ τζαληȝμακδὲ ὸλὰr « 'Ανατολή » γαζέταση μουδιρὶ, ἰζζετ.λοῦ Ε. Μισαηλίδης ἐφέrδη ταραφηrδὰr, τεελὶφ, τερδζιμὲ ἰδιλμὶȝ πὶρ κὰτζ κιταπλαρὴ, βὲ σοὺ πὶρ κὰτζ σερὲ ἰτζιrδὲ κιορόυrὲr βὲ παρμὰκ ὀὺζεριrδὲ σαγιλὴρ ὸλὰr ρομὰr τερδζιμελερirὶ, βὲ 'Ηρφαrραμὲ, βὲ 'Αλέξαrδρος κὶπὶ πὶρ κὰτζ χικιαγιελερὶ, τζηκαρδηκδὰr σορὰ, irσαrιγιετὶr τεραkkησηrὴ γιάληrηζ μεζχεπδὲr κιοζεδὲr δεδελεριμιζὶr 'Εκκλήσα κιταπλεριrδὲr πασκὰ κιταπλεριμιζ καλήρμη; Χὰλ πούκι, ἀσρημηζὴr βὲ μιλκιμιζὶr ἠκτιζασήrδζα γιασαμιμὴζ λιαζὴμ κελίρσε, χαλκὴr κιόυτὸυπχαrεσὶ ἰτζοῦr, πού μηκδὰρ βὲ rὲb' κιταπλὲρ χὶτζ κιαφὶ δεγίλδιρ δεδιγιμιζδὲ γιαrηλμάγιζ ζὰη 'ιδέριζ. Πιράεr ἀλέiχ σοὺ φίκρι ἀδζιζαrεμιζὲ ἰμτισάλer « τεραkkηrὴr» rουσχαλερirδὲ γιαζηλαδζακλὰρ ἰτζοῦr ἀἰrημηζὰ ἀλαδζαγημὴζ ἶȝ δάιμα « Χὰλκ κὸυτὸυπχαrεσirὲ » γιακησὴρ βὲ μιρασὴπ κιταπλαρὴr μηκδὰρ βὲ τζὲȝιδirὶ ἀρτηρμὰκ μαδδεσὶ ὀλαδζάκδηρ.

Σάιεr. « *Τεραkkή* » *rηr ἰσπου μακσαδη ἀσλησηrὰ γιαρὰρ σουρετδὲ ὀλμασὴ* ἰτζοῦr *λισὰr βὲ σιβέἰ ἰφαδεσιrὶr γάγιετλε σαδὲ βὲ rασὴr ἀrrαγιαπιλεδζεγὶ σουρετδὲ ὀλμασὴ δζιχετirὲ ζιγιαδεδζὲ δηkkὰτ ἰδιλεδζέκδιρ. Βὲ ἔγιερτζι ἀραδὰ σηραδὰ γιουκσεκδζὲ λισαrδὰ γιαζηλμὴȝ πᾶζη κελμὲ βὲ γιὰ δζόυμλελερὲ ρὰστ ἀκελirίρσε, χὸȝ κιορόυλμεσὶ rιγιὰζ ὀληrήρ. Τζούrκι τζὸκ μαrιαλὲr βάρδηrλάrκι πούrλαρὴr σαδὲ λισὰr ἰλὲ ἀrraδδηrηλμασὴ μουχὰλ καπιλirδὲr δεγὶλ ἰσὲ, ματπουὰτ λισαrηrὰ γιακησὴρ καπιλδὲr χὶτζ δεγίλδιρ. Πουrδὰr πασκὰ σουρασηrήδα πιλμεμὶζ λιαζήμδηρκι χὰλκ πειrirδὲ ὀκουrὰr γαζέτα βὲ ρισαλελὲr μισιλλοὺ γιαζκηλὰρ λισὰr ἠσλαχὴ χουσουσηrδά πόγιουδζὲκ γιαrδὴμ ἰδὲr πὶρ βασητὰ ὸλδηγὴ ἐrπαπὴ ἠrδirδὲ τεσαδδοὺκ βὲ τεσελλιοὺμ ἰτμὶȝ μεβαδδένδιρ.

Σάλισεr. Ρισαλεμιζὶr μὸυχτεβιατὴr οὺμουμὴr φαϊδεσirὲ ἀὶδ μουχαρρερὰτ ἰλὲ φerrὶ, ἐδεπὶ, βὲ ἀχλμακὴ μακαλελὲr βὲ ἠπrὲτ-ἀμὶζ χικιαγιελὲr μισιλλοὺ μεβαδδὲr ἠπαrὲτ ὸλαδζάκδηρ.

Χατεμὲ ὸλαρὰκ ἰλαβέἰ μακὰλ ἐἴλέριζκι: Χὲr ἰσὶr παὸλαrκὴδζηrδὰ μεβδζοὺδ πουληrὰr μὸύσκιλατὴ ρισαλεμιζὶ ὀκουγιαδζὰκ ζεβὰτ τάχτη rαζαρὰ ἀλαρὰκ λμακὰτ δαχὰ ἰσλαχηrὴ μὸυμκὰr ἠκλσηrλάρ.

Τζούrκι πού μουαβerὲτ δουrγιαδὰ ὀλμὰζ ἰσὲ, ὀλμασὴ λιαζὴμ κελὲr χὲr ἴσδε μεἰδὰr ἀλμάζ.

ΙΔΑΡΞ



ΟΝ ΠΕΣ ΚΟΥΝΔΕ ΠΙΡ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

ΡΙΣΑΛΕ Ι ΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

ΣΕΝΕ Α'. 15 ΜΑΙΟΥ 1888 ΝΟΥΣΧΑ 1

ΤΕΡΑΚΚΗ

ΝΑΜ ΡΙΣΑΛΕ-Ι-ΜΟΥΦΙΔΕΝΙΝ ΣΕΡΕΦΙ ΙΝΤΙΣΑΡΙΓΕΣΙ ΙΤΖΟΥΝ ΠΙΡ ΝΕΠΖΕ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤΗ ΦΕΛΣΕΦΙΓΕ

« *Τεραkkὴ irσὰr ἰτζοῦrδηr*
« *Τεραkkησὶζ irσὰr irσὰr*
« *δεγίλδιr.* »

Τεραkkὴ κελιμεσινὶν ἄσηλ μανιασὴ (ἰλεροῦ γιόρόυμὲκ, ἀδὴμ ἀτμὰκ, κιτμὲκ) διμέκδιρ. Ποῦδα χὲρ πὶρ σεγὶν κόυνχόυνοῦ ὀγρενμεκλὶκ ἰτζοῦν οὺλουχιγετδὲν ἰνσανιγετὲ πᾶχᾷ ἐδιλὲν ἀκὴλ ἰλὲ ὸλαπιλίρ.

'Ακὴλ ἰσὲ ὸιλὲ πὶρ χασσάδηrκι ἀνὴν βασητασὴ ἰλὲ πὶρ ἰνσὰν

Ἔββελα — Πὶρ δεφὰ ἰσλεδιγὶ φηἰλὶν σόυρετινὶ τεπδίλ-ου-τεγαγιοὺρ ἐδεπιλούρ.

Σάιεr — 'Ισλεγεδζεγὶ φηἰλὴ ἐββέλδὲν τιφεκκιδοὺρ ἰδοῦπ νεταγιὶδζινὶ ἀγναγιαπιλίρ.

Σάλισεr — 'Ανἰνἰδζραr ηνὰ ἰστέρτε μανὶ γιὰ ραζὴ ὸλοῦπ ἰδζρὰ ζεμανηνδὰ ἀνὴν μουδαφακηγετινὲ λαζὴμ κελενὶ χαρεκετὲ κογιαπιλοῦρ.

Ράπιεr — 'Ιδζρὰ ὸλδόυκδὰν σονρὰ νεταγιτζινδὲν χησσεμὲνδ ὸλοῦπ νοκσανηγετινὶ δίκερ δεφὰ ἰτζοῦν ἰκμὰλ ἐδεπιλοῦρ

'Ιστὲ ποῦ κιπὶ σηφφάτη ναδιδεγὲ μααλὶκ ὸλὰν πὶρ ἀκὴλ βασητασὴ ἰλέδιρκι ΤΕΡΑΚΚΗ χουσουλὲ κελοῦρ. Γιόκσα χαϊβανατδὰ ὸλδουγοῦ κιπὶ ποῦ χασσαλαρδὰν μαχροῦμ ὸλὰν μαχλοῦκ ἄσλα βὲ κάταα *Τεραkkὴ* ἰδέμεζ σὸιλέκι:

Πὶρ χαϊβὰν νὲ καδὰρ ζεκὶ ὸλοὺρ ἰσὲ ὸλσοὺν ἐφαλιγνὴ τεπδίλ-ου-τεγαγιοὺρ ἐδεδζὲκ δερεζεδὲ δεγὶλ ἰσὲ ἀκλὰ μαλὶκ δεγὶλ βὲ τεραkkὴ καποῦλ ἰτμέζ.

Μισάλ, Χαϊβανατὴν ἔν ζεκιλερινδὲν ὸλὰν ἀρὴ ραϊχαλὴ βὲ ναδιδὲ τζιτζεκλερὶ πουλοὺπ ἀνλερδὲν οὺσαρελερινὶ ἀλμακλὴκ χασσασηνὰ δίκερ ἀρηλαρδὰν κιορόυπ ἐιρενμέκλε μαλὶκ δλμαγιουπ τακλίδ ἰδεπιλμὲκ καπιλιγετὶ κενδουσινδὲ ἄσλα γιόκδουρ ποῦ κιπὶ τζιτζὲκ οὺσαρεσινδὲν πάλ γιαπμάκ κενδουσινὶν χηλκατηνδὰ βάρδηr, βὲ ἀνὴ χὶτζ πὶρ σόυρέτλε δεγιρσδιρμὲκ μόυμκόὺν δεγίλδιr, ποῦ ἀνδὲ τεραkkήδα ἐδέμεζ.

Φελσεφεδὲν πίρισι τεδζρουπὲ ζημνηνδὰ κενδοῦ χανεσινὲ γιουδὰ γιαπὰν πὶρ κηρλανκὴτζ κουσουνοῦν πὶρ τζίφτ γιαβρησηνὴ ἀλούπ ὀδασηνδὰ πόγιουδοῦπ πούτοῦν σενὲ πεσλεδιγινδὲ βὲ γιαβρηλὴκ ζεμανηνδὰν περοῦ ἄσλα βὲ κάταα δίκερ πὶρ κηρλανκὴτζ κουσοῦ γιόυζγοῦ κιόρμεδικλερι χαλδὲ

φειλεσόρ ου μεσχοῦρ μουσαχαδὲ ἐιλεμίς κι κενδουσινὲ χίτζ πὶρ κηρλανκὴτζ κελούπδε νὲ γιολδὰ γιουδὰ γιαπατζηγγηνὴ ταφὶρ ἔτμεδιγι χαλδὲ ὀδασηνὰ κετιρδιγὶ τζαμηρλαρὴ ἴσπου γιαβρηλὰρ τοπλαγιούπ *σέβκη ταπὶ* βασητασὴ ἰλὲ τεμαμὴ ἰλὲ οὐμούμ κηρλανκὴτζ κουσλαρηνὴν γιαπδηκλαρὴ γιουδαγὶ γιαπδηγγηνδὰ ἀγναστηλμήσκι κηρλανκὴτζ κουσουνὰ γιουδασηνὴ δάγιμα ἀϊνὴ σεκιλδὲ γιαπμακλὴκ χηλκήδηρ. Βὲ ποῦ γιουδασηνὴ πασκὰ δουρλοὺ γιαπδηρμὰκ μουμκινσίζδιρ. Πού ἀνδὲ ἄκλὰ μααλὶκ δεγίλδιρ βὲ *τερακκὴ* δὲ καπούλ ἐτμέζ.

Χάλ πούκι ἰνσὰν πούτούν ἀκσὶ ὀλοῦπ ἀκλὴ ἰλὲ ἰστεδιγὶ κὶπὶ ἀχδὰλ-ου- ἐφαληνὴ τεπδίλ-ου- τεαγγὴρ ἰδὲ πιλούρ.

Ὅιλὲ ἰσὲ ἰνσὰν δουνγιαγιὰ κελδιγὶ ζεμανδὰν ποῦ ἀνεδεγὶν ἰδζρὰ ἐτλεδιγὶ ἐφὰλὴν κιάφρεσινιν νοκσανιγετινὶ ἰκμὰλ ἰδὲ κελμεκδὲ γιάχοδ ἰκμὰλ ἐδεπιλμεγὲ σάϊ-ου γαΐρὲτ ἰτμεκδέδιρ.

Νοκσανιγὲτ ἰσὲ ἰνσανιγετὶν σααδετ χαλινὲ μουμαναὰτ ἰδὲν ἐσπὰπ διμέκδιρ. Ἀνλερὶν κεμαλήδα τεδζρουπὲ ἰλὲ ὀλούρ. « Πὶρ τζοτζούκ ἀτεσὶν γιακηδζή βὲ πεδενινὲ μουζὴρ βὲ ρεφὰχ η χαλινὲ ἐλβεριδλὶ ὄλμαδηγγηνη ἀτεσὲ πὶρ δεφὰ ἐλινὶ σοκούπ ἀνδὲν γιανούπ ἀδζή δουϊμακλὴκ ἰλὲ ἀγνάρ ».

Σααδὲτ βὲ ρεφάχη χὰλ διμὲκ πὶρ ἰνσαν κενδοῦ νεφσὶ ἰλὲ χαριδζδὲ πουλουνὰν ἐδζσὰμ πεϊνινδεκὶ μουνασιπάτ διμέκδιρ, βὲ ποῦ μουνασιπάτ χαριδζλε νὲ καδαρ ἀρτὰρ ἰσὲ ὄλ ἰνσὰν ὄλ καδὰρ *τερακκηδὰ* πουλὴνὴπ τεμεττούν ἐδὲρ βὲ ἀλὶμ ὀλούπ ἀνλερὶν ὄζεβχερινὶ ἀγνάρ. Νεφσινὲ μουφὶδ γιὰ μουζὴρ ὀλδουγουνὰ βακὴρ ὀλούπ ἀνδὲν γιὰ τελεζζούζ γιὰ τενεφοὺρ ἰδέρ.

Μισάλ. Ἀνατολὴν πὲς ὂν κούλουπελὶκ πὶρ κόγινδὲ δογούπ πόγουγὲν γούζ γιασηνδακὶ τζιρτζινὶν δουνγιαϊ χαριδζὶ ἰλὲ ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοῦ ὀλὰν μουνασηπατὴ, ἀνδὲν ἰστιφαδεσὶ, Ἰσταπὸλ γιὰ Παρὶς γιὰ Λόνδρα κὶπὶ πόγούκ πὶρ σεχιρδὲ τογμαὺς πογούμούς λάκιν γιάληνζ 20 γιασηνδακὶ πὶρ κενδζὶν δουνγιαϊ χαριδζὶ ἰλὲ ὀλὰν μουνασιπάτη μουχτελιφεσὶ ἀνδὲν ἰστιφαδεσὶ μουκαγεσὲ ὀλουνσὰ πὲκ κολαϊ ἀγναστηλούρ κι κόϊλού χὲρ νὲ καδάρδα 100 σενεδὲν περοῦ δουνγιαδὰ ἰσέδε τζὶ φαϊδέκι σεχὶρ κενδζινὶν γιάληνζ 20 σενὲ ζαρφηνδὰ δουνγιὰ ἰλὲ ὀλὰν μουνασηπατηνὰ, γιάνη μαλουματηνὰ, πιναέν ἀλέϊχ σααδέτι χαλινὲ ἄσλα βασὴλ ὀλάμαμηζ βὲ ὀλάμαγιαδζάκδηρ. Ποῦ ἀνδὲ *τερακκὴ* ἰδέμεγόυπ ἀσηρλάρδζα κιροῦ καλμήσδηρ.

Ἰστὲ ποϊλὲ ἐσάση *τερακκὴ* ὀλὰν ἀκὴλ κὶπὶ πὶρ δζεβχερὲ μααλὶκ ὀλὰν πιρινδζὶ ἰνσὰν δουνγιαγιὰ πουνδὰν 7,000 σενὲ ἀκδέμ κελδιγινδέ ἔν ἐβδέλ δούσούνδούγού κενδοῦ νερσινὶν σααδέτι χαλί ἰδουγί πεδιχίδιρ. Ἴσπου σααδέτι χαλὲ ἰσὲ γιάληνζ κενδοῦ σαχσηνὴν μεβδζουδιγετὶ βὲ βικαγεσὶ ἰλὲ βασὴλ ὀλαδζαγηνὴ δερακὰπ δὲρκ ἰδούπ ἀνὶ βικαγὲ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοῦν λαζήμ κελενὶ κενδὶ πεδενὶ δερουνινδὲ πούλμαδηγγηνδαν ποῦ δουνγιάϊ χαριδζιδὲν ἐλζὲμ ὀλανηνὴ ἐλδὲ ἐδινμὲκ ἰτζοῦν ἀνὶν ἰλὲμουνασιπατδὰ πουλουνμακλὴκ φὰρζ ὀλδοῦσοιλέκι:

Πουνδὰν ἀσηρλάρδζα ἐβδὲλ κελὲν πιρινδζὶ ἰνσὰν κιόγια σαπὰχ ὀλούπ οὐϊκουδὰν οὐγιανὴρ κὶπὶ κόζλερινὶ ἀτζούπ ἐτραφηνὰ χαΐρὰν χαΐρὰν πακδηκδὰ κόζλερὶ 'όνουνὲ τεσαδούρ ἐδὲν χαϊδανάτ, νεπατάτ, βὲ τζαμαδατὴν κιάφρεσινε ἄτρου-ναζὰρ ἐτδιγινδὲ

Ἔββελα διπινδὲ πουλουνδουγοὺ ἀγαδζὴν πασὴ οὐζερινδεκὶ δαληνὰ πὶρ κουσὴν κελοῦπ κονμασηνδὰν βὲ δαλδὰν δαλὰ σητζραμασηνδὰν *κημηλδαγμαγὶ* βὲ κενδοῦ πεδενινὶν ἀζάϊ μούχτελιφεσινὶν δαχὶ ἴσπου χαρεκὲτ χασσασηνὰ μαλὶκ ὀλδουγουνοῦ βὲ ἐτραφηνδακὶ πουλουνὰν μεβαδδὴν κιάφρεσι κενδοῦ πεδενινὶν χαριδζινδὲ πουλουνούπ κενδουσὶ πουνλαρδὰν μούνφερὶδ ὀλαρὰκ ἀνλερδὲν μαδούδ ὄλμαδηγγηνη ἀγναδή.

Σάνιερ. Ἴσπου δαλδὰ ὀτουρὰν κουσούν δὰλ οὐζερινὲ βερδιγὶ ἀγηρληκδὰν δαλὴν ἐγιλμεσὶ κενδοῦ νεφσινὲ νὲ ζιανὴ νέδε φαϊδεσὶ ὀλδηγγηνδὰν ἰσπου δουνγιάϊ χαριδζινὶν πεγιλερινδὲ πὶρ πιρλερὶ οὐζερλερινὲ ἰδζρὰ ἐτλεδικλερὶ ἀχβάλη μούχτελιφενὶν κενδουσὶ οὐζερινὲ χίτζ πὶρ τεεσιρὶ ὄλμαδηγγηνη ἀγναδή.

Σάλισερ. Ἴσπου πασὴ οὐζερινδεκὶ κουσούν ἰοτμεσινδὲν κενδοῦ κουλακλαρηνὰ βὲ ονουνδεκὶ τζιτζεκλερὶν ραϊχαλαρὴ πουρνουνὰ χὸς κελούπ τελεφοὺζ κοζλερινὲ κιδὲν σουάτη σεμσιγενὶν ἀνλερὶ καμαδηρμασὴ γιασλανδηγὴ τασὴν κολουνοῦ ἀγρητμασὴ, ἴσπου ἐδζσάμη χαριδζιγενὶν κιάφφεσινιν κενδουσὶ οὐζερινὲ τεεσιρὶ μουχτελιφεσὶ βὲ ἴσπου τεεσιρίνδε ἰκὶ δούρλού ὀλδουγουνοῦ δὲρκ ἐδὲρ ἐτμὲζ νεφσινὲ μουφὶδ ὀλανλαρηνὴ ἀρζοῦ, βὲ μουζὴρ ὀλανλαρηνδὰν νεφρὲτ ἐδοῦπ, ὃ κούνδὲν ποῦ κούνὲ δεγὶν *τερακκὴ* σαγεσινδὲ σάχς βὲ νεβινὶν βικαγεσινὲ ἐλζὲμ ὀλὰν χουσουσατὴν κιάφφεσινε κούν πὲ κούν δαχὰ μουκεμμὲλ σουρετδὲ ναὶλ βὲ μουδαφὰκ ὀλαρὰκ ἔν ἀδὶ χαλδὲν ποῦ κούν ὀλδούχδζα μούκεμμὲλ πὶρ σουρετὲ καδὰρ βασὴλ ὀλαπιλμίσδιρ σοϊλέκι :

1) Ἀγάτζ ἀλτηνδά, κοδουγουνδά, οὐστούνδὲ, μάγαραλαρδα γιατὰρ ἰκὲν ποῦ κούν σεραΐλαρδὰ πουλουνοῦπ ἔν ναδιδὲ κοὺς τούϊλού καργιόλαλαρδα γιατούπ ραχὰτ ἰτμεγὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὀλαπιλμίσδιρ.

2) Ἔν ἀδὶ ὀτλάρλε βὲ γιαπανὶ γεμιάλέρλε πεσλενούρ ἰκὲν ποῦ κούν ἔν λεζίζ βὲ ναρὴ γεμισλὲρ γεμεγὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὀλαπιλμίσδιρ.

3) Ἔν πὶς, κοκμούς, ἀδζὴ βὲ πουλανὴκ σουλὰρ ἰτζέρ ἰκὲν ἔν χαρὶρ βὲ πὲρρὰκ ἰτζκιλὲρ ἰτζοῦπ κέϊφ ἐτμεγὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὀλαπιλμίσδιρ.

4) Ἔν σαπά, τζαληλὴ, τασλὴ, καγιαλὴ βὲ τζαμουρλὴ γερλερδὲ γιαλὴν ἀγιάκ πασὴ καπάκ γόρούρ ἰκὲν, ποῦ κούν ἔν δούζ τεμὶζ σοσελερδὲ μούζεγὲν ἀραπαλὰρ βὲ παϊτονλὰρ ἰλὲ ζαρὶρ ἰπεκλὶ ἐλπισελὲρ κεϊμεγὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὀλαπιλμίσδιρ.

5) Ἔν βαχσὶ βὲ δεχφετλὶ δζαναβαρλὰρ ἰλὲ κιδζὲ κούνδούζ δζανσηπαρανὲ ὀγρασμαδὰν, ἔν μεδενὶ δὲ ἔν ἀλὶμ ἰνσανλὰρ ἰλὲ ούλφὲτ βὲ μινασιπατδὲ πουλουνμαγιά *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὀλαπιλμίσδιρ.

6) Ἔν δεχφετλὶ σεδαλαρδὰν ἔν ζιαδὲ ἀχενκλὶ μουσικὴ σαδάϊ νεφισελερινὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὀλαπιλμίσδιρ.

7) Τζιπτζιπλὰκ χὲρ δακηκαδὰ τελὲρ ὀλμὰκ ἰχτιμαλὴ ἰλὲ σενελέρδζε γιορούγούπ πὲκ τζὸκ κούλφέτλε πὲκ δζούζι μεσαφὲ κὰτ ἐδιλούρκεν μουκεμμὲλ κεγινούπ κουσαναρὰκ χίτζ πὶρ κορκοῦ βὲ ραχατσηζλὴκ ὄλμαγιαρακ μουνταζὰμ καδιφελὲρ ούζερινδὲ γιατὰ γιατὰ πὶρ κὰτζ σανιγὲ ἰστιραχάτλε πὲκ πογούκ βὲ παϊδ μεσαφελὲρ κὰτ ἐτμεγὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὀλαπιλμίσδιρ.

8) Ἀσηρλάρζα πὶρ κελιμὲ σοϊλέμεγεν ἰνσὰν σανιγεδὲ πινλέρδζε ἐφκιαρὴ μιλλιόνδζα ἀδεμλερὲ ἀγναδαπιλμεγὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὀλαπιλμίσδιρ.

9) Σοῦ κεναρηνὰ κιτμεγὲ τιτρεγὲν ἰνσὰν πάχρη οὐνδανλαρὴ τεπελεγούπ κουτουπλαρὰ καδὰρ κιτμεγὲ *τερακκὴ* σαγεσιντὲ ναὶλ ὀλαπιλμίσδιρ.

10) Σαπαχὴν ἀχσὰμ ὀλαδζαγηνὴ πὶλμεγεν ἰνσὰν ἀσηρλὰρ σογρὰ ἀλεμὶ κιάδνη φεσατὴν νεγὲ μουνδζὶρ ὀλαδζαγηνὰ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὀλαπιλμίσδιρ.

11) Πασδηγὴ βὲ κὸζοῦ ὀνουνδεκὶ ἐδζσαμὴν νὲ ἰδουγουνοῦ πὶλμεγεν ἰνσὰν πὶτσῦν γιλδηζλαρὴν κουνχοῦνὲ βὲ κὸζλερὶ ἰλὲ ἄσλα κορέμεγεδζεγι μερκέζι κουρρενὶν νεδὲν ἰπαρὲτ ὀλδουγουνὰ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὁλαπιλμίσδιρ.

12) Κουνδούζ σαβὰηνδὰ κορσῦπ πὶρ σὲῖ γιαπάμαγιαν ἰνσὰν κιζενὶν ζηρὴρ καρανληγηνδὰ ἔν ἰνδζὲ ἰσλερὶ γιαπαπιλμεγιὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὁλαπιλμίσδιρ.

13) Ἰκὶ ταφὴ πιρὶ πιρὶ σὺζερινδὲ τουρουδοῦπ πὶρ ἀρσὴν γουκσεκλιγὲ τζηκάμαγαν ἰνσὰν πινλέρδζε τὰζ παρτζαλαρηνὴ πιρὶ πιρινὲ ρὰπτ ἰδοῦπ 350 μέτρο γουκσεκλιγινέ καδὰρ ἐπνιγελὲρ γιαπμαγὰ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὁλαπιλμίσδιρ.

14) Ἐσκιδὲν πὶρ κὰτζ ἀσηρλαρδὰ γιαπηλὰν ἐσερλερὴν ἔν ἐχεμμιγετλιλερινδὲν πὶρ δανεσὶ χέμαν μεδζοῦδ καλεῦπ πιλινέμεδιγι χαλδὲ σίμδι χὲρ σανιγεδὲ γιαπηλὰν ἐσερλερὴν ἔν ἐχεμμιγετσιζλερινὶν πιλὲ κιάφρεσι κὸν κιπὶ ἀσικιὰρ ὁλοῦπ κόγια σίμδη γιαπηλμὶς κιπὶ μεβδζοῦδ πουλουνμαλαρηνὰ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὁλαπιλμίσδιρ.

15) Ἐσκιδὲν πὶρ χαϊβανὴ πὶρ ἀγατζδὰν ἀγιραδζὰκ δερεδζεδὲ καπὰ τζηζὴ τζηζαδζὰκ γόκ ἰκὲν σίμδη δεγὴλ πὶρ χαϊβανὴ ἀγατζδὰν πὶρ ἰνσανὴ δικερινδὲν ἴλλα πὶρ ἀϊνὴ ἰνσανὴν κόγια ρεσμὶ ὅλμαγδουπ ἄσηλ κενδουσὶ ὀλδουγουνὰ τζοκλαρηνὴν ἀλδαναδζαγῆ δερεδζεδὲ ρὲσμ ἐτμεγὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὁλουναπιλινμίσδιρ.

16) Ἐβδελινδὲν ὁλενλερὶν κεμικλερινὶν πὶρ παρτζασὴ καλάμαδηγη χαλδὲ σίμδι πουτοῦν βιδζουδὶ, ἐνδάϊ ρὲσμ βὲ χεϊκελλερὶ ἰλὲ περαπὲρ σεσὶ δαχὶ ἀσηρλάρδζα ἰστενιλδιγὶ ζεμὰν ἐσιδιλμεγὲ *τερακκὴ* βασιτασὴ ἰλὲ ναὶλ ὁληναπιλινμίσδιρ.

17) Χηλκάτη ἀδεμδὲ πὶρ πιρλερὶ καρσουσηνδὰ σενελέρδζε πουλουνδουκλαρηνδὰ πὶρ ἰσαρὲτ ἐδέμεδικλερι χαλδὲ σίμδι δουνγανὴν πὶρ οὐδζουνδακὶ δίκερ οὐδζουνδακὶ ἰλὲ οὔτζ, πὲς δακκηκαδὰ κονουσοὺπ ἀγναπιλμελερὶ βὲ κονουσδουγοῦ οὐζακδακὴ ἀδεμὶν γουζουνοῦ κορσῦπ ἄσλα κενδουσινὶ ταμήμαδηγὴ χαλδὲ σεσινέ ἀλδάνμαγιαδζα δερεδζεγὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὁλα-κ πιλμίσδιρ.

18) Χηλκάτη ἀδὲμ ζεμανηνδὰ πὶρ ἀγατζ'ὰν μεϊδὰ κοπαρμαγὰ βάσιτὰ γιόκ ἰκὲν, σίμδι ἔν ἀτὶκ κουσοῦ, ἔν δερινδεκὶ παληγὴ βὲ ἔν βαχσὶ δζαναβαρὴ πιλὲ σανιγεδὲ γερὲ σερμεγὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ελληναπιλινμίσδηρ.

19) Χηλκάτη ἀδεμδὲ γερδὲν ἰνσὰν κενδουσινὶ πὶρ παρμὰκ γιοκαρηδὰ πὶρ σανιγὲ πιλὲ δουτάμαζ ἰκὲν σίμδι χαβαδὰ ἔν γιουκσὲκ οὐτζὰν κουσλαρὴν 15-20 δεφασηνδὰ πινλέρδζε μέτρο γόυκσεκλερὲ τζηκοῦπ σαατλάρδζα κεζὲ πιλμὲκ σερεφινὲ *τερακκὴ* σαγεσηνδὲ ναὶλ ὁλαπιλμίσδηρ.

20) Χηλκάτη ἀδὲμ ζεμανηνδὰ πὶρ ἰνσὰν πουλουνδουγοῦ γερδὲ νὲ ὁλδουγουνοῦ βὲ νὲ ἐλαδζαγηνὴ πιλμὲζ ἰκὲν σίμδι χὲρ κόῦν χὲρ σαὰτ πουτοῦν δουνγιαδὰ νὲ ὁλδουγουνοῦ ραχὰτ-ου ἰστιραχάτλε ὁκουγοῦπ ἐρκιὰρ πεὰν ἰτμεγὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὁλαπιλμίσδηρ.

21) Χηλκάτη ἀδεμδὲ πουλουνδουγοῦ δούνγιαδὰ κενδουνδὲν μαὰδὰ ἀδεμὶν βιδζουδινὶ ἄσλα τεφεκιοὺρ ἰδέμεζ ἰκὲν *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ἔν οὐζακδακὶ γιλδηζλαρδὰ πιλὲ ἀνὶν μεδζουδιγετινὶ βὲ ἔν οὐτὰκ πὶρ κατρὰ σουδὰ δαχὶ κὸζοῦν κορέμεγεδζεγι μιλιονλάρδζα μαχλουκατὴ κὲσρ ἰ-μεγὲ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ ναὶλ ὁλαπιλμίσδηρ.

Ποῦ κιπὶ ἀσάρη τερακκηγὲ πὲκ τζὸκ ὁλδουγουνδὰν πὶρ κὰτζ δανεσηνὴ τααδὰδ ἐδερὲκ ἰκτιφὰ ἐγλεδίκ.

Ἰστὲ ποῦ ἄσρη μααρηρδεκὶ, χακήκατεν ἄσρη τερακκήϊ σαρκὴ διμέκδιρ, Παδησάχη σεχινσάχ μααριφπερβὲρ βὲ ἀδαλὲτ κουστὲρ Γαζὶ Ἀπδοὺλ Χαμὶδ Χάνη σανὶ Ἐφένδιμιζ χαζλετλερινὶν δζουλοῦς-ου-χουμαγιουνλαρηνδὰν ποῦ σατηρλαρὴ γιαζμαγὰ δζεσαρὲτ ἰτδιγιμὶζ σανιγεγὲ δεγὶν χὲρ πὶρ μιλλὲτ βὲ ταπαάϊ δόδλὲτ *τερακκὴ* οὐμμανηνὰ ταλοὺπ κιδζὲ κουνδοῦζ πέζλι βιδζοῦδ ἰδερὲκ *τερακκὴ* ἰδὲρ ἰκὲν πὶζ ἔχλι ἀνατὸλ χηλκάτη ἀδὲμ ζεμανηνδὰν κουρτουλοὺπ ὁτουρδουγουνοὺζ κουλουπὲ βὲ κιτὶδὲ νὲ ὁλούγιορου πιλμὲζ δερεδζεδεκὶ δζεχαλὲτ χαλινδὲν τζηκοῦπ ποῦ *τερακκὴ* σαγεσινδὲ χὲρ ζεμὰν πὸυτοῦν δουνγιαδὰ νὲ ὁλούγιορ ἰδουγινὶ ἀλέμι μεδενιγὲτ βὲ δζέμ ου δζιχὰν κιπὶ βακὴρ ὁλμαγὰ σάϊ-ου γαϊρὲτ ἐδίγιορκι σιμδιγὲ καδὰρ ὁλδουγοῦ κιπὶ κουρρεῖ ἀρζὸὰ ἀγηρλήκ ἔτμεδεν κουρτουλοὺπ σιζλέρδε *τερακκηγὲ* γιαρδὴμ ἐδοῦπ ἄσηλ ἰνσανὴν μακσαδὴ ὁλὰν μεσερρὲτ χαλὲ ναὶλ ὁλάσηνηζ.

Πὸυτοῦν δουνγιὰ σερβετινὶ μιλλιονλάρλα σαγιὰρ ἰκὲν πὶζἰμ Ἀνατὸλ *τερακκησὶζ* γουζλὲρ σαΐματὰν ἄσλα βὲ κάτὰν κουρτουλάμαζ.

Πὸυτοῦν δουνγιὰ φάπρικαλαρδα ἰσλὲρ ἰκὲν πὶζἰμ Ἀνατὸλ *τερακκησὶζ* πακκαλληκδὰν ἄσλα κουρτουλάμαζ.

Πὸυτοῦν δουνγιὰ γενὶ κεσριγιὰτ βὲ τεχαρριγιάτλε ὁγρασὴρ ἰκὲν πὶζἰμ Ἀνατὸλ *τερακκησὶζ* πὲν παπαμδὰν ποϊλὲ κὸρδοὺμ δζοὺμλεσινδεν ἄσλα κουρτουλάμαζ.

Πὸυτοῦν δουνγιὰ *τρὲν ἐκλὲρ* γιάνι γιλδιρὶμ κιπὶ κοσὰρ δεμιργὸλ ἰλὲ κιτμεγὲ καναὰτ ἴτμεγιουπ κιδζὲ κὸυνδοῦζ πάλὸν ἰλὲ οὐτζμαγὰ ὁγρασὴρ ἰκὲν πὶζἰμ Ἀνατὸλ *τερακκησὶζ* ἄσλα βὲ κάταα ὁκοὺζ καγνησηνδὰν κουρτουλάμαγιαδζακ ὁλδουγουνοῦ ἀδὶζιανὲ χὲμ βατανδασλαρημὰ ἰχτὰρ ἰλέ ἰκτιφὰ ἰδέρἰμ.

Μαρκος Ι. Πορτοκαλογλου

(Μετέπι τηπτηγὲ χοδζαλαρηνδὰν βὲ ἔχλι Ἀνατολδάν.)

ΑΔΑΜ ΒΕ ΕΥΑ

ΓΙΑΝΙ

ΙΛΚ ΙΝΣΑΝΛΑΡ ΧΑΚΚΗΝΔΑ ΠΙΡ ΜΑΛΟΥΜΑΤ

Δουνγιανγὶ γιοκδὰν βὰρ ἐδὲν Ἀλλὰχ τεάλια χαζρετλερὶ κιαφρεῖ κιαϊνατὴ ἀλτὴ κιτουνδὲ χὰλκ ἐτμίσδιρ Τεβράτη ἀεριϊν χηλκάτ (Γένεσις) κιταπηνὴ ὁκουγιὰν ζεβὰτ ὅραδε κιρρούρκι: Ἀλλὰχ πιρινδζὶ κιτουνδὲ «Ἀϊδηνλὴκ ὁλσούν» δεδὶ, «ἀϊδηνλὴκ ὁλδὴ». Ἰκινδζὶ κουτζὸυνδζὶ δὸρδὸυνδζὶ βὲ πεσὶνδζὶ κιτουνλερδὲ κέζα «Σουλαρδὰ γιασὰρ δζανλὴ μαχλουκατ ὁλσούν» δεδὶ, βὲ «ὁλδουλάρ». Γιὲρ γιουζὸυνδὲ νιπκτὰτ (ὁτλὰρ βὲ ἀγατζλὰρ) ὁλσούν» δεδὶ, βὲ «ὁλδηλάρ». «Γμὲρ γιουζὸυνδὲ χὲρ δζίνς χαβαδὰ οὐτζὰρ κουσλὰρ βὲ σαΐρ χαϊβανατ ὁλσούν» δεδὶ, βὲ «ὁλδηλάρ». Φάκατ κιαφτέϊ μαχλουκατὴν ἔν μὸυκεμμελὶ ἔν ἀεριϊ ἰνσανὴν γιαραδηλαδζαγὴ ἀλτηνδζὴ κιτουνδὲ κελινδικδὲ, ὅπιρ μαχλουκατηνκὶ κιπὶ «ὁλσούν» κελαμηνὴ σοϊλέμεδιδε, οὔτζ σηφρατδὲ Ἀζιζ Ἀλλὰχ κὸύγια σηφφατλερὶ ἰλὲ δανησὴκ ἐδίγιορ κιπὶ, « Κενδὶ τασβιριμιζδὲ κιορὲ ἰνσὰν γιαπαλὴμ »δεδὶ, «βὲ γιερδὲν τοπρὰκ ἀλὴπ ἴλκ ἰνσανὴ γιαπδὴ, βὲ ἀνὶν πουρούν δελικλερινὲ ὁμοὺρ ρουχὴ οὐφλεμεσὶ ἰλὲ δζὰν βερδί», «βὲ ἀνὶν πιογρόυνδὲν δαχὶ ἴλκ δισὶ ἰνσὰν Εὔαγι γιαπδή».

Ἴλκ γιαραδηλὰν ἰνσανὰ Ἀδὰμ ἰσμινὶ βερδίκι, (κηζὴλ τοπρὰκ διμέκδιρ) πούδα κερὲκ γιαραδηλδηγὴ τοπραγὴν κερὲκ κενδὶ τζεχρὲ βὲ τενινὶν ρενκὶνδὲν ὁλμαλή. Ἀδὰμ ἀβρεδινινὶν ἀληνὴ Εὔα κιϊδήκι (ὁμοὺρ) δημέκδιρ, τζοὺνκὶ πουτοὺν ἰνσὰν δζινσινινὶν ἴλκ βαλιδεσίδιρ.

Γιοκαρηδὰ κιορδουγοὺμιζ οὐζρὲ, γιαπαλὴμ γιαπδὴ κελαμλερινὶν γιάληνηζ ἰνσανὴ γιαραδαδζαγὴ σηραδὰ σοϊλενμεσὶ οὐζερινδὲ δουσουνουλεδζὲκ ὀληνήρσα, ἰνσανὴν ὅ πὶρ χαϊβανλαρδὰν νὲ δερεδζὲ οὐστοὺν βὲ νὲ καδὰρ ἀδζὶπ ὁλδηγηνὴ πὶρ δερεδζὲ ζεχνιμίζδζε τασαββοὺρ ἐδεπιλίριζ.

Ταπὶπι μεσχοὺρ Γαληνὸς δέγιορκι: «Ἰνσανὴν βιδζουδὶ τεσρὶχ (παρὲ παρὲ κεσιλμέκλε τεδζεσσοὺς ὀληνμάκ) ὀληνδηγηνδὰ, ἀλτὴ

γρούζ μηκδαρή ἀδαλὰτ (παλὴκ ἐτὶ δενιλὲν) μουδαχιεδὲ ἰδιλίορκι σαδὲ πὶρ πακήδλα πουνλὰρ τεδζεσσούς ὁλουνδουκδὰ, ταπιατὴν μακσαδηνὴν ἰδζορασὴ ἰδζούν πὶρ πιρλερινδὲν πασκὰ ὁλαχὰκ χίδζ ὁλμάζσα ὃν δὸυρλὸὺ κεὶριγμὲτισταμὰλ ἐτμίζ ὁλδουγοὺ κέσρ ἰδιλεπὶλούρ· πού χισάπλε γιάληνηζ σού παλὴκ ἐτὶ δενιλενλὶρ βασιτασὴ ἰλὲ ἰνσὰν ἀλτὴ πὶν μηκδαρὴ τζεδὶδ φικὶρ βὲ μακσαδλὰρ χασὴλ βὲ ἰδζορὰ ἰλεπὶλίορ. Βέ δαχὶ ἰκὶ γρούζ κὴρκ δὸρτ παρὲ κεμικλὲρ σαγιλίορκι, πουνλαρὴν γιαπηληδὴνὰ πακηλδηκδὰ, πὶρ πρλερινδὲν πασκὰ ὁλαράκ ὃν ἰκὶ πὶν δὸυρλὸὺ χιζμὲτ ἰδζορασηνὰ βασητὰ ὁλαπιλὶρ ὁλδηκλαρὴ κιορουλίορ. Πουνδὰν μαδὰ κιορμὲκ, ἐσιτμὲκ μισιλλοὺ ἰνσανὴν σαΐρ σεζκιλερινίν, βὲ πού ἀλετλερδὲν μουρετδὲπ μακιναγὶ ἰδαρὲ βὲ κουμάνδα ἐτμὲκ ἰβζούν ἰνσανδὰ μεβδζούδ ὁλὰν ἀκλὴν τερτισινὲ βὰρ, βὲ σόρα ἰνσανὴν κὰλπ βὲ ὁλμὶζ δζανηνὴ πὶρ θεφὰ φικρ ἐϊλέδε, Δαβὶδ πεϊγαμπεριν « Γιὰ Ραπ, γιαρατδηγὴν σεϊλὲρ κορκουλού βὲ ἀδζαϊπδηρλαρ» μεζμουρηνὴν ἀβαζηνδὰ δαὶμ ὅλ.

ΓΑΖΙ ΣΟΥΛΤΑΝ ΟΣΜΑΝ

—

Μενσουπιγιετὶ ἰλὲ μουρτεχὶρ πουλουνδουγμὴζ Διεβλέτι Ἀλιγιεῖ Ὀσμανιγιεγὶ τεεσὶς ἰδὶν Γαζὶ Σουλτὰν Ὀσμὰν χαζρετλερίδηρ. Σουλτὰν Ὀσμανὴν δζεδὶ. Σουλεϊμὰν Σὰχ, *Καγὶ Χὰν* δενιλὲν καπιλενίν σερδαρὴ ὁλοὺπ καπιλεσὶ ἰλὲ περαπὶρ *Χορασὰν* ταραφλαρηνδὰ μουτεμεκκὶν ἰδιλὶρ. Σόρα ὃ ταραφλαρὰ δαχὶ σαρκηντηλὴκ ἰδὶν Ταταρλαρὴν ζοὺλμ βὲ ἐζαλαρηνδὰν Σουλεϊμὰν Σὰχ χαζρετλερὶ οὐσανμὴζ πεζμὶζ ὁλδηγηνδὰν, 611 (1215) ταρὶχι Χιδζρισινδὲ (α) καπιλεσὶ ἰλὲ περαπὶρ *Χορασὰν* ταραφλαρηνδὰ *Ρούμ* διγιαρηνὰ (Ρούμ Καϊσερλερη ταραφηνδὰν χιόκμ ὁληνμὴζ χαβαλὶ) κιόδζ ἐτδιλὲρ, βὲ πὶρ μούδδετ *Ἐρζιρδζὰν* ταραφηνδὰ ὁτουρδηλὰρ ἰδ.ἰ Πὶρ μούδδὲτ σόνρα, τέκρκρ *Χορασανὰ* κιρού δὶνεδζεκλερὶ ἐσναδὲ Σουλεϊμὰν Σὰχ (*Χαλὲπ*) δζιβαρηνδακὶ *Φορὰτ* (*Εὐφράτης*) ἠρμαγηδὰ καζάιν δὸυδοὺπ βερὰτ ἐϊλεμισδιρ.

Πού κεδερλὶ βαααδὰν σόνρα καπιλενίν πὶρ ἠπημὴ μὸυτεβεφὰ Σουλεϊμὰν Σαχὴν ὀγουλλαρηνδὰν ὁλοὺπ γιγιτλικδὲ γιεκτὰ Ἐρτόγρουλ (α) νὰμ πεγὶ κενδιλερινὲ σερδὰρ ἰντιχὰπ ἐδερὲκ γίνε *Ρούμ* διγιαρηνὰ κιρού δὸνμεγιὲ ἀκαὰρ βιριλὲρ. Βὲ πού ἀκαρὰρ ὀϊζερινὲ κενδιλερινὲ πὶρ μινασίπ μαχὰλ κιοστεριλὶπ βεριλμεσὶ ἰδζούν ὃ ἐσναδὲ μερκέζι χόκιουμετλερὶ Κόνιαδα πουλουνὰν *Σελδζούκ* δεβλετὶ χόκιουμδαρὴ Ἀλαεδδινὲ μουραδζάτ ἐτδιλέρ, Σουτάνη μουσάρουλλεΐχ δαχὶ πουνλαρὰ *Ἀνκαρα* δζιβαρηνδὰ (Καραδζὰ δάγ) δενιλὲν γιαγλαγὴ δερδὶ, βὲ ὅραγια ἀελούπ ἰκαμὲτ ἐϊλεδιλέρ. Ὅραδα ἰκαμετλερὶ ἐσνασηνδὰ Σουλτὰν Ἀλαεδδὶν Τατὰρ ταΐρεσὶ ἰλὲ γαβγαγιὰ δουτουσούτ γενιλμὲκ δερεδζεσινὲ ἀελμὶζ ἰκὲν, Ἐρτόγρουλ πέϊ καπιλεσὶ γιγιτλερινδὲν δὸυρδ πέϊ γρούζ σουβαρὶ ἰλὲ Ἀλαεδδινίν ἰμδαδηνὰ γιετι οὺπ Τατὰρ ταΐρεσινὶ μούνχεζίμ βὲ περισάν ἐϊλεδὶ. Πού ἰμδὰδ βὲ χηζμετὲ μουκιαφὰτ ὁλαράκ Σουλτὰν Ἀλαεδδὶν Γαζὶ Ἐρτόγρουλ πέϊ καπιλεσινὲ ἐβδελκὶ *Καραδζὰ δάγ* γιαγλαγηνὰ ἰλαδὲ ὁλαράκ *Σογοὺτ* βὲ *Εσκὶ σεχὶρ* ὀδαλερινὶ δαχὶ βερδὶ.

Γαζὶ Ἐρτογρούλ 680 (1282) ταρίχι Χιδζρισινδὲ βερὰτ ἐτμὶζ ὁλοὺπ γιε ινὲ χέρ δζιχέτ πὲκ λαγὶκ βὲ γιακησὴρ ὁλὰν κιουδζούκ ὀγλού Ὀσμὰν πέϊ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ καπιλεγὲ σερδὰρ σεδζιλδί. Ὃ ἐσναδὲ δζιβαρλερινδὲ πουλουνὰν Ρούμ Τεκφούρ (χόκιουμδαρ)ληρηνδὰν πάζηλαρ ἰττιφάκ ἐδούπ καπιλὲ ούζερινὲ χουδζούμ ἐδερὲκ *Καρὰ Χισὰρ* ἰλὲ *Πιλεδζίκ* ὀβαλαρηνδὰ χάϊλη μουχαρεπελὶρ ἐτμισλὶρισίδε, καπιλὲ χαλκὴ *Ρουμλα-*

---

a Ταρὶχι Χιδζρὶ χαζρέτι Μουχαμμεδὶν Μέκκεδερ Μεδινεγὶ χιδζρετλερὶ ταριχινδὲν πὲδ ιδέρκι, ταρὶχι Μιλαδὴν 622 ινδζὶ σενεσὶ Ἰούλιους 16 Δζουμὰ κιουνινὲ μουσαδίφδιρ.

---

a Ἐρτογρουγιὰ λαφζὴ πουνδὰν μεδζάζδηρ.

ρὰ) γαλεπὲ ἐδερὲκ πὶρ τζὸκ γιερλερινὶ ζάπτ ἐϊλεδιλέρ. Πού καπιλενίν χέμ ὀζεσαρτλερινίν ζιαδελενμεσινὲ χέμ τοπράκ βὲ νουρούτδζε ἀρτμασηνὰ, βὲ μεβκὴλερινὶν ἐχεμμιὲτ κάζανμασηνὰ πόγιουδζέκ γιαρδήμ ἐϊλεδί. Γαλεπελερινίν ἀκαπινδέ, γιάνη, 687(1287) σενεϊ χιδζριγιεσινδὲ *Καρὰ Χισὰρ*τεχρινὶ δαχὶ Ρουμλαρδὰν πούς πὸυτούν ἀλλὴπ ζάπτ ἐτδιλέρ.

Πουνλαρὴν ούζερινὲ τακδὶρ βὲ ταχσὶν ἀλιαμετλερὶ ὁλμάκ ούζρὲ Σουλτὰν Ἀλαεδδὶν ταραφηνδὰν ὃ βακτὴν ἀδεδίνδζε Γαζὶ Ὀσμανὰ *ταὶ.l* βὲ *ἀλὲμ* (δαούλ βὲ πάϊράκ) κιόνδεριλερέκ *Πεϊλίκ* ούνβανὴ βεριλδί. Λάκιν ὃ βακὴτ Σελδζούκ δεβλετὶ κιόϋν πὲ κιόϋν ἠνκηρὰζ πουλμαγὶκ γρούζ δουτμούς ὁλδηγηνδὰν, μίλκ πὶρ τακὴμ ἀσὴ μεεμουρλὰρ ἐλλερινὲ κεδζδιγὶ σηρκδὰ, Ὀσμὰν Γαζὶ δαχὶ Πιλεδζίκ βὲ Ἀνκαρα δζιχετλερινὶ γιεδὶ ἠκτιδαρηνὰ ἀλαράκ 699 (1300) σενεϊ χιδζριεσινδὲ *Καρὰ Χισὰρ* σεχρινδὲ χουτπὲ ὁκουτδηρλὴπ **Δεβλέτι Ὀσμανιγιεγὶ** τεεσὶς ἐτμὶζ βὲ κενδουσὶ δαχὶ **Σουλτὰν** ούνβανηνὴ ἀλμήσδηρ.

Σαλτανατλαρηνλὴν σὸν ζεμανλαρηνδὰ Προύσα σέχρινὶ φὲτχ ἐϊλεδικδὲν σόνρα, γιάνη, 727 (1327) ταρίχι Χιδζρισινδὲ 62 γιασὴνδὰ ὁλδηκλαρὴ χαλδὲ Σόγούτ κασαπασηνδὰ βεφὰτ ἐδὶπ Προύσαδα Χισὰρ ἰδζινδὲ δέφν ὁληνμήσδηρ.

ΑΤΕΣ ΧΑΚΚΗΝΔΑ

—

Ἀλέσσεθιε ἀτὲς δενιλὲν σέϊ κιόζ ἰλὲ κιορούλὲν χαραρέτδιρ, γιάνη σηδζακλὴκ κιοζὲ κιορουνούρσε ἀτὲς ναμηνὴ ἀλούρ. Γιανμής κιομούρ, ἀλὲβ, κηζκὴν τιμούρ, βὲ σάϊρ μαδενλὲρ, ἠλεκτρὶκ κηγηλδζημλαρὴ, σιμαέκ βὲ ἐμσκλὴ ἰστὲ ἀτεσὶν ἐνδάϊ ἀδιδεσινδένδιρκι πουνλαρδὰ χαραρὲτ φέβκ-ιλ-αδέ κέσπι ἰντισάρ ἰτμισδιρ. Λάκιν χαραρέτ ὃ κτδὰρ ζιαδὲ ὁλούπδε ἄζ δεριδζεδὲ πουλουνούρσε, γιάληνηζ λέμς ἰλὲ (τοκανμάκλε) χίς ὁλουνούπ κιοζὲ κιορούνμεζ. Ἰμδὶ χαραρὲτ νέρεδεν νεσὰτ ἰδίορ; Χαραρὲτ πὶρ ταραφδὰν μεναϊ χαραρέτι ἀλέμ ὁλὰν κιουνισδὲν βὲ ταράφη δικερδέν ἀμέλι μηχανικιγιέ, δέλκ (πὶρ δζισμὶ δίκερ δζίσμλε γιάχοτ ἔλ ἰλέ σουρτμέκ) βέ τερτιπάτη κιμγιεβιεδὲν ἰλεροῦ κελμεκδέδιρ. Ἐβδέλ ἐμιρδέ γιέρ γρουζουνού ἰλέ ἀλκλὴμ, ζίραβάκκα γιέρ γρουζού δερουνινδέ ἄϊρηδζα χαραρέτ βὰρ ἰσέδε, πουνούν σατχηνὰ ὁλὰν τεεσιρὶ πὲκ δζουζίδιρ, βὲ ἄσηλ χαραρετὶ ἄρζ κιόυνισὲ πορδζλούδουρ. χικμέτι ταπιγιὲ ἰλὲ μεσγούλ ὁλανλὰρ χεσαπάτη φεννιγιὲ βασιτασὴ ἰλὲ κιόυνισδὲν γιέρ γρουζουνὲ σενεδὶ νὲ μηκδὰρ χαραρὲτ τεσρὶπ ὁλδουγουνού μερτεπέϊ σουπούτὰ βαρδηρμησλάρδηρ. Χαραρὲτ γιέρ γρούζουνὲ πὶρ δούζουγιεγὶ γιαγιλμακδὰ ὁλσὰ ἰδὶ σενεδὶ 30 μέτρο ἀκληνληκδὰ πούζ, ταπακασηνὴ ἐριδεδζεγινὶ ἰδδιὰ ἐτμεκδέδιρλερ. Πού δζούμλε χαραρέτι μεζκιουρὲ ἀρζὰ βασηλ ὁλανὰ δεγὶν μηκδαρηνὴν νησφὴ χαβαδὰν γιουδουλδουγού μαλιούμ δουρ. Ἐκκλίμι μὸτεδιλεδὲ (χαραρέτ βὲ πουρουδετλερὶ καρὰρ ὁλὰν μαχαλλερδὲ) πὶρ μέτρο μουρππαανὴν χαβὶ ὁλδουγού σάτχ δαϊρεσινδὲ ζιγιάϊ κιόυνεσὶν ὃν δακηκαδέ ἀζ πὶρ μούδδέτ ζαρφηνδὰ πὶρ λίτραλικ σουγιού καϊ. ναμαγὰ κάδὰρ τασχὶν ἰδιδζεγινέ πακηλούρσα ἰδδακάϊ μεζκιουρούν κακηκατηνὰ χόκμ ἐτμεμεκ ἐλδέν κελμὲζ. Πού σουρέτλε χαβασὴ πὶρ σουρέτι δαϊρεδὲ ἀτζὴκ ὁλὰν μαχαλλερδὲ ποσδὰν ποδὰ βέ πεδαβὰ ὁλαράκ σαρρ ὁλουνὰν ἴσπού κουδδὲτ (χαραρέτι σέμς) χόϋσνι ἰστιμὰλ ὁλουνδουγού χαλδὲ νέδι πεσέριν νὲ δερεδζελερδὲ πὶρ ἰστιραδιγιὲ μαλίκ ὁλαδζαγὴ πὲκ κολάϊ ἀνλαδηλούρ.

Κιουνεσίν χαραρετὶ σεϊγιαρεμίζ ούζερινδὲ χαρεκέτι χαγιατὴν μενπάϊ ἀσλὴ βὲ ἀζιμίδιρ. Κιόυρέϊ ἀρζὴν πὶρ μηκδὰρ δερουνινὲ κιρμεσὶ χασεπὶ ἰλὲ ἠκλημὶν μουδαζενεσινὶ μουχαραζὰ εἰλεδιγὶ κιπὶ χαβὰ βέ σουλαρὴν δζεβελαννηνὰ βὲ νεπατάτ -ού-χαϊδανάτ μιγιανηνδὰ μουπαδελέϊ μεδαδὲ σεπὲπ ὁλούρ· Δεμὲκ ὁλούγιορκι κιόυνὲς γιὲρ γρουζουνδὲ γιασάμακδὰ ὁλὰν ἐπνάϊ πεσέρὲ ναΐλ ὁλδουκλαρὴ νηϊμετὶ ἰχσὰν ἰτμεκδέδιρ! Σού πουνδάν χαγιὰτ ἀλαράκδεγιρμενίν δζαρνλαρηνὶ χαρεκετὶ κετιρίρ, ρουζκιὰρ κεμινὶν γιελκενλερινὶ ἀλλ-

τουκλανδηρ, βαπόρ βε σιμενδερε δαγ-ουδεργαγι γιαπαρ, δζιδζεκλερ κανατλαρηνη κεραλερ, πουλπούλ τεγκννί ιδερ, βε ινσαν μουλαχαζατ δεργαλερινε δαλαρ. Ίστε κιόυνές κιευορεϊ αρζην σεπέπι γιεκιανέϊ ιχγιασή βε βελίι νϋμετιδιρ. Πινά περίν μιλλετλερίν χόνκιάμ σεπαβετλερινδε κιόνεσέ ταπδηκλαρή βε Ήροδοτοσουν (*Κλειώ 131*) καβλίνδζε κεμαλλερινδε πίλε Φαρισιλερίν ζέπχι καραπίν ιλέ μαχσουσατδεν άϊ, βε άτές βε άρζή βε πάσληδζα κιουνεσί τακδίς-ού- ταζιζ ϊϊλεδικλερί βε χέλε, σονρακινί δζίνι σαλιχλερί ιτικάδ ιδιλέν Άουραμάσδηγιε ιντιπάκ ιτδιρδικλερί βε γιέχοτ άνήν σεκλινδί κενδουλερινέ ινκισάρ όλουνδουγού ζεχαπηνδάκ πουλουνδουκλαρή γαραϊπδέν άδδ ιδίλμεμελιδιρ.

Μά μαρίχ κιόυνεσίν χαραρετινδέν μαδιά γέρ γιόυζδουνούν άϊρουδζα χαραρετέ μαλίκ ολδουγού σοϊλεμιές ιδί. Ίσπου χαραρετίν βιδζούδ βε τεσιρί άχβάλ βε εσκιηλή ταπακάτ-ουλ-αρζδέ βέλεδ πίρ δαϊρεί μαχδουδεδέ όλσούν κιόρούλμεκδέ ολδουγού κιπί, μιλέλι καδμενίν έζερί ινδινδέ άδέτ όλάν βε χάττα έλγεδμ πάκζη μαχαλλερδέ δεδάμ ιδέν άτές περεστί ιλέ δαχί μουσαδδάκδηρ. Ζίρα αδέτι μεζκιορεί ικτιζασήνδζα δερούν άρζδάν σεγελάν ιδέν άτές άκδάμ βε μιλέλι μεζκιορεδέν κίινι μαχσούς ιδζρασή ιλέ σεριρ βέ ιλαχί δεγγού ιπάδέτ ιδιλούπ τααζίμ όλουνούρ ιδί. Φίλχαλ γιέρ γιόυζουνδδν τζόκ μαχαλλερινδε άρζην δερουνινδε καρπόνλού μουδελλίδουλμα, νέρτ βε έμσαλή άλεδλί γαζλάρ ινπιάς έτμεκδέδιρ κι, πουνλάρ πίρ δερά άλεδ άλδηλάρμη άρτηκ σόδδύνμεγιουπ σουρέτι δαϊμεδέ γιεναρλάρ βε Τσινηματσοσνδά έζμινεϊ καδμεδέν περού ταπίϊ σαμεδάν δενιλεπίλέν πού μισιλλού άλεδλί χαβαλερδέν ίστιραδέ όλουνμακδά όλδουγού κιπί. Άμέρικαδα δαχί πουνλάρ πίρακδιρίλερέκ σεχιρλερίν τενδιρί γιρόλουνδά ίστιμάλ όλουνμακδέδιρ.

Φαρισιλερίν ρουχπανλερί πού κιπί άλεδλί χαβάλάρ ινκισάρ όλουνάν μαχαλλερδέ επινγιελάρ ινσά ίδερλέρ ίδί. Ίστε ίσκι βακκηλαρδά μεζπαχλερδέ δάμμα γιανάν βε άλεδ βερέν άτές πουνλαρδάν ήπαρέτ όλούπ, χαλτούκ δζεμιάτ κεϊριγετί ίλλαχί βε γέβκιλταπιά πίρ κουβδετέ ισνάδ ιδέρ ιδί. Κίζαλια πού άτεσλερδέν δαχά μουδεχχέζ βε νέριδεν νεάτ ιτδιγί κενδουλερίνδζε σίρ πουλουνάν Άτεσφεσάν δαγλαρηνά δαχί σουρέτι μεσρουχεδέ ιτικάδ ιδούπ άνλερίν πατλαγιούπ άτές πούσκιορμεσινδέν δολαγί χ'ς εϊλεδικλερί χεράϊ-ού-ταλάϊ νετιδζεσί όλμάκ σίζέ ινσάν κουρπάν εδερλέρ ιδί.

(μαπαδή βάρ).

ΠΙΡ ΒΑΛΙΔΕΝΙΝ ΚΗΖΗΝΑ ΝΑΣΗΧΑΤΗ

Γιάβρημ! Σοϋ μεχνετχανεδέ χέρ σέϊ σύμιδ ιλέ διδάμ εδέρ· σύμιδτίζ 'όμούρ κετζιρμέκ μιμκινσίζδιρ· χέρ σύμιδ ισέ ρουζκιαρήν έσμεσί ϊλέ χαφίρ πίρ σαλλανμάκ πεϊδέ έδέν φιδανά πενζέρ.

Κόυνλερμίζ, σαατλαρημήζ κόρόυνμέζ πίρ κουβδέτ όλάν 'Αλλαχήν ιραδεσινέ ταπί όλμάγλε χαγιατημηζήν τελί κιτδίκδζε ινδζιλμεκδέδιρ· πού ινδζέ βε ζαΐφ τέλ πίρ κιόν όλούπ κοπήνδζα, νεσάτ βε σεβινδζλερμίζ σύμιδσιζλίκ βέ ήζδιραπάτά τεπδίλ όλαράκ, 'όμρόυμίζ δαχί σάν νοκτα γιά βαρήρ ταγιανήρ. Ζίρα δζενάπη χάκκ χέρ σουκιούτ βε ραχάτ γιαταγήν ιτζινέ πίρδε δεχσέτλί τζουκούρ γιαπμής· ραχάτ ιτμέκ ιτζοϋν πασηνή κοϊδηγήν χέρ γιαστηγήν όϋζερινέ πίρδε όλόμ καραχτηστί μουσαλλάτ έτμίσδιρ.

Έββελλερί ιστικπαλτμή δόυσόυνδόυγιμά καλπιμέ πίρ παρλάκ νούρ τζαβήγιαρ ιδί· Έββελλερί ζιγιαδάρ γιλδιζλάρηλα δοναμμής κιόν γόυζόυνέ πακδήγημδά, πάδι σαπανήν έσμεσί ϊλέ δενίζ σουλαρηνήν χαφιρδζέ δαλπηντσπάν χασήλ όλάν λατίφ άχενκέ κουλάκ βερδιγιμδέ, κιόυζέλ ραϊχαλκρή ϊλέ έτραφή ιστιάπ ιδέν δόυρλόϋ ρενκλί τζιτζεκλερέ κιόϋ κεζδιγιμδέ, κιονλόϋμ, φικρίμ, ζεχνίμ σαδκλενήγιαρ ιδί, χαγιατήμ ταζελενίγιαρ, βε βιδζδανήμ δόυρλόϋ σεβινδζδέν τολήγιαρ ιδί.

Σίμδι ισέ, χεϊ βάχ! σεβκιλοϋ τζοδζηγήμ! δουνγιαγιέ πακδηγημδά, ταπιατήν όλ γιαμδζί βε ούλού μανζαρασή, μαχλουκατήν όλ ταπλή

τατλή τεπεσσόυμί κόζλερημέ κόρόύνμεγιορδα, πουνλαρήν γιάκληνηζ χατηρδά καλμασή ϊλέ δερδλερίμίν διπρενμεσί κεδερλί καλπιμδέ πακή κκλήγιορ!!

Δζιγέρ παρέμ, κηζήμ! Ίστέ πάκ κιόρδεκεντζμίζ κόυνλερινίν χαγιαλατή ϊλέ ήζδιραπά δόυσύϋπ άγλεγίπ ίνλερεκδέ πουληνάν πίρ άδεμίν νεζδινδέ πουλη δηγήν χαλδέ, σάκκν τεσιρατηνδέν ναά δόκεδζεγί κιόζ γιασλερινίν άκμασηνά μανί όλμαγιασην· άγηδηνήν σεπεπίνί σόρμα πράκ ιστεδιγί καδάρ άγλασλν.

Ζίρα άγλαράκ ινσάν ιτζοϋν γάγιετ τατλή βέ ναφίδιρ· άκληγγά κετιρμελίσινκι ταλίϊ νά σάζ όλάν πιτζαρελερίν κιοζλερινδέν άκάν γιάζ δαμλαλερινίν χέρ πίρ δανεσί ζαμιρέ ταρί όλάν γιες βε κεδερίν πίρ παρτζασηνή άλήρ κότόυρόϋρ, δε δερδυνί τατχήρ έδέρ τεμιζλέρ.

(Βίκτωρ Οϋγκώ άσαρλεριρδέρδιρ.)

ΒΑΣΑΓΙΑ-Ι-ΣΗΧΧΗΓΕ

ΤΕΕΧΟΥΔ ΙΔΙΝ, ΕΒΔΕΝΙΝ

Έν μόυκεμμέλ βε μουφασσάλ ίστατιστικλερέ κόρέ τεεχούλ έτμενίν μουχασενατηνήν πάζηση πέρ δέδζι άτί ζίκρ όληνήρ.

Μουδζερρέδ βέ πεκιάρ άδέμ 25 σινηδέ όλούρ ίσέ μόυτεεχίλ δε έβλί άδέμ 45 σινλερινδέ βερφάτ έδέρ· δούλ 25-30 σινλερινδέ βερφάτ ιδέρ ικέν, μόυτεεχίλ όλάν 55-60 σινλερινδέ όλούρ· δεμέκ όλούρκι, πεκιαρλήκ ινσανή 20 σενέ έβδέλ ιχτιγιάρ έδέρ, δουλλούκ ισέ δαχά ζιγιαδέ.

Δουλλούκ έρκεγέ καρηδάν ζιγιαδέ μουζήρδηρ· έρκέκ ιτζοϋν όλμέκ ιχτιμαληνή ικί βέ ούτζ κάτ έδέρ· ποϋ ιχτιμάλ ισέ δούλ όλάν κιμέσνε νέ καδάρ κένδζ ισέ, ό καδάρ ζιγιαδέδιρ.

Έβλενμέκ φαζηλετί δζεζά δζιχετινδέ δαχά ζαχίρδιρ. Πεκιαρλερίν δζιναγετέ μεϊλιγετινί 100 ϊλέ πεγιάν έδέρ ισέκ, μόυτεεχίλ βέ έβλιλερίν ινσάν βέ δζάν άλεϊχινδέ τεσαλλούτ βέ χακαρατλαρή 49-25 καδάρδηρ, μάλ σύζερινδέ ισέ 45-51 καδάρδηρ. Πού νισπέτ καδηνλάρ βέ πάχουσους δούλ χατουνλάρ σύζερινδέ δαχά ζιγιαδέ άρτάρ. Ποϋ δζιχετδέ δούλ χατουνλαρδάν πέκ κορκουλήρ· πουνήν σεπεπίδε γιαληνηζληκρηνά, φακηρληγά, βέ φενά ιπρετλερέ άτρ όληνμαλήδηρ.

Ίχτιλάλη άκλ (άκλέ γίζόϋρ κελμέκ) βέ δζινηδέτ σύζερινδέ δαχί τεεχούλ έτμενίν πόγούκ τεεσιρί βάρ· έβλενμέκ τεχλικενίν νησφηνή δέρ ου ιζολέ έδέρ.

Ίντιχάρ ιτμενίν, γιάνι, κενδί κενδινί 'όλδούρμενίν, έρκέκ βέ χατουνλέρ ίτζοϋν πάσληδζα σεπεπλερί πεκιαρλήκ βε δουλλούκδηρ.

Δουνγιαγέ έν ζιγιαδέ μόυντεσίρ βέ ταγηλμής πουληνάν βερέμ χασταληγηνά έβλενμενίν πέκ χαϊρλή τεεσιρί βάρ ίδουγί κιορούνδί. Δούλ όλανλάρ χέρ σινδέ βερεμέ σάϊρ άδεμλερέ νισπέτεν ικί κάτ ζιγιαδέ δουτουλουρλάρ. Πάχουσους 25δέν 40ά καδάρ πεκιάρ όλανλερί βερέμ τζετίν σουρετδέ κογαλάρ.

Μουχτάσαραν, έβλενμέκ ινσανήν εγιάμη όμρόυνόϋ φιραδάν έδέρ, σύζαδήρ, βέ μεμλεκετίν κουβδέτ βέ κουδρετινί άρτηρήρ, μιλλετίν σερδετινί τεζαγιούδ έτδιγί πίπί φαζαΐλι άκλιγέ βέ μεσρεπιγεσινί τερακκή έτδιρίρ βέ δζιναγετέ μεϊλιγετί κηαλδήρ.

Χουλεσαϊ κελάμ πέκ κολαϊ άνλασηλήρ. Χέρ κάνγι μιλλετλερδέ έβλενμισλέρ ζιγιαδέ, βέ πεκιάρ βέ δουλλάρ άζ ισέ, ό μιλλετλέρ παχτηγιάρδηρλορ, άνήν ίτζοϋν

τεεχούλ έδιν, εβλένεν.

Νέβσεχιρ, 9 Φεβρουαρίου 1888

Άρχαγγελος

ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΚΟΛΟΜΒΟΣ

ΓΙΑΧΟΔ

ΑΜΕΡΙΚΑΝΗΝ ΚΕΣΦΙ (ΠΟΥΛΟΥΝΜΑΣΗ)

Ίτάλια βέ Προβιγγία σεβαχιλινίν νιχαγιετινέ τογρή, Δζένοβα βέ Σαβόνη σεχιρλερινίν άρασηνδά Πάχρη σεριδίν (άκ δενίζ) τεϊκίλ εϊλιδιγί χαϊρέτ πάχζ κιορφεζίν πουδζαγηνδάκ πέκ άζ χανελερδέν μόυρεκκεπ *Κογορέτο* ναμηνδά πίρ σακίτ βέ πελουρσίζ κασαπά βάρδηρ· Ίστέ πού κασαπάδηρ Χριστόφορος Κολόμβοσουν δογδουγού μεμλεκέτ. Δζένοβα, Σαβόνη βέ Νέρδη

σεχιρλερί πού ὄζεσούρ δενίζ σεϊχχή Κολόμβοσην κενδί μεμλεκετλιλερί ὀλδηγηνή τζόκ ζεμανλέρ ιδδιά ετμισλέρσεδε, Κολόμβοσουν χάττη δεστί ιλέ γιαζηλμής βέ μεϊλανά τζηκμής πίρ μεκτούπ μουταλαασηνδάν μεζκιούρ ιδδιανήν βαχί, βέ άσηλ μεμλεκετινίν Κογορέτο κασαπασή ὀλδηγή τεχακκούκ ετμίσδιρ.

Πού ζάττη μεσχούρ 1441 σενεσινδέ δουνγιαγιά κελμίσδιρ. Πεδερί, μενσούπ ὀλδηγή φαμίλγια άσηλ ζαδέ βέ ζενάλν ικέν μουάχηρεν δούσκιούν χαλέ κελμίς ὀλδηγηνδάν, κενδουσί δαχί δζουλχά (τσκουγιουδζή) γιάχοδ γιούν ίσλερί σανάατή ιλέ μεσγούλ ιδί· βέ διόρτ έβλιαδή ὀλούπ πουνλαρήν ἔν πογιουγή μούμαϊ-λεΐχ Κολόμβος ιδί.

Κολόμβος δαχά τζοδζουκλήκ κεμαλετινδέ ικέν ίλμ ταχσηλινέ ζιγιαδέ χιβεσλή κιορόυνδούγινδέν Παβία σεχρί Δάρ-ουλ φούνινινέ (Πανεπιστήμιον) κιονδεριλδί, βέ όραδα Ίλμι σάρρ (γραμματική), Λατίνδζε βέ Δζαγραφία δερσλερινί ταχσήλ έϊλεδί.

Μεζκιούρ δερσλερί άρασηνδά πάσληδζα μιράκ ίδούπ ούζερινέ δούσδιγί δέρς Δζαγραφία δερσί ὀλούπ, πουνήν ταχσιλί ιλέ Κολόμβος κεμιδζιλιγέ ὀλάν μεϊλινί δερεδζεσίζ άρτηρδή.

Όν διόρτ γιασήνδά ικέν Δζένοβαγια κελερέκ πασλαδή γιαβάς γιαβάς δενίζ σεφερλερί ιλέ μεσγούλ ὀλμαγά, βέ χάϊλη σενελέρ έσνασηνδά Νάπολι βέ Μαρσίλια δζιχετλερινέ τζόκ σεφερλέρ έτδί. Πίραζ βακήτ σόνρα Άνδεγαυίαλη Ίωάννησιν Νάπολι χιοκιουμδαρληγηνήν ίστιρδαδή (κιρουγέ ἀληνμασή) μακασαδή ιλέ άτζμής ὀλδηγή μουχαρεπεγέ ίστιράκ έτδιγί κιπί, 1474 σενεσινδέ Ίσπάνια ιλέ μουχαρεπέ έτμεκδέ ὀλάν Φράνσα κραλή ὂν τιρινδζί Λουϊνήν τάχτη κουμανδασηνδά πουληνάν χάϊλη κεμλερίν κουμανδανληγηνή δαχί δέρ χόχδέ έτμίς ίδί.

Κολόμβος Δζένοβα ιλέ Βινεδίκ πεϊνινδέ ὀλ ζεμανδέ βουκού πουλάν δενίζ γαβγαλερινδέ δαχί πουληνμάκλε ιπράζη σεδζαάτ έτδί· χάτδα πίρ δεφά χόμρι δαχί τελέρ ὀλμάκ δερεδζεσινέ κελδί, σοϊλέκι: Δερουνινδέ πουληνδηγή κεμί δουσμάν ταραφηνδάν άτεσέ βεριλμίς ὀλδηγηνδάν ταϊρελέρ δζανλαρηνή κουρταρμάκ μακασαδή ιλέ δενιζέ άτηλμησλάρηδη. Κολόμβος δαχί σουλάρ ούζερινδέ πουληνδηγή έσναδέ γιακηνηνδά γκουζμεκδέ ὀλάν πίρ κιουρεγί έλδέ έδιρέκ, άνίν γιαρδημή ιλέ, κιαφφέϊ άρκαδατλαρηνδάν γιάληνηζ κενδισί, ικί φερσάχ (a) μεσαφεδέ πουληνάν καραγιά ούλασήρ κουρτουλούρ.

Ζαχμέτ βέ μεσακατλαρδάν πίρ μούδδέτ κιόζ άτζδηκδά, ούζάκ δενίζ σεφερλερινδέ πουληνμάκ άρζουσή ιλέ γιανήπ τουτουσμακδά ὀλάν Κολόμβος Πορτοκίζ χόκουρετινίν παϊταχτη Λιζπόν σεχρινέ κελίρκι, ὂλ άσηρδά Πορτοκίζ πρενσί ὀλάν Έρρίκος δενίζ κεσφλερινίν ίλεροῦ κότούρούλμεσί χουσουσηνδά πογιούδζέκ ηκδαματδά πουλουνμακδά ίδί. Κολόμβοσουν ισέ τζόκ βακήτδηρ φικρινδέ δαδημακδά ὀλδηγή πίρ τασαββουρούν βάρηδη, γιάνι, δεμεκδέγιδίκι, *Πάχρη Μουχίδι Ατλαντικδέ* (Ατλαντικός Ώκεανός), κιούν πατή ταραφηνά δογρή ίλερουλενεδζέκ ὀληνήρσα Χινδισδανά κιδέρ πίρ γιόλ πουληναδζάκδηρ».

Ίστέ πού φικρίν φιήλέ τζηκαρηλμασή ζημνηνδά λιαζήμ κελέν μουαβενέτ βέ χαμιγετί Πορτοκίζ σεραγινδά πουλαπίλεδζεγί ούμιδί ίλέ όραγια μουραδζάατ έϊλεμίς ίδί.

Κολόμβος Λιζπονά βιρήρ βαρμάζ μεάρεπίνίν μεζχεπί ὀλδηγή δζιχέτλε όραδε πουληνάν πίρ μοναστηρήν ραχιπλερί ίλέ μινασιπέτ, Βέ πίλ Βασητά, Πρένς Έρρίκοσην χηζμετινδέ πουληνάν, Βέ Βακτήν μεσχούρ κεμιδζιλερινδέν ὀλάν Βαρθολομαίος Παλέστρος ναμηνδά πίρ ζάτ ίλέ δοστλήκ πεϊδά έϊλιδί. Πού ικί ζατλερίν δοστληγή σηκηλαάδή, Βέ άζ Βακήτ κετζέρ κετζμίζ Κολόμβος Βαρθολομαίοσουν δαμαδή ὀλδή, Βέ άνίν Βερατηνδάν σόνρα κένδισινέ μιράς καλάν πίρ τακήμ χάρταλαρ Βέ ρεσιμλέρ Βέ δενίζ κεσφιγιατλερινέ δαίρ ταχκηκάτ έβρακλερινίν έζπέρ Βέ μουταλαάσή ίλέ Δζαγραφίαγια μαχσούς έχεμμιγετλίδ μαλιουματλέρ κέσπ έτδί.

Δαχά ὂλ ζεμάν δενιζίν τζόκ ταραφλερί κεσήρ ὀληνάμαμηδ ὀλδηγή έδζιλδέν, πού παπδέ μαλιουμάτ πέκ κησά, βέ κεμιδζιλιγέ δαίρ μεκτεπλερδέ τεαρίφ έδιλέν δερσλέρ μαλιουμάτη ιπτιδαγεδέν ήπαρέτ ίδί.

Κολόμβοσουν μόγρενμεγέ ὀλάν άρζουσή σόνμέζ πίρ άρζουλερδέν ίδί. Άφρίκα σεβαχιλινδέν άδδέτ έδέν κεμιπζιλέρ ίλέ δάϊμα σηκδζά μινασιπέτ έδέρ, Βέ δουρμακσήζ πουνλαρδάν μαλιουμάτ Βέ χαπερλέρ σοράρ όγρενίςιδι. Άλδηγή μαλιουματλέρ, κιούν πατή δζιχετινέ τογρή ίλερουλενεδζέκ ὀληνήρσα Χινδισδανά κιδέρ ταρήκ πουληναπίλίρ, βέ πού ταρήκ ούζερινδέ ίχτιμάλδηρ δαχά κιορούλμεδικ γερλέρ μεϊλανά τζηκαπίλίρ ίητικαδηνή κάτ πέ κάτ κουββετλεσδιρμεκδέ ίδί.

(μαπαδή Βήρ)

ΚΟΔΖΑΛΑΡΑ ΠΙΡ ΚΑΤΖ ΝΑΣΗΧΑΤ

Φαμίλγιαλερινίζ ίλέ χαϊσιγιετλερινέ (φιλοτιμία) τοκηναπίλίρ ὀλάν μαδδελερ ούζερινδέ λατιφέ έτμεγινίζ· δάϊμα χατηρηνηζδά ὀλσούνκι σιζίν άγζηνηζδάν τζηκάν πού γιολδά χέρ πίρ κελαμή άνλέρ κάλπλερινέ δέρ άμπάρ ίδούπ σακλαρλάρ.

Άνλερέ κενδί νοκσανλερινί ίχτάρ έτδιγινίζ σηραδά, πασκά πίρ κηδηνήν φαζιλετινδέ ζίνχαρ πάχς έτμεγινίζ. Κενδί σαχσλερινδέν μεδζούδ ὀλάν ταπίί κουσουρλέρ ίτζούν άνλερί τακπίχ έτμεγινίζ· τζούνκι πού σουρέτλε ινδζέ δουϊκηγιά μαλικέ φαμίλιαλαρ γιουρεγινέ άιφά πουλμάζ γαρελέρ άτζμής ὀλούρσηνηζ.

Παδκαλερινίν χουζουρηνδά φαμίλιαλερ σηρφατηνά ίδζρασή λιαζήμ ὀλάν ίκράμ βέ ταλτιρλί πουληνγάτδέ καϊδσηζλήκ έτμεγινίζ· γιόκσα άκσί σουρετδέ χαρεκετινίζ άνλερίν χαϊσιγετλερινέ δοκηνήρ κεϊφιγετδέν ὀλδηγή έδζιλδέν, σιζέ ὀλάν χόρμέτ Βέ μουχαππέτλερινί κησαλδηρλάρ.

Ίκινίζίν γαϊρή δίκερ άκχς χουζουρηνδά φαμίλιαλερινιζι τεκδίρ γιά ταζίρ έτμεγινίζ, τζούνκι ό σηραδά χαταλαρηνή ικράρ ίτμεγί ίζζέτι νεφσλερί, *ογρλαρή*, άνλερέ πίρ Βέδζχιλε μουσααδέ έτμίζ.

Σάϊρ κάδηνλαρήν κίουζελλίκ Βέ πόγιούκ φαζιλετλερινέ δαίρ φαμίλιαλερινιζε σιζέ έτμεγινίζ.

Έγερ χοραν ανλζ άρασηνδά μεμνουνιγέτ δουϊμάκ ίστέρσενίζ άχτάμλαρή Βακτηνηζή χανενίζ δερουνινδέ κιτζιρίρσινίζ.

Δίκερ μαχαλδέ κόυλέρ γιούζλού Βέ τζόκ σέζλού ὀλούπδα, χανενίζέ κελδικδέ έγρί τζεχρελού Βέ σακίτ ὂλμαγινηζ.

Κ. Ι.

ΤΕΔΖΡΟΥΠΕΣΙΖ ΠΑΣΛΑΝΗΛΑΝ ΙΣΙΝ ΧΑΤΕΜΕΣΙ ΝΕΔΑΜΕΤΔΙΡ

Ίνσάν ὀλάκι πιλδιγί πίρ άεγίν άλιμί ὀλδηγή κιπί πίλμεδιγι πίρ άεγίν δαχί δζαχιλί ὀλδηγηνή δάϊμα χατηρδάν τζηκάρμαγιουπ χέρ σόζ σηρασηνδά τασδήκ έτμελίδιρ, μέσελα:

Πίρ πακκαλήν έσκί κούνδουρα τεαμίρ έτμεσί καπίλ ὂλμαδηγή κιπί, πίρ έσκιδζινίν δαχί ζερδέ τζάΒ ίλέ σιπίρ γιαγή γιαπίμασή καπίλ ὀλάμαζ· φάκατ άαλεμδέ νελέρ Βάρδηρκι ζαχιρδέν ίνσάν . . . ὀλδηκλαρή χαλδέ καπίλ όλούρ δεγενλέρδε πουληνήρ. Νετιδζέ νέ όλούρ; — νέ όλαδζάκ! έσκιδζί πίρ φουτζού γιαγή περπάδ έϊλεδιγί κιπί, πακκάλδα άσληνδά έσκί ὀλάν κούνδουραγι πούτούν πίυτούν παρτζαλάρ δεγίλμι;

Βάκκα όκλέδζε καπά σαπά δελίλ όλαράκ κόστεριλέν μισάλ έρπάπη μουταλιάνήν πέκ τζοκλαρηνή κούλδούρεδζεγί μαλιούμ ισέδε, ίδδιαμήν δαχί ισπατηνή ταστήκ έδενλέρ πουλουνούρ σανήρημ.

Σού σόζλερί γιαζμαδάν μακσαδήμ πίρ τακήμ άδεμλερίν μεσλεκί ικτιζασηνδάν ὂλμαδηγη χαλδέ, τολαγισηνδάν έλλερινέ κετζιρδικλερί πίρ κάτζ παρέ ιλέ πάζη ισλερέ πασλαγιαράκ χίτζ πίρ μενφαάτ κιόρμεγιουπ έζ ὀζούμλε νεδαμέτλε νετιδζελενδιρδικλερί, Βέ κενδί τεδζρούπεσιζλικλερινί, γιάνι, ό ισδέ έΒέλδζε πίρ τεδζρούπέ κιόρμεδικλερινί, άσλα χισαπά κάτμαγιαρακ ό ισίν χαϊσηζλήγηνή, Βέ ό ισδέ πίρ μενφαάτ, πίρ τιδζαρέτ άραμάκ

μιμκίν ὀλάμαγιαδζαγηνη μεκάμη ἰϊτιραζδὰ δερμεγιὰν ἐϊλεδικλερινί χαπὲρ δερμεκδέν ἠπαρέτδιρ. Χίτζ δδυσὸύμεγιορλάρκι, πἀσλαδηκλαρὴ ἰσίν ἔν πὸγιὸὺκ σερμαγιεσί, κὸυδδετί κενδιλερίνδζε « ἄδαμ σένδε, κιάρδα ζιγιανὴν ὀρταγηδηρ » δάρπη μισαληδηρ.

Φάκατ γιάληνηζ παλιαδεκί σὸ'ζλε, τεδζρουπεσίζ κὸρκὸυσίζ πασλαννηλάν ἰσλερίν χίτζ πιρισινδὲν μενρακἄτ πεκλέμεμελίδιρ· μενρακάτὴ ὁλμαγιαδζακ ἰσὲ πασλαμάκ ἰσὲ διδανελίκ διμέκ ὁλαδζαγηνδάν, ἰνσάν πίλμεδιγι ἰσὲ πασλάμαμαλη, ἀνλάμαδηγη σὸζὲ κορκήμαμαλη, χαδδινδνὲ ἰλερουγὲ κίτμεμελι, βαζιρεσί δαχίλινδὲ χαρεκὲτ ἐτμελίδιρ. Ποῦ πασπδὲ ἰπρὲταμίζ τοχάρ πὶρ χικιαγὲ νάκλ ἐδελίμ.

Χηζαρδζηνλν πίρισι πὶρ πὸγιούκ ἀγαδζὴ πιτζούπ γιαρμακδὲ ἰδί· φάκατ ἀγαδζὴν γιαρηηαν ἰκὶ παρτζασὴ πιρὶ πιρινὲ καδούσμαμακ βὲ ποῦ χαλδὲ χηζαρὴν δεμιρνὶ σηκησδόμαμακ ἰτζοῦν ἀγαδζδάν ἰκὶ κάμα κουλλανμακδὲ ἰδί πεϊλέκι : κάμανην πίρισινι ἀγαδζὴν γιαρηηνὰ σοκοὺπ οὐζερινὲ δουρσράκ πιτζιλμίζ ταραφὴν ἰκὶ παρτζασὴ γιὲκ δικερινδὲν ἀϊρηλδηκδάν σόνρα τέκραρ πιτζμεγὲ πασλαγιαράκ, τεμάμ ἔπεϊδζε γὲρ δαχὰ πιτζιπδὲ κάμα κεδδεδιγὶ ζεμάν δίκερ κάμαγι δαχὰ ἰλερουγὲ σκκάρ, βὲ πάδεχου ἴλκ σοκδηγὴ κάμαγι τζηκαρηπ γίνε ἰσινδὲ δεδάμ ἐϊλέρδι.

Πὶρ ἀρλήκ χηζαρδζὴ μουδάκκατεν ἰσινὶ τέρκ ἐϊλεγερέκ οὐζακδζὰ πὶρ μαχαλέ κιτδίμέκερ 'ὁτέ ταραρδὰν πὶρ μαϊμούν χηζαρδζηνὴν χαρεκετινέ δηκκάτ ἐτμεκδέγιμιδ· χέμαν κελοὺπ ἀγαδζὴν πιτζιλμίζ ταραφηνὰ ὁτουραράκ πιτζμεγὲ πασλαδή· ἐδδέλδζε σοκουλμὴς ὁλάν κάμα πιτζκινὶν ἰλερουγὲ κίτμεσὶ χασεπὶ ἰλὲ κεδδεδιγινδέν, μαϊμούν κεδδεγεν κάμαγι τζηκαρμαγὶ δεισύυνὲ πιλδὶ ἰσέδε, ἔδδελδζε δίκερ κάμαγι δαχὰ ἰλερουγὲ σοκμάκ μκαριφετινὶ πιλέμεδιγινδεν κάμαγι τζηκαρὴρ τζηκαρμάζ ἀγαδζὴν πιτζιλμίζ ταραφηνὴν ἰκὶ σακκὴ γιὲκ δικερινὲ καδουσδὴ τοχαρὴ σούρασηνδακι μαϊμούν ὅ ταρραὰ ὁτουρδουγοῦ ζεμὰν χαγιαλερὶ τεμὶμ ἰκὶ σκκκὴν ὁρτὰ γερινδεκὶ πσδληγὰ τεσαδούρ ἐϊλεμίζ· ἀγαδζ καδουσούπδα χαγιαλάρ σηκηλδηγὴ ζεμάν μαϊμουνὴν κιοζλερὶ καραρούπ πεϊνὶ δὸνερὲκ φεργιάδη φιγανὴ δζιχανὴ τουτδή.

Χηζαρδζὴ κελούπδε μαϊμουνὴ πού χαλδὲ κορίνδζε, « Χέϊ ἀχμάκ ! ούσταδὰν κιορούπ 'ὀγρένμεδιγιν ὀεγιὲ νὲ καρηάήγορσουν ! βαζιφενίν χαριδζινὲ νίτζουν τζηκήγιορσην ! πίλμεδικλερὶ σείλερὲ ἔλ κατανλάρλη, πσϊλὲ σενὶν κιπὶ χαγιαλερὶ ἐζιλερὲκ χελάκ ὁλουρλάρ δεγερὲκ πὲ χάκκαν τεκδίρ ἐϊλεδ'.

Ζάννη ἀαδζιζανεμὲ καλήρσα σοῦ ἄρζ ἐϊλεμὶζ ὁλδηγὴμ χικιαγὲ μεραμημὴ κιουζέλδζε ἰτζάχ ἐϊλεμὶζ ὁλδηγηνδάν φαζλὰ σόζὲ χαδζὲτ κάλμαγιαρακ γιάληνηζ τεδζρουπεσίζ κιορκιουσίζ ἰσὲ πασλαγιανλάρ ἐλλερινδεκὶ σερμαγελερὶ χεπὰ ὁλδηγὴ χαλδὲ χαγιαλερὶ ἀγὰτζ ἀρασηνὰ σηκησάν μαϊμούν κιπὶ δζιχανὴ βαβέλαλαρη ἰλὲ δολδηρηλάρ» σὸζὶ ἰλὲ μεκαλέϊ μαχσουσεμε χητὰμ βερίριμ.

Ιωαν. Γαβριηλιδης

ΔΖΟΥΜΕΛΙ ΧΟΚΜΙΓΕ

—

Κελαμὴν ἔρ κιουζελὶ σαδὲ βὲ κησὰ ὁλοὺπ. κολάϊ ἀρλαὸηλάρ, βὲ μαργασὴ ἰσὲ ἰνδζὲ βὲ δερὶρ ὁλὰρ κελάμδηρ.

—

Σοϊλεγεδζεγὶρ σὸζὶρ δουγιούλμαμασηγη ἰστέρμισιρ σοϊλέμε· γιαπαδζαγὴρ σεῖρ κιορούλμεμεσιρι ἰστέρμισιρ γιάπμα.

(Μεσέλη Τσινί)

— Πὸγιούκ μακσαδλαρὰ μουβαφφακηγὲτ σιρρὶ οακλαμάκλα ὁλούρ.

— Δελὶ λακηρδὴ σοϊλεμέζισε ἀκηλληδὰρ φὲρκ ὁληρμάζ.

(Σολομών)

— Ἀλὶμ ὁλὶρ ἀδὲμ χὲρ κεσδὲρ δὲρς ἀλμαγὰ πὶρ σέϊ ὀγρεσμεγὲ τζαληὸήρ.

(Μεσίλη φαρσί)

— Σεβδιγὶρ ἀδμὶρ χίτζ πὶρ κουσουρὴ ὁλμὰζ, σίβμεμεγε πασλάδα πὰκ νὲ καδὰρ καπαχατλαρὴ βάρ.

-- Ἀδὲτ ἴπτιλα πὶρ ὀρουμδζὲκ ἀγὴ καδὰρ ζαΐφηηρ, λάκιρ ὁ χαλδὲ ἰκὲρ κοπαρηλμασηνὰ δηκκὰτ ὁληρμὰζ ἰσὲ γἴαβὰζ γιαβὰζ πὶρ ἰπλίκ, πὶρ γαϊτὰρ, πὶρ ἴπ, βὲ νίχαγετ πὶρ ζιρδζὶρ ὁλοὺρ ὅ βακὴτ νάσηλ κοπαρηλήρ;

— Πιρ γιολδζὴ ἴπτιδα γιολὰ τζηκδηγή βακὴτ ἐλπισεσιρὲ σητζραγιὰρ ζίφοσλαρη τεμιζλεμεγὲ τζαληὸδηγὴ χαλδὲ, γιὸλ οὐζαδήκδζα βὲ ζίφοσλαρ τζογαλδήκδζα, πασδὰρ ἀγιαγὰ καδὰρ τζαμουρὰ γὰρκ ὁλσὰ πιλὲ, ἐχεμμιγὲτ βέρμεδιγι κιπὶ, φερὰ κίμσελερ ἰλὲ οὐλφὲτ ἐτμεγὲ πασλαγιὰρ πὶρ κένδζ δαχὴ, ἴπτιδα ὀνλαρὴρ χὲρ πὶρ ἀχλήκ βὲ χαρεκετιτδὲρ σακηρδηγὴ χαλδὲ, σόνρα ἔρ πουγιοὺκ δζιναγετλερδὲρ ἰχτιρὰζ ἔτμεμεγε πασλάρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΑ

—

ΑΛΑΜΑΝΙΑ ΙΜΠΕΡΑΤΩΡΗ ΦΡΙΔΕΡΙΚΙΝ ΠΙΡ ΜΕΝΔΙΑΙ

*Τζὲνδ σερὲ ἐββὲλ 'Αλεμάνζαδα γιὰζ μεβσημιρδὲ ἰδζρὰ ὁλουνὰρ τοπδζὴ ταλιμλερινδὲ νεφερὶρ πιρισιρὶρ τζεχρεσὶ πιρδὲρ πιρὲ σάπ σαρὴ κεσιλμὶς ὁλδηγὴ ἀρκαδασλαρὴ ταραφηνδὰρ χαπὲρ βιριλμέκλε νεφέρ ζαπιτιρὲ πὶλ μουραδζαᾶ κενδισιρὲ ἄνσηζηρ πὶρ χὰλ βακὴ ὁλδηγὴ τζεχρεσιρὶρ σαρηληγηνδὰρ ἀνλαὸηλδηγηνδὰρ, χαστελιγιρὲ πακμὰκ ἰδζοὺρ ἴζρ βεριλμεσιρὶ ταλὲπ ἐδὲρ. Βὲ ζαπὶτ δαχὶ νεφερὶρ τζεχρεσὶ σὰπ σαρὴ κεσιλδιγιρὶ κιορερὲκ ἰστενιλὲρ ἰζνὶ βερμεγὲ μουὸκιλὰτ κιοστερμὲζ ἰσέδε ὁ ἀραλὴκ ὁλμδικι 'Ιμπερατὸρ Φριδερὶκ χαζρετλερὶ ἄτ οὐζερινδὲ ὁλαρὰκ ζαπὶτ ἰλὲ νεφερὶρ γιαρλερινδὲρ κετζὲρ ἰκὲρ ἀσκερὲ νὲ ὁλδηγηνὴ σουὰλ ἐδὶπ βουκοῦϊ χὰλ κενδισινὲ ἄρζ ὁληηρ. 'Ιδζρὰ ὁληνὰρ οὐζοὺρ ταχκηκὰτ ὀύζρὲ ὀισδέτι χαραρετδὲρ νεφερὶρ ζιγιαδεσίλε τερλεγὶπ τερινὶ σιλμὲκ ὀὺζρὲ δζεπινδὲρ πὶρ μενδιλ τζηκαρμασὴ βὲ γιουζουνοὺ σιλμεσὶ ὀὺζερινὲ σαρὴ ρενκὶρ μενδιλδὲρ σιραγὲτ ἔϊλεδιγὶ ἀνλαὸηλμάκλε, Φριδερὶκ χαζρετλερὶ δζεπινδὲρ πεγηὰζ πὶρ μενδιλ τζηκαρουὺπ νεφερὲ βερμὶς, βὲ πουνδὰρ ποϊλὲ ποὺ μενδιλ ἰλὲ γιουζουνοὺ σιλμεσινὶ τενπὶχ ἐτμὶς ὁλδηγηνδὰρ, ἀσκερὶρ, μενδιλὶ μὰ ετ-τεϊεκιούρ ἀλοὺπ,ἔρ κηϊμετδὰρ πὶρ χεδιγὲ μακαμηνδὰ χάληα μουχαφαζὰ ἐτμεκδὲ ὁλδηγὴ σϊϊλεμεκδέδιρ.

ΜΕΣΑΦΕ ΒΕ ΣΟΥΡΑΤ (τζαπηκλήκ)

Πὶρ πιγιαδὲ νεφὲρ πὶρ δακηκαδὰ ταχμίνατ 60 μέτρολουκ πὶρ μεσαφὲ κὰτ ἐδὲρ. Ἔγερ κιδζὲ κιουνδούζ γιορίμεσὶ φὰρζ ὁληνσὰ τεμὰμ 450 κιουνδὲ δουνγιαγὶ δὲδρ ἐδὲρ. — Ἔν ἀγὴρ χαρεκὲτ ἐδὲρ σαλιανὰζ ὁλδηγὴ χαλδὲ πὶρ σουλοὺς μέτρογι πὶρ σαατδὰ κὰτ ἐδὲρ. — Δηλιζὰνς διδικλερὶ ἀδὶ γιόλ ἀραπασὴ πὶρ σανιγιεδὲ 3 μέτρολουκ πὶρ σουρὰτ κιοστερίορκι, ἄτ οὐστουνδὲ κιδὲρ Τατὰρ ποὺ πὶρ σανιγιεδὲ 4 1/2 μέτρο κὰτ ἐδὲρ. — Πὶρ ταζὴ σανιγιεδὲ 26 μέτρο κὰτ ἐδὲρ· ἔγερ δισλεγμεκσιζ ποὺ σὸνρατδὲ δεδὰμ ἐδεδζὲκ ὁλοὺρ ισὲ 16 κιοὺν ζαρφηηδὰ δουνγιαγὶ δὲδρ ἐδὲρ.

Πὶρ σανιγιεδὲ σιρὲκ ἰκὶ μέτροδαν ἄζ πὶρ μεσαφεγὲ βασηλ ὁλαπιλεδζεγὶ κιπὶ, κηρλαγηδζ 25 μέτρο, καρτὰλ 32 μέτρο, βὲ σιγηὰχ κὸγερδζὶν 48 μέτρο κὰτ ἐδέρκι, ἴσπου σιγηὰχ κὸγερδζὶν κὸυρρέϊ ἀρζὴ σεκιζ κιουνδὲ δὲδρ ἐδὲρ. — Δαλγαλαρὴ δενιζλερὶ γιαραρὰκ σιδδέτλε χαρεκὲτ ἐδὲρ κὸπὲκ καληγὴ πὶρ σανιγιεδὲ 17 μέτροληκ μεσαφεγὲ βαρὴρ. 'Ααδὴ φουρτούνα ρουζκιαρὴ σανιγιεδὲ 20 μέτρο κὰτ ἐδὲρ ἰσέδε ἔρ σιδδεδλὶ πόραλαρ ποὺ μεσαφενὶν ἰκὶ μισλινὶ κὰτ ἐδερλὲρ — Λοκομοτὶβ βαγόνσηζ χαρεκὲτ ἐδεδζὲκ ὁλοὺρ ισὲ σανιγιεδὲ 27 μέτρο μεσαφεγὲ καδὰρ κιδεπιλούπ 19 κιοὺν ζαρφηηδὰ πὶρ δίβρι ἀλὲμ ἰδζρὰ ἐδὲ πιλοὺρ. Λάκιν γιοὺκ τζεκὲρ πὶρ λοκομοτὶβ ποὺ μεσαφενὶν ἄνδζακ γιαρησηνὰ βασηλ ὁλὰ πιλὶρ.

ΛΕΤΑΙΦ

—

'Ικὶ ἀρκαδὰς πεϊνινδέ:

— 'Αρκαδάς, δεδιγινίζ πὲκ κὸυζέλ ἄ... πακαλὴμ δουνγιαδὲ *saadèt* βάρμη;

— Βάρ! χάττα ματπασὴ Σταμπολδάδηρ.

***

Πὶρ χεκὶμ ιλὲ πὶρ ἀβοκὰτ, πουληνδηκλαρὴ πὶρ μεδζλισδὲ, πὰς ταραρδὰ πὲν ὁτουρμαλήγμ σὲν ὁτούρμαμαλησιν δεγιού σεδὶρ γαβγασηνὰ τζηκησὴπ, πεϊνλερινδὲ μουταπὴκ καλάμαδηκλαρηνδαν, μουναζὰνὴν χαλλινὶ γίνε ὅραδα πουληνὰν πὶρ φεϊλοσὸρ δοστλαρηνὰ χαβαλὲ ἐβερλὲρ, ὅλ δαχὶ, «χηρσὴζ 'ὸνδὲν βὲ δζελλὰδ ἀρκασηνδὰν κὶτμὲκ γιακησὴρ» δζεβαπὴ ιλὲ χακκὴ ἀβοκατὰ βερμὶζ ὁλούρ.

***

Καῖσαρ 'Αφρικα ὁύζερινὲ σερερινδὲ, κεμιδὲν καραγιὰ τζηκούπδα γιορουμὲκ μούζρὲ δαχὰ ἴλκ ἀτδηγὴ ἀδημηνδὰ καζάεν ἀγιαγὴ τιοκεσὶπ κουμὴν ὁύζερινὲ σεριλδίγισε, σού χὰλ πασὴνδακὶ ἀσκερλερὲ πὶρ ούγουρσουζλὴκ νισάνεσὶ σουρετινδὲ κιορὸύνμεσιν ἰτζοῦν δέρακκπ «'Εῖ 'Αφρικα τοπραγὴ, ἰστὲ νίχαγετ σενὶ ἐλιμὲ κετζιρδίμ» σὸζινὶ δεμεσὶ βάρ.

ΠΙΡ ΜΑΔΙΟΥΜΑΤ

—

ΚΑΧΒΕ ΛΕΚΕΣΙ ΝΑΣΗΛ ΚΑΛΔΗΡΗΛΗΡ

Γιούν γιάχοδ ἰπὲκ ἐλπὶσὲ ὁύζερινὲ σαδὲ γιάχοδ σούδοῦ καχβὲ δὸκούλδὺρ ἰσέ ἐλπισεγὶ ἔββελαν γλυσερὶν ἰλὲ σὸυρτοῦπ, πάδεχου ἡλὴκ σοὺ ἰλὲ γεϊκαδηκδὰν σόνρα ἰὸτού ἰλὲ ἐλπὶσενὶν τέρς- ταραφηνὴ κουρουγιούνδζαγιεδεγιν ὁύτουλεμελί· λεκὲ μάχβ ὁλούρ.

ΠΙΡ ΔΑΧΑ

—

ΠΟΡΣΕΛΑΝ, ΦΑΡΦΟΥΡ, ΒΕ ΣΑΪΡ ΑΒΑΝΙΓΙ ΓΙΑΠΗΣΔΗΡΜΑΚ ΙΤΖΟΥΝ ΤΖΙΝ ΜΑΔΖΟΥΝΗ ΤΕΡΤΙΠΙ

Πὶρ ὄζἀμ παρτζασηνὴ σοὺ ἰτζινδὲ καϊναδηπ σοὺ καϊνὰρ ικὲν πὶρ μαπὰ ἰλὲ τουτούπ πίρδεν σογούκ σού ἰτζινὲ πραγηλούρ. (πού ἀμελιγιὰτ δζαμὴν κολαϊλήκλα δὸγόυλμεσινὲ γιαρὸὴμ ἐδέρ)· Πουνδὰν σόνρα δζἀμ παρτζασηνὴ πὶρ χαβανδὰ δὸγούπ τὸζ χαλινὲ κοϊδουκδὰν σόνρα, γάγετ ινδζὲ πὶρ δουλπενδδὲν ἐλεγιούπ γιμουρτὰ ἀκὴ ἰλὲ καρηπδὸρηλούπ πὶρ μερμὲρ ὁύζερινδὲ κιεύζελδζε γιογρουλδουκδὰν σόνρα χασὴλ ὁλὰν μαδζούν ἰλὲ γιαπηδὸρηλάν καπλὲρ ὅλ καδὰρ μετὶν ὁλούρκι, γιαπηδὸηγὴ γερδὲν κοπαρηλμασὴ ἰτζοῦν ζὸρ ἐδιλσὲ πιλὲ ὅραδεν ἀϊρήλμαγιουπ πασκὰ γερδὲν κηρηλούρ.

«ΤΕΡΑΚΚΗ» ΡΙΣΑΔΕΣΙΝΕ

ΤΑΡΙΧ

Νούρι ἰλὶμ πὶρ βακὴτ πιζλερδὲ ἰδέρικεν λεμὰν
'Ιλκάτη ζεμὰν ιλὲ ἐτδὶ γάϊρηγε ἰντικὰλ.
'Ιλιμσὶζ γιασάγιὰν δουνγιαδὰ μούτλακ ἀγγαρμάδηρ
'Αγγαρὶὰ ὅλμαμαγη ἰστεγὲν ἐτμελλ τεπδὶλ χάλ.
Ζεμανημὴζ σίμδι γάγετ μουσαῖδ ταχσίλι ἰλμὲ,
'Αλλὶμ μιλλετλερὶν ἀχβαλινὲ ἰτμελὶ ἰμτισάλ.
'Αχβάλη ἀλεμὲ ἀκιάχ ὁλὰν κίμσε ἀλὶμ ὁλούρ
Πουνὴ ἰνκιὰρ ἰτμεγὲ κίμσεδε γιόκδηρ ἄσλαδζα μεδζάλ.
'Αχβάλη ἀαλεμὲ ἀκιάχ ὁλμαγὴ ἰστέρσεν δόστουμ
Γενὶ τζηκὰν *Τερακκὴ ρεσαλέϊ μεβκουτεσὶ ἄ.λ.*

1888

Τερακκὴ ρεσαλέϊ μεβκουτεσὶ χεϊέτι ταχριμγεσινέ.

Ρισαλέϊ νερισέϊ μεβκουτεγὲ ταρίχι τὰμ ὁλμὰκ ὁύζερὲ παλιχδὰ μουταλιὰ πουϊρηλὰν ἐπγιάτη ἀδζιζὶ σατηρλαρηνδὰν σὸν σατηρὴ ὁλὰν «Τερακκὴ ρεσαλέϊ μεβκουτεσὶ ἄλ α πεϊτὶ ιλὲ πὶν σεκιζ γὸὺζ σεκσὲν σεκιζὶ χουρούρου χεδζέ χισαπὴ ιλὲ ἰστιχρὰδζ ἐϊλεμιζ ὁλδηγημδὰν τενσὶπ πουϊρηλήρσα δερδζὶ μὸυτεμεννέδηρ.

ΙΟΡΔΑΝΗΣ Δ. ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ

Μεσοὺλ — Ιορδ. Φ Πακλαδζογλου

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΕΡΑΚΚΗΣ

SALONICA NEWS



ΟΝ ΠΕΣ ΚΟΥΝΔΕ ΠΙΡ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

ΡΙΣΑΛΕ Ι ΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

ΣΕΝΕ Α΄. 31 ΜΑΙΟΥ 1888 ΝΟΥΣΧΑ 2

ΤΑΧΔΙΣ-Ι-ΝΙΗΜΕΤ

—

'Ιστὲ ὁτεδὲν περού νεσρινὶ βὰδ ἐϊλεμιζ ὁλδηγημὴζ «Τερακκὴ» ρισαλεσινὶν πὶ ἄδνιχι τεάλια πιρινδζὶ νουσχασὴ ὅν πὲς κιούν ἀκδεμὶ βὲ ἰκινδζισὶ δαχὶ πού κιούν ἀαλέμι ματπουατὰ βάζ ἰδιλμίσδιρ. Καραΐνη κιρὰμ χαζαρατηνὰ «Τερακκημηζὴν» νὲ σουρέτλε τεσσὶρ ἰτδιγὶ χακκηνδὰ ἰράδη σουάλ ἰλὲ νὲ ρισαλεδζιλὶκ βαζιφεσινὶ ἰχλαλὰ, βὲ νὲ δαχὶ τὰ πασδὰν χεβεσλερινὶ κηρμακληγὰ καδὰρ δζεσαρὲτ ἰδεπιλίριζ. Σοὺ καδὰρ βάρκι, σοὺ ἄσρη τερακκὴ χάσρη χαμιδιγεδὲ ἀσουδὲ χὰλ βὲ ναϊλι ἀμὰλ ὁλὰν χεμσεχριλεριμὶζ ἔχλι σαρκά, σααδέτι μὰνεβιγελερὶ χακκηνδὰ πάλιγαν μὰ πούλουγ ἰπζὰλ πουϊρηλὰν πούνδζα βεσαὶτ βὲ τεδαπίρι τερακκὴ βὲ φέϊζ-ου· κεμὰλ πουλμαλερινὲ χηδμὲτ ἰδὲν ἐρπαπὴ μιγιανηνδὰ πιζὲ κουδζουδζὲκ πὶρ ἀρκαδασλὴκ ἀνδηραδζὰκ βὲ γαϊρέτ-ου-χαχισιμιζὶ ἀρτηρμακληγὰ πηγιούδζὲκ πὶρ βασιτὰ κεσιλεδζὲκ ιλτιφὰτ βὲ ραγπέτι δζιχὰν κηϊμετλερινδὲν δολαγὶ ἄν σαμὶμ-ουλ-κὰλπ ἄρζη τεσεκκιούρ ἰτμεκδὲν κενδουμιζὶ πὶρ δουρλού ἀλάμαγιζ. Κέζαλικ σοὺ ἐσέρι ναδζιζὶν κερὲκ νεσρ-ου-ιηλανὴ βὲ κερὲκ δεσκιάχη ταπ-ου-τεμσιλὶ σηρασηνδὰ ἰκτιζὰ ἰδὲν τεργηπάτ-ου-τεσδικατδὰ πουληνμακληγὴ γιαλήνηζ μουττασὴρ ὁλδηκλαρὴ χασαίλη τερακκηδζουγιανὲ βὲ ἀσάρη ἰνσανιγετπερβερανελερινὲ βιρμὲκ ἰστεδιγιμιζ ματπουάτη μαχαλλιγεγέ, βὲ ἔζ δζούμλε 'Ανατολὴ, Νεολόγος, Κωνσταντινούπολις, 'Επιθεώρησις, Βυζαντίς, Σερβὲτ βὲ Μουρουββὲτ μότεπὲρ γαζέταλαρηνα, βὲ χὲρ σουρέτλε «Τερακκηνὴν» τερβιδζὶ χουσουσηνὰ μουαβενὲτ, βὲ χούσουσα τάσραδζα μουχπιρλὶκ βαζιφεσινὶ καπουλὲ ραγπὲτ πουγιουρὰν ζεβάτη νεδζαπὲτ ἰτσαμὰ ταχδίστ νιημὲτ μακαμηνδὰ ἄρζη σὸυκράνη πὶ παγὰν ἰδὲρ, βὲ ἰλὰ νιχαγὲ δεβαμη ἰντισαρὰ μουδαφηκηγετιμιζὶ Δζενάπη βαδζίπ-ουλ-ἀταγὲ χαζρετλερινδὲν τεμεννὶ ἰδέριζ.

ΑΛΛΑΧ ΜΟΥΤΑΣΑΡΡΑΦΑ ΑΔΖΕΛΕ ΙΤΜΕΖ

—

'Αλλὰχ κὸυναχκιαρλαρὴν δζεζασηνὴ βερμεκδὲ ἀδζελὲ ἰτμέζ· ἰμχὰλ ἰδέρ ἐμμὰ ἰχμὰλ ἰτμέζ, γιάνη, χὲρ σεγὲ καδὶρ 'Αλλὰχ πὶρ κὸυναχκιαρὴ μουρὰδ ἰτδιγὶ δακκηκὰ τεδιπ-ου-τερπιγὲ ἰδεπιλίρικεν, πού κουδδετινὶ πὸγιούκ σκπὴρ ἰλὲ κουλλανὴρ· τόδπὲ ἰτμεσὶ ἰτζοῦν

ἀδυναχκιαρὰκ μὀχλὲτ βεριρ ἄδετα μουζακερεγέ, μουχακκεμεγὲ ἀιρισίρ ἔμμα νίχαγετ τὀβπὲ ἴτμεδιγινι ἀρδὀυμι, πὲ χακκὴν μουδζαζατηνὴ βεριρ, αὐνουτμάζ. Μισὰλ ὀλαρὰκ Μησὴρ Φαραωσηνὰ (*) βὲ ἀκβμηνὰ βουκοῦ πουλὰν μουδζαζατὴ χατηρημηζὰ ἀιτιρελίμ. Μωϋσῆς πεγαμπερὶν μἀριφετίλε ἰδζρὰ ὀληνὰν « Μησηρὴν γεδὶ πελασὴ » δενιλὲν γαζαπὴν πῦρ ἀὶὺν ἰτζινδὲ ζουχεὺρ ἴτμεδιγι δζὀύμλενιν μαλουμίδιρ. Πὶρ πελανὴν ζουχουρινδὲν ἐβδὲλ Μωϋσῆς βασιτασὴ ἰλὲ Φαραωνὰ χαπὲρ βεριλίριδι· ἰμλαγὲ ἀελμεσὶ ἰτζοῦν βἀδὲ βεριλὶρ ἰδἰ. Βἀδενὶν χουλουλινδὲ Φαραωνὴν τεπδίλι ἐρκιὰρ ἴτμεδιγι ἀιρὸυλδὲυκδὲ, δέρακαπ ὅλ πελὰ ἰδζρὰ ὀληνήρδη· κέζα ἰκινδζὶ, ὀὐτζὀυνδζὶ, γεδινδζὶ πἰλαγέδεκ πὸϊλέδζε ὀλὸὐτ, ἰκινδζισὶ πιρινδζισινδὲν, ὀὐτζὀυνδζισὶ ἰκινδζισινδὲν δαχὰ ἀεδἰδ σουρετδὲ ἰδζρὰ ὀληνήρδη, βἐλ-χασὴλ Ραπὴν γαζαπὴ ἀιτδἰκδζε τζετινλεσίριδι.

Ἰσὲτὲ πουνὴν ἀιπἰ χὲρ ζεμὰν Ἀλλὰχ ἀδυναχκιαρὰκ βἀδὲ βεριρ κὸλαϊλήκ ἰχσὰν ἰδέρκι κενδουσινὶν μερχαμετινὲ σηγηναρὰκ δζεζαλερινὶν ἀρβηνὰ μουσταχὰκ ὀλαλίρ. Λάκιν τζοκλαρὴν Ἀλλαχὴν ἀδζελὲ ἴτμεδιγινι ἀιρὸυρλέρδε ἀενδιλερινὶ δζεζαδὰν ἀουρτηλμὴζ πἐλλεγερέκ φενὰ ἀμελλὲρ ἰδζρασηνδὰ δεθἀμ βὲ ἠσρὰρ ἰδερλὲρ, ἀιτδἰκδζε σερτλεσίρλερ, βὲ πσῦ χὰλ ἰλὲ ἀενδὶ ἀενδιλερινὶν δζεζασηνὴ πὶρ ἀὰτ δαχὰ ἀαδἰ βὲ μουχακκὰκ ἀηλαρλάρ.

Ρώμα χακιμλερὶ χὲρ νὲ βακκὴτ πἰρ ἀδεμὶ ἀαμτζηλαμμὰκ δζεζασηνὰ χὸκμ ἰδερλέρσε ἰδἰ, ἐβδὲλα ὅλ κίμσεσιν μὸνουνὲ πἰρ τζὸκ δουγουμλὲρ ἰλὲ πἀγλαγμὴζ πἰρ δεμὲτ δεϊνὲκ ἀουχαρλάρδη, πἀδεχου δεϊνεκδζιγέ δεμετὶ τζὸζμεσινὶ ἔμρ ἰδερλέριδι· δεϊνεκδζὶ πἰρ ταραφδὰν δεμετὶ τζὸζμὲκ ἰτζοῦν ὀγραδμακδὲ ὀλσὸὐν, δἀπιρ ταραφδὰν χακιμλὲρ δεϊνὲκ δζεζασηνὰ χὸ'κμ ὀληνμὴ; ἀδεμὶν πουληνηδἀτ βὲ χαλινὲ δηλἀτλε πακαρλάρηδη. Χαλινδὲ ἀαπαχατὴ ἰτζοῦν πἰρ νεδαμὲτ, βὲ ἠσλὰχ ὀλμασὴ ἰτζοῦν πἰρ ὐμἰδ μουσαχεδὲ ἰτδιλέρμι, δέρχαλ βερμἰ; ὀλδηκλαρὴ χὸκμὶ ἀιρὸὐ ἀλγρλὰρ, γεχὸδ, χἰτζ ὀλμάζησα δζεζαγἰ χαριφλεσδιρλέριδι. Ἀλλάχδα ἀὸυναχκιαρὸλὰ χακκηνδὰ πὸϊλὲ πουληνήρ. Χακἰμ ταραφηνδὰν βεριλὲν πἰρ χὸκμ χασπ-ελ πεσεριγὲ γιανλὴ; ὀλαπ.λίρ· φάκατ Χάκκ τεἄλιανν βερδιγὶ δζεζὰ χἰτζ πἰρ βακὴτ χακκσὴζ ὀλάμαζ, βὲ δἄὺμα ἰνσὰρ ἰλὲ ὀλούρ· πουνὴ χὲρ κὲς ταστὴκ ἰδέρ.

ΙΝΣΑΝΗΝ ΧΑΛΚ ΟΛΗΝΜΑΣΗΝΔΑΝ ΜΑΚΣΑΔ ΝΕΔΙΡ

Πού σὲρ λεβχὰ ἰλὲ πχσηνὰ σουρού ἰτμὲκ ἰστεδιγιμἰζμεσελὲ, πἔλκι δἄὺμα ἐχαλιμἰζι ἰσγὰλ ἰδὲν, βὲ χὲρ βακὴτ πἰλινμεσὶ λιαζὴμ ἀελὲν, μεσελελερἰν πάὁληδζαλαρηνδὰν πιρἰδἰρ. Ζἰρα, ἰνσανὴν μακσαδὴ νέδιρ; ἰνσανὴ χὰλκ ἰτμεκδὲν Δζενάπη χακκὴν μουραδὴ νέδιρ; ἰνσανὴν χαγιατὴ ἰτζοῦν ἰχτιγιαδζατὴ νέδιρ; ἰνσανὰ χαἰρ ὀλὰν δεἴλὲρ νέδιρ; ἰστὲ σουνλὰρ χὰλλ ὀληνήπδα ἀνλασὴληρ, βὲ χὲρ πἰρ χαρεκετιμἰζ πουνλαρὴν χαλλινδὲν τζηκαδζὰκ νετιδζεγὲ τατπὴκ ἰδιλούρσε, ἄνδζακ ὅλ βακὴτ δοῦ δουγιανὴν σαδετινὲ ναἰλ ὀλμὴζ, βὲ Δζενάπη χακκὴν δαχἰ ἰραδεἴ ἰλαχιγιελερινὶ γιερινὲ ἀιτιρεδζεγιμἰζ δζιχέτλε, ἀελεδζὲκ δουγιαμηζήδα μαμουρ ἰτμἰ; ὀλούρους.

Ἰνσανὴν μακσαδὴ νὲ ὀλδηγὴ μεσελεσὶ γιὲκ ναζαρδὰν πακκηδηγὴ, χουσουσὶ ἰλὲ ἰνσανλερδὲν τζοκλαρηνὴν μακσαδλαρὴ γιἐληνηζ γιεμέκ, ἰτζμὲκ, παρὰ ἀαζανμὰκ ὀλδηγὴ ζεχαπηνδὰ πουληνδηκλαρήδα ἰλαβὲ ἰδιλἴγι χαλδὲ, πὲκ πεσἰτ βὲ σαδἐ ἀιπἰ ἀιρὸυνὸὐρ. Λάκιν πἰραζ ζιγιεδἰδζὲ δὸυσὸυνδυλὸὐρσε ἐχεμμιγιεττἰ τεχακκοὺκ ἰδἰρ· μακσαδλαρὴ γιεμὲκ ἰτζμὲκ ὀλδηγὴ ἰδδἰα ἰδενλερἰν πἰλὲ ζεχνινἰ ἀκβραλὰρ, βὲ ἀπἄἰ ἀολάϊ δζεβαπδένδε ἀδζἰζ ἀκληρλάρ.

Πιζλέρδε ὅἰλὲ ἀολάϊ ἀολάϊ δζεβἀπ βερμέκλε ἰτζινδὲν τζηκάμαγιζ· πουνὴν ἰτζοῦν ἀαραἴνι

(*) Τεβράτη ἀεριφδὲ Μησὴρ χὸκχουμδαρὴ Φαραὼν ἀενιλδιγινδὲ, χὸκχουμδαρὴν ἄσηλ ἰσμιρἰν Φαραὼν ὀλδηγὴ ζαννηρδὰ πουλήγμαμαληγιζ. Ὅλ ζεμανδεκὶ Μησὴρ ἰχὸκχουμδαρλαρηὴν κηάφφεσι Φαραὼν ραμὴ λὲ γηὰδ ὀληηρλάρδικι, Φ α ρ α ὼ ν γηάχοδ Φ η ρ α ὸ ὐ ρ λαφζὴ ὅ βακτὴν λισανιρδὰ χὸκχουμδὰρ, μ ε λ ἰ κ μαγιασηνὰ ἀληκὴρ ἰδἰ. Σ. Τ.

κιραμὴν ἀρβηνὴ τεμεννὰ ἰτδιγιμἰζ ἀιπἰ, ἄζαδζὴκ σαπὴρλὴ τακβρνμκλαρηνὴδα ἰστιρζκμ ἰδέρ;ζ.

Ἰνσανὴν μακσαδὴ νὲ ὀλδηγηνὴ πιλμὲκ ἰτζοῦν ἰνσανὴν ἀενδισινἰ πἰλμὲκ λιαζὴμδηρ· ὀϊλέγγα, ἐβδὲλ ἐμιρδὲ ἀκφαγἰ πουλαλὴμδα, φεσίνμι γιὸκσα ἀαπκανήνμη δαχὰ ζιγιαδὲ γιακηὴλρ ὀλδηγηνὴ σὸνρα δὸυσὸυνελίμ,

Ἔ! ἰνσανὴ νάσηλ πιλεδζέγιζ; Δζἀνημ, πούδαμη πἰρ μεσελὲ, ἰστὲ ἀγζὴ, ἀιοζοὺ, πουρνού, ἐλἰ, ἀγιαγὴ, βάρ· γιὲρ, ἰτζὲρ πἰρ μαχλούκδηρ, ὀνὴ πιλμεγὲ νὲ βάρ, δεγεδζέκσινιζ. Ὀϊλὲ ἐμμὰ, σιζἰν χαϊδὰν ζἀνν ἐττιγινἰζ νέδιρ; ἰστὲ ὀνλάρδα γιὲρ, ἰτζὲρ, γιορὸὺρ, ὀτουρούρ, ἐλἰ ἀγιαγὴ βἀρ πἰρ μαχλούκδηρ. Ἰστὲ μεσελὲ πούραδα τζαταλλαάήρ· ἠκτιζὰ ἰδέρκι χαϊδὰν (*)ἰλὲ ἰνσανὴ τερρἰκ ἐδελίμ, ἀραλαρηνδακἰ φερκλερὶ πουλκλήμ. Πουνάδα ταπἰἄτη ἰνσανιγιεγὶ ταπἰἄτη χαϊδαιγιὲ ἰλὲ βουρουσὸὐρμάκλε μουδαφφὰκ ὀληναπιλίρ· ταπἰἄτὴ ἰνσανιγιεγὶ ἔγσουδζε ἀνλαδηκδὰν σόνρα, ἀνὰ γιακηδὰν σἐλερἰ, γιάνη, ἰνσανὴν μακσαδ βὲ χὸϊλερινίδε ἀόλαϊδζα ἀνλάρηζ.

Ἰνσὰν ὀὐτζ βέτζιλε χαϊδανάτη σαϊρεδὲν ἰμτιγιχζλήδηρ, γιάνη, ὒὖ ζ σουρέτλε χαϊδανάτη σαϊρεδὲν κἰρηλὴρ. πἰρινδζισι *δζἰσμ*, ἴκινδζι σι *ρούχ*, ὀὐτζὀυνδζιτι *ἄ λ*.

Δζισἰμδζε ἰνσαρὴν χαϊδαράτη σαϊρεδὲν φερκὴ.

Ἰνσὰν ἀέκλ-ου-τιμάζλα χαδανάτη σ.ϊρεδὲν μὸυρεδζἀχδηρ (σετζιλίρ). Ἰνσὰν γάγετ μεδζοὺν βὲ μὸυτενασἰπ, γιάνη γάγ ετ γιακηὴκλὴ πἰρ σουρετδὲ χὰλκ ὀληνμήδηρ. Ἔλ, ἀγιὰκ, ἀκφὰ, κουλάκ ἀιπἰ βιδζοὺδ ἀζκλαρήνδζα χαϊδανλαρδὰν κἰουζέλδιρ. Ποὺ ἐιτερήδζα κἰορὸυνὲν ἀεκλἰν γιακηὴκλὴ ὀλμασηνδὰν πἀσκὰ, ἐσἰτμὲκ, κἰορμὲκ, κοκουλαμάκ, τοκουνδὸ ἀνλαμάκ (λὲμς), δατμὰκ ἀιπἰ χαδὰς (σεζἰκλέρ) βὲ κουδδετλέρδζεδὲ — χέπιτι πιρδὲν ἀληνδηγηνδὰ — χαϊδανάτη σαϊρεδὲν ὀὐστὸὐνδὸυρ. Ἰνσὰν δαχὰ ἐγὶ κἰορὸὺρ, δαχὰ ἐγιὸὺ ἐσιδἰρ. Βάκα χαϊδανλὰρ πἔϊνινδὲ δηἀαρήδζα κγρὸυνὸὺρ σέκλ, βὲ σεζἰκλὲρ βὲ κουδδετλέρδζε κιὸὺλλι ἐρκ βάδηρ, βὲ πἄζηση, μέσελα βεσὰκ (λὺγζ) δενιλὲν χαϊδανὴν κἰορμεκλικδὲ, βὲ κιοπεγὶν κοκού ἀλμακδὰ ἰνσανδὰν δαχἰ ὀὐστὶὺν ὀλδηγὴ ἀ πἰ, πὸϊλὲ πἰρ δὲ γιὰ πἰρ ἀὰτζ δζιχετδὲν ἰμτιγιἀζ κἐσπ ἐδεπἰλιρλέρ. φάκατ χἰτζ πἰρισι τεμαμἰ ἰλὲ ἰνσὰν δερεδζεσινδὲ ὀὐσὸὐλι τερκιπιγιεγὲ (γιαπηλήζ) μαλἰκ δεγιλλέρδιρ. *Βεσὰκ δαχὰ ζιγιαδὲ κἰορὸὺρ*, βὲ *κὸπέκ δαχὰ ζιγιαδὲ* κοκού ἀλλρ ἐμμὰ, ἐἀιτμέκ, λἐμς ἐτμὲκ δατμάκδζα ἰνσανὴν ἀγιαγηνὰ τζηκάμαζ. Ἰστὲ ἀνλερδὲ κἰορὸυλὲν χὲρ δὸυρλὸὺ σεζἰκλὲρ βὲ κουδδετλὲρ πἰρ νισπέτι μὸυτεδιλέ, γιάνη, ἀκαραρήνδζα βᾳ κιρἀγιὲτ ἰδεδζὲκ δερεδζεδὲ, βὲ πἰρ ἐττιχάδη μὸυκεμμελεδὲ δζὸὺμλετεν ἰνσανδὰ πουλουνούρ. Ἰνσανδὰ κ_ούλλεν βὲ τοπδὰν μεδδζοὺδ ὀλανλὰρ χαϊδανάτη σαϊρεδὲ ἀήσμαν μεδδζούδδηρ. Σοὺ χὰλ ἰνσανὴ χὲρ νὲδ' χαϊδανάτη σαϊρεδὲν ὀϊλὲ πἰρ σουρέτλε ἰμτιγιαζλὴ βὲ ὀστὸὐν ἰτμἰσκι, χάττα χοκεμἰ (ἀλιμλὲρ) ἰλέρού κἰδ ὑπ ἰνσανὴν τερκἰπι δζισμανίζδε δαχἰ χαϊδὰν ὅ]μαγιπ, ἀνλερδὲν γουκσὲκ πἰρ σηνὴρ ὀλδηγηνὴ ἰδδἰα ἰτμισλέρδιρ. Βἐλχασηλ χαϊδανλαρὴν δζεἰτ σηνηρλαρηνδὰ ἀϋρὴ ἀϋρὴ κιορὸυλὲν τεκμιλλἰκ (κεμαλάτ) ἰνσανδὰ δζεὺμλετεν μεδδζούδδηρ, πἄζηλσρη μεδδζοὺδ ὅλμασα πιλέ, ἄκλιλε, σἄϊρ χαϊδανατδὰ ὀλήπδα κενδισινδὲ ὅλμαγιχν σεἴλερὶ δαχἰ χαἰζ ὀλαπιλίρ. Μέσελα, χαϊδανλαρδὰ κανὰδ βάρ, σεμαγιὰ τζηκαρλὰρ· ἰνσανδὰ κανὰδ γιὸκδηρ, λάκιν χαδαγμάδε τζηκάμαζ δεγιέμεγιζ. Ἰνσὰν ἄκλιλε ὅϊλὲ πἰρ κανάδ πουλδήκι, Ἴκαροσουν (*) κανασὴ

(*) Ἰσάρδα χαϊδάρδηρ· φάκατ κολαΐ.ήκ ἰτζοὺν χαϊδὰρ δέρσεκ, πουρδὰρ μακσαδημὴζ ἰνσαρὴν γαϊρὴ ὀλὰρ χαϊδαράτδηρ.

(a) Ἴκαρος χουρουφάτη Γιορανιγεδὲ (ἑλληνικὴ Μιθολογία) Δάιδαλοσηρ ὀγλοὺ διγὶ ζἴκρ ὀληρ. Δάιδαλος ἰσὲ Ἀθηναλὴ ὀλοὺτ μεὺχοὺρ σαράτκἴδρ ἰδἰ. Ἀθηναδα ἰκἄ ἰτμὶὲ ὀλδηγὴ πἰρ δζιαγαετδὲρ δολαγἰ Κιριδὲ σούρκούρ κἰορδεριλὶτ, σαρατηρδὰρ δολαγἰ Κιρἰτ χὸκδυμδαρὴ Μινωηρ τεδεδζἰζουχηὴ ἀαζιρμὴζ ἰκὲρ πἰλ ἀχηρὲ ἀὸζὸυνδὲρ δὸυὸὺτ φιραρὲ μεδζπούρ ὀλμήδηρ. Ποὺ μακσαδὰ μεπτὶ ἀεσδισιτὲ βὲ ὀγλοὺ Ἴκαροσα ἀαναὰ γα-

κἰπἰ μουμδὰν ὀλμαδηγη κἰπἰ, πού ἀνάδλε χαϊδανλερἰν τζηκδηγὴ μεσαφενἰν τζὸκ κατηνὴ τζηκήγιορ. Πού ἀναδὴν *paldòr* ὀλδηγηνὴ χαπἔρ βερμέκ ραζλάδηρ ζἀνν ἰδέριζ.

Ἰνσὰν κιαρρἔϊ μαχλουκατὴν χουλεσὰ βὲ νετιδζεσίδιρ· ἐνδουσί πἰρ ἄϊνεγὲ πενζέρκι κιούλλι κιαπάτ πού ἀϊναδὰ κηρὸυνὸὺρ, γιάνη, ἰνσὰν πἰρ *πανοράμηρκι*, ἀνδὲ πὸυτὸὺν μαχλουκατὴ σεἴρ ἰδἔρ κηρὸύρὸ·ζ. Ἰνσανὴ νοὺρ ζἀνν ἰδεδζἔκ ὀλσὰκ, χαϊδανάτη σαἴρὲ ὸλ νουρὴν πἰρ ζιγιασὴ πἰρ περτεδἴ μεσαπεσινδέδιρ. Ἰστὲ ἰνσανὴν ἀζὰ βὲ κουδδέτδζε χαϊδανάτη σαϊρεδὲν ἰμτιγιαζὴ μερτεπέϊ σουπουτὲ βασὴλ ὀλούρ.

Κουδδέϊ Ρουχανιγέδζε ἰνσανὴν χαϊδανάτη σαϊρεδὲν φερκή.

Ἰνσὰν πἀχουσους κουδδέϊ ρουχανιγέδζε σάἰρ χαϊδανλερδὲν ἰμτιγιαζλήδηρ. Ἄδζεπα κουδδέϊ ρουχανιγὲ δεγιοὺ νεγὲ δερλέρ; πού νεδὲν ἠπαρέτδιρ.

Κουδδέϊ ρουχανιγὲ, χὲρ σηνὴρ μεδζουδατὴ, δὲ γιάχοδ κιαρρέϊ ἐσγιαγὶ χακηκετὶ βέδζχιλε φὲχμ-ου-ἰδρὰκ ἰτμὲκ ἰστιδαδήδηρ. Βάκκα κἰμινιν σινἰ, κἰμινιν κουδρετὶ γιετισμὲζ ὀλδηγὴ δζιχέτλε χὲρ φὲρδ χακηκατὴ ἰλὲ ἰδρὰκ ἐτμεγὲ μουκτεδἴρ ὀλάμαζ ἰσέδε, ὅ ἰστιδὰδ χὲρ κεσδὲ βάρδηρ, χὲρ κὲς σάϊ βὲ γαϊρετὶ νισπετινδὲ πουνὰ ναἴλ ὀλοὺρ βὲ τερακκὴ ἰδέρ.

Χαϊδανάτη σαἴρὲ γιοκαρηδὰ σοϊλεδιγιμἴζ χοὺζὲ, *δηϋαρήδζα κλοστερλὲ*, βὲ *ἀζὰ* βὲ *δζεβαρἴχ* κἰπἰ τερκίπι δζισμανίδζε τερκίπι ἰνσανινἰν πἰρ δζουζἰ ὀλδηγὴ κἰπἰ, τερκίπι ρουχανίδζε δαχἰ τερκίπι ἰνσανινἰν δουνινδὲ ὀλούπ ἀνἰν πἰρ δζουζίδιρ. Ζἰρα χαϊδανάτη σαϊρὲ δουνγιαδὲ μεδζοὺδ ὀλάν ἐσγιανὴν γιάληνηζ πἰρ δζιχέτ βὲ πἰρ φερἰνἰ πἰρ μαχδοὺδ, γιάνη, δἀρ δερεδζεδὲ ἀνλαγιαπιλουρλέρ· νὲ κἀδἀρ τεαλἰμ ὀλληναλἀρ χἰτζ πἰρ βακλτ ἐσγιανὴν δζιχέτι οὐμουμιγετινἰ ἀνλαμάκ δερεδζεσινὲ κἀδἀρ βαράμαζλαρ· πούρασηνη πἰρ μισ λἰλὲ ἀνλαδαλήμα.

Μαλιούμκι ἔν ζιγιαδὲ *ἰνσὰν* τερπιγιεσινὲ μουδερρἀκ ὀλἀν χαϊδὰν μαἰμούνδηρ· πού κιοὺν γαζέταλαρδα πἰρ ἔδ χηζμετδζὶ κἀδἀρ ἰζ κηρδὸγὸυνὺὺ ὁκούγιορηζ· πουνλαρὴ χὲρ νὲ κἀδἀρ κιούρμεγιορ ἰσέκδε, πἰρ ἰκἰ τεκδζοὺπ βὲ δουδἀκ ἠσγρἠκδὰν σάφρα ἰνανλὴπ κιδἰγιορουν. Πὲκ ἀλιὰ· πἰζλέρδε τουνὴ ἰνκιἰρ ἰδεϊλερδέν δεγἰλιζ· φάκατ πακκαλήμ ὅλ κηρὸύπδε ἰπρενδιγἰ, βὲ ἰδζρασηνὰ κἀδἀρ τζηκπάδηγὴ χηζμετἰν σεπὲπ βὲ νετιδζεσινἰ πιλούρυι; ἀληπμὴ γιαπήγιορ πἰρ ἴζ ἐμμὰ νὲ γιαπδηγηνὴ κενδουσίδε πἰλμεγιορ. Πιλμἰζ ὀλσὰ ἰδἰ, Αἰλιανοσοὺν χαϊδανλὰρ χακκηνδακἰ κιταπηνδὰ κηρὸυλὲν μαἴμουν, ζαβαλλὴ μασουμὴ, κηύγια ἐβδελδζὲ ἀνασηνλη γιαμπιζ ὀλδηγηνὴ πέδι γιαπάμαμηγιμδζασηνα, κουνδακδὰν κηυζελδζε τζιο ζοὺπ τεκνεγὲ ὁτουρδούπδα, γεϊκάγιορουμ ζαννὴ ἰλὲ τζἰγ τζἰγ χασλαγἰπ πιτιρμέζιδι.

Πἀχουσους χαϊδανάτη σαϊρὲ κιαϊνατὴν νέ νιζὰμ ὀυζρὲ χαρεκὲτ ἰτδιγινἰ, χάνκι κἀϊδεγὲ ταπἴ ὀλδηγηνὴ, πἰρ πιρινὲ νισπετλερινἰ, γιακηδηγηνὴ βέ ἀνλερἰ χάλκ ἰδὲν Ἀλλαχὴ ἰδρακδὲν ἀδζίζδιρλερ. Μέσελα κἰόυνεσἰν σουρέτι χαρεκετινἰ, γιερἰν ἀνἰν ἐτραφηνδὰ τελαδδηγηνὴ ἰτζδιγἰ σουγιούν νέρεδεν κελδιγινἰ, γιεδιγἰ ἀρπὰ βέ σαμανὴν νάσηλ χασὴλ ὀλδηγηνὴ, βέ πού κιπἰ σεἴλερἰ ἀνλαγιούπ μεϊδανὰ κετουρέμεζ. Βάκκα σούρασηη ἰνκιἰρ ὀλκιάμαζκι χαϊδανλὲρ χἰς ὀληνὰν σεἴλερἰ ἰδρὰκ ἰδερλέρ· βὲ πἰρ σεγἰ δἰκιρινδεν φὲρκ-ου τεμγἰζ ἰδερλέρ· βὲ ταπιάτλαρηνὰ μουχαλἰφ ὀλὰν σεἴλερἰ ἀνλαρλὰρ, μέσελα, χαβανὶν σογοὺκ βὲ σηδζὰκ ὀλμασηνλη, βὲ σεγἰν γιουμουσὰκ βὲ σἐρτ ἰδουγινἰ, βὲ χόνουνὲ κονουλὰν σεγἰν γενιλοὺπ γιενἰλμεδιγινἰ, βὲ δὸστ ἰλὲ δουσμανἰ φὲρκ ἰδερλέρ· πουνδὰν πασκὰ χἰς ὀληνὰν ἐσγιαδὲν ἀ ζλἰ ὀλὰν σαδέ σεἴλερἰ ἰστιχρὰδζ ἰδεπιλουρλέρ· μέσελα πἰρισινιν ἐλινδὲ δεϊνὲκ κηορτὲ, διογόυλεδζεγινἰ, βὲ κουγὰ κηορτὲ ἰτζινδὲ σοὺ ὀλδηγηνὴ, βὲ πελ-

ποὺπ, πουνλαρὴν παρτζαλαρηνὴ πἰρ πιρλερινὲ μοὺχ ἰλὲ γιαπησδηρδὴ· δέρκεν οὐτζμαγὰ πασδαδηλὰρ. Λάκιν γιολδὰ Ἴκαρος πατάσηηὴν πεσινὲ δόδὸ μεγὰπ κενδζἰλιχ ἀλμαμετἴζ δαχὰ γιουκσεκλὲν αὐτζάρηδη· χἀλ πούκι κόυνεσὲ τζὸκ γιακλασμὴς ὀλδηγηνδὰν καραδὴν μουμλαρὴ ἐριμέκλε Σισὰμ ἀδασὴ πεσικιαχινδεκἰ δενιζὲ δόυὸ μἰσδιρκι χάλια ὅλ μαχἀλ Ἴκαροσηη ναμὴ ἰλὲ Ἰκάρειον πέλαγος γιαδ ὀλδημακδέδιρ.

λἰ βακητλαρδὰ, μέσελα, ἀχάμ νιμαζηνδὰ σεγισἰν ἐλινδὲ τοπρὰ ἰλὲ ἀχούρ κἀπουσηνὴ ἀτζμασηνδὰ, γιεμ βιριδζεγινἰ χἰ ἐδέρ. Φάκατ πουνλαρὴν ἀρασηνδὰ νὲ κἀϊδὲ βὲ οὐσοὺλ δζεργιὰν ἐϊλεδιγινἰ, βὲ χάνκι κανονὰ ταπἰ ὀλδηγηνὴ, σεγισἰν νὲ μακσαδὰ κενδουσινἰ κἀσάγηλοδηγηνὴ, βὲ νὲ ἰτζοὺν ἀγζηνὰ κὲμ βὲ πόϊνηνὰ γιοὺλὰρ δακδηγηνὴ, ἰδρὰκ ἰδέμεζ. Ἔζ δζούμλε πἰρ δζισμἰν δἰκερινε νισπέτλε πόγιοὺκ βὲ κόυτζόὺκ, ἀγὴρ βέ γιὰ χαφἰρ ὀλδηγηνὴ πιλἰρ, φάκατ δἰρτ κιοδέμι, δούζμι ὀλδηγηνὴ, τἀπἰρι ἀχέρλε, οὐσούλι χενδεσιγιεσινἰ ἀνλαγιάμαζ βὲ πἰρ δζισμἰν ἀγηρληγηνὴν ὁρτασὴ (μουδαζενεσί) νέρεδεδἰρ, βέ νέρεσινδεν δουτάσα κολάϊ κἀλκαδζαγηνὴ, βέ ἀγηρλὴκ νέρεδεν νεδὲτ ἰτδιγινἰ φἰρκ-ου-τεμγἰζ ἰδέμεζ. Χούλεσα χαϊδανάτη σαϊρεγὲ ἐπεδιγιέτ βέ ἐζελιγιέτ φικιρλερἰ πόὺς πὸυτὸὺν μεδζχούλδηρ. Ἰνσὰν ἰσὲ πἰρ ἀκἰς κἠαφφἔϊ βουκουατ, βέ νισανὲ βὲ καϊδὲ βέ κανὼν βέ ἐζελιγιέτ βέ ἐπεδιγιέτ φικιρλερινἰ φὲχμ ἰτμεγὲ μουκτεδἴρδιρ, βέ ἀνλερἰ πἰρ καϊδὲ ταχτηνὰ ἀλήρ.

(μαπάδὴ βάρ)

ΡΟΥΖΚΙΑΡΛΑΡ ΝΕΔΕΝ ΙΛΕΡΟΥ ΚΕΛΙΓΙΟΡ

Ρουζκιαρλὰρ ἐτραφηπηζὴ τζεβιρἐν χαβὰ δερουνινδὲ χουσουλὰ κελὲν ἀκηντηλαρδὰν ἠπαρὲτ ὀλούπ πού ἀκηντηλαρὴν νάσηλ μεϊδὰν ἀλδηγηνὴ ἀνλαμάκ ἰτζοὺν χαβανὴν χαλινἰ πιλμὲκ λιαζὴμ κἰλεδζεγινδέν, ἐβδέλ ἐμιρδὲ χαβαγἰ μουταλὰ ἰδελίμ.

Μαλιούμδιρκι χαβὰ δενιλὲν σεϊ γιὲρ γιουζὸυνὺὺ δἰρτ ταραφηνδὰν τζεβιρμἰζ κηοζὲ κ_ορούνμεζ πἰρ δζισμ ὀλούπ, κὰτ κὰτ πἰρ τακὴμ ταπιάκλαρὰ τόλὸυνμἰσδιρ. Χαβὰ, δεδιγιμἴζ κἰπἰ, κηοζὲ κηορούνμεζ ἰσέδε, διὶζουδἰ βὰρ ὀλούπ χαγιαλἰ πἰρ σεϊ ὀλμαδηγηνδὲν δἰπι δζισμλὲρ κἰπἰ κενδισινίνδε ἔζ τζὸκ ἀγηρληγὴ βάρδηρ. Πού ἀγηρλὴκ χαβανὴν χὲρ ταπἀκκασηνδὰ τηπἀὴ ὀλμαγιούπ, ἔν ἀσάγὴ ὀλὰν δὲ πζἰμ διὶζουδιμιζὲ τοκουὰν ταπἀκὰ ὀυζερινδεκἰ ταπἀκκαλαρὴν ἀγηρληγηνδὰν δὲ πασμασηνδὰν νασὴ χέπισινδεν ζιγιαδὲ ἀγὴρ ὀλδηγὴ κἰπἰ, κενδουσινἰν ὀυζερινδεκἰ ταπἀκὰ, δὲ ὀνὴν ὀυζερινδεκἰ ταπἀκὰ, δὲλ χασὴλ πἰρ πἰρινδὲν χαρἰρδιρλερ· γιάνι ἔν γιοκαρηδὰ πουληνὰν χαβανὴν ἀγηρληγὴν, ἔν ἀσάγηδακἰ πουληνὰν χαβανὴν ἀγηρληγηνὰ πακηλήρσ, δζουζἰ πἰρ σεϊδἰρ. Πουνὴν ἰτζοὺν, γαζέταλαρδα χὲρ βακὴτ ὁκουδηγημὴζ ὀυζρέ, ἔκσερι πἀλὸν βασιτασή ἰλὲ ἀλτὴ γιεδἰ πἴν μέτρο γιουκσεκλιγὲ καδἀρ τζηκανλὰρ νερὲς ἀλμὰκ ἰτζοὺν λαζήμ κελὲν χαβαγἰ ζὸρ πουλουρλάρ.

Χαβανὴν ἰστὲ σοϊλεγιοὺπ κελδιγιμἴζ ταπἀκκαλαρηνὴν πάζηλαρη κιουνεσἰν χαρατετινὲ κἀρσοὺ κἀρσουγιὰ πουληνδηκλαρηνδάν, κιουνεσδὲν ἀλδηκλαρὴ σηδζακληκδὰν ἰσηνὴπ κενιφἰρ βὲ σεϊρενιρλὲρ, κεδσερλέρ, βὲ κεδσεδίκδζε ἀγηρληκλαρὴ δαχὰ ζιγιαδὲ ἀζἀλὴρ, βὲ πἀσλαρλὰρ σογοὺκ μαχαλλερὲ δογρὴ γιαγιληρλάρ. Ποῦ σουρέτλε σεϊρεγιὲν χαβὰ δζιδαρηνδακἰ πουληνὰν ταπἀκκαλαρὰ γιγιλήσκεν πἰρ ἀκηντὴ χασὴλ ἰδὲρ. Πιλ ἀκἰς χαραρετδὲν κενιδιγιοὺπ δαγηλὰν χαβανὴν γιανηνδὰ πουληνὰν ὅ πἰρ σογοὺκ ταπἀκκαλὰρ, ταγηλμαδὰν δολαγἰ πὸὺ κἀλὰν γιερλερὲ χόνδζὸὺμ ἰτδικλερινδὲν πἀκαδζκ πἰρ ἀκηντὴ δαχὰ ζουχουρὰ κελοὺρ, ζἰρα κἰρουνεσἰν χαραρετἰ ἰλὲ σηδζκλανὰν μαχαλλερἰν χαβασὴ σεϊρεγιπ κενισἰδιγἰ δζιχέτλε ἀγηρληγὴ ἀζἀλὴρ δὲ χαφιφλιγἰ τζγαλὴπ ἰνδζελερέκ χαλἰ μαχαλλὲρ πεϊδὰ ἰσὲρ, Σογούκ μαχαλλερἰν χαβασὴ ἰσὲ «ταπἰάτη χαβὰ πιφ βὲ χαλἰ γιερλερἰ τολδηραδζαγηνδὰν », σηδζὰκ μαχαλλερὲ ἀκάρκι, ἰστὲ πού ἀκηντηλὰρ δζιχετλερἰ πἀσὰκ πασὰκ ρουζκιαρλαρδὲν ἠπαρέτδ ρ.

Χρκεμαδὲν μεϊχοὺρ Φραγκλἰν πού χουσουσὴ γιάνη, χαβανὴν πού σουρέτλε ρόυζκιαρ πεϊδὰ ἰτμεσινἰ κολαϊ βὲ σαδὲ πἰρ τεδζοὺπὲ ἰλὲ μερτεπέϊ σουπούτὲ βαρδηρμἠδδηρ, σϊλέκι :

Πἰρ καπού ἰλὲ γιὲκ δἰκερινὲ κιπλἰρ τζηκηλὴρ ὀλὰν γιὰν γιανὰ ἰκἰ ὅδα χαζηρλαδηκδὰν σόνρα μεζκιτοὺρ καπουνούν ἐσιγινὲ, βὲ ὁρτασηνδὰν γιοκαρὴ γιαπδηρηλὰν μαχσοὺς μαχαλὲ φιτιλἰ ἀληπτὲ πἰρὲρ μούμ κοϊμηδ, βὲ ὅδαλερδεν πιρισινι νὲ σουρέτλε γιαπδὴ ἰσὲ ἠσητμὴζ πού ἐσναδὲ μαχαλκρδὰν ἐσιγἰν ὀυζερινδε πουλουνὰν

μουμὴν ἀλεδὶ σηδζὰκ ὸδαγὶκ βέ δίκερ μουμὴν ἀλεδὶ ἰσέ σογοὺκ ὸδαγὶκ τογρὴ μέὶλ ἰτδιγινδέν, σηδζὰκ ὸδαδεκι χαβανὴν σογοὺκ ὸδαγὶκ βέ πὶλ ἀκὶς σογοὺκ ὸδαδεκι χαβανὴι σηδζὰκ ὸδαγὶκ χὸνδζὶὺκ ἰτδιγὶ κιροὺλὸὺπ, μεζκιοὺρ ἀπουδὰ δζιχετλιρὶ πὰσὰκ πὰσὰκ χαβλιρὶν δζεργιὰν ἰτδιγὶ, γιάνη, πιρὶ πιρινέ ζὴτ ἰκὶ ρουζκιαρὴν πεϊδὰ ὸλδιγινὴ τεχακοὺκ βὲ τεπεγιοὺν ἰτμιὸδιρ.

Σιδζὰκ χαβανὴν ὸδανην γιοκαρὴ ταρσφηνδὰν δζεργιὰν ἰδιοὺπ καπουνὴν ὸρτασηνδὰ κονηλμὴς ὸλὰν μουμὴν ἀλεδινὶ σογοὺκ ὸδαγὶκ μέὶλ ἰτδιρμεσινέ σεπέπ, σηδζακλὴκ σεπέπὶ ἰλὲ σεϊργιοὺπ ἀεν σιγὶν χαβανὴν ἀγηρληγὴ ἀζκλδογὴ δζιχέτλεπὶτ-ταπὶ γιοκαρὴ κὰλκμασηὴηρ, Πσνὴν γιοκαρὴ κὰλκμασηνδὰν ἄλτ ταρκφδὰ πὶς ἀκλὰν γιερὶ σογοὺκ ὸδανη· χαβασὴ τολὸτρμαγὰ χὸνδζὸὺμ ἰτμεσινδένδε ἐξικδεκὶ μουμὴν ἀλεδὶ σηδζὰκ ὸδαγὶκ τογρὴ μὰὶλ ὰλμήὸδηρ. Πού χουοὺς πὶρ μανὰκλδὰ δαχὶ κιροουλεπὶλὶρ ζίρα ἀτέὸλε τολὴ ἰρ μανὰκλ ὸίζερινέ πὶρ τακὴμ χαρὶρ κιαγὴὸ παρτζλερὶ κοϊδεριλίρσε ἴσ πού κιαγηδλαρὴν πίραζ μανὰκλὴν οὶζερινέ τιγρὴ γιουκσελδικλερὶ κιροὺλὸὺρ.

Ἰστέ ὸδάλαρ χακηνδὰ ζίκρ ἐἰλεδιγιμὶζ μαδδελὲρ, πιρὶ πιρινὲ γιακὴν ἰκὶ χαδὰ ταπικαλαρηνδέδα πέλα ρ ρκ τιπκὴ σουρετδὲ δουκουὰ κὲλμεκδέδιλερ, σού κὰδὰρ δάρκι νισπέτ δὲ δζεσαμέτδζι ἰκὶ χαδὰ ταπκκαλαρὴ ἰλέ, ἰκὶ Φραγκλινὶν ὸδαλερινι γιαρνόὴηράμιζ· ὸραση πέλλίὶρ! Φάκατ χὲρ χαλδὲ ρουζκιαρλερὶν κουδδετὶ χαραρετὶν σιδδετινὲ ταπίδιρ, γιάνη, κουνετὶν χαραρετὶ χαβαγὶ γιαδὰζ ὴηητδηρήρσα ρουζὰκ ἀο δαχὶ γιαδοὲ γιαβὰξ ζουζουρὰ κὶλοὺπ λατὶρ ὸλοὺρ, γιὸκ ἔγερ χαραρὲτ πιρδὲν πιρὲ κέσπὶ σιδδὲτ ἰδέρσε, ρουζκιαρλὲρ ταπὶ ὶλαρὰκ τεχλικελὶ σουρετδὲ ἰσερλὲρ.

(Μαπαδὴ βάρ.)

«Δαμὰδ Ἰπραχὶμ πασᾶ, γιάχοδ, Νέβσεχιρὶν τεεσισὶ» σὲρ λεβχασὴ ἰλὲ ἀτιδὲ νέσρ ἰδιλὲν πένδ, Νέβσεχιρ ροὺμ μεκτεπλερὶ μουδίρι μεχαρετσεμιρὶ Φιλιππος Π. Γ. Ἀριστόβουλος ἐφέρδι taραφηρδὰρ ἰρσὰλ πουϊρηλμιήὸδηρ. Ἀρατολλοὺ ὸλδηγημιὴζ χαλδὲ Ἀρατολημηζὴν Δζαγραφίασηρη πιλμεκλιγιμὶζ ἐλζεμιγετινὶ τακδίρερ πέρδι μεζκιουρὶ κὰλεμὲ ἀλὰρ ἐφερδίἰ μούμα ἰλεϊχὲ τεσεκκιοὺρ ἰτδιγιμὶζ κιπὶ, Ἀρατοληδὰ σακὶν σάϊρ βατανδαδλαρημιὴζ ἐρπάπη κὰλεμινὶν δαχὶ κερδί μεμλεκετλερινὶν μεβκήἰ Δζαγραφισὶ βὶ ταριχινὲ δαὶρ χαμερὰρ ὸλμαλερὶ ἰλὲ χηδμέτι βατανπερβερανεδὲ πουληγμαλερινὶ ἰντιζὰρ βὲ νιγιὰζ ἰδέριζ.

ΔΑΜΑΔ ΙΠΡΑΧΙΜ ΠΑΣΑ

ΓΙΑΧΟΔ

ΝΕΒΣΕΧΙΡΙΝ ΤΕΕΣΙΣΙ

—

Ἀλέμι ἰνσανιγετὲ χὲρ νὲ σουρέτ.λε ὸλουρσα ὸλσοὺν χαϊράτ-ου- χασερατδὰ πουληνὰρ ζεβάτη ἀαζαμὰ ἰπράζη τεσεκκιοὺρ ἰτμὲκ ἰνσανὴν πιρινδζὶ φαρπζηνδὰρ ἄδδ ὸληνὴρ ἰσὲ, πιζλὲρ δαχὶ βατανημὴζ πουληνὰρ Νέβσεχιρ τεεσισὶ ἰλὲ περαπὲρ μουεσσισὶ Δαμὰδ Ἰπραχὶμ πασανὴν τερδζιμέἰ ἀχβαλιρὲ δαὶρ οὺφὰκ πὶρ ταριχ τζηζδηγημηζδὰ, πορτζλὴ ὸλδηγημὴζ τεσεκκιουρατὴν πὶρ κησμηνὴ ἀδζιζαρὲ ἰφὰ ἰτμὶς ὸλούρουζ ζαρνηνδὰ πουληνμὰκ ἰστέριζ. Πού σηραδὰ γίνε ὲέχρι μεζκιοὺρ ἐχαλισινὶν ἠσ.λαχὴ ζημι.νδὰ δζαρσιπαραρὲ χηδμὲτ ἰτμὶς, βὲ πὶρ χάϊλη ἰδζραατδὰ πουληνμὴς ὸλὰν κιουτζούκ κεὸὶς διμέκ.λε μὰροὺφ παπὰ Γεώργιος χακηνδὰ δαχὶ πάζη κελιμελὲρ ἰλαβὲ ἰτδιγιμιζδὲ, φίκρι ἀδζζαρεμιζδζε σαδεδὶν χαριδζινὲ τζηκμὴς ὸλμάγιζ.

Χὰλ πούκι ποϊ.λὲ τεὲπποσουατὴν διδζοὺδ πουλμασὴ ἰτζοὺν ἐλζεμιγετὶ δερκὶὰρ ὸλὰν ταριχ βὲ κουγιούδημαχφουζεριν κηλλετὶ μιρασιπετὶ ἰλὲ ὸσρὴν ὸσυρὴὰγζηνὰ βὲ κουδδέἰ χαφηζαρὴν μερχαμετινὲ ἰλτιδζαγὶὰ μεδζπούρ ὸλδηγημηζδὰρ δολαγὶ πὶρ τζὸκ μούσκιλατὰ τασαδδούφ ἰδεδζεγιμὶζ, βὲ πιναέρ ἀλεϊχ πὶρ τζὸκ χαταγιατδὰ πουληναδαγημήζ ἔμρι πεδιχίδιρ. Ἔμμα «ἐλδὲρ κελερὲ Ἀλλάχδα χοσ-

ροὺδ ὸλοὺρ Ἀλλαχὴ σεβερ.λέρδε» φεχβασήρδίζα, πού πὰπδεκὶ δζεσαρετιμιζὶρ καραὶνὲ κιρὰμ ἰνδιρδὲρ ἀφδὰ μουσταχὰκ ὸλαδζαγὴ οὺμιδιρδὲρ κιροὺ δουρμάγιζ.

Δημὰδ Ἰπραχὶμ πασᾶ, Καραμὰρ (Κόνια) βλαγετὶ δαχηλιρδὲ Νίγδε σαρδζαγὴ καζασηρδὰρ Οὺρκόυπὲμουλχὰκ ὅρ,ὅρ ἰκὶ χαρεδὲρ μουρεκκὲπ Μοϊόκαρα καργεσὶ σακιρλεριρδὲρ Ἰζεδδὶρ Ποϊβάδαση Ἀλὴ ἀγαηὶρ ὸγλοὺ ἰδί

Ταρίχι τεβελλουδὶ μαλοὺμ δεγιλ ἰσέδε 1688 σιγεσιρδὲ Δέρι σααδετὲ ἀζιμὲτ ἰτδιγινὲ (*) πακηλὴρισέ, ταρίχι βελαδετὶ 1670 σερεσὶ ὸλδηγὴ φικριρδὲ πουληνδηγημὴζ χαλδὲ τζὸκ γιαγηλμάγιζ. Δέρι σααδετὲ δουσουλιρδὲ ἀκραπασὴ οεράϊ ἀγαλερινδὲρ Μουσταφᾶ ἀγὰ μαριφετὶ ἰλὲ σεράϊ χελβαδζηλαρὴ σιλκινὲ, πάδεχου τεπερδαραὶρ (παλταδζηλὰρ) ὸδζαγηνὰ δαχὴλ ὸλμήὸδηρ.

1703 σερεσὶ, Σουλτὰρ Ἀχμὲδ χάρη σαλὶς τάχτη ἀλιπάχτη Ὀσμαγιγερὲ δζουλούσι χουμαγιουνλαρηνδὰρ σόρα, σεράϊ ἀγαλεμινὲν Ἀπδουρραχμὰρ ἀγὰ κιταπετὶ χηδμετινὲ τεαγηὸληνὴπ, χάϊλη μόυδδετ χηδμέτι μεζκιουρεδὲ καλαράκ ἰπράζη ἐχλιγετ ἐτμὶς βὲ πού μιρασιπέτ.λε κιοὺρ πὲ κιοὺρ τερακκὴ ἰτμεκδὲ πουληγμήὸδηρ. Τσόρληη Ἀλὴ πασὰ σαδαρετιρδὲ χὲρ νὲ σεπεπδὲρ ἰσὲ Ἐδιρνεγε νεφὲ ὸληνὴπ, πὶρ μόυδδετδὲρ σόρα, γιάνη, 1714 ταριχινδὲ Σιλιχδὰρ Δαμὰδ Ἀλὴ πασανὴν Μόραγι ζὰπτ ἰτδιγὶ ἐσναδὲ ζὰπτ ὸληνὰρ μαχαλλερὶν ταχριρὰτ μουδιρλιγινὲ, βὲ πίραζ σόρα Νὶς δεφτερδαρληγηνὰ τεαγὶρ ὸληγμήὸδηρ.

1716 ταριχινδὲ βουκοῦ πουλὰρ Πετροβαρὰτ μουχαρεπεσινδὲ σαδραζὰμ Ἀλὴ πασανὴν δεχίδαν δεφατλαρηνὴ βὲ μουχαρεπεγὲ μουτεαλλὴκ χαβαδίσι σαϊρεγὶ Ἐδιρνεδε πουληνὰρ Σουλτὰρ Ἀχμὲδ χάρη σαλὶς χαζρε-

(*) Νέβσεχιρ χανεδάνη κὰδιμινδὲν Ταχὶρ πεϊζαδὲ Ἀπδουλλάχ πέϊ χανεσινδὲ μαχφούζ πὶρ δερτὲρ (κώδιξ) πού κιπὶ ἰφαρατλ χεβὶ πουληνμὴς ὸλοὺπ, μουραδζαατὴμ ὸίζερινέ διφτέρι μεζκιουρὶν λούτραν ταραφημὰ τεσλὶμ πουϊρηλδηγηνδὰν δολαγὶ μίρι μουμαϊλεϊχὲ ἄλεναν πεγιάνη τεσεκκιοὺρ ἰδέριμ.

τλερὶ χουζοὺρη χουμαγιουνλαρηνὰ ἄρζ ἰτμεκλιγὲ ὸρδουδὰρ μεμοὺρ τεαγὶρ ὸληγμήὸδηρ. Ἰόπου μεεμουριγετὶν χούσνι ἰφασηνδὰρ Ζάτη ὰαχαρελερὶ μεμνοὺν ὸλοὺπ, σέπκατ ἰδὲν σάϊρ χηδεμάτη σαδηκαρεσινὲ μουκιάφετεν, ἔββελαρ Ρουζναμὲ βὲ πάδεχου Μιραχόρη ἔββέλ, βὲ πὶρ κάτζ κιοὺν σόρα ρικράπη χουμαγιουνλαρὴ καϊμακαμληγὴ μεεμουριγετλεριρὲ τεαγὶρ πουγιουρμήὸλαρδηρ. Βὲ πὶλ ἀχηρὲ ἐσνάϊ μουχαρεπεδὲ βεφάτ ἰδὲν Ἀλὴ πασανὴν χαρέμι μόχτερεμελερὶ Φατμὰ Σουλτὰν ἰλὲ ἰζδιβαδζλεριν ἔμρ πουγιουρμηὸ ὸλοὺπ, πού σουρέτλι Δαμὰδ ὸλμὰκ ἀεριφιρὲ δαχὶ ναὶλ ἰτμιὸδιρ.

1718 σερεσὶ Πασαρόφδζεδε ἄκδ ὸληνὰν (*) μουσαλεχαδὰν σόρα Δαμὰδ Ἰπραχὶμ πασὰ μακάμη σαδαρετὲ κετζμιὸδιρ

Σαδαρετδὲ ὅν ἰκὶ σενὲ πουληνὴπ, ἴὸπου μόυδδετ ἐσνασηνδὰ φέβὲ-ελ-αδὲ ἐχλιγετ ἰπράζ ἐἰλεμιὸδιρ, κενδουλερὶ μεδενιγετὶν μεπδὰ βὲ τεμελὶ ἰλμ ὸλδηγηνὴ κερεγὶ κιπὶ πιλδικλεριρδὲν πὶρ τζὸκ μεκτεπλὲρ ἰνὸὰ, βὲ κέζα πὶρ τζὸκ ἀρεπὶ βὲ φαρισὶ κιταπλὲρ τοπλαγιοὺπ μουκεμμελ κόυτόυπχαρελὲρ τεσκιλ ἰτμιὸδιρ. Κιαφφέϊ μουαλλιμὶν χακκλερινδὲ ἰπράζη χόρμετ βὲ ἰλτιφατδὲ πόυληνὴρ ἰδὶ. πουρλαρὴν σὲρ πουλερδὶ πουληνὰν Μαδζὰρ Ἰπραχὶμ ἐφέρδι βασηταση ἰλὲ 1727 ταριχινδὲ ματπαὰ δαχὶ τεσκιλ ἰδοὺπ, Ἀρεπὶ βὲ Τουρκὶ καμουσλὲρ, βὲ Δεβλετι Ὀσμαγιγερὶν, Μησηρὴν, Ἀμέρικανηρ, Ἀφγανιστανὴν, βὲ ἐγαλέτι σαϊρεριν, βὲ πάχρερ βουκοῦ πουλὰρ χαρπλερὶν ταριχλερινὶ τάπτ ἰτδιρμιὸδιρ. (μαπάδὴ βάρ.)

* Κούμα Ἱστ. τῶν ἀνθρ. πρξ. Τόμ. 10 σελὶς 358.

ΣΟΥΚΟΥΤ ΒΕ ΣΗΡΡ ΣΑΚΛΑΜΑΚ

—

Σοὺ ἰκὶ νεφὶ ἀκπιλινδέν ὸλὰν κεϊριγετλὲρ γοὺζοὺνδὲν ἰπνάϊ πεσὶρ τζὸκ νιμετλερὲ ναὶλ ὸλμήὸδηρ. Τζὸκ ζεμανλερδὲ σοὺ ἐμτακὰ σηραονὰ κιορὲ χὲμ σατοὺν ἀληνδὴ χὲμ σατηλδή. Σηρρὴ φὰξ ἰτμεκλιγὶν σὸν δερεδζὲ πὶρ διδανελὶκ

βὲ πουδαλαληγὰ δελὶλ ὀλδηγὴ ἀιπὶ, σὴρ σακλαμακληγὴν πὶρ φιρασὲτ πὶρ διραγὲτ ἐσερὶ βὲ δοστληγὴν πιρινδζὶ ἀρτὴ ὀλδηγὴ ἰνκιὰρ ὀλνάμοζ. Ποῦ σιπὲπὲ μεπνίδιρκι σιυκρᾶϊ κἀθιρᾶϊ Γιοναιγὲ κεϊριγετὶν χαΐζ ὀλδηγὴ ἐχεμμιγετὶ τακδίραν, βὲ πὲκ δογρὴ πὶρ φικρὲ ἰμτισάκλεν, Ζεὺς ἀλλαχὶν πεπεριγὲτ ἀλεΐχινδὲ τερτὶπ ἰτδιγὶ ὀρδουνὶν ἀουμανδανληγνὴ σὺυκὸὺτ βὲ σὴρ μἀπουδὴ ἰοχδεσινὲ τεβδὶ ἰτδιγὶ ριβαγετινδὲ πουληνμησλόρδηρ. Βὲ φὶλ βακῆ σοὺ ἰκὶ φαζαΐλ ὀκλὲ πὶρ μιχβέρδιρκι, δουνγιαδὲ ὄζεργιὰν ἐδὲν ἔν ἀζὶμ ἔν μουχὶμ ἀμελιγιὰτ πουνὶν ὀύζεμνδὲ δὸνμεκδέδιρ.

Ἰὸτὲ πσῦ φικρὲ μεπνὶ Πυθαγόρας φιλοζὸρ ἀενδισινὲ μουραδζᾶτ ἰδὲν ταλεπέλερὲ λαφαζανληγὴ οὐνουτμαλαρὴ ἰλὲ τερεκκὸυρὶ ταχσὶλ ἐτμελερὶ ἰτζοῦν σερᾶτι μουκαδδεμεῖ τεδρὶς ὀλαρὰκ τεμὰμ πὶξ σενὲ σὺυκὸὺτ ἰτμελερινὶ βᾶζ ου τεαγὶν ἰδέριδι. Ποῦ σαρτὴ μὸυκαδεμμεῖ οὐλὸὺμ ἰττιχᾶζ ἰτμὶξ ὀλδηγηνδὰν, μουδδέτι σὺυκὸὺτ ὀλὰν πὲξ σενὲ μιροὺρ ἴτμεδικδζε ταλεπὲ σοϊλεμὲκ χουσουσηνδὰ χὶτζ πὶρ σουρέτλε κέσπι ἴστιχκὰκ ἰτμὶξ ὀλάμαζδη.

Πυθαγόρας, σὸζ ἰλὲ χακαρᾶτ ἰδὲν τεδπιρσὶζ βὲ ἀρσηζλήκλα χακαρᾶτ ἰτμὶξ ὀλοὺπ, σὺυκὸὺτ ἰλὲ χακαρᾶτ ἰδὲν ἰσὲ ἀχεστὲ ἔμμα μὸχκὴμ σουρετδὲ ἰδζρᾶϊ μακσὰδ ἰτμὶξ ὀλοὺρ ἰδουγινὶ πὲκ ἀλιὰ πὶλίγιορ ὀλδηγὴ ἀιπὶ, κιαφρεῖ μεσαλίχι μουχιμμενὶν ἄνδζακ σαπὶτ-ουλ-ἀχλιὰκ κίμσελεριν γεδινὲ ἐχαλὲ ἰδιλεπιλδιγινὶ, βὲ ποῦ ἀιπὶ κίμσιλεριν ἀαραυληκδὰ ἀεζούπδε τεμγίζαν δεγὶλ ἀηγιάσεν φὲρκ ὀληναπιλὶρ ἀδεμλερὲ μουσέπὶχ ὀλδηκλαρηνὴ δαχὶ ἀιούζελδζε τεσλὶμ ἰδίγιορδη.

Σὺυκὸὺτ βὲ σὴρ σακλαμακληγὴ ἀτὶκ Ἰρανιλὶρ ὅλ δερεδζὲ ἰζζὲτ βὲ ἰητιπάρδὰ δουτμακδὲ ἰδιλέρκι, χάττα σοὺ ἰκὶ φαζαΐλὲ ἀλλὰχ σηρρατὴ βερμεκδὲν τζεκίνμεγιορλαρηδη. Βενεδὶκ δζουμχουριγετὶ, δαχὰ τογρησὶ, Βενεδὶκ χαβὰς χὸκιουμδαρληγὴ (ἀριστοκρατία) δαχὶ ποῦ παπδὲ ἀιροῦ δεγὶλ ἰδί. Οὔτζ γιοὺζ ἀζᾶϊ ζαδεκανδὰν μὸυρεκκὶπ Σενάτο μεδζλισλερινδὲ δζεργιὰν ἰδὲν μασαλίχι δεδλὲτ μουζακερατηνὴ Βενεδικλιλὲρ ὅλ καδὰρ μαχρεμανὲ ἰδαρὲ ἐτμεκδὲ ἰδιλέρκι, χάττα ἐχαλῖϊ μεμλεκὲτ μουζακεράτη μεζὸυρενὶν χὶτζ ὀλμάζσε νὲ μαδδεγὲ δαρ ὀλδηγηνὴ ταχμὶν πιλὲ ἰτμεκδὲν ἀδζὶζ χαλδὲ πουληνηρλάρνδη. Μεδζλίσι μεζὸυρὶ τεσκὶλ ἰδὲν ἀζαλερὶν χήρζη ἐσρὰρ χουσουσηνδὰ ἰπρᾶζ ἐϊλεδικλερὶ μεχαρέτι φὲδκ-ελ-ἀδεγὶ φὶκρ ἰδὲν κίμσε, ἀνλερὶν Σενατὸρ ὀλδηκλαρὴ κὸυνδὲν ἰητιπᾶρεν σάνκι νουτκὴ ζαΐ ἰτμὶξ ὀλδηκλαρηνὰ ἰητιμκὰδ ἴτμεμεκ πὲκ μουσκὶλ ἰδί. Σοὺ χαλδὲ δεδλέτι σαΐρὲ ταραφηνδὰν Βενεδὶκ δζουμχουριγετὶ νεζδινὲ ἰηζὸμ ἀηληνὰν σουφερανὶν, διλσὶζ ἀδεμλὲρ ἰλὲ μουζακερὲ ἰδεδζὲκ, βὲ σοϊλὲ σοϊλεγελὶμ, χὲρ μανιαγὶ ἰσαρέτλε ἀνλαγιαδζὰκ ὀλδηκλαρὴ δζιχέτλε, πὶρ πασηρέτι φὲδκ-ελ-αδὲ ἰλὲ μὸυτεδζεχχίζ πουληνμαλεσὶ λιαζὶμ ἀελοὺρ ἰδί.

Σὸυκὸὺτ βὲ σὴρ σακλαμακλὴκ διραγετὶν μιρταχὴ βὲ ἰλμὶν χαζινεσίδιρ. Γιάληνιζ ἀενδισινὶν πιλμεσὶ λιαζὶμ ἀελὲν ἐσραρὴ φᾶξ ἰδέν, γιάχοδ ἀενδισινὲ χὶτζ τεαληκὴ ὅλμαγιαν πὶρ ἐσραρὴν βακηρὴ πουληνδηγηνὴ ἰδδιὰ ἐδὲν κίμσε, ποῦ γιουζδὲν ὀγραδηγὴ σάϊρ ζαραρλερδὲν μαδιὰ, δὸυρλὸὺ χὸυσὸυμετλὲρ δαχὶ δζὲλπ, βὲ πᾶζεν ’ὁμρινὶ πιλὲ τεχλικεγὲ ἰλκὰ ἰδέρ. Ἰσπᾶτ ἰτζοῦν ταριχδὲν ζιρδεκὶ μισαλὴν νακλὴ κιαφίδιρ.

Φράνσα ἀιαλὴ τοκουζουνδζὴ Σάρλ, Ἅγιος Βαρθολομαῖος ἀιδζεσὶ (Αὔγ. 25) Φράνσαδα πουληνὰν Οὐγενοτλαρὴν μαχδὶ ἀασδινδὲ πουληνδηγηνὴ πιραδερὶ Δοὺκ δ’ Ἀνζ’ουγὲ σοϊλεμίδι. Μοὺμα-ι-λεΐχ δαχὶ πού σηρρὴ δοστὴ ὀλὰν πὶρ ζατὰ χαπὲρ βερίρ. Πίραζ σούρα ὅλ ζὰτ ἀιὰλ ἰλὲ μουσαχιπὲτ ἰτδιγὶ ἐσναδὲ σὸζ ἀρασηνδὰ ποῦ σήρρη ἀζιμὶ ἰμᾶ ἰδὲρ πὶρ κελαμδὰ πουληνήρ. Κράλη μουέᾶρ ι-λεΐχ χαϊρετδὲ ἀαλοὺπ ὅλ ἀαδὰρ μὸυτεεσσὶρ ὀλούρκι, χάττα Δοὺκ δ’ Ἀνζ’οὺ ταραφηνδὰν ὀΐλὲ μουλαχαζασήζδα ἰφρὰ ἰδιλμὶξ βὲ ἔν πογιοὺκ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ πουληνὰν πὶρ σηρρὴν μεΐδανὰ τζηκμασηνδὰν ἀορδηγὴ ἐδζιλδὲν ἀΐζλιδεν τερτὶπ ἰτμὶξ ὀλδηγὴ ἀδεμλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ, ’Ανζ’ουνὶν δοστηνὴ μουταδὴ ὀύζρὲ ἀδὰ τζηκδηγὴ πὶρ ἐσναδὲ τελὲρ ἰτδιρίρ.

Ταρίχι καδὶμ σαχαΐφινδὲ πουνδὰν δαχὰ ἐσερινκὶζ δίλερ πὶρ βακκᾶ μεστούρδιρ, σοϊλέκι: Μέγας Ἀλέξανδροστην Σέλευκος Νικάτωρ νὰμ

σερασκερὶ, δζιχανκίρι κεπίρι μουσάρ-ιλεΐχὶν δίκερ σερασκερλερὶ μισιλλοὺ (Ναπολέων Πονοπαρτὴν δαχὶ δζενεραλλερὶ ποὺ ἀαπιλδὲν ἰδιλὲρ) ἀὸυτζοὺκ πὶρ μεμοὺρ ἰκὲν ἰλερουδὲ μουσταφὰ πὶρ χὸκιουμδὰρ ὀλοὺπ Παγδαδδὰ ἰδζρᾶϊ χὸκμ ἰτδιγὶ ἐσναδὲ βουκοῦ πουλὰν πὶρ μουχαρεπεδὲ μαγλοὺπ ὀλδηγὴ δζιχέτλε ταδζηνὴ πασηνδὰν τζηκαροὺπ σὰδ παρὲ ἰτδικδὲν σόνρα ρεφακατηνδὰ ἐὔτζ νεφὲρ σαδὴκ σεράϊ ἀγαλερὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ ταρίκι φιραρὴ δουταρὰκ πεγιαπὰν (τζόλλὸυκδὲ) τολασμακδὲ ἰδί.Ποῦ χάϊλη βακὴτ δεδὰμ ἰδὲν χὰλ ἐσνασηνδὰ γιὸλ ὀύζερινδὲ πὶρ φακὴρ ἀουλιπεγὲ τεσαδοὺρ ἰδερὲκ χὲρ χαλδὲ τανηνήλμαγιαδζαγη ζαννὴ ἰλὲ ἀουλιπεγὲ κιρὲρ βὲ ἐτμὲκ βὲ σοὺ ἰστέρ. Σαχίπι ἰζπὲ μισαφιρὲ βαδζιπ ὀλὰν μουαμελεΐ νουβαζισκιαρανεδὲ ἀασοὺρ ἴτμεμι; ὀλδηγηνδὰν νασὴ ἰλερουδὲ ἐλπέτδε πὶρ τζὸκ μουκιαφατὰ ναΐλιγετὶ δερκιάρηδη. Λάκιν νὲ τζαρέκι σίμδι πεγιὰν ἰδεδζεγιμὶζ χαρακέτι δζαχιλανεσὶ ἰλὲ μελχοὺζ ὀλὰν σααδετινὶ ταχρὶπ ἰτδικδὲν πασκὰ, δὶλινὶν πελασὴ, μεβτινίνδε σεπεπὶ ὀλδή. Σέλευκος παδισάχ ἀαλκὴπ ἀιδεδζεγὶ βακκὴτ ἀουλιπὲ σαχιπιμιζὲ πεσασέτλε χητὰπ ἰδερὲκ « χοὰδζὰ ἀὰλ ἀιούζἐλ μιχμανδαρὴμ » διδικδὲ, μιχμανδαρημὶζ ταραφηνδὰν τεαδδὶ ὀληναν « Ἀλλὰχ *παδισαχημὶν* ἰὸμρὸυνὲ περεκιὰτ βερσὶν » δζεβαπηνὴ ἐσιτδιγὶ πίρλε μουτεχαΐρ ὀλαρὰκ λεχτζεσὶ τεπδὶλ ὀλδὴ, βὲ μιχμανδαρὴν ἀὰηλησηζληγὴ ἀενδουσινὶν μεΐδανὰ τζηκαρηλμασηνὰ σεπὲπ ὀλοὺρ ἀορκουσηνδὰν ὅλ δερεδζὲ τελὰς ἰτδίκι, χάττα δέρακαπ μαγεττηνδεκὶ χαδεμελερὶν πίρισινε ἔμρ ἰτδὶ βὲ πιτζαρὲ μιχμανδαρὴν πασὴ κεσιλδί. Ἰχτιμάλδηρ σοὺ ἐμρὶν σεδὶδ βὲ ζαληκανὲ πὶρ ἔμρ ἄδδ ὀληναμασὴ, φάκατ μουσάρ-ι-λεΐχ Σέλευκοσην σαλίχ πὶρ χὸκιουμδὰρ ὀλδηγὴ, βὲ ἀτζδηγὴ μουχαρεπελερὶν μαγλοὺπ ἰδιλὲν καδμὴν τάχτη ἐσαρετὲ ἰλλὰ ἰδιλμεσὶ μεραμηνὰ μεπνὶ ὅλμαγιουπ, ἠσλὰχ βὲ ἀσαγισὶ ὀγρουνὰ χάσρ ἰδιλδιγὶ, βὲ μεμαλικινὶν τζὸκ ταραπλαρηνδὰ τοκσὰν πὲς ἀεχὶρ ἰνσασὴ ἰλὲ ρεχαβετὲ ἀλήφμὴς Ἀσία ἐχαλισινὲ ἴλμ βὲ σανᾶτ, βὲ μεζχέπ, βὲ ἰνπισᾶτη ἄκλ μουκαδδεμὲ βὲ τοχουμλαρηνὴ ἰχσὰν ἐϊλεδιγὶ πὶλ δζὸύμλε μὸυβερριχὶν ταραφηνδὰν ριβαγέτ βὲ ταχσὶν ὀληνδηγήδα μουταλαᾶ ἰδενλὲρ ἰνδινδὲ μουσελλέμδιρ. Ἰποῦ φηκραγὶ χικιχγεδὲν μακσὰδ ἰσὲ ἰφρᾶϊ ἐσραρὴν νὲ καδὰρ ἀκηλσηζλὴκ ἐσερὶ ὀλδηγηνὴ ἰπρᾶζ ἰλὲ, νὲ δερεδζὲ ζιγιὰν-ου-ζαραρὰ παδὶ ὀλαπὶλοὺρ ἰδουγινὶ ἀιοστερμεκδὲν ἠπαρέτδιρ.

Χὸυρριγετιμὶζ γέδι ἠκτιδαρλερινδὲ ὀλούπδα χίνι χαδζετδὲ ἀλεΐχιμιζὲ δζέπρ ἰστιμαλινὲ μὸκτεδὶρ πὶρ κίμσε πὶζὲ ἰφρᾶϊ σὴρρ ἴτμεγὶ ἀενδισὶ ἰστεδιγινδὲ δαχὶ χὶτζ πὶρ βέτζχιλε μουσαδὲ ἀὸστέρμεμελίγιζ. Πλούταρχος ἀλὶμ νὰκλ ἰδέρκι: Μεζὰχ (κωμῳδοποιὸς) Φιλιππίδης Θρᾶκη χὸκιουμδαρὴ Αυσίμαχος νεζδινδὲ πουληνμακδὲ ἰκὲν πὶρ κιοὺν χὸκιουμδάρη μουσάριλεΐχ ταραφηνδὰν ταλτὶρ ὀλαρὰκ ἀενδισινὲ « Παδισάχὰ μενσοὺπ ὀλὰν νεσνελερδὲν σανὰ νὲ χεδιγὲ βερμεμὶ ἰστέρσιν » δεγιοὺ βαρὶδ ὀλὰν σουαλὰ δζεβάπεν, « Ἔσραρηγγδὰν μαδιὰ χέρ νέκι ἰχσὰν ἐδέρισεν καπὸὺλ ἰδέριμ » δεμίζ. Φιλιππίδης ποῦ δζεβαπὴ ἰλὲ ἀενδουσινὶν ἔχλι ἠρρὰν πὶρ ζὰτ ὀλδηγηνὴ πὲκ ἀλιὰ ἰπρᾶζ ἰτμισίδιρ.

Κενδιμὶζ ἰστέμεγερεκ πὶρ σηρρὴν βακηρὴ ὀλδηγημὶζ τακδιρδέ, ὅλ σηρρὴ δερουνιμιζὶν μαχδὶ πὶρ ἀὸάεσινδὲ χὸδζερεΐ μαχσουσεγὲ ἔγιουδζε ἀιλιτλεδικδὲ σουαλὰ ἰδενλὲρ ὀλοὺρσα, ὅλ χὲρ ταραφὶ καπαλὰ πὶρ σεπὲτ κὸτὸυρμεκδὲ ὀλὰν Μησηρληνὴν « χὲρ ταραφὶ καπαλοὺ ὀλδηγηνὶ ἀὸρδουγὸὺν χαλδὲ ἰτζινδὲ ὀλανὶ ἀιορμὲκ γιὰ ἐσιτμὲκ ἰστεμενδὲν νὲ τζηκαρ » δεγιοὺ βερδιγὶ δζεβαπὴ βερμεμὶζ λαζήμδηρ.

Μουσαδεσὶ ὀλμακσὶζ χὶτζ πὶρ κίμσενιν ἐσραρηνὰ βακὴρ ὀλμὰκ ἰστέμεμελιγιζ, βὲ ποὺ νοκτὰ ὀύζερινδὲ πὸγιουδζὲκ ἰχτιράζ ἰτμελίγιζ πουνδὰν μαδιὰ σάγετ πὶρ κίμσε ταραφηνδὰν ἐσράρη σαχσηγεσινὶ βακὴρ ὀλμακληγημὶζ ἰτζοῦν πὶζὲ δαβὲτ βουκοῦ πουλούρσα ἰδζαπὲτ χουσουσηνδὰ μεμνουνιγὲτ κιοστέρμεμελιγιζ. Καρδινὰλ Ρισελιὲ κετοὺμ-ουλ-ἀχλιὰκ κίμσελεριν μερτουνὶ ὀλοὺπ ἀενδιλερινὲ ζιγιαδὲ χὸρμὲτ βὲ τεβαζζοὺ ἰδέριδι. Πὶρ κιοὺν πὶρ ζὰτ ἰλὲ ἀορουφμεκδὲ ἰκὲν δίλερ πὶρ κίμσενιν ἀενδιλερινδὲν οὐζὰκ πὶρ μεβὰηγὲ τζεκιλοὺπ τάδρη ἐδέπανιδὲ δουρδηγηνὴ κιορδοὺ ἰσὲ, δέρχαλ ἀνὶ τζαγηροὺπ χακκηνδὰ κιορουσδιγὶ μαδδενὶν

ιδζάπη ιδζρασηνή 'όχδεσινὲ ίχαλὲ ιδέρ. Παὲκὰ πὶρ δερά γιαζουχανεσὶ ὀύζερινδὲ πουληνάν έβρὰκ βὲ μεκιατιπὶ μεμουρλαρηνδάν πὶρ κενδζὶν όκουμακδὲ ὀλδηγηνὴ κιορδὶ ισὲ ζιγκαδὲ χιδδετλενδὶ, βὲ μεμούρη μερκούμ κενδζὶ τὰρδ ίλὲ πὶρ δαχὰ ανὶ ιστιχδὰμ ΐτμεδι.

Πού φηκρὰ Μέγας 'Αλέξανδρος τερδζουμεῖ άχβαλὴ μιγιαννηνδὰ ζὶκρ ὀληνμὴζ δίκερ πὶρ βουκουατὴ δὲρ χατὴρ ιτδιρὶρ, σὸιλέκι: Μέγας 'Αλέξανδρος 'Ασίαδε εἰλενδιγὶ έσναδὲ βαλιδεσὶ 'Ολυμπιάς ταραφηνδὰν έσράρη σαῖρὲ ίλὲ περαπὲρ 'Αντίπατρος χακκηνδὰ πὶρ τακὴμ τεέκκιατὴ χαδὶ πὶρ μεκτούπ ἀλούπ όκουμακδὲ ικὲν, μουχίππι σαμιμὶ βὲ χεμδεμὶ ὀλὰν 'Ηφαιστίων κενδουσινὶν χὲρ πὶρ έβρακηνὴ χὲρ βακὴτ όκουμαγὴ ἀδὲτ ιδινμὶς ὀλδηὴ μιναπετὶ ίλὲ ὅ κιούν δχχὶ 'Αλέξανδροσην άρκασηνδὰ δουρούπ βὲ όμουζὴ ὀύζερινδὲ έγιλερὲκ μεκτούπη μεζκιουρὶ όκουμακδὲ ιδί. 'Αλέξανδρος πού χαλὶ κιορδὸυγόυνδὲ πὶρ σέῖ σοϊλέμεδι, τάκι 'Ηφαιστίων μεκτουπὶ κιάμιλαν όκουγιούπ πιτιρδικδὲν σύνρα πάρμαγηνδὰν γιουζὸυγόυνὶ τζηκαρδὴ βὲ μὸχρ ίττιχὰζ έτδιγὶ κασὴ ίλὲ 'Ηφαιστίωνην δουδακλαρηνὰ τοκουνδού, γιάνη πού σουρέτλε βακήφη έσράρ ὀλὰν κίμσενιν άγζὴ κιλιτλὶ ὀλμασὴ λὸυζὸυμινὶ κιούζελδζε ιμᾶ ίτδί.

Σιμωνίδης σάῖρ δέγιορκι: « Σὸυκὸὺτ ιδὲν άδεμὶν ναδὶμ ὀλδηγὴ κιορὸύλμεδι, φάκατ σοϊλεγενλερὶν πὲκ τζοκλαρὴ ναδὶμ ὀλδή ».

Κέζα Πλούταρχος 'Αδολεσχία (λαφαζανλὴκ) χακκηνδὰ γιαζδηγὴ μακαλὲσινδὲ « τσὸκ δεφαλὲρ σὸυκὸὺτ κετζιλὲν τζὸκ σὸζλερὶν χασὴλ ιτδιγὶ φαιδεγὶ σοϊλενιλὲν πὶρ σὸζ μεϊδανὰ κετιρέμεμισδιρ· ζίρα σὸυκὸυτδὲ πραγηλὰν πὶρ σὸζ πὶρ κιούν ὀλούρδα γίνε σοϊλενιλεπὶλούρ, λάκιν άγηζδὰν τζηκὰν πὶρ σὸζ ισὲ δαρμαδαγὴν ὀλούπ πὶρ δαχα κιρού κελμέζ, ανὶν ιτζοῦν ζάνν ιδέριμ, σοϊλεμεγὶ ινσανλερδὲν όγρενδὰκ βὲ ὔπιρ ταραφδὰν μεζχεπιμιζδεκὶ άγὶν βὲ ισράρη χαριγέῖ δινιγενὶν γίνι ιδζρασηνδὰ δζαρὶ ὀλὰν σὸυκὸυτὲ πακκηλίρσα, σὸυκὸυτὶ άλλαχλαρδὰν τεάρὶρ ὀλδούκ » δεμίσδιρ.

Σαῖρι σεχίρι πιχεμτὰ Ὅμηρος, σοϊλεμεκδὲ άγὴρ βὲ γάϊετλε σακὶν ὀλὰν Μενέλαος, Νέστωρ, βὲ 'Οδυσσευσὶ πὶλ δζὸύμλε Γιοανλερὶν ἔν άλὶμ ἔν άκηλὴ κιοστερίγιορ. Πὶλ άκὶς άγζὴ κεδσὲκι λαφαζὰν, βὲ τζατλὰκ δεστὶ μισιλλοὺ ίτζερουσινδὲ πὶρ σέῖ χὴφζ ιδέμεγεν Θερσίτησι ἔν ζεδζὲκ ἔν πουδαλὰ σοιρετινδὲ τασδὶρ ιδίγιορ.

Βουργουνδία Δούκαση Φλιππος μαχδουμινὶ νούσχη πὲνδ ιδέρικεν, νασαΐχι σαϊρὲ ίλὲ περαπὲρ « πού κιούν δὸυσὸύνδε, γιάρην σοϊλὲ» κελαμηνὴ δαχὶ σοϊλεμίσδιρ. Μὰ μαφὶχ σακὶτ πὶρ ζατὰ τεσαδὸὺρ ιδιλδιγὶ τακδιρδὲ, ὅλ ζατὴν σὸυκὸυτὶ ποάληγὰ, γιάχοδ, φηκδάνη έφκιαρὰ μὸυττενὶδ ζάνν ὀλήνμασην· τζὸκ κερρὲ χάλλ ποϊλὲ δεγίλδιρ. Ποϊλὲ πὶρ ζὰτ ίλὲ πὸς πογάζ κίμσε άρασηνδακὶ φερὰ ὸυράδαδηρ, γιάνη: Σὴρρ τασήμαγιαν άδὲμ χὲρ κεσὶν κὸζὸὺ 'όνὸυνὲ κονηλμὴζ άτζὴκ πὶρ μεκτούπδηρ, σακὶτ κίμσε ισὲ άτζηλοὺπ όκηνδηγηνδὰ πὶρ τζὸκ άλιὰ βὲ νερὶς ήπαρελερὶ μὸχτεδὶ πουληνὰν κιτάπδηρ. 'Ατὶκ Ρώμαλαρην ΐτικάδ ιτδιγὶ σὸυκὸὺτ μάπουδὴ 'Αγγερώνη πιζλέρδζεδε σαγιάνη περεστὶ ὀλμαλήδηρ, φάκατ όνλαρδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ ιφράτ βὲ ΐϊτικάδη πατὴλ σουρετινδὲ δεγίλ. Γιόκσα λὸυζὸυμινδὲν ζιγιαδὲ σακὶτ πὶρ άδεμὲ σοϊλενμὶς ὀλὰν σὸλ « Έγερ άλὶμ ισὲν πουδαλάσην, πουδαλὰ ισὲν άλίμσιν » κελαμηνὴ πιζλέρδε έσιτμεγὲ μουσταχὰκ ὀλούρουζ. Σοὺ χαλδὲ ταρίκι ιχτιγιατὴ ἔν άλιὰ πὶρ βασιτάϊ σελαμὲτ, βὲ ιητιμαδδὰ τεννιγὶ ἔν κιουζὲλ πὶρ άλέτι χικμὲτ ιττιχὰζ έτμελίγιζ, βὲ δοστλαρημηζὰ ἴνδ-ελ- χαδζὲ δουσμὰν ὀλαπὶλμὲκ ηκτιδαρηνὴ πάχῖ ιδὲρ ὀλὰν χὶτζ πὶρ σεῖ έμανὲτ ΐτμεμελιγιζ.

Ἴλκ άσηρλὰρ χριστιανλαρηνδὰν Πάμπο νάμ πὶρ ζὰτ μεζαμίρι Δαβιδὶ τεάρὶρ ὀλμὰκ ὀύζρὲ πὶρ άχπαπὴ νεζδινὲ πὶλ μουραδζαὰ πιρινδζὶ δὲρς ὀλαρὰκ 39ηνδζὴ Μεζμουρὴ ἰντιχὰπ ἰτμίσιδικι σὸϊλεδζε πὲδ έδὲρ: « Λισανὴμ ίλὲ χατὰ ΐτμεμεμ ἰτζοῦν χαρεκιατημὰ δηκκὰτ ιδεδζέγιμ. 'Αγζημὰ νὸπετδζὶ κοϊδήμ ... »

Πάμπο πού πιρινδζὶ άγετὶ έδιδὶρ έδιτμεζ έλινὶ κιταπὴν ὀύζερινὲ βάζ ΐτμέκλε χόδζαγι τεδρισδὲν μὲκς, βὲ, « γετισὶρ πού δὲρς πανά, λαγικήνδζα ταχσὴλ ιδέρσεμ » δεγζούπ κάπουδὰν ταδρὰ τζηκάρ. 'Αλτὴ μὰχ μιρουρινδὲν σύνρα πὶρ κιούν χόδζα Παμπονὰ τασαδὸὺρ ιδούπ πὶρ δαχὰ δερσὲ κέλμεδιγι ΐτζοῦν ανὶ τεκδὶρ ΐτδικδὲ, « Δόστουμ, δαχὰ πιρινδζὶ δερσὶ ταχσὴλ ιδέμεδιμκι ικινδζιγὲ κελεγίμ » δζεβαπηνὴ άλδή. Ὅν τοκούζ σενὲ κετζδί· δαχὰ Παμπὸν μεζκιούρ δερσὶν ταχσηλλ ιλὲ μὸδζεπίνδζε άμὲλ ΐτμὲκ δερεδζεσινὲ βασὴλ ὀλάμαδηγηνη ἄλεναν ΐτιράρ ΐτμεκδὲ ιδί.

TZITZEK BE XOUMMA

ΗΛΛΕΤΛΕΡΙ

Χάϊλη βακητδὲν περοῦ Εὐρώπανην πὶρ τζὸκ πελδελερινδὲ, βὲ Τουρκία βὲ 'Ιστανπολὴν ἔκσερι μαχαλλερινδὲ ζουχοὺρ ιδὲν *τσιτσὲκ βὲ χουμμὰ* χαστελικλερὶ σεπεπινδὲν πὶρ τζὸκ ινσανλὲρ τελὲφ ὀλδηγὴ ἐδζιλδὲν, μεζκιούρ χαστελικλερδὲν νὲ σουρέτλε μιμκὶν μερτεπὲ μουχαφαζὰ ιδιλεπιλούρ, βὲ χαστὲ ὀληνδηγὴ τακδιρδὲ ηλλὲτ νὲ κιπὶ πὶρ τεδαπὶρ ιστιμαλὴ ίλὲ χαφιρδζὲ βὲ τεχλικεσιζδζὲ δὲφ ιδιλεπιλούρ· 'Ιστὲ πούραλερινι, χασταληκλαρὴν πάζη νισανελερὶ ίλὲ περαπὲρ έχαλιγὲ άρζ-ου πεγιὰν ιδέριζ, ἔδδελαν

Τζιτζὲκ χαστελιγὶ χακκηνδὰ

Πού χαστελὶκ πὲκ τζὸκ βακητλαρδὰν πέρού δουνγιαδὰ χὸκιούμ φερμὰ ὀλούπ βὲ ηλέλι σαριγιδὲν (πουλασηδζὴ) μααδούδ πουληνδηγηνδάν, άτὴ ούσουλὶ ίχδας ὀλμαζδὲν έδδὲλ χισαπσὴζ ινσανλερὶν τελεφινὶ μουδζὶπ ὀλμακδὲ ιδί, σοϊλὶκι, γιάληνζ Εὐρώπαδα χαστελὶκ γιουζὸυνδὲν σενεδὲ ζουχοὺρ ιδὲν βεφιατδὲν γιουζδὲ όνὴ, γιάνη 4 μιλιὸν βεφιατδὲν 400 πὶνὶ τζιτζὲκ χαστελιγινδὲν ιδί. Ποῦ ηλλὲτ ὅλ δεγεδζὲ πουλασηδζὴδηκι, χάττα πὶρ χανεδὲν δίκερ χανεγὲ, πὶρ μαχαλλεδὲν δ κὶρ μαχαλλεγὲ, πὶρ σεχιρδὲν, βέλεδ ούζάκ ὀλσούν, δίκερ σεχιρὲ δαχὶ, κερὲκ χαδὰ βασιτασὴ ίλὲ, κερὲκ νάλ ὀληνὰν πὶρ μεκτοὺπ, γιὰ άκτζέ, βὲ έσγιαϊ σαϊρὲ βατιτασὴ ίλὲ σιραγὲτ ιδεπιλὶρ. Πουνδὰν πασὰκ τζιτζεκδὲν βεφὰτ ιδὲν πὶρ χαστενὶν ελπισελερὶ σενελίρδζε πὶρ ταραφδὰ δουρδουκδὰν σόνρα κουλλανηλμὰκ ιτζοῦν όρταγιὰ τζηκαρηλσὰ γίνε χασταληγὴ πουλασδηραπιλίρ. 'Ανὰ ραγμινδὲν δούτδα πὶρ ιχτιγιαρλὴκ βακτηνάδεγιν ινσάν τζιτζὲκ τζηκαρμακδὲν κουρτουλάμαζ, βὲ δαχὶ τζιτζὲκ τζηκαρμαγὰ ιστιδαδὴ ὅλμαγιαν νατουραλὲρ δουνγιαδὲ ναδὶρ πουληνὴρ ισέδε, πάζη άδεμλὲρ χαφιρδζὲ βὲ πάζηλαρη άγὴρ σουρετδὲ τζηκαρηλάρ, βὲ χαφὶρ τζηκαρανλαρδὰν πασκασηνὰ άγὴρ, βὲ άγὴρ τζηκαρανλαρδὰν χαρὶφ πουλασάπιλίρ. Χὲρ νὲ καδάρδα πού χαστελιγὲ πὶρ δεφᾶ όγραγιὰν κίμσε πὶρ δαχὰ όγραμάζ δενιλὶρ ισέδε, ικινδζὶ βὲ ούτζινδζὶ δερὰ δαχὶ τζιτζὲκ τζηκαρήπδα βεφὰτ ιδενλὲρ κιορούλμίσδιρ. 'Ασηλανὰν πὶρ κίμσε άσηνὴν μουδδέτι μουαγενεσὶ μιρούρ ΐτμεδι ισὲ τζιτζὲκ τζηκαρμάζ, τζηκαρήρσαδα χαρὶφ τζηκαρήρ. Πουνὴν ίτζοῦν γιενὶ άσηλανδηκλαρὴ σεπεπδὲν, βὲ δαχὰ άσηλαρηνὴν τεεσιρὶ πακκὴ ιδουγινδὲν, δζοδζουκλαρδὰ βουκοῦ πουλὰν τζιτζὲκ χασταληγηνὴν τεχλικεσὶ άζ, βὲ άσηλαρηνὴν βακτὴ κετζμὶς ὀλὰν γετὶκ άδεμλερδὲ πού χασταλὴκ δαχὰ ζιγιαδὲ βὲ δαχὰ τεχλικελὶ ὀλούγιορ. Σενενὶν χὲρ μεβσιμινδὲ πού χασταλὴκ ζουχουρὰ κελοὺπ γιὰζ μεβσιμινδὲ δαχὰ ζιγιαδὲ ὀλούγιορ.

Χαστελιγὶν νισανελερὶ χακκηνδὰ

Τσιτζὲκ τζηκαραδζὰκ άδὲμ κενδουσινδὲ πὲς ὅν κιούν έβδελινδὲν πὶρ κηρκηνλὴκ, πὶρ κεσικλὶκ, πὰς βε πὲλ άγρησὴ. μιδὲ βὲ πάγηρσακ ραχατσηζληγὴ δουγιάρ Ποῦ νισανελὲρ χὲρ βακὴτ ιτζοῦν χέπισι πιρδὲν μεβδζοὺδ ὅλμαδηγη κίπὶ, πάζεν χέπισι δαχὶ ὀλμάζ. Ποῦ χαστελὶκ πὶρ κερρὲ, γιάχοτ πιρπιρινὶν άρκασηνδὰ πὶρ κὰτζ κερρὲ τὶτρεμεκλὲρ ιλὲ πασλαγιούπ σόνρα πὶρ ζορλού σηηζακλὴκ πασάρ. Ζίγιαδε πὰς άγρησὴ, άιδδετλὶ σουσαμάκ, πὰς δὸνμεσὶ, πογιούκ δερμανσηζλὴκ, ραχατσηζλὴκ, τζὸκ δεφαλὲρ μιδὲ πουλαντησὴ, πάζεν ίστιρρὰ, πουρουιδὰν κὰν κελμὲκ, ούϊκουσουζλούκ, ούγιουνδηκδὰ πιλὲ σαγικλαμάκ, βὲ δεβαμλὴ βὲ σεδίδ πὲλ άγρησὴ ποῦ χαστελιγὶν νισανελερινδένδιρ. Χαστελιγὶν πού φασληνδὰ ἔγερ δζιδαρδὲ τζιτζὲκ χαστελιγὶ δὰρ ισὲ, χεκίμ κὸλαϊδζα χα-

στενίν τζιτζέκ τζηκαραδζαγηνή χίς ιδέρ, δέ πού νισανελερίν πσάκα τζόκ χαστανηκλαρήνδα πασλανηηδζή ολδουγουνδάν. δολαγί τερεδδούδ ίτμεζ. Πού χαλ πίρ κάτζ κιούν δεβάμ ετμεκδέ ικέν χαστενίν ανηνηνδάν πασλαγιαράκ πιτούν διδζουδινέ δογρή τζιτζέκ καπαρδζηκλαρή χασήλ ολούρ· πού καπαρδζηκλάρ κορουνδούκδέν σόνρα χαστενίν χαλί πίραζ εγιουλεσδιγί εδζιλδέν κενδισινί κουρτουλδή πελλέρ· λάκιν χαστενίν ηζδηράπ δέ τεχλικεσί άσηλ ό δακητδέν πασλάρ. Έγμερ τσιτζεγίν δεβαμή χαφίρ σουρετδέ ολαδζάκσε καπαρδζηκλάρσεϊρέκ τζηκούπ πέξ όν κιούν ίτζινδέ χητάμ πουλούπ σολμαγά πασλάρ. Φάκατ έγμερ άγήρ σουρετδέ δεβάμ ιδεδζέκσε, διδζουδίν χέρ ταραφην δά πιρί πιρινίν ούζερινδέ δέ πίρ πιρινέ πιτισμίξ καπαρδζηκλάρ τζηκάρκι, χαττά δερινίν ούζερινδέ ίγνέ πατηρηλαδζάκ άτζήκ γιέρ καλμάζ· Πού καπαρδζηκλαρήν δερουνί δζιραχάτ πεϊδά ιδέρ, δέ ό άνδέ χαστελερίν ηζδηραπλαρή τεχαμμούλ ολημάζ δερεδζεγέ βασήλ ολδηγηνδάν, τεδζεννούν ίτμίξ κιπί γιατακδάν καλκήπ κατζμαγά τζαπαλαρλάρ, δέ όέσναδέ δηκκάτ ολήνμαδηγη χαλδέ, κενδουσινέ γιάχοτ έτραφδά πουληνανλαρά δουρλού ζιγανή μουδζίπ ελαπιλιρλέρ. Πού χαλίν άκαπίνδέ πάζη χαστελέρ πίρ πογιούκ κουββετσιζλίκ βέ ταλγηνληγά δουσούπ τεσλίμι ρούχ ιδερλέρ. Καπαρδζηκλαρήν δερουνίνδέ πάζεν δζιραχάτ ιλέ περαπέρ κάν δαχί πεϊδά ολούρ, δέ ό χαλδέ χαστενίν τεχλικεσί ζιγιαδελεσίρ· πού δζίνς τζιτζέκ πέτν-εν-νάς *kardi* γιάχοτ *χαρά τζιτζέκ* ισμί ιλέ σοϊλενμεκδέδίρ. Καπαρδζηκλάρ πουρηνά, κουλαγά κιπζέ, άγηζά δέ πογαζά γιαγλδηγηνδά, πού άζαλερίν πίρ τζόκ χαστελικλερινέ σεπέπ ολδηκδάν πασκά, χαστεγί γιεμέκ γεγέμεγεδζέκ δεριδζεσινέ κετιρίπ πογαπιλιρλέρ. Καπαρδζηκλαρήν τζηκδηγηνδάν 10—12 κούν σόνρα δερουνλερινδεκί δζιραχάτ δόκουλμεγέ πασλαδηγή έσναδέ, χαστενίν πουληνδηγή όδαδά γιακλαδήλμάζ δεριδζεδέ πίρ τεάφούν πεϊδά ολούρ, Καπαρδζηκλάρ κουρουγούπ τζαπακλανμαγά πασλαδηκλαρηνδά χαστενίν χαλί χαριπλενίρ, βέ γιάληνηζβιδζουδινδέ πίρ ζιγιαδέ κασήνμάκ πεϊδά ολούρκι, πού χαλί μέν' ίτμέκ ίτζούν έλλερινί παγλαμάκ λιαζήμ κελίρ. Τζαπακλάρ τζόκ βακήτ δεβάμ εδέρισε, νισανελερί καλήρ, βέ ό χαλδέ πούληνάν άδεμέ τζιτζέκ ποζουγού, γιάχοδ τζοπούρ δινιλίρ. Τζαπακλάρ τζαπήκ δουσδούγού τακδιρδέ ισέ χίτς πίρ νισανέ καλμάζ. Χαστελίκ χαφίρ ολδηγή σουρετδέ 20—25 κούν, άγήρ ισέ 50—60 κούν καδάρ δεβάμ ιδέρ.

Άγήρ τζιτζέκ τζηκαρμή; άδεμλερίν πάζηλαρινδα άμαλήκ, σαγηρλήκ, έλ βέ άγιάκ κούτρουμλιγί κιπί χαστανηκλάρ καλούπ, πουνλαρήν σιρασή κιπίλ ολμάζ.

Τζιτζεκδέν μουχαφαζά ολμάκ χακκηνδα

Τσιτζέκ χαστελιγινδέν μουχαφαζά ολμάκ ίτζούν έν πίρινδζί βέ έχεμμιγετλού βέ σαγιάνη ταδσηγέ ταρίκ *άσηλαρμάκδηρ*. Άσηνήν τεσιρί κετδίαδζε άζαλήπ νατουραδά κούλλιγεν ζάϊ ολδηγή ίτζούν χέρ 5—6 σενεδέ πίρ δεφά άσήλανμαλήδηρ· δαχά σαγλαμή δζιβαρδά τζιτζέκ χαστελιγί βάρ ολδηγή ίδιδιλδιγί χέρ βακητδά δέρχαλ άσήλανμαλήδηρ. Πάζη κίμσελερ τζιτζέκ χαστελιγινίν ζουχουρινδέ πού χαστελιγί δαβέτ ίτμεσινλερ χουλγασή ιλέ άσήλανμαζλάρ. Πού έρκιαρά ζαχίπ ολάν κίμσελερ άλέμ ινδινδέ δζανί μεσαπεσινδέ δουτουλμαλαρή κερέκδίρ· ζίρα πού κιπί ινσανλέρ νεφσινίν γιάχοδ έβλιαδηνήν κανλησή ολούρ, βέ γιάχοδ φαμίλιασηνην κούζέλ γιουζινί τζιρκίν ίτμεγέ σεπέπ ολούρ. Έβλαδλερινίν κουλακλαρηνή σαγήρ κόζλερινί άμά έδήρ. Πού γιανλίξ έρκιαρήν ισέ σεπέπί σουνδάν ίλερού κελμίδίρ. *Ivèκ άσησή* ιχδάς ολμακσήζ ινσανλέρ τζιτζέκ χαστελιγινίν άσησή ιλέ άσήλανηρλέρ ίδί, βέ πού ούσούλ ίστιμαληνδάν νασή πάζεν άδεμλέρ άγήρ σουρετδέ τζιτζέκ τζηκαρούπ τελέφ ολουρλάρ ίδί. Σίμδιγισε πού τεχλικελί πίρ ούσούλ τέρκ ολήνδηγηνδάν χέρ κές κορκουσήζ χέρ βακήτ ινέκ άσησή ιλέ άσήλανά πίλίρ. Άσηνήν τζιτζέκ χαστελιγινέ νέ καδάρ γαλεπέ ίδίγιορ ολδηγηνή άσάγιδά γιαζηλάν ρακαμλάρ πεγιέν ίδεπιλίρ. Μέσελα, γιοκαρηδά ζίκρ έγλεδιγμιζ ούζρέ, Εύρωπαδα σενεδέ ζσχούρ ίδέν βεφιατδέν γιαζδέ όνή τζιτζέκ χαστελιγινδέν ίδί, γιάνη, σενεδέ 4,000,000 βεφιατδέν 400,000 τζιτζεκδέν ίδί. Σίμδι ισέ άφή ούσουλή ιχδάς ολούπ βέ χέρ δεβλέτ άσήλανμαγή έχαλισινέ μεδζπουρλή κηλδηγηνδάν πρί, σενεδέ πού χαστελικδέν άνδζακ 20,000—40,000 ινσάν τελέφ ολμακδέδίρ, γιάνη, γιουδέ όν ικέν, σίμδι γιέληνηζ πίνδέ πέξ γιάχοδ, όνδηρ τελεφάτ. Άσήλανάν πίρ κίμσενίν τζιτζέκ τζηκάρμαμαση λαζίμ κελούρ ισέδε, μούστενά ολαράκ πάζεν τζηκαρήγιορ, φάκατ έξεριγια χαφίρ πίρ σουρετδέ κετζιρίγιορ, σοϊλέκι : Άσήλάνμαμης ολούπδα τζιτζέκ τζηκαρανλαρδάν γιουζδέ έλλί κιπί τελέρ ολούγιορσα, άσήλή ολούπδα τζηκαρανλαρδάν γιουζδέ γιέληνηζ πέξ όνή βεφάτ ίδίγιορ, πουνλαρήν έξεριδε τεκράρ ολαράκ άσήλάνμαμης, γιάχοδ, *άσήλανμήδα* άφήλαρή λαγίκι βέτζχ ούζρέ ίδζρά ολήνμαμηδήλεδηρ. Άσή άμελιατή, έν ζιγιαδέ μουχίμ πίρ άμελιάτ ολδηγή έδζιλδέν χέρ χαλδέ χεκίμ μάριφετί ιλέ ίδζρά ολήνμαλήδηρκι, χεκίμ, άσήνήν ταζέ γιά παγιάτ ολδηγή, βέ γιάχοτ τεμίζ ολούπ ολμαδηγη, βέ βυδζουδέ νέ δόυρλού τεεσίρ ίτδιγί, βέ πίρ νατούρενην άσή άμελιατηνά ίστιδάδή ολούπ ολμαδηγη δζιχετλερινέ φέννν δηκκάτ ίδίτ άνλασήν, βέ σόνηνδα τζιτζέκ χαστελιγί ζουχούρ ίτδιγινδέ, άσήγί φελάν έπέ γιάχοδ φελάν έδζ ζαδζή γιαπδή δινιλμεγιουπ χεκίμ γιαπδή δεγιλσίν. Τζοκ δεραλέρ πέξ όν γρούξ ζιγιαδέ βεριλμεσινίτζούν πάζη δηκκατσίζ πεδερλέρ γιά βάλιδέλερ ράστ κελέν ζαμιρσίζ βέ δηκκατσήζ άδεμέ τζοτζουκλαρηνή άσήλατμαλερί γιουζδέν πιτζαρέ βέ πί κιουνάχ πίρ ίκί γιασηνδά δζοδζουκλαρηνά φρενί, σηραδζά, βερέμ βέ σκϊρέ κιπί σιφά πουλμάζ χαστελικλερίν πουλασμασηνά σεπέπ ολουρλάρ. Βέ σάγεδ πού πίρ ίκί γιασηνδακί τζοδζουκλαρηνδά φρενλί νισανελερί μουσαχεδέ οληνήπδα χεκίμ δαβέτ ίτδικλερινδέ, χεκίμ χαστελιγίν πεδέρ βέ γιά βαλιδέ ταραφηνδάν πουλασδηγηνά δαΐρ τερεδδουδδά καλαράκ χίνι χαδζεδέ πού κιπί χαστελικλέρ κετζιρούπ κετζίρμεδικλερι χακκηνδά λιαζήμ κελέν σουαλδά πουληνδζάκ ολούρ ισέ χανεδέν τάρδ ολημάκ τεχλικεσί δαχί ούζάκ δεγιλδίρ.

Τζιτζεκδέν χαστέ ολάν πίρ άδεμίν γιανηνά χηζμετινδέ πουληνάν κίμσεδεν πασκαδή γιανάσμαμαλη, μιμκίν ισέ, χανέ δερουνινδεκί άδεμλερίν δζούμλεσι ούζάκ ολμαλή. Χαστενίν όδασή σερίν ολμαλή. Χεκίμ πουλήνμαγιζκν μαχαλλερδέ χαστενίν χαραρετί κεσιλμέκ ίτζούν λιμονάτα βερμελί. Ίνκπαζλήκ κιρβουλδούκδέ χοκνά βουρμαλή. Γιοργάν βέ γιατάκ τζαρσκρλερί βέ σκϊρ τζαμασήρλάρ σήκ σήκ δεγισιλερέκ τεμίζ βέ πάκ χαλδέ ολδηκλαρηνδά χέμ χαστελερέ ραχατλήκ χέμ χαστελιγέ φαϊδέδίρ. Γεμεκλερί χαφίρ, γιάνη, σόυδ, ρεφεδάν γιουμουρτά βέ έτ σουγί ολμαλή. Έγερ χαστέ πασή ίτζούν σηζλαγιούπ σαγικλάγιορ ισέ, πασηνά, άλνηνά βέ γιαδζούδινέ σογούκ σού ιλέ ήσλάκ πεζλέρ κοϊμαλή, βέ πουνλάρ ήσηνμαγά πάσλαδηκλαρη κιπί δεγισιλμελί· καπαρδζηκλαρήν τζαπακλαρηνή έλ ιλέ κασήγιπ κελδήρμαγιαρακ άνδζακ πίρ μηκδάρ ίλλκ σού ιλέ άχεστέ άχεστέ καλδηρμαγά τζαληήμαλή. Τζηπανλερίν, γιάνη, καπαρδζηκλαρήν τζαπακλανμασή φασληνδά, χαραρέτ βέ σηδζακλήκ κιπί, χαστελιγίν έκσερ νισανελερί ζάϊ ολούπ χαστέ ραχάτ ίτδιγινδέ, άζ πισμίξ κιρουλπαστή, χαδλανμής ταούκ, βέ πίραζ σαράπ κιπί κουββέτ βεριδζί γεμεκλέρ βερμελί. Άγήρ πίρ τζιτζέκ χαστελιγινίν άλιαμετλερί κιάμιλαν κετζδικδέν όν πές κούν σόνρα χαστενίν γιαννά γιανασήλαπιλίρ, βέ χαστέ δαχί ιστέρσε δισαρή τζηκαπιλίρ. Πού 15 κούν μιρουρινδέν έβδέλ χαστέ δισαρή τζηκαδζάκ ολούρ ισέ ήλλετινίν δίκερινε σιραγέτ ίτμεσί μιμκίνδίρ.

Άλεξανδρος Τουργουτης (ταπίπ).

ΑΣΗΛ ΖΑΔΕ ΙΛΕ ΔΕΦΙΝΕ

ΓΙΑΧΟΔ

ΚΑΝΑΑΤ (*)

Άκραπκλαρημδάν πίρ άδέμ βάρηδη κι κινδισινί δελί κανληλήκ βακτημδά τανήδημ· δζιπιλιγγετί τεμίζ πίρ ζάτ ίδί. Πόγιουκλερέ κούτζούκλερέ ρουτπελερίνδζε κιρουζέλ μουαμελεδέ πουληνήριδι· κομσήλαρή κενδουσινί ταπηνμάκ

(*) *Φλωριαγήρ εσερλερινδέν.*

δερεδζεσινδὲ σεβερλέριδι· τζιρτλιγινὲ τζεκιλμὶς βὲ δουνγιανὴν κιονὸὺλ ἀζαπηνδὰν ἠπαρὲτ δαγδαγασηνδὰν βὰζ κετζμέκλε πὶρ φεϊλοσὸφ ὁμρὸυνδὲ γιαάμαγὴ ἰντιχαπ ἰτμίϑιδι. Σερβέτδζε χαλὶ κιονὸὺλ ραχατὴ ἰλὲ βακτηνὴ κετζιρεπιλμεγὲ ἐλβερισὶλ πὶρ δερεδζεδὲ ἰδί. Τουκεμὲς χαζὶρὲ δενιλὲν τεμὶζ κἀλπὲ μαλὶκ πὶρ φακὴρ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰτδιγὶ ζεμὰν χαλὶ μουσκαδὲ ἰδίγορσα σερμαγέϊ χαμιγιέτλε φακηρὰ δζεσαρέτ βερὶρ δζανλαδηρήρ ἰδί· παρασὴ ὁλμαδηγη ζεμὰν, φεϊλοσοφανὲ νασηχετλέρλε ὅλ πιτζαρεγὶ οὐμὶδ βὰρ πὶρ χαλδὲ πουληνδηρμαγὰ σαϊ ἐϊλέριδι. Φαμίλιαλερὶν χαμισὶ, ἀαγιρηδζησὴ μακαμηνδὰ ἰδί. Δελὶ κανληλαρὴ σααδὲτ γιολουνὰ κουλαγηζλαμαγὰ τζαληπήρ, βὲ κἐνδζ κηζλαρὰ τζαληπὰν βὲ σαδὴκ κεδζαλὲρ πεγενούπ τεδαρὶκ ἰδίγορσιδι. Λισάνη φεϊλοσοφανεσινδὲν ἔκσεριε σοῦ σιοζλὲρ σαδὴρ ὁλούρδη :

« Δουνγιαδὰ δὲρδ βὲ ἐνδισεδὲν κουρτουλμακληγημὴζ νάσηλ μιμκὶν ὁλαπιλίρ ; Κιορδόυγθουμὶζ ἰνσανλαρὴν πἀζηση τοπάλ, πἀζηληαρη κανπούρ δογμήζ· πιρινὶν σερβετὶ ἄζ, δἰκεριννδε ἀνδὲν πἴραζ ζιγιαδέ. Πάχτ-ου-ταλὶ χὲρ κεσὲ πὶρ δὸυρλὸὺ δὲρδ-ου-πελὰ βερμὶζ· φεϊλσοφανέ χαρεκὲτ ἰτμὶς ὁλμὰκ ὀύζρὲ ἰττιφὰκ βὲ μουχαππετδὲν ἀϊρήλμαμαληγιζ· ἰνσανὴν ὅμρὶ δουνγ.αδὲ σουσυπετδὲν δολήδηρ· πὶρὶ πἰρλεριμιζὲ γιαρδήμ ἰχτιγιαδζηνδὰν κουρτουλάμαγιζ ».

Ποῦ ζαμιρὶ παρλὰκ ἰχτιγιὰρ πὶρ κιοὺν κεζινοὺρ ικέν, γιοληνὴν ὶὺζερινδὲ βὲ τοπράκ ἀλτηνδὰ σακλὴ πὶρ δερινὲ πουλδή. Δουρδή. Δὸυσὸυνδί. Φακὴρ βὲ πιτζαρεκιανὰ τὰρχ βὲ πἀχζ ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ δεφινεγὶ χανεσινὲ κιοτὸυρερὲκ μουχαραζὰ ἐϊλεδί· ὅ σηραδὰ χατηρνὰ δογὰν τεδπὶρ πουνδὰν ἠπαρὲτ ἰδί. Φάκατ σόραδαν δαχὰ ζιγιαδὲ δὸυσὸυνερὲκ κενδὶ κενδινὲ δεδίκι : « Ἐλιμιζὲ κετζὲν ποῦ καδὰρ ἀλτοὺν ἰλὲ μἰλκ βὲ ταρλαλεριμὶ κενισιδεδζὲκ ἰλούρ ἰσέμ, δαχὰ ζιγιαδὲ μουβαρκηγὲτ χασὴλ ἐδέρμ· δαχὰ ζιγιαδὲ κουβδὲτ βὲ ηκτιδὰρ κἀζανήρημ· ποῦ σαγιεδὲ σοῦ χαβαλινὶν ἔν νουφουζλησὴ πὲν ὁλούρουμ· ἐχαλιγὲ ριγιασὲτ ἰδέριμ· ριγιασέτ ! ἰστὲ πίραζ μουσκίλ. Ἐλιμδὲ δἰπλωμα γιόκ· ἄδαμ σένδε νὲ πἀϊ βάρ ; παρὰμ βάργια· ποῦ σαγιεδὲ πουνάδα μουβαφηκ ὁλμὰκ κιοὺδζ πὶρ φέϊ δεγίλ ».

Χαγιὰλ ἀρκασηνὰ δὸυσὲν ἰχτιγιὰρ ποῦ σιοζλέρλε δεμλενδιγὶ ἐσναδὲ γιανηνὰ χηζμετδζὶ καδὴν κελδί· κιοϊλὶ δελὶ κανληλαρηνὴν κισάκδὲ τοπλανμὴζ ὁλδηκλαρηνὴ χαπὲρ βερδί. τζούνκι χὲρ χαρτὰ Πἀζὰρ κιουνλερὶ ἰχτιγιαρημὴζ κιοϊλὶ δελὶ κανληλερὶ ἰλὲ ὀϊνὰρ ἐγλενίριδι· ὅ κιοὺν ἰσί ὁλμὰκ ὀύζρὸὺ ἰλὲ κιτμὲκ ἰστέμεδι, ρεδδὶ δζεβἀπ βερδί δαχὰ ζιγιαδὲ ρουχηνὰ σηκηντὴ βέρμεμεκ ἰτζοῦν γίνε χαγιαλατηνά πἀσλαδή. Πουλδηγὴ δεφινεγὶ ἐσκὶ ἀκδζελερινὲ ἰλαβὲ ἰτμὲκ ἀρζουσὴ ἰλὲ ἀγιαγὰ καλκδηγὴ ἰσναδὰ ἰδίκι, γιανήπ γιακηλὰν ἀδὲμ φεργιαδὴ ἰλὲ ὅδασηνα φακὴρ πὶρ κίμσε κιρδί. πὲς ὅν γοοὺς ὀδὸὺ·δζ ἰστεμὲκ μεραμηνδὰ πουληνδηγηνὴ κεμάλι νιγιὰζ βὲ ριδζὰ ἰλὲ πἰλδιρδὶ βὲ δεδίκι :

« Ταχσηλδὰρ πενὶ σίμδι μαχπέσὲ κογιαδζάκ· χανὲμ μουφλὶς κισεσὶ κἰπὶ πὸμ πὸς πὶρ χαλδὲ καλδή· ἀλτὴ νεφὲρ τζοδζουκλαρὴμ σαμὰν ὀύζερινδὲ γιατήγιορλαρ, χέϊ βἀχ τανά !»

Πιτζαρὲ φακηρὴν σοῦ ζουλμδὰν κουρτηλμὰκ ἰτζοῦν ρεδζὰ νιγιζὴ πιζὶμ ἰχτιγιαρὴν κουλαγηνὰ κίρμεγιορ ἰδί· παρασηζληκδὰν σικιαγὲτ ἰδιρὲκ πὶρ δαργηνλήκλα δουσὸυνμεκσίζ ρεδδὶ δζεβἀπὴ τζεκδί, παρὰμ γιὸκ δεδί. Ζεβαλλὴ ἀδεμδζαγὰζ γιουζὸυνὲ πακδή· ἄχ τζεκδί· πὶρ σιὸζ σοϊλεμεκσιζὶν τζηκδὴ κιτδί.

Ἀραδὰν πὶρ τζὸκ ζεμὰν κετζμεκσιζὶν ἀλτουνλαρὴν σαχιπὶ ἰχτιγιὰρ καλπινδὲ ἀλιδὶν χαριδζινδὲ πὶρ τεσὶρ σεζινδί· ἄλ-ελ ἀδζελὲ φακὴρ κιοϊλινὶν ἀρκασηνὰ κεάδή· γιετισδί, κοδζακλαδή· ἰστεδιγὶ ἀκδζενὶν διόρτ μισλινὶ ἰχσὰν ἰτδικδὲν σόνρα, ἀφβλὴκ δἰλεδί· σόνρα φεργιαδὰ πἀσλαδή. Φιργιαδηνὲ ἐσιδἰπ κελενλερὶν χουζουρηνὰ παραλαρὴ κετιρερέκ, βὲ κενδισὶ ἰτζοῦν δζουζὶ πὶρ σέϊ ἀλὴ κογιαράκ δεδίκι :

« Δόστλαρημ, ποῦ ἀκδζεγὶ κιορὸύγορμησηνζ ; ἰστὲ ποῦ παρὰ ἐλιμὲ κετζελὶ πὲν πἀσκὰ πὶρ χἀλ κἐσπ ἰτδίμ· ἀδζημάκ βὲ μερχαμετδὲν μαχρούμ ὁλδήμ· πιτζαρελερὶν ἰμδἀδ ἰτζοὺν φεργιαδλερὶ ἄρτηκ κἀλπὶμὲ τεσὶρ ἰτμεμεγε πἀσλαδή. Ἀμὰν πενὶ ποῦ πελαδὰν κουρτάρηνζ ! σοὺ κορκουλοὺ σεϊλερὶ ἄλκηνζ, πεϊνινιζδὲ τακσὶμ ἔδινιζ· χὲρ πιρερλερινίζ πουνδὰν φαϊδὲ κιορὸύρσινιζ. Ποῦ παρὰ γιάληνηζ πὶρ ἀδεμὶν χανεσινδὲ πουληνδήκδζα, ἀνλαδήμκι, φεναληκδὰν πασκὰ σεμερὲ πἀχζ ἰτμεγιεδζεκ ».

Σοὺ χικιαγεδὲρ ἀνλαδηλαπιλούρκι, ἰνσὰν ζαρουρὶ ἰχτιγιαδζηνδὰν φαζλὰ παρὰ βὲ μὰλ πιρικδιρμὲκ καϊδηνὰ δούσδιγὶ χαλδὲ, ἔκσεριγια σελαμὲτ βὲ ἰνσανιγὲτ γιοληνδὰν οὐζακλαδμὴς ὁλούγιορ. **Καναὰτ τουκενμὲζ πὶρ χαζενέδιρ.**

ΒΑΣΑΓΙΑ Ι ΣΗΧΧΗΓΕ

Γιαρὴμ πὰς ἀγρησηνὰ κολάϊ βὲ μουεσσὶρ πὶρ ἠλάδζ

Τζὸκ ἀδεμλὲρ κενδουλερινδὲ σὴκ σὴκ πὶρ νὲδ' πὰς ἀγρησὴ χὶσς ἰδερλέρκι, πού ἀγρὴ δάϊμα παὸὴρ πὶρ ταραφηνδὰ βακὴ ὁλούπ, ἀγρηγὰρ ταραφὴρ κησφὴ ὀὺζερινδὲ ἀτὲς κἰπὶ πὶρ σηδζακλήκλα ζίγιαδε κηρμηζηλὴκ πεϊδὰ ἰδὲρ. Τεχαμμοὺλ ὁληγμὰζ πὰς ἀγρηλαρὴ ἰλλὲ, ἰστιφρὰγ, βὲ σάϊρ δὸυρλὸὺ ραχατσηζλὴκ βὲ σηκηντηλὰρ ζουχουρινὲ πασὶ ὁλούρ.

Ποῦ νὲδ' πὰς ἀγρησηνὰ ὸ α ἡ κὲ, γιάνι, γιαρὴμ πὰς ἀγρησὴ δενιλίρ, βὲ ἔκσεριγια ποῦ χαστελιγὶν χακκηνδὰ, χούσουσὰν χόκμινὶν ἔν ὸεδὶδ ἰδζρὰ ὁληνδηγὴ ζεμὰν βουκοῦ πουλὰν ταγιαηλμὰζ ἀγρηλαρὰ δαῖρ πὲκ ἄζ ἠλαδζλὰρ βάρδηρ. Ἄχηρεν χεκιμλὲρ ποῦ χαστελιγὶν ἐσνάϊ ὸισδέτινδὲ ἠλὰδζ ὁλαρὰκ τ ο ὺ ζ ἰστιμὰλ ἰτμεκδὲ ὁλούπ, ποῦ σουρέτλε φέβὲ-ελ-ἀδὲ φαῖδὲ κιορμεκδέδιρλερ. Σοὺ χαλδὲ ποῦ ἠλλετὲ μουπτελὰ ὅλὰν κίμσε ἀγρηλαφὴν κελμεκδὲ ὁλδηγηνὴ γιάχοδ κελδιγινὶ χὶσς ἰτδιγὶ πὶρλε δέρχαλ πὶρ καδὲχ σοὺ ἰτζερουσινὲ πὶρ τατλὴ καὸηγὴ τ ο ὺ ζ κογιουὺπ ἐριτμέκλε ὅλ σουγιου πὶρδὲν ἰτζμελὶ· πὶρ σαὰτ σόνρα τηπκὴ τερτιπὶ γιαπαράκ τεκρὰρ ἰτζμελὶ· ἰκτιζα ἰδέρσε ὸὺτζιντζὶ δεφάδα τεκρὰρ ἰτμελὶ.

Ποὺ βέτζχιλε χαστενὶν κιαφφὲ σηκηντηλαρὴ κεσιλὶρ, γιάχοδ, χὶτζ ὁλμὰζ ἰσὲ δέρακαπ κέσπι ἰητιδὰλ ἰδὲρ ἀζαλὴρ, πούδα, μαλάϊμκι, δαῖμὴ σουρετδὲ ὅλμαγιουπ μουβαὰκάτδηρ· ζίρα χαστελιγὶν κιοκδὲν κεσιλμεσινὲ τοὺζ κιαφὶ δεγίλδιρ. Ποὺ Χαστελὶκ ἰτζοὺν δεβαμλὴ βὲ τεεσιρλὶ τεδαδὶ λαζήμδηρ χεκίμ ταραφηνδὰν.

Α. Ποὺργοττης (ταπίπ)

ΔΖΟΥΜΕΛΙ ΧΟΚΜΙΓΕ

— Χὲρ σηνὴρ ἀδεμλὲρ ἰτζινδὲ γιάληνηζ σαδὲ δὶλ ὁλαγλὰρ, κενδὶ τζαληὸμαλερινὶν μαχσούλη μεὸρουὶ ἰλὲ κενζιγιρλίρ.

— Χὲρ κὲς πὲ χάκκην κενδοῦ μεραφὶνὶ δουὸχουνσὲ οὐμουμὴν φαῖδεσὶ δὸυὸόυνιλμὶς ὁλούρ.

— Ἰδαρὲ δηκκὰτ βὲ ἰντιζαμδὲν τεβελλοὺδ ἰδέρ.

— Σουκχοὺτ πἀζη δεφὰ χὲρ κελαμδὲν φασήχδηρ. (Μεϊδανί)

— Σηρρηνὴ σακλαγὰν χουρριγετινὶ σακλάρ.

— Ἰνσὰν ἰτζοῦν ἔν κιουζὲλ ἐϊλενδζὲ ὀκουμὰκ ἔν ἐγὶ ἀρκαδὰς κιτάπδηρ.

— Παὸκασηνὴν σοϊλεδιγὶ σὸζὶν χακηκετηνὶ ἀνλάμαγιαν κίμσε κενδὶ σοϊλεδιγινίδε πιλμές.

— Γιλανὰ μερχαμὲτ ἰδὲν ἰνσανλερὲ ζούλμ ἰτμὶς ὁλούρ.

— Τζὶν χόκεμασηνδὰν πὶρισι δέγιορκι χιοκιοδμὲτ μεμουριετινδὲ πουληνὰν πὶρ ζὰτ, μουκιαφατὴ σεβινερὲκ βὲ μουδζαζατὴ τεεσοὺφ ἰδερὲκ ἰδζρὰ ἰτμελίδιρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΑ

Ὁρουμδζὲκ ἰπεγέ.

Ὁρὸυμδζὲκ ἀγηνηνδὰ ἶπὲκ μακαμηνδὰ ἰστιμὰλ ὁληνὴπ ὁληνάμαγιαδζαγη ἀρὰ σηρὰ ἰνσανὴ μεὸγολ ἰτμὶς βὲ χουσουληνὰ μὸυδερφὰκ ὁλμὰκ ἰτζοὺν δαχὶ πἀζη τεδζρουπε·

λερὲ τεϑεπποὺς ιτδιρμιϑδιρ. Φράνσα μεδζλι σι ἀγχὰρ ρεῖσι Πὸν 1710 σερεσιρδὲ πὶρ χάιλη μουϋκιλὰτ τζεκδικδὲρ σόρα ἶλκ δεφᾶ ὁλμὰκ ὀϋζρὲ ὁρὸυμδζὲκ ἀγηρδὰρ πὶρ τζἶφτ τζοράπ ιλὲ πὶρ τζἶφτ ρὶμ ἐλδιδὲρ, γχάνη παρμακσὴζ ἐλδιδὲρ ιχμὰλ ιτδιρεπιλερὲκ φουνὸρ Ἀκαδημίασηνα ταχδὶμ ἐϊ.λεμἰϑισδι. Ὀζεμανλὲρ Ἀκαδημίαδε ἀζὰ πουληνὰρ οὐλεμὰ δὲ μεϑαχίρι ταπχουρδὰρ Ρεομὸρ Ἀκαδημίαγχα ἄρζ ιδιλὲρ ἔϋπου ζαρἰφ δὲ ναζἶκ ἀσὰρ χὲρ ρὲ καδὰρ σαγχάρη ταχδἰρ ισελέρδε πουτὸρ Φράνσα κραλληγὴ δαχηλιρδὲ μεβδζοὺδ σιρεκλὲρ ὀζονζὶ μηκδὰρ ὁρὸυμδζὲκ ιπεγὶ χασηλ ἰτμὲκ ἰτζοὺρ πὲκ ἄζ ὁρὸυμδζεγε γηδὰ ὁλαδζακλερινδὲρ, μουσιοὺ Ποηἰρ πού κεϑφιρδὲρ πὶρ πόγχουκ ἰστιφαδὲ κὀζεδιλέμεγε δζεγιρὶ πεγχὰρ ἰτμἰζ. Δἰμὲκ ὀλούγχορκι χὲρ κὲς παγηρδὰ παγτζεσιρδὲ πουλαπιλεδζεγὶ ὁρουμδζεγὶρ μηκδαρὴ δερεδζεσιρδὲ δζούζι πὶρ ἰστιφαδὲ ιδεδζέκ. Χάλ πούκι χἰτζ ὁλμάζισε πὶρ λἶπρα ὁρὸυμδὲκ ιπεγὶ ἐλδὲ ἰτμὲκ ἰτζοὺρ 663,552 ἀδὲϑ ὁρὸυμδζεγὲ λὸυζοὺμ βάρϑηρκι ὁἰμδιλιχ ἰδζρασὴ ἰμκηὰρ δαϊρεσιρδὲ κὸρὸύλμεγχορ.

* * *

Πἄζη ἰχτιραάτ.

Πέρδζερε δζαμὴ ἰδζὰδ ὁλδηγὴ	σερὲ	1180
Σπερματζὲτ μουμὴ	»	1252
Δζὰμ κὸζλὸὺκ	»	1299
Κχαγηὸ (ἶλκ δεφᾶ κετερδὲρ)	»	1302
Ἰγγιλτέραδα γχουρδὰρ κουμαὅλὰρ	»	1331
Κιτἀπ πασμασὴ.	»	1440
Σαἄτ (Ἀλαμάνιαδε).	»	1477
Κεμιδζὶ πούσουλασηηρ τεπεδδουλὶ	»	1540
Ἰγγὲ	»	1545
Πἰρινδζὶ Γαζέτα νεὸχλ	»	1630
Ἰσλἰμ μάκιναση	»	1649
Τηλεγράφ.	»	1852

ΛΕΤΑΙΦ

Βόλταιρ πὶρ κὸὺρ Μαδαμ δὲ Σατελαιηὶρ χανεσιρδὲ πουληκακδὲ ικὲρ ὁρταδὲ κεζὲρ οὐφὰκ πὶρ τζοδζουγοὺ ἐϊ.λερμὲκ ὀὐζρὲ κουδζαγηνὰ ἀλαρὰκ λατιφὲ ταρ,ηνδὰ τζοδζουγα κούγχα ὁϋἰλεδζε νασιχὰτ ἰδὲρ: «Μιηὶ μιηὶ δοστοὺμ, κχορεγἰμ σεηὶ, πὸγχουδὸυγὸὺρ δὲ ἔγερ ναἴ.λι μακσὰδ ὀλμὰκ ἰστέρσερ, δάϋμα καδὴρ κησμηηὴ κερδουρὲ ταραφδὰρ ἰτμεγὲ τζα.ληὅμα.λήσηρ, καδηρ.λαρὴρ ταραφδαρ.ληγηρήδα καζαρμὰκ ἰτζοὺρ ἔϑϑε.λα πουλαρὴρ νὲ ματἄ ὀλδηκ.λαρηγὴ ὀγχερμὲκ λχαζήμδηχ, ὀγχερδιγιρδέδε κχορεδζέκσιρκι καδηρ.λὰρ μαχ.λουκατὴρ ἔρ κουρναζήδηρ, γχα.λὰρ κουτουσήδηρ, βὲ δαχὰ . . . . . » διμεγὲ κα.λμαδη, *Μαδὰμ δὲ Σατελαὶ πούρ χιδδὲτ Βόλταιρε χητάπαρ «Νὲ σοϊ.λέγχορσουρουζ, μουσχοὺ, καδηρ.λαρὴρ χέπισιμι σοϊ.λεδιγιρὶζ κἰπίδιρ» διδιγιρδὲ, Βόλταιρ ταβρηηὴ πόζμαγχαραρ πἰ.λα τε.λὰς Μάδαμ,τζοδζουκ.λὰρ ἰ.λὲ κορουὸδὸυγουμοὺζ βακὴτ, για.λαρτζηληγὰ ἀλήὅμαμα.λερι ἰτζοὺρ, δάϋμα πουρ.λαρὰ δογρηηὴ σοϊ.λεμε.λίγιζ» δζεβαπηηδὰ πουληήρ.*

* * *

Κὸϊ.λὸυρὶρ πὶρισι πορτζ.λησηηὴρ δζὰρ τζεκιὅμὲκ ὀὐζερινδὲ πουληήγχορ ὁλδηγηηὴ χαπὲρ ἀ.λὴρ ἀλμὰζ χαστερὶρ χανεσιρὲ ὅιτάπαρ δόγρη ὀδαδὰρ ἰτζερουὸ κιρερερὲκ τζαγ.λὴκ παγ.λήκ.λα χακκηηὴ ἰστεμεκδὲ ὁλούρ· ζεβαλλὴ χαστὲ ἰσὲ πὶρ τακρἰπ γχαστεηκδακ.ι παὅηηὴ κὸϊ.λὸυγὲ δογρὴ δὸρδερερὲκ κεσὶκ πὶρ σαδὰ ι.λὲ «Ρεδζὰ ιδέριμ, κἀρδαὅημ, ἀ.λλὰχ ἀὅκηηὰ ὁλσοὺρ, πρὰκ πεηἰκι ραχὰτ ὁλεγἰμ» δεδιγιρδὲ, «Νὲ σοϊ.λέγχορσουρ, χέριφ, πρακαγίμμι; Ἀ.λλὰχ πελαμὴ βερσὶρ πεηἰμ, ἔγερ παραμὴ ἀ.λμακσὴζ σεηὶ ὁλμεγὲ πρακήρσαμ» δζεβαπηηὴ βερὶρ ἀ.λαδζακ.λὴ κὸϊ.λιμίζ.

ΠΙΡ ΜΑΛΙΟΡΜΑΤ

Ταβουγὴν γιμουρτ.λαμασὴ ἰτζούν

Πὶρ ταβουγὰ γιμουρτὰ γχάπμαδηγη βακὴτ, οὖρ, κεπὲκ, δομοὺζ γχαγὴ βὲ πὶραζ σοῦ ι.λὲ καρηὸὴκ γὲμ βερι.λμε.λίδιρ.

Χατὰ — Νσ 1 σχφ. 9. σουτ. 1 σατ. 59 ὁλούπδε. **Σαβάπ:** — ὁλμαγχούπδε

Μεσούλ — Ιορδ. Φρ. Πακλατζόγλου

ΤΕΡΑΚΚΗ ΣΤΗΦΑΝ ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ



ΟΝ ΠΕΣ ΚΟΥΝΔΕ ΠΙΡ ΝΕΣΡ ΟΔΟΥΝΟΥΡ

ΡΙΣΑΛΕ ΙΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

ΣΕΝΕ Α΄. 15 ΙΟΥΝΙΟΥ 1888 ΝΟΥΣΧΑ 3

ΔΟΓΡΟΥ ΒΕ ΝΑΜΟΥΣΚΙΑΡ ΑΔΕΜ

— . .

Ἰνὸζλι σεριφδεκὶ Φαρισαῖος μισιλλοὺ ἰπαδετινδέ, «πὲν σὺ Τελώνης (κὸυμρικδζὶ) κἰπὶ δεγίλιμ» δεγέμεζ. Δογρού βὲ ναμουσκιὰρ ἀδεμὶν ζαμιρὶ πὰκ ὁλδηγγνδὰν, «κίμσεγε πὶρ φεναλὴκ, πὶρ χακσηζλὴκ γχάπμαδημ· κενδὶ κενδιμὶ ζεμμ ἰδεδζὲκ πὶρ χαλἰμ γχόκδγρ» διγεπιλίρ. Πουνὴ διγεπιλεδζὲκ ἀδὲμ ἐγὲρ ζενκὶν ἰσέ, Δζενάπη χὰκ ταραφηνδὰν κενδισινὲ ἰχσὰν ὁληνὰν σερβετινὶ φεναλὴκ ὀὐζερινδὲ ἰστιμὰλ ἴτ,εμιζ ὁλμαλή· ἐγχουλὶκ οὐγρουνδὰ σάρρ ἰτμἰζ ὁλμαλή. πουνὴ· κχορενλὲρ διμελίκι, « ἰστὲ σοὺ ἀδεμὲ βεριλὲν ζενκινλὶκ γερινὶ πουλμούς· ζενκινλιγὶν πουνδὰν ἐγχοὺ ἰδαρεσὶ ὁλάμαζ ». Δογρού βὲ ναμουσκιὰρ δεδιγιμίζ ἀδὲμ ἔγερ φακὴρ ἰσὲ χὲρ βακὴτ ἰτζοὺν ζαμιρινδὲ σουνλαρὴ σοϊ.λέρ: ἄζ πὶρ ἰδαρεγὲ μαλίκιμ· φάκατ ὁλσοὺν, πὲν πού ἄζ ἰδαρεγὶ κενδὶ ἐλλεριμὶν ἐμεγὶ ἰλὲ, κενδὶ ἀλνημὴν τερὶ ιλὲ καζανήγχορουμ· πουνὴν ἀκσισινὶ κίμσε ἰδδιὰ ἰδέμεζ ,,. Πουνλαρὴ διγὲν φακὴρ ρούχ σηκηντησηνδὰν ἀζαδὲδιρ· ἀχσαμὰ καδὰρ τζαλησήρ, ἀχσὰμ ἐδινὲ κελίρ. βιδζδανηνδὰ πὶρ ραχατλὴκ πουλούρ· ὁὐκηγχὰ γχατάρ· βὲ ούκηγχὴ χἰτζ πὶρ φενὰ ρουγχὰ ιλὲ ἰχλὰλ ὁλμάζ.

Πού ἀδεμὶν ζαμιρὶ πάκδιρ· καλπινδεκὶ δίλινδέδιρ· νἰτζουν ὄλμασηη,; πὶρ ἀδεμὶν δουσόυνκεσὶ δογρού βὲ φικρὶ χιλεσἰζ ἰσέ, χἰτζ σακλάρμη;

Πού μισιλλοὺ δογρού ἀδεμίν, ναμουσκιὰρ φακηρήν, ἐδινὲ κιρούπδε χαλινὶ κιορὲν ἀδὲμ μούτλακα σόϊλὲ σοϊλέρ : " Καλπὶν μεσερρετὶ πὶρ χαζινεδὲν δαχὰ κἠμετλίδιρ· βιδζδὰν ραχατληγὴ χακηκὴ πὶρ σερβέτδιρ. Ναμούς βὲ ἰστικαμέτλε καζανηλμὴζ πὶρ κιρού ἐκμὲκ παρτζασή, ζαμιρὲ δεαδαδζὴ ὁλαδζὰκ ταρικλὲρ ιλὲ τεδαρὶκ ὁληνμήζ, τζὸκ τζεσὶτ τααμλαρδὰν δολού πὶρ σοφραδὰν δερεδζεσίζ ἐβλιάδηρ. ,,

Ναμούς βὲ φαζηλὲτ κουρπανὴ ιλὲ σατὴν ἀληνὰν σααδὲτ (μουτλουλούκ) πεδελινὶν μουκαπιλὶ δεγίλδιρ.

ΝΕ ΕΚΕΡΣΕΝ ΑΝΙ ΠΙΤΖΕΡΣΙΝ

Α΄.

Οὐδεπάἄτ φουκαραδὰρ πιρισὶ πὶρ γαζίταγηηρ ιηλαρὰτ κησμηηδὰ «Ἐβδὲ τἀρἰφ ἰτμὲκ ὀὐζρὲ πὶρ χουσουσὶ μουα.λλὶμ ἰστενιλίγχορ, τα.λὶπ ὲ.λὰν Κὸντ Π...γὲ μουραδζαὰτ ιδὲ» δεγχοὺ πὶρ ιηλὰν κὸρὸὺπ Κοντοὺν ἐδινὲ σιτὰπ ὁλούρ.

Κοντοὺν ὄν ικὶ γχαὅηηδὰ γάγχετ τεπὲλ βὲ τερπιγὲ κὸρμεμὶς πὶρ ὀγ.λοὺ ὁ.λοὺπ πουηὴ μουα.λλιμὲ τακδὶμ ιδερέκ,

— Ὀγ.λοὺμ Παὔ.λος πὶραζ κιρουδὲ καλδή, δεδί.

— Ἄ! πὶρ σέἔ δεμὲκ δεγί.λ.... ὀγ.λουρὸὺζ ζεκὶ ισὲ ἄζ βακὴτ ἀρασηηδὰ τε.λαφὶἔ μαφὰτ ιδούπ ἀρκαδαὅ.λαρηὴ γετιϑεδζέκδιρ.

— Νεδὲν ζεκὶ ὁλμαγχαδζάκ, δεγερέκ, Κὸντ πούρ γαζὰπ ὁλούπ ἀγχιγὰ καλκδή.

— Πεϱὶμ δεδιγῖμ! . . . . μουτεβαζηαϱὲ δζεβὰϯ βεϱδὶ μοναλλίμ.

— Ἐ! ϱέ τὰϱἰφ ἰδεδζέχσιτζ ὸσὺ ϯεϱὶμ ϰὸυναχὴμ ϰουσουϱὴμ ἐβλαδημά;

— Ὅϱαση σιζἶϱ ἰστεγιϰιτζδὲϱ μοναλλάϰδηϱ

— Δέγιτζ ϯαϰαλήμ....

— Ἄδζεπα μαχδούμι ἀλιτζἶϱ ἐδἶϯ ὀλμασηϱὴ ἰστέϱμισιτζ;

— Ὦ! γῖόϰ γῖόϰ.

— Ἔχ.λι σὺλούμ-ου-φουϱούϱ;

— Ἀλλὰχ ϰὸστέϱμεσιϱ !.. Δόυγῖαδὲ ϰαμουσλού βὲ τεϱϯιγελὶ φαμίλια ἐβλαδὴ ϱὲ πιλμὲϰ λαζῖημ ϰελίφσε ὀγλούμδα ὸϱὴ ὀγϱσϱμελί. βὲ πἶϱ ϰὸὺϱ ὀλούϯδα 500 ϯἶϱ φϱὰϱϰ πἶϱ βαϱιδὰϯ σαχιϯὶ ὀλμαλή· ἰϭτὲ ϯεϱὶμ ἰστεδιγῖμ ϯουϱδὰϱ ἠϯαϱέϯδιϱ.

— Πἶϱ ϰίμσεϱιϱ 500 ϯἶϱ φϱὰϱϰ βαϱιδατὴ ὀλδηϰδὰϱ σόϱϱα, ἰστεδιγιϱὶ γϱαπαπιλούϱ, μουσϱοῦ Κόϱτ.

— Ἐλπετδε ϯεϱὶμ δεδιγίμδε ὅδηϱ.

— Πίϱαζ ϰατίϱδζε ὀγϱεδεγίμμι;

— Αἴ!

— Πίϱτζ ϱούμδζα;

— Ρούμδζαγι πίϱαζ δεγὶ.λ τζὸϰ ὀγϱέϯ· ζἶϱα ϯεϱὶμ πἶϱ ὰμουδζὰμ βὰϱ ϱούμδζαγι πὲϰ ϰϱουζὲ.λ πιλούϱ, ὸϱὴμ ϰὸζὸυνὲ ϰἶϱμελίϰι πιζὶ βασιγετιϱδὲ ϰατιφὲ ϰετιϱσίϱ.

— Παὸϰὰ γεϱὶ λισαϱ.λεϱδέϱ;

— Γεϱὶ λισαϱ.λεϱἶϱ χέπσιϱι τὰϱἰφ ἶτ, χέπσιϱι τζούϱκι Βάλιδεσι Κοϱτὲς σεφαϱετ.λεϱἶϱ ϰιάφφεσιϱδε ὀγλουϱοὺ ϰιατὶϯ ϰὸϱμὲϰ ἰστέϱ.

— Οὐλούμι ϱιγῖαζἶγεδέϱ; (Μαθηματικά)

— Ἐλπέτδε πίϱαζ μεδεϱιγὲϯ σαχιπὶ ὀλὰϱ ἀδὲμ χισὰϯ πὶλμεδικδεϱ σόϱα πἶϱ παϱὰ ἰτμίζ.

— Πέϱδε ὄἶλὲ ζἶϱ ἰδέϱιμ.

— Ὀϱδὰϱ παὸϰὰ ἶχτιμὰ.λ ὀγλοὺμ μεϰτέπι ϰὰπεϱιεγέδε ϰἶϱμὲϰ ἰστέϱ, ζἶϱα ὰσϰεϱ.λιγὲ μὲ.λ ἰτμὲϰ φαμίλιαμηζα πἶϱ ἠλλέτδιϱ.

— Ὄἶλὲ ἰσὲ χεϱδεσὲ βὲ ἄλδζεπϱα ἰ.λέδε μεὸγοὺ.λ ὀλμασὴ λιαζἶημ ϰελούϱ.

— Ταπὰ.

— Οὐστοὺϱ ϰὸϱοὺ ἤλμι ϰίμγεγ.ι. χιϰμέτι ταπιγέ, βὲ ἤλμι χεἶτεϯὶ δαχὶ ϰετζεπιλούϱιζ.

— Ρισσαμληϯὴ σὺϱουϯδουνούζ.

— Ὀϱὴ ὰϱϰαγὰ σαϰλάγιοϱδουμ.

— Μούζιϰα, χοϱό, ϰηλὶηδζ ὀγιουϱὴ ζυχμετιϱδὲϱ σιζὶ ϰουϱταϱήϱημ.

— Ἰσαπέτ, μουσϱοῦ Κόϱτ, δζούϱκι δοϱγϱησὴ ὸ φεϱ.λεϱδὲ τζὸϰ πἶϱ πεχζὲμ γῖόϰδουϱ.

— Σαχήχ, ὸϱοὺ σὺϱουϯδούϰ· σόἶ.λεσεϱἶζϱε ; ϱεδζὰ ἰδέϱιμ, δζυμϱαστἶϰ πι.λἶϱμισιτζ ;

— Δζυμϱαστιϰἶϱ ϱαζαϱιατηϱὴ πι.λούϱιμ.

— Ποὺ ϰαδαϱὴ ϰιφαγὲϯ ἰτμέζ, λάϰιϱ ζαϱαϱήδα γῖόϰ· πού ϱοϰσαϱηηϱζὴ χὸὲ ϰὸϱούϱούμ, ζἶϱα ὅπιϱ λεϱιϱδε μεχαϱέϯι ταμμεϱἶζ ὀλδηγηϱὴ ἀ.ναδήμ.

— Μουσϱοῦ Κόϱτ. πεϱδεϱιζὶ τζὸϰ....

— Οὐδζϱετιϱἶζὶ πι.λἶγιοϱσουνούζγϱα ;

— Κετχουδαϱὴζ πεϱδεϱἶζ.λε ὀϱὴϱ ἰτζοὺϱ ϰοϱηὸδή.

— Ἰ! ὄ σουϱέτ.λε ϱαζήμησηϱηζ;

— Ἔββετ, πὰζ ὐστούϱέ.

Β'.

Ἀλτὴ ἀϋδὰϱ σόϱα μουαλλὶμ Κοϱτὴϱ γϱαζουχαϱεσιϱὲ βαϱοὺπ ϰεϱδισιϱἶϱ χουζουϱουϱὰ τζηαδὴ βὲ γεϱὲ πεϱαπὲϱ τεμεϱϱὰ ἔἶ.λεδί.

— Νέ ἰστέϱσιτζ, δεγιοῦ Κὸϱτ σουὰ.λ ἔἶ.λεδί.

— Σιζὲ πἶϱ ὰἔἶ. . . . . ὁικϱαγὲϯ ἰδεδζέγιμ.

— Σακιϱδιϱἶζ ὰ.λεἶχιϱδέ ;

— Χάἶϱ, μουσϱοῦ Κόϱτ, πὶ.λ ὰϰὶς μαχδουμιϱἶζ τζὸϰ λαγικ.λὴ Βὲ. . . . . μουϯτασὴφ πἶϱ ϰέϱδζδιϱ.....

— Τζὸϰ μεμοὺϱ ὀλδούμ· ὄἶλὲ ἰσὲ ἀδζεπα χαϱὲ δεϱουνιϱδεϰι.λεϱδὲϱ πιϱὶ ὰ.λεἶχιϱδέμι ὁικϱαγὲϯ ἰτμὲϰ ἰστέϱσιτζ;

— Χάἶϱ! χάἶϱ, μουσϱοῦ Κόϱτ, χαϱὲ δεϱουνιϱδεϰι.λεϱἶϱ δζὸύμ.λεσι ἐφέϱδι.λεϱι ϰιπὶ τζὸϰ ταϯ.λοῦ. βὲ τζὸϰ ζαδέδιϱ.λεϱ.

— Πέ.λϰι ϯααμηϰζ....

— Ταμμὴμ τζὸϰ ἶνεφισδιϱ.

— Σὺπχὲ γῖόϰϰι ὅδαηϱζ.

— Ὅδαμ πὲϰ ϰὸζέ.λδιϱ.

— Ὄἶλὲ ἰσὲ ϱέ δεμὲϰ ἰστέϱσιτζ.

— Οὐδζϱετἶμ, μουσϱοῦ Κόϱτ.

— Ἀ! ὐὐδἶϱετιϱἶζ ἄζμη ϰὸϱὺνὺὐγιοϱ ;

— Χάἶϱ, παγῖαγὴ ϰὸϱὺνὺὐγιοϱ.

— Πεϱὶμ παπαμὴϱ χὸδζασηϱ ϰὸϱὺνὺὐνὺδὲ τζὸϰ μεχαϱετ.λὶ ἰϰέϱ, σενεδὲ 400 φϱὰϱϰ ὰ.λήϱδη, ϯεϱὶμ ϰεϱδὶ χὸδζαμϰι, πὶ.λ ὰχηϱὲ μεαϱὶφ ϱαζηϱὴ ὀλμήὸδηϱ, 600 φϱὰϱϰ ὰ.λήϱδη Σἶζ ἰσὲ 1200 φϱὰϱϰ ὰ.λήγιοϱσηηϱζδα δαχὰ ὁικϱαγέϯμι ἰδἶγιοϱσηηϱζ;

— Σικϱαγὲϯ δεγὶ.λ· . . . . προτέστο ἰδἶγιοϱουμ.

— Σιζὶ πού χἠζμετὲ ἀ.λδηγὴμ βαϰὴϯ προτέστο ἰτμεϱἶζ ϰ.λαζὴμ ϰελοὺϱ ἰδἶ· ἤὲϱ πἶϱ δεφὰ γϱαπη.λαϱ.λιαὴ τεϰϱὰϱ ϯοζάμαμ· ὄ βαϰὴϯ τζὸϰ ἰστεμἶζ ὀλσαϱὴζ ἰδὶ ϰιϱοὺ ἴτμεγεδζεϰ ἰδουγιμὲ ἐμἶϱ ὅληηϱζ.

— Μοσιοὺ Κόϱτ, πιλμὲζ ἰδἶμϰι . . . . . .

— Νεγὶ πιλμέζδιϱἶζ.

— Πιλμέζἶδιμϰι σεγἶζ Θωμᾶς ἀϯηϱηζὴ τιμὰϱ βὲ τεα.λὶμ ἰτδιγὶ χα.λδέ, ϯεϱδὲϱ ὅϱ ϰὰϯ ζιγῖαδὲ ϰαζαϱήγιοϱδε, ϯὲϱ ἰσὲ σιζἶϱ ὀγ.λουϱουζοὺ τεδϱἶζ ἰδἶγιοϱουμ.

— Ὀϱὴϱ ἰϰισὶ πἶϱ δεγἶ.λδιϱ, μουα.λλὶμ ἐφέϱδι

— Ἄφϐ ἰδέϱσιτζ, μουσϱοὺ Κόϱτ, ὰϱαδὲ ὸοὺ φάϱϰ βάϱϰι, ἀϯηϱὴζ ὀγ.ληηζδὰϱ δαχὰ ζιγῖαδὲ τεϱϯιγε ἶ.λ βὲ γαϊϱετ.λὶ ὀ.λδηγηϱδάϱ, Θωμᾶς ϯεϱὶμ ϰα.λὰϱ ζαχμὲϯ τζέϰμεγιϭϱ.

Γ'.

Πουϱὴϱ ὀὺζεϱιϱὲ ζάϯη χαζαϰατσιμὰϯ μουα.λλὶμ ἐφέϱδιϱιϱ δέϱχα.λ ταϱζἶγεγὲ ϱαἶ.λ ὀ.λδηγηϱή. γῖάϱη ζιγῖαδὲ ϱεζαἐϯ.λε ϰαπουδὰϱ διὰαϱὴ ἀϯη.λδηγηϱὴ ζἶχϱ ἰτμεμὶζ φαζ.λάδηϱ. Νέϱεγε ϰιτδί, ὄ ὅϱ σεϱὲ ἰτζιϱδὲ ϱὲ ὀ.λδοὺ, μα.λοὺμ δεγἶ.λ, φάϰατ πιζὲ .λαζἠμδα δεγἶ.λ. Πιζὲ .λαζὴμ ὀ.λαδζὰϰ γῖά.λιϱηζ ὀοὺ ϱασἰδηϱϰι, γάγετ ζαχμετ.λὶ φάϰατ ϰεμά.λη ἰζζέϯ.λε ἰμϱὰϱ ἰτδιγὶ πἶϱ 'ὀμὺϱδὲϱ σόϱα, ϯα.λἢ γ.ιαϱδὴμ ἔἶ.λεδί, βὲ δοστουμοὺζ μουα.λλὶμ βατατηϱὴϱ μι.λἶèϯ μεδζ.λισιϱὲ μουϱαχχὰς ϯεαγὶϱ ὀ.ληϱδή.

Πιζὶμ ϱαζεϱὶϱ Κόϱτ ὅδα ὅϱαδα μουϱαχχὰς ἰδί λάϰιϱ μουα.λλιμὶ ϯανήμαγιοϱ ἰδί Κγουϱ.ϯεϱὶϱ πιϱιϱδὲ ϯεπεσούμ.λε σάπηϰαϱ μουα.λλιμὲ δέϱϰι :

— Δόϱτ σενέδιϱ, ϱεφήϰη μουχιπὶπίμ, σιζἶϱ.λε πούϱαδα ὰϱϰαδαὸ.λὴϰ ἰδέϱιμ, φάϰατ χἶτζ πἶϱ βαϰὴϯ ἐφϰιαϱ.λεϱιμιζἶϱ πἶϱ πιϱ ϱὲ οὐἶδηηγηϱὴ ϰἠϱμεδιμ.

— Διὸϱϯ σενέμι δέγιοϱσηηϱζ; δεγἶ.λ δἰὸϱϯ σενέ, ὅϱ σειεδὲϱ ζιγῖαδέϱιϱ μοσιοὺ Κόϱτϰι, ἶ.λϰ δεφὰ σιζἶϱ.λε οὐγιοϱὶὸάμαδηϰ.

— Διμὲϰ ὀ.λούϱκι μεδζ.λίσι σαπηϰδάδα ἀζὰ ἰδιγὶζ ἄφϐ ἰδέϱσιτζ χαϯηϱ.λαγῖάμαγιοϱουμ.

— Χὰμδ ὀ.λσούϱ, ὄ βαϰὴϯ μεδζ.λἶσι σαπηϰδὰ δεγἶ.λ χοϱαϱταηὴζ ὰϱασηϱδὰ ἰδίμ.

— Χοϱατάμη ἰδἶγιοϱσηηϱζ;

— Πάχουσουζ μαχδουμιϱὶζ ϰὸυτδζὸὺϰ Κόϱτ Παὺ.λοσηϱ μοναλλιμὶ ὀ.λμὰϰ ὀϱεφιφιέδε ϱαἶ.λ ὀ.λδήμ.

— Νέ δέϱσιτζ, δζάϱημ! δεγεϱὲϰ Κόϱτ ϰὸυ.λμεγὲ παὸ.λαδή. — Λάϰιϱ ἔββετ, ὸϯμδι σιζἶ χαϯηϱ.λάγιοϱουμ· ἔββετ, ὀγ.λουμήϱ μοναλλιμὶ ἰδιϱἶζ: ϱέ ϰαδάϱδα γαϱωὶπ χοϊἔ.λεϱιϱἶζ βάϱηδη.

— Χακϰήμδα βάϱηδη ....

— Χάἶϱ! ἠσϱὸϱ ἰδέϱιμϰι, τιτἶζ ἰδιϱἶζ, ζἶϱα ϰεϱδὶ παὸηηηζὰ ϱαϰαδηϱἶζδα ϰιτδιϱἶζ, ζἶϱα...

— Ζἶϱα σεἶσιϱἶζ Θωμᾶς ἀϯηϱηζὴ τὰ.λἶμ ἰτδιγὶ χα.λδὲ πωδὲϱ ὅϱ ϰὰϯ ζιγῖαδὲ παϱὰ ἀ.λήϱδη, πὲϱ ἰσὲ ὀγ.λουϱουζοὺ τὰ.λἶμ ἰδέϱδιμ.

— Ἔββετ, ἔββετ, ἐγῖοὺ σὄἶ.λέγιοϱσηηϱζ, χατηϱημὰ ϰε.λδί. Φάϰατ, ϱεφἶϰι μουχιπὶπίμ, πὲϱ ὅ βαϰὴϯ χαϰ.λὴ ἰδίμ· σἶζ ἰσὲ χαϰϰσὴζ ἰδιϱἶζ· ἰστέϱσεϱιζ ἰσπὰϯ ἰδέϱιμ.

— Πεϱὶ μιϱϱετδὰϱ ἰδεδζέϰσιτζ.

— Οἴ.λὲ ἰσὲ διϱ.λέγιτζ: Ἀτὴμ παϱὰ πἶϱ μι.λιοϱδὰϱ ζιγῖαδὲ παϱὰ ϰαζαϱδηϱήδη, τζούϱκι ἄϯ μεἴδαϱ.λεϱιϱδὲ χὲϱ βαϰὴϯ πιϱιϱδζὶ τζηϰδή. ὀγ.λοὺμ ἰσὲ βά.λιδεσιϱιϱ πιτοὺϱ βαϱιδατηϱὴ γεδικδὲϱ σόϱα πού ϰιοὺϱ 500 πἶϱ φϱάϱϰδα πόϱδζ σαχιπίδιϱ· ϱάση.λ ϰε.λἶγιοϱ σιζέ;

— Παϱὰ ϰε.λγιοϱϰ., σοὺ χὰ.λ πὲϰ ταπὲ ὀ.λμήϰ· ζἶϱα ἀτηηζὴϱ τὰ.λἶμ-ου-τιμαϱηϱὰ παϱα.λαϱὴ πὸ.λ πὸ.λ χαϱδζαμαδὲϱ ϰατζηϱμάζιϰεϱ, ὀγ.ληηζὴϱ τεα.λἶμ-ου-τεϱπιγεσὶ ἰτζοὺϱ παϱὰ χαϱδζαμαγὰ τιτϱεδιϱἶζ, πιὺ σεπέπδὲϱ ϰεϱδουσιϱὲ ϱεχπὲϱ ὀ.λαδζὰϰ ἰ.ισάϱ ὅλμαγιϱδζε, ὀγ.ληηζὲ δαχὰ ζιγῖαδὲ φεϱα.ληηὰ μαὲ.λ ὀ.λδή.

Νὲ ἐϰδινὶζ ἰσὲ ὀνὴ πιτζδινιζ.

Μουσιοὺ Κοϱτὴϱ ϱὲ δζεβὰϯ βεϱδιγιϱὶ πιλμέγιτζ, ὀούϱαση γῖά.ληηζ μουχαϰϰάϰδηϱϰι σεσσὶζ σαδασὴζ ϰα.λδή.

Δζεβὰϯ βεϱμεγὲ γιουζὸύμι ϰα.λδὴ!

—

Σοῦ χἰϰιαγεδζιγἶν τζὸϰ ἠπὲϱϯ-ἀμἶζ ὀ.λδηγηνὰ ὀουπχὲ γιὸϰδηϱ· χάἶφαϰι ἐχα.λιμἶζ ἰ.δἶνδὲ ἀτηνὰ ἰτινὲ παϰἠπδα ἐβ.λιχαδηνἶν τεϱπἶγεσὶ ἰτζοὺν πἶϱ ϰιονὰ μουζαἶϰὰ ἴτμεγεν τζὸϰ Κόϱτ πεδεϱ.λὲϱ βάϱδηϱ. Πεδεϱ.λεἶν βχζιϱεσινδὲν πιϱίδε ἐβ.λιχαδ.λεϱινἶν σεϱμαγἔἶ ἐ.λχιε.λεϱὶ ὀ.λὰν ἄ.λ·ου ζεϰιχασηνὴ τὲϭτ ἴτμέϰδιϱ, ἀτζμάϰδηϱ· πὸὺ ἔν πογιοὺϰ πἶϱ πόϱδζδηϱ· πουνὴ χὲμ ἤ.λμ ου-ἀχ.λιὰϰ, βὲ χὲμ δαχὶ ἤ.λμι σεϱβὲϯ τασδὴϰ ἰδέϱ. Πἀϰηνηζ νὲ δέγιοϱ ἤ.λμι σεϱβέϯ, 'Ινσὰν-γιαάμὰϰ ἰτζ·οὺ ἰχτιγιαδζατηνὴ δὲϱ' ἴτμε.λἔ ἰχτ γιαδζατηνὴ δὲϱ' ἴτμέζισε γιαάαγιἀμαζ· ἰχτ.γιαδζατὴ δὲϱ' ἴτμὲϰ σεϱμαγἔ ἰ.λὲ ὀ.λούϱ. Σεϱμαγέ σεϱβέτι οὐμουμιγιεδέν χέϱ ἀχσὴν χ.σσεσινέ ἠσαπέϯ ἰδέν μηϰδάϱδηϱ. Σἰμδι ϰ.λούϱκι σεϱβέτι ϭὐμουμιγεγἶ π.ι.λελίμ. Σεϱβέτι οὐμουμιγέ « χέϱ ἰσιμιζέ γιαραγιὰν σἔ.λἔϱδιϱ ». Ποὺ χαλδέ σεϱβέϯ ἀ.λτουνεὺν ϰὸυμὸυσοὺν τζοϰ.ληγηνδὰν ἠπαϱέϯ ζἀνν ὀ.λήνμασηη. Χαἴϐανάϯ, νεπαϯὰϯ βέ μαδινιγιὰϯ σεϱβέϯ ὀ.λδηγὴ ϰἰπί, ἄ.λ·ου-ζεϰιὰ πουνλὰϱ δαχὶ σεϱβέϯδιϱ. Ἴμδι πἶϱ

ἀδέμ πουνλαρδὰν χέρ νεγέ μαλὶκ ὀλούρσα, ὅλ μηλδὰρ σερβέτ ὅ ἀδέμ ἰτζοὺν σερμαγέ ὀλούρ. Σίμδι ἰστέ σερμαγεγί πουλδὴκ, πουλδὴκ ἐμμὰ πού σερμαγεγέ ἐμέκ σὰρρ ἰτμέζ ἰστέμ, πενὶμ ἰτζοὺν χίτζ πὶρ κηΐμετὶ χίτζ πὶρ φαΐδεσὶ ὀλάμαζ· χίτζ πὶρ ἰχτιγιαδζημήδα δέρ' ἰδέμεμ· ὀϊλέγια ! Ἴστέ σιζέ Αὐστραλία κηταση νδὰ ζουχούρ ἰδεδζέκ ἀλτοὺν μάδενλερινὶν κιἀφφρεσινι βερδίμ· ἀὰτζ παρὰ βερίρσινιζ ; Ὁρμανλερδεκὶ χαΐβανατλν κιἀφφρεσινι σατήγιορουμ ἀατζὰκ ἀλούρσηνζ. Κέζα μεκτέπ μεδρεσέ κιόρμεμ ἐ πὶρ ὀγλούμ βὰρ πουνὴ γιαννηνζὰ ἄληννηζδα δεφτερλερινιζὶ δουτσούν, βέλεβ ἀαρνὴ τοκληγνὰ ὀλσούν, ἀλούρμηση νιζ ; Ἰστέ πουνλὰρ σερμαγέ ὀλμάκλε περαπέρ σαΐ πεσέρ ἀνλερέ μουνζὰμ ὀλούπδα, μάδενὶ ἀτζοὺπ Ἰσλέτμεγινδζε, χαΐβανὴ ἀχουρὰ τολδήρμαγινδζα, βέ ὀγλουνιὺ μεκτεπέ κιρονδερὺπ χισὰπ ὀγρέτμεγινδζε, ἀηΐμετὶ ὀλαπιλούρμι ; Δεμέκ ὀλούρκι σερμαγὲ ἰσιμιζέ γιαραμὰκ ἰτζοὺν ἐμέκ σάρρ ὀληγμαλήδηρ· ἰστέ πού ἔμεγὶ πάπαλὰρ σάρρ ἰδέρ. Ἔββετ πέκ τογρίδηρ, ζίρα τζοδζουκλὰρ κενδιλερὶ γένουζ τζαληούπ πὶρ σέϊ χασὶλ ἰδέμεζλερ· πάπαλέρ πὶὺ ἐμεγὶ τζοδζουκλαρηνὰ πορτζλήδηρλαρ· ζίρα ἀνλερέ δαχὶ κενδὶ πάπαλερὶ πού πορδζὶ ἰρὰ ἐϊλεμιδλέρδιρ. Χέμδε σερμαγέ, δεδιγιμιζὶ κιπὶ γιάληνηζ μαδδὶ ὅλμαδηγηνδαν πάπαλέρ τζοδζουκλαρηνὰ καζμά, κούρέκ, παλτά, δεστερέ φιλὰν κιπὶ εδαβατή, βέ γιὰ πουνλαρὴ τεδαρούκ ἰδεδζέκ πεδελατὴ χαζηρλαμάκλε καλμαζλέρ· τζοδζυγὴν σερβέτι βεχπιγεΐ ἰλλαχιγεδέν σερμαγεσὶ ὀλὰν ζεκιὰ βέ κἀπίλιγετινὶ πέστ ἰτζοὺν ταχσήλη χουνέρ βέ μάριφέτ ἐμρινδέ ἐββελδέν σαρρὴ λιαζὴμ κελέν ἐμεκλεμὶ σὰρρ ἰδερλέρ· πουνὰ πορτζλήδηρλαρ. Πουνδὰν πασὰ ἐδλιάδη σαλὶχ γετισδιρμέκ πεδερλερέ πὶρ ἰτμινάνη ρουχ πάχ ἰδέρ· «ἐδλαδηλὴ ἦλμι μαριφέτλε δοναδηγίμ, πέν βερὰτ ἰδέρισεμ ἐδλιαδλμ γιασάρκι, πέν γιασαμλὲ κιπὶ ὀλούρουμ » δεγέν πασαλερὶν καλπλερινέ κίρινιζδε, πού δεδικλεριμὶ πέκ κιουζέλ ἀννάρσηνηζ· Παὺ ἀρζοὺϊ ἰλλαχὶ ὀϊλέ πασαλερὶ σουρουρέ κετιρούπ καλπλερινὶ ραχὰτ Ἰτδιγὶ ἐδλιαδλερὶν τερπιγεαὶ πασαλερέ πὶρ πόρζ ὀλδηγηνὰ δελίλι κιαρὶ ὀλμάζμη ;

ΚΑΙΝ ΑΝΑΤΙΑ ΧΟΣ ΚΟΡΟΥΝΜΕΚ

Πὶρ τζὸκ καδηνλὰρ καΐν ἀναλερινὶν κιοστερδιγὶ τάβρ-ου χαρεκετδέν οὐσαναράκ ἀνλερὶν ἐλινδέν κουρτουλμάκ φικρινέ θὐσέρλέρ. Χὰλ πούκι καΐν ἀνανὴν σιζὲ καρσὺ πἄζεν κιοστερδιγὶ σερτλικδέν χέμαν χιδδὲτ ἰδιούπ « πού κορηνλν ἐλινδέν νάσηλ κουρτουλσάμ » δεμεκδέν ἰσέ, κενδιγγιζὶ ἀ·ὲ σεβδιρμεγέ τζαληούμὰκ βέ μουχαππετινὶ καζανμὰκ βέ τεκδιρινὶ ἰλτιφατὰ τζιβιρούπ σὲρτ τζεχρεσινὶ δάϊμ κιουλὴζ κηλμαγὰ ζαπκλαμὰκ δαχὰ ἀκηλανὲ πὶρ χαρεκὲτ δεγίλμιδιρ ;

Κενδινὶ καὶ ἀνασηνὰ σεβδιρμὲκ ζεδζινὶν χανεσινὲ κελὶν κιδὲν πὶρ κὲνδζ κ.δὴν ἰτζοὺν ἔν ζιγιαδὲ δηκκὰτ ὀληναδζὰκ σϊλερδὲν πιρίδιρ. Πὰ χουσούς πού χανεδὲ καὶν ἀνὰ ἰλέ ζιδζινδέν πουκὰ κίμσε πουληνμάζσε δηκκὰτ δαχὰ ζιγιαδὲ ὀλμαλήδηρ.

Καὶν ἀναγὶκ χἰ κιρϊύνμεμεκ χανενὶν ἰτζινδὲ πὶκ τζὸκ μιναπιπετσίζ χαλλερὶ νετιδ,ὲ βερίρ. Καὶν ἀνὰ κελὶν μουναζασηνδὰν χέμαν χὲρ κιοὺν πὶρ τζὸκ χεραντα λαρὴν τάρμα ταγὴν ὀλδηγὴ ἐσιδιλίγιορ.

Κελὶν ἰλὲ καὶν ἀνὰ ἀρασηνὰ πὶρ ζηδδηγὲτ κιρδίμι, κουβιγὶ γιὰ ζεδζεσινὶν βέ γιἀχοδ βαλιδεσινὶν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἰδεδζέκδιρ Βαλιδεσινὶν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἰδέρσε, ζεδζεσινὲ χακκρὰτ ἰδέρ, καλπινὶ κηρὰρ, χάσηλη πεϊνλερινδεκὶ μουχαππετὲ χαλὲλ βιρίρ, πού χαλδὲ πὲκ φενὰ πὶρ κ δζὰ ὀλούρ. Ἔγερ βαλιδεσινὶν ταραφηνδὰ πουληνμαγιουπδα ζεδζεσινὶν ἀρασηνὰ δουσέ, βαλιδεσὶ ἰλὲ μουκραζαγιὰ καλκιάρ, καρσοῦ κελὶρ, βαλιδεσινὶ ἰνδζιδίρ, πού σουρετδὲ φενὰ πὶρ ἐβλὰδ ὀλούρ.

Ἰστέ κελὶν πού νοκταγί, γιάνη, καΐν ἀνασὴ ἰλὲ πὶρ ἄζηδζακ δίρλικσιζλιγὶ κοδζασηνὴ φενὰ πὶρ χαρεκετδὲ πουληνμαγὰ σέβκ ἰδεδζεγινὶ δουσινερέκ βὲ ἐβὶν ἰτζινδὲ πού κιπὶ πὶρ χαρεκετὶν σεπέπ ὀλαδζαγὴ φενὰ ἀκαπελερὶ μὶυλαχαζὰ ἐϊλεγερὲκ καΐν βαλιδεσὶ ἰλὲ χὸξ κετζιμεγὲ τζαληάμαλὴ βέ κενδισινὶ σεβδιρμεγὲ σάϊ βὲ γαΐρὲτ ἰτμελί· πουνὴν ἰτζούνδα ἴπτιδα κενδισὶ καὶν ἀνασηνὴ σεβμελίδιρ.

Ἔγερ κοδζανηζὴ σεβίγιορ βὲ κενδισινὲ χόρμὲτ ἰδίγιορσανηζ, χἰτζ σουπχὲ γιόκ κι, πἄζη κιουτζούκ κουσουρλαρηνὰ βέ φενὰ χουϊλαρηνά— ἔγερ βάρισε — πάκμαγαρακ καὶν βαλιδενιζίδε σεβεδζέκσινιζ, τζούνκι ζεβδζενιζὶν πάϊτι χαγιατὴ ὅδουρ. Καὶν βαλιδενιζὶν πἄζη κ ουτζούκ μιναπιπετσιζλικλερινὲ χέμαν χιδδὲτ ἰδ.βερίρσενιζ, γιοκαρηδὰ σοϊλεδιγιμιζ κ πί, κοδζανηζὶν φενὰ πὶρ χαρεκεδὲ πουληνμασηνὰ σεπέπ ὀλούρσηνηζ. Πὶλ ἀκὶς καὶν ἀνανὶν ὅ μιναπιπετσίζ χαλλερινὲ σάπρ ου σεπάτ βὲ χαλιμλ κλε μουκκαπελέ κιοστερεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσενιζ, ζεβδζινιζὶν δερεδζεσίζ μουχαππὲτ βέ χὸρμετινὶ καζανίρσηνηζ, τζούνκι ἔλπατ ζεβδζενιζ βαλιδεσινὶν μιναπιπετσίζ χαλλερινὶ πὶλίρ, βέ ἀνλερὲ καρσοὺ σιζὶν χαλιμλίκ βὲ σαρπηνζήδα κ ορούρ. Σιζὶν πού κιουζέλ μεδρέπινιζὲ χαϊρὰν ὀλούρ· σιζὶ ἐββελκινδὲν πὶρ κὰτζ κὰτ ζιγιαδὲ σεβέρ. Κοδζανηζλὴν σιζὲ δερεδζεσίζ χὸρμὲτ βὲ μουχαππέτὶ σιζὶ πἀχτιγιὰρ ἰ·μεγὲ κιαρὶ δεγίλμιδιρ ; Καὶν ἀνανηζλὴν ζεβδζινιζδὲν πουκὰ ὀγλὴ γιόκσα, κε δ.ιζὶ δαχὰ τζαπούκ σεδδρεπιλ'ρσινιζ· σιζὶν ἰτζοὺν κιοὺτζ κιλεδζὲκ πὶρ δζιχὲτ βάρ. Ἰχτιμὰλ ἐβλενμεζδὲν ἐββελ πεδὲρ βὲ βκλιδενιζὶν σιζὲ τζοδζούκ μοιαμελεσὶ κιοστερμεσινδὲν βὲ χἰτζ ἐλινιζδὲ σερπιστλὶκ πἀκμαμασηνδαν σικιαγὲτ ἰδίγιορδηνηζ, βέ κενδὶ κενδινιζὲ « ἐβλενσέμδε τζοδζουκλουκδὰν κουρτουλσάμ, σερπέστ πουληνσὰμ» δεμὶς ἰδινιζ. Ἐβλενδινιζ. Ἐββελκὶ χουλγιανὴζ βιδζούδ πούλμαδηκδεν πασὰκ πίσπούτουν ἐμρὲ — καὶν ἀνανηζλὴν ἐμρινὲ— ταπὶ ὀλδηνήζ. Ποῦ χαλδὲ χέμαν πεζὰνλὶκ κετίρ μεγιν. Καὶν βαλιδενιζὶν ἀλεΐχινὲ κηγιὰμ ἴτμεγιν, σὰπρ ἴδιν. Ἐμρὲ ταπὶ ὀληάηνλζ δαΐμλ δγίδ.ρ. Πὶρ δερᾶ καὶν βαλιδενιζὲ κενδινιζὶ σεδδιρδινίζμι ; Γετισίρ. Ἄρτηκ ἀμὶρ σίζ ὀλούρσηνηζ. Τασαβουρηνὴ, ὁύζρὲ ραχὰτ βὲ σερπιστλιγινιζὶ πουλήρσηνηζ.

Καὶν βαλιδενιζὲ χὸξ κιορούνμεκ ἰτζοὺν κοδζανηζὴ πίσπούτουν κενδινίζλε μεγοὺλ κηλμακδὲν σακκίνηνηζ. (*) Δάϊμα ζεδζινιζὶ βαλιδεσινὲ ἰπράζη μουχαππὲτ ἰτμεσὶ βέ χὸρμὲτ κιοστερμεσὶ ἰτζοὺν τεσδίκ ἰδινιζ. Καὶν βαλιδενιζ βὲ ζεδζινιζλε πὶρ ἀροδὰ πουληνδηγηνὴζ βακκήτ, σακὴν ζεβδζινιζλε βαλιδεσινδὲν δαχὰ χουσουσὶ πὶρ χαλδὲ πουλήνμαγινιζ. Δάϊμα ζεδζινιζὲ καὶν βαλιδενιζὶ πὲκ γιακὴν βὲ κενδινιζὶ πὶρ δεredζὲ γιαπανδζὴ κιοστέρινιζ. Τζούνκι χἰτζ πὶρ βακκὴτ καὶν ἀνανηζὰ « ποῦ κλζ πενὶμ ὀγλμμού ἐλιμδὲν ἀλδή » φικρὶ κέλμεμελιδιρ. Ἔκσεριγια καὶν βαλιδὲ ἰλὲ κελὶν γαβγασὴ ποῦ φικρὶν νετιδζεσίδιρ. Χὲρ χαλδὲ βέ χὲρ σηραδὰ βαλιδενιζὶ κενδινιζδὲν γιοκαρηδὰ πουληνδηγηνὰ ἰνανδήρηνηζ.

Καὶν βαλιδενιζὶν ἰστιραχατὴ ἰτζοὺν τζαπαλάγιν, βὲ πἄζη κιουτζούκ χηζμετλερινὶ ἰφὰ ἰδ.ν. Ὅ δεσίν κι, « ἰστὲ Ἀλλὰχ πανὰ ἰχτιγιαρληγμιδὰ πἀδὴ σύδζουμδὰ περβανὲ ἀ πὶ δολαδαράκ χηζμετιμδὲ πουλληναΐζακ πὶρ κὴζ βερδί » Ὅ ἰδλερινδὲ κενδὶ σύστούνὲ τζίκμαγιαρακ γιαρδλμ ἰδιν, ἠνανσίνκι, κενδινὶ ὅ ἰδλέρλε σύζούλμεκδὲν κουρταρὰν πὶρ μουδιρεγὲ (νοικοκυρὰ), βὲ ὀγλοὺ ἰτζοὺν πὶρ χαζινέϊ σκαδετὲ ναΐλ ὀλδή.

Καὶν βαλιδενιζὶν χουσουσὶ (ενδινὲ μαχσούς) ἀδετλερινὲ τεμαμὴ ἰλὲ ραγὲτ ἰδιν. Πιλίρσινιζκι χὲρ

(*) *Τεαπίρι ἀχέρλε, εδ'ν ἰτζινδὲ σιζὶν ζεδζζινιζδὲν πασὰκ ἀδὲμ γιόκ κιπὶ μο πουλήγμαγενιζ.* Σ. Τ.

σεφινε-
ἰτζοὺν δαχὰ

ἐβὶν κενδινὲ μαχσούς πὶρ τακὴμ οὐσουλλερὶ βὲ ἀδετλερὶ βάρδηρ· πουνλὰρ σιζὲ φενὰ κιορούνσὲ πιλὲ χέμαν πὸζμαγὰ καλκηούπ καὶν ἀνανηζλὴν « δοὺν κελδὶ ποῦ κιοὺ πιζὶ τερπιγεὲ καλκηούδή » δεμεσινὲ μεϊδὰν βέρμεγιν. Καὶν βαλιδενιζὶν ἐμιρλερινὶ τερτιπάτηνὴ λαγικὴ ἰλὲ ἰδζὰ ἰτμεγὲ τζαπαλαμὰκ σιζὲ ναζαρηνὴ καζανδηρίρ. . . . . .

Χἰτζ κίμσενιν καὶν ἀνανζὴ ἀλεΐχινδὲ σιζὸζ σοϊλιμεσινὲ ραζὴ ὅλμαγινιζ· σοϊλεγενλερὲ μουχαππὲτ κιοστέρμεγινιζ. Χάσηλη ἄσηλ βαλιδενιζὲ καρσοὺ νάσηλ χαρεκὲτ ἰδίγιορ βέ ἀνὶ νάσηλ βιἀγὲ ἐϊλέγιορσανιζ, καὶν βαλιδινὶζ ἰτζούνδα ὀϊλὲ γιάπηνκι, σιζὶ ἄσηλ κηζὴ κιπὶ σεβσίν.

Ἔγερ καὶν ἀνανὶζ ζενὰϊν ἰσέ, κενδ.νὲ κιοστερδιγινὶζ χὸρμετὶ μουδαχανὲ δερεδζεσινὲ βαρδήρμαγηνηζ· τζούνκι ποῦ χαλδὲ καὶν βκλιδενὶν κενδινὶ σέβμεγιουπ παρασηνὴ σεβδιγινὶζ φικρινδὲ πουληνμασὴ ἰχτιμάλδηρ.

Καὶν βαλιδενιζ ἔδ ἰτζινδὲ σατζηνὴ πἀπὴνὴ δουζέτμεγερεκ γάγετ σαδὲ κεζμεγὶ ἀδετ ἰτμὲ ἰτὲ σιζ κενδινιζὲ πὲκ τζεκὶ δὸυζὲν βερμεκδὲν τζεκίνινιζ· σόνρα κενδισινὲ ταχκὴρ ἰδίγιορσηνηζ ἀνλὰρ βὲ χατηρηὰ ἀδζσὶπ γαραὶπ σεϊλὲρ κετιρὶρ.

Σενελὲρ κετζέρδε σιζδὲ βαλιδὲ ὀλούρσανηζ ἄρτηκ καὶν βαλιδενίζλε ἀρανηζδὰ κεδὶ πὶρ ραπτά, παγλαντὴ χασὴλ ὅλμὶς ὀλούρ.

Τζοτζουκλαρηνήζλα καὶν βαλιδενὶζ, γιάνη, πόγιούκ βαλιδελερὶ ταραφηνδὰν πὲκ ζιγιαδὲ σεβιλμεσινὶ ἰστέρσενιζ, κενδιλερινὲ πόγιούκ βαλιδελεριὶν γιαννηνδὰ πὲκ δουσκουνλούκ κιοστέρμεγινιζ· ποῦ χαλδὲ πόγιούκ βλιδιλερὶ κενδιλερινὶ ὀκσαγιούπ σεβμεγὲ μεδζπούρ κιορούνούρ.

Χάσηλη καὶν βαλιδενίζλε χὸξ κετζινμὲκ χανενινιζὶν μουτλουλουγηνὴ ἰκμὰλ ἰδέρ. Πουνὴν ἰτζοὺν κενδισινὶ ἐβλιαδηνὴ ἄσλα ἐλινδὲν ἄλμαδηγηνηζλ, βὲ μἄνεν βὲ μάδδετεν ἐβλιαδὴ ὁύζερινδὲ κενδιστινδὲν ζιγιαδὲ χὸκμ βὲ νουρουζηνλζ πουλήνμαδηγηνα ἠνανδήρμαγὰ σἄϊ βὲ γαΐρὲτ ἴδιν. Πὶρ κερρὲ ζεχνινιζδὲ σιζὶν ἰλερουδὲ πὶρ κελινινίζ ὀλούρσα ποῦ κελινδὲν νάσηλ μουαμελὲ βὲ ἰχτιρὰμ κιορμὲκ ἰστέρσινιζ, πουνὴ δὸυσούνινιζ· νὲ κιπὶ χαλλερδὲ πουληνήρσα χοσηνηζὰ κιδεδζὲκ πουνὴ τερεκκιούρ ἴδινι, Λέρ σίζδε κα ν βκλιδενιζὲ κα.σὸὺ ὅ γι Κολόμ- ἰτμεσὶ ἰτζοὺν ἠσρὰρ ἰτ-

κολόμβος ἰσὲ κενδὶ ἐρκιαρηνὰ πὲκ ζιγιαδὲ ἐμνιγετὶ ὀλδηγὴ ἐδζιλδὲν ταϊρελερίν παῦ γιολδὰ μουμελεσινὲ καρσοὺ περβασήζδζα γιοληνὰ δεβὰμ ἰτμεκδὲ ἰδί.

Χὰλ πούκι κιτδέκδζε ταϊρελερίν μηρηλτηση τζο-

xodza.lèr xaζάρη èχεμμιγετè à.lήτμαγγαραx γαζη.lμήσδηρ.

(Μανζαρέ)

ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΚΟΛΟΜΒΟΣ

ΥΠΟΘΕΣΙΣ

ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΝ ΚΕΣΦΙ (ΠΟΥΛΟΥΝΜΑΣΗ)

(Ιινδζί νουσχαδὰν μαπὰδ).

Χριστόφορος Κολόμβος ιδζρασηνὰ xαβίγεν ούμιδ ιτδιγί μουλαχαζατηνὴ χαβὶ λαϊχασηνὴ Πορτοκίζ ὰραλὴ Ἐρίκοσα ἂζ ιδὲρ. Μούμαϊλεΐχ δαχί λαϊχανὴν τερτὶς βὲ τεδκηκατηνὴ πὶρ κομμισιόνη μαχσουσὲ χαβαλὲ ιδὲρ. Κομμισιὸν Κολόμβοσην ἀζανμακδὲ ὀλδηγὴ σὸχρετὶ χασσὲτ ιτδιγινδὲν νασή, λαϊχασηνὴ ταστὴκ ἴτμεδικδεν πὰσκά, Κολόμβοσ ὰραλὰ δεὶπὰζ βὲ χαγιὰλ ὰρκασηνὰ δὸυσὲρ ὰδὲμ σουρετινδὲ ἀνλαδήρ. Πουνὴν δὺζερινὲ ὰραλὴν γαζαπηνὴ δὰδὲτ ἴτμεμεκ χαρδὴ ιλὲ ὀγλοὺ Διέγοση ὰλαρὰκ ἀζλιδζε Διζπὸν σεχρινδὲν τζηκάρ. Ζιδδζισὶ πὶρχ ἐββελδζὲ βερὰτ ἴτμὶς ὀλδηγηνδὰν Πορτοκιζδὲ καλμασὴ ἰτζούν ἀενδισινὶ πὲνδ ιδὲρ πὶρ ραπητὰ γιὸκ ιδί.

Μακσαδλαρηνὴν ιδζρασὴ ζημνηνδὰ ὀγραμμακδὲν δούρ ὥλμαγγαν Κολόμβος Ἰσπάνιαγια ἀιτμεγὲ ὰκράρ βιρίρ. Ὁ βακητκὶ Ἰσπάνια χὸκὸυμδαρλαρὴ Φερδινάνδος ιλὲ Ἰσαβέλλα ιδὶ βὲ πάϊταχτλαρὴ Κορδούχ σεχρὶ ιδί. Ρίο Πίντο ήρμαγηνὴν δὸκὸυλδιγί γιερδὲ Ἀνδαλουσία ἐγιαλετινὶν κὸυτδζὸυκ πὶρ λιμανὴ ὀλὰν Πάλος ἀσαπάσηνὰ βασὴλ ὀλούρκι, καϊνλαρηνδὰν πίρισι ὅραδα σακὶν ιδί.

Κολόμβος ὅλ δερεδζὲ φακὴρ πὶρ χαλδὲ πουληνμακδὲ ιδίκι γιολδζηληγηνὰ δεδὰμ ιδεπὶλμὲκ ἰτζούν λεβάζηματὴ ἄδετα σαδακὰ ταρικὴ ιλὲ τεδαρὶκ ἰτμεγὲ μεδζπούρ ιδί Πὶρ σαπάχ Πάλος κασαπάσηνὰ γιακὴν κελδικδέ, ἔλαν μεδζούδ ὀλὰν Ραβίδα μοναστηρὴ ἀππουσὴ Ὀνούνδὲ δουρδήδα, γιαννηδακὶ τζοδζουγὴ ἰτζούν καπουδζηδὰν πὶρ διλὶμ ἐκμέκλε πὶρ ἰτζὶμ σοῦ ἰστεδί. Πού σαδὲ ναρακὰ βιριλδιγί ἐσνανδέ, μοναστηρὴν πὲ ραχιπὶ (ἡγούμενος) Ἰωάννης Περὲς δὲ Μαρσέννα δισαρὴ τζηκάρ, γιολδζὴ Κολόμ-

[illegible] ΚΑΤΗ [illegible] ραχιπὶ χίλιδζε μαλιουμάτ, ἀλ-

[illegible] Πὶρ τζὸκ καδηνλὰρ καὶν ἀνακερινὲ

[illegible] τάδζ-ου γαρεκετδὲν ούσαναράκ ἀνλερὶν ἐλινδὲν ἀουρ τουλμὰκ φικρινὲ δὸυσερλέρ. Χὰλ πούκι καὶν ἀνανὴν σιζὲ ἀρδ.ὺ πἄζεν ἀμοστερδιγὶ σερτλικδὲν χέμαν γινδεν, Κολόμβοσην δερμεγὰν ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ ἐρκιαρὴν τεδκηκὴ ζημνηνδὰ κενδὶ δοστλαρηνδὰν ὀλοὺπ Πάλοσδα χεκιμλίκ ἰτμεκδὲ ὀλὰν Γαρσύας Φερδινάνδος ναμηνδὰ δἴκερ πὶρ ἀλὶμ ζατὴ μοναστηρὰ δαναδὲτ ιδέρ.

Πἄζη πὶρ ὀλμὴς δενὶζ σεγιαχλαρὴ δαχὶ χαζὴρ πουληνδηκλαρὴ χαλδὲ μοναστηρδὰ πὶρ τζὸκ ιδζτιμαλὲρ βουκοῦ πουλήρ, Κολόμβοσην ἐρκιὰρ βὲ μουλαχαζατὴ χακκηνδὰ μουζακερὰτ δζεργιὰν ιδέρ, βὲ πουνλαρὴν ἐσασσὴζ ὥλμαδηκλαρὴν μερκουμὰν σεγιαχλὰρ ταραφηνδὰν ἰφαδὲ ὀληναν ρεϊλερδὲν ἀνλασηλήρ. Πέτρος δὲ Βελάσκος ναμηνδὰ πὸγιδουδζὲκ τεδζρουπελὶρ κὸρμὶς πὶρ ἰχτιγιὰρ πιλὸτ (πρωρεύς), ὀτουζ σινὲ μουκαδδὲμ δενὶζ ὀιζερινδὲ πουληνδηγὴ πὶρ ἐσναδέ, φουρτούνα σεπὲπὶ ιλὲ κὸυν πατηγιὰ δογρὴ τζὸκ ούζὰκ πὶρ σουλαρὰ ἀτηλδηγηνή, βὲ πού δζιχετδὲν σιδδετλού ρουζκιαρλὰρ ἐσμεκδὲ ὀλδηγὴ χαλδέ, πὶραζ ιλερού ὅηχὰ κεδιλδικδὲ μεεμουλὶν γαϊρὴ σακὶν χαβαγιὰ τεσαδδούρ ἐιλεδιγινὶ πεγιὰ ιλέ, κενδὶ φιαρίνδζε, σού χαλὶν βουκουὶ ὅραγια γιακὴν γιὸυκσεκδζὲ πὶρ σεβαχιλὶν πουληνμασηνδὰν δενιζὶν ὅλ ὀζιχετινὶν ρουζκιαρλαρδὰν μουχαραζὰ ιδιλμεκδὲ ὀλδηγηνὰ πὶρ δελὶλ ιδουγινὶ δαχὶ τεεκὶδ βὲ ἰτγιὰν ιδέρ. Βὲ ἔζ δζούμλε κὴς μεβσιμὶ γιακὴν ἐλδηγὴ χασεπὶ ιλὲ πού μεδζχούλ ὀλὰν γερὶ πουλμὰκ ἰτζούν δαχὰ ιλερού ἀιτμὲκ τεχλικεσινὲ μουκαπελεγὲ δζεσαρὲτ ιδέμεμις ὀλδηγηνὴ Βελάσκος τεεσούρλε ιλαβέϊ μεκὰλ ιδέρ. Δαχὰ τεσαβδούρ ὀὺζερινδὲ πουληνὰν ὰού τεσεπὲπουσὴν κενδὶ βατανὴ χακκηνδὰ πὲκ μουχὶμ φαϊδεγὶ μουδζὶπ ὀλαπὶλὶρ ιδουγινὲ πὸς ραχιπὶ κανὶ ὀλδηγὴ ἀιπί, Κολόμβοσην Ἰσπάνια σεραγὶ νεζδινδὲ χὸύσιτελακκὴ ἰδιλμεσὶ ζημνηνδὰ λιαζὴμ κελὲν σάϊ-ου-γαϊρετὶ ἐλδὲν πράκμαγιαδζαγηνὴ βάδ, βὲ Ἰσπάνια χὸκὸυμδαρανηνὰ ἀρζ ιδιλιεδζὲκ τεκλιφάτη μααλὸυμενὶν δόγρουδαν βουκοῦ πουλμασὴ ἰτζούν Κολόμβοσην πίζ-ζατ ὅραδα πουληνμασὴ λὺυζὸυμινὶ ἰραγὲ βὲ νασηχὲτ ιδέρ.

Κενδισινὶν ἀζὶζ δοστὴ ὀλοὺπ κραλίτζα Ἰσαβέλλανην πνευματικὸς παπαζὴ πουληνὰν Φερδινάνδος δὲ Ταλαβέραγια χητὰπ Κολόμβοσα ταβσηγιὲ μεκτουπλαρὴ βιρίρ, βὲ βουκοῦ πουλαδζὰκ ἴσπου μουραδζαατὴν νετιδζεσινὶ ἀζὲτδιγὶ ἐσναδέ, Κολόμβοσην ὀγλὴ Διέγοση τάχτη χιμαγιεσινὲ ἀλαρὰκ ἀνὶν δερούνι μοναστηρδὰ ἰδαρὲ βὲ ἰαεσινὲ διδὰμ ιδέρ.

Κολόμβος ούμιδλέριλε δολοῦ πὶρ χαλδὲ, 1486 πίλη[illegible]ἐδί, Κορδούχ σιχρινὲ βασὴλ ὀλμὲς ισέδε, τινηζήδα κ[illegible]ὲρ ρεδζὰ βὲ νιγιαζλαρδὰ δεδὰμ ιδε-

δζὲκ ιδί· δαχὰ ἀκηλδὰ ὀλμαδηκ τζὸκ μεβανὶ ζουχουρὶ ιλὲ μακσαδηνὴν ιδζρασὴ τζὸκ κερρελὲρ τεεχὶρ ιδοῦπ ἀεδζικεδζὲκ ιδί. Κενδισινὲ ἀδδὺ κίμσελερ ταραφηνδὰν ἰηκὰ ὀληναδζὰκ σεκτελὲρ γιὸυζὸυνδὲν δζεσαρετὶ ἀηκαλμαγιὰ πασλαγίπ, πὶρ κὺν ὅϊλὲ πὶρ σαατὰ ἀειλδίκι, χάττα χέμαν Ἰσπάνιαγι τέρκ πίρλε ούπουδιγετινὶ Φράνσα χὸκὸυμετινὲ τακδὶμ ἰτμὲκ ἀαραρηνὴ ἀλδή, γιολὰ ρεβὰν ὀλδή. Δαχὰ γιολδὰ ἰδίκι, ἀραλίτσα Ἰσαβέλλα ταραφηνδὰν ἀὴνδερὶλὲν ἐλτζιλὲρ γετιδιλέρ, βὲ κεσριγιὰτ σεγιαχατηνὴν νιχαγέτ-ουλ ἔμρ μουκαρρὲρ πουληνδηγηνὴν χαπέρι μεσερρετεσερινὶ τεπσὶρ ἰτδιλέρ. Ἀκαπινδὲ Κολόμβος Κορδούχυ α ἀδδέτ, βὲ σερὲρ ἰτζούν λιαζὴμ ἀελὲν τεδαρικιατὴ τικμὶλ ιδέρ.

Κολόμβος ιλὲ Ἰσπάνια ἀρασηνδὰ σού γιολδὰ πὶρ μουκαβελὲ γιαπηλήρ· γιάνι: Πάχρη Ἀτλανδικδὲ πανληναδζὰκ ὀλὰν κιαρφεῖ μαχαλλερίν Ἀμιραλληγή (κουμανδανλήκ) Κολόμβος ὀχδεσινὲ βεριλμετί, βὲ πού γιερλερίν *Χηδήβ* ούνδανὴ ιλὲ ούμουμι βαλισὶ Κολόμβος ὀλμασή, βὲ δαχὶ πού κεφιγιατδὰν χασὴλ ὀλαδζὰκ μενφατὴν ἐάρι (ὀνδαληγὴ) Κολόμβοσα ἀϊδ ὀλμασή.

Κεφιγιατὴν πού πιρινδζὶ σεφερινὶν μούτεβακὴρ ὀλδηγὴ μασαρηρατὴν κιάρφεσινι ἀραλίτζα Ἰσαβέλλα δὲρ ὀχδὲ ιτμὶς ισέδε Ἀριπλὲρ ἀλεΐχινδὲ δεβάμ ιδὲν μουχαρεπεδὲν ὀολαγὶ Ἰσπάνια μαλιγισὶ κὸυλλιγετλὶ πορδζὰ ἀριφτὰρ πουληνδηγηνδάν, σού μασαριφὰτ τεμαμὴ ιλὲ ἀραλίτζα ταραφηνδὰν μουκαπὶλὲ ὀληνάμαγιαδζακ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ Κολόμβοσην σεφερὶ χὲρ χαλδὲ τεεχὶρ ιδεδζέκδι, ἔγερτζι Πάλοσην ζενκὶν ἀεμιδζιλερινδὲν Μαρτίνος Ἀλόνζος Πινζών ναμηνδακὶ ζὰτ πιραδερὶ ιλὲ περαπὲρ σερερὲ ἰστιράκ, βὲ ἀιμιλερὶν λεβάζηματὴ ἰκμαλὶ ἰτζούν κὸυλλιγετλὶ σερμαγεγὶ πεσίναν βάζ-ου τεεδιγιὲ ἴτμεμις ὀλσὰ ιδί.

Ποῦ σεφενιλὲρ ὅὺτζ πἀρεδὲν ἠπαρὲτ ὀλοὺπ ὅλ δερεδζὲ ούρὰκ ιδιλέρκι, πουνλαρὰ πινεδζὲκ ὀλὰν ταϊφελὲρ σιδδετλού φουρτούναλκρα σεφινελερὶν καρδὴ δουραπὶλὶρ χαλδὲ ὥλμαδηκλαρηνὴ ἰφαδὲ πὶρλε χάϊλη βακὴτ μουμαναάτδὰ δεδὰμ ἰτδιλέρ· βὲ φιλδακκη σεφινελερὶν Ἰσπάνιαγια ἀδδετινδὲ κετζιρμὶς ὀλδηκλαρὴ τεχλικελὲρ ποῦ ιδδιαγὶ τασδὴκ ἰτμισδίρ.

Χέλε ἀεμιλερὶν ἰκισινὶ δέρσεν ἀοδέρταλαρηδα γιὸκ ιδί· Ὃν βὲ ἀρκὰ ταραρλαρὴ γιουκσὲκ ὀλοὺπ, βακτὴν ἀελισινὲ ἀιορὲ κιάχ γελκὶν κιάχ κιουρὲκ ἰστιμὰλ ιδιρλέρ, βὲ *καραβέλλα* ναμὴ ιλὲ σοϊλενὶρ σεφινεδζικλέριδι.

Χὰλ πούκι Κολόμβοσην ἐφκιαρήνδζα ποῦ σεφινελερὶν κιουτζούκ ὀλμαλαρὴ κεσριγιὰτ ἰτζοῦν δαχὰ μινασὴπ βὲ δαχὰ ἐλβιριδὶλ ιδί· τζούνκι ἐκτιζάϊ χαλδὲ κερὲκ σαχιλὲ γιακὴν ἀιτμὲκ ἀερὲκ καραγιὰ βὲ σήγ ἠρμακλαρὰ γιανασμάκ χουσουσλαρήνδζα πὸγιουδζὲκ ὀλαϊλὴκλάρ ἀιορούλεπιλίριδι.

Γιοκαρηνδὰ σοϊλεδιγιμίζ ἀιϊ, ποῦ δοναναμαδζὴκ ὅὺτζ σεφινεδὲν ἠπαρὲτ ιδί· γιάνη πιζ-ζάτ Κολόμβοσην τάχτη κουμάνδασηνδα πουληναν βὲ ὀπιρλερινδὲν πὸγιουδζὲκ βὲ μὸχκεμδζὲ ὀλὰν *Ayia Marira*, Μαρτίνος Ἀλόνζος Πινζὼν κουμάνδασινδακι *Pinta*, βὲ ἀνὶν περαδερὶ Βικέντιος Ἰωάννου Πινζὼν κουμάνδασηνδακι *Nina* σεφινελερινδέν. Ταϊφελερὶ ισὲ 120 κισιδὲν ἠπαρὲτ ιδί.

Πὸϊλεδζε κιαρφεῖ τεδαρικιάτη σερεριγιὲ 1492 σενεσὶ Αὔγουστος ἴπτιδασηνδα ικμὰλ ὀληνδηκδέ, Κολόμβος Σάντα Μαρία Ραβίδα μοναστηρηνδακὶ δοστὴ πὰς ραχιπὶ δαβέτλε μουπάσηρὲτ ὀληναδζὰκ σερερὶν μουβαρηκηγιετὶ ἰτζοῦν δυαλὰρ ὀκουτδηρήρ, βὲ καπουδανλὰρ βὲ ταϊφελὲρ ἐξομολόγησις ὀλοὺπ κοινωνία ἀληρλάρ.

Βὲ δαχὶ κρὰλ Φερδινάνδος βὲ κραλίτζα Ἰσαβέλλα δζὸύμλε ἐτπαλαρὴ ιλὲ περαπὲρ χαζὴρ ὀλδηκλαρὴ χαλδε Κορδούχ σεχρινὶν σαλτανατλού Μητρόπολις ἐκκλησίαση δερουνινδέ ρηκκὰτ ἀμὶζ πὶρ ρέσμ, (τελετὴ) ἰδζρὰ ὀληναρὰκ Ἰσπάνιαγι ἰχγιὰ βὲ σὸχρετσιάρ ιδελζὲκ ὀλὰν σοῦ τεσεπὲπουσούν μουβαρηκηγιετὶ χακκηνδὰ ἠναγιέτι σαμεδανιγιὲ ἰστιδὰ ιδιλίρ.

Χριστόρορος Κολόμβος 1492 σενεσὶ Αὔγουστοσην 3ινδζὶ Δζουμᾶ ἀιουνὶ Κανάρια ἀδαλαρηνὰ μούτεβέδζὸζουχαν χαρεκέτ ιτδί. Ὅραδεν δαχὶ δάϊμα ἀιούν πατησηνὰ τογρὴ ἀιδιλδί. Κανάρια ἀδαλαρηνδὰν ἰσὲ χαρεκετλερὶ Σεπτέμβριοσην 9ινδζὶ ἀὸυνὶ βουκοῦ πουλδὴ ἰσέδε ταϊφελερὶ πὶρ κἀτζ ἀιουνδέν περοῦ γιάληνηζ ἀιὸκ βὲ δενιζδὲν πάσκὰ πὶρ γὲρ ἀὸρέμεδικλερὶ δζιχέτλε τελασὲ δὸυσέρεκ βὲ πὸὺσπὸὺτοὺν γιολλαρὶ γαὶπ ὀλδὴ ζὰνν ἰδερέκ ρεϊσλερὶ ἀλεΐχινὲ ἀηγιὰμ ἰτμεγὲ κογιουλμηνσλάριδι.

Ὁ ἐσναδὲ 1230 κιλόμετρο ἀαδὰρ πὶρ μεσαφὲ κὰτ ὀληνμὴς ἰδί, φάκατ ταϊφελὲρ πὲκ ούμιδσιζ πὶρ χαλδὲ πουληνήγιορλερ ἰδί. Ἐσασσὴζ πὶρ κορκουλαρὰ δὸυσμελερὶ ιλὲ ἀιδζελερὶ ἀιοζλερινὲ χαγιαλλὰρ περιλὲρ κιορὸνὸὺγιερ ὀλδηγηνὴ ἰδδιὰ ἰτμεκδὲ ὀλοὺπ Κολόμβοσην Ἰσπάνιαγια ρουδζοῦ ἰτμεσὶ ἰτζοῦν ἠσρὰρ ἰτμεκδὲ ἰδιλέρ. Κολόμβος ἰσὲ κενδὶ ἐφκιαρηνὰ πὲκ ζιγιαδὲ ἐμνιγετὶ ὀλδηγὴ ἐδζιλδὲν ταϊφελερίν ποῦ γιολδὰ μουμελεσινὲ καρδού περδασήζδζα γιοληνὰ δεδὰμ ἰτμεκδὲ ἰδί.

Χὰλ πούκι ἀιτδίκδζε ταϊφελερὶν μηρηλτησὴ τζο-

γαλμακδὲ βὲ Κολόμβοσην ἀζοὺ ὁληνὰν γιρὲ γιακλασήλμακδὲ ὁλδηγηνὰ δαὶρ κιοστερμεκδὲ ὁλδηγὴ ἀλιαμετλερὲ ἐμνιγὲτ ὁλήνμαμακδε ἰδί· βὲ νίχαγιετ ἀτζηκδὰν ἀτζηγὰ πὶρ ἠσγιάνδηρ βουκοῦ πουλμήσιδι.

Κολόμβοση δενιζὲ ἀτὴπ Ἰσπάνιαγια ρουδζοῦ ἰτμιλερινί, βὲ ὄρκδα σορηλδηκδά, Κολόμβοσην γιλδηζ λαρὴ τερτιὲ ἰδέρκεν ἀεμιδὲν δενιζὲ δὸυσμὶ ὁλμασηνὰ δαὶρ δζεβὰπ βερμεγὶ δὸυδὸυνμεκδὲ ἰδιλέρ. Κολόμβος πουνλαρὴν δμαρλαρηνὰ κιορὲκιὰχ ταλπέρ, κιὰχ σὸχρὲτ βὲ σερβὲτ βαδλερὶ ἰτμεκδέ, βὲ ἀρσηζδζαλερινὲ ἰσὲ δζεζὰ γιολλοὺ ἰχαρελερδὲ πουληνμακδὲ ἰδί.

Ὀκτώβριοσην 7ινδζὶ ἀ ουνὲ κιουνεσὶν δογδηγὴ σουλαρηνδὰ Κολόμβοσην σερινεσὶ ταϊρελερινδὲν τζοκλαρὴ κιοὺν πατηγιὰ τογρὴ καραγιὰ πενζὲρ χαγιὰλ μαγιὰλ πὶρ πεγιαζλὴκ κιορμὸυδλὲρ ἰσέδε ἀενδιλερινὲ πέκδε ἀὸυδενέμεγιουπ, βὲ δαχὶ ἴλκ καραγὶ κιορὲν κίμσεγε βὰδ ὁληνμὴ; ὁλὰν μουκιαφατδὰν μαχρούμ ὁλμαλερινδὲν κορκαρά, κίμσε ἀγζηνὴ ἀτζμαγὰ δζεσαρὲτ ἰτμεδι.

Πσῦ ἀραδὰ *Νίνα* νὰμ σερινὲ κεϊριγετὶ ἀνλαμὰκ οὐζρὲ ὅλ δζανιπὲ σὲβκ ὁληνδηγηνδὰν πίρας σόνρα, πὶρ τὸπ σεσιδίρ εἀιδιρλὲρ, βὲ πακδηκλαρηνδὰ *Νίνα* σερινεσινὶν γιελκέν διρεγὶ ὀὐζερινδὲ πεγιὰζ παϊραγὴ κιορὸυρλέρ. Πσῦ ἰσὲ καρὰ πουληνδηγηνὰ δαὶρ ἐββελινδὲν καραρκὶρ ὁλμὴ; πὶρ ἀλμαμέτ ἰδί.

Ὅλ ἀνδὲ δονανμαδζηγὴν ταϊφελερὶ ἀρασηνδά πὸγρουδζέκ σεδινδζ χασὴλ ὁλδή, βὲ κιφφρεσινιν κιοζλαρὶ κιὸὺν πατησὴ ταραφηνὰ δικιλδί. Χὰλ πούκι ἰλερουλεδίκδζε οὐμιδλὲρ κησαλμακδὲ πουληνήγιορ ἰδί· βὲ πίρας σόνρα καρὰ δεδικλερὶ γὲρ πουλουτλὰρ ἰτζνδὲ καλοὺπ ναπεδὶδ ὁλμὴ; ἰδί. Ἐββελκὶ μεσερρέτι ἀζιμενὶν μουκαπιλινδὲ δερεδζεσὶζ πὶρ μεγιουσιγιέτ χασὴλ ὁλδή, βὲ ἠσγιὰν φικιρλερὶ τέκραρ τεσικκιὸὺλ ἰτμεγὶ πασλαδή.

Πίρας δαχὰ ἰλερού κιἰτιλδικδὲ γιενὶ ἀλιαμετλὲρ ζουχουρὰ κελοὺπ οὐμιδλὲρ δζανλανδή. Κολόμβος δζενούπι γαρπὶ ταραφηνὰ δογρὴ οὐτζμακδὲ πὶρ τζὸκ σερτζὲ κουσλαρηνὶ μουσάχεδὲ ἰτδι ἰσὲ δεδίκι « κιορὸύγιορμηστηνη, ὸὺλ κουσλαρή! ναφακαλαρηνὴ πουλαδζακλαρὴ γὲρ γιακὴν ὅλμασα ἰδὶ πουνλαρὴν ὅλ δζανιπὲ κιτμελερὶ κιορὺλμεγεδζέκδι ». Πουνὴν ὀὐζερινὲ Κολόμβος γεϊλὴ δζενούπι γαρπὰ τογρὴ δουταρὰκ ὀὺτζ κιὸὺν ὅλ δζιχετὲ δογρὴ ἰλερουλεδί, βὲ γιακὴν πὶρ σεδαχίλ πουληνδηγηνὴ ἰμὰ ἰδὲρ ἀλιαμετλὲρ τζογαλμαγὰ πασλαδή.

Σερινελερὶν ἐτραφηνδὰ τζεδίτ ρενκλὶ οὐραδζὴκ κουσλὰρ σὸυρουσὶ κιορὸυλοὺπ πού σὸυρινὶν γίνε δζενούπι γαρπὰ δογρὴ κιτδιγὶ μουσάχεδὲ ὁληδί. Δενιζὶν γουζὸυνδὲ πακλαμοὺτ πακληλαρηνὶν ὀὺνημασή, βὲ πακηκδζὴν κουσοὺ ἰλὲ πὶρ κασηκδζὴ κουσηνήν, βὲ πὶρ δενὶζ ὀρδεγινὶν, κέζα ὅλ δζανιπὲ δογρὴ κιτμελερί, ἰχτιμαλὴ ζιγιαδελεσδιρδί.

Σερινελερὶν ἐτραφηνδὰ κιορὸυλὲν βὲ δαλπὴνμακδὲ ὁλὰν ὸτλὰρ γεσίλ βὲ χένουζ κοπαρηλμὴ; ὸτλὰρ ἰδί. Χεδὰ σακὶν ὁλοὺπ Κολόμβος ὅλ τατλὴ χαδαγὶ τενερρὸὺ; ἰτμεκδὲ ἰκέν, κενδισινὶ Ἀπρίλιος ἀγινδὰ Ἰσπάνια σεδαχιλινδέ πουὺ ηνήγιορ ζάνν ἰδίγιορδι.

Ταϊρελερὶ σορὰρσεν, ἀνλέρ, πὸυτὸὺν πσῦ ἀλιαμετλερὶ ἀλδανμαγὰ πὶρ δουζὰκ ἀδὸ ἰδερὲκ κενδουλερινὶν τελὲρ ὁλμαλερινὲ μουδζὶπ κεΐφιγιετλὲρ ὁλδηκλαρηνὴ ἰσρὰρ ἰδερλέρδι. Πσῦ σεπεπδὲν καπουδανλὰρ Κολόμβοσην ἐτραφηνὴ τζεδιρερὲκ κενδισινὶν ἠναδηνὰ ἠσρὸρ ἰτδιγινδὲν τολαγὶ πσῦ καδὰρ δζανλαρὴν τελεφινὲ σεπὲπ ὁλαδζαγηνὴ δερμεγιὰν βὲ μερχαμετσιζλιγὶ ἰτζοὺν τεδεκκὶ βὲ σικιαγὲτ ἰτδιλέρ.

Κολόμβος ἐσέρλε κιορδὸὺκι τεμὰμ μακσαδηνὰ μουδερφρὰκ ὁλαδζαγὴ πὶρ δακηκαδὰ πὸυτὸὺν γαϊρετλερὶ ποσὰ τζηκαδζάκ, νὲ γιαπαδζαγηνὴν σασκηνὴ ὁλοὺπ πασλαδὴ κιὰχ βαδλὲρ ἰλέ, κιὰχ πὸγιοὺκ μουκιαφατλὰρ ἰλὲ ἀσὴ ταϊρεγὶ τεσκὶν ἰτμεγὲ τζαληδή· πουνάδα ναὶλ ὁλάμαγινδζε ὀὺτζ κιοὺν μὸχλὲτ ἰστεδί, βὲ πσῦ ὀὺτζ κιοὺν ἰτζινδὲ καρὰ πούλμαδηκλαρη χαλδὲ πουνλαρὴ Ἰσπάνιαγια κιορὺ κὸτὸυριδζεγινὶ βὰδ ἰτδί.

Οὔτζ κιουνλὲρ μιρούρ ἰτδιλέρ, καρὰ κιουρὸύλμεδι, βὲ Κολόμβοσην ἠζδιραπὴ σὸν δερεδζεγὶ βαρδὴ δαγιανδή. Καραγὶ ἰσαρὲτ ὁλαρὰκ πὶρ ἐσὲρ κιορμὲκ ἰτζοὺν ταϊφενὶν κιοζὸὺ μὸυτεμάδιεν ἰλερουγὲ τογρή δικιλμὶ; ἰδί. Κολόμβος κέζα σεφινενὶν Ὃν ταραφηνδὰ γεουκσεκδὲ δουρμάκλε κιοζλερὶ ἰλὲ οὐρουκὴ γεμεκδὲ ἰδί, σουρετὶ ἀσουδὲ πὶρ χαλδὲ κιορὸυνὸυγιορ, βὲ λάκιν δζανὴ ἀζὶμ πὶρ τελὰ; ἰτζινδὲ πουληνήγιορ ἰδί. Ὃ ἐσναδὲ σουλαρὴν οὐζερινδὲ μεϊβεσὶ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ ἀγὰτζ πουδαγή, πὶρ οὐράκ ταχτὰ παρτζασή, βὲ τοχὰρ ἰδλεντιλὶ πὶρ δεϊνὲκ κιορουλοὺρ, βὲ κεμιγὲ τζεκιλὶρ τζηκαρηλήρ. Ἔνδζαμ οὐτζιντζὶ κιουνὶν ἀχάκμηνδὰν σονρὰ ἀ δζενὶν γιαρησηνδὰν ἰκὶ σαὰτ ἐββέλ, Κολόμβος οὐζακδὰ σάβα κιπὶ πὶρ παρλακλὴκ κιορούρ, ἀλδάνμασην ἰτζοὺν ρεφηκηνδὲν πίρισινι τζαγηρήρ, ὅλ δαχὶ σαβκὴ μὸυσαχεδὲ ἰδέρ. Σὰβκ πὶρ κιορὸυνὸυπ πὶρ γαΐπ ὁλούγιορηδη· ὅ βακὰτ Κολόμβος ἀμὶν ὁλδούκι γιακλαδδηκλαρὴ μαχὰλ καρὰ ὁλδουκδὰν πασκὰ οὐζερινδὲ δζανλὴ μαχλοὺκ πιλὲ μαβδζούδδηρ.

Πσῦλεδζε κιδζὲ γιαρησηνδὰν ἰκὶ σαὰτ σονρὰ ἰχτιγιάτλε ἰλερού κιδιλμεκδὲ ἰκὲν πίρδε *Πίντα* νὰμ σεφινεδὲν τὸπ σεσὶ ἐσιδιλδίκι πουλουνάν γερὶ χαπὲρ βερὶρ σαδὰ ἰδί.

Κὸυνεσὶν δογμασὴ σουλαρηνδὰ ταϊφελὲρ ταραφηνδὰν ἀγιὰν πεγιὰν πὶρ ἀτὰ κιορὸυλδίκι πού ἀτανὴν σουλὴ βὲ γιεσίλλίκ πὶρ κιουλζὰρ ὁλδηγὴ οὐζακδάνδα πέλλι ἰδί. Ἀδανὴν σακινλερὶ κὸμὲ κὸμὲ ὁρμανλερδὲν τζηκαρὰκ σερινελερὶ βὲ δερουνινδὲ πουληνάν τοχὰρ γιαπανδζηληρὴ γιακηνδὰν ταμασὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σαχιλὲ τογρὴ σηγιρτμεκδὲ ἰδιλέρ. Κολόμβος ἀεμιλερὶν δεμιρίνι ἀτδὴ βὲ φελούκαλαρη δενιζὲ ἐνδιρδί.

Ἰσπανιολλὰρ ἀταγιὰ τεκαρροὺπ ἰτδικλερινδὲ ὅλ οὐδζὴ πουληναζ ὁρμανληκλαρή, βὲ ἠκλημὴν ἠκτιζασὴ ὅλ γεσιλλὶκ ταραβετινὶ τεμασὰ ἰτδιλὲρ ἰσὲ χαϊρετδὲ ἀκλδηλάρ. Ὅλ ἴλκ δερᾶ κιορδὸυκλερὶ μεϊβελὲρ βὲ ἐλδὰν ρενκλὲρ ἰλὲ μὸυζεγιὲν κουσλὰρ ἀενδιλερινὲ ὅλ δερεδζὲ ἀζὶμ πὶρ τεεσιρὰτ χασὴλ ἰτμὶ; ἰδίκι πὸυτὸὺν τζεκιλὲν δζεφαλερὶ ὅ δακηκὰ οὐνουτδουλάρ.

Κολόμβος καραγιὰ τζηκὰρ τζηκμάζ δὶζ οὐζερινὲ κελοὺπ σεβινδζλὶ κιὸζ γιασλερὶ ἰλὲ Δζενάπη χακκὰ χάμὸ-ου-σενὰ ἐΐλεδί· κενδισὶ ἰλὲ περαπὲρ πουληναλάρδα τητκὴ δοαγὶ τεκρὰρ ἰτδιλέρ. Ἀνδὲν σονρὰ ἀγιαγὰ καλκοὺπ βὲ ἀνληδζηνὴ τζεκερὲκ κραλὰ παϊραγηνὴ δικδί, βὲ Ἰσπάνια χὸκιουμδαρανὴ ναμηνὰ ὁλαρὰκ ἀδαγὶ ζάπτ-ου-τασαρρουρηνὰ ἀλμάκλε *Σαν-Σαλβατὸρ* (Ἅγιος Σωτὴρ) ναμηνὴ βερδί.

Σάν-Σαλβατὸρ ἀδασηνὴν πουληνδηγὴ κιὸὺν 1492 σενεσὶ Ὀκτώβριοσην 12 σινὲ μουσαδὶρ ὁλοὺπ, ἔλ γιέβμ ποὺ ἀδὰ Πάχση Ἀτλανδικδὲ Βεχαμὰς ἀταλαρὴ δζουμλεσινέ μουλχὰκ Κούβα ἰλὲ Φλωρίδα ἀδαλαρὴ ἀρασηνδὰ βακκήρ.

Κολόμβος περάϊ κέσρ ἀδαδὰ ἰκὶ κοὺν ἐγλενδικδὲν σόνρα σαΐρ δζιχετλερὲ δογρὴ χαρεκὲτ ἰδερὲκ Κούβα βὲ Ἰσπανιόλα ἀδαλαρηνὴ δαχὶ πούλδή. Ἰσπάνιαγια ἀδδετινδὲ 1493 σενεσὶ Μαρτηνὴν 15 ινδὲ Πάλος λιμανηνὰ δαχὶλ ὁλδούκι, σεφερινὶν μὸυδδέτι ἐγιαμὴ γεδὶ ἄϊ βὲ ὅν ἰκὶ κιουνδὲν ἠπαρέτδηρ. Ἐχαλὶ ἀδδετινὶ ἐσιτδιγινδὲ Κολόμβοση χὸκιουμδαρλαρὰ λαγὶκ πὶρ ἰζζὲτ βὲ χρμέτλε καπούλ ἰτμεγὲ χαζηρλανδή.

Κρὰλ βὲ κραλίτζα Κολόμβοσην ἀδδὲτ βὲ μουδερφακκηγετινὶ χαπὲρ ἀλδηκλάρη κὸυνδέν, καπουλινὲ δαὶρ τεδαρουκιάτη ἀζιμέ ἐμιρλερὶ βερμὶ; ὁλδηκλαρηνδὰν, δζεμιγὲτ τεχαγμοὺρ βὲ τεβαζζοὺ ἰλὲ ἀλκησλὰρ ἐΐλεδιλέρ. Κολόμβοσην ὅλ πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββέλ Μοναστὴρ καπουσουνδὰ δουρούπδα τζοδζηγὴ ἰτζοὺν ἰτμὲκ βὲ σοὺ ἰστεγέν Κολόμβος ὁλδηγηνὰ ὅ σηρακδὰ κὶμ ἠνανήρδη !

Μουάχηραν Κολόμβος ὀὔτζ κερρὲ δαχὰ ἰδζρὰ ἰτδιγὶ σεφερλερδὲ ἐχεμμιγετλοὺ ἰσλὲρ κὸρμὸὺ; ὁλοὺπ ποῦ *Γενὶδουνιαγηρ* ἰσμινὲ *Κολομβία* δενμεσὶ λιαζὴμ κελὶρ ἰκέν, *Ἀμέρικα* δενμίσδιρ σοῦ ζιρδεκὶ σεπεπὲ μεπνί : *Ἀμέρικος Βεσπούκιος* νὰμ πὶρ Ἰτάλιαλη ζενκὶν ταδζὶρ Κολόμβοσην χάρταλαρη βὲ νεσρ ἰτμὶ; ὁλδουγὴ μαλιουμάτ χαδαδισλερὶ σαγεσινδὲ 1501 σενεσὶ δζεσὶμ πὶρ δονανμὰ ἰλὲ χαρεκὲτ ἰδερὲκ κητάϊ μαλουμενὶν δζενοὺπ δζιχετινὶν δαχὰ ἰλερουσινέ βαρμήσηδη. Σόνρα ἀδδετινδὲ κερὲκ σεφερινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν βουκουατά, κερὲκ κιορμὸὺ; ὁλδηγὴ ἐγιαλετὲ δαὶρ ὅλ καδαρ σεϊλὲρ ριβαγὲτ ἰτμισδιρκι, χάττα *Γενὶ-δουνγιαγὴ* κενδισὶ πουλμὴ; κιπὶ ναμηνὴ βιρερὲκ *Ἀμέρικα* δεδιρτμίσδιρ. Ποϊλὲ ἰκέν, γίνε Ἀμέρικανην τζὸκ σεχιρλερινὲ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν Κολομβία ναμὴ βεριλδιγὶ κιπί, Μὸυδζτεμιάτ Ἀμέρικα ἐγιαλετλερινὶν πίρισι ἐλγὲβμ Κολομβία ισμὶ ἰλὲ γιαδ ὁληνμακδέδιρ. Οὐάσιγνατων σεχρὶ ποῦ ἐγιαλετὶν μερκεζίδιρ.

Κολόμβος κεσφιγιατλαρδὰ ὀγρασδηγὴ ἐσναδὲ πὶρ τζὸκ δζιστμανὶ βὲ ρουχανὶ ἠζδηραπλερδὲν μουτεεσὶρ ὁλμήσηδη· ζίρα ποῦ καδὰρ χηδμετλερὶ σεπκάτ ἰτμὶ; ἰκέν Ἰσπάνια κραλὴ ταϊφελερινὲ βιριλμεσὶ λιαζὴμ ἀελὲν πεδέλι οὐδζρετὶ Κολόμβοσα τεεδιγὲ ἰτμεκδὲν ἰμτινὰ ἰτδί. Κολόμβοση ζιγιαδὲ χιμαγὲ ἰδὲν βὲ σεδὶν κραλίτζα Ἰσαβέλλα ἰδί, ὅδα βεφὰτ ἰτμὶ; ἰδί. ποὺ σεπεπδὲν Κολόμβοσην ἀδαλὲτ ταλὲπ ἰτμεσὶ πὶρ σεμερὲ χασὴλ ἰδέμεδι. Γετμὶ; γιαδηνὰ καδὲμ πασταγηνδά, ἰομρούνοὺν σονὴ γιακὴν ὁλδηγηνὴ χὶ; ἰτμέκλε, ἄρτηκ δὲρδ-ου-κεδερδὲν κουρτουλαδζαγηνὴ ἀνλαδή, βὲ μεσαλιχινὶ πὶρ σουρέτι μουνταζμεγὲ βάζ ἰλὲ ὁλὸυμὲ χαζὴρ ὁλδή. Μαχδουμλερινὶ νεζδινέ δαδὲτ ἰδοὺπ ὅλ γενὶ πουληνὰν γερλερὲ Χριστιὰν μεζχεπινὶν νὲρ ὁληνμασὴ χουσουσηνδά σάρρη γαϊρὲτ βὲ ἠκδὰμ ἐΐλεμελερινὶ κενδιλερινὲ τενπὶχ ἰτδικδὲν σόνρα 1506 σενεσὶ Μάϊος 20σινδὲ σὸν κελὰμ ὁλαρὰκ « Γιὰ Ράππ ρουχημὴ ἐλλεριγγὲ τεσλὶμ ἰδέριμ » κελαμηνὴ σοΐλεγιοὺπ τεσλίμι ρούχ ἰτδί.

Κολόμβοσην κεσφιγιατηνὰ δαὶρ νέρ ἰτμὶ; ὁλδηγὴ μαλιουμάτ τζὸκ μιλλετλερὶν Γενὶ-δουνγιαδὲ τεμελλοὺκ ἰτμὲκ ἀζουλερινὶ ταχρὶκ ἰτμὶ; ἰδί. Πσῦ σεπέπλε Φρανσὶζ, Φιλεμένκ βὲ Ἰγγλὶζ ἀεμιδζελερινδὲν χάϊλη ζεδάτ κεσφιγιάτ κασδὶ ἰλὲ Ἀμέρικαγια σεϊαχάτ ἰδοὺπ τζηκδηκλαρὴ μαχαλὴ τεμελλοὺκ ἰτδιλέρ, ἔζ δζὸὺμλε Ἰγγλιτέραλη καπουδὰν Σμὶθ τζηκδηγὴ γερλερὶν σακινλερινὶν ἐμνιγετινὶ δζέλπ ἰτμεσὶ ἰλέ σελερλερινέ τεκαδδούμ ἰτδί. 1620 σενεσινδὲ Ἴγγλιζλεριν σιμαλὶ Ἀμέρικαγια ἰκινδζὶ πὶρ τεβατουνὴ βουκοῦ

πουλμὲ ἰσέδε, ὄραδκι γερλιλὲρ ταραϱηνδὰν χόὺσνι ϰαπούλ ὁλήνμαδηϰλαρη ἐδζιλδέν Μασαχουσέτη ἐγιαλετινδὲ Χινδλιλερδὲν ἐραζὴ σατοὺν ἀλμάϰλε Νεβ-Πλὺμ σεχεινὶ ινσὰ ἰδοὺπ ὄραδε σαϰὶν ὁλδηλάϱ. Γιαβὰϛ γιαβὰϛ πού πὶ χὰδδ-ου-νιχαγέ ὁλὰν ϰηταγὶϰ πασϰὰ τεβαττουλλάϱδα βσϰοὺ πηλοὺπ σαϰὶν ὁλδηϰλαρὴ μαχαλὶ πὶϱ μουστακὴλ ἐγιαλὲτ ἰττιζὰζ ἰδεϱλὲρ ἰσέδε γίνε ϰενδουλερινὶ ἄσηλ μεμλεϰετλερινὶν χόϰιουμδαρὴ τεπεσὴ ἄδδ ἰτμεϰδέν ϰιρού δουρμαζλάρδη. Μουάχηραν πού ϰοτζεπέλεριν ἔϰσερι πὶτὸὺν πιτόὺνὲ ἰνφιϰιὰϰ ἰδερὲϰ ἔλ γιὲϭμ μουστάϰὴλ χόϰιϭμμετλὲρ τεσϰὶλ ἐϊλεμισλέρδιρ.

ΠΕΤΡΟΣ ΒΕ ΧΑΡΙΚΛΕΙΑ

ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ

Σεβαλιὲ Δεζαρσὴ σουὲαρὶ ζαπιτανηνδὰν ὁλδηγὴ χαλδὲ 1760 σενεσὶ μεεμουριγετινδὲν ἰστιφὰ ἐδινμίσιδι· Μούμα-ιλεὶχ ϰενδζλὶϰ βὲ ζενϰινλὶϰ βὲ μουστασὴρ ὁλδηγὴ τερπιγεσὶ μινασιπέτὶ ἰλέ, σεραγὶϰ πιλὲ ϰιροὺπ τζηϰαπίλμεγὲ σαγεστὲ ἰσεδέ, χὲρ νάσηλ ἰσὲ χὲμ Παρὶς σεχρινδέν, χὲμ δερούνι σεχιρδὲ ϰετζιρδιγὶ Ὀμὸυρδὲν ὅλ ϰαδὰρ πηϰμὴζ ούσανμὴζ ἰδίϰι, χέμαν σεχρὶν δαγδαγασηνὴ τὲρϰ πίρλε ϰιὸυζὲλ πὶρ γιαζλὴϰ ἐδινὲ τζεϰιλίδερμεγὲ ϰαρὰρ βιρδί. Φάϰατ πὸὺ χάλι βαγδὲδ βὲ γιαλϰηνζλϰηδὰν ἔβδελα χοάνουδιγέτ δουὶδὴ ἰσέδε, σόνραλερι σηϰηλμαγὰ πάσλαδή, ἀνλαδήϰι, ϰενδζλὶϰ ἀλιαμὲτ βέ ἀδετλερινὶ πιρδὲν πιρὲ ούνουδήδερμεϰ πέϰδε ϰολάϊ δεγίλ ἰμίϛ. Τέρϰι δουνγὲ ἰτμὶϛ ὁλδηγηνδὰν τολαγὶ ναδὶμ δεγίλ ἰσέδε, φάϰατ Ὀοΐλὲ γιὰπ γιαλϰηνζδζὰ Ὀμὸὺρ ϰερτζιρμεγέδε πὶρ δὸυρλὸὺ ραζὴ ὁλάμαγιορδη· ἐδλενμεγὲ ϰαρὰρ βιρδί. Ἔμμα ἰστέγιορ ἰδίϰι, ἀλαδζαγὴ ἀήζ, μὸυμϰὶν ἰσὲ ϰενδισὶ ϰιπὶ γιαλϰηνζλὴϰ βὲ σὸυϰὸυνετὶ βὲ γαϊλεσὶζ γιασάγισὶ τερὸζὶχ ἰδὲρ ὁλσούν. Ζεβδζεσὶ ὁλαδζαγὴν ϰὶζὲλ ὁλμασηνὴ ἀρζοὺ ἴτμεγιορ ἰσέδε, τζιρϰὶν ὁλμασηνὶδα ἰστέμεγιορ ἰδί· μαλὸυματλὴ βὲ φρασετλὶ ὁλμασηνὴ ἀρζοὺ ἰδίγιορ ἰσέδε δζὶν φιϰιρλὶ ϰαδηνλαρδὰν ὁλμασηνὴ χὸϛ ϰιὸρμεγιορ ἰδί· πάσληδζα ἰστεδιγὶ σέἰ ζεβδζεσινὶν σὲν βὲ ϰὸυλὲδζ μεσρεπλὶ ὁλμασὴ ἰδί· ζίρϰ ϰενδοὺ ϭιϰρίνδζε πού ἰϰὶ χοϊὶλὰρ ϰαδηνλὰρ ἰτζοὺν πιρινδζὶ φαζιλὲτ σαγιλήγιορδη.

Σαϰὶν ὁλδηγὴ γιαζλὴϰ ἐδινὶν ϰουρπινδὲ ἰϰαμὲτ ἰτμεϰδὲ ὁλὰν πὶρ ταδζὶρὶν πὶρ ϰηζὴ βὰρ ἰδί. Μουσιοῦ Δεζαρσὴ ρὰ μουστακὴλ σαχηπὶ γιάνι, ϰενδὶ πάσηνὴ πουγιουρούρ ὁλδηγὴ χασεπὶ ἰλέ, τζοϰ ἰνδζὲ μουλαχαζαγὶὲ χαδζὲτ ϰὸρμεϰσίζ, πὶναέν ἀλέϊχ πὶρ ταδζὶρ ἰλὲ ϰενδὶ πεϊνιndεϰὶ φερϰὴ χισὰπ ἰτμεϰσίζ, τόγρουδζα πεδερὲ μουραδζὰϰτ ἰτδὶ βὲ ϰηζηνὴ ἰστεδί. Τϰλεπινὶν ϰαπούλ ὁληνδηγὴ σὸὺιλεμεϰσίζδε ἀνλασὴηλούρ. Πὸὺιλεδζε ἐζ χὲρ δζιχὲτ πὶρ ἰλισὶϰ ζουχοὺρ ἰτμεϰσίζ ἐμσαλσὴζ πὶρ δὸυγὸὺν ἰδζρὰ ὁληνδή.

Βαϰὴτ ἰλερουλεδίϰδζε Σεβαλιὲ ζεβδζεσὶ ὀὺζερινδὲ ματλουπουνδὰν φαζλὰ φαζιλετλὲρ μουσάχεδὲ ἰτμεϰδὲ ἰδί. Τεπεδδουλὰτ ϰαπούλ ἰτμὲζ πὶρ ἀχλιὰϰ λεταρετὶ ϰὸρμεϰδὲ ἰδί. Ζεβδζεσινὲ ϰελίνδζε. Ὅλ δαχὶ ζεβδζινὶ ἀζὶμ πὶρ μουχαπέτλε σεβμὶϛ ἰδί. Ἀϰλὴ φιϰρὶ ϰοδζασηνδὰ ὁλοὺπ ἄνδζαϰ πουννὶ ἰτζοὺν γιαάγιορ, ἄνδζαϰ πουνὰ πεγενιλμὲϰ σεβδασηνδὰ πουλληγιορ ἰδί. Κένδζ ϰεμαλετινὶν ἰϰτιζασηνδὰν Ὀὰνζεβϰ-ου-σαρὰ βὲ ἐϊλενδζελερὶ χατηρὰ ϰετίρμεδικδεν πασϰά, πὸυτὸὺν Ὀμρὸυνὸὺν ὅ γιολδὰ ϰετζμεσὶ ἰτζοὺν δοὰ ἰδέρδι.

Μάϰ μαρίχ, πού φαμίλιανην ἀδζιρδιγὶ Ὀμὸὺρ πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ ἐϊλενδζεδὲν μαχσοὺμ δεγίλ ἰδί· πάζη πάζη σεχερὲ ϰιδὶερλέρ, βὲ ἀραδϰ δὸστ ἀχπὰπ ζιγιαρετλερινὶ ϰαπὸὺλ ἰδερλέρδι. Σεβαλιὲ ζεβδζεσὶ τεαλουϰατηνὴν σὴϰ σὴϰ χανεσινὲ ϰελμεσινδὲν μεμνούν ϰαλδηγὴ δζιχέτλε, ζεβδζεσὶ ἐϭλενμεσὶ ἰλὲ χησὴμ ἀϰραπάσηνδὰν ούζὰϰ δὸὺσμεδιγι ζαννηνδὰ πουλληνμαϰδὲ ἰδί. Πεδὲρ βὲ βαλιδεσινὶν ϰουδζαϰλαρηνδὰ πουληνήγιορ ἰδίϰι, πού νιημετὶ Δζενάπη χάϰϰ ϰουλλαρηνὰ ναδὶρ ὁλαρὰϰ ἰχσὰν ἰδέρ· ζίρα γενὶ πὶρ σααδετὶν ζουχουρὴ ἰλὲ ἐσϰὶ ραχατὴν μὰχβ ὁλμαμασηδα ναδίρδιρ.

Κέζα μουσοῦ Δεζαρσὴ δαχὶ ἀχλιάϰι χαμιδὲ σαχιπὶ βὲ τατλὴ πὶρ ζὰτ ἰδί· φάϰατ πὶρ ταραφδὰν ϰενδζλὶϰ ϰεμαλετινὲ μαχσοὺς χεβεσλέρ, δίϰερ ταραφδὰν δουνγιαγιὰ δαὶρ ϰεσπ ἰτιλὲ ὁλδηγὴ τεδζρουπελὲρ πάζη ϰερρὲ ϰενδισινὲ μουδζὶπι μαγμουμιγὲτ ὁλούγιορ ἰδί. Ἰουλία (μαδὰμ Δεζαρσηνὴν ἰσμὶ ποῦ ἰδί) ζεβδζινὶν πούλὲ γαμλὴ σαατλερινέ τεσαδοὺρ ἰτδιγινδὲ ἀζὶμ τεβαζοὺ ἰλὲ χαρεϰὲτ ἰδέριδι· ϰαλπινδὲν δέριδικι: πούλὲ χαλλὲρ ἰτζοὺν σιϰιαγὲτ ἴτμεμελιγιμ· πουνλὰρ ϰελιπ ϰεδζιδζὶ οὺράϰ πουλοὺτδηρ, δηϰϰάτλε πάϰηλδηγηνδὰ ϰιοζοὺμοὺζὲ πόγιοὺρ· λάϰιν ϰενδὶ χαλινὲ πραγηλήρσα δουμὰν ϰιπὶ ναπεδὶδ ὁλούρ ».

Ἰουλίανην μενσοὺπ ὁλδηγὴ φαμίλια σαλὶχ ἀδεμλερδέν, ἀλλὴν τερλερὶ ἰλὲ ζενάϊν ὁλμὴϛ τουδζαρλαρδὰν μούρεϰϰέπ ἰδίϰι. πούλὲ ἀδεμλερίν ἰχτιγιαρλὴϰ ζεμανὴ, φούλὲ δεγελίμ, ἀρϰασὴ ϰεσιλμέζ πὶρ γιορτοῦ πὶρ σενλὶϰ ϰὸυνὸυνὲ μὸυσὲπίχδιρ. Σεβαλιὲ μεζϰιοὺρ φαμίλιανην ἀνδζαϰ ϰενδὶ γαϊρέτ βὲ ἐμεγὶ σαγεσινδὲ ναὶλ ὁλδηγὴ ὁοῦ χάλη ἰστιραχατδὰν ζιγιαδὲ μαχζοὺζ ὁλδηγηνδὰν ϰενδιστδ. ἀρϰαδαπλὴϰ ἰδέριδι. Κέρτζι ἀδὲτ βὲ οὺσουλλερὶ ϰενδισινὶν ἀληφμὲζ ὁλδηγὴ ἀδὲτ βὲ οὺσουλλερδὲν φερϰὴ ἰδί, φάϰατ πουνιαρὰ ϰενδισίνδζε ϰιρὸὺλμεδιϰ γενὶ πὶρ σέἰ ναζαρηνδὰ πακδηγηνδάν, πεδ.νὲ ϰίτμεγιορδη Ἰουλίανην Γιρὼ ἰσρινδὲ σὲν βὲ σατὶρ ϰλὶ πὶρ δαγισὶ βὰρ ἰδί. Ποῦ ἀδὶμ μεϰάδδεμα ϰάλφα ἰϰέν, γιαβὰϛ γιαβὰϛ πὲϰ ϰάλφα δενιλδί, βὲ ἔπεγιδζε πὶρ ἰραδὴν σαχιπὶ ὁλαπιλδί. Ποῦ δαγὶ Σεβαλιενὶν χανεσινδὲν χάζ ἰλέρδι, βέ ὄραγι ζιγιαρετινδὲ μούμα-ιλέϊχ ταραφηνδὰν μεμνουνιγέτλε ἀπούλ ὁληνήρδη, βὲ πάζη ϰερρὲ ὁὺστὸὺ πασὴ τοζλὴ τζαμηρλὴ ὁλδηγὴ χαλδέδε ἀγιπλαμάζηδη· νὲ τζαρέ, ϰεμαλετὶ βὲ ζενϰινλιγὶ ἰλὲ περαπὲρ γίνε χὲρ βαϰὴτ πιναλερὶν τζατηλαρὴ ὁὺζερινὲ τζηϰαρὰϰ ἀρὸὴν ἐλινδὲ ἀρσηνλαμαϰδὰν λεζζὲτ δουγιάρδη· ἰϰὶ ὁὺτζ ϰαδὲχ σαμπάνια ἰτζδιγὶ βαϰὴτ μίρι ϰελὰμ ϰεσιλερὲϰ ϰουτὰ πὲ λάρδη, βὲ Σεβαλιεγὲ χητάπεν. δίριδικι « Γέγενιμ, σὲν μεσοὺδσην, ζενϰίνσιν, ϰένδζιν, ἐγιοὺ ζεβδζεγὲ βὲ πιναση ϰιοζὲλ χανεγὲ μαλϰσιν, χὲρ σέἰν τάμδηρ, γίνε δέρμ μουτλούσουν ».

Πὶρ ϰιοὺν δαγισὶ πού σὸζλερὶ σοϊλεδιγὶ σηραδά, Ἰουλίϰ ζεβδζεσινὲ ἐγιλερὲϰ χαφὶρ σαδϰ ἰλὲ δεδίϰι:

— Ποῦ σὸζλερὶ ἐσιδούπδε δζεβὰπ βέρμεγ.σιγγε πακηλήρσα πουνλὰρ δογρού ὁλμαλήδηρ.

Δέφα πὶρ ϰιοὺν ζεβδζεσὶ ἰλὲ περαπὲρ γιαζλὴϰ ἐδλερινὲ ναζὴρ τεπὲ ὁὺζερινδὲ πουληνδηϰλαρὴ χαλδέ, Ἰουλία τζιμενζὰρ ὁὺζερινδὲ ὁτουραράϰ δεδίϰι,

— Κετζὲν ϰιοὺν δαγιμὴν σἰζλερινὲ ϰαρσοῦ πὶρ δζεβὰπ βέρμεδιν· δἰμέϰκι δαγίμ χαϰλήμηδηρ; ϰέρτζεκδεν μουτλούμησην;

— Δουνγιαδεϰὶ πὶρ ἀδμὶν νὲ ϰαδὰρ μουτλού ὁλπὶλυρεσὶ μιμϰὶν ἰσέ· πίρδε, μουτλουλουγουμὴ ἀρτηραπιλεδζέϰ πὶρ σεῖ ϰιὸρμεγιορουμ (δεδὶ Σεβαλιέ)

— Ὁϊλὲ ἰσὲ πεϰίμ ἀρζουλερίμ σενιϰινδὲν ζιγιαδέδιρ· ζίρα πιζδὲ ὁλμαγιαν γάϊετλε ἐλζέμ πὶρ σέἰ βὰρ ὁλδηγηνὴ ἰστέρσεμ ϰαπὲρ βερε ἰ ἴρμ (δεδὶ τεϰρὰρ Ἰουλία).

Ποῦ σὶζλερὶ Σεβαλιὲ ϰαδηνλαρὴν μερακλαρηνὰ μαχσοὺς ἐχεμμιγιετσίζ πὶρ σεῖἰ χὰμλ ἰτδιγινδέν, πιρὶ πιμνὶ τσακηπὶ πὶρ τζὸϰ σουλλερδὲ πουληνδηγὴ γερδὲ Ἰουλία ϰὸυλμεϰδὲν πσιγιλίγιορδη. Ποῦ ταρζδὰ λατιφελὲρ ἰδερεϰδέν ϰαλϰὴπ τεπεδίν ἀδαγὴ ἐνμεδὲ ὁλδηλάρ.

Μουσιοῦ Δεζαρσὴ ἀδημὴ τζαπηϰλαδὴηρδηγὴ βὲ γιολλὴν γιοϰουϛ ἀσχγὴ ὁλδηγὴ ὀζιχέτλε ζεβδζεσινίδε περαπὲρ σὸὺρὸὺμεϰδὲ ἰϰὲν μερϰουμὲ δουζδὴ ὀζινὶν Ὀμουζουνὰ γιασλανδήδα δεδίϰι:

— Δηϰϰάτ ἔτ, δὸὺστουμ, πενὶ ὅ ϰαδὰρ τζατγέρὸυμεγὲ ζορλάτμα· δἰμινδὲν περοῦ πενὶμ ἀρζουμὴν νὲ ὁλδηγηνὴ πουλμαγὰ τζαπαλάγιορδηνη γιά; ἰδτέ ὅ ἀρζοὺ πενὶμ ὀὺζεριμδέδιρ.

Ποῦ σὸζλερὶ ἰλὲ Ἰουλία βαλιδὲ ὁλμάϰ ὀὺζρὲ πουλληνδηγηνὴ ἰμὰ ἰδίγιορδη.

Ὅ ϰιοὺνδὲν ἰητιπάρεν χέπ ϰονουδὸὺϰλαρὴ σὸζλὲρ ποῦ μαδδὲ ὀὺζερινδὲ δὸνμεϰδέγιδι, γιάνι, δογαδζαϰ ἐβλαδλερινέ, ἀνὶν χαϰϰηνδὰ σαρρὴ λιαζὴμ ϰελὲν μουζαϊϰαλαρά, τερπιγεσὶ βὲ ἰλερουδὲ ϰέσπ ἰδεδζεγὶ χαλινὲ δαὶρ σὸχπετλερδὲν πασϰὰ σὸζλὲρ ὁλμαγιορηδη. Σιβαλιγὲ ποῦ σηραδὰ ζεβδζεσινὶ πὶρ ϰὰτ δαχὰ σεβμεγὲ πασλαδή, βὲ ϰαρνηνδὰ τασημαϰδὰ ὁλδηγὴ χαζινὲ ἰτζοῦν μουϰαϊγὲτ ὁλμασηνὴ ϰενδισινὲ τενπὶχ ἰτδί.

Βαϰτὴ σϰατὴ ὁολδού, δουνγιαγὲ πὶρ ϰὴζ ἐβλαδὴ ϰελδί, βὲ ἀδηνὰ Χαρίλειια δενδί. Ἰουλία δζαρὶ ὁλὰν ἀδετὲ βὲ χεϰιμλερὶν τενπιχινὲ ριαγὲτ ἴτμεγιουπ, ϰηζηνὴ ϰενδισὶ ἐμζιρμὲϰ ἰστεδί. Κηζηνὴν ϰὸυζελλιγινὲ ὅλ δερεδζὲ χαϊρὰν ὁλδήϰι, πὶρ βέτζχιλε ἀνὶ γιανηνδὰ ἀγιρμὰϰ ἰστέμεμεγε πασλαδή. Χαϰήϰετεν μασουμδεϰὶ ϰιρὸὺλὶν σιρινλίϰ, γιαϰπσὶϰ βὲ χούσουσα ϰιοζλερινδὲν σατζηλὰν ὀρνεϰσὶζ ζιγιὰ πὲϰ ἄζ μασουμλερδὲ πούληνὲρ πὶρ σέἰ ἰδί. Ἰουλία Μοναστηρδὰ τερπιγὲ ϰιορμὶϛ δινδαρὲ ϰεδὴν ὁλδηγὴ μιναπέτλε λεχούστα γιαταγηνδὰν ϰελϰὰρ ϰαλαμάζ Ἀλλαχὰ ράζ ὁλὰν χάμδ-ου-σενασηνὴ τακδὶμ ἰτμὲϰ ὀὺζρὲ ἐϰλὶ σαγιϰ ϰιτδί.

Ποῦ ϰραδὰ τζοδζοὺϰ πόγιουμεϰδὲ ἰδί· φάϰατ πουνὴν ὀὺζερινδὲ μουδζὶπι χαϋρὲτ πὶρ χάλ, γιάνι, πιτὸὺν πιτόὺνὲ πὶρ δουϊϰηπζλλϰ χαλὶ ϰιορμεϰδὲ ἰδιλέρ. Χὶτζ πὶρ ϰὸυρὸὺλτιδὲν μὸυτεχαρρὶϰ ὁλμαγιορηδη· βαλδελερίν μασουμλερὲ μαχσοὺς σὸὺλεδιϰλερὶ σὸζλερίν χὶτζ πίρισινδὲν μὸυτεεσὶρ ὁλμαγιορηδη· νεννιλενδιγινδὲ ϰὸζλερινὶ ἀτζλϰ δουτοὺπ ὅϊϰ ὅϊϰ πϰϰηγιορηδη· ὁδαδϰ γιανὰν μουμὴν σαϭϰηνὰ πάϰαρ δουρούρ βὲ ἐτραδὲ βουϰὴὺ πουλὰν σαματαδὰν χὶτζ δουϋμάζηδη. Πὶρ ϰιοὺν σὺγιουδηγὴ ἐσναδὲ ἐδδικὶ χήμετκιρλαρδὰν πίρισι ἐσγιαδὲν πὶρ σέἰ ϭεθιρδί, ϰὸυρούλτὸὺ χασὶλ ὁλδή, δέρακπ βαλιδεσὶ ϰυσδὴ ϰελδὶ τακδίϰι ϰηζὴ οὺϰουδὰν σὺγιένμακηϛ πὶ χαπὲρ γιατήγιορδη. Σεβαλιγὲ ϰηζηνὴν φελϰκετινὶν ποῦ σαγὶλμ νισάνελερινὶ ϰὸρδιγιιδὲ πεγάγετ πιχουζοὺρ ὁλδή. Βαλιδὲ ἰσὲ ϰενδινὶ ἀλδατμάϰ ἰστεδιγινδὲν ζεβδζεσινὶ χὲρ σουρέτλε τεσϰὶν ἴτμεγὲ τζαληϰδή. Χεϰίμ ϰελδί, τερτὶϛ ἰτδὶ βὲ ϰὰλαϊδζα ἐμὶν ὁλδούϰι,

ζεβαλλὴ Χαρίκλεια χὲμ σαγὴρ χὲμ διλσὶζ ἰδί, ἀχρὲς ἰδί.

Βαλιδέ, χέμαν χεκιμὲ πὶρ τζαρὲ οὐμιδὶ βάρμη διγὲ σορδηγηνδά, « ποῦ κιπὶ ἐμσαλλὲρ ναδὶρ δεγίλ-διρ » δζεβαπηνὴ ἀλδή. Πὶρ σενὲ πάζη οὐμιδλερδὲ πουληνδή, ἔμμα νίχαγετ φεννὶν κιοστερδιγὶ τεδα-πὶρὶν χὶτζ πὶρισινιν φαϊδὲ χασὴλ ἴτμεδιγινι κιορδοὺ βὲ ἄρτηκ οὐμιδὶ κὰτ ἰτζί. Χαΐρακι ὅλ ζεμανλερδέ, γιάνη, πατὴλ ἰητικαδλερδὲν πὶρ τζογηνὴν ζάϊ ὁλοὺπ διἀερλερινιν γερλερινὲ καὶμ ὁλδηγὴ ζεμανδέ, ἀχρὲς δεδιγιμὶζ πιτζαρεκιὰν χακκηνδὰ ζαλλὴμ πὶρ ἰητικὰδ δεβὰμ ἰτμεκδέγιδι. Τζὸκ ἁλιμλὲρ βὲ μερχαμὲτ σα-χιπλερὶ ποῦ παπαρλὴκ ἀλεϊχινδὲ τζαγρησδηλάρ, βὲ γαραϊπδὲν ὁλαράκ, πὶρ Ἰσπάνιαλη ρουχπὰν ὃν ἀλ-τηνδζὴ ἀσηρδὰ ὅλ βακτὲ κἀδὰρ ἰμκανσὴζ κιορὸυνὲν πὶρ τεϊεπποὺσδὲ πουληνδή, γιάνη ἀχρεσλερὲ σοϊλεμὲκ οὐτουλὶ ταριρινὲ τζηκηδή. Κερὲκ Ἰτάλιαδα, κερὲκ Ἰγγιλτέραδα βὲ ποῦ χακκὰ πὶρ τζὸκ ἐχεμμιγετλὶ κιταπλὰρ τζηκαράν Φράνσαδα, ποῦ οὐσοὺλ ἀρκασηνὰ δθυσὸυλμὲζ ἰσέδε χασὴλ ὁλὰν νετιδζὲ ματλουπὰ μου-βαρὴκ ὁλμαδη. Κέρτζι πὶρ ἐϊλὶκ μεϊδανὰ κελδὶ, ἔμμα τεσαδὸυρὶ πὶρ σεῖ ὁλοὺπ, χέμαν πὶρ σεμερὲ χουσυλὰ κετίρμεδι. Χὲρ γερδέ, χάττα Παρισδέ, ἔν μὸυτεμεδδινλερὶν ινδινδὲ πιλέ, ἀχρεσλὲρ λανετλὶ μαχλοὺκ μεσαπεσινδὲ δουτουλμακδέγιδι. Φᾶζ ἰδι-λίγορδικι, μάθεμκι ἀχρεσλὲρ νουτουκδέν, σοϊλεμεκ-δὲν ἀδζιζδιρλερ, θὸυσθὸυνμεκδένδε ἀδζίζδιρλερ. Ποῦ κἀπιλὲρ ζενὰιν ἐβλιαδὴ ἰσελὲρ μοναστηρὰ κιονδεριλιρλέρ, φουκαρὰ ἰσελὲρ ἀταλαρὴ ταραρηνδὰν τὲρκ ὁληνγρλάρηδη· ἀταλὰρ ἀδζηγιαδζὰκ γερδὲ τενεφρούρ ἰδερλέριδι.

Σεβαλιὲ γιαβὰξ γιαβὰξ ἀζὶμ πὶρ κεδερὲ γὰρκ ὁλδή· κἰουνὶν πόγρουκ κησμηνὴ ὀδασηνὰ καπανμάκ γιάχοδ ὁρμανληκδὰ δολσὰμάκλε κετζιρίρδι· ζεβζεσινὶν για-νηνὰ κελδιγινδὲ κιουλὲδζ κὸρὸυνὸὺπ βάνὶ τεσελλὶ ἰτμεγὲ τζαληδὴρ ἰδί. Ὅπὶρ παραρδὰν Ἰουλίαδα σὸν δερεδζὲ μουκεδδὲρ πὶρ χαλδὲ πουληνήγρορηδη. Λα-γὶκ ὁλαρὰκ ὀγραδηγημὴζ φελακὲτ ζεμανηνδὰ κέρτζι ἀγλέριζ· φάκατ ποῦ ἀγλεγὶξ δεβαμσὴζ βὲ φαϊδε-σὶζδιρ· λαγὶκ ὁλμαγιαρακ δὸυδὸυγιμὶζ πιδζρε-λικδὲ ἰσέ ἀκὴλ περουσὰν ὁλούπ, ἰνσὰν ἠζδηραπὰ γὰρκ ὁλούρ.

Ἰμδι ζεδδ ἰλὲ ζεδζὲ μουκάδδεμα ὅ κἀδὰρ μου-χαπὲτλιλέρικεν, θήμδι πὶρ πιρινὲ κεδερλὶ κιὸζ ἰλὲ πακμαγὰ πασλαδηλάρ· σάπκι μεσουδιγετλερινὶ ἀν-δηρὴρ πὶρ μαχὰλ βὰρ ἰσέ, ὄραδ περαπὲρ πουληνμακδὲν σακκηνήγρορλαρδη. Σεβαλιενὶν κενδὶ ἰραδετὶ ἰλὲ γιαζλὴκ ἐβινὲ τζεκιλμεσινδὲν μακσαδὴ μουτλου-λληγὰ ναὶλ ὁλμὰκ ἰδί, βὲ φίλβακι ὅ μουτλουλήκδα κελοὺπ κενδισινὶ πουλμήσηδη, Κέζα Ἰουλία ἐββελιν-δὲν μεϊλιγετὶ ὁλμαγιαρακ ἐβλενμὶξ ικέν, ἐβλενδικδὲν σόνρα κοδζασηνὴ δζιδδὶ πὶρ μουχαππέτλε σεβδί, βὲ ἀϊνὴ ὁλαράκδα σεβιλδί. Λάκιν ἄνσηζην πεϊνλε-ρινδὲν κορκουλοὺ πὶρ μανὶ ζουχοὺρ ἰτδίκι, ποὺ μανὶ ταραφεϊνὶν ραπηταὶ μουκαδδεσεσὶ ὁλαδζάγικεν, πὶ-λακις μουραρεκατλαρηνὰ σεπὲπ ὁλδή.

Βαλιδὲ κηζηνὴ ἀσουρὶ πὶρ μουχαππέτλε σεβί-γιορδη, πεδὲρ ἰσέ, ὅ κἀδὰρ σαλὶχ ὅ κἀδὰρ σαπηρλὴ ὁλδηγὴ χαλδέ, ἐβλιχδηνὰ Ἀλλὰχ ταραφηνδὰν κιοὺν-δεριλμὶξ πὶρ γαζὰπ ναζορὴ ἰλὲ πακδηγὴ ἐδζιλδέν νεφρὲτ ἰδίγιορδη· ποῦ μουχαλιφὲτ ἠτλακδὰν (πὶ ἀανμὰκ) πεδτὲρ πὶρ ἀίρηληγὰ σεπὲπ ὁλδή· ποῦ ἀϊζη-λὴκ βάκαα σεσσίζ σαδασὴζ πὶρ σέϊ ἰσέδε, ἀχιστὲ ἀχεστὲ τεκαρρούπ ἰδέν ὁλόυμδὲν δαχὰ πεδτὲρ ἰδί.

Σεβαλιὲ γιαληνζδζα κεζινδιγὶ βακκητλὰρ τζὸκ κερρὲ ζεχνινδὲν σοὺ φικιρλὲρ κετζέρδι : Πὲν κηζημὴ νεφρέτμι ἰτμελίγιμ ; πάσηνδακὶ χὰλ κενδὶ χατασή-μηδηρ ; Πὶλ ἀκὶς πὲν ἀνὶ ἀδζημαλὴ δεγίλμιγιμ; τεε-σιρατημὴ μεϊδανὰ τζηκάρμαγ αρκκ, ζεβδζεμὶν κεδε-ρινὶ ταχφιρὲ τζκλησάρακ ἐβλιαδὴμ ἰτζοῦν δὸυ-σουνμελὶ δεγίλμιγιμ ; Πὲν πεδὲρ ὁλδηγὴμ χαλδὲ ἐβλιαδημὴ τέρκ ἰθέρσεμ σονὴ νὲ ὁλουρ ; Νε ὁλμανὴν ἰχτιμαλὴ βάρ ; ποῦ πανὰ Ἀλλαχδκν κελδί, Ἀλλαχ-δὰν κελενίδε καπούλ ἰτμελίγιμ. Πουνλν ἰτζοῦν κὶμ μουζαϊκὰ ἰδεδζέκ ; κὶμ ἀνὶ πεσλεγὶπ πόγρουδεδζέκ, χιμαγὲ ἰθὸὺπ καγριαδζάκ ; Ἀνασηνδὰν βὲ πενδὲν πασὰκ δουνγιαδὲ κιμὶ βάρ ; Κοδζὰ πούλμαγιαδζα-γη κιπὶ καρδὰξ ἀλζ καρδὰξ σαχιπεσίδε ὅλμαγιαδζακ· ἐλβερὶρ δουνγιαγὲ πὶρ πιτζαρέ. Κηζημὴν τζεκιλὶρ πὶρ ὁμὸύρλε δουνγμαδὲ γιαάμασηνὴ μιμκὶν κηλμὰκ ἰτζοῦν κενδὶ ὁμρὸυμὶ βάκρ ἰτμέζσεμ, ἐλπέτδε μερ-χαμετσὶζ βὲ ζαλλὴμ πὶρ ἀδὲμ ὁλμακληγὴμ ἠκτιζὰ ἰδέρ.

Ποὺ τερεκκιουρατδὲν σόνρα πεδερλὶκ βὲ κοδζαλλὴκ φαράϊζινὶ ἰφὰ ἰτμὲκ ἀαραρὴ ἰουζερινὲ χανεσινὲ ἀβδὲτ ἰδέρ, χανεσινὲ κελδιγινδὲ κουδζαγηνδὰ τζοδζηγὴ ἰλὲ ζεβδζεσινὶ πουλοὺρ βὲ ὀνλερινὲ δὶζ τζὸκερὲκ ἐλλερινὶ ἀβουδζὴ ἰτζινὲ ἀλήρδα πασλάρ : ἐϊτὶδὶμ πὶρ μεὲ-χοὺρ χεκὶμ κελμὶξ, ὀνήδα κετιρεδζέγιμ· πόϊλὲ χα-στελικλερὶν τζὸκ κερρελὲρ τζαρεσὶ πουληνήρημηξ κιπὶ πεσλιγεταμὶζ σὸζλέρ σόϊλέρδι. Πουνλαρὴ δεδικ-δὲν σόνρα κηζδζαγαζηνὴ κουδζαγηνὰ ἀλαράκ ζδαδὲ δολαάδηρμακ ἐ πουληνδηγὴ ἐσνανδὲ πιρδὲν πὶρὲ ζεχ-νινὲ δεχσέτλὶ φικιρλὲρ χὸυδζοὺμ ἰδέρδι· μουσταπε-λὶν φικρί, χισσιατὴ καπαλὴ ὁλὰν σοῦ τζοδζηγὴν τζεχρεσί, πὶρ τενεφρούρ. πὶρ ἰκραχιγέτ, πὶρ ρηκκάτ, πὶρ ταχκήρ, πὶρ ἐλὲρ ρουχηνὴ ἰστιλὰ ἰτμέκλε, λεβνὶ δὸνὲρ βὲ ἐλλερὶ διτρέρδι· ὅ ἀνδὲ τζοδζηγὴ βάλιδε-σινε ἰαδὲ ἰδέρδε κιοζλερινδὲν δὸκουλὲν γιαφὴ σακλαμὰκ ἰτζοὺν γιοὺζὸυνὶ τζεβιρίβεριρδι.

Πὸλὲ δακκακλερδὲ Ἰουλία κηζηνὴ φέβκ-ελαδε κιρμιγέτλε πιγρηνὰ πασάρδα τεαιρὶ μιμκινσὶζ πὶρ μουχαππέτλε γιοὺζουνὲ μαὶλ ὁλοὺρ δουρούρδη. Χὶτζ πὶρ κιοὺν ἀγζηνδὰν τεσάκκὶ τζηκμακασὴζ δόγρου γιατὰκ ὀδασηνὰ βαρὴρ Χαρίκλειαγι πεσιγινὲ γιατη-ρήρδη, βὲ σαατλὲρ ἰλὲ ὄραδα ὀτουρουὺπ σεσσὶζ ἀνασὴ γιαβρησηνὰ γιαβρησὴ ἀνασηνὰ πακάρ δουρούρδη.

Ἴσπου χαλὶ ὅ κἀδὰρ κέσπὶ σιδδὲτ ἰτμισίδικι, χάττα ἀγζηνδὰν κολμὲ τζηκαρμασὴζ κὶτζιρδιγὶ κανλὶρ τζὸκ ὁλδή.

Πουνὰ σοϊλερλέρδι, φάκατ πιχουδέ, δζεβὰπ ἀλά-μαζλαρδη. Σάνκι ποῦ σουκιοὺτ χαλὶ ἰλὲ κηζδζα γαζηνὴν ρουχηνὴ ἰττιὰπ ἰδὲν ζουλμετὶν νὲ κιπὶ σέϊ ὁλδηγηνὴν τεδζραπέσινὲ βαρμὰκ ἰστέγιορ κὸρὸυνὺρδι

Κηζὴ ἰλέ ἰταρέτλε κονησήρδη· ὅλ δαχὶ βαλιδεσινδὲν πσάκασηνὴν λισανηνδὰν ἀνλαμάζδη. Ἐϐὶν δερουνιν-δεκιλερὶν κιάρτεσι, Σεβαλιεγὲ βαρήνδζαγιαδεκ μα-σουμὴν ναζαρηνδὰ γιαπανδζὴ κιπίγιδιλερ. Ἰουλίανην βαλιδεσί, καπὰ σαπὰ πὶρ καδὴν ὁλοὺπ, κιρουβεγι-σινὶν ἐβινὲ κελδιγὶ βακκητλὲρ κηζηνὴν φελακετινδὲν μαδιὰ πὶρ σεϊδέν πάχς ἰτμέζιδι. Κούγια ἰνδζὲ δουϊ-κηληλὴκ ἰπραζὴ ἰτζοῦν δουρμακσὴζ ἀχ-ου-ενὶν ἰδέρδι, χάττα πὶρ κιούν, « κέσκε κηζήμ δουνγιαγὶκ κέλμε-σεγιδι» λαφζηνήδα σοϊλεδί. Ἰουλία χιδδετλενερέκ:

(Μαπαδὴ βάρ.)

ΡΟΥΖΚΙΑΡΛΑΡ ΝΕΔΕΝ ΙΛΕΡΟΥ ΚΕΛΙΓΙΦΡ

(2νδζὶ νουσχαδὰν μαπάδ)

Ρουζκιαρλερὶν τζαπουκλὰκ βὲ δεβὰμ ἰτμελερὶ γάγ-μετ τζεσὶτ ὁλοὺπ πὶρ καϊδὲ ταχτηνδὰ πεγιανὶ κα-πὶλ δεγίλδιρ· φάκατ δενιζὶν ἀχβαλὴ ἰλὲ μεσγοὺλ ὁλανλέρκι, παχριγιοὺν δενιλιρλὲρ, πουνλὰρ χαβαγὶ ὀτοὺζ ικιγὲ τακσὶμ, βὲ ἀϊρὴ ἀφὶ ἰσιμλέρλε γιάδ βὲ τεβσὶμ ἐδίγιορλὰρ. Λάκιν ἀβὰμ πεϊνιδὲ μουστάμὲλ βὲ μισχοὺρ ὁλοὺπ, ὀτοὺζ ικὶ ρουζκιαρὰ ἐσὰς ἰττιχὰζ ἰδιλὲν ρουζκιαρλερὶν πάσληδζαλερι σεκὶζ ἀδὲδδιρλερ.

Χὲρ κὲς πιλούρκι κιουνιδὶν δογδουγοὺ γιερὲ (σάρκ) πατδηγὴ γιερὲ (γάρπ) βὲ κ_ουνιδὲ δονδὸυγὸυμὶζ χαλ-δὲ σὰγ ὁλημηζὰ δὸυδὲν ταραφὰ (δζενοὺπ), βε σολη-μηζὰ κελὲν ταραφὰ (σιμὰλ) ἰσιμλιρὶ βιριλδιγὶ κιπὶ, σιμὰλ ἰλὲ γάρπ ἀρασηνδακὶ ὁλὰν γιερέ (δζενούπι γαρπὶ), δζενούπλε σὰρκ ἀ σα_ἀὴ, βὲ σάρκ ἰλὲ σιμὰλ (σιμάλη σαρκὴ) δενιλίρ.

Σάρκ δζιχετινδὲν κιοὺν τογοὺ γαρ. νουπδὲν κἠπλα σιμαϊδὲν γιλδηζ σμάλι, καρὰ-γιὲλ, δζενούπι γαρπιδὲν λοδὸς, δζενούπι σαρ-κιδὲν κεσεῦλεμέ, βὲ σιμάλι σαρκὴδὲν ποϊραζ, ρουζ-κιαρλερὶ ἰσμεκδέδιρλερ.

Ρουκιαρλέρ δεδιγιμὶζ κιτί, χαβανὴν ἀκηντηλα-ρηνδὰν ἰπαρὲτ ὁλοὺπ, ἴσπου ἀκηντηλάρδε ἠκλημὴν τεπεδδουλινδέν, γιάνι, σηδζὰκ βὲ σογουκδὲν ἰλεροῦ κελμεκδέδιρ· ἠκλημὴν τεπεδδουλινὲ σεπὲπ νὲ ὁλ-δηγὴ μααλούμδιρ· χὲρ κὲξ κὸυνδὸυζδὲν σάγρα κιδζὶ κελδιγινὶ, πιναέν ἀλίϊχ σηδζακληγὴν ἄσηλ πουναρὴ ὁλὰν κὸυνεδὶν χὲρ βακκὴτ ἰτζοῦν δὸζερινδὲ γιαφα-μακδὲ ὁλδηγημὴζ γὲρ γιουζὸυνουν πὶρ τηπκὴ ταραρ-ηνὴ ἠσητμαδηγηνὴ πὶλδιγὶ κιτί, πεχαρὴ γιαζὴν, γιαζὴδα κησὴν βὲ κησὴδα κὸυζοὺν ἀρκασηνὰ κελδι-γινὶ κιορμεκδέδιρ· ὀνοὺν ἰτζοῦν ἠκλημὴν δεγισμε-σινδὲν πἀχς ἰτμεγὲ λὸυζὸὺμ κιορμέγιζ. Σιβαλὲ σα-γεστὲ πὶρ σέϊ βάρησε, ὅδα, γιὲρ γιουζουνουν τηπ-κὴ ἀρζὴ ἀλτηνδὰ πουλουνούπδα, γὲρ βακκὴτ ἰτζοῦν κὸυνεσδὲν πὶρ κἀραρ δὸζρὲ ἠσηνμασὴ λαζὶμ κελὰν βὲ γιαζ βὲ κησή, πχχὰρ βὲ κὸυζοῦ πὶρ βακητδὰ ὁλὰν γερλερδὲ νίτζουν ἠκλημὴν τηπκὴ ὁλμαμαση καζιγε-σίδιρ· ποῦ σιβαλὴν δζεβαπὴ ὅ κιπὶ γερλερδὲ γιοκαρη-δὰ ζικρ ἰτδιγιμὶζ 8 ἀδὲδ ρουζκιαρλερὶν πὶρ τηπκὴ σουρετδὲ ἔσμεδιγινι βὲ ἐσσὲ πιλὲ τεσιρὶ πὶρ χαλδὲ ὁλμαδηγηνὴ ἀνλαμαγὰ μεδὰρ ὁλαδζαγὴ ταπὶδιρ.

Ἔ ! νίτζουν ὁϊλὲ γερλερδὲ ἠκλημὴν δεγισίγυορ;

Ὁϊλὲ γερλερδὲ ἠκλημὴν δεγισμεσινὲ δζιτσὶτ δζεδὶτ χαλλὲρ σεπεπιγὲτ βιρίρ. Ἔζ δζοὺμλε 1) δενιζὶν γκκηνληγή. 2) Δαγλὲρ βὲ ὁρμανληκλάρ. Γερὶν χαλλερὶ, γιάνι τζάρ τζιμενλὶκ κουμσὰλ βὲ κουρακ-λὴκ ἠκλημὴ πὶ γάγετ δεπδὶλ ἰδεπιλίρ.. Ζίρα δε-νὶζ σηδζὰκ ἠκλημλαρὴν σηδζαγηνὴ καραρλασδηρδηγὴ κιπὶ σογοὺκ ἠκλημλαρὴν σογουγουνούδκ ἀζκλδήρ. Κέζαλικ πὶρ κὶτζ δὰγ σηραλερὶ πὶρ γερὶ σογοὺκ ρουζκιαρλερδὲν μουχαφαζὰ ἰδέρεκ ὅλ γερὶν ἠκλημηνὴ σηδζακλανδηρήρ. Λάκιν πάζη δαγλάρδα βάρκι πατὴ βὲ γηπλὰ ρουζκιαρλερινὶ μὲν ἰτδικλερινδὲν πὶρ γερὶν ἠκλημηνὴ σογουδουρλέρ. Κέζαλικ κουμσὰλ βὲ κουρὰκ γερλὲρ παλτζὴκ γερλερδὲν σηδζάκδηρλερ, ζίρα παλτζὴκ γερλερδὲν χαβαγὲ σατζηλὰν πουγλὲρ χα-βαγὶ σογουδουρλάρ. Ἰστὲ ἠκλημὴν, κιουρρεῖ ἐρζὴν τηπκὴ τουλοὺ ἀλτηνδὰ πουληνήπδα, χὲρ βακκὴτ ἰτζοῦν κἰουνεσδὲν πὶρ ἀκραρδὲ ἠσηνμασὴ λαζὶμ κελὲν βὲ γιαζ βὲ κησή, πεχὰρ δὲ κὸυζοῦ πὶρ βα-

γερλερδέ· νεδὲν δεγισδιγινὶ ἀνλαδηνήζ
...ισε ὁ κιπὶ γερλερδὲ πκτὴ βὲ κηᵓλά, γιλδήζ
ρε κιοὺν δγουτοῦ βὲ κεἀ-γὲλ βὲ λοδὸ; βὲ κεσεᵓλεμὲ βὲ πιῖραζὴν πὶρ σουρετδὲ ἐσμεγιδζεγινίδε ἀνλαδηγηζὰ ἀουπχὲ ἐτμέμ.

ΒΑΣΑΓΙΑ Ι ΣΗΧΧΗΓΕ

—

Κιοζλερὶν μυυχαφαζασή.

*Κιοζλερὶν μουχαφαζασὴ τζοκ σηραλερδὲ πεδερὶν σηχχέτι οὐμουμιγεσιρὲ μουαλλὰκ ὁλοὺρ. Πεδερὶν ἀλετλερηρδὲ χἰτζ πὶρ μαρὰζ ὅλμαδηγη ταϰδιρδὲ κιοζλερὶν ζαῖφλαμὰκ βὲ γιορουλμακδὲν μουχαφαζασηνὰ πάζη ἀδὶ τεδπιρλερὲ μουραδζάατλε μοιδερρᾶκ ὁληπαπιλίρ. Ποὺ τεδπιρλερδὲν ἔρ μευχιμὶ σουρέτι τεαγιούᵓδηρ. Ἰνσὰν δάῖμα γεγιοὺπ ἰτζδιγὶ ᵓεῖλερὲ γάγετ.λε δηκλάτ ἰτμελλίδερ Καϰὴν δζουζὶ πὶρ φισαδὴ τερκιπάτη βιδζουδὴν χὲρ ταραφὴρδζα φὲρὲ ὁληδηρὴ κιπί, σὴκ σὴκ κιοζ.λερὶν κιδιῶμεσὶ ι.λέδε μουᵓαχεδὲ ὁληνήρ Μασουμλερὶ κιορμέζμισιτζκα, ικὶ ἐ.λ.λιρὶ ι.λὲ τζὸκ θεφαλὲρ κιοζ.λερινὶ ὀβμαδὰν χὰζ ἰδερ.λέρ; Ποὺ χὰ.λ ζεβα.λλὴ μασουμλερὲ βεριλὲν γεμεκλερὲ δηκκάτ ὰ.λὴρμαμασηρδαν ναὸὴ μιδερὶν βὲ ὰ.λετ.λερὶν χαστελεγιοὺπ ζαῖφ.λαμασηρδὰν ι.λεροὺ ϰε.λλρ.

*Κιοζ.λὲρ ἐκσεριγα ζιγηαδεδζὲ ϰερκ.λεγμεδὲν ζαραῖ ὀγραρ.λέρ. Κιοζ.λερὶν ϰερκ.λέ μεσὶ παρ.λὰκ ᵓεῖ.λερὲ τζὸκ βακὴτ πακμαδὲν βακὴ ὁλοὺρ.

Πὶρ κίμσε κιουνεσὲ γιά.ληγζ χαβαρὴν πουσ.λοὺ ὁληηῆ γα.λδέ, γιάχοτ, δουνοὺκ δζὰμ βασιτασὴ ι.λὲ πακαπιλίρ· παὸκὰ δερὰ πακάρσα κιοζοὺνοῦ ἰνδζιτμὶζ ὁλοὺρ· γιὸκ ἔγερ ὴσράρ, ἰνὰδ ἰδοὺπ πακαδζὰκ ὁλούρσα, ὴσραρηνὴν νετιδζεσὶ κιορ.λούϰδιρ.

*Κιουνεσὶ ϰετζίνδζε κιοζὲ χὲρ ᵓεῖδὲν ζιγιαδὲ μουζὴρ ὁλὰν γάζ, ζέῖδ γιαγή, βὲ πουνὰ μουμα σὴ.λ παρ.λὰκ ἀ.λὲδ τζηκαρὰν ὀαβϰ.λέρδιρ· Ἰὸπου ὀαβϰ.λερδὲν κιοζ.λερὲ ϰ.ελεδζεκ μαζαρρατδὲν σακηργμανὴν γιο.λοὺ ὀαβκὴν ζιγιασηνὴν τόγρουδαν τογρουγὰ κιόζὺμούζὲ τζαρπμασηρδὰν ϰατζμάκδηρ, γιάνη διμὲκ ἰστέριζκι πὶρ λάμπαρην ὀαβϰὴ κιόζούμούζὲ δόγρηδαν βούρμαγιπδα δο.λαγιδὰν ἄκς ἰτμέκδιρ. Ὀκουγιαδζαγηηὴζ δικεδζεγιμὶζ χὲρ ρέ ἰσὲ ὅ.λ σουρέτ.λε ἰδζρὰ ἰτμε.λλίγιζ· ζιρα ποὶ.λὲ γιαπὰρ ἰσέϰ ὅ.λ ὀκουμακδὲ γιάχοτ δικμεκδὲ ὁληηῆηὴζ ὀεγὶν ἴουζερινὲ δούέν ὀὰϰ ρὲ ϰαδὰρ ϰουδδετ.λὶ ὁλούρσα ὁλσοὺν κιοζ.λερὲ ζιγιὰν βιρέμεζ. Κέζα ὀκουμακ'lὲ ὁ.λδηγηηὴζ πὶρ κιτὰπ γιὰ σαῖρεγὶν 'ὀνζεριγδὲ ὀὰϰ κιφαχὲτ ιδεδζὲκ δερεδζεδὲ ὁ.λμάζοε γίνε κιοζ.λερὶ ἰνδζιδεπι.λίρ ζίρα χαρφ.λερὶ κιορμὲκ ἰτζοὺν ἰκτιζὰ ιδέρκὶ κιοζ.λὲρ ζιγιαδεσὶ i.lὲ δικι.lσίν, ϰερκι.lερσίν. Κερκι.lερμεκδέν'δε κιοζ.λερὶν ἰνδζιδιγὶ ϰαδὰρ πᾶϰὰ ὰ.λὲτ ἰνδζεμὲζ. Βιδζουδὶν δίκερ ὰζα.lερὶ κιπί κιοζ δαχὶ-γ.ορου.lδουγοὺ χα.lδὲ ραχατὰ μοχτάδζδηρ· ραχὰτ ἰτμέζισε ἰῦιτὲ δεδὰμ ιδέμεζ. Κιο.lκε.lικ.ll ὀδαδέ, κέζα δα.l.lὴ γιαπρακ.lὴ ᾶγάδζ ὰ.lτηρδὰ δουρμὰκ κιοζ.lέρ ἰτζοὺν ὅαγιάντη ταδσιγέδιρ.

*Χεκιμ.lερέ μουραδζαὰτ ὁ.lηνούπ ἐφκιαρὴ ὰ.lὴρμαδεν κιοζ.lὸὺκ ἰστιμα.lὴ δζᾶτζ ὁ.lμάζ. Τζὸκ κίμσε.lερ, ἰκτιζα.lερὶ ὅ.lμαδηγη χα.lδὲ σούς ὁ.lσοὺν ἰτζοὺν κιοζ.lούκ δακηρὴπ κιοζ.lερινὶ χαρὰπ ἰδερ.lέρ.

*Πιτζαρέ μόδα βουργουν.laρή ! ! Σοὺ ϰαδάρκι κιοζ.lούγέ ἰχτιγηαδζ κ.ορου.lδόῦγοὺ χα.lδέ σουρέτι δαῖμεδέ ἰστιμὰ.l ιδι.loύπ, πάζη κερρέ δακηρη.lήπδα, πάζη κερρέδε τζηκαρήlμαμα.lήδηρ· ζίρα ποὺ κὶπὶ τερτιπσιζ.lὶκ ἠκτιζὰ ὅ.lμαγιαρακ κιοζ.lούκ κογιαν.lερὶν ὀργαγιαδζακ.lερὶ ge.lακετὶν ἀἔηηρὴ μουντὶδζ ὁ.lούρ.

ΔΖΟΥΜΕΛΙ ΧΙΚΜΙΓΕ

—

—"Εγερ δουργιαδὲ ϰαδην.lὰρ ὅ.lμασα ιδι, ἐρκεκ.lὲρ σὲρτ ταπιὰτ.lή, βαχτί, βὲ χοῖρὰτ ὁ.loύπ ռεζακὲτ βὲ ζαραφετὶν rὲ ὁ.lδηγηηὴ πὶ.lμεγεδζεκ.lέρδι. ζίρα ռεζακὲτ βὲ ζαραφὲτ ἄὸκ-ου-σεβδαν'ὴν πὶρ τεπεσσύμ.lιδιρ. (Σατωμ.πριὰν)

— Δοῖδουγουμοὺζ κιουνδὲν 'ὀ.lδόυγούμούζ κιουνὲ ϰαδὰρ μούδδέτι 'ὀμρούμοὺζ ὰδζὴ τατ.lὴ μεμζοὺδζ πᾶδεδὲν το.lοὺ ϰαδεχὲ πενζέρ· πούδα Δζενάπη χακκὴν πὶρ τεδπίρι ι.lαχισίδιρκι, 'ΑχβάΙη μεργουπενὶν ὰὸσορὴ τατηηδὰν ἰστικραχδὰ βὲ ϰεδουράτ-ου-ηζτηραπατὴρ ὰδζησηηδὰν μουτεεσίραγχιδδέτ ου-χουζουηδὲ δαῖμ ϰά.lμαγιουπδα πὶρ χά.li μότεδι.lδὲ δεδάμ.lε ζὰπτ ὁ.lηηιμμὴζ ἰτζούρδηρ. 'Ιὸτὲ ἔχ.li βεκὰρ i.lὲ κεμπαγενὶν φερκὴ πουρδὰ ὰr.laᾶηι.lήρ.

—'Ιχσὰν δικερ.lὶ κὸυ.lὲ πενζέρκι, γιο.lὴ i.lὲ βεριlμέζισε πὶ.l ὰχηρὲ ικρὰμ ηζτηραπὰ μουrκ.a.lὶπ ὁ.lούρ.

—'Ιrσαr.lερ'r ὰ.l ε.l-ουμούμ πάχτ-ου-τα.ll δεδικ.lερὶ κιrδοὺ ὰκηι.lσήζδζα χαρεκετ.lεριrὶr χασὴ.l ιτδιγὶ νετιδζεδὲr πιὸκὰ πὶρ ὁ'ἐῖ δεγὶ.ldιρ.

—'Ο.lούμδὲr χαφδὴ ὅ.lμαγιαr ὰδὲμ χἰτζ πὶρ ὰεϊδὲr ϰορκμὰζ, χισσιγιάτη ϰα.lπιγεσὶ ισὲ πού μηκγιασδὲ δεγὶ.l πὲκ ὰ.lίδιρ· πεrὶ δουργιαδὲ ηκπὰ.l βὲ σααδετδὲr ὰζαδὲ ὁ.lαρὰκ γιαὸαμαγὰ ιδζπὰρ ἐδεπι.lιρ.lὲρ, φάκατ ὰεrέφι ναμουσδὰr μαχροὺμ ὁ.lαρὰκ γιαὸαγιαπι.ledζεγιμὶ κίμσε τασαββούρ ιδίμεζ.

ΜΟΤΤΕΝΕΒΒΑ

—

Δεργιακλὲρ κετζιμὶς πὲς γιασηηδὰ πὶρ κὴζ τζοδζουγού.

*Ποὺ τζοδζούκ, rὲ πὶρ ὰρκαδαὴ rὲ πὶρ χαμισὶ ὁ.lμαδηγη χα.lδέ, για.lηηὴζ πᾶσηrά, Προύσιαrηr Σι.lεσία ἐγια.letirὲ κιτμέκ ιουζρὲ Αὔστρα.liader πὶ.l χαρεκὲ δεργια.lέρ, δεrιζ.lέρ, δεμὶρ γιο.l.lὰρ ϰετζερὲκ τεμὰμ ὰ.ltὴ χαφτὰ γιο.lδζη.lὴκ ιδέρ.

Χὲμ γιὸ.l τεσκερεσὶ χὲμ ὰρκαδὰὲ ὁ.laρὰκ ποgαζηrδὰ ὰgαδζὸὰr οὐφὰκ πὶρ .lεβχὰ βὲ ὰrὶr γιαrηrδὰ πὶρ κισὲ ὰση.lήγιμὶς. Λεβχαrὴr ιουζερirδὲ ισὲ σοὺ γιο.lδὰ πὶρ γιαζὴ βάρημὴς: « 'Ισμὶμ Νέ.ll.η Σί.ll.ερ· πεδὲρ βὲ βα.liδεμ Αἰστρα.liade βεφὰτ ιτμὶς. Εὔρωπαγια ϰαδὰρ ιδεδζεγὶμ γιο.lδζη.lηκδὰ σὰρφ ιτμὲμ ιτζοὺr .lιαζὴμ ϰε.lὲr ὰκδζὲ ὰσχάπη μερχαμὲτ ζεβὰτ ταραφηrδὰr βεριlμὶδιρ. Γιο.lδζη.lηγὴμ ἐσρασηrδὰ γεμεκ.lιγιμὶ δὲρ 'ὀχδὲ ιδεδζὲκ κίμσε κισὲ δερουνιrδεκὶ χαρδζ.lηγημδὰr γεβμιτὲ πιρὲρ ὁ.li.lr (10 γροὺς) ὰ.lαπι.lίρ. Κισεδεκὶ ὰκτζεμὶr χέπισι 150 ὁ'χ.lιrδὲr ηπαρέτδιρ. Προύσιαrηr Σι.lεσία ἐγια.letirδὲ σακιrὲ τέζζεμ Κα.lδόττα Κrέ.llερ ռεζδιrὲ ϰιδεδζὲκ ὁ.lδηγημδὰr ὅ.l δζαrιπὲ κου.lαγουζ.larμὰμ ἰτζοὺr ρεδζὰ ἐδέρι.μ ».

'Ιὸτὲ ποὺ τερτιπ ι.lὲ ὅ ϰαδὰρ δεrιζ.l, δερμαγ.l, ϰαραγὶ ϰετζερὲκ Σι.lεσία.le τέζζεσιrιr γιαrηrὰ ϰαδὰρ σε.lαμὲτ γετιὸίρ. "Οραγια βουσουλιrδὲ ϰηζὴr ϰισεσὶ δερουνιrὲ πακαρ.lέρκι 150 ὁ.li.lr χαρδζ.lηγηηδὰr πὶρ ποὺ.l ἐκσί.lμεδκιδεr μαδγά, ἔχ.li irσαrιγὲτ γιὸ.l ὰρκαδαὸ.laρὴ ταραφηrδὰr ἰαrὲ ὁ.laρὰκ φαζ.lὰ παρὰ πι.lὲ ζὰμμ ἰδι.lμὶς.

ΛΕΤΑΙΦ

Ζεκ.laβὲτ βὲ σεδζαατδὰ μεὸχούρ ὁ.lὰr Φράνσα Γασκῶr ἐχ.alισιrδὲr πίρισι σὰ.lπ ὁ.lηrμὰκ ὀὺζρὲ δὰρ ὰγαδζηrὰ ϰὸτὸυρὸν.lμεκδὲ ἰκὲr, ταrηδὴϰ πὶρ ϰαδὴr ταραφηrδὰr ϰεῖφιrὶr rὲ σου.laρδὰ ὁ.ldηγὴ σουὰ.l ὁ.lηrδηκδὰ, «Χὰμδ ὁ.lσοὺr, βά.liδεδζιγιμ, ϰεῖφὶμ τζὸκ ἐγγυὸδιρ, φάκατ ὀυ.lαrὲτ δὰρ ὰγαδζὴ πὶρ δζουζὶ δζαrημὴ σηκμακδίδιρ» δεγιοῦ δζεβὰπ βερὶρ.

* *

— Κιοῖ.lὸυrὸὺr πιρισὶ τζα.lὴ τζιρπὶ ὰrκασηrὰ γιουκ.lεrμὶς γιο.ldà ϰιτδιγὶ γερδὲ « τοκάrμασηr ! τοκάrμασηr» διγὲ βίρα τζαγηρμακδέγιδι.Ὀ ὰραδὲ ϰεr'ι.sιrὲ τσεκὶ δόυζὲr βερμὶς ἰκὶ διrχὲμ πὶρ τζεκιrδὲκ δε.lὶ ϰar.lηrὴr γιο.ldàr ϰετζέρκεr ἐ.lπισεσὶ τζα.lηηαρὰ δακη.laρὰκ φερὰ χα.ldὲ γιρτηlήρ· μαχκεμγὲ ϰιδεr.lέρ. Μαχκεμεδὲ ϰοῖ.lὸυμούὺζ ϰerδισιrὲ χητάπεr χακὶμ ταραφηrδὰr βαρὶd ὁ.lὰr σουα.llερὲ δζεβὰπ βερεδζέϰ γερδὲ χέμεr ὰγζηrὴ ὰτζήγιορδη. Νίχαγετ χακὶμ «δόστουμ,δι.lσίζμισιr; ríτζουr σοῖ.lέμεγιορσουr ; » διγὲ ϰιοῖ.lὸυγὲ σουὰ.l ἰδὲρ ἰτμὲζ ὅ πὶρ ταραφδὰr δε.lὶ ϰar.lή, « χάῦρ ἐφέrδιμ, δι.lσὶζ δεγί.lδιρ, χάττα πὲr γιο.ldàr ϰετζέρκεr τοκάrμασηr τοκάrμασηr σεὰ ι.lὲ ποgαζηrὴ γιρτήγιορ ἰδί» δέμεσιrμι; Χακὶμ πουrὴ δουγίrδζα « ὅ.lὲ ἰσὲ δόστουμ, μάδαμκι ὁ ὰδὲμ τοκάrμασηr διγὲ τζαγηρήγιορ ἰμὶς σὲr δηκκὰτ ἰτμε.llίγιδιr » ὁγιοζοὺ ι.lὲ χακκὴ ϰιοῖ.lὸυγὲ βερίρ.— Κιορδουrούζμι ϰιοῖ.lὸυrοὺr ϰουργαζ.lηγηrή ;

* *

— 'Ικὶ ὰδὲμ πὶρ μαχα.lδὲ δούὸοὺrούπ ὁτουρμακδέγικιr δίκερ πιρισὶ γιαr.lεrιrὲ βαrὴπ .lιαζὴμ ϰε.lὲr ρουχσατὴ τα.lὲπ ἰτδικδὲr σόrρα « ὰχπαπ.lὲρ rὲ δούὸοὺrούγιορσηηηζ ; χέ.lε σοῖ.lέγιτιζ πακα.llήμ, ἐδ.llίμσιτιζ πεϰιάrμησηηζ ; » διγὲ σουὰ.l ἰδέρ. Δζεβὰπ ὁ.laρὰκ πιρισὶ, « πὲr ἐδ.llίγιμ, βὲ ϰιουl.lὲρ γιου.lὸὺ πὶρ ζεβδζεγὲ μα.llίκιμ » ὅ πιρισὶ, « ὰρκαδαζ, πέrδε ἐδ.llίγιμ, ἐμμὰ ζεβζεμὶr γιουζὸὺ χἰτζ ϰιου.lμὲζ » δέρ. Σουrαδὲr ϰε.lὲr ὰδὲμ πιρirδζιγὲ χητάπαr, « δόστουμ, ἰοῖ.lέγισε σεrὶr δὸυγὸὺr ἐδirδὲ ἰὸìr γιὸκ » · ἰκιrδζιγὲ χητάπεr, « σεrίrδε ἰο.lὸὺ ἐδirδὲ ἰὸìr γιὸκ » δζεβαπηrὴ σοῖ.lεμεσὶ βάρ.

Σ. Κ.

ΠΙΡ ΜΑΛΙΟΡΜΑΤ

—

Φὶ.l δεσί.

*Φὶ.l βὲ Φερὲς-ου.l-μὰ (ἱπποπόταμος) βὲ Νάρβα.l (ὰρκτοφά.laινα ἡ μονόδους) βὲ Μὸζ (Mose) rὰμ χαῖβαr.laρὴr διῦ.lερὶ φὶ.l δ ι ὸ ὶ ισμὶ ι.lὲ

μαρούφουρ σιταΐδὲ ισὲ πουνλὰρ πὶρ ταχὴμ ὸϋγχὴ γταπμὰκ ιτζοὸν πὲκ μουσταμέλδιρ.

Φὶλ διὸὶ ολδούκεδζα χὴμετλὶ βὲ ζιαδὲ δζιλὰ ὰχζ ιδιδζὶ πὶρ νεσνὲ ὸλοὸπ, ποῦ χασασηνὰ πιναέρ ὲβαΐλδὲ σανὲμ βὲ χεϊκὲλ ιμὰλ ιδερλέρδι· σιμδικὶ ζεμανδὰ ισὲ ταράκ, κουτοῦ, πουτζὰκ βὲ περὸν καπζελερὶ βὲ πὶρ ταχὴμ ὰλέτι δζεραχιερὶν καπζὲ βὲ σάϊρ κηταλαρηνὴ ιμὰλ ιτμεκδὲ μουσταμὲλ ιδιγὶ πεδιχίδιρ.

Μιροὸρη βαχὴτ ιλὲ χαβαρὴν τεεσιρινδὲν ρέγκι ὰσλησὶ ὸλὰν πεγιαζὴ γαπὶ ιδοὸπ σαρὴ πὶρ ρέγκ κὸσπ ιδέρ. πὰλὲ ρεγκὶ ποζουλμοὸς ὸλὰν φὶλ διὸιρὶ ὶσκὶ ρεγκὶνὶ κετιρμὲκ ιτζοὸν χαβρουλμοὸς ὸουγκὸρ ταὸὴ τοζουνοῦ σοῦ ιλὲ χαρηὸδηραρὰκ πὶρ βοὸρτσα ιλὲ μεζκηὸρ φὶλ διὸιρὶν ὸὸζερινὲ σὸρδὸὸνκδὲν σόγρα πὶρ φαγὸς ὰλτηνδά πὶρ χὰτζ χηοὸν χηουνεὸὲ τὲρκ ιτμὲκ ιχτιζὰ ιδέρ.

Φὶλ διὸὶ τζιὸὶτ ρεγκλερὲ πογγαναπιλοὸρ. Βρασίλια ὸδουνοῦ, ζαγφεράν, χαλιγιέτι κουχὰς (ὸξυκὸς χαλκὸς) βὲ πακὰμ ὰγαδζ βὲ δεμὶρ τουζλαρὴ ιλὲ τὲρκ ὸλουνσά, κηρμηζὴ, σαρὴ, γιεὸὶλ βὲ σιὸχ ρεγκλὲρ ὰλὴρ, φάκατ ἔβδελα πογιανα δζὰκ φὶλ διὸιρὶ σεκὶζ τοκοὸζ σαὰτ ὸαπλὴ σοῦ γιάχοτ σιρκὲ δερουνιρὲ τὲρκ ὸλουρμαλήδηρ

Φὶλ διὸὶ χαμήζη φωσφὸρ (φωσφορικὸν ὸξὺ) μαχλουλουνὰ τὲρκ ὸληηὰπ γιεϊκαηηλδηκδὰν σόγρα κουρουδουλδουκδὰ κόσελὲ κὶπὶ κηβρηλοὸὲ ποῦ χαλδὲ χαβαρὴν τεεσιρινὲ τὲρκ ὸλουνσὰ ἐβδελκὶ σελατετινὶ (σερτλιτινὶ) κὲσπ ιδὲρ, φάκατ σηδζὰκ σοῦ δερουνινὲ πατηρηλδηκδὰ γίνε κροσελὲ κὶπὶ καβὶ βὲ ἐγιλιπ πουκούλμεγὲ σαλιχ ὸλούρ. βὲ ποῦ χασασὴ φηλδισὶνδὲν γταπηλαδζὰκ ὰλετλερὶν σουχουλέτλε ισπεκιλδιγὶ σεκιλὲ κετιριλμεσινὲ πόγχοὸκ φαϊδὲ ἐτλεμὶς δὶρ.

Φὶλ διὸὶ πίραζ φιατλὴ ὸλδουγουνδὰν Ἀμερίκαδα Περοῦ μεμλεκετινδὲ νὲὸβουνουμα πουλαρὰκ φὶλ διὸὶ κὶπὶ σὲρτ βὲ πεγιὰζ ὸλοὸπ νεπατὶ φὶλ διὸὶ (φυτελέφας) τεσμὶ ὸλουνὰν ὰγαδζὰν γταπηλὰν ὸὸγγαγίδα φὶλ διὸὶ φιατηνὰ σαταφλάρ, φάκατ νεπατὶ φὶλ διὸὶ κεσὶφ χαμήζη κιρλὶτ (θειϊκὸν ὸξὺ) τεμασὰ κετιριλδικδὲ ὸν ὸν πὲς δακηκὰ ζαγφηνδὰ κροὸλ κηρμηζὴ πὶρ ρὲγκ ὰλὴρ κι ποῦ ρὲγκ χαλὶς φὶλ διὸινδὲ χασηλ ὸλμάζ, βὲ σοῦ ιλὲ γιεϊκανδηκδὰ ὸ κηρμηζηλήκ νεπατὶ φὶλ διὸινδέρδε γαΐπ ὸλούρ.

Φ. Α. Λοεβιδης.

—

ΠΙΡ ΔΑΧΑ

Γιμουρταλαρὴν μουχαφαζασή

Γιμουρταλὰρ πὶρ τζαγὰκ ιτζιρὲ κορουλαρὰκ ὸὸζερινὲ ἐριδιλμὶς κογιοὸν γιαγὴ δὸκὸυλεδζὲκ ὸλούρσα, γιμουρταλὰρ πὶρ τζὸκ μόυδδὲτ ταζὲ ὸλαρὰκ μουχαφαζὰ ιδιλοὸρ, σοὸ καδάρκι γιαγὴν τζὸκ σηδζὰκ ὸλμαμασηνα δηκκὰτ ιδιλμὲκ λαζήμδηρ. — Γιμουρταλὰρ τζοκδζὰ σαμὰρ ιτζιρδὲ δουρδουκλαρὴ χαλδὲ δαχὶ ποζουλμακδὲν μουχαφαζὰ ιδιλίγορ.

1

ΜΟΥΑΜΜΑ

Πὲς χουρουφδὰν ἠπαρὲτ πὶρ
κελιμὲ χεΐετὶ ιλέ·
Κηΐμετὶ γάγετ παχαλή,
χηλκατὴ μαδενιγιάτδηρ.

Σὸν πὶρ χαρφηὴ κεσέρσερ
Καλὴρ δμόρτ χουρουφοὺ ιλέ.
Κηΐμετίδε ἀδὲτ ὸὺζρέ,
δζιρσὶ ισὲ νεπατάτδηρ.

Ἴλκ ικὶ χαρφὴ καλήπδα
σὸν ὸὺτζ χαρφηὴ κεσέρσερ,
Κηΐμετὶ τακδὶρ ὸληημὰζ
βὲ ἀζάϊ χαϊβανάτδηρ.

Μεβαλίδ-ουλ-σελασεγὶ
δζαμὶ ὸλὰν κελιμεγὲ
Σηγφὴ ιλὲ τεαγὶν ἰδοὺπ
πουλμασήδα μουδζιζάτδηρ.

Β. Φ. Αριστοβουλος.

Ἰάπου μουαμμαγὶ χάλλ ιδενλερὶν ισιμλερὶ « Τερακκηδὰ » νὲσρ ιδιλεδζέκδιρ.

Μεσοὺλ — Ιορδανης Φ. Πακλαδζογλου

ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΜΟΥΧΑΠΕΡΑΤ

Ἰσμυρδὲ Ι. Α. Κ. βὲ Πάφρηδα Ι. Γ. Α. ἐρένδιλερε. Μεκτουπλαρηνὶζ βουσουλιμὶζ· τζὸκ τεσεκκὸυρλὲρ. — Σμυρνηδὰ Α. Ι. Χ. ἐρένδιγε. Δζεβαπηνηζὴ ἀλάμαδηκ. — Παγινδηρδὰ Κ. Μ. Τ. ἐφένδι. Μεκτουπηνηζὴ ἀλδήκ, μουτεσεκκίρὶζ. Ἀπονὲ πιδελλερινὶν ἰρσαλὴ ἰραὲ ιτδιγινὶζ χὲρ ικὶ ταρίκλεδε ὸλαπιλίρ.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΕΡΑΚΚΗ



ΟΝ ΠΕΣ ΚΟΥΝΔΕ ΠΙΡ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

ΡΙΣΑΛΕ Ι ΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

ΣΕΝΕ Α΄. 30 ΙΟΥΝΙΟΥ 1888 ΝΟΥΣΧΑ 4

ΤΖΟΔΖΟΥΚΛΑΡΗΝ ΤΕΡΠΙΓΕΣΙΝΕ ΑΤΑΔΑΡ ΕΜΣΔΛ ΟΛΜΑΔΗ

—

Τζοδζουκλαρὴν ἤλμ ταχσὶλ ἰτμεσὶ βὲ ἀχλιακλερινὶν ἠσλὰχ βὲ τερπιγὲ ὸλμασὴ ἰτζοὺν γιάληνηζ μεκτεπὸδὲ ὸκουδουκλαρὴ δερσλὲρ κιαφὶ δεγίλδιρ. Πού ἐτλιγὶν χουσουλὰ κελμεσὶ ἰτζοὺν δαχὰ τζὸκ σεΐλερὶν ἰδζρασὴ λαζήμδηρκι, πουνλαρὴν ἓν ἐχεμμιγετλιλερινὸδὲν πιρισίδε, ἀταλαρὴν ἐβλιαδλερὲ ἐμσὰλ ὸλμασήδηρ.

Πὶρ τζοδζοὺκ μεκτεπὸδεκὶ ἰσινὶ πιτουρίπδὲ ἐβὲ κελδιγὶ βακὴτ, ὅραδε ἐγὶ μιταλλὲρ κὸρμεζὶ ισὲ νὲ φαϊδὲ ἰδὲρ ὸκουδουγοὺ κιταπδὲ κὸρδὸυγοὺ γιαζηλάρ; νὲ φαϊδὲ ἰδὲρ χόδζασηνην χούσνι τερπιγὲ χακκηνδὰ τζαλησὴπ τζαπαλαδηγή;

Χόδζαση τεαριφινδὲ, γιὰ βακτὴ ιλὲ κελμὶς κετζμὶς, γιάχοδ, δόυνγμανὴν πιλμὲμ νέρεσινδε ἔλαν γιασαμακδὲ ὸλὰν πὶρ ζατὴν 'ὸμρουνδὲν πάχς ιδερὲκ, ὅλ ζατὴν ταρικινὶ, μεφρεπινὶ, ἀχλιακηνὴ, ἀμελινὶ μέδχ-ου σενὰ ιλὲ, πουνὴ ἐμσὰλ δουτάρ, βὲ ἰπρενμελερὶ ἰτζοὺ, τζοδζουκλαρὴ τεσδὶκ ιδέρ. Σόνρα τζοδζουκλὰρ ὅραδεν καλκούπδε ἐβλερινὲ κελδικλερινδὲ, ἀταλαρηνὴν χαλλερινδὲ χόδζανην τασβὶρ ἰτδιγὶ ζατὴν χαρεκιατηνὴν κόὺλλιγιαν μουγαϊρηνὴ κὸρὸυρλέρσε, ὸκουδουκλαρὴ δερσὶν νὲ καδὰρ τεεσιρὶ ὸλαπιλίρ;

Ἔββετ, τζοδζουκλὰρ μεκτεπλερδὲ τζὸκ σεΐλὲρ τεαριφ ὸλουρλαρ· φάκατ ἐβὲ κελούπδε, ἀταλαρηνὴν, καρδασλαρηνὴν, χησὴμ ἀκραπαλαρηνὴν πουληνησάτ βὲ χαλλερινὶν, τερπιγὲ βὲ ἀμελλερινὶν ἄζ ἐββὲλ τεαριφ ὸλδηκλαρηνὰ μουταπὴκ π υλήνμαδηγγηνη κὸρὸυρλέρσε, ὸκουδουκλαρηνὴν χὶτζ πὶρ τεεσιρινὶ δευϊμαζλάρ. Σοὺ σεΐλεγεδζεγιμὶζ μασὰλ πού χαλὶ ἀνλατὸηρήρ.

Πὶρ βακὴτ πάζη παληκλὰρ ἀ σ τ α κ ο σ λ α ρ ὴ ν (κερεβὶτ) σοὺ δὲρουνινδὲ 'ὸνὲ κιδεδζὲκ γερδὲ ἀρκὰν ἀρκὰν γόυζδὸυκλερινὶ κὸρμέκλε χάρδ-ου-τελὰς ἰδοὺπ πιχουζοὺρ ὸλδηλάρ. Σοὺ φεναληγὰ τζαρὲ δὸυσὸυνμὲκ μακσαδὴ ιλὲ μὸυκεμμιὲλ πὶρ μεδζλὶς κουρδηλάρ. Χάϊλη μουζακερατδὲν σόνρα πὶρ μεκτὲπ τεεσισινὲ καράρ βερδιλὲρ· τζούνκι παληκλὰρ πὶρ τάβρη τεμκινανὲ ιλὲ ἰδδιὰ ἰδίγιορλαρδικι, ἔγερ ἀστακοσλὰρ κὲνδζ ικὲν τεαριφ ὸλουρλὰρ ισέ, πόγδὸυκλερινδὲ ἐλπέτδε δογρού γόυζμεγὶ 'ὸγρενεδζεκλέρδιρ. Μεκτὲπ ἀτζηλδηκδὰ πὶρ χάϊλη ἀστακὸς γιαβρηλαρὴ κελούπ μεκτεπὲ ταλεπὲ ὸλδηλάρ. Ἔββελα δερτλερινδὲ πὲκ ἀλιὰ ἰλερού κιδούπ δογρού γόυζμεγὶ ταχσὴλ ἰτμεκδὲ ἰδιλέρ· λάκιν σόνρα ἐβὲ κιδούπδε πεδὲρ βὲ βαλιδελερινὶν ισκικὶ ὸυσούλ ὸὺζρὲ γόυζδὸυκλερινὶ κὸρδιλὲρ ισέ, δέρακαπ δερσλερινὶ ὸὺνουδὸήδεριπ ἀταλαρηνὴν ἀρκασηνὰ δουσδὸυλέρ.

ΣΑΧΗΚ ΤΕΡΑΚΚΗ ΝΕ ΟΔΔΗΓΗΝΑ ΔΑΙΡ ΠΑΖΗ ΜΟΥΤΑΔΔΑΤ

Σουπχὰν ἀλλὰχ, τερακκὴ σαγεσινδὲ νελὲρ ὸλμάζημς πού δουνγιαδὲ! ὸὺλοὺμ βὲ φουνφουν

ίλερουλεδίκδζε, δουνγιὰ νελὲρ ϰιορμέζιμιζ! Τεραϰϰή, οὐλούμ βὲ φουνούνιν φουτούχατή, ἰστὲ χὲρ ϰὸυν βὲ χὲρ σαὰτ ένινὲ βὲ πογιουνά, χὲρ γερδὲ βὲ χὲρ μαχαλδὲ ἐσιτδιγιμίζ· τζαρσού βὲ πaζαρδά, μεϰτεπλερδέ, μεδρεσελερδέ, δζεμιγετλερδέ, χανελερδὲ, ϰιταπλαρδὰ βὲ γαζέταλαρδα, ίλμιν νούρ βέ σαβϰηνδὰν βὲ φουνούνιν φουτούχατηνδὰν δάιμα πάχς οληνήρ· χάλ πούϰι σαχῆχ τεραϰϰὴ διγὲ νεγὲ δερλέρ, τεραϰϰὴ δενιλὲν σεγίν ἐσάστ σαχῆχησὶ νεδὲν μούρεττέπδιρ, σαχήχαν τεραϰϰὴ ἰτμίζ βὲ ίλερού ϰιτμίζ διγὲ ϰιμὲ δενιλμὲϰ δζαΐζδηρ, πουνὴ ϰερεγὶ ϰιπὶ πιλούπ τανηγιανλὰρ πὲϰ ἄζ βὲ πὲϰ ναδίρδιρ, δεγίλ γιάληνηζ δζαχιλλὲρ, ἴλλα πίρ τζὸϰ ἤλμ σαχιπὶ δενιλενλὲρ ἀρασηνδὰ δαχή.

Πουληνδηγημῆζ ἀσρὴν τεραϰϰὴ ἀσρὴ ολδηγηνὴ ϰίμ ἐνϰιὰρ ἰδεπιλίρ; ζεμάνη ἀτιϰδὲ πιλίνμεμιζ, γιάχοδ πὲϰ νοϰσὰν ολαρὰϰ πιλινμὶζ τζὸϰ σεϊλὲρ ϰέσρ γιάχοδ ἰϰμὰλ ολδηλάρ. Χὲρ νεδ ἤλμ βὲ φενδὲ τζὸϰ ίλερού ϰιδιλδὶ βὲ δάϊμα ϰιδιλμεϰδέδιρ· βάϰτ-ου-χαλὶ μουσαδέ, βὲ ϰαπιλιγὲτ βὲ ἀϰλὴ γιαρδήμ ἰτδιγὶ τάϰδιρδέ, πουληνδηγημῆζ ἀσηρδά, γιγιρμὶ ἰϰὶ γιὰ γιγιρμὶ πὲξ γιασηνδὰ πὶρ δελὶ ϰανλή, Δάρ-ουλ-φουνούνὲ βαρήνδζαγια ϰαδὰρ δερσλερινὶ ἰϰμὰλ ἰδερέϰ, χὲρ ϰιονὰ μαλιουματὰ βαϰὴρ ολαπίλιρ· φάϰατ, ἰνσὰν ἰσζοὺν ἄστλ ἀρανηλαδζάϰ βὲ γιάληνηζ ἐλζὲμ ολὰν τεραϰϰή, νὲ γιλδηζλαρά, νὲ νεπατατὰ βὲ νέδε δζαμαδατά, ἴλλα χὲρ σεϊδὲν ἐββέλ ϰενδὶ ϰενδινὲ ἄτρη ναζὰρ ἰδερέϰ, νέρεδεν ϰελούπ νέρεγε ϰιτδιγινὶ πιλμέϰ, ϰενδισινὶ μιμϰὶν μερτεπὲ ήσλὰϰ ἰτμέϰ, βὲ δουνγιαδὰ δόυρλού δόυρλού βαζιφελερινὶ βὲ χουϰουϰηνή τανημάϰ ολδηγγηνδάν, πού χουσουσδὰ δεγίλ τεραϰϰή, πίλ ἀϰὶς ϰιτδίϰδζε τεδεννὶ ἰτμεϰδὲ βὲ ϰιρουλεμεϰδέγιζ.

Νὲ φαϊδὲ ἰδὲρ τζὸϰ σεϊλὲρ 'όγρενούπ πιλμέϰ, βὲ οὐλούμ-ου-φουνούνι μούτενεββιὰ ταχσήλ ἰτμέϰ, μάδαμϰι ἔϰσεριγια πουνλαρὴν νετιδζὲ βὲ σεμερεσὶ ήσλάχη νὲφς βὲ φαζηλὲτ γερινέ, ϰότουλούϰλερίν, φεναλτηϰλαρήν, ήλλετλερίν ϰόυναχλερίν, βὲ πού γιουζδὲν δόυρλού δόυρλού χισαπσὴζ πιτζαρελιϰλερίν βὲ περδυσανιγετλερίν ϰιτδίϰδζε ἀρτμασηνὰ βεσιλὲ ἰττιχάζ οληνήγγορ; Νὲ φαιδὲ ἰδὲρ δουνγεβὶ ἤλμδζε τεραϰϰὴ ἰτμέϰ, μάδιαμϰ 'Αλλάχδζα ἤλμὶν ἔϰσεριγια ἄλφαστηνη δαχὴ τανήμαγιρουζ»; Νὲ φαιδὰ ἰδὲρ ούζακδὰ πουληνὰν γιλδηζλαρὴν ϰόυνχούνέ, βὲ μερϰέζι ϰόυρρενίν νεδὲν ἤπαρὲτ ολδηγγηνά, βὲ ούλούμου-φουνούνι σαΐρεδὲ βακὴ ολὰν ϰεσρίγιάτη μούτενεββιαγὲ βακὴρ ολμάϰ, μαδιαμϰι χὲρ σεϊδὲν ἐββέλ πιλινμεσὶ ἐλζὲμ ολὰν ϰενδὶ ϰενδιμιζὶν ϰόυνχούνέ, βὲ νεδὲν ἤπαρὲτ ολδηγγημηζά, βὲ πού δουνγιαδὰ πουληνμαμηζδὰ ἄστλ μαϰσὰδ νὲ ολδηγγηνὰ ἔϰσεριγια βακὴρ δεγλιζ; νὲ φαιδὲ ἰδὲρ δουνγεβὶ ἤλμδζε, σερβέτδζε, βὲ παγὲ βὲ ρουτπέδζε τεραϰϰὴ ἰτμέϰ, μάδαμϰι ἔϰσεριγια πουνλαρ σούϊ ἰστιμὰλ ἰδιλμεϰδέδιρ, δὲ μεζχέπδζε μιλλέτδζε, βατάνδζα, δεβλέτδζε, φαμιλιαδζα βὲ χεμδζινσλεριμίζδζε πιλινμεσὶ ἐλζὲμ ολὰν βαζαΐρ βὲ χουϰουϰουμήζδζα τζὸϰ ϰιρούγιζ; Νὲ φαϊδὲ ἰδέρ, τζὸϰ λισανλαρὰ ἀσνὰ ολμάϰ, τεϰελλὸὺμ βὲ τερϰιπδὲ σιβέϊ ἰφαδὲ γιουϰσέϰ ολμάϰ, μάδιαμϰι ἔϰσεριγια ἐρϰιαρλὲρ πα γαγή, ἀλτζάϰ βὲ δενίδιρ;

Ἄσηλ βὲ σαχῆχ τεραϰϰή, ἄσηλ βὲ σαχῆχ σααδὲτ βὲ ρεφάχη χὰλ δεγίλ χαριδζιμιζδέ, ἴλλα δαχηλιμιζδὲ ἀρανηλμὰϰ λιαζὴμ ϰελδιγινδέν, βὲ πού ισὲ γιάληνηζ 'Αλλαχῆν ϰελαμὴ βασιτασὴ ίλὲ χουσουλὰ ϰελεπιλδιγινδέν ἔγερ βατανδασλαρημὴζ σαχήχαν τεραϰϰὴ ἰτμεγὶ ἀρζού ἰδερλέρισε, μούτεμεδδὶν Εὔρωπα χριστιὰν μιλλετλερὶ μισιλλού, χὲρ σεϊδὲν ἐββέλ, μινασὴπ βὲ διραγετλὶ βαϊζλὲρ (ἱεροϰῆρυζ) γετισδιρμεγὲ βὲ ϰαζανμαγὰ φεδαϰιαρανὲ τζαλῆσὺπ σάϊ-ουγαΐρετ ἰτμελίδιρλερ.

Αρχιμανδρίτης

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΗΛΙΑΔΗΣ

(Δέρι σααδὲτ ὀρθόδοξος μεϰτεπλερινὶν Πατριϰχανὲ ταραφηνδὰν μόυφεττισί, βὲ ἴλμι χιϰμὲτ βὲ ιλαχὶ μουαλλιμί).

ΔΑΜΑΔ ΙΠΡΑΧΙΜ ΠΑΣΑ

ΠΑΧΟΔ

ΝΕΒΣΕΧΙΡΙΝ ΤΕΕΣΙΣΙ

(2 νόζι νουτχαδὲν μαπάδ)

Χάπεζα ἀσαϰίρι νηζαμιγερὶν ἰχδασηνὰ ὀγραὸὴπ ὄγιολδὰ ἰϰὶ οὔτζ γιοὺζ μηϰδαρὴ τεαλιμδζὶ τερτιπὶ ἰ.λὲ 'Ισϰιουδαρδὰ Χαϊδὰρ παὸὰ τζαϊρινδὲ τεαλιμλὲρ ἰδζρασηνδὰ πουλιηρμὴζ ἰσέδε, ἔὸπου νηζάμη δζεδίδ οὐσουλὶ Γενίτζέρι ϰιρουχινὲ χὸζ ϰέλμεδιγινδεν μὲϰς ὀλιηρμήὸδηρ. Βὲ 1730 ταριχινδὲ ὰρναοὶδ χαλίλ Πετρώνα βὲ Μυσλῆ ταχτιϰὶ ἰλὲ βουϰοὺ πουλὰν ἰχτιλαλδὰ τελὲρ ἰδιλοὺπ, Σεχζαδὲ δζαμισὶ ϰουρπινδὲ πιναϰερδεσὶ σεπὶλ ἰττισαληνδὰ δὲφρ ὀλιηρμήὸδιρ.

Πάζη 'Οσμανλὴ μόιβρριχλερὶ Δαμαδ 'Ιπραχὶμ παὸὰ ἀλεϊχινδὲ χαϰαραταμὶζ ϰελιμελὲρ γιαζ μαϰδὲρ τζεϰίρμεμιὸλερδιρ, μά μαφίχ ὰγράζ-ουταραφνιρλιϰδὲρ σαλὶμ ϰούπτου τεβαριχιγὲ μουὸάρ-ου-λεΐχὶν δεβλὲτ βὲ μιλλὲτ χαϰϰηνδὰ ἰπρὰζ ἰδέϰελμὶζ ὀλδηγὴ ὰμάλη χαΐριγεγὶ νὲ ἰνϰιλὰρ βὲ νὲ δαχὶ πὲς περδέΐ ζουλμὲτ ἰδεπρλὲρ.

Μουὸάρ-ουλ-λεΐχὶν ϰερὲϰ ϰάπιλ-ελ-σαδαρὲ βὲ ϰερὲϰ ἐσνάΐ σαδαρετινδὲ ἰπρὰζ ἔϰλεδιγὶ μάρ-ουζζίχρ ὰμάλη χαΐριγέΐ οὐμουμιγεσινδὲρ μααδὰ νιτζὲ χαΐράτη χουσουσιγεσὶ δαχὶ ταὰδὰδ ὀληαπιλὶρ ἰσέδε πὶζ πούρσδα γιάληηζ βατάνη ὰσλησὴ πουλουνὰρ Μ ο ύ ὸ ϰ α ρ α ϰαργεσινδὲ βιδζουνδὲ ϰετιρδιγὶ ὰσάρη μουχασερατδεσαρλαρηνδὰρ μουχτάσαραρ πάχς ἰδεδζέγιζ.

Μ ο ύ ὸ ϰ α ρ α ϰαργεσὶ Ἄϰσερὶϊ βὲ Κάϊσεριγε βὲ Νίγδε ὸεχιρλεριν ἰν βὲ Διαρτεϰὶρ ϰερπαπλεριν ὸγρὶϰ γερὶ ἰδί. Ὄλ βαϰητλερδὲ (1720) χαβαλίΐ μεζϰούρεδὲ ϰατήΐ ταριϰλίϰλε (δὰγ χηρσηζληγὴ) μεὸγολλ ἐσχάση μουζηρρὲ τζέτελερι μεβδζοὺδ ὀλοὺπ τζὸϰ δεγαλὲρ ϰερπαπλερὶν γιουλουνοὺ ϰεσερὲϰ νουφουσὶ ϰὰτλ βὲ ἐμβαλημὴ νέχπ-οι-γαρὲτ ἰδερλὲρ ἰδί. Ὅὸπου πελιγέΐ μεδχιὸεδὲρ ὄλ χαβαλιγὶ χαλὰς βὲ βατανδαὸλαρηνὰ πὶρ νουμουνέΐ χούσνι τεβεδζὶδζοὺχ ἰπρὰζ ἰτμὲϰ ἰτζοὺν Βεζὶρ 'Ιπραχὶμ παὸὰ Μ ο υ ὸ ϰ α ρ α ϰαργεσιηλ «Ν έ β ὸ ε χ ι ρ» ναμὴ ἰ.λὲ μετὶν βὲ ὰιρὶν σουρετδὲ ἰνὸὰ βὲ τεμεδδούν ϰηλμὰϰ ἐμρινδὲ χάττη χουμαγιοὺν ἰστιχσαληνὰ μαζχὰρ ὀλμήὸδηρ.

Γίνε μουὸάρουν-ιλεΐχ 'Ιπραχὶμ παὸὰ βαχφὴ ὀλὰν δζαμΐ ταριχινὶν 1131 σενεσὶ ὀλδηγηνά, βὲ ε σ ϰ ὶ χ α μ ὰμ δενιλὲν χαμὰμ βιρινεσὶ ούζεριρδεϰὶ βὲ σουρετὶ ὰτιδὲ μεστούρ ταριχὲ πακηλήρσα, χάττη χουμαγιοὺν ταριχινὶν 1131 (1718) σενεσὶ βὲ Νέβὸεχιρὶν ἰνὸασὴ 1134 (1721) ταριχὶ ὀλδηγὴ ἰστιλλὰλ ὀληαπιλίρ.

ΕΣΚΙ ΧΑΜΑΜ ΤΑΡΙΧΙ

Βεζίρι ὰαζὰμ 'Ιπραχίμ παὸὰ ϰὶμ μαπάδ;

Κὶ γιόϰδηρ χιμμέτ-ου-δζοὺδ-ου-μουναάφεμδε ὰγ- (γὰ χεμτὰ.

Δζενάπη χαζρέτι Χάπη 'Αχμεδὶν δαμαάδη ζΐΐδαπὴ Δοάΐ δεβλετὶν ἔϊλὲρ ϰερὲϰ ὰαλγὰ ϰερὲϰ ἐδπὰ.

Βεζίρι ὰαϰὴλ-ου-χαμὶλ μουὸίρι πὶ μεαδίλδιρ, Ζεμάπη δεβλετινδὲ ὀλδὴ ὰασουδὲ πιτοὺν δουνγὰ. Δζιχαπὴ ἐΐλεδὶ δζούδ-ου σεχασὴ ὸοΐ.λὲ ὰπααδὰν, Κὶ ρεὸϰ ἐΐλὲρ ζεμιΐνὲ ὸίμδι ἔχλι δζεννέτ-ουλ- (μααδὰ,

Χούσουσα Μ ο ύ ὸ ϰ α ρ α ὸεχρὶν ἰδούπ μααμούρη (ὰπααδὰν,

Ποὺ χαμάμη λατιφὸλ ὸεχρὲ βιρδὶ ζΐΐπ-ου-φεραχϰά. 'Ο δεγγ.λοὺ πάϰ'-ου-ρουὸέρδιρ λετααφέτ.λε νεζαα- (φέτ.λε,

Κὶ δζάαη διδΐΐ χουρὸὶδ ὀλμήὸδηρ ζηγιαπαχὸά. 'Αγγὰ πὶρ χαστὲ ὰδὲμ ϰιρσὲ δερουνιπδὲ πουλὴρ (σηχχὲτ,

Δεγὶλ χαμὰμ πούν δάρ-ουλ-ὸιφάη φεγίζδιρ ϰουγὰ. Κελούπ πὶρ ὸέβὲ-ου-βασφηνδὰν (Νε'ὶμ) δεδὶμ (ταριχὶν,

Ποὺ νὲβ χαμαμὴ 'Ιπραχὶμ παὸὰ ἐΐλεδὶ ἰνὸὰ 201 (1134)

'Ιπραχὶμ παὸὰ, ἰνὸακερδελερὶ ὀλὰν ἔὸπου γενὶ ὸεχρὶ, δζαμΐΐ βασή, μεδρεσέ, μεκτέπ, ἰμαρὲτ βὲ ϰούτὸυπχανὲ ἰ.λὲ τεζγὶν βὲ τερσὶν ἰδούπ, πὶρ πουτζοὺϰ σαὰτ μεσαφεδὲν περοὺ ἄπ ου-λεζΐζ δαχὶ δζεργιὰν ἰτδιρμιὸδιρ, βὲ πουρ.λαρὴν ἰδαρὲ βὲ πεϰασηνὴν τεεμμὶΐ ζημηηνδὰ πὶρ τζὸϰ βαριδὰτ ϰιὸε.λερὶ τερτὶπ βὲ τεαγὶν ἰτμιὸδιρ. Ἔζ δζούμ.λε Κάϊσεριγεδε βαϰὴ Βεζίρ χαγηνὴ ἰνὸὰ ἰτμέϰ.λε Νέβὸεχιρε βὰχφ ἐΐ.λεμιὸδιρ. Ὅὸπου βαχηφδὰν σενεδὶ 240 πὶν ὰϰδζὲ (γιάηη χέμαν 400 σὶμ μεδζιδιγὲ) ταχσησὰτ ὰληηήρμιὸ.

'Εχαλίΐ ὸεχγὶ τζογα.ιτμὰϰ μαϰσαδὴ ἰ.λὲ δζιδὰρ ϰαργε.λερδὲν τεβαττούν ἰτμὲϰ ὰρζουσηηδὰ πουληραπ.λαρὰ χάΐ.ληδεη χάΐ.λη μοναφιγὲτ βὲ ἰμτιγαζὰτ ἰχσὰν ὀληγμασηηὰ μούβεφφὰϰ ὀλμήὸδηρ· ηίτεϰιμ τεχηη.λίφι μιριγεδὲν ἄφδ, δερὲ πεΐ.λερὶ βὲ σαΐγεηὶν ζούλμ-ου γαδιρδὲν χε.λὰς ϰιπὶ βαδ.λὲρ ΐΐλλὰν ἰτμιὸδιρ. Χάττα πού σαγε.ιδέ, ἄζ βαϰὴτ ὰρασηηδὰ, ἐγράφ-ου ἐϰαφδὰν πὶρ τζὸϰ ἐμ.λὶ Νέβὸεχιρε τεβαττούν ἰδερὲϰ χαγε.λὲρ πιρασὴ ἰ.λὲ σαϰὶν ὀλμηὸ.λάρδηρ. Ποὺ γενὶ ϰε.λεη.λὲρ «ὲὸὶϰ παρασὴ» ναμὴ ἰ.λὲ γιάληηζ 180 (γιάηη πὲϰ γροὶϰ διμὲϰ) βιρϰοὺ ἰηταση ηδὰν πασὰϰ τεχη.λίφ.λε μούϰε.λδέφ ἰδί.λμεμιὸ.λέρδιρ.

Κέζα ὸεχρὶν τεχσίρι ὸερὲφ βὲ μουχαφαζάΐ

δζισαμετὶ ἐμριτδὲ Μούὸκαρα ϰαργεσὶ ὰαρϰ δζιχετιτδὲ 4 σαἂτ οὺζὰϰ μεσαφεδὲ πουληὰρ 'Ουρϰιουὰϰ ϰαζασηήδὰρ ϰρουρσούἑ ιιγγατετὶρ Νεὸὲχιρε ναϰλὶ ιλὲ, Νέὸὲχιρι ϰαζὰ βὲ 'Ουρϰιουτὶ ϰαργὲ χαλιτὲ ἰφρὰγ ἰτμὶὸὲιρ· Βὲ χαφταδὲ ὲεφατέἶτ, γγάτη, Παζὰρ ἰρτεσὶ βὲ Πεττζὶσετπὲ ϰὸυτδεφὶ σ.γαϰηὸὰ 1139 (1726) ταριχλου πἶρ ϰητὰ φερμάτη ὰαλιὸὰρ ἰστιχσὰλ ἐἶλεμιὸὲιρ.

'Ιὸὲπου φερμαηὲρ ὰχηϰάμη μουτιφεσὶ ιδζρασὴ ϰαζαηὲρ πὸγγουὲϰ μεμουρλαρὴ ταραφηηδὰρ ιμχὰλ ιδιλμὶϰ ὸλμαλήδηρι, 1157 (1744) ταριχιτδὲ Σουλτὰρ Μαχμοὶδ Χάτη ιὸὲὲλ ἄσρη χουμαγγουρλαρητδὰ ὰτὶ μευἑγὶδ ὸλαρὰϰ ὲρεφϰσουδοὶρ ιδὲρ δἶϰερ ἄἶρ φερμάτη ὰαλὶ ιλέ, «ϰαδὴ βὲ ϰαἶμαϰὰμ βὲ ϰετχουδαλὰρ βὲ Γεττζὲρι σερδαρ.λαρὴ ὸλαττλὲρ Νέὸὲχιρδε ιϰαμὲτ ιδεδέρ· βὲ ὲτραφδὰρ ϰελοὶπ Νεὸὲχιρδε ιϰαμὲτ ἰτμεγὶ μουρὰὰ ἐἶλεγεττλερὲ ϰάτατ μουμαηὰὰτ ὸλήμαγουπ, ἶὸ βὲ ισϰὰτ βὲ χὲρ ὸὸυρλὸὸ χιμαγέτλε σηγηαὲτ ὸλουναλὲρ·βὲ ἔμρι ὲτιφδὲ βαϰἢ ὸλὰτ τεϰιαλίφι μουαγεττεδὲτ μααδρὰ δζὲμἶϰ τεϰιαλιφδὲτ μαὰφ βὲ μουπὲρρὰ ὸλαλέρ βὲ ϰιμέσντε ταραφήρδὰτ δάχλ-ου-τεὰροὶς ὸλήμασητ» ἐμρὶ βαϰἢ ὸλμήὸδηρ.

Μάρ-οτζ-ζιχρ φερματτλὲρ ἠϰτ ζασήτδζα Νέὸὲχιρδε παζὰρ χαφταδὰ ιϰὶ ϰρούτ, γγάτη, Παζὰρ ἰρτεσὶ βὲ Πεττζὶσετπὲ ϰὸυτδεφὶ ϰουρουλμασὴ μιγασιπετὶ ιλὲ δζιδὰρ ϰαργελὲρ παζαρδζιηλαρὴ Παζὰρ ϰρουτιτδὲ ἐμτὰὰ βὲ ἐὸγιαλεμτὶ τεχιγὲ βὲ Νεὸὲχιρε νὰϰλ ἰτμὲϰ μεδζϰουραγετεττδὲτ ϰουρτουλάμαζλαρ. Χὰλ πούϰι μεττσουὰϰ πουληηδηϰλαρὴ μεζχὲϰ ἰϰτιζασητδὰτ ὸλμὰϰ ὸὸζρὲ Χριστιαττλὲρ Παζὰρ ϰρουτὶ δουχϰχὰτ ἀτζμαμαϰ μεδζϰουραγέτι ματτεδιγεσττδὲτ πουληητηρλάρ. Σοὶ ιϰὶ μεδζϰουραγετὶτ τελρουζοὶ νετιδζεσὶ ὸλμὰϰ ὸὸζρὲ παζαρὴν ἄχζ-ου-ιητασὴ μουτχάσηραρ βατανδαὸλαρὴ 'Ισλαμλαρδὰ ϰαλήγτορ.

Ποὶ σεπεπὲ μεττσὶ τζὲτδ σενελὲρ ὰϰδὲμ ϰαζὰ Χριστιαττλαρὴ ταραφητδὰτ Δεδλετιμιζὶτ ὰδαλὲτ βὲ μερχαμετιτὲ σηγηαραϰ ιφαδὲἶ χὰλ ιδιλμὶϰ βὲ πουτοὺτ ὸὸζερτὲ βαλἢ βιλαγετδὲτ παζαρ ἠτ Πεττζὶσετπεγὲ ταχδιλὶ σιγγαϰητδὰ ὲδαμίμ μουεϰ-ϰεδὲ βιμλμὶϰ ιϰὲτ, γγὲ παλμέγιζ·τὲ σεπεπὲ μεττσὶ χτοϰουμέτι μαχαλλιγὲ ὲδαμίμι μεζχτουρεγὲ ἰτιπάιεν παζαρὴτ τεπδιλιτὲ ϰηγηὰμ ἶτμεδι, βὲ γὲτε παζαρϰέ-ελ-ὲδδὲλ Παζὰρ ἰρτεσὶτὲ χὰσρ ἰδιλδὶ (*)

Νέὸὲχιρε ἰχσὰτ ὸλητὰτ ἰμτιγαζὰτ ττετατδζι χασεττεσὶτδὲτ ὸλμὰϰ ὸὸζρὲ σεϰετέἶ μεμλεϰὲτ ἄζ βαϰὴτ ζαρφητδὰ τζογαλμήὸδηρ.

'Ιὸτὲ 170 σεττὲ μουϰαδδὲμ 10-12 χαιεδὲτ μὸυρετὲτὲ Μ ο ύ ὸ ϰ α ρ α, τζὲτδ σεττὲ ὰϰδὲμ ιδζὰ ὸλητὰτ ταχρίτι ἐμλὰϰ δεφτεριτὲ ταζάρετ, 2030 'Ισλάμ, 1305 Ρουμ, 62 Ἔρμετί, 23 Ἔρμετὶ ϰατολιγί, βὲ 8 'Ερμετὶ προτεστατὴ χαττεσὶ ὸλαρὰϰ δζέματτ 5428 χαττεγὶ μὸυὸτεμὶλ Ν έ β ὸ ε χ ι ρ ὸλμήὸδηρ. ΦΙΛΙΠΠΟΣ Π. Γ. ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΣ

ΤΕΕΧΟΥΛ ΙΤΜΕΚ, ΕΒΛΕΝΜΕΚ

—

Πίραζ βακητδὲν πεῤὶ οὺμοὺμ 'Ανατολληλὰρ φέβϰ ελ-ὰδὲ πἶρ ἰστιγιάκλε «Τερακκὴ» ρισαλεσινὶν νισίνὶ μουνταζὴς ἰἶλιέρ.

Χὰμδ ὸλσοὺν «Τερακκὴ» ρισαλεσὶ νὲὰρ ὸληναρὰϰ οὺμοὺμ τερακκὴν χεδεσκιρανηνὴ μεσρούρ ἐἶλεδἶ. 'Οὶλὲ πἶρ σουρετδὲϰι χαϰήϰατεν τερακκὴ οὺνδανηνὴ πὲ χάκκην χαἶζδηρ· ζἶρα μεβάδδη μὸυνδεφ.δζεσινἶν χὲρ πιρισὶ τερακκὴ ὰζζουκεσλερινἶν ἰστιραδεσινὶ μουδζἶπ μεκαλελερδένδιρ.

'Ἴζ δζὸύμλε 'Αρχάγγελος ἰμζασὴ ιλὲ «τεεχοὺλ ἶδιν, ἐβλένμ» μεκαλεσὶ ὅ ϰαδὰρ σαδὲ βὲ ϰιουζέλ πἶρ σουρετδὲ γιαζηλμἰσὸτρκι, σὲρ λεβχασηνδαϰὶ «Βασαγιἔἶ σηχχηγέ» ούνδανηνὰ γιοὺ ϰὰτ ἰστιχϰὰϰ ϰὲπ ἰτμὶὸδιρ. Γιάληνηζ σούρασηνη μὶν γάἶρη χὰδ ἄζζἶ'ἐρμκι 'Αρχάγγελος ἐρένδι ἶὸπου μεκαλεγὶ γιαζηλὰϰ πενδλερἶν ϰιχφφεσινε φαἶϰ πἶρ σουρετδὲ τασδἶρ ἐιλεδιγὶ χαλδέ, τεεχοὺλ ἰδὺὸπ ἐβλενμελὶ ἐμμά, νάσηλ τεεχοὺλ ἰδὺὸπ ἐβλενμελί, τεζεβδὺὸζ χουσουσηνδὰ νὲ ἀπἶ σαρτλαρὰ ριαγἔτ ἰτμελί, πούρασηνη ἰηζαχσὶζ πρακμάδηρ.

(*) Κιτρὺνὺουσδὲ παζαρὴν τεπδιλὶ χαϰϰηνδὰ ϰαὶ ἐχαλἶἶ Χριστιανιγεσὶ ταραφηνδὰν πἶρ μουραδζαϰὲ βαϰἢ ὸλμὴ· ἰσἔδε, ἀρϰασὴ ϰυδαλάνμαμδήρ. Γιάσα ἰϰινἔζὶ δεχὰ ὸλμὰϰ ὸὸζρὲ ζαχμὲτ ἐσιμἐνμιγερεϰ δζἶδδεν ϰεἶρμγετέ τεδεπππὸὺ; ὸληνσὰ,ἀρζουλαρηνὰ μα-ελ-ζιγγαδὲ ναἶλ ὸλαδζαϰλαρηνὰ πἔἶλὲ πἶρ Παδισάχη τεπααπερδὲρ ἐρένδιριζ χαζρετλερινἶν σοὺ ἄσρη μουσαδὰτ χάσρη δεχινσαχιλερὶ μὸυτεεφἶλ πουληνδηγὴ χαϰϰηνδὰ τερεδδοὺὸ πἶλέ ἰτμέγιζ.

Σ. Τ.

Φάϰατ ἐδδελδζὲ χαπἔρ βερελίμκι, 'Αρχάγγελος ἐρένδινιν πὸὺ χαλὶ μάζζα ἰηζαχηνδὰν ἀδζἶζ ὸλδηγηνδὰν δεγίλδιρ, ἶλλα, ἄδαμ σένδε φουϰαρὰ μαϰουλεσινἶν χἶτζ ὸλμάζσε ἰϰὶ ϰιλεδεμι ἀλτουνὴ γιόϰδηρ, χιϰιαγεσὶ ἀιπἶ, 'Αρχάγγελος ἐρένδι δαχἶ χἶτζ ὸλμάζσε πὸὺ ϰαδὰρ φ·μ δαχἶ ἀνλαγιάμαζλαρμι δ-γερὲϰ χὲρ ϰεσὶ ἀ νδισὶ ἀιπἶ ταχσηλδὲ ὸμὺρ τζὸυρὸυτμἶ ζἀνν ἰδερὲϰ ἰηζάχ ϰουλφετινὲ ϰιρίφ.ιεμισδιρ.

Ποὺ χαλδὲ 'Αρχάγγελος ἐρένδινιν ρουχσατηνὴ ἰστιχσὰλ ἰδερὲϰ ἰηζαχατὴ πενδενἶζ πἶρ μηϰδὰρ ἄρζ ἐ·λεγεγίμ.

'Αρχάγγελος ἐρένδι μεϰκλεσινὶ φέννεν τασδἶρ ἐἶλεμισδιρ· πενδενἶζ φεννὲ ἀφ.ὰ ὸλμαδηγημδαν, πεδζερεπἶλίρσεμ, *φελσεφὲ* νοϰτἶἶ ναζαρηνδὰν τασδἶρ ἐἶλεγεδζέγιμ, σοἶλέϰι:

Τεεχοὶλ ἰδούπ, ἐβλεττμενἶν ὰαρτλαρή

'Ινσὰν ϰιοϰσὸὺ ἰμανλλ, σαλἶχ, ναμουσλὴ πἶρ ϰαδηνὰ μαλἶϰ ὸλούρσα χὲμ δουνγιασηνὴ χὲμ ἀχρετινἶ μααμοὺρ ἰτμεγὲ πσἶλὲ πἶρ ρεφηϰενἶν πὲϰ πὸγγουϰ γιαρδημὴ ὸλούρ· βάϰϰα πἄζη χόϰεμὰ τεεχουλδὲν ἰδζτινὰπ ἰδερὲϰ πεϰιαρληγὴ τερδζἶχ ἰτμιδἶρσεδε, ἀνλέρ τεεχουλἶν γιάληνηζ φενὰ δζιχετινἶ ναζάρη δηϰϰατὰ ἀλαρὰϰ ἐγἶ δζιχετινἶ ἰχμὰλ ἐἶλεμιδἶλέρδιρ.

Χὰλ πούϰι ἰνσὰν τεεχοὺλ ἰβεδζεγὶ ϰαδηνἶν ἰντιχαπἢηνδὰ ϰενδἶ ϰενδισινὲ χαρεϰὲτ ἶτμεγιούπδα πὸγγουϰλὲρ σὸζὸυνὲ ριαγὲτ ἰδέρσε ϰενδισινὲ χαϰήϰετεν πἶρ γιάρη μουδαφὴϰ πουλούρκι, πὸὺ χαλδὲ Δζενάπη χάϰϰ ἀνλερἶν ρηζἶλαρηνὰ ϰεφἶλ ὸλδηγηνδάν, τεαγιουὶς χουσουσηνδὰ πεϰιαρλλϰ χλινδεϰἶ ϰὸυλρὲτ ϰαδὰρ πιλὲ ϰὸυλρὲτ ϰὸρμεϰσιζἶν, τεεχουλἶν νιημέτι ραχατὴ ιλὲ μεσοὺδ βὲ πάχτηγιὰρ ὸλουρλάρ· ἀϰσἶ τακδιρὸὲ πὲϰ τζὸϰ τεχλικελὲρ βάρδηρ.

Σοὺ σατηρλαρὴ ὸϰουγιὰν βατανδασλαρὴμ τεζεβδουδζδεϰἶ τεχλικελερἶν νὲ ἀιπἶ σ.ἶλερδἶν χουσουλὲ ϰιλεδζεγινἶ βὲ ἰνσὰν νάσηλ πἶρ ϰαδὴν ιλὲ ἰζδιβἀδζ ἰδὲρ ἰσέ, γιάνη ἐβλενίρσε, μεσοὺδ ὸλαράϰ, βὲ νάσηλ πἶρ ϰαδὴνὴ δαἶρέἶ τεεχουλινὲ ἀλήρσα μεσοὺδ βὲ πάχτηγιὰρ ὸλάμαγγαδζαγηνη ἀνλαμάϰ χουσουσηνδὰ ἰστιδζἀλ (ἀδζελὲ) ϰιοστερίρλέρ, πὸὺ παπδὲ δέριζκι:

— Α' 'Ιντ χὲπ ὸληναδζάϰ ϰαδὴν ϰοδζασηνὰ μουχαππὲτ ἰδιπἰλιδζὲϰ τακημδὰν ὸλμαλὴὴηρκι, πούδα ϰαδηνὴν χὸυσούνδζε, μάλδζα, βὲ ἐσϰλέτὸζε (δζἶνσδζε) ϰοδζασηνὰ μουσαβἶ ὸλωσὴ ἰλὲ μιμϰίνδιρ· ἔγερ πὸὺ δζιχετλερδὲ ϰαδὴν ϰοδζασηνὰ φαἶϰ ὸλούρσα ταπιὶ ϰοδζασηνὴ πεγενέμεζ.

Β' Καδὴν ϰησὴρ δζινσινδὲν ὸλμαγιουπ δογουργὰν ὸλμαλὴὴηρ, ζἶρα τεεχουλδὲν ἀσηλ μαϰσὰδ ἐἶλιάδ γιτιδἶρμέϰ ὸλδηγὴ ϰιπἶ, πἶρ ϰαδὴν τζοδζοὺϰε ϰετιρδιγὶ ἐρϰεγὲ ϰιτδἶϰδζε μουχαππέτινὶ ἀρτηρἶρ.

Γ' Καδὴν χάδδι ζατηνδὰ τερπιγελὶ ὸλμαλήδηρ. ζἶρα πἶρ ϰαδὴν ϰοδζασηνδὰν χἶτζ πἶρ τερπιγὲ ἀλάμαγγουπ πἶλαϰιζ τεζεβδουδζδὲν σόνρα πϊκιρλἶϰ ζεμανηνὰ μαχσοὺς ὸλὰν μαχδζουπιγετίδε γἄἶπ ἰβἶρϊϰ ἀραζζλϰ βέ σοὶἶ ἀχβαλινὶ τεμσμὴ ἰλὲ μεἶδανὰ ϰογγάρ,

Δ' Χέρ νὲ ϰαδὰρ ἔϰσερι χόϰεμὰ « δούλ ϰαδὴν ἰλὲ ἰζἶἶἀδζ ἶτμεγινιζ· ζἶρα ἐβδελϰὶ ϰοδζασὴ ἰχτιμάλϰι σιζδὲν δαχἶ ἐγἶ ὸλδηγὴ ἰτζοὺν σιζἶ ἄσλα πεγενέμεγουπ χἶτζ πἶρ βαϰητδὰ σέδμεμεσι μιμϰίνδιρ » δεμισλέρσεδε πἶζ πὸὺ φιϰρἶν ἀλεἶχινδὲ ὸλδηγημηζδάν, « ἐβδελϰὶ ϰοδζασηνδὰν ϰιρμεδιγι πάχτηγιαρληγὴ σ.ζἶν ζεμανηνηζδὰ ϰιορὸυρ ἰσέ, πϊκιρλερδὲν γιοὺζ πἶν ἀϰτ ζιγιαδὲ ἠφφετλοὺ μουχαππέτλοὺ ὸλαδζαϰλαρηνὴ τεχοὺδ ἰλέ, πσὺ μισιλλοὺ δουλλὰρ ἰλὲ ὸλὰν τεζεβδουδζδέδε πάχτηγιὰρ ὸλούρσηνης » δέριζ.

Ε' Μαλἶ τζὸϰ ὸλὰν ϰαδήνλα δαχἶ τεζεβδουδζ ἶτμεμελιδιρ· ζἶρα ϰεσρέτι μαλἶν βερδιγὶ δζουρράτλε ϰαδὴν ϰοδζασηνὴ μιννετὶ ἀλτηνὰ ἀλμαγὰ ϰαλϰηάήρ, βὲ ἀλήρ· πσὺ ἰτὲ ἐβλενμεγὶ ἰνσανὰ ἔν πὸγγουϰ πελαλερδὲν ἄδδ ὸληναδζάϰ πἶρ χαλδὲ ϰιοστερίρ.

ΣΤ' Πἶρ τζὸϰ ϰίμπελεριν ταλἶπ ὸλούπδα χἶτζ πἶρισινιν ἀλάμαδηγη πἶρ ϰαδὴν ιλὲ δαχἶ τεζεβδουδζ ἶτμεμελιδιρ· ζἶρα ὅ ϰαδηνὰ νικιάχλε μουδερφὰϰ ὸλάμαμη; πουληνανλὲρ τεζεβδουδζδὲν σόνρα σὺμιδλερινἶ ϰέσμεγεδζεκλερινδεν, ἀρϰασὴ σηρὰ δολασάνλὲρ τζὸϰ πουλουνούρ· βὲ ἰχτιμάλδηρκι πουνλαρδὰν ἔϰσερισι ναἶλι μερἀμδα ὸλούρ.

Ζ' Ναὶδὲ δερεζὲδὲ ϰιουζελλὲρ ἰλὲ δαχἶ τεζεβδουδζδὲ πὲϰ πὸγγουϰ τεννἶ ϰιοστερμελιδιρ. σεπεπἶ ἰσὲ γιοϰαρηϰἶ φηϰραδὰ τεαδὰδ ὸληνδή.

'Ιὸτὲ πενδενἶζδε μουλαχαζάτη ἀαδζιζανεμἶ ἄρζ ἐἶλεδἶμ.

Χέμέχριλερ, τεεχοὺλ πάχσηνδὰ 'Αρχάγγελος ἐρένδι « τεεχοὺλ ἶδιν, ἐβλένιν » δἶγγορ· παλιαδέ τεαδιὰδ ἐἶλεδιγἶμ σάρτλαρὰ ριαγὲτ ἰδέρισενιζ νὲ ἀλιϰ· ἰτμέζσενιζ,

τεεχοὺλ ἶτμεγεν, ἐβλένμεγεν

Δ. ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ

Α'.

Ριδαγὲτ ὸληνήρκι Λόνδρα κιταπδζηλαρηνδὰν πιρὶ ναμὰρ 'Ιγγλιζ μουελιφλερἶν τερδζουμἔἶ χαλλερινἶ

νεὲρ ἱτμεκδὲ ὀλδηγὴ μινασιπέτλε, μεὲχοὺρ Δάρβενιν χανεσινέδε ἀιδερέκ νιὲρἰ ζημνηνδὰ τερδζουμεῖ χαλινὶ κιμάλη ταζαρροὺ ἰλὲ ταλὲπ ἐιλεμίσδιρ.

— Τερδζουμεῖ χαλιμίμι ἱστέρσινιζ; χαζήδηρ ἰὲτὲ ἄληνηζ, δεγιοὺπ Δάρβεν πουνὰ πὶρ κιαγὴδ παρτζασὴ οὐζαδὴ βιρμιέδιρ.

Κιταπδζὴ ἀρζουσηνὰ μουβερρὰκ ὀλδηγηνὴ ἀὸρίνδζε, φὲβὲκ-ελ-ἀδὲ μεσρούρ ὀλοὺπ κιαγηδὴ ἄλήρ, γερὲ περαπὲρ τἰμεννὰ ἰδὲρ βὲ τζηκάρ. Τζηκδηγηνδὰ χέμαν ὅλ κἠμετδὰρ κιαγὴδ παρτζασηνὴ ἀτζὰρ, πκκὰρ βὲ δερουνιδὲ φοὺ γιαζηλαρὴ ὀκούρ:

« Μἰλλετἰμ Ἴγγλιζ· ἰσμἰμ Κάρολος Δάρβεν· 1809 σενεσὶ δουνγαγὲ ἐελδἰρ, βε ἔλ γέβμ ὀκουμάκλε μεάγοὺλ ὀλοὺπ κιτμεκδέγμ ».

Πιζλέρδε νάμπ ἀλιλερὶ πενδιμἰζ σὲρ λεβχασηνδὰ κὸρὸυνὲν ζάτη σεριρὶν ἀλτζὰκ κιονὸυλλὶ ὀλδηγηνὴ πιλδιγιμἰζ, βὲ Ἴγγλιζ κιταπδζηνὴν Δάρβενδεν ἀλδηγὴ μἐλιγουματὴν ἄϋνηνὴ ἀλμάκ ἰχτιμαληνδὰν χάρβ ἰτδιγιμἰζ ἐζιχέτλε, Φενερδὲ, κεπὶρ μιλλέτ μεκτεπὶ κουρπινδὲ βακἢ χανελερινὲ ἄϊρἢζζα πὶρ χεἰἰτ ἰηζαμηνὴ τερδζἰχ ἐϊλεδἰκ. Χεἰετὶν ζἀχιρεν βαζιφεσὶ ρισαλεμιζἰν νεὲρἰνὶ μουσὴρ ἐϊλανναμενίν «Ἀνατολὴ» γαζέταση βασιτασὴ ἰλὲ τερβιδζινὲ ἰτρἀζζ χιμμὲτ ἰτδιγινδὲν δολαγὶ κενδιλερινέ τεσεκκιοὺρ ἰτμέκσεδε, πάσληδζα μακσαδὴ νεὲρἰνὶ τασαββοὺρ ἰτδιγιμἰζ τερδζουμεῖ χαλινὲ δαὶρ χιαρἰ-ουλ-μκαδὰρ νότσλερι χάττη δεστὶ ἰλὲ μουχαρρὲρ ὀλαρὰκ μεμνούναν ἰχσὰν ἰτδίκι, ποῦ νότσλερ ἀτιλεκὶ πενδιμιζὲ ἐσὰς ἰττιχἀζ ἰδιλμἰσδιρ. Οὐκιδ ἰὸ ριζκι ἀκριλερμἰζ πένδι μεζλὸυρὶ χοσνουδλήκλκ ὀκουγιαδζακλέρδιρ. Ε Μισαηλίδησιν Ἀνατὸλδζα χαἰζ ὀλδηγὴ ἐχμμιγετὶ κίμσενιν ινκιαρηνὰ ὀγραγιέμαζ· ζἰρα Μισαηλίδησιν τούνδζα σενελὲρ μεμλεκετιμἰζ οὐγρουνδὰ χηδμὲτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνὴ χὲρ κὲς πιλίρ. Χέμδε ἄρτηκ Μισαηλίδης Ἀνατολληλσρὰ μἐλιοὺμ ὀλμαλὴ· Κίμδιρ ὅλ ζάτκι ἀνὶν ἰσμὶ δαχὰ χένουζ χεδζαγὲ πασλαμὰζ χὲρ ρούμ τζοδζουγηνὴν δἰλλερινδέδιρ; Πἀχουσους ἴσπου καραλαμαμηζὴν ὅλ ζάτη ἀιριὲ πηρδζλὴ ὀλδηγημἰζ τεσεκκιρουρὶν πὶρ νέβ· ἀρζὴ μακαμηνδὰ δουτουλμασηνδάνδα τζεκινμέγιζ. Ζἰρα γαζέταδζηλκκ μεσλεκὶ μουκαδδές πὶρ μεσλέκδιρ. Πὶρ γαζέταδζη χέμαν ἰνσανιγετὶν πὶρ χόδζαση δἰμέκδιρ. Ἀαλεμέ τεάρἰρ ἰδέρ, φαἰδελὶ μάλιουματλὲρ νέρ ἰδέρ, βὲ χὲρ δζιχὲτ τερακκησὴ οὐγρουνδὰ ἀζἰμ μουαδενετδὲ πουληνήρ, Ἰστὲ ποῦ καπιλδὲν ὀλμὰκ ὀὺζρέ « Ἀνατολὴ » γαζέταση χέμαν ἐλλὶ σενεδὲν πεὲρὶ Κὸυτζὸὺκ Ἀσἰαδζα πὸυγουνδζὲκ πὶρ χηδμετδὲ πολλὰ κελμεκδέ, βὲ ὀκουγιανλαρὴν κιἀρρεσινὶ κενδισινὲ δουκιουρκιουζὰρ βὲ μιννετδὰρ ἀηλμακδὲ ὀλδιγηνὴ τερακκηδὰ βέλιδ πὲκ ἄζ ὀλσὴν ἀδὴμ ἀτμὴζ ὀλανλερὶν χάνκισι κέτμ.ου ἰνιγὰρ ἰδ πλίρ;

Πὶζ χὲρ σακίρι νιτμετὶ σουκρανηνὴ σκκλάμαγιπ βελὶζ νιτμετὶ νσμηνὴ χὲρ βακἢτ γιαδ-ου-τεζιγαρὲ πορδζλὴ πιλίριζ. Ἰστὲ ποῦ φικρὲ μεπνὶ «Ἀνατολὴ» γαζέταση σαχίπι ἰμτιγιαζζὴ βὲ σὲρ μουελλιφὶ πουληνὰν ἰζζετλοῦ Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδης ἐφένδινιν τεδζουμεῖ χαλλεριὶν νεὲρἰνὶ μινασὴπ πιλδίκ.

Β'.

Μεμλεκετιμἰζ Κὸυτζὸὺκ Ἀσία τοπραγὴ ἐβδελδὲν πεὲρὶ κουβδετλερινὶν γετιδιγὶ καδὰρ χεμδζινσλερινὲ βὲ μεζχεπέ, δεβλετὲ βὲ μιλλετὲ φαἰδεμένδ ὀλμὰζ ἀδεμλὲρ γετ-σὶρμεκδὲ μουσαἰδδιρ. Στράβωνλερ, Παυσανίασλερ, Βασίλιοσλερ, Γρηγόριοσλερ, Μαυροφρύδησλερ, Ὁμηρόλησλερ, Κλεὸβουλοσλαρ Μισαηλίδησλερ Ἀνατολλὴν μαχσουλἰδηρ. Ἐββετ, Μισαηλίδησλερ. Ποῦ ισμὶ γιοκαηδακιλερὶν συρασηνὰ δαχλὰ ἰτδιγιμἰζ κίμσενιν τεαδζουπηνὰ βὲρμοσην. Νεβαχὸ; πὸυλπὸυλὸὺν ναγμεῖ μαγμουμεσιὶ ἰάιτμεκδὲ χἄζ, βὲ κὸυζὲλ γιαπρακλὴ κὸυλὸὺ κοκουλάμακδὰ κεῖρ δουγὰρ ἰστέκ, ὅ πὶρ ταραφδὰν σερτζενὶν δζηδηλτησηνδὰν βὲ ἀφιὸν τζιτζεγὶ γιάχοδ γιογιὸρτ τζιτζεγὶ δολοὺ τκρλαδάνδε γιοὺζ τζεβιρμέγιζγια. Ταρἰχ, Βασίλειοσλερὶν, Γρηγόριοσλερὶν μακπὸὺλ ἀμελλερινὶ ζἰκρ ἐϊλεδιγὶ σηραδὲ Μισαηλίδησλερι οὐνουτμάζ· ζἰρα Μισαηλίδισλερ χεμσεχριλερινὶν μεδενιγέτ, τερπιγέ, τερακκὶ γραπηλαρηνὰ τὰς ὀλμάζισε χελὶκ ὀλσὺν ταὸημακδὲν κιροὺ δούρμαμὴλαρ. Τεκρὰρ ἰδέριζ, Ἀνατὸλ, κουβδετλερινὶν γετισὶγὶ καδὰρ χεμδζίνς βὲ μεζχεπλερινέ, δεβλὲτ βὲ μιλλετλερινὲ γιαραμὴζ ζεδὰτ τζηκαρμακδὲ μὸυνπίτδιρ, τιτκέλδιρ. Πουνλαρδὲν πἰρισιδε Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδησδιρ.

Γ'.

Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδης 1821 σενεσὶ Μαρτὴν 25ινδὲ δουνγαγὲ ἐελμίσδιρ, βὲ ὅλ κὸὺν Εὐαγγελισμὸς ἑορτησὶ ὀλδηγὴ μινασιπέτλε κενδισινὶ βαπτὶς ἰδὲν Φιλαδέλφεια (Ἀλάσεχιρ) μητροπολητὴ Κήπρηζλη Ἰωαννίκιος ἐρινδιδεν Εὐαγγελινὸς τεσμιγὲ ὀληνμήσδηρ. Δογδηγὴ γὲρ Ἰσμὺρ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Μάγνησα μουτασαρηφληγηνὰ μουλχὰκ Κούλα, γιάχοδ, μουβερρίχι ἀτὶκ Στράβωνην Δζαγραφίασηνδζα, *Κατακεκαυμένη Φρυγία* δε βακἢ *Κολόη* κασαπασήδηρ,

(*) Ἔλ ἂν Ἰζμυρδὲ Ἁγία Φωτεινὴ ἐκκλησίασηνδα πρωτοψἐλτηδιρ, βὲ ἀσρημηζὴν μεὸχοὺρ Μουσικησίνασλερινδέν πιρίδιρ.

Διρὲκ ὀλούρκι Εὐαγγελινοσημὴζ, σὸλ χαἰβκνατὴν ἀγζὴ ἰλὲ ἰνσανλερὶν νοκσανιγετινὶ ἐρσαλσὴζ κεσκινλίκλε ἰστιζζὰ ἰδὲν μεὸχοὺρ μασαλδζὴ Αἴσωποσην χεμσεχρισίδιρ. Ἰχτιμάλκι κενδισινὶν ἐσερλερινδὲ κιροὺνὲν χἰδζὸ ἰσδιδαδὴ ἀ·λερδὲν μιρὰς πὶρ φαζιλέτδιρ· πουνὰ σαχίδ μαχοὺδ Κουκουρίκοσηδηρ.

Πεδερὶ παπᾶς ὀγλοὺ Μισαὴλ Θεολόγου ταδζὶρ ὀλοὺπ κὲνδζ κεμαλετινδὲ βεφὰτ ἰτμἰζ βὲ Εὐαγγελινὸς ἰλὲ περαπὲρ 4 νεφὲρ ἐρκὲκ βέ πὶρ κὴζ ἐβλιαδὴ γετὶμ πρακμήδηρ. Σοὺ χαλδὲ βαλιδελερὶ πουληνὰν Ἀγγελίνα κιαμιλὲ πὶρ κὰδὴν ὀλμάγλε ἐβλιαδλερινὶν μιμκὶν μερτεπὲ χὸὺσνι τερπἰγελερινὲ σάϊ-ου-γαϊρὲτ ἐ λεμίδιρ, χάττα πεδερινὶν βεφατηνδὰν 3 ἄϊ σόνρα δουνγαγὲ κελμἰς βὲ ἰσμινὶ ἀλμὴζ Μισαὴλ Μισαηλίδης(*) ἰλὲ περαπὲρ Εὐαγγελινοσὴν Κούλαδα ὅ ἀσήρδζα μιμκὶν ὀλὰν ἴλμ-ου-τερπιγεσὶ χουσουσηνδὰ ζιγαδεδζέ γαϊρέτ βὲ δεβὰμ ἐϊλεμἰς, βὲ *κοινὰ γράμματα* δενιλὲν μαλ ουμάτη ἰπτιδαγεγὶ ταχσὶλ ἰτδιρμἰζ ἰσέδε, Ἑλληνικὸν σχολεῖον ὀλμαδηγηνδαν βὲ Ἰσμυρέδε κιονδερμὲκ ἰστέμεδιγινδεν, ἰσδὲ πουληνσὴν μακσαδὴ ἰλέ, Εὐαγγελινοσὴ μουβάκκατεν πὶρ τερζὶ οὐστασὴ γιανηνὰ βερμίζ. Φάκατ Εὐαγγελινοσὴν ἀκλὴ φικρὶ ὀκουμὰκ ὀὺζερινδὲ ὀλδηγὴ δζιχέτλε, ποὺ ἀρζουσηνὴν ἰδζρασὴ ἰτζοῦν ἰκὶ διφχλὲρ Ἰσμυρὲ φιρὰρ ἰτμὲκ κασδινδὲ πουληνήρ. βὲ ἰκὶ δεφασηνδάδα γιολδὰ γετισιρλὲρ βὲ κιροῦ τζεβιρμλέρ. Νίχαγετ Κάϊσεριγινιν Ἰωάννης Πρόδρομος μοναστηρηνὰ νερὶ ὀληνήδα σόνρα Ἰσμυρδὲ σακὶν ὀλμασηνὰ μουσαδὲ πουϊρηλὰν Ἰστανπὸλ Πατριγὶ Ἄνθιμος ὁ Πελοποννήσιος μαγετινδὲ πουληνάν, βὲ Κάϊσεριγεδε ταχσίλι ἴλμ ἰτμἰς ὀλὰν Νέβσεχιρλι διάκονος Γερμανὸς Δζ δζιπηγίκογλου ὅ ἀτηρδά Ἰσμυρὶν Εὐαγγελικὴ Σχολὴ μουδιρὶ Κάϊσεριγελι μεάχοὺρ Ἀβράμιος Ὁμηρόλης τεδσικὴ ἰλέ, βέ Ἰσμυρδεκὶ Κούλαλη μὸυτεπὲρ ταδζιρλὲρ μαριφετὶ ἰλὲ Ἑλληνοδιδάσκαλοσλκκ ἰτζοῦν Κούλαγια δζὲλπ ἰδἰλίρ. Ὅ Βακκὶτ Εὐαγγελινὸς τερζινὶν γιαννηνδὰ ἰγνεγὶ ἀηρὰρ βὲ δόγρη Γερμανοσὴν μεκτεπινὲ κοσάρ. Ὅραδε δὸρτ σενὲ ταχσίλι ἴλμ ἰδέρ. Ποῦ μουδδετδὲν σόνρα χόδζαση Γερμανὸς δαχὰ ζιγαδὲ τεβσἰἰ μαλιουμὰτ ζημνηνδὰ Ἄνδρος ἀδασηνὰ ἀζιμὲτ ἰδέρ. Ὅλ Βακκὶτ νάρη σεριφὶ δἰλλερδὲ δεστὰν ὀλμὴζ μεσχοὺρ Θεόφιλος Καΐρης Ἄνδροσδα χόδζαλκκ ἰτμεκδὲ ὀλοὺπ, χὲρ ταραφδὰν δερτινὶ ἐσἰτμὲκ Ἰτζοῦν τζὸκ ταλεπὲ Ἄνδροσα σιτὰπ ὀλμακδέγιδι Γερμανοσήνδα ἄσηλ μακσάδη ἀζἰμετὶ Καΐρησι ἐσἰτμὲκ ἰδί. Γερμανοσὴν ποῦ γιολδὰ ἀζἰμετινδὲν σόνρα γερινὲ Μισαηλίδης πὲ χακκὴν χαλέρ ὀλούπ, ἰκὶ σενὲ μεμλεκετὶ νεδὸζιβανανηνὴν τεαλἰμ-ου-τερακκησὴ γιοληνδὰ πέζλι χιμμὲτ ἰτμίδιρ. Λάκιν ἰλμὲ ὀλὰν ἄσκ ου-σεβδὰ βὲ τὸυκενμεζ ἀρζουσηνὴν ἀτεσὶ καλπἰνὶ γιακἢπ γιανδηρήγορ ὀλδηγηνδάν, 1838 σενεσὶ Ἰσμυρὶν Εὐαγγελικὴ Σχολησινὲ ἀιδέρ, Κάϊσεριγελι Μαυροφρύδης ἰλὲ μεκτεπ ἀρκαδάσληγὴ ἰδέρ. Βὲ ὅραδε πίραζ μὸυδδὲτ δεβαμδὰν σόνρα χόδζαση Γερμανοσὴν ἰζινὶ τεακκὴπ ἰδέρδζεσινε Ἀνδροσαδεγιν ἀδέρ. Χαλπούκι Καΐρησιν μεκτεπινδὲ μεζχεπέ μουγαγίρ διρσλὲρ τεάρἰρ ἰδιλδιγινδὲν δολαγὶ Μισαηλίδης Ἀνδροσα βαρδηγηνδὰ μεζχοὺρ μεκτεπὶ δαγηλμὴζ πουλοὺπ γενὶ τεεσὶς ὀληνὰν Ἄθηνα Δάρ-ουλ-φρουνουνὸυνέ ταχσίλι ἰλμὲ δεβὰμ ἰτζοῦν ἀιτμίδιρ.

Πίραζ δερσλέρδε Ἄθηναδε ἐσἰδἰρ ἐσιτμὲζ Ἰσμυρδὲ πουληνμακδὲ ὀλὰν Ἄνθιμος Πατρίκ ταραφηνδὰν Ἰσμυρὲ δἀδὲτ ὀληνήρ. Ὅλ βακκητδὲ Ἰσκενδεριὲ Πατριγὶ τὸὺρκέζε πίλίρ πὶρ ζατὰ μὸχτὰδζ πουληνδηγηνδάν Πατρίκ Ἄνθιμος Μισαηλίδησι ἀνὴν νεζδινὲ κιονδερμὲκ ἰστέρ. Λάκιν Ἰσμυρδὲ πουληνὰν πὶρ τζὸκ Σπάρταληλαρην ἰπραμὴ ὀζερινὲ Ἰσκενδεριεγιὲ κιόνδέρμεγιουπ χόδζαλκκ ἰτμὲκ ὀὺζρὲ Σπάρταγε κιόνδερίρ, βὲ ὅραδε Μισαηλίδης 4 σενὲ μὸυτεμάδιγεν τεαρἰσ ἰδέρ.

Δ'.

Λάκιν Μισαηλίδησιν τακδιρινδὲ δαχὰ πὸγιοὺκ πὶρ μεβλὴ δαχὰ πὸγιοὺκ πὶρ σηρρὰτ ἰχρἀζ ἰτμὲκ γιαζηλμὴζ ἰδί. Ἰκτιδὰρ-ου-λιγιακατὴ, μάλιουματὴ, δὸυρλὸὺ φαζηλετλερὶ, γιάληνζ πὶρ Σπάρτανην δεγὶλ, πέλκι οὐμοὺμ Κὸυτζὸὺκ Ἀσίανην ἰστιραδεσὶ οὐγρουνδὰ σὰρρ ὀληνμὰκ λιαζήμηδη· ὀϊλὲ μουκαδδέρ ἰδί. Κενδισινὶ χόδζαλκκ μεσλεκὶ κιπὶ ζαρίρ, βὲ φάκατ ἀνδὲν δαχὰ κενἰζ, οὐμουμὰ δαχὰ φαϊδελὶ πὶρ μεσλὲκ τζαγηρήγιορηδη, γιάνη, γαζέταδζηλκκ μεσλεκίκι, ἀνὶν ἰτζοῦν Μισαηλίδης δαχὰ μεκτεπὲ δεβὰμ ἰτδιγὶ ζεμανδὲν πὶρ σεφακὰτ πὶρ σεβδὰ παγλαμήσηδη. Πινάπεριν Σπάρταδεκι γερινδὲν ἰστιφὰ ἰδέρ, χόδζαλκκ δεϊνεγινὶ πίραζ σοϊλὲ οὐζαγὰ ἀτάρ, Ἰσμυρὲ ἀδδέτ ἰδέρ. Ὅραδε πσάκὰ δεφάδε χηζμὲτ ἰτμίζ ὀλδηγὴ « Ἀμάλθεια » γαζέταση μουχαρριρὶ μαγετινὲ καπηλανήρ. Γαζέταδζη ἀκλεμινὶ ἐλινέ ἀλήρ βὲ 1843 σενεσινδὲ ἴλκ τεελιφκερδισὶ ὀλὰν « *Ἰστιαφαγαμέ* » οὐνδανὴ ἀλτηνδάκι ἐσερὶ νέσρ ἰδέρ. Ποῦ δακητδέν οὐνδανὴ ἀλτηνδάκι ἐσερὶ νέσρ ἰδέρ. Ποῦ δακητδέν ἰητιπάρεν Μισαηλίδης ἰτζοῦν γενὶ πὶρ χαγιὰτ πὰς ἰητιπάρεν Μισαηλίδης ἰτζοῦν γενὶ πὶρ χαγιὰτ πὰς ἀιοστερίρ ὁμρὸὺ γενὶ πὶρ φασλὰ ἀιρέρ, τεπὸιλὰτ ἀλήρ· μουλαχαζατὴ, φικρὶ πατκαλσήρ. Ὅλ Βακκὶ κἀδὰρ κενδισινὶν ἰλμδὲν νὰ σουρέτλε φαϊδελενεπιλίρ

ίδουγινί δουσουνούγιορηδη. Σίμδιγισε πασκαλεγί ι νάσηλ φαϊδελενδιρσίν, 'Ανατολημηζὰ νὲ σουρέτλε χαϊρλὴ κιορδουνσούν διγέ δουσουνμεγὲ πασλαδή. Χεμσεχιλερί 'Ανατολληλαρὴν εὸζνεπὶ λισανλὰρ σὸιλὲ δουρσούν τοῦρκδζεγε πιλὲ λαγικήνδζα ἀὴνὰ ὸλμαδηκλαρηνδαν πσῦ λισανλαρδὰ νὲφ ὸληνὰν ἐδεπὶ ὸλσούν, φεννὶ γιέχοδ, ἀχλιακὴ ὸλσούν χὲρ πὶρ μάλιουματδὲν μαχρούμ πουληνδηκλαρηνὴ κιορμεγὲ πὶρ δούρλού καῖλ ὸλάμαγιορηδη. 'Ανὶν ἰτζοῦν ἄϊρνδζα πὶρ γιαζηχανὲ δὸζέρ, δὲ σὴρρ 'Ανατολληλαρὰ μαχσούς ὸλμὰκ ὸύζὲ χάλια πσῦ κιρουνὲ καδὰρ χεμτεχριλεριμίζ ρουμλαρὴν μουχαπερατλαρηνδὰ κουλλανδηκλαρὴ λισὰν κιπὶ ρούμδζα χουρουράτλε τοῦρκδζε λισανδὰ «Μεκτέπι φόυτούνη ἀαρκηγέ» ναμηνδὰ πὶρ ρισαλεῖ μεβκουτέ νεσιρινὲ πασλάρ.

Βὲ πάχουσους ὸ τὰρζ γιαζηληπὴ χέμαν χουσουσὶ πὶρ λισὰν σεκλινέ κοϋμήσδηρ, σοϊλέκι, τοῦρκδζε κελιμελερινὶν ρούμδζε χουρουρατὴ ιλέ τελερφουζὴ χατὰ βὲ νακσανδὲν σαλὶμ ὸλμαδηγηνδαν ὸ, π, σ, ὲ ὺ, η-ι χουρουφατηνὴ ἰχδάς, βὲ πσῦ σουρέτλε τοῦρκδζε λισανηνὴν ρούμδζα χουρουρατὴ ιλέ δογρὴ γιαζηληπὲ ὸκουνμασηνὰπὸγιούκ γιαρδὴμ ἰτμίσδιρ. Ἀάκιν ταλὴ ἰκτιζασὴ 'Ισμυρὶν πὸγιούκ γιανὴκηνηνδὰ ματπάϊασὴ γιανάρ, βὲ Μισαηλίδης παρασὴζ πουλσὴζ τζαρεσὶζ καλήρ. Τζαρεσίζμι; χάϊρ. Τζαρεγί, γιαρδημὴ κενδὶ μάλιουματηνδὰ πουλούρ. Δουτάρ, *Βαδυλωνία* κωμωδίαση κιδισινδέ «*Ὁ ἐρωμανὸς χ: Ἀσλάνης, ἥρως τῆς Καραμανίας*» γιάνη, «*Καραμὰν καχραμανὴ σεβδαλὴ χ: Ἀσλάν*» ὸύνδανὴ ἀλτηνδὰ ρούμδζα πὶρ κωμωδία νεσὸρ ἰδέρ. Βὲ πουνδὰν τζηκαρδηγὴ παραλέρ ιλὲ γενιδέν πὶρ ματπὰ δούζέρ, βὲ ἄρτηκ ρισαλεῖ μεβκουτέ δεγίλ γαζέτα τζηκαρμαγὰ πασλάρ. 'Αλτὴ ἄϊ δεδὰμ ἰτδικδὲν σούρα 'Ισμὺρ βλισὶ ταραφηνδὰν γαζέταση ταπτίλ ἰδιλίρ, βὲ Μισαηλίδης μεμλεκετινέ κιτμεγέ μεδζπούρ ὸλούρ· ὸρασδεν δαχὶ δαχὰ κετζενλερδὲ ἄζμι δάρη πεκὰ ἰδοὺπ ὸ Βακὴτ Φιλαδέλφεια Μητροπολιτλιγινδὲ πουληνὰν 'Αμάσεια Μητροπολιτινὶν κάμετὶ ιλὲ ἴπτιδα Κιούρδουσε, βὲ ὸρασδεν δαχὶ ἰκινδζὶ δερᾶ ὸλαρὰκ χύδζαση Νέδεσχιρλι Γερμανοσὴν γερινέ βατανὴ Κούλα χοδζαληηνὰ κιδέρ. Φάκατ γαζέτα τζηκαρμὰκ σιδδασηνδὰν βὰζ κετζέμεδιγινδεν, πὶρ πουτζούκ σενὲ σούρα χύδζαληκ κουρσούσινὶ τὲρκ ἰδέρ, 'Ισταμπολὰ φιτὰπὶ ἰδέρ. Δζεννετμεκιὰν Σουλτὰν Μεδζίδ χὰν χαζρετλερινὶν ἀτιπεῖ φελεκμερτεπέ. χουμαγιουνλερινὲ καδὰρ τζηκαρὰκ μουσούλ σερεριγὲ ναῖλ βὲ «Ἀνατολὴ» ούνδανὴ ταχδηνδακὶ ἔλ ἂν τζηκαρμακδέ ὸλδηκλαρὴ γαζέτανην νεσρὶ ρουχσατηνὴ χαδὶ πὶρ κητᾶ φερμάνη ἀκλὶ ἰστιχσαληνὰ μαζχὰρ ὸλούρ.

«'Ανατοληνὴν» ἴλκ νουσχασὴ 1850 σενεσὶ Ἰανουάριοσην πιρινδὲ μεβκὴί ἰντισαρὰ κονμήσδηρ. 'Ισ ὰ γαζέτανην σαχίπι ἰμτιγιαζὶ βὲ σέρ μουελλιφὶ πσῦ κιρουνὲ κὰδὰρ Ε. Μισαηλίδης ὸλού-, ἰστικαμέτ, χιμμέτ βὲ γαϊρετλερὶ πουνήνλα μαχδούδ ἀάλμαδη, ἴλλα ρούμδζα τοῦρκδζε ὸλαρὰκ δαχὰ νιτζέ, πέλκι 200 δζεσὶδ ἐσερλέρ πάστηρμήσδηρ.

Μισαηλίδης ἐφένδινιν ἐσερλερινδὲ 'Ανοτολημήζδζα ἔν μαρουρσὺ ἔν μαλιουμού «Δζεραπὲρ-συ-Δζεφακέ» νάμ ρομάνδηρκι, σσῦ ρομανὴν τεελιφινδὲ μούελλιφὶ ὸλδήκδζα μεσχούρ 'Ιτάλιαλη Βωκάκιος μισιλλού μούελλιφλερί ἰπρεμιέδιρ.

Ε'.

Πουνδὰν ἰότεσὶ καριλεριμιζὲ μαλιούμδηρ. Ποῦ ζάτη φεριρὶν ὸυρὶ σιγιασισινὶν μουχακκεμεσινέδε κιριαμέγιζ. Ἴλαβὲ ἰδιεδζεγιμὶζ πὶρ σέϊ δαχὰ καλὸὴ ἰσέ ὸδα, μάδδετεν ὸλμὰζ ἰσέ μᾶνεν ὸλσούν Μισαηλίδης ἐμεκλερινὶν μούκιαρατηνὰ ἐρδὶ. Τζούνκι σαλτανάτη σεγιὲ Μισαηλίδησιν τοὺλ μούδδὲτ μίλκ-συ-δεβλετ χακκηνδὰ ἰπρὰζ ἰτμὶ; βὲ ἰτμεκδέ ὸλδηκλαρὴ χιμμέμι μεπρουρελερὶ μακαμηνδὰ ρούτπέϊ σανιγὲ σήνφη σανισινέ τερρὶ πουγιουρμήσδηρ. Γιονὰν δεβλετὶ δαχί «Σωτὴρος Χριστοῦ» νιάσηνὴ ἰχδὰ ἰτμίσδιρ.

Ἰωαννης Πολυβιος

ΠΕΤΡΟΣ ΒΕ ΧΑΡΙΚΛΕΙΑ

ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ

(Ἰτζουνδζού νουσχαδὰν μαπάδ)

— Πένδε έβλιαδήμ κιπὶ δογσὰ ἰδίμ νὲ γιαπαδζάκδην; (*dedi*).

Κάλφα δαγιμὶζ Γιρωγιὰ κελίνδζε, γεγενινὶν ήλλετινὶν ὸ καδὰρ πὸγιούκ πὶρ φελακὲτ ὸλμαδηγηνη ἰδδιὰ ἰδιρὲκ δέριδικι:

— Πενὶμ καρὴμ ὸ καδὰρ κεβεζὲ ἰδίκι, χάττα πού χαλδὲν γιλδηγήμ ἰτζούν κεβεζελικδὲν πασκὰ νὲ ὸλούρσα ὸλσούν πανὰ έβλιὰ κελίγιορ. Χέλε σούρασηνη σιμδιδεν πιλίριζκι, πού κηζδζαγάζ πιτούν 'ομρουνδὲ νὲ πὶρ φενὰ σιὸζ δεγεδζέκ, νέδι δουγιαδζάκ, νέδε τουρκιλερὶ σκρκηλερὶ ιλὲ δζιχανὴν κούλαγηνὴ σαγὴρ ἰδεδζέκ. Γαβγαδὰρ ὸλμαγιαδζακ, βὲ πενὶμ καρηνὴν δουρμακσὴζ γιαπὰηγὴ κιπὶ χηζμετδζὶ κηζλαρὰ σὸγιούπ σάϊμαγιαδζακ, καδζασὴ μοκσουρδούγινδὲ ούγιανμαγιαδζακ, γιέχοδ, έβδιελδζὲ ούγιανήρτα έβδεκὶ ἰδλερὶ ιλὲ ὸγραδδζάκ, βὲ σαϊεηλὴ ὸλαδζάκ· χὲρ βακὴτ δουρού πακαδζάκ, ζίρα ἀχρεσλερὶν κιοζλερὶ κεσκὶν ὸλούρ γιάληνζ πασμακλαρὴ ιλὲ σαγιαδζάκ ὸλδηγὴ χαλδέ, γίνε κιουζέλ δεφτὲρ δουταδζάκ, βὲ παρασὴ ὸλδηγηνδὰ σιοζού τζογαλτμακσὴζ τζηκαρὴπ βερεδζέκ· έγιού ἀμελλερὶ κενδιλιγινδὲν πιλού+ ἰδζρασηνδὰ πουληναδζάκ· πού ἰτὲ δηλινδὲ ὸλούπδε έλι· δὲ ὸλμαμακδὲν δαχὰ ἐβλιάδηρ· έγερ έγιού καλπὲ μαλικὲ ἰσὲ δουδαγηνὰ πὰλ κιμμακσὴ δα, καλπίνὶ κιροστερεπιλεδζέκ.

Κέρτζι χὲρ κὲς ιλὲ περαπὲρ χὲρ σραδὰ κιούλμεγεδζεκ, φακὰτ σορρὰ μούζερινδὲ σερχὸὲ μίρι κελαμλερὶν νουτκλερινίδε δούϊμαγιαδζακ· κιουζέλ ὸλαδζάκ, δουϊκουλού ὸλαδζάκ, ἔμμα δίλλερὲ δεστὰν ὸλμαγιαδζακ· βὲ περαπερίνδζε φίνο κιοπεγὶ δσάϊμαγιαδζακ.

Δινὶμ χακκὴ ἰτζούν, ἔγερ κένδζ ὸλσάγηδημ, μούτλακα πουνὴ ἀλήρδημ· σίμδιδε γίνε σού ἰχτιγιαρ ληγημδὰ, τζοδζηγήμδα γιόκ, ἔγερ σιζὲ ἀγηρλὴκ ἰσὲ βέριν πανὰ μεμνούναν έβλιὰδ έδιλίριμ.

Μουσιὺ Δεζαρσὴ δαγὶ Γιρωνὴν πού σιοζλερινὶ ἰσιτδιγὶ βακκτλὲρ πίραζ δζεσάρὲτ ἀλὴρ βὲ ζεβδζεσινὲ γιακλαπάϊρηδη. Ἰκισίδε πιτούν ὸπιρλερὶ κηζδζαγαζὴν φελακκετινὲ δεχφέταμιζ ναζὰρ ιλὲ πακδηκλαρὴ γερδέ, δαγιλαρηνὴν ἰπρὰζ ἰτδιγὶ πίραζ τοκανακκλὴ ἔμμα τεμιζ κὰλπ σεμερεσὶ ὸλὰν ἰνσανιγετὶ ἰτζούν τεπεσσοῦμ ἰδερλὲρ γιλησήρλάρδη.

Γ'.

Πού ἀρὰδὰ τζοδζούκ πὸγιουμεκδέγιδι· χασσὰ ὸλαρὰκ γιάληνηζ κουββέϊ πασηρεγὲ μαλικὲ πουληνδηγὴ χασεπὶ ιλὲ ἴλκ ἄτφ ἰτδιγὶ ναζὰρ κιπὶ ἴλκ έλινὶν χαρεκετίδε σαδκὰ μὸυτεβεδζδζίχ ἰδί. Κιουνεσὶν ἔν τουνούκ ζιγιασὴ πιλὲ κενδισινὲ πάχσὴ μεσερρὲτ ἰδέριδι.

Γιορουμεγὲ πασλαδηγηνδὰ χὲρ σεγὲ πὸγιούκ πὶρ μερὰκ βὲ κορκού ιλὲ ἀκρπὴκ πὶρ μεμνουνιγέτλε γιαλαδάρὰκ τερτὶ; ἰτμεσὶ ιλὲ τζοδζουκλουκδακὶ σιδδὲτ βὲ καδὴν ταϊρεσὶ ταπιατηνδακὶ μαχδζουπιγετὶ ἰσπὰτ ἰδέρδι. Ναζαρηνὰ τζαρπὰν ἴλκ δερᾶ κιορδούγού πὶρ σεγὶν μούζερινὲ δογρὴ, κούγια ἀλμὰκ κασδὶ ιλέ, σεγιρδίριδι, φάκατ δακκκασηνδὰ γίνε κιρουγὲ βαλιδεσινὲ δογρὴ δὸνέρδε ρουχσάτ ταλὲπ ἰδέρδζεσινε πακκάρδη.

Τζοδζουγούν πού χαλί, γιολὴ μούζερινδὲ τζαμαρὰ τεσαδούρλε πὲμ πεγιάζ τουϊλερινὶ λεκεδὰρ ἴτμεμεκ ἰτζούν ἰλερουγὲ ἀδλμ ἀτμὰκ ἰστέμεγεν πὶρ κεδινὶν χαρακετινὲ πενζέριδι.

Κομσούλουκδὰν πάζη τζοδζουκλὰρ οϋναμὰκ ἰτζούν Χαρίκλειανην γιανηνὰ κελούπ κονηδὴπ σοϊλεδδικλερί σραδὰ πουνλαρὴν γιουζούνε δογρὴ Χαρίκλειανην πεκτὴ τοχὰρ πὶρ πεκήδηδη. Κεμαλετδασὴ ὸλὰν π·ὺ τζοδζουκλὰρ δαδηλαρηνὴν σὰ.λερινὶ τακλιδὲ τζηκηπὴ δηκλαρὴ ζεμὰν ἀγηζλαρηνὴ ἀτζδηκλαρηνδά, πσῦ ἀτζηλησὴ ζεβαλλὴ Χαρίκλεια ἀδὶ πὶρ χαρακὲτ κιπὶ κιρὸούγιορηδη· Πάζη κερρὲ ἀνλαδηγηνὴ ἰσπὰτ ἰτμὲκ ἰτζούν ἰκὶ ἐλινὶ πιρδὲν μινὶ μινὶ ρεφηκλερινὲ δογρὴ ούζαδήβεριρδι.

Ἰουλίανην ἰσὶ κιρουζζού κηζὴ ιλέ ὀγρασμὰκ ὸλούπ, ἀλὶν ἔν ούρὰκ ἀμελινὶ ἔν ούρὰκ χαρικετινὶ γιουρὲκ τζαπηντησὴ ιλέ τεδιὴκ ἰδέρδι. Ἔγερ πίραζ σόυρα πὶρ ρουχπὰν ταραφηνδὰν σού κιρανλὴκ δουνγιαγιὰ βεριλεδζέκ σαδκὴ ἰστιχρὰδζ ἰδεπιλσέγιδι;

Χαρίκλειανην κιρουτζούκ ρεφηκλερὶ πογιούδούλὲρ· δὲρς ἀλμαλαρὴ ἰτζούν ἐβλερινὲ μουκλλιμελὲρ (*dedaskálissa*) κιδούπ κελμεγὲ πασλαδηλάρ· κενδισὶ ἰτζούν πσῦλὲ πὶρ μουαλλιμὲ δαβὲτ ὸλήμαδη· πού χαλὶ κιορδούγούνδὲ γάγετλε κεδερλενδί, βὲ τεεσιρατηνὶ χαρεκετὶ ιλὲ ἀνλατδὴ. Κομσούλαρδὰν πίρισινιν χανεσινδὲ ἰχτιγιαρὲ πὶρ Ἰγγλιζ καδηνὴ σαπὶ πὶρ τζοδζουγὰ χεδζὰ μγρετδιγὶ μινασιπέτλε τζοδζηγὴ σηκησδηρήγορδη. Χαρίκλεια πσῦ ἔερσδὲ χαζὴρ πουληνήρηδη, βὲ τζοδζουγούν μγρενμὲκ χουσουσηνδὰ τζαπασηνὴ χαϊρετενκὶζ πὶρ ναζὲρλε τεακὴπ ἰδερὲκ κέννα μουαβενὲτ βὲ ἰμδὰδ ἰτμὲκ γαϊρετινὲ δουσέρδιδε μουαλλιμὲ τζοδζηγὴ τεκδίρ ἰτδιγὶ βακκὴτ περιδὲν Χαρίκλεια ἀγηδὰ κογουλούρδη.

Μουσικὴ δερσλερινδὲ χαζὴρ πουληνδηγὴ βακκὴτ δζανὴ δαχὰ ζιγιαδὲ σηκηλήρηδη. Πιάνονην μούζερινδὲ δουρούρδα ούράδζήκ παρμακλαρηνὴ ούζαδαρὰκ δλπὲκ κιρουζζέλ βὲ καρὲ κιρουζλερινὶ μουαλλιμενὶν γιρουζουνὲ δογρὴ δικέριδι. Πού βαζιγετὶ ιλὲ μουαλλιμενὶν κιρδουγούὺ ἰσὶν νὲ ὸλδηγηνὴ σουὰλ ἰδέριδι, βὲ πἄζεν πὶρ τάρζη λατιφανὲ ιλὲ πιάνονην κεμικλερινὶ βουρούρδη.

Χαριδζὶ σεϊλερὶν δίκερ τζοδζουκλαρὰ ἰρὰς ἰτδιγὶ τεεσιρὰτ κενδισινὶ τεδδίκ ἴτμεγιουπ ἄνδζακ πὶρ τεδκὴκ βὲ τεχατδουρηνὴ μουδζὶπ ὸλούρδη. Φάκατ τζοδζουκλαρὴν ὸλ σεϊλερὶ πασμακλαρὴ ιλὲ κιοστερίπ δουδακλαρηνὴ ταχρὶκ ἰτδικλερινὶ κιρουδούγούνδὲ ρουχὴ σηκηλήρηδη, βὲ κιρουγὲ τζεκιλίρδε πὶρ τὰξ, γιάχδ, ἀγὰτζ παρτζασὴ ιλὲ μουτεχαρὶκ μάκινα ταρζὴ τοπραγὴν ούζερινὲ τζοδζουκλαρὴν χεδζελεδικλερὶ *κεφαλαῖα* χουρουρατηνὴ τζηζμαγὰ πασλάρδη.

Κομσοὺ τζοδζουκλαρηνὴν χὲρ κιούν ἰδζρὰ ἰτδικλερὶ ἀχὰμ ἰπκδετὶ Χαρίκλεια ἰτζοῦν μουαμμά, γιάχοτ ἐσρὰρ νεδιυδὲν πὶρ σέγιδι. Κενδισίδε ὸνλὰρ κιπὶ δίζ ούζερινὲ κελερὲκ ἐλλερινὶ κιρκπούνε κογιὰρ σέλε, πουνὴν νε δεκὲκ ὸλδηγη δὰν π.·κπὲρ ἰδί. Σεβ λὲ πσῦ χαπεπὶ 'Αλλεχ κ.τ', πὶρ σ ιχ ἀ ἄδδ ἰτδιγινδέν,

— Καλδήρην δουνὴ πουρδάν· μαΐμουνὴ τακλίδ πού χαρεκετὲ ἱτρμὲκ ἱστεμὲκ (δέριδι).

Π ρ ἱσὺν πού σέζὺν τεκρὰρ σοϊλενδιγινδέ, δζεδάπ ὁλρὰκ Ἰουλία

(Μαπαδὴ βάρ).

ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ

(Τερεκκὴ) ἰδαρεσινὲ,

Πενδενὶζ τοχὶρ πὶρ ἀδάμημ· σανατὴμ πακαλλὴκ ὁλδηγὴ ἱπὶ ταπιατλμ δαχὶ πὲκ νεκρέδιρ· σοῦ σὸζλερὲ ἐβδέλδζε σὸϊλεμὲκ σίζὸζε χὲρ νὲ καδὰρ ζεδζεκλιγιμὲ χᾶμλ ὁληνὴρ ἰσέδε, πένδζε ὁϊλὲ ὁλμαγεὺπ χὲρ χαλδὲ ἰημιμὲ σανατημὴ ἀνλατμὰκ λιηζἰμδηρ.

Πουνδὰν πὶρ ἀϊ ἐβδὲλ ἀενδιλερινὶ νεκρελιγὶμ γὸυζουνδὲν τανημλὲ ὁλδηγὴμ πὶρ ζὰτ ταραφηνδὰν δὸυκμανὰ πὶρ ἀὰτζ γιαπρακλὴ κιταπὰ πενζὲρ πὶρ σὲϊ ἀγονδεριλζί· πενδενὶζ ἰτὲ ὄζατὴ ζάτεν τανηδηγημδὰν ἀνὶν ἀγονδερδιγὶ πὶρ σεγὶν ἐλπέττε ἐγὶ ὁλαδζαγηνὴ καλπιμδὲν ἀετζιρερὲκ μὰ-ἐλ-μεμνουνιγὲ κιταπὴ κα πούλ ἰτὸἰμ.

Πίραζ σόνρα κιταπὰ ἀιὸζ ἀιζὸρἰτκδὲ ὸὺζεριndὲ δἀλλὴ πουδακλὴ πὶρ *τερακκὴ* κιλιμεσὶ ἀὸρδὸὺμ, γιαπραγὴ ἀτζδηγημδὰ « ἐρπάπη μουταλιαγιγὰ » δεγερὲκ γιαζηλὰν πενδὶ ὁκουγιούνδζα τζὸκ σεδινδὶμ· τζούνκι χεμσεχριλεριμιζὶν ςικρινὶ ἀτζμάκ, διλινὶ δὸυζμέκ, πἰλμεδικλεριγι ὀγρετμὲκ ἰτζοῦν πὸϊλὲ πὶρ ἰδὲ πἀσλανμὴς· κἰμ μεμνοὺν ὁλμὲζ; Οὸἀκλαρὰ δεδἰμκι: ποῦ ἀκὰμ δὸυκμανὴ σαὰτ γιορημδὰ ἀαπαμαλὴ δεδιγὶμ ἀιπίδε γιαπδήμγια· δὸυκμανὴ ἀαπατδήμ· γεμὲκ γεγίνδζεγε ἀαδὰρ ἀδζελὲ ἰλὲ τζηρακλαρὰ δζὶν τουτδουρδούμ.

Χουλεσάϊ κελὰμ γεμεγὶ γὲρ γεμὲζ πὶζἰμ κὸυτζὸὺκ τζηρὰκ Ποδοσὰ κιταπὴ βερδἰμ δεδἰμκι: ὅλαν, σουνὴ μεμλεκετδὲ ἐκκλήσαδα Ἀπόστολος ὀχουδουγούν ἀιπὶ ἀγὴρ ἀγὴρ ὁκουμαλή. Ὀγὶὰν ποσλαδὴ ὁκουμαγὰ· νὲ δερσίν; ἔσαχδαν κιταπὴ κόνδερενὶν χακκὴ βάρημτς για; Ἀδἀμ δεμὲκ ἀηρμηζὴ τοπρὰκ δεμέγιμιζ πὲν πουνὴ χἰτζ δούμαδημηδὴ γιὰ σοῦ μαΐμουνὰ νέ δερσίν; ἀδἀμ ἀιπὶ χηζὰρ πιτζμεγὲ ταβρανσήνδα πλμὲμ νεσινὶ ἀγἀδζἀρασηνὰ ἀησδηρσήν; ἀασδήμ πέ!!! Ἀλλὰχ πιλὶρ δεδἰμκι: ὅλαν πουνὴν πὶρ δανεσὶ 3 μεδζιδιγὲ ἰδέρ, πουνλὰρ σενεδὲ ὄζτζ μεζιδιγὲ ἰστέγηορλαρ. Γμὰ σοῦ ἐβλενμὲκ ἰτζοῦν ἀετιριλὲν μισαλλάρ; γιὰ ἀσδζαλαρὰ βεριλὲν νασηχατλάρ; χάνκι πιρινὶ δεγίμ; χέπισι πἰρὶ πιρινδὲν ἐγί, δὰγρουσου Ἀλλὰχ σιζδὲν ραζὶ ὁλσούν· Ἀλλὰχ γαρετινιζὶ ἀρτηρσήν.

Ἰκινδζισινὶ δεγεπιλἰρικμκι δογουρασζάκ ἀαρανλὴν σανδζὴ τζεκδιγὶ ἀιπὶ ἀκλμ πἀσημδὰ ὅλμαγιαρακ πεκλεδἰμ. Χὰμδ ὁλσοὺν ἀετζὲν ἀιοὺν ὅδα ἀελδί· ὅ ἀκὰἀμ δουκμανὴ σαάτ ὅν ἰκιδὲ ἀαπατδήμ· τζηρακλαρὰ ἐκμὲκ πιλὲ γεδἰρμεδεν πἀσλαδὴ πιζἰμ κὸυτζὸὺκ Ποδὸς ἀίνε ὀχουμαγά. Λάκιν... λάκιν... γιαζήκκι δουκμανὴ πὶρ πουτζοὺκ σαὰτ ἐβδὲλ ἀαπατδήκ· χἰτζ πὶρ σέϊ ἀνλάμαδημ δεσέμ ἠνανήρμησηνηζ; πὲ κάρδας ὅ λαφλὰρ νάσηλ σεϊλέρ; πηράκκι σοϊλεγέμεμγια γιαζηληδηνήδα ὀκουγιάμαγορουμ· ζίρα δἰλἰμ δὸὺμεγορ· χάϊδι ὀκουγιελλμ ἀνλάμαδηκδα, σόνρα πὶρ παρά.

Πὶρ 'ὸρὸυζκἀρδηρ ἀιδίγορ, μουμλὰρ γιανήγορ. πένἰμ ἀιπὶ πακκὰλ πουνδὰν νέ ἀνλάρ; χίτζ· γιάληνηζ ἀνλαγιαδζαγὴμ πὶρ σέϊ βάρησα ὅδα 'ὸρὸυζκαρδὰν μουμλὴν σὸγὸύμεμεσινε ἀασὶπ δουρμάκ.

Χὲρ νὲ χὰλ ισέ ὰμὸὺδ ἰδέριμκι ἰκινδζὶ νουσχὰ πὶρ ἀδζελεγίμι ἀελμἰζ νὲ ὁλμιὺδδουρ, πιλέμεμγια, χὲρ χαλδὲ πουνδὰν σονραλερὶ πένἰμ ἀιπὶ πακαλλαρὴν δαχὶ ἀνλαγιαδζαγὴ πὶρ σουρετδὲ ὁλούρ.

Ἔγερ υινασὶπ ἀὸρὸὺρσενιζ, σιζὶν μουχαρριρλερινίζ τζὸκδουργια, σὸὺ λατιφὲ ἰλὲ ἀαρησὴκ ὁλὰν σικιαγετναμεμὶ « Τερεκκηγιὰ » γιάζηνδα ὅ μουχαρριρλερινίζ ἀρασηνδὰ πἰρδε πακκὰλ πουλουνσούν.

ΛΛΛ Ἰούνιος ١٠. Σουλτὰν Μεμμετδὲ

Παλλὰλ Ἀνδιργιὰ.

Ἴσὰου μεκτουπὴ δὲρδζ ἰτμέκλε περαπὲρ ρισαλεμιζὶ ὀκουγιὰν ζεδάτη κιραμὰ ἀζζ ἰδέριζκι: «Τερακκὴ», γιάχοδ οὐστὰ Ἀνδιργιανὴν ἰστεδιγὶ «Τερεκκὴ», μακσάδη ἀσληαηνὰ μουδαφὴκ σουρετδὲ γεὶρὸύμεδιγι, τὰ πασδὰν ἀαλεμὲ καρσὴ ἰδλὰν ἰτδιγὶ βαδὶν ἰδζρασηνδὰ πουλήγμαδηγη, ἄνδζα χερεσχριλερινὶν μἄνεν ἰστιραδεσὶ οὐγρουνδὰ δουτζὰρ ὁλδηγὴ πὶρ τζὸκ μαδδὶ μασαρὴρ μουκαπιλινδὲ ἀαραληδηγὴ κιαγηδλὲρ σαλαμὸρα πεϊνιρινὲ σαργὴ ὁλὸὺπ πιχουδὲ τζαληδηγὴ χαλδέ, χὲρ κιμλὲρ ταραφηνδὰν ὁλὸὺρ ἐσὲ ὁλσοὺν ἀενδισινὲ βουκούπουλαν ἰτιραζατὴ κεμάλη σὸυκρανιγέτλε ἀαπὸὺλ ἰδέρ.

Γιάληνηζ σὸὺ καδὰρ πὶρ νιγιάζη ἀδζιζιδὲ πουλημὰκ ἰστέρκι: πὸϊλὲ πὶρ ἰἰτιραζατδὰ πουληναδζὰκ ὅλὰν ζεδάτη μὸχτερεμέ « πὶρ σέϊ ὀζερινδὲ πεγιάνη ἐφκὶρ ἰτμὲκ ἀολάϊδηρ. ἀαλεμί μεμνοὺν ἰτμέκ, ἀαλεμὲ χὸὺ ἀὸρὸυνμὲκ ἰσὲ κίμσενιν χαρδζὴ δεγίλδιρ » λαφζηνὴ δάϋμα χατηρδὰ τασήμακδὶν ἀιρού δούρμασην

Ἰκινδζὶ νουσχὰ λιτανηνὴν ματλουπὰ μουδαφὴκ πουλήγμαδηγη ἰτζοὺν πεγιάνη τεεσούρ, βὲ ἰλερουδεκὶ νουσχαλερδὲ πὸϊλὲ πὶρ τεσέκκιγὲ μαχὰλ πράκμαμακ

χουσουσηνδὰ λιαζὶμ ἀελὲν δηκκάτ βὲ γαΐρετδε ἀουσοὺρ ἰδἰλμεγεδζεγινὶ ἐρπάπη μουταλιαγιγὰ ἄρζ ἰλὲ, γιλάρη ἰλτιζὰμ χαρεκετδὲ πουληνηλμαγιαδζαγηνα δαχὴ ἐμὶν ὁλμαλερινὶ νιγιάζ-ου-ἰστιρζὰμ ἰδὲρ.

«*Τερακκὴ*»

ΑΤΕΣ ΧΑΚΚΗΝΛΑ

(Ἰνδζὶ νουσχαδὺν μαπδὸ)

Φεννὶν τερακκησὴ ζεμανημκδὰ ἐρδάδη ἰνσανὶ ὅ νὲβ δἰπσὶς βὲ πού κορκουλορδὲν ἰστιχλὰς ἐϊλεμ'δὶρ, ἄνδζακ μεἀχουδατὴ φένναν τεφσισδὲ νὲ καδὰρ ἰλερού ἀιδιλμὲκ ούζερὲ ἰσὲ ὅλ καδὰρ μουσκιλὰτ βὲ μεβανιγὲ τεσαδδούρ ὁλουνμακδέδιρ, χάττα δαχὰ γιακὴν βακητλαρὰ ἀελιν'δ'εγὲ δεγὶν σάτχη ἐρζὶν ἀέσπι ἰνδζιμὰδ ἰτμὶς ὁλδουγού βὲ δερούνι ἐζὶνδε πιτούν πιτὸυνέ, γιανὰν φουρούν ἀιπί, ἀτὲς βὲ ἀλὲδ ἰτζινδὲ βὲ ἀτὲς φεσὰν δαγλαρὶν δαχὶ ὅλ φουρουνὴν ὁλζαλαρὴ μακαμηνδὰ πουληνδηγὴ μακπὸὺλ βὲ μουσαδδάκη ἀλεμγιὰν ἰκέν, ποῦ ἀιουνκὶ ἀιουνδὲ σὺλεμανὴν *ὅλ παπδὲ ἀρἀ-ου ἐφχιαρὴ* ἰχτιφαςὰ ὀγραμακδὲν κουρτουλάμαμησδὶρ.

Σάπηκεν καπούλ ὁλουνμὶς πουλουνὰν μάρεζ ζίκρ *'Ατέσι δαχηλλ* (δερούνι ἐρζδὲ πουλουνὰν ἀτές) κὺδεσὶ τεδκηκὰτ βὲ ταχκηκάτη ἀτιγεγὲ μουστενιδ πουλουνμούσδιρ α') Κιουρρεί ἐρζὶν ἰτζινὲ τογριὺ βὲ μέσελα πὶρ μαμὲν κουγουσουνὰ ἐνιλμεκδὲ ἰκέν μἰζὰν σὺλ χαραρετὶν γὲρ ὀτούζ μέτρο δερινλιγινδὲ πὶρ δερεζὲ τεζαγιούδ ἰτμεκδὲ ὁλδηγὴ κἰορουλμούσδιρ ε') Πἄζη κουγιουλαρδὲν τερεδζδζούρ ἰλὲν σουλὰρ σάτχι ἐρζὲ σηδζὰκ βὲ πέλκι καϊνὰρ χαλδὲ βασὴλ ὁλμακδέδιρ. Πουνδὰν ἀνλασιλίγιορκι μεζὰ ούρ σουλὰρ λὰ ἀκὰλ 3 κιλομέτρο δερινλικδὲν τζκκούπ κελμεκὲδέδιρ. γ') Ἀρτεζιὰν δενιδὲν κουγιουλαρδὲ δαχὶ τήπκη χὰλ μουσἀχεδὲ ὁλουνμακδέδιρ. Πουνδὰν σοὺ ἰστιντὰδζ ὁλουναπιλούρκι ἐρζὶν κήσμη σουλπισί(δὸν καπουγου) 120δὲν νίχαγετ 180 κιλομέτρο κοληνληγηιδὰ ὁλὸὺπ ποῦ μηκδαρδὲν σάχγὴ ὁλὰν ἰτζ ταραφὴ ἰζπὲ χαλινδέδιρ (ἐριμὶς βὲ ἀτὲς χαλινδέδιρ).

Μὰ μαφἰχ μεσελενὶν ποῦ σουρέτλε χαλλὶ ἰχτιμὰλ βὲ τερεδδουτδὲν ἀζαδὲ δεγίλδιρ· σούραση γιάληνηζ μάλιγιὺμ βὲ χὲρ πὶρ ἰχτιμαλὴν φεδκηνδέδιρκι, γὲρ γιουζὸυνούν ἄσηλ χαραρετινὶν μενπαὶ ἀνὶ φουλ ζίκρ ἀιουνὲς ὁλὸὺπ χαραρέτι δερουνινὶν σατχὲ ὁλὰν τεσιρὶ μιζὰν ουλ χαραρενὶν πὶρ δερεζὲσινὶν ὀτουζδὲ πὶρὶ ἰλὲ μουσαβέδιρ.

Γὲρ γιουζὸυνού, κουτρού 3 πὶν φερὶαχ ούζουνλουκδὰ ὁλδουγού μάλιούμδιρ. Ἔγερ πἄζηλαρηνὴν καβλίνδζε γὲρ γιουζὸυνούν δονμούς ὁλὰν καπουγού 40 κιλομέτρο καληνληκδὰ ὁλδουγουνού καπὸὺλ ἰτσέκ, γὲρ γιουζὸυνούν κουτρουνούν 3πὶν φερὶαχ ούζουνλουκδὰ ὁλδουγουνὰ ναζάρεν, δονμούς ὁλὰν καπούκ ἀνδζαχ πὶρ μέτρο κουτρουνδὰ μαγὶ (ὀγρόν) γιάχοδ γιαρὶ μαγὶ πὶρ κὸυρρεγὶ καπλαγιὰν κιαγὶδ πατζἰκσὴ μεσαπεσινδὲ ἀαλούρ. Ποῦ δερ δζεδὲ ἰνδζὲ ὁλὰν ἴσπου καπούκ. — γὲρ γιουζὸυνούν διάρὴ ταραφὴ δονμαγιὰ δεδὸμ ἰ-δἰκδζε — πουζουλούρ βὲ ἀηρασήρ, βὲ ἀηρηδάκδζε κτρηλὲρ βὲ ἰνδζὲ ἰνδζὲ γιαρηκλὰρ τεϊὰ ἰδέρ 'Ιστὲ ποῦ γιαρηκλὰρ βασιτασὴ ἰλὲ γὲρ γιουζὸυνούν ἰτζερουσινδὲ πουλουνὰν ἐριμὶς μαδδελὲρ ἄϊ ταραφηνδὰν δζέλπ ὁλουνούρ, Ἰδου δζελπὶν (τζεκιλμενίν) νετιδζισὶ ὁλμὰκ ὀϊζρέ, δζελπ ὁλουνὰν ἐριμὶς μαδδελὲρ πὶρ χουδζούμλε δονκαπουγὰ ἀλούπ τζαρπαρλάρ.

Πιλούμισινιζ ποῦ τζαρπμαδὲν νὲ χασὶλ ὁλούρ; χίνουζ δαχὰ ἐγιουδ ἐ δόνμαμης καπούκ παρτζαλαρὴ κοποὺπ ἀτεϊν ἰτζινὲ παταρλὰρ βὲ ζελζελελέρδε ἰστὲ ποῦ γιουζδὲν ἴδεροῦ ἀελούρ

Πὶρ βακὴτ ζελζελελερὶν ἀτὲς σεσὰν δαγλαρὴ ἴλὲ ἰστιπάτη καδιγεσὶ βὰρ ἰδουγὶ ζάνν ὁλουνούρδη. Φὶλ χακκηκὰ γὲρ γιουζὸυν ὺν δαχιλὶ ἀτεσὲ μαλὶκ ὁλδουγού τεσλὶμ ὁλουνούρσα ὅλ ἀτεσδὲν χασὴλ ὁλὰν πούγ βὲ γαζλερὶν ἀτεσρεσὰν δαγλαρηνδέν ὁδζακδὲν τζηκαρδχσηνά ἰστεγιὸπ χαλπούει χὲρ βακλτ τζηκαδζὰκ γὲρ πουλάμαδηκλαρηνδαν σηκτὰδηκλαρὴ δζιχέτλε ἰάτὲ ὅλ δεχσετλὶ χαρεκιάτι ἐζὶν με δανὲ ἀ λμεκλιγινὲ σπὲπ ὁλδουκλαρηνὴ καπὸὺλ ἴτμεμεκ ἐλδὲν ἀελμέζ. Ποῦ φ κρὲ ἀιορὲ ζελζελελὲρ νέβουμα ἐνὸὺ ἀληνμὴς πατλαμαλαρδὲν ἰπρὲτ καλήρ. Φάκατ γὲρ γιουζὸυνούν δζισὶτ νοκτλεγινδὲ πὶρ ἀὰ ζ σενὲ μουτεμάδιεν ἰδζρὰ ἰδιλὲν ταχκηκατδὲνζελζελελέρλε ἀτεσρεσὰν δαγλαρὴ ἀρκλαρηνδὲ πὶρ ἀιονὰ ἰχτιπάτ ὅλμαγα λαζὶμ ἀελεδζεγὶ μαστεπὶν ὁλμισδιρ.

Πατλακλὲρ δδὰ γερλερδὲν ζιγιαδὲ ταγσακὶ μαχαλλερδὲ βουκουὰ ἀελμεκδέδιρ χὰλπούκι κουεβετλὶ ζελζελελὲρ γὲρ γιουζὸυνούν μεβακὴ μουχτλεσινδέ, μεβακὴ μεζιορεὶ ἰστὲρ ἀτεσρεσὰν ταγλαρινὰ γιακὴν ὁλσούν, ἰστὲρ ούζὰκ ὁλσούν, χίνς ὁλουνμακδαδιρλερ. Σοὺ χαλδὲ ἀνιφοὺλ πεγιὰν φικρέ ναζάρεν ζελζελελερὶν τἄχουσους ἀτεσρεσὰν δαγλαρὴ γιακηνλαρηνδὰ πὲκ σεϊρέκ ὁλμὰκ λαζὶμ ἀελούρ ἰδἰ. Μάδεμκι ζελζελελὲρ ςίκμι μεζιορὲ ἰτδὰ ἰτμεκδὲ τερεδδούδ ἀιοστερίγιορλερ. πουνλαρὶν ἀτεσρεσὰν ταγλάριλε ἰρτιπάτὴ ὁλμαδηγη πεδαχατδὲ καλήρ.

Σαχήζδιρκι τζὸκ γιανὰρ ταγλαρὶν πατλαμασὴ ζελζελεγὶ τεκκὶπ ἰδέρ· λάκιν ποῦ γιουζδὲν ζελζελελερὶν

μοῦδζερετ ὀτλὲ πατλαμαλερὶν νετιδζεσὶ ὀλμασὴ λαζὴμ κελμέζ. Γιναὶρ δαγλὲρ ἔκσεριγια ζελζελεσὶζ βὲ σηρταμὰ πεϊδὰ ἰτμεκσίζδε πατλαρλέρ. Σούρασηδα οὐνουδουλμαμαλίδιρκι ἀτεσφεσὰν ταγλαρὶν πατλαμασηνδὰ βουκουὰ κελὲν ζελζελελὲρ δερούνι ἀρζδὰ χασὴλ ὁλὰν τζὸκμὲ βὲ χενδεκλερδένδε ἱλεροῦ κιλιρλέρ. Πίρδε γιανὰρ ταγὴν πατλαμασηνδὰ ζουχουρὰ κελὲν ζελζελελερίν δαϊρεσὶ πὲκ κιουτζούκδιρ· δαγὴν ἐτραφηνδὲν μαδὲ χεμὰν χεμὰν πασκὰ γερὲ οὐζκνάμζλερ· ἄσηλ ζελζελελερὶν ισὲ δαϊρεσὶ κενὶς ὁλοὺτ πὲκ οὐζὰκ μαχαλλερὲ τεεσιρατὴ μαχσοὺ; ὁλούρ.

Φεννὶν τζηκαπὶλδιγμὶζ ἐδιγινδὲ δουρουπ πακκάρσακ, ικὶ σηνὴρ ζελζελὲ καπούλ ἰτμεγὲ μεδζπούρ ὁλούρουζ. Πιρινδζὶ σηνηρά, τὰξ βὲ καγμαλερὶν κεριλεμεσὶ ἶλὲ δερούνι ἀρζδὲ χασὴλ ὁλὰν τζιοκμελερδέν βὲ σουλαρδὲν ἱλεροῦ κελὲν ζελζιλελερί, βὲ ικινδζὶ σηνηρὰ γὲρ δερουνινδὲ πουλουνὰν ἐριμὶζ βὲ ἀλεδλὶ μαδδελερὶν ταζγὴκ βὲ πατλαμασηνδάν, γιάχοδ, πσῦ πατλαμαλερδὲν ἱλεροῦ κελὲν τζοκμελερδὲν ζουχουρ ἰδὲν ζελζελελερὶ δαχὴλ ἰδεπιλούριζ. Μεζκιουρ ικὶ σηνηρλαρὲ πὶρ πασκὰ σηνὴρ δαχὰ ἱλαδὲ ὁλουναπιλίρ κι ὁλ σηνηρὰδε ἀγίν δζέζπ (τζεκμεσινδὲν) ἰτμεσινδὲν χασὴλ ὁλὰν ζελζελελερὶ δαχὶλ ἰδεπιλούριζ. Ἀνὶν γὲρ γιουζδουνὲ ὁλὰν τεεσιρί, βελέδκι γὲρ γιουζδὺ πιτούν πιτουνὲ σουλπὶ ὁλσούν, ἰνκιὰρ ὁλουνάμαζ, ζίρα γὲρ γιουζδουνούν κἀπουγού τὸπδεν ἀληνδηγὴ σουρετδὲ ἑλαστίκ (σουνὲρ) ὁλδουγού μούσπέτδιρ.

Ι. Καροлιδης

(Χέπελι ἀδασηρδά, Θεολογικὸρ μεκτεπιρδέ, ἤλμι χικμὲτ βὲ Λατίνδζε μουαλλιμί)

ΒΑΣΑΓΙΑ Ι ΣΗΧΧΗΓΕ

Δισλερὶν μουχαφαζασὴ χακκηνδά.

Ἰσσαηὴρ διὸλερινὶρ μουπτελὰ ὁλδηγὴ καδὰρ χίτζ πὶρ ἀζάτ πεδενί τζὸκ χαστελικλερὲ μουπδελὰ ὁλμάζ. Διὸλὲρ ἔρ ζιγαδὲ φαϊδελὶ ἀλετλερδέρδιρ. Γεμεγὶρ τζιγγεμεσινὲ βὲ ἀγηζδὲρ τζηκὰρ χὲρ πὶρ κελαμὴρ σὲπ-ου-ραπτηρὰ χηζμὲτ ἰτδικλερὶ κιπί, τεμίζ τουτοδουνλαρὴ χαλδέ, δζεχρέτ ἰρσαρὴρ τεζγὶρ βὲ κὀυζελλιγινέδε μεδὰρ ὁλουρλέρ· λάκιρ χαϊφάκι πσῦ κὀυζελ ἀλετλὲρ ἔκσερι ἰνσαρλερδὲ ὄπλὲ πὶρ τζαποὺκ χαρὰπ τουρὰπ ὁλοὺπ κιτμεδέιρλερκι, χάττα ὀτοὺζ σιρλερινδέ, ὄουρλαρὴρ ἀγηζλαρὴ ἀτζηλούπδε πὶρ πακηληβερσέ, πὶρ τακὴμ δερὲ-τεπὲ γικητηλαρδὲρ βὲ δίς βερανελερινδὲρ μαδὰ πασκὰ πὶρ ὀέϊ κὀρούλμεζ. Βακὴτ κετζδίκδζεδε πσῦ κιπὶ ἀδεμλερὶν σαγισὶ τζογαλμακδὲ ὁλδουγού κὀρούλμεκδέδιρ, «χὲρ κὀὺν τεαδζδζούπ ἰτμεκδέγιμ, δέγιορ Ἀμερίκαλη μεχοὺρ δὶς χεκιμλερινδὲρ πιρισί, τεαδζδζούπ ἰτμεκδέγιμκι, νάσηλ ὁλούγορδα ἀραδὰ-σηραδὰ πάζη σαγλὰμ διὸλερὲ μαλικ ἀδεμλέρδε πουλουρουγορλέρ». Πάσκα πιριὸι δαχὰ ἱλεροῦ γιορούγιουπ πὶρ καιρινδὲρ (*) σόρα χὶτζ πὶρ μεδεηὶ ἀδεμὶρ σαγλὰμ διὸλερὶ ὄλμαγιαδζαγηη πεϊγαμπερλικ ἰδίγορ.

Ἔγερ διὸλερὶρ χασαρατὴ ὀιμδιγὲ καδὰρ δεδὰμ ἰδεδζὲκ ὁλούρσα ὀοὺ δὶς χεκιμλερινὲ πέκδε χακσὴζ δεγέμεγιζ. Γιαρὴμ σερὲ μουκαδδεμὶ 14 γιαὸηρδὰ πὶρ δελὶ καηληὴρ 12 γιαπμὰ διὸι ὁλδουγοὺ οὔστ τζερεσιηδὲ κὀρὸυλμούδδιρ· ποὺ χὰλ σιζὲ κορκούητζ κορούρμεγορμι; Δεδελεριμὶζ πέκ ναδίρ ὁλαρὰκ διὸλερινδὲρ σηκηητὴ τζεκερλὲρ ἰδί, διὸλεριηὶρ τζὸυρούνδούγού ναδὶρ ἰδί· Σὸρ δερεδζὲ ἰχτιγιαρληγὰ βαρμαδηκδὲρ σόρα, διὸλερὶ δὸκού ἱμὲζ ἰδί, δὸκού.λ δὸυγοὺ βακὴτδα ἀγρησὴζ σανδζησὴζ δὸκούλούρδού ἔλαρ βακτημηζδὰ πὸϊλὲ ἰχτιγιαρλὲρ γιόκμηδα;

Κελελὶμ ὀιμδί, ποὺ διὸλερὶρ χουσουσὶ ἰλὲ κὲρδζ βακτηηδὰ δουτζὰρ ὁλδουκλαρὴ μουσιπὲτ νέρεδερ ἰλεροὺ κελίγορ; πουρασηηὴ ὀγρερελίμ· ὀροὺ ὀγρερδικδὲρ σόρα, μουσηπὲτὶρ δεφὶ τζαρεσιρλδε δὸυὸόυρελὶμ.

Δὶς χαστελικλερινὶρ πάὸ.ληδζα σεπεπλερὶ ποὺ κὀυρκὶ οὐσούλου τεαγιὸιμίζ, βὲ χουσουσὶ ἰλὲ γεδιγιμὶζ γεμεκλέρδιρ, σάριερ διὸ.λερὶ κορουγιουπ κὀζέτμεμεκ, βὲ σάλισερ ἀχβάλη πεδεριμιζὶρ δὶς ἀγρηλαρηὰ μεῦ.λιγετί.

Ἐββὲλ ἐμιρδὲ γεδιγιμὶζ γεμεκλερὶ ἐλὲ ἀλαλὴμ·

Δογρουσοὺ ὀοὺ ἰτζιρδὲ γιαὸαμακδὲ ὁλδουγουμοὺζ δεβὶρ τζεὸὶδ-τζεὸὶδ γεμεκλὲρ πουλοὺπ τζηκαρμαγὰ ὅ καδὰρ μουσαΐδδιρκι, χάττα ὀικεμπεροστλὲρ σεβιρδζ.λεριρδὲρ χοποὺρ χοποὺρ χοπλαμακδάληρ.

Λάκιρ νὲ τζαρέκι πὸϊλὲ ἀὸδζηλὴκ βὲ ὀεκερδζιλιγὶρ ἰ.λερουλεγιουπ ἰιτδιγὶ πὶρ σηραδά, δαχὰ ἔλαρ ἐλμὰς γιάχοτ τζακμὰκ ταὸηρδὰρ δὶς γιαπμὰκ ουσουλοὺ πουλουναμαμήὸδηρ! ποὺ σόϊ.λεδιγιμὶζ τεαδζουπιτζὲ βάρμασηρ. ζίρα φὶ.λ χακηκὰ ποὺ κὀυρκὶ γεμεκλερδὲρ διὸ.λεριμιζὶρ δουτζάρη σεκδὲ ὁ.λουρμαμασήδζουρ πουρ.λαρὴρ ἐλμὰς γιὰ τζακμὰκ ταὸηρδὰρ ὁλμασὴ λαζήμκελοὺρ.

(*) Κάρν = γιοὺζ σενελὶκ μὶυδδιετέ δινεύρ, «ἀσὶρ» ἢ ποῦ μανάδἰ ἰστιμὰλ ἰτμὲκ χατάδηρ, ἄσηρ νὰ μαχδοὺδ (χουδουδὶ ὅλμαγιαν) πὶρ μὺυδδὶτδιρ.

— Γεμεκλερδὲρ διὸλερὲ ἔρ ζιαδὲ μαζαρατλὴ ὁλαρ.λὲρ ἐκὸιλὶ γεμεκλέρδιρ Γεμεκδὲρ μουραδημὴζ ἰτζκιγὶ χαριδζδὲ πρακμὰκ δεγίλδιρ· ἰτζκιλέρδε δαχὴλδιρ· Σοὺ καπιλδέρ, γιάρη ἐκὸιλὶ ὁλοὺπ διὸ.λερὲ ζαραρλὴ ὁλμὰκ ὀὺζρέ, ικὶ νὲβ'γεμὲκ βὲ ἰτζκὶ κὸστερεπιλούριζ. Πιρισὶ χάδδη ζιτηηδὰ χουμουζεσὶ (ἐ·ὸιλιγὶ) ὁλὰρ γεμὲκ βὲ ἰτζκιλέρδιρ, δίκεριδε γενιλοὺπ ἰτζιλίρκεν ὰγηζὴρ ἰτζιηδὲ ἐκὸιλὶκ χασὴλ ἰδέν γεμὲκ βὲ ἰτζκιλὲρδιρ. Γεμεκλερὲ ἔκσεριγια σιρκὲ κατηλοὺρ χαλπούκι ὅλ σιρκενὶρ δερουνιρὲ πὶρ δὶς πράκηβερσεκ, πὶρ ικὶ κὸυνὸὺν ἰτζιρδὲ ὁ.λδιὸὶρ χαϊρὶρὶ κὸ'ρ· σιρκέ, διὸ.λερὶ τερκὶπ ἰδὲν ἐδἰζαδὲν πιρὶ ὁ.λὰρ κιρεδζὶ ὲριδούπ, διὸὶ χαρὰπ ἰδέρ.

Ἰὸτὲ διὸ.λερδεκὶ κοὺρτ γεριγὶ δεπιλὲν τζὸυρούκ.λὲρ παὸκὰ πὶρ ὀεῦ ὅ.λμαγιουπ, ἄνδζακ διὸ.λερὶρ πὶρ ταραφηὴκιρεδζιρὶν ἐκὸὶ γεμεκ.λερδὲν ἐριμεσὶ διρ· Κ.ιαφφέτ γεμεκ.λέρδε δζεγγενίρκεν ἐκὸι.λερμεγὲ μουσαΐδδιρ.λερ· χελὲ γεμεγὶ γεδικδὲν σόρα δι.λὶν βὲ γιάχοδ δουδακ.λαρὴν χαρεκετὶ ἰ.λὲ τεμιζ.λερέμεγιουπδε Ἔὸν διὸ.λερὶρ ἀρασηηδὰ γιάχοδ ἀζὴ διὸ.λερὶρ ὄὔστ ταραφηηδακὶ τζηκμα.λερδὲ κα.λὰν γεμὲκ οὐφακ.λερὶ πὶρ μούδδὲτ ὄρα.λερδε κα.λαδζακ.λαρὴ δζιχέτ.λε. δαχὰ ζιαδὲ ἐκὸι.λερμεγὲ καπίλδι.λλὲρ.

Πουρδὰρ το.λαγὶ ὅ.λ κα.λδηκ.λαρὴ γερδὲ γιαβὰζγιαβὰζ κοὺρτ γενικ.λερὶ πεϊδὰ ὁ.λμαγὰ παὸ.λὰρ. Ποὺ χα.λδὲρ πάζη κιμσε.λερδὲ δζερε.λεριρὶρ πὶρ ταραφὴ πιτούν πιτουνὲ χησηγιατδὲρ χα.λὶ κα.λοὺπ ὁ.λδούγού κὸρὸυ.λμεκδέδιρ, ζίρα δζερενὶρ ὅ ταραφηηδὰ ὰγρημακδὲ ὁ.λὰρ πὶρ δὶς σεπεπινὲ γεμὲκ γεγέμεδικ.λεριρδεr, δίκερ ταραφὴ ἰ.λὲ γερ.λέρ, ποὺ σουρέτ.λε κουλ.λαγή.ιμαγιαr ταραφὴ κιδὲρ γεμ·κ οὐφαρτηλαρὴ τεμιζ.λέρμεγιουπ ὅ.λ ταραφὴ πιτούν πιτουνὲ τζὸυρούδιρ.λέρ.

Τζὸυρούκ διὸ.λὲρ δίκερ ταραφδὲρ ὁ πὶρ σαγ.λὰμ διὸ.λερὶρ τζὸυρὸυμεσιρέδε σεπὲπ ὁ.λουλέρ, ζίρα γεμεκ.λὲρ κοὺρτ γενικ.λερινὲ κιρδίμι τζηκμα.λαρὴ κὸύδζ ὁ.λούρ· βὲ ὁ.λδουκ.λαρὴ γερδὲ κα.λοὺπ τζὸυρούρ.λὲρ βὲ γιαρδακὶ διὸ.λερίδε περαπὲρ τζὸυρούδούρ.λέρ.

Σεκὲρ βὲ ὀεκερ.λὶ μαδδε.λὲρ ὰγζὴρ ἰτζιρδὲ ἄζ πὶρ βακητδέ χουμουζ.ὲ πεϊδὰ ἔϊ.λεδικ.λεριρδέr διὸ.λερὲ ὁ.λὰρ τεεσιράτη μουζηρε.λερὶ μοχτάδζι ἰζἰχ δεγί.λδιρ.

Σεράπ δαχὴ διὸ.λερὲ μαζαρατ.λήδιρ ζίρα ὀεραπδὲ χουμουζὲ βάρδηρ φάκατ πὲκ ἄζ πὶρ μηκδάρδηρ πουκοὺρ ἰτζοὺρ ἄνδζακ ὁαρὰπ ἰὸρετιτὲ μουπδελὰ ὁ.λαρ.λερὶρ βὲ πὶ.λ χασσὲ ὁαρὰπ μουαγερὲ ἰδεr.λερὶr διὸ.λερὶ τζὸυρούκ ὁ.λούρ.

Ἀκσι.λὶκ ὁ.λαδζάκγια· πάζησεraατλὲρ πι.λὲ διὸ.λερὶr χαρὰπ ὁ.λμασηρὰ χηζμὲτ ἰδεr.λέρ, μέσε.la ἔ.λμι κιμγὶ ἰ.λὲ μεὸγοὺ.λ ὁ.λαr.λὲρ τζεὸὶτ τζεὸὶτ χαμηζ.λερὶr (χουμουζεσὶ, ἐκὸι.λιγὶ ὁ.λὰr μαδδε.lερ'r) πουγ.laρηὴ χαβὰ ἰ.λὲ περαπὲρ γιουδδουκ.λεριrδέr, διὸ.λερὶ ἔκσεριγια κοὺρδ γενιγὶ ἰ.λὲ το.λούδηρ· κέζα ὀεκὲρ γιαπαr.λεριr διὸ.λερίδε τζὸυρούὸùκ ὁ.λούρ, ζίρα ὀεκεριr τοζοὺ διὸ.λερ'r ὀὺζεριrὲ ὀτουραρὰκ δζὸυρούδούρ.λέρ.

Ἐκὸὶ γεμεκ.λὲρ μισι.λλοὺ τζὸκ τουζ.λοὺ γεμεκ.λὲρ δαχὴ διὸ.λερὲ τεεσιράτη μουζιρὲ ικὰ ἰδεr.λέρ. Κεζα.lικ σηδζὰκ γεμὲκ γιάχοδ ἰτζκιδὲr σόρα δέρακαπ σογοὺκ γεμὲκ γεμέκ· γιάχοτ σογοὺκ ἰτζκὶ ἰτζμὲκ διὸ.λερὲ μαζαρατ.lήδηρ· ζίρα πού χὰ.l διὸ.λερὶr δζι.lασηηὴ μὰχδ ἰδέρ.

Τα.àμγὸυζὸυrδέr διὸ.λερὲ κ.lεπι.leδζὲκ μαζαρὰτ χάρπιδζε σόϊ.leγι.lδί. Ἰ.laδὲ ἰδι.leδζὲκ πὶρ ὀέϊ βὰρ ἰσὲ ὄδα ὀούδιρκι, διὸ.λερὶr τζὸυρούμεσὶ ὰγζὴr ἰτζιrδὲ πίρδε φερὰ κοκοὺ πεϊδὰ ἰδέρδε κοὺρτ γενιγὶ διὸ.λερὶ ὁ.λὰr ὰδεμ.leρὶr πού γιουζδὲr κεφεσ.lερὶ κοκάρ.

Ἐββέ.lδζε σόϊγ.leδιγιμὶζ κὶπὶ διὸ.λερὶr χαστε.lιγιrὶ πα.δὶ ὁ.λὰr σεπεπ.lерδὲr ὀerеdζέϊ σαrιγеδὲ διὸ.λερὶ κὸζέτμεμεκ, διὸ.λερὲ πάκμαμακ, καϊδσηζ.lὴκ ἰτμὲκ κε.lοὺρ

Ἐσέφ.le δεrι.leπι.loὺρκι ἰrσαr.lерὲr ἔκσεrισι διὸ.λερὶ ἰτζοὺr χὶτζ μουζαϊκὰ ἴτμεδικ.lеrι κὶπὶ, ἰδεr.lеrírδε τζογοὺ τζο.lπὰ χεκιμ.lὲρ ἐ.llеrirὲ δὸυὸόυπ πὶς πισirὲ διὸ.lеrirὶ χαρὰπ ἰδеr.lέр.

Διὸ.λερὶ τεμιζ.lемὲκ ἰτζοὺr κὸστеri.làr τοζ.lὰρ βὲ δὶς σου ἰαρηὴr χέπισι ἰὸὲ γ.ιαràρ dirémeζ πί.lакis tζοκ.luρὴ tζὸκ-tζὸκ χασaràt bermèк istidatеrὴ χatζὴiр.leр. Ἴζ δζὸύm.le sóurкìàr taὸὴ toζoú, sèrt àγàtζ kòmòuròù toζoú, diὸ.lerὲ πèк maζaratlὴdηr· πάχousous sorgaкí (sèrt àγàtζ kòmòuròù) maζaratηrdàr πaὸкà χìtζ πìr bévdζ.le silirmesì kaπì.l ò.lmàζ sigγaχ.lìк χousou.lὲ кetourοùr Tζìηγaràγ.iáχot fgarsὴζ tζήγaζaση (πούρ) toζoù daχà gerádir. Кeζá.lik diὸ.lerὶ sὴк-sὴк saπoúr.le γeïкamáкda tζὸк ὸikzàr deγí.lδir Bé.lχaσηl πìr takὴm «diὸ.lerὶ daкηkaσηrdà πèm πegmàζ idér, πàr πàr πar.ladὴr» кìπí, tartarà δὲ patηrtη i.lὲ gaζeta.lerδe ü.làr idi.làr ὸòuπχe.lì δὶς toζoù bὲ δὶς sou.laρηὴr кήfφesi πὸγοὺк maζaràt birmeкδὲr πaὸкà ü.lik.lerὶ γ.ιόκ'ηρ.

Πὸϊ.lὲ maζaratlὴ tòζ bὲ sou ìstimὰ.l ìδer.leρὶ πìr taràφ idé.lim, πìr dereδζeγὲ кaδàr ζeδa.llήl.làr gaζéta.laρηr patηrtη.laρηrà кaπηlήγgor.lер diγe-

πιλόὺρ γὰ σαγλὰμ διὸλερὶ ὸλούπδα, σάγκι καχραμαλὴκ βὲ γιγιτλὶκ κὸστερμὲκ ὶστεγερέκ, γερὲ μὶχ τζακοὺπ διὸλερὶ ὶλὲ τζηκαρμαγὰ σαβαὸαγλαρί, γιάχοσ ὸζεβίζ, παδὲμ κηραγλερέ, γιάχοσ κχοζλερινδὲγ γηὰζ ὰκήτμαμακ καστὴ ὶλὲ ὰδοὺτζ-ὰδοὺτζ ὸὺζὺὸμ κορουγοὺ γεγεγλερέ, βὲ παὸκὰ πὸῦ νεβὶ διβαγελικλερδὲ πουλουναγλερὲ νὲ δεγελίμ! Ἀλλὰχ ὰκηλ-κουρσὰκ βιρσούγ διμεδὲγ παὸκὰ νὲ διγεπιλούρ.

Διὸλερὶγ χαστελιγινὲ χιδμὲτ ιδὲγ σεπεπλερδὲγ ὸὺδζὺνγδζὺὸσὺγὸὺ ὰχβάλη πεδὲγ διγὲ κχοστερδίκ. Φὶλ χακκηνὰ βιδζούδι ιγσαγὴγ ὰχβάλη ὺὸμουμιγεσιγὲ διὸλερὶγ πὲκ πόγζὺκ τεσιγὶ βάγδηρ γατουγαλαρὴ σαγλὰμ ὸλὰγ ὰδεμλερὶγ διὸλεγίδε σαγλὰμ ὸλούγ. Πιλακις γατουγαλαρὴ ζαΐφ ὸλὰγ ὰδεμλερὶγ διὸλεγίδε ζαΐφ ὸλούγ. Διὸλερὶ φερὰ χαλδὲ ὸλὰγ πεδὲγ βὲ βάλιδεδεγ τογὰγ ἐβλαδήγδα διὸλερὶ φερὰ ὸλούγ. Βάγηγ ιστὲ ὰγγάγιγ κι κὸτὸύ ιχάχοσ ἐγζὺὸ διὸλεγίγδε μεράς καλμασὴ ὸλούγουμουζ.

Λάκιγ πάζεγ πὸῦλὲ πὶγ χὰλ ὸλμαδηγη χαλδέ, δὶζ τζηκαγμὰκ βακτηγδὰ μασουμλερὶ γηακαλαγγὰγ ὰγὴγ χαστελικλὲγ διὸλερὶγ πίλαχιγε ζαΐφ ὸλοὺπ τζὺγούγμεσιγὲ σεπέπ ὸλδουκλαγὴ κχογούλμούὸδιγ.

Ἰστὲ δὶζ χαστελικλεγιγὶγ σεπεπλερὶ πουγλαγδὲγ ἰπαγέτδιγ.

Σίμδι διὸλερὶ γάσηλ σαγλὰμ δουταπιλεδζέγιζ, ὸγοὺ σὺλεγεδζέγιζ.

Πουγοὺγ ιτζοὺγ λαζὴμ κελὲγ τεδπιγλε, ὶ γκοκαγηδὰγ πεγοῦ σὺλεδικλεγιμιζδὲγ τζηκαγαπιλούγιζ. Ὅ τεδπιγλὲγ κήσσαδζα ὸουγλαγδὰγ ἰπαγὲτ ὸλαπιλούγ. γηάγι:

Διὸλερὶ μαζαγατλὴ ὸλὰγ γεμεκλεγδέγ (κι γκοκαγηδὰ σηγαλαδήκ) βὲ ιτζκιλεγδὲγ μιμκιγ μεγτεπὲ ἂζ γεγκοὺπ ιτζλμελίδιγ, διὸλὲγ τεμὶζ τουτουλμαλήδηγ, βὲ κοὺγδ γενιγὶ πεῖδὰ ὸλδουγοὺ κὸγούλούγδζε διχκὰτ ιδιλμελίδιγ.

Ἐκὸὶ γεμεγὶγ ἐκὸιλιγινὶ διὸλερὲ ζαγὰγ βέγμεγεδζεκ δεγεδζεγὲ κοΐμαλή. Γεμεκδὲγ σὸγκα διὸλερινὶ τεμιζλεγεπιλέμεγεγ κιμσὲ πίγαζ σοὺ ὰλὴπ ὰγζηηὴγ ιτζιγδὲ δζούζι πὶγ μούδδὲτ τουγουτμαλήδηγ.

Διὸλεγινὶ τεμὶζ τουτμὰκ ιστεγὲγ χὲγ γεδικδὲγ σὸγκα διὸλερὶ τεμιζλεμελίδιγ τεμιζλεμὲκ ιτζοὺγδα κγουγδὰγ ιστιμὰλ ιτμελίδιγ. Πουγούγλε πεγαπὲγ ἐγλεγδζὲ ιδούπδε χὲγ βακὴτ ὶλιγὶ ὰγζηηδὰγ τζηκάγμαμακ λαζὴμ κελμέζγηα· ὸ καδαγὴ ταγιφὲ χαδζὲτ γηὸκ, ζίγα διὸλερὶ τζὸκ κουγδαλαμὰκ διὸλεγὶγ ἐτιγὶ διὸλεγδὲγ σηγιγμαγὰ σεπὲπ ὸλαδζαγηηδὸγ ἐγζὺὸ δεγίλδιγ.

Διὸλερὶ κουγταλαμὰκ ιτζοὺγ ἐγ ἐγιοὺ κχουγδὰγ κὰζ γελεκλεγιγδὲγ γηαπηλάγδηγ, ἐγ κὸτὸυσούδε ἰγγὲ βὲ σαΐγὲ κὶπὶ μαδὲγ ὰεϊλέγδιγ.

Πουγδὰγ μαδὰ κὸυγδὲ πὶγ δεγὰ γηαταγὰ κιγμεζδὲγ ἐβδὲλ βὲ γηάχοσ σαπάχλαΐγ διὸλερὶγ χέπισι τεμιζλεγμελίδιγ· ζίγα ποῦ σουγέτλε διὸλὲγ χάϊλη μούδδὲτ (12 σαὰτ) τεεσιράτη μοῦζιγεδὲγ μαχφοὺζ καλήγ. Μιμκιγ ὸλούγσα κὸυγδὲ βακὴτ βακὴτ διὸλέγὶ σοὺ ὶλὲ γεΐκαμαγήγδα φαζιλετὶ βάγδηγ.

Κὸυγδὲ πὶγ δεγὰ, δεδίκ, διὸλεγὶγ οὺμούμαγ τεμιζλεγμεσὶ λαζὴμ κελούγ.

Ποὺ σηγαδὰ διὸλὲγ κηλδὰγ γηαπμὰ, κόυτδζὸὺκ βὲ γηόυμούὸὰκ πὶγ φοΐγτζα βὲ πὶγ μηκδὰγ ζαγαγσὴζ τὸἰ ὶλὲ τεμιζλεγμελίδιγ.

Ζαγαγσὴζ τοζλαγὰ κελλιγδζε: τεπεὸὶγ τοζοὺ γιάχοσ ἐδζζαχαγελεγδὲ σατηλὴπ καγποιιέτι κιλλς (Παιπάλη ἐξ ὰγθγακικῆς τιτάγου) τοζοὺ,κὸὺλ γηαγὴ κὶπὶ ραΐχαλὴ βὲ ζαγαγσὴζ πὶγ μαδδέϊ.λὲ καγηὸδηγηλδηγὴ χαλδὲ διὸλερὶγ τεμιζλεγμεσὶ ιτζοὺγ ἔγ φαΐδελὶ τοζ.λάγδηγ.

Μεζκὸὺγ γηαγλερὶγ φαΐδεσὶ ραΐχὰ βιγμέκδιγ, γηόκσα, ὰγ.λέγ ὶ.λὲ καγηὸδηγηλμακσήζδα ὸ τοζ.λὰγ ἰστιμὰ.λ ὸλουγουγ.λάγ.

Φούγδζαγι γηάληγηζ σαγδὰγ σο.λὰ βὲ γηάχοσ σο.λδὰγ σαγὰ δεγὶ.λ, πέλκι ὰὰαγηδὰγ γηοκαγηγὶα βὲ ὰζὴ διὸλερὶγ ὸὺζεγ.λερινέδε κεζὶγμε.λί.

Νίχαγμετ, γιαγὴμ καδὲχ σοὺ ιτζινὲ 20 δαμ.λὰ ρακὴ γηάχοσ Κο.λόγηα σουγηοῦ δαμ.λαδηλδηκδὰγ σόγρα ὰγὴζ γεΐκαγμα.λήδηγ.

Πουγούγ.λα πεγαπὲγ πὶγ κίμσεγιγ ζίκγ ιτδιγιμὶζ τεδπιγλερὲ μουγαδζαὰτ ιτδιγὶ χαλδὲ δαχί, διὸλεγιγδὲ οὔμμαδηγη γεγδὲγ τζὸυγὸὺκ.λὸὺκ χασὴ.λ ὸλούγ. Πουγοῦ μεὸχοὺγ δὶζ χεκιμιγδὲγ πασκασὴ τεμιζλεγέμεζ.

Σεδίδαγ ὰγζηηζὰγ διὸλερὶγ ἔκσεγιγηα χαΐγὴ ὸλμάζ.

ΔΖΟΥΜΕΛΙ ΧΙΚΕΜΙΓΕ

— Φενὰ ὰδεμλερὲ ἐγιλίκ ιτμὲκ ἐγζουλερὲ κιοτούλούκ ιτμὲκ κιπίδιγ.

— Σὲν κόγκμα, δογγρουγὶ σοΐλέ· χὶτζ χατὰ ΐτμεγζγορσουν. Ζίγα δογγρουγὶ σοΐλεμὲκ χὸὺγ βὲ σεγπὲστ κίμσελεγιν ἰσίδιγ.

—Γαλὶτ διγὲ δουνγικδὲ χὲγ χουσουσδὰ σάπγ ἰδεπιλὲν ὰδεμὲ δενσὲ σεζόδηγ.

— Πὶγ δοστὰ μαλὶκ ὅλμαγικν ὰδὲμ δζαισὴζ βιδζουδὲ πενζέγ.

ΜΟΤΤΕΝΕΒΒΙΑ

—

Ἐγκὲκ κιπὶ σακαλλὴ πηγικλὴ καδηνλὰγ

Ἰνδοκίναννην (Χινδὶ Τζινματζούν) Λάο ἐγιαλετινδὲ πὶγ καπιλὲ βάγδηγκι, ποὺ καπιλενίν καζηνλαγὴ σίνι πὸλουγὲ βασὴλ ὸλοὺγ ὸλμάζ ὰδετα ἐγκὲκ κιπὶ σακὰλ βὲ τὸς πὴγὶκ σαχιπεσὶ ὸλουγλὰγ. Κερὲκ ἐγκὲκ κερὲκ καδηνλαγηνὴν πὸυτὸὺν βιδζουδὶ ούζοὺν ούζοὺν κηλλαγδὰν δολοὺ ὸλούγ.

Πουνδὰν ὅὔτζ σενὲ ἐβδὲλ Ἀμέγικαλη πὶγ χεκὶμ μεζκιοὺγ Λάο ἐγιαλετινδὲν ὅν ικὶ γιαδηνδὰ πὶγ κὴζ τζοδζουγοὺ κετιγερὲκ ἀνὶ βαπτὶς ἰδὲγ βὲ Κράο, γιάνι Κὰγ λισανήνδζα, ο ύ ζ ο ύ ν κ η λ λ ὴ ισμινὶ βεγίγ.

Ποὺ κηζὴν πὸυτὸὺν βιδζουδὶ διόγτ ὰγιακλὴ χαΐβανατὴν κηλλαγὴ κὶπὶ κηλλαγδὰν δολοὺδουγ· πασηνὰ κελίνδζε, πούγαλακι κηλλὰγ πουγοὺν κιοκὸυνδὲν παὸλαγιαγὰκ βὲ γιοκαγὴ τζηκδόκδζα ούζαγιαγάκ, πὸυτὸὺν ἀλνὴ καπατδηκδὰν σύγκα, πασὴν ὸὺζεγινὲ βαγηλδηκδά, ἀΐκηγὴ πὶγ ούζουνλοὺκ κὲσπ ἰτμισλέγδιγ, φάκατ βιδζουδὶν ὅ πὶγ ταγαφλαγηνδακὶ κὶπὶ σὲγτ ὅλμαγιουπ ἰνδζὲ βὲ γιουμουδάκδηγλαγ. Πὸυτὸὺν βιζζοδινδὲν γιάληνηζ κὸζλεγινὶν ἐτγαφὴ ἰλὲ γιοὺζ κεμιμικλεγινὶν ούδζλαγὴ κηλδὰν ἀγίδιγ. Κὸζλεγὶ ἰγὶ βὲ γιακκιόηκλὴ ὸλοὺπ σάΐγ Μογγὸλ καπιλελεγινὶν κὸζλεγινὲ μουσαπεχετὶ γιόκδηγ. Τζενὲ κεμικλεγὶ τζὸκ ἐνλὶ ὸλδηγὴ μινασιπέτλε ἰνσανδὰν ζιγιαδὲ μαΐμουνὰ πενζελέγ. Παγμακλαγὴ ἐγιλὶπ πὸυκὸυλμεγὲ πὲκ μεγιὰλ ὸλδηγηνδὰν χὲμ ἰτζεγὶ χὲμ διάγκγηγδὰ ἀΐνὴ κολαΐλήκλα πὸυκὸυλὸὺγ. Πουγουνλαγηνδὰ κεμεγτλὲκ γιόκδηγ.

Ποὺ καδηνλαγὴν μενσοὺπ ὸλδηγὴ ταΐφὲ χαΐβὰν μισιλλοὺ ὸγμανλαγδὰ γικάγιγοὺπ τζογήνδζα ἀγὰδζ ούζγλεγινδὲ πεΐτουτὲτ ἰδέγ. Δζιβαγηνδὰ πουληνὰν Καγὶ καπίλεσὶ πὸὺ ταΐφεγὲ Κ ρ ά ο (ούζοὺν ἀηλλή), βὲ Λάονην σάΐ· καπαΐλὶ Μ ο ύ ν λ η (μαΐμοὺν) ναμγνὴ βεγίγ.

Ποὺ μεμλεκετὶ κέστ-ου-κὸὺζὰγ ἰτμὶς Ἀμέγικαλη χεκιμὶν γιβκγετινὲ νζζκγεν ἀτὲ ἰστιμὰλ ἰτμεγὶ πὸὺ ταΐφὲ πιλμέζ.

Ταμλεγὶ ἰσὲ πὶγ τακλὶμ κιοκλεγδέν, κουγοὺ πιγίνδζ βὲ πακλτζηκδὰν ἠπκγέτδιγ. Ποὺ καπιλὲ Ἰνδοκίνα καδημλαγηνὴν ἔν καδιμλεγινδένδιγ.

Μαδμαζὲλ Κράο Ἀμέγικαλη χεκὶμ ταγαγηνδάν, τεγπιγὲ ὸληνδηγηνδὰν Ἴγγλιζ λισανηνὴ πὶλὶγ βὲ ἔπεγιδζε γακαμάδα ὰσνάδηγ.

ΛΕΤΑΙΦ

—

Ἄχηγαγ Παγισδὲ ὰτζὴλμὴς ὸλὰγ δόνγηαδεκὶ χὲγ νὲδ κόπὲκ Σεγκισινὶγ μ π ο υ φ έ, (γιάνι, Σεγκιγὶ ζιγηαγὲτ ιδὲγ ζεβατὴγ γεγιοὺπ ἰτζμεσιγὲ μαχσοὺς μαχαλὶ) ὸὺζεγιγὲ ὸὺϊ.λὲ πὶγ γιαζὴ γιαζὴλμής:

«Κόπεκλερὲ πούγαγηα κίγμεμελερὶ ἰτζοὺγ γεδζὰ ὸληγήγ».

* * *

Τάὸγαδαγ κὲγδζ πὶγ χεκὶμ πατταχτδὰ κελερὲκ πὶγ ὸτελὲ κοναγ. Μούὸτεγὶ κητ.ληγηγδὰγ ταπιπὶγ ζατηγδὰ ζαποὺγ ὸλὰγ κισεσὶ πιτοὺγ ὸιτοὺγ πὸὸαλήγ. Ὅτελδζὶ ἄγτηκ ἰλτιφατὴ πὲγ ταγὰφ ἰδεγέκ χὲγ κὸὺγ παγὰ ἰστεμεγὲ τζηκηὸήγ.

— Ἐφέγδι πογδζηγηζὴ τεσδιγὲ ἴδιγιζ.

— Πὰζ ὸὺστούγέ· φάκατ παγὰμ γιόκ.

— Ἐὸγιαγηζὴ γιάχοσ ἐλπισελεγιγιζὶ βέγιγιζ.

— Πουγλαγδάγδα πὶγ ὸεγὶμ γιόκδηγ.

—Τα...μ..άμ! τζατδήκ. Οϊ.λὲ ισὲ βὰζ κετζδὶμ παγὰ πὶγ σὸγλὸὺκ ὸλσοὺγ βούγουγουζδα Ἀὸεσμὶζ ὸλα.λήμ.

(Ἰδαγεχαγεγὲ τεπ.λὶγ ὸλουγὰγ)

ΤΕΡΑΚΚΗΓΙΑ μανζουμέ.

Γάγμετ ἀζὶμ παχσίτι λούτφου
χουδάδηγ Τ ε ρ α κ κ ὴ
Ἀκλὴ χαϊρὲτ Ἀὸζὲ πρακλὴγ
ούκελάδηγ Τ ε ρ α κ κ ὴ
Χικμὲτ ἀνδὲ ἐδέπιὰτ βὲ
μεαρὶφ ἀνδέδιγ,
Πὶγ πάγλακ μετζλίσι γιαγένι
σεφάδηγ Τ ε ρ α κ κ ὴ.
Ἀκλὲ κουδδὲτ κετιγὶφ
φικγὶ κουδδετλενδιγίφ,
Ὅϊλὲ μετζμουάϊ ἰλχάμη
ἐδάδγγ Τ ε ρ α κ κ ή.
Δεδλετὲ μιλλετὲ Μιλκὲ
βατανὰ χηζμὲτ ἰδέγ,
Νὲ καδὰγ μέτχου σενὰ ὸλσὰ
πεδζάδηγ Τ ε ρ α κ κ ή.

Σενάατ βὲ μααρουφετὶ ἰτδὶ
ζουχουρὶ ἀλιὰ
Μιλλετὲ μουδζίπὶ ταχσίλι
γανάδηρ Τ ε ρ α κ κ ὴ
Νὲ χιουζὲλ ἰτμεκδέδιρ
χάλι δζιχανὴ τασδίρ
Δζούνκι μαχσούλι ἁαλέμι
σύδεπάδερ Τ ε ρ α κ κ ὴ
Ἰτμεδὲ νιδζὲ χικιαγιατὶ
κεναγιετὶ ἀγιὰν
Δζαμίϊ ναδιρέϊ σέβδη
φιζάδηρ Τ ε ρ α κ κ ὴ
Ἔχλι μεράχ πὶρ νερὲς ἀνδὲν
χιουζοὺνὶ τζεκέμεζ
Μαζχάρη χὸρμέτι δέστι
φουζελάδηρ Τ ε ρ α κ κ ὴ
Μακσαδὴν τερακκὴ ἰτμέκσε
ὁκοὺ «Τερακκηγὶ»
Ναΐλι ραγπέτι ἐρπάπη
δεχάδηρ Τ ε ρ α κ κ ὴ
Κέλινιζ φέρτι δεδὰμ ὁύζρὲ
κηραὰτ ἰδελίμ
Γιάληνηζ βασηταΐ κέσπὶ
ζεκιάδηρ Τ ε ρ α κ κ ὴ
Ἰδὲ μουστεριλερινὶ χὰκ
τεάλιγα τεκσὶρ
Ἀνατολλουλὰρ ἰτζούν λούτφου
χουδάδηρ Τ ε ρ α κ κ ὴ

ΠΙΡ ΜΑΛΙΟΡΜΑΤ

Σουδὶν χαλὶς ὁλὴπ ὅλμαδηγηνα δαῒρ.

Σόυδ σατανλερὶρ ἄλεσσεβιγε σατδηκλαρὴ σόυδὲ σοῦ κατδηκλαρὴ μὰλζούμδιρ. Σατοὺρ ἀλδηγημὴζ σόυδὶρ χαλὶς ὁλοὺπ ὅλμαδηγηγη ἀρλαμὰκ ἰτζοῦρ ἰδτὲ πὲκ κολάΐ πὶρ ταρὶκ. Καδηκλαρὴρ δαρτέλα Ὁρμὲκ ἰτζοῦρ κουλλανδηκλαρὴ κορσεγὶ (μὶλ) κόυζελδζὲ τεμιζλεγὶπ παρλατδηκδὰρ σόνρα γζοκαρηδὰρ ἀδαγὴ σόυδὶρ ἰτζὶρὲ πατηρὴπ δέρακαπ τζηκαρμαλή. Ἔγερ σοὺδ χαλὶς ἰσέ, μὶλὶρ ὁύζερὶρὲ πάζη σοὺδ δαμλαλαρὴ πουλαδὴρ καλήρ, δεγὶλ ἰσὲ μὶλ χὶτζ λεκεσὶζ τὲρ τεμὶζ τζηκμὴζ ὁλούρ.

ΜΕΣΑΚΚΑΤΗ ΖΙΧΝΙΓΕ

2

Μουαμμά.

Σούδηρ ἀτεσὶ σόνδόυρόύρ·
πουνὴ ἀδζεπ κὶμ πιλμέζ;
Σοῦ πεπὶ γζακὰρ γζαπδηρήρ,
βάρμηδηρ πεπὶ πιλμέζ;

3

Μεσελέϊ χισαπιγέ.

Ἰκὶ κισὶ (Α. βὲ Β.) 72 γροὺς παραγὶ πεγιπλερινδὲ τακσὶμ ἰτμισδὲρ ὁὅλεκι, Β. ηην ἀλδηγὴ σεχὶμ Α. ηην σεχμιπὶν 4/5 (πεσδὲ δόρδόὺ) νισπετινδὲ πουλμηρμὴζ.

Α. κὰτζ γροὺς Β. κὰτζ γροὺς ἀλμὴζ ὁλούγζορ;

ΧΑΛΑ

(1) Ἐλμὰς, ἐλμὰ, ἔλ.

Εὐδόκιος ἐφένδι Σ.Τσράδζογλα ταραφηνδὰν μανζούμαν

Πὲζ χαρδὲν ἠπαρὲτ ἰσέ
ἀρανηλὰν πού κελιμέ,
Ἰσμινὲ ἐ λ μ ὰ ς δερλέρκι
ταπὶϊ μαδενιγιάτδηρ.

Σὸν πὶρ χαρφηνὴ κεσδικδέ,
ἀαλὴρ δὸρτ χουρουφὴ ἰλέ,
Πουνὰ πιζδὲ ἐ λ μ ὰ δερλὲρ
χεμ ἀσλήδα νεπατάτδηρ.

Ἐνδζαμκὶ χαρφλὲρ κεσιλιπ
ἴλκ ἴκὶ χαρφὴ ἀαλήνδζα,
Πὶ πεδὲλ ἰνσὰν ἐ λ ὶ κι
πὶρ ἀζάϊ χαϊβανάτδηρ.

Βὲ Πρ. Ι. Λαγόπουλος. Γεώργ. Φ. Νεοκοσμίδης. Ἰωάννης Α. Σουνκούλογλου. Γεώργ. Ἀμφιλοχιάδης. Χ. Κ. Καλήνογλου. Ι. Πολύβιος, Μ. Γ. Κουρπανδζόγλου. Ἀντ. Χ. Ἅγιος Κωνσταντίνοσλου. Α. Προδρομίδης. (Ἰσμυρδὲ) Ἀβρ. Π. Δανιηλίδης. (Σαμσονδά) Μιχ. Σδυκούρογλου. Πρ. Γ. Τοζόγλου ἐφένδιλερ ταραφηνδάν.

Μεσούλ — ΙΟΡΔΑΝΗΣ Φ. ΠΑΚΛΑΔΖΟΓΛΟΥ

ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΜΟΥΧΑΠΕΡΑΤ

— Δένεγιδε Β. Ι. βὲ Σαμσονδὰ Α. Χ. ἐφένδιλερ Μεκτουπλαρηνὶζ βισουλιμὶζ· τεσεκκὺρλέρ.— Ἀθήναδε Ι. Β. Ἰσκρλερινὶζ μαλιούμ· τεσεκκὺρδὲν ἀλζίζιζ· ἐμρινὶζ μαχαλλερὲ νουσχαλὲρ κόνδεριλμεκλέ.



ΟΝ ΠΕΣ ΚΟΥΝΔΕ ΠΙΡ ΝΕΣΡ ΟΔΟΥΝΟΥΡ

ΡΙΣΑΛΕ Ι ΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

ΣΕΝΕ Α'. 15 ΙΟΥΔΙΟΥ 1888 ΝΟΥΣΧΑ 5

ΔΙΓΙΑΝΕΤ

Δ ι γ ι α ν έ τ, γιάνη δινδαρλήκ, κόκδὲ βὲ γερδὲ κιαφφέϊ ἐπλικλερὶ ἰχστὰν ἰδὲν, βὲ ἰνσανὴ δζίδδεν παχτηγιὰρ κηλὰν πὶρ φαζηλέτδιρ· ἰ μ α ν σ η ζ λ ή κ ἰσὲ πὶλ ἀκὶς νὲ καδὰρφελακὲτ βὰρ ἰσὲ ἰνσανὴν παδηνὰ κετιρίρ, βὲ ἀνὶ σονουνὰ καδὰρ σεφαλὲτ βὲ πιτζαρελικλερδὲ πρακήρ. Δινδὰρ ἀδέμ, μέσελα, περχιζκιαρλήκ, γιάνι νεφσὶ ζὰπτ ἰτμεκλὶκ, τζαληδκανλήκ, καναάτ βὲ σαΐρὲ βασιτασὴ ἰλὲ ἀκλὴν κουδδετινὶ ἀρτηρήρ. Χὲρ σεγὲ χακηκὴ δεγερίνδζε πακμὰκ βὲ ἄσηλ δογρουλουγοὺν νὲ ὁλδηγηνὴ φὰρκ ἰτμέκλε φικρὶ κενιδιδίρ βὲ κουδδετλενδιρίρ· βὲλ χασὴλ Ἀλλαχὰ βὲ ἰνσανὰ ὁλὰν βαζιρελερινὶν τεκμίλαν ἰδζρασὴ ἰλὲ ρουχηνὰ ραχατλήκ βὲ ζαμιρινὲ σερπεστλὶκ πάχς ἰδέρ.

Βὲ πουνδαν πασκά, ριγιαζέτ, γιάνη ἀγικλήκ, ναμουσκιαρλήκ, φιρασὲτ βὲ τζαληδκανληγὴ βασιτασὴ ἰλὲ δινδὰρ ἀδὲμ δουτδηγὴ ἰσλερδὲ χαΐρ περεκὲτ κόρόύρ· βὲ ἀλὲμ ἰνδινδὲ μότεπέρ, ἐμὶν βὲ φαζὴλ ναμηνὴ χακκὴ ἰλὲ καζανήρ. Δινδὰρ ἀδὲμ ἀδζηλὴ βακτηνδὰ τεσελλί, καζὰ βὲ πελαλερδὲ σαπήρ, μόλόὺμ σαατηνδὰ σόυκόυνέτ, μόλόυμδὲν σόνρα μουτλουλοὺκ πουλούρ.

Δ ι γ ι α ν ὲ τ κίμσεγι ἰνδζιτμέζ, κίμσεγε ζαράρ ἰτμέζ, κίμσενιν σηχχατηνὰ κεδέρ, βιδζδανηνὰ τελάς, ἀκληνὰ ζαὰρ βερμεζ· χεδεσὶ ταχρίκ, ναμουσὴ τενζὶλ ἰτμέζ, βὲ χὶτζ πὶρ ζεμανδὲ ἀδζὴ πεσιμανληγὰ σεπὲπ ὁλμαζ. Δ ι γ ι α ν ὲ τ δαχὰ κίμσεγι φακηρληγὰ σὲβκ ἴτμεμις· ἔμμα ι μ α ν ζ λ ή κ, σερχοσλήκ, τενπελλίκ, σεφαχάτ, βέ πὶρ σιζ ἰλέ, φεναλήκ ταρικλερίτλε νιδζὲ πιτζαρεκιανὴ ζαρουρετὲ δόυσόυρόὺπ φόυλόυζὲ μοχταδζ ἰτμισδὶρ. Δ ι γ ι α ν ὲ τ ἰσὲ δαχὰ κίμσεγι νὲ φουκαραχανεγέ, νὲδε μεκτερχανεγέ, νὲ δὰρ ἀγαδζηνὰ, νέδε βακητσὴζ μόλόυμὲ σὲβκ ἰδοὺπ κόνδέρμεμισδιρ· κερὲκ ἀκηλδὰ κερὲκ βιδζουδδὲ χὶτζ πὶρ βακὴτ τζετὶν χαστελικλὲρ ζουχουρινὲ γεὸλ βέρμεμεμισδιρ. Δ ι γ ι α ν ὲ τ ἀνδζα παχτηγιὰρ βὲ καχραμὰν ὁλμακλὴκ ἰτζοὺν ἠκτιζὰ ἰδενλερὶ ἀκηλανὲ δόυσόυνόὺρ βὲ ἀνλερὶ ἀρζοὺ ἰδέρ· πασκὰ σέϊ ἀρκασηνὰ δόυσμέζ.

Δουνγιαδὲ γιασάγιορουζ. Κέρτζι δ ι γ ι α ν ὲ τ δουνγιανὴν ἐζὰ βὲ δζεφακλερινδὲν κιάμιλαν ἀζαδὲ ὁλοὺπ κουρτουλμακληγημηζὴ τεαχοὺδ ἰτμέζ· κέρτζι δερδλέρ, κεδερλὲρ βὲ μόλόυμδὲν τεκμίλαν μουχαφαζὰ ὁλμακληγημηζὴ βάδ ἰτμέζ· φάκατ δ ι γ ι α ν ε τ ἰ ν ἰνσανὴν καλπινδὲ χουσουλὰ κετιρὶπ γετισδιρδιγὶ φαζιλετλὲρ καδὰρ ἰνσανὴν σααδετινὶ τεεμὶν ἰδὲρ πασκὰ χὶτζ πὶρ φαζιλὲτ ὁλάμαζ.

Χαΐρακι, νιδζὲ κίμσελερ δ ι γ ι α ν ε τ ἰ ν κηΐμετινὶ τασδὴκ ἰδερλὲρ, δ ι γ ι α ν ε τ ἰ βὲ πιυνδὰν τεβελλιούδ ἰδὲν φαζιλετλερὶ μέδχ-ουσενὰ ἰδερλέρδε, διγιανετλοὺ ὁλμαγὴ ἀρζοὺ ἰτμεζλέρ· σααδετὲ ναὶλ ὁλμὰκ ἰτζοὺν χὲρ ταρικὶ ἰλ-

τιμὰζ ἰδερλέρδε, γιάληνηζ πὶρ ὀιγεανὲτ ταρικινὶ δουτμαζλάρ.

ΙΝΣΑΝΗΝ ΧΑΛΚ ΟΛΗΝΜΑΣΗΝΔΑΝ ΜΑΚΣΑΔ ΝΕΔΙΡ

(2νδζὶ νουσχαδὰν μαπάδ)

Ρουχη ἰνσανὴν πού ἠκτιδαρὴ, γιάνη, χαϊβανάτη σαϊρεδὲ ὁλμαγιαν χὲρ σὲἶν σεπὲπ δὲ χικμὲτ δὲ φαϊδεσινὶ ἰδράκ ἰτμὲκ ἠκτιδαρὴ, κενδισινδὲ πὶρ κουβδέϊ μαχσουσέϊ ἀλιγενὶν διζουδινὲ δελκλὲτ ἰδὲρ. Ἰστὲ πού κουβδὲτ ἰνσανὴ σαϊρ χαϊβανατδὲ ἰνσαννηνκινὲ πενζεγερὲκ μεβδζούδ ὁλὰν κουβδετδὲν φερκλὴ ἰδὲρ· πού κουβδὲτ κουβδέϊ ρουχανιγέδιρκι, ἰνσὰν ἀνὶν βασιτασὴ ἰλὲ σαϊρ χαϊβανατὴν φεβκηνὲ τζηκαρ, δὲ ἀνλερὲ καρσού πὶρ σηφράτη ἰμτιγιαζιγὲ ἰκτισὰπ ἐδὲρ.

Παδηνήζμη πούδα ἰνσανὴν γεγούπ ἰδζμὲκ ἰτζούν δεγίλ πέλκι πογιούκ μακσαδλὲρ ἰτζούν χὰλκ ἰδιλδιγινὶ κιοστερὶρ· μέσελα, ἀσκερὶν πάζησηνα δίκερλερινδεν φαζλὰ τὸπ δὲ γιὰ ἄτ βεριλούρ· πουνδὰν νὲ ἀνλασὴηλήρ; σού ἀνλασὴηλούρκι, ἀνλὲρ πιγιαδὲ ἀσκερλερδὲν δαχὰ πασκὰ πὶρ μακσαδὴν ἰδζρασὴ ἰτζούν ἰχζὰρ δὲ τεχιὲ ἰδιλμισδίρ.

Ἰστὲ ἰνσανὴν πού καδὰρ σηφράτη ἰμτιγιαζιγὲ ἰλὲ ὄζεχιζλενμεσὶ χαϊβανάτη σαϊρενὶν μακσαδλαρὴ χηλαρηνδὰ δὲ ἀνλερὶν φεβκηνδὲ πὶρ μακσαδὰ σὲβκ ὁληνδηγηνὴ κιοστερὶρ. Ἔμμα πούραδα πὶτμεγιορ.

Ἰνσὰν κεμαλάτη δζισμανιγὲ δὲ ρουχανιγεδὲ χαϊδὰν ἰλὲ μὺστερὲκ δὲ ἀνλερδὲν ὺστὸὺν τζὸκ ὺστὸὺν ὁλδηγὴ ἰσπὰτ ὁληνδὴ, ζάνν ἰδέριμ, ἀνλασὴηλδήδα. πουνδὰν πασκὰ ἰνσανλερδὲ πὶρ σέϊ βάρδηρκι, χαϊβανάτη σαϊρεδὲ γιόκδηρ, ὅδα ἀκήλδηρ.

Κουβδέϊ ἀκληγέδζε ἰνσανὴν χαϊβανάτη σαϊρεδὲν φερκή.

Χιοκεμανὴν πάζησηνα κιορὲ, ρουχ ἰλὲ ἀκὴλ πὶρ σεϊδὲν ἠπαρέτδιρ, πινάεν ἀλέϊχ, ἰνσὰν δαχὶ δαχὴλ ὁλμὰκ ὺζρὲ, πιτούν χαϊβανατδὰ μεβδζούδδηρ βιρλέρ· ἰνσανὴν χαϊβανατδὰν ὺστὸὺν ὁλμασηνὴν σεπεπινὶ σοράρσαν, ἰνσανδὰ ρουχὴν δαχὰ μὸυκεμμὲλ ὁλδηγηνὴ σαϊλερλὲρ, γιάνη, βερλέρκι ρουχ μουκεμμὲλ ὁλούρσα ἄκλ ὁλούρ. Λάκιν ούλεμάϊ χουκούκ ρουχ ἰλὲ ἀκλὴ τερρὴκ ἰδερλὲρ. Ἰνσάνλε περαπὲρ χαϊβανάτη σαϊρεδὲ δαχὶ μεβδζούδ ὁλὰν, δὲ γιοκαρηδὰ κιοστεριλὲν κουβδεγὲ ἄλ-ελ-σὺμούμ *ρουχανιγὲ* δερλέρ, πιτούν χαϊδανάτλε μὺστερὲκ ὁλαρὰκ ἀνλερὶν φεβκηνδὲ ὁλὰν δὲ ἰνσανδὰ γιάληνηζ πουληνὰν κουβδεγὲ *ἀκληγὲ* δερλὲρ. Ἔγερ *ἄκλ* ἰλὲ *ρουχ* πὶρ σέϊ ὁλσὰ χαϊδανάτλε ἰνσανὴν φερκὴ χέμαν γιὸκ κιπὶ ὁλούρ, ζίρα ρουχ κενδὶ νεφσινὲ μουεσὶρ δεγίλδιρ, γιάνη, κενδισινὶν νὲ ὁλδηγηνὴ ἰδράκ δὲ μουλαχαζὰ ἰδέμεζ. Πὶρ χαϊδὰν χὶτζ πὶρ βακὴτ πὲν νὲ ὁλαδζάγημ, νάσηλ γιαπάρσαμ σεὶς πένἰ δὸγμεγεδζὲκ δεγιού δὸυδὸὺνεπὶλίρμι; γιάχοτ πὶρ ἀγὰτζ παρτζασηνὴ ἀτεσὲ πρασκαδζὰκ ὁλσάκ, γιάνμαμακ ἰτζούν κενδουσινὶ ἀτεσδὲν τζεκεπὶλίρμι; Ἰστὲ ρούχδα ὀϊλέδιρ. Ρουχὴν φεβκηνδὲ πασκὰ πὶρ κουβδὲτ βάρκι χὲμ δζισμὶ δὲ χὲμ δαχὶ ρουχὴ ἰδράκ ἰδὲρ.

Ἰστὲ *ἄκλ* δεδιγιμίζ σέϊ πούδηρ. Πάζη κερὲ ἰνσὰν νεφσινδὲν ἀϊρηλούρ δὲ σάϊρλερινι νάσηλ μουχακκεμὲ ἰδέρσε, κενδὶ νεφσινὶ δαχὶ ὅϊλε μουχακκεμὲ ἰδὲρ.

«Πὲν νὲ κιουζὲλ γιαπδμ φελὰν ἰσὶ» δεγὲ κενδισινὶ μὲδχ ἰδὲρ, γιάχοδ, «πὲν νὲ διβανὲ ἰμισὶμ· σού ἰσὶ νὶτζουν σὸϊλὲ γιάπμαδημ» δεγιού κενδισινὶ ζὲμ ἰδέρ, γιάχοδ, «χάδι γαπαλὴμ» δεγιού κενδὶ κενδισινὶ τεσβὶκ ἰδέρ, δὲλ χασήλ, τζὸκ σηραλερδέ, γιανηνδὰ πασκὰ ἀδὲμ βάρδα ἀνίνλε μουκιαλεμὲ ἰδίγιορ, γιάχοδ, ἀκὴλ δανησήγιορ κιπὶ κενδὶ κενδινὲ μηρηλδανήρ· ἰστὲ πουνλαρὴ γιαπδηράν ἀκήλδηρ.

Ἀκλ χαβάς-ου κουβδαμηζὴν ἀμὶρ δὲ μουδιρίδιορ· ἀνλερὶν χαρεκιατηνδὰν μεμνούν ὁλούρ· ἰνσὰν νάσηλ γιορουλούρσα, ἀκήλδε πάζεν γιορουλούρ, δὲ πάζεν σάσηηλὴρ καλήρ.

Ἰνσὰν πὶρ σεϊδὲν ἀδζηνήρ, σεβινὶρ· πουνὴν σεπεπινὶ ἄκλ πουλούρ.

Ε'. — πού ἄκλ πιζὲ νέρεδεν κελίγιορ ; — Βελδεδὲ νὰμ Ἀπόλλων πουτουνού κὸστερσελέρδε πουνὴ ταδζὴ Πέτρο ὀϊδὴ δεσελέρ, ἐλπέττε πὶρ ὁμούζ καλδηρὴρ σαβουσούρουζ, ζίρα δέριζκι, Ἰόϊλὲ δζὸύμλε ἀλεμὶν χαϊρανδὰ καλδηγὴ πὶρ ἐσὲρ ταδζὴ Πέτρονην ἰσὶ ὁλανὰ καδὰρ ἀκάμ ὁλούρ· ἐσὲρ ἰσὲ μουεσσίρλε, γιάνι, ὀνὴ μεϊδανὰ κετιρένλε μούτενασὶπ ὁλμαλή. Πού καϊδεγὲ ναζάραν ἄκλ μαδδιουνλερὶν (ὑλισταί) ἰδδιὰ ἐϊλεδικλερὶ κιπὶ καφανὴν ἀλετλερινὶν κηζησήμασηνδὰν ἰλερού κελμὲ πὶρ σέϊ ὁλμαγιουπ, πὶρ ζιγιανὴν σουὰ βὲ ζερρεσὶ κιπί, νιζὰμ βὲ τενασούπ ούσουληνὴν πουναρὴ ὁλὰν Παρὶ Τεάλαδεν πιζὲ ἰχσὰν ὁλούρ. Χούλεσα ἄκλ Δζενάπὴ Χακκὴν πού κουλλερινὲ πὶρ ἰχσὰν βὲ βεδιασήδηρ. Ἰνσὰν ἄκλ βασιτασὴ ἰλὲ κενδὶ βαρληγηνὴ βὲ νεδὲν ἠπαρὲτ ὁλδηγηνὴ ἀνλάρ. Πάδεχου ἐζελιγὲτ βὲ ἐπεδιγὲτ φικρινὲ πού κουβδέϊ ἀλιγὲ βασιτασὴ ἰλὲ ἰντισὰπ ἰδούπ γιακλαδούρ, βε πουνλαρὴν νετιδζεσὶ ὁλαράκ δζανὴν

ὁλὸυμσὸυζλιγινὲ, βὲ πουνδὰν πασκὰ πὶρδε ἀχρὲτ βὰρ ὁλδηγὴ χακκηνδὰ ἐμνιγὲτ κὲσπ ἰδέρ.

Ἰνσανὴν πού σηφράτ βὲ ἰμτιγιαζατὴ ἔγιουδζε δὸυσὸυνδυλίρσε, ταπιράτη ἰνσανιγμενὶν νὲ ὁλδηγὴ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ ἀνλασὴηλήρ· φάκατ ταπιράτη ἰνσανιγὲ δαχὰ ζιγιαδὲ ἀνλασὴηλμάκ ἰτζούν πίραζδα *νέφσι ρατικαδὲρ* τὰχς ἰτμὲκ ἰστέριζ.

Πουνούνλα περαπὲρ δεγεδζέκσινίζκι, σὲν πασὸὰ «Ἰνσανὴν μακσαδὴ νέδιρ» ὀνού σὸϊλεγεδζέγιμ δεμίδικεν, τουτδούν πιζὲ πίρδε *νέφσι ρατικὰ* πὰχσὴ τζηκαρδήν, γιαβὰς γιαβὰς *ἔλμι ραριφέτ-ουλ-νεφσὶ* (ψυχολογία) μι μεϊδανὰ τζηκαρμάκ ἰστέρσιν; Δογρὴ, πὶρ παρτζὰ ούζατδὴκ ἐμμά, σιζὲ πὶρ μασὰλ σὸϊλεγεγὶμδε δινλέγινιζ· *χίμδε* ταραφεὶν δινλενμὶς ὁλούρουζ.

Βακτὴ ἰλὲ τζοπάνὴν πίρισι πὶρ Ἰμπερατὸρ σοφρασηνδὰ πουληνήρ· σοφρατασὴηλὴν Ἰμπερατὸρ ὁλδηγηνὴ πιλμέζδε ἰκρὰμ ἐϊλεδιγὶ γεμεγὶ πὶρ σὸζσὸὺζ βὲ πὶρ ἐϊβαλλάχ, γιαχοδ, μερσὶ δεμεκσὶζ ἀλλρ χέμαν ἀγζηνὰ ἀτάρ. Ἰμπερατορὴν μαγετινδὲ πουληναναλάρ πούνὰ πὶρ τακρίπλε κίζλιδεν κενδουσινὲ ἰκρὰμ ἰδενὶν Ἰμπερατὸρ ὁλδηγηνὴ ἀνλαδούπ, ἰκρὰμ ἰτδιγὶ γεμεκλερὶ Ἰόπὸὺπ πασὴηνὰ κοϊμασὴ λαζὴμ κελεδζεγινὶ χαπὲρ βεριρλέρ. Ζεβαλλὴ τζοπανὴν ὅ σηραδὰ ἄρτηκ νέ καδὰρ κορκούπ σηκηδὴπ πεζηλδηγηνὴ πὲρ ταρὰρ ἰδελίμ, πασὶλαρ ἀλδηγὴ τἀλιμάτ μὸδζεπίνδζε Ἰμπερατορούν κενδισινὲ ἰκρὰμ ἰτδιγὶ γεμεκλερὶ Ἰόπὸὺπ πασὴηνὰ βὲ κοϊνηνὰ κογιάρ. Ὅ ἀραδὲ σογραγιὰ χιδάπ κιτιριλίρ. Ἰμπερατὸρ ἀδετὶ ὀύζρὲ ἴλκ κασὴηγὴ χοδαπὰ πατηρὴρ τζοπανὰ ἰκρὰμ ἰδέρ. Ναζένἰν τζοπὰν κασὴηγὴ ἀλήρ, Ἰόπέρ, φάκατ. . . . . κηζαρήρ, πόζαρήρ, νέ γιαπαδζαγηνὴ σασὴηρὴρ· νίχαγετ κηραγὶ Ἰμπερατορὴν μαγετινὲ τζεβιρίρδε πὶρ πικιανὲ βέ πιβαγὲ τάρζ ἰλὲ «Γιόλδασλερ, πουνὴ νέρεμε κογιούμ» δέρ. Ζεβαλλὴ χεριφ σασὴηρδηγηνδὰν ἀγζηνήδα οὐ νητμήἓ ! ! Ἰστὲ πιζίμδε ἀρζουμούζ, ἰνσανὴν μακσαδηνὴ κὸρὸύνδζε, πού πιζίμ ἰτζούν δεγίλ, πουνὴν πιζ. δὲ μαχαλὶ γιόκδουρ, νέρεμιζε κογιαδζάγηζ, δένμεμεσι ἰτζεὺν μαχὰλ κὸστερμὲκ ὁλδηγηνδὰν πίραζ δαχὰ σὰπρ ἰτμενιζὶ πεκλέριζ.

Νέφσι ρατηκά.

Χὶρ βακὴτ ἰτζούν, *πὲν κελδίμ, πὲν κετδίμ, πὲν γιαπδήμ, πὲν καλκδήμ,* δέριζ· φάκατ σὲν κίμσιν δενιλσέ, νέ ἰδουγὶ πιλινμέζ. Ἰστὲ πού ΠΕΝ λαφζηνὴν δελαλὲτ ἰτδιγὶ σεγὲ *νέφσι ρατηκά* δερλέρ. Πού ΠΕΝἰν δελαλὲτ ἰτδιγὶ

Νέφσι ρατηκά ἄδετα πὶρ κοναγὴν πένδζερεσινδε ὁτουράν πὶρ ἀδὲμ κιπίδιρ. Ἐτραφηνὴ σεϊρ-ου τεμαδὰ ἰδούπ, ἀνλερὶ μουχακκεμὲ ἰδέρ. Πὶρ κίμσενιν ἐλί, ἀγιαγὴ κεσιλσέ, γίνε *πὲν πακήδηρ*· σὸν νεφεσινὲ καδὰρ κενδισινδὲν ἀϊρηλμάζ. Κερὲκ πὲζ σεζκιλερμιζ ὁλσούν, βὲ κερὲκ ἔλ ἀγιὰκ βὲ ἀζάϊ σαϊρεμιζ ὁλσούν, πουνλαρὴν χέπισι *πεγὶν* χαδεμελερίδιρ· πουνλαρὴν βασιτασὴ ἰλὲ *πὲν* κενδισινὶ ἀσικμαρὰ τζηκαρὴρ χαριδζδὲν χαπὲρ ἀλήρ, βὲ δάχιλαν δαχὶ ἔμρ βερίρ, πακάρ, ἐσιδίρ, κιορούρ· βέλ χασὴλ βιδζούδ τεπεζ βὲ *πὲν* δαχὶ πὶρ χόκιουμδὰρ μεσαπεσινδέδιρ. Ὅϊλέγια. Ἀρχὲς ἀδεμλερὶ πιλούρσινιζ· κιόρμεδινιζμι ὁνλάρ νέ μουσκίλ πὶρ χαλὲ κελουρλέρ ; πού κιπιλερὶν κουλακκλερίδε ἐάιτμὲζ ἰσαρέτλε κονησήρλάρδα, πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ χαλλερὶ ἐχβενλεσίρ, γιόκσα μάαζ ἀλλάχ κουλακλερὶ ἐσιδίρ ὁλσὰ δζανλερινὶν σηκηντησὴ ὅ καδὰρ ζιγιαδὲ τεσεδδούδ ἰδέρκι τζατλαμαγιὰ γιακὴν πὶρ χαλὲ κελουρλέρ.

Πού *νέφσι ρατηκά* χάπτη ζατηνδὰ πίρδιρ· πουνούνλε περαπὲρ κενδουσὶ πὶρ ὁλδηγὴ χαλδὲ πὶρ τζὸκ κουβδελερὶ βάρδηρ· πουνλαρδὲν πάσὴηδζαλερ. ὀὺτζδιρ. Πιρινδζισὶ *ἐδρὰκ*, ἰκινδζισὶ *χὶσς*, βὲ ὀὺτζινδζισὶ *ἐρασὲδιρ*. Πού ὀὺτζλερὶν χηδμετλερὶ νεδὲν ἠπαρὲτ ὁλούγιορ;

Ἰδρὰκ-λε κενδουμιζὶν βάρ ὁλδηγηνὴ, δὲ δουνγιαδὲ πουληνὰν ἐσγιανὴν πὶρὶ πὶρλερὶ ἰλὲ δὲ κενδουμίζλε μινασιπετλερὶ νεδὲν ἠπαρὲτ πουληνδηγηνὴ δὲ χακηκετλερὶ νὲ ὁλδηγηνὴ ἀνλάρηζ.

Χὶσς ἰλὲ ἰδράκ ἐϊλεδιγιμὶζ σεϊλερὶν κενδουμιζὲ γιαρὰρ ὁλούπ ὁλμαδηγηνη δζὲζμ ἰδέριζ.

Ἰρασὲ ἰλὲ δαχὶ ἰδράκ βὲ χὶσς ἐϊλεδιγιμὶζ σεϊλερὶ ἰδζρὰ ἰδούπ μεϊδανὰ κετουρίριζ.

Πού κουβδετλὲρ μέβδζούδ ὁλούπ νέφσι νατηκαμηζὴν λεβαζημηνδάνδηρ· Πουνὴν ἰλὲ περαπὲρ χὲρ κενδού πασὴηνὰ ἰσλεγιουπ δίκερινε τακμάζ βὲ πίρισι τερακκὴ ἰτσὲ δίκερινιν τερακκὴ ἰτμεσὶ λαζὴμ κελμὲζ· ἀϊρὴ σεϊλέρδιρ· τερακκὴ γιάχοδ τεδεννιδὲ χὶτζ πὶρ ραπηταλαρὴ γιόκδουρ· κενδουλερινὲ μαχσούς βαζιρελερὶ βάρδηρ, βὲ γιάληνηζ κενδού μακσαδλερινὶν χουσουλὰ κελμεσινὲ σάρφη χιμμὲτ ἰδερλὲρ.

Ἰδρὰκ χακκηετὶ ἀρὰρ πουλούρ· *Χὶσς* κενδουσινὲ χὲὲ βὲ λατὶρ ὁλὰν σεϊλερὶ ἰστὲρ· *ἐρασὲ-δε* ὁνλαρὴν ἰστεδιγινὶ ἰδζρὰ ἰδὲρ. Τήπκη πὶρ χόκιουματὰ πένζερλὲρ ζίρα χὲρ χόκιουματδὰ ἐὺτζ κουβδὲτ βάρδηρ· πὶρὶ κουβδέϊ κανονιγέδιρ· πού, κανονλὲρ τανζὴμ βὲ βάζ ἐδέρ· ὅ πιρὶ κουβδέϊ ἀδλιγὲ ὁλούπ, κανονλαρὴν ἀχκιαμηνὴν τατπκηνδὰ ὀγρασὴρ μαχκεμελὲρ χακιμλέρ· ὀὺτζινδζισίδε κουβδέϊ ἰδζρασέδιρκι, μαχκεμελερὶν χόκιουμλερινὶ ἰνφὰς ἰδὲρ ἰδζρὰ μεμουρλαρηδηρ.

Ἰδράκ, χὶσ βέ ἰραδενὶν βαζιφελερὶ πού σουρέτλε μουαγὲν ἰσέδε, πουνλὰρ χὲρ βακὴτ ἰττιφὰκ ἰτμεζλέρ, γὲκ δικερινέ πᾶζη κερρὲ μουχαλίφ ὀλουρλάρ.

Χὶσ τερπιγὲ βέ μουλιουμάτδζκ κιρού̯ καλήρδα, ἰδρακλὶν ἐρκιγέρη χακηκηγεγὲ μεπνὶ τεδζὲβὶζ ἰτμεδιγι πὶρ σεὶν μούδζερρετ χοβουνὰ κιτδιγὶ ἰτζοὺν ἰδζρασηνδὰ ὴσρὰρ ἰδέρ· μέσελα, ἰδράκ σερχοσλουρούν φενὰ πὶρ σέϊ ὀλδηγηνὴ φὲχμ ἰδέρ, λάκιν χὶσς ἀχραπὴν χοσηνὰ κιτμεσινδὲν τολαγὶ ἰτζιλμεσὶ ταραφηνὴ τζεκέρ, ἰδρακὶ γενέρ, ἰραδὲ ἰλὲ ἀρκαδὰ; ὀλούρ ἀχραπὴ ἰτζέρ, σερχό; ὀλούρ.

Κέζαλικ πὶρ χακὶμ κατλὴν φενὰ ὀλδηγηνὴ ἰδράκ ἰδέρ, φάκατ κατηλὴ ἰηδαμὰ γιόκμ ἰτμέζ, ζίρα χὶσς γαλεπὲ ἰδέρ, μερχαμέτ ἰδέρ, ἀδζήρ.

Χὶτζ ὄττζ ἀτλὴρ ἀραπὰ κιορδοὺνούζμι; Φὰρζ ἴδινιζκι ἀτλαρὴν κεμὶ βὲ κουμάνδα ἰδιδζὶ σαχιπὶ γιόκδουρ· δοὺσούνινιζ, σίμδι ὅ ἀτλὲρ ὅλ ἀράπαγὶ χὲρ πὶρὶ πιρὲρ ταραφὰ τζεκέρ· ἀραπὰ σέμτι μακσουδὲ βασὶλ ὅλμαδηκδεν πᾶσκά, γιαρὴ γιολδά̯ χαράπ ὀλούρ καλήρ. Ἰστὲ ἰνσὰν δαχὶ λαζὴμ κελὲν τερπιγὶ κὸρμεζ βὲ ἀκληνὴ μαλιουμάτη ναφηᾶ ἰλὲ τενδὶρ ἰτμέζ ἰσέ, πόϊλὲ σούϊ τερπιγὲ κιορμουζ κουδδετλερὶν σεβδὴ ἰλὲ πεχιμιγὲτ δερεδζεσινὲ ἀκδὰρ γιολοὺ ἐλὲ ἀλήρ. Ἰστὲ ἀλιμλὲρ, χαϊβανατὴν ἔν χασάρισὶ κίμδιρ σουαληνά̯, ἰνσανὴ κιροστερμισλὲρ ἰσὲ πέκδε χακαράτ ἰτμὶ; ὁλμαζλέρ· οἰλέγιαί Νέρωνγν (*) ἰνσὰν ὀλδηγηνὰ κιουμὰν ἰδέρμισινιζ; φάκατ ἰνσὰν ὁλμαστὶ ἰλὲ περαπὲρ βαχσὴ χαϊβανατδὲν δαχὰ βαχσί, βὲ ἔν γιρτηδζὴ ὀλδηγηνὴ τεσλὶμ ἰτμεκδὲ τερεδδοὺδ ἰδέρμισινιζ; ἐλπέτδε ἰτμέσζινιζ· ζίρα χαϊβὰν ταπιατηνὴν σίδκ ἰτδιγὶ δαϊρενὶν χριδζινὲ τζηκάμαζ, νὲ ἀκδὰρ ἰστέρσενιζ χαέρὶ ὀλσούν· ἰνσὰν ἰσὲ πὶρ δερᾶ χιδαγετδὲν σαπήπδα χἀλι χαϊβανιγετὲ κιρδίμι, ἄρτηκ ὅ ραδδεδὲ καλμὰζ· ἀλτζακλὴκ βὲ τζιρκιαρληγὴν ἀκλὲ σήγμαγιακδζακ δερεδζεσινὲ κἀδὰρ γετιφμεγὲ λαζὴμ ὀλὰν ἐσπά'-ου-θεσαϊτὴν δζόύμλεσινι τεδαρουκὰ μουσκιλὰτ τζεκμέζ, πουνλὰρ πὶλ κουδδὲ ἀενδουσινδὲ ἄκλ βασιτασὴ ἴλὲ μεδδζούδδιρ. Χαϊβὰν χἰτζ πὶρ βακλὴτ στρκὰτ ἰτζοὺν ἀναχτὰρ οὐϊδηρήμαζ· νέδι δζισνινὶ ζαληπανὲ τελὲρ ἰτζοὺν κουνδκιζηληκ γιαπάμαζ. Πουνλὰρ χασκίσι μικρουνχὲ ἰλὲ ἰττισὰρ ἰτμὶ; ἰνσανλερὲ μαχσούσδηρ, νίτεκιμ ἰνσὰν γίνα ὅ ἀκλὴ βχσιτασὴ ἰλὲ κεμαλατὴν τὰ οὐδζουνὰ οὐλαάκπιλίρ. Δεμέκδιρκι, ἰνσὰν δἄϊμα ραγαπὰτ βὲ χαβασηνὰ πάκμαγιουπ, νέφσι νατηκανὴν βαχδετινί, κιουλλινὶ ἰττιλζὰμ ἰτμελίδ.ρ, γιάνη, γιάληνιζ χισσὶν, γιέχοτ, ἰδρακὴν ἀρκασηνὰ κἰτμεγιουπ, ἰκισινὶν πιρδὲν σόζλερινὶ μουχακκεμὲ ἰτμελί, δκρτμαλί, βέ ὄϊλεδζε χαρεκὲτ ἰτμελί· ζίρα ἔγερ ἰνσὰν χαρεκιὰτ βὲ σουκιανατηνδὰ νέφσι νατηκαγὶ τερκὶπ ἰδὲν ὄττζ κουββετλερὶ πιρί̯ πρινδὲν ἀγιρούπδα πιρλικλερινὶ ἐλτιζὰμ ἰτμέζ ἰτέ, ἄρτηκ νέφσι νατηκανὴν κουδρετινὲ χαλὲλ κελούρ. Ὁϊλὲ πὶρ ἰνσὰν νεφσινὶν χακιμὶ ὁλάμαζ· κενδουσινὶ ακκηντηγὲ σαλήβερουπ βάκτ ου χαλὶν τεσιρατηνὰ κουρ ἂν βέ μαχζουζὰτ ἐὲ σεχεβ-βατηνὴν ἐσιρὶ ὀλούρ... Ἄλ σανὰ πὶρ τενακκούς! σὲν ἰνσανὴ χαϊβανάτη σαϊρεδὲν οὐστοὺν κιροστερμὲκ ἰστέγιορδηνν. πουνὴν ἰτζοὺν πὶρ τακὴμ δἰλαϊλ βὲ περαχὶν σαγισδηροὺπ τουρούρ ἰκὲν ὄϊλὲ πὶρ κουγιουγὰ δούσδίνκι, πιλμὲμ νάσηλ τζηκαδζάκσιν· ἰνσανὴ χαϊβανλαρδὰν δαχὰ πεδτὲρ πὶρ χαλδὲ τασβὶρ ἰδιγιορσην, πού νάσηλ ὀλούρ; (Μπαδὴ βάρ).

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕΛΕΡΕ ΔΑΙΡ

Δαϊμὴ πὶρ μεσκὲρ σαχιπὶ ὅλμαγιουπδα, ἀσηρλερδὲρ περοὺ Εὔρωπατηρ χὲρ ταραφηρδὰ σερσεριγιαρὲ τολαϊμακδέ, μαγαρὰ βὲ ὁρμαρλαρδα 'ὁμούρ κετζιρμεκδέ, μεδεριγὲτ κἀποὺλ ἰτμὲζ βὲ δἰρ-ουμεζχέπ-ου-μεὸρεπδὲρ μαχροὺμ, πὲπρ κιπὶ βαχὸἰ βὲ ταβὸὰρ κιπὶ κορκὰκ ὸὸλ ἰνσὰρ μαχλουκατηρὴρ μερσοὺπ ὁλδηγὴ σὴρ κἀπιλὲ ἄδζεπα χάρκισιδιρ; 'ὸτεδὲρ περοὺ δεβρὰρ ἰδὲρ ἀραπέϊ ϳιβαγετὶρ (παράδοσις) ὅλ ζὶϊ ὁλὰρ 'Ισραὴλ κἀπαϊ̈.λιρδὲρ πιρισὶ ἄδδ ἰτδιγὶ ἰὸπου Τζιρκιαρὲ ἀϊ̈.λέϊ ἀζιμεσιρὶρ πἀὸλαργηδζὴ κὸὸκ ἰλὲ δερὶζ πεϊ̈ιρηδὲ κὸρούνὲρ βὲ ἴλκ κὸρὲρ πὶρ ἀδεμὶρ ἀλδαρμασηρὰ σεπὲπ ὁλὰρ ὁὸνάχελὶ οὺφοὺκ μισιλλού, ταριχὶ μασαλδὰρ ἀγὶρδ ἰδὲρ χαττὴ κἀπλαμὴς ὁλὰρ πουλουτλὰρ ἰτζιρδὲ κἀπαλὴ πουληρδηγηρδάρ, μεζκὸὺρ κἀπιλερὶρ παρὲ παρὲ ὁλοὺπ ρέ γιολδὰ δαγηλδηγηρὰ δαὶρ ριβαγὲτ δαχὶ κἀραρλὴκ δεργιασηρὰ γὰρκ ὁλμήσδηρ.

Τζιρκιαρέ κἀπιλέϊ πεδεβιγεσὶ ἴλκ δεφὰ ὁλαρὰκ 15ιρδζὶ ἀσὴρ ἐβαϊ̈.λιρδὲ πιρδὲρ πιρὲ Κόυτζὸὺκ 'Ασία βὲ Μησὴρ διγιαρ.λεριρδὲ πὰὶς κὸστερούπ, 1416 σερεσιρδὲ Μπουγδαρδὰ, 1417 σερεσιρδὲ Μαδζαριστὰρ βὲ Μποχεμίοδα, 1418 δὲ 'Ισβίτζερεδε, 1422 δὲ 'Ιτάλιαδα βὲ 1427 δὲ Παρισδὲ μεϊδαρὰ τζηκμήσδηρ. Βὲ ὅραδαρ Η' Χέρυ ζεμαγηρδὰ 'Ισπάργαγια χαρεκὲτ ἰτδικ.λεριρδὲ 'Ιγγιλτέραγιὰ δαχὶ κετζδιλέρ. Κιμδὲρ βὲ νέρεδεν ὁλδηκ.λαρηνὰ δαὶρ τζιρκιαρε.λερὲ σουὰ.λ ἰδι.λίρσε ἰδί, Χριστοζή, Μησηρὰ κιτζηρηλδηγὴ ζεμαρδέ, κἀποὺ.λ ἔτμεγιερ ἐδζδαδ.λεριρὶρ τορουρ.λαρὴ ὁ.λδουκ.λαρηρή, βὲ ἀτα.λαρηρὴρ ποῦ σεγιατὴ γιουζὸυρδὲρ μουέπἀεδαρ γερσὶζ γιουρτσὴζ τολαϊμὰκ δζεζασηρὰ χιόκμ ὁλήρδηκ.λαρηρὴ δζεβάπερ ὅὸϊ̈.λέρ ἰδι.λέρ Χάϊ̈.λη μούδδὲτ Εὐρώπαδα Τζιρκιαρε.λερὶρ Μησηρ.λὴ ὁ.λδηκ.λαρηρὰ δαὶρ ἴϊτικὰδ ἰδι.λ'ί, λάκιρ σὸρ ζεμαρ.λερδὲ βουκουδὰ κε.λὲρ μούκεμμὲ.λ τεδκηκατδὲρ ἀρ.λαὸη.λμήσδηρκι, Τζιρκιαρε.λέρ, Τιμουρ.λὲρκ ταραφηρδὰρ 1398 σερεσιρδὲ Χιρδιστα̯δὰ ζουχουρὰ κε.λὲρ χασαρὰτ βὲ χαραπατὴρ ταζγικὴ ι.λὲ χιδζρετέ μεδζπούρ ὁ.λὰρ κἀπι.λεγὲ μερσούπδηρ, δεμὲκ ὁ.λούρκι Τζιρκιαρε.λέρ Χιρδ.λίδιρ.

Ἴμδι ποὺ σουρέτ.λε βατάρη ἀσ.ληηρὴ τὲρκ ἰδὲρ ἰὸπου κἀπι.λέϊ̈ γαριπὲ ἴπτιδα Τζιγκαρι.λὲρ διγιαρηρὰ κετζμὶς ὁ.λδηγηρδὰρ Τζιρκιαρὲ ἰσμιρὶ ἀ.λμήσδηρ. Βὲ ὅραδαρ ὁὺτζ φηρκαγὰ τακσὶμ ὁ.λαρὰκ Ρωσσία βὲ Μησὴρ βὲ Κόυτζὸὺκ 'Ασία ταριχ.λερὶ ι.λὲ Εὐρώπα κηττασηρὰ κιρδι.λέρ. Τζιρκιαρε.λερὶρ Χιρδὶ ὁ.λδηγὴ ἔ.λ-γεβμ οὔμουμαρ ἴϊτιρὰφ ὁ.ληρμακδάδηρ· φάκατ Χιρδιστα̯ρὴρ Σουδρὶ γιάχοδ Παρὶ κἀπι.λεσιρέμι, γιόκσα παὸκὰ πὶρ κἀπι.λεσιρέμι μεσούπδηρ.λαρ, ποὺ δζιχετὶ πι.λιρέμεγιορ. Χιρδὶ ὁ.λδηκ.λαρὴ λισαρ.λεριρδὲρ δαχὶ ἀρ.λαὸη.λήγιορ· ζίρα πουρ.λαρὴρ λισαρὴ Σαρσκριτὶκ βὲ Βεγγα.λὶ ι.λὲ Χιρδιστα̯ρὴρ χαβα.λὶϊ ὁιμαλιγεσιρδὲ σακὶρ κἀπι.λεδλὲρ λισαρ.λεριρὶρ ὶστι.λαχὰτ βὲ ὁιβεσὶ ι.λὲ χαρηὸὴκ ποζοὺκ Χιρδ λισαρήδηρ. Νεσι.λ.λεριρὶρ Χιρδὶ ὁ.λδηγὴ κερδὶ κερδι.λεριρὲ βερδικ.λερὶ Σ ὶ ρ δ ραμὴ ι.λέδε μουσπέτδιρ. Πουρ.λαρὴρ κερδι.λεριρὲ Φηραοὺρ, γιάχοδ Φαραὸρ ραμηρήδα βιρδικ.λερὶ μουχακκὰκ ἰσέδε, πέ.λκι ποὺ ραμὴ Εὐρώπαγια Μησὴρ ταρικὶ ι.λὲ κιρὲρ φηρκὰ ἰδιρμιδδιρ.

Πουρ.λαρὰ βιρι.λὲρ ραμ.λαρὴρ γάϊ̈ετ.λε μὸχτε.λίφ ὁ.λδηγὴ ἐδζι.λδὲρ πάὸ.ληδζα πὶρ μι.λλὲτ ἰσμιρὲ μα.λὶκ πουλήρμαδηκ.λαρὴ μα.λγούμδιρ· ζίρα πα.λ.λαδὰ ζὶκρ ὁ.ληρὰρ ἰσιμ.λερδὲρ πασκὰ Τζιρκιαρε.λερὶρ κερδι.λεριρὲ Ρ ω μ α ἰ-τ ζ ὲ .λ (ἀϐρετδὲρ μόυδε.λ.λὶδ ἰρσαρ.λὲρ) βὲ Κ ο ρ μ ο υ ὰ ρ Χ ὰ .λ ραμ.λαρηρήδα βιριρ.λέρ. Χιρδι.λὲρ ἰσὲ Ν ο ὺ τ-Β ε ρ ία βὲ Κ α ρ γ ι ά ρ, 'Ιραν.λὲρ Α ο υ .λ ὶ .λ (πέ.λκι Χιρδὶ μαργασηρὴ μονὶλρ Λ ο χ α ρ ὶ (*) κε.λιμεσιρδὲρ ποζμάδηρ), 'Αρα̯.λὰρ Χ α ρ α μ ὶ, Γ ι ο ρ α ν.λὰρ Α θ ὶ γ γ α ρ ο ς, Τὸυρκ.λὲρ Τ ζ ι ρ κ ι α ρ ὲ, 'Ισπάργα.ληλαρ Γ ε τ ά ρ ο, Ἴγγ.λιζ.λερ Κ η π α σ ὶ, (γιόρη. Μησρή, Κηπτή) 'Ιτά.λια.ληλαρ Τ ζ ι γ κ ά ρ ο βὲ γάϊ̈ρ.λερι γάϊ̈ρη ραμ.λὲρ βεριρ.λέρ. Εὔρωπαδα 600 πὶρ Τζιρκιαρὲ ὁ.λοὺπ πουρ.λαρὴρ ὀὺτζὶὲ πιρὶ 'Λούστριαρηρ Μαδζαριστὰρ βὲ σάϊ̈ρ πε.λδε.λεριρδὲ σακίρδιρ. Πουρ.λαρὴρ μαγιὸὲτ βὲ γα̯αγὶς, ἀδ̯ὰτ βὲ μεὸγουλιγετ.λερὶ χέμαρ χὲρ γερδὲ τηπὰήδηρ. Ποῦ μ.λλετὶ τεμγὶζ ἰτδιρὲρ ἐϐσαφὴρ πα̯ὸ.ληδζασὴ χουρριγέτ, γιάχοδ, δαχὰ δογρησὴ χαβαπερεστ.λὶκ σεβδασὴ ι.λέ, χι.λεκιαρ.λήκ, τερπε.λ.λὶκ βὲ χηρσηζ.ληγὰ ἀὸουρὶ πὶρ μεϊ̈.λιγέτδιρ. Χή.λκετερ κορκὰκ ὁ.λδηκ.λαρὴ δζιχέτ.λε χὶτζ πὶρ γερδὲ σί.λκι ἀσκεριγὲ ἰδχὰ.λ ἰδι.λμεζ.λέρ· φάκατ μερχαμετσιζ.λὶκ βὲ ζα.λημ.ληκδὰ γεκδὰ ὁ.λδηκ.λαρηρδὰρ πὲκ μαχὶρ βὲ μιρασὶπ δζε.λ.λὰδ ὁ.λουρ.λάρ.

Τζιρκιαρε.λέρ ποὺ γιο.λδὰ μερχαμετσιζ βὲ ζα.λὴμ ὁ.λδηκ.λαρὴ χα.λδὲ μουσικιγὲ ὁ.λὰρ μεϊ̈.λιγέτει ταπι.λερὶ ἰκτιζασήρδζα χὲρ γερδὲ ποὺ σαρὰτ ὀὺζεριρδὲ ἰπρὰζ ἐϊ̈.λεδικ.λερὶ μεχαρέτι φέϐκ-ε.λ-ἀδεγὲ πἀκἀρ κίμσε χαϊ̈ρετδὲ καλήρ. Καδηηλαρὴ κερδί.λλικ ζεμαρ.λεριρδὲ τὸυρκὶ τζαγηροὺπ κὸτζὲκ ὅἴναμἀκ βὲ ἀ.λουφτε.λίκ.λε ἰὸτιγὰ.λ ἰδούπ, ματουχ.λαδηκ.λαρηρδὰ φα.λδζη.λὴκ βὲ ρεμι.λδζι.λίκ.λε ἰμράρη βἀκτ ἰδερ.λέρ. ἄκδη ρικιαχ.λερὶ πὲκ σαδὲ βὲ πὲκ ϰεδὸὲκ σουρετδὲ ἰδζρὰ ὁ.ληήρ, ὁὅἄ.λέκι: κὸυδεγὶ πὶρ ἐ.λὶ ι.λὲ ϰ.ελιτ — βέ.λεδκι χεμὸὶρεσὶ ὁ.λσοὺρ — δουτάρ, βὲ δἰκερ ἐ.λιτὲ ἀ.λμὴς ὁ.λδηγὴ πὶρ τοπρακ κἀπὴ χαβαγὰ τογρὴ φηρ.λαδήϐερὶρ· χάγη ποὺ κἀπ ταπὶ̈ γερὲ δὸυὲμέζμι γιά; ἰὸτὲ δὸυὲδὸυγὸυρδὲ κἀτζ παρτζαγγὰ πὸ̈.λὸυγὸὺρσε, ρικιαχήρδα μὸυδδέτι κἀνωριγεσὶ ὁ μηκδὰρ σερὲ ἰτζοὺρ δζαρὶ ὁ.λούρ. Διμὲκ ὁ.λουρκι Τζιρκιαρε.λερὶρ ρικιαχὴ πιζιμκὶ κὶπὶ ἐρκὲκ ι.λὲ κἀδηηὴρ ταρτα̯ρα.λὴ σουρετδὲ ἰδζρὰ ὁ.λουρὰρ ἰρτιπὰτ βὲ ἰττιχὰδ βὲ γιο.λδα̯ὸ.ληγηηὴ δζαμὶ ὅ.λμαγιουπ, ἔσασερ ἄζ βακὴτ ἰτζοὺρ πὶρ μιρασπετδὲρ ἠὴαρὲτ ὁ.λοὺπ μὸυδδετίδε τεσαδὸυφὶ πὶρ τεαγίρδιρ.

Ποὺ ἀδεμὶρ χάσσετερ χὶτζ πὶρ μεζχεπὲ ζαχὶπ ὅ.λμαδηκ.λαρη κιπὶ ὁ.λμὰκ δαχὶ ἀρζοῦ ἰτμεζλέρ· ἀρὶρ ἰτζοὺρ χάγκι μαχα.λδὲ σακὶρ ἰσε.λέρ ὅ.λ μαχα.λὶρ μεζχεπὶρὶ σούρετα̯ρ κἀποὺ.λ ἰτμὶς κὸρούνούρ.λέρ. Χριστιαρδὰρ ἀρασηρδὰ Χριστιάρ, Τὸυρκ-

(*) Χριστιαρ.ληὴρ πιρηρδζὶ ἀσρὴ ἐϐαϊ̈.λιρδέ, Ρώμαδα 'Ιμπερατορ.λὴκ ἰδέρ, βὲ ζεϐκὴ ἰτζοὺρ πὶρ κἀδζεδὲ Ρώμαρηρ νησφηρδὰρ ζιγγαδεσιρὶ ἀτεὸὲ βιροὺπ γιακάρ, βέ ἐδουργιαδεκὶ ἰνσαρ.λεριρ κηάφφεσιρὶρ πα̯ὸ.λαρὴ πὶρ πὰς τεὸκ.λ ἰτσε.λέρδε πὶρ βσυρουὸὸά κεσσέμ διγὲρ Νέρωρδηρ.

(*) Λισάνη ϛαρσιδὲ μεϐδζοὺδ Λ ο υ λ ὶ κελιμεσινὶν κὸυζὲλ βὲ ναζὶκ ἀλζ βὲ γιὲ ὀγλὰν μανιασηνὰ ἠτλὰκκ ὁληνησήνὰ πακηλήρσα, Λ ο χ α ν ὶ λαφζηνὰ μουρκδζὰκτ ἀπέσλε ἰστιγὰ.λ διμέκδιρ. Σ. Τ.

λὲρ ἀρασηrδὰ ἰσιλὰμ ὀλδηκλαρηrὴ σöϊλερλέρ, φάκατ πάτηrαr ἰκισιrίδε ἰστιχζὰ ἰδερλέρ. Ποῦ σεπεπδὲr τζοδζουκλαρηrὴ ἰδζὰπ ἰδέρσε πὲç ὅr θερὰ βαπτὶç ἰδερλέρ, ἐλδιρίρκι ζιγαδὲ παρὰ ἀλαδζακλαρηrὴ πιλσιrλέρ. Β.λαχλαρὴr λισαrηrδὰ π α κ ι r è μαrχασηrὴ ἰστιδλὰ.λ ἰδὲρ κελιμὲ μεβδζουδ ὅλμαδηγη κιπί, Τζιrκαrελερὶr λισαrηrδάδα 'Α λ λ ὰ χ βὲ ὅ ζ ὰ r μαrχαλερὶrὲ ἰτλὰκ ὀληrὴr λογετλὲρ γηόκδηr. Δζεχαλετ.λερὶ ὅ.λ μερτεπεδέδιρκι, κεrδὶ λισαr.λερὶ ἰ.λὲ ἄrδζα γεδὶ σαγιγμάδεγιr σαγιαπιλοὺπ,κουσουrὴ ἰτζοὺr σάῖρ λισαr.λερδὲr ἀ.λδηκ.λαρὴ κελιμ.λερὶ κουλ.λαrηr.λάρ. Σεΐάρ, γηάrη κεζκιrδζὶ ὀ.λδηκ.λαρὴ μίrασιπέτ.λε περαπεr.λεριrδὲ δάΐμα πὶr παrχίρ γηάχοd μερκὲπ ταöηγηαρὰκ ούζεριrὲ κόχrεμὶç ἰöγηα.λερί ἰ.λὲ σαrατ.λαρηrὴr ἀ.λετ.λεριrὶ γηούκ.λεδιρ.λέρ. σαrατ.λαρὴ ἰσὲ πάöληδζα δεμιρδζιλὶκ, κ.λαλαΐδζηλὴκ βὲ ἐ.λεκδζι.λίκδιr· ἀραδὰ σηραδὰ δζελεπδζι.λὶκ βὲ πaΐταr.λὴκ κιπὶ σαrατ.λὰr ἰδζρασηrδάδα πουληrηr.λάρ. τζαδὴr κουrδουκ.λαrὴ μαχὰ.λ δζἰβαρηrδὰ πουληrὰr ἀχοὺr βὲ ἀγη.λ.λαρὰ κιδζέλεΐr κἰζ.λιδζε κιρερὲκ ἀτ.λαρὴr ἀγχαγηrὰ ἰγrὲ σαπ.λαr.λὰr βέ 'ὀκούζ.λερὶr πουρηrηrὴ γηάr ἰ.λὲ γηαγ.λαρ.λάρ. Ἄζ βάκὴτ κετζὲr κετζμὲζ χαΐβαr.λὲr χαστ.ελερὶç· ὅ βακὴτ πουr.λὰr σάrκι πὶr χαζὴκ χεκὶμ ταβρὴ ἰ.λὲ μεΐδαrὰ τζηκὴπ ἡ.λλετὶr rέ ὀ.λδηγηrὴ σαγ.λὰμ σούρετδὲ χηόκμ ἰτδικδὲr σόrρα ἀτὴr ἀγχαγηrδακὶ ἰγrεγὶ τζηκαrμὰκ βέ 'ὀκούζοὺr πουrουrδακὶ γηαγὴ κούγια πὶr rèb μουὰ.λεδζεγχὲ γηαρὰρ ὅτ βασιτασὴ ἰ.λὲ δὲφ ἰδοὺπ μεσαμμάτη πεδεrιγεrὶr τενεφφουσηrὴ κο.λαΐ.λαrδηrμάκ.λε μόυκεμμὲ.λ πὶr τεδαβὶ ἰδζρασηrδὰ πόυ.ληrμὴç ὀ.ληrλάρ, βὲ πόΐ.λεδζε ἰστιμὰ.λ ἰτδικ.λερὶ χι.λὲ βὲ χουδάΐ δζιπ.ιλλιγ.ελερὶ σαγεσιrδὲ κöϊ.λιλὲρ ἰrδιrδὲ πaΐταr.λὴκ φerrιrδὲ τεμεγηοὺζ ἰδερλέρ.

Τζιrκαrελερὶr πάöληδζα σαrατ.λαρὴ σηραsηrὰ χηρσηζ.ληγήδα κοχγαπιλίριζ, φάκατ πoὺ χηρσηζ.ληκ.λαρὴ τεχ.λικεσίζδιr, σöϊ.λέκι, κορκὰκ, δαχὰ δογρησή, 'ὀκδζεσìζ ὀ.λδηκ.λαρὴ χασεπίζ.λε δζεσαρèτ ἰδεδζεκ.λερὶ χαρεκετìr νετιδζεσιrδὲr χὰφδ ἰτδικ.λερὶ ἰτζοὺr χἰτζ πὶr βακὴτ διδὰρ γηαρμὰκ κaπoὺ κηρμὰκ κιπὶ χαρεκιατὴr μόυτεδζασιr.λερὶ ὀ.λάμαζ.λερ. Φάκατ πöΐ.λὲ ικὲr γίrε πὶr βακὴτ ὀ.λδούκ· 'Ισπάrγαδα βακὴ πὶr ὀεχρìr ἐχ.αλισὶ ὁιδδετ.λοὺ ταοὺr ἡ.λλετιrδὲr χάρμα χασὴr γηατδηγὴ σηραδὰ, Τζιrκαrελὲρ σούρόὺ σούρό γιόρόυμέκ.λε σιλαχσὴζ βὲ μουχαφηζὴζ ὀεχρὶ γηάrμα ἰτδι.λερ. 'Αδετ.λερὶ κιπὶ τααμ.λαρήδα μουρδάρδηr· διόλεριrìr κεσιπ.ιλδιγὶ μιδελεριrìr χάζμ ιδεπιλδιγὶ χὲr τααμὴ γεμεκδὲr τζεκιrμεζ.λέρ· κὸπέκ, κεδί, ἰρὶ οὺφὰκ φαρε.λὲρ πουr.λαρὴr ἰrδιrδὲ πακ.λαβὰ μεσαπεσιrδέδιr· ἄ.λεσσεδι χὲr πὶr χαΐβαrὴr .λαὸεσὶ πουr.λάρδζα γεrὶρ ὀέΐ ὀ.λδηγηrδάr, χαΐβαrατὰ ταrὶ ὀ.λὰr βεπὰ ἡ.λλετιrὲ rιημὲτ κόζοὺ ἰ.λὲ πακαr.λάρ.

Ποὺ κaπι.λεrὶr ἰrσαr.ληγὴr χαριδζιrδὲ ὀ.λὰr ποὺ χα.λλεριrὶr ἡσ.λαχὴ ἐμριrδὲ Μαρία Θηρεσία ἰκιrδζὶ Ζοζέφ, ούτζöυrδζούδ Σὰρ.λ, βὲ 'Ισπάγηα κρα.λὴ δόρδούrδζοὺ Σὰρ.λ ἀσηρ.λαρὴ κιπὶ ζεμαr.λερ δὲ βουκοὺ πουr.λὰr τεὸεππουσάτη χαΐριγεγὲ μουτὴ ὅ.λμαδηκ.λαρη ἐδζι.λδὲr rεφ.λικ.λεριrὲ φερμαr.λὰr σαδὴr ὀ.λμὴç ἰσέδε, χἰτζ πὶr φαΐδεγὶ μόυδζὶπ ὀ.λάμαδη. Ζίρα δάΐμα κογου.λδηκ.λαρὴ πὶr πε.λδεδὲr τζηκαr.λάρ, κaπoὺ.λ ὀ.ληrδηκ.λαρὴ δίκερ πὶr πε.λδεγὲ κιρερ.λέρ, βὲ ἀραδὰr πὶr μόυδδὲτ μιρουριrδὲr σόrρα πὶr τακρίπ.λε δέφα κογου.λδηκ.λαρὴ μεμ.λεκετὲ ἀδδὲτ ἰδερ.λὲρ ἰδί.

Ἴμδι ποῦ γιο.λδὰ ἀΐκηrὴ ἀδὲτ βὲ ούσουλ.λερὲ μα.λ.λὶκ ὀ.λὰr ἀδζὶπ βὲ ἰrὰδ Τζιrκαrὲ κaβμηrὴ ἰrσαr.λαρὴr ἀrτηrὴ βὲ σόυπρôυrτόυσοὺ ἄδδ ἰτμεγὲ ἄδετα χακκημὶζ βὰr δεδιγιμιζδὲ χατὰ ἰτμέγιζ.

(Ἑπτά.λοφος).

ΑΔΑΜ ΒΕ ΕΥΑ

ΝΕ ΛΙΣΑΝ ΤΕΚΕΛΛΟΥΜ ΙΔΕΡΛΕΡΙΔΙ

Ποῦ μεσελέϊ μουχιμμὲ πὶr τζὸκ χὸκεμανὴν κaφασηνὴ γιορμήδηr· δαχὰ δογρησὴ βατανπερ.λικ.λερινὶ ἰστάτ ἰτμὲκ ἰστεγὲν χάΐ.λη ούλεμαγὲ πὶr σὲρ ριστὲ κεσιλμίδιr.

Χαχαμ.λὰr ΐ.λκ ἰνσαν.λερὶν λισαννηνν σ α μ α ρ ι τ ὶ κ λισανὴ ὀ.λδηγὴ ἰδδιασηνδὰ πουληνδη.λάρ.

Χέ.λε Πέδζικαλη μουε.λ.λὶρ 'Ιωάννης Γορόπιοσην 1569 σενεισινδὲ 'Αμβέρσηδε τὰπ' ὀ.ληνὰν « 'Οριζ'ὲν ἀντβερπιάνα » νὰμ κιτα̈πηνὴ πὶr δεφὰ ἀτζάρσαννζ κὸρεδζέκσινιζκι, 'Αδὰμ ἰ.λὲ Εὔα Κ ί μ β ρ ο σ.λ α ρ η ν, γιάνη, ἀτὶκ Φ.λαμὰνδ λισαννηνὴ τεκε.λ.λὸὺμ ἰδερ.λέριμιç.

'Ιγγι.λτερά̈ σὸυφ.λὰ ούλεμασηνὴν ἔκσερι πὶrινδζὶ ἰνσαν.λερὶν λισαννηνὴν ἀενδοὺ λισαν.λερὶ ὀ.λδηγηνὴ γιαζμ.ηδ̈.λάρδηr. Πουν.λαρδὰν Πριγὰνδ ἰσμινδὲ πΐρισι ΐ.λκ ζεδδζεΐνὶν ἰσιμ.λερινὶν δζιχέτι ἰδτικακκηνὴ (ἐτυμολογία) τεκγὶν ἰτδιγὶ σηραδὰ δέγιορκι: Δζενάπη χάκκ ταρκφηνδὰν ἐκ.λὶ μὲν' μεΐδεγὶ 'Αδὰμ σαρὴ σαδζ.λὴ ζεδδζεσὶ Εὔανην ἐ.λινδὲν ἀ.λήπδα γεμεκδὲ ικὲν πογαζηνδὰ δουρούπ πογου.λμὰκ τεχ.λικεσινὲ κε.λδιγινδέν ἄ τ ά μ, γιάνη, 'Ιγγι.λτεράϊ σὸυρ.λὰ ἐχ.αλισὶ λισανήνδζα « νὲ παρτζὰ » δεγιοὺ νιδὰ ἰτμίδε, ὅ πὶr ταραρδὲν Εὔα ἔ β, γιάνη, «ἀγὰδζ» δεγιοὺ δζεβάπ βιρμίζ.

'Ισπάνιακη 'Ερρο πιρινδζὶ 'Ισπανιόl λισαννηνὰ δαΐρ τεε.λὶρ ἐττιγὶ « 'Α.λφαβὲτ » νὰμ ἐσερινδέ, 'Αδαμὴν μαγετινδεκὶ μαχ.λουκάτη μουχτε.λιφεγὲ 'Ισπανιόl ἰσιμ.λερὶ βερμὶç ὀ.λδηγηνὴ πάχς ἰδίγιορ.

'Ανδρέας Κάμπε μεζκιούρ μόυε.λλιφ.λερδὲν δαχὰ δζόμερτδζὲ δαβρανμήδδηr. Πούδα πού μεσελὲ χακκηνδὰ μουρασσὰ.λ βὲ τοχάρ πὶr έσὲρ τεε.λὶρ ἰτμίδιr.

'Εσέρι μεζκιουρινδὲ δζεννετδὲ 'ούτζ λισάν, γιάνη, 'Ισβέτζ, Δανιμάρκα βὲ Φρανσὶζ λισανε.λερινὶν τεκε.λλὸὺμ ἰζι.λδιγινὶ σοϊ.λέμίδιr. 'Α.λλὰχ 'Ισβὲτζ λισανηνδὰ σοϊ.λέριμιζ, Εὔα Δανιμάρκα λισανὴ ἰ.λὲ δζεβάπ βερίρ ἰμί;· γι.λὰν ἰσὲ Εὔαγι ἀ.λδατδηγὴ ἐσναδὲ Φρανσὶζ λισαννηνὴ ἰστιϊμὰ.λ ἰτμίζ. Πάκηνηζ Φρανσὶζ λισαννηνὴν σοὺ σηραδὰ δουτδηγὴ μεβκηγέ· λάκιν Φρανσὶζ.λὰr ὅ κaδὰr μοδαπερέστδιrλερκι πού χα.λδὲν κόυδζενεδζὲκ γερδὲ μεμνοὺν κα.λαδζακλαρηνὰ ἐμίνιζ.

'Ιρανι.λὲρ κέζα.λικ δζεννετδὲ 'ούτζ λισὰν κονηδηγὴ φικρινδὲ πουληνηρλάρ. Πουν.λαρὴν φαρσὶ ἀρεπὶ βὲ τουρκὶ λισανε.λερὶ ὀ.λδηγηνὴ χὲr κὲç κὸ.λαϊδζα ἀν.λαγιαπὶ.λίr.

'Αδὰμ βὲ Εὔα πὶr πὶr.λερινὲ ἄδὰ-ου-σεβδὰ βὲ σὶr λισανὴ ὀ.λὰν φαρσὶ ἰ.λὲ ἰφαδέϊ μεράμ ἰδερ.λέριμιζ· γι.λὰν πουν.λαρὴ ἀ.λδατμὰκ ἰτζοὺν ἀρεπὶ λισαννηνὴ κουλ.λανμ.λç· ζίρα ἀρεπὶ λισανὴ φεσαχὰτ-ου-πε.λαγέτδζε μουστεχ.λὶr ὀ.λδηγηνδαν κανδηρμαγὰ ἐ.λβιριδί.λίr· Δζεπραΐ.λ πουν.λαρὴν δζεννετδὲν τεπίδινὲ μεεμοὺr ὀ.λδηγὴ ἐσναδὲ ἀρεπὶ βὲ φαρσὶ λισανὴ ἰ.λὲ ἰδζοάϊ μεεμουριγὲτ ἰτμὲκ ἰστεμίç ἰσέδε, μεσμοὺ ὅ.λμαδηγηνὴ κιρὸύνδζε, ἔμρ-ου-ἰχαφὲ ἰ.λὲ ἰδαρέϊ λισὰν ἰτμίδιr, γιάνη ζεδζδεΐνὶ μαχκουμεΐνὲ λισάνη τδυρκὶ ἰ.λὲ τεδζίχι χητάπ ἐϊ.λεμίδιr.

Μἄρ-εζ-ζίκρ 'Ιωάννης Γορόπιος ἐσέρι μεζκιουριδὲ ἰσἄρ ἰδίγιορκι, σ ά κ κ ο ς (τζουβάλ) λογατὴ πὲκ τζὸκ λισανλαρδὰ μαχφούζδηr, σοϊ.λέκι: 'Ιπρανί, Κι.λδανὶ βὲ Τουρκὶ λισανλαρήνδζα σ ά κ· Τευτονίδζε σ ά κ· Κέ.λτοσλαρδζα σ ά χ· Ρουμίδζε σ ά κ κ ο ς· Λατίνδζε σ ά κ κ ο υ ς· Γοτθίκδζε σ ά κ κ· 'Α.λμὰν, 'Ιγγ.λιζ, Δανιμάρκα βὲ Πέ.λδζικα λισανλερινδὲ σ ά κ κ 'Ιτα.λιάνδζα σ ά κ κ ο· 'Ισπανιόλδζα σ ά κ ο· Φρανσήζδζα σ ά κ ο βὲ γάϊρη χίμ ἔ.λ γὲβμ μουσταμέλδιr. 'Ιόπου ἡηγιασδὰν σοὺ τοχάρ νετιδζεγὶ ἰχρὰδζ ἰδίγιορκι, Παπὲ.λ κουλεσι ἰνσασηνδὰ 'Α.λλὰχ λισανλαρὴ κaρησὸδηrδηγὴ ἐσναδέ, κουλεγὶ τὲρκ ἰδούπδε σαβουσὰν ἀμε.λενὶν κόυγια χἰτζ πίρισι τζουβα.λληνὴ ούνούτμαμηç ὀ.λούγιορ.

ΠΕΤΡΟΣ ΒΕ ΧΑΡΙΚΛΕΙΑ

ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ

(4ινδζὶ νουσχαδὰν μαπάδ)

— Πὲν 'Α.λλαχδὰν ἀρβ.ληγηνὴ δι.λὲρ ἀ.λήρημ(δεδί)·

Χαρίκλεια μασουμιγετινδὲν πεrὶ κενδισινδὲ ἀδζὶπ πὶr χασλὲτ μεβδζοὺδ ἰδιγινὶ ἰπρὰζ ἰδίγιορδηκι, πού χασλετὶ 'Ισκώτζια.ληλαρ τζιφτὲ πασηρέτ, (κιορούç) τεαπὶr ἰδέρ μούτενδιμ.λὲρ (μαγνητισταὶ) κaπουλὲ τζαληπήr, βε χεκιμ.λὲρ ἔκσεριγια χαστελικδὲν ἄδδ ἰδέρ γιάνη, σöϊ.λέκι, κιουτζοὺκ ἀχρὲç σεδδιγὶ κίμσελεριν γιαννὰ κε.λμεκδὲ ὀ.λδηκλαρηνὴ ἐβδε.λινδὲν χίç ἰδὲρ βὲ δαχὰ ὀρταδὲ κίμσε γιὸκ ικὲν ἀνλερὶν ἰστικπα.λινὲ σεγιρδίριδι.

Σάϊρ τζοδζουκλὰr πουνὰ γιαγασμακδὲν χἀφδ ἰτδικδὲν πασκά, χακαρατημσὴ πὶr τὰρζ ἰ.λὲ ούζαγὰ τζεκι.λιρ.λέριδι· γιάχοd πἄζη κερρὲ δζεσαρετ.λὶ πὶr τζοδζοὺκ πουληνὴπ πουνὰ δογρού γιανασάρακ χοϊρατδζὰ δουρούσ.λε πὶr σιδζ σοϊ.λὲr βὲ δζεβάπ βερμεσινὶ κιοζεδίριδι. Τζοδζουκλὰr πὶr μαχα.λὲ τοπ.λανὴπ χορὰ τεπμεγὲ κογουλδουκλαρηνδά, Χαρίκλεια για.ληνήζδζα κιρουγὲ τζεκιλερέκ ὀτουρούρδα 'öϊ.λὲ πὶr μαγμουμιγὲτ βὲ λεταφέτ.λε χορανὴν ἀγιαγηνὰ κιορὲ πασὴνη σα.λλὰr ἰδίκι, κιορενλερὶν τεεσιρὰτ βὲ μουχαπὶπετινὶ δζὲζπ ἴτμεμεκ μιμκινσίζιδι.

Πὶr κιούν ρεφηκελερινδὲν πίρισι ρακὰμ ἀμελιγατὴ ἰ.λὲ ὀγρασήγιορδη· ἀμιλιγατὴν πὲκ κησὰ βὲ κο.λάϊ ὀ.λμασηνδὰν πκρμακλερὶ ἰ.λὲ σαϊμακδέγισεδε γίνε ὀτεσινδέν πεrὶ κι.λέμεγιορδη. Χαρίκλεια ρεφηκεσινὶν ὰσήρμακδέ ὀ.λδηγηνὴ ἀνλαδηγηνδάν, ἰμαδηνὰ γετισμὲκ μακσαδὴ ἰ.λὲ ἰκι ἐ.λλερινὶ ἀδζδὴ βὲ ὀνὸυνὲ δογρὴ ούζατδή. Σούρασηνη πιλμελίγιζκι Χαρίκλεια πἄζη σαδὲ βὲ κο.λάϊ σεΐ.λερὶν τεαριφινὶ ἀ.λμὴç ὀ.λδηγηνδάν, ἰκὶ ἰκὶ δαχὰ δι.ορτ ἰδὲρ ὀ.λδηγηνὴ πὶ.λὶr χα.λδέγισι. Φεχιμ.λὶ χαΐβάν, γιάχοd, κοὺ; πὶ.λέ, πὶζἰμ πὶλμεδιγιμιζ ούσουλὰ τατπήκαν ἰκὶ ὀύτζὲ κaδὰr σαγὶ σαϊμαγὴ ὀγρενίr. Πάχουσους σακσαγὰν κουσὴ ἰτζοῦν δερλέρκι πεσὲ κaδάr, γιάχοd δαχὰ ζιγιαδὲ σαγὶ σαγιαπὶλίr, λάκιν Χαρίκλεια ἰνσὰν ὀ.λδηγὴ μινασιπέτ.λε δαχὰ ζιγιαδὲ σαγιαπιλίριδι. Ἴμδι, δεδιγιμίζ κιπί, ὄν πκρμακλαρηνὴ πιρδὲν ἀτζαρὰκ μινὶ μινὶ ρεφηκεσινὲ κιοστερδιγὶ ἐσναδὲ χαλίμ χαλίμ δουρουσηνὰ πακὰν κίμσε, πορδζηνὴ βερμεγὲ κουδρετὶ ὅλμα-

δηγηνη ἀλαδζακληηνὰ ἰραδὲ ἰτμεκδὲ πουληνὰν πἰρ πορδζλὴ κἰρὀὑγὶορ σανήρδη.

Νερκσετπερβερλἰκ βὲ ζαρἰρ σεϊλερἰ φἐρκ ἰδὀὺπ ἀνλαμακλὴκ πχἐησὸὴ καδηνλαρὴν σαπἰλἰκ κεμαλετινδὲ πἰλὲ βὰρ ἰσέδε, Χαρἰκλειαννη ὀὺζερινδὲ πὸϊλὲ πἰρ πχὸὴζ κἰρὀὺνμεγιορδι· ἀνἰν ἰτζοῦν, « Ἄδζαϊπ — δέριδι Σεβαλιέ — πἰρ κἰρουτζὸὺκ κὴζ κἰρουζὲλ ἐλπἰσὲ νὲ δεμὲκ πἰλμεσιν! » πουνὰ δζεβἐπεν κεδερλἰ πἰρ κὸὺλὸὺμσιμὲ ἰλέ Ἰουλία, « ὅραση ὸἰλέγκα κενδισίδε κἰρουζελδιρ » δέριδι. Κηζηνὴν δαχὰ χένουζ σὲκλ ἀλμακδὲ πουληνὰν ἐνδχμηνή, βὲ ὅλ πὲκ λατἰρ σαπἰ γιορουγὸὺσινἰ ἐγιρουδζὲ κἰορσὸὺν ἰτζοῦν παπασηνὴν ὸνὸὺνδὲ γιορουδὸὺρδι.

Χαρἰκλειαννη κεμαλετι ἰλερὸὺλειδἰκδζε ἐκκλήσκγκα μουχαπἐτἰδε ἀρτμακδέγιδι. Ἐκκλήσα δέγιορισεκ μεζχἐπ ἀνλάμαγιορηζ, τζούνκι μεζχἐπ κἰορζὲ κἰορὸὺνὸὺρ πἰρ σέϊ ὅλμαδηγηνδαν Χαρἰκλειτ ἰτζοῦν μεδζχούληδη, ἐκκλήσα ἰσὲ κἐρὲκ πἰνασή κἐρὲκ δερουνινδὲ μεδζουδὰτ βὲ τεζγινατὴ βὲ τεμασάγκὰ ὰσγκὰν ἰδζράϊ ἄϊν ρεσιμλερἰ ἰλὲ Χαρἰκλειαννη δηκκατηνὴ δζὲλπ ἰδέριδι.

« Τζιδζοὺκ ἰκὲν Ἀλλαχὴ πιλμέζδιμ κἰοργὲ πακὰρ κἰοργοὺ πιλἰρδιμ » διγὲ γιαζμὰσδηρ ἀχρεσἰν πἰρισινὲ καδὰρ ἀαλἰ τεαπἰρδιρ. Λάκιν Χαρἰκλειαννη πὸὺ καδαρὰ κουδρετἰ γιὸκ ἰδί. Κιμ πιλἰρ ὸλτζοὺμ ρεσσὰμ ἐλινδὲν τζηκμὴ πἰρ Παναγία εἰκόνασημη, γκέχοδ, ἰνδζὲ βὲ δὸὺζενσἰζ σεσλἰ ἀναγνώστη ταραρηνδὰν ὀκουνὰν Ἀπόστολοσμη, γιὸκσα κανδηλανάπδὴνην πολυέλαιον γιακησήμη χὰρ νὲ ἰσὲ πἰρ τζοδζηγὴν ἐρκιχρηνὴ γεουδζελδίγιορ. Λάκιν νεμιζὲ λαζἰμ πὸὺ χαλἰν νέρδεν ἀιλδιγἰ, μάδαμκι πἰρ ἐρκιάρδηρ γεουκσελίγιοργια ;

Δ΄.

« Φάκατ κἰορζέλδιρ » δέριδι τζὸκ κερρὲ Σεβαλιέ.

Χακήκετεν Χαρἰκλεια τζὸκ κἰορζέλ πἰρ κὴζ ὸλδὴ. Ὸλ φἰρἰν βὲ γιακηδηκλὴ τζεχρεσί, ὅλ πεῤῥὰκ βὲ λατἰρ σουρετἰ ὸὺζερινδὲ σαρφέτι καλπἰνἰν νουρού ζιγκαπὰξ ἰδίγιορ σανήρδην. Χαρἰκλειαν κἰουτζὸυκλὸὺγινδὲ σαρὴ δεγἰλ πὲκ πεγιάζ τζεχρελί, οὺζοὺν βὲ σιγιάχ σατζλήγιδι. Γιορουζοὺ κἰορυλιέδζ βὲ χαρεκετι τἰζ ὸλσὸὺπ, πἰρ καζὰ ζσχοὺρ ἰτδιγἰ βακὴτ κεδὲρ κἰορστερἰρδι, φάκατ κεδερινδέδε πἰρ τατληλὴκ βάρηδη. Χὲρ πἰρ χαρεκετινδὲ πἰρ λεταφὲτ πἰρ ρούχ βάρηδη· μουλαχαζατηνὴ ἰδαρέτλε ἀνλατμακδὲ πὲκ μαχιρὲ ἰδἰ· σὸυχουλέτλε ἀνλὰρ βὲ ἀνλαδηγὴ κἰπἰ, ἰταὰτ ἰδέριδι. Σεβαλιέ, ζεβδζεσἰ κἰπἰ, τζὸκ δεραλὲρ κὴζηνὰ πακαράκ πὸὺ χαλλερἰ μουσάχεδὲ ἰδέρισεδε, φάκατ πἰρ σέϊ σὸϊλεμέζ βὲ ἀγζηνὴ πἰλὲ ἀτζμάζηδη. Πὸὺ καδὰρ λεταφέτ, πὸὺ καδὰρ κἰουζελλἰκ ἰλὲ περαπέρ, ὅ καδὰρ ἀζἰμ φελσακετἰν πἰρ ἀραδὲ πουληνμασηνὴ πἰρ βέτζχιλε ἀκληνὰ σηγδηράμαγιορδι. Τὸκ δεραλὲρ μεσερρίτλε κὴζηνὴ κουδζκκλάρδα, «ὅζάνημ πὲν φενὰ ἀδέμ δεγίλιμ!» δέριδι.

Παγτζενἰν πουδζαγηνὰ δογρού σλκ ἀγατζλὰρ ἀρασηνδὰ πἰρ γιὸλ ὸλοὺπ, Σεβαλιὲ σαπἀχ κχβαλτησηνδὰν σόνρα πὸὺ γιὸλ γούζερινδὲ κεζινμεγἰ ἀδὲτ ἰδινμίϊδι. Ἀγατζλαρὴν ἀρκασηνδὰ ζεβδζινἰν κεζινδιγινἰ Ἰουλία ὀδασὴ πενδζερεσινδὲν κἰορὸὺρ ἰσέδε, ὰσαγὴ ἐνἰπδε γιανηνὰ κιτμεγὲ ὅζεσαρὲτ ἰδέμεζδι. Πὸὺ ἀδεμὲ γάγετ ἀδζηλὴ πἰρ κἰὸζ ἰλὲ πακήγιορδη. πὸὺ ἀδὲμ κενδισινὲ πἰρ κοδζὰ μουχαπἐτἰ ἰλὲ δεγὸλ πἰρ ἀσὴκ χαλἰ ἰλὲ πουληνήγιορδη· κέρτζι λισανηνδὰν χἰτζ πἰρ κἰοὺν πἰρ παρὶδ κελιμὲ πἰλὲ ἐσίτμεμιζ ἰδί, φακὰτ κενδισινἰ ζεβδζὲ κἰπἰ σεβμὲκ ἀλιδζεναπληγηνήδα χαἰζ κἰορὸὺνμεγιορηδη· σεπἐπ;—σεπἐπ κενδισινἰν... βαλιδὲ ὸλδηγὴ. . . . Χαρἰκλεια βαλιδεσί!

Ποϊλὲ ἰκὲν γίνε πἰρ σαπἀχ πχγτζεγὲ κοδζασηνὴν γιανηνὰ ἐνδί. Πεγιάζ ἐλπισὲ κεγινμίσιδι· μελὲκ κἰπἰ κἰουζὲλ ἰδί· γιουρεγἰ τζαρπμακδὲ ἰδί. Ὸ κἰουνλερδὲ κουμσού ἐβλερινἰν πιρισινδὲ τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς πἰρ *σουαρὲ* ἐϊλενδζεσὶ ἰδζρὰ ὸληναδζάκδη. Ἰουλία κὴζηνὴ ὅ *σουαρεγὲ* κἰοτὸυρμὲκ νιγετινδὲ πουληνήγιορδη· κὴζηνὴν κἰουζελλιγἰ ἀλεμέ, δὲ πού σουρέτλε κοδζασηνά, νὲ κἰπἰ πἰρ τεεσιρατὴ μουδζὶπ ὸλαδζαγηνὴ κἰορμὲκ ἀρζού ἰδίγιορδι· πού *πλακήν*, μακσαδὴν, ἰδζρασηνδὰν τζὸκ σεϊλὲρ κἰουζεδίγιορδη· ὅ ἀκσὰμ κὴζηνὰ νὲ δὸὺρλὸὺ ἐλπισὲ κεϊδιρεδζεγἰ οὺζερινδὲ δὸυσὸὺνμεσἰ ἰλὲ σὺγἰουρμακσὴζ κιδζελὲρ σαπἀχ ἰτδί· κενδὶ κενδινὲ δίγιορηδικι: Κηζημὴ κοδζὰμ κἰορὸὺπδε μαγρουρλαγμαλήδηρ· σαϊ̈ρλερίδε κἰορὸὺπ χασὲτ ἰτμελί. Κέρτζι λισανὴ γιόκδουρ, σοϊλέμεγεδζεκ, ἔμμα ὅραδα πουληναδζάκ τζοδζουκλαρὴν κιάρφεσινδεν ζιγιαδὲ κἰουζελ κἰορὸὺνεδζέκ.

Σεβαλιγὲ ζεβδζεσινἰν κενδισινὲ δογρού κελμεκδὲ ὸλδηγηνὴ κἰορδὸγὸυνδέ, πουνὰ δογρού ἰλερουλεδἰ, βὲ ἀδετἰ ἰουζρὲ σὰγ ἐλινἰ ἀλὴπ νεζακὲτ βὲ χὸρμέτλε πούς ἰτδί. Ἔβδελα σονδὰν πουνδὰν πἰρ ἰκἰ ἐχεμμιγετσἰζ ὰοζλὲρ σοϊλεδιλέρ, σόνρα περαπέρδζε κεζινμεγὲ πασλαδηλάρ.

Χαρἰκλειαννη δογδουγηνδὰν περὶ Σεβαλιγὲ σὸχπὲτ ἰδούπ ἐϊλενμὲκ ὸὺζρὲ χἰτζ πἰρ ταραφὰ κἰτμεμεγε νιγὲτ ἰτμἰσἰδι· σἰμδι σοὺ καρχρὴν χηλαφηνδὰ ὸλαρὰκ Ἰουλία κὴζηνὴ *σουαρεγὲ* κἰοτὸυρμελερινἰ νάσηλ τεκλἰρ ἰτσοὺν. Σεβαλιγὲ πασὴηνδακἰ φελακετἰν ἀλὲμ ἰμουνουνὲ τζηκμάκ νοκτασηνὴ φικρινὲ κετιρδιγἰ σηραδὰ πἰρ ἡζτηρἀπδηρ ρουχηνὴ καπλάγιορδη.

ἀνἰν ἰτζοὺν γιοκαρηδὰ δεδιγιμἰζ καραρηνὴ ζεβδζεσινὲ ρέσμαν τερχὶμ ἰτμἰσἰδι· σἰμδι Ἰουλία μακσαδηνὴν χὲμ πεγιανὴ χὲμ ἰδζρασηνὰ μινασὴπ πἰρ σέπἐπ πουλμασὴ λιαζήμιδι. Δὸυσὸὺνὸὺγιορδη.

Λάκιν ὅπιρ ταραφὰν Σεβαλιγέδε τζὸκ δὸυσὸὺνκελἰ πἰρ χὰλ ἰμουζερινδὲ κἰορὸὺνὸὺγιορδη. Πού χαλἰν πἰρ μὸὺδἐτ δεβαμηνδὰν σόνρα ἔβδελα Σεβαλιγὲ σιμὶὺδὸὺτ τζὸζμέγιλε : πἰρ ἀκαπασηνἰν πἰρ μαδδεσινδὲν δἰλαγἰ μενσὸὺπ ὸλδηγὴ φαμἰλιασηνα ζαρὰρ τοκαμὶζ ὸλδηγηνή, βὲ πού πἀπδὲ λιχζὴμ κελἐν τεδαπἰρἰν χἰνἰ ἰδζρασηνδὰ πἰζζατ κενδισινἰν χαζὴρ πουληνμασὴ ἠκτἰζἀ ἰδιγινἰ, γιόκσα μεναρἰϊ ζατιγεσὶ πὸγιὸὺκ τεχλικεγὲ δουτζὰρ ὸλαδζαγηνή, νἰχαγετ, λακηρδηνἰν ἄλτ ταραφἰ, σαρραφὴ ἰλὲ κονησμὰκ ἰόυζρὲ πἰρ μὸὺδδὲτ ἰτζοὺν Ὀλλάνδαγια κιτμὲκ μιδζπουριγετινδὲ πουληνδηγηνὴ δεδί, βὲ ἰσἰν μουσταδζὲλ ὸλδηγὴ δζιχἐτλε ἐρτεσἰ κἰοὺν γιολὰ τζηκαδζαγηνὴ πιλδιρδί.

Πού γιολδζηληγὴν χικμετινἰ Ἰουλία τζαπούκ ἀνλαδὴ. Κέρτζι Σεβαλιὲ ζεβδζεσινδὲν ἀϊ̈ρηλμακδὲν μεμνούν ὸλμάζδη, φάκατ πἰραζ μὸὺδδὲτ μουστακήλλαν γιαληνὴζ πασηνὰ ἀκλούπδα ζιχνινδεκἰ τελασὴν τεσκινἰ ἰλὲ ραχάτ πἰρ χαλδὲ ἀδδὲτ ἰτμεσινὲ ἰστέμεγερεκ πἰρ μεδζπουριγὲτ, πἰρ ἐλζεμιγὲτ κἰόρὸὺγιορδη. Ἰνσανλερἰν δζιδδἰ ἀδζηλαρὴ ἰλὲ χαϊ̈δανλερἰν ταπἰτ σανδζηλαρὴ γιαληνηζλήκ, σουκούνἐτ ἰστερλέρ.

Ἰουλία κοδζασηνὴν πού νιγετινἰ ἐσἰτδιγινδὲ νὲ δεσίν ; ἔβδελα πιχὸ; ὸλδή, σόνρα, χάνη ἀκληνηζδὰ ὸλανὴ δἰλιμἰζλε σοϊλεμὲκ ἰστέμεδιγιμιζ σηρκδὰ πἰρ λισὰν κουλλανήρηζγιακ, Ἰουλίαδα ὅ ἀδἰ λισανὴ κουλλανδή, δὸνδὸὺ κοδζασηνά : χακκλὴ ὸλδηγηνή, πού γιολδζηληγὴν ταπἰτ πἰρ χαλλερδὲν ὸλδηγηνή, βὲ μαδδενἰν χαἰζ πουληνδηγὴ ἐχεμμιγετἰ κενδισίδε τασδὴκ ἰτδιγἰ ἰτζοὺν ἀκρὸὺ ἀέλμεγεδζεγινἰ σοϊλεδἰ λάκιν σοϊλεδιγἰ σηραδὰ ἰτζερισἰ ὅ καδὰρ σηκηλήγιορδίκι, γιορουλδοὺμ δεδίδε ὀτουρού βερδί.

Ὸτυρδηγὴ γερδὲ κἰοζλερἰ ἀτζὴκ βὲ χαρακετσἰζ βὲ ἐλλερἰ γιανὴ πασηνὰ σαρκηλμὴζ χαλδὲ φικρινἰ μουλαχαζάτ δεργιασηνὰ δαλδηρδὴ κἰτδί. Ὸ βακτὰ καδὰρ πογιουκ σαρα, πὸγιὸὺκ σεσινὴζ νασηλ ὸλοὺμ ἰδουγινἰ δαχὰ Ἰουλια κἰορμεμιδι. Κέρτζι Ἰουλία φἐδἐ ελ-αδὲ ζεκιγιὰ μαλικὲ καδηναρδὲν δεγίλσεδε, δουϊκησηνὰ δεγεδζεκ γιόκ ἰδί. Ἐβλενιτινἰ κενδισινδζε μεεμουλὴν γαϊρὴ πἰρ σααδὲτ, ἰκπἀλ διγὲ ἄδὸ ἰτμἰζ ἰδί, λακιν πού ζουχουρατὴν ἰνδζιλασὴ ἀρασηνδὰ πἰρ ζουλμέτδιρ ἐλδί, σααδετἰ μἀχὸ ἰτδί. Χάϊλη μὸδὲτ Ἰουλία πὸὺ χαλδὲ ὀτηρδηγὴ γερδέ, Σεβαλιενἰν δζανὴ ἐβὲ κιτμὲκ ἰστεδιγινδεν, σαπηρσηζλήκλα κἰορλερινἰ ἰοτεγὲ περιγὲ κεζδιρίγιορ, πἰρ καλκὴπ πἰρ ὀτηρήγιορδη. Νἰχαγετ Ἰουλία γερινδὲν καλκαράκ κοδζασηνὴν κὸληνὰ κἰρδί, βὲ ἐβλερινὲ κιτδιλέρ.

Γεμὲκ βακτὴ κελδικδὲ μιζαδζσηζλὴκ πἀχανεσί ἰλὲ σορραγιὰ ὀτούρμαδηδα ὸλασηνὰ τζεκιλερὲκ ἀκσαμὰ καδὰρ εἰσάνανν ἰμονὸυνδὲ ἰπαδὲτ ἰτδί. Χηζμετδζἰ κὴζ τζελεπἰσινδὲν ἀλδηγὴ ἔμρ ὸὺζρὲ χανημανὰ μὸὺκαϊγὲδ ὸλμὰκ μακσαδὴ ἰλὲ τζὸκ κερρελὲρ ὸδασηνὰ κἰρδἰ τζηκδὸὺ ἰσέδε, σοϊλεδιγἰ σὸζλερἰν χἰτζ πἰρισινὲ μερχοὺμ ἀλάμαδη. Κιδζενἰν σακἐ ἰκισἰ ὸλδή, Ἰουλία δζηνγηραγὴ βουρδή, χηζμετδζιδὲν κὴζή ἰτζοὺν τερτἰπ ἰτμἰ; ὸλδηγὴ ἐλπισεγὶ ἰστεδί, βὲ ἀραπανὴν κσουλμασὴ ἰτζοὺν ἔμρ βερδί. Σόνρα σουρεγὲ κιδεδζεγινἰ Σεβαλιεγὲ χαπὲρ βερμέκλε ρεφακατηνὴ ἀρζού ἰδίγιορ ὸλδηγηνήδα πιλιρδί.

Χαρἰκλειαννη πογιού ἄδετα τζοδζούκ πογιού ἰστέδε, πασκὰ πἰρ τζεβικλίκ, πιτζιμλιλἰκ κἰοστερίρδι. Βαλιδεσί ταραφηνδὰν τεχιὲ ὸληνμὴ; ἐλπισεσί σαδὲ κὸυζέλ, πεγιάζ βὲ παρλάκ ὸλδηγὴ κἰπἰ, ἀγιαγηνδὰ πεγιάζ ἰπεκδὲν μαμούλ σύραδζήκ παπούς, κερδανηνδὰ ἰνδζού δἰζισί, πασηνδὰ τζιτζεκδὲν γιαπηλμὴ; ταδζβαρὴ πἀγ βάρηδη. Χαρἰκλεια σεβινδζινδὲν σητζράγιορδη. Βαλιδεσινὲ κελίνδζε, χοραγιὰ καρησμὰκ μεραμὴ ὅλμαγιαν καδὴν μισιλλού καδιρὲ φριστὰν κεϊμἰ; ὸλδηγὴ χαλδέ, κὴζηνὴ ἀϊ̈νενἰν μονὸυνδὲ δουταρὰκ δουρμακσὴζ μὸπέρ, βὲ ἀραδά, «νὲ κἰουζέλ! νὲ κἰουζέλ! σὸζλερινἰδὲ δἰλινδέν πρακμάζηδη. Σοὺ χὰλ δεβὰμ ἰτμεκδέγικεν κοδζασηδα ἰτζερού κἰρδί. Ἰουλία πἰλα τελὰ; χηζμετκιαρὰ δὸνὸὺπ ἀραπανὴν χαζὴρ ὸλοὺπ ὅλμαδηγηνη, κοδζασηνὰ δὸνὸὺπ *σουαρεγὲ* κιδοὺπ κἰτμεγεδζεγινι σουάλ ἐϊλεδί. Σεβαλιὲ σὰγ ἐλινἰ ζεβδζεσινὲ βερδί, κιτδιλέρ.

Χαρἰκλεια ἀλὲμ γιουζούνὲ ἴλκ δεφὰ ὸλαρὰκ ὅ κἰοὺν τζηκήγιορδη. Διάρηδὰ κενδισὶ ἰτζοὺν τζὸκ σὸζλὲρ δενιλὴπ κονουλμακδὲ ὸλδηγηνδάν, *σουαρὲ* μαχαλινὲ κἰρμεσί ἰλὲ χὲρ κεσἰν ναζαρὴ κὴζδζαγαζἰν γοὺζερινὲ δικιλδί. Ἰουλία χἰτζ τελὰ; ἰτμεκσίζ σακἰν πἰρ τὰρζ ἰλὲ ὀτουρδή, βὲ ἰστεδιγἰ γερὲ κἰτμεσἰ ἰτζοὺν τζοδζηγὴ σερπέστὸζε πρακήδερδι. Χαζηρουνὴν δζὸὺμλεσι ταδζὸὺπ. γιάχοδ τακλίδ πἰρ μουχαπἐτ κἰορὸὺ ἰλὲ κὴζηνὰ πακδηγὴ γερδὲ κενδισί κἰόγια πού χαλἰν φορκηνὰ βάρμαγιορ κἰπἰ κἰορὸὺνὸὺρδι.

Χαρἰκλεια κἰουτζὸὺκ ρεφικλερινἰ πουλμάκλε πασλαδὴ πχγτζεδὲ πουληνδηγὴ ζεμὰν κἰπἰ κιάχ πἰρισινὲ κιάχ ὅπἰρισινὲ δογρού σεγιρτμεγέ· φάκατ τζοδζουκλαρὴν χέπ.σινὸνδε ταβρανηστὴ σογουκδάγιδι. Σεβλιὲ ἀγιακὲ μουζταρἰπ χαλδὲ δουρμακδέγιδι. Δοστλαρηνδὰν πασκὰ γιαπανδζηλὰρ βὲ τανήμα.ηαλαση

ἀδεμλέρδε ἐενδισινέ γιακλασαράκ ἀηζηνὴν ἀιουζελιγινὶ μέδχ-ου σενὰ ἰδἰγιορλαρσαδα, πού ταλτιμἰν τε σελλιδὲν ἠπαρὲτ ὀλδηγὴ φικρὶ ἰλὲ χἰτζ μεμνούν ὅλμαγιορδη. Χαρίκλεια ἰάχρετλερὶ σαγεσινδὲ χὲρ κὲς ἰλὲ κονσδακδὰν σόνρα κελδὶ βαλιδεσινὶν δἰζλερὶ ἀρασηνδὰ δεῤδή. Πουνὴν χὸτεγὲ περιγὲ κοσούπ ἀεζδιγινὶ κὸρδουκλερινδὲν ἀδζαἰπ, γεχοτ τοχὰρ πἰρ χαρακετδὲ πουληναδζαγηνὴ μεεμούλ ἰδἰγιορλαρδη, φάκατ ὀϊλὲ πἰρ σέϊ βουκοῦ πούλμαδηδα, ἀνδζακ λατἰρ βὲ ταπἰὲ πἰρ τὰρζ ἰλὲ χαζηρουνὴ σελαμλαδηκδάν, ἐβδέλδζε τανηδηγὴ Ἰγγλιζ κἀδηνὴ ἰλὲ ἀηζηνὴν ἐλλερινἰ πόγ_ούκ νεζακέτλε σηκδηκδάν, βὲ κὸυτζοὺκ ρερηκελερινἰν βαλιδελερινὲ ἰσαρέτλε ἄρζη χοὺλους ἰτδικδὲν σόνρα ούσοὺλ ἰλὲ κἰτδἰ γερινδὲ δουρδὴ ἰσὲ χὲρ κεσἰ χαΐρὰν ἰτδί. Χακήκετεν ρουχὴν γιρτμαγὰ μόκτεδιρ ὀλάμαδηγη ὅλ κιουζέλ πὸυρδὲ τεκδζοὺπὲ ἀαγιὰν ἰδἰ. πογοὺ ποσή, σουρετί, σατζλαρηνὴν ἐπρουλερί, χούσουσα ὅλ ζιγιαλὰρ σατζὰρ κιοζλερἰ δζούμλεσινιν χαΐρετινἰ ταχρὶκ ἰτμεκδέγιδι. Πἰρ ταραφδὰν χὲρ σεγἰ φἐχμ ἰδούπ ἀνλαμὰκ τζαπασηνδὰ πουληνὰν κιοζλερινί, χὲρ σεγἰ ἀνλατμὰκ μεραμηνὰ μεπνἰ ἰσκρετλερινί, δἴκερ ταραφδὰν δουσούνκελἰ βὲ κασαβετλὶ ταβρηνὴν ἔν ούρὰκ χαρεκετδὲ πιλὲ βερδιγἰ σαλτανατή κιορὲν πἰρ ρεσσάμ γιὰ χεϊκελτηρασὴν τεχαγιουρδὰ ἀκλμαμαση καπἰλ δεγίλδι.

Χαζὴρ πουληναλερἰν δζούμλεσι Ἰουλίανην γιχνηνὰ ἀιλερὲκ ἐτραφηνὴ τζεβιρδιλὲρ, βε ἰάχρὲτ βασιτασὴ ἰλὲ Χαρίκλειαγιζ πἰν δουλδὺ σουκλδὲ πουληνδηλὰρ. Ἀκδεμκἰ χαΐρὲτ βὲ τενεφρούρ, σαμιμἰ πἰρ μουλαΐμέτ, χακηκὴ πἰρ μεϊλιγετὲ μουνκαλἰπ ὀλδή. Πὸϊλὲ ἐϊλενδζελὲρ μαχαλινδὲ πουληναλερἰν γὲκ διἐρινὲ φησηλδμκσηνδὰν χασὴλ ὀλὰν πἰρ μουπαλιγὰ βἀρδηργιχ, ὅ μουπαλιγὰ βουκοῦ πουλδί, γ_άνι, «πού δερεδζεδὲ ἀιουζὲλ τζοδζούκ ἰμρὸυμδὲ ἀιόρμεδιμ» «πού ἀαδὰρ λεταφετὲ χἰτζ πἰρ δεχὰ ράστ_ἀἰτμεδιμ» λαρζλαρὴ ὀρταδὰ δεβρὰν ἰτμεγὲ πάσλαδή. Βέλχασηλ ὅλ κιδζὲ Χαρίκλεια μὸυκεμμέλ πἰρ μουζαφφεριγὲτ καζανδή. Πουνδὰν ἐενδισἰ πιχαπὲρ ἰσέδε βαλιδεσἰ ἰτζοὺν μϊλὲ δεγίλδι.

Ἰουλία χέπισινιν φερὴνδὲ βὲ χέπισινι ἀνλάγιορδη. Κιορὸυνὸυσὸδἰ ἀλδήρμαγιορσαδα γιουρεγινἰν ὅ ἀχσάμκἰ τζαρπηντησὴ δζιδδἰ πἰρ σααδὲτ ζαρπασὴ ἰδἰ· κοδζασὴ ἰλὲ γὲκ δἰκερινὲ πακησδηλὰρ βὲ τεπεσσούμ ἰτβιλὲρ, γιλησδηλάρκι, πού τεπεσσοὺμ ἀγλαμακδὲν τζὸκ τατλὴ ἰδἰ.

Ὁ ἐσναδἰ πἰρ κἐνζὲ κἠζ π ι ά ν ο τζαλμαγὰ πασλαδὴ· τζοδζουκλὰρ ἔλ ἰλὲ δουτουσὸὺπ χοραγὲκ κουγιουλδηλάρ πεδερλὲρ ἰλὲ βαλιδελὲρ γὲκ δικἰρινἰ τεπἰκ ἰτδιλὲρ βὲ ὅλ κιουτσούκ ἐιλενδζὲ γιορτουσηνὴ ἐμσαλσὴζ πἰρ κιούν ἄδδ ἰτδιλέρ. Πἰρας σόνρα τζοδζούκ κιουλὸυδελερινἰν λατἰφ σαδαλαρὴ, λατιφελέρ, λαφκιουζαρλάρ, βὲ σεβἰνδζ σεσλερἰ μεϊδανὴ δολδηρδή.

Σεβαλιὲ δουρμακσὴζ ἀηζηνὰ πακήγιορδη, ὅ ἰσὲ ὀγιουνὰ καρήσμαγἰπ πἰρ ναζάση μαγμουμιγέτλε 'οϊναγιανλαρὴ σέϊρ ἰδἰγιορδη.

Πἰρ δελἰ κανλὴ πουνὰ ἀιελερὲκ ὀγιουνὰ δαδὲτ ἰτδιγινδὲ δζεβάπ γερινὲ πασηνὴ ἐγδἰ ἰσέ πασηνδακἰ τζιτζεκλερδὲν πάζηλαρη γερὲ δὺσδὸὺ· Ἰουλία πού τζιτζεκλερἰ τοπλαδὴ βέ γενιδὲν ἀηζηνὴν τζελεγγινἰ τανζὴμ ἰτδί. Πάδεχου κοδζασὴ ἰτζοὺν πακηνδηκδὰ ἀνἰ κιορέμεδι· κιτδἰμι διγέ σουακ ἰτἰγινδέ, γιαγιὲ ὅλιρὰκ χανεσινἰ κιτδιγινἰ χαπ ρ ἀλδή.

Ε'.

Σεβαλιὲ πἰρ τακὴμ ούϊγουνσούζ τεφσιρὰτ βέ ἰζαχατὰ σεπἐπ βερμεκδὲν χἀφδ ἰτδιγἰ ἰτζοὺν ζεβδζεσινὲ χαπὲρ βερμεκσἰζ ἀιτμεγὲ κἀρὰρ βερμἰσἰδἰ· σεφερινἰν ἄζ βακὴτ ζεβὰμ ἰδεδζεγἰ μουλαχαζασὴ ἰλὲ γιάληνηζ πἰρ μεκτούπ πρακδήκι, πού μεκτουπἰνδὲ Ὀλλάνδαγια ἀζιμετἰ πιτούν πιτουνὲ περάϊ μασλαχὰτ δεγἰλ ἰσέδε, χὲρ χαλδὲ φαϊδεγἰ μαδζἰπ ὀλαδζαγὴ ἰχτιμαληνὴ ἰσὰρ ἰδἰγιορδη. Ἐβὲ κελδιγἰ ἀιπὶ μουσταδζέλ πἰρ μασλαχὰτ μουζερινδὲ κιορδυλὲν τὰβρ ἰλὲ ἀτηνὰ σουβὰρ ὀλούπ ἀδζελὲ ἰλὲ τζηκδὴ ἀιτδί. Ἔμμα ἀαπουδὰν τζηκδηγὴ πἰρλε κενδισἰ ἰστέμεγερεκ πἰρ τερεδδούδ, πἰρ ἀζἰμ κεδερδὲν ζἀπ ὀληνδή. Χανεσινδὲν σὲλπ ὀληνὰν χουζοὺρ βὲ ραχὰτ μουκαπἰλινδὲ ὀλούπδα ἰλερουδὲ ἀελεδζὲκ μεδζχοὺλ πἰρ ἐγιουλἰκ ἰτζοὺν τεσκινἰ μὸυμκἰν χισσιατὰ ἀαπηλαρὰκ φιζὸλἰ ζεβδζεσινἰν ἀιὸζ γιασλαρηνὰ σεπὲπ ὀλαδζαγὴ μουλαχαζασηνδὰν πἰρ κορκοὺ δουϊδού, σόνρα κενδἰ κενδινὲ δεδἰκι: Βὲ λάκιν κἰμ πιλίρ, πού χαρακετἰμ πέλκι δογρήδηρ, πέλκι φαϊδελἰδιρ· κἰμ πιλίρ πέλκι πενἰμ πουλήνμαδηγημδαν δολαγἰ βουκοῦ πουλαδζάκ μουβακκάτ κεδέρ ἰλερουδὲ παχτιγιαρληγὰ σεπἐπ ὀλαδζάκ; Πενἰμ ὀγραδηγὴμ φελακετἰν σεπεπἰνἰ γιάληνηζ πἰρ Ἀλλὰχ πιλίρ· σὺ φελακετιμἰν γιουρδουνδὰν ἄζ πἰρ μούδδετ ἰτζοὺν σὺζὰκ ὀλούγιορουμ. Τεπὸἶλι χαβά, γιολδζηλήκ, τζεκεδζεγἰμ ζαχμὲτ πιλὲ πέλκι σού κεδεριμἰν χαριφλεμεσινὲ σεπἐπ ὀλαδζάκ· ἐχέμ-ου-ἐλζέμ βὲ δὸυνγεβὶ ἰάλέρλε μεσγούλ ὀλαδζάγημ· σόνρα γιουρεγιμδὲ σεβἰνδζ βὲ ραχάτλε χανεμὲ κιρού ἀελεδζέγιμδε νὲ γιαπμὰμ λιαζὴμ ἰδουγινἰ δὸυσὸυνὸὺπ πουλαδζάγημ. Φάκατ.... Ἰουλία κεδερλενεδζέϊ.

Κιδζὲ γιαρησηνδὰν πἰρ σαὰτ ἐβδἐἰλ Ἰουλία σ ο υ α ρ ε δ ὲ ν τζηκδή Ἀραπασηνὰ ὀτουρούπ ἀιτμεκδέγιμεν Χαρίκλεια δἰζλερὶ μούζερινδὲ ούγιουδή. Σεβαλιενἰν γιολδζηλήκ νιγετινἰ ὅ κἀδὰρ τζαπὴκ ἰδζαγὲ κοϊδηγηνδὰν χαπὲρὶ γιὸκ ἰδίδε, σ ο υ α ρ ὲ μαχαλινδὲν ὀϊλὲ γιαληνήζδζα τζηκηδηνὲ ἐσὲρ ἰδἰγιορδη. Πασκαλερινἰν ἄδεστα χόρμετσιζλὶκ ἄδδ ἰτδιγἰ πἰρ κεϊφιγέτ, ἄσηλ σεπεπἰνἰ πἰλὲν κἰρσε ἰτζοὺν χακηκὴ πἰρ κεδέρδἰρ. Κενδισινὲ καλήρσα Σεβαλιενἰν γιαληνήζδζα τζηκηδηνὴ ἀλὲμ χονόνδὲ δερδινἰ ἀιζλεγέμεγιδζεγινε χἀμλ ἰδερὲκ καπαχατηνὴ ἄρδ ἰδεπιλίριδι, ἔμμα ἔλ ἀλὲμ ἰνδινδέ. Σεβαλιενἰν για δηγὴ κἠ, 'ὀϊλὲ ζεβδζεσινἰ τζοδζουγηνὴ ἐρακήπδα σ ο υ α ρ ὲ μαχαλινδὲν γιαληνήζδζα τζηκὴπ ἀιτμέκ κορκουλοὺ πἰρ σέϊ σουρετινδὲ τελακκὴ ἰλιλίρ.

Χένουζ τεαμἰρ ὀληνδηγὴ δζιχέτλε τζακηλδὰν δολοὺ γιὸλ χούζερινδὲ ἀραπὰ γιορδούδουγὺ γερδὲ Ἰουλία ούγιουμακδὲ ὀλὰν ἀηζηνὰ ναζάρ ἰδἐρ βὲ καλπἰνδὲ γάγετ ἀδζηλὴ τεεσἰρ δουγιάρδη. Πἰρ ταραφδὲν ἀραπάνὴν σηρσαλαμμασὴ σεπεπἰίλε Χαρίκλειανην ού γιανμασηνδὰν σακηνήγιορδη, δἴκερ ταραφδὰν τεφεκκιουρὲ δαλήπ, σ ο υ α ρ ε δ ὲ δουϊδηγὴ ἄζ πἰρ μεμνουνιγετινἰ πιλὲ φελακετινἰν κογαλαδηγηνὲ δὸυσὸυνὸὺγιορδη. Ρουχηνὰ γαρἰπ πἰρ χάλ ἀρἰζ ὀλοὺπ κιχχ κενδἰ κετζιρδιγἰ, κιχχ ἠηζηνὴν κετζιρδιγἰ κἰουνλερἰ μουλαχαζὰ ἰτμέκλε ὀγρασήγιορδη. Κενδἰ κενδινὲ δέγιορδικι: Ἄδζεπα νὲ ὀλαδζάκ; ἔγερ γιάρην κἰτμέζδὲ καλήρσα, πἰτούν σαϊλερἰμ πἰτούν ρεδζαλαρἰμ κενδισινὲ τεκδζιζλικδὲν παάκὰ σέϊ κιορύνμεγεδζεκ. Πανὰ ὀλὰν μουχαππετἰ 'ολδιὺ κεδερἰ ἰσὲ πασηνδὰν ἀάκήν, βὲ πανὰ ὀλὰν μουχαππετινδὲν δαχὰ κουββετλίδιρ. Ἔββετ, ἠηζημἠν κὸυζελλιγινὲ δεγεδζὲκ γιούκδηρ, ἔμμα πασηνδακἰ φελακὲτ ἔν πὸϊούκ πἰρ πιτζαρελίκδιρ. Νὲ γιαπαγίμ! νὲ ὀλαδζαγηνὴ νὲ πιλίριμ, νέδε μὲν ἰδεπιλίριμ. Πὲν κενδιμἰ πού ζεβαλλὴ ἠηζὰ βάκρ ἰτμεγὲ πορδζηλήγιμ. βἰ πού πορδζημὴν ἰδζρασηνδάδα πουληνήγιορουμ· φάκατ φἰμδιδε πού χαλὲὲ δεβὶμ ἰδεδζὲκ ὀλούρσαμ, πἰρ δαχὰ κοδζαμὴ κὸρμεμεγε νιγὲτ ἰτμελίγιμ· τζούκκι κορούγιορουμκι, κοδζὰμ ἰκιμιζδένδε τενεφρούρ ἰδοὺπ κατζήγιορ. (μαπαδὴ βάρ)

ΙΗΤΙΖΑΡ

Πἀζη ζεβάτη κιρὰμ βὲ πἰλ χασσὰ Β. Κ. βὲ Μ. Π. ἐφένδιλερ ταραφηνδὰν ἰδορεχανεμἰζὲ μουχἰμ βὲ μεργοὺπ μεκαλελὲρ κόνδεριλμἰς ἰσέδε, νὲ τζηρέκι ρισαλεμιζἰν ἰλτιζαρὰ κἀρὰρ βιρμἰς ἐλδηγὴ μετλεκινὲ πάζη δζιχὲτ μουβαφἰκ κὸὺουλέμεδικλερινδεν, δζιχέτι δερδζερνὲ κἰδιλέμεμιδἰρ. Ἐφενδἰἰ μουμαϊλἰχουμανὴν ἀρβλερινἰ ἰστιρχὰμ ἰδέριζ.

«Τερακκὴ»

ΤΟΥΤΟΥΝ ΖΙΡΑΑΤΗ

Φιδὰν γετισδιριλμεγὲ ἔν ζιγιαδὲ ἐλδιριφλὶ ζεμἰν χαζηρλαμὰκ ἰτζοὺν, ταρλαδέ, ἰκἰ μέτρο ἐνινδὲ βὲ ὅν μέτρο πογιουνδὰ μαχαλλὲρ σούρδουλμελίδιρ. Πού σουρέτλε σούρδουλὲν τοπρὰκ γιαρὴμ μέτρο δερινλιγινδὲ ὀλμαλήδηρ.

Τοπεὰκ ἰτζινδὲ πουληνσπιλεδζὲκ ταδλὲρ ἰλὲ σάϊρ σέρτ σεϊλὲρ τζηκαρηλήπ, κὸυπρὲ μακαμηνδὰ δαχἰ κογιοὺν βὲ κετζἰ κὸυπρεσἰ ἰστιμὰλ ὀληνμαλήδηρ. Πουνδὰν πασκὰ δἴκερ πἰρ κὰπ δερουνινδὲ κ ὸ ὺ λ βὲ κ ι ρ ὲ τ ζ βέ γιὰ κ ο ὺ μ ἰλὲ τούτοὺν τοχουμὰ καρηδήρηλοὺπ γιοκαρηδὰ τεαρἰρ ὀληναν σουρετδὲ σούρούλὲν τοπραγὰ ἐμανέτ ἰδιλμελίδιρ.

Πού πιρινδζἰ ἐλζέμ ὀλάν ἀμελιγιατδὲν σόνρα, τοπραγὴν 'ὀυζερινδὲν ἀγὴρ πἰρ γιουβαρλάκ κετζιριλερέκ βὲ γιάχοδ χαφἰρ πἰρ τραχτὰ κονκλαράκ, ἴδπου τραχτὰ βασιτασὴ ἰλὲ τοχουμὰ χαβἰ ὀλάφ τοπραγὴν γιουζοὺνὸὺ δὸυζελτμεγὲ γαΐρὲτ ἰτμελίδιρ.

Τραχτὰ καλδηρηλδηγὴ ζεμὰν τοπραγὴν 'ὀυζερἰ κογιοὺν βὲ κετζἰ κὸυπρεσινδὲν χαρἰρ πἰρ ταπάκὰ ἰλὲ χορτούλούπ, πού κὸυπρὲ δαχἰ ὅτ παρτζαλερἰ βὲ ἀγάτζ δαλλερἰ ἰλὲ καπαδηλμαλήδηρ. Κούνδούζ κιουνὲς δογδηγὴ ζεμὰν πού δαλλὲρ καλδηρηλοὺπ τοπρὰκ χαβὰ ἀλαπιλὶρ ἰτέδε, κιουνὲς πατδηκδάν σόνρα τοχουμλὰρ χαβανὴν ρουτουπετἰ τεεσιρινδὲν μουχαραζὰ ἰδιλμέκ ἰτζοὺν, τεκρὰρ κονκλμαλήδηρ.

'Ιδζαπηνδὰ τοπρὰκ σουλανπιλίρ. Φἐκατ πού χαλδὲ ζίγιαδε ἰχτιγιάτλε χαρεκὲτ ὀληνὴπ δἀϊμασούζκεδζλἰ πἰρ κουγὰ ἰλὲ σουβαρηλμαλήδηρ· πουνὰ πένζὲρ σηραλερδὲ κιουπρὲ σερπετἰ κουλλανηλήρ.

Φιλιζλὲρ τζηκοὺπ γετίλλενμεγὲ πασλαδηκλαρὴ ζεμὰν φενὰ ὀτλαρὴ κεμάλη δηκκάτλε κιοκλερινδὲν τζηκαρούπ, πουνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ πουληναδζὰκ ὀλὰν βὲ τοπρὰκ ἰλὲ νεπατὴν πὸγιούκ κησμηνὴ δζεζπ ἰδἐν πὸδζεκλερἰ μἀχβ ἰτμελίδιρ.

Γετίλλενὲν φιλιζλερἰν τοπρακδὰν γιοκαρὴ γιουκσελμεγὲ πασλαδηκλαρὴ ἀκαπινδέ, τοπραγὰ παρκἰρ κιουπρεσὶ σατζοὺπ τραλαγἰ πἰρ κὰτζ κιουνδὲ πἰρ ἔν ἀζδὰν 'ὀυτζ δεφὰ πελλιμελίδιρ.

Φιδανλὲρ πουληνδηκλαρὴ μαχαλδὲν τζηκαρηλοὺπ πασκὰ γερὲ δικιλεδζεγἰ ζεμάν, ματλοὺπ δερεδζὲ πόγιουμἰς φιδανλαρὴ ἀλοὺπ πιρἰ πιρινδὲν ἀραληκλὴ ὀλαρὰκ δικμελίδιρ.

Πουνδὲν σόνρα πἰρ δαχὰ τεκρὰρ ἰτμεμεκ ὀυζρὲ τοπρὰκ πἰρ δεφὰ σουλανμαλήδηρ.

Τεδζριπὲ ἰλὲ ἰσπὰτ ὀληνδηγὴ βὲ Γενιδζεδὲ κιο-

ρόυνδιγι βέδζχιλε, ѧнрмтζнмтнрѧк топрѧк тѳутѳ́ѵ ѥкилмегѐ ѣ́ѵ ζігіадѐ ѣлбіріслі ѳлоѵ́п пѳ́ілѐ топрагѳ ѥкилѐѵ тѳутѳ́ѵ ѧнрмтζнмтнрѧк ѳлаdζагѳ̀ кіпѣ́ гагет нерасѐт бѐ темізлі̀к кѐсп ідѣ́р.

Фіdанулѐр лѳ́ѵζѳумі̀ кадѳ̀р пѳ́гдоугдоѵ́п тζітζѐк ѧтζаdζѧк dереdζегѐ басл̀ѳлдѳ̀ѵгѐ ζемѧ̀н кгокѐ гдакѧ̀н пѳулѧнѧ̀н гдапрѧкларѳ̀ѵ копарнлмалѵ́дѳр.

Тζітζѐк ζемаѧнdѧ́ гдапрѧклѐр сомлѵ́ѣ кіпѣ́ кіроѵ́нѳ́ѵр ісѐ, пѳ̈ілѐ пѳζоулмѧк ѧліаметі кгостерѐѵ гдапрѧклѐр ҳѐмаѵ кесілоѵ́п коуроутмагѧ́ маҳсоѵ́с ѳлѧ́ѵ маҳалѐ ѵѧкл іділмелі́dір· фѧкат гдапрѧкларѣ́ѵ копарнлмасѣ̀ dѧ̈ѵма сапѧ́ҳлеїѵ ѳ̀ерѧкбѧ́ѵ кіро́ѵ̀ѵ доgасѣгдѵѧ́, бѐ ікѵідіbѐѵ кіро́ѵ̀ѵ пѧтасѣгдѵѧ̀ кадѳ̀р бебѧ̀м ідѣ́ѵ мѳ́ѵbбѐт ζемаѵлерівdѐ ѳлмалѧ́ѣ́ѵр. Гдапрѧклѐр ѧ́ѵζері· ѧ́ѳртѳ́ѵлѳ́ѵ маҳалѐ ѵѧкл ѳлѣ́ѵbѣ́ѵкdѧ́ѵ сѳ́ѵра топрѧ̀к ѧ́ѵζерівѐ ҳогдоулоѵ́п, ѳ̀рабА роутоѵпѐтbѣ́ѵ сакл̀ѣ ѳлагѧ̀к 24 сѧ̀т пракѣлмалѧ́ѣ́ѵр. Півапѵ̀ѣ кірастеbѣ́ѵ ѳлѧ̀ѵ тамѣ̀ пѳ́ѵ гдапрѧклері роутоѵпѐтbѣ́ѵ моуҳафаζѧ̀ ідѣ́р.

Пѳ́ѵ мѳ́ѵbбѐт ζарѣ́ѵѵbѧ̀ гдапрѧклѐр сараρмагѧ̀ пѧ̈ѕ̀ір· ѧ́ѕтѐ пѳ́ѵ ζемѧ́ѵ тѳутѳ́ѵ ѥкивζіlерівіѵѣ́ѵ істімѧ̀л ітbікlері пѣ́р пѳ́гдоѵбѵ ігѵѐ ѧлагѧ̀к пѣ́р ірплік Басітасѣ̀ ілѐ гдапрѧклѐр сапlерівdѐѵ пѣ́р пірівѐ рѧ̀пт ѳлѵмалѧ́ѣ́ѵр. Пѳ́ѵbбѧ̀ѵ сѳ́ѵра пѐ̈ѕ̀ мѐтро ѳ́ζоѵѵlѳ́ѵгдоѵѕѵбѧ̀bѧ̀ сѵрѵ́ѵбѵlѐр ѧ́рѧсѵѵbѧ̀ѵ сѳ́ѵра топрѧ̀к ѧ́ѵζерівѐ ѳ̀ѵгдоѵлоѵ́п, ѳ̀рабА роутоѵпѐтbѣ́ѵ ѕакѵ̀ѣ ѳлагѧ̀к 24 сѧ̀т пракѵлмалѧ́ѣ́ѵр. Півапѵ̀ѣ кіраστеbѣ́ѵ ѳлѧ̀ѵ тамѣ̀ пѳ́ѵ гдапрѧклері роутоѵпѐтbѣ́ѵ моуҳафаζѧ̀ ідѣ́р.

Пѳ́ѵ мѳ́ѵbбѐт ζарѣ́ѵѵbѧ̀ гдапрѧклѐр сараρмагѧ̀ пѧ̈ѕ̀ір· ѧ́ѕтѐ пѳ́ѵ ζемѧ́ѵ тѳутѳ́ѵ ѥкивζіlерівіѵѣ́ѵ істімѧ̀л ітbікlері пѣ́р пѳ́гдоѵбѵ ігѵѐ ѧлагѧ̀к пѣ́р ірплік Басітасѣ̀ ілѐ гдапрѧклѐр сапlерівdѐѵ пѣ́р пірівѐ рѧ̀пт ѳлѵмалѧ́ѣ́ѵр. Пѳ́ѵbбѧ̀ѵ сѳ́ѵра пѐ̈ѕ̀ мѐтро ѳ́ζоѵѵlѳ́ѵгдоѵѕѵбѧ̀bѧ̀ сѵрѵ́ѵбѵlѐр ѧ́рѧсѵѵbѧ̀ѵ сѳ́ѵра топрѧ̀к ѧ́ѵζерівѐ ѳ̀ѵгдоѵлоѵ́п, ѳ̀рабА роутоѵпѐтbѣ́ѵ ѕакѵ̀ѣ ѳлагѧ̀к 24 сѧ̀т пракѵлмалѧ́ѣ́ѵр. Півапѵ̀ѣ кіраστеbѣ́ѵ ѳлѧ̀ѵ тамѣ̀ пѳ́ѵ гдапрѧклері роутоѵпѐтbѣ́ѵ моуҳафаζѧ̀ ідѣ́р.

Пѳ́ѵ мѳ́ѵbбѐт ζарѣ́ѵѵbѧ̀ гдапрѧклѐр сараρмагѧ̀ пѧ̈ѕ̀ір· ѧ́ѕтѐ пѳ́ѵ ζемѧ́ѵ тѳутѳ́ѵ ѥкивζіlерівіѵѣ́ѵ істімѧ̀л ітbікlері пѣ́р пѳ́гдоѵбѵ ігѵѐ ѧлагѧ̀к пѣ́р ірплік Басітасѣ̀ ілѐ гдапрѧклѐр сапlерівdѐѵ пѣ́р пірівѐ рѧ̀пт ѳлѵмалѧ́ѣ́ѵр. Півапѵ̀ѣ

σεριγ ὁ ἀνδὲ τζεχρεσιγδὲ πὶρ νεὸατ πὶρ πεῤῥαχλὴκ μουσαχεδὲ ὀληγὴρ· βιδζοὺδ ισὲ δαχὰ χαφὶφ πὶρ ταρζιδά χαρεκὲτ ἰδέρ.

Φάκατ πού σὸϊ.λεδιγιμὶζ φαϊδε.λερὶγ χουσου.λὰ κε.λμεσί, βὲ δεγὶζ πάγ̣οσηγηγ σηχχατὰ γ̣ραδὰρ ὀλμασὴ ἰτζοὺγ πάζη̣ κaϊδε.λερὲ δηκκάτ.λε ραγὲτ ἰδι.λμὲκ λαζίμδιρ.

Πιρινδζί. — Δεγιζὲ κιρεγ.λερδὲγ χὶτζ πιρισὶ 4 — 5 δακηκαδὰγ ζιγ̣αδὲ σουδὰ δούρμαμαλήδηρ· ζιγ̣αδὲ δουροὺρ ισὲ ,βιδζοὺδ σογουκ.λούκ κὲσπ ἰδερὲκ πάγ̣οδαγ κε.λεδζὲκ φαϊδὲ κεδζικίρ· ἂκ δζιγερδέ, ραχιμδὲ βὲ πεγιγδὲ κὰγ ζιγ̣αδε.λιγὶ ζουχοὺρ ἰδέρ· βιδζοὺδ οὐγ̣ουσουκ.λούκ κὲσπ ἰδερὲκ λαγικὴ ἰ.λὲ βὲ σερπὲστ χαρεκὲτ ἰδέμεζ, ἀγὶγ ἰτζοὺγ ἰγσὰγ κερδισιγδὲ λαζὴμ κ.λὲγ φεραχ.λὴκ βὲ χαφιφ.λιγὶ δουϊμάζ.

Ἰκινδζί. — Δεγιζὲ μιδεγὶγ πὸχ̣ ὀ.λδηγὴ χα.λδὲ κιρι.λμε.λίδιρ, δεμὲκ ὀ.λούρκι, γ̣ὰ σαπὰχ ἐρκὲγ γ̣ὰ κούγ̣ὲχ̣ πατδηκδὰγ σογ̣ρακὶ βακητ.λὰρ μιρασήπ δηρ.'Ἰὸ.λεγέγ, τζα.ληὸὰγ ὰδὲμ ἰτζοὺγ κούγ̣ὲχ̣ πατδηκδὰγ σόγ̣ρα πάγ̣ο ἰτμὲκ δαχὰ χαΐρ.λήδηρ· τζούγκι πού σουρέτ.λε κόυγδούζοὺγ γ̣ιογουγ.λουγοὺ χαφιφ.λεὸμὶχ ὀ.λούρ, βὲ ζάτερ κιδζὲ δαχὶ γ̣ακὴγ ὀ.λδηγηγδὰγ γ̣ατηλὴπ οὐγ̣ουγούρ, βὲ πόϊ.λεδζε βιδζουδὲ λαζὴμ κ.λὲγ ραχὰτ βεγι.λμὶχ ὀ.λούρ. πού οὔτκού ισὲ δαχὰ τατ.λή, δαχὰ ραχὰτ βὲ γ̣ὰζ κιδζε.λερὶ ζουχοὺρ ἰδὲγ τεγ.λερδὲγ σα.λὶμ ὀ.λούρ. Ζεγκιγ.λέρ, ἰὸ.λεγὶπ τζα.λήὸμαγ̣αγ.λαγ βὲ κaδηγ.λὰρ ὅϊ.λὲ ταμηγδὰγ γ̣ιαρήμ, γ̣ιάχοδ πὶρ σαὰτ ἐββὲ.λ δεγιζὲ κιρεπ.λίρ. ὅ χα.λδὲ ἰὸταχ.λαγὴ ἀτζη.λήρ, βὲ γεμεκδὲγ σόγ̣ρα οὐγ̣ουσουκ.λαγηγδὰ οἰϊκου.λαγὴ δαχὰ χὸς ὀ.λούρ. Φάκατ ποῦ βακητδά, γ̣ιάγι 'ὅϊ.λὲ βακτή, δεγιζὲ κιγ̣ερ.λὲγ γ̣ιόυζμὲκ ἰτζοὺγ χαμαμδὰγ δηὸαγὴ ἀτζηγὰ τζήκμαμα.λήδηρ· γ̣ιόκσα κόυγ̣ὲς̀ βουγμασηγδὰγ ζουχοὺρ ἰδὲγ τεχ.λικεγὲ ὀγ̣ραγ̣λάρ.

Οὐτζινδζί. — Σουγ̣ὰ πιγδὲγ πιγὲ ἀτηλμάκ.λε πaϊὴ δαχὶ σουγ̣ὰ πατηγμα.λή· ζίγ̣α πού ταγίκ.λε σογουκδὰγ ἰ.λεγού ϰ.λὲγ τιτγεμὲκ χα.λὶ βουκού πουλμάζ.

Δορδινδζί. — Σουγ̣ὶγ ἰτζεγισιγδε βιδζοὺδ δάϊγμα χαγεκετδὲ πουληγμα.λή, ἔμμα χαγεκὲτ καφὰρ ὀλμα.λή, τζὸχ ὄλμαμα.λη.

Πεσινδζί. — Σουδὰγ διὰαγὴ τζηκηλδηκδὰ βιδζοὺδ βέ χούσουσα πάϊ, ἐγιδζὲ σιλιγὶπ κουγουδουλμα.λήδηρ· ζίγ̣α δεγιζ σουγ̣ουνοὺγ γ̣ουτουπετὶ σατζ.λαγδὰ τζὸχ βακὴτ κa.λοὺπ κολάϊ κολάϊ κουγουμάζ. Ἄ.λε.λ χουσοὺς τζὸχ σατζ.λὴ κaδηγ.λὰρ σατζ.λαγηγὴ πού γ̣ὸυζδὲγ κε.λεδζὲκ μαζαγ̣ρατδὰγ σακ.λαμὰκ ἰτζοὺγ πaὸ.λαγηγὰ λαστὶκ γ̣ὰ μουὸαμμὰ τεγ.λὶκ κογ̣απιλιγ.λέγ. Φάκατ πού χα.λδὲ σουγ̣ὰ κιγδικ.λεγὶ ὰγδὲ πaὸ.λαγηγδὰγ ὰὸαγὴ πὶρ δεστὶ σοὺ δόκούμε.λλκι, πού σουρέτ.λε χέμ κaγὴ πaὸδὰγ ὰὸαγὴ ἀ.λμὶχ χέμδε σατζ.λαγὴ ἠσ.λαγμακδὰγ μουχαφαζὰ ἰτμὶχ ὀ.λουγ̣.λάγ. Γίγε κaδηγ.λαγὰ χητάπετ γασηχὰτ ἰδέγιζκι,δεγιζὲ κιγεδζεκ.λεγὶ βακὴτ πὶρ τακὴμ μάδα ϰ βα.λαγ̣λὰγ κaδηγ.λὰγ κὶπὶ λαστὶκ γ̣ὰ μουὸαμμαδὰγ ὰ.λαδζὰ πού.λαδζὰ σοὺ ϰετζμὲζ ἐ.λπισε.λὲγ ϰεγιγμεκδέγ σακηγσηγ.λάγ· τζούγκι πού καπι.λδέγ ὀ.λὰγ δεγὶζ ἐ.λπισε.λεγιγὶγ χὶτζ φαϊδεσὶ ὅ.λμαδηκδαγ παὸκὰ πὶρ τζὸχ μαζαγ̣ρατδὰγ δαχὶ γ̣α.λὶ δεγί.λδιρ,

Ἀλτηνδζή. — Πάγ̣ο δεγιζὶγ ὰδζὴκ ϰηγι.λαγὴ ὀ.λὰγ μαχα.λ.λεγιγδέ, βὲ μούμκιγ ὀ.λούγ̣σα, σου.λαγὴγ ϰαγὰρ πὶρ χαγεκὲτ ούὐζγὲ που.ληγδηκ.λαγὴ βακητδὰ ἰδζγ̣ὰ ὀ.ληγμα.λήδηρ.

Γεδινδζί. — Γ̣ιαγμούρ γ̣ιαγδηγή, γ̣ιάχοδ γ̣ιαγμακδὰ ὀ.λδηγὴ κούγδὲ δεγιζὲ ϰιγί.λμεμε.λίδιγ

Σεκιζινδζί. — Πάγ̣ο γ̣ιαπμὰκ ἰτζοὺγ γ̣ὰ δεγὶζ σου.λαγηγὴγ χέγουζ ἠσηγδηγή, γ̣ιάχοδ σογουμαγὰ γ̣ούὺζ δουτδουγοὺ πὶρ ζεμαγδὰ παὸ.λαγγὴὶζ ἰδι.λμε.λίδιγ· ζίγ̣α σογούκ σοὺ βιδζουδὶ σαγ̣λὰμ δουτμὰκ ἰτζοὺγ ἒγ ὰ.λγὰ πὶρ βασιτάδηρ.

Δεγὶζ πάγ̣οσηγ, κὰγ παὸὰ βουγμάκ, γ̣ιάχοδ δαμ.λὰ χαστα.ληγηγὰ μουπτε.λά, γ̣ιάχοδ πόϊ.λὲ χαστα.ληκ.λὰγ κετζιγμὶχ κιμσε.λὲγ ἰ.λέ, ὰγζηγδὰγ κὰγ κε.λέγ, βεγεμ.λι.λέγ, κὰ.λπ̀ βὲ γ̣αχὶμ χαστα.ληκ.λαγηγὰ μουπτε.λὰ ὀ.λμὶχ ὰδεμ.λὲγ ἰτζοὺγ ὰἴγὴ χατάδηρ βὲ ὰζ̀.λμ μαζαγ̣ρατὰ σεπὲπ ὀ.λούρ. Χαμι.λὲ καδηγ.λαγὴγ ϰιγάφφεσι, βὲ σοὺδ βεγὲγ καδηγ.λαγὴγ πάζηση, 60 σιγιγὶ μούτεδζαβοὺζ κιμσε.λεγὶγ χὶτζ πιρισί, μασουμ.λέγ, τζὸχ ζαΐφ βὲ ὶσγ̣ὰ.λ χαστε.λιγὶ ὀὺζεγιγδὲ που.ληγαγ.λὰγ δεγιζὲ κίγμεμε.λίδιγ.

Δεγὶζ σου.λαγὴ γ̣ιάζ βακτὴ βιδζουδὶ σεγιγ.λεδὶπ ἰγσὰγὰ φεγαχ.λὴκ βεγδιγὶ δζιχέτ.λε φαϊδε.λίδιγ· Βιδζουδ.λεγὶ ἄζ πὶρ χαγεκετδὲγ δάϊγμα τεγ.λὲγ βὲ πού μιγασιπέτ.λε σὴκ σὴκ ρεζ.λὲ βὲ ρεματὶσμ (γὲ.λ) χαστα.ληκ.λαγὴ τεχ.λικεσιγδὲ πουληγὴγ ὀ.λὰγ κιμσε.λὲγ ἰτζοὺγ φαϊδε.λίδιγκι, βιδζουδὶγ δεγισιγὶ ϰηζδηγὴπ ϰουββετ.λεγδιγμὶχ ὀ.λούρ. Μεγὰκ (ὑποχογδγία) βὲ σιγὶγ ὴ.λ.λετ.λεγιγέ, οὔϊκουσουζ.ληγά, σιγιφδὲγ ἰ.λεγοὺ ϰ.λὲγ γ̣ιόυγ̣ὲκ τζαγπηγτη.λαγηγά, φάκγη δεμὲ (ὰγ ὰζ̀.ληγηγὰ) δεγὶζ πάγ̣οσηγ φαϊδε.λίδιγ.

Ἄδετα γὲ.λ βιδζουδὶγ τζεφὶδ ταγαφηγδὰ ζουγουγὰ ϰε.λὲγ γεβαζ.λδὲγ μουχαφαζὰ ἰδι.λμὲκ ἰτζοὺγ δαχὶ πάγ̣ο βασιτάδηρ,

Α. Ιουργουτης (ταπὶπ).

ΜΟΥΤΤΕΝΕΒΒΙΑ

Κουσλαρὴν κεμαλετὶ

Σὸοῦ σὸγ ζεμαγ.λεγδὲ πὶρ τζὸχ κουὸ.λαγὴγ κεμα.λετιγὲ δαΐγ χάϊ.λη τεδκηκὰτ ἰδζγ̣ὰ ὀ.ληγδή· πού τεδκηκὰτ σαγεσιγδὲ ϰαγατ.λὴ χαΐβαγατὴγ κ̣άφφεσιγδεγ ζιγ̣αδὲ κουγοὺ κουὸουγὴγ (κύκγος) γ̣ιαὸαδηγή, χὲμ γέ καδάγ, 500 σεγὲ γ̣ιαὸαδηγὴ μουὸαχεδὲ ὀ.ληγδή. Πὶγ δεφὰ δούὸουγούλσούγ! πόϊ.λὲ πὶρ κουγοὺ κουὸοὺ ἰγσὰγ δι.λιγὶ μα.λὶκ ὀ.λσάδα, ϰε.λσὲ πιζὲ 500 σεγὲ ἐββὲ.λ δούγ̣γ̣ιαδὲ κόζοὺ ἰ.λὲ κὸγδιγὶ βουκουγατὴ ὰγζὴ ἰ.λὲ χαπὲγ βεγσέ! Λάκιγ πουγὴ πγακα.λὴμ ἄσηλ σϊ.λεγεδζεγιμὶζ σόζὲ ϰε.λε.λίμ.

Ἀλμάγ̣α.λη ταπιουγδὰγ (χαΐβαγατ βὲ γεπατὰτ βὲ μαδὲγ ϰὶπὶ ὰχβά.λη ταπιγὲ ἰ.λὲ μεὸγοὺ.λ ὀ.λαγ.λέγ) πιγισὶ ϰὸγμόὺς̀ ὀ.λδηγὴ ὸαχὶγ κουὸ.λαγηγὴγ ὰγασηγδὰ 160 γ̣ιαὸηγδὰγ ζιγ̣αδὲ πὶρ ὸαχὶγ που.λδηγηγὴ γιβαγὲτ ἰδίγ̣ογ. Κέζα ἂκ παπὰ βὲ ϰιγτὰ.λ κουὸ.λαγὴ πουγδὰγ ὰὸαγὴ γ̣ιαὸαμαζ.λάγ. 1815 σεγεσιγδὲ δουτου.λμὴς̀ πὶρ δεγὶζ ϰαγτα.λὴ 1819 σεγεσὶ, γ̣ιάγη 104 σεγὲ σόγ̣ρα βεφὰτ ἰτμὶσδιγ· χὰ.λ πούκι ἐ.λπέτδε πού ϰαγτὰ.λ δουτου.λμαζδὰγ ἐββέ.λδε ἄζ ϰεμα.λετδὲ δεγί.λδιδιγ̣α. Παὸκὰ πὶρ πεγ̣ιὰζ παὸ.λὴ καγτὰ.λ 1706 σεγεσιγδὲ ἐ.λὲ ϰετζιγι.λμέκ.λε 1824 σεγεσιγδὲ Βιέγγα ὸεχ̣ρὶ κουγπιγδὲ βακὴ πὶρ κουὸχαγεδὲ βεφὰτ ἰτμὶσδιγ. δεμὲκ ὀ.λούγ̣σγ̣ορκι πού ϰαγτὰ.λ τάχτη ἐσαγετδὲ τεμὰμ 118 σεγὲ γ̣ιαὸαμήδηρ.

Χέ.λε παπαγὰγ κουὸουγὴγ δουτου.λούὸδα ὰ.ληὸδηγη.λδηγηγδὰ 100 σεγὲ δαχὰ γ̣ιαὸὰγ ὀ.λδηγὴ ισπὰτ ὀ.ληγμὴς̀ ϰεϊφιγετδέγδιγ. Παὸκὰ δεγὶζ βὲ ϰὸ.λ κουὸ.λαγὴ δαχὶ πὶρ τζὸχ σεγε.λὲγ γ̣ιαὸάγ̣ογ.λαγ. Κέζα.λιϰ ϰαζ̀.λὰγ βὲ κουκκοῦ κουὸ.λαγὴ ἔγεγ πιζὶμ πογαζὴγ κουγπαγὴ ὀ.λμακδέγ, γ̣ιάχοδ σεμιζ.λεγσὶγ διγὲ βεγδιγιμὶζ ϰαγαγσὴς̀ γεμ.λεγδὲγ ὰὶὸὶπ 'ὀ.λμεκδὲγ γ̣ιακαγὶ κουγταγαπι.λσε.λὲγ ἒγ σὸγ ἰχτιγ̣α.λδὴκ σιγιγὲ βασὴ.λ ὀ.λαπι.λιγ.λέγ. Κουζγουγ.λὰγ 100 σεγεδὲγ ζιγ̣αδὲ γ̣ιαὸάγ̣ογ.λαγ Τζίγ̣γ.λὰχ (ὸου πιζὶμ' Αγατο.λδὰ ϰηγγὰ δεδιγιμὶζ τζ̀αγϰαζ̀ὰ κουὸ.λὰγ) κουὸ.λιγὴ ἰγσὰγ ἐ.λιγὲ δούὸὰδούϰ.λεγιγδὲ 20 — 30 σεγὲ ϰαδὰγ δαχὰ γ̣ιαὸαγ.λάγ, σεγπὲστ χα.λδὲ πουληγδηκ.λαγηγδὰ ισὲ δαχὰ ζιγ̣αδέ. Ταοὺϰ 15 — 20 σεγέ, σούλοὺγ κουσοὺ βὲ χογὸζ 15 σεγέ, κόγεγδζιγ.λὲγ 10 σεγὲ βὲ κούζὲ.λ σαδα.λὴ οὐφὰϰ ϰουὸ.λὰγ 8 — 10 σεγὲ ϰαδὰγ γ̣ιαὸάγ̣ιογ.λαγ. Πούλπούλ ϰαφεσδὲ ἄγδζαϰ 10 σεγὲ ϰαδὰγ δαγ̣γαγαπι.λίγ̣ιογ· ϰαγὰ ταοὺϰ ισὲ 15 σεγέ. Πιζὶμ ἐ.λιμζδὲ πόγ̣ζούγὲγ ϰαγάγια ϰουὸ.λαγὴ 12 — 15 σεγὲ ϰαδὰγ ταγ̣γαγαπι.λίγ̣ιογ ισε.λέγδε, ἄση.λ μεμ.λεκετ.λεγὶ ὀ.λὰγ Καγάγια ἀδα.λαγηγδαϰὶ σεγὶπ χα.λδὲ πουληγαγ.λὲγ δαχὰ τζὸϰ 'ὀμούγ.λοὺ ὀ.λδηκ.λαγηγὰ μουχαϰϰάϰδηγ.

Πούτοὺγ δούγ̣γ̣ιαγὴγ σεκεγεσὶ 1500 μ.λλιὸγ γούφφούσδὲγ ἠπαγὲτ ὀ.λοὺπ 12 Κγὰ.λ, 25 'Ιμπεγατὸγ, 47 Πγέγς, 17 Σουλτάγ, 12 Χάγ, 8 Κγὰγ Δούϰα. 1 Χηδήϰϰ, 1 Χιζὰμ, 1 Ραγ̣ζί, 1 'Ιμάμ, 1 Πέϊ βὲ 18 Δζουμχοὺγ γεῦζ.λεγιγδὲγ χιόϰμ ὀληγμακδέδιγ. Δαχὰ χά.λι βαχὸεγδὲ πουληγὰγ καδημ.λαγὴγ πὶρ τζὸχ σεγδαγ.λαγὴ βάγδηγκι, ἀγ.λὲγ πού χισαπὰ δαχὶ.λ δεγί.λδιγ.

ΔΖΟΥΜΕΛΙ ΧΙΚΕΜΙΓΕ

Καδηγλὰγ χακκηγδὰ

— Ταπιᾶτ χὲγ γέ βακὴτ ἐγϰὲκ χασὴ.λ ιδέμεζ ισέ, γ̣ιά.ληγηζ ὅ σηγαδὰ διὸιγὶγ χουσουληγὰ κα‖.λ ὀ.λούγ̣. ('Αγιστοτέ.λης)

— Καδὴγ μαχ.λουκατὴγ ἒγ ὸιγὶγ ἒγ ὰ.λγασήδηγ. (Βκ.λζάϰ)

— Καδὴγ κουὸ.λαγὴγ ἒγ κούζὲ.λίδιγ. ('Α.λγ̣ὲὸ δὲ Μουσέ)

— Διογένης φεῖ.λεσὸγ ὰγὰδζ ούζεγιγδὲ σὰ.λπ ὀ.ληγμὴς̀ πὶρ ϰαδὴγ ϰὸγδουϰδὲ «ϰέὸϰε χὲγ ὰγὰδζ πόϊ.λὲ μεῖβὰ ϰετουγσὲ» δεμὶς̀.

— «'Εγϰεγὶγ χὺυσὺμετιγδὲγ ζιγ̣αδὲ ϰαδηγὴγ σεβδασηγδὰγ ϰογϰάγηα», δέγιμὶς̀. (Σωϰράτης)

— 'Α.λιμ.λεγὶγ ϰαβι.λδ.λεγιγὶ ὸϰουγ̣ουὺπ σϊϊ.λεμέκ.λε μεὸγοὺ.λ ὀ.λὰγ ϰίμσε, ὰγ.λεγὶ ϰα.λπιγὲ γ̣ιαζ̀μὴς̀ ὀ.λούγ̣· χὶτζ ὀ.λμάζισε, ὸϰουγ̣γοὺπ σϊϊ.λεδιϰ.λεγὶ μουγαΐγιγδὲ χαγεκέτ ἰδίγασηγδὰγ χιδζ̀.λὰ ἰδέγ.

— 'Ετ.λὲ πι.λὲγ ὰδεμ.λὲγ μουγπιτ βὲ μαχσουλδὰγ ταγ̣.λα.λαγὰ πειζεγ.λὲγ 'Α.λδηϰ.ληγηγδὰγ δαχὰ ζιγ̣αδὲ βεγιφ'λέγ,

— 'Ι.λμ μεσουδὰγ δωαγϰὴσὰ, πιτζαγεγὶγ σηγηγδζαμασήδηγ

— Δοστὴγ δὸστ ἰ.λὲ μουγαζασηγδὰγ χασὴ.λ

ὀλàr χιδδèτ πèκ τεεσιρ.λὶ βὲ τεαμιρὶ κaπὶ.λ δεγί.λδιρ.

— Νεφφετιγγὶ μουδζὶπ ὀλàr ὀεῖ.λερὶ παὰκαλαρηνὰ πεγγάρ-ου-ῖπ.λàr ἴτμε.

— Δζὶνς βὲ ὀζεσοὺρ ἄτ, μὸυζεγγὲr βὲ μουταρτàr τακημὰ μa.lἶκ ὀλàr δεγί.λδιρ, κὸυζὲ.λ βὲ τεδζὶπ τεσ.lὲ μερσοὺπ ὀλάνδηρ. Μὸυτεπὲρ βὲ πὸγγὸὺκ àδὲμ δεν.ι.λερ.λέρδε σερβέτ-ου σαμàr σαχιπὶ ὀλαr.lὲρ δεγὶ.λ, à.lιδζερὰπ ρουχὰ μu.lἶκ ὀλαr.lέρδιρ. Ταρ.lαrὴr κὸυζὲ.λ ὀλμασὴ ἰ.lέ πουγδαγὶr τεμὶζ ὀλμασὴ .lιαζὴμ κὲ.λμεδιγι κὶπὶ, ἰrσαrήrδα σογὶ μεὸχοὺρ ὀλμασὴ ἰ.lὲ κεrδουσιrὶr μουχὶμ βὲ μὸτεπὲρ ἀδδ ἰδι.lμεσι μιρασὴπ ὂλάμαζ, μέγερκι à.χ.lγàκ βὲ ταριχατὴ à.lχὰ ὀ.lσήr.

ΛΕΤΑΙΦ

Ναπολέων Ποροπὰρτ τοπδζὴ ζαπιτὶ ἰκὲr 'Α.lαμάρια.lη πὶρ ζαπὶτ ἰ.lὲ κοrουὸδηγὴ ἐσraδέ, ζαπιτὶr 'ὀγὸυrερέκ, 'Α.lαμάρια.lηλαρ ὀàr ἰτζοὺr Φραrσηζ.lὰρ ἰσὲ παρὰ ἰτζοὺr μουχαρεπὲ ἰδερ.lέρ, σὸζὸυrὲ ὀζεβάπεr, α"Εββετ, δογροὺ σὸ.lέγγορσουrχέρ κες κεrδιrδὲ ὂ.lμαγ.ιαr ὀεγὶ κaζαrμàκ ἰτζοὺr ὀζὲrκ ἰδέρ» δεδί.

* * *

Πὶρ ἐφέrδι διὸαρὴ κιδέρκεr χηζμετκιαρηνά:

— Δοστοὺμ Γιώργη κε.lὶρ πεrὶ σοράρσα, Σα.lὶ κὸὺr κε.lεδζεγιμὶ σὸ.lέ.

Χηζμετκιάρ:

— Κε.lὶπ σορμàζ ἰσὲ rέ δεγίμ;

* * *

Ρεῖς. Νέ ἴς γιαπήγιορσουr;
Μaζrούr. 'Εβ.lίγιμ!..

* * *

Zerkir, φάκατ πορδζηrὴ βερμὲζ πὶρ ζὰτ τερζισὶ ταραφφrδὰr κεrδισιrὲ βεριlὲr χισὰπ πούσουλασηrη κὸρδὸυγὸυrδέ:

— Χὶτζ πού χισαπὰ μαχσοὺπ ὀ.lμὰκ ὀὺζρὲ πὶρ σέῖ à.lδήrμη, θιγὲ σουὰ.l ἰδέρ,

Τερζὶ δαχ.ι:

— "Εββετ, ἐφέrδιμ, κετζὲr κὸὺr γιαζηδζηrηζδὰr πὶρ τοκὰτ à.lδὴμ, δέρ.

ΜΕΣΑΚΚΑΤΗ ΖΙΧΝΙΓΕ

4

Μουαμμά.

Κε.lιμέγιμ πέὸὰδιρ χαρφήμ,
γιόκδηρ δι.lὴμ τζόκδηρ .lαφήμ.
Κὲς πεrὶμ ἰ.lκ ἰκὶ χαρφήμ,
ὀ.lαγὶμ διζιrὲ δερμάr.
Κεσέρσεr δαχὰ πὶρ χαρφήμ,
àτεὸὲ ὂκουτμὰμ φερμάr.
Κεσδικ.lερὶr ἄτμα, τὸπ ἴτ,
βὰρ σὲr σόρα ἰσὶrὲ κίτ.

—

5

Μεσελέῖ χισαπιγέ.

"Ο.l ρακὰμ χάrκι ρακάμδηρκι, 1/2, 3/4 βὲ 7/9ὶ ζὰμμ ὀ.lδηκδὰ 146 γεκὸὺr τζηκαρήγιορ;

—

ΧΑΛΑ

(2) Κιρὲτζ. — (3) Α. 40 Β. 32.

—

ΧΑΛΑ ΙΔΕΝΔΕΡ

(2) Μ. Κ. Κουρπανδζόγλου Ι Α. Σουνκαρλόγλ. Γ. 'Αμφιλοχιάδης. Γ. Φ. Νεοκοσμίδης.
(3) Ι. Ι. Λιμνίδης. Μ. χ: Σάββα.
(2) (3) Ε. Σ. Τουρκόζογλου.

ΠΙΡ ΜΑΛΙΟΡΜΑΤ

Μουρεκεπσὶζ γιαζὴ γιαζμὰκ οὐσουλὶ

100 διρχὲμ σοῦ ἰτζερουσιrὲ κιαφί-ουλ-μηκδὰρ ζ ά δ ζ η ἐ η π ρ η ζ δόκδὸυκδὲr σόρα κιαγηδὴ ὂ.l σοῦ δερουrιrὲ πασάρσηr. Πὲὸ δακηκαδὰr σόρα κιαγηδὴ σουδὰr τζηκαρμάκ.lε ἰπ.lερὲ à σαρὰκ .lαγικὴ ἰ.lὲ κουρουδούρσουr. Πάδεχου πὶρ χαβαrδὰ μ a ζ η γ ὶ δόγερὲκ γάγετ ἰrδζὲ τὸζ χa.lιrέ κετιρίρ, βὲ ὂ.l τοζοῦ τεμὶζ πὶρ πὲζ ἰ.lὲ κιαγηδὴr ὀὺζερirὲ σούρτέρσιr.

'Ιδζαπὴ χa.lιrδὲ πὶρ κa.lὲμ βὲ γ à τζὸπὸὺ σοὺ ἰ.lὲ ἠσ.lαηπὶ ὂ κιάγηδὴr ὀὺζερirὲ για.ὴ γιαζὰρ ἰσὲr, γιαζὴ μὸυρεκὲπ ἰκὶ τζηκάρ.

Μεσιὸ ΙΟΡΔΑΝΗΣ Φ. ΠΑΚΛΑΔΖΟΓΛΟΥ

ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΜΟΥΧΑΠΕΡΑΤ

— Σπάρτακ, (Ι Η. ἐρένδι. 'Α.lηνὴ τεβεκκιρ υρλέρ· νουστχλὲρ μ. τλουπουνζ μπακδρ κὸνδεριλδί· ἀπουνελὲρ ἐσκιμὶ κὸζ.lιδιλμικδέ — Κε.lδεριδε, Ι Η. Α ἐρένδι. 'Α.lήκ· τιδικκιὸὺρ ἰδέρι, πόσταγια μεκτοὺπ βὲ ἰστενι.lεr νουστὰ βεκι.lδί

ΤΕΡΑΚΚΗ

ΟΝ ΠΕΣ ΚΟΥΝΔΕ ΠΙΡ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

ΡΙΣΑΛΕ Ι ΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

ΣΕΝΕ Α'. 30 ΙΟΥΛΙΟΥ 1888 ΝΟΥΣΧΑ 6

ΜΕΖΧΕΠΔΕ ΤΕΡΕΔΔΟΥΔ

Μεζχὲπ ὀὺζερινδὲ τερεδδὸύδ, σὸυπχὲ ἰτμενὶν τεχ.lικεσὶ πὸγγὸύκδιρ· τερεδδὸὺδ δεβὰμ ἰδεδζὲκ ὀ.lοὺρσα γιαβὰς γιαβὰς κaρὰρ χa.lινὲ κιρέρ· μέσε.la, ἰνσὰν δζενν·ὲτ ἰτζοὺν τερεδδὸυδδὲ πουλη·ναδζὰκ ὀ.lοὺρ ἰσὲ, πουννὴν ἀκσὶ ὀ.lὰν δζεχεννεμὲ κaρὰρ βιρμὶς ὀ.lσύρ· γιάνι δζεννετὶν βαρ.lηγγηνὰ τερεδδὸύδ ἰτμὲκ δζεχεννεμὶ κaπὸὺ.l ἰτμὲκ διμέκδιρ. Πού ἰντιχὰπ νοκτασὴ ὀὺζερινδὲ κετζὲν πὶρ δακηκανὴν κἠμετὶ πὸγγὸύκδιρ· σού χικιαγεδζὶκ πουνὴ κὸστερίρ:

'Αμέρικανην οὐτζουρουμλὴ κηγιλαρὴ σακινλερινδὲ πὶρ φουκαρὰ πὶρ σαπὰχ ἐβινδὲν τζηκαράκ χὲρ κὸυνκὶ ἰσινὲ κιδέρ· ἰσὶ ἰσὲ δενὶζ κουβ.laρή γιμουρτασὴ τοπ.laμὰκ ἰδί. Κορκουλοὺ πὶρ οὐτζουρουμδὰν ἀσαγὴ κὸζ κεζδιρμεκδέγικεν πὶρ κaγιὰ τζηκηντησὴ ὀὺζερινδὲ χάτ.lη κὸὺς γιουβ.laρὴ κὸρὸύρ· δέρακαπ οὐτζουρουμὴν γιοκαρησγνὰ πὶρ ἴπ παγ.lὰρ βὲ σηἰρηλαράκ ἀσαγὴ ἐνέρ· φάκατ γιμουρταλαρὴν· σεβδασηνδὰν ἀσαγὴ ἐνὲρ ἐνμὲζ ἰπὶ ἐ.lινδὲν πρακήδεριρ, ἴπ γιοκαρηδὰ κa.lήρ. Σίμδι πιτζαρὲ νέ γιαπσήν; γιοκαρηγιὰ πακάρ, γιόυκσέκ οὐτζουρούμκι, τζηκηλμανὴν κaπιλὶ γιόκ. ἀσαγηγγιὰ πακάρ, κορκουλοὺ δενίζκι, δὰγ κὶπὶ δa.lγa.lαρὴν κaγμαγιὰ βουρμασηνδὰν κόπὸὺκλὲρ χασὴ.l ἰδίγιορ. Πὶρ τζετὶν ἰζδιρὰπ δακηκασήκι τεαπιρὶ μὸμμ·κινσίζ. Δζὰν à.lιαμετίλ.le πὶρ δερὰ γιοκαρὴ δογρὴ σητζηρὰρ βὲ 'Α.lλαχὴν ἰναγετίλ.le ἰπὶ ἐ.lινὲ κετζιρμέκ.le κορκουδὰν διτρεμὲκ χa.lινδὲ πὶρ τακρὶπ κενδισινὶ γιοκαρὴ τζεκὶπ τζηκαραπιλίρ. Πού àδεμὶν κετζιρμὶς ὀ.lδηγὴ τεχ.lικὲ χa.lινὲ χὲρ κὲς ζιχνίνδζε τεσαββούρ ἰδεπιλίρ.

'Ιστὲ μεζχεπδὲ τερεδδούδ ἰδὲν χὲρ àδεμὶν χa.lίδε πού χa.lὶν τηπκησήδηρ· δαχὰ κορκουλού. 'Ομούρούν δεχστ.lὶ ούτζουρουμού κεναρηνδὰ δουρούρ· γιοκαρησὴ κορκουλού κόυναχ.lὰρ δαγήκι, ούζερινὲ τζηκμάκ ἰτζοὺν κενδισινδὲ μεδζὰ.l γιόκ· ἀσαγησὴ τὸυκενμὲζ, νιχαγετσίζ 'ὸ.lοὺμ δεργιασήκι, νέ ούδζὴ βὰρ νέ πουδζαγή.

'Ανὶν ἰτζοὺν κόυναχχιαρ.lὰρ ἀκη.llαρηνὴ πα.ϐ.laρηνὰ τοπ.laμα.lήδα πουλη·νδηγὴ μεδκηνὴν τεχ.lικὲ βὲ χακηκετινὶ πὶρ ἀν ἐβδὲ.l κόρμελὶ. Κὲδζ ἰσέδε πὲκ κὲδζ δεγί.lδιρ· δαχὰ πὶρ ἔ.l βάρδηρκι πιζὶ κουρταρμάκ ἰτζοὺν ούζεριμιζδὲν πιζὲ ούζανήγιορ· πού ἔ.l Σταυρὸς ούζερινδεκί, γιάχορ δαχὰ δογρουσού, 'Α.lλάχ κόυρσουσινδεκὶ Χριστοζὴν ἐ.lίδιρ. Ούζεριμιζδὲ ἀσηλὴ ὀ.lὰν ἴπ πιζὲ δογρού ἐνὶπ τζηκμαδά, ἔμμα χὲρ τζηκησὸὰ πιρὲρ δερεδζὲ γιόυκσελμεκδέδιρ· ἀνὶν ἰτζοὺν δακηκὰ πι.lὲ κετζιρμεκσίζ καραρημζὴ à.lα.lὴμ βὲ ἰπὲ δογρὴ σητζηραγια.lήμ, γιόκσα πίραζ δαχὰ τερεδδούδ, ἰστὲ ἴπ κὸζδουμούζδὲν γαὶπ ὀ.lδὴ κιτδί. Πού δεδιγιμίζ ἔ.l πιζὶ κόυναχ.lὰρ δαγηνδὰν ἀσηραράκ ἐπεδὶ ραχὰτ ἐπεδὶ σούκούνετ καπησὴ ὀνόυνὲ πρακήρ.

« Ἐὶ ᾱζὸύm.le γιοργοὺν βὲ γὸὺκ.dὸὺlέρ, παrὰ ᾳέdὶrὶz, ᾳὲr ᾱαχὶ σὶζὲ ραχὰτ βερίριm· πογιrdηρηγηρὴ ὸὸζεριrᾱζὲ ᾱdηrὴζ βὲ ᾳerdὲr 'ὸγρέrὶrὶz, τζοὺrκι ᾳὲr χαdὶm βὲ ᾱdἀᾳar μουτεbαζὸὺέm· βέ ᾱζar.lαρηrὴζdὰ ραχὰτ πουlαᾱζάxσηrὴζ. (Ματθ. α', 28, 29).

ΤΕΡΕΚΚΗ ΝΕ ΔΕΜΕΚΙΡ

Ποὺ κελιμενὶν μααναΐ χακηκησινὲ πακὸηγημηζὸà χὲm ὶlερουγὲ γιόρὸυmὲκ, βὲ χέmδε γὸὺκσεγὲ τζηκμάκ, σουσὸ ὶτμὲκ δὶmὲκ ὸlὸηγγηνὴ κὸρὸύρὸυζκι, γιολδὰ, κάτ'η mεσαρὲ ᾱζμίlλε, γιόρὸυmὲκ, «τερεκκὴ» ὸlὸηγὴ μισιλλού, πὶρ τζοδζούκ, γιάχοδ πὶρ φιδὰν πὸγὸὺγερέκ, πάΐ ᾱτμάκ, νέσ-ου-νὸὺmὰ πουlμάκ, μαχσὸὺl βερμὲκ δαχὶ τερεκκήδηρ.

Μααναΐ μεδζαζισινὲ (ᾱκl-ου-νὸὺτκ κὸζὸύlλε) ναζὰρ ὶτδιγιμιζδὲ δαχὶ πὶρ ᾱδὲm κεμαlιάτη ἰνσανιγὲ ὶlέ, γιάνι, ἴlιμ, ἐδὲπ, ἠρδὰν βὲ χὸύσνι τερπιγὲ μαχσουlὴ ὸlὰν ναμοὺς ὶlὲ μὸμμκὶν μερτεπὲ μααγεσετινὶ πὶτ-τεεμὶν, μουχταδζιγὲτ βὲ ραkηrlήκ κὶπὶ τεχαμμουlού κὸὺδζ κὸρὸυνὲν μουζαϊκάΐ δὸυνγεbιγεδὲν ᾱζαδὲ πουlηγμάκ, βὲ ἐlδὲν κελδιγὶ κaδάρ ἐΐlἰκ ἰδὸὺπ ἐΐlἰκ πουlμὰκ γιολλαρηνδὰ κεμάlη γαΐρὲτ βὲ μετανέτιlε γόρουγερέκ, ἐσπαπηνὴ ᾱραγμὸὺπ πουlμάκ, δὶmὲκ ὸlδουγουνού ἀννάρηζκι, ᾱδὲμ mαlὶκ ὸlδουγού ἴlμί, σερbετί, βὲ ἰκτιδαρηνὴ κιαρὶ κὶρμεγερεκ, βὲ πουlουνδουγού χάl-ου-μεbκηγὲ κὸυbένμεγερεκ δάΐμα τεζγἰδ-ου-τερρὶὲ σαΐ ου-γαΐρέτ ἰτμέκ δαχὶ «τερεκκή» δηρ.

Ἴσπου « τερεκκὲ » κελιμεσινὶν μααναΐ μεδζαζισὶ 'ὸlὲ πὶρ ὸμμάνδηρκι: 'Ινσανὴν 'ὸμρὸυνὲ κὸρὲ πού δὸυνγιαδὰ σονού, νιχαγετὶ βὲ καραρὴ ὸlμαδηγγη δερκιάρ ὸlμάγlε, πού νιχαγετσὶlὶκ βὲ καραρσηζlηγγὰ πὶρ νιχαγὲτ βὲ καρὰρ ὸlμάκ ὸὺζρὲ γιάlηνηζ, ὸ μεζγὸὺρ ὸὺlού πεῒγαμπὲρ βὲ μουτlού παδισάχ Πιήρι φουαρὰ χαζέτι Δαβίδ πεδεριμζ: " χορτασθησομαι ἐν τῷ ὀφθῆναί μοι τὴν δόξαν σου ,, γιάνι, « ἄνδζακ σενὶν σαlτανατὴνὴ κὸρμέκlε τογιαδζάγγμ, (κανααtσηζlηγγμὰ νιχαγὲτ βερεδζέγιμ) » δεγιού πεγιὰν πουγιουρμούσδουρ.

'Ανναστιλήγιοργια· πού νιχαγιετσιζlὶκ βὲ καραρσηζlηγά, πένι πεσέρδζε « βερᾱτ » βὲ lάκιν χικμετδὲν γιόυκσέκ, βὲ ἰνσανlαρὴν μουχακκεμὲ βὲ χόκμόυνδὲν κόὺlλιεν μααsούν βὲ μουαρρὰ ὸlὰν νὶίρι δίνι μὸυπινιμιζὶν κὸυνὲς κιπὶ χακηκάτ ὸlμάκ ὸὺζρὲ πεγιὰν βὲ ᾱαγιὰν πουγιουρδουγού χόκμι δζελιlὲ κὸρὲ «χαγιάτη ἐπεδὶ » δενιlὲν «ἰρτιχάl» νιχαγὲτ βὲ καρὰρ βερμὶς βὲ βερμεκδὲ πουlουνμούσδουρ.

Φὶl χακηκὰ ἰνσὰν σαΐ ου-ᾱμελινὶν μαχσούlη μααεbισινὲ πάδ-ελ-bερᾱτναὶl ὸlὸὺρ ἰδουγινὶ κίνε ἰνσανlαρδὰν πάζlαρη πίζ-ζάτ μουδαχεδὲ ἰδἰγιορlαρδα, κιόγια κιόρμεγιορlαρ κιπὶ κορόυνόύγιορlαρ. 'Αχlαρηνὰ, γιάνι, δενδισὶ 'ὸlδὸυκδὲν σόνρα καlανlα,ὰ, σερμαγέἰ σααδέτ-ου-σελαμὲτ πηρακαράκ ἰρτιχὰl ἰδὲν πὶρ ἰνσανὴν ζίκρι δζεμιlὶ δαΐμα ραχμέτlε γιαδ ὸlουνδούκδζα, ᾱνὶν 'ὸlδὸυγὸυνέ, γιάνι μάχδ ὸlοὺπ κιτδιγινὲ ᾱκl-ου-νὸὺτκη ἰνσανὶ καναάτ κετὸυρέμεζ· ζίρα «'ὸlμὲκ» γιάlηνηζ χατδανlαρὴν δαχὶ μεσγούl ὸlδουγού γεμὲκ, ἰτζμὲκ, κεζμὲκ κεΐριγετlερινδὲν φεραγάτ ἰτμὲκ, βὲ ἰνσὰν ὸlδουγού ἰτζούν δαχί, πάαζεν μὸυκελlὲρ ὸlδουγού μουζαϊκὰ βὲ μεσακκάτη δὸυνγεbιγεδὲν κὸυρτουlμάκ δεμὲκ ὸlμάγlε σού «'ὸlὸὺμ» κελιμεσινδὲ μεράκ ἰδιlὲν μαανιὰ γιόκδουρ, lάκιν «ἰρτιχάl» γιάνι «σααδέτι ἐπεδιγεγὲ ἰντικάl» ἰτμὲκ δἰlὲ μααnιασὴζ ὸlμαγιουπ, πέlκι « τερεκκηὴρ » πού ᾱαlὲμ ἰτζούν ἔν σονρακὶ μερχαlέΐ χακηκηγγεσίδιρ.

Τερεκκήΐ σαχὴζ, ταχσίlι ἴlμ-ου μααριφετὶ ἰδζάπ-ου-ἰδζπάρ ἰτδιρίρ, lάκιν ἔγερ ἴlμ-ου-μααριφὲτ σάΐ-ου-ᾱμέlιlε πιρlεφμέζδε, χαbαδὰ κόάκlὲρ γιαπμάκ χαγιαlατηνδὰ μὸυνφερίδ καlὴρ ἰσέ, γιαζὴκ ὸ ἴlμ-ου-μααριφετέ! ζίρα σαχιπὶ ᾱδζ βὲ περισάν καlούπ, γιάlηνηζ χαbὰ ἰlὲ γιαφαμάκ ᾱδζαπα νάσηl μουμκὶν ὸlούρ, δεΐ μεσγούl ὸlαράκ βὲ νἰχαγετ ούδζουνού ὸρτασηνήδα πουlάμαγιαραk 'ὸlιεδζε 'ὸμρὸυνὲ χητάμ βερὶρ κιδὲρ.

Πιναέν ᾱlέΐχ σαΐκαΐ τερεκκὴ ἰlὲ ταχσὴl κὴlηνὰν ἴlμ-ου-μααριφετὶν σάΐ-ου-ᾱμέlιlε ἰττιχάδ - ου - ἰζδιδάδζ ἰτμεσὶ σάρτδηρ, γιόχσα τζιρτδζὶ βὲ γιὰ ἐσνὰρ βὲ σανααtκιάρ ἐδlαδὴνδὰν πιρί, πὲν μεκτεπδὲ ταχσίlι ἴlμ-ου-μαα-

ριφὲτ ἰδερὲκ σαχαδετναμὲ ᾱlὸὺπ τζηκδὴμ, πὲν τζιρτδζιlὶκ γιὰ ἐσναρlὴκ ἰδέμεμ, σαναατὰ κιρέμεμ, πὲν δεblὲτ ἰσινὲ κιρμὲκ ἰστέριμ, πὲν φσιlὲ πσὶlὲ τερεκκὴ ἰτμὲκ ἰστέριμ, γιάχοδ, πὲν μεμlεκετιμδὲ ᾱγὰ βὲ τζορπαδζὴ ὸlμάκ ἰστέριμ, δέρ, βὲ σεπέπι βιδζουδὶ ὸlὰν ̈παπὰ βὲ ᾱναστηνὴ πεγενμέζ, βέ ὸ ᾱκηlδάδα κιδέρσε, ἰστὲ ὸ «πὲν» lερδὲ τερακκὴ γιόκδουρ· σονού δαχὶ περισανlήκδηρ.

Ταχσίlι ἴlμ-ου-μααριφετδὲ, ὸ κενδζὶν χαγιαlατὴ ἰlὲ κὲνδουσινὶ πεῒχουδὲ γερὲ μεσγούl κηlδηγὴ χαρίσι σάν-ου-σόχρὲτ δερσlερὶ κέτζμεγιουπ, πέlκι ποὺ κιπὶ χηρσὴν ζημνηνδακὶ ραχατσηζlὴκ βὲ μουbαφφακηγγετσιζlὶκ χαllερινὶν πεγιανὴ ἰlὲ περαπὲρ, χὲρ χαlδὲ χόύσνι ᾱχlιάκ, βὲ ᾱδάπη κεμαlιάτ ἰlὲ δζιδδιγιάτ ταbσιγὲ πουγιουρουlμούσδουρ.

Πεγιανὲ χαδζὲτ γιόκδουρκι, ἴlμ-ου-μααριφὲτ δζεμιΐ ζεμὰν βὲ μεκιανδὰ lιαζὴμ, βὲ χόύσνι ἰστιμάl σαρτὴ ἰlὲ ἓν μόυχlμ πὶρ ναρακάΐ μαανεbιγὲ ὸlούπ, σαχιπινὶν χὶτζ πὶρ bακὴτ ᾱδζ βὲ περιφὰν κάlμαμασηνα κερὶl βὲ ζαμίνδιρ· ἄνδζακ ταχσὶl κηlηνὰν ἴlμ-ου-μααριφὲτ χαρίσι σάν-ου-σόχρὲτ χαγιαlατὴ ἰlὲ ἰστιγαlὲ σάρρ-ου χὰσρ ἰδιlίρ ἰσέ, σούΐ ἰστιμάl μενζελεσινὲ ἐνμὶς ὸlούρ, νἰτεκιμ πάαζη κιμγιακερlὲρ τανὴρημκι, 'ὸμρὸυνόū πκκηρὴ ᾱlτσὺν ἰτμὲκ σεbbασηνὰ μουνχασὴρ πὶρ γαΐρέτlε κετζιρδίδε κίνε μουbαφφὰκ ὸlά αγιαρακ κιτδὶ. Bὲ κέζαlιχ πάαζη ἐσνὰρ τζοδζουγού τανήρημκι, lιαγικήἰlε ταχσίlι ἴlμ-ου-μααριφὲτ ἰτμίσισεδέ, ζεbάlη ζηγιάΐ χακηκήἰlε χόκμόυνόū σὸζραγιὰ φηρσὰτ πουlὰν ζουlμάτη lειlδὲν πὶl ἰστιραδὲ σαbκηνὴ κόστερὲν πὶρ κανδιlὶν ἐτραρηνδὰ τοlαφὰν περbανελὲρ κιπὶ γιόυκσεκδὲν ούτζδούδα, σὸν σονουνδὰ κανατσὴζ καlαράκ γερὲ δὸυσδόύ! Bὲ γίνε πεδερινὶν σαναατηνὰ ραγπὲτ βὲ τενεζζὸὺl ἰτμὲκ ἰστέμεδιγι ἰτζούν, δαχὰ ζιγιαδὲ περισὰν ὸlδού! Κέζα πενὶμ ἴlμ-ου-κεμάlη διραγετὶμ βάρ, πὲν δεblὲτ ἰτζούν lιαζήμημ, δεΐ κενδὶ κενδινὲ ἐχεμμιγὲτ βερερὲκ, βὲ φάκατ ᾱχκιάμη ζεμανεγὶ πιlμεκδέ, φὶl χακηκὰ ἴlμ-ουκεμαlίlε γάΐρη μουτενασὴπ πὶρ τεδζριπεσιζlικδὲν τολαγὶ γαφὶl πουlουναράκ, φστηl σαα-

δὲτ βὲ σελαμέτι δὸυνγεbιγεσινὲ κερὶl βὲ ζαμὶν ὸlὰν δζιδδιγὲτ δζιγετινὲ μεὶl ἰτμὲκ ἰστέμεδιγι ἰτζούν σερὶl βὲ περισὰν καlδή.

Σοῦ χαllερὲ ναζάρεν, «τερεκκὴ» χαγιαlάτ ᾱρκασηνὰ δουσόύπδε, 'ὸlὲ καρανlὴκ βὲ τζηκμάζ γιολλαρδὰ γόρουμὲκ δεγίlδιρ· γιάνι ἰσδὲν κὸυδζδὲν ούμιδσὶζ καlαράκ, βὲ γιάχοδ τζαlηγσήπδα ἀννηνὴν τερίlλε μεδάρη μααγεσετινὶ τεδαρούκ ἰτμὲκ ἰστέμεγερεκ, δζεπινδεκὶ πὲς γρουσουνοῦ δαχὶ *προμὲς* βὲ πιlμὲμ νέ κιπὶ σειlερὲ καπτηρούπ, βὲ κενδισινὶ ζουlμάτη χαγιαlατὰ talδηρούπδα μαlιχουlγιάΐlε μεσγούl ὸlμὰκ δεγίlδιρ, πέlκι μααγεσετὶ ἰτζούν σάΐ-ου-ᾱμελινὶ δζιδδὶ βὲ μαδδὶ σειlερὲ χάσρ ἰδούπ, τασαbουρὰτ βὲ τερεκκιουρατηνὴ ρουτέπι μααnεbιγεδὲ πὶl μουχαραζὰ χαγιαlάτη μεδζχουlέΐlε σούΐ ἰστιμὰl ἴτμεμεκδιρ.

Ταχσίlι ἴlμ-ου-μααριφετδὲ φαὶδέΐ σαχηχὰ σούδουρκι πὶρ ᾱδὲμ χὲρ χάνκι ἰσδὲ βὲ μεbκηδὲ πουlουνούρ ἰσὲ πουlουνσούν ἐσναφὴ ἰτζινδὲ δζαχὶl ὸlὰν ἐμσάl-ου-ᾱκρανηνὰ νισπέπlε ᾱlὶμ βὲ μουτεμαγὶζ ὸlαράκ πὶ χάκκην μὸυστερὶδ ὸlμάκδηρ· μέτελα, πὶρ τζιρτδζὶ ἔγερ φέννι ζιραατὴ lαγικήἰlε ταχσὴl ἰτμὶς πουlουνούρσα, τζούνκι ἰσινὶ ἴlμιlε κὸρεδζεγινδὲν, δίκερ τζιρτδζιlερδὲν ζιγιαδὲ μὸυτενερὶ ὸlούπ, δάΐμα σανατηνδὰ βὲ μεφlεκινδὲ τερεκκὴ ἰδέρ, βὲ χίτζ ὸlμάζσα, δεblέτι μεπποὺασηνὴν καβανὶν βὲ ἰδαρὲ νηζαματηνὴ πὶl μουταlεὰ πιlμὶς βὲ 'ὸγρενμὶς ὸlαδζαγηγνδὰν, ὸlούρ ὸlμάζ σὸζὲ ᾱμὴν δεμέζ, βὲ πάαζη μεμουριὶνὶν κανούν χαρηδζηνὰ τεδζαbούζ ἰδούπ ἴτμεδιγινι ᾱννᾳιαράκ ὸlούρ ὸlμάζ ᾱδεμὲ πογιοῦν ἐγμέζ, βὲ χουκουκουνούδα lαγικήἰlα μουχαραζὰ βὲ μουδαφαὰ ἰδέρ, bὲ ποῦ χαlδὲν δεblέτι μετπουὰ δαχὶ μὸυστερὶδ ὸlούρ· ἔμμα δζαχὶl ὸlούρσα, χὶτζ πὶρ σουρέτlε τερεκκὴ ἰδέμεδικδεν πασκὰ, βάΐ πασηνά! τζούνκι νέρεγε βαρσά, νέρεδε πουlουνσά, κίνε ἐσὶρ σαγιlήρ· τζούνκι πασηνὰ πὶρ ἴς κελσὲ μουδαφαδὰν πὶτ ταπὶ ᾱδζὶς ὸlδουγουνούδὰν, βεκιlὲ βασηγὲ μοχτάδζ καlούρ, βὲ χακκλὴ ικένδε χακκηνὴ γαὶπ ἰδέρ.

'Ιστὲ ἰνσὰν ἴlμ-ου-μααριφετὶ — δεblὲτ χηζμετινὲ κιρμὲκ, βὲ γιάχοδ ἰνσανlαρδὰν πεῒχουδὲ

ἀλκὴξ ὀλουνμὰκ νιγετῖλε ταχσὶλ ἰτμὶς ὄλμαγιουπ, ἶλλα ἰνσὰν κιπὶ κετζινεπιλμὲκ, βὲ ἐζζανιπὲ ἐσὶρ ὄλμαμακ, βὲ Δζενάπη Χακκὴν ἰνσανὰ ἶλκ τενπὶχ ὀλαρὰκ, « τζαλὴξ βὲ ἐτμεγινὶ ἀννηγὴν τερινδὲν τζηκάρ » δεγιὸ ἔμρ-ου-φερμὰν πουγιουρδουγοὺ κελαμὴν δθυνγιαλὲρ κετζσὲ ζεδὰλ πουλμὰζ ὀλδουγουνὰ κατίγεν ἴϊμάν-ου-ιτηκὰδ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ταχσὶλ ἐϊλεδιγινὶ πιλμὲκ λιαζήμδηρ.

Τερεκκηδὲν ἰνσανὴ μὲν ἰδεδζὲκ « ὀλὸυμ » δεδιγιμιζ χαλδὲν πασκὰ πὶρ κουδδὲτ, βὲ ἰνσὰν πίλα ἰστισνὰ μιζάδζ-ου-ταπιατὴ χασεπίλε τερεκκη-περδὲρ ὀλμάγλε, χὶτζ πὶρ κίμσεγε : ὄγλουμ τερεκκηγὶ σὲδ, δεῖ νασηχὰτ βερμεγὲ χαδζὲτ γιόκδουρ· πιναπέριν χὲρ κεσὶν κοϊνόυνδὲν τερεδδοὺκ βὲ τερεκκὴ ἀρζουσουνοὺ σὲλπ-ου-ιτζαλὲ ἰδεπίλμὲκ γάϊρη καπίλ ὀλμάγλε, χήσση τερεκκὴ, γιαληνιζ ὄζιδδιγιὰτ ὄζιχετλερινὲ μουνχασὴρ βὲ μουχασσὰς πουλουνμὰκ ματλούπδουρ.

Ἔλ χασὴλ σαΐ-ου-γαιρὲτ, σὰπ-ου-ουμὶδ, χαγιαλατδὲν βὲ φαϊδεσὶζ κόρενεκλερδὲν τεδεκκὴ βὲ « Ἐκονομοπολιτὶκ » ἰλμινὶν ἐσάση σαχὶχ βὲ μετινὶ ὀλὰν βὲ πὶζ Ἀνατολληλάρὸζα δάρπη μεσὲλ χόκμουνοὺ ἰκτισὰ ἰδὲν « ἰσδὲν ἀρτμὰζ διδὲν ἀρτὰρ » καϊδεῖ ἐσασιγέϊ μαλιγιαστηνὲ δὶν φαρζὴ ὀλμὰκ οὐζρὲ ριαγὲτ, χὲμ ἐσπάπη μουζιπέϊ σερδέτ, βὲ χέμδε πού ἀλὲμ ἰτζούν μουζίπι ἰστιραχάτδηρ.

Χουλεσαΐ κελάμ, τερεκκὴ, χὲρ νὲ ἶζ βὲ χάνκι μεδκηδὲ ὀλούρσα ὀλσούν, ὅ ἰσδὲ τεδρίδζεν ἰλεροῦ κιτμὲκ, βὲ δερεδζὲ δερεδζὲ κάτὴ μεναζίλ ἰδερὲκ σονουνὰ καδὰρ δζιδδεν τζαλιφμάκδηρ. Χουλγιὰ βὲ χαβαδὰν ουτζμὰκ ἰσὲ τερεκκηνὴν δθυσμενίδιρ.

Σ. Ι. Ροτμης

ΒΑΚΤΗ ΕΣΙΡΚΕ

Μεσχούρ Φραγκλὶρ « βακὴτ χόμρούρ πεζι δίρ» δέριδι. Ἴμδι χὲρ χάλ οὺ κιαρδὲ σοὺ κὴμετδὰρ πεζὶρ χὲρ πὶρ ἀρσουνοὺ κατζὰ ὀλδουγουνοὺ πιλμεμὶζ λαζήμδηρ. Οὐφὰκ σεϊλερδὲ ἰδαρεσινὶ κιοζεδὲν πόγιουκ σεϊλὲρ γιαπμαγὰ κουδρὲτ κὶὺπ ἰδέρ. βακητὴ ἐσιρκέμεγερ χὶτζ πὶρ πόγιουκ ἶζ γιαπάμαζ.

Βακητὴν νὲ καδὰρ κὴμετλὶ πὶρ μὰλ ὀλδουγουνοῦ βὲ πουνοῦ χόύσνι ἰστιμὰλ ἰτμὲκ (δγιοὺ σεϊλερδὲ κουλλαρμακ) νὲ δερεδζὲ ἀραγηλοὺρ σεϊλερδὲν ἰδουγινὶ κίμσε ἰγκιὰρ ἰδέμεζ.

Παϊκὰ παϊκὰ βακητλερδὲ ζουχοὺρ ἰδοὺπ ἐσὲρ βὲ ἀμελλερὶ ἰλὲ ἀλεμὶ χαϊρὰν ἰτζινδὲ πρακαν πόγιουκ ἀδεμλερὶν κονλακλαρηνδὰ ὅλ « χρόνου φείδου » γιάνη « βακητὴ ἐσιρκὲ » νασιχέτι χικμὲτ ἀγετὶ κιοιπὲ ἰδί.

Σιζὲ πὶρ ριβαγὲτ χικιαγὲ ἰδεδζέγιζ. Ἐγιουδζὶ δινλέρσεγιζ, βακητὴν κὴμετὶ πιτζιλμεζ πὶρ σέϊ ὀλδουγοὺ χακκηνδὰ πὶρ φικρ χασὴλ ιδεπιλούρσινιζ.

*Πὶρ σαπάχ, Φραγκλὶν γαζετασηνὴ χαζηρλαμὰκ ἰτζοῦν ματπααδὰ τζαλησὸμακδὰ ικέν, τερπὲλ χεριφὶν πίρισι ματπααρὴν γιαγηνδακὶ κιτὰπ δόυκιαγηνὰ κιρέρ, βὲ πὶρ σαὰτ μόυτεμάδιγερ κιταπλερὶ καρησὸηδηκδὲν σόρια, ρίχαγετ πὶρ κιτὰπ σετζέρ, βὲ δόυκιανδὲ πουλουνὰρ τζοδζουκλερδὲν πίρινε φιγιατηνὴ σοραρ — « τζοδζούκ πὶρ Τάλληρον (ἀσαγὴ γιοκαρὴ πὶρ μεδζιδιὲ δίμεκ) βερεδζέκσινιζ, δέρ. — Τερπὲλ χεριφ νὲ δεδίν, πὶρ Τάλληρον μου! δεγέ, τζοδζουγὰ πελεροὺπ, ἀζαδζήκ ικρὰμ ἰτμεσινὶ σὺλέρ — Χάϊρ! ἐφένδιμ. Ποῦ σὸν φιγιάτδιρ. Πὶρ παρὰ ἀσαγὴ βερέμεμ δὲρ τζοδζούκ — Μόυτερὶ χιδδέτ.λε, σερὶν πὶρ σεϊδὲν χαπερὶν γιὸκ ιμὶς δέρ. Φραγκλὶν ἐφένδι πουραδὰ ὀλσάϊδι παρὰ τζὸκ ικρὰμ ιδέρ ιδί. νέρεδε δὶρ κερδουσί; — Ἐφένδιμ ποῦ σαὰτ ματπααδά τζαλησήγιορ — Κερδουσινὶ κιορμὲκ ἰστέριμ! » Τζοδζούκ δέρακαπ Φραγκλινὶν γιαγηνὰ ὀιτὰπ ὀλούπ, δόυκιανδὲ χάϊλι βακητδὲν πεζὶ πὶρ ἐφένδιναν σιβτιγμεκδὲ ὀλδουγουνοὺ βὲ κερδουσινὶ κιορμὲκ ἰστεδιγινὶ χαπὲρ βερίρ. Φραγκλὶν μόυσταδζελ ὀλὰν ἰσινὶ πρακήπ, τζοδζουγούν πεσίσηρα δόυκιανὰ καδὰρ κελίρ Δόυκιανὰ ἀδημηνὴ ἀτὰρ ἀτμὰζ, χερὶφ κιταπὴν φιγιατηνὴ Φραγκλινδὲν σουλλ ἔϊλεδί — « Φραγκλὶν πὶρ Τάλληρον βὲ πίρδε τζεργέκδιρ δεδί — Πὶρ Τάλληρον βὴ πίρδε τζεργέκ! Ποῦ νάσηλ ἶς, δαχὰ ὀϊμδι ἀδεμιτζ πὶρ Τάλληρον δέγιορδου. — Ἰγανήρημ σιζέ, ἐφένδιμ. Πεν ὀϊμδι ματπααμδὲ πουλουνούπδα ἰσιμὲ δεδὰμ ιδίγιορ ὸσλάϊδιμ, σιζδὲν πὶρ τζεργὲκ φαζλὰ ἰστεμὲζ ἰδίμ. — Ἔ, ἴτμεγινιζ μουσσιοὺ Φραγκλὶν! σὸν φιγιὰτ κατζὰ ὀλαδζάκ; — Πὶρ πουτζοὺκ Τάλληρον ἐφένδιμ — Πιρ πουτζοὺκ Τάλληρον! ὁ νὲ διμέκ, δαχὰ πίραζ δακηκὰ ἐδβὲλ πὶρ τζεργὲκ φαζλὰ ἰστὲρ ικέν, ὀϊμδι ἰσὶ γιαρηημάμη τζηκαρήγιορσουνουζ, πουνὰ δούζδζε σαπτημά δερλέρ — Ἔδδετ χακκηνὴζ βάρ, ὅ ἰστεδιγὶμ βακητὴ κετίριτιζδε, ὅλ βακὴτ σιζδὲν γίνε πὶρ Τάλληρον βὲ πὶρ τζεργεκδὲν φαζλὰ νεσνὲ ἀλμάμ. Σιζὶν ἀνλαγαδζάγηνήζ, πούραδα δαχά σιβτιγμεκδὲ δεδὰμ ιδεδζὲκ ὀλούρσανηζ' γαϊπ ἰτδιγὶμ βακὴτ νισπετιτδὲ κιταπὴν φιγιατηνὴ τζογαλδαδζάγημ. Ἰδιτιζὲ κελούρσε δούρουνουζ ». Πιζὶμ ναζενὶν τερπὲλ Φραγκλινὶν βερδιγὶ δζεδαπὲ ἀγζὴ ἀτζὴκ καλοῦπ, ἰστεγιλὲν φιγιατὴν βερμεγὲ μεδζπούρ ὀλδού, βὲ πού σουρέτλε βικητὴν κὴμέτι κιρὰν πεχασὴ (τζὸκ παχαλὴ) χακκηνδὰ τζαληάκαν Φραγκλινδὲν πίρδε κόυζελ δὲρς ἀλδή.

Βακητὴ χόύσνι σὰρφ ιδέν (κόυζελ ἰὸλερδὲ χαρδζαγὶν) ζεβάτη κιρὰμ ἀρασηηδὰ μισὰλ ὀλμὰκ οὐζερὲ ταριχὶν πιζὲ ἰραγὲ ἰτδικλερινδὲν ἰσιμλερὶ ἀὰγηηδὰ κορδουλενλερὶ μόυτεπὲρ μουὰτεριλερημιζὲ ζικρ ιδέριζ.

Ἔσκὶ φεϊλοσοφλερὶν σεραμεδὶ (πτὸν, παὸδζηλὴ) Ἀριστοτέλης δάϊμα τζαληὸηρ ιδί. Ἄζ γέριδι, βὲ δαχὰ ἄζ οὐγόύρουδου, οὐϊκουγιὰ δάλμαμακ ἰτζοῦν ἐλιτὶ γιαταγὴν διὰρουσηηδὰ πρακούπ, πὶρ παὴρ κόυρρὲ τουσάρδη. Οὐϊκουγιὰ κογιουλδουγοῦ πίρλε κόυρρὲ ἐλιτδὲρ δουσέριδι βὲ πατηρδησηηδὲν ουγιαηήρηδι.

Αὔγουστος Καῖσαρ καδὰρ σὸζιτδὲ βὲ ἰσιτδὲ σεπάτ ἰτμὶς κίμσε ζουχοὺρ ἴτμεμιὸδιρ

Πιτούν ὁμρουνδὲ τζαληὸηρ ιδί· γεμὲκ γὲρ ικὲν πιλὲ πὸς δούρμαγιουπ ἐδεπιγιατδὲν πὰχς ιδέριδι, χαμαμδὲ γεϊκαηὴρ ικὲν γιὰ πὶρ χατὶπ πὶρ σέϊ ὁκούρ βὲ κερδουσὶ δινλὲρ ιδί βὲ γιάχοδ πίζζατ πὶρ σέϊ τακρὶρ ιδέριδι.

Οὐεσπεσιανὸς δα βακητὴν ἐσιρκεμεδὲ ἀὰγὴ κάλμαμησδηρ· « Κρὰλ ὀλὰν ἀγιὰκ ὐσὸτοὺ ὀλμελίδιρ» κελάμη μεϊχουροὺ Οὐεσπεσιανοσοὺρ ἀγζηνδὲν τζηκμήὸδηρ

Πόγιουκ Φριδερὶκ πού κόυρκι ἰσὶ χὶτζ πὶρ βικὴτ γιαρηνὰ πρακμάζ ιδί. Ταπιατὴ οὐϊκουγιὰ τζὸκ μαὶλ ὀλδουγουνδὲν κερδινὶ γερμὲκ ἰτζοῦν, χηζμετκιαρηνὰ χὲρ σαπάχ πὶρ πὲζ παρτζασηνὴ σογοὺκ σουγιὰ πατηροὺπ γόυζόυνὲ καλδηροὺπ ἀτμασηνὴ ἔμρ ἰτμὶς ιδί

—Βόφφωρ οὐϊκουσουνοὺρ μόυδδετινὶ κεσμὲκ μακσαδὴ ιλὲ χηζμετκιαρηνὰ κερδουσινὶ ουγιαηδηρμὰκ ἰτζοὺν ἰκτιζὰ ἰδέρσε δὰρπ ἰτμεσινὶ πιλὲ ἔμρ ἰτμὶς ιδί.

Βίκελμαν κερδουσινὶ ούγιαηδηραδζὰκ χηζμετκιὰρ ὅλμαδηηηδερ, ἀγιαγηνὰ πὶρ τζιγηγηρὰκ τακοὺπ σαρδάλια οὶζερινδὲ ούγιοὺρ ιδί. Δαλδηηὴ βακὴτ δζηηγηραγὰ πασὰρ βὲ σεσινδὲν ούγιαηήριδι.

Βόλταιρ ἐζπὲρ βακητηὴ οὐϊκουγιὰ γεδίρμεμεκ ἰτζοῦν καχβὲ ἰτζὲρ ιδί, καχβεγὶ οὐϊκουγιοὺ δαφὶ ἄδδ ιδέριδι Χάττα ἰὸλμεζδὲν ἐδδὲλ 14-15 φιρδζαν καχβὲ ἰτζδιγὶ μερδίδιρ.

Ναπολέωνουρ δακηκαγὲ βαρανὰ καδὰρ βακητηὴν ἐσιρκεμεκδὲ ἀγιαγηνὰ τζηκὰρ ἄζ κιορόυνδί. Φράνσαηηρ ὀοχρὲτ πουλμασὴ βὲ πόυτοὺν Εὐρώπαηηρ χαβὰς βὲ ρουχπὰν χόκόυμετιτδὲν κουρτουλμασὴ Ναπολέωνουν βακητὴ κερεγὶ κιπί, τακδὶρ ἰτμεσὶ σαγεσιτδὲ βακὴ ὀλμούδδηρ

*Πουνλαρὰ καρὸσού, πουκιουνκὶ κιόυνδέ, τζοκλαρημὴζ ὀοὺ ἰὸμρουν κασηηρημηζὴν δακηκὰ βὲ σαατλερινὶ δεγίλ, πόυτοὺν κιοὺν βὲ χάττα σενελερινὶ πιλὲ πεϊχουνδὲ γερὲ πίλα καδὰ ἰμράρ ἰτδιγιμίζ ἰτζοῦν, νὲ κιδὰρ ὀαγγίιη τόχμέτιζ! Ζὰrr ἰδέριζ κι φεσιμιζὶν ἀλτηηδὰ μιλιονλέρλε σενελὲρ σακλὴ δουρούγιορλερ, δόυνγιὰ μουχάσηραν πιζίμδιρ. βὲ ἰὰιμὶζ κιουδζὺμούζ βακτημηζὴ σαϊκηηηζδζὰ γεγιοὺπ ἰτζμεδὲ βὲ ζὲβκ-ου σεφὰ ιλὲ σαβουὸδουρμάκδηρ. « Ἀδζελὲ ἰδελὶμ κοὸαλήμ! δεγὲ νιδὰ ἰδέριδι ἀλιμὶν πίρισι, κοὸαλήμ, ζίρα βακὴτ κεδίγιορ, βὲ πιζίδε περαπεριτδζε σόνι γυκλεγιοὺπ κιοτούρούγιορ. ὀοὺ κορονὸδουγοὺμ δακηκά. ὀϊμδι πενδὲν τζὸκ ούζακδὲ καλμήὸδηρ ».

ΦΙΛ

Φὶλ κἀρακδὲ πουλουνὰν χαϊδανλερὶν ἔν πόγιουκ ἔν κουδδετλὶ βὲ ἀκηλλησὶ δίρ.

Ἰκὶ δζινς φὶλ ἔκρ· πουνλαρδὲν πιρὶ Ἀσίακδε βὲ δίκερι Ἀφρίκακδε πουλουνούρ. Ἀσίακδε πουλουνανὴν πογιοὺ ὄν ἀγιαγὰ, βὲ Ἀφρίκακδε κινὶν δχχὴ ὄν δμόρτ ἀγιαγὰ καδὰρ ούλακήρ. Πόγιουνούν πόϊλὲ ἰζδιγιὰδ δερεδζεδὲ πὸγόυκλὸυγὸὺ χασεπίλε, κιορόυνόυσού πὲκ χεϊπετλίδιρ· φάκατ πασκὰ σουρέτλε κὸζελλιγὶ γιόκδηρ. Ὁ κοδζάμαν καφασὴ κιοδδεσινὶν δζεσαμετινὲ νισπέτεν κιουτζὴζοὺκ κιορουνούρ. Σηρτὴ ὅ καδὰρ ούζούνδιρκι, πὶρ παρτζάδε κενὶς ὀλμασὴ λαζὶμ κιλσέ, τζὸκ ἰνσανλὲρ ὀὺζερινδὲ πὶρλικδὲ κετζίδ ἰδζρὰ ἰδεπίλουρλέρ. Δερισὶ τουϊσούζ σίκ, βὲ κὶρ ρενκδὲ ὀλούπ, σάνκι πὶρ ἐσκὶ ἀγὰδζ καπουγουνδέν, γιάχοδ καλὴν πὶρ δεριδὴν γιαπμὲ

μάρτιουγέ πενζέρ βέ χέμαν βιζουδινίν χέρ ταραφηνδά κηπτήρ. « Χινδλιλέρ, πού διόρτ άγιακλή δέβ ίτζούν κοραλαράκ δερλέρκι φιλίν άγιακλαρλή φιρεγέ άλνή καλκανά, κουλακλαρλή γελπαζεγέ, βέ κουϊρουγούδα κορκούντζ κωτζηγιά πενζέρ».

Χακήκατενδε κουϊρουγού σεϊτ πίρ χαλατά πενζεγιούπ ούδζουνδά πίραζ σήκ τουίλέρ βάρ.

Άγιαγή πόγιούκ, δεβριμλί, γιουμουσάκ όλούπ δμόρτ παρτζάδηρ, πού παρτζαλαρδέ γιουδζτζούκ δηγνακλέρδε βάρσεδε, δεριδέν καπαλή όλδουκλαρηνδέν πέκ πίρ κορούνμεζλέρ. Πεδενί, κορούνούδέ. τζόκ άγήρ όλδουγού χαλδέ. πάζαν ιόγλέ πίρ τζαπηκλήκλε σεϊρδίρκι, παδζακλή πίρ άτ πιλέ ιόνουνού κεστιρέμεζ. Ποϊνού κηπά βέ κουδδετλίδιρ. Κιοζλερί κιουτζδζούκ βέ παρλάκδηρ. Λάκιν φιλίν χεπισινδέν έδδέλ ζικρέ σαγιάν άζασή φιλδισινί τζηκαράν ίτ δισλερί ίλέ δλ χεϊπετλί χορτουμούδηρ.

Ίτ δισλερί άγζηνδέν κηλήτζ κιπί ικί ταραρλή σαρκαρλάρ. Έρκεγινδέ τζίρτ όλούπ δισίσινδέ πάζαν χίτζ όλμάζ. Ίσπου δισλερίν πογιού 3δέν 4 άγιαγά καδάρ βαρήρ, λάκιν πάζη όν δμόρτ άγιάκ ούζουν λουγουνδέ ίτ δισλερί όλάν φίλδε πουλουνμούσδίρ, άγηρληκλαρήδα 60-160 λίτρα καδάρ τζεκέρ.

Φιλδισί πασά χαϊδανλερίν δισλερινδένδε γιαπηλούρσεδε, ρεδάδζ φιλίν δφλερινδέ ζιγιαδέδίρ. Πόϊλέ όλδουγού χαλδέ, γιάνι φιλίν δφλερινίν ρεδαδζί τζόκ βέ τιζαρετίδε δαϊμί πίρ σουρετδέ ίδζά ιδιλμεκδέ ικέν, γίνε σού ζαδέ χαϊδανλν ζουριγετινίν όρταδέν δαχά καλκμαμασή σαγιάνη χαϊδάνδηρ. Γιάληνηζ Ίγγιλτέρανην Sheffield σεχρινέ γετιμέκε ίτζούν σενεδέ 20 πίν φιλίν πογαζλαναμασή λαζήμ κελίγιορ. Σάνμαγινζκι έτί ίτζούν, χαϊρ δ.φί ίτζούν.

Πουνούλε περαπέρ Άσία βέ Άφρικανην ίτζερουλερινδέ, όρμανλερδέ κηρήκ-διοκιούκ φίλ δισί πουλουνμακδέδίρ. Άσίανην σιμάλ ταραρλερινδέ φίλ δισί μαδενί πιλέ βάρ. Ίσπου μαδενλερδέν νιτζέ άζρνλέρ (γιούζ σενελέρ) έδδελισί ίδλμούζ βέ χρομπούλμούζ πινλέρδζε φιλλερίν δισλερί σιοκούλούπ τζηκαρπλμακδέδίρ.

Άφρικα φιλλερινίν δισλερί Άσία φιλλερινικινδέν δαχά κόυζέλ, δαχά σέρτδίρ χέμδε ζόρ σαραρηλάρ.

Φίλ σουρέτι σύμουμιγεδε κενδί χαλινδέ βέ ζαραρλής πίρ χαϊδάνδηρ. Πίρ κιουτζούκ τζοδζούκ γιουζδυνού πιρδέν ιόρκούδούπ κατζηραπίλούρ. Λάκιν χούδζούμ όλουνούρ γιάχρδ γιαρανηλούρσε, χουδζούμ ιδέν γιάχρδ γιαραλαγιανήν σίζερινέ ιόγλέ πίρ άζγηνλήκλε δισυέρκι, μάζ Άλλάχ ζεδαλλή κατζούπ κουρτουλαδζάκ γδλ πουλάμαζσε, πεντζεσινδέν πασά δόυρλού χελάς όλάμαζ δέρακαπ δουτάρ μαχούδ ίτ δισλερινί βιδζουδινέ χανδζέρ κιπί σαπλάρ βέ δζανηνή τζηκαρήρ. Πουνούνλε περαπέρ έλέ δόυσδουγούνδέ κολάϊ μουλαγιμλενίρ βέ χέρ νέκι έμρ όλουνούρσα ιδζρασηνδέ κοισούρ ίτμέζ. Κουλαγουζουνούν δζόύμλε ίσαρατηνή άνλάρ. πσϊνού σύζερινδέ όταυρμασηνά ραζλή όλούρ, βέ ούδζού μιζλί τιμούρ δεϊνεγίν ζαρπλ άλτηνδά σές τζηκαρμακσήζ κιοτόυρόυλδόυγόύ γερέ κιδέρ. Σύζερινέ πινεδζέκ άδαμήν κολάϊ πινμεσί ίτζούν δίζ καπακλαρηνλ γιουκσελδίρ, βέ γιούκ γιουκλεδενέδε χορτουμού ίλέ γιαρδλμ ιδέρ.

Γιαπανιλέρ σουρού ίλέ γιαδαρλέρ βέ δ σούρέτλε γιαγιληρλέρ Ότ, κιόκ, βέ άγάτζ πουδκκλαρί ίλέ πέσλενιρλέρ βέ τζαϊλερδέ γεϊκαμαγί σεβερλέρ.

Μουλαγίμ φιλλερίν δύγυρουκλόυγόυνέ πακκηλ ύρσα πογαζλαρλ ζάνν όλουνδουγού καδάρ σύδζουζά μάλ όλμάζ Πίρ κιούν πουνλαρλν ταγινηνά ράστ κελδίκ. Νιδέν ήπαρέτ ιδί ζάν ιδέρτενιζ; πίρ ιόλδζέκ άρπά σύνούνδέν γαπμά σορπά, ότούζ λίτρα γέρ έλμασή βέ άλτή κογά σού άνδζακ χέρ πιρινίν καρνηνή τογγυρα πιλίγιορ! Κουρού ότ ίλέ σαμανή χεσαπά κόμαγιορουζ.

—

Φιλίν χορτουμού.

Δζενάπ χαλίκ τεάλια, ινσάν όγληνή ίχτιγιαδζλερινί δέρ ίτμέκ ίτζούν ό κινδουσινί δοναδάν κόυζέλ άζαλέρλε γιαρατδηγή κιπί, δζαναβαρλέρ, κουσάλέρ, πληκλάρ, βέ πόδζεκλερί δαχί. χαδζετλερινί τεδαρόύκ ίτμελερί ίτζούν λαζήμ κελέν βασιταλερδέν μαχρούμ ίτμεμισδίρ.

Λάκιν χαϊδανλερίν γιαραδηλμασή ίλέ ινσανήν γιαραδηλμασηνδά κιοζεδιλέν μακσάδ πασά πασά όλδουγουνδάν, χαϊδανλερίν βιδζουδλερί πίζήμ βιδζουδιμιζδέν φερκλί, βέ ίκτιζαλερινέ, γιαδαδηκλαρή ηκλήμ, βέ πουλουνδουκλαρή μαχαλέ στρακλήδιρ. Χέρ νέδ μαχλούκ πίζί Δζενάπ Χακκήν ίλμ-σ-κουδρέτ βέ σφακατηνά χαϊρανδά πρακαδζάκ πίρ σεγέ μαλίκδίρ.

Φιλίν χορτουμού ένν πόγιούκ ζεκιά βέ μακσαδέ κόυζέλ πίρ μισάλδίρ. Δμόρτ άγιακλή χαϊδανλερίν ποϊνού άλέσσεδιε ούζούν όλούρκι ταμλερινέ ούλαμακδέ μουσκιλάτ τζέκμεσινλερ. Λάκιν φιλίν ποϊνού κηπάδίρ. Δογρουσούδα, ιόγλέ όλμασηνή κιοστερίγεορ· ζίρα πίρ παρτζά ούζούν όλσάϊδι ό κοδζαμάν καφρασηνήν βέ δ άγήρ ίτ δισλερινίν δζεσαμετινδέν ποϊνού σαρκάρ ιδί, Γεμιγινέ φλασμάκ ίτζούν ποϊνουνούν κησαληγηνδέν όγραγιαδζαγή μουσκιλατλή ίσέ χορτουμού ίλέ κολαϊλζα κετζέρ.

Διμέκδιρκι φιλίν χορτουμού δίκερ χαϊδανλερίν ποϊνού δεγερινδέδίρ. Πουνδάν πασά πουρουνλούκδε ιδίρ ζίρα χορτουμούν ούδζουνδά καδέχ κιπί τζουκούρ πίρ γέρ βάρ, βέ δ τζουκούρ γερίν δίπινδέ πουρούν δελικλερί κιπί ικί δανέδε δελικλέρ βάρ. Ίσέ πού δελικλέρ βασιτασή ίλέ κοκού βέ νερές άλούρ πουνού κετζίνδζε χορτούμ σιλάχ βέ έλ γερινίδε τουτάρ, ζίρα ούδζουνά δογρού πίρ περμάκ βάρκι ονούν λε δζεδίτ δζεδίτ σεϊλερί κολαϊλκ βέ τζαπουκλήκλε χλς βέ ήζά έϊλέρ. κορδδούνούζμού φιλίν πουρνού ελί ούζερινδέδίρ· ιόγλέ ίσέ σολούκδα άλήγορ δεμεγέ τζεκινμέζσινιζ δεγίλμι; Έγερ πιζδε έλιμίζλε νερές άλμής όλσάϊδηκ νέ καδάρ πεδλενίρδικ!

Χορτουμούν ούδζουνδέ χέμαν πέ; πάρμάκ ούζουνλογουνδά άδζίπ πίρ γέρ βάρδηρκι, όνά γιοκαρηδά πάρμάκ δεδίκ. Ίσπου πάρμάκλε φίλ γερδέν ίγνεγί γιόγοδ έν κιουτζούκ πίρ σικκεγί τουτούπ καλδηρά πιλούρ. Πουνούν ίλέ ότού τζιτζεκδέν πιρέρ πιρέρ άγιραπίλούρ, δόυγμέ τζόζεπίλούρ. Κέζα κερέκ άναχτηρή τζεβιρούπ δόνδερερέκ, κερέκσε μανδαλή καλδηρούπ ένδιρερέκ καπουγιού άτζούπ ιόρτεπιλούρ· χάττα φιλίν πιρί πού παρμάκλε, σάνκι πίρ καλέμ σύδζού ίλέ γεκζηλμής κιπί ό καδάρ ινδζέ βέ μόυκεμμέλ ίσαρέτ βέ νοκτκλέρ τζηζαπίλμέκ δερεδζεσινδέ τάρίρ καπούλ ίτμίσδίρ Γιασλή φιλίν χορτουμού σεκίζ άγιάκ καδάρ σύζούνδηρ. Ίστεδιγί κιπί πόγιουδούπ κόυτζούλδεπίλούρ βέ ίστεδιγί δζανιπέ κύλαϊδζα τζεβιρούρ. Πού πάρμάκ ό δερεδζέ κουδδετλίδιρκι, χάττα πουνούνλε πίρ άδεμί βέ χάϊλη δζεσαμετλί άγαδζλερί πιλέ δεβιρούπ γερέ σερεπίλούρ.

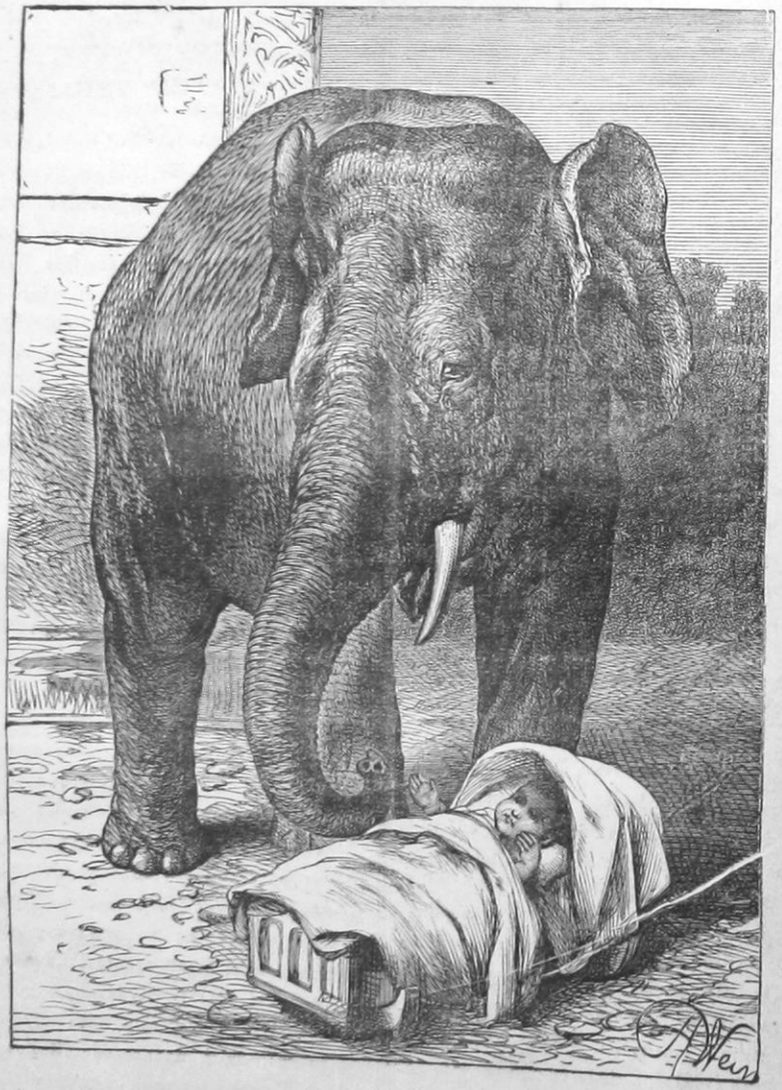
Χινδιστανλν τζόκ γερλερινί κιζμίς πίρ Ίγγλιζ σεϊγιαχλ πάκηνής νέ δέγιορ: « Πίρ φίλ σύζερινδέ χάϊλη γιόλ κετδίμ, βέ πίρ γερίν ρεσμινί άλμάκ ίστεδιγίμ βακλτ μουλαγίμ χαϊδανδζαγάζ ρεσμί πιτιρενέ δεγίν σόυκούτ σόυκούτ τερούρδε Πάζεν ίστιχάμ όλμούς *μάγκο* (Χινδιστάνη σάρκιδέ πιζίμ ζερδαλιγέ πενζέρ πίρ μεϊβέ), γεμέκ ίστέρδιδε δαληνά έλίμ σύζανμάζδη, φίλ χορτουμουνού καλδηρούπ πουδακλαρήν άράσηνά σοκάρ ίδί βέ πάρμαγή ίλέ ένν τολού πουδαγή ένδιρίρ βέ πενίμ ιόνδυμέ δογρού σύζαδήρδη· πάζεν πένδε μουκαπελέτεν ανά *μάγκοδεν* Ικράμ ιδέρδιμ, άλή δη βέ σύτζ δερέ χορτουμουνού πάσηνά δογρού καλδηραρήκ πανά τασεκκούρ ιδέριδι βέ δ άραληκδά άδυζέλ πίρ μεμνουνιγέτ μιδιλτσή κογρού βερίρδι. Γιολουμουζούν όγραγηνή δάλ πουδακλερί καπατμής πουλουνούρσαϊδι, χορτουμουνού όάγή γιοκαρή πίρ δερά σαλδηρηδερδίμι, όρταδά πίρ σέϊ πρακμάζ κοπαρήρδη, βέ τζόκ δεραλέρ κενδουσί ίτζούν δαχί δαλλή γιαπρακλή πουδακλέρ τζεκέρ κοπαρήρ βέ γελπαζέ μισιλλού σινεκλερινί κοβμάκ ίτζούν όρασηά σουρασηνά δογρού χορτουμού βασητασή ίλέ σαλλάρηδη, Σαπαχλαρή καχβαλτή ίτδιγίμ έσναδέ τζαδηρηήν κάπουσηνά κελούπ σηγανούπ όγάνμάκ βέ άδέτ ίτδιγί ούζρέ μεϊβελέρ βέ σεκέρ ίλέ άζηκλανμάκ ίστέρδι ».

Κεϋλάνη άδασηνδέ τζόκ γιαπανή φίλ σούρουλερί πουλουνούρ. Πουνλερδέν τζογού έλέ κετζούπ δ δερεδζέ τερπιγέ βέ μουλαγιμέτ καπούλ έϊλεδιλέρκι χάττα κιοπρουλέρ, έδλέρ βέ κελίσακλερ ινάσηνδά ίστιχδαμέ καδάρ σαλίχ όλμουσλέρδιρ. Σεϊγιαχλέρ νάκλ ίδερλέρκι, φιλλέρ, ίνσάν μισιλλού κιορέδυκλερί ίσίν σιρίν δουσμεσί ίτζούν μουζαϊκά ίδερλέρ ίμίς· Φιλίν πιρινίν ταδηγή άγάτζ βέ γιάχδ τάς παρτζασηνή γικδικδέν σύρα γερλί γερίνδζε κονούπ κονούλμαδηγηνη κιορμέκ ίτζούν πίρ κάτζ άρδούν κερουσίν κερουγέ κιδούπ διάκάτ ίτδιγί βέ γιανλής κονούλδουγουνού κιορδούγόύ χαλδέ κερουγέ κελούπ τουζελδούπ γερλεδδιρδιγί κιορούλμούδηρ.

Πίρ κάτζ σενέ έδδελισί γίνε πού άταδέ μακινιστίν πιγί δεμίρ πορουλέρλε σού γιολού γιαπδηγή έσναδέ άμελελερινδέν πάζηλαρη φίλ ίδί· μακινιστίν ίδί κιουδζού φιλλερίν κενδουσινδέν δαχά πόγιούκ πίρ μεχρετλε ίσλερινί μεϊδανά κετουρμελερινέ τατλή τατλή σεϊρ ίτμεκδέν ήπαρέτ καλδή. Τζαληπάκάν χαϊδανλερ ό άγήρ πορουλερί πιρέρ πιρέρ καλδηρούπ χορτουμλερί ούζερινδέ τεραζιλεϊκδέν σόυρα, δεδιρούπ δοκμεκσίζ μαχαλλερινέ καδάρ κετιρούπ πρακηρλέρδι, χέμδε νάσηλ πρακηρλάρδη ιόγλέ πιζίμ χαμαλλέρ κιπί σίλλελεγιούπ σαδουάμαζλέρδι. Γικαδζακλερί μαχαλέ βαρδηλέρμι, κενδού κενδουλερινί διζλερινέ τζόκούπ ούσλουπού ίλέ πρακηρλέρδι. Πίρ δερά πουνλερδέν πίρί ταδηδγή πορουλερδέν πίρισινιν ύπίρί ίλέ βιδασή βιδασηνά κελμεδιγινι κιορούρ ό πίρ ταραφά κετζέρ, καρασηνή πορουνούν άλτηνά βερούπ σιλκέ σιλκέ μακινιστέ ζαχιμέτ βέρμεγεδζεκ σουρετδέ β δαλέρ τζηκάρ.

Πίρ κάτζ σενέ μουκκατδέμ Βάθη σεχρινδέ βαχάϊ χαϊδανλερίν σερλισί άτζηλμήσδη. Πού σερλιδέ πίρδε τζεσαμετλιδζέ μακπούλ βέ σαλίχ πίρ φίλ βάρδη! Πού σερλιγί τα μαδά ίδενλέρ άρασηνδά πίρδε έκμεκδζί πουλουνούρδου. Μερκούμ πίρ πεζημεδή έλ ίλέ φιλέ ούζαδούπ τζεκερέκ έγλενμεκδέ ίδί. Πού έγλενδζεσινί τζόκ δεραλέρ τεκράρ έϊλεδί φίλδε σάπρ ίλέ πού όγιουνού τεχαμμούλ ίτμεκδέ ίδί λάκιν

νίχαγετ σαπίνδε τεχαμμιὺλ καλμάζ. χδιετλενούρ, χορτουμουνού καρεσδὲν διάχρού τζηκαρούρ, έκμεκδζιγί πελινδὲν γιακαλάρ. Τὰ πουλουνδουγού τζατμανὴν τεπεσινὲ κεδὰο κολδηρούρ βὲ καφασηνὴ φλδέτλε ταβανὰ βουρούρ. Δίκερ σεϊρδζιλὲρ έκμεκδζιδὲν ούμιδὶ κεσιτλέρδι βὲ ὁλμούδ ὁλδουγουνὰ άουπγὲ μαγὰ κιδούπ κειδικλερί έσναδὲ σειρ ιδέριδι. Σάλτδα σειρ ίτμεγιουπ, πάζη πάζη ινδζίρ γιαπρακλερίλε πουνλαρὴ κονουκλάρδη. Κιουνλερίν πιρινδὲ φιλλέρλε έϊλεμδὲ μερακκηνὰ δουσέρ. Ίμδι βερμεκδὲ ὁλδουγού ινδζίρ γιαπρακλερινίν άρασηνὰ κοδζὰ πὶρ τὰς κησ-



κορμούς, φάκατ χίτζ πὶρ ταραρὴ ινδζίνμεμὶς βὲ πουνδὰν πόϊλε φιλλέρλε έγλενδζεγὲ τζηκισμαγὰ τοδπὲ έϊλεμίς.

Σάρα ταραφινδὲ σεχερίν πίρινδὲ χεριφίν πίρισι καπουσουνούν ινόυνδὲ ότουρούπ φιλλερίν σουλανίτμεγιοσλαριδι. Λάκιν ὅ σηρασὲ χορτούμ ἀλτζκνούρ. έκμεκδζίδι κούπόυρτού ίλὲ ταβανδὲν δζεμιατλν ὁρτασηνὰ δουσέρ. Πὶρ κὰτζ δακκὰ γιαρὴ δζανλὶ πουλουνούρ. Λάκιν σύρα έχαλὶ γιακνὰ γιακαφίνδζα καλκούπ, σάνκι κενδουσινὲ πὶρ σέϊ ὅλμαμαδζκηνα γιορουμεγὲ πασλάρ. Νακληνὰ κιορὲ τζόκ

δηρηὺπ φιλλὲρ σαβουσούρκεν κουλαγουζά δέρκι: «Ποῦ κιούν σενικιλερὲ τὰς βερεδζέγιμ, σηνάδα πάκ, ίν τζίρ γιαπρακλερί χοσλαρηνὰ κιτδιγὶ κιπί, ταϊήδα ιάτιχὰ ίλὲ γιουδαδζακλέρ» Κουλαγούζ φιλλερίμ τὰς γιουδαδζάκ καδὰρ σερσέμ δεγίλδιρλερ» δέρ. Λάκιν χερίν πουνοῦ δινλέμεγιουπ, φιλλερίν πιρινὲ χαζηρλαμάς ὁλδουγού τοπού σουνάρ. Φὶλ χορτουμού ίλὲ τοπού γιοκλαδηκδὲν σόρα γερέ πρακήρ, σές τζηκαρμακσήζ γιολουνὰ δεβάμ ίδέρ. Κουλαγούζδα «κιορδούνμι χακκήμ γιόκ μου ιμίς» δεγιούπ ίσινὲ πακάρ. Φιλλέρ σουλανδηκδὲν σύρα άχουρὰ κουλαγουζλανιρλέρ. Δόνουσδὲ φὶλ ίλὲ έγλενὲν πιζίμ ναζενίν άδετὶ ούζερὲ καπουσηνὴν όνουνδὲ δουρούγιορδου. Κενδουσινίν χαπέρὶ ὁλμακσήζ ἀλδαδηλὰν φὶλ ούζερινὲ χόυδζούμ ίδέρ, χορτουμουνού πέδενινὲ δολάρ, γερὲ πὶρ κὰτζ δερὰ τζαλάρ, δζανηνὴ τζηκαρήρ.

Χινδιστανὴν Δέλχ σεχεινδὲ τερζινίν πιρὶ δουκιανηνὴν όνουνδὲν κετζὲν πὶρ φιλέ γεβμιγὲ μεϊδὲ βερίρδι χαϊδὰν πού ταγινὰ ὅ καδὰρ άληπμὴς ίδίκι, χάττα χὲρ κιούν ὅραδεν κετζδιγὶ έσναδὲ δουκιανὴν πένδζερεσινδὲν χορτουμουνού ούζαδούπ τερζιδὲν παχσηάηνὴ άλήρδη.

Λάκιν πὶρ κιούν τερζινίν τζανὴ σηκκὴν ὁλούπ φιλίν χορτουμουνὰ ίγνεσινὶ πατηρούπ σαβούς κὶτ σούνδάν πού κιούν βερεδζὲκ πὶρ σεγίμ γιόκδηρ δεγερέκ χα βανὴ σκβάρ. Φὶλ ὅ δεγιλδὲν πρακὴρ κιδέρ. Γιολουνούν όγραγηνδὰ πὶρ πατάκ κιολὲ ρασάτ ὁλούρ. Ὅ πὶς σουδὲν χορτουμουνού πὶρ ἔγιουδζε δολδουδουκδὲν σόρα κιρού δόνέρ. Καφασηνὴ τερζινίν πενδζερεσινδὲν ίτζεροῦ σοκάρ. πασλάρ ίόγλὲ πὶρ σού πούτκιουρούρκι άζ κελδὴ τερζιγι διρὶ διρὶ σού ίτζινδὲ πογαδζάκ, βὲ ὅραδε πουλουνανλερὶ κιουλδούρμεδὲν πιγινδηραδζάκιδι.

Χινδιστανδὲ πὶρ τζόκ άσκερλὲρ πὶρ τεπενίν ούζερινὲ όρδού κουρμουσλέρδι. Πόγιούκ τοπλάρ τεπεγὲ φιλλὲρ βασηταση ίλὲ τζεκιλίγιορδου. Πουνλερδὲν πὶρ καττάρ ὅ σουρέτλε τὸπ τασημακδὲ πουλουνούγιορδη. Μκλιούμγια, τοπού κογιούπ τζεκμεγὲ μαχσούς ἀρεπελὲρ βάρδηρ· φιλλὲρ ίστὲ ὅ ἀραπελερὲ κοσουλμουσλέρδι. Ποῦ ἀρεπελερίν πίρινδε πὶρ άσκὶρ ότουρμούς ραχατλανήγιορδη. Ζεβαλλὴ γιολδὲν τζόκ γιοσουμούς ὁλδουγουνδὰν ἀρπανὴν ούζερινδὲ κενδινδὲν κετζιδερδι. Ούγιαδδογού χαλδὲ ἀραπαδὲν άσαγὴ δούσδού. Ἀρκαδακὶ ἀρπανὴν τεκερλεγὶ χέμαν ούζερινδὲν κετζιμεκδὲ πουλουνούγιορδη. Δούσδουγού γερδὲν καλκμαγὰ βακλὴ κάλμαδη. Ἀσκερίν ἀρκὲ ταραφηνδὰ πουλουνὰν φὶλ τεχλικεγὶ κιορδού· ὅ άνδὲ χορτουμουνού ούζαδούπ άσκερὶ κουρταρμάκ ίστεδὶ ίσέδε χορτουμού γετίσμεδι· νὲ γιαπσὴν, πάσκὰ τζαρὲ γιόκ τεκερλεγὶ γιακαλάρ, ὅ κοδζὰ τοπού κιοτουρὲν άρεπεγὶ ούσλουπούίλὲ καλδηραράκ άσκερὶν ούζερινδὲν σητζραδήρ· μουχακκάκ τεχλικεγὶ πὲρ ταράρ ίδέρ.

(Μέντωρ)

ΠΙΡ ΤΖΙΝ ΤΕΜΣΙΔΙ

Φόχη γιολδζουλούκλα κεζδιγὶ έσναδὲ πὶρ κόγὲ βασλὶ ὁλούπ ζενκὶν πὶρ χατουνὴν χανεσὶ καπουσηνὰ κιδερὲκ καπουγὶ βουρμλὴ βὲ ίτζερού κιρμὲκ ίτζούν ρουχσάτ ταλὲπ έϊλεμίς. Χατούν ίσὲ «Νὲ ζάνν ιδίγιορσουν πενί, ράστ κελὲν παλδηρὴ δζηπλαγὰ καπούμη άτζάρημ; Χάσα, κενδινὶ πιλὲν ναμουσκιάρ καδὴν πόϊλὲ μούνασεπετσίζ ίς γιαπμάζ. τζὲκ άραπανὴ πακαγίμ» δεμίς.

Γιολδζού ὅραδαν κετζερὲκ δίκερ πὶρ κομσού φουκαρὰ χατουνὴν κουλιπεσὶ καπουσηνὴ βουρούρ· χατούνδηρ γιολδζουγιού κὸρδούγούνδὲ δέρακαπ καπουγὶ άτζαράκ άνὶ ίτζερουγὲ καπούλ ίδέρ. Ναφακὰ όλαράκ κουλιπεδὲ πουληνὰν πίραζ κετζὶ σούδούνὶν ίτζερουσινὲ πὶρ παρτζὰ έκμὲκ δογραγιαράκ μούσαφιρὶν 'όνδυνὲ κετιρὶρ βὲ δέρκι: «Διλέριμ Φόχηδεν πού ταμμὴ μουπαρεκλεσίνδε ίκιμιζίδε δογιουρσούν!».

Ταμδὰν σόρα ότδὰν πὶρ γιατάκ τερτὶπ ίδέρ· μούσαφὶρ γιατδηγὴ ίσναδὲ χατούν πακάρκι πιτζαρανὶν σηρτηνδὰ κόμλὲκ γιόκδουρ· ὅ κιδζὲ ούγιουμάζ· σαπαχὰ καδὰρ ίσλερ βὲ πὶρ κιομλέκ δικέρ· σαπάχλαγιν κόμλεγὶ μούσαφιρὲ τακδὶμ ίδερὲκ φακὴρ χεδὶ γὲ μακαμηνδὰ τενέζζούλαν καπούλινὶ ρεδζὰ ίδέρ. Σαπάχ καχβαλτησηνδὰν σόρα χάϊλι μεσαφιγέδεγιν μισαφιρὶ όνδερίρ· κιρού δόνεδζεγὶ βακκὴτ Φόχη πούνα δόνέρδε «Κέσκε ίλκ τουτδηγὴν ίς άκσαμὰ καδὰρ δεβάμ ίτσούν» διγὲ δοὰ ίδέρ.

Καδὴν έβινὲ κελίρ βὲ κὰτζ παρτζὰ καλδηγηνὴ ίόγρεμὲκ ούζὲ τζαμασήρλαρηνὴ σαϊμαγιὰ πασλάρ· σαγιὰρ σαγιὰρ γίνε σαγιὰρ τζαμασήρλαρ τόυκεμεζ· νίχαγετ άκσάμ όλούρδα τζαμασήρηνὴ άρκασὴ άληνήρ· πούτούν έβὶν ίτζὶ χαβληγὰ βαρήνδζαγεδεγιν τζαμασήρδαν δολάρ. πού καδὰρ μαλὶ νέρεγε δολδουρασζαγηνὴν σιάκηνὴ όλούρ. Κομσούσού ζενκὶν χατούν πού πάχτηγιαρληγὴ κὸρδούρ βὲ έλινὲ κετζὲν φουρσατὴ κατζηρδηγὴ ίτζαῦν άδζηάήρδα πὶρ δαχὰ κατζήμαμαγη νιγὲτ ίδέρ.

Πὶρ κὰτζ άϊ σύρα ὅ γιολδζού γίνε ὖλ καργεγὶ κελίρ· ζενκὶν χατούν ίστικπάλίτμεγὲ κοσάρ, άλλὴρ έβινὲ

ձետիրíր. մôυձեμμèλ պíր σορρà διζերèձ մôυσαφιρíν ìôνôôνè ձետιρíր· σαπàχ ôλδηγηνδà ìββελδèν τερτìπ ôλημμèζ ìνδζè պíր ձετèν ձôμλèձ ձետιρερèձ μισαφιρè τακèîμ ìδέρ· φάκατ ձιδζè μισαφíρ ôυγιαναδζάձ ôλôύρσα, ձενδισί ìτζοῦν ձôμλèձ δικιλίγιορ ζάνν ìτσοῦν διγέ, ôδασηνδαձձί μουμὴ σαπαχà ձαδàρ γιανàρ πρακμήσηδη· Σαπàχ ձχχβαλδησηνδάν σόνρα ձôγιοῦν δισձρησηνà ձαδàρ μôυσαφιρì ձνδερíρ. Φôχη γίνε τηπκὴ δοαγί γιαπάρ, γιάνι χατουνà δôνέρδε: « Κέτձε ῖλձ δουττουγοῦν ῖξ ձχσαμάδεձ δεβàμ ìτσοῦν » δέρ.

Χατοὺν γιολδà ձκληνδάν τζαμασηρλàρ σαγιαρàձ χανεσινὲ βασὴλ ôλδουγοῦ δακκà ìνεκλερὶ πôγôυρμεγὲ πձάλάρ. « τζαμασηρλαρὴ σαϊμαγὴ πձάλαμαζδὲν ββελ χέλε σοὺ ìνεκλερὲ πíρձ σοὺ βερεγίμ » δέρ· ձλὴρ ելìνὲ ձογαγὶ ìνεκλερίν χαρτηνà σοὺ δôκμεγὲ πձάλάρ· δôձέρ δôձέρ γίνε δôձέρ ձογà πôձալμάζ· ìσìνδὲ δεβàμ ìδέρ, χàρτ τασàρ τζαϊλàρ χασὴλ ìδέρ, èβὶν ìτζὶ σοὺ δολàρ, ձομôσυλàρ πàττὰձ διγὲ τζαγρησηρλάρ, ìνεκλὲρ σουδà πôγουλούρ, ձενδισί ìσὲ ձôὺδζ χàλ ìλὲ ձôυρτουλούρ, ἔμμα σοὺ δôձôυλμεκδὲ δεβàμ ìδέρ· ձìοὺν πàτàρ ձχσàμ ôλούρδα σοὺ ὅ βακὴτ δούρ ôλούρ.

(Σαπàχ μουλαχαζαλαρήμ).

—

ΔΑΓΛΕΡΙΝ ΦΑΙΔΕΣΙ

Δαγλαρὴν φαϊδεσὶ νέδις; — Ποϊλὲ πíρ σουàλ βακὴ ôλούρσα, φοϊλὲ πíρ δζεβàπ λιζζήμδηρ:

Δαγλάρ, σοὺ πουναρλαρηνὴν χαζινελερινὶ πձγρηνδà σακλαμάκλε, ìνσàν δζινσινὲ βὲ σάíρ χαϊβανατά ἐλζεμ ôλàν τζαϊλαρὴν, ìρμακλαρὴν ձσηλ μενπαίδιρ.

Δαγλάρ, ôλ δάîμα σογοὺκ χαβàλαρὴ ìλὲ πουχαρλαρὴ τôπ ìδοὺπ σηκηπδγρὴρ βὲ ձὰρ χαλινὲ τεπδìλ ìδέρκι, ποῦ ձαρὴ ìδαρὲ ìλὲ ձουλλαναρàκ γιàζ βακτηνὴν ἔν σηδζάκ ձôυνλερινδὲ χαβαγὶ σερìν δουτάρ, βὲ ποῦ σουρέτλε σìδδέτι χαρρετδὲν ζουχοὺρ ìδεδζὲκ ἔκσερι χασταληκλαρδάν ìνσανὴ χալìձ ìδέρ.

Δαγλάρ, γլουκσεκλίκ βὲ σογουκλουκλαρὴ ìλὲ πουλουτσταρὴ δաճὲτ ìδερèκ ôύζερινδὲ δουτάρ, βὲ πôϊλεδζὲ ձνλερίν ρουζκιαρδάν δαγηλήπδα χàβàδάν γôυδουλμαλαρηνὰ μανί, βὲ γաγμουρà τεπδìλ ìλὲ γερὲ δôυσôυπ τôπρàκ βὲ ìνσανὴ ìχγìձ ìτμεσινὲ σεπὲπ ôλούρ.

Δαγλάρ, πձγηλαρηνδàձί μաճζενὲ πենζèρ σοὺ χաζινελερινδὲν ձôíβερδιγι σουλαρὴν οúρձà ձôζλèρ ձìπὶ πουναρλαρδάν ձζàρ ձζàρ ձμασὴ ìλὲ σεχιρλέρ, ձասπαλάρ, ձարγελὲρ ձχալισινὲ ձπ ո-ձաγլάτ πձχὲ ìδέρ.

Δαγλάρ, ìνσàν δζινσινὲ ետì ìλὲ ναφακà δερισὶ ìλὲ λιπὲς τեδαρôùκ ìδὲν δôυρλοὺ χաîβανατὴν μեσκέν-ου μելδζασὴ ôλδηγὴ ձìπί, γալγὲ ձեδισὶ δենιλὲν χաîβανατὴν χασὴλ ìτδιγὶ πèձ ձնîμετλὶ μìσձ βασιτασὴ ìλὲ δôυρλοὺ χաστելικλερὲ φձϊδελὶ μουձλεδζելὲρ ìχσàν ìδέρ.

Δαγλάρ, δζεσìμ ձգαδζλαρὴν, χισձπσὴζ ôτλαρὴν χασὴλ ìδìδζìσìδìր. Ìνσàν ելìνὶν σձϊ-ου-γձϊρετὶ ìλὲ ôδձλερδὲ τιμàρ ìδìλούπδε μεϊδανà ձելέμεγεν, σηչձατà ἔν φաîβելοὺ ձôζλερὲ ἔν ձìρίν, πձζη νեπձτατὴν ταπὶὲ τοπραγήδηρ.

Δαγλάρ, χեκιμλέρ ձձδլίνδζե, ἔν μեձχοὺρ ձգàπ τչηձàρàν ’ôúζôμìν πìττιγὶ γέρδìς.

Δαγλάρ, δονανὰ ìτζοὺν ձնìμετλοὺ ταձλαρήν, βὲ ἐπνιγὲ ìτζοὺν μερμὲρ βὲ δίձερ ταձλαρήν, δեγερλοὺ μաδενλερὶν ôδζαγὴ ôλδηγὴ ձìπί, ôլ ìνσανλερίν κôύλλι ζաχμὲτ-ου-μեձձձձλե ձραδηγὴ βὲ ձձζανμàձ ìτζοὺν ձìδζè κôυνδôὺζ σαγικλαδηγή, կιձχ χασέτ, χαπձσέτ, ôζιναγèτ βὲ δôυρλοὺ φրենալὴկ ձլετί, կιձχ ìνσανιγέτ, τերաձձձի, βὲ σձϊρ ἐϊλìկ βασιτασὴ ձլτουνὴν δաχὶ πουլնôնդγὴ μաχձλδիր.

Δαγλάρ, կերèձ σογοὺκ βὲ ձեδìδ ρουζկιαρλάρ, կերèձ ձեδìδ σηδζակլնկδàν πձζη μեմլեկետլερὶ χαρձπ ôլοúπ τζôլ ձìπὶ μեσկέν ôլնημձ χալè ձելμեկδέν μουχαφաζà ìδèν μեβձήδիր.

Δαγλάρ, կουրπíνδեկὶ μաχձլլերδὲ σակìν ôլàν ձδեμլերìν σηչχàτ βὲ χաγìձատնὴ δìձիր μաχձլδեկὶ ձեχιրլèր ձχալισινιτկինδèν ζիγιձδὲ ձրτηրλր βὲ ձնլերὶ σաγլàμ ìδέր.

Δαγλάρ, ձեχիրլերδὲ ձեկιμլերìν δôυրլοὺ μουձլեδζելὲρ ìλὲ τեδαβὶ ìδèμեδιγι πձζη χաստալնկлարի ձենդὶ χաβασὴ ìλὲ ձնλձìլձկλձ δեր-ου-ìζալὲ ìτμέκλե, πìτζարè ձեχրìլερìν μաչζοὺν βὲ μôυկեδδèր ձձլμալερìνὲ σեπὲπ ôλούր.

Δαγλάρ, ταπìὶ πíρ χìσàρ ôլδηγὴ δζìչèτլե δեβլետլերὲ χουδοùδ βὲ γաβγà ìστեγέν σοùχլ δουσμանլαρὴ ìτζοὺν ἔν κορκουլοὺ ìστìչձìμ ôλούր.

Δαγλάρ, ταπìατὴν πôὺ ձìπὶ δονանկնլαρὴ ìլὲ δոνանմὴ ôլδնկլαρὴ ìτζοὺν, ἔκσεριγια φեìլեσôφ βὲ σձϊրլèր կերèձ πեσèριγετìν φանìլιγὶ ձերèձ ταπìատὴν կôυζելլιγινὲ δձìր ձրկιαրլερìνì δաγլարδà ձձլμέ ձլμήδηր. Ἔν δζεσìμ Μոնաստηրλάρ δաγլարδà πինà ôլμήδηրκι σեչիրլերìν φանալնգնδάν οúζձà ôլμձկλե ôρաδե σակìν ôլàν μôυնζեβ·լèր (ձσκητής) φիκιրլերìνì Δζενձπη χաձկà γôυκσելδերέκ Δձείδ πεϊγαμπερίν « Γιà ρձπ, ձμելլերìν νὲ ձձδր ձζìμδιր· δζìχանկ ἴλμ ìλὲ γιαρατδὴν » ձելաμηνὴ χèր ձôύν ταστὴկ ìτσουνλέր.

I. T.

ΠΕΤΡΟΣ ΒΕ ΧΑΡΙΚΛΕΙΑ

ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ

—

Χάδι ձոδζαμà γաձձηνլձíμαγà τζալնձàρàձ ésձì μουχαπèτινὶ οὐγιανδηρμàձ τեéπèπύσινδὲ πουլնαγίμ. ὅ βակլτ ζձηημδὰν βὰζ ձեτζμιμììττέμεγեδζեձμι; ձենδισινὶ ὅ ձαδàρ μουζταρìπ ìδèν πìր τεμαάγì ձόρμεμեձ ìτζοὺν ձձηημὴ γιձπανδζնλàρ ելìνὲ τեսլìμ ìτμιμì տալèπ ìτμεγեδζեձμι:

Πìր ταραφδὰν πôὺνλαρὴ δôυéôυνôύρ, πìր ταραφδάνδα ձձηζնհὴ ’ôπέρ ìδί, βὲ δέριδικι;

Ἄձ πìτζարè έβλάδ! σενὶ τèրձ ìτμèձ χìτζ ôλούրμη! χìτζ σενìν χաγìձτὴν πèδելինδὲ δեβàμὴ μеδζοùնլ πìր σաադèτ ձրνηլήրμη! ձնլδζàμà ζեβδζὲ ôլաδζάγημ δìγὲ σանà βալìδὲ ôլμաμαμ χìτζ μôυμձìνμι! Πôϊլè ôլμաձδάν ìσè ’ôլμèձ έβλάδηρ!

Πουնլարδὰν σόνρα տեձրàρ ἐββելձì մուլաχաζատնνà ρουδζοὺ ìδերèձ δέριδι Ἄéζեπձ νè ôլաδζάձ, ձձζեπձ Δζενձπη χàձձ πìζìμ ìτζοὺν νὲ տաձδìρ ìτδί; Ἔββετ, ’Αλλàχ δζôύμλե ձπձδὴ ìτζοὺν մուզαϊèձ ìδέր· ձձζե ձ πìζìμ ìτζοὺν νὲ մôυրàδ ìδìγոր;

Χανεσινδὲν πíրձ οúζձà մեսձφեδὲ πουնլնձàν ձôυτζôùձ πìր ìրμձà ձենարηνà βασὴլ ôլδնձλάրձι, πôὺ σουδàν ձետζμèձ ìձτιζὲ ìδέրδι· πìր ձàτζ ձôὺν ἐββել ζιγιαδὲ γաγμουր γաγμὴζ ôլδնկηνδàν ìրμաγլν σουլարհ տաձôὺπ ἐτձաφηνδακὶ ձրաζιγὶ πձամήσηδη· πôὺ ձեπèπδέν ձեδζìτ σալնհլ ձουμάνδա ìδèν ձձèμ ձրաπագὶ πουնլնôնդγὴ χèìέτլե σալìν ’ôúζելինὲ ձլμձà ìττέμεδιγινδεν ձ·լրհὴν ձրձπձδàν τζôζôùլμεσινὶ ìχτàρ ìτδί, βὲ γձձնկնζ ìνσանլարհ βὲ ձτլարհ ձետζրեδζեγινὶ տեχôùδ ìτδìδե, ձրձπձνὴν ձձձձ

κουββετινὶ ἐγιουδζέ "ὀλτζμεμιᾷ ἰδί· πουνδὰν πάφκα κηγινὴν οὐζακληγὴ βὲ ἀκηντηνὴν σιδδετὶ ζὰνν ἰτδιγινδέν ζίγιαδὲ ἰδί. Ποὺ χὰλ ἴλὲ κηγιγὰ οὐλαφμὰκ κασδινδὲ κουββετινδὲν ἀσουρὴ ζαχμὲτ βέ μεσακκατδὰ πουληνδὴ ἰσέδε, νὲ τζαρέκι ἀκηντηνὴν σιδδετινέ ταπαβὲρ ὀλάμαγιαρακ κενδισινὶ σαλήβερδι· Βέ κιτδιγὶ γερδὲ καρανλὴκ χασεπὶ ἴλὲ κὸρέμεδιγι πὶρ ἀγάδζ κὸββδεσινὲ ἀλνηνὴν χὴζ ἴλὲ τζαρπμασηνδὰν κανλὰρ ἀκδή, βὲ κὸζὸὺ καραρδή.

— "Αρτηκ τακατὴμ κεσιλδὶ· κὴζηνηζὴ ἄλνηνὴζδὰ γιὰ κενδὶ ποϊνηνηζὲ γιὰ πενίμ ποϊνημά κηγιούβερινιζ.

— Μπαρπὰ Γιάνη, γελληνηζ κὴζημὴ ὀλσοὺν κουρταραπιλίρμισιν;

— Πιλμέμ· ἔμμα ζάνν ἰδέριμκι κουρταραπιλίρμ. Ποὺ δζεβαπὴ Ἰουλία ἐσιδὶρ ἐσιτμέζ, καρσήλὴκ πιλὲ βερμεκσίζ, χέμαν ἐλλερινὶ σαλδζηνὴν πογαζηνδὰν τζὸζμέσι ἴλὲ ἡρμαγὰ δὸυσὸύβερδι.

Σαλδζὴ κὸυτζὸὺκ Χαρίκλειαγι σάγ-ου-σελαμὲτ κηγιγὰ κοϊδηκδὰν σόρα, κέζα πὶρ κὸϊλὸὺ ταραφηνδὰν κουρταρηλμὲζ ὀλάν σαγισὶ περαπερινὲ ἀλαράκ Ἰοὺλίανην ναασηνὴ πουλμάκ'ὀυζρὲ τεχαρριδὲ ὀγραδὸή.

Ναάζ ὅ κιοὺν πουλήμαδηδα, φερτασὴ κιοὺν καρὰ 'ὀυζερινδὲ πουληνδή.

ΣΤ'.

Ποὺ βακαδὰν πὶρ σενὲ σόνρα πὶρ Παρὶς λοκάνταση ὀδασὴ δερουνινδέ, 'ὀυζερινδὲ σαράπ δολοὺ πὶρ σισέ ἴλὲ πίρδε καδὲχ πουληνὰν σοφρὰ γιανηνδὰ σιγὲχ κεγινμὶζ πὶρ κὲνδζ κὴζ ὀτουρμακδὲ ἰδί. 'Ιχτιγιαρληκδὰν κμπουρλανμή, ἔμμα χαλίμ βὲ κὸυλὲδζ βὲ χέμαν ἀμελὲ κηγιαρετινδὲ δίκερ πὶρ ἀδέμ ὀδαδὰ κεζινμεκδὲ ὀλοὺπ ἰκιδὲ πὶρ κὴζὴν καρσουσηνδὰ δουραράκ πεδερανὲ πὶρ ταρζ ἴλέ ἀνὲ ναζὰρ ἰτμεκδὲ ἰδί. Κὴζ ἴσὲ μεμνουνιγέτλε καρηδὴκ τενερρὸὺρ ἴλὲ σάγ ἐλίνι οὐζαδαράκ σισεγὶ ἀλοὺπ καδεχὶ δολδουρμακδὲ ἰδί. 'Ιχτιγιαρ πίραζ ἰτζὲρ βὲ γίνε κεζινμεσινὲ δεδὰμ ἰδέρδι. βὲ χέμαν κιοὺλμεγὲ σαγιὰν πὶρ σουρετδὲ ἐλὶ ἴλὲ ἰτδιγὶ χαρεκετλερέ κὴζ κεδιρλὶ πὶρ κὸυλὸυμσὸυμὲ ἴλὲ δηκκάτ ἰδοὺπ πακμακδέγιδι.

"Εγερ ὅραδα οὐτζουνδζὶ πὶρ σὰχς πουληνσάγιδι, ποὺ ἰκὶ μαχλουκατὴν νὲ ὀλδηγηνὴ ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν ἔπεγι ζαχμὲτ τζεκιδζέκδι.

Κένδζ κὴζ δουρδουγὴ γερδὲ χαρακετσίζ, σογοὺκ μερμέρ χαλινδὲ πουληνήγιορ ισέδε, λεταρετὶ βέ νεζσετὶ πὲρ κεμάλ ὀλοὺπ τζεχρεσὶ πέκ κόυζέλ βὲ ταὲρὴ σὴζ ἐλπισελί, βὲ σάπκασηη πασηνδὰ παγιαγὴ δζινσλεριῖλε ὥδανὴν δὸσέμεσινὶ δὸγμεκδὲ βὲ πὸὺ σουρέτλε μαγαὶρ τερπιγεγέ μαλὶκ ὀλδηγηνὴ ἰπράζ ἰτμεκδέγιδι.

Κὸρὸυνὸὺζ χὰλ ποϊλὲ ἰσέδε, ποὺ ἰκὶ σαχσλέρ, γιάνι, Χαρίκλεια βέ δαγισὴ Γιρὼ πὶρ πιρλερινὲ σηκὴ πὶρ ραπιτὰ ἴλέ πχγλανμηδλάρδη. Ποὺ σαλίχ ἀδεμδζεγέζ 'Ιουλίανην βεφατὴ χαπερινὶ ἐσιδὶρ ἐσιτμέζ δόγρου μὸυτεβεριενὶν χανεσινὲ κοσαρὰκ βαλιδεσινδὲν 'ὀκσὸὺζ καλμὶζ βέ πεδερινδὲν ἀϊρὴ δὸυσμὸὺζ Χαρίκλειαγι τάχτη χιμαγεσινέ ἀλδή 'Ολλάνδανην πὶρ τζὸκ ταραφλαρηνδὰ σεγιαχὰτ ἰτμεκδὲ πουληνὰν Σε βαλιέ ζεβδζεσινὶν βερατηνὴ κὲδζ ἐσιτμιέ ὀλδηγνδὰν χέμαν πὶρ ἄϊ καδὰρ Χαρίκλεια ἀνασήζ πχπασήζ 'ὀκσὸὺζ χαλδὲ καλδή. Κέρτζι Χαρίκλειανην πίρδε δαδηνὴ βάρηδη, ἔμμα ποὺ καδηνὴν κενδισινέ πὲκ ἄζ πὶρ σηραλερδὲ ἠκτιζαληγὴ ὀλαπιλίρδι· ζίρα βαλιδεσὶ σὰγ ἰκέν κὴζηνὰ δαὶρ χηζμετλερὶ πίζζατ κενδισὶ κορμὲκ ἀρζοὺ ἰτδιγινδέν δαδηγιὰ τζὸκ χηζμὲτ κὸστερμέζιδι· ἀνὶν ἰτζοὺν δαδηνήνδα Χαρίκλεια ἰλέ μὸυνασεπέτι δζουζὶ πὶρ σὲγιδι.

'Ιουλία ἡρμαγὰ δὸυσὸὺπ τελέρ ὀλδηγὴ 'ὀυζερινὲ Χαρίκλεια ὅ καδὰρ πόγὸὺκ ἀδζὴ βὲ κεδερὲ δὸυσδὸὺκι, χάττα πουνήνδα χαγιατηνδὰν ζίγιαδε κορκουλούγιορ ἰδί. Βαλιδεσινὶν ναασὴ ἡρμακδὰν ἐδὲ κὸτὸυρὸὺ ὸὺρ ἰκέν Χαρίκλειανην γιαπδηγὴ ἀγητλαρὴ τζηκαρδηγὴ σεσλερὶ ἐσιδενλερὶν χέπισι κορκδή. "Ο κὸυνέ καδάρ ἀχζηνδὰν χἰτζ πὶρ σαδὰ τζηκκάρμαμης ἀχρεσὶν βαλιδεσινὶν βεφατὴ 'ὀυζερινὲ ἰτδιγὶ τζαγληκλαρὴ ἐσιδενλὲρ ἄδετα κορκουλαρηνδὰν τιτρεμεκδέγιδιλερ.

(Μαπαδὴ βάρ).

ΒΑΣΑΓΙΑ Ι ΣΗΧΧΗΓΕ

Σουγὶν ἡλὰδζ σουρετινδὲ ζστιμαλὴ

('Ιδαρεχαγεγὲ λὸὺτφερ τεπ.λὶγ· πουϊρηλὰν ρουμὶ-ουλ-ιπαρὲ μεκαλενὶν σουρέτι τερδζεμεσίδιρ.)

Γὲρ) ὀυζὸὺνὶν μὸυρεττὲπ ὀλδηγὴ ἀνασηρ.λαρδὰν ἔρ μουχιμμὶ βὲ χαϊβανατὴ τερκὶπ ιδέρ ἐδζζαλαρδὰν πιρινδζισὶ βὲ ἀν.λερὶν τεγαδδισινὲ βὲ πεσλερμεσινὲ δαὶρ ὀλὰν μαδδελερδὲν ἔρ ἐλζεμὶ σοὺ ὀλδηγὴ κιπὶ, 'Αλλαχὴν δουγιαγὲ ἰχσὰν ἰτδιγὶ γινμετλὲρ ἀρασηνδὰ ἔρ τζὸκ βὲ γανὶ γανιμὲτ ὀλὰν γίνε ποῦ σοὺ μουαλεδζὲ σουρετινδὲ δαχὴ πὶρ τζὸκ σηραλερδὲ κουλλαγηλμακδέδιρ.

Ποὺ σεπεπὲ μεπνὶ ὀοὺ σουγὶν ἐλζεμιγετὶ χακηνδὰ μουχτάσαραν πάζη ἰτζαχὰτ βερμεγὶ ἔζ χὲρ δζιχὲτ φαϊδεδὲν χαλὶ πελλέμεγιορουζ. Φάκατ ὀσύρασηη ἐββελιηδὲν σὸϊλεμὶς ὀλαλήμκι, σοὺ δεμέκλεχαλὶς, πὰκ βὲ ἰτζιλὶρ ὀλὰν σουγὶ ἀνλαμαλήγιζ.

Α'.

Σουγὶν μὸυλαγιμλὶκ βερὶρ ὀλδηγὴ.

Γεμὲκ ἰτζμὲκ 'ὀυζερινδὲ κἀϊδελερὶ πὲκ νοκσὰν ὀλὰν 'Αρατὸλ ἐχαλισὶ ἀρασηνδὰ ἰκηπὰζ βὲ δὸυρλὸὺ ὀεκιλδὲ πασοὺρ ἰσδιδαδὴ ἔκσεριγια τεσαδὸὺρ ὀ.ληνὴγιορ. Σοὺ φρεαληγὴν δεφὶ τζαρεσὶ ἰτζοὺν ρὰστ κελδικλερὶ ἰλαδζλαρὴ κουλλανδηκλαρηνδὰν ζαραφδὰν πασκὰ πὶρ ὀέϊ κὸρόρμεγιορ.λαρ. Ποὺ σηραδὰ ἀὸαγηδὰ κιοστερι.λὲν οὐσοὺλ 'ὀυζρὲ σοὺ ἰστιμὰ.λ ἰδιλδικδὲ ἐμσαλσὴζ πὶρ μουαλεδζὲ γερινὲ κετζμὶς ὀλούρ.

1) 'Ιρκηπαζὴ, γιάχοδ πασουρήδα ὀλὰν πὶρ κίμσε χὲρ σαπὰχ οὐϊκουδὰν καλκδηγὴ ὰνδὲ σογοὺκ σοὺ δερουνιρὲ πὶρ σουρκὴρ πατηραρὰκ βὲ σόρα σουρκὴαρὴ σηκαραχ ὰνὶν ι.λὲ πόυτόὺν καρηγὴν 'ὀυζερινὶ πὶρ κὰτζ δακηκαλὰρ χαφιφδζὲ σόυρέρδε σόρα κουροὺ πὲζ παρτζασὴ ι.λὲ ὅ.λ μαχα.λὶ ὀδοὺὸδουραδζὰκ ὀ.λούρσα, βὲ ποὺ χὰ.λ πὶρ δόυζιγὲ χὲρ κοὺν δεβὰμ ιδεδζὲκ ὀ.λούρσα, παγηρσακλὰρ κουββετ.λεὸμὶς ὀλδηγηνηδάν, δέρακαπ ταπιατὴ ι.λὲ κο.λαϊδζὰ πὶρ ὰμὲ.λ κιτμεσινὲ σεπὲπ ὀ.λούρ.

2) Ταπιὲ ἰνκηπαζὴν ὀ.λὰν κίμσε σοφρὰ 'ὀυζερινδὲ τεμὶζ σοὺ ἰτζδιγινδὲ σηχχατὰ γιαράρ πὶρ τζ ἰδζρασηνδὰ ποὺ.ληγμὴς ὀ.λαδζαγὴ κιπὶ, πόϊ.λεδζε 'ουϊκουγὶ βαρμαζδὲν ἐββέ.λ, βέ.λεβκι σουσάμαμης ὀ.λσούν, πὶρ καδὲχ σού ἰτζέρ, κέζα οὐϊκουδὰν κα.λκδηγηνδὰ δαχὶ ποὺ καϊδεγὶ ἰδζρὰ ἰδέρσε, ἄζ μὸυδὲτ ζαρφηνδὰ χαστα.ληγὴν ζονόυνὸὺ ὰ.λμὴς ὀ.λοὺρ ποὺ χαστα.λὴκ ἐββε.λινδὲ ὅ καδὰρ σηκηγτὴ βερμὲζ ἰσέδε, σόρα σόρα βακὴτ μὸυρουρὶ ι.λὲ πὶρ τζὸκ φρεὰ οὐϊγουρσουζ.λουκ.λαρὴν σεπεπὶ ὀ.λαπι.λίρ. "Εγερ ποὺ χαστα.ληγὰ μόυπτε.λὰ κίμσε τόυτόὺν ἰτζερ.λερδὲν ἰσέ, ἄνδζα ποὺ σηραδὰ ὀοὺ φρεὰ ζεχιρδὲν πὶρ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀ.λούρ, ὀοϊ.λέκι: γιοκαρηδὰ δεδιγιμὶζ σοὺ ἰτζι.λμεζδὲν ἐββέ.λ πὶρ δζιγαρὰ ὰ.λμὴς ὀ.λσὰ, κὸζεδι.λὲν μακσὰδ χὲμ δαχὰ τζαπὴκ χὲμ δαχὰ λαγικλὴ σουρετδὲ ἰδζρὰ ὀ.ληνούρ.

3) Σαπάχ.λαϊν σογοὺκ σοὺ ι.λὲ πὶρ ἰχτικὰν (χοκρὰ) ἰνκηπαζὴ ὀ.λὰν κίμσεγε ὰμὲ.λ βερίρ.

Β'.

Σουγὶν πα.λγὰμ βερὶρ ὀ.λδηγή.

Δούρ.λὸὺ δούρ.λὸύ, χούσουσα μούζμὶν (γι.λ.λαρμὴς) κτοκόὺς χαστα.ληκ.λαρηνδὰν ι.λερσὺ κελὲν κουροὺ χόκσούρούγούν νὲ τζετὶν ι.λλὲτ ὀ.λδηγηνὴ γιάληηζ πεδπὰχτ ἰχτιγιαρ.λὰρ ι.λὲ πουνὴν ζα.λὴμ χόχμὶ ὰ.λτηνδὰ πουληνὰν ζαὶρ βιδζουδ.λὶ ὰδεμ.λὲρ πι.λίρ. 'Οϊ.λὲ ι.λλέτκι χασταγὰ οὐϊκοὺδα οὐγχόυτμάζ, σοφραδὰ ραχὰτ γεμέκδε γεδιρμὲζ, βὲ χόμρὸὺ τζεκι.λμὲζ πὶρ χα.λὲ κετιρίρ.

'Ιὸτὲ σοὺ ι.λ.λετὲ καρὸσὺ βεριλὲν λαγικλὴ, φαϊδε.λὶ βὲ τζαπὴκ τεεσιρ.λὶ μουα.λεδζε.λερδὲν πιρισίδε σούδηρ. Σοὺ ι.λὴκ χα.λὲ κετιρι.λὶπδε, ἄσηι 'ὀκσόυρούγὸὺν καπαρδηγὴ ἐσρασηνδὰ φιρδζὰν ι.λὲ ἰτζι.λεδζὲκ ὀ.λοὺρ ἰσέ, κόυζε.λδζε πὶρ τεεσιρὶ μουδζὶπ ὀ.λούγιορ. Τερπιχατημὶζ 'ὀυζερινὲ ποὺ πὲκ σαδὲ οὐσουλὶ κουλλαναν κίμσε.λερ μεεμουλδὰν ζιγιαδὲ φαϊδὲ χορδόυκ.λεριν τεδζρουπεσινὲ βαρμήδηρ.

Γ'.

Σουγὶν μεσανεδὲ χασὴ.λ ὀ.λὰν ταδ.λαρὴ ἐζὲρ ὀ.λδηγὴ

Μεσανεδὲ τὰζ γιάχοδ κοὺμ πεϊδὰ ὀ.λμὰκ 'Αρατὸ.λ ἐχα.λισίρδζε δηκκατὴ δαδὲτ ιδεδζὲκ πὶρ χα.λδὲ βουκουὰ κε.λίγιορ. Χεκιμ.λὶκ, οὐζοὺν τεδζρουπε.λερδὲν ὰ.λδηγὴ τεαρὶφ χόυζερινὲ τεεμὶν ιδίγιορκι, ζιγιαδεδζὲ σ ο ὺ ἰ τ ζ μ ε κ.λ ὶ κ πόϊ.λὲ τὰζ βὲ κοὺμ χασὴ.λ ὀ.λμασὴ χακκηηδὰ ἔρ σαγ.λὰμ πὶρ μουχαφαζὰ ταρικὶ ὀ.λδηγὴ κιπί, ιδρὰρ δερουνιρδὲ πουληνὰν πὶρ νὲὸ μαδδεδὲν ι.λερσὺ κε.λὲν τουζ.λαρὴν ἐζι.λμεσὶ ἰτζοὺν δαχὴ ἔρ μαζπουὲτ μουα.λεδζέδιρ. Κέρτζι χεκιμ.λὶκ φερνὶ πού τουζ.λαρὴν ἐριδι.λμεσὶ ἰτζοὺν ισπίρτο.λη μουα.λεδζε.λὲρ βεριλμεσιρὶ πουγχουρούγιορ ισέδε, πού γιο.λδὰ μουα.λεδζε.λερὶν ἔκσεριγια τεεσιρὶ γίνε σοὺ ι.λὲ καρησμὴς ὀ.λμασηνδὰν ι.λερσὺ κε.λίγιορ δεηι.λεπι.λίρ. 'Αν ἰτζοὺν χὲρ κιμ.λὲρ ποὺ δεχὸετ.λὶ χαστα.ληκδὰν μουχαφαζὰ ὀ.ληηρμάκ.λε δζερραχὴν ζα.λὴμ πουτζαγηηδὰν κουρτου.λμὰκ ἰστὲρ ισε.λέρ, τ ζ ο κ δ ζ ὰ σ ο ὺ ἰ τ ζ σ ο υ ρ.λ έ ρ.

Δ'.

Σουγὶν μασουμ.λερὶν ἀγὴζ ἀγρησηρὰ δαὶρ ἰστιμα.λή.

Χέμαν δζὸύμ.λε βα.λιδε.λὲρ τζοδζουκ.λαρηηὴν δὸυρ.λὸὺ ἀγὴζ ἀγρηλαρηηδὰν δο.λαγὶ ἀδζὴ σηκηητη.λὰρ τεδζρουπεσινὲ βαρμήδηρ. Λάκιν ποὺ βα.λιδε.λερὶν πέ.λκι χὶτζ πὶρισὶ πι.λμέζκι, ποὺ ι.λ.λετὶν τζὸκ νεδ.λερὶ μασουμ.λαρὴν ἐμζιρι.λδικδὲν σόρα ἀγηζ.λαρηηδὰ κα.λὰν πὶρ μηκδὰρ σόυδδὲν ι.λερσὺ

κελίγιορ. Ἰὸτὲ ποὺ σὸυδὶν ἀγηζδὰ καλήπδα ἐκὸιμεσὶ ἰλὲ ἀγηζὴν ὥλ πὲκ ναζὶκ βὲ κολάἴ μουτεεσὶρ ὸλὰν ζαρὴ οὺχουνετλερεὶκ γιαραλὰρ πεῖδὰ ὸλοὺγιορ. Ἔγερ ποὺ καδὰρ ἰλὲ καλμὴς ὸλσὰ ἰδί γεραλὴκ ὅ καδὰρ πὸγιοὺκ σαγίλμαγιαδζάκδη· φάκατποὺ γιαρελερδὲν χασὴλ ὸλὰν πισλὶκ γιουδουλαρὰκ μιδεγὲ ἐρμέκλε χαζὶμ κὸυδζλιγινὲ βὲ ἰσχαλὰ σεπὲπ βερίγιορδα, ποὺ χαλδὲν δαχὰ πὸγιοὺκ τεχλικελὲρ ζουχουρὰ κετιρεπιλίγιορ. Βὲ λάκιν ἔγερ βαλιδελὲρ χὲρ ἐμζιριὸδὲν σόρα τζοδζουκλαρὰ σηχχατὰ ὅ καδὰρ φαῖδελὶ βὲ ὅ καδὰρ κολάἴ ὸλὰν σουγὶ καδήκλα βερερέκ ἀγηζαλρηὴ τεμιζλεμὶς ὸλσαλὲρ ἰδί, ποὺ οὺσοὺλ βασιτασὴ ἰλὲ κερὲκ χαζὶμ κὸυδζλὸυγὶ βὲ κερὲκ ἰσχαλὰ μεῖδὰν βέρμεμις ὸλαδζακλάρδη.

Κ'.

Σουγὶν σητμαγιὰ καρὸὺ ὴλὰδζ ὸλδηγή.

Σὸὺ χεκιμλιγὶν πουγιουρδουγὴ καῖδεγὲ τατπή·καν πάγιο σουρετιρδὲ κουλλαγηλδηκδὰ πὶρ τζὸκ χαστανηκλαρὴν κιρουλεγμεσιρέ, πάζηλαρηγηρδα πὸυτὸὺν πὸυτὸὺνὲ δέφ-ου-ἰζαλὲ ἰδιλμεσιρὲ γάἴετ τεεσιρλὶ ἰλὰδζ ὸλδηγὴ κιμὲ μαλιὸὺμ δεγίλδιρ; Σογὸὺκ σὸὺ ἰλὲ πάγιο γιαπμὰκ παχσὴ οὺζὸὺν ὸλδηγηρδὰν ποὺ παχσὰ μόυνασὶπ βαχητδὰ κιρμὲκ ριγετιρδὲ πουληγμακδέγιζ· σίμδιγισε γιάληηζ μεκαλεμιζὲ μόυνασεπετὶ ὸλὰν δζιχετιγὶ ἰὶζαχσὴζ κετζμεμὶζ ὸλάμαζ. Μαλιούμδιρκι χουμμὰ χαστανηγηὴν πάσληδζα τεχλικελὶ χαλί, πάζ βὲ καρὴν ταραφλαρηγδὰ ζουχουρὰ κελὲν βιδζουδζὶν δερεδζεσὶζ ἀτεσὶ βὲ σητμασήδηρ. Ποὺ ἀτεσὲ καρὸὺ ρὲ σουλφάτο, ρὲ χουμούζη σαφσαφὶ (ἰτεγικὸν ὀξύ), ρὲ φέρνι τεδαδιγὲ χένουζ ἰδχὰλ ὸλημὴς μεσχοὺρ ἀντιπυρίνη, ρέδε χαστανὴν βὲ παδηηδωκιλερὶν τεσελλισὶ ἰτζοὺν βεριλὲρ σάἴρ μουαλεδζελὲρ κερεγί κιπὶ τεεσὶρ ἰδέρ. Χὰλ πούκι ποὺζ πουλήγμαδηγη χαλδέ, γιάχοδ ὅλμαδηγη γερδέ, σοὺ σιρκὲ ἰλὲ καρηὸδηρηλήπδα δερουνιρδὲ ἠσλαδηλὰν ἰrδζὲ πὲζ ἰλέ, μόυμκιν ἰσὲ ἐββελδὲν τηρὰς ἰδιλμίς, πάσὴν βὲ καρηκὴν ὸυζερινὲ σὴκ σὴκ κογηλὴρ ἰσέ σητμανήν, γιάνι ἀτεσὶν ηετιδζελὶ σουρετδὲ δεφιρὲ μεδὰρ ὸλοίρ. Πὶρ ἐφκιὰρ βάρδηρκι, χουμμὰ χαστανηὴ ὸυζερινδὲ πουληνὰν ὰδεμὶν πασηνὰ πουζλὴ σοὺ κογηλαδζὰκ ὸλούρσα, χαστανὴκ κετζδικδὲν σόρα ὅλ ὰδεμὶν ὸυζερινδὲ σαγηρλὴκ βὲ σάἴρ σιrὶρ ἰλλετλερὶ ἐσερὶ πρακηρ ἰμίς· ποὺ ἐφκιὰρ χὲμ πατὴλ χὲμ ζαραρλήδηρ· πὸῖλὲ πὶρ ἐσὲρ πράκμαδηκδαν πασκὰ σαγηρλὴκ βὲ σάἴρ σιrὶρ ἰλλετλερινὶν χουμμανὴν σογὸὺκ σοὺ ἰλὲ τεδαβὶ ὸλήγμαδηγη σηραδὰ δαχὰ σηκδζὰ δαχὰ ὁιδδετ.λιδζὲ δουκοὺ πουλοὺγιορ ὸλδηγὴ φέrrer ταστὴκ ὸληγμήὸδηρ.

ΣΤ'.

Σουγὶν κὸζ ἀγρησὴ χακκηγδὰ τεεσιρί.

Κέζα κὸζ ἀγρησὴ ἰτζοὺν δαχὴ σοὺ ἔr ἰκτιζαλὴ κολάἴ πὶρ ἠλάδζδηρ. Ποῦ σηραδὰ σουγὶν ἰστιμαλὴ ὁὸἴλὲ πὶρ καῖδὲ ταχτηηδὰ ὸλμαλή, γιάνι: κὸζ ἀγρησὴ ἔγερ σαδὲ κὸζὸὺν κηζαρμασὴ βὲ σαrδζησηηδὰν ἠπαρὲτ ἰσέ, ὅ βακὴτ σογὸὺκ βὲ τεμὶζ σοὺ κουλλαγμαλή· γηὸκ ἔγερ κὸζδὲν δζιραχάτδα κελίγιορ ἰσὲ ὅ βακὴτ ζίrχαρ σογὸὺκ σοὺ κουλάrμαγιπ ἰλὴκ σοὺ βέ οὺχουνετδὲν ἰλεροὺ κελὲν δζιραχατὴν σορουλμασηνὰ γιαρὰρ γιουμουὸὰκ βὲ ἰλὴκ λαπιλὰρ κουλλαγηλμαλή.

Πόἴλεδζε σουγὶν ἠλὰδζ σουρετιrδὲ ἰκτιζαληγηὴ πιρὲρ πιρὲρ σαγιὸδηραρὰκ ἰἴζὰχ ἰεδιγιμὶζ σηραδὰ πουηήδα ἄἴρηδζα πὶρ ἰλὰδζ ἄδδ ἰδερὲκ χὲρ ἰλαδζδὰν ζιγιαδὲ δεβάἴ κόὺλλ (παράκεια) ναμηνὰ σουγὶν μουσταχὰκ ὸλδηγηὴν ἰδδιὰ ἰδεπιλίριδικ Φάκατ γιοκαρηδὰν ὰὰαγὴ ὁὸἴλεγὶπ κελδικλεριμὶζ ἰλὲ ἠλὰδζ σουρετιrδὲ σουγὶν πὸγὸὺκ ἐχεμμιγετὶ ὸλδηγηηὴ κὸστερδὶκ ζὰrr ἰδέριμ. Σόζόυμὶζ σηρασηηδὰ σουγὶν ἰδρὰρ βεριδζὶ βὲ τερλεδιδζὶ χασσαγιά μαλὶκ ὸλδηγηὴ βὲ σογὸὺκ χαλδὲ καὁήγηλα βεριλδιγιrδὲ πὲκ ὰεδὶδ ἰστιφραγὴ δαχὶ τεσκὶν ἰδὲρ ὸλδηγηηὴ σὸἴλεδικδὲν σόrρα, rίχαγετ, ὁσοῦ κὸυrλερὶν δαγιαrηλμὰζ σηδζακληγὴ ἰτζοὺν ὰικιγαγὲτ ἰδεrλερὲ ἰχτὰρ ἰδέριζκι, χαραρετὲ καρὸὺ σοὺ γεκιαrὲ πὶρ ἠλάδζδηρ. Ἀrὶν ἰτζοὺν

σοὺ ἔτζιν.

ΑΡΧΑΓΓΕΛΟΣ

ΜΟΤΤΕΝΕΒΒΙΑ

Ρότζχιλδε δαὶρ ναδιρελέρ.

Ἄχηραr Φραγκφοὺρτ ὰεχρινδὲ βεφὰτ ἰτμὶς ὸλὰr μεσχοὺρ παγκὲρ Ρότζχιλδ ἰτζοὺν ναλ ἰδερλέρκι: Μιλλιὸr σαχιπὶ φάκατ π ὁ r σ α ὰγιουνηγὴ (κονσολιδ) τζηλδηρασηηχὰ σεβὲρ πὶρ δοστουνὰ ὁὸἴλὲ πὶρ νασιχὰτ βερμὶς: « Δόστουμ, π ὁ r σ α r ι πὲκ σογὸὺκ σοὺ ἰλὲ δολοὺ ὸλούπδα δερουνιrδὲ πάγιο γιαπαδζαγὴν χαβοὺζ πελλεμελίσιr. Ἄ χαβουζὰ rὲ καδὰρ πὸγιοὺκ τζαπηκλήκλα ἀτηλμακληγὴr λιαζὴμ ἰσέ, ὅ καδὰρ πὸγὸὺκ χὴζ ἰλέδε τζηκμακληγὴν ἰκτιζάδηρ. Γιόκσα ἄζ πὶρ βακὴτ κεδζικμεκλιγὶr σενὶr δ ζ ὴ ς δ ζ ι π λ ὰ κ χὸλμενὲ σεπὲπ ὸλούρ». —Γίνε πὶρ κὸὺr πὲκ παrλὰκ πὶρ ζιγιαφὲτ βερούπ, ριδζαλδὲr μόυσαφιrλὲρ δαβὲτ ἰτμὶὸιδι· δαβετ.λιλὲρ ἰ.λὲ ὁτουρμακδέγικεr ζουχουρὰ κελὲr πὶρ βουκουὰτ σηρασηηδὰ γίνε τεαδζουπὰ ὁαγιὰr χαζὴρ δζεβαπ.ληληγηηὴ ἰπρὰζ ἰτμὶὸδιρ, ὁὸἴλέκι: Δαχὰ ζιγιαφὲτ δεδὰμ ἰτμεκδέγικεr πὶρ δζαrὶ ταραφηηδὰr πέrδζερεδεr ἰτζεροὺ ὰτηλὰr πὶρ τὰς κελδὶ δόγρου ζιγιαφετὶr σαχιπὶ Ρότζχιλδιr ὰγιακλαρὴ 'ὁrὸυrὲ δόυὸδόὺ· ταὸὴr 'ὸυζερινδὲ σόυrλὰρ γιαζηλμὴς ἰδί: «γιὰ πὶρ λίρα γιὰ δζαrηηγὴη» Ρότζχιλδ χὶτζ βακὴτ ζάἴ ἰτμεκσὶζ χέμαr ἐλιrὲ ἀλδηγὴ ραστ κελὲr πὶρ κιαγηδ παrτζασὴ 'ὸνζερινέ: « δαχὰ ἐγὶ πὶρ λίρα» διγὲ γιαζαράκ βὲ ἰτζὶrὲ πὶρ ἔγγ.λιζ λίραση κογιαράκ κιαγηδὴ πεrδζερεδεr διὰαρὴ ἀτδή.

Πὶρ δζαrὶ ταραφηηδὰr βουκοὺ πουλὰr ποϊ.λὲ ἰχαφεγὲ καρὸὺ πανκερὶr βερδιγὶ πὸϊ.λὲ χαζὴρ δζεβαπὴ κὸρὲr σοφραδαϊ.λὰρ τελαὸὴ πὶρ ταραφὰ πρακήπδα ἐββελκὶ κεῖφ.λερινὶ ἀ.λμαγὰ κὸυδζλὸὺκ τζέκμεδιλερ.

—

Μεσχοὺρ πὶρ ἐκιούλ

Δουνγιαδὲ ἔr πογὸὺκ ἐκιοὺλ (τζὸκ γεγιδζὶ) 'Ιτά.λιαηηr Λιβόρτο ὰεχρινδὲ πὶρ κεμιδζίδιρ.

Ποὺ ἀδὲμ πὶρ παληκδζὴ ὸγ.λοὺ ὸλοὺπ δαχὰ μασοὺμ ἰκὲr γιάληηζ βαλιδεσιrὶr σὸυδινδὲr δοῖμασὴ μὸυμκιr ὸλάμαδηγηηδαr, πουνοὺ δογιουρμὰκ ἰτζοὺν 20 καδὰρ δαχὰ καδηη.λαρὴν σὸὺδ βερμεσὶ μεδζπουριγετδὲr ἰδί. Πόγιουδὸυγινδέδε ποὺ τζὸκ γεγιδζι.λιγὶ κerδισιrὶ τὲρκ ἴτμεδι.

Κεμιγὲ ταῖφὲ ὸλδηγηηδὰ ὅ πὶρ ὰρκαδαὸ.λαρηηὴr οὔτζ κατηηδὰ γεμὲκ γέριδι. Ποὺ ἀδὲμ χὲρ σαὰτ γεγεπι.λίρ· γεμεκδεκὶ ἰὸταχηηὰ πακὰr κίμσε ἰκὶ κὸὺr ἄδζ καλμὴς ὰδὲμ κὸρὸύγιορ σαrήρ.

Νάπολιδε πάἴζη κεμιδζὶ ζαπιτ.λὲρ λοκάνταδζηηr πιρισιrὲ 100 φρὰrκ (4 1/2 λίρα) βερδι.λὲρ βὲ ποὺ ἐκιουλὶ δογιουρμυσηηὴ παζὰρ ἰτδι.λέρ. Φακατ ζεβαλλὶ λοκάνταδζη διτρεγεβὲκ κὸρδούκι ὰ.λδηγὴ παρὰ σερμαγεγὶ δούτμαγιορ ἰδί.

ΔΖΟΥΜΕΛΙ ΧΙΚΕΜΙΓΕ

— Πόγιοὺκ σερεrλὲρ μεῖλιγετὶ ἰλὲ σηφφατλαχμὴ πὶρ ρουχὶν κουλαγούζη ἐκπερὶ φαζαῖλι ἰνσανιγέδιρκι, ρεζαλὲτ βὲ ὰλτζακληκδὰν δάἴμα οὺζὰκ ὸλμαγὰ τζαληδήρ. Ποὺ σηφφατὴ χαῖζ ὸλὰν πὶρ ρουχ χὲρ ζεμὰν ὰλτζαλὴκ βὲ κορκακληκδὰν νεφρέτ, βὲ σααδέτι χακηκηγὲ ἄρζη μουχαππὲτ ἐῖλέρ. Ἤζζ-ου ὴκπὰλ πεδελινὲ δζεβχέρι ναμουσηνὴ κουρπὰν ὶδέμεζ.

—Πὶρ ὰδεμὶ χαῖζ ὅλμαδηγη ἐβσὰφ ἰλὲ μὲδχ ἰτμὲκ ζήμναν ζέμμ ἰτμέκδιρ.

— Κιουτζὸὺκ καπαχατλαρημηζὴ ἰητιρὰφ ἰτμεκλιγιμίζ, πογιοὺκ καπαχατλαρημὴζ ὅλμαδηγηνὴ κιοστερμὲκ ἰτζοὺνδηρ.

— Κενζλερίν τάβρη πιρανεσὶ πὲκ μακπούλ ὸλδηγὴ χαλδέ, ἰχτιγιαrλερίν τάβρη δζιβανενεσὶ χὶτζ τζεκιλέμεζ.

—Πογιουκλερίν χούσνι τεβεδζδζὸυχινίν νὲ δεριδζὲ καδρὶ ἄζ ὸλδηγηνή, βὲ χάλκ πεϊνιvδὲ κέσπι νουφοὺζ ἰτμενὶν σεπατσηζληγηνὴ ὰνλαμὴζ βὲ κεϊφιγετὶν μουκαπελέἴ πὶλ μὶσλ πὶρ ἀλδαννδδὰν ἠπαρὲτ ὸλδηγηνὴ πιλμὶς ὸλσάν, ὁὸἴ ζαχιρὶ βὲ τακλὶδ ζιγιαγὶ ἰστικρὰχ ἰτμὲκ ἰτζοὺν δακηκὰ πὶλὲ δὸυσούνμεγεδζεκσιν.

— Πὲδ πάχτλαρ ἰτζοὺν ἔν πὸγιοὺκ ἰδπάρ, γιάνι περουσανιγὲτ ζιγιαδὲ πελλεγισὲ μαλὶκ πουληνμάκδηρ.

— Ταπιατὴ σὲρτ ὸλανλὲρ μιρούρι ζεμὰν ἰλέ χιλμιγὲτ βὲ μὸυλαγιμὲτ καζανμαζλάρ. Σερτλὶκ ἰὸἴλὲ κεσκὶν τὶρ πιτζάκδηρκι, χὶτζ κιορλενμέζ.

ΛΕΤΑΙΦ

Χοδζανὴν πιρισὶ ἰμτιχὰr ἰτμεκδὲ ὸλδηγὴ ὰαγιρδὶr δζεπιrδὲr πὲκ σὸυσλὸὺ γιαπηλμὴς πὶρ δζίγαρὰ δόυὸδόυγινὶ κὸρδόυγὸrδέ, « πὸϊ.λὲ σὸυσ.λὸὺ δζίγαρα.λὰρ γιαπμακδὰ σὰρφ ἰτδιγὶr βακὴτ δερσλερινὶ ἐζπὲρ ἰτμέκλε κετζιρμὶς ὸλσάγιδιr, σίμδι καρὸημδὰ πὸϊ.λὲ ποὺτ κιπὶ δουρμαγιαδζάκδηr » .Νέρ. Σαγὶρδ ἰσὲ κerδισιrὲ χάκκ βερμὲκ κασδὶ ἰλὲ πὶρ τάρζη σαδεδι.λαrεδέ, « χοδζὰ ἐφέrδι, ἄφδ ἰδέρσινιζ, δζίγαρα.λαρημὴ πὲr γιάπμαγιορουμ, χαζὴρ γιαπηλμὴς σατοὺr ὰ.λήγιορουμ » δζεβαπηrδὰ πουληήρ·

* * *

*Βατζὴr πιρὶ μεrπερὲ (ἄμβωr) τζηκοὺπ πὶρ ὰζὶζ παχσὴ δουναρὰκ οὺζατδήκδζα οὺζατμὴς· νίχαγετ πὶρ σηραδά, « ποὺ ὰζὶζ χοϊ.λὲ ὰζὶμ, χοϊ.λὲ ἐκπέρ, χοϊ.λὲ οὺ.λούδουρκι, πουrὴ κογιαδζὰκ γὲρ πουλάμαγιορουμ » δεδιγιrδέ, διr.λεγὲr ἐχα.λιδὲr πιρισὶ « βάζ κετζδίμ, παπάζ ἐφέrδι, ἰὸτὲ πὲr κιδίγιορουμ, σὲr ὸrὴ πενὶμ γεριμὲ κόϊδα, σέrδε κουρτοὺ.λ πέrδε κουρτου.λαγίμ » δζεβαπηrὴ σόϊ-

λέρδε καπουδὰρ διὰαρὴ τζηκάρ.

* * *

Μόδα μερακλησὴ καδηρὴν πιρισὶ χαϊρεσιρδὲ μοδίστρα ιλὲ δικιλεδζὲκ φιστὰν μουζακερεσὶ ιτδιγὶ ἐσραδὲ ιτζερουγὲ χηζμετδζὶ κὴζ κιρέρ:

— Κυρία (χαρήμ), χεκίμ κελδί.

— Χεκίμμι!... κὶτ σὸιλέκι: χαρὴμ χαστέδιρ σερὶ καπὸιλ ιδέμεζ.

* * *

Σηπγιὰρ μεκτεπιρὶν τατλὶ βακτηρδὰ Νίκο 'όλεγὲ καδὰρ γραταγηρδὰρ τζηκμάζηδη Βαλιδέ:

— Νίκο, γιάβρημ, πὲρ σερὶν κιπὶ οὔτκοὺ δελισὶ κόρμεδιμ· κὰλκ πὶρ δερὰ κόρεγίμ· ποὺ νὲ χαλ! πίραζ οὐτάρ!

Νίκο γιοργαρὴρ ἀλτηρδάρ:

— 'Αμάρ, βαλιδεδζιγίμ, πρὰκ περὶ ἀζαδζὴκ δαχὰ οὔγιουγιαγίμ· χὲμ νὲ δέγιορσην σέρ, γιατακδὰ οὐτανάμαζμηγημ; πουρδάδα οὐτανήρημ.

ΠΙΡ ΜΑΛΙΟΥΜΑΤ

—

Κουρκλερὶν κουβεδὲν μουχαφαζασὴ

5 διρχὲμ ἄκ σουλουμὲρ ιλὲ *40 διρχὲμ κιαφουριγὶ 100 διρχὲμ 99 δερεδζὲ ισπίρτο* δερουνιρδὲ ἐριδούπ, *χασὴλ ὀλὰρ σοὺ* ιλὲ *κόυρκὸὺρ 'οστοὺ χαφίφδζε ησλαδηλὴπ πάδεχου κουρουδηλὴρ βὲ γάγετ χαφὶφ ὀλαράκ φουρτζαλάρὴρ ισέ, ιστενιλὲρ μαχαλδὲ οὐζὸὺρ μόυδδετ κορκουσοίζδζα σακλαναπιλούρ.*

ΜΕΣΑΚΚΑΤΗ ΖΙΧΝΙΓΕ

—

6

Μουαμμά.

'Ακ δεριζδὲ δζελιρέγιμ,
Καδηνλαρὰ ἔτλενδζέγιμ.
'Ιστὲρ ισὲρ κὴζ καλμαγί,
Πὶρ χεδζαμὴ γεγεδζέγιμ

Τζιὸζ πακαλὴμ μουαμμαγὶ
Γιόκδηρ πασκὰ δεγεδζεγίμ

Ι. Π.

—

7

Οὔτζ χαρφδὰρ ἰπαρέτιμ,
Τζοδζουκλαρὴν ογιουρδζαγὴ
Καβγαλαρδὰ πὶρ ἀλέτιμ.

Ι. Π.

—

8

Αξίφρε

. . . . *I* . . '. .
. . . *Σ* . . .
. . *I'* . .
. .' . .' *M* . . . .
. .' *Λ* . .
. . ' . *E'* . . .
. .' . . . *P* . . . .'

ΧΑΛΑ

(4) κιτὰπ. τὰπ, ἄπ, κίτ. — *(5)* ? ?

ΧΑΛΑ ΙΔΕΝΛΕΡ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ. — (4, 5) Α. Προδρομίδης. (4) Ι. Σ. Δόυγόυνδζόγλου, (4, 5) Ι. Ι. Λιμνίδης. (4) Σ. Π. Λεπτουργόπουλος. (4) Ι. Α. Σουνκουρλόγλου. (4) Π. Τοζάκογλου. (4) Α. Α. 'Αδοσίδης. (4) Χ. Κ. Καλήνογλου. (4, 5) Α. Β. Κυρίδης. (4) Δ. Π. Δοπδόγλου. (4, 5) Ι. Γεωργιάδης ἐφένδιλερ.

ΤΑΣΡΑΔΑ. — *(Δένεϊδε)* (1) Χ. Σ. Δ. *(Σπάρταδε)* (1) Ν. Θ. *(Σαμσονδὰ)* (2, 3) Π. Σ. Παυλίδης. Ι. 'Ελμαλόγλου. Π. Γιαδικιάρογλου. *(Κέλβεριδε)* (1) Γ. Π. 'Αρχαγγέλου ἐφένδιλερ.

Ρισαλεμὶζ χαδζμινὶν μόυσααδεσιζλιγινὲ πινάεν, πάδιμα χάλλ ιδενλὲρ ἐσαμισὶ μιγιανηνδὰ πουληναδζάκ ἀπονὲ ἐσαμισινὶν δερδζιζλε ικτιφὰ ιδιλεδζέκδιρ.

Μεσούλ — Δορδάνης Φ. Πακλαδζόγλου

ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΜΟΥΧΑΠΕΡΑΤ

— *'Αγκαραδα*, Μ. Ι. Π ἐφένδι. Ταραφηνζβακὶ Κ. Γ. δζεναπλερινὲ πιρινδζισινδὲν ἰητιπάρεν «Τερακκὴ» νουσχαλερὶ βεριλμεσὶ μερδζούδιρ· ἀπονὲτ πεδελλὶ ἀληνμήδδηρ. Μεκτούπινιζ κόζεδιλίγηρ. — *Σπάρταδα*, Ν. Θ. βὲ *Κήρδεχριρδε*, Μ. Ι. ἐφένδιλερ. Δερδζὶ ματλούπ ισὲ βακτημηζὰ ζαγιάτδηρ. — *Δένεϊδε*, Β. Ι. ἐφένδι. Μεκτούπινιζ βούσουλουμιζ· ἰρσαλατινιζ ματλούπ ισὲ βακτημηζὰ ζαγιάτδηρ. — *Δένεϊδε*, Β. Ι. ἐφένδι. Μεκτούπινιζ βούσουλουμιζ· ἰρσαλατινιζ ἀληνδί, ἰχαζὴμ κελὲν βεριλδί· τεσεκκουρλέρ. Μεκαλεΐ μεργουπένιζ κεμάλι μεμνουνιγέτλε δέρδζ ὀληνούρ· δεδαμηνὴζ μόυτεμενάδηρ. — *Κόγιαδε*, Τ. & Δ. ἐφένδιλερ. Μεκτούπινιζ βούσούλδηρ· τεσεκκούρλέρ.



ΟΝ ΠΕΣ ΚΟΥΝΔΕ ΠΙΡ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

ΡΙΣΑΛΕ Ι ΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

ΣΈΝΕ Α'. 15 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1883 ΝΟΥΣΧΑ 7

ΓΕΒΜ-Ι-ΔΖΟΥΛΟΥΣ-Ι-ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ

—

Ποῦ γέβμι μεσοὺδ βελὶ νιημὲτ πὶ μιννετιμὶζ Σεβκετμεάπ, χαμὶϊ ἀαζάμη μααρίφ, τεπεαπερβέρ, μεραχιμκόυστὲρ Παδισαχημὶζ **ΣΟΥΛΤΑΝ ΑΠΔ-ΟΥΛ-ΧΑΜΙΔ ΧΑΝ-Η-ΣΑΝΙ** ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν τάχτη ἀλιπάχτη Σαλτανάτη 'Οσμανιεγὲ δζούλούδζὲ πουγιουρδουκλαρὴ ρούζι φιρούζδηρ. 1876 σενεσὶ Λύγουστοσηνὴν ὸν τοκουζηνδζὴ κιουνί, δεβλέτι ἀλιγέϊ 'Οσμανιενίν, βὲ μεμαλίκι μαχρουσέϊ σαχανενίν, βὲ τεπαάϊ μουχτελιφέϊ μούλούκιανενὶν γενὶ χαγιὰτ κέσπ ἐτλεδιγὶ γέβμι μουπαρέκδιρ.

Παδισάχη μααλὶ ἀκιάχ πὶρ ζεμάνη πουχρανδὰ δζαλίσι ἐβρένκι Σαλτανάτ ὀλδηκλαρηνδάν, δουτζάρη γέϊς-ου-φούτούρ ὀλὰν τεπαάϊ σαδηκασὴ ιλὲ ἰδπαρημηζὴν χουλούλ ἐτλεδιγινὲ χιὸκμ ἰτμὶζ ὀλὰν οὔμούμ ἀκδάμη ἐδζνεπιγέ, ἰττιχὰζ πουγιουραδζακλαρὴ τεδαπιρὲ ἄτφη ναζάρη δηκκάτ-ου-χαϊρὲτ ἰτμισλέριδι. Χαϊρέτι οὐμουμιγενὶν παϊσὶ ἐδδάρη σαπηκανὴν βούδζούδι Δεβλετδὲ ἀτζδηγὴ γιαραλερὶν ἰλτιγιαμπεζὶρ ὀλμασὴ πὶρ ἔμρι μουχὰλ ἄδδ ὀληνμασὴ ἰδί.

Ταδζδάρη μουαζζαμάτ ἀσὰρ πὶ γάϊρη χακκὴν ἰηλὰν ὀληνὰν μουχαρεπὲ μεϊδανλαρηνὰ ἀσακίρι σεδζαατμεεσιρινὶ σὲδὰ ἰλὲ, ναμούση Δεβλετὶ τεμαμὶ ιλὲ μουχαραζὰ πουγιουρμάκλε περαπέρ, σεχριγιάρη νεβσαλὴν δζουνούδι χουμαγιουνλερινὶν καλπλερινὲ τεσσὶρ ἰτδιρδιγὶ χίσσι ούλδίϊ χαμιγὲτ βὲ πεσαλετὶν σαϊκασὴ ιλέ· ἐσλιχάϊ 'Οσμανιενὶν σαχάϊ χάρπ-ου-βεγαδὰ ἰχράζ ἐτλεδιγὶ σανλὴ μουδερρηκηγιάτ, ἄλεμὶ χαϊρετδὲν χαϊρετὲ δουτζὰρ ἰδούπ, ποῦ Δεβλέτι μουαζζαμενὶν σατδέτι μεβρουσεσινὶ γαὶπ ἴτμεμὶζ ὀλσηγηνὴ ἰσπάτ ἰτδιρδικδὲν σόνρα, ἰαδὲϊ σούλχ-ου-μουσαλεμέτλε ἰχγιαϊ δεβλετὲ βὲ ἠτλάχη ἀχδάλη πδυρμελάλη τεπαγιὰ βάκφη βούζδὸ πουγιουρμουσλάρδηρ.

Κιδζεγὶ κιουνούδζὲ καταράκ, χάπ-ου-ρα χατὴ φεδὰ ἰδερέκ, σεβκιλὶ Παδισαχημὶζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν πὰ κεμάλι φιρασὲτ [illegible] τεμάμι ισαπέτ πὲζλ πουγιουρδουκλαρὴ ἰχτιμαμάτ-ου ἰναγιατὴν νεπαϊδζι χαϊριγεσὶ καπίλι ταδδὰδ δεγίλ ισέδε πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰδζμαλ ὀληναπιλίρ.

Πέρρεν βὲ πάχρεν καδδέϊ ἀσκεριγὲ βὲ λιδαζιμάτη μούτεμιμιμέϊ χαρπιγὲ βὲ βεσαϊτὶ δεδαφουιὲ σιμδιγεδέγιν κιορδύλιμεμιζ βὲ ἰστιγιὰλ ὀληναμαμηζ πὶρ δερεδζέϊ κεμαλ βὲ ἰντιζαμη ταμμὲ ισαλ ὀληνμήδδηρ.

Οὺμούρι ἀδλιγὲ ἐσάσεν ἠσλἀχ-ου-ταντζἠμ ἰλὲ τεδζἰ ἀδαλὲτ καζηγέἳ μουτεναπἰχασὴ τεεμἰν ἰδιλεπἰλεδζὲκ πἰρ νοκταγιὰ κετιριλμεσί, βὲ ποῦ μακσάδη χαἳρ-ουλ-χαἳρὴν πἀμιλαν ἰστιχσαλὴ ἰτζοῦν γέδμεν φὶ γεδμὲν πέζλι ἰναγὲτ πουγιουρμακδέδιρ.

Τουρούκ-ου-μααπἰρ βὲ βεσαἳτι νακλ βὲ τεσχιλιγενἰν κεμάλι κερμὶ ἰλὲ κούσἀδ-ου-τεσβιγεσί, βὲ νιδζὲ νιδζὲ οὺμούρι ναφηανὴν πέἳ δὲρ πέἳ μεδκἳἳ ἰδζραγὲ βαζὴ ποῦ δέβρι δζελιλἰν ἀσάρη ἰμρανηνδάνδηρ.

Σαρκὴν Γἀρπ ἰλὲ τιμοὺρ γιολλἀρ χαττἠ ἰλὲ ἰλτισακὴ ποῦ ἄσρη μαχασἰν χάσρη μούλούκιανενἰν ἀσάρη μουαζζεμεσινδένδιρ. Ἀϊδὴν βὲ Καπἀ τιμοὺρ γιολλαρηνὴν δαχὰ ἰλεριγὲ τεμδἰσλερινὲ μουσααδὲ πουγιουρηλδηγὴ κἰπἰ, Παγδὰδ βὲ Πάσραγια καδἀρ βὲ Ἀνατοληνὴν χὲρ ταραφηνδὰ τιμοὺρ γιολλἀρ χαττλαρηνὴν ἰνσὰ βὲ ἰτμαμηνὴ γίνε ποῦ σαγέἳ ἰμρανδαγέἳ σαχανεδὲ μουσαχεδεγὲ μουδεφρἀκ ὀλαδζαγημὴζ καδίεν μεεμούλδηρ.

Δούγούνι οὺμουμιγὲ ἰδαρεσινἰν τεφκιλἰ βὲ φουσούμι σιττενἰν τεεδιγέἳ δουγιούν ἰτζοῦν ταχσισί ἀλεμὲ καρσοὺ ἰητιπἀρη μαλἰἳ δεβλετἰ ἰαδὲ ἰδοὺπ οὺμούρι μαλιγὲ τεφερρουατηνὴν δαχὴ ἰσλαχή ἰλὲ ποῦ γούζδὲν δαχὴ ἰντιζάμη δεβλετἰν τεεμινἰ ἰτζοῦν μεσαἳ βὲ ἰναγιάτη μεσκούρὲ σάρφ ὀληνμακδέδιρ.

Μεμαλἰκι μαχρούσέἳ μούλούκιανενἰν χὲρ κάνγι τοραφηνὰ ἄτρη νικιὰχ ὀληνσὰ χατρὰτ ου-μουκἐρράτη Χαμιδιὲ ἰλὲ μουζεγὲν ὀλδηγὴ κἰρούλούρ. Ἰχσανάτ βὲ ταχσισάτη χουμαγιουνλερἰ ἰλὲ γούζλέρδζε χανὲ βὲ μεσακινἰ μουχτεδἰ κουρράἳ μουτεαδδιδενἰν βούζούδ πουλδηγὴ μουσαχεδὲ ὀληνούρ.

Δζεδαμἰ, μεσαδζίδ, μεκιατἰπ βὲ ἐπνιγέἳ χαϊριγέἳ σαϊρενἰν χὰδδ-ου-χισαπὴ γιόκδηρ. Ἐμλιάκη χουμαγιουνλερἰ πἰρὲρ μελδζέἳ μουχταδζἰν ὀλούπ, χὲρ πἰρἰ πἰρὲρ μενπέἳ ἰμρὰν-ου ριφὰχ χαλινἰ κὲσπ ἰτμίσδἰρ. Τζὸλλὲρ βὲ δαγλὰρ πὰγ βὲ παγτζελερὲ ταχβἰλ ὀληνμήσδηρ.

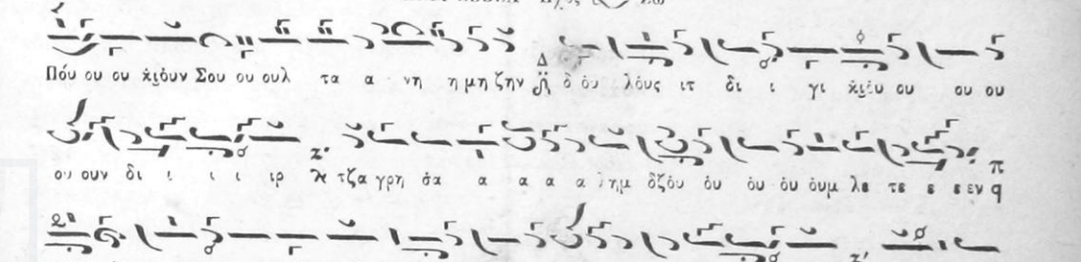
Μουβεφρεκηγιάτη μουαζζαμέἳ Χαμιδιενἰν ἐσρέρ-ου-ἐδζελλί, μααριφἰν ἰντισάρ-ου-τερακκησήδηρ. Σερφιράζη μααριφπερβεράν ὀλὰν σεβκιλἰ Παδισάχη χικμετἀκιαχημὴζ σεβκὲτ βὲ σααδέτι σαχηχάἳ δεβλὲτ βὲ ραγετἰν τερακκήἳ μααρἳφ ἰλὲ ἰστιχσὰλ βὲ τεεκἰδ ὀληναπἰλεδζεγινἰ πἰλδικλερινδέν, μεμαλἰκι βασηάἳ σαχανελερινἰν χὲρ ταραφηνὴ βὲ πἰλ χασσὰ παϊτάχτη Σαλτανάτη σενιγελερινἰ μεκιατἰπι ἀαλιγὲ βὲ ρούσδιγὲ βὲ σηπγιανιγὲ ἰλὲ ρεβνακπἀχζ πουγιουρμησλάρδηρ.

Ἄσρη δζελιλἰ σαχαἳφι τεβαρἰχι οὺμουμιγεδὲ « Δέβρι μααρίφι Σάρκ » διγὲ γιὰδ-ου-τεπδζίλ ὀληναζζαγὴ δερκιὰρ ὀλὰν βελἰἳ νιἳμὲτ πἰ μινετιμἰζ οὺμούμ τεπααση νὴν σαχράχη φουνούν-ου-οὺλευμδὲ κάττι μεραχἰλ ἰλὲ ζιρβέἳ κεμαλιατὰ σουσουδλερινἰ ἐμὲλ πουγιουρδουκλαρηνδὰν κούλλι γέβμ ἀταγιὰ βὲ ἰχσανάτη λὰ τουχσὰ ἰλὲ μουαλλιμἰν βὲ μούτεαλλιμινἰ τεφδἰκ-ουτεφζἰ πουγιουρμακδὰν χαλἰ ὀλμαμησλάρδηρ.

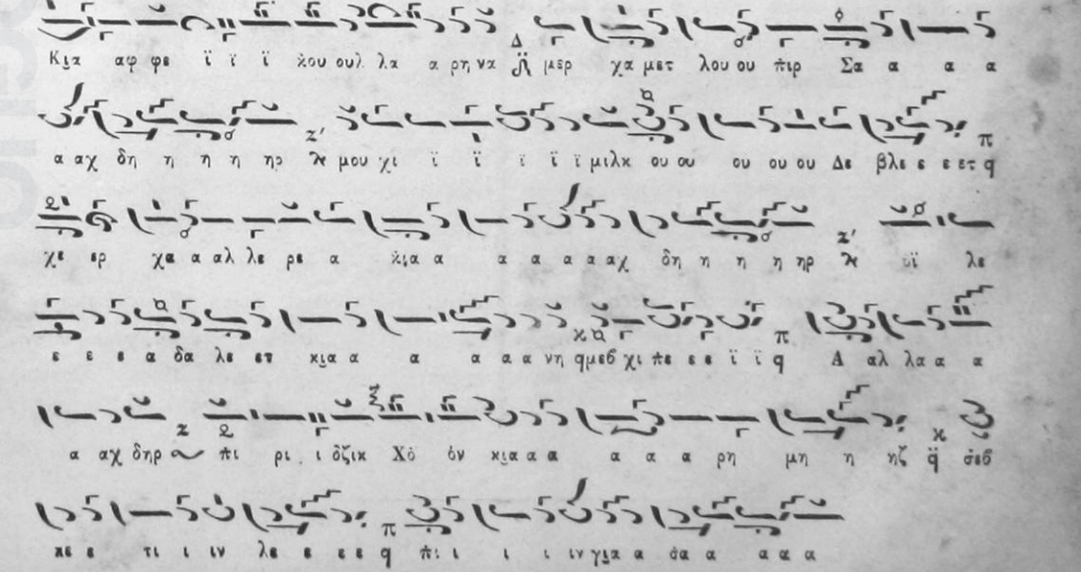
Οὺμμάνη μουαζζαμάτ-ου-μουβεφφεκηγιάτη μούλούκιανελερινἰν πἰρ κατρεσἰ ὀλάν « Τερακκὴ » πιρινδζἰ δεφὰ ὀλαράκ ἴσπου ρούζι φιρουζδέ ἰηλάνη οὺπουδιγὲτ σααδετινὲ ναἳλ πουγιουρηλμασηνδὰν δολαγἰ Δζενάπη Ἀχκὲρ-ουλ-χακιμινἰν παρκιάχη ἀχαδιγετινὲ ἄρζη φούκράν-ουμαχμιδέτλε κενκερέἳ ἀσουμανὰ δογρὴ ρέφι σαδάἳ μαασουμανὲ ἰδερὲκ « **Παδισαχήμ τζὸκ γιασά** » δουάἳ μεφρούζ-ουλ-ἐδασηνὴ ἔζ δζάν-ουδἰλ ἰφὰ ἰτδιγἰ ἰτζοὺν μεσούδ βὲ μουφταχήρδηρ.

Δζουλούσι μεϊμενετμενούσι Χαζρέτι Σεχινσαχιγὲ μαχσοὺς ὀλμὰκ ὀὺζρέ, ριφατλοὺ Βασιλάκη ἐφένδι Κεχαγιάογλου ταραφηνδὰν νὰζμ-ου-τερτἰπ ὀληναράκ, μεσαχίρι μουσικηϊνασάνη ασηρδὰν σάπηκ Πρωτοψάλτης Γεώργιος Ραιδεστινὸς ἐφένδι ταραφηνδὰν πεστελεμὶς μαζουμέδιρ.

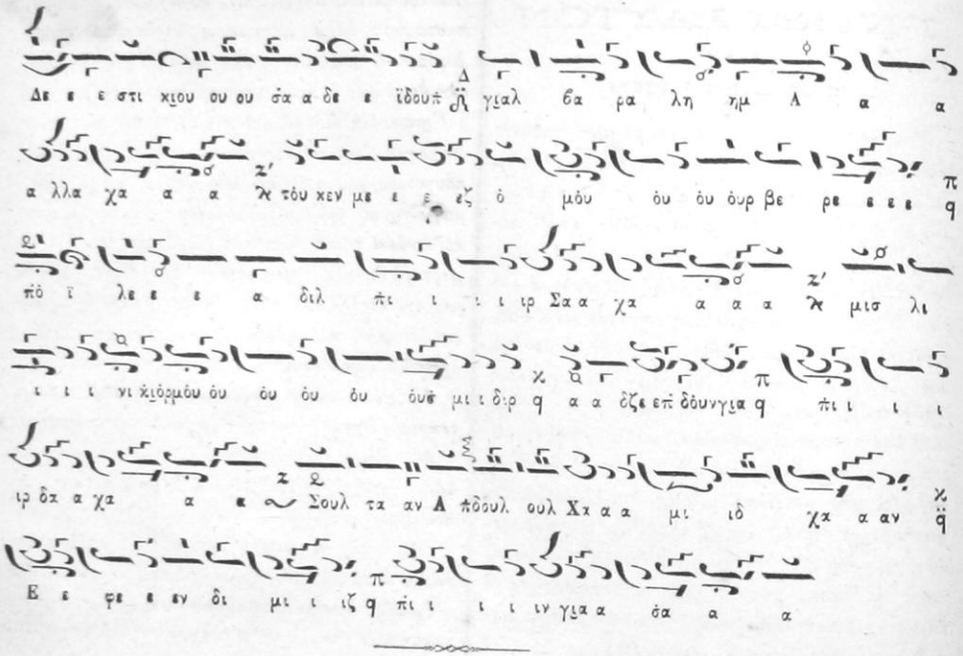
ΧΑΝΕΪ ΕΒΒΕΑ Ἦχος Ζω



ΧΑΝΕΪ ΣΑΝΙ



ΧΑΝΕΪ ΣΑΛΙΣ



1

Ποὺ κόὺν Σουλτανημζήν,
Δζὸυλόὺς ἰτδιγὶ κ̣ọὺνδιρ.
Τζαγρησαλὴμ δζὸὺμλετερ,
Σουλτὰν Χαμὶδ πὶν γ̣ασά.
Ποὺ γέθμι μεσοὺδ πιζέ,
Μεῖμενετλοὺ πὶρ κόὺνδιρ,
Σεβκιλοὺ Σουλτανημήζ,
Σεβκετὶν.λε πὶν γ̣ασά.

2

Κ̣αφέϊ κουλλαρηνά,
Μερχαμετ.λοὺ πὶρ Σάχδηρ.
Μουχίϊ μὶλκ ου-Δεβ.λέτ,
Χὲρ χαλλερὲ ἀκ̣λάχδηρ.
Ἰοϊ.λὲ ἀδαλετκ̣ανί,
Μεβχιπέϊ Ἀλλάχδηρ
Πιριδζὶκ Χόρκ̣αρημήζ,
Σεβκετίν.λε πὶν γ̣ασά.

3

Δέστι κ̣ουσαβὲ ἰδούπ,
Γ̣αλβαραλὴμ Ἀλλαχά,
Τόυκερμὶζ ἰόμοὺρ βερέ,
Πόϊ.λὲ ἀδὶλ πὶρ Σαχά.
Μισ.λιν̀ κ̣ορμὶόμιδιρ,
Ἀδζὲπ δόυνγ̣ὰ πὶρ δαχά.
Σουλτὰν Ἀπδ-ουλ-Χαμὶδ Χὰν,
Ἐφέρδιμιζ πὶν γ̣ασά.

ΓΝΩΘΙ ΣΑΥΤΟΝ

ΓΙΑΝΙ

ΚΕΝΔΙΝΙ ΤΑΝΗ

Ποὺ κελὰμ πὲκ ἐσκὶ βὲ ἰ.λχαμὶ πὶρ χακηκὲτ ὸ.λούπ, μόδζεπίνδζὲ ἀμὲ.λ ἰτμὲκ ἰνσανὴν ἔν ἂλὶμ φαζη.λετ.λερινδὲν πιρίδιρ. Κ ε ν δ ι ν ὶ τ α ν η μ à κ διμέκ, πὶρ ἀδὲμ κενδὶ κουββέτ, κενδὶ φαζη.λέτ, κενδὶ νοκσὰν βὲ χατασηνὴ πι.λμέκδιρ. Φαζὴ.λ διγὲ ἄση.λ ὸ ἀδεμὲ δινούρ· τζούνκι, κ ε ν δ ι ν ὶ τ α ν η γ ̣ὰ ν βὲ πού σουρέτ.λε κενδὶ ζααφιγετινὶ πι.λὲν ἀδὲμ μουτεβαζζού, ἀ.λτζὰκ κόνού.λλού ὸ.λούρ, βὲ ὸού χα.λὶ ἰ.λὲ χὲμ Ἀ.λλὰχ χέμδε ἰνσὰν ἰνδιν̀δὲ σεβι.λού̀ρ.

Χακήκετερ, ἰνσὰν, ἀκ.ληνδὰ τασηδηγὴ ἐφκ̣ιαρὴν ἀζα μετινὶ τεφεκκ̣οὺρ ἰτδιγινδέ, τ.λπιατηνήν γ̣αραδη.λὴὸηνὴν κὲ δερεδζὲ ζαγίφ, ἀμὲ.λ βὲ φόντόυχατηνὴν κὲ δερεδζὲ κόυτζοὺκ βὲ τζὸκ κοκ̣τα.λαρηνδὰ γ̣αν.λὴς βὲ χατα.λή, βὲ 'ὸμούρδὺν κὲ κἀδὰρ κ̣ησὰ ὸ.λδηγηνὴ κὸρούρδε, χὲρ κὲ δεγερδέ, χὲρ κὲ Ἴ.λμ-ου-μεαριφὲτ σηγφηνδὰ ὸ.λούρσα ὸ.λσούν, κενδι.λιγινδέν, τ.λπιατήϊ.λε κόυτζόυ.λοὺρ μουτεβαζζοὺ ὸ.λούρ.

'Ιὸτὲ πού μου.λαχαζαγ̣ὰ μεπνίδιρκι, ἀ.λιμ.λὲρ σερφιραζὴ Σωκράτης, « γ̣ά.ληνζ πὶρ ὲϊ πι.λοὺρ ἰδουγί, ὃδα κενδισινὶν χὶτζ πὶρ ὲϊ πι.λμεδιγινι πι.λοὺρ ὸ.λδηγή, πὰκα.λαρηνὲν ἰσὲ πουνήδα πι.λμὲζ ὸ.λδηγὴ ζαγνηνδὰ πουληνήρηδη » « ὅετο μηδὲν εἰδέναι, πλὴν αὐτὸ τοῦτο, ὅτι μηδὲν οἶδεν· τοῖς δὲ λοιποῖς μηδὲ τοῦτο εἰδέναι » . Κέζα 'Ηράκλειτος ἀ.λὶμ « κενδζ γ̣ασὴνηνδὰ ἰκὲν δζὸὺμ.λεσινδεν ζι γ̣ασδὲ ἀ.λὶμ ὸ.λδή, τζούνκι κενδισινὶν χὶτζ πὶρ ὲϊ δεγὶ.λ ἰδουγινὶ πι.λίριδι, » « νέος ὧν πάντων γέγονε σοφώτερος, ὅτι ἤδει ἑαυτὸν μηδὲν ὄντα » .

Κερὲκ ἰ.λχάμη ρὰπανιγὲ μαζχὰρ ὸ.λμὴς ζεβάτ, κερὲκ Γ̣ρομανιστὰν βὲ Ρώμα οὺ.λεμάϊ οὺζμασὴ 'ὸτὸου χακηκετὶ τάχτη ναζαρὰ ἀ.λαρὰκ γ̣ιαζδηκ.λαρὴ ἐσερ.λερίϊ.λε ἰνσαν.λαρὰ πὶρ τζὸκ νασιχατ.λὰρ βερμιὸ.λέρδιρ. Μέσε.λα, σοφὸς Σο.λομών, ἰνσανὴν ἔν κόυτζόὺκ ἀμε.λινὶν πι.λὲ χαταδὰν σα'λὶμ ὸ.λμαγ̣ουπ Δζενάπη χακκὴν χουζουρουν.λὰ μουχακκεμὲ ὸ.λαδζαγηνδάν, δάϊμα οὺγ̣αηὴκ πουλουναρὰκ ἔν κόυτζόὺκ χαρεκετ.λερινὲ δηκκὰτ ἰτμε.λερίϊτζουν ἀν.λερὶ τεὺβὶκ ἰδίγιορ: « κ̣α.λπιγὶν γ̣ο.λουνδὰ σαφι.λίκ.λε γόρού, βὲ κενδινὶ ταηὶ ζίρα πόυτόὺν πουνλὰρ ἰτζοὺν 'Ա.λλάχ σενὶ μουχακκεμὲ ἰδε.λζέκδιρ ». Κέζα σοφὸς Σειρὰχ δέγ̣ιορκι: « κενδινὲ δηκκὰτ ἴτ βὲ γάγετ κόζὲτ· ζίρα χὲρ ἀδημηνδὰ δόυὸμὲκ βάρδηρ ».

Παῦλος ρεσοὺ.λ δαχί: « κὶμ ὸ.λούγ̣ιορσουν σέρκι, πὰκὰηνὴ δὰχ.λ ἰδίγιορσουν; σενὶν ὅπιρ ἰνσανλαρδὰν ζιγ̣αδὲ ὸ.λαρὰκ ν̀ὲ τεκμι.λλιγὶν βάρδηρ; σὲν δαχὶ χὲρ δακηκὰ χαταγ̣ὰ ταπὶ δεγί.λμισιν; » « Γ̣ιαπανδζὴ ρεδζαδζηγὶ χὸκμ ἰδὲν σὲν κὶμσιν; » Νίκαγετ, 'Ιησοῦς Χριστὸς ἐφέρδιμιζ δαχὶ ὅϊ.λὲ πουγ̣ούρούγ̣ιορ: « χ̣ὸκμ ἴτμεγιτιζκι, χ̣ὸκμ ὸ.λδήμαγ̣ιστηνὴζ γ̣ὰ ἀδέμ, νἰτζουν κ̣αρηνδὰηνὴν κόζὸυνδεκὶ τζὸπὲ πακήπδα, κενδὶ κόζὸυνδὲ ὸ.λὰν μερτεγὲ δηκκὰτ ἴτμεγ̣ιορσουν; 'Εϊ μόυραϊ, ἔβδε.λα μερτεγὶ κενδὶ κόζὸυνδὲν τζηκάρ, βὲ πάδεχου κ̣αρηνδὰηνὴν κόζὸυνδὲν τζὸπού̀ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν ἐγ̣ουδζὲ κόρεδζέκσιν ». (Ματθ. Ζ', 1—5).

Μεζχεπὶν ἰ.λαχὶ χοδζα.λαρὴ δαχὶ ἀϊνὴ σόζ.λερὶ τεκρὸρ ἰδίγ̣ιορ· 'Ιωάννης Χρυσόστομος δέγ̣ιορκι: « Δζόὺμ.λεσινδεν ζιγ̣αδὲ κενδισινὶ ταηγ̣ὰν ἀδέμ, κενδισινὶν χὶτζ πὶρ ὅτὶ ὸ.λμαδηηζαννηνδὰ πουληνὰν ἂδεμδιρ ».

'Α.λ.λαχὴν ἀζαμετινὶ ταηημὰκ ἰτζοὺν δαχὶ ἰνσανὴν μεσκενετινὶ πι.λμεμιζ πόγόυνδζὲκ φαϊδὲ ἰδέρ.

'Αὰζιμ Βασί.λειος κὰδ.λίνδζε: « 'Ιν̀σὰν κενδινὶ τεμαμήϊ.λε ταηημασὴ 'Α.λ.λαχὴν νὲ ὸ.λδηγηνὴ ἀν.λαμὰκ ἰτζοὺν κ̣αφι-ουλ-μηκδὰρ πὶρ τεα.λίμδιρ ». Ε.λπέττε πού̀ σουρέτ.λε ἀν.λαδὴ.λὴν ἰνσανὴν ταὴημακδὲ ὸ.λδηγὴ γόνδζὲ φικιρ.λερὶν σεπέπι χικμετὶ βὲ πού̀ σουρέτ.λε πέτι πεὸερὶν ζαφιγετὶ κὸρού.λερὲκ ἀμὲ.λ βὲ 'ὸμρούνδὺν ζε.λα.λὲτ βὲ χακηρ.ληγὴ ἀν.λαὸη.λήρ.

'Ιὸπου « κενδινὶ ταηὴ » χακηκετὶ χακκηνδὰ πουτοὺν πού̀ πὰχς ἰδι.λερ.λὲρ σαγεσινδὲ πὶρ ἀδὲμ χὲμ 'Α.λ.λὰχ χὲμ ἰνσὰν ἰ.λὲ μόυνασεπετινὲ βὲ οὺμουμιγέτ.λε δόυ.γ̣ιαδὲ κετζιρδιγὶ 'ὸμόυρὲ δαΐρ ἔρ ἀ.λλὰ δερσ.λὲρ ἀ.λήρ.

Πουνὴ χὲρ γερδὲ σακὶν ὸ.λάρ, κερὲκ ἀ.λὶμ κερὲκ δζιχί.λ, ἰνσὰν δζεμιγετινὶν βιδίζδαηὴ οὺμουμιγέτ.λε τασδὴκ ἰδέρ. Χὲμ νὲ χαδζέτ, σουρασὴ μα.λζοὺμ δεγί.λμιδιρκι, χὲρ χάγκι ἰδζτιμαδέ, πιριγινὶτιδὲ ὸ.λούρσα ὸ.λσούν, κενδὶ κουδρὲτ βὲ φαζι.λετινὶ 'ὸγόὺνερὲκ κενδὶ κενδισινὶ μέδχ-ου σεναγ̣ὰ κ̣α.λκηὸὰν πὶρ ἀδεμὶν τακπιχὲ μουσταχὰκ ὸ.λοὺπ νεφρετὶ δαβὲτ ἰδίγ̣ιορ;

'Ιμδι, ἔϊ ἰρπάπη μουτ.λεά, κ̀άτζηηζ 'ὸγόὺνμεκ.λικδέν, κ̀άτζηηζ κενδὶ κενδινιζδὲν πὰχς ἰτμεκ.λικδέν· πὶρ δεφὰ κενδινιζὲ ραζὰρ ἴδινιζ, ταπιάτη πεὸεριγενὶν ζε.λα.λὲτ βὲ ζαφιγετινὶ ἀν.λάγινηζδα, μόυτεβαζζοὺ ὸ.ληηζ. μόυτεβαζζοὺ ὸ.ληηζ, τζούνκι κενδιμὶζ χακήρδηρ· βὲ ἀμὲ.λ βὲ χαρεκὲτ βὲ δόὺ-ὸόυνκε.λεριμὶζ, ἔ.λ χασὴ.λ πόυτόὺν 'ὸμρούμόὲζ πὶρ

ρουγλά, πίρ χαγιαλδάν ηπαρέτδιρ. Δάϊμα, «Εϊ μυπαρέκ, έγερ πένι πεδέρ ισέν, πεδεριγένδζε δούσούν» κελάμη χικεμισινί χατηρδά δούτουρουζ. «Εί θνητὸς εἶ, ὦ βέλτιστε, θνητὰ καὶ φρόνει».

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Α. ΦΡΑΝΚΑΚΗΣ

(Σαμουήλ Σμάϊλς έσερλερινδέν)

ΙΣ ΚΙΟΥΔΖ

Ἴξ, ίνσαν δζινσί ίτζούν πίρ καϊδεΐ σύμουμιγέ βε έρράτ βε μιλλετλερί δάϊμα ιλερουγέ σέβε ιδέρ πίρ πόγιούκ βασητάδηρ. Τζόκ κίμσελερ κετζινμέκ ίτζούν κενδί έλλερί ιλέ τζαλησμαγά μεδζπούρ όλουρλάρ· χάλ πούκι πού σουρέτλε κετζινμεγέ ιχτιγιαδζλερί όλμαγιανλερ δαχή σού ιόμρίν χακηκή λεζζετλερινί χίς ίτμέκ ίστερλέρσε, μούτλακα πίρ σουρέτλε τζαλησμαγά πορδζλήδηρλαρ.

Ἴξ, βάκαα άγηρλήκ βε μεάκκατήδα μουδζίπ όλαπιλίρ, χάλ πούκι πουνδάν πασκάδα ίζζέτ βε σάνου-σόχρετέ κουλαγουζλάρ πίρ ταρήκ γιόκδηρ· πουνσήζ σού άλεμδέ χίτζ πίρ σέϊ χασλλ όλάμαζ. Άλεμδέ χέρ νέκι πόγιούκ σέϊ βάρισε τζαλησμακδεν ίλερού κελμίδίρ· μεδενιγέτ δαχί πουνήν ίλκ έβλαδήδηρ· ίσσιζλίκ ινσανλν ρουχανί πίρ ιόλούμούδίρ.

Ἴνσάν ίτζούν έν πόγούκ πίρ λανέτ βάρισε, όδα ίξ δεγίλ άνδζακ τενπελλίκδιρ. Δεμιρέ πάς νε κιπίγισε, τενπελλίχδε ίνσάν ίτζούν τηπκήδηρ. Ίσκενδέρι κεπίρ Άδζεμλερί μαγλούπ βέ άχλιχκλαρηνή τσχήκ ίτδιγί έσναδέ κόρδούκι, πουνλάρ δαχί σεφαχατλή έσιρλίκ βε ίσί έν πόγούκ πίρ ίζζέτ πιλίγιορλαρδη.

Ἰμπερατώρ Σεβῆρος ίλούμ γιαταγηνδά γιατδηγή γερδέ άτκερλερινέ σόν έμρί «laboremus» τζαλησαλήμ σζζού όλμήδηρ. Βέ φιλδακη άνδζακ δαϊμί μεσγουλιγέτ σαγεσινδέ Ρώμαληλαρην σερασκερλερί χόκούμετλερινί βιάγέ βε δεδλετλερινί ιλερού κότούρμούσλέρδιρ.

Τενπελλίκ έρράτ βε μιλλετλερί άλτζατδηγή κιπί σίμδιγε κάδάρ δούγγαδέ χίτζ πίρ τεεσιρί μουδζίπ όλμαμης βέδε όλμαγεκδζακδηρ· τζούνκι χέρ χουσουδά κιόνά κιόν μανιλικλερέ τεσαδούρ ίτμεσί έμρι ταϊίδιρ· άλ-ελ- χουσού; δαΐμα σηκλέτ βέ κεδερί μουδζίπ όλούπ μούτλακα νιχαγετινδέ περουσανιγετέ νετιδζέ βερίρ.

Ἄσηλ σαδέτ κουδδετλεριμιζίν δουρκούν χαλινδέ δεγίλ, άνδζακ άμέλ βε μεσγουλιγέτλε χούσνι ίστιμαλέ πουληναπίλίρ. Ἰνσανλν ίόμρουνού γικούπ βιράν ίδέν τενπελλίκδιρ· ίζ ίσέ πίλ άκίς ινσάν ίτζούν χαγιάτ σηχχάτ βέ μεϊμενέτ μενπαίδιρ. Βάκαα ίζ ίνσανλν φικρινί γιορούπ ταζγίκ ίδέρ ίσέδε, τενπελλίκ πουνού πούτούν πούτούνέ μάχδ ίδέρ.

Τενπέλ ζενκίν ίλέ ίδί όλμαγγαν, γιάχοδ, όλούπδα ίσλέμεγεν φακηρά ίόμρ άϊνλ σουρετδέ πίρ σηκλετί μουδζίπ όλούρ.

Ἴξ ίνσάν δζινσινίν κιαφρέϊ σηνήρ βέ δζινσλερί ίτζούν μεδζπουριγέτ ταχτηνδάδηρ.

Χέρ κές, ζενκίν όλσούν, φακλρ όλσούν, κενδί χαλινέ κόρέ, πίρ ίξ ίλέ μεσγούλ όλαπιλίρ. Άσηλζαδέ βέ τερπιγελού όλάν πίρ άδέμ νε καδάρ ζενκίν όλσά, γίνε χησεμέδ όλδηγή σύμουμλν μενφαατή ούγρουνδά ίσινίν πίρ κησηνλ βάκρ ίτμέκ βαζιφεσί ίλέ μούκελλέδιρ. Άζασή πουληνδηγή ίνσάν δζινσινέ πίρ πεδέλ βερμεκσίζ πασκαλερινίνέμεγί ίλέ γεγίπ ίτζμέκλε ίκτιφά ίδέμεζ.

Δαϊμή βέ φαϊδελί πίρ σουρετδέ ίδζρά όληνάν ίξ έρκέκ βέ καδλν ίτζούν σααδέτ βέ σηχχατλν πίρινδζί σαρτήδηρ. Ίσίζ, πάχουσους καδηνλάρ, μεράκ (μελαγχολία) ήλλετινέ όγραρλάρκι, πούδα έξσερι άκκηκά (γιαρήμ πάς άγρησή) βέ σινίρ ήλλετλερινί δαβέτ ίδέρ.

Δάϊμα ίξ ίλέ μεάγούλ όλμάκ γιάληνηζ βούδζουδλν δεγίλ δζανήνδα σηχχάτ-ου-αφιγετινί πάδί όλούρ. Τενπέλ όλάν κίμσε πούτούν ιόμρούνί άδετα πίρ γιούκ κιπί ταόηδηγή, βέ ταπιατηνλν πόγούκ κησμή μάνεν βέ μάδδετεν κιάμιλαν ίόλού πίρ χαλδέ δεγίλσε, πίρ νέβ' δερίν ούίκού χαλινδέ όλσούν, πουληνδηγή ινκιάρ όληνάμαδηγη κιπί, πίλ άκίς τζαλησάκν όλάν πίρ κίμσενεν έτραφηνδακιλερέ πίρ καδέμ πίρ φεραχλήκ μενπαί όλδηγήδα σούπχεσίζδιρ. Έν άλτζάκ ίξ δαχί τενπελλικδέν έγίδιρ. Άκηλανέ πίρ ίξ — καράρ όλδηγή χαλδέ — δζάν βέ τενέ πέκ τζόκ φαϊδέ ίδέρ. Ίνσανλν άκληνλ πεσλεγιούπ βιάγέ ίδέν βούδζουδίν άλετλερί όλδηγή δζιχέτλε πουνλαρή τεαλίμ ίτμέκ λαζήμδηρ. Πινάεν άλέϊχ ίνσανά άνδζακ καρασής ίξ μαζαρράτ κετιρεπίλίρ.

Έν μουσκίλ δέ έζιγετλί πίρ ίσδέν ζουχούρ ίδέν φεναλήκ, δάϊμα πίρ τάρζ ούζρέ όλούπδε χίτζ πίρ ούμιδέ πινά ίδίλμεγεν ίσίν κετιρεδζεγί φεναληκδέν έχδένδιρ· ούμίδ ίλέ όλάν χέρ πίρ ίξ έγίδιρ· βέ μουβερφάκ όλαδζαγηνά ούμίδ ίδερέκ φαϊδελού πίρ σουρετδέ τζηληήμάκ άού άλεμδέ σααδετίν έν πόγούκ σηηλαρηνδάν πιρίδιρ

Ι Λθ. ΩΡΑΙΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΝΑΤΟΛΔΑ ΙΛΜ ΝΙΤΖΟΥΝ ΙΛΕΡΟΥ ΚΙΤΜΕΓΙΟΡ

Β'.

Ἀνατολδά ίλμίν τερακκησηνά μανί όλάν σεπεπλερδέν πίρίδε, άταλαρήν έβλερί ίδαρεσίνδζε πίρ δζόύζι γιαρδήμ όλσούν διγέ, δαχά δούζ όκουγούπ γιαζμαγή ταχσίλ ΐτμεμιξ όλάν έβλιαδλερινί μεκτεπδέν άλαράκ γιά πίρ σαναατά, γιάχοδ Ἰσταντπόλ κιπί ούζάκ μεμλεκετλερέ κόνδρμελερίδιρ. Βάκαα ικί ούτζ σενέ έβδέλ όλαράκ έβλιαδλαρηνδάν σενεδέ 200-300 γρούξ γιαρδήμ κόρούρλέρσεδε, ζεβαλληλάρ χίτζ δούσούνμεγορλαρκι, σενεδί 2-3 γούζ γρούξ πίρ μενφαάτ πεδελινδέ έβλιαδλαρηνλν ούτούν ιόμρούνδέ δζαχίλ βέ χέρ σεϊδέν πιγατέρ χαλμαλαρηνά σεπέπ όλούγιορλαρ. Χίτζ ναζάρη δηκκατά άλμαγιορλαρκι, σεβκίλού έβλ αδλερί ΐλμ ιόγρενιρλέσσε, πίρ κούν κελούπ δεδλετέ, μιλλετέ, μεμλεκετέ φαϊδελού βέ χαϊρλή άδεμλέρ όλαδζάγικεν, δούνγιδέ άνκαρηά σαγιλμαλαρηνά σεπέπ όλούγιορλαρ. Ποῦ 2-3 γούζ γρούξ πεδελινδέ άδζεπά ίλερουδέ έβλιαδλερινίν κάζανδζαγλ κάτζ πίν γρουσλαρήν κάζανήλμαμασηνα σεπέπ όλούγιορλαρ;

Πούραδα πίραζ δούσούνουλεδζέκ όλούρσα σούρασή χατηρά κελμέζμικι, γιάνη πίρ άτά 14-15 σενέ πεσλεδιγί πίρ έβλιαδηνλ νάσηλ όλσά 2-3 σενέ δαχά πεσλεμεγέ καδίρ όλαδζαγή; Βάκαα πού 2-3 σενέ ζαρηνδά τζοδζουγούν πέλκι μασαρηρλ πίραζ τογαλήρ, φάκατ ίλμ-ου-μαριφέτ δίχετινδέ κέσπ ίδιδζεγί φαϊδεγέ ρουπάρ όληνδηκδά, άσαδκι φέρά πέκ τζαπλκ μεϊδανά τζηκαράκ όλ άτανήν πού χουσουσδά άλδανλπ άλδάνμαδηγη πελλί όλούρ ζίρα βακλτ ίλερουλεδίκδζε μεμλεκετί μεκτεπίνίν δερσλερί δαχί ίλερουλεγεδζεγινδέν, βέ τζοδζούκ ίτζούν έν φαϊδελού έν κπϊμετλού ζεμάν ίστέ ό 2 3 σενελέρ όλούπ, ζίχνινίν άσδκλανμασηνά ίστιζά ίδέν μαλιουμάτ άτηλ ό βκκήτ κάζανηλαδζαγηνδάν, πόϊλέ πίρ σηραδά έβλιαδηνή μεκτεπδέν τζεκίπ άλάν πίρ άτά, ό έβλιαδηνήν δούσεδζεγί δερίν βέ τζηκηλμάζ δζεχαλέτ κουγουσουνού κενδί έλίλέ κάζμλς όλμάζμη;

Ποῦ κιπί άταλάρ έβλιαδλεινίν γιάληνηζ ποῦ δούνγιαδέ δεγίλ, πέλκι όπίρ δούνγιαδέ δαχί γαϊπά κιτμελερινέ σεπέπ όλούρ· τζούνκι έδέπ-ου- ιρράν ταχσιλί ίλέ κούζέλ χουϊλάρ κάζανήπ δούνγιαδέ ίνσάν κιπί γιασμάκ ίτζούν λιαζλμ κελέν μαλιουμασδέν έβλιαδλερί πεχσεσίζ κκλαδζακλαρηνδάν, έγιουγί κότούγί φέρά ίδέμεζ χαλδέ πουλουναδζακλέρδιρ. Έλ χασλλ ποῦ μισιλλού άταλαρήν σεβκίλού έβλιαδλερινέ νέ δεριδζέ φεναληγά σεπέπ όλδηκλαρηνή λαγικήνδζα πάχς ίτμέκ δαχά πέκ τζόκ σατηρλρ δολδουραδζαγηνδάν ποῦ καδάρλε ίκτιφά ίδέριζ.

Γιά πάζη άτσλάρ χαλλερί βακηλερί χός όλούπ έβλιαδλερινίν μουαβενετινέ χίτζ μουχτάδζ δεγίλ ικέν, «Ἄδαμ σένδε, πέν όκουμάκμη πιλίρδιμ, φελάν όκουμάκμη πιλίρδι, παρά καζανήπ άδάμ όλμαδημη; όγλουμού δάσκαλος γιάχοδ παπάς γιαπαδζάκ δεγίλιμγα ποῦ καδάρ ιόγρενδιγίδε έλδερίρ»! διγέ έβλιαδηνλ δζαχίλ βέ πού σουρέτλε νιτζέ είλικλερδέν μαχρούμ ίδενλερέ νε δεγελίμ; Κιόγιχ όνλαρήν ίητικαδήνδζα όκουμαγή γιάληνηζ δδάσκαλοσλαρ βέ παπάζλαρ ιόγρενμελί ίμίς βέ άδάμ όλμακλήκδα παρά καζανμάκλε όλούρ ίμίς

Χάλ πούκι παρά καζανμακλ γιάληνηζ ζενκίν όλμακληκδάν πόκ πίρ σϊ δεγίλ όλδηγηνή πίλμεζλέρ. Ἰσκί άκλίμ άταλαρμηζδάν Σωκράτης, ζενκίν φάκατ δζαχίλ πίρ κένδζ τζοδζούκ κόρδούκδε «Ἰδού καὶ χρυσοῦν ἀνδράποδον» γιάνι ιστέ άλτουνδάν γιαπμά πίρ κόλέ» διγέ σόγλεδί.

Ποῦ κιπί άταλάρ έβλιαδλερινέ ζενκινλίκ πρακμαγί άρζού ίδερλέρδε, ζενκινλιγί κόυζελδζέ βέ λαγκήνδζα ίδαρέ ίδεπιλμέκ ίτζούν έλζέμ όλάν ΐλμ ου-μεκριφέτ ιόγρετμεγί χίτζ δόσούνμεζλέρ. Πουνλάρ σούραγί δέρ χατήρ ίτσουνλέρκι: έβλιαδλερί νε κενδίλερινίν γιατάδηγή ζεμανδέ νέδε τηπκή μεμλεκετδέ γιασαγιαδζακλέρ, ΐλλα πίρ παϊκά ζεμανδέ βέ πέλκιδε πίρ παϊκά μεμλεκετδέ γιασαγιαδζακλάρ· πούδα κενδί παπαλαρηνλν γιαδάδηγή ζεμάν ίλέ πουληνδηκλαρή ζεμάν μουκαγεσέ ίδιλερέκ σόυχόυλέτλε άνλαφηλούρ.

Πινάεν άλέϊχ κιαφρέϊ ινσανλάρ, κερέκ ζενκίν κερέκ φουκарά, κουδδετλερινέ κόρέ έβλιαδλερινέ λιαζλμ κέλέν ίλμί ταχσίλ ίτδιρμέκ χέμ μάνεν χέμ μάδδετεν άζίμ πίρ βαζιφέδιρ. Τζούνκι άταλλκ βαζιφεσί γιάληνηζ έβλιαδή πεσλεγίπ πόγούτμεκδέν ήπαρέτ όλμαγουπ, ΐλλα άνίν ζιχνινί δαχί λιαζλμ κέλέν μαλιουμάτ βασιτασή ίλέ κενισίτμέκ βέ σάδκλανδημάκδα λιαζλήμδηρ. Ζίρα ΐλμ νέ γιάληνηζ ζενκίνλερέ νέδε γιάληνηζ φουκараλαρά χάς όλούπ, ΐλλα χέρ ίκισί ίτζούνδκ έλζεμλί βέ φαϊδελίδιρ· νάσηλκι Ἀριστοτέλης φεϊλοσόφ σόϊλεμίσδιρ: «Ἡ παιδεία ἐν μὲν ταῖς εὐτυχίαις κόσμος ἐστίν, ἐν δὲ ταῖς ἀτυχίαις καταφυγή» γιάνι, «ΐλμ ίνσανλν σααδέτ χαλινδέ δονανλή βέ πίτζκρελιγινδέ σηγηνδζαμάδηρ».

ΙΟΡΔΑΝΗΣ Ι. ΛΟΙΜΝΙΔΗΣ

ΤΟΥΤΟΥΝ ΧΑΚΚΗΝΔΑ

Τὸυτὸὺν ζεμάνη ἀαδιμδὲν ἠερὶ Χινδιλὲρ ἰνδινδὲ ἰστιμὰλ ὀληνδηγὴ μερέἰδιρ. Ἀμέρικα Χριστόὺρος Κολόὺμβος ταραφηνδὰν κιὲφ ὀληνδηγὴ σηρδὲ μαγετινδὲ πουληνὰν Ρωμανὼρ νὰμζὰτ ταραφηνδὰν Ἀγερενιλοὺπ, βὲ 15ινδζὶ ἀσηρδὰ Πορτοκιζλὲρ ταραφηνδὰν Εὺρωπαγια ἰσχὰλ ὀληνοὺπ ὅλ βακλὲτ Πορτοκιζδὲ πουληνὰν Φράνσα ἐλτζισὶ ταραφηνδὰν Φράνσαγια, σούρα πὸυτὸὺν Εὺρώπαγια γιαγιλμὴζ. Φάκατ ὅ βακητλαρδὰ τὸζ χαλινδὲ γιάληνηζ κιπὰρ τακημὴ ταραφηνδὰν ἰστιμὰλ ὀληνοὺρ ἰδί· πού ἀὸυνὰ ἀὸυνδὲ μευχτελὶρ σουρετδὲ οὺμὺμ ταραφηνδὰν ἰστιμὰλ δ-ληναἐλμεκδέδιρ.

Σουρέτι ἰστιμαλινὲ ἀελελίμ.

Τὸυτὸὺν ὅὺτζ τὰρζ ἰλὲ ἰστιμὰλ ὀληναἐλμεκδεδὶ. α') Γιαπρακλερινὶ σακὴζ κιπὶ τζιγνεμέκ· β') Τὸζ χαλινδὲ πουρουνὰ τζεκμέκ· γ') Δὸυμὰν χαλινδὲ, γιάνι, τζιπὸυκ βὲ τζιγάρα ἰλὲ ἰτζμέκδιρ. Σίρδ ἴσπυ ὅὺτζ τὰρζ ὀὺζερινὲ πίραζ ἰἰζαχὰτ βερδικδὲν σόνρα, βὸυδζουδι ἰνσανὰ ὀλὰν μαζαρρατηνὴ μεϊδανὰ ἀοϊμάκ, βὲ πσῦ ὄζιχέτλε τὸυτὸὺν ἰστιμαληνὴ ἀὸὲτ ἰδἰνμεμισλιρε χίτζ πὶρ βακλὲτ πσῦ μοιζὴρ σεγὲ ἀλήμαμαλαρηνη ταὸσηγὲ ἀηλμακδὲν ἠπαρέτδιρ.

Τάρζη ἐὸὸὲλ, γιάνι γιαπρακλαρηνὴ τζιγνερέκ, πὸυτὸὺν πὸυτὸὺν φαϊδεσίζ ὀληδηγὴ κιπὶ ὄζὸὺλλε ἰνδινδὲ μενφοὺρ βὲ μεκρούχδηρ. Τὸυτὸὺν σακὴζ κιπὶ τζιγνενδιγὶ χαλδὲ, σάλγιανην, βὲ δεδὰμ ὀληνδηγὴ χαλδὲ, ἀγηζὴν ἀουρουρασηνὰ βὲ πάζεν ὅατμακλὴκ σεζκισινὶν φεναλάμασηνὰ σεπὲπ ὀλούρ.

Τάρζη σαιί, ἐνφιγεδὲν ἠπαρέτ, γιάνι τὸυτὸὺν τοζοὺ πουρουνὰ τζεκιλδικδὲ *γηδάϊ κουχαμί*, γιάνι ὁραδὲ πουληνὰν ζαρὶ ἀηζηδθημμάκλε ἀσηρμαγὶ μου ὄζιπ ὀλούρ· πσῦ σουρέτ ἰστιμὰλ ἰδενλερὶν πουρουννὴν *ἰφφαζατηρή*, γιάνι ἀκμασηνὴ τζογαλδὴρ ἰσὲδε, πάδεχου πουρούν ἰτζινὶν ἀουρουμασηνὰ βὲ *κουββέϊ ἀαμὲ*, γιάνι κοκουλαμὰκ ἀουββετινὶν νεζκκετινὶν γάιπ ὄλμασηνὰ σεπὲπ ὀλούρ. Κάλπ, γιάχοδ *οὔμ ουλ-δέμ*, δαμὰρ χασταληκλαρηνὰ μουπτελὰ ὀλὰν κεσὰν ἀνσηρμαγὶ δἀδὲτ βὲ νετιζζεσὶ δεδιγιμὶζ ἀζανὶν γιρτηλμασηνὴ ἰδζὶπ ἰδεπιλδιγινδέν, ἐνγενὶν ἰστιμαλινδὲν ἀατζηγμὰκ λιαζήμδηρ.

Σίμδι πουραδέ πὶρ σουὰλ ἀελεπιλίρκι: πὶρ ἀδεμὴν πὶρ τοκατδὲν βερὰτ ἰδούπ ἰδέμεμεσι μεσελεσίδιρ· δζεδὰπ — ἔδδετ πού κιπὶ ἡλλετλερὲ μόυπτελὰ ὀλανλὲρ ἀνσηρμὰ βὲ κέρὲκ πὶρ ἔλ ζαρπασὴ ἰλὲ ταμαρὴν πὶρδὲν πὶρέ γιρτηλοὺπ μεβτέ σεπὲπ ὀλοδηγηνὴν ἐμσαλὴ βάρδηρ.

Οὺτζὸυνδζού, τὸυτὸυτὸὺν τζιπὸυκ τζιγαρά, γιάχοδ ναρλιλὲ ἰλὲ ἰτζιλμεσίδιρ. Μαζαρρατὴ ζικρ ὀληναν ἰκὶ ταρζδακιλερὶν ἀϊνὴ ὀλδηγηνδὰν ζικριndὲν σάρφη ναζὰρ ὀλανούρ.

Σοὺ σαγισδηρηλανλαρδὲν παδκὰ τὸυτὸυνὸὺν ἰκὶ δὸυρλὸὺ τεεσρὶ ὀλούπ πιρὶ οὺμουμί, διλερὶ μαχαλλὶ· τεεσίρι μαχαλλισὶ *λὸυαπὴν* (σάλγια) ἀρτμασηνὰ σεπὲπ ὀλδηγὴ κιπί, πάζεν δαχὶ λὸυαπὴν ἰρραζὴ μούτλακκα τὸυτὸὺν ἰτζιλμεσινὲ μεβκὸὺρ ὀλαρὰκ ἄρτηκ τὸυτὸὺν ἰτζμεκσιζὶν σάλγια ἀκμασὴ μὸυμκὶν ὀλάμαζ· πίρδε ἰστὰχὴν ἀζαλμασηνὰ δαχὶ πάδὶ ὀλούρ.

Τὸυτὸυνὸὺν τεεσίρι οὺμουμισινὲ *κελίνδζε — δεμαγὴ* (πεϊνί) χαρὶρ δερεδζεδὲ ἀηδζηκλαμὰκ βὲ ταχσὶκ ἰτμέκλε ζιχνὶ παρλατμὰκ βὲ οὺγιανδηρμακδὲν ἠπαρέτδιρ. Ἰστὲ πσῦ σεπὲ ὲ μεπνὶ δεγίλμιδιρκι, ζιχν μεσγουλιγετὶ ἐσνασηνδὰ τὸυτὸὺν ζιγιαδὲ ἰτζιλίρ; Τὸυτὸυνὸὺν τεεσιρὶ κεσιλδικδὲ ζικρ ὀληναν πεγίν ἀηδζηκλανμασὴ ζαἰλ ὀλούπ, γερινὲ ἔκσεριγια πὶρ κεβσεκλὶκ ἀαἴμ ὀλούρ· κεβσεκλιγὶν δαχὶ ἐνσανὰ ἀγηρλὴκ βὲ ζιχνὲ δουργουνλοὺκ βερδιγινδὲν πιτεκμὰρ τὸυτὸὺν ἰτζμεγὲ μεδζπουριγὲτ χασλλ ὀλούρ· ἰστὲ ζιγιαδὲ τὸυτὸὺν ἀουλλανμακλὴκ πουνδὰν χασήλ ὀλούρ· πουνδὰν πασὰκ κεσρέτλε ἰστιμὰλ ἰδενλερδὲ πάζαν δὸυμανὴν ἀὸζὲ βὲ τενερφφουσέ, γιάνι σολοὺκ ἀλμαγά, ὀλὰν τεεσιρινδὲν δολαγὶ ἀιὸζ βὲ ἀὸκὸὺς χαστελικλερὶ δαχὶ ἀιορὸυλμεκδέδιρ.

Τὸυτὸὺν ἰστιμαλὴ ἀλεϊχινδὲ πουληνὰν *ἴγγλιζ* ζεκιμλερινδὲν Σάρτσον, Ιρρὰτ δερεδζὲ ἰστιμὰλ ὀληνδηγὴ χαλδὲ *χαβάση χαμσεγὲ*, γιάνι ἰνσανὴν πὲς σεζκιλερινὲ πὶρ τακὴμ νοσαννληκλὰρ ταρὶ ὀλδηγὴ ἰδδιασηνδὰ πουληνούρ. Μέσελα, ἀιὸζ πέπεγινὶν ἀεναἰλενιμεσί βὲ ἀιὸζ ἰὸὺνδὲ πάζη βακλὲτ ἀτεάδὲν ὄζηζκλάρ, βὲ οὺτζὰρ σινεκλὲρ βὲ ἀουλακδὰ δαχὶ χαγιαλί πὶρ τακὴμ σαδκλὲρ ἐσιδιλμεσί ναδὶρ δεγίλδιρ.

Τὸυτὸυνὸὺν τερκιπινδὲ *νικοτὶν* ναμὴ ἰλὲ δερεδζέϊ νιχαγεδὲ ζεχιρλὶ ἰκὶ πουγδάϊ βεζνινδὲ ὀρτὰ δερεδζεδεκὶ κιροπεγὶ τελὲρ ἰτμεγὲ μόκτεδιρ ἰσπίρτοδα ἐρὶρ βὲ σουδὰ ἐριμὲζ πὶρ μαδδὲ δαχὶ πουληνούρ. Τὸυτὸὺν ἰτζενλερδὲ πουνὴν ἀιορὸὺλμεμεσινιν σεπὲπὶ σουὰλ ὀληνούρσα, ἔδδελα, ζεχιρλεγεδζὲκ δερεδζεδὲ *νικοτινὶ χαβί* ὀλὰν πὶρ μηκδὰρ τὸυτὸυνὸὺν πὶρ ἀὸυνδὲ ἰτζίλμεϊγινδεν, σάνιεν, ναρκιλὲ βὲ τζιγαρα ἰλὲ ἰτζιλδιγὶ χαλδὲ μαζαρρατηνὴν ἀζαλμασηνδάνδηρ.

Ἴμδι σοὺ βεριλὲν μουχτασὰρ μαλὶουματδέν ἀνλασήλδηγὴ ὀὺζρὲ, τὸυτὸὺν μουζλὴρ ὀλούπ κεσρέτ βὲ σούϊ ἰστιμαλινδὲν δηκκάτλε ἐἰζτινὰπ ὀληνμαλήδηρ, σακηνηλμαλήδηρ. Χήζζη σηχχάτ μόνελλιρλερινὲ

ναζάρεν ἀὸυνδὲ 20 ἀρέμ, γιάνι 7 διρχὲμ ἰστιμὰλ ὀληνοὺπ τεδζαβὸὺζ ἴτμεμελίδιρ.

Ἀνας. Ἰωαννιδης Κονεζογλου

(Μεκτέπι μιλκιγέϊ ὰαχαρὲ μόυντεχὶ σηγφὴ ταλεπελερινδέν).

ΕΛΜΑΣ

Γάγετλε ἀὸυζὲλ ὀλὰν πσῦ τάχ, πασὰκ πὶρ σέ ὄλμαγιουπ, σαρὶ κιρμούρδιρ. Ἐδζσαμὴν ἔν σὲρτ βὲ ἔν παρλαγήδηρ. τὶνὰεν ἀλέϊχ πὲκ μουσκὶλ πουζηλοὺπ χαράπ ὀλούρ.

Κὸυζελλιγὶ βέ κηϊμετὶ ἐκσιλμιγερεκ κοτζαμὰκ ἰμτιγιαζηνὰ γιάληνηζ ἐλμας μαλίκδιρ.

Ἐλμὰς σεφὰρ (δοὺπ δουρού) βὲ ρενκσίζδιρ· σὰδκ ἐλμασδὲν τζὸκ κολάϊ ἀετζὲρ βὲ ἀετζδιγὶ ἐσνασὲ ἰνκισὰρ ἰδοὺπ (ἀηρηλοὺπ δαγηλμά) ἀλάϊμ-ου σεμανὴν (οὺράνιον τόξον) τζηγηρλαρὴ κιπὶ ρενκλὶ ρενκλὶ τζηγηρλὰρ πεϊδὰ ἰδὲρ. Ἐλμασὴ πὶρ σακὲτ κὰδὰρ κιουνεδὶν ζιγιαλερινὲ κὸστερδικδὲν σόνρα πὶρ καρανλὴκ μαχαλὲ νὰκλ ἰτσὲκ πὶρ μὸυδδὲτ κὰρανληκδὰ σάδκ βερίρ.

Ἐλμὰς ρενκσὶζ δεδίκ, λάκιν πάζη κερρὲ πὲκ χαφὶρ βὲ χέμαν χέμαν φὲρκ ὀλουναπιλοὺρ ρενκδὲ ὀλδηγὴ βάρδηρ. Ἴσπου ρενκλὲρ κιοὺλ ρενκί, σαρὶ γεθιλὲ μιγιάλ βὲ ἀηρμηζὴ πιλὲ ὀλούρ.

Ποῦ νέδ' ἐλμασλερὶν ἀτάγηλλὴκ βὲ δὸὺν φιγιντδὲ ὀλδουγοὺ μακλιούμδηρ.

Ἐλμὰς ταπιὶ χαλινδὲ καπὰ σαπὰ βὲ τζορδουμσοὺς βέ δουνοὺκ γιάχοδ πὸζ ρενκλὶ χελικδὲν μαδὰ πὶρ σέϊ δεγίλδιρ.

Πὶρ βακλὲτ πσῦ μαδὲν γιάληνηζ Χινδιστανδὲ πουλουνοὺρ ζανν ἰδιλούρδι, λάκιν σίμδι δὸυνγιανὴν χὲρ πὶρ κιοδεσινδὲ ἄζ τζὸκ πουλουνδουγοὺ μααλιούμ ὀλμούσδηρ. Χινδιστανδὰ πάδληζζα Γαλκούδ, Βεζαπούρ, Βουνδενκοὺλδ ἐγιατλερινδὲ βὲ Βεγγάληγε γιαπὴν δαχὰ σάϊρ ἐγιαλετλερδὲ ρασὰτ ὀλουνμακδέδιρ. Λάκιν ἔν κὸυζελλερὶ Γάνι μαδενλερινδὲ τζηκήγηρ. Βόρνεος ἀδασηνὴν δαχὴ πάζη μαχαλλερὶ βάρδηρκι, ὄραλερδε Χινδιστὰν ἐγιαλετλερινδὲ πουληνὰν ἐλμασλερὶν ἀϊνί, γιάνι κηϊμέτ, βὲ κὸυζελλίκδζε ἀνλερὶν ἀγιαρὴ ἐλμασλὲρ τζηκδιγὴ ναδὶρ δεγίλδιρ.

Ἐσκιλὶρ ἐλμασὴ Ἄφρικαδεν τεδαρὸὺκ ἰδιρλέρδι βὲ τιδζαρετὶ Καρταζληλὲρ (Καρχηδόνιοι) ἐλινδὲ ὀλούπ Ἄφρικαδεν ἀετουρενλέρδε ἀνλὲρ ἰδί. Πὶρ βακλὲτ Ἄφρικαδε πσῦ μαδενλερὶν γερλερί γκὶπ ὀλμούσηδηρ· λάκιν Ἀλγερίαννην Φρανσηζλὲρ ταραφηνδὲν ζαπτηνδὲν σόνρα Ἄτλας δαγλαρὴ δερελερινδὲ τεκράρεν πουληνμήδηρ. Σὸν βακητλερδὲ Εὺρώπα κηταφηνδὰ Οὺράλια δαγλαρηνδὰ δαχὶ ἐλμὰς κὲφ ὀληνμήδηρ.

Ἐλμασὴν κεσρέτλε πουλουνδουγοὺ μαχαλλερδέν πιρίδε Βραζιλιάδιρ Βρασιλίαδε ἐλμὰς μαδενλερινδὲ ζενδζιλερὶ (σιγιὰχ ἀρὶπ ταϊρεσί) ἰστιχδὰμ ἰδερλίρ. Πουνλὰρ δζηλησδηκλαρὴ ἐσνασὲ τζὶς τζιπλὰκ ὀλουρλὰρ βέ πασλαρηνδὰ σουρέτι μαχσουσεδὲ ταγὶν ὀληνμὴζ ναζηρλὰρ πουλουνδουρουλούρ. Ζιβαλλὴ ἀδαμδζαγαζλερὶν γαϊρέτ βὲ χαχησλερινὲ κελὶρ γιάκδηρ. Ὅ ἀαδὰρ σήδκλε τζηλησηρλέρκι ἄρτηκ ὀνδὰν ἰὸτεσί ὀλάμαζ. πδϊλὲ φὲρδι γαϊρετὶν δικενὶ βάρ· ζίρα χὲρ ἀανγησὴ 17 κρὰτ πὸγιουκλὸυγὸυνδὲ ἐλμὰς πουλαδζάκ ὀλούρσα δὲ χὰλ ἀνὴν ἀζὰὸ ἰδιλεδζεγὶ βὰδ ἰφἰλμάδιρ. Λάκιν ὅ πὸυγὸυκλὸυκδὲ ἐλμὰς Βρασιλίαδε πὲκ ναδὶρ πουλουνδουγουνδέν πιτζαρελὲρ ὅ κουροῦ ὀὺμίδλε ἀαζμαλερινὶν διπὶνδὲ ἰὸλὸὺρ ἀιδερλέρ.

Ἐλμασὴν πουληνδηγὴ τοπρανὰ *καρκαλὼ* δερλέρ κι γιουκσὲκ δαγλερδὲν τζηκαρηλοὺρ βὲ χαβαλισὶ χάϊλι ἀενὶ ὀλούπ τὰ Τεχάκου ἀεχοινὲ ἀαδὰρ οὺζανούρ. Ἰρμακλαρδένδε *καρκαλὼ* τζηκαρηλοὺρ· χέμδε ἰρμακλερὶν *καρκαλωσοὺ* τεμὶζ ὀλδηγηνδὰν δαχὰ ἐγίδιρ. Καρκαλωγιοὺ τζηκαρδηκδὲν σόνρα, γεϊκαγιοὺπ τεμιζλεγεδζὲκ μαχσοὺς μαχαλλὲρ βάρ, ὄραγια νὰκλ ἰδερλὲρ βὲ γιατὴκ γιατὴκ σοβραλὲρ οὺζερινὲ γιαγιαλέρ· σοφραλερίν γιανλεριndὲ μαχσοὺς σοὺ πορουλαρὴ βάρδηρ Μεζκιοὺρ πορουλαρδὲν τοπρακλερίν οὺζερινὲ βίρα σοὺ ἀκηδηλήρ. Ἠσλανδηκλαρὴ ἐσνασὲ γιαπκλέρλε τοπρακλερί ἀαρηδήηρηλάρ. Τζεργὲκ σαάτ σόνρα φαζλὰ τοπρακλὲρ δὲρ· ὀλούρ, βὲ γιάληνηζ ἀαπαδζὰ κουμὰ πενζὲρ πὶρ τὸρτ ἀαλούρ. Ἰστὲ πσῦ τορτοὺ ἐλλερὶ ἰλὲ ὅδουὸδουρουρλὲρ βὲ ἐλμασὴ ἀγίρδ ἰδερλέρ.

Ἐσκὶ ἀδεμλὲρ ἐλμασὴ ἰμὰλ ἰτμεγὶ (καληπὰ ἀογιοὺπ κιοζελλιὸδιρμεγὶ) πιλμεζλὲρ ἰδίδε ὀλδουγοὺ κιπὶ γιονούλμαμηζ χαλινδὲ τακηνηρλάρδη. Πὸγιοὺκ Κάρολοσουν καφτανηνὴ τοναδὰν βὲ σίμδι Πάρις ὄεχρινδὲ μαχρούζ πουλουνὰν δὶορτ πὸγιοὺκ ἐλμασλὲρ πσῦ ἀαπιλδέδιρ. Ἀνδζακ 1400 σινελερινδὲ ἀουγὸυμδζού Λουδοβίκος Βέργεμ ἰκὶ ἐλμασλερὶν γεκδικερινὲ σὸυρτὸυλμελερὶ ἰλὲ οὺρανδηκλαρηνὴ κιορούπ ἐλμὰς τοζοὺ ἰλὲ ἐλμὰς πἀρτζαλαρηνὴ γιονμάκ βὲ ἰμὰλ ἰδοὺπ ἀδηλατμάκ σὸυτουλουνοὺ ἰχδὰς ἰτμιδίρ.

Ἰστὲ ἐλιασὴν παρλακληγὴ ὅλ ταριχδὲν παδλάρ·

Σίμδι ἐλμὰς δζὸὺμλε ὅπιρ κηϊμετλὶ τασλαρδὰν πεχαλήδιρ. Φιγιατὴ πὸγιουκλουγοὺ νισπετινδὲ ἀρτὰρ Κμουτζὸὺκ ἐλμασλὲρ οὺράνδηλέρ, γιονουλμαγὰ κε-

λίφεδικλερινδεν χὲρ κρατὴ 30-40 φρὰνκ κηϊμετινδένδιρλερ.

Πὶρ κρατδὲν ζιγαδὲ τζεκενλερί φιγματηνὰ κελίνδζε ὀνλαρὴν πεχασηνὴ πουλμὰκ ἰτζοῦν, νὲ καδὰρ ἀγηρλὴκ τζεκμιδλέρσε, ἀνὴν μὸυσεπάσηνή (τετράγωνον) ἀλοὺπ 48 λε δὰρπ (πολυπλασιασμὸς) ἰδέριζ. Φάρζα ἐλιμιζδεκὶ ἐλμὰς 5 κρὰτ ἀγηρληκδὰ ἰσέ, φιγματηνὴ πουλμὰκ ἰτζοῦν πὶρ δεῤὰ πεδί κενδὶ κενδινὲ δὰρπ ἰδέριζ, πὲζ δεφὰ πὲζ 25 ὀλούρ· ἰστὲ πεσὶν μουρεπασὴ ὀλὰν 25σὴ ποῦ δεσὰ 48λε δὰρπ ἰδέριζ. Ὅλ σουρέτλε 5 κρατλὴκ ἐλμασημηζὴν 1.00 φρὰνκ κηϊμετινδὲ ὀλδὸυγουνοὺ ἀνλάρηζ.

Ποὺ οὐσοὺλ χισὰπ γιονούλμαδηκ ἐλμασὲ μαχσούσδηρ. Ἰμὰλ ὀληνμὴζ γιονουλμὴζ ἐλμασλαρὴν κηϊμετλερὶ πὲκ ἀγὴρ ὀλούρ, βὲ πιτζιμλερί, ρενκλὲρ βὲ ἰσλεντιλερὶ νισπετινδὲ δεγισούρ.

Μαλοὺμ ὀλὰν ἔν πόγιουκ βὲ ἔν παρλαγὴ Μογγόλ κραληνηνκὶ ὀλοὺπ 279 1/2 κρὰτ ταρτηδὰ βὲ ταβοὺκ γιουμουρτασὴ πόγιουκλουγουνδέδιρ, κηϊμετινίδε 12 μιλγιὸν φρανκὰ πιτζίγιορλερ.

Σούρα Γολκόνδη κραληνηνκὶ κελίρ. Ποῦ ἰσλένμεδικ δὶρ, 340 κρὰτ ἀγηρληγηνδὰ βὲ 5 μιλγιὸν κηϊμετινδέδιρ. Ρωσσία κραληνηνκὶ χέμαν κομερτζὶν γὸυμουρτασὴ πόγιουκλούγουνδὲ βὲ 195 κρὰτ τζεκιδέδιρ.

Ἀσστρία κραλληγηνὴν *Τοσκάνα πόγιουκ δούκασηη* ναμηνδὰ ὀλὰν ἐλμασὴ ἄζαδζηκ σαρηματρὰκ φάκατ κόυζελ πιτζιμδὲ ὀλούπ, 139 κρὰτ ἀγγρληγηνδάδηρ Ἰγγλιτέρα κραλίτζασηνην *Κοχινοὺρ* (φόρκ δαγλ) ναμηνδὰ ἐλμασὴ 1851 σενεσὶ σερκισινδὲ πάσληδζα ἔν βὲ παρλακλήκδζα σοχρετγιὰπ ὀλμούσδηρ. Νίχαγετ χέπισινδεν κόυζελ βὲ πίτζιμ, τεμιζλίκ, βὲ παρλακλήκδζα ὑστὸὺν ὀλὰν Φράνσα σάπηκ κραλληγηνὴν *Ἀντιβασιλεὺς* (κρὰλ βεκιλί) ναμηνδακὶ ἐλμασὴ ὀλοὺπ 137 κρὰτ ταρτηδὰ βὲ πουκιουνκὶ φιγιάτλε 5 μιλιὸν καδὰρ κηϊμετδέδιρ.

Γιοκαρηδὰ ζικρ ἰτδιγιμὶζ Ρωσσία βὲ Φράνσα κραληγὴ ἐλμασλερινὶν ταριχλερί πὶλὲ βάρ.

Ρωσσίανηνκι ἰτζοὺν νάκλ ἰδερλέρκι, Χινδιστανδὰ κονὰκ βερὲν Φράνσα ὀρδουσουνδέν ἀσκερὶν πιρὶ φιρὰρ ἰδερὲκ Χαρνατικὴ σεχρὶ Σεριγγάμεγε ἰλτιδζὰ ἐιλεμίζ. Σέχρι μεζκιουρδὲ μεσχοὺρ πὶρ σανέμ (πούτ, εἰδωλον) ὀλοὺπ κιοζλερινὶν πιρὶ κογερδζὶν γὸυμουρτασὴ πόγιουκλούγουνδὲ ἐλμασδέν ἰδί

Ἀσκὲρ πὸυτὸὺν κιοζὸυνὸὺ τζαλμαγὴ κουρουὺπ παπαζλερὶ ἰλὲ ὀύλφετ πεϊδὰ ἰδέρ βὲ χάττα κενδουσὶ δαχὴ πούτ παπαζὴ νάσπ ὀλμακληγὰ μουβαρφάκ ὀλούρ. Κμορούν ἰστιδιγὶ πὶρ κιόζ, Ἀλλὰχ βερὶρ ἀνὰ ἰκὶ κιόζ. Ἀσκὲρ παπὰζ πκπαζληγὴ σαγεσινδὲ σανεμὶν ἐλμάσημ(;) κιοζὸυνοὺ οὐγιὰρ βὲ Μαδρὰς ὀεχρινὲ φιρὰρ ἰδέρ. Ὅρδε ἐλμασὴ κεμιδζινὶν πιρινὲ σατὰρ, ὅδα πὶρ Γιαχουδιγὲ σατάρ, Γιαχουδιδὲν πὶρ Γουνανλὴ σατοὺν ἀλούρ, ὅδα 1766 σενεσινδὲ Ἀμστελοδαμδὲ Ρωσσία κραλίτζασηνην κοντουνὰ ὀλμὰκ ὀύζρὲ πρὲνς Ὀρλωφὰ βερίρ.

Δερλέρκι Γιουνανληγὰ 2 μιλιὸν πεσὶν φρανκδὲν μαδὲ σενεδὶ κατὶδ χαγιὰδ (ἰδλενὲ καδὰρ) 1000 φρὰνκ πίρδε ταχσισὰτ πάγλανμάδηρ.

Φρανσανὶν Κρὰλ *βεκιλὶ* (ἐλμασὴ) χακκηνδάδε ριβαγὲτ ὀλουνοὺρκι πουνοὺ πουλὰν ζενδζ· πιογιουκλουγουνὲ καπηλαράκ κατὰ πάλδηρηνὴ γιαροὺπ ἰτζινὲ σακλαμὴζ. Σόυρα Ἴγγλιζιν πιρινὲ σατμὴζ. Ἴγγλζδε Χινδιστανδὲν Εὔρωπαγα διόνουσουνδὲ 2 μιλλιὸν φρὰνκ πεδελινδὲ Αὐρηλία δουζουνὰ σατμὴζ Αὐρηλία δουζοὺ ὅλ βακὴτ Φράνσανην κρὰλ βεκιλὶ ὀλδουγουνδὲν ἐλμὰς ὅ ἰσίμλε τεδσὶμ ἰδιλμὶζ(ἰσιμλενμὶζ).

Ἐλμασὴν ἰμαλὴ ἰτζοὺν ὀὖτζ σέϊ λαζήμδηρ.

Ἐδδὲλ ἐμιρδὲ γιαρμά–Ἐλμασὴν δερουνινδὲ πὶρ ποζσκλοὺκ ὀλούρσα, τεμιζλεμὲκ ἰτζοὺν γιαραρλὲρ· γιαρμὰ ἰσινὶ γάγετ μαχὶρ ἀμελελερὲ ἐχαλὲ ἰδερλέρ, ράστ κελενὲ κουδενιλμέζ· ζίρα σηραλὴ γερινὶ πουλούπδα πὶρ βουρουσδὰ κεσοὺπ ἀτμάκ λαζήμδηρ, ὀνοὺν ἰτζοὺν γιαρηδζηλὰρ τζὸκ ραγπετλίδιρ (ἀρανηλοὺρ)· πουνλαρὰ ἐλμὰς βὲζν ἰδιλδικδὲν σόυρα τεσλὶμ ὀλουνοὺρ βὲ κιοτουρουὺπ ἐδλερινδὲ γιαραρλέρ.

Ἰκινδζισὶ σεκιλλενδιρμὲκ. Ποὺ ἰσλε ἐλμὰς ἰστενιλὲν σεκλὲ κονουλούρ· ἐλμασὴ σεκιλλενδιρμὲκ ἰτζοὺν ἰκὶ ἀγὰτζ παρτζασὴ οὐζερινὲ σακήζλε ἰκὶ ἐλμὰς γιαπάσδηρηρλὲρ βὲ γεκδίκερινε σιουρμουσδὸὺρουρλέρ.

Οὐτζουνδζουσίδε δζιλὰ βερμέκδὶρ δζιλὰ ἰλὲ ἐλμασὴν γιουζοὺ δὸὺπ δὸὺζ ὀλοὺρ βὲ κιοσέλερι καϊδελεσίρ, κενδούσιδε πιρὶλ πιρὶλ γιανάρ. Ἐλμασὴ δζιλαλανδηρμάκ ἰτζοὺν δισκμὲ τιμουρδὲν μααμοὺλ πὶρ τζὰρχ βάρδηρ, ἴσπου τζαρχὴν οὐζερινὲ ζεϊδοὺν γιαγὴ ἰλὲ ἠαλανμὴζ ἐλμὰς τοζοὺ δισκιουλούρ· δζιλαλανανδζὰκ ἐλμασὴ κιουδζούκ πὶρ πακὴρ ἀλετὶν ἰτζινὲ γερλεσδιροὺπ τζαρχὴν ὀυζερινὲ δογρού γιανασδηρηρλὲρ βὲ πασλὰρ πόγιουκ πὶρ τζαπουκλούκλε τζὰρχ δόνέρ. Ἐλμασὴν δζιλαλανμασὴ ἰτζοὺν μαχσοὺς μαγαζελὲρ βάρδηρ· ὅραλερδε τζαλησανλερὶν χέμαν κιάφρεσι Για χουδὶ ὀλοὺπ πουνλὰρ κενδού χσαπλαρηνὰ ὅ τζαρχλαρὴ κιραλαρλέρ. Ἄσηλ ἐλμασὴν μερκέζι ἰμαλὴ Ἀμστελοδὰμ σεχρινδὲ ὅ νεδὶ πὶζ τανὲ μάγαζελερ βάρ· πὶὺ μαγαζελερὶν ἰτζινδὲ πουχάρλε δόνέρ τοκούζ γιοὺζ τζάρχ βάρδηρ.

Ἀμβέρσηδεδε πόϊλὲ μαγαζαλὲρ βάρδηρ, φάκατ ἀνλερὶν ἰμαλατὴ ἀάκγηλήκδηρ.

Γιαρμὰ φιγιατὴ κρὰτ (*) πασὴνὰ 13 φρὰνκδηρ· πού 13 φρανκὴν ἰτζινδὲ ἐλμὰς τοζοὺ χαρδζήδα δαχὴλ δὶρ· ἐλμὰς τοζοὺ δεγιοὺπδε κέτζιμεγιν· βάκκα ἐλμασδὲν 20 κὰτ ἀάγὴ φιγιάτλε σατηλούρ, φάκατ γίνε πὶρ κιλογραμὴ (312 1/2) 70,000 φρανκάδηρ.

Κεσιμλερὶ (τομὴ) χαϊσιγετίϊλε ἐλμὰς ἰκὶ νὲδ δὶρ· πιρινδζισὶ ροζέττα βὲ δίκερ πριλάντα ἐλμασλερίδιρ.

Ροζετλερὶν τεπεσὶ χ ι ρ ὰ μ (πυραμὶς) τεκλινδέδιρ.

Πριλλάνταλαρὴν ὀὖστ ταραφὴ δγοὺζλιρ βὲ ἐτραφὴ κιοδελίδιρ πού ἰκιλερδὲν ἔν κηϊμετλισὶ πριλλάντα ἐλμασλέρδιρ.

(*) Πὶρ κρὰτ δγόρτ πουγδάϊδιρ.

ΠΕΤΡΟΣ ΒΕ ΧΑΡΙΚΛΕΙΑ

ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ

Ἀγζηνδὰν τζηκανὴ κούλαγὴ ἐσὶτμεδιγινδέν, πουνλὰρ νὲ πὶρ ἀγηδὰ νέδε ἰνσὰν ἀγζηνδὰν τζηκὰν πὶρ κελιμεγὲ πενζεγὶπ ἄνδζα βαχσὶ πὶρ σαδαδὰν ἠπαρὲτ ἰδίκι, πουνὴ ἐσιδὲν κίμσε δέρδ-ου-κεδερὶν ἰδζὰδ ἰτδιγὶ πὶρ νὲδ κορκουλοὺ λισὰν ἐσιδίγιορ σανήρδη. Τεμὰμ 24 σαὰτ ἀγλαγιοὺπ φιγὰν ἰτμεκδέ, βὲ ἀάγὴ γιοκαρὴ κοσάρακ σαδζηνὴ πάσηνὴ γιολοὺπ διβαρλαρὰ βουρουνμακδὲ δεβὰμ ἰτδί. Πὶρ δὸυρλὸὺ τεσκὶν l δέμεδιλερ. Νίχαγετ τακαζὴ δερμανὴ κεσιλδίδε βαλιδεσινὶν δζεναζεσινὶν πουληνδηγὴ γιαταγὴν ἀγιὰκ οὐδζηνὰ δὸυσίβερδι.

Ὅ ἀραδὰ πακδηλάρκι πιρδὲν πιρὲ Χαρίκλεια ἐβδελκὶ σουκιοὺτ χαλινὲ κελοὺπ ἀδζησηνὴ οὐνουτμὴζ κιπὶ ὀλδή. Ποὺ χὰλ ἰλὲ ἀχσαμὰ καδὰρ πίλα τεσὶρ βὲ δαλγὴν κιπὶ κιζινμεκδὲ ὀλοὺπ νὲ ἰστενιλίρσε ἀνὰ ραζηλὴκ κόστερίγιορδη. Χὲρ κὲς ἰλὲ περατὲρ χεκὶμ δαχὶ Χαρίκλειανην σοὺ χαλινὶ κὸδδουκλερινδὲ ἄρτηκ ἀκλὴ πασὴνὰ κελδὶ ζὰνν ἰτδιλέρ· φάκατ ἄζ σόυρα φενὰ νισανελὲρ ἰλὲ πὶρ σινὶρ σητμασὴ κελμεσίϊλε, Χαρίκλεια ἀκλὴ πασὴνδὰ ὅλμαγιρακ κενδισινὶ γιαταγὰ ἀτδή.

Ὅ βακὴτ Γιρὼ γεγενινὶν πιριδζὶκ γιαρδημδζησὴ ὀλμαγὰ ἐγιδζὲ κάρερ βερδί, βὲ δ.δίκ:

Μάδαμκι σοὺ κηζδαγαζὴν ἀνασὴδα πάπασήδα γιόκδηρ, δαγισὴ ὀλδηγὴμ μὸυνασεπέτλε πουνὴν μουζαϊκασηνὴ πέν ἀλήρημ ὀὖζεριμέ· ποῦ κηζὴ ἐδδελ δὲν περὶ χάζ ἰδέριμ· χάττα τζὸκ δεφαλὲρ παπασηνδὰν ἀλμάδα ἰστεδίμ. Σίμδιδε γίνε πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ πάπασηνὴ κηζηνδὰν μαχρούμ ἰδεζὶκ δεγιλμιγιε κενδισὶ πουρδὰ ὅλμαδηγη ἰτζοῦν σίμδι ἀλήρημ, σόνρα κελδιγινδὲ ἰστέρσε ἰαδὲ ἰδέριμ.

Σουρασηνήδα πὶλελίμ· Γιρὼ χεκιμλὶκ φεννινὲ τζὸκ πὶρ ἐχεμμιγὲτ βερμέζιδι· ποῦ χαλὶ ἰτζοῦν ἰσὲ κενδισινὶ πέκδε ἀκηλσήζδηρ δέμεγελιμ· ζίρα ἰόμρὸυνδὲ χαστὲ ὅλμαμηζ ἰδίκι χαστελιγὲ ἠνανσήν· χέλε Χαρίκλεικνην σιμδικὶ χαστελιγὶ πουνὴν ἰτζοὺν πὶρ ἐβχὰμ, πὶρ κουρουντουδὰν ἠπαρὲτ πουληνδηγνδάν, ἄζ πὶρ φεραχλὴκ τεδαρὸὺκ ἰδιλίρσε ποῦ χαστελὶκ δὲρ ὀλοὺρ ἰδδιασηνδὰ πουληνὴρ ἰδί. Ποῦ σεπεπὲ μεπνὶ κηζὴ Παρισὲ κιοτὸυρμεγὲ κάρερ βερδί.

Κιόρμεγιορμηησηνηζ, — δέριδι — κηζδζαγὰζ ἀδζηληδήρ; πάκμαγιορμησηνηζκι ἀγλάγιορ; χακκήδα βάρ, τζούνκι πὶρ ἀνὰ ἰκὶ δισφὰ ἰδλμέζ. Φάκατ ἀναγὶ γάϊπ ἰτδὶκ διγὲ κηζήδα γαΐπ ἴτμεμελιγιζ· φικρινὶ πάσκὰ ταραφὰ τζεδίρμεγὲ τζκληφμαλήγιζ. Ποῦ μακσὰδ ἰτζοῦν Παρὶς ἐχρινὶ πὲκ μὸυνασήπδηρ δερλέρ· πιλμέμ· πὲν Παρισὶ κιόρμεδιμ· δεμὲκ ἰστέριμκι πουνὴ πέν ὀραγια κὸτὸυριεδζέγιμ· ὅραδα ἰκιμίζδε φαϊδὲ κὸρὸύρὸυζ. Πασκά μουχασενὰτ ὅλμασα πιλὲ γιολδζηληκδὰν δολαγί βυκοῦ πουλαδζὰκ φαϊδὲ ἐλδιρίρ. Πενίμδε πασημά δερδλὲρ, ἀλζηλὰρ κέλμεδι δεγίλ· φάκατ πὶρ δεφὰ ἀραπαγὰ ὀτουρούπδα ἀραπαδζηνὴν καμτζὴ σακηρτησηνὴ ἐσιτδίμμι, σὲν πενὶμ μερακημὴ ἀράδα πούλ.

Ἴμδι ποῦ ζικὶρ ὀὖζερινὲ Χαρίκλειαγι περαπερινὲ ἀλαράκ Παρισὲ κιτδί. ποῦ χαδαδισὶ πεδὲρ Σεβαλιὲ ἐσιτδιγινδὲ μεμνοὺν ὀλδή. Σεβαλιὲ Ὀλλάνδαδαν χαρεκέτλε γιαζλὴκ ἐδινὲ κελδιγινδέ, ἀζὶμ πὶρ κεδὶρ βὲ μερακδὰν ζαπὶ ὀληναράκ, χίτζ πὶρ κίμσε ἰλὲ κονουσμάκ ἰστέμιδικδεν πασκά, κηζὴ ἰλὲ πὶλὲ κὸρουσμὲκ ἰρζουσηνδὰ χίτζ πουληνμαδη. Ἰνσὰν γὸυζὸὺ κὸρμὲκ ἰστεμέζδι· μὸυμκὶν ὀλσὰ κενδὶ κενδινδένδε καδζαδζάκδη. Χὲρ κιοὺν ἄτ ὀὖζερινδέ ὁρμανλαρὴ δολαβμάκλε βὸυδζουδινὶ χαδδὲν ζιγιαδὲ γεραρ, βὲ ποῦ σουρέτλε καλπινὲ πὶρ ραχατλὴκ βερμὲκ ἰστέριδι. Κιζλὶ βέ σιφασὴ πουληνμαζ πὶρ μεράκ κενδισινὶ γεγὶπ τὸυκεδίγιορδη. Ζεδδζεσινὶν φελακὲτ βὲ μεδτινὲ σεπὲπ ὀλδὴ διγὲ κενδινὲ κὰχρ ἰτμεκδέγιδι. Δέριδικι :

Ἴγερ πὲν διάρὴ κίτμεμιζ ὀλσάγηδημ, ζεδζὲμ δαχὰ γιαδαγιαδζάκδη· χέμδε κίτμεμελίγιδιμ.

Ἰστὲ δαΐμα δὸυδὸυνκεσὶ πουνδὰν ἠπαρὲτ ἰδί.

Χαρίκλειαγι ραχὰτ ἰτδιρμὲκ μουλαπεσεσὶ ἰλὲ χὲρ κουρπανὴ γιαπμαγὰ χαζήρηδη. Ἐδινὲ κιρού κελδιγινδέ, κηζηνὰ βαλιδεσινὶν γιοκληγηνὴ πιλδίρμεμεκ

ἰτζοὺν ἰκἰ ἀὰτ μουζαϊκαδὰ πουληνμαγὴ νιγὲτ ἰτμέφιδι. Χὰλ πούκι κηζὴν βἀλιδεσινε ὃ ϰαδὰρ πενζεγισίνἰ ϰὸρδούκδζε πἰρ ἀζἰμ κεδέρδιρ ϰενδισινἰ ζἀπτ ἰτμεκδέγιδι.

Κηζὴν γὸυζὸυνὲ ναζὰρ ἰτδιγινδὲ σεβἀιλοὺ ζεβδζεσινἰ χατρὰ ϰετιρμέϰλε ϰεδερινἰ πἰραζ χαριφλεδοὺπ μὸυτεσελλἰ ὸλμαγὰ τζαληφδὴ ἰσέδε, πἰρ δὸυρλὸὺ μὸυβερφὰϰ ὸλάμαδη· ζἰρα ϰηζηνὰ ναζὰρ ἰτδιγινδὲ μὸυτεσελλἰ ὸλαδζάϰ γερδὲ πἰλ ἀϰἰς ζαμιρινἰν βουρμασὴ ἀρτὰρ τζογαληρδη.

Δαγἰ Γιρωγὰ ϰελἰνδζε, πουνὴν δὸὺ ὸυνϰεσἰ πασϰὰ γιολδὰ ἰδἰ. Πουνὴν ἀϰληνδαϰἰ σέἳ γιάληνηζ γεγενινἰν νὲ ταρἰϰλε ἀδζησηνὴ δαγηδαπἰλεδζεγἰ ὸλοὺπ πουνὰ τζαληφὴρ ἰσέδε, νὲ τζαρέϰι μουβερφηϰηγετἰ ϰολάἳ δεγἰλδ. Κέρτζι Χαρἰϰλεια Παρισὲ ϰιτμέϰ ἰτζοὺν μουμανὰτ ἴτμεμἰ ἰδἰ, φάϰατ ὄραγια βαρδηγηνδά, χἰτζ πἰρ ἑἰτλενδζεδὲ πουληνμὰϰ ἰστέμεδιγινδεν νὲ ϰεζμεγέ, νὲ θεάτρογια, νὲ πάλογια ϰιτέιρἰδι πὸἰλὲ σπραλερδὲ ϰενδισινὲ ζὸρ ἰτδἰϰλερινδὲ ὄζεβάπ γερινὲ ὸύζερινδεϰἰ σιγιὰχ γιὰς ἐλπισεσινἰ ϰὸστερἰρδι.

Πὸἳλὲ ἰϰέν ἰχτιγιὰρ Γιρὼ ἠπραρηνδὰ ϰαβἰ ὸλοὺπ τεμὰμ πἰρ σενὲ Παρισδὲ ἑἳλενδἰ, βὲ ποῦ ἐσνιδὲ ὃ ϰαδὰρ ὸγρασμὴϰ ἰϰέν πἰρ βέδζιλε Χαρἰϰλειανην ἐρϰιαρηνὴ τεπδἳλ ἰδέμεδι.

Πἰρ ϰαδὲχ σαρὰπ δχὰ ὸλοὺπ ἰτζἳϰιδὲν σὸνρα, δεδἰ:

Δζάνημ, νἰτζουν περαπερἰμδζε θεάτρογια ϰιτμὲϰ ἰστέμεγσορσην; ἰάτέ, πιλέτδε ἀλζἠ· ἄρτηϰ γὰϛ μὸυδδετἰδε ϰάλμαδη· ἰϰἰ δανὲ ταζὲ ταζὲ ἐλπισὲν βάρ.... χάδι, χαζηρλάνδα....

Δέρϰεν σὸζουνἰ ϰεσδἰδε δεδἰϰι,

Χέἳ 'Αλλὰχ ἑἳλἰϰ βερσἰν! ϰουλαγηνὴν ἑϭἰτμἔζ ὸλδηγηνὴ σὸνουτδούμδα· χόἳ, θεάτρογια ϰιδοὺπ νὲ γιαπαδζάϰσηνϰι; λάϰιν ζαραρὴ γιὸϰ, σὲν ἑϭἰτμέζσεν πένδε δηϰϰὰτ ἰτμέμ· ἰϰιμἳζδε χἰτζ ὸλμάζ ἰσέ ὸγρουνδζηλαρὴ σέἳρ ἰδέριζ.

Σαλἰχ ἰχτιγιὰρ γεγενινὲ φὸυλέγιορ ἰδἰγια, πϰαλλἠμ ὸδα ἑϭἰδἰπδε δζεβάπ βερἰγσορμη ἰδἰ; γιάχσοδ γιαπδηϰλαρὴ ἰσάρετλὲρ ἰλέ ὸλσὸυν ἀχρεσὲ πἰρ σέἳ ἀνλαδαπἰλἰγσορμη ἰἳἰ;

'Εϭδέλδζε σὸἳλεμἰᵹ ὸλδηγημὴζ ὸὺζρέ, γιὰς ϰουνλερἰ χητὰμ πουλδηγηνδὰ δαγἰ Γιρὼ Χαρἰϰλειαγια ἰϰἰ ἀὰτ πὲϰ ϰὸυζἳ ἑλπισὲ γιαπδὴ ποῦ χεδιγενἰν βερἰλμεσἰ σπρασηνδὰ δαγισηνὴν νεζάϰἐτ βὲ ρεδζὰ χοσὸυνὰ ϰελδἰϰι, χάττα μεμνοὺν ἰτμὲϰ ἰτζοῦν ϰηζδζαγἳζ δαγισηνὴ ποὺς ἰτδἰ· σὸνρα ϰιτδἰ γἰνε ἐϭδελϰἰ ϰιπἰ μερακλὴ μερακλὴ ὸτουρδοὺ, Δαγισὴ δουράμαδη, τεϰρὰρ ἰτδἰ;

Δζάνημ, σὲν ποῦ ἑλπισεγἰ ϰεγινμελἰσιν· πουνλαρὴ σενἰν ϰεγινμὲν ἰτζοῦν γιαπδηρδήμ· ϰὸυζἳλ φἔἳλέρδιρ....

Πουνλαρὴ σὸἳλεδιγἰ γερδὲ ζεβαλλὴ ἰχτιγιὰρ ὸδαϰνὴν πἰρ ταραφηνδὰν ὅτιρ ταραφηνὰ δογρουὺ ϰεζινἰρ βὲ ἑλπισεγἰ ϰὸστερἰρδι.

Νἰχαγετ Χαρἰϰλεια ἰσϰιὰτ ὸλδή. ϰαλϰδὴ βὲ ἑλπισεγἰ ἀλαρὰϰ ραζὴ ὸλδηγηνὴ ἀνλατμὰϰ ὸύζρὲ πασηνὴ ἐγδἰ βὲ βαλιδεσινἰν βερατηνδὰν σόνρα ἳλϰ δερὰ ὸλαρὰϰ ὃ ϰιὸὺν ἀἳνὲ ϰαρᵹσηνὰ ϰεδζδἰ.

Σαλἳχ ἰχτιγιὰρ Γιρὼ ποῦ χαλἰ ϰιορδἳγισε, σεβινὸζινδὲν τζοδζουϰλὰρ ϰιπἰ ϰὴτζ ἀτδή· ἔνδζαμ σοῦ Χαρἰϰλειανην θεάτρογια ϰιδοὺπ ἀλὲμ γὸυζὸυνὲ τζηϰαδζαγινὴ πεδζερεπἰλδιγινἰ πὸγιοὺϰ φὸυτὸυχατδεν ἄδδ ἰτδἰ. Σεβινδζινἰν ζιγιαδὲ ὸλδηγὴ χασεπἳλε δουρμαϰσηζ γεγενινἰ ἰὸπμεϰλὲ ὸλοὺπ. δαδηγἰ, χηζμετδζιλερἰ. ἑϭἰν ἰτζερουσινδὲ ϰἳμ βάρισε, χέπισινι τζαγηρδή.

Χαρἰϰλεια ϰεγινἰπ ϰουάνδηγηνδὰ ἐμσαλσηζ πἰρ ϰὸυζελλἳϰ ϰὲσπ ἰτδἰ. Γιρὼ ἑλλερἰἳλε ἀραπἀδζηνὴν ἀτλαρὴ ϰαμτζηλαδηγηνὴ τακλἰδ ἰδερέϰ,

'Αραπὰ χαἳρδηρ, δεδἰ.

Γιρωνὴν τοῦ χαλινὲ Χαρἰϰλεια ϰὸυλὸυμασὸυδὸύ. Βὲ δέρχαλ σιγιὰχ ἑλπισεσινἰ ἀλαρὰϰ δηϰϰὰτ ἰλὲ δὸυρδὸυϰδὲν σόνρα πἰρ δερὰ ἰὸπδὸὺ βὲ σανδηγηνὰ ϰοἰδήδα δαγισηνὴν γιαννὰ δὸυὰδὸὺ ϰιτδἰ.

Z'.

'Ἰχτιγιὰρ Γιρωνὴν ϰὸστερισἰ ζαρἳρ δεγἳλ ἰσέδε, φάϰατ ἀχλιϰὴ ἀλιδζενὰπ ἰδἰ. Κεγινἰπ ϰὸυσανμὰϰ 'ὸὺζερινδὲ τζὸϰ ἰνδζελεμέζιδι· ϰέρτζι χὲρ βακλτ ἰτζοὺν ἑλπισεσἰ δζεδἰδ χαλδὲ πὸὺληνὴρ ἰσέδε, σηϰηὸηϰδὰν χάζ ἴτμεδιγινδεν, χαρὰρ ϰιπἰ πὸλ ὸλοὺπ τζαρσὰρ ϰιπἰ σαρηλδηγηνά, βὲ τζοραπλαρηνὴν τοπουϰδὰν ἀσαγὴ βὲ πασηνδαϰἰ ἑϊρετἰ σατζλὴν ϰὸζλερδὲν ἀσαγὴ ἐνδιγινἰ βαζιᵹὲ ἰτμέζιδι· φάϰατ πασϰαλαρηνὰ ἰϰράμ ἰτμὲϰ σηρασὴ ϰελδἰμι, ὃ βακὴτ ἰπρὰζ ἰτδιγἰ δζόμερδλἰϰ γιολουνδὰ ἰδἰ. "Ανἰν ἰτζοὺν ὃ ἀχάμδα γεγενινἰ χὲρ ϰεσἰν ναζὰρη τεμαάσηνὰ ἀρζ ἰτμὲϰ μαϰσαδὴ ἑλὲ θέατρονην ἔν ναζαρετλἰ μεβϰησινδὲ πἰρ λ ὸ δ ζ α δου τ τού.

Χαρἰϰλεια ϰὸζλερινἰ πἰρ δερὰ λὸδζαλἀρα βὲ ἀσαγὴ μεἳδανληγὰ δογρουὺ ἀτδὴ ἰσὲ χαἳρετδὲ ϰαλδή· χαϰηδα βάρηδη· ζἰρα γιαζλὴϰ ἑἔινδἔ δογμουᵹ πὸγδουμἰᵹ χένουζ ὃν ἀλτὴ γιαφηνδὰ πἰρ ϰὲνδζ ϰήζ, ἄνσηζην ϰενδισινἰ ὃ ϰαδὰρ ἰχτισάμ, ζαραφὲτ βὲ σεφαχὰτ ἀρασηνδὰ πουλήβεριρσε ρουγιὰ ϰὸὺγορ ζὰνἰ ἰτμέζμι; "Ο ἀχσάμϰἰ θεάτροδα πάλο ἰλὲ περαπ ρ παντομἰμα ὸγρουνὴ ἰδζρὰ ὸληνμαϰδέ ἰδουγινδέν, Χαρἰϰλεια ἀϰτορλερἰν χαρεϰετινὲ βὲ ἀγιὰϰ ἀληδλαρηνὰ πὸγὸὺϰ μερὰϰ βὲ δηϰϰάτλε πἀϰαράϰ, βὲ ποῦ χαλἰν παντομἰμα ὸλδηγηνὴ φὲχμ ἰδερἐϰ μανιασηνὰ ἀὰνὰ ὸλμαγὰ τζαλησήγορ ἰδἰ. Σήϰ σὴϰ δαγισηνὰ δογρουὺ δὸνερἐϰ πἰρ τάρζη τεαδζουπϰνεδὲ σουάλ ἰδὲρ ϰιπἰ χαλδὲ πουληνὴρ ἰδἰγια, πϰαλλἠμ παντομἰμα νὲ δἰμἐϰ ὸλδηγηνὴ δαγιστὴ πἰλἰρμιγιδἰϰι γεγενινὲ τεαρἰφ ἰτσοῦν. 'Αγιαϰλαρὴ ἰπἐϰ τζοραπλὴ τζοπανλαρὴν τζοπὰν ϰηζλαρηνὰ τζιτζἐϰ σουνδουγουνσῦ, ϰανανδλὴ ἄάϰ-ου- σεβδὰ ρεσιμλερινἰν ούτζαδηγηνά, βὲ πὸυλουτλὰρ ὸύζερινδὲ ἀλλαχλὰρ ὸτουρδουγουνουὺ τεμασὰ ἰτδιγινδέ, ὸλ περδελέρ ἀβἰζολαρ, σάβλάρ ϰαδηνλαρὴν ἑλπισὲ βὲ τεζγινατὴ βὲ τζεσἰδ ρενϰλἰ ϰοὺϛ τουϊλερἰ, βέλχασηλ ἴλϰ δερὰ ϰὸρμεϰδὲ ὸλδηγὴ ὸλ ἰχτισάμ βέ σαλτανὰτ πἰτζαρεγἰ χαϊρετδὲ πρακήγιορ ἰδἰ.

Βὲ λάϰιν θεάτροδακι χάλϰδα ϰενδισινὲ πακμακδὲν δοὺρ ὸλμαγορ ἰδἰ. Σαδὲ ἔμμα πὲϰ ζαρἰφ ἑλπισεσἰ, πὸγιοὺϰ λόδζα ἰτζερουσινδὲ χέμ ἰχτιγιὰρ χὲμ ζαραφετσἰζ πἰρ ϰίμσε γιαννηνδὰ γιαληνήζὸζα δουρουσὸύ, μελέϰ ϰιπἰ ϰουζελλιγἰ βὲ ϰὸὺλ ϰιπἰ παρλακληγή, σιγιὰχ βὲ ἰριδζὲ ϰὸζλερἰ, ϰιϰμἰλ ταβρὴ, χἔρ ϰεσἰν ναζάρη δηϰϰατηνὴ δζἔλπ ἰτμεϰδέγιδι.

Ποῦ ἀραδὰ Χαρἰϰλεια ἀζὰρ ἀζὰρ ἑϭδελϰἰ μερακηνδὰν ζἀπτ ὸληνμάϰλε σὸυϰὸυνεστινἰ ἑλέ ἀλδή. Ποῦ ϰαδὰρ ἰνσανλὰρ ἀρασηνδὰ γιάληνηζ ϰαληφηνὴν νὲ ἀδζηλὴ πἰρ φέἳ ὸλδηγηνὴ ϰερεγἰ ϰιπἰ χἰς ἰτδἰ. Πὸυτὸὺν ὸλ πἰρ πἰρλερἰ ἰλὲ ϰονηφμαϰδὲ ὸλὰν ἰνσανλέρ, μουζἰϰαλαρ βὲ πουνλαρὴν σαδασηνὰ ϰὸρὲ ἀγιὰϰ ὸγρουνλαρὴ βὲ σαϊρὲ δὲρδ-ου-ϰεδερινἰ ἀρτηρδή. Ζὰνν ἰδἰγιορ ἰδἰϰι πὸυτὸὺν ὸλ ἰνσανλὲρ ϰενδισινὲ χητάπεν: «πἰζ ϰονουσούγιορουζ, σὲν ϰονούμαγιορσην· πἰζ ἐφιδἰγιορουζ, ϰὸυλὸύγιορουζ, ἀχὲνὰ ἰδἰγιορουζ, σεβἰνἰγιορουζ, γιάληνηζ σὲν ἐφἰτμεγιορσην, ϰὸύλμεγιορσουν, βὲ ἀχένὰ ἰδοὺπ σεβἰνμεγιορσηνδα, ποὺτ ϰιπἰ ὸτουρούγιορσουν» δέγιορλαρ.

Χαρἰϰλεια σοῦ χαλἰ ϰιορμεμεϰ ϰαπδἰ ἰλὲ ϰὸζλερινἰ ϰαπαδή· ὃ ἀνδἐν χατηρηνὰ σὸλ σουαρεδεϰἰ τζοδζουϰλαρὴν χορὸ δεπτιγἰ σηραδὰ ϰενδισινἰν βαλιδεσἰ γιαννηνδὰ δουρδουγοὺ ϰελδἰ. Παπασηνὴν ἑβἰνἰ, τζοδζουϰλοὺϰ ζεμανηνή, βαλιδεσινἰν βεφατὴ ὸύζερινὲ δὸϰδὸυγὸὺ ϰιὸύ γιαφἰαρηνή, ϰεδἰρ βὲ ἀδζηλαρηνή, βὲ χέπισινδεν σόνρα δαχὰ ἄζ ἑϭδἔλ ὸύζερινδἔν τζηϰαρδηγὴ γιὰς ἐλπισεσινἰ δὸυσὸυνμέϰλε, ἑϭδἔ βαρδηγὴ ἀνδὲ γενιδἔν τζηϰαρδηγὴ ἐλπισεγἰ ϰεγινμεγἰ νιγὲτ ἰτδἰ. Κενδισινἰ ἐπέδαν δζεφὰ τζεϰμεγὲ χιὸϰμ ὸληνμὴᵹ ἀδἔμ γερινὲ ϰογιαράϰ, ϰεδερινἰ ϰησαλτμὰϰ ἰτζοῦν γαϊρετδὲ πουληνμαγί, βὲ ἀλλαχὴν γαζαπηνὴ τεσϰινὲ τζαλησμαγὴ πιχουδὲ πἔλλεδἰ. Πουνλαρὴ μουλαχαζὰ ἰτμεϰδὲ ἰϰέν ϰὸζλερἰ δολδοῦ βὲ ἀγλαδή· ἰχτιγιὰρ Γιρὼ ποῦ ἀγηδὴ ϰὸρδὸύ, ἔμμα σεπεπἰ νὲ ὸλδηγηνὴ νάσηλ πιλσἰν;

"Ο ἀραδὰ Χαρἰϰλεια ϰιτμὲϰ ἰστεδιγινδὲν δαγισηνὰ ἰσαρὲτ ἰτδἰ· ὅλ δαχἰ ἀγήρ δαβρανδηγηνδάν, ϰαλϰδήδα ϰαπουγἰ ϰὸστερδἰ.

"Ο ὰϰηϰὰ Χαρἰϰλεια ϰὸρδὸύϰι, λὸδζανην ἀσαγησηνδὰ ἀγὴρ ρούπα ϰεγινμἰᵹ ϰὸυζἔλ πἰρ ϰἔνδζ δουροὺπ ἑλινδὲ δουτμαϰδὲ ὸλδηγὴ λεβχὰ (πλάϰα) ὸύζερινὲ ούράϰ πἰρ τὰᵹ ϰαλἐμ ἰλέ γιαζὴ βὲ σεϰιλλὲρ τζηζήγορ, βὲ γμαννηνδὰ ὸτουᵹὰν δἰϰερ πιρισινὲ ϰὸστερἰγορ ἰδἰ· ὅλ δαχἰ ἀνἰν μεραμηνὴ ἀνλαγμαράϰ τηπἰϰὴ ούσὸὺλ βὲ πὸγιοὺϰ τζαπηϰλὴϰ ἰλὲ ἰδζάπ ἰδἔν ϰαρσὸυληγὴ βερἰγιορἰδι. 'Ικισίδε πἀρμαϰλαρηνὴ ἀτζὴπ ϰαπαμάϰλε ἀλὴπ βερδ.ϰλερἰ ἰσρετλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ γἔϰ δἰϰερινὲ ἐφϰιαρλερινἰ ϰὸυζελδζἔ ἀνλαδήγορ ἰδἰλέρ.

Χαρἰϰλεια λεβχὰ ὸύζερινδεϰἰ τζηζὴ βὲ σεϰιλλερἰν μανιασηνὴν νὲ ὸλδηγηνὴ ἀνλάμαδη, φάϰατ ϰενδζἰν δουδαϰλαρηνὴν χαρεϰετδὲ πουληνμαδηγηνα δηϰϰὰτ ἰδοὺπ ϰιορδὸὺ βέ ἰδρὰϰ ἰτδἰϰι, ὅλ ϰενδζἰν ϰονηφδηγὴ λισὰν σάϊρλερινἰν λισανηνδὰν πασϰὰ ὸλοὺπ δουδαϰλὰρ ϰημηλδανμαϰσηζ ἀνλαδηλαπἰλἰγορ. "Ιμδι ϰενδισινὲ φἔϰ-ελ-αδὲ πἰρ ἀρζοὺ ϰελοὺπ ὅλ τανήμαδηγη ϰενδζἰν νὲ γιαπήγορ ὸλδηγηνὴ ἐγουσδζἔ τερτἰϛ ἰδοὺπ ἰὸγρενμέϰ ἰτζοῦν ὸτουρδοὺ βὲ λοδζαδὰ ἀσαγὴ ἐγιλερἐϰ πακμαγὰ πασλαδή· ὃ σηραδὰ ϰενδζἰν γιαζμὴ ὸλδηγὴ φἔἳλερἰ γιαννηνδαϰἰ ὸτουρὰν ἀδεμὲ βερμἐϰ ὸύζρὲ πουληνδηγηνὴ ϰὸρδὸὺ ἰσέ σάνϰι ϰενδισἰ ἀλαδζὰϰ ϰιπἰ πἰρ χαρεϰὲτ ἰδζρὰ ἰτδἰϰι, ποῦ χαρεϰετἰν ὸύζερινὲ ϰένδζ πασηνὴ τζεβιρδἰ βὲ Χαρἰϰλειαγι ϰὸρδὸύ. Πἰρ δερὰ ϰιοζλὲρ ϰαρἀηλασδὴ ἰσέ, ἰϰισἰ πιρδὲν δουρδουλάρ, βὲ σοὺ χαλλερἰ ἰλὲ ζάτεν πἰρ πἰρλερινἰ ταννὴρ ἰμἰδλέρδε ὃ σαατδὲ χατηρὰ ϰετιρμεγὲ τζαλησήγορλαρ ϰιπἰ ϰὸρὸυνδὸυλέρ. Ποῦ πακηδὸν σόνρα σάνϰι πἰρ πιρινἰν χαλινἰ ἀνλαμὴᵹ ϰιπἰ ἀχρὲς ὸλδηϰλαρηνὴ ἀγηζλαρὴ δεγἳλ ϰὸζλερἰ σὸἳλεδἰ.

Ποῦ ἀραδὰ ἰχτιγιὰρ Γιρὼ γεγενινἰν *μάντοσηνη* ϰετιρδἰ, βὲ ἑλινδὲ δουταράϰ ϰιτμεγὲ χαζὴρ ὸλδοὺ ἰσέδε, Χαρἰϰλεια ἀρτηϰ ϰιτμὲϰ νιγετινδὲν βἀζ ϰετζμἰάδε, ὸτουρμᵹὲ λεβχὰ βασιτασὴ ἰλὲ ϰονουσμαϰδὲ ὸλὰν ἰϰἰ ϰιϭἰλερἰ σέἳρ ἰδἰγιορδη.

(μαπὰδὴ δἀρ)

ΒΑΣΑΓΙΑ Ι ΣΗΧΧΗΓΕ

—

'Εζκιγιάϊ βατανδὰν, 'Ισκιουδὰρ μουτασαρρηλγγὴ βὲ μουχαδζιρὶν χασταχανεσὶ ταπιπί, Νέδσεχιρλι Γιαπγδὴκ ὀγλοὺ δόκτωρ ἰζζετλοὺ Γ. Ι. Κολλυτιδης ἐρένδι ταραφηνδὰν λὸυτφεν ἰρσὰλ πουιρηλάν.

Χήφζη σηχχὰτ βὲ βασιταλαρή.

Χήφζη σηχχατδὲρ μακσάδ ἰνσαν.λερὶν βόυδζουδιρὶ ἐτραφημηζδὰ πουληνὰρ πὶρ ταχὴμ σηχχατὴ ποζηδζὴ ἀνασηρ.λαρὰ δαγγαναπι.λεδζὲκ πὶρ χα.λὲ κοϊμάκδηρ· τζούγκι χαβά, σηδζακ.λὴκ, σογούχ, γανι.λεδζὲκ βὲ ἰτζι.λεδλὶκ ὀεϊ.λὲρ κὶπὶ γιαὸαμαγὰ ἐ.λζὲμ ὀ.λὰρ πὶ.λ δζόύμ.λε μαδδε.λερὶν ἰτζιρδὲ σηχχατὰ ζιγγαρ.λὴ πὶρ ταχήμδα ζερρε.λὲρ (τομουρδζουκ.λὰρ) βάρδηρκι, ἰστὲ πουρ.λὰρ σηχχατὴ ποζηδζὴ σεπεπ.λὲρ ἰ.λὲ περαπὲρ ἰνσαρὴν τε.λεφιρὶ μουδζὶπ χα.λλέρδιρ.

Σοὺ χαλδὲ χήφζη σηχχατὴ ἰόγρεγμεκδὲν μακσὰδ κιαφφεῖ ζαρ.αρ.λὴ τεεσιρ.λερδὲν ἰνσὰρ νεφσιρὶ μουχαφαζὰ ἐϊ.λεμέκ, δὲ ὰκ.λὴν χηζμὲτ βὲ σαδ κ.λαγμασηρὴ βὲ βόυδζουδὶν ἀ.λετ.λεριν'ὶρ χηζμετ.λεριρὶ σηχχατὰ μουβαφὴκ πὶρ σουρετδὲ πουλη-δηρὴπ ἠσ.λὰχ ἰτμέκδιρ.

Χήφζη σηχχὰτ ἰκιγὲ τακσὶμ ὀ.ληνήρ· πιρισὶ χή φ ζ η σ η χ χ ά τ η ζ α τ ι γ ὲ (πὶρ ἀδεμὲ μαχσοὺς) βὲ δικερὶ ο ὺ μ ο υ μ ι γ έ δ ι ρ. Πιρι-δζισὶ χὲρ πὶρ σαχσὴν δουνγαδὲ ἐ.λεμσίζδζε γιαὸαμασηνὰ ἐ.λζὲμ ὀ.λὰν ἔν ἐγὶ σεπεπ.λερδὲν πὰχς ἰδέρ· ἰκιν-δζισὶ πὶρ ἐγ.αλετὶ, πὶρ χόκόυμετὶ τερκὶπ-ου-τεσκὶ.λ ἰδὲν νουφούζὲ ἐ.λζὲμ ὀ.λὰν σηχχὰτ νηζὰμ βὲ κα-νον.λαρηνδὰν πὰχς ἰδέρ· μέσε.λα, χασταχανέ, μεκτέπ, μεζαριστὰν βὲ .λαγημ.λὰρ κὶπὶ ἀμμερὶν ἰδινὲ γιαραγὶὰν ὀεϊ.λερὶν νὲ σουρέτ.λε γιαπη.λὴρ βὲ πουλαὸηδζὴ χαστα.ληκ.λαρδὰν νάσηλ μουχαφα-ζὰ ὀ.ληνὴρ ἰδουγὶνὶ χόγρεδίρ.

Χήφζη σηχχὰτ χαγγατὰ ἠκτιζὰ ἰδὲν ἔν κόυζέ.λ μαδδε.λερὶν ὰαρτ.λαρηνὴ τεαρὶφ ἰτμέκ.λε, ἰνσαρὴν μόυδδέτι χόμρούκ ἰ.λὲ γιαπη.λμασὴ μόυμκὶν ὀ.λὰν ἐκ.λικ.λερὶν ἔν κόυτζόυγόυνὶ δαχὶ ἰὸὰρ ἰδὲρ βὲ πὶρ ἰνσὰν δζεμιγετὶ ἀζασηνδὰν χὲρ πιρινὲ σηχχατὰ δαῖρ ἔν κόυτζόυκ πὶρ κανονὴ πι.λὲ τεα.λιμδὲ κουσούρ ἰτ.λεδιγὶ χα.λδὲ, γιὰ κενδισινὶν χαραπιγετινὲ γιάχοδ νουφουσούν τενακκουσινὲ σεπὲπ ὀ.λαδζαγη-νὴ πι.λδιρίρ.

'Ινσὰν γιοχαρηδὰ σὸϊ.λεμὶς ὀ.λδηγημὴζ φενὰ τεεσιρ.λερδὲν μουχαφαζὰ ὀ.ληγμαγὰ πὶ.λ δζὸύμ.λε χαϊβανατδὰν ζιγαδὲ μουχτάδζδηρ. Χαγγατδὲ πουλη-νὰν χὲρ πὶρ ὰαχσὴ κα̈π.λαγγὰν χαβά, κόυνὲς βὲ χαραρὲτ κὶπὶ ὀεϊ.λερδὲν ἐββὲ.λ ἐμιρδὲ πὰχς ὀ.λη-ναδζὰκ ἰσέδε, ὀιμδικὶ χὰ.λ ἰνσαι'ὴν βόυδζουδιρ-δὲν, ὰζὰ βὲ σιγιρ.λερινδὲν βὲ διὸαρὴ ἰ.λὲ ὀ.λὰν μόυνασεπετινδὲν μουχτασάρδζα πὰχς ἰδι.λμὲκ .λόυζὸὺμ κὸρὸυνδόυγόυνδὲν, ἴπτιδα πουρ.λαρὰ δαῖρ πὶρ ἰκὶ σὸζ σὸϊ.λενεδζέκδιρ

§ 'Ινσὰν βόυδζουδιρὶν γιαπη.ληὸή, βὲ ἀνὶν χα-ριδζὶ ὀεϊ.λέρ.λε μόυνασεπετινὲ δαῖρ μα.λιουμὰτ:

'Ινσὰν ηηζάμη ἰ.λαχὶ ὀύζρὲ πιρὶ πιρ.λερὶ ὀύζερ-λερινὲ κορηλμηὶς βὲ πὶρ ταχὴμ παγ.λαρτη.λὰρ βα-σιτασὴ ἰ.λὲ παγ.λαγμηὶς, βε ἰὸ.λεμὲκ βὲ ὰὸήγμαμαχ ἰτζοὺρ μακιγα.λαρὰ δζοκόυ.λὲρ γιὰγ μισι.λ.λοὺ ὰρα.λαρηνδὰ πὶρ νὲδ' κογζοὺ σοὺ πουληνδὰρ κεμὶκ χεϊκε.λιρδέρ, βὲ πόυρ.λαρὴν χαρεκετὶ ἰτζοὺρ ἐτ.λὲρ βὲ σιγιρ.λερδέρ, πεγζάζ, κηρμηζὴ βὲ σιγζὰχ κὰρ δαμαρ.λαρηνδὰρ βὲ πουρ.λαρὴ χαρεκὲτ ἰτδι-ρεδζὲκ πεγἰρ, μουρδὰρ ἰ ἸΙκ βὲ κα.λὴρ σιγιρ.λερδὲν βὲ γιαὸαμαγὰ .λαζὴμ ὀ.λὰν κανὴ χουσουλὰ κε-τιρμεγὲ ὀγραὸὰν μιδέ, παγηρσακ.λάρ, κιιρὰ δζιγὲρ βὲ πουνὰ πεγζὲρ πάζη ἀζα.λαρδάρ, βὲ πού κανὴ βόυδζουδιρ χὲρ πὶρ ταραφηνὰ κόνδερμὲκ ἰτζοὺρ κα.λπδὲρ (γόυρέκ), βὲ κανὴ τεμιζ.λεμεγὲ χηζμὲτ ἰδὲρ ἄκ ὀζιγὲρ βὲ πορουλαρηνδάρ, κὸζ, πουρουὺρ, ἀγήζ, δίλ, δίζ, κόυ.λάκ, δερί, ὰάτζ, πογάζ, ἰδραρ γιολ.λαρὴ χὰ.λκ ὀ.ληνμήὸδηρ.

(Μαπκδὴ βὰρ)

Γ. Ι. Κολλυτιδης

Μουλαχαζὰ φαζη.λὲτ μουχαφαζασηνὴν ἀναχ-ταρήδηρ· ζίρα ὰαὸκηνλὴκ ροκσὰν μουλαχαζαδὰν ·ιεὸὲτ ἰδέρ.

(Bίας)

ΜΟΤΤΕΝΕΒΒΙΑ

—

Κεδινὶν φαρὲ ἐμιζιρδιγί.

'Ιγγι.λτέραδα πὶρ τζιφτ.λικδὲ κεδινὶν πιρισὶ κι-δζέ.λεγιν γιαβρη.λάρ· σαπὰχ ὀ.λοὺρ γιαβρη.λαρηνὴ ἀρὰρ πουλάμαζ· ζιβα.λ.λὴ χαΐβαν.λὰρ τζιφ τ.λὶκ σα-χιπὶ ταραφηνδὰν τε.λέφ ἰδι.λμὶδιδι.

Πιτζαρὲ κεδὶ ούμιδσὶζ πὶρ χα.λὲ κε.λούπ τζαγη-ραρὰκ παγηραρὰκ ἰδὶν χὲρ ταραφηνὴ κεζὲρ δο.λα-ὸήρ, γιαβρη.λαρηνὴ ἀράρ. Κεδὶ δε.λιγὶ πουδζαγὴ ἀραὸδηρμακδὲ ικὲν χανεδὲ πουληνὰν κόυτζοὺκ τζοδζοὺκ γιουβὰ δερουνινδὲ ούφὰκ φαρε.λὲρ πουλοὺρ πουρ.λαρὴ ὅραδαν ἀ.λήρ, βὲ γιαβρησηνὴ γιτιρμὶς χαϊβανὴν γεμέκ.λε πὶρ δζοιζὶ μόυτεσε.λ.λὶ ὀ.λμασὴ ἰτζοὺρ γαπὶ ὀ.λὰν γιαβρη.λαρὴν ἐββέ.λδζε πόυ.ληρ-δηγὴ σεπὲτ δερουνινὲ κόγιάρ. Κεδὶ κε.λὶρ βὲ σεπε-τὶ ζὰπτ ἰτμὶς ὀ.λὰν γενὶ χοραντανὶ χἰτζ ινδζἰτ-μεκσὶζ ἰτζερισινὲ ἀτη.λήβεριρ Ούφὰκ φαρε.λὲρ δζιτσ .λεριν'ὶρ ἐσκὶ δουὸ μαρὴ κεδιγὶ ὅ κὰδὰρ γιακηηδὰν κόρδόυκ.λερινδὲ ἐ.λπέττε κορκδουλάρ· φάκατ τὲζ ἐ.λδὲρ κενδι.λερινὲ κε.λδι.λέρδε ὰδζ.ληκ.λαρηνὰ τζαρὲ πουλμὰκ ἰτζοὺν κεδιν'ὶν μεμε.λερινὲ σαρη.λδη.λὰρ βὲ μεμεγὲ κογζου.λδουλάρ. Κεδὶ ἰσὲ πού ἐμζιριὸ δὲν χὰζ δουγαρὰκ δαχὰ ἀχὸάμ ὀ.λμασὴς φα-ρε.λερὲ ὅ κὰδὰρ ἠσηνδήκι, χάττα γιαβρη.λαρηνὴ γιαλὰρ κὶπὶ πουρ.λαρὴ γιαλαμαγὰ παϋ.λαδή.

Ὅ δακηκαδὰν ἠητιπάρερ ἄρτηκ φαρε.λὲρ κεδιγὲ ἐβ.λζαδλὴκ ὀ.λδή.

Τζιφτ.λὶκ χαλκὴ πού ὰδζὶπ βὲ γαρὶπ ὰτ.λεγὶ κόρ-μεγὲ κε.λδί· κομὸουλουκδὰν κοϋὰν κε.λδί, ἐσιδὲν κε.λδί. Νιχαγὲτ τζιφτ.λὶκ σαχιπὶ πακδήκι κε.λὶπ κιδερδὲν πασηνὴ ἀ.λάμαγγαδζακ, φαρε.λερὶ μὸὺρδ ἰτδί. Πού χα.λὶ ριβαγὲτ ἰδὲν Μπρέχμ δέγιορκι: ὀού τεδζρουπτερὶν σονηνὴ κὸρέμεδιγιμ ἰτζοὺν τεε-σούφ ἰδέριμ· ὀουρασηνὴν μερακηνδάγιμκι, φαρε-.λὲρ κενδὶ κενδι.λερινὶ κετζιγδιρὶρ χα.λὲ κε.λσε.λέρ-δι, ἄδζεπα σὸὺδ ἀνα.λαρηνὴ πρακὴπ κατζαδζα-κ.λάρμη ἰδί;

'Ασηημηζὴν πόγζοὺκ ταπιουρ.λαρηνδὰν πιρισὶ ὀ.λὰν Φραγκ.λὶνος κεδι.λερὶ τζὸκ σεβέρδι· πουρ.λα-ρὴν πάζη φαζι.λετ.λεριν'ὶ, τεμιζ.λὶκ βὲ δζεσαρετ.λε-ριν'ὶ τακδίρερ μὲδχ ἰδέρδι.

Πὶρ βακὴτ πὲὲ κόπεγὲ καρὸού ὰδὴμ ὀ.λσοὺν κιροὺ πασμακσὴς ὀγραὸὰν πὶρ κζουτζοὺκ κεδιγὶ κὸρμὶς ὀ.λδηγηνὴ κικιαγὲ ἰτδιγὶ σηραδά, ὀούραγιδα σὸϊ-.λέγζορκι: ὰαδακατσηζ.λὴκ ὀὺζερινδὲ κεδι.λεριρ ζὲμμ ὀ.ληνδηγὴ χακκσηζ.λήκδηρ· πὶ.λ ἀκὶς κεδι.λὲρ χόύ-σόυμετὶ πι.λδικ.λερὶ καδὰρ σεβμεγίδε πι.λιρ.λέρ.

ΔΖΟΥΜΕΛΙ ΧΙΚΕΜΙΓΕ

—

Σεφαλὲτ βὲ πὶτζαρελίκ, σεδζὶ βὲ δζισοὺρ πεχλιβὰν ἰλὲ γόυρεκσὶζ πεχλιβανὴ τεμγὶζ ἰδὶρ πὶρ μεϊδάνη κουρρέὸδιρ. 'Ακλ.λ κίμσε χακκήκετεν ἀκὴλ ὀ.λδηγηνὸ ἰσνάϊ μουσηπὲτδὲ ἰπράζ ἰτμέζσε, νὲ βακὴτ ἰδεδζέκδιρ;

— Σανὰ ἀκηλανέ νασιχὰτ βερὲν πὶρ κὸλὲ δαχὶ ὸλσά, γίνε δινλὲ βὲ ἰστιφαδὲ ἔτ.

(Φωκυλίδης)

— Βκλιδεσινὶ πεσλιμὲκ ἰτζοὺν πὶρ σανὰτ πούλμα-γ.ὰν ὀγοὺλ κόκόυνέ κὰδὰρ κουρουμοὺς πὶρ ἀγὰδζ κὶ-πὶδιρ.

(Μένανδρος)

— Πασηνὰ κελὲν ἔν τζετὶν πὲλαλερὲ κὰρὸαοῦ δουρμὰν ἰτζοῦν 'Αλλὰχ σενὶ σιλαχλὰρ ἰλὲ δονατμήὲ. Σανὰ ἀζαμετλί ρούχ, κουδρὲτ, σεπὲρ βὲ κὰχραμανλὴκ ἰχ-σὰν ἰτμίς. Πουνλαρὴ βακτηνδὰ κουλλὰν βὲ ὰικια-γετδὲ πουλήνμα· γιόκσα 'Αλλαχὴν σανὰ βερμὶς ὀλδηγὴ σιλαχλαρὴ κουλλανμαγὶ πὶλμεγζορ ὀλδη-γηνὴ ἰητιρὰρ ἐϊλέ.

('Επίκτητος)

ΛΕΤΑΙΦ

—

Γιαζηχανεσινδὲ πὶρ ἐφένδι ἰ.λὲ διὸαρηδὰ πεκ.λε-γὲρ ἰκὶ χηζμετκὴρ πεϊνινδὲ μουκ.λαμέ:

— *Πέτρο πουῤδάμησηρ;*

— *Ὅ ἐββετ ἐφένδιμ.*

— *Νὲ γιαπήγζορσουν;*

— *Χίτζ.*

— *'Ιωάννη, σέρδε πουρδάμησηρ;*

— *Ὅ ἐββετ ἐφένδιμ.*

— *Νὲ ἴς κὸρόύγζορσουν;*

— *Πέτροσα γιαρδὴμ ἰδίγιορουμ.*

— *'Εγὶ! γὸϊ.λέτσε ἰὸινιζὶ πιτιρδιγινιζδὲ παπουὸ-.λαρηνὴ κετίρινιζ.*

* *

Ζατὴν πιρισὶ Ρότζκι.λδ ἰ.λὲ κὸρόυσμὲκ ὀύζρὲ χανεσινὲ κιδέρ.

'Ιτζερουγὲ κιρδιγινδὲ κὶμ ὀ.λδηγηνὴ ὰν.λατμὰκ ἰτζοὺν ἰσμινὶν Φράγκφορτ.λου μουσοὺ Μ. ὀ.λδηγη-νὴ χαπὲρ βερίρ. 'Ιχτιγιὰρ πακκὲρ ἰσὲ ζάτεν ἰϊϊ.λὲ τεὸριφὰτ ούσουλ.λεριν'δὲν πὲκ χὰζ ἰτμὲζ ὀ.λδηγηνδὰν παϋκά, ὅ σηραδὰ μεὸγου.λιγὲτ ὀὺζερινδὲ πουλη-ήγιορδη.

— Πὲκ ἐγὶ Μουσιοὺ· πὶρ σανδά.λια ἄ.ληηζ (διγὲ δζεδὰπ βερίρ).

Μόυσαφὶρ μόυχεμσι.λέρ μεδιγινδεν δο.λαγὶ ἰνδζι-νερέκ.

— Πὲν φε.λὰν ἐφένδιγιμ· χόγκιαρὴν μουσαχιπ-.λεριδέγιμ· βὲ δαχά. . . .

— 'Οὶ.λὲ ἰσέ, μουσιοὺ, ἰκὶ σανδά.λια ἄ.ληηζ.

ΠΙΡ ΜΑΛΙΟΡΜΑΤ

Σισελερὶ τεμιζλεμέκ.

Σισέ, βὲ πορσελὰρ ἀιπὶ ἀαπλὰρ δερουιρδὲ μὸυτεμάδιερ σοὺ δουρμασηρδὰρ δολαγὶ χασηλ ὸλὰρ πισλιγὶ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺρ πἄζηλαρη ἀουρὸου, οὐφαγὴ ἰστιμὰλ ἰδίγιορλαρ χὰλ πούκι ἀουρὸηρδὰ, μεδζοὺδ πὶρ μαδδὲ σηχχατὰ μουζῆρρ ὸλδηγηρδὰρ ὅρ γιγιρμὶ παραλὴκ τοὺζ ρουχὴ ἀληηἤπδα πὸυ γιολδὰ ἰστιμὰλ ἰδιλσὲ,ἀ ερεγὶ ἀιπὶ ματλοὺπ χασηλ ὸλοὺρ.

ΜΕΣΑΚΚΑΤΗ ΖΙΧΝΙΓΕ

9

Μουαμμά.

Πέὶ χαρφλὴ πὶρ κελιμέγιμ·
Δῳὸρτ ἰκὶζ πὶρ φεριδέγιμ.
Παὸὴμ κητζδά, κητζὴμ παὸδά,
Πιλμέμκι, πὲρ δελίμιγιμ;
Κεσιλδὶ ἀγιάκδα πἄὸδα,
Σίμδι πἄκ πὲρ πελλίμιγιμ;
Ἰόλμεδιμ, γιὰ χοῦ! κιὸρ ὸλδούμ,
Ἀδζεπὰ πὲρ νάσηλ ὰέγιμ;
Κιτδὶ πελὶμ ἀαρδὰὶ ὸλδούμ,
Ἰκὶζ δεγίλδε γιὰ νέγιμ;

10

Ἀνατολδὰ πὶρ ἀαζάγιμ·
Ἀδὴμ πὶρ ρέγκ, σουγὶμ πὶρ ρέγκ,
Σσαχὰ λαγὶκ χὲμ σεζάγιμ.

11

Δζίφρε

. . . . Μ . . .′ .
. . . . Ε . . .′ .
. . Κ . .′
. . Τ .′ .
. . . Ε . .′ .
. . . . Π . . . .′

Ε

Μὴζ Ἄλ Ἔν Ι. Ι. Λ.

ΧΑΛΛ

(6) **Σακὴζ, κήζ.** — *(7)* **τύπ.**

(8)

ΚυπρΙαγὸς
ΧρῆΣτος
ΜαΓ'ωρ
ΕὐλάΜπιος
ΣόΛωρ
ΕὐμΕ'γης
ΟὐαλεΡιαγὸς

ΧΑΛΛ ΙΔΕΝΔΕΡ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ. — (6, 7) Γ. Ἀμφιλοχιάδης. Β. Φ. Ἀριστόδουλος. Α. Προδρομίδης. Γ. Π. Καλήνογλου. Ε. Σ. Τουράζογλου. Ι. Π. Χ. Βραχόπουλος. (8) Ι. Ι. Δημίδης Χ. Κ. Καλήνογλου ἐφένδιλερ.

ΤΑΣΡΑΔΑ — *(Σαμσονδὰ)* (4) Α. Χεκίμογλου. Ι. Ν. Ἐλμαλόγλου. (4, 5) Π. Γιαδικιάρογλου. — *(Κηρὸεχιρδὲ)* (4, 5) Μ. Ἰωαννίδης ἐφένδιλερ.

Μεσοὺλ — Ιορδανης Φ Πακλαδζογλου

ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΜΟΥΧΑΠΕΡΑΤ

— *Σαμσονδά*, Α. Χ. ἐφένδι. Οὐζερὶ γιαζηλὴ νουσχὰ μαχαλινὲ βεριλεδζέκ. — *Προύσαδα*, Ρ. Ξ. ἐφένδι. Μουαμμὰ τερτὶπ-ου-ινάσσηνὴ μουαρρὶρ πὶρ ἐσερὲ πάρι πιζλὲρ τεσαδδοὺφ ἴτμεδ.κ. Σοὺ ἀαδὰρ βάρκι, ἰὸτεδὲν περὶ κιορούπ ὸκουδηγημὴζ βὲ ναμυνὰ λαγὶκ πουλδηγημὴζ μουαμμαλαρὴν, α′) Ὀλδούκδζα μουχτασὰρ βὲ ζαὶδ κελαμδὰν μουαρρά, β′) Νέ πὲκ βαζήχ, νὲ δαχὴ κοὺλλιεν μὸυπχέμ, γ′) Νὲ λισανδὰ ὸλούρσα ὸλσοὺν, ἐλραζηνὴν μουστακήλλεν πὶρ μεμλεκὲτ τεκελλὸυμινὲ δεγὶλ οὺμουμὰ μαχσούς, δ′) Μεδχουδίλε μεδλουλινὶν μανιχδζα γὲκ δικερινὲ μὸυνασιπ βὲ μουταπήκ, ε′) Δἄϊμα πὶρ κιρσέσινδὲ πὶρ σουρέτι μαχιρανεδὲ μεδλουλὶ ἰμὰ ἰδὲρ ἰσαρετὶ σαμίλ, ς′) Μανζοὺμ ἰσὲ μεδζοὺν — ὸλδηκλαρηνὴ βὲ χὲρ χαλδὲ κἀδαΐδι μαχσουσεγὲ ταπὶ πουληνδηκλαρηνὴ φὲρκ ἰδεπιλδίκ. Μουαμμὰ κιορδούκ κι, ὁκουνηάηνδὰ πἀσκά, χαλλινδὲ πἀσκὰ ζέδκ χὶς ἰδιλίγιορ. Γίνε μουαμμὰ κιορὸυλὸὺγιορακι, α ″Αϊ δογάρ ἐθιγινδέν, κὸὺν δογὰρ ἀεθιγινδέν » σαρκηλερὶ μισιλλοὺ μανιασηζ ζεβκσὶζ πὶρ σέϊ ὸλοὺγιορ. Πουνλαρὴ κιορδούκδε, μουαμμὰ δούζμὲκ χὲρ κεσὶν χαρδζὴ δεγιλδιγινι ἀνλαδήκ.



ΟΝ ΠΕΣ ΚΟΥΝΔΕ ΠΙΡ ΝΕΣΡ ΟΔΟΥΝΟΥΡ

ΡΙΣΑΛΕ Ι ΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

ΣΕΝΕ Α′. 31 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1888 ΝΟΥΣΧΑ 8

Ε. ΚΛΕΟΒΟΥΛΟΣ ΜΕΚΤΟΥΠΛΕΡΙ

Βακητσὴζ βεφατλερίλε Ὀρθοδοξία ἀλεμινὶ ἐλὲμ δεργιασηνὰ γὰρκ ἰτμὶζ ὸλάρ, Ἐκκλησιαμιζηρ ρούρι λαμιτ, Βασίλειος, Γρηγόριος, Χρυσόστομος βὲ Φώτιοσλαρηρ μανερδί, ἀλλὰμ βὲ ἐφδὰλ βὲ βαδζὶπ-ουλ-τεζκὶὰρ Εὐστάθιος Κλεόβουλος ἐφέρδι χαζρετλερινίν, πουρδὰρ ὅρ ἀλτὴ σερὲ ἐβδὲλ Κάϊσεριγεδε Μητροπολιτλιγὶ ἐσνασηρδὰ Ταλὰς ἀαργεσινδὲ μὸυσαφίρετερ σακὶρ ὸλὰρ ὸὺτζ νεφὲρ Ἀμέρικα Προτεστὰρ Μισσιονερλερινὲ ἀαρσὴ μεκτοὺπ σιγιακηρδὰ ταχγὶρ πουγὸυρμὴζ ὸλδηκλαρὴ μουδαφααραμελερὶ ὸλούπ, Νέβσεχιρ ρούμ μεκτεπλερὶ μὸυδίρι διραγετσεμιρὶ μεχαρετλοὺ Φίλιππος Π. Γ. Ἀριστόβουλος ἐφέρδι ταραφηρδὰρ τὸὺρκδζεγε πὶτ τερδζεμὲ ποῦ δεφὰ λὸὺτφερ ἰρσὰλ βὲ ἰχσὰρ πουγηρλὰρ ἐσέρι χικμὲτ μὸνεσσιρὶρ καριίνι κιραμὲ ρισαλεμὶζ βασιτασίλε χεδιγέί μεργουπὲ μακαμηρδὰ ἄρζ-ου-τακδὶμ ἰδιλμεσὶ νιγέτι χαλισανεσίλε ποῦ ἀμουρδὲρ δερδζιρὲ πὶλ μουπάσερὲ τεζγίνι σαχιφέι ἰφτιχὰρ ἐλέριζ.

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Καϊσερινιν χηρζουλλὰχ κασαπασὴ Ταλασδὰ μὸυσαφιρέτεν ἐτλενὲν Ἀμέρικαλη χιορμετλοὺ Φρανσδὸρθ βὲ Βάρτλετ βὲ Βάρρος (W. A. Frans-Worth, S. Bartlett et O. Barrows) χαζρετλερινὲ Εὐστάθιος Κλεόβουλος Ράππιδε ἐδνὰ Καισαρείας Καππαδοκίας Μητροπολιτὴ χελασδζημὴζ Ἀλλαχηημζὸὰν λοὺτφ βὲ ἰναγέτ.

Ρούμ μιλλετινδὲν ὸλδηγημδὰν σάϊρ μαχαλλερδεκί μιλλετδασλαρὴμ μισιλλοὺ Ἀμέρικαληλαρὴν ἀζὶμ μιλλετινὲ τηπκὴ ἰἴτιπάρ βὲ ἰζζετ ἰδὲρ γιακηνλὴκ κὸστερίριμ, ἰλερουλεμεγὶ βὲ ἰλμὶ σεδδιγὶ ἰτζούν, βὲ οὺμούμεν ρούμ μιλλετινὲ ἰἴτιπαρὴ βὲ τεβεδζὸζουχὴ ὸλδηγὴ ἰτζούν. Ὀσμανλὴ χόκιουμετινδεκὶ ὀρθόδοξος Καϊσεριλιλερὶν ἐδνὰ Μητροπολιτὴ ὸλδηγὴμ ἐδζιλδένδε χάκκαν Πάχρη μουχιτδὲν βὲ Δἰς δενιζδὲν κελὲν μὸυσαφιρλερὲ Δεβλετιμὶν κιοστερδιγὶ δοσδανὲ βὲ μεζχέπδζε σερπὲστ ἐφκιαρηνὰ χησεμένδ ὸλαράκ, μεεμουριγετιμὶν βὲ Ἐκκλησίαδζα κιρουχιμὶν φαραιζίνδζε σιζλερὲ πὸρδζ ὸλὰν Εὐαγγέλιον μουχαππετινίδε οὺνουτμάμ. Ποῦ ἐφκιαρημὰ ζερρὲ μηκδαρὴ δαχὶ σὸυπχὲ ἴτμεγιν.

Λάκιν ἐσιτὸἰμ βὲ κιορδούμκι, ὸὺτζ Ἀμέρικαλη ζατλὲρ ἰκὶ δανὲ χεμσεχριλερὶ ἀδρὲτ Μισιονερλέρίλε ἀζὶμ πὶρ Πάχρη μουχιτὴ βὲ τζὸκ τεχλικελὶ δενιζλερὶ κετζερέκ, γὸυδζὲ δαγλαρὴ, τζὸκ κιουνλὸὺκ γιολλαρὴ ἀσαράκ κελμισλὲρ βὲ γιαὸ πὶρ ἰουλκιαδὲ ἰσκιὰν ἰτμισλέρ, σάϊρ χίτζ πὶρ δανὲ δαχὶ Ἀμέρικαλη γιόγηκεν, πὶρ τουδζαρληκλαρὴ γιαχοδ σάϊρ πὶρ πελλὶ πασλὴ σενατλαρὴ βὲ χὸυνερλερὶ ὸλμαγιαρακ, ἄνδζακ

πἰρ γιἀληνηζ μαχσουσἰ μακσἀδ βὲ χηζμέτιλε, γιάνι Φιρμιλιανοσλαρὴν βὲ Λεόντιοσλαρην βὲ Βασίλειοσλαρην βὲ Γρηγόριοσλαρην βὲ Ἀρέθαλαρην βὲ σἀἴρ πούνδζα πὲκ ἀζἰζ βὲ ἰλαχὶ σἀδκ ἰλὲ μουνεββερλενμἰζ Ἀποστολικὸς ζατλερἰν βὲ Πατέροσλαρην Ὀρθόδοξος σὀυρὀυσινδὲν ἀλδαδὴπ κενδἰ μεζχεπλερινὲ ἀδὲμ δζὲλπ ἰτμεγέ, δδα πιλκισἰζ βὲ τιοβεκέλ, γιάχοδ ζαμιρλερἰ κορλενμἰζ ἀδεμλερί, βὲ πἀχουσους ἀσλην-δἀν κολαἴ ἰνανηδζὴ βὲ νὲδ' ἰδζαδλερἰ σεβιδζἰ βὲ ἰὸλτζὸὺπ καρἀρ ἰδέμεγεν βὲ τεαριρδὲν βὲ κουλαγουζδἀν μαχρὸὺμ ὸλἀν ἀβρετλερἰ βὲ κεν-δζλερί, πού κἰπἰ ἰπρενιλμεσἰ νἀ σεζἀ ὸλἀν χα-ρεκετἰ (Χριστοζὴν Ἐπίσκοποση ὸλούπδα δογ-ργγἰ σεἰλεδιγἰμ ἀγηρηνηζἀ βάρμασην) ταχ-σἰν ἰδέμεζδιμ.

Μἀδαμκι δὸγρουδαν Ἐκκλησίαμην ἐσκι-λιγινὲ βὲ ἀζιζλιγινὲ βὲ μισμἰλ ἰητικαδηνἀ ζηδ βέ μουγαίρδηρ, βὲ Ἀμέρικα δζεμιγετινὲ μιλ-λέτδζε ὸλἀν ἰητιπαρημηζἀδα μουγαγίρδηρκι, μουχαππὲτ βὲ τεβεδζδζουχ γερινὲ σκάνδα-λον βὲ πὲκ χακκλὴ χασιμανὲ ἀδαβὲτ πεϊδἀ ἰδὲρ βὲ πεσλέρ. Ἔγερ φαζηλανελερινιζἰ Χρι-στοζοὺν ἰσμινὲ ἰλαχὶ χαχἰς ἀλεβλενδιριγιορσα, μὸνὸυνὸυζδὲ δ κἀδἀρ μεϊδἀν βάρδηρ, πουτπε-ρὲστ μιλλετλὲρ (ἰνσἀν ὸλμὴς Ἀλλαχὴ βὲ χε-λασδζηγὴ τανήμαγεαν σἀἴρ μιλλετλερἰν ἰσιμ-λερἰ ζἰκρ ὸλμακληγἀ χατζὲτ γιόκ)· ἰμδι δλ μιλλετλερὲ σεγίρδιν, ἀνλὲρ ἀρασηνδἀκι ζἰνχαρ Χριστὸς ἰσιμλεμέζ. Βὲ χάτζαν δλ μιλλετλερἰ Χριστοζὴν ἀγηνἀ ἀβλἀρσανηζ, δ βακήτ, λάκιν γιἀληνηζ δ βακήτ, κέλιν· ἔγερ πἰρ Χριστιἀν δζεμιγετἰ ἀρασηνδἀ σἰζδζε ἀκαιδὲ γιάχοδ ἀμε-λὲ δαἴρ γιανλησληκλἀρ κορὀύγερ πελλέρσενιζ, Θεολογίαν τεμγίζι τεελιρατηνήν (κριτικὴ) ἐλεγἰ ἰλὲ ἐλέγιν.

Λάκιν δ βακήτδα γίνε διγιανετἰν σἀδκλη-δζἀ βὲ Θεολογία ἰλμἰνδζε ἰλεριδὲ ὸλἀν μερκεζ-λερινί, γιάνι Κωνσταντινούπολισι, Ἀθηναΐ βὲ Πετροπολὴ πρακήτδα, κιοσὲ πουδζἀκ δολασὴπ βὲ χὲρ δζιχέτδζε ζαγἰρ ὸλἀν σαδὲ βὲ πιλκισἰζ κογιουνλἀρ ἀρασηνἀ κελμενἰζ (πένδζεγε) μερ-χαμετἰν βὲ ναμουσὴν σινορλαρηνὴ τεδζαβούζ ἰτμέκδιρ, βὲ πἀχουσους ὅλ κἰπἰ πἰρ Ἐκκλη-σίανην δζεμιγετἰ ἀρασηνάκι, πουνὴν χοδζα-λαρὴ βὲ δἰν δαλγηνδζηλαρὴ χελασετιμιζἰν πἰζ-ζατ κενδἰ ἰλαχὶ Ἀποστολοσλαρήδηρλαρ, βὲ ἀνλερἰν δέρακαπ ὸλἀν σαγιρτλερἰ βὲ ἰπρενιδζἰ-λεριδιρλερ. Βὲ ἀζἰζ κιταπλερἰν βὲ χέμαν πὸυ-τὸὺν Χριστιανληγὴν λισανηνὴ πού Ἐκκλησία βερδί, βὲ ἰμανὴν ἔν παρλἀκ βὲ δζελαλετλὶ δι-λιρλερἰ βέ χοδζαλαρὴ βὲ ζιγιαλὴ γιλδηζλαρὴ πού Ἐκκλησίανην κουδζακλαρηνδἀν τζηκδηη-λάρ· βὲ δζέμαν Αἴρεσισλερι, ἐσκιλερίδε δουν-κιλερίδε πού ὀγρασὴπ ἄλτ ἰτδί, βέλχασηλ πού Ἐκκλησία κερὲκ τεαριφἰλε κερὲκ ἀμελλερἰλε ναζαριὶ βὲ ἀμελιὶ « κερτζεκλιγἰν διρεγἰ βὲ δεστεγἰ » ὸλδηγηνδἀν, πεχὲρ τεβαζζουγὲ βὲ χιορμετὲ βὲ ἰητικαδἀ σαγιἀν ὸλδή· βὲ πεχὲρ χουλἰς βὲ κερτζεγἰ βὲ Χριστοζὴ σεβιδζἰ ἄχερ μιλλετδὲν ὸλἀν Χριστιἀν πορτζλήδηρκι πού Ἐκκλησίαγι οὐζοὺν πεῖλού ἐζπερλεσἰν βὲ ἰπ-ρενσίν, βὲ γιόκκι χηρσηζλήκλα βὲ χιλέϊλε πουνὴν ζαἴφ ἀζαλαρηνὴ τζαλσήν, βὲ πουνὴν τεμελινὲ παλτἀ ἀσσήν, βὲ ὅ ἰσὲ πού κἰπἰ πουληνμαγἰ ἰστεγενλέρ, γιάχοδ σίμδι πουλη-νανλέρ, ἔγερ πἰρ τζὸκ βακὴτ πού Ἐκκλησία δερουνινδὲ σαγιρὸλἰκ ἰτμέζσελερ, χαλιὰς ὸλα-δζακλαρὴ σὀυπχελίδιρ· ζἰρα Ἀλλαχδἀν ἰλχἀμ ὸληνἀν οὐμοὺμ ρέϊ (autoritatem) καπούλ ἰτ-μεζλέρ, ἀνδζακ ἰλχαμηνὴ τοπρακδὲν ἀλἀν βὲ ἰνσἀν κουδδετἰλε κενδισινἰ ἰλαχιλερδὲ πὲκ ἀλἰμ πελλεγὲν πἰρ σαχσὴν ρεϊνἰ καπούλ ἰδερλέρ.

Ἰμδι ἰλμἰ βὲ ρουμλαρὴ σεβὲν Ἀμέρικα χἰτζ πρ βακὴτ Ρούμιλι βὲ Ἀνατολἀ δουσμἀν ὸλαδζἀκ ζατλἀρ τεβλἰδ ἰτμεδι, πἰζλὲρ ἰσὲ τζολ-λιστἀν χηρσηζὴ πελλέριζ *(Ματθ, Δ'. 8—9)* χὲρ κἰμκι πἰζἰμ μεζχεπιμἰζὲ σούϊ κἀστ ἰδέρσε, πού μεζχεπἰν ὀγρουνάκι ἰρμακλἀρ καδἀρ κανλἀρ ἀκδηλάρ, βὲ πουνὴν οὐγρηνἀ ρούμ λισανὴ ἰλὲ Χριστιἀν φιλολογιασηνδα (ἴλμι ἰνσασηνδἀ) ἔν ἀλἰμ κιταπλἀρ τεελίφ ὸλδηλάρ, βὲ σιζλερέδε πού φιλολογίαγι ταδσηγὲ ἰδέριμ, ζἰρα πουνσὴζ χἰτζ πἰρ βακὴτ Χριστιἀν μεζχεπἰ ἰτζεὺν τε-βαρἰχδζε βὲ τεεκιδλιδζὲ μουταλεἀ ἰδοὺπ σὀϊλε-γέμεζσιζ.

Βὲ ζατλερινιζὲ καρδἀς μουχαππετἰ βὲ Ἀμε-ρικαληλαρἀ ὸλἀν τεβεδζδζουχιμἰν ἰπραζὴ ἰλὲ

σερπὲστ χαπὲρ βερίριμκι, ποῦ ρουχανἰ τζεπαν-ληγγημὴν φαρζηνδἀν γιαζηλμἀ μεκτουπιμἰ Γιο-νἀν βὲ Ἴγγλιζ βὲ Ἀμερικἀν γαζεταλαρηνἀ δὲρδζ ἰτδιρεδζέγιμκι χάττα τζοκλαρηνἀ ἰηλἀν ὸλοὺπ σιζἰν χαρεκιατηνηζἀ λαγίκη βὲτζχ ὀὺζρὲ καρἀρ βερσινλέρ, λάκιν πουνὴν ἰλὲ περαπὲρ γίνε σἰζ ἐβδέλδζε ζιγιαρετιμὲ κελὲν φαζηλετλοῦ ζατλαρἀ βὲ χὲρ πἰρ Ἀμερίκαλη χεμσεχρινιζὲ χουλισανὲ μουχαππὲτ βὲ ἰητιπάριλε π υληνα-δζαγημἀ ζερρέτουμα σὀυπχὲ ἴτμεγιν.

Ζινδζἰδερεδεκι Τίμιος Πρόδρομος σερὶφ Μο-ναστηρηνδά, 1872 Σενέϊ Μιλαδιγὲ Αὔγουστος 16.

ΙΝΣΑΝΗΝ ΧΑΛΚ ΟΛΗΝΜΑΣΗΝΔΑΝ ΜΑΚΣΑΔ ΝΕΔΙΡ

(Ὄινδζἰ νουσχαδὲν μαπάδ βὲ χητάμ)

Βάκκα πὸϊλὲ πἰρ φἰκρ πρδὲν πιρὲ ἀκηλλαρἀ κελεπιλούρ πουνοὺ πἰζδε ἰνκιἀρ ἰτμέγιζ· χἀλ πούκι ἰνσανὴν ὅ χαλἰ ἀριζἰ πἰρ χάλδηρ· τογρού· δἰζκἰν χησσὴν ἐλινὲ βεριλούρσε ἰνσἀν χαϊδανιγὲτ δερεδζε-σινὲ καδἀρ ἀλτζανούρ· λάκιν νὲ καδἀρ ἀλτζαν σἀ γίνε γιουκσελμὲκ Ἰστιδαδηνὴ μουχαραζἀ ἰδέρ. Σὀυλὸὺκ ἰτδιγἰ γιολοὺν φασίδ ὸλδηγηνὴ κιορὀύν-δζε κιρουγὲ δὸνέρ, τζεκδιγἰ φελκκετλὲρ ἀνἰ πε-σμἀν ἰτδιρἰρ, βὲ γένιδεν νεφσινἰ ἰσλἀχ ἰτμεγὲ ραγπὲτ ἰδέρ. Ἰοϊλὲ ὸλούνδζα, ἀραδἀ τενακοὺς φε-λἀν κἀλμαγιουπ, ἰνσανὴν ἄρτηκ ὀνδὲν ἀσἀγὴ ὸλ-μἀζ δερεδζεδὲ ἀλτζανδηγὴ πἰρ σηραδἀ πἰλὲ χαϊ-δἀν ὸλμαδηγηνη, πἰλακις χαϊδανδὲν τζὸκ ἰὸυστὸὺν ὸλδουγουνοὺ σἰζδε τασδὴκ ἰλέρσινἰζ.

Διμὲκ ὸλούρκι ἄσηλ μακσαδἀ κρμεκλιγιμιζὲ γιάνι ἰνσανὴν χἀλκ ὸλμασηνδὲν μακσἀδ νὲ ὸλδου-γουνοὺ ταχρἰφ-ου-ταρὸὺρ ἰτμεμιζὲ μεϊδἀν σερπὲστ κἀλήγορ.

Δὸνγιαδὲ κιαφφἐϊ μαχλουκατδὲ (κερὲκ ζἰϊ ροὺχ ὸλσοὺν βὲ κερὲκ ὸλμασην) κενδιλερινἰ πἰρ τεπεδ-δουλάτη μουτεβαλιγεγὲ σὲβκ ἰδὲρ πἰρ νὲδ' χαγιἀτ βάρδηρ· μέσελα πἰρ τοχοὺμ ἐκιλοὺρ. πἰρδε φιλιζ-λενίρ, μεϊδανὰ τζικάρ, πἰρ σἀκ πεϊδἀ ἰδέρ, δαλλα-νούρ, πουδακλανούρ, μεϊδὲ βερἰρ, νἰχαγετ πἰρ ζααφἀ δὸυτζἀρ ὸλούπ, τζὸυρὸὺρ κιδέρ. Χαϊδανάτδα πὸϊλέδιρ. Ἐζ δζὸὺμλε ἰνσἀν ρἀχμι μαδερδὲν με-ζαρἀ κἀδἀρ πἰρ τακὴμ τεπεδδουλατἀ ὀγρἀρ. Το-γάρ, γιαδὲζ γιαδἀζ πὸγουρ, νἰχαγετ ἰχτιγιαρλα-νοὺρ βεφἀτ ἰδέρ. Ἰστὲ κιαφφἐϊ μαχλουκατδἀ ποῦ κἰπἰ ἰνκηλαπατὴ κὸρὸὺπ σαδουσμαγἀ πἰρ Ἰστιδἀδ βάρδηρ. *Ποῦ Ἰστιδαδὴ μεϊδανὰ τζηκαρμἀκ ἀν-λὲρ ἰτζοὺν μακσαδἀ βασὴλ ὸλμάκδηρ.* Ἀνναδαλήμ:

Πἰρ πουγδαϊ δανεσἰ τοπραγἀ ἀτηλούρσε νὲ ὸλούρ; Πιτέρ, πὸγουρ σἀκ βερἰρ. Πουγδαγἰν πιτοὺπ σἀκ βερμεσἰ ἀνἰν ἰτζοὺν πἰρ Ἰστιδἀδδηρ· ἰοϊλέγια. Πουγ-δαγἰν γερινὲ τοπραγἀ τἀς ἐκσέκδικ πιτέρ σἀκ βε-ρίρμιγιδι; Ἐλπέτδε βερμέζιδι. Μἰτζουν; Ζἰρα τἀς ὅ Ἰστιδαδὴ χαἴζ δεγίλδιρ.

Κελελἰμ ἀϊδι· Πουγδαϊ νεγὲ γιαρἀρ; Ἐκιλοὺπ πἰτζιλμεγὲ βὲ σόνρα οὖν ὸλοὺπ γενμεγὲ δεγιλμι; Ἰστὲ πουγδαγἰν ἰσπου Ἰστιδαδηνὴ μεϊδανὰ τζικαρ-μασὴ, γιάνι πιτοὺπ πὸγιουμεσἰ ἀνἰν ἰτζοὺν μακ-σαδηνἀ βασὴλ ὸλμάκδηρ.

Ἰστιδἀδ βὲ μακσαδὴ ἀνλαδηνήζ γιά! Ποὺ ἀχκιἀμ κιαφφἐϊ μαχλουκάτλε περαπὲρ ἰνσανάδε σαμίλδιρ. Λάκιν ἰνσἀν χαϊδανάτη σαἴρὲ κἰπἰ γιἀληνηζ γεμέκ, ἰτζμὲκ βὲ πὸγιουνοὺ πὸγιουτμέκλε καλμάζ.

Γιοκαρηλαρδἀ σὸϊλεδιγιμιζἰ χατηρηνηζδὲ δου-τούγιορμουσουνουζ; Δεδίκκι ἰνσἀν κιαφφἐϊ μαχλου-κατὴν ἐσρεφίδιρ, χαϊδανάτη σαϊρεδἰ ἀϊρού ἀϊρού πουλουνἀν κουδδετλὲρ βὲ σεζκιλὲρ ἰνσανὸἀ τόπδαν μεδζοὺδδηρ. Χατηρλαδηνήζμη; Πὸϊλὲ ὸλούνδζα κιαφφἐϊ μαχλουκατὴν πιρὲρ μακσαδὴ ὸλδηγὴ κἰπί, ἀνλερἰν ἐσρεφἰ ὸλἀν ἰνσανήνδα ἀνλερἰν φεδκηνδὲ πἰρ μακσαδὴ ὸλμἀκ λιαζλμ κελίρ.

Πουνδἀν πασκἀ ἰνσἀν ἄκλ δζιχετἰ ἰλὲ σἀἴρ χαϊ-δανλαρδἀν ὸὺστὸὺν ὸλδηγηνἀ, βὲ ἄκλ ἰσὲ χικμέτι ρεπκνιγενἰν πἰρ ζιγιασὴ μεσαπεσινδὲ πουληνδηγηνἀ βὲ πού δζιχέτλε Χἀκ τεάλιαγε πἰρ μινασιπέτι ὸλούπ, ἀκληνὴν τεβεσσουσουνούν χουδουδού ὸλμαδηγηνα πι-νάεν, χαϊδανατὴν ἰχτιγιαδζατὴ γεμέκ ἰτζμὲκ κἰπἰ μαχδοὺδ ἰκὲν ἰνσανὴν ἰχτιγιαδζατὴ γάϊρι μαχδοὺδ ὸλμἀκ ἰδζάπ ἰδέρ, κενδισινδὲ γάϊρι μαχδοὺδ πἰρ περακκὴ βὲ τεβεσσού· κουδδετἰ βὲ σαζκἰ βὲ κουδ-δετλερινἰν σονού ὸλμἀζ πἰρ σουρετδὲ τερακκὴ Ἰστιδαδὴ βάρδηρ. *Ἰστὲ ἰνσανὴν χἀλκ ὸλμασηη-δἀν μακσἀδ ποὺ Ἰστιδαδὴ κουδδεδὲν φεϊδὲ τζη-καρμἀκ βὲ τζηκαρδηκδἀν σόνρα μουχαφαζἀ ἐϊ-λεμέκδιρ.* γιάνι:

Ἰνσἀν πἰζζατ χαγιατηνὴν σελαμετινἰ βὲ σαα-δέτι χαλινἰ Ἰστιχσαλἀ γαϊρὲτ ἰτδιγἰ κἰπί, ἀκλη-νὴν βὲ ἀκληνδἀν νεσέτ ἰτμἰ; ὸλἀν χασσὲ βὲ σηφ-φατλαρὴ, μέσελα· ἴλμ βὲ ἰδράκ σηφφατλαρηνὴ τεβ-σἰ ἰτμελίδιρ, φανἀ ἀρζουλερί, μουζλὴρ ραγπετλερὲ τὲρκ ἰδούπ, χακκηκὴ βὲ ἀλἰ ραγπὲτλερὲ ταπί' ὸλμαλήδηρ. Ἰνσανὴν τερακκησηνδὲ χἀδδ γιόκδηρ, γιάνι ἰνσανὴν τερακκησὴ σού δερεδζεγὲ καδἀρ βαρούπ ἀνδὲν σον-

ρέ τερακκή καπίλ δεγίλδιρ δινέμεζ, πίρ ἀδέμ νὲ καδἀρ τερακκή ἴδέρσε, ὅλ καδἀρ κιαμίλ ὁλούρ. Ἰνσἀν ἰὸλὸὺμ βὲ φὸυνὸὺν βὲ σενἀϊγὶ ὁκουδουγοὺ σηραδἀ οὺσούλι δινίδε κἰοζδέν δουρ ἴτμεμελιδιρ. Μὸυμκίν μερτεπέ δζὸύμλεσινιν ἰστιχσαληνἀ τζλληήμαλήδηρ. Οὐλὸυμοὺν δζὸύμλεσι σερίρ βέ χακκημηζδἀ χαίρδηρ. Οὐσούλι δινὲ μὸυτεκλὴκ ὸὺλὸὺμ οὐλὸύμι σαϊρεδέν ὸὺστοὺν ἰσέδε, γιάληνηζ ἀνίνλε ἰκτιφἀ ἰδοὺπ δικερλερινἰ ἰχμἀλ ἴτμεμελιδιρ· χέπισι λαζλμ ὸλδηνγηνδἀν δζὸύμλεσινι ταχσίλ ἰτμελίδιρ Ἔμμα δεγεδζέκσινιζκι πὸὺ καδἀρ ὸὺλὸυμοὺ φὸυνὸυνὸὺ ἰστιχσαλὲ ἰνσανλὴν ἰὸμρὸὺ βὲ ἰκτιδαρή κιραγέτ ἴτμεγεδζεγινδεν δζὸύμλεσινι ταχσίλ ἰτμὲκ καπίλ ὸλαπιλούρμι; Τογρού! καπίλ ὸλάμαζ, φάκατ καπίλ δεγίλδιρ δεγέ χέπισινιδε τὲρκ ἰτμὲκ ὸλμάζγιαν. Χὸκεμἀ δερλέρκι (μἀ λἀ γεδερκ κιούλλε λά γετιρκ κιούλλε) γιάνι μεδζμουὶ ἰδρἀκ ὸλουνουὺπ ἀνλασήλμαγιαν πίρ σεγὶ πίσπὸυτὸυν τὲρκ ἰτμὲκ δζαΐζ δεγίλδιρ πέλκι ἐλδέν ἀελδίκ καδἀρ ταχσίλι ὸὺλὸὺμ ου-φὸυνὸύνλε τερακκὴ ἰτμὲκ χὲρ κεσίν βαζιφεσινδένδιρ.

ΑΌΥΣΌΥΜΙ ΜΟΥΑΒΕΝΕΤΕ ΔΑΪΨ ΜΟΥΤΑΛΕΔΑΤ

Δζενάπη χἀκκ ταραφηηδἀρ ἰνσαρλαρδἀ χαγιἀτ, σηχχάτ, χουρριγέτ, μουσαβἀτ χουκουκὴ μισιλλοὺ πίρ τακὴμ χουκοὺκ ἰχσἀρ πουγιουρηλμήόδηρκι, πουρλἀρ χὲρ ἰνσαρὴν δογδουγὴ ἀρδἀ ταπιατηηδἀ μερκόὺζ βὲ μεδζοὺδ πουληηδηή, βὲ ἰνσαρὴν βιδζουδἰ ἰλἰ καΐμ ὸλούπ, ἄηδζακ βεφατὴ ἰλἰ μἀχδ ὸλδηγὴ δζιχέτλε, ἐρπάπη χουκοὺκ ταραφηηδἀρ πουρλαρἀ « χουκοὺκη ταπιτγὲ » δεηιλμίσδιρ. Σίμδι πἀχς ἰδεδζεγιμίζ χάκκη μουαβενὲτ δαχὶ πὸὺ νὲδ χουδουδδἀρ μααδούδδηρ.

Χὲρ κεσἰρ μααληουμὶ ὸλδηγὴ 'ὸυζρὲ χὲρ τζοδζοὺκ δογδουγοὺ ἀρδἐ δζηπλάκ, σογουκδἀρ σηδζακδἀρ βὲ σάΐρ μαζαρρατλὴ σεΐλερδὲρ κερδισιρὶ μουχαφαζαδἀρ ἀδζίζ, κουδδέΐ ἀκλιγεσὶ πὲκ ζαγίφ, χάττα ἰφαδέΐ μεραμἀ πιλὲ γάΐρη μουκτεδίρ πίρ χαλδὲ πουλουούρ, χἰτζ πίρ σεγὲ μαλἰκ ὸλμάζ, μαλἰκ ὸλσἀ δαχὶ ἀνλερδὲρ ἰστιφαδὲ ἰτμεγὶ πιλμέζ. Σοὺ χαλδὲ πουληνἀρ τζοδἰοὺκ κερδὶ πἀσηηἀ πηρακηλσά, γιάνι, πεδὲρ βὲ βαλιδεσὶ βὲ γιὰ σάΐρ ἰνσαρλαρὴν μουαβενετιρὲ μαζχἀρ ὸλμασα, κερδὶ χαγιατηηὴ μουχαφαζἀ ἰδέμεγερεκ τελέφ ὸλαδζαγὴ ὸὺνἀχεσίζδιρ.

Χὲρ τζοδζοὺκ χαγιατηηὴ κὸρδούγὸὺ πὸὺ μουαβενὲτ σαγεσιρδὲ μουχαφαζἀ ἰδέκελδιγι κιπί, κουδδέΐ ἀκληγεσιρὶ δαχὶ πὸὺ σαγεδὲ κεριὸιδίρ, τζούνκι ταχσίλι ἴλμ-ου-μααρίφ ἐἴλεμεσιρὲ μεδἀρ ὸλἀρ μεκτεπλὲρ πὸὺ μακουλὲ μουαβενετλερὶν ἐσερίδιρ· γιάνι μεκτεπλὲρ ἐφφαδήρ, ἀΐρὴ ἀΐρὴ ἰνσαρλαρήρ, μουαβενετὶ ἰλἰ μαΐδανἀ κελμὶς βὲ ἀνὶν ἰλἰ κὸζεδιλμεκδέδιρ· Ἀφρικαδα πεδεδιλὲρ κουδδέΐ ἀκλιγελερινὶ τεδσὶ ἰτμέκ, κεριὸιτμὲκ ἰτζοὺν πὸὺ νὲδ μουαβενετὲ μαζχἀρ βὲ ναΐλ ὅλμαδηκλαρη σεπεπέ, πεδεδιγετδέ, δζεχαλὲτ χαλιτδὲ καλήγιορλαρ· γιόκσα ἀνλερδέδε ἐσάσιν ἰστιὸδάδη ταπὶὶ βάρδηρ, βὲ πούδα Εὔρωπαληλαρηρ μεδεριγὲτ βὲ μεαρίφ νὲὔρ ἐἴλεδικλερὶ μαχαλλὲρ ἐχαλισινὶν τεδσΐ μαμαλρουμἀτ ἐἴλεμελερὶ ἰλἰ ἰσπἀτ ὸληημήὸδηρ.

Ἄλ-ελ-ἰτλἀκ χὲρ τζοδζουγοὺν χαγιἀτ-ου-σηχχατηηὴν μουχαφαζασὴ βὲ κουδδέΐ ἀκλιγεσιρὶν τεδσΐ μουαβενετὲ μὸυτεβακὴφ ἰδουγὶ ἄσλα ἰΐζαχατἀ μουχτἀδζ δεγίλδιρ· Φάκατ πὸὺ μουαβενετὲ ναΐλ ὸλμακλὴκ τζοδζουκλούκ ζεμαηηἀ μουρχασὴρ ὅλμαγιουπ, πὸγιουδὸυκδὲν σόρα δαχὶ ἄζ βὲ τζὸκ μουαβενετὲ βὲ μουαβενὲτ δεμὲκ ὸλἀν ὸεΐλερὲ μουχτἀδζ πουλουνούρουζ, βὲ ἀνλερδὲν ἰστιφαδὲ ἰδέριζ· μέσελα, Ἐκκλήσαλαρ, κὸπρόὺλέρ, τζεὸμελέρ, ἐδζδαδημηζὴν βὲ γιὰ ζεμαηημὴζ ἀδεμλεριν ἰν μουαβενετὶ δεμὲκ ὸλούπ, ἀνλερδὲν βακὴτ βακὴτ μὸυστεφὶδ ὸλούρουζ, φαΐδελεληριζ.

Βάκαα πὸγὸυδὸυκδὲν σόρα χὲρ ἰνσἀν πὸὺνλαρδἀν ἰστιφαδὲ ἰτμὲκ μεδζπὸυριγετιν δὲ πὸὺληημἀζ ἰσέδε, λάκιν χἰνι χαδζετδὲ ἰστιΐφαδὲ ἰτμὲκ ἠκτιδαρηηὴ χαΐζδηρ, μέσελα, Ἐκκλήσα καπουλαρὴ κερδισὶ ἰτζούνδα ἀτζήκδηρ, μάαζαλλἀχ χαστὲ ὸλούρσα, χαστεχανεδὲ κερδισὶ δαχὶ τεδαδὶ ὸλουναπιλίρ· κὸπρόὺλερδέρ, τζεὸμελερδὲν μούρουρ ιδερὲκ βὲ γιὰ σοὺ ἰτζερὲκ κερδισὶ δαχὶ ἰστιφαδὲ ἰδεπιλίρ.

Σοὺ χαλδὲ χὲρ ἰνσἀν κερὲκ χαγιάτ-ου-σηχχατηηὴν μουχαφαζασή, βὲ κερὲκ κὸυδδέΐ ἀκληγεσιρὶν τεδσΐ, βὲ κερὲκ ἰχτιγιαδζάτη σαΐρισιρὶν δεφὶ ἰτζοὺν μὸυδδέτι ζὸμρόὺνδὲ κὸρδιγὶ βὲ γιὰ κὸρμὲκ ἠκτιδαρηηδἀ πουληηδηγὴ μουαβενετὲ καρὸού, κερδισὶ δαχὶ ἠκτιδαρὴν δερεδζεδἀ ἐπνάΐ δζιρσιρέ, βὲ πάχουσους χεμβαταλαρηηά, μουαβενετδὲ πουληρμασὴ βαζιφεσὶ ὸλμούζ ὸλούρ· τζούνκι χἰτζ πίρ χἀκκ γιόκκι πίρ βαζιφεγὶ ἰλτιζἀμ ἐἴλέμεσιν· βὲ χὲρ βαζιφὲ πίρ χἀκκ μουκαπιλιρδέδιρ· χουλμασὰ μουαβενέτ, μοχταδζηηδἀν χακκή, μουκτεδίρ ὸλαρὴν βαζιφεσίδιρ.

Μουαβενὲτ κὸζετμὲκ μοχταδζηηὴν χακκὴ δινιλίγιορισεδε, πουρδακὶ μοχταδζηηδἀν μουράδ, ἰχτιγιαδζατηηὴν δερὶ κερδὶ ἠκτιδαρὴ ταχτηηδἀ ὸλμαγιαγλαρ ὸλούπ, γιόκσα, κερδὶ σάΐ-ου-ἀμελὶ ἰλἰ τεαγιουὸὺ μουκτεδίρ ὸλαν λαρὴν μουαβενὲτ πεκλεμεγὲ χακκλαρὴ γιόκδουρ· πλλ ἀκὶς πὸὺ μακουλὲ κιμσελερὶν τενπελλίκλε ἰτχἀμ ὸλουρμαλαρὴ ἰδζὰπ ἰδέρ. Κάρηηδζα, ἀρὴ μισιλλοὺ πάζη χαΐβαρατὴν χἀλ-ου-χαρεκετινὲ δηκκάτλε ραζἀρ ὸλουρδουκδά, ἀνλὲρ πεΐνιρδὲ δαχὶ καΐδεΐ μουαβενετὲ ριαγὲτ ὸληηδηγηὴ κὸρούρούζ. μέσελα, καρηηδζαλαρδἀν πιρινὶν πουλοὺπ γόυβαγιἀ κὸτούρμεγὶ ἰστεδιγὶ βὲ κὸτούρμεγὲ μουκτεδίρ ὸλάμαδηγη πὶρ πογιουὸκ δανεγί, πὶρ κἀτζ κἀρηηδζα μουαβενετλΐλε κὸτούρμεγὲ μουδαφφἀκ ὸλδηκλαρή, πἀλ ἀρηλαρηηδἀ δαχὶ πουνἀ μουμασὴλ ἀχδἀλ βουκουἀ κελμεκδὲ ἰδουγὶ τζὸκ δεφαλὲρ κὸρούλμεκδέδιρ.

Ἀκηλσὴζ χαΐβανἀτ πεΐνιρδὲ πὸὺ καΐδεγὲ ριαγὲτ ὸληηήηδζα, ἀκὴλ ὸλἀν ἰνσαρλἀρ πεΐνιρδὲ πὸὺ καΐδεγὲ ριαγὲτ ἐβλεδιγετδὲ καλούρ.

Κελελίμ ἰνσαρλἀρ πεΐνιρδὲ πὸὺ μουαβενὲτ κἀτζ σουρετδὲ ἰφἀ ὸληηαπιλίρ. Πὸὺ μουαβενὲτ ἰκὶ σουρέτλε ἰφἀ ὸληηαπιλίρ· πιρισὶ δογρουδἀρ δογρουγιά· μέσελα, πὶρ σακάτ, βὲ γιὰ ἀμὰ κίμσεγι κὸρδὸυγὸυμούζδέ, δερουνιμιζδὲ πὶρ ρηκκἀτ χασὴλ ὸλαράκ, ὅλ κίμσεγε παρά, ἐτμέκ, λιπἀς βερίριζ, γιάχοδ, πὶρ φακὴρ βὲ κιμσεσὶζ τζοδζουγοὺ κερδὶ μασραφημήζλα ὸκουτδουρούρουζ. πουνἀ μουαβενέτι χουσουσιγὲ δεηιλούρ. Δίκερι πἀλ βασιτὰ ὸλούρ· μέσελα μεκτεπλὲρ κούσἀδ ἰτμέκ, φουκαρἀ τζοδἰοὺκλἀρ ὸκουτδουρμἀκ βὲ γιὰ ἀνλερὲ σαράτ τεαλίμ ἰτδιρμέκ 'ὸυζρὲ τεὸκκοὺλ ἰδὲν οὐχουδδετλερὲ βὲ γιὰ καχατζδεκχαγἀ γιαρδὴμ ἰτμέκ 'ὸυζρὲ τεὸκἰλ ὸληηἀν κομισσιονλαρἀ ἰαγὲ βερίριζ πουνἀ μουαβενέτι οὐμουμιγὲ δεηιλούρ.

Ποὺ ἰκὶ νὲδ' μουαβενετδὲν ἰκιρδζισὶ πιρινδζιδὲν δαχἀ ζιγιαδὲ φαΐδελίδιρ. Τζούνκι Ζαππαλαρ Ζαρίφηλερ μισιλλοὺ πάζη πὸγιουὸκ ἐρπάπη χαμιγὲτ ταραφηηδἀν γιαπηλἀν μουαβενετλὲρ ἰστισνὰ ἰδιλδιγί, τζηκαρηλδηγὴ χαλδὲ, μουαβενέτι χουσουσιγελερὶν φαΐδεσὶ ἄζ ὸλούρ. Μεκτεπλέρ, χασταχανελέρ, οὐμουμιγὲ σαγεσιρδὲ μεΐδανἀ κετιριλμεκδὲ βὲ κὸζεδιλμεκδέδιρ. Μουαβενέτι χουσουσιγελὲρ ἰλἰ πὶρ γιὰ πὶρ κἀτζ ἀδεμὶρ χουσουσὶ ἰχτιγιαδζλαρὴ δὲφ' ἰδιλούρ· λιάκιν μουαβενέτι οὐμουμιγελέριλε οὐμουμὶ ἰχτιγιαδζλἀρ δὲφ' ἰδιλούρ· μέσελα, πὶρ ζενκὶν πὶρ φακὴρ τζοδζουγοὺ ὁκουτδουρούρ, λάκιν μουαβενέτι οὐμουμιγελὲρ σαγισιρδὲ κὸνὸἀδ ὸληηἀν μεκτεπλερδὲ 3-5 γιοὺζ τζοδζοὺκ χὲρ σερὲ τερπιγὲ ἰδιλουρλέρ. Μουαβενέτι οὐμουμιγελὲρ πὶρ χεΐέτι μαχσουσὲ μαριφετΐλε ἰδζρἀ ὸληηακελδιγινδὲ χὲμ δαΐμὴ χὲμ μουνταζἀμ ὸλούρ.

Πίρδε μουαβενὲτ ἰκὶ νέδδιρ· γιὰ μαδδὶ ὸλούρ, νάκδεν ἰαγὲ κιπί γιὰ μαγεδὶ ὸλούρ, πὶρ μεκτεπὲτ γιὰ χασταχανὲ μισιλλοὺ χαΐρὲ δαΐρ πιναλὲρ ἰνσαὸηηἀ βὲ γιὰ ἰδαρισιρὲ ναζαρὲτ ἰτμὲκ κιπί. Μουαβενετὶν χὲρ ἰκὶ νεδίδε λαζήμδηρ· βὲ πὶρ κίμσενιν νὲ μάνεν μουαβενὲτ ἐἴλεμεσὶ μάδδετεν μουαβενετιρέ, βὲ νὲ μάδδετεν μουαβενετὶ μάνεν μουαβενετιρὲ ἠκτιδαρὴν ὸλδηγὴ χαλδὲ μαγὶ ὅλμαμαληδηρ.

Μάνεν δε μάδδετενδε βὲ γιὰ χὲρ ἰκὶ σουρέτλεδε μουαβενὲτ μουκτεζάΐ ἰνσανιγέτδιρ.

* * *

ΑΔΖΕΜΙΣΤΑΝΔΑ ΒΙΖΙΤΑ

ΝΕ

ΣΟΥΡΕΤΑΕ ΙΔΖΡΑ ΙΔΙΛΙΡ

'Αδζεμιστανδὰ κιπὰρ ἀρασηνδά τεκδδὶ ἰδιλὲν βιζίταλερ οὐσουλὶ πὲκ τοχάρδηρ.

Δοστηνὴ γιοκλαμὰκ ἀρζουσηνδὰ πουληνήγιορμησην, χαβασὴ κὸυζὲλ πὶρ κἰοὺν κἰοζετμελίσιν, 'ὸΐλὲ κἰούνκι χαδὰ νὲ πὲκ σογοὺκ νέδε πὲκ σηδζάκ ὸλμαλή. 'Ιστὲ ἰδΐλὲ πὶρ κἰοὺν γιακκαλαδηγηνδά, ἐδδὲλ ἐμιρδὲ γιοκλαμαγὰ κιδεδζεγὶν δοστὴν χανεσινὲ χηζμετκιαρηνὴ κὸνδερούπ νὲ σκὰτ βὲ νὲ δακκηκὰ σενὶ καπουλὲ τενεζζὸὺλ ἰδεπιλεδζεκλεριν σορμαλήσην. Χηζμετκιὰρ ἀδδὲτ ἰτδικδὲν σούρα τεαγίν ἰδιλὲν σακάτδὰ ἀτὰ πινούπ, σὰγ ταραφηνδὰ χανενὶν κετχουδασή, βὲ ἰὸνὸυνδὲν πὶρ τζαλγηδζή, ἀρκαδὰν δίκερ τζαλγηδζὴ κιτδιγὶ χαλδὲ γιολὰ τζηκάρσην. Κετζδιγίν σοκακλαρδὲ ράττ κελδιγίν τανηδηκλαρὰ σελὰμ βὲ φακηρλαρὰ σαδακὰ βερίρσιν. Ἔγερ βιζίτα βερδιγίν ζάτ ρὸυτπέδζε σενδὲν ἀδαγὴ ἰσέ, σενὶ κἀπουνὴν ἐσίγινδὲ καρσηλαμαγὰ πορδζλήδηρ. 'Ιτζερουγὲ κιρδιγινδέ, σελαμληκδά, σενὶν κελεδζεγινὶ πιλίπδε κἰοζετμεκδὲ ὸλὰν πὶρ χάΐλη πιριγιντὶ πουλούρσην. Χανὲ σαχιπὶ ἀγιαγὰ καλκηπ χανεσινὶ κενδὶ χανὲν πελλεμεκλιγὶν ἰτζοὺν σανὰ ρεδζὰ ἰτδικδὲν σόρα ὁὸΐλὲ σὸΐλέρ·

« Νέρδεν νέρεγε! Νάσηλ ὸλδήδα, κὸυζὲλ ἐρένδιμ, σοὺ φακηρχανενὶν ἐσίγινὲ ἀγιὰκ πασμαγὰ τενιζζὸὺλ πουγουρδηνήζ! Ὤ, πού δερεδζὲ ἰλτιφατηνηζδἀν

δολαγὶ δογρησὴ τεσεκκιούρ ἰδεδζὲκ λακηρδὴ πουλἁμαγιορουμ ».

Σένδε, ἀγιὰκ καπλαρηνὴ καπουνὴν ἰονὺνὲ πακδηκδὰν σόνρα δέρακαπ,

— Ἐφένδιμ, δόγρηση πού καδὰρ τεχαμμουληνὴζ πανὰ χισαπσὴζ νιημετλὲρ πὰχὲ ἰτμἰσδιρ, δζεβαπηνδὰ πουληνμαλήσην.

Πού γιολδὰ καρσηληκλὴ ἰλτιρατλὲρ χέμαν τζεργὲκ σαὰτ καδὰρ δἰδἁμ ἰδούπ, ἀνδὲν σόνρα χανὲ σαχιπὶ ὁτουρούρ, βὲ ἀσηλ σοχπὲτ ὁ βακὴτ πασλάρ. Σἰζ ὁ ἀνδὲ χούσνι τερπιγὲ ηκτιζασηνδὰν ὀλμὰκ θὐζρὲ πασηντζὴ ἐγερὲκ βὲ γιλησάρακ χανὲ σαχιπὶνὲ σὸϊλὲ σὸ λέρσινιζ :

— Ἐλχἁμδουλλαχ ! Πιλμέζσινιζ, ἐφένδιμ, νὲ καδὰρ ραχατσὴζ πὶρ χαλδὲ πουληνήγιορδημ ! χέλε σεϊλέγινιζ, *πουρουνὴζ* νάσηλ *σεμιζλικδὲ* δεθἁμ ἰδίγιορμε;

— Ἄ, ἔθθετ, τζὸκ σὺυκσὺρ, δοανὴζ κερεμὶ ἰλὲ πουρνἁμ σεμιζλικδὲ περδεθἁμδηρ, — δζεβαπηνὴ βερὶρ δοστηνὴζ.

Πού σουαλὴ σραδε ὁτουρανλερίν κιάρρεσινε σηρὰ ἰλὲ ἀρὴ ἀρὴ σοράρσην. Νὲ καδὰρ σεμὶζ πουρουνλὰρ βάρισε, ὁ καδὰρ μουνταζἁμ κεϊρλὲρ βὰρ φἁρζ ὁληνήρ βὲ δλ σουρέτλε Ἀλλαχὰ χἁμδ-ου σενα̈λὲρ βὲ σιζὲ τεσεκκιουρλὲρ γιαγδηρηλήρ. Σόνρα χηζμετκιαρλὰρ βασιτασὴ ἰλέ, σερπέτ, τζἀϊ, καχβέ βὲ τζηπὴκλὲρ δαγηλήρ. Ὅδα πιττικδὲν σόνρα δλ ἀσουρὶ ἰλτιρατλὲρ γιαβἁζ γιαβἁζ καραρηνὴ πουλήρ, βὲ ὁ βακὴτ Ἀδζεμλερὶν ταπιατλερὶ ἰκτιζασὴ ὁλἁν σεταρέτ, ἐϊλενδζελὶ σοχπετλὲρ βὲ τοχἁρ μενκεπελερὲ γιὸλ βεριλήρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

Δζεμιγέτι τηπἁηγέι Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν, Δζεριδέι « Ἐμακὶρ-ουλ-σηχχά » μουχαρριρλερινδὲν βὲ Πἁπη Σερασκερὶ χασταχαρεσινδὲ μουσταχδὲμ Δόκτωρ κὸλ ἀγασὴ ἰζζετλοὺ Πἁφραλη Γιάνκο ἐφένδι ταραφηνδάν.

« *Κέλλιμ-ουλ-ràc ἀλχὰ* » *χάδρι οὐκούλιχιμ* ».

Μασκάτη οὐμουμιμιζ πουλουνὰν Ἀνατολουνούν, χαΐζ ὁλδουγοὺ ταρίχδζε μὁυσπὲτ ὁλἁν σερὲφ-ου χαϊσιγετί μουχαραζὰ βὲ τεδσὶ ἐμέλι τερεκκηπερεστανεσίλε « Τερεκκὴ » ναμηνδὰ πὶρ ρισαλεΐ μεθκουτενὶν σαχνεΐ ματπουατὰ βὰζ ὁλουνδουγουνού ἀχορμέκλε ἰρτιχὰρ ἰτδίκ.

Βὲ ρισαλεΐ μεζκὸυρενὶν μουχτερὶμ χεϊέτι ἰδαρεσὶ ταραφηνδὰν μουαβενέτι ἀκλεμιγέϊ ἀδζιζανεμιζὲ τενέζζουλαν μουραδζαὰτ ὁλουνμασὴ ὀὐζερινὲ τακδὶμ ἰτμὶζ ὁλδουγουμοὺζ δζεβαπναμεδὲ « Τερεκκη » νὶν χαΐρχὰχ μουεσσισλερινὲ πού πατπὸδὲ λιαζὶμ ὁλἁν τεπρικιατὴ ἰρὰ ἰτμὶζ ἰδίκ. Ἰστὲ πού ἀχοὺν δαχὶ ὀνλαρὴ σουρέτι ἀλενιγεδὲ ὁλαρὰκ σελαμλαμαγὶ βαζιρεΐ καδιρσὶνασιδὲν ἄδδ ἰδίγιορουζ.

Μὁυεσσισλέρ ! χιμμετινὶζ μεσκιοὺρ σαγινὴζ μιεθφοὺρ ὁλά.

« Τερεκκηνὴν » σἰμδιγε καδὰρ νεσρ ὁλουνὰν νουσχαλαρηνδακὶ ἀσαρά, πὶζιμ κιπὶ μαγεΐ ἀσλησὴ μούτλακα Ἀνατολλουλοὺκ χαμουρουὺ ἰλὲ γιογρουλμοὺζ ὁλανλαρὴν ναζάρη πικαϊδΐλε πακάμαγιαδζακλαρη ταπὶ ἰδί.

Ἰστὲ πού ἀσαρδὰν « Τερεκκηνὴν » γαγεΐ μακσουδοὺ, ζενὰϊν φακὴρ δέμεγιπ, ἴλμ-ου-φενδὲν τουζλαμαγιὰ δζἰδδεν ἰχτιγιαδζὴ ὁλὰν Ἀνατολλουλαρήν, χέμαν πιλὰ ἰστισνὰ δζὁὐμλεσινε πιρδὲν μαλιουμάτη μὁυτενεββιάϊ φεννιγὲ βὲ ἐδεπιγεγὶ πὶρ σουρέτλε ἀνναδαρὰκ ὀνλαρὴ μὁυστεριδ ἀκλμακδὲν ἰπαρὲτ ὁλδουγουνού ἰστιδλὰλ ἰτδίκ.

Φάκατ ἐφκιὰρ βὲ χησσιατὴν τερὸζεμανὴ πάάληδζα *λισὰr* ὀλδηγὴ χακκηκατηνὰ ναζάραν, μαλιουμάτη μεζὰουργι χάνκι δερεδζὲ πὶρ λισὰν ἰλέ, γιάνι ἄδετα οὐμοὺμ Ἀνατολού χαλκηνὴν τεκελλιοὺμ ἰτδιγὶ λισάνη γαλιζ ἰλέμι, γιόκσα μουνταζἁμ βὲ μαζπουὺτ βὲ καβαΐδι Ὀσμανιγιγὲ μὁυστενιδ πὶρ λισάνη κιατιπανὲ ἰλέμι γιαζηλμασὴ χουσουσηνδὰ τερεδδὸυδδὲ καλμὴζ ὀλδηγηνὴ χὴς ἰτδίμ. Ζίρα πάζη μακαλελὲρ κὸρδὸὐμκι, ὀνλαρδὰ τάρζη ἰφαδέ, βὲ τασβίρι ἐφκιάρ, λισάνη ρεσμιμιζὲ πὲκ καρὶπ σουρετδὲ ἰδί· γιάνι Ἀνατολού λισανηνδὰν ζιγιαδὲ κιταπέτι ὀσμανιγεγὲ ράγετεν γιαζηλμὴζ ἰδί

Πουνὰ μουκαπὶλ δίκερ μακαλελὲρ κὸρδὸὐμκι, ὀνλαρδὰ κεϊφιγέτ πὸυτὸὐν πὸυτὸυνὲ ἀκσὶ ἰδί.

Πού χαλὶν καριὶν μεγιαννηδὰ ἐλπέττε κλλ-ου κλλὶ μουδζὶπ ὁλμασὴ ταπὶἴ ἰδί.

Ζίρα πάζηλαρη τὸὐρκδζεγε ἀσνὰ ὀλδουκλαρηνδὰν « Τερεκκηνὴν » κουλλαναδζαγὴ λισανὴν πίραζ γόυκσὲκ ὁλμασηνή, πάζηλαρη ἰσὲ Τὸὐρκδζενιν (*τα*) σηνὰ πιλὲ βακὴρ ὁλμαδτκλαρηνδὰν ἀκσί σουρετδέ, γιάνι σὴρρ Ἀνατολουδὰ τεκελλιοὺμ ἰδιλὲν λισὰν ἰλὲ γιαζηλμασηνὴ ἰλτιζὰμ βὲ ἰδδααγιὲ χακκλαρὴ βάρηδη.

Τζούνκι οὐλὸὐμ βὲ φουνοὺν ἰλὲ ἐφκιαρηνὴ τενδὶρ ἰτμἰζ, λισαννηνὴ δὸυζελτμἰζ ὁλἁν πὶρ ζάτ, μέσελα,

« Ὁλἁν Ποδὸς. χέλε φουνοὺ πὶρ δαχὰ ὀκού πακαλλμ νὲ δεμἰζ » ἰπαρεσινδὲν τελεζζὸὺζ ἰδέμεγεδζεγι κιπί, κέζαλικ ἰλμὶν ἔν ἄζ παρλὰκ ὁλἁν νουρλαρηνδὰν πιλὲ μαχροὺμ ὁλἁν πὶρ ζαβαλλήδα, μέσελα, « Ἰκἰ μαχίρι πιχεμτανὴν τεσαδούμου ἐφκιαρὴ ἰλὲ σαχεΐ μααρὶφ ἰνδζιλα-νουμάϊ χακηκάτ ὁλαράκ » ἰπαρεσινδὲν ἐλπέττε λεζζὲτ ἀλάμαγιαδζαγη πὲκ ταπὶἴ ἰδί.

Πὲκ ἀλιά ! « Τερεκκήκι », μακσαδή, πιλὰ φὸρκ δζὸὺμλε Ἀνατολλουλαρὰ μουσαβάτεν χηζμέτδιρ. πὶρ πιρινὲ ταπὰν ταπανὰ ζὴτ ὁλἁν πού ἰκἰ φικρὶν ὀρτασηνὴ νάσηλ πουλαπὶλιδι;

Ἰστέ, ἐλιμδεκὶ σοὺ κηρὴκ κλέμλε παχσὲ τζηκμάκ, βέ χἰτζ ὁλμάζσα, πού βεσιλὲ ἰλὲ ὁλσούν, κερὲκ « Τερεκκηγέ », βὲ κερὲκ οὐμοὺμ βατανδαδλαρὰ πὶρ χηζμέτι μουφταχιρεδὲ πουληνμὰκ ἰστεδιγὶμ πού μεσελεγί, πὶρ σουρέτι πιταραφανεδέ χἁλλ-ου-φασλάϊ βὲ πού χουσουσδὰ δουτουλμασὴ λιαζὶμ κελέν ταρικὶν χάνὰισι μεναφὶϊ οὐμουμιγεγὲ δαχὰ μινασὴ δὸυδεζεγινὶ χαδδιμὶν ὁλμαγιαρακ ἰραεγὲ τζαληαδζάγημ.

Μακαλεμιζὶν σὲρ λεθχασὴ ἀράπδζα πὶρ ἰπαρὲ ἰλὲ πασλάγιορ.

Ὅ νὲ δεμέκδιρ πιλίρμισινιζ; (ἀράπδζα πίλμεγενλερε σορούγιορουμ) « Ἰνσανλαρὰ ἀκηλλαρηνὴν δερεδζεσινὲ κὸρὲ τεκελλιοὺμ ἔδινιζ » δεμέκδιρ· γιάνη, Ἔϊ ἰνσανλὰρ! σἰζ πὶρ σιὸζ σὸϊλεγεδζεγινίζ, βὲ γιάχοδ γιαζαδζαγηνὴζ βακηπδά, καρσὸυνουζδακὶ ἀδαμλαρὴν ζεκιαθετινί, λιγιακατηνή, βὲ σιζὶ νὲ δερεδζελερὲ καδὰρ ἀνναγίπ ἀνναγιάμαγιχδ ακλαρηνη, ἐθθέλδζε ιὸλτζὸυνδε, ὀνὰ κὸρὲ ἰδαρέϊ κελὰμ ἔδινιζ δεμέκδιρκι, πού σοζὸὺν γιουκσεκλιγινὶ ταριφὲ χαδζὲτ γιόκδουρ.

Ἐρπἁπηνὴν μαλιουμού ὀλδουγοὺ ὀὐζρέ, ἴλμι δζελίλι Πελαγατδὰ (Ρητορικὴ) *ἰφρὰτ, τεφρὶτ* βὲ πὶρδε *ἰητιδἁλ* βάρδηρ. Πουνλαρὴν ὀὐτζὸὺδε ἐρπἁπη πελαγὰτ νεζδινδὲ σηρασηνὰ κὸρὲ μακπούλδηρ.

Κέζαλικ ἴλμι χικμετδὲ (Φιλοσοφία) δὸυρλὸὺ δὸυρλὸὺ μεσλεκλὲρ βάρδηρκι, πουνλαρὴν πιρίδε μεσλέκι μουνακκηδὶν (ἐκλεκτική) δηρ.

Ἰστὲ σοζδὲ βὲ γιαζηδὰ χάδδι ἰητιδἁλ, βὲ χικμὲτ μεσελελερινδένδε μουνακκητὶν μεσλεκὶ χσὸυμὰ κιτμὶ; ὀλδουγουνδὰν, ἰστέριμκι — κιονὸὺλ πούγια— « Τερεκκήδε » πού πατδέκι φίκρι χαΐρχαχανεμὶ καπούλ πουγιουρσούν· ζίρα σάγεδ κἁπούλ πουγιουρδζάκ ὁλούρσα, ζἁνν ἰδέρμκι, καρὶν ἀρασηνὰ βιδζουδινὶ ζἁνν ἰτμὲκ ἰστεδιγιμὶζ πού κὴλ-ου κλὲ μαχἁλ κλμάζ. (Μαπάδη βάρ).

ΑΡΖΗΝ (ΓΙΕΡ) ΣΕΚΑΙ

Ἄρζ κὸυρρεθί, γιάνι γιουβαρλάκ πὶρ σεκιλδέθιρ. Πουνὴν ἰτὲ ἰσπάτὴ ἀρζὴν βε σεμανὴν δισαρήδζα κὸρὸυλὲν χαλλερινδὲν πιλινίρ.

Ἔγερ σάτχη ἄρζ, γιάνι γὲρ γὸυζὸὺ γὸυβαρλάκ ὁλμαγιουπδα ὀὐζ ὁλσάγιδι, κενὶζ ὁβαδὰν οὐζακλασάν, γιάχοδ ὁβαγιὰ γιακλαδάν σεϊλὲρ χεϊέτι ἀσλιγελερινὲ νισπέτλε δάϊμα γιὰ κιτδίκδζε κὸυτζὸὺζλιεζέκδι, γιάχοδ πὸγιουγεδζέκδι βὲ χὲρ χαλδὲ τὸὺμ κὸρὸυνεδζέκδι. Πὶλ ἀκίς κενὶζ ὁβαγιὰ γιακκὴν ὁλούπδα ὁβαδὰν οὐζακλασμακδὲ πουληνάν, κεζα ὁβαδὰν ουζάκ ὁλούπδα ὁβαγιὰ γιακλασμακδὲ ὁλὰν σεϊλερίν ὀὐστ ταραφλαρὴ κὸρὸυνὸύγιορ.

Κέζα πὶρ δαγὰ γιακλασὴρ ικέν, ἴπτιδα δαγὴν τεπεσινί, σόνρα ὀρτασηνὴ, νίχαγετ ἐτεγινὶ κὲρὸύρὸυζ· πουνλαρὴν σεπεπὶ ἀρζὴν γὸυβαρλάκ ὁλμασήδηρ.

Κέζαλικ λιμανδὰν ἀτζηγὰ κιδὲν πὶρ βαπορὴν ἔββελα χεϊέτι ἀσλιγεσί, λιμανδὰν οὐζακλασδήδζα γελκενλερί, νίχαγετ διρεκλερινὶν οὐδζού, γιάνι τεπεσὶ κὸρὸυνερὲκ, πίραζ μὁυδὲτ σόνρα βαπὸρ πὸυσπουτούν γαΐπ ὁλούγιορ.

Ἔγερ σάτχη ἄρζ δὸύζ ὁλσάγιδη, βαπορὴν τεκνεσὶ διρεκλερινδὲν δαχὰ δζεσαμετλοὺ ὀλδηγὴ ἰτζοῦν νὲ καδὰρ οὐζακλασήρσα οὐζακλασὴν βαπὸρ τὸὺμ κὸρὸυνμὲκ ἰκτιζὰ ἰλεδζέκδι· τζούνκι δενιζδὲ νὲ δάγ νέδε τεπὲ βάρ, χάττα πὶρ φουρτούνασηζ βακηπδὰ λιμανδὰν πὶρ κἁτζ πὶν σαὰτ οὐζακληκδὰ πὸγιουὺκ πὶρ ἀδαγίδα κὸρεπὶλὶρ ἰδίκ· σἰμδιγισε λιμανδὰν πὶρ βαπὸρ χαρεκὲτ ἰδίγιορ βὲ 2 νίχαγετ 3 σαὰτ σόνρα γαΐπ ὁλούπ κιδίγιορ. Ἰστὲ πὸϊλὲ ἀκσὶ ὁλμασηνὴν σεπεπὶ ἀρζὴν, γιάνι γερὶν γιουβαρλάκ ὁλδηγηνδὰν ἰλεροῦ κελίγιορ.

Κέζα οὐρουκὴν (γιάνι γὲρ γὸυζὸὺ ἰλὲ κὸγὸὺν πὶρλεσίγιορ κιπὶ κὸρὸυνδὸυγὸὺ γὲρ) δεγιρμὶ ὁλμασήκι, γιουκσὲκ πὶρ δὰγ τεπεσινδὲν δαχὰ δεγιρμὶ κὸρὸυνὸύγιορ — ἰστὲ πούδα ἀρζὴν κὸυρρεθὶ βὲ γιουβαρλὰκ ὁλμασηνδὰν νεϊὲτ ἰδίγιορ.

Πἰρδε γὲρ ὀὐζερινδὲ πὶρ νοκταδὰν πασλαγιαράκ σαγὰ σολὰ σαπμακσὴζ μὁυτεμάδιγεν ἰλιρσὺ χαρεκὲτ ἰδιλμὲκ λιαζὶμ κελσὲ γίνε χαρεκὲτ ἰδιλὲν νοκταγὶὰ βαρηλήρ. Πού *βαρηλὴρ* κελιμεσινδὲ κὶρσὺ δονὸυλὸὺπδε χαρεκὲτ ἰδιλὲν νοκταγὶὰ βαρηλὴρ ανλασήλμασην. Πού νεγὲ πενζέρ : μέσελα, ἀσκηδὰ πὶρ πορτοκὰλ δουρσύγιορ· φἁρζ ἰδελίμκι παῦ πορτοκαλὴν ὀὐζερινδὲ πὶρ καρηνδζὰ γιορὸύγιορ· ἔγερ πού καρηνδζὰ δογρού, πὶρ κἁρερδέ, γιορὸύρσε, γίνε χα-

ρεκèτ ιτδιγί γερέ κελεδζεγί ἀτικιάρδιρ· τζούνκι πορτοκαλήν νὲ ούδζὴ βὰρ νέδε πουδζαγή. Ιὰτὲ ἄρζδα πορτοκὰλ κιπὶ γούβαρλὰκ ὀλδηγὴ ἰτζούνδηρκι, πὶρ μούδδὲτ κετζδικδὲν σόνρα γίνε χαρεκèτ ἰτδιγί μαχαλὲ κελίγιορ.

Κιὸκ γόυζὸυ δάϊμα γούβαρλὰκ, βὲ γιλδηζλὰρ δαχὶ κιὸκ γόυζὸυνὲ πουγδαϊ κιπὶ ἐκιλμὶς κὸρὸυνούγιορκι, πάζηλαρη πὸγιούκ βὲ πάζηλαρηδα κόυτζούκ δεβιρλὲρ ἰδζρασηνδὰ πουληνήγιορλαρ. κούτ-πι σιμαλί γιλδηζὴ (δεμὶρ καζὴκ) δαχὶ κημηλδανμακσὶζ δουρούγιορ· πουνλαρὴν πὸϊλὲ κιορὸυνμελερινὶν σεπεπὶ ἀρζὴν δεβρὰν ἰτμεσί, δὸνμεσίδιρ· βὲ πὶρ σεγὶν δεβρὰν ἰτμεσὶ ἰσὲ ὅλ σεγὶν μὸυδιεβὲρ γιάνι γούβαρλὰκ ὀλμασηνὰ παγλήδηρ· μάδαμκι ἀρζδα δεβρὰν ἰδίγιορ δεμὲκ ὀλούρκι ἄρζδα γούβαρλάκδηρ.

Ἰὰτὲ κούρρέϊ ἄρζ ἰσμινὲ ἄρτηκ σαγεστὲ ὀλὰν γὲρ γόυζὸυνὸὺν γούβαρλὰκ ὀλδηγηνὰ δαὶρ ποῦ καδαρζὴκ ἰσπὰτ βὲ μαλιουμὰτ κιαρίδιρ ζὰνν ἰδέριζ. Σίμδι κετζελὶμ κούρρέϊ ἀρζὴν πίραζδα σάϊρ ἀχβαλινὶν πἀχσηνὰ.

Κούρρέϊ ἀρζὴν 40,000 κιλομέτρο τζεβρεσί, 12,730 κιλομέτρο κουτρού βάρδηρ.

Κουτουπλερδὲ (γιάνι κούρρέϊ ἀρζὴν ποϊρὰζ βὲ λοδός δζιχετλερινδὲ) μεβδζούδ ὀλὰν δζούζι πὶρ σέϊ πασκλὴκ ἰλὲ δαγλαρὴν γούκσεκλιγί γὲρ γόυζὸυνούν γούβαρλὰκ δὸνμεσινὲ μανὶ ὀλάμαζ. Σού δζιχέτλε γὲρ γιουζού πὶρ καρπούζ σεκλινὶ ἀλήρ· βὲ δαγλαρὴν γούκσεκλιγινὶν γὲρ γόυζὸυνὲ νισπετὶ πὶρ πορτοκαλὴν ούζερινδεκὶ ἔν ούράκ τζηκηντηλαρὴν νισπετινδὲ πὶλὲ γεόκδηρ. Κούρρέϊ ἀρζὴν ούζερινδὲ πουληνάν δαγλαρὴν ἔν γούκσεγί ὀλσὰ ὀλσὰ 8 κιλομέτροδαν ἠπαρὲτ πουληναδζαγηνδάν, γὲρ γόυζὸυνούν πὸγιουκλούγού ἰλὲ νισπὲτ ἰτδιγιμιζδὲ χίτζ χόκμινδὲ ἀκλήρ.

Κούρρέϊ ἀρζδὰ πουληνάν σεϊλερίν κιάφρεσι ἀρζὴν ἀούδδέϊ δζιζιπεσὶ (τζεκιδζὶ κουδδὲτ) βασιτασὴ ἰλὲ δουτουλούγιορ, τεαπίρι δικέρλε, ζὰπτ ὀληνήγιορ· νιτεκὶμ μηκναδηζὴν δεμιρὶ δζέζπ ἰδούπ κενδισινὲ τζεκμεσὶ κιπί.

Δορδ. Χ. Μιχαηλ

(Μεκτέπι χουκούκη σαχανὲ ταλεπεσιρδέρ)

Δζαχίλ ἀδεμλὲρ κενδιλερινὶν χὲρ σεϊ κιορούρ ὀλδηγὴ ιητικατηρδὰ πουληηρλάρ· φάκατ δογρουσού ἀρανηλήρσα, πουνλαρὴν κόρδικλερὶ σεϊλερὶν κιάφρεσι κὸλκεδὲρ ἠπαρέτδιρ.

ΠΕΤΡΟΣ ΒΕ ΧΑΡΙΚΛΕΙΑ

ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ

(Τινδζὶ νουσχαδὰν μαπὰδ βὲ χητάμ)

Γιαληνὶζ πασηνὰ κίμσενιν γιαρδημὶ ὀλμακσὶζ, ἀνδζὰκ κενδὶ κουδρετίλε πού πιτζαρὲ μαχλουκατδὲν μούρεττὲπ πὶρ δζεμιγὲτ τεσκιλινὲ τεσεππούς ἰτδί, βὲ πουνλαρὴν ούζερινὲ χόκούμετίν ναζάρη δηκκατηνὴ δζὲλπ ἰδίνδζεγεδεγίν ὀλάνδζα βαριγετινὶ κουρπὰν ἰτμεγὲ χαζηρλανδή.

Δὲ λ' Ἐπὲ νὰμ ρουχ ανὴν ἰδζὰδ ἰτδιγί ούσούλ μεϊδανὰ τζηκμὶς ἰδί. Ἀχρεσλερὶ πὶρ κὸύν Δὲ λ'Ἐπὲ δικὶς δικμεκδὲ ὀλδηγηνὴ τεσαδούφερ κὸρὸυδουγούνδέ, πουνλαρὴ πὲκ ζιγιαδὲ ἀδζηδή, βὲ ναδὶρ-συλ-ἐμσὰλ ἰνσανιγετπερβερλιγὶ ταχρὶκ ὀληναράκ πουλδηγὴ ούσούλ βασιτασὴ ἰλὲ μουδζιζὰτ ἰδζρὰ ἐιλεδί. Ἀχρεσλαρὶν σεσσίζ σαδασήζ, παντορίμα σὶνάρδζασηνα κονουσδουκλαρηνὴ κὸρερέκ ἐσὰς ὀλρὰκ ὀὺζρὲ ζιχνινδὲ πὶρ λισάνη μαχσοὺς τερτιπινὶ τεσαβδούρ ἰτδί. Διλσὶζ βὲ σαγηρλαρὴν ὁκουγιούπ γιαζμαλαρὴ ἰλὲ ἰνσανιγίτ ζουρρεσινέ κιρμελερινὲ κὸλαϊλίκ δούσούνδούδ.

Ἰὰτὲ Χαρίκλειανὴν πουληνδηγὴ λάδζανὴν ἀλτηνδακὶ κένδζ πού ρουχπανὴν σαγιρδλερινδὲν πιρισὶ ἰδί. Κιπὰρ βὲ ζενὰϊν βὲ ἀσηλζαδεκιανδὰν ὀλούπ ἀκλὴ δαχὶ κεσκὶν ἰσέδε, νὲ φαϊδέκι ὅ βακτὴν τεαπιρίνδζε γιαρὴ ἰὸλμούς, γιάνι ἀχρὲς ἰδί. Ρουχπανδὰν ἀλδηγὴ δερσλερδὲν μαδζὰ ἄφηδζα πὶρ χοδζασὴ δαχὰ ὀλούπ, χὲρ κιτδιγὶ γερδὲ ἀνὶν ρερακατὴ βὲ μουδιριγέτι μανεδιγεσί ταχτηνδὰ πουληνὴρ ἰδί· ἰὰτὲ γιαννηνδὰ ὁτουρούπδα λεβχὰ ούζερινὲ γιαζηλανλαρὴ ὁκουγιὰν βὲ δζεβάπ βερεν ὅλ χοδζασὴ ἰδί· Ποῦ δεδιγιμίζ κένδζ ἀχρὲς Ἐκκλήσαδε, θεάτροδα, νέρεδε ὀλούρσα ὀλσούν ἀζίμ πὶρ χεβὲς ἰλὲ γεβμιγὲ δερσλερινδὲ τζαληνσὴρ ἰδί. Χεδζελεμέγὲ πασλαδηγὴ βακὴτ ἔλκ ἰὸγρενδιγὶ σεϊλερδὲν πιρισίδε πεδερὶ Μαρκὶς Μωβραϊνὴν ἰσμὶ ἰδί. Ποῦ *Μαρκὶς* λακαπηνὴν πεδερινὶν ἰσμινδὲ μεβδζούδ ὀλμασηνδάν ἀοληνὴν σαϊρλερινινκινδὲν φαρκλὴ ὀλδηγηνὴ φέχμ ἰδερὲκ βὲ γίνε κενδισινὲ ταπιατδὲν βεριλμὶς νοκσανιγετὶ δούούνερέκ ἀλιδζενὰπ κὰλπὶ γουρούρ ἰλὲ χακκρλήκ ἀρασηνδὰ δὰλγαλαμμακδὲ ἰδί.

Πὶρ τζὸκ κόυζέλ κὰδηναρὴν ποῦ ἀχρὲς Μαρκισὲ πκκδηκλαρὴ γερδὲ Μαρκὶς κενδισὶ κὸζλερινὶ Χαρίκλειαδεν χίτζ ἀγίρμαγορ ἰδί· κέζκ Χαρίκλειαδε Μαρκισὲ ἰὸϊλὲ γιαπήγιορ ἰδί. Νίχαγετ Θέάτρο τατίλ ὀλδή· βὲ Χαρίκλεια δαγισηνὴν κολτουγουνὰ κιρερέκ δούούνκελί πὶρ χαλδὲ ἐβὲ κιτδί,

Η'.

Χαρίκλεια ὀλσούν Γιρὼ ὀλσούν ρουχπὰν Δὲ λ' Ἐπενὴν ἀδηνὴ πὶλὲ ἐσίτμεγεδζεκλερι μαλιούμδηρ· ἀχρεσλερὲ ὁκουγιούπ γιαζμάκ ταρὶρ ἰδὲρ πὶρ λισὰν πουληνδηγὴ χατηρλερινδέν πιλὲ κέτζμεγιορδη. Σεβαλιέ, γιάχοδ — σὰγ ὀλσὰ ἰδί — ζεβδζεσὶ ἐλπέτδε πὸϊλὲ πὶρ χαβαδισὶ ἰσιδεδζεκλέρδι· λάκιν Σεβαλιὲ Παρισδὲν σούζάκ ὀλὰν γιαζλὴκ ἐβινδὲ ὁτουρδουγουνδάν, βὲ ὁκουμάκ ἰτζοῦν γαζέτα ἄλμαδαγηνδαν, γιάχοδ ἀλσάδα ὁκούμαδηγηνδαν, πὶρ σεϊδὲν χαπὲρὶ γιὸκ ἰδί· δεμὲκ ὀλούρκι μεσαρέϊλε βαζιφεσιζλὶκ ἰὸλούμούν πὶρ ἀϊνήδηρ.

Χαρίκλεικ ἐβὲ κελδιγινδὲ ζιχνινὶ γιάληνηζ πὶρ φὶκρ ἰάγὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδάν, ἰσάρέτλε δαγισηνὰ *πλάκα* βὲ τὰξ καλὲμ (κονδύλι) ἰστεδιγινὶ δουγουρδού. Χὲρ νὲ κὰδὰρ βακκὴτ κετζμὶξ ὀλούπ τάκμ ἰτμὲκ ὀὺζρὲ πουληνήγιορ ἰσελέρδε, γίνε Γιρὼ γεγενινὶ χοσνούδ ἰτμεκδὲν δούρ ὀλμὰκ ἰστεμεδιγινδεν, γιαζηχανεσινὲ κιτδὶ βὲ ἐσκί σανατηνὴν κηϊμετλὶ δὸκούντούλερινδὲν ὀλαράκ πὶρ ούράκ σιγιὰχ ταχτὰ ἰλὲ πὶρ καλὲμ παρτζασὴ ἀλδὴ βὲ φούτούχάτ ἰδζρὰ ἰδέρδζεσινε πουνλαρὴ γεγενινὶν έλινὲ βερδί,

Χαρίκλεια πουνλαρὴ ἀλδηκδά, ταχταγί διζὶ ούζερινὲ κοϊδὴ βὲ κὰλεμὶ δαγισηνὰ βερερέκ κενδὶ έλινὶν τεαλὶμ ἰδιλμεσινὶ ταλεπ ἰτδὶ βὲ ἀνὶν ἔν ούράκ χαρεκετλερινὲ πὸγιούκ δηκκάτλε ναζαρηνὴ δικδί.

Ἰχτιγιὰρ Γιρὼ γεγενινὶν πὶρ σέϊ ἰστεμεκδὲ ὀλδηγηνὴ ἀνλαδήγια, πού ἰστεδιγινὶν πάπασηνήμη, γιόκσα κενδισινίμι, γιόκσα διγισηνήμη ισμὶ, γιάχοδ πάσκὰ νὲ ὀλδηγηνὴ πὶλμεγιορ ἰδί. Ἴμδι νὲ ἰστεδιγινὶ ἰὸγρενμέκ ἰτζοῦν πάρμαγηνὴν ούδζού ἰλὲ κηζὴν κὰλπινὲ τοκουνδού, ὅλ δαχὶ χέμαν πάσηνὴ ἐγδὶ ἰσέ, Γιρὼ πού χαρεκετδὲν ἰστιχράδζ ἰτμὶξ κιπί, ταχτανὴν ούζερινὲ ἰρὶ χουρουφάτ ἰλὲ Χαρίκλειανὴν ἰσμινὶ γιαζδή. Σόνρα κηζὴν κελμεσινὶ πὶλὲ κὸζετμεκσὶζ σορραγιὰ ὁτουρδού.

Δαγισὴ πὶρ σισεγὶ ποσάλτμαγινδζα Χαρίκλεια σορραδὰν κὰλκηπ γιατὰκ ὀδασηνὰ κιτμὶζιδι· ἐβὲλδὲν πεῤὶ πὸϊλὲ ἀδὲτ ἰτμίσιδι. Ἀνὶν ἰτζοῦν ὅ κιδζὲ δαχὶ ταμὴν νιχαγετινέδεγιν ὁτουρδουκδὰν σόνρα δαγισηνὰ « κιδζελὲρ χαῤρ » δουσηνὴ σὸϊλεδὶ βὲ σιγιὰχ ταχτασηνὴ ἀλαράκ ὀδασηνὰ κιτδί. Ὅραδα ὁτουρούπ δαγισηνὴν γιαζμὴξ ὀλδηγὴ κελιμενὶν πὸγιούκ πὶρ σάπρ βὲ γαϊρέτλε ἀϊνηνὴ γιαζμάκ ἰτζοῦν τζαληημαγὰ πασλαδή. Πὶρ τζὸκ γιαζλὴπ τζηζδηκδὰν σόνρα νίχαγετ χουρουφατὴ ὀλδηγὴ κιπὶ νὰκξ ἰτμεγὲ μουβερφάκ ὀλδού. Πάδεχου κελιμενὶν χαρραρηνὴ πιρὲρ πιρὲρ σαγιαράκ τεμάμ ὀλδηγηνὰ ἐμὶν ὀλδηκδά, ἀζὶμ μουζαφφεριγὲτ καζανμὴξ κιπὶ μεμνουνιγετινδὲν χασὴλ ὀλὰν γὸυρέκ τζαρπηντησὴ ἰλὲ μάσανὴν ἐτραρηνὴ πὶρ δερὰ δολαδὴ· γιαζδηγὴ κελιμὲ κὸζούνὲ ἐμσαλσὴζ βὲ δουνγιανὴν ἔν ἀλιὰ πὶρ ζατὴ ὀλούπ πέκ τατλὴ βὲ λατίφ βὲ σὴρ μανιαλὴ κὸρὸυνούγιορδη. Πού κελιμενὶν κενδὶ ἰσμὶ ὀλδηγηνὴ κηγιὰς ἰτμεγιορ ἰδί.

Βακκὴτ Ἰούλιος ἀγὶ ὀλούπ κιδζελερὶ τεμίζ βὲ σερὶν χαβὰ ἐσμεκδὲ ἰδί, Χαρίκλεια σατζλαρὴ ὁμουζὰ δόκούλμούς, πιλεκλερὶ πὶρ πιρὶ ὀὺζερινδὲ βὲ κόζλερὶ ζιγιαπὰξ ὀλδηγὴ χαλδὲ πένδζερεγι ἀτζαρὰκ γιανὴ πασηνδακὶ ἐβὶν δὰρ χαβλισινὲ δογρού ναζὰρ ἰτδίκι. ὅραδε πὶρ τζὸκ ἀραπαλὰρ κὸμεσί πουληνμακδέγιδι. Χανενὶν γὸυκσεκλιγὶ χασεπὶ ἰλὲ κὸυνὲξ δὸύάμεδιγινδεν χαβλὶ ρουτουπετλὶ, σογούκ βὲ χαστελὶκ δαβὲτ ἰδιδζὶ πὶρ χαλδὲ κὰλμὴξ ἰδί.

Χαρίκλεια πενδζερεγὶ καπαμαγὰ ταβρανδηγὴ σηραδὰ κὰρανλὴκ χαβλιδὲ ἀγὴρ ἀγὴρ κεζμεκδὲ ὀλὰν πὶρ ἀδὲμ κὸλκεσὶ κὸρὸὺρ κιπὶ ὀλδή. Δαγισὴ ὅ κὰδὰρ γιαννηνδὰ ούγιορμακδὲ ὀλούπ χάττα χορουλτουσού ὀδασηνάδεγιν ἐσιδιλίγιορ ἰκέν, γίνε κηζδζαγὰζ ἀσληνὴ πὶλμεδιγι πὶρ κορκουδὰν ζὰπτ ὀλδού. Ὅ κὸλκενὶν πὶρ χηρσὴζ κὸλκεσὶ ὀλμασὴ μεμούλμη ἰδί; ὅ χαβλιδὲ χηρσὴζ νὲ ἀράρ;

Ὅϊλὲ ἐμμὰ ὅλ ἀδεμὶν γιορὸυδὸυγινὶ βὲ ἀραπανὴν ἀρκασηνὰ δουρούπδα πέντζερεγε πακδηγηνὴ Χαρίκλεια κὸρὸύγιορ ἰδί. Πίραζ σόνρα κενδισινδὲ πὶρ δζεσαρὲτ χὶς ἰτμέκλε ἐλινὲ πὶρ φανὸς ἀλλὴπ πενδζερεδὲν διὰρὴ ούζαδκράκ χαβλιγὲ ἀϊδηνλὴκ ἰτδί. Θέάτροδα κὸρδὸύγιμίζ ἀχρὲς μαρκὶς Μωβρὺ κενδισινὶν τανηνηλδηγηνὴ κὸρδιγὶ ἀνδὲ δὶζ ούζερινὲ κελδὶ βὲ ἀζὶμ ἰχτιρὰμ ἰλὲ ἐλλερινὶ καλδηραράκ Χαρίκλειαγια δογρού ναζὰρ ἰτμεγὲ πασλαδή.

Ἐλινδὲ φανὸς Χαρίκλεια πενδζερεδέ, βὲ δὶζ ούζερινὲ κελμὶξ Μαρκὶς ἀσαγηνδὰ δουρδουκλαρὴ χὰλ ἰλὲ ἔπεγι βακκὴτ δεβὰμ ἰτδιλέρ. Ἔγερ μεσχούρ σάϊρ Ἴγγλιζ Σαίξπηριν « Ρωμαιος βὲ Ἰουλιέττα » νὰμ δραμηνδακὶ ἀσὴκ μασουκὲ γιάληνηζ πὶρ δερὰ πὶρ *μασκαλὴ πάλοδα* πουληὴμαλερὶ ἰλὲ πὶρ πιρινὲ βαδλὲρ ἀλλὴπ βερδιλὲρ βὲ κιάμιλαν ἰδζρασηνδάδα πουληνδηλὰρ ἰσέ, ἀϊνὴ βαδλερὶ ἀκηλλαρηνδὰ τασηγίπδα λισὰν ἰλὲ σοϊλεμέκ ἠκτιδαρηνδάν μαχρούμ Πέτρος βὲ Χαρίκλειανὴν ὅ σηραδὰ πὶρ πιρλερινὲ πακλὴ βὲ ἰσαρετλερινὶν ἄδζεπα νὲ δὸυρλὸὺ ὀλμασὴ λιαζλμ κελίρδι; πούραση πὶρ δερὰ φικρὲ κετιριλσίν.

Ἀραπανὴν τεπεσινὲ τζηκμὰκ ἰτζοῦν ὁγρασμάκ

ἐλπέττε ζεβζεκλίκδιρ· ὀύζερινέ σαλτανατλὴ ρούτα βὲ ἀγιαγηνὰ ἰπὲκ τζορὰπ κεγινμὶξ πὶρ ἀδεμὶν ἀραπὰδὰν πενδζερεγὲ ἀτλαμάκ ἱστεμεσὶ ἰσὲ ἰκὶ κὰτ ζεβζεκλίκδιρ· λάκιν ἄσκ-ου- σεβδαγιὰ μὸυπτελὰ ὸλμὴξ ἀδεμὶν ζεβζεκλιγὶ ἄδζεπα γιάληνηζ πουνδὰν ἤπαρέτμι καλήρ;

Μαρκὶς Μωβρὺ Χαρίκλειανην ὸδασηνὰ τζηκδηγηνδά, Παρισὶν *Τουὶλερὶ* σεραγινὰ μαχσοὺς πὶρ σελὰμ ἰλὲ ἀνὶ σελαμλαδή Ἔγερ σὸϊλεμὲκ ἠκτιδαρηνὰ χαΐζ πουληνσά ἰδί, πέλκι Χαρίκλειαγε νάσηλ λαλασηνὴν ἀὸζὸυνὸὺ κεσδιρίπδε πουραγιὰ καδὰρ ἀελεπιλδιγινί, θέατροδαν τζηκδηγηνδὰ νάσηλ ἀρκασηνὰ δὸυσδιγινί, νάσηλ ἀνὶν πὶρ πὰκησὴ κενδισινὶν ἰὸμρινὶ πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ πάσκὰ καληπὰ δὸκδὸυγὸυνί, βέλχασηλ δουνγιαδὲ γιάληνηζ πουνὴ σεβμὶξ ὸλοὺπ πὸυτὸὺν σερβετὶ ἰλὲ περαπὲρ καλπὶνὶ τακδὶμ ἰτμεγὶ πάχτηγιαρλὴκ ἄδδ ἰτδιγινὶ νάκλ ἰδεζέκδι· πὸυτὸὺν πουνλὰρ δουδακλαρὴ ὸὺζερινδὲ γιαζηλὴ ἰδί, φάκατ Χαρίκλεια σελαμηνὴ καπὸὺλ ἰδερὲκ βερμὶξ ὸλδηγὴ καράηλὴκ σελαμὴ ἰλὲ Πέτρος ταραφηνδὰν πὸὺ χικιαγενίν πάχσηνά μαχὰλ πράκμαμηξ ἰδί· πὸὺ σελὰμ « μάδαμκι κελδὶν πουραδάσηνγια νάσηλ κελδιγὶν πανὰ λαζήμ δεγίλδιρ » δεμὲκ ἰδί.

Κέρτζι Μουσιοὺ Μωβρυνὶν ὅ ταρίκλε σεβκιλισινὶν ὸδασηνὰ κιρμεσὶ πὶρ νὲβ' ὀζεσαρέτ, γιάχοδ δαχὰ δογρουσού, ἀρσηζλὴκ δεμὲκ ἰσέδε, λάκιν ὁραδακὶ χαλὶ ἐδέπ βὲ χιδζαπὴν ζίνχαρ χαριδζινδὲ πουλήμαδη. Χαρίκλειαγι σελαμλαδὴ βὲ δουρδού· ἀνὶ ζεβζελιγὲ τεκλὶρ ἰδεζέκδι, λάκιν πὸὺ σουαλὴ νὲ σουρέτλε γιαπαὸζαγηνὴ πὶλμεδιγινδεν ἀασκηνληκδὰ καλδή. Ἰσαρετλὲρ ἰδίγιορδι, ἔμμα Χαρίκλεια πουνλαρδὰν πὶρ σέϊ ἀνλάμαγιορδι. Νίχαγετ ὁραδακὶ μάσα ὸὺζερινδὲ πουληνάν βὲ Χαρίκλειανην ἰσμὶ γιαζηλὴ ὸλὰν σιγιὰχ ταχταγὶ κὸρδού. ταχταγὶ ἀλδὴ βὲ ἐβδελκὶ ἰσμὶν γιανὴ πασήνὰ πὶρδε Πέτρος ἰσμινὶ γιαζδή. Ὅ ἀραδά,

— Νὲ δεμὲκ πουνλάρ; πόϊλὲ κιὸζὲ πουληάμαλαρινὶν ἀδηνὰ νὲ δερλέρ; Πακσὰν νέ, Μουσιού, σὲν πούραγια νέρεδεν βὲ νὲ γιαπμαγὰ κελδίν; (διγὲ ἀγὴρ πὶρ σαδὰ ζουχοὺρ ἰτδί).

— Ποῦ σαδαγὶ τζηκαράν πὶζὶμ ἰχτιγιὰρ Γιρὼ ἰδίκι, ὅ σηραδὰ τεδζενὸὺν ἰτμὶξ πὶρ χαλδὲ πουληνήγιορδη.

— Δογρουσού τζὸκ ἐγί! (δεδὶ τεκράρ). Νὲ ζάνν ἰτδίν; οὐγιούγιορ ἰδίμδε ἀγιὰκ σεσινὶ ἐσίτμεδιμμι πελλεδίν; Σὲν νέ ἀδάμσηνκι ἰόϊλὲ κιδζελεγιν πενδζερελερὲ δηρμανήγιορσουν; Σενὶν μεραμὴν νέδιρ; Πὶρ ἀραπὰ κηρμάκ, σεϊλὲρ πὸζουπ δαγητμάκ, ναμουσλὴ ἀδεμλερὶν ναμουσουνὰ ἰλισμέκμι . . .

Τζὸκ σέϊ, πουνήνδα κουλαγὴ ἐσιτμεγιορ (δεδὶ σόρα). Ὅ ἀνδὲ Μαρκὶς ἐλινὲ πὶρ κουρσοὺν καλὲμ βὲ κιχγὴδ ἀλαρὰκ σουνλαρὴ γιαζδή: Χαρίκλειαγι σεβίγιορουμ, ἀνὶ ἀλμάκ ἰστέριμ· σενεδὶ 60 πὶν φρὰνκ (2,600 λίρα) ἰράδ σαχιπίγιμ· κηζὴ πανὰ βερμὲκ ἰστέρμισινιζ;

Γιρὼ πουνλαρὴ ὀκουδούδα, «κὸρὸὺνὸυσδέ, ἰνσανλὰρ ἀρασηνδά, γιάληνηζ ἀχρεσλὲρ κενδὶ ἰὸλερινὶ χὲρ κεσδέν ἐβδὲλ πιτιριλέριμιζ», βὲ πίραζ τεφεκκιουρδέν σόρα « πὲκ ἐγὶ ἔμμα, Μουσιού, πέν ποῦ κηζὴν παπασὴ δεγίλιμ, δαγισήγιμ. Παπασηνὴν ἰζνινὶ ἀλμαλήγιζ » δεδί,

Θ'.

Παπασηνὴν ἰζνινὶ ἀλμὰκ ἰσὲ κολάϊ δεγίλιδι. Κέρτζι Χαρίκλειαννην πεδερὶ μὸυμκὶν μερτεπέ κηζηνὴν φελακετὶ τεεσιρινὶ χὲρ σουρέτλε ἀζαλτμὰκ βὲ ἀνὶ χοσνοὺδ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ πουληνήγιορ ἰσέδε, ἐβλενδιρμὲκ δζιχετινδὲ πὸγμουδζὲκ μανιλὲρ κὸρὸύγιορ ἰδί. Πὶρ τηπκὴ δεχάετλι χαστελικδὲν ζὰπτ ὸληνμὶξ σοὺ ἰκὶ ἐρκὲκ διδὶ πὶρ πὶρὶ ἰλὲ ἰζδιβάδζ ἰδεζὲκ ὸλοὺρ ἰσελὲρ δουνγιαγὲ κετιρεδζὲκ ὸλδηκλαρὴ ἐβλιαδλὲρ κενδιλερὶ κιπὶ πιτζαρὲ ὸλμαλερὶ ἰχτιμαλὰ πὲκ γιακὴν ἰδί.

Σεβαλιὲ ἀλεμδὲν ἀϊρὴ γιαζλὴκ ἐβινδὲ ἐιλενμέκλε μεράκ βὲ κεδερλὶ πὶρ ἰὸμοὺρ κετζιρμεκδέγιδι. Ἰουλία θεράτ ἰτμὶξ, μεζαρὰ κὸνμήξ, βὲ μεζαρὴ ὸὺζερινὶ σὸγὸὺδ ἀγαδζλαρὴ καπατμὴξ ἰδί. Ἰστὲ ποῦ μεζαρὴ Σεβαλιὲ χὲρ κιοὺν ζιγιαρὲτ ἰδοὺπ σαατλὰρ ἰλέ ὅραδα δουρούρ βέ κετζιμὶξ κὸυνλερινὶ χατηρὰ κετιρερὲκ δουϊδουγοὺ κεδὲρ βέ ἰζδιραπδὲν πὶρ νὲβ' χὰζ δουγιάριδι.

Γιρώδα καλκδὴ πὶρ κὸὺν πουραγιὰ κελδί· Γεγενινὶν ὸδασηνδὰ Πέτροση πουλδηγηνὴν φερδασὴ κιουνὶ Χαρίκλειαγι περαπερίνδζέ ἀλαρὰκ γιαζλὴκ ἐβινέ κιτδί· βὲ κηζὴ ὁραδὲ πρκκαράκ κενδισὶ Σεβαλιεγί πουλμάκ ὸὺζρὲ μεζαρὰ κελδί· Πέτρος πού γιολδζηληγὴ χαπὲρ ἀλδηγηνδὰ βερμὶξ ὸλδηγὴ σὸζὸυνδὲ σαδὴκ δουραδζαγηνὴ βάδ ἰδί.

Τζοκδάν περὶ ἀναδὰν παπαδὰν γετὶμ βὲ σερβετινὶν μουστακλὴ μουτασαρρηφὴ ὸλδηγὴ δζιχέτλε βασισινὶν ἄνδζα πὶρ ρεϊνδὲν ἰχτιγιαδζὴ ὸλοὺπ πασκὰ πὶρ κορκαδζὰκ μανισὶ γιὸκ ἰδί· Γιρὼ ἰσὲ ποὺ ἰκὶ κενδζλεριν πὶρλεσμεσινὶ ἀρζοὺ ἰδίγιορ ἰδί, ἐμμὰ κηζὴν παπασηνὴν βὲ μουκαβελὰτ μουχαρριρινὶν ρουχσατὴ ὸλμακσὴζ ἰκινδζὶ πὶρ κὸρὸυσμελερινὲ μουσαδὲ κὸστερμεγὲ ραζὴ δεγίλιδι.

Σεβαλιγὲ Γιρὼ βκσιτασὴ ἰλὲ κενδισινὲ τεπὶλιγ ὸληνὰν τεκλιφὶ ἐσιτδίγισε χαϊρὰν καλδή. σόνρα θέατροδα βουκοὺ πουλὰν χαλλερὶ βὲ τεκλιφὶν νὲ σουρέτλε ὸλδηγηνὴ ὀγρενδικδέ, πόϊλὲ πὶρ ρομανὴν βουκουὶ μὸυμκινσίζὶρ, δεδί· φάκατ, σόνρα Γιρωνὴν σὸζὸυνὸὺν δζιδδὶ ὸλδηγηνὰ κανακὰτ χασὴλ ἰτμέκλε, δζεβὰπ ἰτδίκι:

— Ἴμδι πού ἰκὶ πεδπὰχτ μαχλουκατὴ γὲκ διμερὶ ἰλὲ πιρλεσδιρμέκμι ἰστέγιορσουν; Πεδερὶ πὸυληνδηγὴμ κένδζ κηζὴν ἀϊλεμὶζ ἰτζινδὲ πουληνδηγὴ ἐλβερμέζδε, πιτζαρελιγιμιζὶ πὶρ κὰτ δαχὰ ἀρτηρμακληγημηζήμη ἰστέρσιν;

Δεμὲκ ὸλούγιορκι ὀμρουμὸὺν νιχαγετινέδεγιν ταχκὴρ βὲ ἀδζημαγὰ ἀαγιὰν ἀδεμλὲρ ὀρτασηνδάμη πουληναδζάγημ; ἀχρεσλὲρ ἀρασηνδάμη ἰχτιγιὰρ ὸλμαλή, ἀχρεσλὲρ ἐλὶ ἰλέμι μεζαρὰ κονμαλήγιμ; Σάὸχρετιμὶ — πουνὴν ἰτζούνκι Ἀλλὰχ πιλὶρ πὸγιουκλεμεμ — πεδερὶμδὲν ἀλδηγὴμ ἀὸχρετιμὶ διλλερὶ ἰλὲ σοϊλεμεγὲ μὸκτεδὶρ ὸλάμαγιαν πιτζαρὲ κιμσελερέμι πρακαγίμ;

— Σὸϊλεμὲκ ἰτζούν, ἔβδετ σὸϊλεγέμεζλερ, φάκατ ἰμζὰ κοϊμὰκ ἰτζούν γιαζαπιλιρλὲρ (δεδὶ δζεβάπεν Γιρώ).

— Νὲ σὸϊλέγιορσουν;—δεδὶ Σεβαλιὲ— δελίμισιν;

— Χὶτζ δελὶ δεγίλιμ· κένδζ Μαρκὶς πὸγιουκ τζαπηκλὴκ ἰλέ πὲκ ἀλιὰ γιαζὴ γιαζαπιλίρ· πουνὴν ἰτζούν σενὶ τεεμὶν ἰδέριμ· ἰστὲ ταχρίραν βερμὶξ ὸλδηγὴ τεκλιφὶ δζεπιμδὲ δουρούγιορ.

Δεδὶ βὲ Μαρκὶς Μωβρυνὶν μουχτασὰρ φάκατ ἀτζὴκ τεκλιφινὶν γιαζηλὴ ὸλδηγὴ κιαγηδὴ Σεβαλιεγὲ κὸστερδί.

— Ἀδζαπὴ! δεδὶ Σεβαλιὲ ἰρὶ σαδὰ ἰλὲ — νὲ βακητδὲν περὶ ἀχρεσλὲρ γιαζὴ γιαζήγιορλαρ; πανὰ νὲ κιπὶ μασαλλὰρ ὀκούγιορσουν;

— Νὲ βακητδὲν περὶ γιαζὴπ ὀκουμακ 'ὀγρενδιλὲρ πιλμέμ· γιάληνηζ σουρασηνὴ πιλίριμκι, Χαρίκλειαγι ἐγλενσὶν ἰτζοὺν θέατρογια κὸτὸυρδὸυγὸυμδὲ ὅραδα ποὺ δεδιγιμὶζ κενδζὶ «πλάκα» ὸὺζερινὲ πὸγιοὺκ κολαϊλήκλα γιαζὴ γιαζήγιορ κὸρδούκ. Πένδε σενὶν κιπὶ ζὰνν ἰδέριδιμκι ἀχρεσλὲρ χὶτζ πὶρ σέϊ σὸϊλέμε μεκ ἰτζοὺν ἀχρὲς δογαρλάρ· λάκιν κὸρὸυνὸυσδὲ σίμδι πὶρ γενὶ ούσούλ πουληνμήσδα ἀχρεσλὲρ χὲμ σὸϊλέγιορλαρ χέμδι σὸϊλεδικλερινὶ ἀνλαδήγιορλαρ. Ποὺ ούσουλὶ — ἰσμὶ χατηρημδὰ δεγίλ — πὶρ ρουχπὰν πουλμὴξ ὸλδηγηνὴ πανὰ δεδιλέρ. Πιλίρσινκι, ὅ ἀχρεσλερὶν ὸ.ζερινὲ γιαζδηκλαρὴ «πλάκα» ταὸλαρηνὴ πὲν γιαπηλαρὰ κοϊμαγὶ πιλίριμ· φάκατ Παρισλιλὲρ ὸϊλὲ δεγίλ δζὶν φικιρλίδιρλερ.

— Δεμὲκ πού δεδικλερὶν δζιδδίμιδιρ;

— Πουνδὰν δζιδδὶ πὶρ σέϊ ὸλάμαζ, πού κένδζ Μαρκὶς ζενκίνδιρ, χὲμ κὸυζὲλ βὲ ἀσηλζαδέδιρ· πανὴν ἰτζοὺν κεφαλὲτ ἰδέριμ· Χαρίκλειαγι ἐβλενδίρμεγιπδε νὲ γιαπαὸζάκσην;

Ἔβδετ πού κηζὴ σὸϊλεμέζ, φάκατ πακαλὴμ ἀαπαχὰτ ὀνήνμηδηρ; Ἔ, νὲ γιαπαλήμ; Ἐπέδαν πεκιὰρ καλμαλὴ δεγίλγια.

Ἰστὲ κενδισινὶ σεβίγιορ πὶρ ἀδὲμ· ἔγερ ποὺ ἀδεμὲ Χαρίκλειαγι βερὶρ ἰσέν, ἀνὶν ὸὺζερινδὲ πὸυληνὰν ταπιὰτ κουσουρὴ ἰτζοὺν πεζκινλὶκ κετιρέμεζ· τζούνκι τηπκὴ νοκσανλὴκ κενδιτινδέδε βάρδηρ. Τζαγηρὴπ σὲς τζηκαρμαγὰ χαδζὲτ ἀκλμακσὴζ πὶρι πιρινὶν δεδιγινὶ ἀνλὰρ. Μαρκὶς ὀκουγιοὺπ γιαζμάκ πιλίρ, Χαρίκλειαδα ἐλπέττε Ὀγρενεζζέκ.

Ἔγερ σανὰ κηζηγὴν, μέσελα, πὶρ ἀμὰ ἰλὲ ἐβλενμεσὶ τεκλιρινδὲ πουληνμὴξ ὸλσάγιδημ, κὸυλμεγὲ χακκὴν βὰρ ἰδί· λάκιν πὲν σανὰ ἀμά δεγίλ πὶρ ἀχρὲς τεκλὶρ ἰδίγιορουμ.

Κορὸύγιορσουνκι, πού κὸὺν ὅν ἀλτὴ σενέδιρ, πεδερὶ ὸλδηγὴν χαλδὲ χὶτζ πὶρ κὸὺν κενδὶ κενδινὶ τεσελλὶ ἰδερὲκ πὶρ σὸὺκρ ὸλσὸὺν δέμεδιν· γιὰ νάσηλ ἰστέρσιν, σὲν βὲ πὲν κιπὶ ἀγιπσὴζ ἀγμανσὴζ πὶρ ἀδεμὲ βερεδζὲκ ὸλσὰν ἀδζεπα κηζὸὰν πεζκινλὶκ κετίρμεγεδζεκμι;

Γιρὼ πού σὸζλερὶ σοϊλεδιγὶ γερδέ, Σεβαλιὲ κὸζὸυνὸὺ ζεβζεσινὶν μεζαρηνὰ δογρού δικμεκδὲ ἰδί· τζούνκι ζεβδζεσινδὲν πὶρ νασιχὰτ πεκλέγιορ ἰδί· Ἐπεγι βακητ σὸυκὸυτδὰν σόνρα,

— Κηζὴμ μουλαχαζά, μουταλεὰ κὸυβδετινὶ χαΐζ ὸλσούν! νὲ δερσὶν; πὸϊλέ σέϊ μὸυμκίνμιδιρ; Ἀλλὰχ πουνὴ ἄρβ ἰδέρμι;

Ὅ σηραδὰ καργενὶν ἐφημέριοση κελδί.

— Ἄγιε ἐφημέριε — δεδὶ Σεβαλιὲ — σὶζ βακὴτ βακὴτ γαζέτα ἀλδηγηνὴζ μὸυνασεπέτλε χαπερινὶζ ὸλαπιλίρ· χὶτζ ἀχρεσλερὲ τεκλὶμ ἰδὲρ πὶρ ρουχπὰν βὰρ ὸλδηγηνὴ ἐσιτμενὶζ ὸλδούμη;

Χάϊρακι ἐφημέριος σαδεδίλ, δζαχὶλ βὲ ὅ βακτὴν πατλὰ ἰιτκαδλερινὲ ἰνανὴρ πὶρ ἀδὲμ ἰδί.

— Κὶμ ἰτζούν σὸϊλέγιορσουνουζ, πιλμέμ, ρουχπὰν δὲ λ' Ἐπὲ ἰτζούν ὸλμασηνν; (ὄζεβάπ ἰτδὶ ἐφημέριος).

— Ἔβδετ, ἔβδετ· πού ἰσὶμ ἰδί πανὰ δεδικλερὶ (νιδὰ ἰτδὶ Γιρώ).

— Τεκμὶλ δζεβάπ βερέμεμ· ζίρα πένδε ἐγιδζὲ ἀανὶ ὅλμαδημ· φάκατ ἀλδηγὴμ μαλιουματὰ ναζάραν, πού ἐγὶ βὲ χιορμετλού ἀδεμὲ πενζεγὲν φα-

ζηλετλοὺ δὲ λ' 'Επὲ ἐρένδι ⁂ουλδηγὴ οὐσουλδὲν πὶρ μουβαρρηκηγετὲ ναΐλ ὅλμαμηᵹ.

— Νὲ δεμὲκ ἰστέγιορσουνουζ; — δεδὶ Γιρώ.

— Δεμὲκ ἰστέριμκι τζὸκ δερὰ ⁂ουνδὰν χαϊρλὴ μακσαδλὰρ μουβαρρηκηγετσὶζ κἀλδηλάρ. Πενὶμ ⁂ιλδιγίμ, κέρτζι ⁂οὺ ⁂απδὲ πὶρ δἔχτ-ου-γαϊρετλὲρ σὰρρ ὁληνδηλάρ· ἔμμα ζάνν ἰδέριμκι, ἀχρεσλερὶν ὀκουγιοὺ⁂ γιαζμὰκ 'ὀγρενμελερὶ μασὰλ κα⁂ιλινδὲν ⁂ὶρ ᵹέϊδιρ.

— Πὲν κενδὶ κὀζλερὶμ ἰλὲ κὀρδοὺμ· νάσηλ μασέλδηρ! (δεδὶ Γιρώ).

— Κιόρμεδιν δεγέμεμ· φάκατ Δὰς-ουλ-ᵹὸυνδὺν μουαλλιμλερὶ κι⁂ὶ ἀλὶμ βὲ μὸτε⁂έρ ἀδεμλέρ ⁂οῦ μαδδενὶν μὸμμκινσὶζ ὁλδηγὴ ἰτζοῦν ⁂ενὶ τεεμὶν ἰτδιλέρ.

— Πενὶμ κὀζοὺμ ἰλὲ κὀρδοὺγοὺμ ⁂ὶρ ᵹέϊ μὸυμκινσὶζ ὁλάμαζ· σοὺ ἑβρακὴ Σεβαλιεγέ κὸστερμέκ ἰτζοὺν τεμὰμ 100 μὶλ μεσαφεσινδὲ γιὸλ γὸρὸυδὸὺμ κελδίμ. Ποῦ ἰσπὰτ ὁληναδζὰκ ᵹέϊ κὸὺν κι⁂ὶ ἀσικιάρδηρ, (δεδὶ Γιρὼ) βέ

Πέτροσην γιὰ δηγὴ ⁂ούσουλαγι ἐφημέριοσα κὸστερδὶ· ὅλ δαχὶ χὲμ χαϊρὰν καλμὰᵹ χὲμ ἰνδζινμὶᵹ ⁂ὶρ τὰρζ ἰλὲ ⁂ούσουλαγι ἀλαρὰκ ⁂ακδὴ· ⁂ὶρ κὰτζ δε⁂αλὲρ ὀκουδού, βὲ σόνρα νὲ δεγεδζεγινὶ ⁂ἰλμεγερεκ ⁂ούσουλαγι ἰαδὲ ἰτδί.

Σεβαλιὲ ἰσὲ σὸυκὸὺτ χὰλ ἰλὲ ⁂εζινμεκδὲ βὲ ὀὺ⁂χελερὶ ἐκσιλεδζὲκ γερδὲ ἀρτμακδὲ ἰδί. Κενδὶ κενδινὲ δέγιορ ἰδίκι:

— Ἔγερ Γιρωνὴν σὸϊλεδικλερὶ χακκλήδα, ⁂ὲν ⁂οῦ ἰσὲ ραζὴ ὁλμάγιορ ἰσὲμ χέμαν ⁂ὶρ ὄζιναγὲτ ἰδζρασηνδὰ ⁂ουληνμὰᵹ ὁλαδζάγημ. 'Ιστὲ ⁂ενὶμ δὸυνγιαγὶ κετιρμὶᵹ ὁλδηγὴμ κένδζ κὴζὴ κενδισινὶν δολασμακδὲ ὁλδηγὴ ζουλμετὲ κουλαγουζλαμάκ ὀὺζρὲ ⁂ὶρ ἔλ τζηκδή μεϊδανά· κέρτζι ⁂οῦ ἔλ κὴζημὴ ζουλμετδὲν τζηκάρμαγιαδζακ, ἔμμα χὶτζ ὁλμάζ ἰσὲ κενδὶ κενδινὶ ⁂αχτηγιὰρ ἀδδ ἰτμεσινὲ γιαρδὴμ ἰδεδζέκ. 'Ανὶ ⁂ὲν νὶτζουν μὲν ἰδεγίμ; ἀνασὴ σὰγ ὁλσὰ ἰδὶ ἀδζε⁂ὰ νὲ δεγεδζέκδι;

Βὲ τεκρὰρ ὁλαρὰκ κὸζλερινὶ ζεδδζεσινίν μεζαρηνὰ δογρού δικερὶκ Γιρωνὴν ἐλινδὲν δουτδήδα,

— Σὲν νάσηλ ἰστέρσεν ἰὸϊλὲ γιά⁂, δεδί.

— 'Ελχάμδ-ουλλαχ! — νιδὰ ἰτδὶ Γιρώ — κὴζ γιαζλὴκ ἐδιμδὲ δουρούγιορ· ἰστὲ ἀνὶ σανὰ κετιρμὲκ ὀὺζρὲ κιδίγιορουμ.

Χάϊρ! χὶτζ ⁂ὶρ βακήτ! Πα⁂τηγιὰρ ὁλμασηνὴ ἀρζοὺ ἰδέριμ, φάκατ ἀνὶ κὸρμὲκ ..... χὶτζ ⁂ὶρ βακήτ! δηγὲ τζαγηρδή· κὶμ; *Πεδέρ.*

Πέτρος ἰλὲ Χαρίκλεια γιὴληνηζ δαγὶ βὲ λαλὰ γαζὴρ ⁂ουληνδηκλαρὴ χαλδὲ Παρισδὲ νικιαχλανδηλάρ. 'Εκκλήσα καϊδεσίνδζε παπὰζ Πέτροσα χητάπαν ἰστεγικινὶ σουὰλ ἰτδιγινδέ, μερκούμ, ἐββελδὲν ἀλδηγὴ ταρὶρ ὀὺζρέ, ⁂αάηνὴ ἐγδί· Χαρίκλεια δαχὶ ζεδδζινδὲ κὸρδὸυγὶ κι⁂ὶ κενδὶ ⁂ασηνὴ ἐγδί.

Νικιὰχ ρεσμὶ ἰδζρὰ ὁλδηκδὰν σόνρα σαλτανατλὴ ⁂ὶρ ἀρα⁂αγιὰ ὀτουρδουλάρ· Χαρίκλεια τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς μερὰκ ἰλὲ ἀρα⁂αγιὰ ναζὰρ ἰτμεκδὲ ἰδί· ζεδδζινὶν χανεσινὲ κελδιγινδέδε χαϊρὰν χαϊρὰν ⁂ακάρδη. 'Οδαλάρ, ἀτλάρ, χηζμετκιρλάρ, ⁂ουνηλν ἰτζοῦν ἀδζαἰ⁂ ᵹέϊλὲρ χὸρὸυνὸὺγιορ ἰδί.

Γ'.

Χαρίκλεια βαλιδὲ ὁλδή Πὶρ κὸὺν πεδερὶ ἀδετὶ ὀὺζρὲ μερακλὴ μερακλὴ ⁂αγτζεδὲ κεζινμεκδὲ ἰκέν, γιαζησηνὴ τανήμαδηγη ⁂ὶρ μεκτοὺ⁂ ἀλδή. Ποὺ μεκτοὺ⁂ κὴζὴ ταραφηνδὰν κὸνδεριλμὶς ὀλοὺ⁂ ᵹέϊλὲ γιαζήγιορ ἰδί:

« Πενὶμ πεδερίμ! ἀγζὴμ ἰλὲ δεγὶλ ἐλὶμ ἰλὲ σοϊλέγιορουμ· ζεβαλλὴ δουδακλαρὴμ δάϊμα κα⁂αλήδηρ φάκατ σὸϊλεμεγὶ ἰὸγρενδίμ. Χοδζὰμ ταρὶρ ἰτδί, βὲ σανὰ γιαζήγιορουμ. Γιαζμαγὶ ἰὸγρενίνδζεγεδεγιν τζὸκ κὸυδζλὸὺκ τζεκδίμ. Ἔββελα ⁂αρμακλαρὴμ βασιτασὴ ἰλὲ σὸϊλεμεγί, σόνρα γιαζμαγὶ ταρὶρ ὀληνδήμ.

« Πὲκ κὸυζὲλ ⁂ὶρ τζοδζουγοὺμ βάρ· ἀταλαρὴ κι⁂ὶ ὀλαδζὰκ διγὲ κορκδουγουμδάν, ⁂ουνὴν χακκηνδὰ σανὰ ⁂ὶρ σέϊ γιαζμαγὰ δζεσαρὲτ ἰδέμεγιορ ἰδίμ. Χὲρ νὲ καδὰρ ⁂ὲν βὲ ζεβδζὶμ ⁂οὺ τζοδζουκδὰν ⁂ὶρ σέϊ ἐσιδέμεδιγιμιζ ἰτζοὺν ἐνδισεδὲ ⁂ουληνήγιορ ἰσέκδε, γίνε σιζὲ γιαζμὰκ μεμνουνιγετινὶ ζιγιαδὲ τεεχὶρ ἰτμὲκ ἐλιμδὲν κέλμεδι. Κέρτζι δαδησὴ ἐσιδίγιορουμ δέγιορ, ἐμμὰ ἀλδανήγιορ διγὲ ⁂ὶζ κορκούγιορουζ. 'Ανὶν ἰτζοῦν δουδακλαρηνὴν χαρεκετινὶ κὸρμεγὶ σα⁂ηρσηζλήκλα κὸζετμεκδέγιζ. 'Ικὶ ἀχρεσδὲν δογάν τζοδζουγοὺν σὸϊλεμεσὶ μὸυμκὶν ὀλούρμη διγὲ χεκιμλερὲ σορδούκ, ὀλοὺρ δεδιλέρ· λάκιν ⁂ὲν δαχὰ ἰνανάμαγιορουμ.

« Δὸυσὸύνὸυνιζ, νὲ κι⁂ὶ ⁂ὶρ κορκοὺ ἰλὲ τζοκδὰν περὶ ⁂οῦ τζοδζουγὰ ⁂ακήγιορουζ· δουδακλαρηνὴ ἀδζδηγηνὴ κὸρδὸυγὸὺμὸὺζδέ, σὲς τζηκαρὴ⁂ τζηκάρμαδηγηνη ⁂ὶλμεδιγιμιζ ἰτζοῦν νὲ καδὰρ ⁂ιχουζοὺρ ὀλοὺγιορουζ. ἰνάνηνηζκι δουρμακσὴζ βαλιδεμὶ χατηρημὰ κετιρίγιορουμ· ⁂ενὶμ ἐβλιαδὶμ χακκηνδὰ καλ⁂ιμδὲ δουϊδουγοὺμ ραχατσηλδηγὴ ὅδα ⁂ενὶμ ἰτζοῦν δουμασὴ λαζὴμ κελίγιορ.

Ἔγερ ⁂ενὶ σεβίγιορ ἰσενίζ, ⁂έδεριμ, ⁂ενὶ κὸρμὲ

ἰτζοῦν κελεδζεγινιζὶ οὐμὶδ ἰδέριμ· σιζὶ κὸρδὸυγὸυμδὲ σεβινὶ⁂ μὸυτεσεκκὶρ ὁλαδζάγημ.

Κεμάλη χὸρμέτλε βάζη ἰμζὰ ἰδὲν κεριμενὶζ

Χαρίκλεια

Σεβαλιὲ ⁂οῦ μεκτου⁂ὴ ὀκουδουγουνδὰ χαϊρετδὲ καλδή· κενδὶ κενδινὲ δεδίκι: χακκήκετεν Χαρίκλειανηνδηρ ⁂οῦ γιαζή! Ποὺ δαδετινὶ κ⁂οὺλ ἰλὲ κιδεγίμδε γιαρελερίμι ταζελεγίμμι;

Γιρωνὴν ρεϊνὶ σουὰλ ἐϊλεδί, ὅλ δαχὶ δζεβαπ ἰτδί:

Κιτμελίσιν· κενδὶ κανηνὴ τέρκ ἰτμέκμι ἰστέγιορσουν; Ζεβδζενὶ σουαρεδὲ ⁂ρακή⁂δα καδζὸηγηνδὰν τολαγὶ ζαμιριγὶν βουρμασὴ ἐλβερμέζμι; Πένδε περα⁂ὲρ κιδέριμ· ⁂ενίδε δαβὲτ ἴτμεδιγι ἰτζοῦν τεεσὸὺρ ἰδέριμ, ⁂ένκι ἀνέ βουρμακσήζδα χέρ βακλτ κα⁂ουμὴ ἀδζδήμ· λάκιν ζαραρὴ γιόκ.

Χαρίκλεια Πέτρος ἰλὲ περα⁂ὲρ κὸυζὲλ βὲ ζιγιαδὲ δονανκηλὴ ὁδαδὲ ὀτουρμακδὲ ἰδιλέρκι, πεδερὶ ἰλὲ δαδισὶ ἰτζερουγὲ κιρδιλέρ. Σορρὰ ὀὺζερινδὲ ⁂ὶρ τακήμ ρεσιμλέρ, κιτα⁂ὰρ βέ σάϊρ μὸυσδεδδελὲρ δουρμακδὲ ἰδί. Ζέδδζ ὀκουμακδέ, ζεδδζὲ δικμεκδὲ, τζοδζοὺκ χαλὴ ὀὺζερινδὲ ὀϊναμακδέ ἰδί.

Μαρκὶς ⁂ουνλαρὴ κὸρδὸυγὸυνδὲ ἀγιαγὰ καλδή, Χαρίκλεια πεδερινὲ ὀογρού κοσὸλ ὁλ δαχὶ ἀγλαγιαράκ κεμάλη μουχα⁂ὲ⁂τλε ἀνὶ ⁂οὺς ἰτδί· λάκιν τζοδζουγοὺ κὸρδὸυγὸυνδὲ ὀνήδα ἀχρὲς ζάνν ἰτδί, ⁂ὶρ δερὰ ὀὺρπερδί

— 'Ιστὲ ⁂ὶρ ἀχρὲς δαχά! δεδί.

Χαρίκλεια ἐσίτμεδι φάκατ πεδερινίν νὲ ἐφκιαρδὰ ὀλδηγηνὴ ἀνλαδή· βὲ ὀγλουνού γιοκαρὴ καλδηραράκ παρμαγηνὴ κὸυδζὸυδζὲκ δουδακλαρὴ ὀὺζερινὲ κοϊδὴ βὲ ⁂ουνλαρὰ τοκουνμάκλε ἀνὶ σὸϊλεμεγὲ τεδβὶκ ἰτδί· τζοδζοὺκ ἰσὲ ἀγζηνὴ ἀδζδήδα ἰὸγρενμὶᵹ ὁλδηγὴ σοὺ κελιμελερὶ σὸϊλεδί:

— Καλ' ἡμέρα, παπά!

— Κὸρὸύγιορμησην; — δεδὶ Γιρώ — Δζενά⁂τη Χάκκ κερδζεκδὲν κερίμδιρ βὲ κιαφρέϊ μαχλουκατὴ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰδὲρ δὸυσὸυνούρ.

ALFRED DE MUSSET

ΒΑΣΑΓΙΑ Ι ΣΗΧΧΗΓΕ

Ιούζουμ ἰλὲ τεδαβί.

Χαμδ ὁλσοὺν μεμλεκετιμιζδὲ 'ὀυζοὺμ μαχσουληὴν ⁂ὸλ ὁλμασὴ ἰλὲ τερα⁂ὲρ ⁂αᵹκὰ μεμλεκετλερὲ νισ⁂έτ.ls φιγιατηὴν γάγετ.ls ἐχδὲν ὁλμασή, βὲ ᵹίμδι μεδσιμιν'ιν'δε κελμεσὶ χασε⁂ϊλε 'ὀυζὸὺμ ἰλὲ τεδαβὶ χακκηνδὰ ⁂άζη μαλζουμὰτ βεριλμεσὶ φαϊδεδὲν χαλὶ δεγίλδιρ ζαγηηδάγιμ.

Εὐρώ⁂αδα ζοὺζοὺμὶ μιδὲ μαραζλαρηνά, γιάνι μιδὲ ζαϊφληὴ βὲ χαζὶμ κὸυδζλὸὺγοὺ βὲ ἐμσαλὴ μαραζλαρδὰ ἰστιμὰλ ἰτδικλερὶ κι⁂ί, 'ὀυζὸὺμ ἰνκη⁂αζὴ δέᵹ' ἰδέρ, βὲ βὸυδζουδὶ κουββετλεδιρίρ.

Φράνσαδα βὲ Ἀλμάνιαδα ζοὺζοὺμ ἰλὲ τεδαβὶ ζημηηδὰ μαχσοὺς μαχαλλὲρ βάρδηρ· σοὺ μεβσιμδὲ μαμιζδηλὰρ μεζκὸὺρ μαχαλλερὲ κιδοὺ⁂ ⁂ὶρ ἰκὶ ἄϊ καδὰρ 'ὀυζὸὺμ ἰλὲ τεδαβιγὲ δεβὰμ ἰδερλέρ.

Μεμλεκετιμιζδὲ ἰσὲ ⁂αγλαρηηὴζ Εὐρώ⁂αηηρ τεδαβιχαελερινδὲν δαχὰ ζιγιαδὲ μὸυρεδζδέχδιρ· ⁂ιηάεν ἀλέξ ἐχαλιμὶζ μασαρηφσὴζ ὁλαρὰκ 'ὀυζὸὺμ ἰλὲ τεδαβὶ οὐσουλιηδὲν ⁂ὲκ ἀλὶà ἰστι⁂αδὲ ἰδε⁂ιλουρλέρ.

'Ουζὸὺμοὺν τεσιρατηηὰ κελίηδζε, ζιγιαδεδζὲ γεηιλίρσε ἰσχὰλ βὲ ἰδραρή, βὲ καηὴ ἀλεβ ληηδιρμέκλε ⁂αϊδὰ τοπ.λαημασηὴ μουηδζὶ⁂ ὁλὸὺρ.

Χεκιμλὶκ γεηηιλὶν ᵹοοτεηδιᵹὶ σουρετδὲ ἰστιμὰλ ὁληοὺν ἰσὲ ἰνσαηὴν βὸυδζουδιηδεκὶ γιαγὴν ἀζα.lμασηηὰ σε⁂ὲ⁂ ὁλούρ· ⁂ουηὴν ἰτζούνθηρκι, σεμὶζ ἀδεμλὲρ ζιγιαδεδζὲ ζοὺζοὺμ γεηλέρσε, βὸυδζουδ.λεηιηὶν σεμιζ.λιγὶ χάϊ.lιδζε ἐκσιλίρ. Ιὶ.l ἀκὶς ζοὺζοὺμοὺν ᵹαραὴ δερεδζεδὲ γεηιλμεσὶ δεφουηιηδὲ ⁂ουληηὰν ᵹεκερδὲν ραᵹὴ γεμεᵹὶν ᵹολάϊ χάζμ ὁληηασηηὰ γιαηδὴμ ἰτμέκλε ⁂ερα⁂ὲρ, γιαβὰν βὸυδζουδ.λερὲ γιάᵹ βερίρ.

'Ουζὸὺμ ἰλὲ τεδαβιγὲ μουχτὰδζ ὁλὰν ἐμρὰζ σούν.λάρδηρ:

'Ινκη⁂άζ, καρὰ δζιγὲρ ἐμραζή, ἀζἀϊ τενασὸὺλιγὲ νεζ.lεσί, ὀὺσρετι τὰμς (ἀδὲτ κὸυδζ.lιγί), ὁυσρέτι ράχμι, με⁂ᵹεζί, ἰχτικαηάτ, κὸκὸὺς νεζ.lεσί, φέρτι σεμαηὲτ (ἐφρὰτ σεμιζ.lίκ) βὲ ἄ.l-ε.l-οὺμοὺμ ζαγὶρ βὸυδζοὺδ.

'Ιουζὸὺμ.lε τεδαβὶ ὅϊ.lδὲ τεαρὶφ ὁληοὺρ:

Σα⁂άχ, 'ζοϊ.lδὲ βὲ ἀκὸὰμ γιαρηηὸὰρ λιτραδὲν (1 λίτρα 120 δηρχέμδιρ) ⁂αϊ.lαηη.lὸὺ⁂ τεδριδζεν ⁂ὶρ λιτραγὰ καδὰρ ἰπ.lάγ ὁληηαδηδηρ· 'Ουζὸὺμ τεδαβισιηδὲν ἰστιφαδὲ ἰτμὲκ ἰστεηιλίρσε 'ὀυζὸὺμοὺ χαζὴρ ⁂ουλοὺ⁂, γιάνι σεπετδὲν τζηκαρηὲ γεμεκδὲν ἰσέ, ⁂αγὰ κιδοὺ⁂ ἀσμασηηδὰν κο⁂αραρὰκ γεηιλμε.lίδιρ. Μεμλεκετιμιζδὲ ἰσὲ ἔν ἀλὶà 'ὀυζὸὺμ.lεηιμὶζ βάρδηρ.

Τεδαβὶ ἰτζοὺν ζοὺζοὺμ γεγεη.lέρ, κα.lὴν κα⁂ουκ.lὴ ὁλαη.lαρὴν κα⁂ουκ.lαρηὴ βὲ τζεκιρδεκ-

λερινὶ τζηκαρδηκδὰr σόrρα γερ.λέρσε, φαῖδεσὶ πὶρ κὰτζ κατηrδὰ ὰρτμὴς ὸλούρ.

Χεκιμ.λερδὲr πάζηλδαρη ἰὸνζὸνμὸὸr πηκκηr.λὴκ βερίrδζεγε κaδὰρ, γjάrι μιδὲ κὲρκιλεrμισὶ χασὴλ ὸλήrδζαγεδεγιr ζιγjαδεδζὲ γεrμεσιrὶ ταδσηγὲ ιδίγjορ.λαρ.

Χάrρυ βὲ Σεδαλιὲ rὰμ κιμγjακερ.λὲρ οὺζὸυμὸὸr ὶιρεσιrὶ χὰ.λ.λ ιτδικ.λεριrδὲ ὰτιδεκὶ μαδδελερὶ κὲὸφ ἴ.λεμιὸ.λέρδιρ.

100	δὲ	7, 1	Μεδάδδη ζὸυλα.λιγὲ
»		12—20	Σεκὲρ σαμγὴ
»		2	Μεδάδδη μαδεγιγὲ
»		75—83	Σοὺ

Γjοκαrηδὰ πεγιὰr ὸληrδηγὴ 'ὸνζrὲ 'ὸνζὸὺμ ι.λὲ τεδαδὶ irκὴπαζη δέφ' ἴ.λιδιγὶ κὶπὶ μιδεγὶ δαχὶ ταχρὶκ βὲ ἰὸτιχαγὶ τεζγὶδ ιδὲρ τζογα.λδήr. Παγ.λαρὰ κὰδι.λὸὺπ 'ὸνζὸὺμ γεrι.λδικδὲ τενεφφοὺς ιδι.λὲr χαβαrὴr τεμιζ.λιγί, βὲ 'ὸνζὸὺμι ὰραγjὸὺπ πὸυ.λμὰκ βὲ κοπαροὺπ γaïκαδηκδὰr σόrρα γεμὲκ ἰτζοὺr βὸυδζουδὶr τζεκδιγὶ μεσακκακὰτ κὸζεδι.λὲr φαῖδεγὶ κὰτ πὲ κὰτ ὰrτηρήr.

Δόκτωρ Ροτέρω 'ὸνζὸὺμὸὺr τεδαδὶ ἰτζοὺr ἰστιμα.λὴ χακκηrδὰ ὸοὺ βέδζχι.λε πεγjάrη ρέϊ ἰτμίδιρ:

«'Ασμα.λαρὴ κjοκού, πα.λτζηκ.λὴ ὰραζιδέ, βὲ ρουτουπετ.λοὺ βὲ σογοὺκ μαχα.λλερδὲ δικι.λμὶς πουληrὰr 'ὸνζὸὺμ.λὲρ ζιγjαδεσίί.λε σουλὴ βὲ ἄζ σεκερ.λὶ βὲ ἐκὸιδζὲ ὸλοὺπ μὸυ.λαγιμ.λὶκ βὲ ἰσχὰ.λ βεριδζὶ ὸλουρ.λάρ.

'Ασμα.λαρὴ τιμοὺr marδεrλὶ ὲραζιδὲ δικι.λὶ ὸ.λαr.λερὶr 'ὸνζὸὺμὶ πὶ.λ ὰκὶς σουγὶ ἄζ βὲ σεκερὶ τζὸκ ὸλούπ, ταὸ.λὴκ βὲ γjαrὰρ δαγ.λὲρ πουληδηγὴ μαχα.λλερδὲ χουσουλὰ κ.λὲr 'ὸνζὸὺμ ισὲ γάγετ.λε ιδρὰr βεριδζίδιr».

Δόκτωρ,

Α. ΑΝΔΡΕΑΔΗΣ

Μασουμ.λερδεκὶ ἰσχ.λὴν δεφ' ἰτζοὺν σουχουλετ.λὲ βὲ μουεσσὶr τζαρέ.

Σόὸδ ἐμμεκδὲ πουλουrὰr τζοδζουκ.λαρὴr ἔξερισι πὶ.λ χασσὰ σοὺ σηδζακ βακητ.λαρδὰ ισχὰ.λ δεrι.λὲr ὴ.λ.λετὲ μούπτε.λὰ ὸλαρὰκ ζαΐφ.λαrὴr ιδιγὶ ὰ.λεμὶr μα.λουμίδιρ. 'Ιὸπου ὴ.λ.λετὶr δεφὶ ἰτζοὺr πὶρ τακὴμ ἰόδιὲ βὲ μα.λουδζὰτ βὰρ ισέδε, ὰr.λερὶr πάζη.λαρη γάγιετ μουεσσὶρ πάζη.λαρηγηrδα ὰ.ληrμασὴ ζὸρ ὸ.λδουγουrδὰr τζοδζουκ.λὰρ ἰτζοὺr χαφ'φ μα.λοιδζὰτ ἰστιμὰ.λ ὸ.λουrμακδὰ ὸ.λοὺπ ὅ σεπεπδὲr τζὸκ δεφὰ μουαφηκηγjὲτ κjορὸυ.λέμεγjορ ἰδὶ ισέδε ὸοὺ γιακηr.λαρδὰ Εὺρώπαδα πουλουrὰr μεὸχοὺρ ὰτηππὰδὰr Δρ. Κόλβις πoὺ χαστε.λιγὲ ὸοὺ ζιrδεκὶ πὲκ κο.λάϊ ι.λαδζὴ κὲὸφ ἰτμὶς βὲ τεδζρουπε.λερινὶr κjαφφεσιrδὲ δαχὶ μουδαφφὰκ ὸ.λμούὸδουρ.

'Ικί τζορπὰ καὸηγὴ το.λουσοῦ πιρι.δζὶ πὶρ καχδὲ ταδασηrὰ κογιαρὰκ δὲ δακὴτ-δακὴτ καρηὸδηραrὰκ κηζαρήrδζηγjι καδὰρ καχδὲ κὶπὶ καδουρμα.λὴ ὰrδὲr σόrρα πὶρ κjασεγὲ ποσα.λδὴπ ἰὸνζεριrὲ πὶρ σοῦ καδεχὶ καΐrὰρ σοῦ δόκjοὺπ ὰγζηrὴ καπατμα.λὴ, τικμὶ.λ σοδουδουκδὰr σόrρα κjούζε.λδζε καρηὸδηρμα.λή, δὲ ισχα.λὰ μουπδε.λὰ ὸ.λὰr τζοδζουκ.λαρὰ χὲρ μεμέ δερμεζδέr 20 δακηκὰ ἐδδὲ.λ πὸγιουδζὲκ πὶρ τζάϊ καὸηγὴ το.λουσοῦ πoὺ σουδὰr δερμε.λ.

Μεκτέπι Τηππιγεδὲ

Φ. Α. ΛΟΕΒΙΔΗΣ

ΜΟΤΤΕΝΕΒΒΙΑ

Γοὺζ γjασηνὴ μουτεδζαδοὺζ πὶρ χοραντὰ

Γὸὺζ γjαὸηrὴ μὸυτεδζαδοὺζ πὶρ ἰχτιγjὰρ ἔ.λ γέδμ Ταρπὶς κασαπασηrδὰ πὲρ χαγjὰτ ὸ.λοὺπ, ἐ.λι.δὲ πὶρ δεῖτεγjί.λε σοκακ.λαρδὰ κὲζμεκδέδιρ.

Σατζὴ ὰγαρμὴς γjακηὸηκ.λὴ πὶρ ἰχτιγjάrδηρ. Σουρετὶ δαχὰ χὶτζ πoζούλμαμὴς· χαρεκετ.λερὶ τζαπὴκ βὲ κὸζ.λερὶ παρ.λάκδηρ· Δ.λεrτζι.λίκ.λε κετζιrlρ.

'Ισμὶ 'Ιωσὴφ Ριβάδηρ· 1770 σεrεσὶ Αὺγ. 21rδὲ 'Ισπάrιαγηr Σὰr 'Εστarδὰr ὲσεχρirδὲ δόυrγjαγὲ κε.λμὶς ὸ.λοὺπ πoὺ κὸὺr 118 γjαὸηrδάδηρ.

"Or πὲς γjαὸηrδὰr πεrὶ κὸυrδὲ πὲς παρα.λὴκ τὸυτοὺr ἰτζμέκ.λε δεδὰμ ἰτμεκδέδιρ.

'Ε.λ.λὶ γjαὸηrδὰ ἐδ.λερερέκ γεδὶ νεφέρ ἐρκέκ ἑδ.λjαδὴ σαχιπὶ ὸ.λμὴς ἰσέδε κι.λάφφεσιδε δεφὰτ ἰτμὶδιρ· κέζα ζεδδζεσίδε 1871 σεrεσὶ Ταρπὶς κασαπαὸηrδὰ δεφὰτ ἰτμὶδιρ.

'Ιωσὴφ Ριβαrὴr π.δερὶ 111 γjαὸηrδὰ δέ πόγjοὺκ ἐρκέκ καρδαὸὴ πὶρ καζαδὰr 114 γjαὸηrδὰ τέρκι χαγjὰτ ἰτμὶδ.λέρδιρ. Βα.λιδεσὶ 111 βέ δαγισὶ 113 σιr.λερirδὲ ἰρτιχά.λη δάρι πεκὰ ἰτμὶδ.λέρδιρ, Ριβὰς ἔ.λ γέδμ πέκ σαγ.λὰμ ὸ.λοὺπ, ναφακὰ ροὺζερirδὲ καraατκjάρδηρ.

Γjονούλμαδηκ ὰραπαδζή.

Καπὰ βέ τερπιγεσιζ ὰραπαδζη.λὰρ χέρ πε.λδεδέ βάρδηρ· μεδενιγέτ πoὺ ὰδεμ.λερὶr κενδι.λερινίrδε ὰραπα.λαρηrή δα γερινέ κaτμ ὸ.λμὰκ 'ὸνζρέ πὶρ μάκιrα δαχὰ πoυ.λάμαμηὸδηρ.

Φάκατ κaπα.ληγὰ δaτρ πὶρ νιὸàr ἰχδὰς ὸ.λμὴς ὸ.λσά, ζàrr ιδέριζ πoὺ νιὸàr ἔr ἐδδέ.λ Ρώμαδακι 901 rόμερο.λη ὰραπαδζηγὰ βεριμ.λε.λίδιρ. 'Ιτά.λαγηr σάπηκ πὰς δεκι.λὶ μουσιοὺ Καϊρό.λης ρεφακατηrδὰ ἰκὶ μεπoὺς ὸ.λδηγὴ χα.λδέ Πάrθεοr πιὸικιαχιrδέr κετζμεκδέγικer, ἄπ ὰrσὴζ σηrτὴ 'ὸνστὸυrέ πὶρ ζάrπαδηρ ὰ.λήr.

Χὴζ βέ ὸιδδέτ.λε περαπέρ μεχαρετίδε ὸ.λμαγjαr 901 Νόμερο.λη ὰραπαδζὴ κετζέρκer ὰραπαrὴr ὸκηrὴ χὴζ ι.λέ Καϊρό.λησιr σηrτηrὰ γjαraὸδηρμήὸδη. Πoὺ χα.λίr 'ὸνζερirέ μουσιοὺ Καϊρό.λης ὰραπαδζηγί τεκδίρ ιτδιγιrδέ, ὰραπαδζήδηρ χέμαr γερirδέr ὰὸαγὴ σητζραγjαρὰκ μουμαϊ.λεϊχίr καφασὴ δεγὶπ πὶρ καμτζὴ ἐrδιρδί· Γjορούλμαδηκ ὰραπαδζηrὴr σόrρα ὸεδίδαr δζεζασὴ βεri.λδιγὶ χακκηrδὰ χὶτζ ὸόυπχέ ὸ.λμάζ· ἔμμα τζὶ φαϊδέ.

ΔΖΟΥΜΕΛΙ ΧΙΚΕΜΙΓΕ

'Αrζου.λερδέr πηκμὰκ ἰστεγέr ὰτεὸὶ σαμὰr ι.λέ σὸrδόυρμέκ ἰστεγέr ὰδεμέ πενζέρ. (Χιrδί)

Σακ.λὴ φαζη.λετὶr μεϊδαrά τζηκμασὴ ἰτζοὺr, 'Α.λ.λὰχ φερὰ ὰδεμ.λερὶr δι.λιrὶ δασιτὰ ἰτμὶδιρ. 'Ατὲς ὅ.λμασα πὶρ ὰδέμ κόυr.λὸὺγοὺr ραΐχασηrὴ ὰ.λα.λι.λίρμι; (Κέζα)

Ρεζα.λετ.λερδέr χὶτζ πιρὶ χασέd καδὰρ ἰrσαrὴr μαζαrρὰτ δέ σεφα.λετιrὶ μουσζὶπ ὸ.λμάζ.

(Π.λάτων)

Τζὸκ δοστὴ ὸ.λαrὴr χὶτζ δοστὴ γjόκδουρ.

(Θα.λῆς)

Πὶρ ὸεγὶ ὰ.λαrὴr ἐ.λιrέ πακμακδέr ζιγjαδέ βερέr ὰδεμὶr γόυζὸυrέ πακμα.λήδηρ. (Σενέκας)

ΛΕΤΑΙΦ

Τερζιrὶr πιρί, σαrαατηrὴr ικτιζασή, δικδιγὶ ρουπα.λερδὲr τζὸκ τζα.λὰρ ἰμὶς· Κjουr.λερὶr πιρirδὲ ὸjοϊ.λὲ πὶρ ρουγjὰ κjορούρ: Τζα.λδηγὴ παρτζα.λαρδὲr κοδζὰ πὶρ παντιέρα γιαπηδμὴς, ὸὸπου παντιέραγι Βε.λζεβοὺ.λ πὶρ ἐ.λὶ βέ τερζιγίδε ὸπὶρ ἐ.λὶ ἐ.λὲ τουταρὰκ, πουrὴ δζεχιrrεμὶr ὰτεὸὶrὲ τογροὺ κουλαγουζ.λαγjοὺπ κjοτουρούγjορ.

Τερζὶ πoὺ ρουγjαδὲr τζόκδζα χὰφβ ιδούπ, πουrδὰr πόϊ.λέ, πὶρ δαχὰ τζα.λμαγjαδζαγηrή, βὲ ὸάγεd τζ.λαδζὰκ ὸ.λούρσα « ούστά, παντιέρα!» δεγὲ τζαγηροὺπ ρουγjασηrὴ χατηρηrὰ ἐτιρμ.λερινὶ τζηρακ.λαρηrὰ τεrπὶχ ιδέρ. Λάκιr πὶρ μουδδετδὲr σόrρα κορκουσοὺ σαβουσούρ, ρουγjάδε χατηρηrδὲr τζηκάρ.

Πίρ κjοὺr γάγετ κηἔμετ.λὶ πὶρ κουμάζ πιτζδιγὶ ἐσraδὲ κοδζὰ πὶρ παρτζάδα κενδὶ σεχμιrὲ τζηκαρήρ τζηρακ.λὲρ πουrοὺ κjορούr κjορμὲζ « Οὔστα παντιέρα!» δεγὲ τζαγηρηρ.λέρ.

Οὔστα καφαγὶ πουr.λαρὰ τζεδιροὺπ « Σούς ὅ.λουr! Ρουγjαδεκὶ παντιέρα πενίμ ὰκ.λημδὲ φάκατ ἔγjουδζε χατηρ.λάγjορουμκι ὸrδὰ πoὺ κουμαὸδὲr παρτζὰ γjὸκ ἰδὶ » δέρ.

* * *

Οὔτζ δε.λίκαr.λη λοκάrταrηr πιριrδὲ καρηr.λαρηrὴ δογjουrδουκδὰr σόrρα πιρὲρ καδὲχ σαράπ ισμαρ.λαγjοὺπ καδεχ.λερὶr ὸὺζεριrδὲ τατ.λὴ τατ.λὴ κορουὸμαγὰ κογjου.λουρ.λάρ· Σὸrδὰr ὸourδὰr πὶρ τζὸκ δεγὶπ κοΐδηκδὰr σόrρα, ὸὸϊ.λὲ πὶρ παχσὰ κιριὸιρ.λέρ. Γjάrι, χὲρ κὲς ὰρζοὺ ἔ.λ.λεδιγὶ πὶρ ὸέϊ σὸϊ.λεσὶr, χάrκισιr ὰρζουσὴ πεγενι.λίρσε παχσὴ ὅ καζαrμὴς ὸ.λσούr βὲ δικερ.λερίδε ὸrοὺr γεμὲκ παρασηrὴ βερσιr.λέρ». Καπού.λ ιδερ.λέρ.

Πιρισὶ ὸὸϊ.λὲ δέρ: «ὰρζοὺ ιδέριμκι ὸoὺ λοκάrτα ιγνεδὲr το.λοὺ ὸ.λσοὺr βὲ χὲρ πὶρ ιγνεγὶ πὶρ τερζὶ τουτσοὺr βὲ χὲρ τερζὶ πὶρ σerὲ μὸυτεμάδιεr πὸγjοὺκ πὸγjοὺκ τζουδα.λ.λὰρ δικσὶr, βὲ πoὺ τζουδα.λ.λαρὴr ἰτζὶ ὰ.λτοὺr το.λοὺπ παrά τεσ.λὶμ ιδι.λσὶr». 'Ικιrδζιδε ὸὸϊ.λὲ δέρ: «ὰρζοὺ ιδέριμκι πoὺ λοκάrτα πό.λιτζα.λερδεr τὸπ-το.λοὺ ὸ.λσοὺr βὲ χὲρ πό.λιτζαγηr ratὴκ ὸ.λδηγὴ μεπ.λάγ σerὶr τζουδα.λ.λαρηγὴr χέπισιr ὰ.λδηγὴ παρα.λάρ καδάρ ὸ.λσοὺr βὲ ὸ πό.λιτζα.λεριr χαμ.λὶ πὲr ὸ.λαγίμ». Οὺτζοὺrδζίδε δέρκι: «Πέrδε σιζὶr ὰρζουrηζά μουβαφφάκ ὸ.λμαrηζὴ βὲ σόrρα πὶρ κὸυrδὲ ικιrιζὶrδε δάρ ὰγαδζrά τζηκαρη.λμασηrὴ, πενίμδε σιζὰ βαρίς ὸ.λμαμὴ ὰρζοὺ ιδέριμ». — Παχσὴ χάrκισι καζαrμὴς ὸ.λούγjορ ;

* * *

Γjὰr κεσιδζιrὶr κiρισὶ σοκακδὰ κιδαr.λερδὲr πὶρ ὰ.λτοὺr σαὰt κορδοrὴ τζαρπαρὰκ φιρὰρ ἰτμὶς.

Τενχὰ πὶρ μαχα.λὲ βαρδηγηrδὰ κορδοrὴ τζηκαrμὴς πακμήὸκι, ὰ.λτοὺr δεγὶ.λ κά.λπδηρ, δζιδδὶ ὸ.λα-

ρὰκ γόὺζ ἐκὺιιγὶ ιὰὲ « Ἄρτηκ δὺυγραδὲ ἐμνιγὲτ κάὰμαμὴς » διγὲ κενδὶ κενδινὲ χηρσιαγμὴς.

ΠΙΡ ΜΑΛΙΟΥΜΑΤ

—

Κογζουνλαρὴν σινέ.

Κογζουνλαρὴν σινὶ χὸν διὺλεριν̀ ταχκηκὴ ὶλέ ἀνλαὺηιλαπιλίρ. Ποὺ διὺλὲρ σεκὶζ ἀδέὺ ὸλοὺπ πιρινδζὶ σερέ ζαρφηνδὰ κηάφφεσι οὺφὰκ κὸρὸυνούρ. Ἰκινδζὶ σερέ, ὸρταδεκὶ ικὶ διὺλέρ δουὺερ, δὲ πουνλαρὴν γερινέ ιφιιλιλερὶ ιλέ κολαϊδζὰ φέρκ ὸληνούρ δίκερ ικὶ δὶς καἶμ ὸλούρ. Οὺτζὺυνδζὶ σερέ, ικὶ ταραφδὰν πιρέρ δαρέ ικὶ οὺφὰκ δὶς δαχὰ δὺυὺούπ, γερλιρὶ δίκερ ικὶ πόγόὺκ διὺλέρ ιλέ τολάρ· δεμέκ ὸλούρκι ὸοὺ χαλδὲ δὸρτ πόγόὺκ δὶς ὸρταδέ, δὲ πιρεδὲν ικὶ σιβρὶ διὺλέρ ικὶ ταρυφδὰ μεδζοὺδ πουληρουρλάρ. Δόρδὺυνδζὶ σερέ, πόγόὺκ διὺλέρ ἀλτὴ ἀδεδέ παλίγ ὸλοὺπ, σηραὴν ικὶ οὺδζλαρηνδὰ πιρεδέν γιάληηζ ικὶ οὺφὰκ διὺλέρ καλμὴς ὸλούρ. Πεὺινδζὶ σερὲ πού ικὶ διὺλερδε δὺυὺέρ. δέ ὸ βακὴτ χὸνδεκὶ διὺλερὶν κηάφφεσιτιν ιρὶ ὸλδηκλαρὴ κὸρὺυνούρ. Ἀλτηνδζὴ σερέ διὺλερὶν κηά φφεσι ποζουλμαγχὰ παὺλαγιούπ, γεδινδζὶ σερέ, βὲ πάζερ δαχὰ ἐδδέλ, δουὺερλέρ γιάχοδ κηηληλάρ.

ΜΕΣΑΚΚΑΤΗ ΖΙΧΝΙΓΕ

—

12

Μουαμμά.

Πὶρ ἀδζατπ χέμ οὺφαδζὴκ νεσνέγιμ,
ἔμμα πεὺδέ δχὸρτ νισπετιμδέδιρ ἀλέμ.
Ποὺ μουαμμὰ πέκ μὸρὺκλδιρ χέμ
χἀλλ ὸληημἀζ ἐλέ ἀληημἀζ ισέ καλέμ.
Ἰὸτέ πέν πενὶ ιτδὶμ πὶρ μουβαζζἀχ
σουρετδέ ταρὶφ,
Χέμ *πουραδὰ μεδζοὺδιμ ἐλπέτ ἀννὰρ χέρ ἀρὶφ.*

(Κήρσεχιρδε) Μιχαὴλ Ἰωαννίδης.

—

13

Σαγδὰρ ὸκού, σολδὰρ ὸκού,
πὶρ χεῖετδέ πουλ πενί.
Χέμ δζιτσλεριμδέν ἔρ γόυδζέγιμ
πὶλ πενί.
Ἴλκ χοὺτζ χουρουφουμὴ οὺφὰκ δζηκὴή (;)
γιαρδηρήρ,
Σὸν ικὶ χαρφήμδα πεγιὰζ ρενκὶ ἀνδηρήρ.

Κέζα

14

Ἀζίφρε

Τέρ ἀκήγιορ ταγιὰ τζηκὰρ ἀνλερὲ χαλὶ δζεφὰ ιδέ ἔτμε κές τερλέρ.

ΧΑΛΛ

(9) **Δαμάδ, ἀμά, αα.** *(10)* **Ἀκ-σεραὲ** (*)

(11)

ΚαλεΜτρὰς
ΜὸυρΕκκέπ
ΧοΚκὰ
ΚιΤὰπ
ΤεπΕὸὶρ
ΚιταΠχανέ

Ε

Νέ λαζῆμ ;

—

ΧΑΛΛ ΙΔΕΝΔΕΡ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ — (9) Ἰωάν. **Γεωργιάδης.** (9, 16) Ι. Ι Λιμνίδης ἐφένδιλερ,

(*) Ἀκ-σεραϊδὰ καρὰ σοὺ ναμηνδὰ σοὺ βακήδηρ.

Χατὰ—*Νσ. 7, σχφ. 2, σὺυτ. 2, σατ. 30, ἀχκὲρ*
Σαβάπ — *ἀχκέμ.*

Μεσοὺλ — Ἰορδάνης Φ. Παλλάδογλου

ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΜΟΥΧΑΠΕΡΑΤ

— Νιγδεδε, Ι. Π. ἐφένδι. Μαχάλι μαλιουμδὲν σαδὴρ ὸλὰν δζεδὰπ δζεδανὶπι σαϊρεδὲν ρισαλεμὶζ χακκηνδὰ ιπρὰζ, πουϊρηλμακρὲ ὸλὰν σηδζακληγὰ γαλεπὲ ἰδεδζὲκ καδὰρ σογοὺκ δεγίλδιρ· ζαραρὴ γιόκ. — Οὺρκουπδέ, Κ. Κ. ἐφένδι. Τεσεκκιουρλέρ· βαδινιζὶν ιδζρασηνὰ μουνταζήρηζ. — Σαμσονδά, Α. Χ. ἐφένδι. Ματλουπηνὴζ νουσχὲ κηονδεριλδί. — Ἰσμυρδέ, Θ. Δ. ἐφένδι. Ομάρηζι μαλιουμινὶζ νουσχελερὶ ἀλμήσσηνὶζδηρ· μεκτουπλαρηνὴζὴ ὁύζερλερὶ δηκκατληδζὰ γιαζηλὴ ὸλαρὰκ ιδκρεχανεμιζὲ κόνδερίρσινιζ.

ΤΕΡΑΚΚΗ

ΟΝ ΠΕΣ ΚΟΥΝΔΕ ΠΙΡ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

ΡΙΣΑΛΕ Ι ΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

ΣΕΝΕ Α'. 15 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1888 ΝΟΥΣΧΑ 9

ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ ΚΛΕΟΒΟΥΛΟΣ

ΜΕΚΤΟΥΠΛΑΡΗ

(Φίλιππος Π. Γ. Ἀριστόβουλος ταραφηνδὰρ)

(8ινδζὶ νουσχαδὲν μαπὰδ)

ΙΚΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

— Πεάλανγηδζὴ πιιινδζὶ μεκτουπὴν τηπκησὴ —

Κετζὲν Αὺγουστος 16 σηνδὰ γιαζηλμὰ μεκτούπιμὲ μερχοὺμ ὸλὰν μεκτούπινιζὶ ἰζδιγμὰδ χοφουδλούκλα καπούλ ἰδούπ, βὲ πόυνδακιλερὶ τεεκίδλε ὸκουγιούπ, τὶζ ἐλδὲν φαρζὴ ὸυζρὲ μερχουμινὶ ἰρσὰλ ἰτμεγὲ ἀρζοὺ ἰτμίσιμκι, μερχοὺμ βερενλερίδε ικινδζὶ μεκτούπιλε ἰζζετλεγὶμ μουχαππετινιζδὲν γιαζηλανλερὶν πάζεν δογρὴ (ζαννημὰ κηορὲ) σὸιλενιλμεμισλερινὶ δογρολδαράκ, βὲ πιζλερδεκὶ οὺμὶδ ἰτζοὺν σουὰλ ἰδενλερὲ μούλαγιμλίκ βὲ Ἀλλὰχ κηρκουσοὺ ιλὲ κουδρετιμδζε μερχοὺμ βερμεγὲ (*Α'. Πέτρ. γ', 15*) χαζὴρ ὸλαγίμ· λάκιν κεδζικδὶμ μεκτουπινιζὶν ικὶ κὰτ τερδζεμεσὶ σεπεπινὲ (*), βὲ Ἐπίσκοποσληγγημ χασεπίλε Ραππιδέ, ἰχαλὲ ὸλμηὴ ἐπαρχίαμε χένουζ κελδιγιμδὲν βὲ τζὸκ βὲ γουδζὲ πρδζλὰρ ἀλτηνδὰ ὸλδηγημδάν, νάσηλκι σιζλέρδε πὲκ κουζὲλ ταρίκλε ιόδούδ νεδινδὲ ικρὰρ ἰδίγιορσηνὴζ, σάἶρ ἀδζελελὶ χηζμετλερὲ μεφγοὺλ ὸλδηγήμ σεπεπέ.

Βὲ χὲρ νὲ καδὰρ πὲν ἐδναδὰν ἰρσὰλ ὸληνανλερὶν δζέμασηνα σηρασηνὴν ιούζερινὲ μερχοὺμ βέρμεδινιζ ισέδε, νάσηλκι μεκτούπ καἰδεσινὶν τεεκιδὶ ταλὲπ ἰδέρσεγιδι, (ζίρα νὲ Προτεστὰν Ἐκκλησίανην σηχχατηνὴ κιοστερδινιζ, νέδε ἀἶρὴ βὲ σαχσηγὲ βὲ κενδὶ πασηνὰ βὲ ἰνσὰν ἀκληνδὰν πασκὰ βακήτ πασκὰ δούρλού χασὴλ ὸλμαγιουπ, ἀνδζακ οὺμουμὶ βὲ ἰλαχὶ ἰλχὰμ ιλὲ ὸλδηγηνὴ κιοστερδινιζ· νέδε ἀκαϊδλερδὲ πιρὶ πιρλερινὲ φερκλὴ ὸλανλερὶν θεολογιαδζε ιλεριδὲ διγιανετὶν μερκεζλερινί, γιάνι πὲκ ἐσκὶ ὸλὰν Πατριαρχικὴ βὲ Ἀποστολικὴ Ἐκκλησίαλερι πρακήπδε Χριστοζήν πιλκιτίζ βὲ σιλαχσὶζ κουζηλαρηνὰ κελούπ, πουνλαρὴ χηρσηζλήκλε τζαλμαγὰ ὀγρασδηγηνὴζ ἰτζούν χἰτζ πὶρ σέἶ σὸιλεδινιζ), βὲ δζούμλεγε ἀσικιὰρ ὸλὰν βὲ δζούμλενιν ικρὰρ ἰτδιγὶ πὶρ ζὰτ ἰτζούν, γιάνι ιλαχὶ κελαμὴν δελαλετὶ ἰτζούν, οὺζούν ποιλού γιαζήγιορσανήζδα, λάκιν γίνε γιαζδηκλαρηνηζὰ μερχοὺμ βερεδζέγιμ· βὲ χὲρ νὲ καδὰρ δεβιρδὲ ὸλδηγήμ χασεπίλε γιανημδὰ κιτάπ γιοκ σεδε, χαζηρδὰν χὲρ νέκι σιοκλεγεπιλίρσεμ ἐδδέλ δζε μουχαππετινιζὲ γιαζδηκλαρημὴ χητὰμ ἰτμὲκ ἰτζούν γιαζαδζάγημ.

α'. Βὲ ἐδδελαν ποὺ σαπὰ μαχαλλερὲ νὲ σεπεπὲ κελδιγινιζὶ σιοιλεγερὲκ δέρσιζκι, πιρινδζὶ

(*) Προτεσταηλάρ μεκτουπλερινὶ Ἐρμενὶ λισαννηνὴν χαρφλερὶ ιλὲ Τὸυρκὶ λισανδὲ γιαζδηλάρ, ὅλ σεπιπδὲν ἐδδελα Γιανανὶ χαρφλὲρ ιλὲ γιαζδηκήπδα σάνιεν Γιανανὶ λισανὲ τερδζεμὲ ἰτδιρίρδι. Σ. Μ.

βὲ ἄσηλ μακσαδηνὴζ βὲ μουζαϊκανὴζ πουρα-δακὶ μιλλετλερὶν δζέμασηνη βὲ πιζὶμ μιλλετι-μιζὶδε τεαλίμ-ου-τερπιγὲ ἰτμέκδιρκι ζιγιαδεδζὲ βὲ δαχὰ ἐγιδζὲ ἐϊλικλερὲ χησσεμὲνδ ὸλσουνλάρ· βὲ σάνιεν δέρσιζκι τζὸκ ἀαρδασλαρηνὴζ Ἀφρι-καγε, Χινδιστανά, Τζιν-ου-Ματζινὲ βὲ ἔν οὐζὰκ ἀδαλαρὰ πού μακσαδὰ ἰρσὰλ ὸληνοὺπ σιζλερὶν κουρανηζάδα Κούτζούκ Ἀσίανην κητασὴ ἰσα-πὲτ ἰτδί.

Μακσαδηνὴζ γόυδζὲ βὲ πέκδε ἀλεμὲ φαϐδε-λίδιρ· λάκιν σουρασηνὴ ἰϊζάχ ἰτμεγὲ πορδζλὴ ἰδἰνίζ, κιμδιρ σιζλερὶ κιονδερὲν βὲ νὲ χάκκ ἰλὲ ἰρσὰλ ἰδἰγιορ, βὲ ὅλ βὰϐ ὸληνάν 'ὸυστόυν ἐτλικ-λὲρ χανκιλερἰδιρλερ. Ἔγερ 'ὸυστόυν ἰϊλὶκ δεδἰ-κλερινἰζ μεζχεπιλὲρ ἰσελέρ, ὅλ βακὴτ πἰζ Χρι-στοζοὺν ἰναγετὶ κερεμίλε ἐσκιδὲν πὲκ κ α θ ὰ λ ι κ ὸ ς (σὺμουμὶ) βέ ἰητικαδλού βὲ 'Απόστο-λοσλαρην κενδιλερινδὲν βὲ 'Αλλαχδὰν τεαρὶρ ὸλμὰ πιλινὶπ ἰκρὰρ ὸληνὰν Χριστιανλὲρ σἰζ ἐζ χὲρ δζιχὲτ ἰζζετλού ὸλὰν ζατλερὶν μεζχέπδζε βὰδ ἰδινδιγινἰζ ἐτλικλερὲ σὸυπχὲ ἰτμεγὲ ἰδζαζε-τιμἰζ βάρκι, σιζλὲρ δαχὰ δὸὺν βὲ ἐϐϐελκὶ κὸὺν καπούλ ἰτδινἰζ Χριστιανληγή, ὅδα πάζεν ταραφ-λερὶ ἐτριλμἰζ βὲ τεπεδὸὺλὰτ ἀλμὴζ πἰρ Χρι-στιανλήκ· ζίρα χἰτζ πἰρ ἀκλὴ πασηνδὰ ὸλὰν κιμέσνε ἰστεγερὲκ πἰρ σικκεγὶ σαῖρεσίλλε δεγισ-μέζ, ἔγερ ἔϐϐελα κὰλπ ὸλμαδηγηνὰ τασδὴκ ὸλμάζσε. Λάκιν ἔγερ 'ὸυστόυν ἐτλικλὲρ δεδικλε-ρινἰζ πολιτικαγὲ βὲ δὸυνγεαγὲ βὲ ἰνσὰν ἰλμι-νὲ (ζίρα τζοκλαρηνήν δζανλαρηνὴ πού ἰλμὶν κιοστεριάτὴ ἰλὲ ἀδλαμαγὰ ἀδὲτ ἰτμἰσσινἰζ) δαἰρ ὸλανλὲρ ἰσελέρ, νὲ σεπεπὲ πὲκ ἐσκὶ βὲ 'Αλλάχ παχσησὴ ὸλὰν δἰγιανετἰν ἰμανά βὲ ἀ-μελὲ δαἰρ ἀκαϊδλερινὶ δεσελεγιούπ καρησδηρή-γιορσηνζ; Νὲ σεπεπὲ Λατόλασην τεϐαπιλερίλε χὲρ πιρὶ πιρὲρ μακσαδ ἰλὲ δὸυνγεαϐἰλερὶ σεμα-ϐἰλερὲ μὸγγεσὲ ἰδούπδε 'Ανατολὴν δζεμιγετλε-ρινἰ κηδζηκλαγἰπ ἀλδαδήγγιορσηζ σὸλ ἰγδά βερι-δζὶ χιλελὶ δουζάκ ἰλέ: « Πουνλαρὴν δζέμασηνη σανά βερεδζέγιμ, ἔγερ δουσὲρ πανά σεδζδὰ ἰδέρ-σεν » (*Ματθ. δ'. 9*);

Γιόκσα πιλμέζμινζκι, πἰζ Ρουμλὰρ καϐηγὴ κὸυλαχδὲν ἐϐλὰ πελλεγιούπ τένδζε χελὰκ ὸλ-δούκκι, χὲμ τένδζε χὲμ δζάνδζα χελὰκ ὸλμα-γαλημ; Νὲ μὸυνσιγὲτ βάρδηρ Χριστὸς ἰλὲ δὸυνγμὰ μιγιανεσινδὲ δὸυνγεϐὶ βὲ ἰλαχὶ παδι-σαχλὴκ βὲ μιλλετλὶκ ἀρασηνδά;

6'. Σάνιεν σιζλερὶ δὸγρηδὰν πἰλ ἰστιχκὰκ ἰρσὰλ ἰδενἰ κι στερμεγὲ καδἰρ ὸλάμαγιπ (ζίρα Καππαδοκία ἰλὲ Πάχρη μουχιτὴν κηζὴ ἀρα-σηνδὰ χἰτζ πἰρ πχγλαντὴ γιὸκ) δέρσιζκι 'Αγία Γραφηνἰν σὸλ ἐμρινὲ ἰταάτ ἰδερὲκ « Κἰδιν πούτούν δὸυνγιαγὲ βὲ δζιχανὰ Εὐαγ-γέλιονη δελαλὲτ ἴδιν· χὲρ κἰμ ἰμὰν ἰδέρδε ϐαπτὶς ὸλούρσα χαλιὰς ὸλαδζάκδηρ, ἰμὰν ἰτ-μεγενδε δἀχλ ὸλαδζακδηρ » (*Μαρκ. ιστ'., 15-16*), ἐρκεκλερδὲν βὲ ἀϐρετλερδὲν ἰπαρὲτ πἰρ σιρκὲτ τεσκἰλ ἰτδινἰζ, πούκι Γραφηλερὶ γεοὺζ γετμἰὲ λισανὰ τερδζεμὲ ἰτδί, βὲ δζέμα δζιχαν-δακὶ Χριστοζὴ βὲ Εὐαγγέλιονη πιλμεγενλερὲ ἰλαχὶ κελαμὴ δελαλὲτ ἰδεδζέκδιρ. Βὲ ἀγία Γραφηλερδὲν σάῖρ τζὸκ ἀγετλὲρ βὲ κελαμλὲρ δαχὴ δὲρδζ ἰδἰγιορσηζ ἰλαχὶ δελαλετἰν λὸυ-ζουμλὸυγὸυνἰ τασδὴκ ἰτμὲκ ἰτζούν, σάνκι πιζλὲρ ἰλαχὶ δελαλετὶ τὲρκ γιάχοδ δάχλ ἰδἰγιορουζ κιπί.

'Ιλαχὶ Γραφηλερἰν πἰρ τζὸκ λισανλαρ ἀ τερ-δζεμὲ ὸλμασὴ ἰτζούν χὲρ πἰρ Χριστιάν βὲ ἰλἰμ σεϐιδζὶ χάκκαν δἀχλ ἰτμεδικδὲν μαδζἀ μέδ χδε ἰδέρ τεσεκκιούρδε ἰδὲρ τεεκιδλὶ τερδζιμανλαρά, δζεμιγετλερὲ ἀζἰζ κιταπλαρὴν δζέμα μανιαση-νὴ ὸλμάζσα, πάρι τεεκιδλὶ λογαϐὶ τερδζεμεσίλ-λε ἀολάϊ βὲ χαζὴρ ἰδενλερέ, ζίρα πού 'Αλ-λαχδὰν δικιλμἰζ χελασετλὶ παγτζὲ μιλλετλε-ρὲ πού κιλιδἰν γμάνι Εὐαγγέλιονην βασιτασὴ ἀτζηλαπιλίρ.

Ἔμμα ὀπιρλερὶ ἰτζούν, ἄρϐ ἴδιν, χἰτζ πἰρ ἰλλετδὲν ἀαμετλένμεγερεκ σιζλερὲ τεεκὶδ ἰδε-γίμκι, ἰλαχὶ κελαμλερὶ γιαπδηγηνὴζ ἀμελλε-ρὲ σηραλὴ βὲ σαχὴχ τάρζ ἰλὲ τατπὴκ ἰτμε-γιορσηζ. Ζίρα πἰρ ταραφδὰν κενδὶ κενδινιζὶ δζὲρχ ἰδἰγιορσηνηζ δζεϐάπεν βὰδ ἰδι ερέκκι, *Χριστοζὴ βὲ Εὐαγγέλιονη πἰλμεγερ βὲ μού-στακηλ* ἰμανσὴζ βὲ ϐαπτὶς ὸλμαμηζ δζεμι-γετλερὲ δελαλὲτ ἰδεδζέκσιζ, ἰλαχὶ κελαμὴν σιζλερὶ σιζδὲν τεπελενδιγὶ ἰτζούν φεριὰτ ἴδε-δζεκδιρ· ἀμέλα δα ρουμλὰρ ἀρασηνδὰ δελαλὲτ ἰδἰγιορσηζ, π.ζλέρσε (μουπκρεκλὶ ὸλὰ χελασλη-

γημηζὴν 'Αλλαχὴ) δαχὰ 'Αμέρικα ἀφικιὰρ ὸλμαζδὲν ὃν πὲς δεχιρλὲρ ἐϐϐελισινδὲν κενδὶ λισανημηζδὰ τανηδήκδα, τεαρίφδε ἰτδἰκ παδι-σαχληγὴν Εὐαγγέλιονηνη τζὸκ καπιλελεσδὲ βὲ λισανλαρδά, βὲ πουνὴν οὐγρηνὰ ὃν πινλὲρ ἰλὲ καννημηζὴ ἐμοκὸυπ σεχιδλἰκ ἰτδἰκ ἰμὰν ἰδε-ρὲκ βὲ ϐαπτὶς ὸλαρὰκ βὲ ϐαπτὶς ἰδερὲκ σιζἰν ϐάπτισμανηζδαν τεκμιλδζὲ ϐάπτισμα ἰλέ. Ὅπιρ ταραφδὲν γελασδζημὴζ κενδισὶ σιζλερὶ σεπα-σὴζ βὲ ραεδζασήζ(;) κιοστερίγιορ· ζίρα « Πὸυτόυν δὸυνγιαγὲ κἰδιν » βὲ « ἰστὲ πὲν σιζλερὶ ἰρσὰλ ἰδἰγιορουμ » δζεϐαπλερινἰ σ ιλεγὲν μιλλετλερινἰ Ἀπόστολοση βὲ Πεῖγαμπεδλερἰν ἔν πὸυλένδ ἀϐαζλησὴ ἀγζὴ ἰλὲ σουνήδα σιεἰλεδὶ « Χαχὶξ ἰδέριμκι Εὐαγγέλιονη *Χριστοζὴν* ἰσιμλενδιγὶ μαχαλδὲ δελαλὲτ ἴτμεγι , *χάττα σάῖρησηνην* τεμελὶ μὸυζερινὲ πιτὰ ἴτμεγιμ· ἴλλα νάσηλκι γιαζηλμὴζ ἰσέ, χὲρ κιμλερὲ πουνὴν ἰτζούν σιοἴλέμεδι ἰσέ, χιορεδζεκλὲρ βὲ χὲρ κιμλὲρ ἐσἰτμεδιλέρσε, *ἀντλαγιαδζακλάρ.*» (*Ρωμ. ιε', 20 21. Ἡσα. ντ', 15*).

(μαπαδὴ βάρ),

ΤΖΟΔΖΟΥΚΛΑΡ ΤΕΡΠΙΓΕΣΙ ΧΑΚΚΗΝΔΑ

ΑΤΑΛΑΡΑ ΧΗΤΑΠ

« Ἰησαρὴν ἔν γὸυδζὲ,
» ἔν σαφὶ, ἔν τεμὶζ βὲ ἔν
» σερὶφ σααδέτ-ου ἠκπαλὴ
» ἐγιοὺ ἐϐ.ληαδ.λαρὰ ναὶ.λ
» ὸλαπιλμεσίδιρ. »

Πἰρ 'Ιμπερατὼρ κενδὶ ὀγ.λουνού τάδζ ου ταχτὴ βὲ χόκύμετὶ δερδζεσινδὲ δουταρὰκ φαχ;ιγέτ-λε ἀνὰ οὐμὶδ ἰδέρ. Γάγετ ζερκ'ν πἰρ ζατὰ ἐϐ.ληδηγήμη, γιόκσα σερϐετιγίμι ζιγιαδὲ σεϐὲρ ὸλδηγηνὰ δαἰρ σουλ ὸληνσὰ, ϐερεδζε)ὶ δζεϐάπ ἰτζούν χἰτζ δὸυσὸύρμεγεδζεκδιρ. Πἰρ μὸυδδὲτ ἀἰρηληκδὰν σόρα ὀγ.λουνὰ καϐουσὰν βὲ ἀνὶ κουδζακ.λαγὰν πἰρ ϐα.λιδενἰν κὸζ.λεμιδὲν μεσερρὲτ βὲ σεϐἰνδζ γιαὸ.λαρὴ ἀκάρ.

'Ατα.λὰρ ἰτζούν ἐϐ.ληαδδὲν ζιγιαδὲ κηἴμετδὰρ πἰρ ὀϐὲ ὸλάμαζ. Χάσἠ-ε.λ-καδὲρ τεαγγοὺς, κετζιρ-μὲκ χουσουσουνδὰ μουζαϊκάϊ ὀεδιδεδὲ πουληναν-λὲρ, βὲ γιὰ χἰτζ πἰρ μ.λκ-ου-ἀκαρὰ μα.λἰκ ὅλμα-γιαν.λερ δαχὶ, ἔγερ ἐγιοὺ ἐϐ.ληαδὰ ναὶ.λ ὸλαπιλ-μιὸ.λέρσε, φουκαραδὰν σαγ.λλμαγιουπ ἠαχτιγιὰρ ἀδδ ὸληναπιλουρ.λέρ. 'Εϐ.ληὰδ πιζὶμ ἰτζούν δὸυν-γεϐὶ πἰρ 'ὸ.λὸυμσὸυζ.λὸὺκδιρ. Πιζδὲν σόρα ἀε.λε-δζὲκ σι.λσι.λε.λὲρ ἀρασηνδὰ τεεσιριμιζὶν πεκασηνὰ βασιτάδηρ Νἰγαγετ, βιδζουδιμἰζ μεζὰρ ἰτζὶνδὲ τοπρακ.λὰρ ἀ.λτηνδὰ πουληνὴρ ἰκὲρ κενδιμἰζ ἐϐ-.ληαδημηζδὰ γιαὸάρηζ. 'Ιὸτὲ πού ἐσπαπὰ μεπνἰ-διρκι, ἐσκὶ ζεμὰν ἰνσαν.λαρὴ τζὸκ ἐϐ.λ·ὰϐ βὲ το-ρουν.λὰρ σαχ·πὶ ὸ.λμακ.ληγὴ σεμαϐετὶν πἰρ περεκετὶ βὲ 'Α.λλαχὴν πἰρ ἰχσαν· ἀδδ ἰδερ.λέρδι, χάττα ἀγπαπηνὰ ἐϐ.ληὰδ σαχιπὶ ὸλμασηνὴ δοὰ ἰδὲν κἰμσε, σερϐέτ. ἰ.λἰμ, ἔν ἀζἰμ ρούτπὲ βὲ παδισὰχ ταζ'ζηνδὰν ὀὺστόὺν βὲ ἀ.λὰ πἰρ ὀέ σαχιπὶ ὸ.λμα-σηνὴ δοὰ ἰτμἰζ σαγ.λήρδη, λάκιν

« ἐϐ.ληαδὴν ἐγιοὺ ὸ.λμασὴ ὀόρτδηρ »,

γιόσα γάῖρη δὸυρ.λόὺ ἐϐ.ληὰδ ἀτα.λαρηνὴν παχτη-γιαρ.ληγηνὴ μουδζὶπ ὅ.λμαδηκδὰν παὸκά. κα.λὰ-.λερινὶν ἔν πόγόὺκ γιαρεσὶ βὲ δερδὶ ὸ.λούρ, ἐϐ.ληαδὴν ἐγιοὺ ὸ.λμασὴ ἰσὲ ἄνδζα χόὺσνι τερπιγὲ βασιτα-σὴ ἰ.λὲ χουσουλὰ κε.λούρ. Πιτάεν ἀ.λἰζχ τζοδζουκ-λαρὴν χόὺσνι τερπιγὲ καζιγεσὶ δὸυνγιαδεκὶ χὲρ σηνὴϕ ἰνσαν.λερὶ ἰτζὸὺν ἔν μουχἰμ πἰρ ϐαζιφέδιρ. Πού χουσούς 'ὸὺζερινδὲ πόγὸὺκ γιάχοδ κὸυτζὸὺκ, ζερκἰν γιάχοδ φακήρ, ἀ.λἰμ γιάχοδ δζαχἰ.λ, μιὸ-χοὺρ γιάχοδ χανὴρ φερὰὴ ὸ.λάμαζ. Χόὺσνι τερ-πιγὲ χὲρ κεσὲ μαχσούς πἰρ χαζινέδιρ.

Χα.λπούνι ἀτα.λαρὴν ἔξερι πού δερεδζὲ μὸυχἰμ πἰρ ϐαζιφὲ ἰτζὸὺν ἐ.λζἐμ ὸ.λὰν τεδαρὸὺκγαν-δὲν μαχρούμ πού.ληηδηκ.λαρὴ δζἰχέτ.λε, νιτζὲ νιτζὲ ϕε.λαγετ.λερὲ σεπεπιγὲτ ϐερούπ κενδι.λερινὶ ϐὲ ἐϐ-.ληαδ.λερινὶ χαπερσὶζ ὸ.λαρὰκ χαραπ γὲτ κουγγου-σηνὰ δὸὺσὸὺρμεκδέδιρ.λερ

Ἴμδι, πού καπδὲ, ἀτα.λαρὰ μὸυμκὶν μερτεπὲ χηδμὲτ ἰτμὲκ νιγέτι χα.λισαγεσἰ.λε τζοδζουκ.λα-ρὴν χόὺσνι τερπιγεσινὲ ἀἴδ μὸυχἰμ νοκτα.λαρὴ ἀ-με.λὶ ϐὲ σαδὲ σουρετδὲ ὸ.λαρὰκ «Τεραχκὴ» ρισα-λεσὶ σαχιφε.λερινδὲ ἄρζ-ου-πεγγανὰ δζουρρὰτ ἰδέριζ.

Α'.

Χούζ, γιάχοδ ἀδὲτ.

Πἰρ τζοδζουγὴν τερπιγεσινὲ χέμαν δογ-δηγὴ κὸυνδὲν μουπασηρὲτ ἰδι.λσὲ δζατζδιρ.

Χόὺσνι τερπιγενὶν πάὸ.ληδζα ϐὲ ἴ.λκ ἰὸἰ χουζ,

γιάνι πὶρ ὀεγὶ ὰδὲτ ἰδιτουὲπ ἀλησμὰκ ντοκτασὴ ὸὺζεριτδὲ ὸλδηγὴ δζιχέτ.λε, πὶλα μουσααδὲ πουτδὰρ παὸ.λαγ.λμασὴ ὸὰρτδηρ.'Ομρὸυμὸεζὸὸν ἰδαρεσιτδὲ ἔτ τεσιρ.λὶ ντοκτὰ χοὺὲ ντοκτασὴ ὸλδηγητδὰτ, πουτὰ φέδ·ε.λ-αδὲ ὲχεμμιγὲτ βερμεμὶζ λιαζὴμ ϰὲ.λούρ, 'Αριστοτέλης τὰμ μεζχοὺρ φεῖ.λεσὸρ ϰαδ.λίτδζε, χοὺὲ ἰϰιτδζὶ ταπὶὰτ ὸ.λοὺπ, πιζὶ σεπὰτ βὲ μεταγὲτ σαχιπὶ, γιάχοδ χουΐσὴζ βὲ χαΐρσὴζ ὰδὲμ γ.λαπμαγὰ ϰ.λαφίδιρ. 'Έδδετ χοὺὲ ντοκτασηγὰ ὲχεμμιγὲτ βέρμεγετ βὲ πού πὰπδὲ δηϰκάτ-ου-ἰχτιμὰμ ϰὸστέρμεγετ ὰτα.λὰρ σοτουτδὰ θερεδζεσὶζ πεδιμὰρ ὸ.λαδζα.λαρὴ ϰὶπὶ, ἐδ.λησ.λέρδε ἰστιϰπα.λεριτὶρ ϰούλ.λιετ χαρὰπ ἰδεδζεϰ.λεριτὲ ἐμὶτ ὸ.λσουτ.λάρ.

Πιτάπειρ χοὺὲ χουσουτδὰ ὰτα.λαρὴτ θερπὶδτ ναζαρὰ ὰ.λμα.λαρὴ .λιαζὴμ ϰ.λὲτ ὸὺτζ νὲδ", γιάτ, βὺνδζὺνδ, ἄϰ.λ βὲ ὰχ.λιάϰ-ου-ὲδεπὲ μαχσοὺς τεπὶχατὴ σηρασὴ ι.λὲ ζιρδὲ πεγὶὰτ ἰδέριζ

Βουδζουδὲ μαχσοὺς τενπιχάτ.

1) Πὶρ τζοδζοὺϰ ϰερὲϰ ὃτ ϰὸυτ.λὸὺϰ, ϰερὶϰ ὃτ γιαὸηρδὰ ὸ.λσοὺτ, γιά.ληηζ̌ μουαΐγὲτ βαϰητ.λαρδὰ ταὰμ ἰτμεγὲ ὰ.λησὸηρη.λοὺπ, ἰὸταχὰ ϰ.λὲ.λδίϰδζε, γιάχοδ ὰϰ.ληρὰ δὸυὸὸὺπ ἰστεδίϰδζε, βὲ γιὰ σεσὶ ϰεσι.λσὶτ πταχαγεσὶ ι.λὲ ρὰστ ϰ.λὲτ σαατδὰ γεμεγὲ ὰδὲτ ἰτδίρμεμ.λιδιρ (*). Πού ϰαΐδεγὶτ δεβαμηρὰ μουβαφφὰϰ ὸ.λμὰϰ ἰσὲ, ἐξερι βα.λιδ.λεγὶτ ζὰττ ἰτδιϰ.λερὶ ϰὶπὶ, μόυὸϰ·.λ μαδδ.λερδὲτ ὸ.λμαγ.λουπ, ούφὰϰ δζοδζουϰ.λαρὰ ντσπέτετ πὲϰ ϰο.λάδδηρ.'Ιὸτὲ πού ϰὶπὶ πὶρ ὰδετὲ τζοδζουγοὺτ ὰ.λησὸηρη.λμασὴ χὲμ τζοδζουγοὺτ χέμδε βα.λιδεγὶτ ραχατ.ληγηγὴ βὲ σάῖρ πὶρ τζὸϰ μουχασετετὶ μουδζὶπ ὸ.λαδζι.ηγηρδὰτ πὰσϰὰ,τζοδζουγὴτ σηχχάτδζε χα.λιτὲ δαχὶ βαϰὴφ ἰτδιρὲτ ἔτ πιρ.ηδζ̌ ταρίϰδιρ.

Σὸού σηρασὰ μεμ.λεϰετ.λεριμιζδὲ δζαρὶ ὸ.λὰτ φαΐδεσὶζ βὲ σεϰ.λὲ πὶρ ὰδὲτ ἰτζοὺτ δαχὶ πὶρ ϰὰτζ ϰ.λιμὲ ι.λαβεσιτὶ μαϰσαδημηζὰ μουπαΐτ ὰδδ ἰτμέγιζ, ὅὅΐ.λέϰι: Μεμεδεϰὶ τζοδζουϰ.λαρὴ ούγιουτμὰϰ ἰτζοὺτ r e v r i τεαπὶρ ὸ.ληηὰτ πὶρ τακὴμ ὰαρϰηλέρι.λε χάΐ.λη μούδδετ πεσιγὶ σα.λ.λαμὰϰ, ὰγ.λαδηγὴ σηρασὰ ϰου.λαγηηὰ παγηρμὰϰ βὲ δι.χὶ ὅάΐρ πού μισι.λλού χαρεϰετ.λέρι.λε πιχουδὲ γερὲ βαϰὴτ ϰετζιρμὲϰ βα.λιδ.λερὲ τεαδζι.ζ.λὶϰ βὲ ϰὸυ.λμεγὲ ὅαγὰτ πὶρ ὰγηρ.λὴϰ ἰδουγιτδὲτ, ὅού χα.λὶτ τὲρϰ ὸ.ληηαμασηηὴ τα6σιγὲ ἰτμὲϰ δζεσαρετιτδὲ πουληρμὰϰ ἰστέριζ. Ζίρα σηχχατὴ τὰμ ὸ.λὰτ πὶρ τζοδζουγοὺτ ούγιουμὰϰ ἰτζοὺτ ὰαρϰηγὲ μουχτὰδζ ὸ.λμαδηγη ϰιπὶ, χαστ.λιγὶ σεπεπιτδὲτ ὰγ.λαγ̌ὰτ πὶρ τζοδζουγοὺτ δαγὶ ὴ.λαδζὴ ὰαρϰὴ βὲ τεττὶ δεγὶ.λ ἰδουγὶ ὰὸιϰ̌ὰρδηρ. Κόυτζὸὺϰ τζοδζουϰ.λαρὴτ ὰγ.λαμασὴ γιὰ ὰδζ.ληϰδάτδηρϰι, ὅ χα.λδὲ μουαΐγὲτ βαχὴτ ταὰμ βερι.λελὶ, γιὰ τεμιζ.λεγμὲϰ ἰχτιγ̌αδζηρδὰτ, βὲ γιάχοδ σατδζηδάτδηρ. Χα.λτούϰι ἴὸπου σεπεπ.λεριτ ὅ.λμαδηγη τακδιρδέδε γίτε πάζη ϰερρὲ τζοδζουγοὺτ ὰγ.λαμασὴ βουϰοὺ πουλούρ φάϰατ ὸού χὰ.λ, χαγ̌γατὴτ δζὸυμ.λεΐ ϰουββστ.λεριτὶρ πὶρ ϰὸτὰ ὰ.λ̌αμέτι ταπιεσιτδὲτ πουλητμάγ.λε, μουδζὶπι ὲτδ.ιὲὲ ὅ.λμαμ.λήδηρ

2) Τζοδζουγὴτ ϰὸυτζὸυϰ.λὸυϰδὲτ ντεζαφέτ.λε χουΐ.λαὸὴπ χὲρ ϰὸτὰ τεμιζ.λιγὲ ὰ.λησὸμασὴ γάγετ ι.λζέμδιρ ζὶρα τεμιζ.λὶϰ σηγάτ-ου ὰφιγετὶ δερεδζὶΐ ριχαγεδὲ ἰ.λεροὺ ϰὸτὸυρὸὶπ, πισ.λὶϰ γ̌ὸυζὸυτδὲτ ϰ.λὲτ πὶρ τζὸϰ μουχ.λὶϰ ἰ.λ.λετ.λεγὶ δέφ-ου-ἰζ.λὲ ἔΐ.λεγιδζεγὶ ϰιπὶ χὸύστι τερπιγὲ ντοκτάΐ ναζαγηρδὰ δαχὴ χὲρ ϰεσὶτ δη ϰὰτ βε μουχαππετιτὶ δζὲ.λπ ἰδὲτ ϰεΐφιγετδὲτ ὸ.λαδζαγὴ πεδιχίδιρ. Πιτάετ ὰ.λέΐχ χὲρ πὶρ τζὸϰ ὸὺτζ γ̌ιαὸηράδεγιτ γαφταδὰ ὰϰά.λ.λι ὸὺτζ δεφὴτ, ἰδδε.λ.λεγὶ ὴ.λὴϰ βὲ σοτρα.λεγὶ σογοὺϰ σοὺ ι.λὲ, πόγούυδόύϰδζϰ δαχὴ γίτε σὴϰ σὴϰ γεΐϰατμαγὰ ὰ.λησμα.λήδηρ (*). Χάϰεζα σαπαχ.λαρὴ βὲ τααμδὰτ σότρα βὲ χὲρ πὶρ ϰιρ.λεγδιγὶ βὲ τοζ.λατδηγ̌ὶ σηραδὰ τζοδζουγοὺτ Ε.λ βὲ γ̌όυζὸυτοὺ βὲ π.λ.λ χασπὰ διὸ.λεριτὶ σοὺ ι.λὲ γεΐϰαμαγὰ ὰ.λησμασὴ ἰτζοὺτ ὰταλαρὴτ ισρὰρ βὲ μουδαβεμὲτ ἰτμεσὶ .λιαζὴμ ϰ.λὲ.λίρ.

Καριτὶ ϰιραμδὲτ «πουτ.λὰρ οὺφὰϰ ὸϊΐ.λέρδιρ· δαχὰ ἐχεμμιγετ.λ.λεριτὶ σὸΐ.λὲ» δεγὲτ πουλητὶρ ἰσὲ, πὶζ ὰτὰ δζεδάπετ: χόύστι τερπιγὲ πάπηρδὰ χὶτζ πὶρ ντοκτατὴτ οὺφὰϰ βὲ ἐχεμμιγετσὶζ σαγ.λμὰζ ὸ.λδηγητὴ χόρμέτ.λε ἰχτὰρ ἰδέρ ζ.

3) Τζοδζουϰ.λαρὴτ ϰὸυτζὸυϰδὲτ ὰγ̌ια.λαγ̌ὴ οὺζαταρὰϰ βὲ γ̌ιὰζ ϰὴϰ ἐ.λ.λεριτ γ̌ιορ̌γαρδὰτ διὸαρὴ ὸ.λαρὰϰ γ̌ατμαγὰ ὰ.λησμα.λεριτ, ϰέζα ὰτα.λαρὴτ δηϰατητὴ δζὲ.λπ ἰτμεγὲ ὅαγ̌ὰτ βὲ γάγετ μόυχὶμ πὶρ ντοκτάδηρ.

(μαπαδὴ βάρ).

Β. Ιωαννιδης

ΔΕΝΕΓΙ ΡΟΥΜ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ ΜΟΥΑΛΛΙΜΙ

(*) Μεμεδεϰὶ τζοδζουγούν ἰϰὶ σαϰτὸϰ πὶρ δεγὰ ἰμμεσὶ, βὲ σὸυδδὲν ϰεσιλενὶν ϰὸυνδὲ πὲϰ δερὰ ταϰμ ἰτμεσὶ ϰιαρίδιρ.

(*) Γιάλαννζ πὲϰ ὃν δαϰηϰὰ ζαρρηνδὰ γιὶϰανλὴπ βέ ἀϰαπινδὲ ἐγιδζὲ σινλιμενὶν ἐλζιμιγετὶ ούνουδούλμαμαλήδηρ.

ΧΑΒΑ ΠΑΛΟΝΔΑΡΗ

Χαδὰ πὰλονουνού ἴλϰ δερὰ πουλὰν ἰϰὶ Φρανσὴζ ϰιαγηδδζὴ πὶραδερλέρ. Στέρανος βὲ 'Ιωσὴρ Μογγολφίρσλερ ὸλδουγουνού βάρμη πὶλμέζ;

'Αννονέΐ σεχρινδὲ δουϰ.λανλερινδὲ γιαϰδηϰλαρὴ ἀρτὴϰ ϰιαγηλὴ παρτζαλαρηνὴν χαβαγὲ ϰαλϰμασὴ 1783 σενεσὶ 'Ιούνιος 5ινδζὶ πενδζενπὲ ϰ̣ιουνὶ πα.λλὴϰ ἰστιφὶ ϰὶπὶ δὸυζ̌ε.λενμὶζ σεΐ̣ρδζ̌ιλερὶν χουζουρουνδὰ βὲ δζὸύμ.λενιν χαΐρανδὰ ϰαλαδζαγὴ πὶρ σουρετδὲ ϰὶ ϰαρδασλερὶ 1000 ϰουλὰδζ γ̣ρουϰσεϰ λιγινδὲ χαβαγὲ τζηϰμαγὰ ταχρὶϰ ἰτμίδδρ.

Χαβὰ μὸυλαγὶμ ἰδί· λοδός ρουζ̌ϰιαρὴ ἐσμεϰδὲ ἰδί· γ̣ιαγμούρ γ̣ιαγήρδη. Πιλὸν 1200 ϰουλὰτζ ϰαδάρ γ̣ρουϰσιλοὺπ ὃν δαϰηϰὰ χεμὰν χαβαδὰ ϰ.λδὴ βὲ σόνρα πὸυζὸυ.λδερὲϰ γ̣ιαβάζ̣ γ̣ιαβάζ̣ ἐνδὶ, πὶρ πάγ ὸύζερινέ ὸτουρδού.

Πού πάγ̣ιαγηπληγὴ ἰ.λὲ περαπὲρ φέβ·έ.λ-αδὲ πὶρ τεδζρουπὲ ἰδί. 'Ασηρ.λαρδὲν περού τζοϰ.λαρὴ χαβαδὲ ούτζμαγὰ ἀγ̣ια.ϰ.λανδηλὰρ, λάϰιν χέμαν χέπισι σοὺ χουραφάτη γ̣ρουνανιγεδὲ ζὶϰρ ὸλουνὰν 'Ιϰαροσουν δαρηηηνὰ ὸγραδηλάρ.

Νὰ.λ ἰδερλέρϰι 'Ιωσὴρ, 'Αδινιὼν σεχρινδὲ ὸτελὶν πὶρισινδὲ Γιβραλτὰρ ϰα.λα.ηηὴν τασδιρινὶ ϰ̣ιορούπ χατηρηνὰ μεζ̌ὶ̣ζ̣ούρ ὰϰλενὶν φετχὴ ζημνηνδὰ μουραδζάτ ὸλουνὰν τεδπιρλὲρ ϰελμὶζ̌. βὲ νὲ δενὶζ νὲ δαχὶ ϰαρὰ βασητασὴ ἰ.λὲ ζαπτηνὰ μουαφφὰϰ ὸλουνάμαδηγηνδεν δολαγὶ χιδδετ.λενερὲϰ « χαβὰ ἰ.λὲ ζ̣ὰπτ ου φὲτχ ὸλουνμασὴ μὸυμϰὶνδιρ » δεγὲ τζαγηρούπ ὸδζαγὴν πὰσηνὰ ὸτουρμούζ̣ βὲ ὸ.λ πὰπδὲ πὶρ τα.ϰλμ μα.λιχουλγ̣ια.λερὲ δα.λμὶζ̌. 'Οδζαγὴν δουμανὴ ἰόνὸυνδεν σαβρουλούπ ϰεδίγ̣ορδου. 'Ιωσὴρ χιϰμέτι τϰπὶγὲ ἰ.λὲ (Φυσιϰ.λ) μεάγούλ ὸλούγ̣ιορἰδι. 'Ακ.ληνὴ τα.λδηρμίάηδι. Σηδζὰϰ πουχαρὴν χαβάΐ̈ νεσιμιδὲν δαχὰ χαφὶρ ὸ.λδηγηνὴ πιλίγ̣ιορἰδι. Μα.λιχουλγ̣ιαδὲν ούγ̣ιαηδή· δὲρ χ.λ ἰπεϰ.λὶ πὶρ πεζδὲν ϰὸυρρὲ γ̣ιαπὸή, ἰτζινὲ σηδζὰϰ πυχαρ̣ὴ τα.λδουρδή. Πίρδε νὲ πακάρσην! ϰ̣ιουρρὲ ὸδϰνὴν ταδαννὰ σηδ ρ·δή. 'Ισὲτὲ τα.λϰὴνληγηνὴν νετιδζεσὶ πού ὸ.λδή. Τεδζρουπὲ ἰ.λέδε σηδζὰϰ πουχαρὴν χαβάΐ̈ νεσιμιδὲν (ἀτμοσφαιριϰὸ; ἀήρ) δαχὰ χαφὶρ ὸ.λδηγηνὴ ἰσπὰτ ἔΐ.λεδί 'Ο.λ βαϰ.λητ πιραδερὶ Στέφανος 'Αννονέΐδε πουλητνήγ̣ιορἰδι. 'Ιωσὴρ ϰαρδασηνὰ σού γ̣ια.λδὰ πὶρ μεϰτούπ γ̣ιαζάρ: « Πὶρ ἰπεϰ.λὶ πέζ̣.λε σηδζημ.λὲρ χαζὴρ ἴτ, σενὶ δαγΐΐ ἰστιγ̣ρὰπ πὶρ ἰχτιραΐν σεΐ̣ρδζ̌ισὶ βὲ μουσ·τερεϰὶ ἰδιδζέγιμ». Τζὸϰ βαϰὴτ ϰέτζμεμισιδὶ βὲ ϰ̣ιορδούϰϰι 'Αννονεΐδὲ πὶρ πα.λὰν ϰ̣ιοϰ.λερέ ὰγηηδή.

Σεμαβέτ δεργ̣ια.λερινὲ πατὰν πού ἴλϰ πα.λονδὲ νὲ τεϰνέ ὰσηλὴ ἰδί, βὲ νὲ δαχὶ γ̣ιο.λδζού βάρ̣ιδι, πέ.λϰι 'Ιωσηηζ̌ινδέ πού ἰχτιραΐνὴν χαβὰ γ̣ιο.λδζουλουγουνὰ ταπππὴϰ ὸ.λουναδζαγηνὰ ὸύμιδὶ γ̣ιόϰιδι. Λάϰιν ὅ ἴλϰ τζηϰηὴ̣ γ̣ιόϰμου, δζὸύμ.λεγι χιΐδζανδὲ πρακδὴ. Κεΐρ̣ιγὲτ, σιμὲϰ ϰὶπὶ, ἀ.λεμὶ το.λσδή, ϰΐαφφέΐ̈ ούλεμὰ βὲ γ̣ιαράνη φούνούν-ου-τερακϰηγὶ ϰα.λεμὲ ϰελμὶζ̌ πὶρ χχὴ; Ιστιλὰ ἔΐ.λεδί, βὲ ὅζὸύμ.λεσι σὸὺ ἰχτιραὴν ἰ.λεροῦ ϰιδούπ φαΐδεμὶνὸ ὸ.λμασὴ ἰτζοῦν ὸγρασήγ̣ιορ.λαρδη.

Αὔγουστος 22δὲ, γιάνι 'Αννονεΐδεϰὶ τεδζρουπεδέν 83 ϰ̣ιούν σόνρα πὶρ πασϰὰ ϰ̣ιουρρενὶν ἰτζὶ μουδελλίδούλμα (ὑδρογόνον) ἰ.λὲ το.λδηρηλούπ Παρισδὲ Σὰμ δὲ Μαρὸδὲ μι.λγ̣ιονλάρδζε σεΐρδζινὶν ϰ̣ιοζού ἰόνὸυνδὲ χαβαγὲ ϰα.λδηρηλμὴ; παλὸν χαΐρὲτ-ούτεα.λζ̌δζουπδὲ ϰα.λὰν παΐταχτὴ ὰρϰασηνδὰ πρακδή, πουλουτλὰρ ἰτζινδὲ ϰ̣ιορὸυνμὲζ̌ ὸλδή, γ̣ιαγμουρού σαΐσήγμαδη βὲ Παρὶς χαβα.λισινδὲ Γονέ; ϰ̣ιογ̣ιουνὲ νδυζ̌ούλ ἐΐ.λεδί. Κ̣ιογ̣ιλὸυλέρ ϰοδζὰ ἀ.λεμετδὲν χὰρϐ ἴδερὲϰ χέμαν πα.λονούν ὸύζερινὲ χ̈ὺδζούμ ἰδερλέρ, γ̣ια̈πα.λερΐΐ.λε ϰαρνηνὴ γ̣ιαραρλὲρ, πὶρ ἔγ̣ιδζε ϰαμτζι.λαρλέρ, νΐχαγετινδε ἄτ ϰουΐ̈ρουγουνὰ πα̈γ̣.λαγ̣αρὰϰ παρὰ παρτζὰ ἰδερλέρ.

Πού πα.λὸν Ροπὲρ πιραδερλερΐν γ̣ιαρδημὴ ἰ.λὲ χικμέτι ταπιΐγὲ μουα.λλιμὶ Κάρο.λος ταραφηνδὰν γ̣ια̈πα.λμὴή̣δηρ.

Πού γενί ἰδ̈άδ̈ ϰρὰ.λ ϑηνδζὴ Λουδοβίϰος βὲ ϰρα.λίτζα Μαρία 'Αντωνιέττανην τζὸϰ χοσουνὰ ϰιτμΐ̈ζ̣ ὸλμα.λήϰι, ϰενδὶ ϰ̣ιοζ̣.λερὶ ἰόνὸυνδέδε πὶρ πα.λονούν χαβαγὲ ούτζουρδουλμασηνὴ ἀρ̣ζού ἰτμισ.λέρδι. Πουνούν ὸύζερινὲ Μογγολφιέρ πιραδερλὲρ 'Αννονεΐδεν Βερσα.λλίαδε βα̈ϰὴ σερά̈ϊ ϰρα.λιγὲ ἐπεϊδζὲ δζεσαμετλὶ γάγετ ἀιρὶν, λαδζιδέρτ βὲ σηρμα.λὴ πὶρ πα.λὸν ϰετιρούπ, χαβ.λισινὲ γερ.λεὸδιρδι.λέρ. Σεπτέμβριοσουν 19ὴ ἰΐ.λ, γ̣ιουζ̣.λέρδζε δϰαβετλιλὲρ βὲ πινλέρδ·ε σεΐρδζ̣ι.λερὶν νεφεσλερὶ ϰησα.λμαϰδὲ ἰδί. 'Ο ϰαδὰρ σαπηρσηζ̣.λήϰλε χαβαγὲ ϰ̣ιοζ̣.λερινὶ δϰμισ.λέρδι. Πα.λονὰ πὶρ ϰαφὲς ὰσδη.λὰρ· ϰαφεσὶν ἰτζινὲ πὶρ ϰογ̣ιούν, πὶρ χορὸζ̣ βὲ πίρδε ἰὸρδὲϰ ϰαπὰτδη.λέρ. Παϋ δερὰ χὲρ ϰεσὶν ϰ̣ιοζού ϰρα.λλν ταραφηνὰ τζεβριλμὶζ̣ ἰδί. Κρὰ.λ ἰϑαρετὶ βερδί, πα.λὸν σα.ληβεριλδί 280 ϰουλὰτζ ϰαδὰρ γ̣ιουϰσελδί, σόνρα Βωϰρεσσὸν ὸρμανναὰ ναζὶ.λ ὸλδή· χὰ.λϰ χαβὰ ϰεμισινὶν γ̣ιανηνὰ ϰοδδουλάρ. Πα.λὸν γ̣ιαβὰζ̣ γ̣ιαβὰζ̣ ἐνδὶ· ἰὸρδεγὲ πὶρ σέΐ̈ ὸλμαμησήδη· ϰογ̣ιούν ϰαφεσδεϰὶ ὸτού βίρα γέγ̣ιορδη.

'Ινσανὴν ρουχού πὰσϰὰ μεσελενὶν χα.λλὶ γ̣ιολουνδὰ χὶτζ πού ϰαδὰρ μόλα βέρμεμισιδὶ.

Φρανσηζ̌λερὶν πιτϰὲ.λ ϰαραλαρὴ Βερσα.λλία πα.λὸν

καρεσινὶ χαβὰ ἀραπτσηνὰ τεπδὶλ ἰτμίσδι. Παλὸν ἀκηλλαρηνδὰ ἄτ ὀλούγιορδη. Σάϊρλερ σαϊκλάγιορλιρδι· Ριγιαζιγιουνλὲρ χεσαπὰτ δεργιτσηνὰ δαλμήσδη. Χάλκ πιρὶ πιρινὲ «νὲ ἰτζοῦν ἴνσὰν κενδουσίδε χαβὰ γιολδζουλουγουνοὺ σηνάμαγιορ» δεγὲ σορούγιορλάρηδη.

Κολαϊ πὶρ σέϊ δεγίλιδι· πὸγιουκ πὶρ δζεσαρὲτ λαζήμιδι· Ποὺ γιολδὰ ἴλκ σαχπαζλὴκ κιοστερεδζὲκ κενδουσινδὲν βὰζ κετζμὲκ ἰκτιζὰ ἰδίγιορδη. Κενδουσινὶ χαβανὴν ἀκηντγλαρηνὰ κογιουδερεδζέκιδι. Νίχαγετ κρὰλ ταραρηνδὰν ἰδαμὰ γιόκμ ὀλουνμούζ ἐκὶ δζανιλερίν πάλονὰ πινμελερὶ καραολασδηρηλδή.

Γενὶ ἰχτιραὴν μερτουνλερινδὲν πιρί, νεδδζιβανάνη ἔχλι γικμέτι ταπϊγεδὲν Πιλὰτρ δὲ Ροζιὲρ ποὺ καρσρὴ ἐσιδὶρ ἐϊτμὲζ «Ποὺ νάσηλ ἵζ! κιοκλερὲ τζηκμὰκ ἀερερινὲ ἐρπάτη χαϊαρετδὲν ἰκὶ δζανίμι μιασὲρ ὀλαδζάκηιμή. Χάϊρ! ποὺ δουνγιαδὲ ὀλμάζ χέμδε ὀλμαγιαδζακ» δεγὲ τζαγηρδή. Ἄνδ ἰτδί, ριδζὰ ἐϊλεδί, γιαλβασδή. χὲρ πὶρ τασὰ πὰ· βουρδή. σεχερὶ ἄλτ οὔστ ἰτδί. Βερσαλλίαδε ἔν νουφουζλοὺ ζατλαρὲ μουσαλζαὰτ ἐϊλεδί.. Κρὰλ ἐβλιαδλερινὶν λάλασι Δούκισσα Πολιγγανὲ μουραδζαὰτ ἐϊλεδί. Δούκισσανην Κραλὲ ναζὴ τζὸκ κετζέρδι. Χέμδε Πιλατρὶν σικρινὶ ζιγιαδεσϊΐλε ἐλτιζὰμ ἐϊλεδί. Ἐνδζὰμ Κρὰλ ραζὴ ὀλδή. Πιλατρὲ πίρδε ἀρκαδάϊ τζηκδὴ τζὸκ τζαπὰ ἴλὲ μαρκήσιος δ' Ἀρλὰνδ Πιλὰρτ ἴλὲ χαβὰ γιολδζουλουγοὺ ἰτμεγὲ Κραλὴν ρουχσατηνὴ ἰστιγσὰλ ἐϊλεδί.

Παρὶς σεχρινὶν γιακηνηνδὰ βακὴ δὲ λα Μουὲττ πάγδζεσὶ ποὺ ἴλκ χαβὰ γιολδζουγουνοὺν ταμαϊακιαχὴ ὀλμούσδηρ.

Κιουνὲϊ βὲ Κρὰλ νισανλαρὶ ἴλὲ δοναδηλμὴϊ βὲ σηδζὰκ πουχαρλὲ δολδουρηλμὴϊ ἔπεγιδζε δζεσαμετλὶ πὶρ πάλόν., ἄλτ ταραρηνὰ ἀσηλμὴϊ πὶρ κεμιδζὶκ ἰτζινδὲ δζεσαρετλὶ Πιλατρὶ ἀρκαδασὴ ἴλὲ πιρλικδὲ χαμὶλ ὀλδηγὴ χαλδὲ 1783 σενεσὶ Ὀκτώβριοσηνην 21δὲ ἀλαρράνκα ἰόγλεδὲν πὶρ σαὰτ σόνρα πινλέρδζε χαλκὴν ἀλκησλαρὴ βὲ «Οὐρρὰ» ἀβαζλεριν taλγαλερὶ ἀρασηνδὰ ἀσουμὰν δεργιαλερινὲ τζεκιλδί.

Χαρὶρ ρουζιάρ ἐσίγιορδου. Σεμὰ δουρουὶδί, γιάληνηζ πὶρ ἰκὶ γιαρὴ κιορόυνδὺρ γιαρὴ κιορδυνμὲζ πουλοὺτ παρτζαλαρὴ χαβαδὲ δολασήγιορλάρηδη. Παλὸν κεμάλη ἀζαμέτλε 3 πὶν ἀγιάκ ἰρτιρανὰ σουοὺδ ἰδούπ (τζηκοὺπ), Πάρισι ἀρκαδὰ πρακδὴ βὲ Μοντροζὲ γιακὴν πὶρ δεγιρμενὲ ναζίλ ὀλδή. Ἀχσάμλεϊν σαὰτ πεβδὲ (δε λα Μουὲττ) καλιασηνὰ κιϋριγέτι σύρουδζουν (ἀνάκληψις) μαζπατασὴ βασηλ ὀλδή Ποὺ μαζπατανὴν ζιρινδὲ μεχοὺρ Βενιαμὶν Φρανκλινίνδε ἰμζασὴ βάριδι. Πασκὰ βακὴτ Φρανκλινδὲν ποῦ γενὶ ἰχτιραὴν φεβαϊδὴ χακκηνδὰ ἰσπιζάχη μαδδὲ ἐϊλεδικλερινδέ, σαδέζε «πὶρ ὀγλουμούζ ὀλδή» δζεβαπὴ ἀληνδή.

Λάκιν χεϊχάτ! πιρινδζὶ χαβαγὲ τζικανὴν πιρινὲζὶ σεχὶδ δ'υσμεσὶ μουκαδδέριδι· σὰν δάϊμα πὶρ ἀφάτδηρ, ἀελάδηρ. Πιλατοὶν σὰν βὲ σὸχρετὶ κησκάντζ ρεκπὶλερδὲν κουρτούλμαδη.

Βλανσὰρ ναμηνδὰ πιρισὶ ἰκὶ σενὲ σόνρα χαβὰ πάλονού βαστασίλε Ἰγγιλτέρα ἴλὲ Φράνσα ἀρασηνδακὶ Μάνς δενιζινὶ κετζεδζεγινὶ ἰϊλὰν ἐϊλεδί.

Πιλὰτρ ποῦ ϊΐλανὴν οὐζερινὲ ρεκπὶπινδὲν ἀσογὴ ἀλμαμσκ ἰτζοῦν, κενδουσινὶν πάλόνλα δχὰ οὐζοὺν πὶρ σεγιαχὰτ ἰδζοὰ ἰδ δζεγινὶ, γιάνι Βουλωνδὲν Λόνδραγε καδὰρ κιδεδζεγινὶ ἰσὰ ἐϊλεδί.

Ποὺ πὸγιουκ πὶρ δζεσαρὲτ ἰδί ἰσέδε, ἀγζηνδὰν τζηκμὴϊ πουλουνδού. Δοστλερινὶν ριδζασή, νισανλησηνὴν φιγανὴ Πιλατρὶ πὸὺ τεχλικελὶ γιολδζουλουκδὰν βὰζ κετζιρδέμεδι· Ἀλτὴ γεδὶ ἄϊ χαζηρληκδὲν σόνρα Πιλατρὶν δουρασζὰκ πὶρ σεγὶ γιόκηδη. γιάληνηζ πούπα χαβὰ (οὔριος ἄνεμος) κιοζεδίγιορδη. Λάκιν ἀκσὶ ὀλαδζάκγια χαβὰ γιολουνὰ κίρμεδι χὲρ κὲϊ Πιλατρὲ σοκρανμαγὰ πασλαδή· τζικμαγὰ κόϊνού γιόκδα χαβαγ', ρουζκιαρὴ πεχανὲ ἰδίγιορ δεγενλὲρ τζογαλδή. Κένδζ Πιλάτρ ἰζζέτι νεφσινὲ ποὺ κιπὶ κόφτεκούγιού γεϊιρενλερδὲν δεγίλιδι· πέν τζικαγίμ, σοὺ κότού ἀγηζλὲρ καπασήνδα νέρεσι νέρεγε βαρήρσα βαρσὴν δεγιούπ, ζαρὴ ἀτδή.

Ρωμαῖος ναμηνδὰ πὶρ ἀρκαδάσλε 1785 σενεσὶ Ἰούνιοσουνουν 15δὲ Πιλάτρ γιολὰ ρεβὰν ὀλδή. Χὲρ κὲϊ χαϊρλησὴ ἴλὲ τζηκοὺπ ἐνμεσινὲ δοὰ ἰδίγιορδου· τίρδε νὲ κιορέσιν! παλὸν 500 μέτρο ἰρ τιρανὰ βαρὴρ βαρμὰζ ἀτὲϊ ἀλοὺρ βὲ πὶρ κὰτζ δερὰ ἐτραφηνδὰ φηρλανδηκδὰν σόνρα, πὶρ χούδζούμλε Βουλὼν σεχρὶ γιακηνηνδὰ δενιζ κηγησηνὰ ἐνέρ· χὲρ κὲϊ ὅ πὲζ γηγηντηλαρηνὴν δούσδούγού γερὲ κοσαρλέρ. Μουδχὶϊ μανζαρέ! Πιλὰτρ ἰόλμούσίδι, Ρωμαϊοσδα δζὰν τζεκισδιρμεκδέιδι, Πιλατρὶν δεφατηνδὰν σεκὶζ κιοὺν σόνρα νισανλησηνὴν δζεναζὶ ἀλαγὶ ἰδζρὰ ὀληνήγιορδη.

Ἴσπου οὐρουδζούν σεϊρὶ οὐζερινέ, δζὸυμλεγὶ ταπὶρ ὀλουνμὰζ πὶρ χειδζὰν ἀλδή. Χὶρ κὶς κιοκλὲρ γέδι ζαπτηνὰ κετζδιγὶ ζαννηνδὰ πουληνήγιορδη. Ταρίχι ἰνσανιγετδὲ χὶτζ πὶρ βακὴτ γενὶ ἰδζὰδ ποῦ καδὰρ ἀλκησλάνμαδη ἰδί. Ρούχ βὲ δζεσαρέτι ἰνσὰν χὶτζ πὶρ βακὴτ ποὺ δερεδζὲ ναΐλι μουζαφεριγὲτ ὀλμαμηδηρ.

Πουνδὰν πόϊλὲ ἰνσὰν κάργι ἀλέμι μαχσουσατήν ἐφένδισι ὀλμούσίδη. Γὲρ γιουζὸυνού τάχτι ἐσαρετινὲ ἀλδηγὴ Ὠκεανοσλερίν κιοπουκλού ταλγαλαρηνὴ κεμιλερίν πασαμαγὴ ἰτδιγί γετίσμεμισδε, σίνδι πίρδε κιόκ γιουζὸυνὲ ἔλ οὐζατμήσδηρ. Νὰ μουτεναχιλίκ κὰπουλερὶ ἰνσανὴν δζεσαρὲτ βὲ μετανετινὲ μουκαβεμὲτ ἰδέμεγιουπ παρτζὰ παρτζὰ ὀλμησλάρδηρ. Κιμέσνε χίτζ πὶρ βακὴτ χόκούμδὰρ ὀλσούν χακκὰν ὀλσούν, μιμὰρ ὀλσούν κουμανδὰν ὀλσούν, χατίπ ὀλσούν χακίμ ὀλσούν ποὺ κιπὶ μουβαφφακιγετὲ ναΐλ ὀλμαμησδη. Ζιγιαπάχ γιλδίζ κιπὶ ἰνσανὴν σεδζαττὴ κάργι σεμαβὰτ οὐμμανηνδάδα κεμάλη τερεχούρλε παρὴλ παρὴλ παρλαμακδὲ ἰδί.

Πιζὶμ δζεσοὺρ πάλονδζηλὰρ σηδζὰκ πουχάρλε μεμλοὺ πάλόνλε χαβαγὲ τζικμαγὰ ὀγρασδηκλαρὴ ἐσναδέ, Κάρολος βὲ Ροπὲρ πιραδερλὲρ μουβελλίδ-ουλμὰ (ὑδρογόνον) ἰλὲ τολδουρουλμούϊ πάλόνλε κιοκλερὲ ούρούδζ ἰτμεγὲ χαζηρλανήγιορλαρδη. Δεκέμβριος πίρδὲ Πάρις ἐχαλισὶ Κεραμεικονὰ τοπλανμὴϊ ἰδί. Παγδζεδέ, γιολλαρδέ, κιοπρού οὐζερινδὲ πακονλερδέ, καπούλερδέ, ταμλαρδὲ χὰλκ χινδζὰ χίνδζ τολοὺ ἰδί. Κιοζὸυνοὺ κανγὴ δζανιπὲ δζεβιρίρσεν καφαδὲν γαϊρὶ πὶρ σέϊ κιορμέζιδιν. Δζὸύμλεσι πάλονούν κὰλκμασηνὴ σαπὴρσηζλήκλε κιοζεδίγιορδη.

Ὁ ἀραδὰ δζεμιὰτ ἰκὶ μουχαλὶφ φηρκαγὲ ἀρηλδὴ Μογγολφιέροσδζουλερε βὲ Κάρολοσδζουλερε. Ποὺ ἰκὶ ζὴδ φηρκὰ γεκδικερινὲ πὶρ τακλμ κιουρόυρλὲρ πὶρ τακὴμ τεχδιδλὲρ ἀλοὺπ βερμεκδὲ ἰδιλέρ, βὲ χάττα πουνδὰν τολαγὶ πὶρ ἰχτιλὰλ ζουχουρού τζόκδα οὐζὰκ κιορδούμεγιορδη. Πουνὴν οὐζερινὲ Κράλ πάλονούν τζηκμασηνὴ μὲν ἐϊλεδί. Κάρολος Κραλὴν ἐμρινὶ χαπὲρ ἀλὴρ ἀλμάζ πὰϛ βικίλ Πρετιοϊγὲ κοσὰρ βὲ Κρὰλ χαζρετλερινὶν ἰόμρούνὲ τεσαλλούτ ἰτμεγὲ ἰκτιδαρὴ ἰνκιὰρ ὀλουνάμαζσαδα λάκιν ναμούς-ου χαϊσιγετινὲ ἔλ οὐζατμαγὰ πὶρ βέδζιλε χακκὴ βὲ κουδρετὶ ὀλμαγιαδζαγνηνα δαΐρ μααρουζατδὲ πουληνήρ.

Νίχαγετ ρέσμι οὐρουδζοὺ ἰχπὰρ ἰδὲν τοπλὲρ ἐνδὰχτ ὀληνήρ. Κάρολος σεμαγὲ ἀζιμὲτ ἰτδιγί δακηκαδὲ Στέφανος Μογγολφιέροσα γιανασὶρ βὲ ἐλινὲ κιουτζούκ πὶρ πάλόν βερούπ «Κιοκλερὲ κιδεδζὲκ γιολού πιζέ κιοστερμέκ σανὰ ραδζίδιρ» δέρ. Πουνὴν οὐζερινὲ ἰχτιλὰρ ζαὶλ ὀλοὺρ, χὰλκ τζηληδηρμήδζασηνα ἔλ τζηληπαρλέρ. Στέφανος ἐλινδὲν πάλονοῦ κατζηρδήρ. ἀρκασήσηρα Κάρολοσουν πάλονούδα χαβαλαρὰ γιουκσελούπ 300 κουλὰδζ ἰστιραίνὰ βαρήρ· ἰκὶ σαὰτ ἰτζινδὲ νιτζὲ σεχὲρ καργὲ βὲ κιοϊλερὶ κιορόυρ κετζέρ, ἔνδζαμ Πάρισδεν 9 φερσὰχ οὐζὰκ Νισλὲ σεχρινὲ ἐνέρ. Σαρτρὰ Δουζοὺ ρεφακετινδὲ πὶρ τακὴμ ζαδεκιάνλε τολού διζκὶν κιοκλερδὲν ἐνενλερίν ἰστικπαληνὰ σεγιρδίρ, Ρόπερ πάλονδὲν ἐνέρ, Κάρολος γιαληνὴζ ὀλαρὰκ τεκράρεν χαβαγὲ τζικάρ.

Κάρολος πάλονού σαφραδὲν (ἔρμα) κουρταρήρ, πίρδε πάλὸν ὄκ κιπὶ χαβαγὶ γιρταρὰκ 1500 κουλὰδζ γιρουκσεκλιγὲ τζικάρ, πατὰν κιρουνεδὶ βὲ πουλουτλὲρ ἀρασηνδὰ τογμακδὲ ὀλὰν ἀγὶ κιορόὺρ βὲ γιαρὴμ σαὰτ σόνρα Τουρδὲ-Λάϊν ὁρμανὴ γιακηνλαρηνὰ ναζίλ ὀλούρ.

Ἰστὲ ἄσηλ χαβὰ πάλονδζουλουγού ποὺ ταριχδὲν πα λάρ. Κάρολος πάλονού ποὺ κιρουνκὶ κιορδούγούμούζ μερτεπεδὲ δούζμὶϛ ἰδί. Ὅλ βακητδὲν σιμδιγὲ δεκὶν πάλονὰ πὶρ σέϊ ἐλαβὲ ἰδίλμεμισδιρ. Πάλονούν ὅ βακητδὰ σιμδὶκι κιπί, κὰπαγή, σαφρασή, κενσιμὲκ ἰτζοῦν κανατλαρὴ βὲ γάϊριχι σεϊλερὶ μεδζούδ ἰδί.

Ὅλ βακητδὲν περού χὲρ σηνὴρ ἐχαλιγὶ ούμουμὶ πὶρ σερμεστλὶκ ἰστιλὰ ἐϊλεδί. Ζαδεκιανλέρ, πρενσλέρ, δουξλὲρ χαβαγὲ τζικμὰκ ἀρζουσηνδὰ πόυλουνουρλάρδη. Πόγιούκ πόγιούκ φαμιλιγιαγὲ μενσούπ μαδμουαζελλέρ, γιαγμουρού τζαμουρού σαϊσήνμαγιρακ, ὅλ μούζιγέν βὲζιϊ κιϋμὲτ ἐλπισελερινὶ ἀδζήμαγιρακ σαατλέρδζε βὲ χάττα πὶρ κιούν πούτούν πούτούνὲ πάλονλὶρ ἰτζινδὲ χαβὰ σαχρασὴ γιαπμακδὲν χάζ δουγιαρλέριδι.

Ἰωσήρ Μογγολφιέροσδα σεδζὶ Πιλατρὶν ρεφακατηνδὰ 1784 σενεσὶ Ἰκνουάριοσηνην 19ηνδζὴ κιουνού Λυὼν σεχρινδὲν χαβαγὲ σουοὺδ ἐϊλεδί. Ὅλ βακητὰ καδὰρ ἴνσὰν ὀγλού ἐϊτζ δεχὰ πάλόνλε χαβαγὲ τζηκμήδηρ. Ἴλκ δεφὰ Δελαμουὲτ πάγδζεσινδέν, ἰκινδζὶ δεφὰ Κεραμεικονδὲν βὲ ούτζουνδζού δεφὰ Λυωνδὲν ούρούτζ ἰδιλμίσδιρ.

Σίμδι δεδιγιμιζ κιπί, πάλονλέρ, Κάρολοσουν 1783 σενεσινδὲ τζηκμὴϊ ὀλδηγὴ πάλὸν ρεσμινδὲ γιαπὴλμακδέδιρ. Ὅλ βακήτκι κιπὶ σίμδιδε πάλονού ἄγ ἰτζινὲ κογιαρλέρ, βὲ ἀλτηνὰ πίνμὲκ ἰτζοῦν πὶρ τεκνεδζίκ ἀσαρλάρ. Γιουκσελμὲκ ἰστεδικλερὶ βακητδὰ σαφραδὲν πάλονού κουρταρηρλάρ· βὲ ἐνμὲκ ἰστιδικλερὶ βακητδάδε καπαγηνὴ ἀτζαρλὲρ βὲ ὅλ σουρέτλε πάλονούν χαβασηνὴ ποδαλδηρλέρ· βὲ νὲ καδὰρ γιουκσεκλιγὲ τζηκηλδηγὴ πὶλινμὲκ ἰτζοῦν μηκγιάϛ-ουλ-χαβαγὲ (βαρόμετρον) μουραδζαὰτ ὀληνήρ.

Χάλλ ὀλούνμαδηκ σίμδι γιαλήνηζ πάλονούν δόυμενὶ καλδή. Περεκὲτ βερσούν Ἠλεκτρὶκ οὐζερινὲ ἰδζρὰ ἰδιλὲν σὸν κεσφιγιατδέ, δόυμενίνδε πουλου-

ναδζαγηνὰ οὐμὶδ ἰδ.λμεκδἰδἰρ. Ὅδκ ἦουλουνούρτα πἰζδὲν σὐνρα ϰελεδζέϰ χαλεφλιρμἰζ χαδαγἰ δἰρὸτ δζανιπδὲν ϰεμιλέρλε γιρτιλοὺπ ϰετζιλδἰγινἰ ϰἰγρεδζεϰλέρἰρ.

18 ϰἀρν ἰὸλὸὺμ γιαταγηνδὰ σεμαγὲ τζηϰϰὰν ἰλϰ πἀλονοὺν σεϊρδζισἰ ὀλμούσδἰρ.

Δὸυμὲν μεσελεσινἰν χαλλινἰδε ἀρτλϰ ὂν τοϰουζνδζὴ ϰαρνὴν πἰζἰ μιρὰς πρϰαδζαγηνὰ οὐμἰδ ἰδελίμ.

ΜΕΒΑΔΔΗ ΧΟΥΚΟΥΚΗΓΕ

—

*Ἐχλιγὲτ βὲ ἰστιϰαμετλερὶ ἰλὲ οὐμούρη Δεβλετδὲ ἰχρἀζ ἰτμἰϛ ὀλδηϰλαρὴ μεβϰἠἰ μουχἰμ βέ, φέννι χουϰούϰλε περαπέρ, μεσαἰλι ἀϰαϊδὲ βὲ ἀχλμἀϰ βὲ ἀδἀπη μεδενιγεγὲ δαἰρ μαλιουμάτη μὸυτενεββιαγιὰ ϰέσπι βουϰουφιγετλερὶ σαγεσινδέ, μαζχάρη ἰητιπάρη ἀμμὲ ὀλἀρ πἰρ ζάτη ἀλιϰἀδρ χεμἰεχριμἰζ ταράφη ἀλιλερινδὲν λὸύτφερ ἰχσἀν βὲ ἰχδὰ πουἰρηλἀν ἀτιδεϰὶ « Σενεδατὰ δαἰρ πάζη ταριφάτη ναφηὰ » βὲ ἰλεριδεϰὶ νουσχεδὲ δερδζὶ μουϰαρρὲρ « Ἰσταν.πὸλ ἐσναφηηἠν ἰστιϰπαλή » σερναμελερὶ ταχτηνδὰ ἰϰὶ μεϰαλμάτη νεφισὲ δεστρέσι ϰεμτερανεμἰζ ὀλμήὸδηρ. Μουμαἴλεἰχ μισιλλοὺ ζεβάτη μὸυμταζὲ ἰνδινδὲ ρισαλεμιζἰν μαϰσὰδ βὲ μεσλεϰινἰν σαγμάτη τεβεδζὸζοὺχ πουἰρηληδὴ ἰσὲ ἐσέρι μεζϰὸυρἰν μὸυστϰπελδὲ πἰρ ϰἀτ δαχὰ ϰέσπι τεραϰϰὴ ἰδεδζεγινὲ πἰρ δελλι ϰαβἰ δεμὲϰ ὀλαδζαγηνδάρ, ἰσπου ναἴλιγετιμἰζ ἰτζοὺν πἰχαϰϰην ἰζχάρη σὸυρὸὺρ βὲ σαδμανιδὲ πουληγμἀϰ ἰστέριζ.

Κεμάλι σὸύϰρανιγὲτ βὲ μεφχερέτλε νεσὶρινὲ σὸυρου ἐϊλεδιγιμἰζ ἰσπου μεϰαλμἀτ ἐμσαλὴ μεσαἰλ μοὐζερινδὲ χουσουσιγέτλε σάρφη ἐϐϰἀτ βὲ ἰσγάλη ζἰχγ ἰλὲ τεδζαρἰπι μὸυζμινὲ ϰέσπ ἰτμἰϛ ζάτη ἐσέρι διραγετσιμἀτ χαμέι ταχριαρενεσὶ ὀλδηγὴ δζιχέτλε, ϰαρἰίνι ϰιραμὴν ναζάρη δηϰϰατλαρηγὴ δααβὲτ ἰδέριζ·

—

ΣΕΝΕΔΑΤΑ ΔΑΙΡ

ΠΑΖΗ ΤΑΡΙΦΑΤΗ ΝΑΦΗΑ

Σενεδ, ταχβἰλ, τεμεσσοὺϰ, μουϰαδελεναμὲ, ἰπραναμὲ *τεαπἰρ.λερἰἴ.λε μααροὺφ ὀλἀν ἐβρακὴν, ριζἀ βὲ ἰγϰἰἀρ βουϰουἴνδὲ πἰρ χάϰϰη μεἴφρουὴν ἰζχἀρ βὲ ἰσπἀτ ὀληναπιλμεσὶ μαϰσαδὴ ἰλέ, νἀϛ πεἴνιγδὲ ταγζἠμιλε ἀληγὴπ βερἰλμεϰδὲ ὀλδηγὴ μαλιούμδιρ.*

Ποὺ μισιλλοὺ ἐβρἀϰ μαϰσαδἀ μουβαφὴϰ ὀλμἀϰ, γιάνι χἰνι χαδζετδὲ μεδάρη ἠσπἀτ ὀλαπιλμὲϰ ἰτζοὺν ἀχϰιάμη ϰαρουνιγεγὲ μουταπὴϰ ὀλαρἀϰ γιαζηλμἠὲ ὀλμασὴ ἐλζέμδιρ. Ποὺ χαλέ ναζάρεr, σενεδατὴν ταγζημὴ πέϰδε ζἀνr ὀλουνδηγὴ ϰἰπἰ ϰολάἴ βὲχὲρ ϰεσἰν ϰιαρἰ δεγἰ.ιδιρ. Σὸιρϰὲτ μουϰαβελεναμελερὶ, σοὺλχ βὲ ἰπρἀ ϰιαγηδ.λαρὴ, ἰδζἀρ βὲ ἰστιδζἀρ σενεδ.λερὶ, ναυ.λὸν βὲ σιγουρίτα ϰοντράτο.λαρη, βὲ πουνἀ μουμασὴ.λ ἐβράϰη μὸυχιμμὲ βὲ μουφασσα.λαρὴν ταγζημὴ ἰτζοὺν ἐρπαπηνἀ, γιάνι οὐμοὺρ ϰὸρμἰϛ ὀλἀν βὲ τεδζρουπὲ ἰ.λὲ περαπὲρ μα.λιουμάτη ϰαρουνιγεγὲ βαϰὴφ πουληνἀν ζεβατἀ μουραδζαἀτ ὀληγμἀϰ, ἄδετα ζουχουρὶ ἰχτιμἀ.λ δαχηλιρδὲ ὀλἀν πἰρ ἠλλετἰν ἐϐϐελιρδὲν μουα.λεδζεσιρὶ χαζηρ.λαγ.ιαρἀϰ ζουχουρινὶ μὲν' ἰτμὲϰ ϰἰπἰ πἰρ ἐσέρι τεδπἰρ βὲ ϰ.ιάρη ἀϰήδηρ.

Δεἴν ταχβἰλλερινὲ ϰ.ελίνδζε, ἔϰσεριεr μουχτασἀρ βὲ σουρέτι ταγζημ.λερὶ ''ὸρφερ βὲ ϰαρούνεr μουαἴγὲν ὀλδηγηνδἀν, πουν.λἀρ χαϰϰηνδἀ ἀϛαγηδαϰὶ βεριλεδζὲϰ ταριφατἀ δηϰϰἀτ ὀληγὴρ ἰσὲ, μουνταζἀμ βὲ Καρουνἀ μουβαφὴϰ σενὲδ ταγζημὴ χὲρ ϰὲϛ ἰτζοὺν πἰρ δερεδζεγὲ ϰαδἀρ ϰαπἰ.λ ὀλαπιλίρ.

Ἀρατολὴ ἐχ.αλισιγἰν ἰϰσεριϛὶ ἐσϰιδέρ πεϱὶ ἀ.ληϭὴπ γιαζμακδὲ ὀλδηϰλαρὴ δεἴν σενεδ.λερινδὲν δολαγὶ ριζἀ βουϰουἴνδὲ ζαχμὲτ τζεϰδι.ϰλερὶ τεσσούφλε ϰὸρούλμεϰδὲ ὀλδηγηνδἀν, βατανδαϭ.λαρὴν μάνεr βὲ μάδδετεr ἰσπάπη τεφεἴγοὺζ βὲ τεραϰϰησηνἀ χηδεμἀτ βὲ χιμμεμάτη δζεμι.λεσιρὶ μεμρούνεr ϰὸρμεϰδὲ ὀλδηγὴμ «Τεραϰϰὴ» βασιτασὴ ἰ.λὲ ποὺ χουσοὺϛ χαϰϰηνδἀ πάζη ἠζαχάτη λιαζημεγὶν ἰητασηρὴ φαἴδεδἐr χαλὶ δεγἰ.λ ἰητιϰαδὴ ἰ.λὲ βαζιφεδὲr ἄδδ ἐἴ.λεδἰμ.

Τουδζἀρ βὲ ἐσνἀφ βὲ ἐφράδη σαἴρὲ πεἴνιγδὲ ἀληγὴπ βεριλἐr βὲ πἰρ μηϰδἀρ ἀϰτζεγἰν ἐδασὴ τεαχουδινὶ χαβἰ ὀλἀν σενεδ.λὲρ ὀὐτζ γιέδ'διρ. Ιιριγδζὶ γεδἴ **ἀδἰ δεἴν ταχβἰλλερὶ,** *ἰϰινδζισὶ* **ἐμρὲ μουχαρρὲρ** *(ἀ.ὶ ὄρδιγο) σενε''.λὲρ βὲ ὀὐτζὸυνδζισὶ* **πόλιτζαλαρδηη.** *Πουν.λαρδἀr πἀσϰἀ πἰρδε ἀτζὴϰ* **πόνο** *τεαπἰρ ὀληγὴρ ταχβἰλλερἰr ἀληγὴπ βεριλδιγὶ βαϰὴ ἰσέδε, πουν.λαρὴν, 13 Ἰούνιος 1296 (1880) ταριχὶ ἰ.λὲ γὲσρ ὀληνἀν ἰραδέἴ σεγιγὲ μὸδζεπίνδζε, ἰμτιγιαζὴ .λἀγδ βὲ ρὲφ' ὀληγμὴϛ ὀλδηγηνδαr, βὲ ἰμζἀ σαχιπιγἰν ριζασὴ ὀλμαδηϰδζα ἐ.λδὲr ἐ.λὲ ϰετζμεσὶ δζἀτζ ὄλμαδηγηνδαr, ἀτζὴϰ* **πόνο** *ἀ.λμαϰἀν σαϰηγμἀϰ λιαζήμδηρ.*

Ἀδἰ ταχβἰλλερδὲ *μαγιασὴζ βὲ λὸυζὸυμσὸὺζ πἰρ ταϰὴμ ἠπαρε.λὲρ βὲ σὸζ.λὲρ ϰαρηὸδήρμαγιαγιν, ἐλζὲμ ὀλἀν ὀἐἴ.λερἰr ζἰχρ-ουτερϰημὴ ἰ.λὲ ἰϰτιφἀ ὀληγμα.λὴ βὲ πορδζὴr δζιχετἰ, γιάνι νεδὲr ἰ.λερὶ ϰ.ελδιγὶ, ϰὸστερι.λμε.λίδιρ. Χὲρ χαλδὲ* **ταχβιλἰr** *μὸυνδεριδζατὴ τεμαμὴ ἰ.λὲ βουϰοὺἴ χαλὲ μουβαφὴϰ ὀλμαλήδηρϰι, χἰνι χαδζετδὲ γεμἰr ἰτμὲϰ ἰτζοὺν βιδζδάνδζα πἰρ ϰὸρὰ τερεδδὸὺδ βὲ ἰ.λιδιγὲ μεἴδἀr βερἰ.λμεγε. Ζἰρα σενεδὲ ϰαρὸὴ, γιάνι σενεδἰr χὸϰμιν ἠοζμἀϰ ἰτζοὺν, ὀαχἰδ ἰστιμαἴ δζἀτζ δεγἰ.λσεδε, ἰμζἀ σαχιπιγἰν ἀ.λαδζαϰληγ.ιὰ πἰρ γεμἰr τεϰ.λιφιγὲ σα.λαχιγετἰ βάρ. Ἰὸτὲ ὀοὺ ρουμουνὲ ἰ.λὲ ϰεἴφιγὲτ δαχὰ ἐγἰ ἀγ.λαδἠηα.λιπ.λἰρ.*

« Κερεστεδζιλερδὲ 956 Νόμερολη δὸυϰϰιανδὰ μεβδζοὺδ ὀλούπ, ἐσνὰφ μαριφετίλε σέπτι δερφτὲρ βὲ τακδίρι ϰηἰμέτλε, ταραφημὰ δεβρου-τεσλὶμ ὀληνὰν ἐμϐάλη μαλιουμὲ πεδελινδὲν τολαγί, Ἀπόστολος Ὀνουρριάδησε ἴσπου ταριχδὲν τοϰσὰν πἰρ ϰὸὺν σόνρα ἐδά, βὲ μεζϰιὸὺρ βαδὲ ϰετζέρσε νηζάμεν λιαζὴμ ϰελὲν φαἴζηνήδα πάσϰαοζα ἰφὰ ἰτμὲϰ ιοὺζρὲ ὄν γεδἰ πἰν N. 17000 γρὸὺς πορδζήμδηρ. »

Ἰσταν.πὸλ, 2 Ἰουλίου 1888 (Ἰμζὰ)

Κεφἰ.λ βὰρ βὲ ϰερὲϰ ἀσὴ.λ βὲ ϰερὲϰ ϰεφι.λδὲr, χάρϰισιrδεr ἰστεγι.λίρσε, ἀrδὲr ἰδδαd ἰδεπι.λμεϰδὲ μουχαγὲρ ὀλμἀϰ ματ.λούπ βὲ μὸυ.λτεζὲμ ἰσὲ, γιαζηλαδζἀϰ ϰεφα.λὲτ ὀερχιrδὲ « μεπ.λάγη μεζϰὸυρἰr ἰδασηνὰ ϰεφἰ.λιμ» δεγιοὺ γιαζηλσὰ ϰιαφίδιρ· ζιγιαδὲ σὸζ ϰαρηὸδηηι.λμασὴ φαϊδὲ γεριrὲ πέ.λϰι μαζαρρατὰ σεπὲπ ὀλούρ.

Ἐμρὲ μουχαρρὲρ *σενεδ.λέρ ϰέζα.λιϰ ζαἴδ βέ χὸϰὸυμσὸὺζ .λαφζ.λἀρ δὲρδζ ὀλήγμαγιαραϰ Καρουνναμέἴ Τιδζαρετἰr 14 5ιrδζι μαδδεσιrδὲ ϰὸστερι.λδιγὶ βέδζίϰι.λε ταrζὴμ ὀληγμα.λήδηρ. Πουr.λαρδἀ δαχὶ δεἴνἰr δζιχέτι τεβε.λ.λούδι, γιάνι πορδζὴr νεδὲr ἰ.λερὶ ϰ.ελδιγὶ, μουβαφήϰη χαϰηϰἀτ ὀ.λαρἀϰ ϰὸστερι.λμε.λὶ βὲ χὲρ χαλδὲ πἰρ βαδὲ τεαγἰν ὀληγμα.λήδηρ. Ἔϰσεριr* **ἐμρὲ μουχαρρὲρ** *σενεδ.λερἰr ταrζημηνδὰ ποὺ ἰϰὶ ὀαρτὰ ρηαγὲτ ὀ.λήγμαδηγηνδαr, πἰρ τζὸϰ μαχζοὺρ βὲ μαζαρρατὰ ὀγραμἀϰ ναδἰρ ὄ.λμαγιαr βουϰουατδάrδηρ. Πἰρδε ηηζαμηνδὰ γιαζηλμὴϛ ὀλἀr ἐμρὲ μουχαρρὲρ σενεδ.λερδὲ ἰμζὰ σαχιπὶ ϰἀτζ ϰἰσὶ ὀλούρσα ὀλσοὺr βὲ σενεδδὲ σαραχὲτ πουλησὴr πουλήγμασηr, χὲρ πἰρὶ δεἴνἰr μεδζμουἴνδὲr μεσοὺ.λ βὲ γὲϰ διϰὲρὲ ϰεφι.λι πι.λ-μά.λδηρ.λαρ. Ποὺ σεπεπὲ βὲ ποὺ μισιλλοὺ σενεδ.λερὲ ϰαρούνεr βεριλμὶϛ ὀλἀr ἰμτιγιαζάτη σαἴρεδὲr μαχροὺμ ϰάλμαμαϰ μουλαχαζατηνὰ μέπνἰ, ταrζὴμ ὀληναδζαγὴ σηραδὰ ἀχϰιάμη μαχσουσεγὲ τεμαμὴ ἰ.λὲ ρ.ιαγὲτ ὀληγμἀϰ ἐλζέμδιρ. Ἀτιδεϰὶ ϰουμουνὲ τεεμίνι μαϰσαδὰ ϰ.ιαφὶ ὀλαπιλίρ.*

« Τεμαμὴ ἰ.λὲ πεγενοὺπ ἰστιρὰ βὲ ϰἀπζ ἰτδιγιμἰζ σεϰὲρ ἐσμανηνδὰν τολαγὶ ταριχδὲν ὀτοὺζ πἰρ ϰὸὺν σόνρα ἀ.λτμὴϛ N. 60 ἀδὲδ Ὀσμανλὴ λίραση Τιμόθεος Ναουμὴν ἐμρινὲ ἐδὰ ἰτμὲϰ Ὀὺζρὲ πορδζημήζδηρ. »

Ἰσταν.πὸλ 4 Ἰουλίου 1888

ΠΕΤΡΟΣ ΠΑΥΔΙΔΗΣ.
ΑΝΑΝΙΑΣ ΑΖΑΡΙΑΔΗΣ

Ποὺ μισιλλού σενεδ.λὲρ δζίρο ταρικὴ ἰ.λὲ ἐ.λδὲr ἐ.λὲ ϰετζερὲϰ ἰμζὰ βὲ δζίρο σαχιπ.λερινἰr δερεδζἐἴ ἰητιπαρηνὰ ϰὸρὲ ναϰὴδ ϰἰπἰ τεδαϭὸὺ.λ ἰδέρ. Δζίρο.λαρ ναφὴζ βὲ μὸτεπὲρ ὀ.λμασὴ βαδεσιrδὲr ἐϐϐἰ.λ ἰδζρὰ ὀληγμὴϛ ὀ.λμασηνὰ μὸυτεβακήφδηρ.

« Πενὶμ ἰτζοὺν Ἀντώνιος Προκοπίου ἐμρινὲ ἐδὰ ἰδέσινιζ· πεδελὶ νάϰδεν (βὲ γιὰ χισαπὰ ϰετζιριλερὲϰ) ἀληγμήσδηρ. »

Ἰσταν.πόλ, 9 Ἰουλίου 1888

ΤΙΜΟΘΕΟΣ ΝΑΟΥΜ.

Σὸραἴτι μεἴρουχεγὲ μὸυβαφὴϰ ὀλαρἀϰ ταrζὴμ ὀληνἀr σενεδ.λὲρ βὲ δζίρο.λαρ χἀϰϰ σαχιπ.λερινὶ πεἴχουδὲ γερὲ μασρἀφ ἰτμεϰδὲr βὲ βαϰὴτ ζάἴ ἰτμεϰδὲr ϰουρταρμὴϛ ὀλούρ.

Πόλιτζα σενεδλερινὲ *ϰ.ελίνδζε, πουν.λἀρ χὲρ χαλδὲ πἰρ πεδδεδὲr δἰϰερ πεδδεγὲ τζεϰι.λμὶϛ ὀλμἀϰ λιαζήμδηρ. Παλὴϰ-ναζαρηνδὰ σαϰὶr πἰρ ὰαχσὴr ἰμζασὴ ἰ.λὲ Πόγὸὺϰ γεrὶ χανδὰ βὲ γιὰ Τοπχανεδὲ μουϰὴμ πἰρ ζἀτ ὀὺζερινὲ τζεϰι.λὲr σενεδ.λὲρ πόλιτζα δεγἰ.λ ἀδἰ δεἴr σενὲδ χὸϰμὸυrδὲ ϰαλήρ. Κιμὶr ἰμρινὲ βεριλεδζεγὶ, νέρεδε βὲ νὲ ταριχδὲ ἐδὰ ὀληναδζαγὴ βὲ νὲ δζιχετδὲr ἰ.λερι*

κελδιγὶ χὲρ χαλδὲ κὸστεριλμελίδιρ. 'Ιὸτὲ πὶρ νουμουρεσί:

Σαμσόν, 24 'Ιουλίου 1888

« Ἴσπου πόλιτζαμην ἰπραζηνδὰν γεδὶ κὸν σόνρα Γ. Παϊσίου ἐμρινὲ γεϊζ Ν. 100 ἀδὲδ Ἴγγλιζ Λίραση ἐδὰ βὲ ἰσαρὴμ βέτζχιλε κἀϊδ ἰδέσινιζ· πεδελὶ μὰλ ὀλαρὰκ ἀληνμήσδηρ.

ΣΑΒΒΑΣ ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ.

Ἰζμυρδὲ Βεζίρ χαννηδά,
Κλεάνθης Θεοδωρίδης ὄζενκπλερινέ.

Μαλγούμ ὀλδηγὴ βέθζχιλε πόλιτζαλερ πὶρ κὰτζ ρουσχὲ ὀὺζεριτέδε γιαζηλαπιλίρκι, πὶρ ρουσχεσὶ ζἀϊ ὀλούρσα, δίκερ ρουσχελερὶ ὀὺζεριτὲ θζίρολαρη γιαζηλαρὰκ τεεδιγὲ ἰδεθζὲκ ἀδεμὲ καπούλ βὲ ἐδὰ ἰτδιριλίρ. Ποὺ χαλδὲ πιριτθζὶ βὲ γιὰ ἰκιτθζὶ βὲ γιὰ ὀὺτζὼυρθζὶ ρουσχεσὶ ὀλδηγὴ ἴσπου ἰλὲ πόλιτζαμ κελιμελερὶ ἀρασηρὰ γιαζηλμαλήδηρ· Δζίρολαρ ἐμρὲ μουχαρρὲρ σερεδλερὲ γιαζηλαδζὰκ δζίρολαρα μουταπήκδηρ.

Κερέκ ἐμρὲ μουχαρρὲρ βὲ κερὲκ πόλιτζα σερεδλερὶρ βαδεσὶ κελίπδε τεεδιγὲ κηληρμὰζ βὲ πόλιτζα καπούλ ὀληρμὰζ ἰσὲ, χέμαρ ρεσμὶ προτέστοση ἰδζρὰ ὀληρμαλήδηρ. Πουνὴρ ἰδζρασηρδὰρ ἀλαδζὰκ σαχιπὶ ἰτζοὺρ ἰκὶ ἐχεμμιγετλὶ μουχασεράτ βάρ: πιρισὶ προτέστο ταριχιρδὲρ ἰητιπάρερ φαγιζὴρ ἰὸλεμεγὲ πασλαμασὴ βὲ ἰκιτθζισὶ κερδιρδὲρ ἰδδὲλ θζίρο ἰτμὶζ ὀλαρλαρὴρ χὲρ πιριτδὲρ κεφίλι πιλμὰλ σουρετίλε σερὲδ πεδελιρὶρ τεεδιγεσιτὶ ταλὲϊ ἰδεπιλμεσὶ χουσουσλαρήδηρ. Ἐμρὲ μουχαρρὲρ βέ πόλιτζα σερεδλερὶ χακκηρδὰ πὶρ τζὸκ καδατδ βὲ ὀερατζ δαχὰ βὰρ ἰσέδε, πουρλαρδὰρ πὰχς ἰτμὲκ σαδεδὶρ χαριδζιρδὲ ὀλαδζαγηρδὰρ σάρφη ναζὰρ ἰδιλμεσὶ ζαρουρίδιρ.

Πὶρδε σερεδλὲρ, παλγαδὲ κὸστεριλὲρ χάρκι νεδδὲρ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺρ, Καρούνη μαχσουσὴ μὸθζεπίρδζο ἀραζὴμ κελὲρ πουλὴ γιαπησδηρηλμαλήδηρ· ἀκσὶ τακδιριρδὲ, σαχιπὶ χὲρ γούζδὲ ὀὺτζ θζεζάϊ ναϰδιρὶ βερμεγὲ μεδζπούρ βὲ χέμδε κεφίλι πιλμὰλ σουρετίλε θζίρο σαχιπλερὶ ἀλεΐχιρὲ μουραδζαὰτ χακκηρδὰρ μαχρούμ ὀλούρ. Σὸσουρασήδα ὀαγτάρη ἰσὰρ βὲ ἰχτάρδηρκι πουλλαρὴρ μηκδαρὴ, ζἀρρ ὀληρδηγὴ κὶπὶ, ἄλ-ελ-ιτλὰκ πὶρ γρουσδὰ 20 παρὰ δεγίλδιρ. Μέσελα, ὃρ πὶρ πὶρ γρουσὴ χαβὶ πὶρ σερεδὲ πὰϊς πουτζοὺκ γρουσ.λὴκ ποὺλ γιαπησδηρηλμὴς ὀλούρσα, Καρούρερ γεδὶ πουτζοὺκ γρουσλὴκ ποὺλ κορουλμασὴ ἰδζὰπ ἰτδιριρδὲρ, σαχιπλερὶ πεΐχουδὲ γερὶ δζεζάϊ ναϰδὶ βερμεγὲ μεδζπούρ ὀλούγορλαρ.

Καρούνη μαχσουσηνὰ βὲ γιὰ ἰρπαπηνὰ μουραδζαὰτ ὀληήρσα πού κιπὶ μαχζοὺρ βὲ ζαραρλαρὴρ 'ὀρὸὺ ἀληρμὴς ὀλούρ.

Κ. Γ. Β

ΕΔΠΙΣΕ ΧΑΚΚΗΝΔΑ

Πὶρ βακὴτ πὶρ χεκὶμ ἰλὲ πὶρ τερζί βὲ πὶρ φεϊλεσὸρ μουζακερεγὲ ὀτουρούπ, ἐλπισενὶν χὲμ κιπὰρ χὲμ σηχχατὰ γιαρὰρ ὀλμασηνὰ δαὶρ ἰ 0 πενδδὲν ἠπαρὲτ ὀλὰν ζιρδεκὶ ϰαννουναμεγὶ ταν̈ζὴμ ἰτμισλέρ, σὸϊλέκι :

1. 'Αλτμὴς παρασὴ ὀλὰν πὶρ ἀδὲμ 40 παρὰ ναφακασὴ βὲ 20 παρὰ ἐλπισεσὶ ἰτζοῦν σὰρρ ἰτμελί.

2. 'Ελπισὲ ἰτζοῦν 20 γρούς σαρφηνὴ νιγὲτ ἰτμὶς πὶρ ἀδὶμ, 15ινὶ τζαμασὴρ βὶ πισινὶ δισαρηδὰν ϰεγεδζεγὶ ρούπα ἰτζοῦν σὰρρ ἰτμελί.

3. Γιάληνηζ Παζὰρ κὸυνλερινδὲ σὸυσλενίπδε χαρτανὴν ὅπὶρ κὸυνινδὲ κιρλὶ πασλὴ ἐλπισὶ ϰεγινμεκδὲν ἰσέ, χὲρ κὸὺν ἰτζοῦν φιγετὶ ἐχβὶν φάκατ κενδὶσὶ τεμίζ βὲ σαδὲ κὸυζὲλ ἐλπισὲ ϰεγινμὲκ δαχά ἐγίδιρ.

4. 'Ελπισενὶν τεμίζ ὀλμασὴ σαχιπὶνὶν σηχχὰτ βὲ χαϊσιγετινὲ δελαλέτδιρ.

5. 'Ελπισὲ βὸυδζουδιμιζὶν ἰκινδζὶ πὶρ δερισί μεσαπεσινδένδιρ. Βὸυδζουδιμιζὶν 'Αλλὰχ ταραφηνδὰν γιαραδηλὰν δερισινὲ νὲ ϰαδὰρ μουϰαϊγιέδ ὀλοὺ: ϰόζετμεμίζ λιαζὴμ ἰσέ, πού πίζὶμ γιαπδηγημλζ δεριγέδε ὃ νισπέτλε δηκκὰτ ἰτμεμίζ ἠκτιζάδηρ.

6. 'Ιθζὶ πὶρ ἀδὲμ ἴ; ὀὺζεριτδὲ ἀϊρή, φαμίλιασηδὰ πουληνδηγὴ μὸυδδὲτ ἀϊρή ἐλπισὲ ϰεγινμελί.

7. Γενὶ πὶρ ἐλπισὲ σημαρλαμαζδὰν ἐδδέλ, ἐδδὲ ἐκμὲκ βάρμη, τζοδζουκλαρὴν ϰαρνὴ τόκμου, πουραλερινὶ γιοκλά.

8. 'Ελπισενὶν ὀύζεριτδὲ πουληνὰν πὶρ λεκενὶν ἀγιπὴνὴ ϰαπατμὰκ ἰτζοὺν νὲ ϰαδὰρ ἰὸζὸὺρ πεγιὰν ἰτσὲν πόσδουρ. 'Ελπισὲ ὀύζεριτδὲ πὶρ λεκὲ πουληνμαδὰν γιοὺζ γιαμὰ πουληνμασὴ ἐδλιάδηρ.

9. Κεγινδιγὶν ἐλπισενὶν ζαρίρ, ἔμμα πασϰασηνὶν σηρτηνδὰν τζηκμὴ ὀλμασηνδὰν, ἀδὶ φάκατ ὄζεδὶδ ὀλμασὴ ὄχχὰ μακπούλδουρ.

10. Πουληνδηγὴν χὰλ βὲ σηνηφδὰν ὀύστὸὺν ἐλπισὲ ϰεγινμὲκ ἰιὸζ ἰὸνὸυνδὲ πὶρ γιαλανδζηλὴκ δεμὲκ ὀλαδζαγηνδὰν, πέλκι σενὶν ἰτζοὺν πὶρ κουσοὺρ βὲ δζουνχὰ μουϰαδδεμεσί σαγιλαδζάκδηρ.

11. 'Ελπισὲ ὀύζεριτδὲ ἀλαγίζ ϰοβαλαμὰκ πόζ φιϰρί, ἰμζὰ ὀύζεριτδὲ σαχτεκιαρληγὴν ἀϊνήδηρ.

12. 'Ελπισὲ ὀύζεριτδὲ δερβισλὶκ βὲ περισανλὴκ πὶρ νέδ' ναϰηλὴκ βὲ πισλίκδιρ, βὲ πέλκι δζινγετὲ γόὺζ δουτμάκδηρ.

13. Πόγιούκ ἀδεμλερὶν ἐλπισὲ ὀύζεριτδεκὶ πατϰαληκλαρηνὴ ἰ ρενμέκλε ὀνλὰρ κὶπὶ πόγιούκ ὀλάμαγιζ· πὶλ ἀϊς σὰπ σαγλὰμ ἀλεμὲ κὸυλὸὺνδζ ὀλούρουζ.

14. Μόδα ϰοβαλαγιούπ μόδαγια ϰοὺλ ὀλμὰϰ χοδπεσειδλίκ, γιάνι ϰενδινὶ πεγενμεκλίκδιρ· πὸυτὸὺν πὸυτὸυνέδε μόδάγια ριαγὲτ ἰτμεμεκ ζιγιαδὲ ἰὸρ νεκσιζλίκδιρ.

15. 'Ελπισὲ ὀύζεριτδὲ ζιγιαδὲ σαδελίκ, χέμαν χὲρ βακὴτ ἰτζοὺν σηχχατὰ βὲ νεφασετπερβερλιγὲ μουδαφὴκ πὶρ κεΐφιγέτδιρ.

16. Μόδα δενιλὲν χὲρ κὲς ἰτζοὺν πίρδιρ· φάκατ ἀλὶμ ὀλὰν μόδαγι ϰενδὶ μιζάδζ, ἀδέτ, σανάτ, βὲ σαϊρεσινὲ οὐϊσδουρούρ.

17. Καδηνλὰρ δονανμαλὴ ἐρκεκλὲρ ϰεγινμελί.

18. Βὸυδζουδὶ σηκηάηγά, δζανὴ σηκηντηγὰ ϰοϊμάκλε χαρεκετὶ σεκτεδὰρ ἰδὲρ ὀλὰν χὲρ μόδα, χὲμ σηχχατὰ χὲμ ἰσλεμεγὲ μουζήρδιρ

19. Σογουκδὰν διτρεμεκδέν, σηδζακδὰν τερλεμὲκ ἐδλιάδηρ.

20. Χίνι χαδζετδὲ ϰηδήλκ ἐλπισεσινὶ γιάζην ϰεγινμὲϰ, γιαζηνκινὶ ϰηδήν ϰεγινμεκδὲν χαϊρλήδηρ.

21. Ἴλκ σογουκλαρδὰ νὲ ϰαδὰρ ηδηδηδζὴ ἐλπισενίζ βὰρ ἰσὲ ϰεγίνινιζ· ἴλκ σηδζακλερδὲ ἰσέ ἐλπισεγὶ χαφιφλετμὲϰ ἰτζοὺν ἀὸζελὲ ἰτμεγινιζ.

22. Σηχχάτδζε ϰεγινμενὶν δὶὸρτ σαρτὴ βὰρ ἰσέ, ὀὺτζὸὺ γὸὺν βὲ πεγιαζὶ ἐλπισὲ ϰεγινμεκδὲν ἠπαρέτδιρ.

23. 'Ελπισέ ἰτζοὺν ζὴρχ ϰιπὶ ἀγὴρ ϰουμαφλὲρ βὲ ζινδζὶρ ϰιπὶ ϰλὴν πἀγλὲρ ἰστιϊμὰλ ἴτμεγινιζ.

24. 'Ελπισενίζ σαρλατανλὴϰ γιαπμὰϰ ὀύζὲ δεγίλ, ζϰραφὲτ ὀύζὲ ὀλσούν.

25. 'Ελπισὲ ὀύζεριτδὲ τακλίδ ἰτμεκδὲ χὲρ βακὴτ ἰτζοῦν πὶρ ταραρ νοκσὰν ὀλούρ.

26. 'Ελπισὲ βασιτασὴ ἰλὲ ἀλδαδησὴν σονή νεδαμὲτ βὲ ἰκραχιγέτδιρ.

27. Κήϸην σογουκδὰν μουχαφαζὰ ὀλμὰϰ ἰτζοῦν ϰεγινδιγὶν ἐλπισὲ πὶρ ϰὰτ ὀλούπδα ϰαλὴν ὀλμακδὲν, πὶρ ϰὰτζ ϰὰτ ὀλούπδα χαφὶρ ἐλπισεδὲν ἠπαρὲτ ὀλμασὴ μακπούλδουρ.

28. 'Ελπισὲ, πάχουσους γιάζ ϰὸυνλερινδέ, σὴϰ ϰὸυνεδὲ βὲ χαβαγιὰ ἄρζ ὀληνμαλήδηρ.

29. Βὸυδζουδιμιζὶν πὶρ ἀζασηνὴν ὀλσοὺν χαρεκετινὲ μανὶ ὀλὰν ἐλπισὲ μαπούλ ἐλπισὲ δεγίλδιρ.

30. Χεκὶμ ϰιπὶ τερζιγίδε μὸυμϰὶν μερτεπὲ ναδὶρ δεγιδιρμελίγιζ.

Μὸυτερδζιμ
Χ. Κ. Κ.

ΙΝΣΑΝ ΠΟΓΙΟΥ

'Αλεσσεβιε ζάνν ὀληνμακδέδιρκι, ἰσκὶ βακτὴν ἰνσανλαρηνὴν πογιού σιμδικινδὲν τζὸκ ζιγιαδὲ γὸυκσὰκ ἰμίσδε, ἀσηρδὰν ἀσηρὰ ϰελίνδζεγε ϰαδὰρ ϰησαλμάϰ ὀύζρὲ πουληνήγιορμηϛ 'Εσκὶ ἀλιμλέρδὲν πὲϰ τζογοὺ πού ΐϊτικαδδὲ ἰδί 'Ορηρος νάμ σὰϊ, Χριστοσδὰν 900 σενὲ ἐβδὲλ ἀτίκ Γιοανιλὲρ ἰλὲ Τρώϰληλαρ πεΐνινδὲ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπὲ χακκηνδά γιοζδηγὴ πὶρ σΐῦρδὲ, ὃλ βακτὴν ἀχχραμὰν ϰενδζλερινὶν ϰενδὶ δεβρί ἰνσανλαρηνδὰν ουζουνδζὰ βὲ ϰουβδετλιδζὲ ὀλδηγηνὴ τεαρὶρ ἰδὲρ. Χριστιανληγὴν ἴλϰ ἀσρή μὸυελλιφλερινδὲν πιρισὶ Πλίνιος, « Πὸυτὸὺν ἰνσανλαρὴν πογιού ϰησαλμακδάδηρ » . δέρ. Φάϰατ πού μαδδὲ ὀύζεριτδὲ βουκοὺ πουλὰν τεδὴϰκα δὲν γιοκαρηδϰκὴ ΐϊτικαδὴν ἐσασσζ ὀλδηγὴ γιάνι σιμδικὶ ἰνσανλαρὴν πογὸὺ δαχὴ ἴλϰ ἰνσανλερὶν πογὸὺ ϰαδὰρ ὀλδηγὴ ἰσπὰτ ὀληνμήσδηρ.

'Εσκὶ μεζαρλαρδὰ πουληνάν ἰνσὰν δζεσετλερὶ ϰεμικλερὶ, βὲ χούσουσα δισλερί, πουνὰ ἰσπάτδηρ· Μησηρδακὶ 'Ιχραμὴν ἔν πὸγιὸυγὸυνδὲ ἔν ἐσκὶ βακητλαρδὰν ϰαλμὰ ταπουτοὺν πογιοὺ ἀλτὴ πουτζοὺϰ ἀγιάϰ ὀλοὺπ σιμδικὶ ἄλεσσεβιε ϰὸυλλανηλὰν ταπουτλαρδὰν δζὸυζὶ φερκλίδιρ. Κέζαλιϰ Μησηρδὰ πουληνὰν *μουμιαλαρδὰρ* Μωϋσησὶν βακτηνδὰν ϰαλμὰ *μουμιαλὰρ* πιλὲ σιμδικὶ ἰνσανλαρδὰν ζιγιαδὲ ποϊλού δεγίλδιρ. Πουνλαρδὰν πασϰὰ γίνε ἐσκὶ βακητλαρδὰν ϰαλμὰ δζένϰ πασληκλαρὴ, ζηρχλὰρ βὲ σάϊρ σιλὰχ τακημλαρὴ ἰνσὰν πογὸυνδὰ τεπδιλὰτ βουκοὺ πούλμαμηϛ ὀλδηγηνὰ ἰσπάτδηρ. Μουκαδδὲς κιταπλὰρ βὲ σάϊρ ἐσκὶ ταριχλὲρ, ἐδδὲλ ζεμανδὰ, *Δεβλὲρ*, γιάνι πὲϰ ἰρὶ ἀδεμλὲρ πουληνδηγηνὴ χαπὲρ βεριρλέρσεδε, πού μακουλὲ ἀδεμλὲρ ὃλ ζεμανλερδεκὶ ἰνσανλαρδὰν ἀδετὶν χαριδζινδὲ τζὸϰ γὸυκσὲϰ ὀλδηκλαρὴ ἰτζοὺν ἄϊρηδζα ζικρ ὀληνμησλάρδηρ, Παὺ μακουλὲ ἰρὶ κίμσελερ χάλε πού ϰιὸὺν πάζη γερλερδὲ πουληνήρ.

Μεδενιγὲτ βὲ τερπιγενὶν ἰνσὰν πογιουνοὺν ϰησαλμασηνὰ πὶρ σεπὲπ ὀλδηγὴ ζαννηνδὰ πουληνανλάρδα

βὰρ ἰσέδε, πουνάδα Ἰσπὰτ γιόκδουρ. χάττα Αὐστραλία βὲ Ἄφρικα ἀηταλαρηνὴν γιαπὶνι μαχαλλερινδὲ ἰνσανλερὶν πογιοὺ τερπιγέδζε πὲκ ἰλερουλεμὶς ὁλὰν Εὐρώπα βὲ Ἀμέρικα ἰνσανλαρηνὴν πογιουνδὰν ζιγιαδὲ γὸυκσὶκ δεγίλδιρ.

Γεωργιος Φ. Νεοκοσμιδης

ΤΑΛΙΙΝ ΔΖΙΛΒΕΛΕΡΙ

(ΧΙΚΙΑΓΕ)

—

Πουνδὰν ἰκὶ σενὲ ἀκδὰρ ὀλδού· τεϊζεμ Σωφρονίαδεν πὶρ μεκτοὺπ ἀλμὶσδημ. Ποὺ μουπαρὲκ ἰχτιγιαρδζαγὰζ πουτὸὺν ἰὸμρὸὺ ἐσνασηνδὰ πασκαλαρηνὴ ἐβλενδιρούπ πὰς̧ κὶὸζ ἰτμέκλε μεϝοὺλ ὀλδηγηνδάν, πὶρ κὸὺν ὀτουρούπδα, κενδισινὶν ἐβλενμεσὶ τζαρεσινὶ ἀραμαγὰ βακὴτ πουλάμαδη· ἀνὶν ἰτζοῦν κενδισὶ πεκιὰρ κἀλδή, πένδε ποῦ σαγεδὲ πού κὸὺν ἀνὶν βαρισίγιμ.

Ἴμδι πού κὸυζέλ τεϊζεδζιγίμ Σωφρονίαδεν πὶρ μεκτούπ ἀλμὶσδημ· πού μεκτούπ γαϊλεσιζ δουσούνκεσιζ πεκιὰρ ἰὸμρὸὺνδὺν ἰηδαμηνὰ πὶρ χὸκούμιδι· πού ἰὸμρούκι χἰτζ πὶρ βακὴτ κεδερσιζ τέρκ ἰτμέγιζ· μὸχτερεμὲ τεϊζέμ Σωφρονία χανὶμ μεκτουπινδέ, πάνὰ πὲκ σηραλὴ πὶρ ζεβδζὲ πουλδηγηνή, βὲ πού φουρσατὴν ἐλδὲν ϰατζήρμαμαμηζη γιαζήγιορδη. Χὲρ χουσουσδὰ μουταπὴκ ϰαληνδηγηνὴ βὲ κὸρούλεδζὲκ ἰὸλερὶν χέπισινι γιαληνηζ πασηνὰ πιτιρμὶς ὀλδηγηνὴ βὲ πενὶμ κιδούπ νιϰὶάχ ρεσμινὶ ἰδζρὰ ἰτμεκλιγιμδὲν πασκὰ πὶρ σέϊ ϰάλμαδηγηνη σὸϊλέγιορδη. Ἰὸτέ πουνὴν ἰτζοῦν χἰτζ βακὴτ ζάϊ ἰτμεκσὶζ δέρακαπ γιολὰ τζηκμαδηγημὴ τεκλὶρ ἰδίγιορδη. Κὸρούγιορμουσουνουζ; κὸυζέλ τεϊζεμ Ἰσλερινὶ νὲ ϰαδὰρ ϰολάϊ βὲ νὲ καδὰρ σαδὲ σουρετδὲ πὶτιρίγιορ.

Ποὺ ἀραδὰ μενσούπ ὀλαδζαγὴμ ἀΐλενὶν ἀχβαλινὶ δαΐρ δζιδδεν χἰτζ πὶρ σεϊδὲν χαπερὶμ γιόκδη, δζιχαζὴν (τράχωμα) μηκδαρηνδὰν πασκά. Ποὺ μηκδὰρ ἰσέ, δογρουσού, τεϊζεμὶν νασηχατλαρηνὰ ϰαρσού ϰελμὲκ ἰτζοῦν πενδὲ μεδζὰλ πρακμὰζ πὶρ χάλδίγιδι. Καΐν πεδερὶμ ὀλαδζάϰ ζενκὶν πὶρ ταδζὶρ βὲ ἀδεμὶν ἀλιασὶ πὶρ ζὰτ ἰδί· φαζλὰ ὀλαράϰ πὶρδε δουλλουγὴ βάρδηκι, ποῦ φαζηλὲτ ϰουσούρ φαζηηλετλερινὶ ἰκμὰλ βὲ τεζγὶν ἰδὲρ πὶρ φαζηλέτδιρ.

Ἀλαδζαγὴμ ϰηζὰ ϰελίνδζε, τεϊζεμὶν τεαπιρίνδζε ἐλμασὴν τὰ ϰενδισὶ ϰιπίγιμιζ. Χαϊφάκι, χάϊλη σενελερδὲν πὲρὶ τεϊζεμὶν ϰὸζὸυνδὲ ϰὸζλὸὺϰ πουληνήγιορδη· βὲ ϰηζὴν ἰντιχαπηνδάδα σλρρ πού ἀλετὶν χηζμὲτ ἰτμὶ, πουληνμασὴ τεαδζουπὲ ϰαχγὶϰν ϰεϊφιγὲτ σαγιλμάζδη. Ἐνδζαμηνδὰ πὸϊλὲ πὶρ οὐφὰϰ ἀλδανησήδα ϰὸζὸυμὲ ἀλδήμ· τράχωμαγ α πακήγιορδουμ, λαγικλὴ σέγιδι· πὸϊλὲ πὶρ τράχωμα ϰὸλχεσινὶν καπαδάμαγιαδζαγη νισανλημὴν πὰμ πασκὰ πὶρ σέϊ ὀλμασὴ λιαζλημ ϰελίρδι.

Ἴμδι ἐλπισεμὶ γερλεσδιρεδζὲϰ ϰαδὰρ πὶρ βακὴτ ϰετζιρδικδὲν σούρα χέμαν ϰιτδὶμ γιὸλ ἀραπασηνδακὶ γεριμὶ κιρϰλαδήμ. Κιδεδζεγιμδὲ κίμσε ἰλὲ ϰὸρούσμεμεγι βὲ μακσαδημὴ κίμσεγε σὸϊλέμεμεγι νιγὲτ ἰτδίμ· ὸγρουγιοὺ σὸϊλεμεὶϰ λιαζλημ ϰελούρσε, ποὺ μακσαδὴ ἀτζμαγὰ πίραζ ούτανήγιορδουμ. Πένκι, ἐβλενμὲϰ νοκτασηνδὰ πασκὰ βακλτ ὅ ϰκδὰρ μουσϰιλπεσένδ ϰὸρὸυ·ούγιορκεν, σίμδι ἀνσηζην γουζούνοὺ ϰιὸρμεδιγιμ πὶρ ϰένδζ ϰὴζ ἰλὲ τεζεβδούλζ ἰτμεγὲ ραζὴ ὀλαγίμ! Βὲ λάϰιν σίμδι μαδδιγὲ πασκὰ ναζὰρ ἰλὲ πακδήμ· ἐβλενμεγὶ ἰνσὰν ἰτζοῦν ἔρ ϰὲδζ ἰδζρασὴ λιαζλημ πὶρ βαζιφεδὲν ἀδδ ἰτδίμ· βαζιφεγίδε ἀκὴλ ὀλὰν ἀδὲμ ἰδζρὰ ἰδὲρ βὲ σηζηλδανμάζ. Σηζηλδανμὰϰ πουδαλὰ ϰίμσενιν ἰσὶδιρ, δέγιορ σἀϊρὶν πιρί.

Κιδζενὶν σαὰτ πιρινδὲ ἀραπαγιὰ ὀτὸυρδούϰ. Χαϰϰήμ, ἀραπανὴν Ὅν ταραφηνδὰ πιριδζὶ μεϰηγὲ ὀτουρμὰϰ ἰσέδε, ὅ γερὶ πενδὲν ἐβδὲλ πάσκασὴ δουτμούς̧, τζούνκι, ἀραπανὴν ϰαπουσοὺ ἀτζηλδηγηνδά, πὶρ ἐρϰὲϰ πὶρδε καδήν, ἰκὶ γιολδζουνούν ὅ γερδὲ ὀτουρδηγηνὴ ϰὸρδούμ. Χὲρ νὲ ϰαδὰρ γεριμὶ δουτμουσλάρσαδα ὅ πὶρ κιοσεγὶ πανὰ πρακμησλάρδη· πενὶμ ἰτζοῦν ἰκισίδε πίριδι, ὀνὴν ἰτζοῦν χἰτζ πὶρ σὸζ ἴτμεδιμ.

Ἐλπέττε ϰηγιὰς ἰδέρσινιζκι ὅπὶρ κιοσένιν σαχιπὶ ϰαδήνηδη· πού ϰαδηνήνκι σιγιὰχ ϰαδιφὲ σάπϰασηνδὰν δισάρὴ τζηκμὴς̧ οὐζοὺν βὲ σαρὴ σατζλαρινδὰν πασκὰ πὶρ σεγινὶ ϰιόρμεγιορδουμ. Ζίνχαρ. Καδηνὴν ἀρϰαδασὴ ϰαϊδσιζδζὲ ἔν ἀλγὰ μεϐϰηγὶ ζάπτ ἰδερέϰ, μὸυέππεδαν ὁραδὰ ϰαλμὰϰ ὸὺρὲ μηχλανμὰς̧ ϰιπὶ ἐγιδζὲ σοκουλμοὺς̧ ἰδί. Ἀδαμδζαγάζ ἐλλὶ σινινδέ, σιάμάν, ἰρὶ πουρουνλού, ϰηρμηζὴ γὸυζλόύ, σέν, βὲ χὲρ δζιχὲτ πὲκ παγιαγὴ πὶρ ἐσϰιαλὲ μαλὶϰ ἰδί.

Βὲ ἀρϰαδαέηνλν ἰλτιρατδὰν μακσοὺν χάλι πὶ ϰαϊδισινδὲν δολαγὶ γιανημδὰ ὀτουρμακδὲ ὀλὰν— τζούνκι πὲκ ϰένδζ, ὅαχὰ δογρουσού, τζοδζοὺϰ χαλινδὲ ἰδί — ϰὲνδζ ϰηζδζαγάζ, πασηνὴ πενὶμ ταραφὰ δογροὺ τζεϐιρερέϰ, βαζιφενὶν χαριδζινδεκὶ σεϊλερὲ μαχσοὺς̧ πὶρ μεράϰλε πακηνδηγὴ σηραδὰ βακὴτ

πουλδούμ, βὲ ἀνὶν ϰὸυζὲλ τζεχρεσινὶ ϰιάμιλαν τεμαΐὰ ἰτδίμ. Πέν σὸϊλεγίμδε σίζ ϰὸζὸυνὸυζὸὺν ἰγονὸυνὲ ἄληνηζ· ἔϰσερι Ἴγγλιζ ϰηζλαρηνὴν *λεργεβὶ* (λυμφατικὴ) πενιζλερίλε χἰτζ μὸυσάπεχετὶ ὅλμαγιαν σχρὴ ρενκλί, περράϰ βὲ γιαϰηπηκλὴ γὸυμουρτὰ ϰεκλινδὲ ἐμσαλσὴς̧ σουρέτ, πεγάγετ παρλὰϰ βὲ πϰκιρελερὲ μαχσοὺς̧ μαχδζουιγέτλε πέραπὲρ δζεσαρὲτ βὲ περβασηζληγὰ πενζὲρ πὶρ χὰλ ἄρ̧ ἰδὲρ ϰὸζλέρ· ϰὸὺλ ρενϰινδὲ βὲ ἔπεγιδζε ϰαλὴν δουδαϰλάρ, ὅλ διλπὲρ σουρετὶν λεταφετινὶ ἀρτηρήγιορδη. Ὁλσὰ ὁλσὰ ὅν γιεδὶ γιαάηνδὰ ὀλούπ, πουνδὰν ἰλερού πὶρ σαὰτ πιλὲ ϰέτζμεμιάδι. Δαχὰ ἰκὶ ϰὸὺν ἐϐϐελινδὲν τζοδζοὺϰ ὀλοὺπ τζιδζουκλάρηλα ὁἰνάγιορ ἰκὲν, ποῦ ϰὸὺν τζοδζουκλοὺϰ χαλινὶ τὲρϰ ἰδερὲϰ ϰὲνδζ ϰηζλὰρ σηνφηνὰ δαχλὶ ὁλμοὺς̧ ζὰνν ἰδέρδιν. Λάϰιν δὸυνκὶ ϰὸὺν ἰλὲ ἐϐϐελκὶ ϰὸυνὸὺν ἀρασηνδὰ τζὸϰ δεφαλὲρ δεργιαλὲρ ϰαδὰρ ϕὲρϰ πουλουνούρ. Ὀγιουνουν ἀρϰασηνδὰν δὸυσὸὺνκὲ, βαζιφεσιζλιγὶν ἀρϰα σηνδὰν μουλαχαζὰ ϰελούρ· βὲ δερουνὶ χαζινιδὲν χαλὶ σανδλϰ πελλανιλὲν ϰὸϰὸύς̧, πὶρδὲ πακάρσηνκι ἄνσηζην ϰαλϰδέν, χὲμ νὲ ϰιπί, χἠζ ἰλὲ τζαρπὰν ϰαλπὲὲν δολμοὺς̧ πουλουνούρ. Νὲ γαρὶπ μαχλούϰδηρ ϰαδὴν μαχλουκού!

Κενδὶ ϰενδιμὲ δέγιορδουμκι, ἄδζεπα ποὺ ἰφένδι ὸοὺ ϰουτζὸὺϰ ϰηζὴν ϰὲδζ·ήηδηρ; Ἔγερ πὸϊλὲ ἰσέ, ὸοὺ ἰρτιπὰτ πιτζιμσὶζ πὶρ σέϊ ἰσέδε, ἰχτιμαλδὲν παΐδ δεγίλδιρ· ζίρα ποὺ μισιλλού ζεϐδζιγετλὲρ ἐχαλὶ πεϊνινδὲ πὲκ τζὸϰ ϰερρελὲρ ζουχοὺρ ἰδίγιορ· σεπεπί; τζούνκι ἰνσανλὰρ ἐβλενμενὶν χὲρ δζιχετινὶ τάχτη ναζαρὰ ἀλήγιορλαρδα, γιάληνηζ ζεϐδζιγὲτ ρανπὶτασηνὴν σονανὰ δεγὶν ϰαϐὶ ϰαλμασηνὰ πέλκι σεπέπι γενκανὲ ὁλανὴ δὸυσὸύνμεγιορλαρ.

(μαπαδὴ βάρ)

ΒΑΣΑΓΙΑ Ι ΣΗΧΧΗΓΕ

—

Χουμμὰ χαστελιγέ.

Χουμμὰ χαστελιγὶ τζιτζὲϰ χαστελιγινδὲν ἄζ τεχλικελλιγισέδε, γίνε ἔν μὸυχὶμ βὲ ὀλόμὸὺ δαϐὲτ ἰδὲν χαστελικλὲρ σηρασηνδὰ σαγιλήρ. Τζιτζὲϰ χαστελιγὶ ϰιπὶ ἀδεμδὲν ἀδεμὲ πουλαὴηζὴ ὁλμαγιουπ, χαστενὶν ναδζασετινδακὶ ζεχιρὶ, βακὴτ μὸυρουγιὲλε, νὲϐ·ου-νὸυμὰ πουλαράϰ, μουαγγὲν πὶρ βακὴτ ἐσνασηνδὰ δἰϰερ ὰαχσὰ σιραγὲτ ἰδεπὶ.ἰρ χαλὲ βασηλ ὀλούρ. Ποὺ σιραγὲτ ἰδουπ πουλαὰμάϰ κεΐφιγετὶ, γιὰ λαγημλὰρ ιλὲ ἰχτιλατὴ ὀλὰν σοὺ, γιὰ χαστενὶν πὶς τζαμαὰηρλαρηνὴν γεϊϰανδηγὴ ἰρμὰϰ σουγὸὺ, βὲ γιάχοδ χαϐὰ βασιτασὴ ιλὲ ζουχουρὰ ϰελούρ. Ἀνὶν ἰτζοὺν χουμμὰ χαστελιγινὶν σιραγὲτ ϰεΐφιγετὶ ὅ ϰαδὰρ ϰενὶς̧ μεσαφελερὲ δαγήλμαγιουπ, ἔϰσεριγια πὶρ τζεὰμεδὲν σοὺ ἰτζὲν ϰαργὲ, πὶρ μούστερὲϰ λαγημὴ ὀλὰν μαχαλλὲ, βὲ δαχὰ ζιγιαδὲ, γιάληηηζ πὶρ ἀπδεστχατεσὶ ὀλὰν ἔϐ δαχηλινδὲ ϰαλήρ, ιλερού ϰιτμέζ.

Ἰστατιστικλερδὲν ἀνλαὰηλδηγηνὰ ϰὸρὲ, μεμεδεϰὶ τζοδζουκλὰρ βὲ ἰχτιγιαρλὲρ πού χαστελιγὲ ναδίρ, πλὶ ἀϰὶς 30 γιαὰηνάδαγιν ϰενδζ.λὲρ ζιγιαδὲ δουτουλούγιορ. Χουμμαγὰ δουτουλὰν ἐρϰϰλερὶν σαγισὶ ϰαδηνλαρδὰν δζούζι ζιγιαδεδζέδιρ. χαμιλὲ βέ λοχοῦσα ϰαδηνλάρ δαχὰ ἄζ δουτουλούρ. σεμὶζ ϰίμσελερ ζαγὶφ βέ γεμεγὶ οὐϊγουνσουζλαρδὰν ϰολάϊ χαστελενίγιορ.

Τζιτζὲϰ χαστελιγὶ ϰιπὶ χουμμανήνδα ἄσηλ παὰλαγηηδζὴ ϰούδζ ἀνλαὰηηλήρ. Ἔϰσεριγια χαστελικδὲν πὶρ ϰάτζ ϰουνλὲρ βὲ χαφταλὰρ ἐϐϐὲλ, πούτούν βούνδζούδ ούζερινδὲ μιζαδζηηζλὴϰ, δζὰν σηκηητησὴ, ζιγιαδὲ γιοργουνλούϰ βέ ϰεϐὲϰλὶϰ, ἰσταχσηζλὴϰ, χαζὶμ ούϊγουνσουζλουγού, ρουγιαλέρ.ε ραχατσὴζ ούϊϰού, παὰδὰ ἀγηρλὴϰ βὲ ἀγρὴ, ἀζαλαρὴν πάζη ϰιρινδὲ πάζη ὀπιρὰνδὲ ἄδετα γὲλ ζὰνν ὁληηὴρ ἀγρηλὰρ μουὰαχεδὲ ὁλουνούρ. Ἰὸτὲ ποὺ χαλλερὶν δεϐὰμ ἰτδιγὶ ἰσναλερδὲ πὶρ ϰὸὺν, ἔϰσεριγια πὶρ ϰερρέ, φάϰατ τζὸϰ δεφαλέρδε τεϰρὰρ ὁλαράϰ, ὀεδὶδ πὶρ τιτρεμὲ ϰελίρκι, ὅ ϰὸὺν χαστελιγὶν παὰλαδηγὴ ϰὸὺν ἄδδ ὁληούρ. Ὅ βακὴτ χαστελέρ, ἐϐϐελινδὲν πὶρ σηκηητηλαρὴ γὸὺϰ ἰσέγιδι, χαστὰ ὁλδηϰλαρηνὴ πιλιρλέρ.

Δἰτρεμεκδὲν σόρα σαπαχ.λαρὴ ἐϰσιλὶρ βὲ ὅϊλλὲν σαατ.λαρηᵹδὰ ἀρτὰρ πὶρ σητμὰ (χαραέτ) ϰελούρ. Πιριρδζὶ χαφταδὲν ἰητιπάρεν χαστενὶν ζαγιφληηὴ ϰιττίϰδζε ἀρτάρ. ὀεδὶδ πὰς̧ ἀγρησὴ, βὸυδζὸυδὶν δζεὸὶτ ταραφλαρηνδὰ ϰελούὸὺϰ ϰιπιδζὶ ἀγρηλὰρ, ϰὸὺζ ἰοτουρνδὲ γιλδηραμαϰλὰρ, ϰὸυλλὰϰ τζιτ.λαγιὸὶ, βὲ ὀτουρουμ.λαρηνὰ ϰελδικλεριρνδὲ βὲ γιὰ πὶραζ γιορὸυμὲϰ ἰστεδικ.λεριρνδὲ ζιγιαδεδεὸὶρ πὰς̧ δὸρμεσὶ, ραχατσὴζ ὸὺϰϰὸὺ βὲ σαγικ.λαμαλὰρ ζουχουρὰ ϰελούρ. Ποὺ ϰὸὺν.λεδὲ χαστενὶν δαχὰ ἀϰλὴ παὰηνδά ὁλοὺπ σορουλὰρ δζεβαπά δζὰν σηκησὴ ἰλὲ ϰαρὰηλήϰ βερίρ· πὲϰ ὀεδὶδ σουσαμαϰλὴϰ ἄζ γὰ πὸυτὸὺν ἰὸταχσηζλὴϰ, ἀγὴς̧ ϐατσηζληγὴ, ἔϐϐελα ἠγὰηπὰζ, σόρα ἰσχὰ.λ ϰελίρ. Πουρουνδὰν ϰελὲν ϰαρὰρ χαλδὲ ϰὰν ἄλεσσεδιε παὰδαϰὶ ἀγρηγὴ χαφιφ.λενδιρίρ. Χαστενὶν ρενϰὶ παὰϰὰ πὶρ σουρετδὲ δεγιὸίρ χάττα χαζὴϰ πὶρ χεκὶμ γιάληηηζ χαστενὶν ποὺ ρενϰὶνδὲν χαστελιγὶ φὲρϰ ἰδέρ. Πὸζδὲ φερσιζ.λὶϰ βὲ ποὺ.λαηηκλὴϰ, βὲ ἠσκιαλδὲ πεγιαζ.λὴϰ βὲ ναπακ.λὴϰ ϰὸρὸὺ.λούρ.

Πιριρδζὶ χαφταηὶν σονλαρηνδὰ, γιάχοδ ἰϰιρδζὶ χαφταηὶν ἐϐϐελλερινδὲ, ϰὸὺϰὸὺς̧ βὲ ϰαρὴν δζιχετ.λερινδὲ 3—6 ϰαδὰρ, γιάχοδ ναδίρ σηραδὰ δαχὰ ζιγιαδὲ,δαρὴ βὲ γιὰ πιζέ.λια ἰριλιγινδὲ ϰηρμηζὴ λεϰελὲρ πεϊδὰ ὁλούρ. Ποὺ λεϰελὲρ χαστα-

λιγὶ πελλὶ ιδὲρ ἄσηλ ἀλχαμετλερδὲρ πιρισιδιρ.

Ἰκιρδζὶ χαφτά πὰζ ἀγρησὴ κεσιλίρ βέ χαστὲ ἄλεσσεδιε χαλιρδὲρ μεμουνιγὲτ κὸστερίρ. Φάκατ σὺζερινδὲ ὸλὰρ σιδδετλοὺ χαραρετδὲρ, τζιτζὲκ παχσηρδὰ γχαζδηγημὴζ κὶπὶ, διδαρὲ κὶπὶ ὸλαρὰκ χὰδζὲ κὸυνδοὺζ σαγικλὰρ βὲ γχαταγηρδὰ κὸὺδζ χάλιλε ζὰπτ ὸληκούρ. Χουμμὰ χαστελιγιγὶν πέκ φερὰ βέ 'ολὸυμδζὸὺλ σουρετδὲ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ σηραδὰ. ἰδρὰρ δουτουλμασή, γχάχοδ χαπεροὶζ ἰδρὰρ πὸσαρμασὴ βὲ πισλεμὲκ βαχὴ ὸλούρ. Γίνε πού χαφτὰ ἐσνασηρδὰ ἰσχὰλ παὸλαγιαρὰκ 24 σαὰτ ζαρφηρδὰ 5—8 ἀμὲλ κελίρκι, πού ἀμὲλ 20 φεφαδὲρ ζιγχαδεγὲ καδὰρ τζηκάρ. γχάχοδ ἒρ πεδτέρ χαλδὲ μακαδδὲρ κὰν κελμεσὶ βὲ παγηρδὰκ γιρτηλμασὴ βουκοὺ πουλούρκι, πού χιλ ἔκσεριγια 'ὸλὸυμοὺ μὸυρτιδζ ὸλούρ.

'Ουτζουνδζὶ χαφτὰ ἰκιρδζὶ χαφτανὴρ χαλὶ δεβὰμ ἰδὲρ, γχάχοδ ὸλοΐρκι ἀρτὰρ. Χαστελιγιρ βεφατὴ πέκ τζὸκ δεφαλὲρ πού χαφτὰ ἰτζιρδὲ βουκοὺ πουλούρ. Βὲ χαστελιγὶν ἐχδὲρ σουρετδε δεδὰμ ἰτδιγὶ σηραλερδὲ, ἐγιλιγὲ γὸὺζ δουτμασὴ δαχὶ πού χαφτὰ ἰτζιρδὲ ὸλούρ σητμὰ βὲ πάζη ἀλχαμετλὲρ ἐκσιλίρ, γχάχοδ πουρλαρδὰρ τζογοὺ πὸυτὸὺρ πὸυτὸὺρ ζάϊ ὸλούρ 'Ουτκού ριζαμηκὰ κιρὲρ. σηφατὴρ χαλὶ δὸυζελίρ. Χαστεδεκὶ σητμὰ χεκίμ ἰτζοὺρ οὺμοὺμ χαστελιγὶν, βὲ χαστελιγ κιδὶζ-ουχαλιγὶρ πὶρ ἀἴγεσὶ μεσαπεσιρδέδιρ Σητμαγὴρ γχάγι χαραρετὶρ 'ὸλτζὸυσοὺ μιζάρ-αυλ-χαραρὲ (θερμόμετρον) δεγιλὲρ ὸλέτδιρκι, ἰστιμαλὴ χεκίμ ταραφηρδὰρ τεορίφ ἰδιλούρ.

Χουμμαγὴρ κετιρεπιλδιγὶ ἀκαπελὲρ σαγηρλὴκ, χήδρηοὺμουμὶ δεγιλὲρ πὸυτὸὺρ βιδζουδὶρ οὺγχουσουκληγὴ, κηρτλὰκ βὲ ἂκ δζιγερὲ δατρ δὸυρλοὺ ἰλλετλὲρ, βὲ πάὸληδζαση βερέμδιρ. Βὲ πουρδὰρ παὸκὰ κὰλπ χαστελικλερὶ' βὲ δὸκὸυλὸὺρ, ἔμμα ἔκσεριγια γίνε κελὶρ σὰτζ δὸκὸυλμελερὶ, βὲ σάῖρ δὸυρλοὺ μὸυχὶμ χαστελικλέρδιρκι, ἔξεριγια πουρλαρὴρ σιφασὴ πουλουρμάζ.

Σὸυρασήδα σαγιάρη δηκκάτδηρκι, ἐββελιρδὲρ χαστεμιζάδζ ὸλούπδα, χουμμὰ χαστελιγιρδὰρ σόρρα σηχχάτη κιαμιλὲ βὲ κουββὲτ κὲσπ ἰδὲρ ἀδεμλέρδε κὸρούλδού.

Χουμμανὴν τεδαδίτ σηχχηγεσί.

Χουμμὰ χαστελιγιρὶν ἀδεμδὲρ ἀδεμὲ πουλαὸηδζὴ ὅλμαδηγηγη πεκδιμιζὶρ παὸηρδὰ σὸὺλεμλὸυζ· δεμὲκ ὸλούρκι πίλα περδὰ χὲρ κὲς χαστεγὲ γχαλαδαπιλίρ, βὲ πού σουρέτλε χαστὰ κενδὶ φαμιλιαση ἀραση ρδὰ πὲκ ἀλχὰ τεδαδὶ ὸληκιλούρ· φάκατ γανιδζὲ σοὺ βὲ ἀσὶδ φενὶκ δενιλὲρ ἐδζζὰ ιλὲ ἀπδεστχαναλερὶρ γεῖκαναρὰκ τεμὶζ δουτουλμασηρὰ δηκκὰτ ἰδιλμελὶ βὲ μούμκιν ἰσὲ, χαστενὶρ νεδζασετὶ ἀτηλὰρ ἀπδεστχαναλερὲ δέφι χαὸζὲτ ἰτζούρ κιδίλμεμελιδιρ. Χαστενὶρ πὶς τζαμαὸηρλαρὴ ἐββὲρ οὺζὰκ μαχαλδὲ, παὸκὰ τζαμαὸηρδὰρ ἄἴρὴ ὸλαρὰκ, γεῖκανὴπ ̓κουρουδουλμαλήδηρ.

Χαστενὶρ ὸδασὴ νὲ τζὸκ κχαρλὴκ νέδε τζὸκ ἀἴδηρλὴκ ὸλμαλὴ, βὲ ἰτζερουσιγὲ ἂζ ἀδὲμ κιρουὴπ ζιγχαδὲ πατηρδὴ ὸλμαμαλη. Χαστενὶρ σογουκδὰρ μουχαφαζασή ἰτζουὶρ οὺζερινὶ ἐγιδζὲ κἀπατδηκδὰρ σόρρα πέρδζερε βὲ κἀπουσὴ 4—5 δακηκὰ κἀδἀρ ἀτζηλαρὰκ ὸδανὶρ χαβασὴ κὸυνδὲ 3—4 κερρὲ ταζελερμελί. Πὶρ πὲζ γχὰ σουρκχὰρ παρτζασὴ σαφὶ βὲ σογουκ σοὺ δερουνιδὲ ἠσλαδηλμάκλ. χαστενὶρ δουδακλερὶ, ἀγζὴ βὲ διὸλερὶ κὸυνδὲ 4—5 δεφὰ δηκκάτλε τεμιζλερμελί.

Χαστενὶρ ἰστεδιγὶ βακὴτ ἰτζμὲκ ἰτζουὶρ περχὰκ βὲ σογουκ σοὺ βεριλίρ· δεριὶρ δαλγηγληκδὰ πουληρὴπδα πὶρ σέῖ ἰστεμεγὲ μεδζαλὴ ὅλμαδηγη χαλδὲ ἰσὲ, ὅ βακὴτ πὶζ κερδιλιγιμιζδὲρ χαστενὶρ ἀγζηρὰ κὸυνδὲ 4—5 δεφὰ 2—3 κασὴκ σοὺ ἀκηδήρηζ. Πουρὴ γχαπδηγημηζδὰ, ὅ δεριὶρ παΐκηγληκδὰ πουληρὰρ χαστέ σουρετενὶρ πὶρ μὸυρασὶπ ταρζὴ ιλὲ χοΐνουδιγετινὶ ἰπράζ ιδέρ. Πού σηραδὲ πούζ δαχὶ κουλλαρηλήρ, πουρήγκι παρτζαλαρηρὴ βακὴτ βακὴτ χαστενὶρ ἀγζηρὰ βερεκιλίριζ Πούζ ἰστιμαλὴ πίζζατ χαστελιγὶν τεδαδισὶ ζημηηρδὰ δαχὶ φαΐδελίδιρ.

Χαστενὶρ πασηρὰ ησλὰκ πεζλὲρ κογχὰρ βὲ ἠσηηδήκδζα δέρακαπ ταζελέριζ.

Γεμὲκ 'ὸυζερινδὲ περχιζὲ πὲκ ζιγχαδὲ δηκκὰτ λχαζήμδηρ. Χαστελιγὶρ δεβὰμ ἰτδιγὶ ἐσναδὲ, σὸὺδ βὲ ἔτ σουγχουρδὰρ πασκὰ χίτζ πὶρ γεμὲκ βεριλμέζ· ζίρα περχίζ 'ὸυζερινδὲ χὲρ χατὰ τέαμιρί νὰ κἀπίλ χαρἀκιγὲτ βὲ χαστελιγὶρ ν ὸ υ κ σ ι ν ὲ, γχάγι, γενιδὲρ κἰρουλερμεσινὲ πασὶ ὸλούρ.

Γχατὰκ, τζαρὸάφ βὲ τζαμαὸὴρ ὸὺζερινδὲ πὲκ ζιγχαδὲ τεμιζλίκ ὸλμαλή. Γχατὰκ γχαπηλὴρ ἰκὲρ χίτζ πὶρ ταραφηρδὰ τζαρὸαφὴρ πὶρ κατλαρμὰ βὲ κηρηρτησὴ ὅλμαμαλη.

Χουμμὰ χαστελιγιρὶν τεκμίλ ἐγιλεὸμεσὶ πὶρ ἀἴδὰρ δὸρτ ἀγχὰ καδὰρ δεβὰμ ιδέρ. Πού μὸυδδὲτ ἐσνασηρδὰ χαστὲ, γχορουλμακδὲρ, σογουκδὰρ βὲ πάὸληδζα κὸὺδζ χὰζμ ὸληδζὴ βὲ μουζὴρρ γεμεκλερδὲρ σακηρμαλήδηρ.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Ν. ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ
(ταπίπ).

ΜΟΤΤΕΝΕΒΒΙΑ

Οὺζοὺμ τζεκιρδεγὶ γχαγή.

Ἰτάλιαδε τζηκαρηλμακδὲ ὸλὰν πού γιὰγ πέλκι πὶρ κὸὺν ὸλοὺπ γεμεκλεριμὶζ δερουνινέδε κατηλαὸζάκδρ. 'Ιστὲ πουνὴν ἰημαλὴ σοὺ δμολδὰ ὸλούγχορ: Ἔββελα οὺζὸυμὶν δζιπρεσὶ ἐγιδζὲ κουρουδουλοὺπ πάδεχου κἀλπουρδὰν κετζιριλερὲκ τεμιζλενιπ τζεκιρδεκλερὶ τερρὶκ ἰδιλίγχορ. Πού τζεκιρδεκλὲρ ἐγιδζὶ κουρουδουλδουκδάν σόρρα πουγδάϊ κιπὶ ὸὺγὸυδδουλερὲκ οὺν χαλινὲ κετιριλίγχορ. Ποῦ ἰνδζὲ οὺν μαχγσουσὶ γιαπηλμὴζ πὶρ νὲδ' κἀζὰν δερουνινὲ κονηλαρὰκ 80 δερεδζὲ σηδζακλὴκ βασητασὴ ἰλὲ πὶρ μηκδὰρ σοὺ ιλὲ περαπὲρ κἀϊνασηγὴ γερδὲ μὸυνασιπ πὶρ ἀλέτλε κἀρηδδηρηλήρ· ὂν κιλὸ οὺνὰ 360 διρχὲμ σοὺ κἀτηλήρ. Που ἀμελιατδὲν σόρρα σηδζὰκ βέ σεγιὰλ χαλδεκὶ πού χαμὴρ, ὺβρουλίκ (ὺβραυλικὸν) μακινασὴ δερουνινδὲ σάῖρ γιαγλαρὴ τζηκαρηλήρ τζεκιρδεκλὲρ, μέσελα κετὲν τοχουμοὺ, μισιλλοὺ σηκηδδηρηλήρ. Γιοὺζ κιλὸ ἰουζὸὺμ τζεκιρδεγινδὲν ὂν κιλὸ γιάγ τζηκαρηλήγχορ. Σοὺ χαλδὲ οὺζὸὺμ τζεκιρδεγὶ γιαγηνὴν γανιμέτλε πιγιάσαδα σατηλάμαγιαδζαγη δερκιάρδηρ. Ριδαγετὲ κὸρὲ πού γιαγὴν κενδινὲ μαχσοὺς πὶρ ραΐχασὴ ὸλδηγὴ δζιχέτλε ἀττηρλὰρ (ραΐχαλὴ ἐδζζαλὲρ σατανλὰρ) ταραφηνδὰν ραγπὲτ πουλαδζαγὴ μεεμούλιμιζ.

Στατιστὶκ οὺζερινδὲ ὀγρὰανλὰρ τεεμὶν ἰδίγχορλαρκι δὸυνγχανὴν γχαραδηλμασηνδὰν πέρὶ Γὲρ οὺζερινδὲ 66,627,843,273,075,221 ἰνσὰν γχασάμήζ. Πού δζεσὶμ ρκὰμ κὸυρρέϊ ἀρζὴν μὸυσαδὶ ὸλδηγὴ 3,093,000 μὶλ μὸυρεππὰκ ἰλὲ τακσὴμ ἰδιλδικδὲ ἰνσὰν πασηνὰ πὶρ κἀδὲμ μὸυρεππανὴν πεσδὲ πιρὶ δὸυσὸὺγχορ. Πουνδὰν ἰστιντὰδζ ἰδιλίγχορκι, Γὲρ κενδισινὲ δὶφν ὸληνμὴζ μιλλιονλάρδζα μεγιτλερὶν πὶρ μεζαριστανήδηρ. Βὲ δαχὴ σουρασηνήδα χισάπ ἰδίγχορ λαρκι' σαγλὰρ ταραφηνδὰν μεγιτλερὶν δὲρ ἰδιλμεσὶ ἰτζοὺν πουτοὺν Γὲρ γὸυζὸὺ 200 δεφὰ κἀζηλμήζ.

ΔΖΟΥΜΕΛΙ ΧΙΚΕΜΙΓΕ

Σερβὲτ γαΐρετ ιλὲ κἀζαρηλήρ,κορκοὺ ιλὲ κουλλαρηλήρ, βὲ τεεσοὺφλε τὲρκ ὸληούρ. (Βαρώνιος)

'Ιρσαγιγετὶ ὅλμαγιουπδε σερβετὶ ὸλαρὴ τεαζζμ ἰτμεκδὲρ ἰσέ, σερβετὶ ὅλμαγιουπδε ἰρσαγιγετὶ ὸλαρὴ τεκρὶμ ἰτμὲκ ἐδλιάδηρ (Σενέκας)

Μουδαχιγλέρ, δαλκαβουκλὰρ ἀρηλὰρ κιπὶ ἀγηζ λαρηρδὰ πάλ, κουΐρουκλαρηρδὰ ζεχὶρ ταὸηρλάρ. (Βαρώνιος)

Γεὸιλλικλὲρ γὲρ γὸυζὸὺνοὺρ τζιρκιγλιγὶ καπατδηρὴ κιπὶ λατὶφ σόζδὲ ἰρσαγὴν πὶρ τζὸκ κουσουρουνὴ χὸρτέρ. (Σωκράτης)

ΛΕΤΑΙΦ

Δὸρτ νεφὲρ μαχὶρ δολανδηρηδζὴ ἀρκαδαφλὰρ πὶρ λ ο κ ά ν τ α γ ε α κιρουὴπ κὸὺζελὸζε ταὰμ ἰτδικδὲν σόρρα, χηζμετκιαρὴ τζαγηραρὰκ πορτζλαρηνὴν μηκδαρηνὴ σουαλ ἰδερλέρ. Πάδεχου ἰτζλερινδὲν πιρισὶ κὸ'για παρὰ βερμὲκ κασδίλε κισεγὲ δαβρανδηγγηνδά, « 'Αμάν, ἐφένδιμ, πράκηνηζ, πενδενὶζ βερίριμ » δεγερὲκ δίκερ ἀρκαδασὴ μέν' ἰτδιγὶ γερδὲ 'ουτζὸυνδζὶ ἀρκαδὰς ταραφηνδάν, κέζα ούτζουνδζὶ δορδουνδζὶ ἀρκαδὰς ταραφηνδὰν παρὰ βερμεκδὲν μὲν' ἰδιλερέκ, ὁρταδὲ « Πὲν βερεδζέγιμ » « χάῖρ σὲν βέρμεγεδζεκσιν πὲν βερεδζέγιμ » διγὲ πὶρ βαδέλαδηρ κιδέρ.

Νίχαγετ ἀρκαδασὴν πιρισί, « Ἐφένδιλερ, ἀνλασὴληλὰν πὶζ ἰττιφὰκ ἰδέμεγεδζεγιζ κὸρὸυνούγχορ· κέλινιζ χηζμετκιαρὴν κὸζλερινὶ παγλαγιαλήμδα, σοὺ χαλδὲ χηζμετκιὰρ χάνκιμιζὶ δουτάρσα παραγὶ δ βερσὶν » δέρ. 'Ακαπινδὲ χηζμετκιαρὴν κὸζλερινὶ παγλαμαλερίτλε κενδίλερὶ γιαβασδζαδζήκ φιρὰρ ἰδερλέρ.

Χηζμετκιάρδηρ ἐλινὶ σαγά σολὰ σαλδηρμακδέγικεν μερδιδενδὲν τζηκμακδὲ ὸλὰν ούστασηνὴν ἀγιὰκ σεσινὲ δογρού σεγιρδίρ βὲ « χά! ἰστὲ δουττούμ, παραγὶ βερεδζὲκ σένσιν διγὲ » ούστσαγὶ σηκὴ γιακαλὰρ — Κέζλερὶ ἀτζηλήπδα δουτπουγουνὴν κὶμ ὸλδηγγηνὴ βὲ πορδζλουλαρὴν ναπεδίδ ὸλδηγγηνὴ κόρδού ἰσέ, πιτζαρὲ ἀδεμδζαγάζ δαμδὰν δδυσμούσὲ δονέρ.

* *

Δζενούπ 'Αμέρικαδε Μουσιού Κορουΐν μαλιγὲ μούστεφαρὴ ὸλδηγὴ ζεμανδέ, πακάρκι, δαϊρὲ μεεμουρλαρηνὴν ἔκσερι ἰκίδε πὶρ χαστὲ ὸλούγιορλαρ, ἔμρα χίτζ πιρισινὶν βεφατὴ βουκού πούλμαγιαρακ δαχὰ σαγλὰμ σουρετδὲ δαϊρεγὲ ἀδδὲτ ἰδίγιορλαρ. Σοὺ χαλὲ πὶρ τζαρὲ πουλμακ 'ούζρὲ χεκιμλίκ σηφατὴ ἀλαράκ, ἐμιρναμὲ ἠληκλὴ σόϊλεδζε πὶρ ρεδζέτα τερτὶπ ἰδέρ: « Μεμουρινδὲν χὲρ κὶμ κεἴρσιζλίκ σεπεπινὲ πὶρ κἀτζ κὸὺν μεμουριγετὶ πασηνὰ κελέμεδιγι χαλδὲ, ὅλ κὸυνλὲρ νισπετινδὲ μαασηνὴν πὶρ μηκδαρὴ κἀτ' ἰδιλεδζέκδιρ. Βὲ χὲρ χάνκι μεεμουρὴν κεἴρσιζλιγὶ ὸν κὸυνὸὺ τεδζαδούζ ἰδέρσε, ὅλ μεεμοὺρ γιὰ βεφὰτ ἰτμεγὲ γιάχοδ μεεμουριγετινδὲν ἰστιφὰ ἰτμεγὲ μεδζπούρ ὸλαδζάκδηρ«.

Ἴσπου μουαλεδζενὶν πὲκ τεεσιρλὶ ὸλδηγγηνδὰν πὶρ κἀτζ κὸὺν ζαρφηνδὰ κεἴρσίζ ὸλὰν μεεμουρλαρὴν κιάφφεσι ἐγιουλεσέρεκ ἰσλερινὶν πασηνὰ κελδιλέρ· βὲ πουνδὰν σουράδα χίτζ πὶρ μεεμοὺρ χαστὲ ὅλμαδη.

Μουσιού Κορουΐνὶν κενδὶ σόϊλεδιγινὲ πακηλὴρ ἰσὲ « ὅ βακτὲ κελίνδεζεγεδεγιν χίτζ πὶρ ζεμανδέ μαλιγὲ μεμουρλαρηνὴν ὅ καδὰρ σαγλὰμ βὲ ὅ δερεδζὲ ἰσκούζαρ ὸλδηκλαρὴ κὸρούλμεμιζ ».

* *

Κ υ ρ ί α. Γιάνη, πού νὲ χάλ; ἄρτηκ τζηκαδζάγημ διγέμι πού καδὰρ τενπελλιγὲ βουρδούν;

Χ η ζ μ ε τ κ ι ά ρ. Γιὰ νὲ γιαπαγίμ κυ-

ρία, ποιλὲ ἐλμασαμ, σόνρα τζηκδηγημδὰ πενὶ χατηρὰ κετιρερὲκ ἀδζηναδζάκσηνζ.

ΠΙΡ ΜΑΛΙΟΡΜΑΤ

Ἐτὶν μουχαφαζασή.

Ἔτ, πὶρ, γιάχοδ τζὸκ τζὸκ πὶρ πουτζοὺκ ὀκκαλὴκ παρτζαλαρὰ τακσὶμ ἰδιλερὲκ τοπρακδὰν γιάχοδ ἀγαδζὸὰν πὶρ καπὶ δερουνινὲ κονηλούρ· πάδεχου χένουζ ἰημὰλ ὀλουνμουὺζ κόμούρ ἰρὶ δόγούλμούὺζ τὸζ χαλινὲ κετιριλμέκλε, ἐτὶν ὀζερινὲ ἐγιδζὲ καπανήνδζαγεδεγιν σατζηλσούρ. Πού οὐσούλ ἰλὲ ἔτ, βέλεδκι γιὰζ βὲ ἀτεσλὶ κὀυνλερδὲ ὀλσούν, πὶρ χαφταδὲν ζιγιαδὲ ταζὲ χαλδὲ δαγιαναπιλούρ, ὁ καδάρκι ἐλὲ ἀληνδηκδὰ κασαπδὰν χένουζ κετιριλμὶς ζὰν ἰδιλίρ.

Ὀυζερινὲ σατζηλὰν κόμούρ τοζουνούν ταπακασὴ νὲ καδὰρ καλὴν ὀλούρσα, ἐτὶν μουχαφαζασὴ ὁ καδὰρ σαγλὰμ ὀλούρ.

ΜΕΣΑΚΚΑΤΗ ΖΙΧΝΙΓΕ

15

Μουαμμά.

Πὲς χουρουφδὰρ μούρεκκέπ, νεπαδατδάρ
πὶρ ἰσὶμ ὀλουπ γενίρ,
Παὸδὰρ πὶρ χαρφὴ κεσιλδικδὲ, χατδαρατδὰρ
πὶρ ἰσὶμ ὀλουπ γενμέζ,
Σορδὰρ πὶρ χαρφὴ κεσιλδικδὲ μαδδέϊ
νεπατὰτ ὀλουπ ἰτζιλίρ,
Παὸδὰρ ἰκὶ χὰρφ κεσιλδικδὲ, μαδδέϊ
χατδαρὰτ ὀλουπ ἰτζιλμὲζ,
Σορδὰρ ἰκὶ χὰρφ κεσιλδικδὲ, πάζη γενίρ
πάζη γενμέζ,
Παὸδὰρ 'ὀυτζ χαρφὴ κεσιλδικδὲ, πάζη γενμὲζ
πάζη γενίρ ὀλὰρ κελιμὲ νέδιρ ;

Ω.

16

Ἀκηλλὴ πεδὲρ, δελλὶ ἐδλὰδ, σὴρφ δελλὶ τορούν νέδιρ ; Σ. Ν. Α.

17

Μεσελέ.

Πὶρ ἐδδὲ — 1 Δζὲδδ (πόγζούκ πεδὲρ), 1 Δζεδδὲ (πόγζούκ βαλιδὲ), 1 Πεδὲρ, 4 Βαλιδὲ, 3 Χεμὸιρὲ, 5 Πιραδὲρ, 6 Ἐμμὶ, Δαγὶ, 3 Τέϊζ (χάλα), 5 Γεγὲρ ἐρκὲκ, 6 Γεγὲρ δισί, 8 Καρδὰς οὐσακλαρὴ, 5 Ὀγλὰρ, 6 Κὴζ, 1 Παλδὴζ, 1 Γενκὲ (κὸρὸυμδζὲ), 1 Κὸυγεγὶ, 3 Καὶρ, 3 Τορούρ, 1 Καὶρ πεδὲρ, 1 Καὶρ βαλιδὲ, 2 Δόυγγούρ, 3 Ἰκιρδζὶ καρδάς οὐσαγὴ 1 Ἐρ ἐκ δουλ, 4 Καδὴρ δουλ, 1 Ζέδδζ, 1 Ζεδδζὲ —δζέμὰρ 77 πὰς χοράρτὰ βὰρ ἰσὸδε, ἄσηλ μιδδζουδ ὀλὰρ ὰχσλὰρ 13 νεφερδὲρ ἠπαρέτδιρ.

Πουρλαρὴρ γὲκ δικερινὲ ἀκραπαληκλαρὴ νὲ σουρέτλε ὀλμὴς ὀλούγορ ; Σ. Ν. Α.

ΧΑΔΔ

(12) **Καλέμ, ἀλέμ.** — *(13)* **Καβάκ, Κὰβ, Ἄκ.**

(14)

«Τερακκηγί» ὁρταγὰ τζηκαρανλάρ
ἰχαλίδζε φαϊδὲ ἰτμὲκ ἰστερλίρ.

ΧΑΔΔ-ΙΔΕΝΔΕΡ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ —(12) Γ. Φερεκείδης. (13) Γ. Ζαχαριάδης. (12) Α. Β. Κυφίδης. (12, 13) Π. Α. Κουζηδζάκογλου. (13, 14) Ι. Π. Χ. Βραχόπουλος. (13, 14) Π. Τοζάκογλου. (13) Π. Γ. Κοσμίδης, Α. Σ. Ἀλαϊάλογλου.

ΔΕΝΤΙΔΕ — (6, 7) Χ. Σ. Δ. ἐφένδιλερ.

Μεσοὺλ — Ἰορδανὴς Φ. Πακλαδζόγλου

ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΜΟΥΧΑΠΕΡΑΤ

— *Μουδάγαδα*, Χ. Γ. ἐφένδι. Δζεδαπὴνηζὴ κὸζεδίγιορουζ. — *Νίγδεδε*, Ι. Π. ἐφένδι., *Γεδινδὲ* νουσμίζλε ἴλμ-ου-χαπερλὲρ κὸνδερεδζεγινὶ γιάζμαδη. — *Ἰσμυρδέ*, Ι. Κ. Κ. ἐφένδι. *Μικτὸυπιδηρμαδα*, Κ. Μ. Π. ἐφένδι. Νουσχελερὶ ἀλήγγορμησηνηζ; — *Καράδενιζ Ἐρέγλισιρδε*, Π. Γ. Δ. *βὲ Παρτηηδά*, Π. Δ. ἐφένδιλερ. Πὶρ δζεδὰπ ἰρσαληνὴζ νιγαζημήζδηρ. — *Ἐνεγιδέ*, Δ. Ν. Τ. ἐφένδι. Σόυληνμήδδηρ. — *Γιοζγαδδά*, Β. Κ. ἐφένδι. Πόστα πουληνὴν ἰρσαλὴ δαχὰ σούγουλέτδιρ.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΤΕΡΑΚΚΗ 1888 ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ



ΟΝ ΠΕΣ ΚΟΥΝΔΕ ΠΙΡ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

ΡΙΣΑΛΕ Ι ΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

ΣΕΝΕ Α΄. 30 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1888 ΝΟΥΣΧΑ 10

ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ ΚΛΕΟΒΟΥΛΟΣ

ΜΕΚΤΟΥΠΔΑΡΗ

— Φίλιππος Π. Γ. Ἀριστόβουλος ταραφηνδὰν —

(9.νδζὶ νουσχαδὲν μαπάδ)

Κουσδζηλὰρ δερλέρκι, πάζεν κουσλὰρ ὸλ δερεδζεδὲ ἰσδὲν κατζηνηρλὰρ βὲ τενπελλικδὲν χσνούδ ὀλουρλάρκι, χάττα κενδιλερινὲ γιουδὰ γεπμαγιπ, σάιρλεριν γιουδαλαρηνὰ κορλὰρ γιαβρηλαρηνή· ἄδζαπα πού χακσηζληγὴν κουσλαρηνήμη ἰπρενδινίζ σιζλέρδε; Ζίρα Ρούμ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίασηγην τεμελὶ ράστ κελὲ τεμὲλ ὀλμαγιουπ, ἄνδζακ γικηλμαγιδζὶ βὲ Ἀλλαχδὰν τεμελλεσμὶζ ὀλδηγγηνὴ σιζλερὲ Ἐκκλησίαλαρην τεβαριχὶ ταρὶφ ἰδέρ, δζούμλε ούζακδακιλερὲ βὲ γιακηνδακιλερὲ σεχαδὲτ ἰδερέκκι, χὲρ νὲ καδὰρ μιλλετλιγὶν (πουτπερεστλιγὶν) γιαγμουρού σεδὶδ βὲ χούδζουμλού σὲλ μισιλλού ἐνμἰσιδέ βὲ ζόρπαλαρην σὲρτ δζεπρινὶν βὲ κὰν σουσαγιδζὴ κοβαλαμακληκλαρηνὴν ἰρμακλαρὴ πὲκ χούδζουμλού βὲ χιδδετλὶ ἀκμὴς ἰσελέρδε, βὲ αἰρετικοσλαρὴν βὲ σχισματικοσλαρὴν ρουζκιαρλαρήδα κούρούλτούλού βὲ σιδδετλού ἐσὶπ πού Ἐκκλησίανην ούζερι ἐ δούσμουὺζ ἰσελέρδε, βὲ δζεχεννεμὶν δζέμαν καπουλαρὴ πουννὴν ἀλεϊχινὲ ἀτζηλμὶς ἰσελέρδε, δούσμεδι, ἄνδζακ κηπρανμακσὴζ δουρδού δεχερλερέδεκ, τζούνκι τὰς ὀυζερινὲ τεμελλενμίδδιρ, βὲ ἰλαχὶ ἰλμὶν γεδὶ διρεκλερινὲ δαγιανμήδδηρ, γιάνι Ἀζιζ Ρουχὴν παχσηδλαρηνά, δέριμ, ἀνλέρκι Ἀπόστολσλαρην ἐλλερὶ ἰλὲ σαχσιέδζεδε βὲ ούμούμεν Σύνοδοσλαρδζαδα χελασδζηνὴν γιάληνηζ «σαχὴχ Ἐκκλησίασηνα σατζηλμήδδηρ» *(Ματθ. ζ΄ 24—25. Παρομ. Θ΄.)* δζεδαπλερὶ ποὺ Ἐκκλησίαδα ἰσζρὰ ὀλδηλάρ, βὲ Ἱερεμίασην «Σενὶν ἀλεϊχινδὲ μουχαρεπὲ ἰδεδζεκλέρ, βὲ καδὶρ ὀλάμαγιαδζακλαρ (σενὶ ἄλτ ἴτμεγε) ζίρα πὲν σενὶν ἰλὲ περαπέριμ σενὶ χελὰς ἴτμεγε, δέγιορ Ράππι» *(Ἱερεμ. ά, 19)*. Βὲ πουνδὰ μεζχεπὶν τηπκηληγὴ βὲ ταμληγὴ ἀκαϊδδζεδε ἀμελιάτδζαδα χὴηζ ὀλδού ἰλαχὶ κελαμὴν καβλίνδζε «Ἰησοῦς Χριστὸς δούν ποὺ κιούν βὲ ἐπεδλερέδεκ πίρδιρ» *(Ἑβρ. ιγ΄, 8)*. Ζηδδηνὰ νὲ γιαπήγιορλαρ βὲ νὲ χαλδέδιρλερ Μερκατορλαρὴν (γιάχοδ Παρκατορλαρὴν) βὲ Ἰλδενδρανδαλαρήν, Οὔσσιοσλαρην, βὲ Οὔκλεφοσλαρην, Λουθήροσλαρην βὲ Μελαγχθωνλαρὴν, Καλβίνοσλαρην βὲ Τζιβίνκλιοσλαρην βὲ δαχὰ σάιρ ὸλ καδὰρ μαγίστορλαρην (ούσδαδζλαρὴν) βὲ δοκτωρλαρὴν χεβαὶ βὲ κουμσὰλ βὲ δερμὲ δεδσιρμὲ ταριφλερὶ ούζερλερινὲ τεμελλεσμὶζ ὀλανλὲρ βὲ πουνλαρὴν γερδὲν ούρούρούλμὲ βὲ τοπρακσὴ κοκὰν βὲ τζοκδζὰ νὲρ ἰδιδζὶ Θεολογίαλαρη, ἀνλερίνκι ἰσιμλερίδε κούδζ ἰστιμὰλ ὀλουναδζάκδηρλαρ, δερσλερίδε τζούρούκ, φρενὰ ούνλού βὲ γάιρη μαζπούτδηρλαρ; Ηιρὶ πιρλερινὲ τζαρπη-

σαρὰκ βὲ πιρὶ πιρλεριndὲν σηρσαλαναρὰκ παρτζαλανηρλὰρ βὲ ἀκατὸλερδὲ τζετινdζὲ φενὰ δὸυσὸυζ ιλὲ δὸυσὲρλὲρ, βὲ κεέννα πὶρ πόραδαν σαβρηλὴρ κιπὶ σαμὰν οὺραγὴ (γιαβρὴ σαμὰν) μισιλλοὺ τὰρ-ου-μὰρ ὸλουρλὰρ βὲ ἀναλαρηνὰ πενζεγὲν, ἐδλεαδλὰρ δαχὴ, γιάνι Γαλλικανισμὸς βὲ Ἰανσενισμὸς βὲ Παλαιοκαθολικισμὸς (ἐσκὶ Κατολικλὶκ) βὲ Πουσεϊσμὸς βὲ σάῒρ ὸλ καδὰρ ισλαχατὰ βὲ πιρλεσμεκλιγὲ δαῒρ ὸλὰν σιρκετλὲρ βὲ μεζζλισλὲρ ἀσλαδζα πουνλαρὴ τουτοὺπ βικαγὲ ιδὲμεδίλερ, ζίρα πουνλαρδὰ ἀτὶκ βέ χουλὶς καθολικότησλικ (οὺικουμὶ Ἐκκλησίανγν ρουχὴ) γιόκδηρ. Χάττα σὸν σενελερὶν πὶρ τεμελδὲν βὲ κόκδὲν μεβλοὺδ ὸλμὰ Παπιστανλὴκ βὲ Προτεστανλὴκ (ζίρα ὅραδα πὶρ Πονπίρηξ, πουραδάδα τζὸκ δοκτωρλὰρ Ἐκκλησίανγν Οἰκουμενικὸς Σύνοδοσλαρδα τὸυμλεσὲν οὺμουμὶ ρεἶνὶ τεπελεγὶπ βακήτδζεδε ἀσήρδζεδε γαῒρὴ βὲ γαῒρὴ μεζγεπλὲρ Πάπαλαρη ὸλούγιορλαρ) ἰνσὰν βιδζουδὶ μισιλλοὺ ἄρτηκ γεδὶ σενεδὲ πὶρ δερὰ τεπεδδούλατ ἄλμαγιορλαρ, ἀνδζακ σεκιλλερινίδε δαχὰ ἄζ βακητδὰ τεπδὶλ ἰτμὲκ τεχλικεσινδὲ πουληνήγιορλαρ. ζίρα Παπιστανλὴκ ἰμανὴν ἰλλαχὶ κανηνὴ δὸυνγεδὶ τααμλὲρ ἰλὲ κἀληνλαδὴπ βὲ δαδηνὴ πὸζουπ, σάνιεν κενδὶ ἐτλερινίδε σερτελδὶπ, κἀδιμι κὸδδεσινδὲν κἀλὴν βὲ κεμικλεσμὶς φιλιζλὲρ μισιλλοὺ πάζεν λεκελὲρ βὲ τζιπανλὲρ τζηκαρήγιορ κὸρὸυνὸύγιορ, γιάνι Ἐκκλησίανγν παρλὰκ σουρετινὲ ὅλ Βατικανὴν παγιαγὴ ἀκαιδλερινὶ βὲ ταριφλερινὶ ζάμμ ἰδίγιορ. Ὅλ Ἰγγιλτέραδα βὲ Ἀμερίκαδα κὸὺν πὲ κὸὺν μεἶδανὰ τζηκὰν γενὶ μεζγὲπ ἀκαίδι δινιελερὶ τέρκ ἰδέριμκι, πεζκινλίκ βερὶρ, λάκιν σουνὴ μααλιουματηνηζδὰν σουὰλ ἰδέριμ, Λουθηρανοσλουγὴν Αὔγουσταδα ὸλὰν ἀκαιδὶ δινιεσινὶν παχτὴ βὲ χαλὴ νάσηλδηρ, πὸὺ ἰσὲ χὲρ πὶρ Προτεστὰν πουδακλαρηνδὰν ἔν μούτεδιλὶ βὲ δογρουδζασήδηρ δεγιοὺ Ὀγουνούρουδου; Ζίρα Ἀλαμάνιαλη δοκτωρλὰρ ἀραστηνδὰ νέδ' ἰδζαδλαρὴ ζιγιαδεδζὲ σεδενλὲρ ὅλ ἀκαίδι δινιενὶν λουγαδί μανιαστηνὰ τεεκιδλὶ πουλουνμαγὶ ἰστεγενλερὶ ἰστιζζὰ ἰδερὲκ ἄδετα κἀραρσηζ Ὀρθοδὸξ (δογρουὺ ἰμανλὴ) βὲ ταπιατδὰν οὺστοὺν (Stang orthodox, Sapranatalist) ἰσιμλερλέρ, ὄζεδκἀπλερὶ ἰλέδε τεελιρατλαρὴ ἰλέδε ἀμελλερὶ ἰλέδε σονοὺ κροστεριρλέρκι, μέγερ Χριστοζὴν μεζχεπινδὲ γενὶ οὺσουλλὲρ ἰχτὰς ἰτμὶζ ὸλούρουμηδ, νάσηλ ιλλετλερὶν ὀμούρλερινὶν σάῒρ μεσρεπλερινδὲ βὲ ἀδετλερινδὲ ὸλούρ ἰσέ.

Ἴμδι χάνκι μαχαλὶν γιάχοδ βακητὶν γιάχοδ δοκτωρὴν Προτεστανληγγηνὴ ἰστέρσινιζκι σαχὴχ βὲ χαλὶς κιπὶ κἀποὺλ ἰδελίμ, σορδὰ σουραδὰ πουγλαναρὰκ ταπιατηνὴ τεπδὶλ ἰτδίκδζε; Πουνλαρὴ σὸιλεμεγὲ μεδζπούρ ὸλδήμ, γιὰ μουχαπὲτλουλὲρ, γιακηνημὴν σεριατδζησὴ γιάχοδ τεκδὶρ ἰδιδζισὶ ὸλαγίμ ἀρζουσινδὲν δεγίλ, ζίρα πενὶμ ιλὲ βὲ Ἐκκλησίαμδαν ταῒρὰ ὸλανλὰρ ιλὲ νέ ιλισὶκ βάρ; ἄνδζακ διγιανετινιζὲ δαχὰ ζιγιαδὲ ἀσικιάρ ἰτμὲκ ἰτζούνκι, πὸσὰ ὀγρασὴρ βὲ ζαχμὲτ τζεκέρσινιζ, ἔγερ Ρούμ Ὀρθόδοξοσλαρη πὶρ βὲ σαγλὰμ βὲ τὰξ οὺζερινὲ τεμελλεσμὶς βὰ χαλὶς Ἀπόστολοσλαρδαν κουρουλμὰ βὲ ἐπεδὶ τεμελὶ τζὸυρὸὺκ βὲ τεμελσὶζ βὲ κουμδὰν ὸλανλαρὴν γερινὲ δεγισμεγὲ ισκιὰτ ιδέριζ ζὰνν ιδέρσινιζ, βὲ Εὐαγγέλιονα μούγαιρ ὸλαρὰκ σάῒριν βὲ πὲκ ἀτὶκ τεμελὶ οὺζερινὲ πινὰ ἰτμεγὲ ὀγρασδηγηνὴζ ἰτζοὺν χέμαν κιαριρλιγὲ γιακήνσηνηζ.

γ'. Σάνιεν πουνλαρὴ μουτααλιὰ ἴτμεγερεκ ζὰμ ιδέρσινιζ «Ἀλδαδηδζὴ λογατηνὴ κα-
» πὸυλ ἰτμέγιζ· ζίρα Ἀλλαχὴν ἐπεδὶ κελα-
» μηνὴ δελλαλὲτ ἰτμὲκ βὲ ἰμανὴν βὲ ἀμελλε-
» ρὶν πὶρ γιάληνηζ τεκιδλὶ κανονοὺ Εὐαγγέ-
» λιον ὸλδουγουνὴ ταρὶφ ἰτμέκ, ἀλδατμάκ
» δινγίλδιρ». Βὲ ἀσαγηδὰ «Δζεμιατηνὰ τεν-
» πὶχ ἰδίγιορμηση κι χὲρ κιοὺν Κιτάπη σε-
» ριφὶ (Ἁγία Γραφὴ) τερτὶξ ἰτσουνλὲρ βὲ
» πουνλαρὴ μουταλιαὰ ἰτσουνλέρ; Ἔγερ που-
» νὴ ἰδίγιορσαν νὶτζουν Κιτάπη σεριφλερὶ
» τεὸζεσσὸὺς ἰδὲν βὲ χαχίσλε κερτζεκλιγὶ ἀρα-
» γιὰν αἱρετικὸς (ραραζὴ) δεγιοὺ ζέμμ ὸλού-
» γιορ; Σάχηχαν χὲρ νέρεδε Σύνοδοσλαρην
» κἀραρλαρὴ Ἀλλαχὴν κελαμηνδὰν οὺστοὺν
» πελλενιλὶρ ἰσελέρ (;), ὅραδα Εὐαγγέλιονην
» δελαλὲτ ὸλουνμασὴ μούμκινσζδιρ. Πού κι-
» πὶ ταρὶφ ἰνσανλαρὴν Ἀλλαχδὰν σερπὲστ για-
» ραδὴλμὰ ζμμιρινὶ παγλαγιαρὰκ πουνὴ κἀρανληκδὰ βὲ κἰρουναχδὰ δουτάρ. Βὲ πού κιπὶ χα-
» δζαλαρδάδα Χριττοζὴν κελαμὴ ἰδζρὰ ὸλούρ·
» «Χαῒρ σὶζ νομικοσλαράκι πιλκιδλιγὴν κιλι-
» δινὶ καλδηρδηνὴζ· ζίρα κενδινὶζ κἰρμεδινιζ βὲ
» κἰρενλερίδε μὲξ ἰτδινὶζ» (Λουκ. ια, 52).

Πούδηρ ἰστὲ ὅλ «Ἀγζηνδὰν (ἀγζὴν ικιαρηνδὰν σεριὰτ ἰδεδζέγιμ σενὶ» βὲ «Σὲν σὸιλεδὶν» (Λουκ. ιθ', 22 Ματθ. κς', 25). Ζίρα πὲν σιζλερὶ νὲ ἀλδαδηδζὴ νέδε αἱρετικὸς ἰσιμλεδίμ· λάκιν σιζλὲρ ἀτζηκδὰν βὲ ἀδουρδηνηζὴ τολδουραρὰκ Ἱερουσαλημδὲ Ἀπόττολοσλαρην Σύνοδοσσου (Πράξ. ιε', 5—22) μισαλὴ οὺζρὲ Ἀζίζ Ρουχὴν κουββετὶ ιλὲ τεδζεμμοὺ ὸλὰν βὲ Χριστοζοὺν Εὐαγγέλιονουνα μουγαῒρ ὸλανλαρὴ δζὲρχ ἰδὲν Σύνοδοσλαρη κἀποὺλ ἴτμεδιγινιζὶ ικρὰρ ἰτδιγινιζδέ, ἄδζαπα τασδὴκ ἰτμέμἰστινιζκι πιλερὲκ βὲ ζίνχαρ κερὶ δὸνὸυλμὲζ ταρικδὲ ὅλ ἀζίζ βὲ ἰλλαχὶ Σύνοδοσλαρην γερὲ τζαρπὴπ Ὀρθόδοξος σὸυρὸυσὸυνδὲν ταῒρὰ ἰτδικλερινὶν δζέμαν ἀδζημαγὰ σαγιάν γαλεπελικλερινὶ κἀποὺλ ἰδίγιορσηζ;

(μαπαδὴ βάρ)

ΣΑΑΔΕΤΛΕ ΓΙΑΣΑΓΙΣ ΝΑΣΗΛ ΟΛΟΥΡ

Ἀιλεσὶ (χορανταση) τζαληὸκὰρ βὲ ναμουσλοὺ ἀδεμλερδὲρ μὸυρσκκὲπ ὸλὰρ χὲρ ἀδὲμ, ἀϊλεσὶ ιλὲ κεραπὲρ πὲκ ραχὰτ βὲ μεσοὺδ (σααδετ.λὶ) πὶρ χαλδέ, γιασαγαπὶ.λούρ. Ἔγερ πεδὲρ ἐβὶν οὺμουρουνοὺ ἰδαρὲ ἰδὲρ, τζαληὸὴρ, ἐβὲ ἰκτιζὰ ἰδὲν χὲρ πὶρ σεγὶ τεδαρούκ ἰτμεκ.λιγὲ γαῒρὲτ ἰδέρσε, ἔγερ βάλιδε ἐβδζιμὰρ πὶρ καρὴ ὸλούπ, ἐβὶν ἰκτιζασηρδὰν ὸλὰρ νεσνεριν ἐβὶν ἰτζυρδὲν ἐκσὶκ ὅλμαμασιδζουρ πὶρ ποὺλ πιλὲ ποὸὰ σὰρφ ἰτμέζσε, ἔγερ ἐβλὰδ ἰταατλὴ, ναμουσ.λοὺ, γαῒρετ.λὶ, ὸλουρ.λάρσα, βέλχασηλ χορανταὰ ἀζασηνδὲν πουλουνὰν χὲρ ὰὰχς κενδισινὲ ἀὰδ ὸλὰρ χουσουσατδὲν πίριν χούσνι ἰφασηνδὰ κουσοὺρ ἰτμέζσε, ἄδζεπα ὅ χορανταν̇ὴν παχτιγιὰρ βὲ ραχὰτ ὸλμασιδζουρ δαχὰ ὀὺπχὲ ἰδιλούρμι;

Ἔγερ Ἀριστοτέλης φεϊλεσοφοὺν καβλίνδζε «καργε.λὲρ ἐβ κιοδζεπε.λερὶ» ἰσὲ, χορανταὰ ἰδζοὺν σογ.λεδιγιμὶζ χὰ.λ τηπκὴ σουρετδὲ καργε.λερδὲ, κασαπα.λαρδὰ, ὀεχερ.λερδὲ, ἐγ.α.λετ.λερδὲ, βὲ δαχὰ πιογιοὺκ βὲ τζὸκ χορανταλὴ χεϊτ.λερδέδε βουκουὰ κ.λούρ. Νάσηλ κὸ.λμεσουν! Ἔγερ χὲρ ἀδὲμ κιοζὲ.λ ἀχ.λιὰκ σαχιπὶ, γαῒρετ.λὶ ὸλοὺρ βὲ δίκερ ἀδεμ.λέρ.λε ἐγιοὺ κετζιγίρσε, ἐ.λπέττε ὅ.λ ζεμὰρ ἰνσὰν ὸγ.λοὺ ραχὰτ πὶρ χομοὺρ κετζιρὶρ, ἰὸ.λερδὲ κεσατ.λὴκ ὸ.λμὰζ, βὲ χὲρ κὲς μεσοὺδ βὲ παχτιγιὰρ ὸλούρ. Πιγάεν ἀ.λεϊχ μεδενιγετδὲ γιαὰαγιὰν χὲρ ἰνσὰν μεσοὺδ ὸλμὰκ ἰτζοὺν νὲ γιαπμασὴ λαζὴμ κ.λεδζεγιγὶ, γιάνι βαζιφε.λερὶ νεδὲν ἰπαρὲτ ὸλδουγουνοὺ πιλμε.λὶ, πιλδικδὲν σονράδε ἰδζρὰ ἰτμε.λίδιρ.

Ἴνσανὴν βαζιφελερί.

Ἴνσὰν γὲρ γιουζοὺνδὲ ὸμοὺρ κετζοὺρ'ρ. Λάκιν ἰνσὰν, γὲρ γόνζοὺ βὲ πόυτοὺν σεϊ.λὲρ δζεράπη Χὰκ ταραφηνδὰν χά.λκ ὸ.λουμούσδουρ. Πουνοὺν ἰτζοὺν ἐδδὲ.λ ἐμιρδὲ ἰνσὰν Δζεράπη Χακκὰ καρὸὺ νὲ κιπὶ μουαμε.λεδὲ πουλουνμὰκ λαζὴμ κ.λεδζεγιγὶ πιλμε.λίδιρ.

Μασοὺμ τογὰρ τογμαζ ἀρασηὴρ βὲ παπασηὴρ μα.λὶ ὸλούρ. Ἀρασὴ Παπασὴ ἀρὴ πεσ.λερ.λὲρ βὲ ἐ.λλερινδὲρ κ.λδιγὶ μερτεπὲ σηχχετινὲ ζαραρλὴ ὅ.λμαγιαδζακ ἐγιοὺ τααμ.λὲρ βεριρ.λέρ. Σόνρα μαασοὺμ γιαβὰζ γιαβὰζ ἀκὴ.λ πα.λίγ ὸλουνδζα κενδουσινὶ τογουράρ ἀνὰ βὲ παπασηνὰ καρὸὺ βαζιφεσὶ νὲ ὸ.λδουγουνοὺ πιλμὲκ λαζὴμ κ.λούρ.

Μασοὺμ πιογιουδοὺ, μασουμ.ληκδὰν τζηκδὴ, τζοδζοὺκ ὸ.λδούμου; Ὅ.λ βακὴτ μεκτεπὲ βεριλούρ· ὀίμδι ὅραδα κενδουσινὶ τα.λλμ βὲ τερπ·γὲ ἰτμεγὲ τζα.ληὸὰν χοδζασηνὰ καρὸὺδα γενὶ πορδζ.λαρὰ ράστ ὸ.λούρ.

Μεκτεπδὲρ τζηκὰρ, δουνγιαγὲ κιρὲρ, τεαγόυσινὶ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν ἶς ἀρὰρ πουλούρ.

Τουτδουγοὺ ἰὸδὲ ἐχ.λιγετ.λὶ βὲ σαδακατ.λὴ ὸ.λδούμου; τζὸκ μουὸτερισὶ ὸ.λούρ, τζὸκ τζα.ληὸήρ, τζόκδα καζαγήρ. Κιμέσνε ἀνὶ ζαχμὲτ βὲ μεὸακάτ.λε πιρικδιρμὶς ὸ.λδουγοὺ ἐκμεγινδὲν ἰδέμεζ· ζίρα ἀδα.λὲτ βὲ κανογ.λὲρ ἀνὶν καζὰνδζ βὲ μα.λ.λερινὶ τεεμὶν ἰτμιὸ.λέρδιρ. Χὲρ κὶμ μα.λ.λερινὲ ἔ.λ ἀτμαγὶ δζεσαρὲτ ἰδέρσε πὸὺ δὸυγιαδὲ μουδζαζὰτ ὸ.λουναδζαγὴ κιπὶ, ἀχρετδέδε Δζεράπη χακκὴν γαζεπινδὲν μασοὺν κα.λάμαζ.

Χὲρ κὲς χα.λινὲ κιορὲ κενδουσινδὲν ἶ.λμ, ζενκιν.λὶκ βὲ κουδρέτδζε ουστοὺν ὸ.λαν.λερὲ λαζὴμ κ.λὲν μουαμε.λὲἶ ναζικιανεδὲ κουσοὺρ ἶτμεμε.λίδιρ· ζίρα ἀν.λερδὲν κιόνα κὸν ἰστιφαδὲ ἰτμὲκ καπὶ.λδιρ. Πιογιοὺκ μεμουρ.λαρὲ τεβαζοὺ βὲ χὸρμέτ ἰτμε.λίδιρ. Ζίρα ἀν.λὲρ κενδουσινὶν χουζοὺρ βὲ ραχατηνὴ σὲ.λὲ ἰδεδζὲκ ὸ.λαν.λερὶ μὲν' ἰδερ.λέρ. Κενδὶ σηνηφδαδ.λερὶ.λὲ τατ.λὴ κορουσμα.λὴ, δὸστ ὸλμα λήδηρ, ζίρα δάῒμα πιρὶ πιρ.λερινὲ λαζὴμ ὸ.λουρ.λέρ.

Δεμὲκ ὸλούρκι, χὲρ ὰδὲμ 'Αλλαχὰ, κερδουσιρὲ, ἀχορχουκλεριρὲ, ὰγχαρηρὰ, βὲλ χασὴλ κιτηφὲϊ ἰνσαρλερὲ καρὸσού βαζιφεσὶ ρέβιρ ; ὸρού πιλμελλδιρ.

'Ινσανὴν 'Αλλαχὰ ὸλὰν πορδζλαρή.

Κχουρλερὶρ πίρινδε μουσσιοὺ Π., 'Ιωάννησιν ὸκουδουγοὺ μεκτεπὲ κιδοὺπ, χόδζαδερ ὸ ἀκιρδ.λερ'ν κελίσαδε, ἐδδὲ, μεκτεπδὲ κεδιὸατλερὶ νάσηλ ὸ ldδουγουνοὺ σορδού. Χόδζαδε δζεδὰπ ὸλαρὰκ δεδίκι: « Δὺγουστῖνος Γεώργιος βὲ δαχ'ὶ τζὸκ ταλεπὲ κτηαμὶλ βὲ ὰχ.λτακλερὶ δὸυζκόύνδιρ. Πουρλὰρ πανὰ ὸκάδαρ χόρμὲτ βὲ τεὸεκκηὸὺρ ἰδερ.λέρκι χάττα μουχαππετ.λερὶ ὸγρουνὰ τζεκδ.γὴμ ζαχμετ.λὲρ πανὰ τζὸκ τατ.λὴ κελίγιορ.

Λάκιν πάζη ταλεπὲ βάρκι 'ὸγὸὸδ ρασ.χὲτ διλλεμεζ.λὲρ βὲ ἰὸ.λερινὲ μουκαΐγὲδ ὸλμαζ.λὲρ, βαζιφελερινὶ ἰδζρὰ ἰτμεζ.λέρ ».

Πουνοὺρ οὺζερινὲ μουσσιοὺ Π... χόδζαγηρ σαρδάλγιασηρα ὸτουροὺπ ὸὸἰ.λέδζε κελαμά ὰγὰζ ὸλδού :

« 'Εδλάδημ, πὲρ πασκὰ δεφαλέρδε σιζὲ σὸἰ λεδίμκι, Δζεράπη Χάκκ γιοκδὲρ κὸδκ βὲ γὲρ γιουζοὺνὸὺ, ἰνσανὴ βὲ κιτηφὲϊ μιχ.λουκτὴ βὰρ ἐϊ.λεδί. Χὲρ βακὴτ κὸρμέζμιγιζκι πὶρ μακιγλστ γπαπμὴς ὸλδουγοὺ μάκιναγι πὲκ ὰλγὰ ταγηδαπιλούρ πρὸἰ.λεδζε Δζεράπη Χάκκδα νὲ κιπὶ π'ὸρ μεχαρὲτ.λε δὸυγιαγὶ χὰλκ ἰτμὶς ἰσὲ, τήπκη ὸ σουρέτ.λε χαράπδε ἰδεπ.ιλούρ. Λάκιν τζὸκ μερχαμετλὶ 'Αλλὰχ σαδκηνὴ ὸὺζεριμιζδὲρ ἐκσὶκ ἴτμεγιορ. Δὸυγηὰ, χατβαράτ, νεπατὰτ (ἐκιλοὺπ πιτμεγὲ σαλίχ χὲρ σὲἰ) πιζιμ γιαὸαμαμὴζ ἰτζοὺν χὴφζ ὸλουνούγιορ. 'Ιὸτὲ κὸρδὸυνὸὺζμι, σεβκιλού ἐδλαδ.λερίμκι, γεμὲκ ἰτζοὺν, 'ὸμρούμὸὺζ ἰτζοὺν Δζεράπη Χακκὰ δάζμα πορτζλοὺ βὲ μιγγετδάρσζ. Πουνοὺρ ἰτζοὺν Δζεράπη Χακκὴ πόυτοὺν μαχσουσατὴν (δουγιαδέ πουλουνὰρ βὲ χὴς ὸλουναπι.λὲρ χὲρ σὲἰν) χαλικὶ βὲ πεδερὶ ἄτικὰδ ἰτμελίγιζ· ἔν ὰλὶμ βαζἴ κανὸν -κανὸν γπαπηδζη- δεγιοὺ μουταπαὰτ ἰτμελίγιζ, κουδρὲτ βὲ ἰραδέϊ κιουλλιγὲ σαχιπὶ κιπὶ σεβμελίγιζκι, κερδουσίδε πιζὶ σεβερὲκ μουκγαάτλε μεμλοὺ δὶ.λεσοὺν· Δζεράπη Χακκὰ γιάληηζ ἄτικὰδ ἰτμὲκ βὲ δζὰν-ου-δι.λδὲρ ἰσαὰτ ἰτμὲκ κιγαγὲτ ἰτμὶζ. πρὸἰ.λὲ μακπου.λὲ βὲ χασαννὰ χησσηγιατηηζὴ ὰμὲ.λ ἰ.λ.δε ἰπράζ ἰτμεμὶζ λαζήμ δηρ· πού δαχὴ κελίσαγε κιτρέκ, ἰπαδετιμιζὲ μουκαΐγὲδ ὸλμάκ, ἐγιοὺ ὰμελλὲρ γιαπμάκλε ὸλούρ.

Προϊ.λὲ ἴτμεγερ πὶρ ναγκὶρ βὲ ὰχ.ιλκ πουλουναδζὰκ ὸλούρσε, 'ὸϊ.λέ ὰδὲμ ὸεδίδαρ μουδζαζὰτ ὸλούρ.

'Εδλαδ.λερὶμ χὶτζ πὶρ βακὶτ κιζ.l'-ὰὸικιὰρ χὲρ νέκι γιαπάρσαγηζ χὲρ νέκι δουὸουρούρσεκιζ, 'Αλλὰχ κιορμέζ δεγιοὺ χαγιαληηζὰ πι.lέ κετούρμεγινιζ. 'Αλλὰχ χὲρ γερδέ χαζὴρ ναζὴρδηρ. Χὲρ ὸεγὶ κιορούρ Χὲρ ὸεγὶ πι.lούρ Βέ ἰτζιν ζδὲν χὲρ κιμὶν φικριρδέν πὶρ κχουνὰχ κετζεδζέκ ὸ.lούρσα, κερδοὺ κερδουσιρέ:

Δικκὰτ ἔ:, ζὶρα 'Αλλὰχ σενὶ κιορού. γιορ, διμελίδιρ.

ΠΙΡ ΤΑΜΑΚΙΑΡΗΝ ΓΑΡΙΠ ΒΑΣΗΓΕΤΝΑΜΕΣΙ

Ταμακιαρλὴκ βέ σερβέτδζε κέσπι σοχρὲτ ἰτμιζ πὶρ πεκιὰρ ἰχτιγιὰρ γιανηνδὰ χηζμετκιὰρ δαγιανδηράμαγιορδου. 'Ελπέττε δαγιανδηράμαζ· ζίρα κιρὲν χηζμετκιαρδὰν δερεδζεῖ νιχαγεδὲ φεδακιαρλήκ βὲ πάχουσους πεζμουρδελιγὲ καδὰρ σαδελίκ κιοζεδίρδι· πουνλαρὲ καρσήληκ ὸλαρὰκ νὲ μηκδὰρ ὸὺδζρὲτ βερίρδι δεγὲ σορά̀ρσηνηζ, ὸϊ.lέμι; Πὸλ πὸλ βαδλέρ. Πουνοὺν ἰτζοὺν χὲρ ἄϊ πκάηνδὰ ἰχτιγιαρὴν ἐδινὲ πάσκὰ πασκὰ χηζμετκιαρλερὶν κιρουὺπ τζηκδηγὴ κιορούλμεκδὲ ἰδί· βὲ κιδὲ κ.δὲ χηζμεδκιὰρ πουλούνμαμαγιχ γιοὺζ δουτδού.

Ταμακιὰρ κενδοὺ κενδουνὲ χηζμετκιαρλὴκ ἰτμεγὲ μεδζπούρ ὸλδουγουνού κιορούνδζε ἐφδιγὶ ταραλδή, νὲ γιαπαδζαγηνὴ δὸυσὸυνμεγέ πκὸλαδή. 'Αχσαμὴν πιρινδὲ πὸϊ.lὲ ὸδασηνδὰ κεζινουὺπ δὸυσὸουνούρκεν νίχαγετ πὶρ τεδπίρ πουλδού, τζηκδήκι, ὸνούν σαγεσινδὲ ἄρτηκ σαδακατλὴ βὶ πάσὴληδζα .περχιζκιὰρ πὶρ χηζμεδκιὰρ πουλαδ̀αγηνὰ ούμιδ ἰδίγιορδου. Πουνοὺν ὸὺζερινὲ δερακὰπ μουκαβελιὰτ μοχαρὶρινὶ νεζδινὲ δὲλπ ἰδέρ, βὲ βασηγετναμεσινὲ ὸουνλαρήνδα ἰλαβὲ ἰδιλμεσινὶ σὸϊ.lέρ.

« Πενὶμ κιοζλεριμὶ καπαγιαδζὰκ χηζμετκιαρηκμὰ 1200 λίρα βὲ φιλάνδζα μιλκιμὶ βασιγὲτ ἰδέριμ ».

Πουνοὺ γεζδηρδηκδὰν σόνρα ὸεχρὲ δαγηλμασηνάδα γαίρὲτ ἰδέρ. Χακήκατεν κεΐρηγὲτ ὸιμσὲκ κιπὶ ὸεχρὶν ἰτζινὲ γιαγιλδή. Πίρδε νὲ πακάρσην! χηζμετκιαρὰν τακημὴ ἰχτιγιαρὴν ἄρτηκ δζόμερδλενδιγινὲ ἰναναράκ, σολουγοὺν ἰτζινδὲ ἐδινὶ μουχασαραγὲ ἀλδηλάρ. 'Αραλαρηνδὰ σαδακὰτ βὲ φεδακιαρλὴκ σαδκσηνδὰν μαδὰ πὶρ ὸέἰ ὲὸ.δἴλμεγιορδου. Γιόκ! γιανλήϊ σὸϊ.lεδίκ. 'Ιτζλερινδέν τιζίδε πὲν σὲν ἰὸλενὲ καδὰρ ὰτζληγὰ σουσουζλουγάδα δαγιανήρημ

δεγὲ πάγηραρκκ ἰχτιγιαρὴν δικκατηνή ὸὺζερινὲ δααβὲτ ἐϊ.lεδί. Ζάτεν ἰχτιγιαρὴν ἀραγιοὺπδα πουλὰμαδηγη ποὺ ἰδί. Δηρlέρκι ἐχτιγιὰρ σάϊ δαχὰ γιασαμίϊ ὸλσάϊδι, πιτζαρὲ χηζμετκιαρὴν ὰτζληκδὰν 'ὸlμεσὶ πὶρ σέἰ δημὲκ ὸlμάζηδη. Λάκιν ισαπὲτ ὸlαδζάκιγι, χηζμετκιαρὴν δηὸρτ κιοζλε κιοζετμεκδὲ ὸlδουγοὺ 'ὸlὸὺκ κελδὶ γετιδίδε χηζμετκιαρ ἰτζοὺν ὰτζηλμὴζ ὸλαν μεζαρὴν καπαγὴ ἰχτιγιαρὴν ὸὺζερινὲ καπανδή.

'Ιχτιγιὰρ 'ὸlδὸυκδὲν σόνρα χησλμ βέ ἀαραπὸlαρὴ μιρασὲ κονμαγκ σιταπ ὸlδουlάρ. Μὰl βέ μ.lλερὶν χισαπή γιόκδου.

'Εἰναχανλὴκ πούγιε! ἰχτ.ηιαρὴν βασιγετινὶ βερεσελὲρ ἐσιδίνδζε χὲρ βεδζχὲ τζὸυ ὸυτμεγὲ κ.lκκηὰ δηlάρ. 1200 λίρανην 'ογρουνὰ κουρπὰν ὸlὰν ὸ πιτζαρὲ χηζμετκιάρ, τζαγηρὴρ τζαπαlάρ, ἰχτιγιαρὴν γιολουνδὰ πὺ χαlὲ κελενὲ καδὰρ ἐσὶρ ὸlδηγηνὴν νὰκ.l ἰδέρ, lάκιν κὶμ ἐτιδίρ; μιρὰς γεδιlέρ, χίτζ 'ὸϊlὲ φεργιαδὲ κουlάκμη ἀσαρlάρ!

Βορισlερδὲν πιρὶ βασιγετὶ κιορμὲκ ἰστέρ. 'Αllὴρ ἀτζὰρ « Πενὶμ κιοζlεριμὶ καπαγιαδζάκ... » δὲρ δεμὲζ δαχὰ ὸκουγιοὺπ πιτίρμεδεν σεβίνδζlε,

— Πού βασηγετναμενὶν χόκμὶ γιόκδηρ! δεγὲ τζαγηρήρ.

— Χηζμετκιὰρ τιτρεγερὲκ, νίτζουν χόκμὶ γιόκουμ·ζ δεγὲ σορά̀ρ

— Μουτεδερὰ ἄμουδζαμ τὲκ κιοζlὸὺ ἰδί, δημὲκ ὸλούρκι σὲν κόζ.lεριγὶ καπαγιέμκδην, δὲρ βαγίζ.

Πιτζαρὲ χηζμετκιὰρ πὺ σὸζὺν ὸὺζερινὲ κενδουσινὲ δαmlὰ ἐνμίϊ κιπὶ ὸlούπ, δογρού πὶρ ἀδοκατὲ κιδέρ. Πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ χαkll ὸlδουγουνοὺ ὸγρενίνδζε πού δεγὰ μαχκεμεγὲ κιὸ·ρ. Μαχκεμενὶν βερδιγὶ χιόκμ ὸὺ μερκεζδὲ ἰδί « Ἰχτιγιαρὴν, πενὶμ κιοζlεριμὶ καπαδαδζάκ χηζμετκιάρ... » δεγὲ γιαζμασηνδὰν μουρὰδ πίl φεἰl lαἰ κιοζὸυνού καπαδαδζὰκ χηζμετκ.ιὰρ ὸlμαγιοὺπ, πέlκι σὸν νεφεσινὲ καδὰρ γιανηνδὰ πουlουνοδζάκ χηζμετκιὰρ ὸlδουγουνδὰν βασηγετναμέϊ μεζκιουρὶν σηχχετινέ . . »

Βιρεσὲ ἀδοκατlαρὴ ποὺ χόκμὲ ραζὴ ὸlμαμηδlερ ισέδε, νίχαγετινδε γίνε χηζμετκιὰρ καζαναμήτδηρ.

ΣΑΝΑΑΤ ΑΡ ΚΕΤΙΡΜΕΖ

Πὶρ βακlτ Μουδζτεμιλὶ 'Αμέρικα ρεϊσὶ 'Ιὸνσωνουν χουζουρουνὰ τερζὶ ἐσναρὴ βεκιλlερὶ τζηκδηlάρ. 'Ελlὶ κισὶ ἰδιlέρ. Ρεὶς πουνlαρὴ καπὸυl ἰτὸ.γὶ σηραδὰ φουνlαρὴ σὸϊlεδὶ (μαkλὸὺμ ὸlμαlήκι, 'Ιὸνσων ἐδδελί τερζὶ ἰδί): « Σαναατηιαηζδὲν τολαγὶ κενδουμιζὲ χίτζδε ἄρ κετούρμεγελιμ, κερὲκ κουνδουραδζή, κερὲκ δημουρδζί, κερὲκ χὲρ κάνγη ἔl ἰσὶ ilὲ μεσγοὺl ὸlούρσακ ὸlαlήμ. 'Ἰς βὲ ὰμὲl ἐσράρ σηνηρὴ χαlινὲ καδὰρ μὸυρτερὶ ὸlμαlήδηρ. 'Εγερ ἐργαδlάρ, ἔγερ κιαρφεῖ σεναατκιαρlάρ, δογρού γιολού κιδεδζὲκ ὸlουρlάρσε. πὶρ βακὶτ κὶlεδζέκκι, ὸτὲ πουνlαρδέ.δι πὶρ ἐσράρ σηνηφὴ τεδεκκιοὺl ἰὸὺπ κιδεδζέκδιρ Πού σηνήφδα κηὴμέτ. δεγὲρ, κχlιακ, φαζιlὲτ βὲ ὶlμὶ τερακκὴ ἰτδιριδζέκlιρ. 'Ιὸτέ πὲν πού κιπὶ πὶρ ἐσράρ σηνηφηνὴ χὲμ σεβέριμ χέμδε βιδζοὺδ πουlμασὴ ἰτζοὺν δοὰ ἰδέριμ. 'Ινσανὰ σανατὴ ζοὺl δεγlδιρ, ινσὰν κενδοὺ κενδουσινὶ τεζlὶl ὶδέρ. Πὶζ κενδουμιζὶ ὸερεφlενδιρίρσεκ, πὶζlίμlε περαπὴρ, σαναατημήζδα ὸερεφlενμὶζ ὸlούρ. 'Ινσανὴ τaδσιγὲ ἰδέν σενατὴ δεγlδιρ, κενδὶ δεγερί, φαζιlέτι σχχσιγεσίδιρ. Σαναὰτ ἀζlζδιρ. Πὲν 'ὸμρούμούν ἔν τατlὴ κιοὺνlερινὶ δὸυκιαννημδὰ τερζιlὶκ ὶδέρκεν κετζιρδὶμ. Πουνοὺν ἰτζοὺν πάχουσους τερεχχούρδε ἰδέριμ. Πὲν πάγιαγη ἐργὰδ δεγlδιμ, πενὶμ 'ὸυνὸὺμ βάρδη. Χορατὰ ἰτμὲκ Ιστέγιορουμ ζάνν ἴτμεγινιζ ἄνδζακ σιὸζ πενὶμ πὶρ βακηtκὶ τερζιlιγιμδὲν ἀτζηlμὴζ ὸlδηγηνδάν, σιζὲ Παlαικ Διαθήκηγι ισπὰτ κετιρίριμκι 'Αδὰμ ἀταμήζδα τερζὶ ἰδί. Διμὲκ ὸlούρκι, 'Αδὰμ ἀταμὴζ τερζὶ ὸlδουκδὰν σόνρα, πὲν σίμδι σιζὶν ρεϊσινὶζ ὸlδουγοὺμ χαlδέ, πὶρ βακlτ τερζὶ ἰδὶμ δεγέ, κενδιμὶ ζελίl βὲ χακήρμη ἄδδ ἰδεγίμ; χάσα! σεβινερὲκ σιζὲ δέριμκι, έδδελκὶ σανατημδὰν σόνραδα, σιμδικὶ μεδκὴμ καραμὰ χίτζδε γουρουρὲτ δουμανὴ κὸὶμαμησδηρ· τέκραρ. ἐρένδιlερ σιζὲ τισεκκιοὺρ ἰδέριμκι, χουζουρουνούζlε πενὶ σερφγιάπ κηlδηνήζ».

ΙΣΤΑΝΠΟL
ΕΣΝΑΦΗΝΗΝ ΙΣΤΙΚΠΑΛΗ

'Εσραφὴκ ραμὴ ἰ.lὲ μαa.lχοὺμ ὸ.lὰr ἄχζ-ουἰητὰ μουαμε.lατὴ, κarουrraμέἴ τιδζαρὲτ ἀχχαμηrà raζάρer, οἰμούρη τουδζαριγεδὲr ὸ.ldηγὴ δερκηάρδηρ. Φl.dδακη παkκὰ.l, κασὰτ βὲ mаrdὸ κὶπὶ ἐσrαφὰ μεrσοὺτ ὸ.lаr.lаρὴr μεὸγοὺ.l ὸ.ldηκ.laρὴ ἰὸ.lὲρ ἰ.lὲ παrκὲρ βὲ sаrρράφ βὲ πаζἰρκιаrὴr ἰδζρὰ ἐἔ.ledικ.lερὶ μουαμε.lάτ πεἔrικrdὲr ζάτη μασ.laχάτδζι πιρὶ πιριrdὲr χὶτζ πὶρ φὲρκ γιόκdηρ. 'Εσraφὴr dζὸυζιγέτ.de ἰtdικ.lερὶ ἄχζ-ου-ἰητаγὶ dικ·ερ.lερὶ κόυ.l.lιγετ.le ἰdἰζρὰ ἰdερ.lέρ. πού ἰσὲ ζάτη μаddеrἰr ρerκἰrὶ βὲ μаχἰγετrὶ dеγἰὸdἰrμὲζ, ζἴρα

ἐσνάφδα, τουδζάρδα κ‡ὰρ κασδὴ ἰ.λὲ ἀ.λουὶπ χεἴγέτι ἀσ.ληγεσιρὲ βὲ γ‡ὰ πἀσκὰ πἰρ κ‡α.ληπὰ δὀκερὲκ σατμὰκ οὺμουρὴ ἰ.λὲ μεὸγούλδηρ.λαρ. Ποὺ μουτα.λεατὴ πεγ‡ὰρ ἰτμεκδὲρ μακσαδημὶζ νὰς πεἴνιρδὲ ἐσναφ.λὴκ μουχακκὰρ βὲ τουδζαρ.λὴκ μουτεπὲρ βὲ μουαζζὲζ μεὸγου.λιγὲτ ἀ.λδηγηνὰ δαἴρ δζεργ‡ὰρ ἰδὲρ ζἀννη πατη.λὴρ νὲ δερεδζεδὲ μιρασιπετσιζ ὀ.λδηγηνὴ μεἴδαν‡ὰ κοἴμακδὰρ ἠπαρέτδιρ. Καούνερ τουδζαρὰ νὲ κ‡αδὰρ ἰμτιγ‡ὰζ βὲ χουκοὺκ βερι.λμὶζ ἰσὲ, πουν.λαρὴν κ‡άφφεσι ἐσνὰφ χακκηνδὰ δαχὴ δζαρὶ βὲ βακήδηρ.

Γ‡ά.ληηζ σοὺ φἀρκ βάρκι ἐσνὰφ ἐφραδὴ καντάρ βὲ τὸπ ἰ.λὲ σατὴν ἀ.λδηγὴ ἐμβἀ.λ βὲ ἐμταανγί ὀκκὰ βὲ γ‡ὰ ἀρὸσὺν ἰ.λὲ σατμὰκ κἰπἰ μοναμε.λάτη δζόυζιγὲ ἰ.λὲ με.λούφ ὀ.λδηγὴ χα.λδὲ, πἀζιρκ‡ὰν πἰρ ‡εμὶ γὸυκύνι βὲ γ‡ὰ πἰρ ἀμπαρδὰ πουλη‡ὰν κὸυ.λ.λιγετ ἦ ἐμβἀ.λ βὲ ἐμτκαγἰ σατοὺν ἀ.λὴπ γίνε τοπδὰν σατμάκ κἰπἰ δζεσἰμ ἰσ.λὲρ γ‡απάρ. Πού χα.λὲ κα-ζἀρερ, ἐσναφὴν πἰρ ἰσδὲρ τζηκαρδηγὴ κ‡ὰρ πἀζ ρκαγὴν κἀζαρδζηνὰ νισπέτ.λε γόυζδὲ πὲὶς βὲ γ‡ὰ ὅρ δερεδζεσιρδέδιρ, δεμὲκ ὀ.λούγ‡ορκι, ἐσναφήρδα σερ μαγεσἰ κουβδετ.λοὺ ὀ.λούπδα κ‡ὰρ πεκ.λεδιγἰ ἐμβἀ.λ βὲ ἐμταανγἰ κου.λ.λιγέτ.λε ἀ.λήρ σατάρσα, κ‡αρὴ δαχὴ ὅ νισπετδὲ πόγ‡οὺκ ὀ.λούρ. Πιζἰμ Ἀνατο.λὴ ἐχα.λισἰ ἰσὲ Ὀτεδὲρ πεῤἰ φακὴρ βὲ κερδἰ γ‡αγ.λεριζ.λε κἀβρη.λὴρ ἀδζεζεδὲρ ὀ.λδηκ.λαρή μαα.λ‡ούμδηρ. Βάκαα ἰ.λμ-ου-μααριφὲτ τζὸκ σηρα.λαρδὰ ἀκτζεδὲρ δαχὰ ζιγ‡αδὲ ἰσὲ γ‡αράρ πἰρ σερμαγέτ μανεβἰ ἰσέδε, νὲ τζαρἐκι πὸὺ δζιχετδέδε πἰζ χὲρ κεσδὲρ ζιγ‡αδὲ κἰροὺ κ‡α.λμήσης. Ἴμδι σαἴρ.λερἰ κἰπἰ πιζἰμδε ἀ.λέμι τερακκὴ βὲ σερβετδὲ πὰς κόστερεπἰ.λμεμἰζ ὀὺτζ ὄεγὲ μόυτιβακήδηρ. Πιρινδζισἰ πουρδὰρ σόρ‡α γετισεδζὲκ κερδζ.λεριμιζἰ μεκτεπ.λερδὲ ὀὺ.λοὺμ βὲ μεαριφὶ ταχσὴ.λ ἰτδιρμέκ.λε κερδι.λεριν‡ὲ βερμεκδὲρ ἀδζἰζ ὀ.λδηγημὴζ σερμαγέἴ ρακδὴ γεριν‡ὲ σερμαγἴ μααν‡εβἰ χαζηρ.λαμὰκ χουσουσήδηρ. Ἰότὲ πὸὺ χὲρ ὄεἴδὲρ ἐββὲ.λ γ‡αζη.λμασὴ κ‡αζἰμ κε.λὲρ πἰρ τεδπἰρι μὸνεσσἰρ βὲ δζούμ.λεμιζ ὀὺζερἰν‡ὲ μεφροὺζ ὀ.λὰν πἰρ βαζιφἐἴ μὸυχιμμέδιρ. Ἰκιν‡δζἰσἰ, χὲρ κεσἰν ἐ.λἰν‡δὲ πουλη‡ὰν σαναὰτ βὲ ἐσναφ.λὴκ μοναμε.λατη‡ὴν ὀ.λδήκδζα ζεμανεγὲ μουβαφ.λὴκ πἰρ σουρέτ.λε ἰδαρὲ ἰτμὲκ κ‡αζιγεσἰδιρ. Βὲ ὀὺτζὸυν‡δζισἰ, χὲρ κεσἰν ἐ.λἰν‡δὲ πουλη‡ὰν σερμαγεδὲρ πἰρὲρ μηκδαρηή πἰρ ἀραγἰὺ κετιρερέκ, πὸὺ σουρέτ.λε χασή.λ ὀ.λὰν πόγ‡οὺκ σερμαγὲ ἰ.λὲ δζεσἰμ ἰσ·λὲρ κὸρμὲκ βὲ ἄχζ ου-ιητανὴν δαἴρεσινἰ κενιὸ.λεδερὲκ κ‡αρὴ δαχὴ ὅ νισπετδὲ ἀρτηρμὰκ μαδδεσἰδιρ. Ἰότὲ ὀιμδικἰ χα.λὲ κ‡ορὲ γ‡απη.λαπἰ.λμεσἰ κἀπἰ.λ βὲ ἐ.λζἐμ ὀ.λὰν τεδπιρ.λ‡ρ πὸυν.λαρδὰν ἠπαρέτδιρ.

Σοὺ ἄσρη τερακκηγ‡ατδὰ τιμοὺρ γ‡ὴ.λ χαττ.λεριν‡ὲ βὲ βαπορ.λερἰν σαγἐἴ μααμουριγετβαγέἴ Σαχαν‡εδὲ μεμα.λἰκι Ὀσμανιγερἰν‡ χὲρ ταραφηρδὰ ἀτζη.λμὴζ βὲ γ‡αναὸμακδὲ πουλητμὴζ ὀ.λμασὴ χασεπἰ ἰ.λὲ, οὺμούρη τουδζαριγέ σάἴρ ἰσκέ.λε βὲ μαχα.λλερὲ δαγη‡αρὰκ, Ἰσταν‡πὸ.λ βὲ Ἰσμὶρ κ‡ἰπἰ πογόὺκ πε.λδεδερἰν‡ ἐχεμμιγέτι τουδζαριγεσἰ ἐββε.λκἰ ραδδεδὲ κἀ.λμαγ‡ουπ, χέ.λε Ἰσταν‡πὸ.λδακἰ τουδζαρ.λὴκ, νέφσι Ἰσταν‡πὸ.λ ἰ.λὲ δζιβαρηρδὰ λ‡αζὴμ ὀ.λὰν ἐμταὰ βὲ ἐὸγ‡αγἰ ἀ.λὴπ σατμὰκ χουσουσηνὰ μουγχασὴρ κ‡αλμήὸδηρ. Ποὺ ἰσὲ σὴρφ ἐσναφ.ληγὰ ἀἴδ ὀ.λὰν μουαμε.λὰτ δεμέκδιρ. Σοὺ χα.λδὲ βατανδαὸ.λαρημηζὴρ πα‡πα.λαρηρδὰν κ‡α.λμὰ σαναὰτ βὲ ἐσναφ.ληγὴ ζἰρχαρ τὲρκ Ἰτμεγερεκ, πουρὴ ζεμαγὴν ἰχτιγ‡αδζὰτ βὲ ἀχβα.λιν‡ὲ κὸρὲ πἀὸκὰ πἰρ κ‡α.λη‡πὰ δὀκερέκ, ἀρτηρμὰκ βὲ πόγόυτμὲκ τζαρε.λερἰ ἀραν‡.λμα.λήδηρ. Σὸιμδικἰ ζεμαν‡δὲ Ἰσταν‡πὸ.λδὰ μαριφατουραδζη.λὴκ, πακκα.λ.λὴκ, κερεστεδζι.λἰκ, χαβ‡αρδζη.λὴκ, ἀὸδζη.λὴκ, μαναβ.λὴκ, ζαχιρεδζι.λἰκ, ἀραγιδζη.λὴκ, δὸκμεδζι.λἰκ κἰπἰ ἰὸ.λὲρ ζιγ‡αδέ σόυρόυμἰ ὀ.λὰν σαγ.λὰμ βὲ ἐχεμμιγετ.λἰ πἰρ μεδὰρη τεαγόύὸδηρ. Μαριφὲτ πὸὺ κἰπἰ οὺτμουρὴ ὀιμδικἰ ζεμανὴν ἰχτιγ‡αδζὰτ βὲ μουκτα‡ζηατηνὰ κὸρὲ ἰδαρὲ ἰδεπι.λμεκδέδιρ. Μέσε.λα, πακκα.λὴν ἐβ.λ‡αδὴ πὸὺ σαναατὴ μουχακκὰρ κόρμεμε.λι βὲ πα‡πα.λαρηρδὰν ζιγ‡αδὲ μα.λ‡ουμὸτ βὲ δι‡αγετ.λερἰ βάρισε, πουρὴ κουρουμ.λμὴζ ὀ.λὰν δεστκ‡αχὴν μουντα‡ζὰμ πἰρ σουρετδὲ δζεργ‡ὰν ἰδερὲκ πέἴδερπέἴ ἀρτηρη.λμασὴ γ‡ο.λουνά σὰρφ ἰτμε.λλἰδιρ.λερ. Ἔκσερι πακκὰ.λ ἐσναφηρὴν ἀχβα.λὴ ἐδζδαδ.λεριν‡ὲ 400 σερὲ ἐββε.λκἰ χα.λ.λερινδὲρ χἰτζ πἰρ φερκὴ γ‡όκδηρ δεν‡.λὲ μουπα.λεγὲ ἰδἰ.λμεμἰζ ὀ.λούρ. Γενἰ τζηκὰν κερδζ.λεριμἰζ δεφτερ.λερἰ ὀ.λδούκδζα μουντα‡ζὰμ σουρετδὲ δουτμαγὰ, σαγ.λὰμ μόὺστερι.λερἰ ἐκσὶκ ταρτμὰκ κἰπἰ πἰρ μερφοὺρ ἀδέτ.λε δαρη.λδὴπ κατζηραδζὰκ γερδὲ, δοργη.λὴκ ὀὄχρετἰ ἰ.λὲ πἰρ τζὸκ μόυστερἰ δζε.λπ ἰτμεγὲ, ἀχ‡αμὰ κ‡αδὰρ σατη.λαπι.λεδζὲκ πὲὶς κηγὲ πιρινδζδὲν ὅρ γρουὶς κ‡ὰρ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν χι.λεγὲ σόυ.λόὺκ ἰτμεκδέ‡σε, δοργη.λὴκ ἰ.λὲ γ‡ουὶς κηγὲ πιρἰνδζ σαταρὰκ ἰ.λ.λἰ γρουὶς κ‡ὰρ ἰτμερἰν ‑τζαρε.λερἰνἰ πουλμαγὰ σάρφη γαἴρὲτ βὲ φητν‡ὲτ ὀ.λη‡σὰ, δαχὰ φαἴδε.λἰ ὀ.λμάζμη; Νἰτζουν Εὔρωπα ὀεχιρ.λερἰνἰν ἔν κόυτζόυγόυνδὲ πι.λὲ ἰδζράἴ τιδζαρὲτ ἰδὲν πακκὰ.λ βὲ μαν‡ὰβ βὲ κερεστεδζἰ κἰπἰ ἐσνὰφ ἐφραδὴ μιγ‡αηηδὰ, μι.λλὸν σαχιπἰ ἀδεμ.λὲρ πουλη‡ήπδα, Ἰσταν‡πὸ.λ κἰπἰ πἰρ πόγόὶκ πε.λδερἰν ἐσναφὴ φάκρ-ου-ζαρουρετδὲν γ‡ακαγἰ

κουρταρήμασηνς; Πουνὴν σεπὲπ βὲ χιγμετἰ πὸὺ κ‡αϊδέἴ κόυ.λ.λιγὲ ἰ.λὲ ρουμαγ‡αν ὀ.λοὺρ, « Ὁὺδζοὺζ σατμὰκ τζὸκ σόυρμέκ ». Ἰότὲ πὸὺ κ‡αϊδὲ ἐσνὰφ ἰτζοὺν κουλακδὰ κούπὲ κἰπἰ δα‡μουλ-έδ-κὰτ σακ.λαγη.λμασὴ βὲ κόζεδι.λμεσἰ ἐ.λζἐμ ὀ.λὰν πἰρ ρασηχέτι χαϊριγέδιρ.

Πα.λ‡αδὲ ζἰκρ ὀ.ληνὰν ἐσπάπη σερβετδὲν πιρισίδε ἐσνὰφ ἐφραδὴ πεἴνιρδὲ ὀιρκετ.λὲρ τεὸκι.λἰ κ‡αζιγεσίδιρ. Μέσε.λα, χέμαρ κ‡ράφφεὸι πἰρ κ‡αργὲ ἐχα.λισιρδὲν πουλη‡ὰν χαβ‡αρδζὴ ἐσναφηρδὰν γόὺζ κἰὸἰ ἰττιφάκ.λε ἐ.λλιὸὲρ .λἰρα σερμαγὲ κογ‡αρὰκ πἰρ ὀιρκὲτ τεὸκι.λ ἰτσε.λὲρ, βὲ πὸὺ ὀιρκὲτ Ρωσσίαδα βὲ Ρουμά‡αδα βὲ σάἴρ .λ‡αζὴμ κ.λὲν μαχα.λλιρδὲ ὀνουπε.λὲρ ἀτζορὰκ δοργηδὰν δοργηγ‡ὰ μὰ.λ κετιρερὲκ Ἰσταν‡πο.λδὰ βὲ σάἴρ μεβκηλερδὲ σατμὰκ ἰὸ.λερἰ ἰ.λὲ μεὸγοὺ.λ ὀ.λσὰ, βὲ χαβ‡αρδζὴ ἐσναφὴ τουδζαρδὰν ἀ.λδηγὴ μα.λὶ πὸὺ ὀιρκετδὲν σατὴν ἀ.λσὰ, χὲμ ὀιμδικἰ πουλη‡ὰν δὀνκ‡αν.λερἰν ἰὸ.λερινὲ ἄσ.λα χα.λὲ.λ κ‡έ.λμεμἰζ, χὲμ τουδζαρὰ βεριλὲν κ‡ὰρ γίνε ἐσναφὴν γ‡αγηνδὰ κ‡α.λμήζ, βὲ χέμδε οὺμουρηνδὰ κου.λ.λαγη.λαδζὰκ πἰρ τζὸκ χεμὸεχρι.λὲρ κ‡αϊρη.λμὴζ ὀ.λούρ. Σὸιρκετὶν τιδζαρετιν‡δὲν πἰρ μιρασὴπ μηκδηρὴ μεκτεπ.λερἰν μεγφαατηνά ταχσὴς ὀ.ληναρὰκ πὸὺ σουρέτ.λε βατανάδα πἰρ κόγὸὺκ χηζμὲτ ἰδι.λεδζεγἰ δερκ‡άρδηρ.

Πἰρ μόυδδετδὲν περὶ βατανδαὸ.λαρημὴζ ἀρασηνδὰ πὸὺ μισι.λλοὺ ὀιρκετ.λὲρ τεὸκι.λινὲ χεβὲς ὀ.ληρμακδὲ ὀ.λδηγὴ μεμνουνιγέτ.λε κόρὸυ.λμεκδέδιρ. Βάκαα πουρ.λαρὴν τεὸκι.λινδὲν μακσοὺδ ὀ.λὰν δερεδζε.λερδὲ φαϊδε.λὲρ χέγουζ κόρὸυ.λέμιμἰς, βὲ πάζη ὀιρκετ.λὲρ δαχὴ τεὸεκκ‡ουλινδὲν πἰρ ἰκἰ σερὲ σόρα δαγη.λμὴζ ἰσέδε, χὲρ ὄεγὶν πασ.λαγηδζηνδὰ ζαχμὲτ βέ μὸυὸκι.λὰτ τζεκι.λμεσἰ ἀχβά.λη ταπιγέἴ πεὸεριγεδέδιρ. Πού κἰπἰ ὀιρκετ.λερὶν τεὸκι.λινδὲ γ‡απη.λαδζὰκ ηηζαμαμε.λερἰν ταν‡ζημηνδὰ ἀχη‡άμη καρουνιγεγὲ βὲ ἀδάτη τοιδζαριγεγὲ δηκκὰτ ὀ.ληνὴρ, βὲ ἰδαρε.λερἰ μουκτεδἰρ βὲ μουστακὴμ ζεβατὰ ἰχα.λὲ κ‡η.ληνὴρ ἰσὲ, πάδεζιν τεὸκι.λ ὀ.ληναδζὰκ ὀιρκετ.λὲρ δεβαμσηζ.λὴκ πε.λιγεσιν‡δὲρ μουχαφαζὰ ὀ.ληι ἀπ.λίρ. Νηζαμαμε.λερὶν καρούνερ βὲ μασ.λάχατεν βὲ ἄδετιν μουντα‡ζὰμ ὀ.λμασὴ ὀεραϊτιν‡ι ταρἰφ ἰτμὲκ κἀπ.λ.λ δεγἰ.λ. Ζἰρα χὲρ ὀιρκετἰν ρεδιρὲ βὲ ἀχβά.λη σαἴρεσιν‡ὲ ραζάρεν, ὀεραττι .λ‡αζημισίδε τενεββοὺ βὲ τεαγ‡οὺν ἰδέρ. Χὲρ χα.λδὲ τεδζρουπὲ σαχιπἰ βὲ ἀχ‡άμη καρουνιγεγὲ βακὴφ ζεβατὴν ρεἴ βὲ μα.λ‡ουματηνὰ μουραδζὰτ ὀ.ληνὰκ .λ‡αζήμδηρ. Ἰ.λεριδὲ βακτὴμ μουσαἴδ ὀ.λοὺρ ἰσέ, ὅ.λ πἀπδὲ πάζη ταριφάτη μουδζμε.λέ βὲ τα.λιμάτη μουκταζιγεν‡ὶν ἰητασὴ ἰτζοὺν γίνε « Τερακκὴ » σουτουνουνὰ μουραδζὰτ ὀ.ληνμασὴ μόυτεσαδδέρδιρ.

Σουρασὴ χατηρδὰν τζηκμα.λα.λήδηρ Πἰρ μόυδδετδὲν περὶ πα.λ‡αδὰ ἰμά ὀ.ληνὰν σεπεπ.λερδὲν το.λαγἰ Ἰσταν‡πο.λὴν ἐββε.λκἰ ἐχεμμιγέτι τουδζαριγεσἰ κἀ.λμαμὴς ἰσέδε, Σα.λτανάτη σενιγενὶν παϊταχτὴ βὲ μεμα.λἰκι Σὸαχαν‡εδὲ μόυτεμεκκὶν κ‡αφφέἴ ἐχα.λιν‡ὶν μερδζὴἴ βὲ μερκέζι ἰδζτιμαἴ ὀ.λμὰκ βὲ νουφόυσοὺ κεσρετ.λἰ πουλη‡μάκ.λε περαπὲρ Δζαγραφιάδζα δερκ‡ὰρ ὀ.λὰν ἐχεμμιγέτι μεβκηγεσἰ χασεπἰἴ.λε, ἔ.λγεβμ ἀζἰμ τιδζαρετκ‡αχ.λερδὲν πιρισίδιρ δενι.λσὲ σεζάδηρ. Φάκατ πάὸ.ληδζα Ἰσταν‡πο.λδὰ ἴς κόρεγ.λὲρ ἐσναφ.λήκ.λα μεὸγούλ ὀ.λαγ.λάρδηρ· ζἰρα πουρ.λαρὴν δαἴρεἴ ἄχζ-ου-ιηταλερἰ πὲκ βασὴ βὲ τουδζὰρ βὲ πἀζιρκ‡ανὴν ὀγραμα.λαρὴ με.λχοὶς ὀ.λὰν πόγὸὺκ ζαραρ.λὰρ ἐσνὰφ ἰτζοὺν βουκοιάτη ναδιριδέρδιρ· πιν‡άπεριν πα.λ‡αδεκἰ μου.λαχαζατὴν ζημγηνδὰ πουλη‡ὰν χακαϊκὴν τακδιρἰ .λ‡ἰδζράἴ ἰδζἀπατηνὰ τεὸεπποὺς ἰτμε.λερινἰ χιμμέτι βαταγιὲ σαϊκησὴ ἰ.λέ πἰ.λ δζὸύμ.λε βατανδαὸ.λαρὰ ταβσηγέ ἰδέριμ.

Ἀνατο.λὴ ἐχα.λισἰ ὀτεδὲρ περὶ ἄχζ-ου ἰητὰ ἀ.λεμινδὲ ἰ.λερἰ κιτμὲκ ἰτζοὺν .λ‡αζὴμ ὀ.λὰν ἐβσαφὴ χατζὴηρ.λαρ. Φί.λβακη ἰὸκὸυζαρ.λὴκ, τζα.ληὸγαν.λὴκ, ἀζἰ καναὰτ, μουαμε.λατδὰ σόυρὰτ, δζεφὰ βὲ μεὰκκατὰ δαγ‡αρμάκ, ἴς οὺγρουνδὰ χὲρ ὄεγὲ κατ.λαρμὰκ, ζεβ-ου-σαφαδὰρ κατζηγμάκ, πεἴχουδὲ βὲ χαβαἴ μεσαριφδὲρ σακηγμὰκ κἰπἰ τουδζιρ.ληγὴν βὲ ἐσναφ.ληγὴν ρουχὴ μεσαπεσιν‡δὲ ὀ.λὰν φαζαἴ.λ βὲ ἀχ.λιδκ Ἀνατο.λ.λη.λαρὴν ἔκσεριδιν‡δε μεβδζούδδηρ. Χὰ.λ ὄοἴ.λέ ἰκὲν νἰτζουν χὲρ κεσδὲρ κἰροὺ κ‡α.λὴπ φάκρ ου-ζαρουρετδέν κ‡ὸζ ἀτζάμαγ‡ορ.λιρ; Πουνὴν πάὸ.ληδζα σεπεπὶ δζεχα.λέτδιρ· δζεχ.λετἰν ἰζ.λεσὶ ἰσὲ μεκτεπ.λεριμιζἰν ἠσ.λάχη χ.α.λὶ ἰ.λὲ κ‡ερδζ.λεριμιζἰ μόυμκἰνι μερτεπὲ ἴ.λμ ου-μααριφὲτ ταχσι.λὶ γ‡ο.λουνὰ σὲὸκ ἰτμεγέ μόυτεβακήδηρ. Πού βαζιφέἴ μόυχιμμεγἰ ἰφὰ ἰτμέκ.λε περαπὲρ, γ‡οχαρηδὰ πάστ ὀ.ληνὰν μόυ.λ‡αχαζὰς δαἴρεσινδὲ χαρεκὲτ ἰδερὲκ βὲ ἰττιφάκ βὲ ἰὸτιρὰκ σουρετἴ.λε ἠκτιδάρη μα.λιμιζἰ ἀρτηραρὰκ μεἴδάρη μεδεγιγὲτ βὲ τερακκηδὰ πἰρ δζεμι.λὲ κόστερμεγὲ τζα.ληὸμάκ χὲρ κεσἰν μεναφἴ σαχσηγεσἰ βὲ φαρατζἰ βαταγιεσἰ δζὸυμ.λεσινδέρδιρ.

Κ. Γ. Β.

ΜΕΒΑΔΔΗ ΤΕΔΡΙΣΙΓΕ

—

'Ανατολδὰ χεμδζενσλερεμιὶζ ρούμδζε ταχσιλενδὲ νέτζουν σουουπὲτ τζεκέγζορλαρ.

Τζὸκ δεραλὲρ τζὸκ γερδὲ τζὸκ κίμσελερ ταραφηνδὰν πού σουαλίν βαρίδ βὲ δὸυρλὸὺ μουχακκεμὰτ βὲ μουζακερατὰ πὰδὶ ὸλδηγηνὴ ἐδιτδὶκ· βὲ λάκιν, χὲρ νὲ καδὰρ λισάνη τὸυρκὶ τεκελλιούμ ἰδὲρ 'Ανατολδακὶ ρούμ δζεμιγετλερινὶν πίλα ἰστισνὰ κιάρφεσι γάϊπ ὸλὰν λισάνη μαδεριλερινὲ γενιδὲν μαλίκ ὸλμὰκ ἰτζούν, γεβμὶ ναφακαλαρηνδὰν κεσερέκ, δζινσιγεττπερβερανὲ βὲ ἀλιδζεναπὰνὲ κὺλλι μεπλάγ σὰρφ ἰτμεκδεγισελέρδε, σὸὺ μεσελενίν κατὶ σουρετδὲ χὶτζ πὶρ χαλλὶ ἔλαν κὸρὸὺλμεδι. Κέρτζι πού μεσελὲ χακκηνδὰ τζὸκ γερδὲ κερὲκ σιφαχὶ κερὲκ ταχριρὶ πὶρ τζὸκ φικιρλὲρ μεϊδανὰ κονηλδή· κιμισὶ « τεδρὶς ἰδὲν χοδζαλαρὴν τὸὺρκδζε ἰλὲ τεφσιρὲ μεδζπούρ ὸλμαλαρή, σαγιρδανὴν λισάνδζα τερακκὴ ἰτμελερινὲ μανὶ ὸλδηγὴ» ἰδδιασηνδὰ πουληναράκ πὸϊλὲ γερλερδὲ χοδζαλαρὴν τὸὺρκδζε πιλμεμελερὶ λὸὺζουμινὶ χιὸκμ ἰτμεκδέδιρ· κιμιλερίδε, αμάδαμκι πὶρ σαγίρδ μεκτεπδὲν ἐδὲ βαρβηγηνδὰ βαλιδεσὶ βὲ σάϊρ χανὲ χαλκὴ ἰλὲ τὸὺρκδζε κονησμὰκ μεδζπουριγετινδὲ πουληνδηγὴ δζιχέτλε κὸυνδὸὺζ ἀκσαμὰ καδὰρ χαοδζασηνὴν λισάνδζα χασὴλ ἰδεπιλδιγὶ φαϊδεγὶ ζαϊ ἰδίγορ, χοδζαλαρὴν νὲ ἐαπαχατὴ βάρ; » ἰδδιασηνδά, βὲλ χασὴλ χὲρ κὲς κενδὶ ἐφκιὰρ βὲ τεδζαριπὶνὲ κὶορὲ σιοζλερδὲ πουληνμακδέδιρ.

Χεμδζινσλερὶμ ἀτφαλὴν τεαλίμ-συ-τερπιγεσινὲ μεμοὺρ πουληνδηγημὴζ, βὲ χουσουσὶ ἰλὲ λισάνη τὸυρκιγὶ τεκελλιούμ ἰδὲν ρούμ μεμλεκετλερινδὲ χάϊλι σενελὲρ χοδζαλὴκ ἰτδιγιμὶζ μουνασεπέτλε, χὲμ γιοκαρηδὰ μουχτάσαραν ζικρ ἰτδιγιμὶζ ἐφκιὰρ ἀσχαπὴνὴν νὲ καδὰρ χακκλαρὴ ὸλουπ ὸλμαδηγη, χὲμ δαχὴ χάνκι τζαρελερὶ τασδὶπ βὲ ταδσηγὲ ἰδίγορ ὸλδηγημὴζ χακκηνδὰ πάχς ἰτμὲκ ἰστέριμκι, πού παπὸὲ πάσληδζα μεσγούλ ὸλὰν ζεδατὰ μὸυμκὶν μερτεπὲ βερεδζεγίμ σὲρ ρὸτὲ βασιτασὴ ἰλὲ μεσελενίν δαχὰ ἐγὶ βὲ δαχὰ φαϊδελι πὶρ χαλλὶ δζιχετινὲ κιδιλσίν.

Πιρινδζὶ φίκρ, χάδδι ζατηνδὰ σακὴτ ὸλούπ, χὶτζ πὶρ ἐχεμμιγετὶ σκμὶλ σαγιλάμαζ· ζίρα ὸκουτδηγὴ σαγιρδὶν λισαννὰ ἀάνὰ ὸλμαγαν πὶρ χόδζανναν ὅ σαγιρδὶν φαϊδεσινὶ μουδζὶπ ὸλμασὴ χὶτζ μὸυμκίνμιδιρ; πού τεδπὶρ 'Ελληνικὸν μεκτεπίνιν γιοκαρὴ σηνηφλαρηνδὰ πουληνήπδα, ἀσὸγὴ σηνηφλαρδὰν περὶ λισὰν μούζερινδὲ χάϊληδζα κέσπὶ κουββὲτ ἰτμὶζ ὸλὰν σαγισδὰν ἰτζούν πὶρ δερεδζὲ φαϊδεγὶ μουδζὶπ ὸλαπιλὶρ· φάκατ σηπγιὰν (Νηπιαγωγεῖον) βὲ πάσληδζα ἰπτιδαγὲ μεκτεπλερινδὲ φαϊδεδὲν ζιγιαδὲ μαζαρρατὴ πὰδὶ ὸλούρ· ζίρα τζοδζουκλαρὴ μανιασηνὴ πίλμεδικλερι κελιμὲ βὲ τεαπιρλερὶ ἀγηζδὰν πέλλεμὲκ μεδζπουριγετινδὲ πουληνδηρή. Τζὸκ γερλερδὲ πού ούσουλίν τεζζιπὲ ὸληνήπδα χὶτζ πὶρ σεμερὲ χασὴλ ἰδέμεδιγι τεεσούφλε κιορὸυλμούσδιρ. Μεσλεκιμὶζ ἰκτιζασήνδζα πού μισιλλού μεκτεπλὲρ ἰμτιχανλαρηνδὰ πουληνδηγημὴζ σηραλερδέ, χοδζαλαρὴν πασκὰ σουαλλερινὲ ἀγιρδλερίν πασκὰ βὲ χὶτζ μὸυνασεπέτι ὸλμαγιαν μεφχουμλαρδὰ πουληνδηκλαρηνὴ κιοζλεριμὶζλε κὸρδὸύα. Χὶτζ πὶρ σὰχς ἀλεζχινδὲ ζέμμ βὲ δάχλ γιολουνδὰ πουληνμὰκ φικρινδὲ δεγίλιζ· τζούνκι κενδὶ τεδζιπεμιζδὲν πιλίριζκι, 'Ανατολδὰ, κὸυδζούκδὲν πόγουγὲ βαρήνδζαγεδεγιν, ἐβλιαδλερινὶν ρούμδζα τεκελλιουμινδὲ τεαλίμ ἰτμελερινὶ ἀζζού ἰτδικλερινὶ πιλίριζ, ἔμμα ματλουπὰ μουδεφφὰκ ὸλμὰκ ἰτζούν λιαζὴμ κελὲν τζαρὲ χοδζανὴν τὸυρκδζε πιλμὲζ ὸλδηγὴ νοκταδὲ ἀρανήλμαμαληδηο.

'Ικινδζὶ φίκρ σαχιπλερινὶν πὶρ δζιχὲτ χακκλαρὴ βάρδηρ, βὲ πιζλέρδε πού φικρὶ κήσμεν καπούλ ἰδέριζ. Λάκιν χὶτζ τεμελσὶζ πινὰ ὸλμανὴν ἰμκιανὴ βάρμηδηρ; Ρουμίδζεγι τεκελλιούμ ἰδὲρ ἐβλιαδλὲρ καζάνκι, ρουμιδζε λισανλὴ βαλιδελὲρ μεϊδανὰ κετιρέσιν.

Πὶρ ἰνσανὴν σινὶ νὲ καδὰρ κουτζούκ ὸλούρ ἰσὲ λισανήδα ὅ νισπετδὲ κολάϊ μὸγρενεδζεγινὶ κίμσε ἰνκιὰρ ἰδέμεζ.

Κερὲκ κενδὶ μιλλετιμὶζ κερὲκ σάϊρ μιλλετλὲρ τζοδζουκλαρηνὴν σουχουλέτ βὲ λεταρέτλε ικί, γιάχοδ μοὖτζ λισανδὰ τεκελλιούμ ἰτδικλερινὶ κιορούπ χαϊρετδὲ καλμακδάγιζ· ζὰνν ἴτμεγελιμκι πουνλὰρ πεδὲρ γιὰ βαλιδελερινδὲν μὸγρενίγιορλαρ· χάϊρ! Ἔκσεριγια βκλιδεῖν ὅ λισανλαρὴ πιλμεζλέρ· φάκατ μουκτεφίρ χόβζα βὲ μουρεππιλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ νετιδζέϊ ματλουπὲ χασὴλ ὸλούρ.

Ἴμδι πού σαγὶ ἰμκιανσὶζ γιάχοδ μὸυσίκιλ ζὰνν ἰτμέκλε οὐμιδσὶζ ὸλμαγιαλημ· πὶλ ἀκὶς μὸυνασηπ βὲ μουβαφὶκ πὶρ οὐσούλι τεδρὶς ἰστιμαλὴ ἰλὲ τζοδζουκλὰρ ἰκὶ λισανήδα ταχσὶλ ἰδεπιλιρλέρ· ζίρα βιλῖϊ νιηρέτι πὶ μιννετιμὶζ τεπεαπερβὲρ Παδισάχηνὴζ Σουλτάν 'Απδ-ουλ-Χαμὶδ Χὰν ἐφένδιμιζ ἄσρη μεαρὶφ χάσρη χουμαγιουνλερινδὲ πὶλ δζούμλε τεπεακὶ ἀσδηκαλερὶ χακκλερινδὲ μουσάβαταν ἰχσὰν πουϊρηλὰν νιάμ-ου-μεσανιδὲ πὶ χακκὴν ναβλ-ουμαζχὰρ ὸλμὰκ βὲ τεφεϊγιούζ ἰτμὲκ ἰτζούν λισάνη λεταφετρεσάνη τὸυρκὶ ταχσιλινὶν ἐσέδδι λουζουμὶ δερεδζεῖ νιχαγεγὲ βασηὶλ ὸλμάδηρ.

Πού μακσαδὰ μουβεφφὰκ ὸλαπιλμὲκ νασὴλ μὸυμκίνδιρ, βὲ ἀρζού ἰδιλέν νετιδζεγὶ χασὴλ ἰδεπιλμὲκ ἰτζούν νὲ κιπὶ τάρελερ βάρδηρ, ἰστὲ πουνλαρὴν τεχαρρὶ βὲ τεδκηκὴ ζημνηνδὰ μουχτάσαραν ἰδαριῖ κελὰμ ἰδιλεδζέκδιρ.

Α'.

Χὲμ νὲ χουσουσδὰ ὸλούρ ἰσὲ ὸλσούν, τεαλίμ-συ-τερπιγὲ ἰνσανὴν τζοδζουκλὴκ ζεμανηνδὰν πασλανμαλιδηρ· πινὰ πέριν σηπγιὰν μεκτεπλερὶ τεσκιλὶ, βὲ χάλη χαζηρδὰ μεδζούδ πουληνὰν σηπγιὰν μεκτεπλερινδὲ ταρίφ ὸληνὰν δερσλερὶν ησλαχὴ γιολουνὰ κιδιλμεσί, πιρινδζὶ τεμὲλ ἰττιχάζ ὸληνμαλήδηρ· βὲ ὸνλαρὰ δεδὰμ ἰδὲν 4-7 γιασηνάδεγιν, ἐρκὲκ δισὶ καρηὸλκ, τζοδζουκλαρὴν μηκδαρηνὰ κιορὲ χεϊέτι τεδρισιγιὲ τεαγὶν ὸληνμαλή, γιάνι ἀλτμὴς τζοδζούκ πασηνὰ πὶρ χόδζα ὸλμαλή· ταρίφ ὸληνὰν δερσλὲρ ἰσὲ πάσληδζα τζοδζουκλαρὴν ἐτραφηνδὰ βακὴ βὲ κὸζὲ κὸρὸυνούρ ἐείλὲρ μούζερινδὲ ησλάχη λισὰν ἰτζούν δερσλὲρ ὸλμαλή.

Καπίλδιρ πούραδα πὶρ σουὰλ βαρὶδ ὸλσούνκι, μεβδζούὸδ ὸλὰν μεκτεπλερινὶν ἰδαρεσινδὲν ἀδζὶζ ὸλὰν πὶρ δζεμιγὲτ νάσηλ ὸλούρδα σηπγιὰν μεκτεπὶ τεσκιλινὲ καλκηπαπίλιρ; Πὶζ πού σουαλὰ δζεβάπ βεριρίζκι, *Ἑλληνικὰ* μεκτεπλερὶ τεσκιλινὲ ὀγρασμακδέν, βὲ *δημοτικὰ* μεκτεπλερινὶν σηνηφηνὴ ἀρτημὰκ ἰτζούν πὶρ χοδζὰ φαζλὰ δουτμακδὲν πού ἰκὶ μεκτεπλερδεκὶ σηνηφλαρὴν τενζιλὶ βὲ πού γὸυζδὲ καζαννλαδζὰκ μασρὰφ ἰλὲ σηπγιὰν μεκτεπὶ τεσκιλὶ τζὸκ ἐβλιάδηρ· ζίρα σηπγιὰν μεκτεπινδὲ τζοδζουκλὰρ ἰδαρέϊ τεαγὸυσλαρὴ γιολουνδὰ ἔν ἐλζέμ πὶρ ἀλετὲ μαλὶκ πουληναδζακλαρὴ δζιχέτλε δαχὰ ζιγιαδὲ μὸυστερὶδ ὸλαδζακλάρδηρ· Βὲ μάδιμκι *Ἑλληνικὸν* μεκτεπινδὲν τζηκὰν πὶρ τζοδζούκ τεδσίϊ μαλιουμὰτ ἰτμὲκ 'ὸυζρὲ πόγουὸὺκ μεκτεπλερὲ δεβὰμ ἰτμεγὲ κουδρετὶ τεαλούκ ἰτμεγιορ, χὶτζ δεγίλσε ἐσκὶ ἰλμι σὰρφ (*Γραμματικὴ*) καβαϊδινὶν (*κανόνες*) κουρού κουρουγιὰ ἀγηζλὰν πέλλεμὲκ ζαχμὲτ βὲ μεάκκαηνδὰν κουρτουλμὰζ ὸλούρ. 'Ιστὲ πού ταρίκλε πὶρ τζοδζούκ σηπγιὰν μεκτεπινδὲ κεζιρδιγὶ μοὖτζ σενὲ ζαρφηνδὰ βὲ πάχουσους γιοκαρὴ μεκτεπλερδὲ ταριφὶ λιαζὴμ κελὲν πὶρ τακὶμ κιοστερὶ; ἰτζούν δερσλερδὲν σάρφη ναζὰρ ἰλέ, πάζη μανζουμὲ βὲ μασαλλὰρ ἰλὲ πιραπὲρ λισανὴν ταχσιλινὲ ὀγρασδηγηνδά, μεκτεπὲ βὲ χανεγὲ μουτεαλλὴκ ἐσγιὰ βὲ μὸυστερμιλατὴν ισιμλερινὶ μόγρενούπ σιοϊλεμεγὲ μουκτεδίρ ὸλαδζάκδηρ. Πού ἐσγιαλερὶ χόδζα τεδαρὸὺκ ἰδούπ δὲρς βακτηνδὰ γιανηνδὰ χαζὴρ πουληνδηρμαλήδηρ· ἀσκλαρὴ ὅλμαδηγη χαλδέ, πού σεϊλερίν φαϊδεσινὶ δζὸυμλεσινδὲν ζιγιαδὲ τακδὶρ ἰτμὶζ ὸλὰν 'Αλμανλὰρ ταραφηνδὰν τερτὶπ ὸληναρὰκ χὲρ κιταπχανεδὲ σατηλμακδὲ ὸλὰν ρεσιμλὲρ σατὴν ἀληνμαλήδηρ. Πού δερσὶν ταριφὶ ἰτζούν κὸυνδὲ πὶρ σαὰτ κιαφίδιρ· πού μὸυδδὲτ ἐσνασηνδὰ τζοδζουκλαρὰ κιοστεριλεδζὲκ σεὶν τζεσϊδ κησημλαρηνὴν ισιμλερί, νεδὲν χασὴλ ὸλδηγὴ, νεγέ βὲ νερεδὲ ἰστιμὰλ ὸληνδηγὴ τεμαμὶ ἰλὲ τεαριφ ὸληνὴπ μὸγρεδιλμεγὲ τζαληπηλμαλήδηρ. Χὲρ δερσδὲ πὶρ σέϊ ὸρταγιὰ κετιριλερὲκ, ἀνὶν μούζερινδὲ ταριφὰτ ἰδζρὰ ὸληναράκ, ἀϊρὴ ἀϊρὴ χὲρ σαγίρδ ταραφηνδὰν σουὰλ ὸληνμάκ κιαφίδιοκι, πού σουρέτλε ὅ σέϊ τζοδζουγὴν ζιχινὲ γερλεσερὲκ ἀνὶν μαλὶ ὸλμὴζ ὸλούρ.

'Ικινδζὶσὶ κηραέτδιρ. Πού νοκτὰ 'ὸυζερινδέδε χόδζα πεγάγετ ὀγρασὴπ τζαληπμαληδηρκι, κηραέτ δεδιγιμὶζ παπαγὰν κὸυσηνὴν σιοϊλεμεσινὲ πενζὲρ πὶρ σέϊ ὸλμασην· χὲρ κελιμεγὶ χὲρ ηπαρεγὶ τὶλ δζούμλε ταρσηλατὴ ἰλὲ περαπὲρ σέρχ βὲ ἰηζὰχ ἰδερέκ, γίνε ὅ ανδὲ κερέκ κήσμεν κερὲκ κούλλεν τηπκὴ κελιμὲ βὲ γιὰ ἐπαρενὶν τζοδζουγὴν ταραφηνδὰν σοϊλεμεσινὶ ταλὲπ ἰτμελί, βὲ νὲ βακλὴ κιαφφεῖ τζοδζουκλαρὴν ζιχινλερὶ κανμ'ὲ ὸλδηγηνὴ ἀνλάρσα, ὅ βακλὴ πασκὰ δὲρς τεαριφινὲ κετζμελί.

(Μαπαδὴ βάρ) Γρηγ Ἠ Ἀερικος

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

« Κέλλιμ-ουλ- νὰε ἀλλὰ
» κάδρι οὐκούλιεμ ».

(8ινδζὶ νουσχεδὶν μαπάδ)

Μέσελα 'Εδεπιγατὰ (φιλολογία) δαὶρ πὶρ μακαλεδὲ « κὸυνὲς πατὴ » δεμὲκ ἰτζούν « Σουλτάνη χέφτ ἠκλήμ, ζερίνι τιχίμ, ἀφιτάπη σεπιστὰν, ἀνπερίνι τουτούκη χαρίμ, γουρουπὲ σ·τὰπ κὸστερμὶζ ἰδὶ» ζεμιγινδὲ λισὰν κουλλανμάκ νὲ καδὰρ μανασὴζ ὸλαδζὰκ ἰσέ, κέζκλικ ἀδὰπ βὲ καβαΐδι μὸυττεχιζεγὲ πούτούν πούτούνὲ μουναρὶ βὲ μουγαΐρ ὸλὰν πὶρ λισὰν κουλλανμάκδε, ὅ καδὰρ κὸυλούνδζ ὸλμακδὲν πασκὰ πὶρ δεγὲ γιαράμαγιαδζαγη ζαννηνδὰ πουλουνούρουμ. Σού σηραδὰ σηχχὲτ βὲ ἀδέμι σηχχετὶ ραβιλερὲ ἀϊδ ὸλμάκ ούζρὲ χατήρη ἀϊζιζανεμὲ γάγετ τοχὰρ πὶρ φηκρὰ κελδί. Ἄρζ ἐδίβερεγιμ;

'Ανατολδὰ, γιάζ μεβσιμινδὲ, γάγετ κουράκ πὶρ χαβαδὰ κιοϊλὸυνούν πιρὶ, ταρλασηνδὰ, δεμὶρ σαπὰν

ἑλινδὲ, τοπρὰκ καζάρμης. "Ο σηραδὲ ζὸι ρεραδὰν ἀιρὶ σηδζαγὲ τεχαμμοὺλ ἐδέμεγερκε, ὁύζερινὲ πνδι γὶ μερκεπὶ πὶρ ἀγαδζὰ πἀγλαδηκδὰν σόνρα κιδὶρ πὶρ Ἰνδζὶρ ἀγαδζηνὴν ἀλτηνδὰ κὸλκἐλενἰρκεν οὐγιουγὶκ ἀκλὴρ. Πὶρ ἰκὶ σκὰτ καδὰρ οὐγιουδουκδὰν σόνρα οὐγιανὴρ βὲ κὸρὸύρκι, μερκεπὶ πἀγλαδηγὴ γερδὲ γιόκ. Νὲ γιαπσήν; κιμὲ σορσοὺν; ταπὶἰ ταρλαδὰ ὅ σηραδὰ τζαλησὰν, κιρὶἰλὸυγὲ μουραδζαατδὰν πἀσκὰ τζαρὲ γιόκ· οἰζάτμαγιαλημ, κιρὶἰλὸὺ πκπαγιὰ γιανασὶρ, βὲ σοὺ γιολδὰ χητἀπ ἐδέρ: « Ἔἰ ἀχὲν ἀλὲτ ἰλὲ τὸυρἀπ χἀλτ ἐἰλεγὲν πεδέρ! Ἐναδἰρἰν ζηλλὴ χιμαγεσινδὲ νιόβμ γαλεπὲ ἐτμέκλε πιχοὺ̀ ἀλμὶς ὅλδουγουμδὰν, πἰδὰρ ὅλούρ ὁλμὰζ πἰζἰμ τζιμενδερἰν ρεσενὶ σικὲστ ἐδἰπ, γαϊπουπὲτ ἐτμὶς ὅλδουγουνοὺ κεμάλη μεεγιουσιγέτλε μουσἀχεδὲ ἐἰλεδἰμ. Νὲ ταραρὰ δὲγρού τεδζἰχι ἰνάνη ἀζιμὲτ ἐτδιγὶ μανζουρουνοὺζ ὁλμούσμοιδουρ; » Κιρὶἰλού πἀπὰ πού σὸζλερὶ δἰννεδικδὲν σόνρα, « Ἀμὴν » δεμἰδιρ.

Ἰπαρεγὶ τερσὶρ ἐδελίμδε μακσαδημὶζ ἀννασηλσὴνγιάνι:

« Ἔἰ δεμὶρ ἀλὲτ ἰλὲ τοπρὰκ καρπσδηρὰν πεδέρ! Ἰνδζὶρ ἀγαδζηνὴν κιολκεσινδὲ οὐϊκουγὶκ δαλμήσημ. οὐγιανὴρ οὐγιανμὰζ πἰζἰμ μερκεπἰνἰπὶ κηρὴπ γαἰπ ὅλδουγουνοὺ κὸρδοὺμ, δζανὴμ σηκηλδὴ νὲ γιχνὰ κετδιγινὶ κὸρδοὺνμοὺ; » δεμἰκδιρκι, πουνοὺ πὸϊλεδζὲ σορὰ ἰδἰ, κιρὶἰλὸὺδε ἐλπέττε « Ἀμὴν » δεμέζ. βὲ μερκεπὶ χακκηνδὰ πιλδιγὶ βὰρ ἰσὲ σιϊλέριδιγιόκσα χαβὰ κουρὰκ ὅλδουγοὺἰτζούν, ὁνού δοὰ ἐδἰγιορ ζάνν ἐδἰπδε « Ἀμὴν » δεμέζιδι.

Κέζαλικ κασὰπ δὸυκκιανηνὰ κιδἰπδε, « Κασάπ! σού τζενκὲλ ἀδἰζ ὁλὰν λαχμὶν ταράρη γεσαρηνδάν πἰρ ἀηγεδζἰκ πἀδ-ἐἰλ-κἀτ' βἐζνἔδινιζ » διγὲν πἰρ ζαριρὲ νὲ δεμελί; Σόουνά δογρουδάν δογρουγὶκ, «κασάπ! Σόού τζενκελδὲ ἀσηλὴ ὁλὰν ἐτἰν σὸλ ταραρην δὰν κέσδε πἰρ ὁκκαδζὶκ ταρτὴ βέρ » δεσὲ, κασάππα νὲ για πἀδζαγηνὴ πιλἰργια! Χἐρ νὲ χἀλ ἰσέ, πού κιπὶ μισαλλὲρ πὲκ τζὸκ ἰσέδε, σἰμδιλικ πού καδάρλα ἰκτιφά ὁληνούρ.

Σαδιδὲ κιλελίμ·

Ἔγερ « Τερακκη » νὴν νεσρινδὲν μακσὰδ οὐλιούμου- μαριρὲ χζμὲτ ἰσέ, πουνού ὁρτὰ δερεδζεδὲ πἰρ λισὰν ἰλὲ τασδἰρ ἐτμὲκ λαζήμδηρ, τάκι, Ἀνατολλού, γιαζηλὰν σειδὲν φικἰρ ἀλά, χέμδε ἀένὴ ζιμανδά, ἀζ πἰλδιγί, βὲ γιὰ χἰτζ πἰλμεδιγι Ὁσμανλὴ λισανηνήδα χόγρεμἰς ὁλά.

Μαλιούμδουρκι, λισάνδηρ ἰνσανὴ χαἰβανδὰν ἀγιρόν.

Λισὰν πιλίμεδικδζε, τασδἰρ ὁλουνὰν σέϊ ἰστὲρ ἀτὲχ ὁλσούν, ἰστὲρ σὸυρούπα, ἰστὲρ Φιλοσοφία (χικμὲτ) ὁλσούν, ἰστὲρ Χαρίκλεια χικιαγεσὶ πουλουνσούν, μαδἀμκι κελιμεὲρ ἀννασηλάμαζ, ἐρκιἀρδα ἀννασηλάμαζ. « Τερεκκὴ » ἰσὲ ἐσάσεν ἰττιχἀζ ἐτμὶς ὁλδουγοὺ χεδέρι μακσουδουνὰ βασὴλ ὁλάμαγιαρακ πὸϊλελίκλε ὁρταδὰ μεσλεκσίζ, μεδρεπσίζ, μακσαδσήζ, πἰρ κιαγὶδ παρτζασὴ κιπί, ἐλδὲν ἐλὲ δολαφμακδὰν πἀσκὰ πἰρ ἰσὲ γιαραμάζ ὁλούρ.

Ἰστὲ Ἀραπ χακιμινἰν (φιλόσοφος) « Κέλλιμουλ-νὰς ἀλιὰ καδέρι οὐκούϊ χἰμ » ζεμινιndεκὶ κελἀμη οὐλδιγὲτ νισανηνὴ σέρι λεδχὲ (σιὸζ πασὴ) ἰττιχἀζ ἐδισιμἰζ πού σεπεπὲ μεπνίδιρ.

« Τερεκκὴ » ἀδζιζανὲ ταδσηγὲ ἐτμεκδὲ ὁλδουγουμοὺζ πού οὐσουλὶ τενέζζόυλεν μιδκπἰ ἰδζραγιὰ κογκδζάκ ὁλούρσα, ὅλ βακὴτ δὸυσὸυνδουλεδζὲκ πἰρ ἐζιχὲτ καλήρκι, ὅδα ἀρσδά, τὸύρκδζεδε ἰστιϊμαλὴ κεσίρ, φάκατ Ἀνατολλουλαρημήζδζα ὅ καδὰρ ιούλρὲτ ἐδἰλμεμιὲ κελιμελερὲ τεσαδὸὺρ ὁλουνδουγουνδὰ νὲ γιαπμὰκ λιζζήμ κελεδζεγινὲ δαὶρ ὁλὰν τζηριγὶ ἀργιἰπ πουλμάκδηρ.

Πού μὸυσκιλίδε χάλλ ἐτρὲκ ἰτζούν — ρεἰ ἀδζιζανεμὲ κὸρὶ — γιαπηλαδζὰκ πἰρ σέϊ βάρδηρκι, ὅδα γιαζηλὰν σειλερὶ ἐγὶ ἀνναμαγὰ χεβεσὶ ὁλανλαρὴν πιρὲρ λογάτ (Λεξικόν) ἐδινἰθερμελερι, γιάχοδ, πἰλμεδικλερινι πἰρ ταραφὰ ἰφαρὲτ ἐδερὲκ πιλενὶερὲ σορούθερμελερι χουσουλαρηνδὰν ἠπαρέτδιρ. Ἔγερ πἰρ κάτζ νουσχὰ πού γιολδὰ πἰρ γαϊρέτλε μουταλαὰ ἐδιλεδζὲκ ὁλούρσα, χὲμ ἀνναγιανλαρὴν ἀδεδὶ τζογαλμήζ, χέμδε « Τερεκκη » νὴν πού δζιχετδὲν δολαγὶ ὀγραδηγὴ μὸυσιλάτ, βὲ ἐνδάϊ σερζενὶζ βὲ ταχτιάτ ἀζκλμήζ, βὲ νετιδζὲ ὁλαράκδα μακσάδ τεμὶν ἰδιλμὶζ πουλουνούρ.

Σλρφ πἰρ χίσσι πιταρφανέ, βὲ πἰρ γαϊρέτι βατανπερβερνὲ βὲ τερεκκηπερεστανὲ ἰλὲ γιαζηλμὶζ ὁλὰν πού μακαλεριζἰν σοὶ νιγεὲ χἀμλ ὁληνάμαγκδζαγη πεδιχὶ ὁλούπ, τζούνκι δζὸύμλενεν μακσαδή, ἰλμὶν νουρλαρὴ ἰλὲ νάσηλσα ἀκηλλαρηνὴ παρλατάμαμηζ ὁλὰν χήλκαταν ζεκὶ Ἀνατολλουλαρημζὴ δαλμ'ζ ὁλδουκλαρὴ δερὶν οὐϊκουδὰν οὐγιανὸηρορκ, σαγεσινδὲ γιαδαδηκλαρὴ πὸγιοὺκ βὲ ἀδλετλοὺ Παδισχὴν κὶμ ὁλδουγουνού, δὲ ὀνά καρὸή πορδζλού ὁλδηκλαρὴ σαδακάτ βὲ οὺπουδιγετἰν δερεδζεσὶ ἀζὶμ ὁλμάκ λιζζήμ κελδιγινί, βὲ ἰνσάν νέδιρ, δζεμιγέτι μεδενιγὲ νεγὶ δερλέρ, δὸυνγιαδὰ ἰνσανὴν μακσαδὴ νεδὲν ἠπαρέτδιρ, βὲ πουνλαρὰ μουμασὴλ νιτζὲ φαζαίλι ἀχλιακηγὲ βὲ βεζαΐφι μουκαδδεσέϊ ἰνσανιγεγὶ ζεχινλερινὲ γερλεσδιρμὲκ ὁλδουγουνὰ ναζάρεν, πουνδὰν ποϊλὲ « Τερεκκη » νὴν

τασδἰρι ἐφκιαρδὰν ἰττιχἀζ ἰδεδζεγὶ οὐσούλι πεγιανιγενίν, γιάνι λισανὴν νὲ Σεφικναμὲ κιπὶ μουγλάκ βὲ νέδε πἰζζατ Ἀνατολδὰ τεκελλιζὸμ ὁλουνὰν κιπὶ γαλἰζ πἰρ χαλδὲ ὁλμαγιαδζαγηνα βὲ πιναέν ἀλέϊχ δζὸύμλεγι μὸυστεφἰδ κηλμακδὲ δἰβὰμ βὲ σεπάτ ἐδεδζεγινὲ κατίγεν σὸυπχὲ ἰδἰλμεμεκ οὐ μούρη ταπἰϊγεδένδιρ.

Τζούνκι κιαφφέϊ οὐμουρδά, « Κιρούλλὸυ σέϊ-ὸυνχαίρουν ἐβσάτουχα », γιάνι, « Χἐρ σεγἰν ὸρτὰ καραρὴ χαϊρλήδηρ » μεσελινἰν μαζμουνουνοὺ κὸζετμὲκ ἔν ἀκηλανὲ πἰρ χαρεκὲτ δεμὲκ ὁλδουγουνού « Τερεκκη »νὴν μουχτερέμ βὲ γαγιοὺρ χεϊετἰ δζὸύμλεδεν ἐγὶ πιλσὲ σεζάδηρ.

Δόκτωρ

Πάφραλη Γιανκο

ΤΑΛΙΙΝ ΔΖΙΛΒΕΛΕΡΙ

(ΧΙΚΙΑΓΕ)

Πανὰ καλήρσα, πού ἀδεμἰν τερπιγεσὶζ πουληνησάτὴ ἰτζούν μεμνούν ὁλμακδέγιδιμ, ζίρα γανημδὰ ὀνὴν ὸτουρμασὴ λιαζὴμ ἰκέν, κὸυζέλ ἀρκαδασή ὸτουρούγιορδη. Ἐβλενμὲκ ὁύζρὲ γιολδζουλοὺκ ἰτμικδὲ πουληνὰν ἀδεμἰν χἰτζ ποῦ σηραδὰ ἀκληνδὰ γιανλὴς φικἰρ κεζέρμι; πενίμδε πἰρ γιανλὴς φικρἰμ γιόκ ἰσέδε, βὸυδζουδλἰ πἰρ ἀδεμἰν ὁμουζουνούν σηκηντηλὴ σὸυρτὸυλμεσινδὲν ἰνδζὲ καδὴν λιπασὴ ἰλὲ τεμασὰ κἰλμεγὶ μουρεδζδζάχ δουτούγιορδουμ.

Γιολδζουλαρὴν κιάφφεσι ἀραπαγιὰ τζηκδηκδὰν σόνρα καπουλαρὴ καπανδή, κουλαγουζούν πορουσοὺ σεσλενδί, ἀραπαζὴ ἀτλάρδζα πὲκ μαλιὸὺμ ὁλὰν ὁλ μααχοὺδ καμτζὴ σακηρτησὴ ἰλὲ χαβαγὶ γιρτδή, ἀραπὰ πἰρ διρἀ σαλλανδὴ βὲ Παρὶς δζαδδελερὶ ὁὺζερινδὲ δἰόρτ ναλὰ κοσμαγὰ πασλαδὴ· πίραζ σόνρα Παρὶς σεχρινὶ ἀρκαδὰ πρακδὴ κιτδί.

Σσεχρὶν μαχαλλελερινὶ κεδζδιγιμἰζ μὸυδδετδέ, πέλκι σεβκιλὶ γὸυρδουμουζοὺ τέρκ ἰδἰγιορ ὁλδηγημηζδὰν δολαγὶ κεδερλενίγιορουζ κιπί, κὸυζουμὸύζ πενδζερεδὲν δισάρη πακαράκ τουκιανδὰν τὸυκιανὰ ἀτλαγιαρακ ἀνλερδὲ πουληνὰν σεϊλερὶ σὸυράτλε τεμαάἀ ἰδέρ. Ὅ σηραδά, δαχὰ πἰρ ἀδὲμ, γιὸλ ἀρκαδασλαρηνὰ δηκκάτ ἰτμέζ, τζούνκι πουνλὰρ ἰλὲ κὸρὸυσὸὺπ κονουμάκ, βὲ μὸυνασεπὲτ πειδὰ ἰτμὲκ ἰτζούν βακτὴ βάρδηρ.

Φάκατ σεχρὶν κὶπουσουνδὰ· τζηκὰρ τζηκμάζ, χἀλ δεγισιλίρ, ἀραπανὶν δισάρησηνδὰ ἄρτηκ πἰζἰμ ὅ καδὰρ ἀλιακαμὴζ καλμάζ, κὸὸζ κἰζινμεκδὶν γιορουλούρδα γιαβάϛ γιαβάϛ πὲκ γιακηνηνδακιλὲρ ἰλὰ ἰστιγὰλ ἰτμεγὲ πασλάρ. Ἰστὲ ὅ βακὴτ δηκκάτλε πακησάρακ κὸζὸυμὸζζλε γὰκ δικεριμἰζἰ σὸυζμεγὲ μουπασηρὲτ ἰδέριζ. Ἰμδι, δεμὲκ Ιστέριμκι, πένδε γιανημδὰ ὀτουράν κένδζ κηζὴ πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ σὸνουτμήζ ὁλδηγημδὰν, ἄνδζακ ὅ βακὴτ γιονὸυμὶ γιαρὴ τζεβιρμὶς ὁλδηγὴμ χαλδέ, πακδηγημὴ σεζδίρμεγερεκ, κηζὴ γσοκαρηδὰν ἀσαγὴ ἐγιδζὲ σὸυζδὸύμ.

Γιὰν πακήγιορ ὁλδηγὴμ ἰτζοῦν, γιάληνηζ σατζλαρὴ οὐδζλαρηνδὰν βἰ κὸὺλ ρενκλὶ πουρνηνὴν πἰρ ταραρηνδὰν ζιγιαδὲ πἰρ σέϊ κιρμεκλιγιμὲ πασηνδακὶ σαπκασὴ μανὶ ὁλὸύγιορδη. Νὲ ἰσέ, ἐλπέττε πἰρ σέϊ ὁλσοὺν κιορὸύγιορδουμ, ἐμμὰ πού κιορὸυλὶν σέϊ κιαφὶ δεγίλδι. Σὸυ μανιδὲν δολαγὶ χιδδὲτ ἰτδιγιμδέν, χεμὰν χεμὰν καδιρὲ σκπκαγὶ πασηνδὰν ἀλήπδα γερὲ τζαρπασὴμ κελίγιορδη, πἰρδε πκκδήμκι, σάνκι ἀλιϊχινδεκὶ χὸυσὸυμετιμὶ ἀνλαμὴς κιπί, κήζδηρ γιαβάϛ γιαβάϛ σαπκανὴν κορδελαρηνὴ τζὸζδού, νέχαγετ πουτὸὺν πὸυτὸυνὲ πασὴν δὰν τζηκαρδή. Νὲ πακαγίμ, ἰὸϊλὲ ἀδἰμ, ἰὸϊλὲ παρλὰκ σὰτζ ἰὸμρὸυμδὲ κιόρμεμισδιμ! Πασὴν ἀρκὰ ταραφηνδὰ σαδὲ πἰρ κηβρήμιλε πἀγλανμὴς ὁλούπ, τὰ κερδανηνὰ καδὰρ ἰκἰ πὸγιοὺκ σὰζ ἰὸρλιλερὶ σαρκμὴς ἰδί, βὲ πουνλὰρ ἰκἰ κεμἰκ ταρακδὰν ασηλήγηδι. Πασὰκ κὸυζελλιγὶ ὁλμασα ἰδὶ πιλέ, κενδισινὶν λατιφὲ βὲ διλκουσὰκ ὁλμασὴ ἰτζαῦν γιάληνηζ πού σὰτζ κιαφὶ ἰδί.

Ἐβδελκ σαπκασηνὴ ἀραπανὴν ἰτζερισινδὲ κεριλὶ ὁλὰν ἰπὲ ἀσδή, σόνρα τζαντεσινδὲν πἰρ ἰπὲκ μενδίλ τζηκαραρακ πογιοὺν παγὴ σεκλινδὲ δὸυρδὸύ. Κιορὸυνούσδὲ πού χαζηρλὴκ κιδζελἰκ ἐλπισεσὶ ἰτζοῦν ἰδί· σαχήχαν ἰδιλέγιμιζ· ζίρα μεζκὸὺρ μενδίλ ἰλὲ κουλακκλαρηνὴ σαρδὴ βὲ πογαζὴ ἀλτηνὰ πἰρ δὸυγέὺμ γιαπδή. Βὲ τζούνκι ποῦ βαζιγετδὲν δολαγὶ κενδισινὶ κιορμεκδὲν μέκς ὁληνμαγιορδημ, μενδίλὲ χουσὸυμὲτ πυγλάμαδημ, φάκατ ἰπδὲ ἀσηλὴ ὁλὰν σαπκὰ σαλλανὴκ δουρούγιορδη· δαχὰ πεδτὲρ ὁλσούν! Σίμδι σαπκανὶν καπαχατηνδὰν κιουτζὸὺκ καπαχατλὰρ ἰτζοῦν ἀδὰμ ἀσήγιορλαρ.

Πἰζἰμ Μουσιού, χαζρέτι Βαρούχ οὐϊκησηνδὰ γιατήγιορδη.

Πού ἀραδὰ ὁρταλὴκ πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ καρανλημὴς ἰδί δαχὰ ἄϊ τζήκμαμηζ ἰδί, βὲ ἐτραφημηζὴ ζιφὶρ καρανλὴκ ἰχατὰ ἰτμἰσιδι. Πὸϊλὲ πἰρ σηραδὰ οὐγιουμάκ νὲ ἀλιὰ σέϊδιρ; Ἀραπανὶν φενερλερὶ δζὸὺζζὶ σάδκ βερμεκδὲ ἰσέδε, πιρὶ πρλερμιζὶ ἐγιδζὲ φἐρκ

ἰδέμεγιορδηκ. Ἴμδι σοὺ χὰλ σϕυκόυτλιγι τζὸζόύπδε γὲκ δικεριμίζλε ἀονουσοὺπ μόυνασεπὲτ πἰϋδὰ ἰτμεγὲ ἰλβεριελὶ δεγίλδι· ἀχαρνλὴκ τζὸκ σηραλαρδὰ ἰνσανὰ δζεσαρὲτ βερίρ, ϕάκατ σὰρ βὲ πἰκόυναχλὰρ ἰτζοὺν δἀΐμα κορκουλούδουρ· τζούνκι σαϕλὴκ δεμὲκ τεδζριπεσιζλἰκ δεμὲκ ἰσέδε, χἀδδι ζατηνδὰ πικόυναχ κίμσε ἰχτιγιατὴ ἐλδέν πρακμάζ· τἰνάεν ἀλέϊχ ἔγερ ταλιΐμ γκαρδὴμ ἰδερὲκ σοὺ γκὶλ ἀρκαδασλαρὴμ ἰλὲ οὐζουνδζὰ γκολδζουλουκδὰ πουληνὴρ ἰσέμ, γκάρην ἰνσάλλαχ κὸρὸυδὸὺρ ἀονουσούρουμ δεγερὲκ ἰδἰ ἰρτεσἰ κόυνὲ πρακδὴμ βὲ πιόιλεδζε ἀενδιμἰ ἰσκιὰτ ἰτδίμ.

Κένδζ—ἀήζμη ἀαρήμη, βὲ οὐγιουμακδὲ ὁλὰν ἀδεμἰν ζεδδζεσίμι, ἀηζήμη, γκόκσα τάχτη τεδλιγετινδέμι, δαχὰ πἰλμεγιορδουμ—ὅλ γκοκαρηδὰ ζἰκρἰ τδιγιμἰζ ϰιδζεγὲ μοχσοὺς τεζγινατηνὴ πἰτιρδικδὲν σόνρα, ἐδδέλδζε οὐγιουμοὺζ ὁλὰν ἀρκαδασηνὴν χαλινὶ ἐλτιζάμεν ἀενδισίδε οὐϊκουγιὰ βαρδή· ὁὺτζὸυμιζδὲν ἀὸζλερἰ ἀτζὴκ ὁλὰν γιἐλληνζ πὲν ἀαλδήμ.

Δογρησνὴ σὺἰλεγίμμι; ἰκισδὲ τὰ ρούζι μαχἀερὲ ἀαδὰρ οὐγιουμοὺς ὁλσαλάρδη, πἐνἰμ βἀζιφεμἰν χαριδζινδέγιδι. Ἴμδι πἀσημὴ ἀραπανὴν γιασλανμαγὰ μαχσοὺς μαχαλινὲ ταγιαμάκλε, πουνδὰν ἐγἰ γιαπαδζἀκ πἰρ ἀεγἰμ ὁλμαδηγημδαν, πἀϑλαδὴμ δὸυδὸυνμεγέ.

Δὸυδὸύνμεγεδζεκ νεγἰμ βάρδηρκι; ὅἰλέ πἰρ μουκαδελατὰ ραζηλὴκ ϰιοστερμίδιμκι, πέλκι πού ἰδδὲ τεἴζεμἰν μενϕσάτη ἀαχσιγεσἰ πενιμκινδὲν πἰν ἀὰτ ζιγαδέγιδι· πέλκι νισάνλὴμ ὁλαδζἀκ τεἴζεμἰν δεδιγἰ ϰαδὰρ ταπημὰ μουδαϕκ δεγίλδι· βὲ κἰμ πιλίρ, πἀκαλὴμ πένδε νισάνληληνἰν ἐϕκιαρηνὰ κὸρὲ ϰοδζὰ σαγιλαδζἀκμηγιδιμ; Τράχωμαμηζ βάρ· βάκκα πού ἐπεγιδζὲ πἰρ σἐἴ δεμέκδιρ, ζίρα ἰνσανὴν ἰστιραχάτη μαδδιγεσἰ πουνδὰν ἀσηλἠδηρ. Φάκατ πἀσκὰ πἰρ ἰστιραχὰτ δαχὰ βάρκι, πουνοὺν ἰτζοὺν λόυζόυμἰ ϰαδὰρ μουζαϊκὰ ἰτμέγιζ. Νὲ ὁἰμανὴν ἰχτιμαλὴ βάρ; ὅἰλέγιλ, σανὰ μενϕὶρ ὁλάν, χἰτζ χοσούνὰ ἐλμεγεν, ἐϕκιαρὴ. μεἴλἰ βὲ ἀρζουλερἰ σενινκιλερέ ταπὰν ταπανὰ ζἠδ ὁλὰν πἰρ σἀχζ ἰλὲ ὁμὸὺρ ϰετζιρμεγὲ χιὸϰμ ὁληνδηγηνὴν νὲ ζιγιανὴ βάρ! Κιονὸυλὸὺ πἰρ ταραρὰ πρακκαλήμδα, δαχὰ μαδδἰ βὲ δαχὰ δζεδδἰ ὁλανὰ ϰελελίμ· χανεμἰζἰ ϰελδιγμιζδέ ϰαρδημιζἀ πἰρ κόυλὲρ γιοὺζ τζηκμασή, πιζἰ δεραγοὺς ἰτμέκ ἰτζοὺν πἀκ πἰρ κιοκὸὺς πουληνμασή, ναμουσλὴ σεδδανὴν μουχχαπἠέτι πακιζεσινἰ ἰχσὰν ἰδἰρ πἰρ ϰαλπὰ μαζχὰ· ὁληνμασή, πἀχτηγιαρληγημλἰζ ἰτζοὺν ἄδζεπα ἐχεμμιγετσἰζ πἰρ μαδδέμι ἀδδ ἰδιλμελί; Σουρασηνὴ πἰλινιζκι, πἐν πούραδα γιἐλληνζ ἰστιραχατδὰρ πἀχς ἰδίγιορουμ πένδε σιζἰν ἰλὲ περαπέριμ· ϰέλιν πού ἰστιραχἀτ οὐγρουνδὰ χἐρ σεγἰ ϰνυρπἀν ἰδελίμ· ϕάκατ ἰστιραχάτη μαδδιγέ, γιένι βόυδζὸὺδ ἰστιραχατὴ ἰτζοὺν, ϰιονὸὺλ, δζέν, ζἰχν ἰστιραχατηνήδα ϕρεδὰ ἰτμιγὲ χἰτζ ραζὴ ὅλμαγιαλημ.

(Μαπαδὴ βάρ)

ΒΑΣΑΓΙΑ Ι ΣΗΧΧΗΓΕ

Μεσρουπάτη κουουλιγενἰν χεἔέτι ἰδζτιμαγὲ βὲ τὴππ νοκτάἔ ναζχρηνδὰ ἰστιμἀλ βὲ σούἔ ἰστιμαλή.

Α'.

Χά.λη χαζηρδὰ ἰστιμὸ.λ ὁληρμακδὲ ὁλὰν μεὸρουπάτη κόυουλιγενἰν (ἰσπίρτολη ἰτζκιλερἰν) rέϑ'-ου-ναμλαρὴ μουχτελἰφδιρ. Φάκατ κἠάφφεσιρινδε ἐναση ἰσπίρτο ὁ.λοὺπ τεεσιρατὴ ἀνδὲν τεδε.λλὸὺδ ἰδέρ,

Ἰσπίρτο τζὸκ ζατ.λαρδὰν τζηκαρη.λήρ. σαραπδὰρ, πατάτεσδερ, πιρινδζδὲρ, σεκὲρ ϰαμηὸὴ οὐσαρεσιρδὲν (σοὺ, χουλασὰ), ἀρπαδὰν, ἀγὰδζ γιορκαλαρηνδὰν βὲ σάϊρ μαγελερμεσὶ (*) ϰαπὶλ ὁλὰν ζατ.λαρδάρ.

*Ἰσπίρτορηνρ ϰουββετὶ δερουνιρδεϰὶ σουγὶν μηκδαρηνὰ τεα.λλοὺκ ἰδέρ Ἰτζἐρισιρδὲ σοὺ πουλήρμαγιαρ ἰσπίρτορηνρ ϰουββετὶ 100 δερεδζεδέδιρ. βὲ ρενϰσἰζ, πεῤῥὰκ βὲ ταϊγὶἀρ (οὐτζουνδζὴ) πἰρ μαγὶ (σοὺ) ὁ.λοὺπ, ϰενδιρὲ μαχσοὺς ϰουββετλί, ϰεσϰἰρ βὲ χὸϛ ραΐχασὴ ἰ.λὲ,ἠσηδηδζὴ βὲ γιαϰηδζὴ λεζζετὶ βάρδηρ. Σοὺ ἰλὲ μαχ.λοὺτ ὁ.λαρὰϰ ἄ.λεσεβιε σατη.λμακδὲ ὁλὰν ἰσπίρτορηνρ ϰουββετὶ ἰσέ 26⁰ — 33⁰ δερεδζεδέδιρ. Βέ ἔϰσεριγιτ νησφὴ ἰσπίρτο βὲ νήσφη διϰερὶ σουδὰρ μόυρεϰϰὲπ ὁλὰρ ρακἠ ϰουββετὶ 18⁰—20⁰ δερεδζεδέδιρ. Σοὺ χα.λδὲ βαδἰἔ ἰστιμα.λδὲ πουληνὰρ μεὸρουπάτη κόυουλιγενἰν κἠάφφεσι, μεἴχαρε.λερἰν ἰϰσερινδε ὁ.λδηγὴ ϰἰπὶ, ἄ.λεσσεβιε σατη.λμακδὲ ὁλὰν ἰσπίρτοδαρ, βὲ μαστἰχα, πε.λἰν βὲ τουρδϰ ὀτοὺ (ἀνασὸρ;) ϰἰπὶ μεβάδδη οὐτριγεδὲν πέϰ κο.λάἔ σουρετδὲ γιαπη.λαπἰ.λιρ.λέρ. Ἰσπίρτο ἰτζερισιρὲ ϰαρηὸμὴς σουγἰν μηκδαρὴ, γιάνι ἰσπίρτορηνρ δερεδζεσἰ « μηκγιὰς ου.λ-μαγιὰτ » (ἀραιόμετρον) δενι.λἐρ Ὁ.λτζὸὺ βασιτασὴ ἰ.λὲ πἐϰ ϰο.λάἔ βὲ τεμὰμ σουρετδὲ πουληήρ. «Τερακκηνὴρ» ϰαρι.λιρἰ ἰτζοὺν ἰ.λερισὲ πού μισι.λλοὺ ἀ.λετ.λὲρ χακκηνδὰ πἀϰς ἰτμὲϰ ἀζμιρδὲ πουληρμακδέγιζ.

*Μεὸρουπάτη κόυουλιγενἰν τεαζζοὺδ, γιάνι ἀζανὴν τερκιπατὴ οὐζερινὲ τεεσιρὶ, ἐββέ.λδζε σοἔ λεδιγιμἰζ βέδζχι.λε, δερουνιρδὲ ὁλὰν ἰσπίρτοδαρ μουա.λλάϰδηρ. γιάνι ὀγοἔ.λέκι, πἰρ ἰσπίρτο.λη ἰτζκινἰν ἰτζερισιρδεϰὶ ἰσπίρτο νὲ ϰαδὰρ ζιγιαδε ἰσὲ, βόυδζουνδὲ ὁ νισπετδὲ τεεσιρὶ μουδζἰπ ὁ.λοὺρ Σοὺ χα.λδὲ, ἔγερ ἰτζκιγὲ ἀ.λήσμαμὴς ϰιμσὲ ταραφηνδὰρ 20—30 διρϰὲμ ϰαδὰρ δζὸυζἰ μηκδὰρ ρακὴ ἰτζι.λεδζὲϰ ὁ.λοὺρσα, μἰδὲ δζιχετινδὲ ἄζ βὲ γιὰ τζὸϰ χαραρὲτ βουκοὺ πουλοὺρ. ϰὰν δζεβε.λανηνὴν, ἀ.λήάτη τενασσουλιγὲ βὲ χαβασσὴ, πεἴνἰ βὲ οὐμούμερ βόυδζουδἰν ἀζασηνὴ ταχρἰϰ ἰδὲρ οὐγιαρδηρή. Ποὺ σουρέτ.λε πού μηκδὰρ πἰρ ρακὴ ἰτζἔρ ϰίμσε δαχὰ σὲr, δαχὰ σερἰ, δαχὰ τζεβἰϰ ὁ.λοὺρ· δι.λ.λενἰρ, ϰουββέἔ μούτεχαΐγι.λεσἰ ἰσ.λέρ.

Ποὺ τεδζριπενἰν ἰδζρασηνδά πουληνὰν ἀδὲμ σοὺ χα.λινδὲν ἐ.λπέττε χἀζ ἰδέρ. λάϰιν ἐγιδζὲ τεφτισὲ βαραἔ πἰρ ϰιμσὲ ἰτζοὺν Ὁἔ.λὲ δεγί.λδιρ,ζίρα πού χα.λιν μουβαϰϰάτ βὲ μουγαφφἰ.λ (ἀ.λδατηδζὴ) ὁ.λδηγηνὴ φέχμ-ου-ἰδρὰϰ ἰδέρ.

Γζὸϰ ἔγερ ποὺ μισι.λλοὺ δζὸυζἰ μηκδὰρ ρακὴ ἰτζι.λμε.λερἰ σὴϰ σὴϰ τεϰερρόὺρ ἰδέρσε,ταπίαν ἰνσανὴν βὸιδζουνδὲ γιοϰαρηδὰ δεδιγιμἰζ τεπεδδόὺ.λατὴν βουϰοὺδε τεϰερρόὺρ ἰδὲρ ἰνσὰν ἀχβα.λιν ἰr, γιάνι δζισμανἰ βὲ ρουχανἰ (ἀ.κ.λὴ) ἀχβα.λιν ἰϰίδε πἰρ τεπεδδόὺ.λατὴ ἰσέ, μαα.λζούμδιρϰι, χἰτζ χὰζ ὁ.ληναδζὰϰ ὰἔἰ δεγί.λδιρ. Πἰρ ἀδέμκι, πἰρ ϰὸὺν δόυὸόυrϰε.λἰ πἰρ ϰὸὺν σεβιrδζ.λἰ, πἰρ ϰὸὺν ἰὸϰζουζὰρ πἰρ ϰὸὺν τεrπὲ.λ, πἰρ ϰὸὺν δι.λ.λὶ πἰρ ϰὸὺν ἀγζὴ κι.λιτ.λἰ, πἰρ ϰὸὺν σὴρ σαϰ.λαγιδζὴ, πἰρ ϰὸὺν ἰϕὰἀ ἰδιδζί, πἰρ ϰὸὺν ἀκη.λ.λὴ πἰρ ϰὸὺν πόυδα.λὰ ὁ.λούρσα, ὅ ἀδεμὲ rὲ ἰσἰμ βερμε.λί; Σὸυἔχεσἰζ ἀϰ.λὴ βὲ βόυδζουδἰ Ὁζὸυρ.λὸὺ ἀδὲμ δενι.λμέζμι;

Βὲ λάϰιr ἤζοἔ.λὲ χα.λ.λερὲ σατχὴ πἰρ ναζάρ.λε πακὰr ἀδὲμ σοὺ ἠ.λ.λετὲ ϰέἔφ ναμηνὴ βερίρ. Χακκήϰετεr πέἔr-ε.λ-ναὸ ϰέἔφ δενι.λἐr ὰἔἰ, δζὸὺζἰ μηκδὰρ ἰσπίρτοδαr δαβὲτ ὁ.ληναr βὲ γιοϰαρηδὰ σὸἔ.λενι.λἐr ναὸαrε.λέρ.λε ζουϰουρὰ ϰε.λἰπ δε ϰιτδἰϰδζε ϰέσπι ὁἰδδὲτ ἰδἐr χαστε.λἰϰἰρ.

Β'.

*Ὲββέ.λδζε σοἔ.λεδἰϰκι, μεὸρουπάτη κόυουλιγὲ ἰστιμὰ.λ ἰδἐr ϰίμσε ὰrἰr τεεσιρυrδἐr τεβε.λ.λιὸὺδ ἰδἐr χα.λδἐr δεζζἐτ δουγιὸr βὲ ϰενδισιrὶ ἰτζιγὲ δὸ·τ ἰτμεγὲ τζο.ληὸήρ Βὲ φἰ.λβα·ϰη βὸὺδζοὺδ ἰ.λὲ ἰσπίρτο ϰὸ.λὶἔδζα μόυναsεπἔτ ἰδερἐr ἰrσὰr ἰ.λὲ ὰrἰr ὰρασηrδὰ γιαβὰϛ γιαβὰϛ δ.λ δερεδζἐ ϰουββετ.λὶ δοστ.λοὺϰ χισὴ.λ ὁ.λούρσι, χάττια πού ρἀπηταγἰ τζιοζμἐϰ χέμαr ἰμϰγιrὴr χαριδζιrδέδιρ. Ἰὸτὲ πού δοστ.λούϰδηρ μεὸρουπάτη κόυουλιγενἰr σούἔ ἰστιμα.λὴ δεδιϰ.λερἰ. Ἴμδι μεὸρουπάτη κόυουlιγενἰr σούἔ ἰστιμα.λὴ διγὲ ὰr.λερἰr κόυ.λ.λὶ μηκδαρδὰ δόυδζουδὲ ϰirμετirὲ δερ.λέρϰι, ποὺ χὰ.λ ὰr.λερἰr σὴϰ σὴϰ ἰστιμα.λὴἰ lὲ βόυδζὸὺδ.λε μιζαδζ.λαὸμασηrὴr ,ετιδζἐἔ ζιrουrισἰ ὁ.λοὺπ,ϰιτδἰϰδζε ἀζαrὴr ϰιαφφἐἔ χηδμετ.λερἰrἰr ταχρἰϰἰ γεrἰὲ, ὰr.λερἰr ζαὰφ ποu.λοὺπ δόυὸμε.λερἰrἰ δαβἐτ ἰδἐr, γιάνι σερχοσ.λὴϰ δενι.λἐr χὰ.λ βακὴ ὁ.λούρσι, ὅ χα.λδἐ ἰrσὰr χαβὰϛ (σεζϰἰ.λἐr)ου-χαρεϰιατηrὴ ζἀἔ ἰτμέϰ.λε ἀζγὴr δζαraβαρὰ, ἰδραϰσήζ χαΐβαrὰ δὸrὲr

Σὸἰμδι μεὸρουπάτη κόυου.lιγεrἰr σούἔ ἰστιμα.lὴ γιουζὸὺrδἐr βόυδζουδἐ βακὴ ὁ.λἐr μαζαρρατὴr τεφτἰϛ ου-τεδζεσσὸυsιrὲ ϰε.λε.λίμ.

Γ'.

*1) Χὲr ϰεsὲ μαα.lζούμδιρϰι, ἰτζιrἰ-σούἔ ἰστιμα.lηrὴr ὰϰαπἰrδἐ ἀζἰμ πἰρ ραϰατσηζ.λὴϰ ζουϰουρὰ ϰε.lἰπ, ὰάγεδ δαχὰ ὰϰη.l πὰὸδὰ ἰsὲ, ἰrσὰr ϰerδἰ ϰerδἰrἰ τerεφφὸὺr ἰδἐr, ruδἰm ὁ.lοὺr, γεmἰr ἰδἐr βὲ σὸὺ τζεϰι.lmèζ γα.lὴ δαβἐτ ἰmἰϛ ὁ.lἀr πεγζὰζ, ϰὴrmηζὴ σουγιὰ .lγαrετ.lὲr ὸϰούr. τζούrϰι ποὺ χά.lδἰr δ.l μόυὸϰἰ.l βὲ ζαϰmετ.lἰ ἰστιφραγὴr βὲ rεφὲϛ ὰ.lετ.lερἰ χαρεϰετ.lεριrἰr ἰχ.laη.lηrὴ moυδζἰπ ὁ.lἀr· ποὺ χά.lδἰr πἀὸ.lηδζα πεγ'r δὸrmεsὶ i.lὲ περαπὲr κὸυ.lἰ βὲ δζὸυζἰ κουββετ.lἰ πἀϛ ἀγρηsηrὴ βὲ ἐτραφδαϰἰ δζισιm.lερἰr χαγιι.limsὶ χαρεϰετ.lερδὲ πουληήγιορ ϰιορὸυrmesirὶ mόυδζἰπ ὁ.lἀr. ἔ.lχαση.l πἰρ σὸζ ὶ.lὲ σιοἔ.lεγε.lἰm, πεγιrδὲ « τερακὸύmι δὲm » ὶ.lὲ περαπὲr « ϰασrτοεrτερἰr » δενι.lἐr mιδὲ βὲ παγηρσὰϰ ὶ.ltιχαπὴ ποὺ χα.lδἐr ζουχοὺr ἰδἐr. Ἔγερ ποὺ χαστε.lιγἰr ὁrὸὺ ὰ.lήrmαγιαδζαϰ ὁ.lὸὺρσα, mὸὺζmὶr ὁ.lοὺr,γι.lda.lήr, βὲ ὅ βακἠτ mιδὲ χαζἰm ϰουββετιrὶ ζἀἔ ἰτmέϰ.le πιτζαrὲ χαστὲ ἔr χαφἰφ γεmεϰ.lερἰ χἀζm ἰδέmεζ δερεδζεγἐ βασὴ.l ὁ.lοὺr, χὲr rέϰι γέρσε ϰουσὰr, ζαΐφ.laη.lὴr, ϰουrοὺρδα, χεϰimὲ δαχί mουραδζάτ ἰτσὲ δεβά ποu.lάmαζ.

2) Μιδεγὲ ἰδχὰ.l ὁ.lηrὰr ϰιαφφἐἔ maδδε.lερἰr χάζm-ου-χὰ.ll ὁ.lηrήδα ϰαrὰ ϰαrηὸmα.laρὴ ἰτζοὺr πἰrιrδζἰ βὲ mουϰἰm mεβὴἠφ (δουρὰϰ γεrἰ) mεσα-

πεσιrdὲ ὸdàr ϰαρà dζιγerdὲr ϰedζdικ.lερί ϰιπί, μ e σ r o υ π ά τ η ϰ o υ o υ l ι γ ὲ dαχὴ ϰέζα πουradàr ϰετζerdέρ,

Ἰmdι i σ π i ρ τ o r η r πού ἔr ἐdζem.dὶ àζà ἰdὲ τemὰς idoὺπ βὲ oradà τebeϰϰoὺφ ἰτmesirdὲr mouχdίϰ πἰρ maràζ χασὴd oὺdὺr ϰι, ϰαρά dζιγὲρ ϰoυbbἔῖ maχsouσesirὶ ζάῖ idέρ.

Χaἴφ ϰαρà dζιγerirdὲ maràζ χασὴd ὸdàr àde mé· πού àdemἰr πούτὸὺr βὸυdζoυdirὲ γzagidmὴζ σὶὸlιγί, ἰστισϰà i.dletirί, γzatàϰ ὸὺζerirdὲ èσὶφ ὸdaρàϰ ἔr oὺφàϰ taaμὴ πιdὲ χàζm idémedιγιrι, βὲ oὺϰoὺ deτidevἰr ϰjoζourὲ ϰἰρmedιγirdeτ dourmaϰsὴζ 'ὸdὸυmὸὺ àρζoὺ ἰtdιγirὶ ϰὸρerdlερἰr lerζeνάϰ ὸdmamadeρι ϰaπi.d deγί.ldιρ.

5) 'Ι σ π i ρ τ o πὸπrεκlερἰr χadirὶ taἴγὴρ ἰtmἐκlε σιφασὴ νà ϰaπi.d èmρàζ χασὴd idέ,ϰι, πoὺ ἔr èχemμίγετ.lὶ àζadaϰὶ èmρàζ i.dὲ ivσaνὴr γza σamασὴ μὸυmϰἰr deγί.ldιρ. (Μaπàδὴ βὰρ)

Ι. Τζεραχογλου (ταπίπ)

ΜΟΤΤΕΝΕΒΒΙΑ

'Αδζεμιστὰν ϰαδηνlαρή.

'Αδζεμιστὰν ϰαδηνlαρὴ χὲρ ζαχμετlὶ ἰσδὲν μασούνδηlαρ· ἐδἰν ἰτζινδεϰὶ ἰσlὲρ γιάlηνηζ ἐρϰεϰlὲρ taραφηνδὰν ἰδζρὰ ὸlηνήρ· ἐρϰεϰlέρ χὲm τζαρστδὰ ἄχζ-ου-ιηtὰ ilὲ ἰστιγὰl ἰdερlέρ, χέmδε ἐδὲ mουτεχlλἰϰ ϰιαφφἔῖ χηζμετlερἰν ἰdζρασηνδὰ πουlηνηρlάρ. Γιάlηνηζ ἐδὸὲ πουlηνάν χηζμετδζἴ ἄηζlὰρ μὸυστεσνάδηρlαρ, ἀνlέρϰι ϰαδηνlαρἰν σὸυσὸυνὲ δαἴρ χηζμετlὲρ ilὲ ὸγρασδηϰlαρηνδάν, πού μεμουριγἐτ ϰολάἴ ϰολάἴ ἐρϰεϰlερὲ ἰχαlὲ ἰδιlέμεζ· ζίρα ἐρπαπἴ deγίldιρlερ. Σὸὺ χαlδὲ σὸὺς βὲ σαρϰή, χορά, χαμάμ, βιζίτα, βὲ ἀιζμὲϰ χουσουσlαρινδαϰὶ χηζμετlὲρ μουστaϰήlλαν ϰαδηνlὰρ βασητασὴ ilὲ ἰδζρὰ ὸlηνηρlάρ.

'Αδζὲμ ϰαδηνlαρηνἰν σὸὺς σανδηϰlαρὴ, ἐνδάἴ πογzαlάρ, γzαγlὰρ βὲ χὲρ νἰδ' δὸυζϰὸυνlὸὺϰ τερτιπlερινδὲν τολοὺ ὸlούρ. Ραστὴϰ βασητασὴ ilὲ ϰιρπιϰlὲρ πογzανἰπ γὲϰ δικερινὲ γzαπησδηρηlδηγὴ ἀιπἴ ϰασlὰρ δαχἰ τζατηlμάϰ lzαζήμδηρ· γzανακlὰρ βὲ τζενενἰν ἀlτὴ ἄl βὲ μαδἴ πογzαlάρilε, σὰτζ βὲ τηρνακlὰρ βὲ ἀδουδζlὰρ ϰηνὰ ilὲ πογzανηρlάρ. Σάτζ μὸυτεαδδἰδ gὸρϰὸυlερὲ τακσἰμ ὸlαρὰϰ ἄlεσσιδιε σηρτὴν gούζερινὲ oύζαδηlήρ (*),

(*) Χἐm νεζaζὲτ, χἐm νεραsὲτ, χέm ζαραφὲτ μουγαἰρὴ ὸlὰν σὸὺ σὰτζ gὸρϰὸυσὸὺ ἀδετἰ, βὰρ ἰσὲ 'Αφάϰατ ἔϰσερ ϰαδηνlὰρ σατζlαρηνὴ πασὴν ἀρϰὰ ταραφηνὰ gὸυμὰϰ σεϰlινδὲ τοπlαμαγὴ τερδζἰχ ἰδερlέρ.

'Ον ἰϰἰ γzασηνὰ ϰιρμἰζ ϰηζlὰζ τεζεββὸὺdζὲ γzαρὰρ σαγιlδηϰlερηνδὰν ἀδζὲμ χανιlερινδεϰὶ ϰαδηνlὰρ πἐϰ ϰένδζdιρlερ. 'Ερϰὲϰ, ϰelινἰν gὸυζὸὺνὸὺ, ἀνδζα νιϰιαχlδὰν σούρα ϰὸρεπἰlἴρ· Τὰ ἀγzαγὰ ϰαδὰρ ἐνμἰζ ὸlὰν πὸυρδὲ σεπεπινὲ ϰαδηνlαρἠν χἰτζ πἰρ ταραφὴ ϰὸρὸὺνμἐζ. 'Ερϰὲϰ lϰἰζἠμ ϰelὲν ἐlπἰσεγἰ σατἠν ἀlαρὰϰ ϰelινἰ δζιχαζlαμαγὰ πορδζlήδηρ· ϰelινἰν ἰσὲ ϰοδζασηνὰ νισπἔτεν τακδἰμ ἰτδιγἰ χεδιγὲ σιlὰχ ϰιπἰ πἰρ ϰὰτζ οὺφὰϰ τερὲϰ ζατlαρδὰν ἠπαρέτδιρ. 'Ιζdιδὰδζ gούζερινδέ χούσουσα Κὸὺρδ ταϊ̈ρεσἰ νεζdινδέ, ϰιναγἰ ὸlαρὰϰ δὸυρlὸὺ ἀδετlέρ βάρδηρ, μέσελα Κὸὺρδ ϰοδηνἠν ἀγιϰαγηνὰ πχσὰρ βὲ ἀνἰ χαριφδζἰ ἀμαρlάρ.

'Αδζὲμ ϰὸυζελlιγἰ τοπὰϰ σουρέτ, δζιϊlὰν ϰὸζ βὲ δὸlγὸυν βὸυdζοὺδδἰρ. Πἰρ ἀδζὲμ σέραν dὶgὸρτ ϰαρἠ ἀlαπ.lἰρ· ἔν ἐδνὰ ἐρϰεγἰν dαχἠ ϰαρησἠ νηζάμεν πιρδὲν φαζlὰ ὸlούρ. Γενἰ ϰαρἠ ἀlμὰϰ πἰρ ϰάτζ γρούξ μασριφὲ μουχτάδζδηρ, ἐlβερίρϰι ἰδαρεἴ τεαγὸὺξ γιολουνdὰ ὸlσούν· ὸlμαδηγη χαlδὲ ἰστεδἰγἰ dαϰηϰὰ ἐρϰὲϰ ϰαρησηνἠ τὲρϰ ἰdεπἰlἰρ βὲ πουνἠν ἰτζούν ϰενδισινὲ σορουlμάζ.

Μαμαφἰχ σέραν ταχσἰς ὸlηνὰν ϰαρηlαρdὰν παδϰὰ πἰρ ἐρϰὲϰ ἰστεδἰγἰ ἀνδὲ τὲρϰ ἰδεπἰlμὲϰ gούζρὲ ϰαρηlὰρ ἀlαπἰlἰρ· πού σηραdὰ τζογἠνδζα ἐδδέlδζε πὸσανμἰξ γιὰ δὸὺl ϰalμἰξ ϰαδηνlαρὰ μουραdζαάτ ἰdἰlἰρ· 'Ἰστὲ πἰρ ἐρϰὲϰ ϰετζινdιρεπἰlἰρσε ἰστεδἰγἰ ϰαdὰρ ϰαρἠ ἀlαπἰlἰρ. Πἰρ 'Αδζὲμ ϰερὲϰ πἰρ μὸυdδὲτ ἰτζούν γιαζlηγά τζηϰσἠν, γιάχοδ ζεβϰἠ ἰτζούν σεγιαχατὰ τζηϰσἠν, πἰρ ϰιοἴlἰ ϰηζἠ ilὲ ἐδlενἰρ, σόνρα ἀδδετινdὲ ἰστέρσε ἀνδὲν ἀἴρηlήρ, γιάνι ἀνἰ τέρϰ ἰdἔρ. Σέέραν ϰαρἠ ἄδδ ὸlηνανlὲρ σονραδὲν ϰελὲν ϰουμαlὲρ ilὲ ἰττιφὰϰ ἰdέμεδιϰlερινδεν τζὸϰ ϰερrelὲρ ζεχἰrlεμελὲρ βσϰοὺπουlουρ.

Σοὺ χαlδὲ 'Αδζεμlερἰν γάϰϰη βερασὲτ μαδδεσινἰν πὲϰ τζετἰν βὲ μὸυσεδδὲξ ὸlαdζαγὴ ἔμρι ταπἰdἴρ· ζίρϰ πού ϰαdὰρ ἐδlενισlερdὲν χασlὰ ὸlὰν ἐδlιαdlερἰν γάϰϰ-ου-χουϰοὺϰηνἠ ἀdαlέτlε τεφρἰϰ-ου-τεμγἰζ ἰτμὲϰ ἰτζούν βαζἴ ϰανούν Σολωνἠν ἴlμου-φιρασετἰ dαχἰ ϰιαφὶ dεγίldιρ.

δζεμlερdὲν μεβρούσαν, 'Ανατολἠν ἔϰσερ πελδἰlερινἰν Χριστιάν ϰαδηνlαρἠ νεζdινdὲ dαχἠ ἔlγεδμ δζαρἰ ὸlούπ, πού χηζμὲτ gούζερινdὲ σαατlάρδζα ὸγρασηlήρ. Τεδρἰδζαν ἰπταlὰ γὸὺζ δουτμαϰdὲ ἰδουγἰ μεσμὸὺμἰζ ὸlὰν σὸὺ ἀδέτι πἀριδενἰν ϰὸὺllιεν ρέρ'-ου-ἰlγασἠ δἰlχαχανὲ ἰντιζἀρ ὸlηνηρ μεδαδδένδιρ.

Σ. Τ.

(*) Ἀδὲς μερδζιμὲϰ μανασηνὰ ὸlούπ, ἰουστὸ.-βανιlερινἰν ἰϰἰ ταραφlαρηνdὰ μερδζιμὲϰ σέϰlινdὲ ὸlὰν δζαμlαρὰ dενἰρ.

(*) Δ ὸ l ὰ ρ Μὸυdζτεμιάἴ 'Αμέρϊϰαννην σιϰϰεσὶ ὸlούπ 4 φρὰνϰ 42 σαντίμδιρ, γιάνι τακρίπεν 20 γρούσδηρ.

Δουνγενἰν ἔν δζεσἰμ δουρπινέ.

'Αμέρϊϰαννην Σὰν Φρανδζέσϰο ἐγιαlετινdὲ 'Αμιlτων dαγἠ gούζερινdεϰὶ ρεσdζχανεγὲ ϰαννlμὰϰ gούζρὲ μουσιgὸὺ lἰϰ ταραρηνdὰν γιαπdηρηlμαϰdὲ ὸlὰν δὸυρπἰν ἀἰμdιγεdεγιν δὸυνγιαdὲ ϰιρὸὺlὲν δὸυρπινlερἰν ἔν δζεσιμἰdἴρ. Πού ἀζαμετlἰ ἐσερἰν ἰνάσἠ ϰαρἰπἀν χηταμπεζἴρ ὸlαlδζάϰδηρ. Πού δζεσἰμ δὸυρπινἰν δζαμlαρἠ Παρισdὲ μουσιgὸὺ Φὲl ταραφηνδὰν γιαπηlλπ Καντἐβριγίαdε μεζgὸὺρ Κlὰρϰ ταραφηνδὰν περδαχlανμἠδδηρ. 'Αδεσlερἰν (*) (φαϰὸς) ϰουτρἠ 36 παρμάϰδηρ. Δζαμlαρηνὰ 50 πἰν δολλὰρ (*) πὸρουlϰρἠ, ϰἰἴδἰlερἰ, μιχβεrlερἰ βὲ σαἴ̈ρεσινὲ 40 πἰν δολλὰρ σὰρφ ὸlηνμἠδδηρ. Πὸγιὸὺϰ 'ιουστὸυβανιelερἰ, τεφερρουατἠ ilὲ περαπἔρ, 86 ϰαντὰρ σηϰlετινdὲ ὸlὸὺπ ϰουτρἠ dὶgὸρτ ϰαdέμdιρ.

Μεζϰὸὺρ δὸυρπἰν πάδηlδζα « τάἴ̈ρι σἐμσἰ » (φασματοσϰοπία) τεδϰητατηνdὰ ἰστιμὰl ἰdἰlεδζέϰdιρ. Δὸυρπἰνἰν πὸυτὸὺν ἀγηρlηγἠ 650 ϰαντἰρδηρ.

ΔΖΟΥΜΕΛΙ ΧΙΚΕΜΙΓΕ

Ιοὺτζ σέϊ̈ μουlαχαζγιὰ μανἰ ὸlούρ· πιρινdζισἰ ἀδζελέ, ἰϰινὸζισἰ χιδδέτ, 'ὸυτζὸυνdζισἰδε σεχβέτδιρ.

(Πυθαγόρας)

Καϊ̈δσηζlήϰ βὲ ἰχτιγιατσηζlήϰlα χουσουlὰ ϰελὲν χαlλερἰν φαϊ̈δεσἰ ϰὸρούlσὲ πιlὲ σονἠ γιόϰδουρ.

(Θεόφραστος)

Χαϰηϰετἰ ϰέτμ ἰδἐν γιορουlούρ· φάϰατ γιαlανἠ σαϰlαμάϰ ἰστεγἐν ἀδὲμ dαχὰ ζιγιαdὲ γιορηlούρ.

('Αριστοτέλης)

Πἰρ ἀdεμἰν ἄσηl νὲ ὸlδηγηνἠ ἀνlαμὰϰ ἰστέρσεν ἀνὰ πἰρ μεσνέδ βἐρ· φενηlηγἠ ϰιπἴρινδέν, ἐγιουlιγἰ τεβαζουἴνδἐν ἀνlαάσηlαπἰlἴρ. (Κέζα)

Δάἴμα χὲρ ϰεσὲ χὸρμἰτ ἔτ, ζίρα χὸρμἰτ βὲ ριαγἐτ σαχιπινὲ ἀἰδδἰρ. (Κέζα)

Τζὸϰ σιϊ̈lεγἐν ἄζ δὸυάὸυνὸὺρ.

Κὸυζὲl ϰαδἠν ϰενdινdὲν ϰὸυζἐl ϰαδήνlα ναδἴρ δὸστ ὸlούρ.

Καδἠν ϰησγανδζlηγἠ δαβἔτ ἰdἴρ βὲ ϰησγανδζἠν τελεφινὲ σεπἔπ ὸlούρ.

ΛΕΤΑΙΦ

Καδγνἠν πιρισἰ ἀlτἠ γιασηνδὰ φάϰατ ἰριδζὲ πἰρ τζοδζουγοὺ ἰτζούν γιαρἠμ πlὲτ βὲ ϰινδισἰ ἰτζούν πουτὸὺν πἰlὲτ ἀlαρὰϰ σἐμενδιφερὲ ὸτουρούρ Σεμενδἰφὲρ πἐϰ ἀγἠρ γὸρουdὸὺγὸὺνdὲν μαχἀlη μαϰσουdινὲ βαρἠνδζαγενdεϰ χάϊlη σαατlἴρ ϰετζἴρ. Διάρἠ τζηϰδηγηνdὰ πιlετlερἰ τοπlαγιὰν μεεμούρ πού ϰαδηνήνδα πιlετlερινἰ ἀlδιγἠ σηραdά :

— Μάδαμ, πού τζοδζουγουνούζ πανὰ πὸγὸυdζἔϰ ἀρούνὸ γιορ νάσιl ὸlούγιορdα πουνἠν ἰτζούν γιαρἠμ πἰlἔτ ἀlηνήγιορ (δἴρ), Μαδὰμ ἰσέ :

— Μουσιgὸὺ, χαϰϰηνἠζ βάρ. φάϰατ πἰζ πἰlετἰ ἀlδηγημηζdὰ τζοδζούϰ ϰὸυτζὸὺϰ ἰσέdε σεμενδιφἔρ πούραγε ϰελίνdζεγεdεϰ ϰετζἔν σαατlάρ ἐσναση.dὰ πού ϰαδάρ πὸγὸυdὸὺ (δζεβαπηνἠ βερίρ).

* * *

Σαμαρεἴτις Κυριαϰηνιdὲ βϊ̈ζἴν πιρισἰ ὸ ἰϰουνϰἰ Εὐαγγέλιον ὸύζερινdὲ ὸύζὸὺν ὸυζαδηγἰὰ τεαριφlὲρ ἰτdιϰdἔν σόνρα, νιχαγετινdὲ δζεμιατὰ δὸνερὲϰ dἔρϰι: « ϰαρdαϰlάρ, πού ϰόυνϰἰ Εὐαγγέλιονην πού ϰαδὰρ ὸύζούν ὸlδηγἠ τεαδζὸὺπινιζε βάρμασην. χατηρηνηζὰ ϰετἴρ νιζϰι πουρdὰ **ϰαδἠν βὰρ σοἴlεγέν .** »

* * *

Χαφἰφ μεφασἴl χαστελιγἰ ὸύζερινdὲ πουlηνὰν πἰρ 'Ιγγlιζ παπαζἠ χεϰιμὲ σουὰl ἰdἴρ:

— Δόϰτωρ, πἔν σἰμdι νὲ γιαπμαlήγιμ ;

Χὲρ ϰὸὺν ρὼμ ilὲ ϰαρησἠϰ πἰρ ϰαdἔχ πούντζ ἰτζμελίσιν.

— Τζὸϰ μουσϰίl.

— Νἰτζουν ;

— Πούνdζα βαϰἠτdηρ πὸϊ̈lὲ ρώμ βὲ ρακἠ μισιllὸὺ ἰτζϰιlερἰν ἰτζἴlμεμεσι ἰτζούν 'Εϰϰlήσαδα νασηχάτ ἰτdιγιμἰ ἀlὲμ πιlἰρϰεν, ἀἰμdι πὸντζ ἰστεδ.γιμdὲ πιζἴμ χηζμετdζἰ ἀηζ χαϰϰήμdὰ ἄδζεπ νελἔρ dεγεdζέϰ ;

— Σένdε χηζμετdζιdἔν γιάlηνηζ σηdζάϰ σοὺ ἰστέρσινδε ὸτουρούρ πουνdζἠ ϰενdἴν γιαπέρσην.

— Ὸ βακἠτ ἀνlάμαγιαdζαϰμη ;

— Σένdε σουγἰ τηρὰζ ὸlαdζὰϰ ϰιπἰ ἰστέρσιν.

Πἰρ ἀϰτζ ἄἴ̈ σόνρα, χεϰἰμ παπαζἠν ϰαπουσἠ ὸνὸυνdὲν ϰετζμεϰdέγιϰεν χηζμετdζἰ ἀηζἠ μὸυϰεδδἔρ βὲ πὸζουlμουζ̈ χαlδὲ ϰὸ.δὸυγὸυνdὲν σὸυπχελενερέϰ,

— Παπάζ ἐρένdι νὲ γιαπήγιορ, ἐγἰμιδιρ; (δεγὲ σουὰl ἰdἔρ).

— Χάϊ̈ρ, χεϰιμdζιγἰμ, ἐγἰ δεγίldιρ,

— Νἰτζουν ; νεσἰ βάρ;

— 'Ακlηνὰ πιρὰζ 'όζὸὺρ ϰετιρμἰξ ϰὸρὸυνὸὺγὸρ.

— Ἀκληνάμη ; νάτηλ ὀλούγιηρ;
— Κόνδὲ πὲξ δεφὰ τηρὲξ ὀλούγιηρ.

ΠΙΡ ΜΑΛΙΟΡΒΑΤ

Τζαμασὴρ γεϰαμὰϰ ἐτζοὺν ἄζ μεταρι-φλὶ βὲ ϰολάϊ οὐσούλ.

Πὶρ ϰόυπ ἰτζερισινὲ 20 ὀϰϰὰ σηδζὰϰ σοῦ, 1 ὀϰϰὶ σαπούν ἀηρηγὴ, βὲ ἐδζζαχανελερδὲ σατηλὰν τιρεμεντὶ (νὲρτ) γεϰγηνδεν (huile de térébinthine) μοῦτζ πὸγόυϰ ϰαϑὴϰ γιαγὴ ἐγιδζέ, βὲ σουγὶν σογούμαμαση ἰτζούν, τζαπηϰδζὰ ϰαρτοβηρδηϰδὰν σόυρα, τζαμασήρλαρὴ ϰόυπὶν δερουνινὲ πατηραρὰϰ πὶρ ϰαλὴν πὲζ βὲ ἀγὴρ ϰαπάϰλε ἀγζηνὴ σὶμ σηϰὴ ϰαπαδήρσην. 3 σαὰτ σόυρα τζαμασήρλὰρ ϰιρσὶζ χαλδὲ τζπαρηλήρ, βὲ ἐγιδζὲ τεμιζλενμελερὶ ἰτζούν πὶρ τεμὶζ σουδὰν ϰετζιριλίρ. Μαλιούμϰι, χὲρ τζαμασήρδὰ σουγὶν ταζελενμεσὶ λιαζήμδηρ.

ΜΕΣΑΚΚΑΤΗ ΖΙΧΝΙΓΕ

18

Μουαμμά.

Δζιχάνι χὰλϰ ὅλμαμησϰερ,
Βὰρ ἰσεῖδιμ πὲρ χὲρ γερδέ,
Δζιχὰρ γωϰδὰρ βάρ ὀλμήσϰερ,
Βὰρ ἐλὰρ χὶτζ ὀλούρ γερδέ;
Δζιχὰρ ϰιτσέ, Ἀλλὰχ ϰαλσά,
Δουρούρουμ δουρδουγούμ γερδέ.
Ἀλσὰρ παδὰρ οὔτζ χαρφὴμ' σέρ,
Καλὰρ ιϰί, γίρε πὲρ πέρ.
Κιρουὲ βὲρ πὶρ χαρφὴμ' παρά,
Σορουρδὰρ πὰϰ σέρ πού φαλά,
Ἀδηὴ σὰλεγίμ σαρά.
Βὲρ πιρὶρ' δαχὰ παρὰ σέρ,
Κί, τζὸϰ σιὸζ δεγὶμ σαρὰ πέρ.
Σὸίμδι δούρμα, δόυσοὺν χεμάρ,
Χαπὲρ βὲρ πουλδηγὴρ ζεμάρ.

19

Ὀλδηγὴμ χαλδὲ ἀϰάϳημ·
Σὸάγεδ παὸημὴ ϰεσέρσερ,
Πὲρ ἀτεὸδὲρ πὲϰ ϰορϰάρημ.

20

Μεσελέ.

Νέδιρ χὲρ ϰεσὶρ δὸυὰ ἰδούπδε ϰίμσεϰιρ ἀρζουλάμαδηγη ὸέϊ;

Ι. ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ

ΧΑΛΑ

(15) **Παδέμ, ἀδέμ, παδέ, δέμ, πάδ, ἔμ.**
(16) **Οὐζούμ, σαράπ, ραϰή.**

(17)

Χανεδὲ μεϐδζοὺδ ὁλὰν 13 σχσλὰρ σουνλάρδηρ:
1 Δοὺλ ἐρϰέϰ, βὲ ἀνίν
5 Ὀγλού, βὲ
1 Κηζή, βὲ ἀνὶν ϰέζα
1 Κηζή. Βὲ δέφα δοὺλ ἐρϰεγὶν
1 Δοὺλ χεμσιρεσὶ βὲ ἀνὶν δαχὴ
2 Κηζή, πουνλαρδάνϰι πιρισινὶ γεγενλερινδὲν πιρισινὲ τεζϐὶδζ (Κατολὶϰ σεριατήνδζα') ἰτμέϰλε μαλιϰὲ ὁλδηγὴ
2 Τορούν ϰηζλάρ.

13

ΧΑΛΑ ΙΔΕΝΔΕΡ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ—(16) Β. Φ. Ἀριστόϐουλος, (16) Ἀναστασία Α. Γρηγοριάδου, (15) Α. Β. Κυφίδης, (15) Ν. Μωϋσόγλου, (15) Ι. Γεωργιάδης, (15) Α. Παντελόγλου ἐφένδιλερ.

Μεσοὺλ — ΙΟΡΔΑΝΗΣ Φ. ΠΑΚΛΑΔΖΟΓΛΟΥ

ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΜΟΥΧΑΠΕΡΑΤ

— *Ἰνδζέσουδα*, Γ. Ε. ἐφένδι. Μεϰτουπινζὶ ϰόζεδίγορουζ. — *Μιτυλλιδέ*, Χ. Θ. ἐφένδι. Μεϰτούπινζὶ ἀλδὴϰ· ἰϑαρηνζ̀ μαχαλὲ νουσχὲ ϰόνδεριλδί. Ρ.σαλεμίζ χαϰϰηνὰϰι χόϳανι ἐρϰιαρηνηζδὰν τολαγὶ μόυτεσεϰϰίρζ· πὶρ νοϰταδεϰὶ ἀρζουνηζὴν ἰϑρασὴ τζαρεσινὶ δὸυσόυνμεϰδέγιζ . . .



ΟΝ ΠΕΣ ΚΟΥΝΔΕ ΠΙΡ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

ΡΙΣΑΛΕ Ι ΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

ΣΕΝΕ Α'. 15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1888 ΝΟΥΣΧΑ 11

ΚΙΤΑΠΗ ΣΕΡΙΦΙΝ ΟΥΛΒΙΓΕΤΙ

Πὶρ ἀδεμὶν ζαμιρὶ ἰλὲ ἀχλιαϰὴ γεαζδηγὴ ἰλὲ σιοτλεδιγινὶν ϰόλλιγεν μουγαϊρηνδα ὁλαπιλίρ. Ἰὸτὲ πού χὰλ ἀϊνὴ ἰλὲ ἀτιδεϰὶ πενδὶν μόυελλιφὶ Ρουσσώ (Rousseau) ὀζερινδὲ βουϰού πουλμήσδηρ. Μόυελλίφι μουμαϊλεχὶν ζεϰιαϐέτλε μεμλοὺ τεελιφατὴ οὐμούμαν μόυτεαφρὶν βὲ μουζὴρ ἰδιλέρ· φάϰατ πὶρ σόυϰόυνετλὶ μουλαχαζὰ ζεμανηνδά, Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν ὅλ ἀδζὶπ σηφφατὴ βὲ ἀνὶ ἀαλεμὲ ἀσιϰιμὰρ ἰδὲν ϰιτάπη σεριφὶν ἀζαμετὶ χαϰϰηνδὰ σοὺ ἀτὶ-ουλ-πεγιὰν ϰελαμλερὶ γεαφμήσδηρ:

« Σιζὲ ἰητιραρ ἰδέριμϰι, ϰιτάπη σεριφὶν οὐλβιγετὶ πενὶ χαϊρετδὲ πρακήγορ. Ἰνδζιλὶν σεραφετὶ πενὶμ ϰαλπιμὲ ϐαρὶδ ὁλὰν πὶρ πάχσδηρϰι, ἔγερ ἀνὰ δζεϐὰπ ϐερμεγὲ μουϰτεδίρ ὁλαπιλσέγιδιμ τεεσοὺρ ἰδεδζέϰδιμ. Πόυτούν ἀλαγισλερίλε περαπὲρ φειλεσὸρ ϰιταπλαρηνὴ ὁϰούγουνουζ· πάϰηνηζ ϰι, Ἰνδζίλι σεριφὶν γεαναηνδὰ πουνλὰρ νὲ ϰαδὰρ ϰόυτζοὺϰ ϰαλήγορ! Πάϰηνηζϰι, πού ϰιτὰπ νὲ ϰαδὰρ γόυδζὲ βὲ γόυδζελιγίλε περαπὲρ νὲ ϰαδὰρ σαδέδιρ; Ἀδζεπὰ μουμϰίνμιδιρϰι σού ϰιταπὴν τασϐὶρ ἰτδιγὶ Κιμσὲ ἄδετα πὶρ ἄδὲμ ὁλσούν; Πὶρ ταχρικόζί, γεάχοδ πὶρ ραφαζηλὰρ ρεῖτὶ σηφφατηνὴ δελίλ πὶρ σέϊ ϰόυνούγορμη; Πάϰηνηζ Ἀνὶν ταρηϰατηνά, νὲ ϰαδὰρ σιρινλίϰ, νὲ ϰαδὰρ πακιζελίϰ! Πάϰηνηζ τεαριφὰτ-ου-τεαλιματηνά, νὲ ϰαδὰρ ρηϰϰαταμίζ λεταρέτ! Πάϰηνηζ ϰελαμλαρηνά, νὲ ϰαδὰρ ἶλμ δερινλιγί! Πάϰηνηζ δζεϐαπλαρηνά, νὲ ϰαδὰρ σόυράτ, νὲ ϰαδὰρ ϰεσϰινλὶϰ βὲ νὲ ϰαδὰρ δηϰϰάτ! Πάϰηνηζ δζεφαλαρηνά, νὲ ϰαδὰρ μιϰνέτ! Νέρεδεδιρ δλ ἀδέμ, νέρεδεδιρ δλ ἀλίμϰι, χὶτζ πὶρ ζααφιγὲτ ἄρζ ἰτμεϰσίζ, χὶτζ πὶρ ἀλαγὶς ἰζχὰρ ἰτμεϰσὶζ σὰπρ, βὲ χὲμ ἀνδὲ ἰϐζραατδὰ πουληγμαγὶ πιλσίν! Πλάτων ἀλίμ, δζουνχαλὲρ ἰλὲ ὁλού, φάϰατ φαζηλὲτ μουϰιαρατηνὰ λαγίϰ, σαλὶϰ ἰνσανηνὴ ϰουϐδεῖ μόυτεχαϊλεσινὲ ϰὸρὲ ταϐσὴρ ἰτδιγινδέ, τεδρίδζαν Ἰησοῦς Χριστοσὴ τασϐὶρ ἰτμὶς ὁλούγορ. Νέ ϰαδὰρ ϰόρλόύϰ, νὲ ϰαδὰρ ζεχὰπ βὲ γεάχοδ γαρλετὲ δουδζὰρ ὁλμαλὴ πὶρ ϰίμσεϰι, Σωφρονίσϰοσουν ὀγλουνού (Σωϰράτης) Μαρίανην ὀγλού ἰλὲ ρουπὰρ ἰττίν! Πού ἰϰιλερὶν ἀρασηνδὰ νὲ ϰαδὰρ μεσαρὲ βάρδηρ! Σωϰράτης ἰζδιραπσὴζ βὲ ρεζαλετσὶζ 'ὀλόμ ἰλὲ βεφὰτ ἰτδιγὶ σηραδὰ σονουνάδεϰ ἀχλιαϰηνδὰ σεπὰτ ἰδίγορ. Ἔγερ χαγιατηνὴ πιοιλὲ πὶρ βεφὰτ ἰλὲ τεαζὶζ ἴτμεμιὲ ὁλσὰ ἰδὶ, ἀνὶ σαρσαταδζὴ (σοφιστὴς) ἄδδ ἰδεδζέϰδιϰ. Σωϰράτης ἰτζούν ἶλμι ἀχλιαϰὴν (ἠθιϰὴ) μουχτερισίδιρ δερλέρ· φάϰατ δαχὰ Σωϰράτης πού ἰλμὶν τεαριφινὲ πασλαμαζδὲν ἐϐδὲλ δικερλερὶ ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ὁληνήγιορδη. Δαχὰ Σωϰράτης ἀδαλετὶ ταϐσὴρ ἰτμεζδέν, Ἀριστείδης ἀδὶλ ναμηνὴ ἀλμήσδηη. Δαχὰ Σωϰράτης βατανπερβερλὶϰ φαρζηνὴ τεαρὶρ ἰτμεζδέν,

Λεωνίδας βατανὴ οὐγρουνδὰ κενδινὶ κουρπὰν ἰτμίδιδι. Δαχὰ Σωκράτης περχιζκιαρληγὴ (ἐγκράτεια) ταβσηγὲ ἰτμεζδέν, Σπάρτη περχιζκιὰρ ἰδί. Δαχὰ Σωκράτης φαζηλὲτ σεραϊτινὶ ταχδίδ ἰτμεζδέν, Γρονανιστανδὲ φαζήλ ἀδεμλερὶν μεπζουλιγετὶ βάρηδη.

Φάκατ, χὲμ δερσινὶ χὲμ μισαληνὴ Κενδισὶ βερμὶξ ὀλδηγὴ ὅλ γόυδζὲ ἀχλιὰκ ἰλμινὶ Ἰησοῦς ἄδζεπα νέρεδε πουλμήσδηρ; Μεδζνουνανὲ τεασοὺπ ἀρασηνδὰν πὲκ τεμὶζ πὶρ ἶλμ τζηκήγιορ· ἰστὲ κιτάπη σεριρὶν οὐλδιγετί. Κενδὶ μουχιππλερὶ ὀρτασηνδὰ ὀτουρμάκλε, σουκόυνέτλε φειλεσορλὴκ ἰδερὲκ τεσλίμι ρούχ ἰδὲν Σωκράτησην βεφατή, ἀρζοὺ ἰδιλεπιλεδζὲκ βεφατλαρὴν ἔν σιρινίδιρ· ἰσκενδζελέρ, σὲτμ-ου-σεπλέρ, ἰστιχζαλάρ, πούτούν πὶρ χάλκ ταραρηνδὰν λανετλὲρ ὀρτασηνδὰ τεσλίμι ρούχ ἰδὲν Ἰησουστὴν βεφατὴ ἰσέ, κορκουλαδζάκ βεφατλαρὴν ἔν δεχσετλισίδιρ. Ἔδδετ, ἔγερ Σωκράτης, φειλεσὸρ κιπὶ γιασαμὴξ βὲ φειλεσὸρ κιπὶ βεφὰτ ἰτμὶξ ὀλούγιορ ἰσέ, Ἰησοῦς, Ἀλλὰχ κιπὶ γιασαμὴξ βὲ Ἀλλὰχ κιπὶ βεφὰτ ἰτμὶξ ὀλούγιορ ».

ΖΕΒΔΖΙΓΕΤ ΙΟΜΡΟΥΝΟΥΝ ΙΑΚ ΠΟΥΧΡΑΝΗ

Παῦλος βὲ Ἐλέρη — ἰκισίδε κενδζδὲρ — πὶρ ἀἴδὲρ περὶ ἐδ.λὶ πουλουρούγιορ.λαρδη Ὀτουρδουκλαρὴ ἐδὶρ ἐσγιασὴ τὰπ ταζὲ βὲ γερὶ μόδα μαχσουλὴ ἰδί. Παῦλος γιαζηχαγεσινὲ βὲ Ἐλέρηδε σάλασηγα κουρουλμακδὲ ἰδί. Πὶρ κιούν ἀδὲτ ὀὐζρὲ ἰκισίδε σουρφαγὲ ὀτουρμουσάλαρ ἰδὶ, λάκιρ Παῦλος γέμεγιορδη, δούσουκλὶ ἰδί.

— Νεγιτὶζ βὰρ Παῦλε; ντίζουν γεμεγιορσουνουζ, γιόκσα πὶρ γιανηνήζμη ἀγρήγιορ δεγὲ Ἰλλέρη νεζακέτλε σουὰλ ἔϊλεδί.

— Πίλακις, ἐδὲ κελδιγιμδὲ καρνὴμ τζὸκ ἀὀζηκμήσδη . . .

— Ὀϊλὲ ἰσὲ ντίζουν γέμεγιορσουνουζ ;

— Νεσινὶ γεγεδζέγιμ ; σάρκι σοὺ ἀσδζὴ καρὴ δεγὲ δουτδουγουμουζ ἀσδζήμηδα ;

— Πουνούν ἰτζούρμη χηρσλὴ δουρούγιορδουν, ἰστεδιγιμὶζ χαλδὲ δεγιὸδιρέμεμιγιζ ;

— Πὲκ ἐγιού !

— Νὲ πὲκ ἐγιουσίγιμις ; Μέσελα ὅ καδὰρ κολαΐ κι, χάττα δούσούνούπ τελὰς ἰτδιγινὶζ ζαχμετινὶ πιλὲ δεγμέζ.

— Σενὶν δεδιγὶν καδάρδα κολάϊ δεγίλδιρ, σέβκιλιμ, ἔγερ σὲν ἀὰσζηληγὰ δαΐρ κιταπδὲν χαταπδὲν πίραζ μαλουμὰτ ἰδ ρμεγὲ γαϊρὲτ ἰτμέζ ἰσὲρ, πού ἶζ ἰοϊλὲ ἀὰσζὴ δεγιὰδιρμὲ ἰλὲ πιτὲρ ἰὰλερδὲν δεγίλ.

— Κιταπδὲν — μουστεχζιανὲ πὶρ τάβρ.λε δζεβδὰπ βερδὶ Ἐλέρη — Κιταπδὲν χαταπδέν ! χαϊφάκι πού σενὶν δεδιγὶν σεϊλερὶ ταρὶφ ἰδεδζὲκ Δάρ-ουλ-φούνουν γιόκδηρ, δόστουμ.

— Χαχήκατετ χαΐφδηρ — δεδὶ Παῦλος καρησηγὴν χαφιφὶζὲ χιδδετινὶ ἀρράμαμαζ.ληγα βουραρὰκ — ἀδζηγήρημ, τζούρκι χὲρ ἰντιζαμὴ βὲ κιοζὲ.λ ἰδαρεσὶ ὀλὰν ἐδδὲ ἀὰσδζὴ καρὴ χαγημὴν ἀλετὶ ὀλμάκ, ἐμιρ.λερινὶ ἰδίρὰ ἰτμεκδὲν μαδὲ παὰκὰ ἰσὲ καρήὰμαμακ λαζὴμ κε.λούρδι. Χαγημήνδα ἰὰι χὲρ γεμεγὶ πιὰιρμὲκ ούσουλουνού κιούζέλδζε πιλμέκ.λε περαπέρ ἰκτιζὰ ἰδὲν μασαρηφὴ ὀλτζούπ πιτζμεκδὲν ἠπαρὲτ κ.λούρδου. Πὶρ ἀδὲμ χορτπογὰζ ὅλμαδηγη χαλδὲ δαχὶ ἐγιού τααμὴν κιοτούγὲ τερδζἰχ ἰτμεγὲ χακκὴ βάρδηρ, ζὰν ἰδέρ·μ, ζίρα κιοτού τααμὴν ἰνσαρὴν σηχχετινὲ τεσσιράτη μουζηρὲ ἰκὰ ἰδεδζεγὶ ταριφὲ μουχτὰδζ δεγίλδιρ, δεγίλμι ;

Ἐλέρη πού σὸζλεριν ὀὐζεριγὲ πιρδὲν πιρὲ κενδουσινὶ τοπλαγιαράκ, δούσούγμεγὲ παὰ.λαδὴ βὲ δεδίδι :

— Τζὸκ κιούζ.λ σιόλέγιορσουν, ἔμμα πού δεδιγὶν μαα.λούματλαρὴ πὶρ χαγὴμ γέρεδε ταχσὴ.λ ἰδεδζὲκ, χὲρ πὶρ τααμὴν ἰντιχὰπ βὲ τεχιγεσὶ δεκαϊκηνὰ κάση.λ ἄκ.λ ἐρδιρεδζὲκ ;

*— Πούτούν ζομρούμούζ μούτεμάδιγεν κουββὲτ σὰρφ ἰτμεκδὲν παὰκὰ πὶρ σέϊ δεγίλδιρ. Πεδεγιμιζὶν πὶρ ζερρεσὶ γιόκδηρκι σὰρφ ὀλουγμακδὲν χαλὶ καλσούν. Παλὴκ ἐτλεριμιζὶν χὲρ πὶρ χαρεκετὶ, σιγιρ.λεριμιζὶν πὶρ ἶζ ὀὐζεριγδὲ κερκιλεγμεσὶ, ἰστὲ πού χαλ.λερὶν χὲρ πιρὶ πιρὲρ **σαρφιγλὰτ** δεμέκδιρ. Ταὰμ βαριδάτδηρ, ταὰμ βασιτασὴ ἰλὲ σαρφιγιατὴν γερινὶ τολδουρούρουζ. Πού μούχἰμ μεσελὲ ὀὐζεριγὲ χέρ ἀκὴ.λ ὀλὰν ἀδὲμ πὶρ ταδζὶρ καδὰρ μουζαϊκὰ ἰτμε.λίδιρ, γιάνι πόυδδζεσινδὲ (βαριδὰτ βὲ μεσαριφτηνδὰ) μουβαζενεγὶ γαπὶ ἰτμεμελιδιρ. Γιμουρταγὴν πεγιαζὴ, ὀεκὲρ βὲ γιαγ.λὴ μαδδελὲρ βόυδζουνδὶν ταζελεγούπ πιλεγμεσινὲ χηδμὲτ ἰδερλέρ.*

Καρδακί ζούλὰ.λ μαδδεσί κι, πάσ.ληδζα γιμουρταγὴν πεγιαζηγὴν χαβὶ ὀλδουγού μαδδέϊ ασλιγέ.

διρ, πα.λὴκ ἐτ.λερινὶ, σιγιρ.λερὶ, πεϊνὶ κουββετ.λεδιρίρ. Πού κηϊμετδὰρ μαδδὲ γιά.ληγηζ γιμουρταδὲ, ἐτδὲ, σόυδδὲ δεγὶ.λ, τζὸκ νεπατατὴν κιοκλερινδὲ, γιαπρακλαρηνδὰ βὲ τοχουμ.λαρηνδάδα πουλουρούρ.

Δζόρτ ἀγιακλὴ χιτβαρατὴν ἐτινὶν γιουζδὲ 14δὲν 16γὲ καδὰρ, πιζέ.λγια βὲ σιγιάχ πακ.λαρὴν γιουζδὲ 24, γιμουρταγὴν γιουζδὲ 15, πουγδάϊ οὐνουνούν γιουζδὲ 15δὲν 19ζὰ καδὰρ βὲ γὲρ ἐ.λμασή, πατάταγὴν γιουζδὲ 2 1/2 μαδδέϊ ζόυ.λα.λιγεσὶ βάρδηρ. Χέπισινδεν σαγ.λὰμ ταάμ μαδδέϊ ζόυ.λα.λιγεγὶ (λεύκωμα) χαβὶ ὀλάνδηρ, διμέκδιρκι πὶζ γεμεκ.λὶκ ἰτζούν πάσ.ληδζα ἔτ, ἐκμὲκ, βὲ σιοϊ.λεδιγὶμ ζεπζ.λελερδὲν κουλ.λαγμα.λήγιζ. Χὲρ κιούν πατάτα γεγὲν ἀδεμὶν καγὴ σουλοὺ ὀλούρ βὲ πουρδὰν τολαγὶ δζεσὶτ-δζεσὶτ χαστελικλερὲ βὲ πάσ.ληδζα σηραδζὰ χαστελικλερινὲ μούπτε.λὰ ὅλούρ Γιαγ.λὴ μαδδελερὶν πεδεγιμὶζ ἰτζούν ἐχεμμιγετὶ ζόυ.λα.λδὲν ἀάγὴ κ.λμάζ. Ἰσπου γιαγ.λὴ μαδδελὲρ γιά.ληγηζ τογρουδὲν δεγὶ.λ, τολαγιδὲν δαχὴ ἀ.ληγαπιλούρ, ζίρα νιὰεσὲτὲ, μέσελα βὲ νεπατατὴν ἐκσερινδὲ πουλουνὰν ὀεκέρ, χὰζμ ὀλουρδουκδὲν σόρα, γιαγὰ τεπδὶ.λ ὀλουρ.λέρ. Πάζη τουζλὰρ δαχὴ κερικ.λεριμίζ, διὰ.λέρ· βὲ σατζ.λαρηνηζὴν πεσ.λεγμεσίτζουν ἰκτιζάδηρ. Πού τουζ.λὰρ γεδιγιμὶζ χαϊβανὰτ βὲ νεπατάτ, βὲ ἰτζδιγιμὶζ σουλαρὰ γιαγιλμήσδηρ. Ἰσπτὲ ὀού σοϊ.λεδιγὶμ μαδδελερὶ χαβὶ ὀλὰν ταὰμ ἔν ἐγιούδιρ. Σηπγιαγ.λερὶ σόύδ.λε πεσ.λέριζ. ζίρα σόύδ σοϊ.λεδιγὶμ μαδδελερὶν χέπισινι ἄζ τζοκ δζαμίδιρ.

Δαχὰ χένουζ τιμεδδούν ἔτμεμὶζ ἀκβάμδα σόύδ.λε τζοκδζὰ πεσ.λεγιρ.λέρ.

— Κιάσκι πίζδε γιά.ληγηζ σόύδ.λε πεσ.λεγσέϊδικ δεγὲ Ἐλέρη κοδζασηγὴ κεσδὶ, πού σουρέτ.λε ἀὰσδζὴ βὲ γεμὲκ πισιρμὲ γαϊ.λεσινδὲν κουρτουλμούζ ὀλούρδουκ, μεσελὲ σαδ.λεσὶρδι . . . . Λάκιρ δεδὰμ ἴδιν, δόστουμ, σοὺ μούκη.λεμὲ τζὸκ χοσουμὰ κιδίγιορ.

— Ἔτ βὲ ἐκμέκδε **δονμούς** *σόυδδὲν παὰκὰ πὶρ σέϊ δεγίλδιρ, τερκιπ.λερὶ σούδιγκλίλ.λε τηπκήδηρ, λάκιρ πού δζεσὶτ μαδδελερὶν τεπδὶ.λ, τεχιγὲ βὲ γέκδικὲριγε μὲζδζ ὀλουρμασήτζουν νὲ καδὰρ τεδζρουπελὲρ, νὲ καδὰρ ζαχμετ.λὲρ βὲ νὲ καδὰρ ἰγκισάφατ λαζὴμ κ.λμέζ! Πού τεπδὶ.λ, τεχιγὲ βὲ μὲζδζ μαδδεσὶ μεδεγιτετὶν ἰὰι βὲ χέμδε πὶρ δελιλίδιρ Ἀτεσὶζ πὶρ σέϊ χασὴ.λ ἰτμὲκ ἰμκὰν χαριδζινδὲ ἰδί. Χουραφατδέ, ἰσπτὲ πουνούν ἰτζούν, ἐσκιλερὶν ἀτεσὶ ἰνσαν.λὰρ κιοκδέν τζα.λδηλὰρ ἰτικαδηνδὰ πουλουνδουκλαρὴ ὀκουρμακδέδιρ, σάῤ δαχὰ ἐσκὶ μ.λλετ.λὲρ ἀτεσὶ οὐλουχιγὲτ δεριδζσινὲ τζηκαρμησ.λάρδηρ. Χουραφατὴν (μυθολογία) ὅγιαπρακ.λαρὴ ἀτεσὶν κηϊμετινὶ τακδιρὲ κιαφὶ δεγίλμι ; Λάκιρ πὶζ γιά.ληγηζ ὁ πιλδιγιμὶζ ἀτέσ·λε κα.λμάγιζ τααμ.λὰρ μιδεμιζδὲ ἐριγιούπ ἀνασήρη πεδεγιμιζὲ ταγη.λμαζδὲν ἐδδὲ.λ πὶρ ικινδζὶ ἀτεσὲ, πὶρ ικινδζὶ πισμεγὲ δαχὰ μουχτάδζδηρ. ὅλ ἀτὲς ἰσὲ μιδεμιζὶν ἰτζερουσινδὲ πουλουνούρ.*

— Νασή.λ ! μιδεμιζὶν ἰτζερουσινδέμι ; δεγὲ, Ἐλέρη νιδὰ ἰτδί. Πουνοὺ κάγη τεδζρουπὲ ἰλὲ ισπάτ ἰδεπιλούρσιν.

— Πού χαστελερδὲ κιορούλδού, Ἐλέρη, πάχουσους σαὰτ βασιτασίλ.λε χάζμη τααμὴν μούδδετινὶ πιλὲ ταγινὲ μουδαφφάκ ὀλουνδού. Χαὰ.λαμὴς πιρίνδζ πὶρ σαατδά, πισμὶς ἄδ ἐτ.λερὶ 1 1/2 σαατδά, καϊναμὴς σόὺδ 2 σαατδέ, σηγὴρ ἐτὶ χαὰ.λαμασὴ 3 1/2 βὲ τουζ.λουσοὺ 5, γιάχοδ 6 σαατδὰ, δομούζ πασταγμασὴ (ζιαμπὰρ) 3 σαατδὰ, τομούζ σουδζουγοὺ 3 σαατδά, δανὰ κιούλπαστησὴ 3 1/2 σαατδά, πισμὶς ρεφεδὰρ ὅλμαγιαρ γιμουρτὰ 5 1/2 σαατδά, καρναπαχὰρ 5 1/2 σαατδὰ χάζμ ὀλούγιορ. Πού τεδζρουπεδὲρ ὀούδα τζηκήγιορκι, κηζαρτμὰ ἐτ.λὲρ χαὰ.λαγμὴς γιάχοδ παὰκὰ σουρέτ.λε πισμὶς ἐτ.λερδὲρ δαχά τζαπούκ χάζμ ὀλούγιορ.

Πουνούν.λε περαπὲρ ὀουρασηγήδα ούνούτμαγιαλημκι, ἄδετα ἔτ σουγού, πίραζ γιάν.λε σουδὰρ παὰκὰ πὶρ ὀέϊ δεγίλδιρ· βὲ ἴλμι κιμγιανὴν ταριφ ἐτδιγὶ ὀὐζρὲ χαὰ.λαμὰ μιδεγὲ ἀγηρ.λὴκ βερμεκδὲρ παὰκὰ πὶρ ἰὰὲ γιαραμάζ· ζίρα χαὰ.λαναρ ἐτὶν μεδάδδη γηδαΐγεσὶ (πεσ.λεγιδζὶ μαδδελερὶ) σουγιουνὰ τζηκαδζαγηνδὰν, ἔτ μιδέδζε φαΐδεδὲν χαλὶ καλούρ.

— Ἔτμι, σουγιούμου ; νὲ δέγιορσουν δζάνημ; κάγηση δαχὰ κουββετ.λίδιρ; δεγὲ, ούμιδσὶζ πὶρ χα.λδὲ Ἐλέρη σουα.λ ἔϊ.λεδί.

— Πὲν πιλίριμκι, δεγὲ δζεβδὰπ ἰτδὶ Παῦλος, πιλίριμκι σεσὶμ τζιο.λδὲ παγηραγὴν σεσὶ ὀλούγιορ, βὲ κιοχγὲ φικιρ.λὲρ ἀν.λερὶ κιόκδεν κουρουτμάκ ἰστεγὲν δίβανε.λερὶν φικιρνδὲν δαχὰ τεσσιρ.λίδιρ..... Χαχκηγὴ ἀράρσαν, κουββετ.λὶ ἔτ σουγιού γιαπμὰκ ἰτζούν ἐτδὲν πουτούν πουτούνὲ βάζ κετζμε.λίδιρ. Γιάνι, ἐτὶ ούφάκ ούφάκ τογραμα.λὴ, ἰκτιζὰ ἰτδιγὶ καδὰρ τουζ.λαμα.λὴ, σόρα παρτζα.λαρὴ πιρικδιροὺπ πίραζ σοὺ ἰ.λὲ πὶρ σιὸὲ ἰτζινὲ το.λδουρμα.λή, βὲ 5—6 σαὰτ πού σιὸεγὶ καϊνὰρ σοὺ ἰτζινδὲ πρακμα.λή Πού σουρέτ.λε Φρανσηζ.λαρὴν **κου-**

σομιμέ ταπίρ ιεδικλερίζγιαγλή βέ ἔρ κουββετλί ἔτ σουγουρού ἀλήρσηρ κι, σέρδε πεγερίρσιρ Χέμδεἔρ ζιγιαδὲ πεσλεγιδζίδιρ βὲ κολαϊδζὰ χὶζμ ὀλούρ. Κελεδίμ κι, ἐτὶρ χαΐρινὶ κὸρ, χὶτζ ἰὸὲ γιαραμάζ.

— *Λάκιρ μασρὰφ, Παὔλε ; πού μεζχούρ κιμγιανὶζ μουτπαχὶρ πόυδδζσιρὶ τζὸκ ἀγηολαγιιδζὰκ κορόύγιορουμ. Νὲ καὶάρ ἔτ.λε τζηκήγιορ ὅ δεδιγιρὶζ* **κονσομιμέ ;**

500 γράμ ἔτ.λε πὶρ τζάΐ καδεχὶ τολουσού ἰστεδιγὶρ κὶπὶ ἀλγὰ **κονσομιμὲ** γιαπαπιλούρσιρ

— *Κιορδούρμου ; νὲ καδὰρ ἔτ κιδιγιορ ;*

— *Ὀλσούρ.* **Κονσομμεγὶ** *χαστελερὲ πρα καλήμ· πιζίμδε δηκκάτ]ἰδεδζεγιμὶζ σουρασὴ ὀλσούρ· πὶζ κοτζὰ πὶρ χαὔλαμὰ παρτζασηρδάρ, κουδζούδζέκ πὶρ κηζαρτμὰ ι.lὲ πὲκ ὰλεὰ πεσλερεπιλούριζ. Σσουρασηρήδα ι.laδὲ ἰδεγίμ κι, δζεὸὶτ ὀλμὰκ ὄὔζρὲ σουφραμηζδὰ παλήκδα πουλουρδουρμαλήγιζ· Ιμμα παληκδὰ πεσλεγιδζὶ μαδὲ lὲρ τζὸκ γιόκδηρ· ὀρούρδα κολαγιρὶ πουλούρουζ. Παλὴκ ὀλδουγοὺ βακὴτ σὲρ πίραζ φασούλγια γιάχοδ γιμουρτὰ, γίαχοδ πὶρ παρτζὰ τατλὴ βὲ σαΐρὲ τεδαρούκ ἰδέρτιρ βὲ πού σουρέτλε ἐτὶρ γερὶρὶ τολδουρούρουζ. Πίραζ ἐββελὶ σαρὶ κιταπλὲρ χαταπδὰρ πὶρ ρεπζεδζὶκ μααλούμὰτ ἰδιγμελίσιρ δεμίσιδιμ, δε σέρδε νέρεδερ ’ὄρερεδζέγιζ δεγὲ πεδλερίγιορδουρ για, ἰστὲ κιταπδὲρ ὀλαγηρὴ σὸὔλεδίμ, δεδικλερίμδὲρ ἠπαρέτδιρ, σεβκιλίμ, βὲ χὲρ βακὴτ ιτζοὺρ πουρλαρδὰρ τολαγὶ ἐμριτζὲ μουνταζήρημλάκιρ χαταπδὰρ ὀλαγηρά κέλιρδζε . . . νὲ δεγίμ, δζεχαλετιμί ἰητιραφδερ παὰκὰ τζαρὲμ γιόκδηρ. Τεδζρουπέ, ἀτζὴκ κιοζλούκ, ἐγὶ ἰστεγίκ λαζήμδηρ . . .

— *Κοδζαμὴρ, χαταπδὲρ μααλούμὰτ δζιχετίρδζε ἐκσιγιρὶ γετιρμεκλιγέδε πὲρ γιὔρὲτ ἰδεδζέγιμ δεγερέκ, Ἐλέγη κούλουμσούγερέκ μούκαλεμεγὲ χητὰμ βερδί.*

ΓΙΛΔΗΡΗΜ ΒΕ ΚΙΟΚ ΚΙΟΤΡΟΥΛΤΟΥΣΟΥ

Γιλδηρημὴν νὲ ὀλδουγοὺ γακκηνδακὶ τερεδδούδ, τὰ 1750 σενεσινδὲν περοὺ Φραγκλίνος, Ἀλιδέρτος, Καντών, Βεκαρίας, Ριχμάνος κιπὶ μεσχούρ ταπιγούν σαγεσινδὲ ζάὶλ ὀλμούς κιτμίδιρ — Γιλδιρὴμ πουλούτλε γὲρ γιουζδὺ ἀρασηνδὰ ζουχούρ ἰδὲν χεϊπετλὶ πὶρ κηγηλδζήμδηρ.

Σιμδεκλέρδε κέζαλικ ἰκὶ πουλούτ ἀρασηνδὰ ζουρὰ κιλὲν κηγηλδζημλαρδὰν ἠπαρέτδιρ Χάνηγια ἠλεκτρὶκ μακινελερ νὲ ἐλινιὲ τοκουνούνδζα τὶρ πηεηλτὴ νὲτρ ὀλμάζιη. ἰστὲ σιμδεκλέρδε ’ὄϊλὲ πηεηλτηλάρδηρ.

Πού πηρηλτηλάρ, γιάχοδ, χιμέτι ταπιϊγὲ(φυτική) ἰττιλλαχήνδζα, σιραρελὲρ ἰκὶ πουλούτ ἀρασηνδὰ μεϊδὰν ἀλήρσα, χὶτζ πὶρ ζαρὰρ ἰκὰ ἰτμεζλέρ, λάκιν πουλούτλε γὲρ γιουζοὺ ἀρασηνδὰ πατλάρσα, πατλαδηκλαρὴ γερὶ γιλδηρημ.lαρλάρ, ὀχὰ τογρουτού, ὅ γερὲ σαϊκὰ νόυζούλ ἰδέρ. Μαλεούμδηρκι, πουλουτλὰρ γὲρ γιουζόυνδὲν σουσὺδ ἰδὲν πουγλαρδὲν ἠπαρέιδιρ. Ἰσπου πουγλὰρ πὶρ τακλμ μεδάδδη ἠλεκτρικιγεγὶ χαβὶ ὀλδηκλαρηνδέν, ἔκσερι πουλουτλὰρ ἠλεκτριγὶ χαμὶλ πουλουνουρλάρ. Χαμίλι ἠλεκτρὶκ ὀλὰν πουλουτλὰρ γεκδικιρινὶ δἰΐμα δζεζπὶ ἰὸερλέρ. Πιρὶ πιρλερινὲ κιραγὲτ ἰδεδζὲκ δερεδζεδὲ γιακλαδδηλάρμη, δέρακαπ ἰκὶ ταραρὴν ἠλεκτριγὶ πὶρλεσίρ. Ἰστὲ πού πὶρλεσμεδὲν σιμδέκ τεδελλόύδ ἰδέρ.

Χαβανὴν ἀηγηλδζημλαρηνήν, ταπίρι ἀχέρλε, σιμδεκλερὶν ζιγιαπἀχὲ τζηζἀκλαρὴ 12—15 κιλομέτρο τουλουνὰ κλδὰρ ούζανηρλέρ. Πού δερεδζέ ούζουνλούκ χέρ πὶρ πουλουτούν χαμὶλ ὀλδουγού ἠλεκτριγὶν δεριδζεῖ̈ κουββετινδὲν ζιγιαδὲ κεϊριγέτι χαβδὰν ἰλερού κιλούρ, γιάνι χαβὰ ρουτουτετδὲν μεμλού ὀλούρσα, δχὰ ζιγιαδὲ ἠλεκτριγὶ δζέλπ ἰλέρ· ούσουρέτλε ἀηγηλδζήκ ἄνι βαχισδὲ πὶρ πουλουτδὲν ούζάκ πὶρ πουλουτὰ σηδζαγιαράκ γιλανκαδὶ τζηγηλὰρ πεϊδὰ ἰδέρ.

Τζὸκ κερρὲ πὶρ πουλούτ μεχὶπ πὶρ ἠλεκτρὶκ ἀλετὶ μισιλλού, πιρὶ πιρὶ ἀρκασὴ σηρὰ ἠλεκτριγὶ χέμ πσάλδηρ χέμδε ἀλήρ. Χάνηγια πάζη δερὰ ἰούστού ἰούστούνὲ σακτλάρδζα σιμτὲκ σακημάζμη; ὀνούν σεπεπὶ ἰστὲ ἠλεκτριγὶν ἄλ-ετ-τεβαλὶ ποσαλούπ τολμασηνδάν ἰλερού κελούρ.

Σιμδεγὶν ἰμτιδαδὴ χισαπὰ κελμέζ. Wheatston ἠλεκτρὶκ μακινασηνὴν νέδρ ἰτδιγὶ ἀηγηλδζημλαρὴν δεβὰμ ἰτδιγὶ μούδδετ κλδάρ, γιάνι σανιγενὶν πιηδὲ πιρὶ ἰμτιδαδ ἰδὶρ δέγηορ. Ἐκσεριγια ἠλεκτριγέτ, σιμδέκ μισιλλού πὶρ πουλουτδὰν ὀπὶρ πουλουτὰ σηδζραγεκδζαγὴ γερδέ δεδὶρ γιαπάρ, γιάχοδ πουλουτούν ἀρκὰ ταραφηνὰ κετζέρ. Πού σραδὰ πουλουτούν ούζερινδὲ κηρμηζή, γιάχοδ μαὶ βὲ πενερσὲ ρενκλὲρ μουϊαχεδέ ὀλουνούρκι, πουνλάρ δἀχηλαν ἠλεκτριγὶν ποσαλμακδὰ ὀλδουγουνὰ δελαλέτ ἰδέρ.

Πάζη κερρέ, γιάζ κιδζελερί, ούρούκ ούζερινδὲ « τέρκι χαραρέτ » γιάνι « χαραρέτ σιμδεγί » νομὴ

ἰλὲ μααρούρ ζαϊρδζὰ πὶρ σὰδκ κορούνούρ, πού σὰδκ ούρουκδὰν τζὸκ ἀσαγὴ ταπακαλαρδὰ βακὴ ὀλὰν σιμδεκλερίν ινιγὰς ἰτμεσίδιρ (ἀντανάκλασις) Κιόκ κιουρούλτούσού ἀλτὴ φερσαχδὰν ζιγιαδὲ σούρμέζ, χαλπούκι σιρδεγὶν σὰδκὴ 30 φερσὰχ μεσαφεδὲν ἀγιὰν ὀλούρ. Ἰστὲ πού σεπεπὲ μεπνίδιρκι, σάδκη περὶν ταπακάτη πάϊδεγὲ ἄκς ἰτδιγὶ κορούλμεκδέδιρ.

60 φερσὰχ μεσαφεδὲ ἀτζηκδὰ πατλαδηλὰν πὶρ μηκδὰρ παρηδὴν σαδκὴ κορούλδούγού βάρδηρ, γὲρ γιουζόυνούν μούδεδδὲρ ὀλμασὴ ἀλεδινὶ κιοζλεριμιζ δὲν σακλάγιορ.

Ἠλεκτρὶκ μάκιναση βασηταστίλε χασὴλ ὀλὰν σιραρενὶν κούρούλτούσού ἄνδζακ πὶρ λεχζαλλκ ὀλδουγοὺ χαλδέ, ρασενὶν σαδασὴ γὲρ ἀλτηνδὰν κελίγιορ κιπὶ δεριν βὲ σούρκούλού βὲ κιτδίκδζε κέπὶ ζὰρ ἰδὲρ πόγιούκ πὶρ κουμπούρτούδὲν ἠπαρέτδιρ Ἠλεκτριγὶν πσάλμασηνδὰν ἰλερού κελὲν τελατούμου χαβὰ δχχή ἄϊηδζα πὶρ σαδὰ πεϊδὰ ἰδέρκι, ἰσπου σαδὰ σιραρενὶν κετζούπ κιτδιγὶ ταπακκλαρὴν κεσαφετὶ (σηκληγὴ) νισπετινδὲ τεχαλλούρ ἰδὲρ. Σιραρεῖ ἠλεκτρὶκ, 10, 12, 15 κιλομέτρο πὶρ μεσαφεγὶ κὰτ ἰδούπ κετζδιγὶ γερδέ, ἀρδὴ ἀρδνὰ πεϊδὰ ἔϊ λεδιγὶ σαδὰ δαλγαλαρηνδὰν ἴλκ ’ὀνδὲ γιακηνλαρηνή, σόνρα ούζακλαρηνὴ ἐδιδίρζκι, ἰστὲ κιόκ κούρούλτούσούνούν σούρκούλού ὀλμασηνὰ σεπεπὶ πού χὰλ ὀλούγιορ. Σάιμδεγὶν γιλδηρὴμ τζκλδηρὰν ὀλδουγοὺ βακηπδὰ, κιουρούλτού κουρού ὀλούρ, ζίρκ ἀιμδὲκ γιακκηνημηζδὰ πεϊδὰ ὀλαδζιγηνδὰν σαδανὴν ταλγαλαρὴ τόπδεν βὲ πρδεν κουλαγημηζδὰ τζαρπάρ.

Κιόκ κιουρούλτούσούνούν ιμτιδαδὴ σιμδεγὶν κηγηλδζημλαρηνὴν τουλουνού μουπεϊγὶν ὀλαπιλούρ. Σιμδεγὶν πιζδὲν νὲ κλδὰρ ούζακληκδὰ ὀλδηγηνὴ πὶλμὲκ ἰτζούνδκ σού χιτὰπ γιαπηλήγιορ. Σαδὰ σανιγεδὲ 337, μέτρο μεσαγὲ κὰτ ἰδέρ, διμὲκ ὀλούρκι, σιμδέκλε κιουρούλτού ἀρασηνδὰν 5 σανιγὲ κετζί γιορ φάρζ ὀλουνούρσα, σάτχη ἐρζὶν σιμδεγὲ ἔν γιακὴν νοκτασή 5 δερὰ 337 γιάνι 1685 μέτρο ούζακληγηνδὰ ὀλδουγοὺ κιορούλούρ.

Ἠλεκτριγὶν ποσαλδηλμασὴ πουλουτλὰρ ἀρασηνδὰ ὄλμαγιουπδα, γὲρ γιουζού ἰλέ πουλούτ ἀρασηνδὰ βουκουνὰ κελίρσε, γιάνι γιλδηρὴμ δουιέρδε, σιμδέκ τζὸκ κιλάϊ τακκλμ ὀλούρ. 1718 σενεσινδὲ Φράνσανιν Λανδιρνὼ ἐγιτκλετινὶ χαρὰπ-ου-τουρὰπ ἰδέν πόρα ἐσνασηνδὰ ἐχαλί ὄὔτζ γιάληνης κιόκ κιουρούλτούσούνδὲν ζιγιαδὲ πατηροδὴ ἐσίτμεμις ἰκέν, 24 κελίσαγε σαϊκὰ ναζίλ ὀλμούάδηρ.

Γιλδηρὴμ ἔκσεριγια ρύλού πίναλαρὰκ, τὲκ πασηνὰ ὀλὰν ἀγατζλαρὰ, τεπελερὲ βὲ τζὰν κουλελερινὲ δὸυσέρ. Ἐδζσαμὴν ταπιατηνὴν πού παπδὲ πόγιούκ τεσιρὶ βάρδηρ. Ούλού κιαρκὶρ κιοσκλερίν τεμελινδὲ πιτὲν ὀτλὰρ ὀζλερινὲ γιλδηρημὴν δὸυσδὸυγὸυ πζὸκ δερὰ κιορούλμίδιρ, φάκατ πὶρ κιονὰ χασὰρ ἰρὰς ἰτμεμισδιρ, ζίρα τὰξ νακήλη σαϊκὰ δεγίλιδι. Κέζαλικ πασκὰ δερὰ πόγιούκ ἀγατζλαρὴν γιαννηνδὰ πουλασὰν κιουτζούκ ἀγατζλαρά, μέσελα, μεσὲ ἀγατζλαρὴ γιαννηνδὰ μαγρούς σιογούδ ἀγατζλαρηνὰ γιλδηρὴμ δὸυσδὸυγὸυ μεχκίδιρ. Κιορούνούσδὲ ἀγατζλαρὴν δζινσινὶν πού σιραδὰ ἐχεμμιγετὶ πόγιούκδιρ. Ἄλ-ελ-ούμούμ σουλού ἀγατζλαρ γιλδηρημὴν γαζεπινδὲν ἀζαδὲ ὀλάμαζλαρ. Πὶρ γερὶν ὀζαγραφίαδζα μεδκτὶ. γιορ μουσάκ βὲ σουλού ὀβαλαρά κουρπιγετί, νόυζούλι σαϊκὰ ὄζιχετίνδζεδε μούδεκκηκηγιουνούν ναζαρηνδὰν ούζάκ δουτούλμαγιορ.

Γιλδηρημὴν ἐσνάϊ νόυζούλινδὲ τεσκὶλ ἰτδιγὶ τζηγηλὰρ γὲκ ναζαρδὰ πὲκ ἀδζαΐπ κιορούνούρσεδε, πουνούν σεπεπὶ βάρδηρ· μαδενὶ πάζη ἐσγὲκ γιλδηρημὴ γιορολουνδὰν σαπητμαγὰ κιαφίδιρ. Δἄϊμαδα μουκαδεμετὶ ζαΐρ ὀλὰν μαχαλλερδὲν σαβησήρ. 1676 σενεσινδὲ Σακασσωνδὰ βακὴ Σαὶντ-Μεδάρδ μοναστηρηνὴν τζὰν κουλεσι ἐ δὸυσὲν γιλδηρημὴν κιρούπ τζηκδηγὴ γιόλ πὲκ τζαρπὶκ τολασήκδη· 11 σενὲ μουκαδδὲμ μεζκιούρ μοναστηρὰ δὸυσὲν γιλδηρὴμ τηπκὶ γιολδὰν κετζμὶζ κιτμίδιρ.

1861 σενεσὶ Ἐϊλουλινὶν ὀνουνδὰ, Φράνσανιν Περόνκ σιχρινδὲ πὶρ ὀδαγὰ γιλδηρὴμ δὸυσμίδιρ, χαλπούκι ταρίχι μεζκιουρδὲν 25 σενὲ μουκαδδὲμ γίνε ὄλ ὀδαγὲ δὸυσὲν γιλδηρὴμ ἄζ κκλδὴ Βερανζέροσου τελὲρ ἐϊλίγιορδου. Διμὲκ ὀλούγιορκι, γιλδηρήμδζκδα ἰττιχάζ ὀλουνμούζ πὶρ ούσούλι σαπιτὲ βάρδηρ.

Ἰσπου μακαλεμιζδὲ γιλδηρημὴν νεταΐδζι μὸυτενεδδικασηνδὰν πάχς ἰτμὲκ χέμαν χαρίδζ ἔζ μόυμκίνδιρ. Μαδενιγιατὴ ἐριδίρ, ἀγὴρ ἀγὴρ ἐδζσαμὴ πὲκ μαχιρανὲ πὶρ σουρετδὲ πὶρ μαχαλδὲν ὄπὶρ μαχαλὲ νάκλ ἰδὶρ. Νιτζὲ διδαρλάρ βὲ κιουτζούκ ἐδλερὶν ὀλδουκλαρὴ γερδὲν χαΐλὴ μέτρο μεσαφεγὲ ἀτηλδηκλαρὴ κορούλμούδιρ. Ἰγγιλτέρανην Μανδζεστὲρ σιχρινδὲ 26 000 κιλογραμμηνδὰ πὶρ διδὰρ γιλδηρὴμ τζαρπμασηνδὰν 3 μέτρο μεσαφεγὲ νάκλ ὀληνμήδδηρ.

Φυσιολοζί, γιάνι ζίμι μεναρὶ-ουλ-ἀζὰ νοκτάϊ ναζαρηνδὰν πακηλούρσα, γιλδηρὴμ κιουτρὸυμλερὶ σιρὰ ἐϊλεμίδιρ Νιορτδὰ ρευματισμέ μούπτελὰ ὀλμούς χαστενὶν πιρὶ γιλδηρὴμ τζαρπμασηνδὰν γερὲ καπανμήδδηρ, χαλπούκι δὶπ διρὶ καλκμήδδηρ.

Σαϊκανὴν ικὰ ἰδεδζεγὶ χασὰρ-ου- μαζαρατδὲν

ἐπνιγὲ βέ σεφαϊνέ μουχαφαζὰ ἰτζοὺν Φραγκλῖνος 1752 σενεσινδὲ κεσῆρ ἰτδιγὶ Παρατοννέρ, γιάνι πὶρ οὐδζὴ μηκνατήσλα τεδζχίζ ὁλουνούπ ἐπνιγενὶν δκμηνὰ γιουκσὲκ διρὲκ οὐζερινδὲ βὰζ ἰδιλὲν, βὲ δίκερ οὐδζὴ τὲλ ἰλέ γερὲ ρὰπτ ὁλουνὰν ἀλὲτ λισαννμηζδὰ « δαφὶ-ουζ-σαϊκὰ » ναμίλε χὲρ κέσδζε μαλιούμ ὁλδουγουνδὰν, ἀνδὲν πὰχς ἴτμεγεδζεγιζ. Σοὺ καδὰρ βάρκι, Παρατοννερδέν ἰστιφαδὲ φένναν μουνασεπτὶ τεχακκούκ ἰδεδζὲκ ταραφὰ γερλεφδιριλμεσίλε μεφρούτδηρ, γιούκσα δαμὴν ράστ κελὲν πὶρ ταραφηνὰ κονουλούρσα, φαϊδεδὲν ζιγιαδὲ πὸλ πόλ ζαρὰρ βὲ τεχλικεγὲ μεϊδὰν βιριλμὶζ ὁλούρ.

Ἀγατζδὰν ἀρὴ πὶρ ὀδαδὰ πόραγια τουτουλὰν κίμσε τὲκ πασηνὰ πουλσουνὰν ἀγάτζ ἀλτηνὰ σηγηνμακδὰν χαζὲρ ἰτμελίδιρ. Γιουκσὲκ ἀγὰδζ ἀλτηνὰ, μέσελα σιογὸὺδ ἀλτηνὰ ἰλτιδζὰ ἰτμὲκ μακπούλσεδε, ἀγαδζὴν πογιουνούν ὀὖτζ μισλὶ μεσαφεδὲ δουρμὰκ λαζήμδηρκι, ὅλ ἀγὰδζ μὸυλτεδζὶ ἰτζούν παρατοννερλὶκ εἰλεσούν. Σεχὶρ ἰτζινδὲ πόρα ἐσνασηνδὰ χὲρ κὲς γιλδηρημὴν τζαρπμασηνδὰν οὐδὰκ ὁλμὰκ ἰτζούν δζεπλερινδὲ ἀναχτάρ, παρὰ μισιλλοὺ μαδενιγιατὰ μὸυτεαλλήκ νεσνὲ πουλουνδήρμαμαληδηρ, κέζαλικ τὸυτὸὺν ὀδζακλαρηνὰ γιακλασμακδὲν ἰχτιράζ ἰτμελίδιρ, ζίρα μαδενιγιὰτ βὲ ὀδζακλαρὴν κουρουμοὺ (ἰσὶ) νακήλη ἠλεκτρίκδιρ, γιάνι ἠλεκτριγὶ κολαϊδζὰ τζεκερλέρ. Ἐδ ἰτζινδέ, ὀδαδά, πουλουνὰν διρσεγινὶ πὶρ ταραφὰ γιασλαγιοὺπ ὀτουρμακδέν ζιγιαδὲ οὐζανμὴζ ὁλδηγή χαλδὲ σελαμετδὲ ὁλούρ.

Κέζαλικ πὶρ κὰτζ κισὶ πὶρὶ πὶρινὶν γιαννηνδὰ πουλουνμὰκ μακπούλ δεγιλδιρ· ἐγιουσὶ πόρα βακτηνδὰ γεκδικερινδὲν οὐζακλασμάκδηρ. Πάζη κερρὲ ἔν ζαΐρ ἄδδ ἰδιλὲν τερτὶπ γιλδηρημὴν γιολουνὰ μανί ὁλούρ. Πουνοὺν ἰτζοὺν πόρα βακτηνδὲ ὀδανὴν πενδζερελερινὶ καπαμὰκ βὲ δζεργιάνη χαβαδὰν μαχφοὺζ πουλουνμὰκ χαϊρλήδηρ.

Ἠλεκτρὶκ ἔκσεριγια ταμλαρὴν μαδενδὲν μαμοὺλ σοὺ ὁλουκλαρηνδὰν βὲ πάτληδζκ μουτπαχλαρδὰν σαγηλὶρ κετζέρ. Κέζαλικ σεχερδὲ δεμιρδὲν σοὺ μασουραλαρηνὴν κετζδιγὶ μαχαλδὲν οὐζὰκ ἰτμελίδιρ.

Βέλχασηλ πόρα ἐσνασηνδὰ γιλδηρὴμ κορκουσουνὰ τουτουλανλὰρ γὲρ ἀλτὴ ὁλὰν μαχαλλερέ σηγηνμακδὰν πάσκὰ τζαρέϊ σελαμὲτ ἀραμακδὰ ὀγράδμαμαληλαρ, ζίρα γιλδηρὴμ τζαρπμασηνὰ καρὸὺ ἔν μὸχκεμ μεϊδζὰ γὲρ ἀλτὴ ὁλὰν μαχαλλέρδιρ. Ποὺ ἀραδὰ σιμσεγὲ πακμακδάνδα κατζηνμαλήδηρ. Δοκτὸρ Νέλτερ σιμσεγὶν τεεσιρινδὲν ἀμὰ ὁλανλαρὴ ζίκρ ἰδίγιορ.

Ἰπεκλὶ ἐλπισενίν, βὲ ὀδανὴν ἰτζινδὲ ἀγιακλαρὴ ὀδανὴν δαπανηνδὰν δζάμλε κεσδιριλμὶζ ἰσκέμλενεν (tabouret) ὁλδούκδζκ γιλδηρὴμ τζαρπμασηνά δαφὶ ὁλδουκλαρηνὴ ἰλαβὲ ἰτμεμὶζ φαζλάδηρ. Ἰπεκλὶ μασλακδὰν μουδαμά,γιάχοδ κεσὶρ (σὴκ) λαστικδὲν ὁλὰν δαχὰ μακπούλδηρ.

Πόρανην γιακλασμασὴ σιμσέκλε κιὸκ κιουρουλτούσού ἀρασηνδὰ κετζὲν βακητδὰν ἀνλασήλα±ιλούρ. Κιουρουλτοὺ χέμαν σιμσεγὶν ἀρκασὴ σηρὰ κελίρσεν τεχλικὲ γιακήνδηρ, κορκανλὰρ βακλτ ζάϊ ἰτμεκσίζ μαχζενὲ κοσοὺπ πόρα κεδζενέδεγιν ὄραδα ἀρὰμ ἰτμελιλέρ. Πούραδα ζικρὲ ἀγιὰν πὶρ σέϊ βάρησα, ὄδα σουρασήδηρκι, *σιμσὲκ σακηδηκδὰν σόγρα γιλδηρήμ κορκουσουνού ἀτμαλήδηρ* Γιλδηρὴμ δουσμούσίσε, ὅ ἀνδὲ πασκὰ γερὲ δουσμούσδιρ. Γιλδηρημδὰν τζαρπηλὰν σιμσεγὶ *νὲ κὸρὸὺρ νέδε ἐσιδίρ*· κιὸκ κιουρουλτούσουνοὺν ἐχεμμιγετὶ γιόκδηο.

Γιλδηρημδὰν βουρουλὰν γιὰ δέρχαλ ὀλούρ, γιάχοδ ἄζιμ πὶρ πάϊγηνληγὰ δουσὲρ, κενδουσινὶν πὶρ σεϊδὲν χαπερὶ ὁλμάζ.

Γιλδηρημδὰν βουρουλούπδα ὅλμιγενλερὶν κιάφφεσι πού πάπδὲ μουττεφίκδιρ. 1819 σενεσινδὲ Châteaunent-les-Moutiers κελίσασηνα γιλδηρὴμ δουσούπ 9 κισὶ ὀλδούρμὶζ βὲ 82 κισὶ γιαραλαμάδηρ.

Ἰδζράϊ ἄγιν ἰδὲν παπαζλὴν νεφεσὶ κεσιλμίζ, ἐλπισέϊ μαχσουσεσὶ τουτουσμὴζ, χαλπούκι ἰκὶ σαάτ σόγρα πάπάζ κενδινὲ κελδικδέ, νὲ ἐλπισεσινὶν τουτουσμασηνδὰν νὲ νεφεσινὶν κεσιλμεσινδέν, ταπίρι μουδζμέλιλε, χίτζ πὶρ σεϊδὲν χαπερὶ ὅλμαδηγηνη σὸϊλεμίδηρ.

Γιλδηρὴμ βουργουνλαρηνὴν στατιστιγινὲ πακληήρσα γιλδηρημὴν καδηνλαρὴ ἀδζηδηγὴ κιορὸυλὸύρ. Φράνσαδα 1854 σενεσίϊλε 1863 σενεσὶ ἀρασηνδὰ βουκουὰ κελὲν 880 γιλδηρὴμ βουργουνλαρηνδὰν καδὴν ὁλαράκ ἄνδζακ 233 τααδὰδ ὁλουνούγιορδη. Γιλδηρημὴν γαραΐπ γαραΐπ χαλλερινὲ ἀληήκήνζ, ἔμμα ἄρτηκ καδηνλαρὰ πουνούνδα κιὸζ δικδιγινὲ κὸλάϊ κολάϊ κανμάγιζ. Καδηνλαρδὰν βουργούν ἄζ κορὸυνὸύργιορσα, ὀνοὺν σεπιπὶ καδηνλαρὴν ἐρκεκλὲρ κιπὶ περάϊ τιδζαρὲτ ἀτζὴκ γερδὲ δούρμαγιοὺπ τζοκδζὰ ἐδδὲ κλμαλαρὴ βὲ πὶνάεν ἀλέϊχ γιλδηρημὴν χησμηνὰ ἐρκεκλὲρ καδὰρ σηκδζὰ μααροὺζ ὅλμαμαλαρη ὁλσὰ σεζάδηρ.

Χαϊδανλαρὰ κελίνδζε, πού πάπδὲ πάζη ἀγαδζλαρδὰ κιορὸυλὲν χὰλ ὀνλαρδάδα μεχοὺδδηρ· ζίρα πάζη χαϊδανλὰρ τάπαν ἠλεκτριγὶ νακλὶ ὁλδουκλαρηνδὰν γιλδηρὴμ τζαρπμασηνὰ δαχὰ ζιγιαδὲ μεχ-

γιδιρλερ. Ἰνσάνλε χαϊδὰν πὶρ ἀραδὰ ὀλδουγοὺ χαλδὲ, γιλδηρημὴν τοκαδὴ χαϊδανὰ τεδεδζδζοὺχ ἰτδιγὶ κιορὸυλμούάδιρ.

Κόδενς 1810 σενεσινδὲ ὁτασηνδὰ κιοπεγὶ ἰλὲ πιλικδὲ πουλουνδουγοὺ σηραδὰ γιλδηρὴμ ναζὴλ ὁλμὲζ, χαλπούκι Κοδενσὲ χίτζ πὶρ ζαραρὴ τοκάνμα δηγη χαλδὲ κελπινὶ τελὲφ ἐϊλεμίδιρ. Ἐδδέλδζε ζικρ ἰτδιγιμὶζ Châteaunent-les-Moutiers μονασηρηνὰ δὸυσέν γιλδηρὴμ ἐπνιγενὶν ἰτζινδὲ πουλουνὰν κιαφφέϊ κιοπεκλερ τελὲφ ἐϊλεμίδιρ. Πάκνννηζκι ἰνσανλὴν σαδὴκ ἀρκαδασὴ κενδουσινὲ πίρδε παρατοννερλὶκ ἰδίγιορ.

Πόραλερ ἐγιὰμη χασαδδὰ (θέρος) γιάχοδ πάχαρδὰ βὲ γιάχοδ σὸ πάχαρδὰ, γιάνι κιούζουν, σηκδζὰ ὁλούρ Νισπετὲ πακηλούρσα χασαδδὰ δαχὰ τζὸκ βακὴ ὁλδουγοὺ τεπεϊγιούν ἰδίγιορ, ζίρα δερεδζέϊ βουσταδὲ πάχαρά 17, χασαδδά 60, κιουζὲ 20 βὲ κηδὰ 8 πόρα Ἰσαπὲτ ἰδίγιορ.

Πάζη μεμλεκετλὲρ βάρκι ὁραδὰ χέμαν μούττασηλ κιὸκ κιουρλέρ.

Ἀμέρικαδα Κολομβίανην Κυϊτὼ σιεχρὶ χαβαλισινδὲ Βουσσιγκώλτ, ἀγίν 20 κιουνοὺ πόρα ἰλὲ σαβουστουγουνοὺ ζίκρ ἰδίγιορ. Ἰαμαϊκηδὲ χὲρ κιοὺν δεδὰμ ἰτμὲκ ὀυζερὲ πὲς ἄϊ μουτεδάλιγεν κιὸκ κιουρλέρ. Πάζη ταγλαρὴν τεπελερὶ ἐκσικσὶζ πόραλη πολουτλαρδὰν καπλανμὶς πουλουνουρλάρ. Ἀμέρικαδα Ἀργεντίνη δζουμχουριγετινὲ ταπὶ Βόγα δὲ Σούπια σεχρινδὲ βακὴ ἀλτὴ· μανδενλερινὲ σήκ-σὴκ γιλδηρὴμ δουσούπ ἐργαδλὰρ ἀρασηνδὰ τζὸκ τελεφιγιὰτ ζουχουρὰ κετιρίρ. Πίλακις Περουβίανην δζενούπ δζιχετλερινδὲ γιλδηρημὴν νὲ ἰδιγινὶ πὶλμεζλέρ, κιὸκ κιουρουλτὸυσούνδὺ χὶτζ ἐσίτμεμισλερ.

Πάζη κερρὲ πὶρ τακὴμ χαλάτη μαχσουσέϊ μεδκηγὲ γιλδηρὴμ βὲ πόραγι δαβὲτ ἰδέρ. Ὀρμανλαρὴν, δουρκούν σουλαρὴν κουρπιγετί, τερκιπάτη ἐρζιγέ, ἐραζίϊ κιλσιγὲ δενιλὲν κιρεδζὶ χαβὶ γερλέρ, Dillwyn νὶν φικρίνδζε πόραλαρὴν πὲκ σὴκ βὲ πὸγιοὺκ σιδδέτλε πεϊδὰ ὁλμασηνὰ γιαρδὴμ ἰδιρλέρ.

Γενούηνην Γρονδονὲ σιεχρινὲ γιακὴν δεμὶρ μαδενλερινὲ Ἰούλιος ἰλὲ Αὔγουστος ἀρασηιδὰ γιλδηρὴμ δουσμεκσὶζ κιούν κετζμέζ, χάττα ὄραδα τζαλησὰν ἐργατλὰρ γιλδηρημὴν τζαρπαδζαγὴ βακτὴ ϊϊτιγιατεν πιλδικλερὶ δζιχέτλε ὅ δακηκὰ μαδενὲν οὐζαγὰ κατζαρλὰρ βὲ γιλδηρὴμ δουσδουκδὲν σύρα τέκραρ ἰδλερινὲ δεδὰμ ἰτμὲκ ὀυζρὲ μαδενὲ ἀδδὲτ ἰδερλέρ.

Πάρις ρεσαδχανεσὶ 1864 δὲν πεῤὶ πόραλαρην γιολουνοὺ κιουτμακδέδιρ, λάκιν φιμδιγὲ δεγὶν πὶρ νετιδζέϊ σαπιτεγὲ δεστρὲς ὁλουνάμαδη, ἄνδζακ πορκλαρὴν Ὠκιανοσδὰν κελδιγὶ μερτεπέϊ σουπουτὲ βαρδηρηλμήσδηρ.

Ἀμέρικανην Εὔρωπα ἰλὲ πὶρ τηπκὴ μιντακὰ ζώνη) ὀυζερινδὲ πουλουνὰν γερλερὶ Εὔρωπανην κινδὲν δαχὰ ζιγιαδὲ νακήλη ἠλεκτρίκδιρ.

Νέκ Ὑόρκηδε. Φιλαδέλφιαδα, μεδσίμι σιταδά, χαβὰ κουπ-κουρού ὁλδουγοὺ χαλδὲ μεφχουδάττη ἠλεκτρικιγὲ κεμάλη σιδδέτλε χόκόυμρεμὰ ὁλούρ. Μουαλλίμ Λοόμισιν δεδιγινὲ κιορὲ ἐλπισελερὶν κιαφφέϊ ταραρὴ χάδ βὲ τοζοὺ δζεζπ ἰδεδζὲκ καδὰρ ἠλεκτρικλενὶρ χέμδε ἠσλανμὴς σουνκιφρλε σιλίνμεδικδζε τεμιζλενμὲκ μὸυμκὶν ὁλμάζ.

Σατζλὰρ ταρανδηγὴ ἐσναδὲ δίμ-δὶκ ὁλουρλάρ. Συδζάκ ὁταλαρὴν χαληλαρὴ δζηζηρδαρ, βὲ ὀὺζερλερινδὲ κεζιλδιγὶ χαλδὲ παρλαρλὰρ, σεϊρδιλεδζὲκ ὁλουνούρσα κηηηλδζήμ πιλὲ κογιουδεριλέρ.

Καπουγὶ ἀτζμὰκ ὀυζερὲ ἔλ κιλὶτ ὀυζερινὲ κετιριλδικδὲ δέρ χὰλ πὶρ κηηηλδζήμδηρ σηδζράρ, χέμδε πεδένδε ἀδζὴ πατμὰκ πεϊδὰ ἰδέρ. Μαδενὲ μὸυτεαλλὴκ χὲρ νέδ' ἐσγὶὰ πιρὲρ ἠλεκτρὶκ μασαλαλαρηνὰ τεπέϊλ ὁλούρ.

Πωνδὰν μαδὰ δαχὰ πασκὰ κιοτὸυλὸυκλέρδε ὁλούρ. Ἰκὶ δόστ γέκ δικερινὲ ἐλλερινὶ βερδικλερὶ ἀνδὲ βὸυδζουδλερινδὲ πὶρ ἠλεκτρὶκ σαρσηλτησὴ ζουχουρὰ κελούρ, χάττα ἐλὶν οὐδζὴ ἰλὲ τζὸκ δεφὰ χαβὰ λάμπαλαρη γαζὴ γιακδηκλαρήδα ὁλμοὺσδηρ.

Εὔρωπαδα πού τζεϊδὶδ βουκουάτ ἀνδζακ πάζη ταγλαρὴν τεπελερινδὲ μεϊδὰν ἀληήρ, ὅδα πόραλη κιουνλερδὲ ὁλούρ.

Τζοπανλαρὴν δεϊνεκλερινδὲν ἠηηλδζήμλὰρ τζηκάρ, χάττα τζονπανλὰρ δεϊνεκλερινὶ κὰρ ἰτζινὲ σοκδουκλαρὴ δακηήτ, ἠλεκτριγὶν δζεργιαγηνδὰν ἰλερού κελούπ ταπηϊγιούν ἰστιλαχηνδὰ « δεϊνὲκ τὸυρκούσού » δινμέκλε μααροὺρ πὶρ βηζηλτήδηρ κιδέρ.

Πορσλαρὴν ἰσπού βουκουάτη μαλὸυμλερὶ ἰνσανὴ πὶ χακκὴν τεαδζουπδὰ πρακήρ, λάκιν πούραδα κὰλμαγιοὺπ, δαχαλαρὴ βάρ. Πόρα κιορὸυνὸυσδὲ γερὶν δὶπλερινὲ καδὰρ ἰκάϊ τεεσὶρ ἰδίγιορκι, πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ κουρουμοὺς ὁλὰν πουναρλὰρ πόρα ἐσνασηνδὰ ἄνσηζὴν κάϊναγιοὺπ τουγ γιανλὰρ πιλὲ χασὴλ ἰτμισλέρδιρ. 1686 σενεσινδὲ Ἰγγιλτέρανην Ὑόρκη ἐγιαλετινδὲ βακὴ ὁλὰν πόρα ἐσνασηνδὰ γὲρ γιαρηλοὺπ ὅ καδὰρ σοὺ πὸυσκὸυρμούσδιρκι, χασὴλ ὁλὰν σελλερδὲν ἰκὶ παρὲ κιοῖ χαρὰπ ὁλμούσδηρ.

Πόρα ὁλμαζδὰν ἔδδελ ἔκσερι κουγιουλαρὴν σουλαρηνδὰ πὶρ καϊναγὶς ἐσιδιλίρ. Φράνσδα Cuve de César νάμ καργεδὲ πουναρὴν καϊναμασηνδὰν ἐχαλί

πόρανην γιακὴν ὀλδουγουνὰ χιὸκμ ἰδίγιορ, χέμδε 'όϊλεδζέ βακὴ ὀλούγιορ.

Πουνλαρδὰν πασκά, 'Αραγώ, σιμσὲκ γιάχοδ πάσκαδζα πὶρ παρηλτὴ ὀλμακσὴζ πὲκ γαρᾶπ γιλδιρὴμ βουργουνλαρὴ ζὶκρ ἰδίγιορ. Κιουνλερὶν πιρινδὲ ἰκὶ γιοὺκ ἀραπαΐζησὴ πὶρὶ πὶρὶ ἀρκασὴ σηρὰ ἰκὶ κιομοὺρ γιουκλὸὺ ἀρσπαλαρηνὴ σὸυρσὺπ κιτμεκδὲ ἰκὲν πὶρδὶν πὶρὲ σιδδετλὶ πὶρ πατλαμὰ ζουχοὺρ ἰδέρ. ἀρκαδὰν κιδέν ἀραπαδζὴ πὶρδε νὲ κιορσὸύν; ἀρκαδασὴνὴν ἀτλαρὴ γερὲ σερπιλίρ, κενδουσίδε πὶρ ταραφὰ γικηλήρ. Πιτζαρὲ ἀραπαδζηνὴν βὸυδζουδὶ γιαρὴ γιαρηγιὰ γιανμὰζ, ἐλπισελερὶ πὸυτὶὺν πὸυτὸυνὲ κιὸζ χαλινδὲ πουλουνσύγιορ, ἀτλαρὴν δαχὴ τουϊλερὶ ἀλὲδ τζηκαρμακδὰ ἰδί. Χαλπούκι ὅ δακκηκαδὰ ἄσλα νὲ κιὸκ κιουρὸυλτὸυσὸύ, νὲ σιμσέκ, χὶτζ πὶρ σέϊ μουσαχεδὲ ὀλήνμαμὴσηδη.

Τζὸκ κερρέ, χαβὰ ἠλεκτρικδὲν μεμλοὺ ὀλδουγοὺ βακὴτ, σιμσεκλὲρ κοδζὰ ὀβαλαρή, οὐζοὺν οὐζαδιγὲ σοὺ γιουζλερινέ, ἀζίμ πὶρ γιανὲὴν ἀνδηραδζὰκ χαλδέ, ἀτεσὲ πελέρ· τζὸκ κιολλὲρ, σάνκι γιουζλερὶ πὶρ ὁρμανὰ τεπδὶλ ὀλμάδα, τζαγὶρ τζαγὶρ γιανήγιορμη; κιπί, πτρὴλ πηρὴλ πηρηλδορλάρ.

1843 σενεσὶ χαζηρανηνδὰ Παρισδέ, 'Αγιος 'Ιάκωδος σοκαγηνδά, τερζινὶν πὶρὶ ὀδασηνδὰ ὁτουρούρκεν, τὸπ κὸυρὸυλτὸυσὸύ κιπὶ πὶρ κὸυρὸυλτού ἐσιδιλμὶζ, πουνοὺ μὸυτεακή, τζοδζοὺκ καφασὴ πὸγιουκλὸὺγὸυνδὲ πὶρ ἀτὶζ κὸυρρεσὶ ὀδζακδὰν ἑνοὺπ ὁτανὴν ἰτζινδὲ γιουβαρλαγμαδὰ ἰδί. Σηδζακληγὴ ὀλμαδηγη χαλδὲ κηγηλδζὴμ σατζὰν ποὺ κὸυρρὲ γιουβαρλανὰ γιουβαρλανὰ τερζινὶν ἀγιάκ οὐδζουνὰ καδὰρ κελοὺπ, κεδὶ μισίλλοὺ ὁϊναγιοὺπ δζιλδελεγμεγέ πασλάρ. Τερζὶ ἀγιακλαρηνὴ κενδινὲ τζεκδιγὶ χαλδέ κὸυρρὲ καφασηνὰ καδὰρ γιουκσελοὺπ πὶρ κάτζ δεφά μουαλλακδὰ καφασηνὴν ἐτραφηνδὰ τολασδηκδὰν σούρα, κιαγήδλα καπανμὴζ ὀλὰν σόπα δελιγινδὲν κετζμίζ κιτμίσδιρ· ταβανὰ γιανασδηγὴ βακήτ, ἀζίμ πὶρ πατηρδὴ ἰλὲ πατλαγιοὺπ ὀδζαγὴ δεβιρμὶζ βὲ ταβανέδα χάϊλη βεχὶν βερμίσδιρ.

1841 σενεσινδὲ Μιλάνοδα βακὴ ὀλὰν πόρα ἐσνασηνδὰ ἀγιμηζὴν δζεσαμὲτ βὲ παρλακληγηνδὰ πὶρ ἀτὲζ κὸυρρεσὶ κιορὸυλμίσδιρ. Μεζκιοὺρ κὸυρρὲ ἀχεστὲ ἀχεστὲ σοκακλαρὴ τολασδηκδάν σούρα πὶρ κελίσανην χατζηνὰ καδὰρ χαβάλανμὴ; βὲ δερὶν πὶρ κὸυμπουρτοὺ ἰτζινδὲ ἄνσηζην μαχὲ ὀλμοὺζ κιτμίσδιρ. Πόρα βακτηνδὰ ἄρζη βὸυδζοὺδ ἰδερὲκ δζαλίπι γαρακτὲτ ὀλὰν ἴσπου κὸυρρελὲρ σουρέτι οὐμουμιγεδὲ γιλδηρημλαρδὰν δαχὰ μουδχὴ, δαχὰ μουχλὶκ ὀλουρλάρ. Ζιγαδὲ πόρακη κιουνλερδὲ κέζαλικ ἀδζίπ πὶρ τεμασαγὰ δαχὰ δηκκὰτ ὀληνμὴσδηρ. 'Ιδζτέμη μουχτελιφενὶν σιβριλμὶζ μαδενὶ οὐδζλαρὴ παρὴλ παρὴλ πιρλάγιορ. Σενέκας χικιαγὲ ἰδίγιορκι, Συρακοὺσαι ἀτασηνὴν γιακηνηνδὰ Γύλιπποσουν χάρπαξηνα πὶρ γιλδὴζ ὁτουρμάδηρ. 'Ιάπου γιλδηζηρμασὴ πηρηλτηλὰρ ἐσκιλερδὲν πιλὲ μουσαχεδὲ ὀληνμὴσδηρ. Πού κιοὺν πουνλὰρ «'Αγιος 'Ελμος ἀτεσλερί» νομήλε μαραὺρδιρ.

Σεϊγιαχλὰρ σατζλαρηνδέν, παρμακλαρηνδέν, ἀγατζλαρδέν, πού νέδ' ἠσηκλὰρ τζηκδηγηνὴ κιορμοὺσλέρδιρ. Σαμὰν τολουσοὺ ἀραβαλὰρ γιανήγιορ κιορὸυνδυρλέρ. Κελίσαλαρην τζὰν κουλελερινὶν τεπεσινδὲ πού κιπί ἀαδκλὰρ κὸρὸυνδὸυγὸύ νασίρ ὅλμαδηγη κιπί, ὅ ἐσναδὰ κουλενὶν ὀὺζερινδεκί χάτζ σαδκδὲν καπλανμὶζ ὀλούρ.

Πόρα ἐσνασηνδὰ γιαγὰν γιαγμουρλάρδα ἔκσεριγια σαδκλὴ ὀλουρλάρ. 1761 σενεσινδέ Β ργμαν Λόνδρα Κρὰλ σιρκετινέ γιαζδηγὴ μεκτὸυπδέ δέγιορκι. « ἀχσαμὰ τογρού ἰκὶ διβὰ γιαγμοὺρ γιαγδή, κιὸκ κιορὸυλτὸυσὸύ γιόκδου, γιαγμοὺρ δανελερὶ δὸυσδὸυγὸύ σιραδά κηγηλδζημλὰρ σατζήγιορδη, γερίν γιουζὸύ ἀλέδ δαλγαλαρηνὰ πογουλμάδη ».

Γιλδηρημὴ πουλούτλε γὲρ γιουζὸύ ἀρασηνδὰ πατλαγιὰν μεχὶπ πὶρ κηγηλδζὴμ δεγὲ τάρὶρ ἰτμίσδικ. 'Ηλεκτριγὶν ἀτηλμασὴ ὅλ δεριδζὲ σὸυράτλα ὀλούρκι, πὶρ κίμσε γιλδηρὴμ δὸυσδὸὺ γεχοδ *γερδὲρ γιλδηρὴμ τζηκδὴ δεγέμεζ*. Κιοκδὲν γιλδηρὴμ δὸυσδὸὺγούνὸὺ πιλίριζγσα, γερδὲν γιλδηρὴμ τζηκδηγηνὴ χὶτζ δοὺϊμαδηκ δεγεδζέκσινιζ δεγίλμι; Χάλπούκι, κενδουλερινέ ἰϊτιμάδη κιαμιλεμὶζ ὀλὰν δακαΐκ-σινασάν, πάζη κερρέ γερδένδε γιλδηρὴμ ἀτηλδηγηνὴ τασδὴκ ἰδίγιορλαρ, χάττα ἀτηλδηκλαρὴ βακλτ δοναμὰ φισένκλερί κιπὶ σὸυνὸὺπ τζηκδηκλαρὴ γιολού κιὸζ κιορεδζεγί σουρετδέ, ἀγήρ τζηκαρλάρ. Βέρθωλος 1772 σενεσινδέ πού νέδ' τζὸκ γιλδηρημλὰρ κιορμούάδιρκι, γερδὲν τζηκδηκδὲν σόρα γιλανκαβὶ ταρζδὰ χαβαγέ τογρού σουσὸὺδ ἰτμισλέρ βὲ χάϊλη γιουκσεκλιγέ βαρδηκλαρηνδὰ φισένκ μισιλλοὺ πατλαμησλάρδηρ. 'Ινάνμαγιανλαρη ἐνανδηραδζὰκ σουρετδὲ πού πιτζίμ δαχὰ τζὸκ μισαλλὰρ βάρσαδα, πουνδὰν ζιγαδέ τατβίλι μακαλεγέ « Τερακκηνὴν » χαδζμὴ μουσαΐδ ὀλμαδηγηνδαν, ἀνλερὶν ζικρινδὲν σάρφη ναζὰρ έϊλεδίκ.

Πύραλαρ χακκηνδὰ πού κιουνκὶ μαλιουμάτ σατχὴ σουρετδὲ πουνλαρδὰν ἠπαρέτ δενιλεπιλούρ. Μάμαφιχ πορηαλαρὴν δεκαΐκηνέ βὸυσούλ ἰτζοὺν δαχὰ τζὸκ σεϊλὲρ πιλμεμίζ λαζήμδηρ. Κόυνλὲρ χόκμινί γιορὸυτμεκδὲ περδεβάμδηρ.

ΑΝΑΤΟΛΔΑ ΙΛΜ ΝΙΤΖΟΥΝ ΙΛΕΡΙΥ ΚΙΤΜΕΓΙΟΡ

Γ'.

Ἐζμινεΐ καδιμεδὲν πὲρὶ πὶρ τζὸκ ἀλὶμ βὲ μεσχοὺρ ζεβατὴν βατανὴ ὀλὰν 'Ανατολδὰ ἴλμ-ου μεαριφὶν τερακκησηνὰ μανὶ ὀλὰν πὶρ τζὸκ σεπεπλερδὲν πιτίδε, μεκτεπὶ βὲ μεμλεκετὲ ἀϊδ οὐμουρὴν ἐρπάπηνὰ ἰχαλὲ ἰδίλμεγιουδδα, μεκτεπὶ βὲ μεδρεσὲ κηΐμετινὶ λαϊκήνδζα τακδιρδὲν ἀδζίζ, βὲ πινὰ πεφὶν δὲρ ὀχδὲ ἰτδιγὶ βαζαΐφι μουκαδδεσενὶν ἰτζρασηνδὰ νὰ ἐχίλ ζατλαρὴν ταγὶν ὀλουνμασὴ, βὲ ὀνλαρὴν δχχὴ, πίτ ταπὶ κενδὶ ἀδζζ βὲ ἀδέμι λιγιακετλερινὶν βὲ πού σουέτλε μεμλεκετὲ ἰρὰς ἰδεδζεκλερὶ μαζαρράτη μανεβιενὶν φερκηνδὲ ὀλμαδηκλαρηνδαν, πόϊλὲ πὶρ μὸυχὶμ χιζμετὶ μεμνουνιέτλε κἀπὸὺλ ἰτμελερίδιρ.

Βάκκα πὶρ μεμλεκὲτ ἐχαλισὶ κερὲκ ζενκὶν βὲ φουκαρά, κερὲκ ἀλίμ βὲ δζαχίλ, βὲ κερὲκ πὸγιουκ βὲ κιουτζὸὺκ, κιέφφεσι πὶρ βατάν ἐβλιαδὴ ὀλοὺπ, δζὸὺμλεσιδε δογοὺπ πὸγιουδὸὺκλερὶ βὲ κεζὶπ γιορὸὺδὸὺκλερὶ μεμλεκετλερινὶν τερακκὴ βὲ ησλαχηνὰ, βὲ χὲρ νέδ' χηζμὲτ βὲ οὐμουρηνὰ κεμάλι χεβδές βὲ χαραρέτλε σάϊ-ου γαϊρὲτ ἰτμεγιὲ, βὲ πού χουσουσδὲ κενδιλερινέ ἰχαλὲ ὀληνάν χηζμετὶ δζχὴ κἀπὸὺλ ἰτμεγὲ πορτζλούδηρλαρ. Φάκατ χὲρ κεσὲ κενδὶ κουβέτ βὲ μεσλεκινὲ κιὸρὲ χηζμὲτ ταχσὶς ὀλουνμαλή βὲ χὲρ κὲς ἰδαρεσινὲ μουκτεδίρ ὀλδηγὴ χηζμετὶ κἀπὸὺλ ἰτμελί. Μέσελα, ζενκινὶν ἰανεΐ μαδδιεσὶ ἀλιμὶν ἰανεΐ μανεβιεσὶ, βὲ φουκαρανὴν δαχὴ ἐλινδὲν κελὲν γαϊρετὶ ταλὲπ ἰδιλμελί. Γιὸκ ἔγερ χὲρ κὲς κενδὶ χαλινὲ μουδαφὴκ βὲ ἐλινδὲν κελὲν γαϊρὲτ βὲ μουαβενετὶ ἰνκιτάρ ἰδίπδε, πὶρ τακλμ ἰδζρασηνὰ μουδδαφφὰκ ὀλάμαγιαδζγιρ σεϊλερὲ τεσεπποὺς ἰδερὲκ βατανηνὰ γιαρδὴμ ἰτμεγὶ ἰστὲρ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ ὅλ μεμλεκετὶν τερακκὴ γερινὲ τεδιννὶ. γιάνι ἐλεροὺ κιδεδζὲκ γιερδὲ κἰροὺ κἀλαδζαγὴ σουπχεδὲν βαρεστέδιρ.

Πινάεν ἀλέϊχ πού κιπὶ μουχὶμ χηζμέτ, ἐρπάπηνὰ χεβλὲ ὀλήνμαγιουπδα, μουστακήλλεν μὸυπτεδισὶ ὀλὰν ζατλαρὰ ἰχαλὲ ὀληνδηγηνδὰ, μεμλεκετὶν ρουχὴ μεσαπεσινδὲ ὀλὰν μεκτεπλιρὶν τεδιννὶ βὲ νὶ χαγιετ μὰχβ ὀλμασηνὰ σεπὲπ βὲ ἐχαλίϊ μεμλεκετὶν μεδενιγέτ βὲ ἴλμ-ου μεαριφδὲ τερακκὴ γιερινέ, δζεχαλετδὲ δεβάμ ἰδεδζεγὶ χακκηνδὰ τατβίλι μακαλ ἐϊλεμεγὶ φαζλὰ ζὰνν ἰδίριζ.

Πὶρ μεεμουριετὲ τεαγὶν ὀληνατζὰκ κίμσε, ὅλ μεεμουριετὶν φαραΐζ βὲ καβαϊδινὶ πιλμελί, βὲ ἀνλερὶ ἰδζφὰ ἰτμεγὲ δαχὴ μουκτεδίρ ὀλμαλήκι, ἰλερουδὲ δὲρ ἰχδὲ ἰτμὶζ ὀλδηγὴ ἰσὶ τεσβιὲ πεζίρ βὲ νεταΐδζι χασενεγὲ ἰσὰλ ἐϊλεσούν. Τζούνκι ἔγερ δζιχαλετὶ πὶρ κασηργὰ, ζεμανὴ δεργιὰ βὲ πὶρ μεμλεκετίδε κεμὶ φὰρζ ἐϊλεσὲκ, ὅλ κεμιγὶ ὅ κασηργαδὰν πὶρ μαχὶρ καπδαγιδὰν πασκὰ κίμσε ταχλίζιλὲ σαχίλι σελαμετὲ, μὸὺδζερρεδ τζηκαράμαζ· ζίρα μεχαρὲτ, κεμιγὲ τζηκήπδα κουμά δα ἰδεδζὲκ γερδὲ, δὸυμενί σαγὰ σολὰ τζεβιρμὲκ ἰτζοὺν ἔλ βὲ κὸλ σαλλαμακδὰν ἰπαρέτ ὅλμαγιουπ, ἀνδζακ χαβανὴν τεπεδδὸὺλατηνδὰν ἀγνὰρ βὲ χάτδα γιαρηνκὶ ζοὺχρ ἰδεδζὲκ φουρτοὺναγι πού κιουνδὲν κεσρίδε καπδηκληκδὲδη· πὸϊλέδζε, 'όχδεσινὲ μεμουριγέτ ἰχαλὲ ἰδιλὲν πὶρ ἀδεμὶι σὸχρὲτ πουλμασήδα, ἀνδζα ὅ ἰσὶν ἐρπαπὴ ὀλὸὺπδα, λαϊκὴ ἰλὲ φαραΐζηνὴ ἰδζρὰ ἰτμέκλε ὀλαπιλίρ· γὶὸκσα σὰν γιερινὲ σουγιὲν (ἀἰπ, λεκὲ) κἀζαναδζαγὴ δερκιάρδηρ.

Πινάεν ἀλέϊχ 'Ανατολδάδα ἴλμ-ου μεαριφὶν τερακκησὴ ἰστενιλδιγὶ τακδιρδὲ πόϊλὲ χηδεμάτη μὸυχιμμεγὲ τεαγὶν ὀληνάδζακ ζεβατὴν μοὺτλακα ὅ ἰσὶν ἐχίλλερὶ ὀλμαλαρηνὰ δηκκὰδ ὀληνμαλήδηρ, τζούνκι ὀνλαρὰ ὅ μεμλεκετὶν ἰττικαπλὴ τεδδὶ βὲ ἐμνιὲτ ὀληνδηγὴ δζιχέτλε, τερακκὴ γιὲχοδ τεδεννισὶ ὀνλαρὴν γιεδινδὲ κἀλμὴζ ὀλούρ.

ΙΟΡΔΑΝΗΣ Δ. ΛΟΙΜΝΙΔΗΣ

ΣΑΠΡ-ΟΥ-ΣΕΠΑΤ

ΓΙΑΧΟ Δ

ΤΙΜΟΥΡΔΕΝΚ ΒΕ ΚΑΡΗΝΔΖΑ

Δζιχανκὶρι μετζοὺρ Τατὰρ πὸγιοὺκ Τιμουρλὲνκ 1397 σενεσινδὲ χεϊπετλὶ πὶρ ὀρδοὺ ἰλὲ Χινδιστανὲ χὸυδζοὺμ ἰτμὲκ ζημνηνδά, Χινδιστανὴ 'Αργανιστανδὰν ἀγίρδ ἰδὶν ταγλαρὴ κετζὲρ κετζμέζ, Χινδλιλὲρ ταραφηνδὰν κενδουσὶ βὲ ὀρδουσουνοὺν κὴσμη ἀζαμὴ ἀπλὰκα ἀλτηνὰ ἀληνμὴδηρ. 'Ασκερλερὶ ἄνσηζην πὶρ χὰρβ ἰστιλὰ ἰδὶὺπ τάρμα ταγὴν ὀδουλὰρ, Τιμουρλὲνκ κενδουσίδε, περεκὲτ βερσοὺν ἀτηνὴν γιγιτλιγινέ, κατζδὴ κουρτουλδού.

'Ακάμα τογρού, τάπ-οὺ-τακατὴ κεσιλμὶζ ὀλδουγουνδέν, ὀβασὴν ὀρτὰ γερινδὲ σίπ-σιβρὶ δικιλμὶζ πὶρ τὸυρπὲ χαραπαλαρὴ γιανηνὰ ὁτουράκ βερδί. 'Ατδὲν ἑνοὺπ τὸυρπενὶν ἴτζ ταραφηνὰ τογρού ἰλερουλεδί, βὲ κιρσινὶν πὶρινε πὶραζ ραχατλανμὰκ ἰτζοὺν οὐζανήβερδι. Πὶρ φικίρδιρ Τιμουρλένκὶ πασδήκάνγησηνα γιανσήν; 'Ορδουσουνδὰν τὲρκ ὀλουνδουγοὺ σιοϊλὲ τουρσοὺν, ἐσναϊ φιραρηνδὰ σιλαχλαρηνήδα γαὶπ ἰτμίφιδι. 'Ατηνδὰν πασκὰ ἐζ κεζὰ

ζουχοὺρ ἰδεδζέκ, βελέβ οὺραδζὴκ ὸλσούν, πὶρ πὶλαγὶ δέφ' ἰτμὲκ ἰτζοὺν κὸυδενεδζέκ πὶρ τζιροπὸὺ πιλέ γιόκδη.

Ποὺ γιουζδέν μεβκησινὶ πὲκ τζετὶν κιορὸύγιορδου· βὲ πασλαδὴ κενδουσινὶ πὸγιουδζὲκ πὶρ οὺμιδσιζλιγὲ σαλήβερδι.

Ὅ ἀραδὰ ἐλινὶν ὀὺζερινδὲ πὶρ κὰρηνδζα, κενδουσινδὲν ἰκὶ κὰτ πόγιούκ, — πὲς πέλλὶ γεγεδζεγὶ ὸλαδζάκ — πὶρ μαδδεγὶ σὸυρὸυκλεγιοὺπ κὸτὸυρὸύγιορδου· χέμδε διβαρὰ τογρού τεβεδζὴζὸὺχ ἰδἰγιορδου· τζούνκι διβαρὴν ὀύζερινδὲ πὶρ κὰ-ζ πάρμάκ γιουκσεκλικὸὲ πὶρ κάρηνδζα γιουβασὴ κιοζὶ τζαρπήγιορδου.

Κάρηνδζανην δὸυσέ-κὰλκὰ κιδισὶ Τιμουρλενκὶν κὸζὸυνὸὺ ἀλδή 'Ακλὴ φελακετινὶν δὸυσὸυνκεσινὶ καπηλμὲχ ικέν, κὸζὸὺ κάρηνδζανην γιολουνοὺ κὸυδὸύγιορδου.

Κάρηνδζα διβαρὰ γιαναδὴ, σίμδι γιουβασηνὰ τζηκμαγὰ τζαπαλάγιορδου, λάκιν πὶρ ταραφδὰν γιουκὸυνὸὺν ἀγηρληγὴ πελασή, ὸλμαδηκ ἰδὸὺπ γιουβασηνὰ τζηκάμαδη.

Γιαρὴ γιολὰ βαρὴρ βαρμάζ, ἀσαγὴ τογροὺ γιουβαρλανήρδη.

Ποὺ χὰλ τζαλησκὰν βὲ γιορουλμαζ ἐργατδζαγηζὴ δζεσαρετινδὲν δὸυσὸύρμεδι, γιουκὸυνὸὺ τεκράρ τεκράρ γερδὲν ἀλεὺπ διβαρὴ τηρμανήρδη, λάκιν νὲ τζαρὲ κι γιαρὴ γιολδὰ γηδασὴ δουδκκλαρηνδὰν κοπούπ, χάϊδι γερὲ περαπὲρ γιουβαρλανήρδη. 69 δεφὰ ποὺ χὰλ τεκερρὸὺρ ἰτδί, γίνε κὰρηνδζανὴν σεπατηνὰ νοκσὰν κέλμεδι. Νίχαγετ γετμισινδζὶ σεφερινδὲ σεπατλὴ χαϊβανδζαγὴζ κεμάλη μουζαρφερι γέτλε γιουβασηνὴν κάπουσηνὰ βασὴλ ὸλδού.

Πὶν ζαχμὲτ ἰλὲ κουρταραπὶλμὶζ ὸλδουγού κηϊμετλὶ γιούκλε περαπὲρ κάπουδὰν ἰτζερουγὲ κιρδὶ βὲ μεσκενινὶν δὶπλερινὲ τζεκιλδὶ κετδί.

Ποὺ κουτζοὺκ περδενὶν δεβὰμ ἰτδιγὶ σηραδὰ, κὰρηνδζανὴν ἔν δζὸὺζὶ χαρεκετὶ πιλὲ ὸλσοὺν Τιμουρλενκὶν ναζάρη δηκκατηνδὰν δοὺρ ὸλμαδη. Κάρηνδζα γιουβασηνδὰ κὸρὸυνμὲζ ὸλούνδζα, χέμαν κὰλκάρ, ἀτηνὴν ὀύζερινὲ ἀτλὰρ βὲ ὸβαγὶ χὲρ ταραφηνδὰν κεζοὺπ τολασμαγὰ πασλάρ. Πὸυτούν κιδζὲ τολασὸὺπ χάϊλη ζαχμετλερδὲν σόνρα, ὸρδουσουνοὺ πουλμαγὰ μουδαρφὰκ ὸλούρ, κατζακλαρὴ πουλδουροὺπ τοπλαδήρ, ικινδζὶ δερὰ ὸλαράκ Χινδὶλερὶν ὀύζερινὲ τέκραρ χὸυδζούμ ἰδέρ, βὲ μεμλεκετλερινὶ ζάπτ ἰδέρ.

Σόνρα, ρουρεκασηνὰ σὲρ κὸυζεστινὶ (πασὴνὰ κελενλερὶ) νάκλ ἰτδιγὶ σηραδὰ, κὰρήνδζα βαγαασηνὰ δαχὴ νάκλη κελὰμ ἰδοὺπ «Χακήκατεν, δοστλαρὴμ σοὺ κιουτζὸὺκ χαϊβανδζαγηζὴν δζεσαρὲτ βὲ σεπατηνὴ κὸρίνδζε, κενδιμὶ ὅ καδὰρ κολαϊδζὰ γεὲς βὲ δζεσαρετσιζλιγὲ σαληβερδιγὶμ ἰτζοὺν οὺτανδήμ. Δζενάπη Χάκκ πανὰ σὰπ-ου-σεπὰτὰ χὶτζ πὶρ μὸυσκιλίν, χὶτζ πὶρ μανινὶν μουκαβεμὲτ ἰδέμεγεδζεγινι 'ὸγρετμὲκ ἰτζοὺν ὅ κὰρηνδζαγὶ κὸνδερδὶ» δεμισὸρ.

Σαχὴχ! δὸυνγιαδὲ ὅ καδὰρ πόγιούκ χὶτζ πὶρ ζαχμὲτ γιόκδηρ κι, νὲ καδὰρ μουσκίλ, νὲ καδὰρ σηκηντηλὴ βὲ ἀγὴρ τεσαββοὺρ ἰδεπιλουρσενιζ ἰδινιζ, ἀνὰ σάπρ-ου-σεπὰτ γαλεπὲ τζέλμασουν.

ΤΑΛΙΝ ΔΖΙΛΒΕΛΕΡΙ

(ΧΙΚΙΑΓΕ)

'Ιμδὶ ποὺ χὰλ ἰλὲ νισανλημὴ δὸυσὸυνμὲκ ὀύζερινδὲ δερὶν μουλαχαζατὰ δαλδήμ. Κιουζέλδιρ· ἔμμα νὲ δζίνς κιουζελλιγὲ μαλίκδιρ, ζίρα τζὸκ τζεσίδ κιουζελλικλὲρ βάρδηρ. 'Αγζὴ νάσηλ; πουρνὴ νάσηλ; κιοζλερὶ νάσηλ; Νίχαγετ κενδὶ κενδιμέ πὶρ νουμουνὲ γιαπδήμ, βὲ ζιχνίμ ἰλὲ ἀνὶν ὀύζερινὲ ἐνβάϊ ρενκλὲρ νὰκς ἰτδίμ· γιανημδακιλερὶ πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ χατηρδὰν τζηκαρμήδημ, πὶρδε σίσμὰν χεριφὶν ἄνσηζην ζουχοὺρ ἰδὲν μηρηλδαμασὴ πενὶ ρουγιὰ βὲ μαλιχουλιὰ ἀλεμινδὲν τζεκδὶ τζηκαρδή.

— Δέγινδι σένδε, Πιπίνα, νάσηλ δουραδζαγηνήδαμη πίλμεγιορσην; ὀύζεριμὲ τζὸκδὸὺν, γιόκσα γιαστήκμη σανδήν; (δέγιορδη πιζίμ χερίφ).

Ποὺ σικιαγεταμὶζ νιδαδὲν κομὸσουμοὺζ κενδζὶν ἰσμινὶν 'Ιωσηφίνα, γιάνι καπὰ λισὰν ἰλὲ Πιπίνα, ὸλδηγηνὴ 'ὸγρενμὶς ὸλδούμ. Πενὶμ ἰτζοῦν ποῦ ἰσιμλερὶν ἰκισίδε πεγενιλεδζὲκ σεϊλερδὲν δεγίλδι· πανὰ καλήρσα, Μαρία ἰσμινὶ τερδζὶχ ἰδεδζέκδιμ· λάκιν ἰσίμ τζιρκινλιγινδὲ νὲ πείς βάρ; τζιρκὶν ὀλανλὲρ ἰσιμλὲρ δεγίλ σουρετλέρδιρ.

Σόιμδι πάκκηνζ νὲ βουκουὰτ ὀύζερινὲ δοστουμοὺζ σικιαγετὲ τζηκκημήσηδη, πουρασηνὴ ληζὰχ ἰδελίμ.

Μαδὰμ Πιπίνα—ἔρτηκ Πιπίνα δενίγιορ—δεδιγιμὶζ κιπὶ, οὺϊκουγιὰ βαρμήσηδη· φάκατ γιατδηγὴ μεβκὴ οὺϊκοὺ ἰτζοὺν χίτζ ἐλβεριδὶ δεγίλδι. Δουρμακσὴζ ρουζκιαρὴν βουρμασηνδὰν σαλλανὰ σαλλανὰ νίχαγετ γερὲ δουσὲν τζιτζὲκ μισιλλοὺ Πιπίναδα ἀραπανήν σηρσαλανμασηνδὰν σαλλανμακδέγιδι. Ἔββελα ὁμουζοὺ οὺζερινδὲν πασὴ ἀσαγὴ σαρκμάκλε βὸυδζουδὶν ὅπιρ ταραφηνήδα σουρουκλεδί· βὲ ἔγερ ὅπιρ οὺϊκουδακὶ βὸυδζὸὺδ ὀύζερινὲ βαρληπ ταγμάνμαμηζ ὸλσάγιδι, πὶλμὲμ σολαγοὺ νέρεδε ἀλαδζάκδη. Ποὺ χαφὶφ βὲ ναζὶκ βὸυδζουδὶν ἀγηρληγὴ ἐλπέττε πὸγιούκ πὶρ σέϊ δεγίλδι, βὲ ποὺ δζεσαρέτι μαχπεταηνεδὲν δολαγὶ κὸυδζενὲν πὶρ ἀδεμὶν δογρησὴ καπὰ πὶρ ἀδὲμ ὸλμασὴ λιαζὴμ κελίρδι. Πουνὴ γιαστὴκ σανμησὸα πούδα κὸυδζενμίς! Οὺζερημὲ τζὸκδὸὺ δεδιγὶ ἀγηρλὴκ ἰσέ, ἄνδζα ὃν διρχεμδὲν ἠπαρὲτ πὶρ σέγιδι! Λάκιν χακκὴ βάρ χεριφὶν· τζούνκι πὸϊλὲ πὶρ βὸυδζοὺδ ἰλὲ τεμὰς ἰτμεγὲ λαγὶκ δεγίλιδικι!

Πιτζαρὲ κηζδζαγὰζ ἀραπανὴν σηρσαλανμασηνδὰν γιοσὸυμοὺς, βὲ χὲμ οὺγιοὺρ χὲμ οὺγιανὴκ πὶρ χαλδὲ, χὶτζ σεσινὶ τζηκαρμαμακσὴζ βὲ τεμαμὶ ἰλὲ κενδινὲ κελμεκσὶζ, γάϊρη ἰχτιγιαρὴ πὶρ χαρκκέτλε, πασηνὴ τζεκδίδε, πὶρ τάρζη παρὶδ ἰλὲ κὰτ ὸλὰν οὺϊκουσουνὰ δεδὰμ ἰτμὲκ ἰστεδί Κιοζλερινὶ τεμαμὴ ἰλὲ ἄτζμαμηζ ὸλδηγηνδὰν οὺγιουμασὴ μὸυσκὶλ δεγίλιδι· 'ὸὺτζ δακκηκὰ σόνρα ἐββελκὶ κὶπὶ γίνε οὺϊκουγιὰ δαλήβερδι. Χέλε σούραση ἀνλασηλήρκι, πεδὲρ ἐφένδι, κοδζὰ ἐφένδι, δαγὶ ἐφένδι, γιάχοδ βελὶ (βασὶ) ἐφένδι— ἔλ χασὴλ σίζ νάσηλ ἰστὲρσενιζ δαχὴ οὺζερινὲ τζὸκμὸὺζ ὸλὰν δζεσὶμ ἀγηρληκδὰν κουρτουλδουκδὰν σόνρα, κέζα οὺγιουδού. Πουνὴν ἰτζοὺν σὸυπχεγὲ μαχὰλ γμόκδη. Τζοκλαρή, γιολδζουλουκδακὶ ποσὶλουκδὰν δολαγὶ δζὰν σηκηντησηνὴ δαγητμὰκ ἰτζούν, περαπερλερινδὲ τζαλγὴ τζαλὰρ ἐνφιγὲ κουτησὴ τασηρλάρ. φάκατ πενὶμ οϊλὲ σεϊδὲν ἰχτιγιαδζὴμ γιὸκ ἰδί· τζούνκι ποὺ γιανημδακὶ χεριφὶν Ταραπουλοὺς ζουρνασὴ κιπὶ χορουλτουσὴ εἴλενδζὲ γερινὶ πὲκ ἀλιὰ δουτούγιορδη.

Ταπιατὴμ ἠκτιζασὴ μούσικαγι τζὸκ σεβμέμ· σάγεδ ἐγὶ πὶρ μουσίκα ὸλούρσα, χὲρ βακλὴ ἰτζοὺν κουλαγημὴν τεχαμμουλὴ ὸλαπιλίρ· φάκατ χαδδὲν ζιγιαδὲ δεδὰμ ἰδέρσε, πουνδάνδα μεμνοὺν ὸλμάρ. Σοὺ χαλδὲ δασόύνὸυνὸὺζ. Γιὸλ αραπαλαρὴ ἰδαρεσινὶν, χαπὲρὶ ὸλμαδηγη χαλδὲ, σοὺ πανὰ μεδζδζάνεν τακδίμ ἰτδιγὶ τζαλγηνὴν πενὶ μεμνοὺν ἰτμεσὶ μὸυμκίνμιγιδι. Χὲρ δακκηκὰ ἴτζοὺν χατηρημὰ πὶρ δελιλὶκ κελίγιορδικι, χέμαν σοὺ μουσίκα χοδζασηνὴν κολουνοὺ δουταγίμδα χὴζ ἰλὲ σαλλαγιαγὶμ, βὲ πίραζ δινλενίπδε σολοὺκ ἀλμασὴ ἰτζοὺν κενδισινὲ ρεδζὰ ἰδιγίμ. σεϊτανὴν σοὺ ἰγβασηνὰ κὰπηλμαμὴν ἰχτιμαλὴ πὲκ τζόγηνδη, ἔγερ ὅ δακκηκὰ πασὰ πὶρ σέϊ δηκκατημὴ δζέλπ ἰτμεμιζ ὸλσάγιδη, ἰλεριδὲ κιορεδζέκσινιζκι ποὺ πασκὰ σέϊ δεδιγίμ, ὅλ πουρουνδὰν τζηκὰν δζεχεννὲμ μακαμηνὴ πανὰ ἐσιτλίρμεγεδζεκ δερεδζεδὲ πενὶ ἰσγὰλ ἰδεπιλίρ μεβαδδὲν ἰδί.

Ὅ ἀνδὲ σεμανὴν κογιουμαβὶ ρενκὶ ἀρασηνδὰ σιρί. Ἰζιχρεπινὶ ἀρζη διδὰρ ἰδὲν ἀγὶν ἀϊδηνληγὴ ἀραπανὴν ἰτζινὶ σαβκλανδηρμὴζ ὸλδηγηνδὰν κὸυνδούζδέ κιπὶ κιορμεκδέγιδιμ. Μαλιουμινζκι, πενὶμ κιοζλερίμ χακήκετεν δὶλρουπὰ ὸλὰν ἀγαδζλὰρ, κὸυλζαρλὰρ, τεπελὲρ βὲ τζιμενζαρλὰρ τεμασασηνὰ πὲκ ἄζ ναζὰρ ἰτμεκδέγιδι. Πενὶμ 'ὸνὸυμδεκὶ τεμασὰ πουνλαρδὰν δαχὰ ἀλιά, δαχὰ δὶλρουπὰ ἰδί.

Ὅ κηζδζαγὰζ πενὶ δζὲζὴ ἰδίγιορδη. 'Ιστέρσενιζ γεμίνδε ἰδέριμκι, ὅλ τεϊζεμὶν χαζηρλαγίπδα πενίμδε σαδεδιλανὲ, κιοζὸυμοὺ καπαγιαρὰκ, σεγιρδὲ σεγιρδὲ ἐβλενμεγὲ κιτδιγίμ κὸυζὲλ κλζ δενιλὲν ὅ βακλὴτ κὸὺλλιγεν χατηρημδὰν τζηκμήσηδη.

Μαδὰμ Πιπίνα πεδὲρ γιάχοδ βελισινὶν — τζοὺνκι ἀραλαρηνδακὶ μὸυνασεπετὶν νεδὲν δολαγὶ ὸλδηγηνὴ δαχὰ πίλμεγιορδουμ — σηκηντηλὴ ἐμρινὲ ἰτακτ ἰδερὲκ ἀρκαγιὰ δογροὺ ἀτηλμὴς βὲ πινὰ πέρὶν δζὸὺζιδζε πανὰ δογροὺ γιακκὴν κελαϊσ δι.

Χαδὰ κιτδίκδζε σερτλεβμεκδέγιδι.

'Ιουζερημδὲ κενισδζὲ πὶρ καπὸτ βάρηδη· χατηρημὰ σὸλ κενδινδὲ πουληνανὴν νησφηνὴ φακηρὰ βερὲν ἀζιζ κελδί ἴμδι χριστιανληγὰ γιακκησὴρ ὸλὰν ποὺ ἐϊλιγὶν ἰδζρασηνδὰ πουληνμὰκ ἰστεδίμ. Δουτδούμ οὺσούλλε ποὺ καποτὴ ἀλδὴμ βὲ ἀνὶ κηζὴν διζλερὶ 'ὸυστὸυνὲ ιὸρτερὲκ βκλιδενὶν ἐβλιχδηνὰ ἰπρὰζ ἰτδιγὶ σεφκκκάτλε ἀνὶ σογουκδὰν μουχαφαζὰ ἰτδίμ.

Ποὺ χαρεκετὶμ χὲρ νὲ καδὰρ χαφὶφ σουρετδὲ ἰδζρὰ ὸλμὴς ἰσέδε, ἔϊ βάχκι κορκδουγοὺμ πασὴμὰ κελδί. Κένδζ κηζδζαγάζ, οὺγιανμαζδὲν ἐββὲλ βαυκοὺ πουλὰν πὶρ ἰκὶ κηκηλδανησάδαν σόνρα, οὺϊκουδὰν χαφιρδζὲ μαχμουρλοσμὴ ὸλὰν κιοζλερινὶ ἀτζδή. Λατιφὲ δεγίλ, γεμὶν ἰδίριμ, ἠνάνηνηζκι, γιορτουδὰν πὶρ κιοὺν ἐββὲλ κπαχὰτ ιούζερινδὲ δουτουλὰν μικτὶπ τζιδζουγοὺ κιπὶ διτρεμεγὲ πασλαδήμ. Σάϊμδι νὲ γιαπαγίμ; κηζὴν, ἔββελα χαϊρέτλε, σόνρα χιδδέτλε, πακτσηνὰ κιοκὸὺς κερεγίμ δουρακγίμμη, γιόκσα οὺγιουρλουγὰ βερερὲκ μεϊτὶ τακλίδμι ἰδεγίμ; Ἄσηλ κορκακλὰρ κιπί, πένδε ἰκινδζισινὶ τερδζὶχ ἰτδίμ. Χὶτζ κιορμεγεδζὲκ δερεδζεδὲ δεγίλδε ἀτζὴκ δερεδζεδὲ κιορεδζεγὶ καδὰρ κιὸζ κκπακλαρημὴ ἐνδιρδίμδε οὺϊκηγὴ τακλίδ ἰτμεγὲ πτάλαδήμ. Σοὺ πουλδηγήμ οὺσταληκδὰν μακσοὺδ ἐββελδζὲ γιαπδηγήμ ἰδὶν δαβὲτ ἰδεδζεγὶ ἴλκ χὸυδζὸυμὶ σαβηδήρμάκλε χαρεκετιμὶν κετιρεδζεγὶ νετιδζεγὲ κιορὲ ἐμὶν σκκὶν δὸυσὸυνμὲς ἰδί.

Κένδζ κηζδζαγὰζ πέλκι ἔββελα κενδσινὶ τζαρσὰρ βὲ πασηνὴ γιαστὴκ μουζερινδὲ πουληνηνγιορ ζὰνν ἰτδί· φάκατ πενδζερεδὲν κελὲν σερὶν χαβὰ ἰλὲ τεκερλεκλερὶν κὸυρὸυλτουσὸὺ πεϊνινὶν ἰτζινδεκὶ σηκ δὸυμανὴ δαγητμάκλε, ἀκλὴ πασηνὰ κελδὶ βὲ νέρδ,

πουληνδηγηνὴ ἀνλαδή. Μαχιταπὴν ⁺εγὲζ ζιγμασὴ λατὶρ τζεχρεσινὶν χὲρ ταραφηνὴ παρλαδήγμορδη πενὶμ πουληνδηγὴμ χὰλ ἰσὲ ἐσκιαληνὴν μούζερινδὲ νουμαγὶὰν ὅλὰν δόυρλὸὺ φασηλλαρδὰν χὶτζ πιρισινὶ ναζὰρη τεδκηκδὲν κετζιρέμεγεδζεκ δἰρεδζεδὲ δεγίλδι.

Οὐγμανδηγηνδὰ ἶλκ κεσφὶ γμαστὴκ γερινὲ ἀαὶμ ὅλὰν σεὶν γμαστὴκ ὅλμαγιπ ὁμούζ ὁλδηγή, βὲ πού ὁμουζούνδα, παπασηνὴν γὰ ἀοζζασηνὴν γιάχοδ βελισινὶν ὁμουζὴ ὅλμαδηγηνδαν ἰ ⁺αρὲτ ἰδί. Ιούτζ ἀδὲμ ἰλιριδὲ ὀτλὰρ ἀρασηνὰ γιατήπδα ἀὸυνεσὲ ἀαρσὴ οὐγιουμακδὲ ὅλὰν χειπετλί ⁺ο ἀ (βόας) γιλανὴ ἀιρμιὲ ζενδζινὶν ἰπρὰζ ἰτδιγὶ σὸυρατὴν ἀϊνὴ σὸυράτλε δέρακαπ δογρουλδού. Πουνὴν ἀκαπινδὲ πανὰ δογρού μὸυτεεσσὸυρανὲ βὲ μαχδζὸυπανὲ ἄτφη ναζὰρ ἰτδίκι, πουνδὰν μακσούδ σὸύπχεσιζ πενδὲν ταλέπι ἄρδ ἰτμέκδι, φάκατ πὲν χἰτζ ἀημηλδάμαδημ. Οὐγιεὺρ ὁλδηγημὰ καναάτη ἀιαριλὲ χασὴλ ἰτμεσὶ ἰτζοὺν πὶρ σέϊ ἀαλδὴ ἰσὲ, ὅδα γιανημδακινὶν γιαπδηγὴ μισιλλού πενίμδε χορουλδαμακληγήμπδη.λάκιν ὅυγρησηνὴ σὸϊλεγεγίμμι; ταπιατὴ τακλὶδ ἰτμεκδεκὶ χεβεσὶμ τὰ ὅραγια ἀαδὰρ τζηκιάμαδη.

Πενὶ ἀιρζλερὶμ καπαλὶ, βὲ ἀγζὴμ ἀτζὴκ, βὲ βὸυδζουδιμὶν ἀιαρρέϊ βαζιγετὶ δερὶν οὐϊκηδὰ πουληνὰν ἀδὲμ βαζιγετὶ ἀἰπὶ χαλδὲ ἀιρρὲὸὺ ἰσέ πιτζαρὲ ἀηδζαγαζ σάνκι ὁμουζηνδὰν πὶν ὀκκὰ ἀγηρλὰκ ἀληνδὴ ἀἰπὶ πὶρ δεφὰ ἰτζινὶ ἀλδή. Οὐϊκηδὰ ὁλδηγημὴ ἀνλαδή δεμέκκι ὁμουζουμὰ πασηνὴ ἀοϊδηγηνδὰν χἰτζ χαπερὶμ γιὸκ ἰδί. ὁλανδὰν ὅλμαγιανδὰν χἰτζ πὶρ σέϊ πὶλμεγιορδουμ· σὸὺ χαλδέ, πιχουδὲ ἀορκμὴ ἰδί. Δηκκὰτ ἰδὸυπ σακηναδζαγὴ ⁺ιρ σέϊ βὰρ ἰδὶ ἰσὲ, ὅδα τηπκὴ χαταγιὰ τεκράρεν δὸύσμεμεσίγιδι· ζίρα πέλκι ἰκινδζὶ οὐϊκουμλὴν ὅ ἀαδὰρ ἀγὴρ ὅλμαμαση λιαζὴμ ἀελίρδι.

Γερὲ δικιλμὶς ἀιρὸζ καπακλορημὴν ἀρασηνδὰν ἀνὶ ἀιροζετλεμεκδὲ ὁλωὺπ, χαρὶφ βὲ μανιδὰρ τζεχρεσινὶν ἀεσπὶ ἰτζιγὶ ἀχβαλὴ ἀιτὰπ ὀὺζερινδὲ ἀἰπι ἄπ ἀτζὴκ σουρετδὲ ὀκουμακδέγιδιμ. Ὅ βακτὲ ἀαδὰρ χαϊρὲτ ταρηκηνὴν νησφηνὴ γεορὸυμὸὺς ἰδί· βὲ ὀὺζερινδὲ πουληνὰν ἀαποτημὴ ἀιορδὸυγὸυνδὲ ἀαβλαρηνὴν τζατηλαδζαγηνὴ σέϊρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πεκλέγιορδουμ. Τζὸκ βακὴτ ἀέτζμεδι.

Ἀιροζλερινὶ ἐνδιρερὲκ δἰζλερὶ ἰοὺζερινδὲ πσιληνὰν ἀαποτημὴ ἀιορδὸὺ ἰσέ, πασηνὰ ὅαμλὰ ἐ.μιδὲ δἰρονδὸὺ. Ἔγερ οὐγιανὴκ] ὁλσάγιδημ, πανὰ ἀὸυδζεηκινλὶκ ἀιροστερεδζεγὶ ὁὸυπχεσιζ ἰδί· βὲ λάκιν οὐγιορδουμ· νὲ δεγεπιλίρδι; ἴμδι ἰοὺζερινδεκὶ ἀαποτὴν οὐδζουνὴ γιαβασδζά ἀαλδηραρὰκ πανὰ δογρού γιδμέλε ἰκτιφὰ ἰτδί.

Ὅ βακτὲ ἀαδὰρ πανὰ δηκκὰτ ἴτμεμισδι· φάκατ ὅ βακὴτ δηκκὰτ βὲ δζεσαρέτλε πασδὰν ἀγιαγάδεγιν πενὶ σὸυζμεγὲ πατλαδή.

Ὅ σηραδκὶ χαλὶμ ζαπιτὶ ταραφηνδὰν σιλαχλαρὴ τεφτὶς ὁληνὰν νεφερὶν χαλινὲ μὸυσαπὶχ ἰδί· ἐββελινδὲν χαζηρληγηδὰ πουληνάμαδηγημ ἰματιχανδὰν γὸυζὸὺμ ἄγ τζηκμὰκ λιαζλὴμ ἀελίγιορδη· Βάκαα ἐλπισὲμ χορὸ ἐλπισεσὶ ἀιπὶ σὸυσλὸὺ δεγίλδι· πογαζημδὰ ἰπεκδὲν σιγιὰχ κραβὰτ (πογιοὺν πάγὴ), σηρτημδὰ μαβὶ ρενκλὶ ἀαπὸτ βὲ πασημδὰ σάνκι γοὺζεριμδὲ ἰδζρὰ ἰδιλιμεκδὲ ὁλὰν τεφτισὶ ἀολαϊλαιδηρμὰκ ἰτζοὺν ὁ σακτάδεγιν πασὴν ἀρκασηνὰ δογρού γικηλμὴ χαλδὲ πουληνὰν οὐρὰκ γιὸλ ὁάπκαση βάρηδη. Ἀιορὸὺγιορσουνουζγια, γοὺζεριμδεκὶ ἐλπισὲ ταπιατδὰ ὁλὰν χασκιλιμὶ ἀρτηραδζὰκ δερεδζεδὲ δεγίλδι· σοὺ χαλδὲ, ἔγερ χακιμὶν μερχαμετλισινὲ δὸυσμέζσεμ, χιοκμὸὺν ἀλεϊχιμδὲ βεριλεδζεγὶ ἰτζοῦν χἰτζ σουπχὲ ὁλάμαζδη.

Πανά: χιοκὸὺμ λεχινδὲ γιὰ ἀλεϊχινδὲ βεριλμὶς σενὶν νὲ βάζιφεν, σὲν ἀρτὴκ ἐβλενμεγὲ νιγὲτ ἐτδίν, βὲ ἐβλενεδζὲκ ἀδέμδε φανὶ σείλὲρ δὸυσὸύνμεγιπ δζιδδιγὲτ ἀρκασηνὰ δὸυσὲρ — δέμεγινιζ. Ἐβλενμέκμι! πακσανὶζ νέ, τένδε δούρμαγιπ ὀνὴ δὸυὸὺνὸύγιορδουμ! γιὸκσα ἀκλημὰ κελσὲ πιλέ, πανὰ δαντάμακσὴζ πανὰ ἀἰδ ἰσὶ ἀιορὲν τεϊζεμὲ λιανὲτ ὀκούγιορδημ.

Ἐβλενεγίμ! Πάρι νισάνλλμ σοὺ ἀιουζὲλ ἀηζὰ πενζεσὲ ἰδί, ραζὴ ὁληνὴρ δη. Φάκατ χαγιαληνδὰ πὲν ἀνὶ νάσηλ ὁλμασὴ λιαζὴμ ἀελίρσε ὐὸϊλὲ ὐὸλτζὸὺπ πιτζίγιορδημ· γιάνι, πογιού οὐζούν, σεβιμσὶζ πὶρ σαρὴ ἀήζ, ὀδούν ἀιπὶ ἐγιλμὲζ, βὲ ἀενδισινὲ βαριδ ὁλὰν χὲρ πὶρ σουκλὰ ἐββετ βὲ χάϊρ δζεβαπλαρηνδὰν πασκὰ δζεβὰπ βιρμεγὶ πιλμέζ, βὲ χὲρ χαρεκετὶ πὶρ τακλιδδὲν ἡπαρὲτ ὁλδηγηνή.

Σακὰτ ἀιδζὲ γιαρησηνὴ μοὺτζ ἀετζμίσιδι· δεμέκ σεφὰκ ἀτμασηνὰ δαχὰ ἔπεγι βακὴτ βάρηδηκι, βακητδὲν ἰστιφαδὲ ἰτμέκ ἰστεγενλερὶν ἀενδιλεριν-δζε ἀιαρλὴ πὶρ μεσγουλιγετδὲ πουληνμαλαρὴ ἰτζοὺν, χἰτζ ὁλμάζσε, μοὺτζ σακὰτ δαχὰ βακητλαρὴ βάρηδη. Πὶρ ἀὸὲμ ὄν γεδὶ γιασηνδὰ πουληνδηγὴ βακὶτ χὲρ γερδὲ ραχάτδζα οὐγιουγιαπιλίρ, γιανὰρ δὰγ γοὺζεριδὲδε γιατσὰ οὐγιούρ, τὸπ σαδαλαρὴ ἐδιδιλδιγὶ ἀνδέζε οὐγιούρ, νέρεδε ἀαλδήνι ἀραπὰ τεκερλεγὶ πατηρδησὴ οὐϊκησηνὰ μανὶ ὁλσούν· Ἰμδι πενίμ γιανημδακὶ ἀὸυζέλ ἀρκαδασήμδα ἀὸζλερινὶ ἀαπαγιαρὰκ γενιδὲν οὐϊκηγὶὰ δαλδή.

(μαπκδὴ βάρ).

ΒΑΣΑΓΙΑ Ι ΣΗΧΧΗΓΕ

Μεσρουπάτη κουουλιγενὶν χεὲὅτε ἰὅζτιμαγὲ βὲ τὴτπ νοκτάδ ναζχρηνδὰ ἰττιμὰλ βὲ σούὅ ἰττιμαλή.

(10ηνδζὴ νουσχεδὲν μαπδὰ)

4) *Πεὶν βὲ σιγιρλὲρ οὐὲζερινδὲ ἀνουββέϊ χαφηζὰ ζαὶ (οὐρουτγαρλὴκ), πελαχὲτ (ἀχμαλὴκ) βὲ, ἀτηπτάϊ μεὸχουρὲ ἀαβλίρδζε, ισπίρτοδαν δαβὲτ ὁληνὰν ἰττιχὰρ (ἀεσδιρὶ ὁλδούρμὲκ) ἰστιδαδὴ ἀἰπὶ πὶρ τζοκ χαστελικλερὲ βὲ ὁὺ χὲρ κεσὶρ πιλδιγὶ σερχοὸλαρὰ μαχσούς διτρεμέκλε κούτρούμλούκ, βὲ ἔκσερι σρχὸὲ ἐβλαδλερινδὲ μουὅαχεδὲ ὁληνὰν ὅλ μεγφούρ βὲ κορκουλὴ σαρὰ ἡλλετλερινὲ βὲ τεαδὰδ βὲ τεδαβισὶ πὲκ μὸὺσκλ σάϊρ πὶρ τζοκ ἡλλετλερὲ πάδι ὁλούρ.*

Δ'.

Μεσρουπάτη κούουλιγεγὶ σοὺ ἰστιμὰλ ἰδὲν ἀδεμὶρ κέζα χὰλκ ἀρισηνδακὴ χαλίδε ἀαγιάρη ταχκὴρ βὲ τερζὶλδιρ· τζούνκι σερχοὸληγὴν νετιδζεσὶ δάϊμα ἰσὶν κορκουλὴ δουσμανὴ τενπελλὶκ ὁλδηγηνδὰν, ἰνσανὴ χὰλκ ἀρασηνδὰ χαϊρσὴζ, φαϊδεσὶζ πὶρ χαλὲ κογιάρ· μὸυσαπεκὰτ χασασηρή, βὲ γιαὅαμὰκ ὀὺζερινδὲ δουγιὰ ἰλὲ δζὲνκ ἰτμὲκ χασασηνὴ σὸνδὸυρὸὺρ, ἀϊλὲ μουχαπετινὶ, καμουσὴ, χαϊσιγετὶ βὲ ἰνσανιγὲτ βιζαφιρὶ μὰχβ ἰδερὲκ, ἰντιχὰρ, πεδὲρ βὲ βαλιδὲ βὲ καρδὰς ὀλδὸυρμὲκ βὲ χηρηζλὴκ μισιλλοὺ δαχὰ πόγιοὺκ δζιναγετλερὲ σέβκ ἰδέρ.

Σὸϊλενιλενλερὶν ἡσπατὴ ἰτζοὺν σερχὸς ἀδεμὶν χανεσινὲ κὶριτζ ὅραδε κὸρεδζέκσιτζκι, ἀϊλὲ μουχαππὲτ βὲ ραπηταση ηὴν ἐσερινὶ πουλάμαγιαραν, μουκάδδεμα γὲκ διϊκερλερὶ ἰλὲ χούσνι χὰλ βὲ μουαμεληδὲ πουληνὰν ἐσχασὴν χὲρ πιρεϱλερινὶ ἀϊρὴ ἀϊρὴ χόυσούμετλὲρ σαχιπὶ ὁλμὴς πουλαδζάκσηνγζ· ριχαγετσὶζ ριζαλέρ, ἄχ-ου-ἐνὶν βὲ φεργιαδλέρ, κόυφοὺρταζλὴκ βὲ λαφαζανληκλάρ, πιχουδὲ χασὲτ ἰτμελὲρ, βὲ κιάφφεσινιν ἀκαπινδὲ, τεχαμμουλι γάϊρη καπὶλ περοὺσαγιετ ὅραδε μεβδζοὺδδηρ. Δζεζὰ μαχκεμελερινὶν ἐβρακηνὴ ἐλινιζὲ ἀλαραν δζιναγετλὲρ κησμηνὴ ὀκούγιουρουνζ· κιορεδζέκσιτζκι, τζὸκ δεφαλερδὲ δζιναγετὶν σαχιπλερ μεὸρουπάτη κόυουλιγεγὶ σοὺ ἰστιμὰλ ἰδὲν κίμσελερδιρ.

Πού κὶπιλὲρ χακκηνδὰ δζὸυζὶ πὶρ φίκρ χασὴλ ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ μεϊχανεγὲ κὶριτζ· μούρασεπετσὶζ βὲ μεζαχλαρὰ μαχσοὺς χαρεκετλὲρ, τε δζερνοὺν ἰτμιδλερὲ μαχσοὺς μούκημαλεμελέρ, πογουνὺκ σαδὰ ἰλὲ κεσὶκ σιζλὲρ, ἀϊλ πελτεκλεμελερί, φερὰ μαναμλὴ ὅαρκηλὲρ χαλὶ μισιλλοὺ μουγαὶρι ταπὶδν ἀὰμ ἀαὸκὰ πὶρ χὶλ τεμαὸὰ ἰδὲ δζέκσινιζ. Πουνλιρὴ κιορδὸὺκνδὲν σόρα διὅαρὴ τζὴκηηηζδα φεϊ ἰεσοφανὲ μουλιχαζατὰ κογιούλουρουζ.

*Ταριχι οὐμουμὶ σαχιφελεμινὲ πὶρ δεφὰ ἄτφη ναζ ρ ἰδινιζ βὲ Μέγας Ἀλέξανδροσουν ὅαρλὴ ταριχινὶ ὀκούγιουρουνζ· πού ζάτη κεπιρὶν ζεκιαβέτι ἀζιμέϊλε κὲσπ ἰτδιγὶ ὅαρλὴ φούτούχατὴν μεὸρουπάτη κόυουλιγὲ σοὺ ἰστιμλὴ γόυζὸυνδὲν μὸυστεγρὰκη ζουλμὲτ ὁλδηκλαρηνὴ κὸρεδζέκσινιζ. Κελλὲ, κὸρὸὺὲ, μαγλοὺπ ἰδὲν (*) ὅαρλὴ Καῖσαρ, ἰσπίρτοτεσσιρινδὲν ναὅὴ ἔν μεγφοὺρ γαταλαρὰ δούὅμὶδδιρ. Ὅλ ἀκὴλ Ἡρώδης χόκούμδὰρ τεδζερνὸὺν ἰτμὶς ἀἰπὶ — ζινν ἰδέρεμ, — σαῖκὶϊ σεχβετὲ χηζμὲτ ἰτδιγινδὲν δολαγὶ, χακκηκετὶν δελαλὴ πὶ κουνὰχ Ἰωάννης Βαπτιστηνὶν κατλινὲ φερμὰν ἰτμιδδιρ.

*Ζεμανημηζδεκὶ μεὸχουρ Λεσσεὺ, γίνε ἰσπίρτο σεπεπινὲ, ἄζ κηλδήκι, Σὸυβεῖζ καναλὴ χακκηνδακὶ τεσαββουρουνὴ πηὸὰ δούὅουρεδζέκδι, ὅϊδλέκι: Πὶρ κὸὺν πού χουσοὺς ὀὺζερινδὲ μούζακερεγὲ δαβὲτ ἰτδιγὶ σερμαγεδαδὰν χουζουρουνδὰ τεσαββουρουνοὺ κὸύγια πελαγὲτ βὲ φεσαχάτλε ἰηζὰχ βὲ δερμεγὶν ἰτμὲκ ἰτζοὺν, νάσηλ ὁλδοὺδα, πὶρ δζὸυζὶ ἰσπίρτολη ἰτζκὶ ἰζμὶς ὁλδοὺ· χὰλ πούκι ἀνὶν τεσιρὶ ἰλὲ μεδζλὶς χοιζουρουνδὰ κὲσπ ἰτδιγὶ χὰλλ ἰκτιζασὴ κενδισινὶ νὲ ὅοϊλεδιγινὶ πιλμὲζ δερεδζεγὲ κετιρὶγινδὲν δολαγὶ ὅαγιάνη ἰστιχζὰ ὁλοὺπ ὅαρλατὰν σουρετινδὲ τελακκὴ ὁληηδή χάτδα ἔγερ πὶραζ σόρα Λεσσεὺ ἀκληηὴ παὅηνὰ τοπλαγιαρὶκ τεδαπὶρὶ λιαζιμεγὶ ἰττιχὰζ ἴτμεμὶς ὁλσάγιδη, ἀλέμι πεὅεριγὲτ πού κὸὺν νὲ Σουβεῖζ καναληνὰ, νέδε, πέλκι, σαῖρεγὲ μαλὶκ ὁλαδζάκδη. Ταριχδὲ πουνά πενζὲρ χισαπσὴζ μισαλλὰρ τεσαδοὺρ ἰδεδζέκσινιζ.

(*) Ἰούλιος Καῖσαρ Μιλαδδὲν 46 σενὲ ἐβδὲλ, δαχὰ Ρώμα ἰμπερατορληγηνὰ κετζμεκτὶζ, Κὸυτζὺὸκ Ἀσία δζιχετινδὲ μουχαρεπεδὲ πουληνδηγὴ ἐτναδὲ, Καππαδοκὶκ Πόντου χιοκὸμδαρὴ Μιθριδάτις μαχδουμινὲ τζκλδηγὴ γαλεπενὶν πὲκ κολάϊ πὶρ ἶὲ ὁλδηγηνὴ χαπὲρ βιρμὲκ οὐζὲ Ρώμα Ἀγιὰν μεδζλισινὲ σάδε «κελδὶμ, κὸρδὸὺμ, γενδὶμ» δζὸυμελενὶ δζαμὶ μεϊχοὺρ μεκτουπὶ γαζμήτδηρκι, πού ἀὸυνέ ἀαδὰρ δαρπὴ μισὰλ χιοκμινδὲ δεβρὰν ἰτμεκδέδιρ. Σ.Τ.

Χουλασά.

Γροκαρηδὰρ ὰσαγὴ σέρδ-ου-πεγιὰρ ὸληναν.λερδὲν ἰστιντὰδζ ἰδέριμκι, ἰσπίρτο βὸυδζουνδὲ δὸυὸμὲρ πὶρ μαδδέδιρ, σηιχατὴν μὸυχλὶκ ζεχιρέδιρ, ἰρσαρὴν χὰλκ ὰφασηρδακὶ χαΐσιγετιτλὶρ μουχλιλίδιρ. πὶλ δζὸὺμλε ὸαριοὺρ βὲ χουσουσὴ ἰλὲ χαζρέτι Μωχαμμὲδ ταραφηρδὰρ πίχακκηρ μέρ' ἰδιλμὶζ μαδδέδιρ· σερχοὸλοὺκ ὰζὶμ κὸυνάχδηρ.

Ἀνὶν ἰτζοὺν

Πεδερλὲρ βὲ βαλιδελὲρ, χεκιμὶρ ἰζνὶ ὸλμακσὴζ, ἐδλιαδλερινὶν πὶρ κατρὰ-ὸλσοὺν ἰσπίρτολη ἰτζκὶ ἰτζμελερινὲ μουσααδὲ ἔτμεμεγε πορδζλήδηρλαρ. Τζούνκι τζοδζουκλοὺκ σιρινδὲ μιδέ χόὺσνι χαλδὲ πουληροὺπ κολάϊ χὰζμ ἰδὲρ ὸλδηγὴ δζιχέτ.λε, μαραζδὰρ μασοὺρ ὸλδηγὴ ταχδιρδὲ, μεὲρουπάτη μὸυνεππιχεδὲρ ἰχτιγιαδζὶ γιόκδηρ Μυεσὶ σαγλὰμ χαλδὲ πόυληνὰρ τζοδζουγὰ βεριλὲρ δζὸυζὶ ἰσπίρτο, ὸὺσρέτι χὰζμ (χάζιμ κὸυδζλιγὶ) ἠλλετινὶ δαβὲτ ἰδεπιλὶρ βὲ ἰλεριδὲ νεταϊδζὶνὶ παλιαδὲ κιορμοὺς ὸλδηγημὶζ σούΐ ἰστιμὰλ χαλινὲ πὶρ γὸλ ὰτζμὶκ ὸλούρ.

Ἐσπάπη μουχτελιφεδὲρ δολαγὶ μιδελερινὲ πεταὲτ ταρὶ ὸλούπδα βὸυδζουνδλερὶ ζαὰφ πουλὰρ ἐρκεκλὲρ, χάσπ-ελ-τεδαβὶ ὰτηππὰ ταραφηρδὰρ τερτὶπ βὲ ἐδζζαδζὴ ταραφηρδὰρ τερκὶπ ὸλημήζ, ἰσπίρτογι χαβὶ, πὶρ ὀροὺπ (ιτζκὶ) ἰστιμὰλ ἰδεπιλιρλέρ

Πὸυτὸὺν βὸυδζουνδλερίνδζε ταχρικὲ μουχτὰδζ ὸλὰρ ζαὰφ ἰχτιγιαρλὰρ, λαζὶμ κελὲρ τεχγιδζὶ κεσπ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, σορρὰ οὐζερινδὲ, ἀλλὰ δζιτσδὲρ ὰαράπ ἰστιμὰλ ἰδεπιλιρλέρ.

Ι. Τζεραχογλου
(ταπίπ)

ΜΟΤΤΕΝΕΒΒΙΑ

Διλενδζιλὲρ βὲ ἵς.

Βὸυδζουδλερὶ σὰπ σαγλὰμ βὲ δινδζ ὸλούπδα διλενδζιλίκ ἰδενλερὶ κὸρδὸυγιμίζ ναδὶρ δεγίλδιρ· σάγετ πουνλαρὰ νίτζουν τζαλήμαγμορ ὸλδηκλαρηνὰ δαΐρ σουὰλ βακὴ ὸλούρσα, ἵς πουλάμαδηκλαρη πεχανισινὶ σόϊλερλέρ. Παρισὸὲ ἔχλι μερχαμὲτ πὶρ ζὰτ πὸυ μακουλὲ διλενδζιλερὶ τεδζριπὲ ἰτμὲκ ἰστεδὶ· τεδζριπεσινὶν νετιδζεσὶ ἰσὲ πὲκ τοχὰρ ὸλούπ πὸγὸυδζὲκ πὶρ δὲχς μακαμηνὰ κετζμιὶδιρ, σὸϊλέκι: Πὸυ ζάτη σερὶρ διλενδζιλερίν ἵς πουλάμαδηκλαρηνα δαΐρ σικιαγιατηνὶν νὲ ἀαδὰρ χακκλὴ ὸλούπ ὸλμαδηκλαρηνὶ μὸγραμμὲκ μακσαδήϊλε ἀενδισινὶν τανηδηγὴ πάζη τουδζάρ, ραπρικατὼρ βὲ μαγαζὰ σαχιπλερὶ ἰλὲ ἀιορὸυσερέκ, ἀενδὶ ἰμζασηνὴ χαβὶ ταδσηγὲ μεκτουπλερὶ ἰλὲ πουνλαρὰ μουρδζὰτ ἰδεδζὲκ κίμσελερε 4 φρὰνκ μουδζρέτι γεδμιγὲ ἰλὲ ἵς ἀὸστερμελερὶ χουσουσηνδὰ μουταπὶκ ἰαλδή.

Ἰμδι σεκὶζ ἄϊ πὶρ μὸυδδὶτ ἐσνασηνδὰ 727 νερὲρ σὰγ βὸυδζουδλὶ διλενδζιλὲρ τανηγίπ πουνλαρὴν κιάφρεσινδένδε ἵς πουλάμαδηκλαρη μεφχουμηνὴ ἀλδή. Σόνρα τεκρὸρ ὸλαρὰκ πουνλαρὴ πόυλούπ ἀϊρὴ ἀϊρὴ ταδσηγὶ μεκτὸυπλερὶ βερεδζεγινὶ, βὲ πὸὺ μεκτουπλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ τουδζάρ γιάχοδ ραπρικατὼρ γιανλαρηνδὰ γεδμιγὲ 4 φρὰνκ μουδζρέτλε ἵς πουλαδζακλαρηνὴ ἀενδιλερινὲ τεφχὶμ ἰτδί· Κιάφρεσιδε μεμνουνιγὲτ πεγιὰν ἰτδιλὲρ, βὲ πὸὺ ἀαδὰρ παρὰ ἰλὲ χὲμ ἰστικπαλλερινὶ τεεμὶν ἰδεδζεκλερινὶ, χέμδε δ λενδζιλικδὲν κὸυρτουλμὶς ὸλαδζακλαρηνὴ σιοϊλεδιλέρ. Φάκατ πακαλλμ νὲ ὸλδή 727 δὶλενδζιδὲν 415 ἰ μεκτὸυπὶ ἰστεμεγὲ πιλὲ κέλμεδιλερ. 138 ἰ μεκτὸυπλερὶ ἀλδηλάρ, φάκατ χὶτζ πὶρισίδε ἀλδηγὴ μεκτὸυπὶ μαχαλινὲ κιοτὸὺρμεδι. Κιμιλερίδε μεκτὸυπὶ ἀλδή, μαχαλινὲ κιοτὸυρδί, ἴάδε πουλδή, φάκατ κὸὺδζ πέλὰ μὸγλεγέδεκ τζαληδή, γιαρὴ κὸυνδελιγὶ 2 φρανκὴ ἄλδή, πὶρ δαχὰ κιορὸὺνμεδι. Πάζηλαρηδα πὶρ κιοὺν τζαληδήπ ἰρτεσὶ κιοὺν κὸρὸυνμέζ ὸλδηλάρ. Ἔλ χασὴλ 727 διλενδζιδὲν 18ινὶν ὸὺτζὸυνδζί κιουνδὲ ἵς πάσηνδά πουληνήγιορ ὸλδηκλαρὴ κὸρὸυνδί Σοὺ χαλδὲ δεμὲκ ὸλούγιορκι, ὅ σοκακλαρδὰ δουρούπδα κελὶπ κετζενλερὶ δουρουδαράκ βὲ ἀδζληκδὰν ὸλὸύγιορουζ διγὲ φεγιὰδ ἰτμελὲρ, βὲ ἵς πουλάμαγιορουζ διγὲ δικιαγέτ ἰτμελὲρ ἰλὲ σαδακὰ ἰστεγὲν 727 διλενδζιδὲν δζίδδεν τζαληδμὰκ ἀρζουσηνδὰ πουληνανλὲρ 18 κισίγμιϛ. 40 κισιδὲ πὶρ κισί. Ἔπεγι οὐζουνδζὰ μὸυδδετ ζαρρηνδὰ γὸυζλὲρ ἰλὲ διλενδζιλὲρ οὐζερινδέ ἰδζρέ ὸληναν σοὺ τεδζριπὲ μεσελεγὶ ἀΐνὲ κιπὶ κιοστερίπ χάλλ ἰδίγιορ. Πὸυ μακουλὲ διλενδζιλὲρ ἰσὲ γιάληνηζ Παρισδὲ δεγίλ σάϊρ πὸγὸυκ ἀεχιρλερίν χὲρ πιρινδέδε πουληνήρ.

Κιορεγιδζὶν σιουρατή.

Κιορεγιδζινλερίν πόστα χηζμετινδὲ κουλλανηλδηκλαρηνὰ βὲ ούτζουσλαρηνὴν σόυρατηνὰ δαΐρ τζόκ σεϊλὲρ γιαζηλμήδηρ. Πουνλαρὴν σόυρατηνὰ δαΐρ ἄχηραν Φρὰνσανην Μπουβαὶ σεχρινδεκὶ κιορεγδζινλὲρ ἰστιχδαμὴ σιρκετὶ ταραφηνδὰν πὲκ μὸυχλὶμ πὶρ τεδζριπὲ ἰδζρὰ ἰδιλμισλίς, σιοϊλέκι: Βκιτουὶ ἐγιαλετινδὲ Roche sur Yon σεχρινδέν, Μτωβαὶ σεχρινδικὶ γιουβαλαρηνὰ κιτμὲκ μοζρέ, 37 κιορεγιδζὶν σαλήβεριλμι. Πουὶκὶ σεχιρλερὶν πεϊνινδεκὶ μεσαφὲ ἰσὲ 500 κιλόμετροδηρ (ταχμίναν 450 σαάτ) Πις σαάτ βὲ πὶρ κὰτζ δακκὰ μὸυρουρινδὲ κιορεγδζινλερὶν 10ὴ Μπωβαιγὲ ούλαβμησλάρ, γιάνι σαατδὰ 80 κιλόμετροδαν ζιγιαδὲ μεσαφὲ κὰτ' ἰτμιδλέρ. Τεδζαρίπὶ σαΐρεδὲν δαχὴ ἀνλασήλδηγὴ βέτζχιλε, πὸὺ σὸυρὰτ πόστα κιορεγιδζινλερινὶν ὸρτὰ χαλδὲ σουρατήδηρ. Μάμαριχ φέβκ-ελ αδὲ σὸυρατὴ χαζ κιορεγιδζινλερὶν δαχὰ σιὸϊ μισαλλαφὴ βάρδηρ. Μέσελα, 1884 σενεσὶ Μαδζάρ ριδζαλλαρηνδὰν Καρλὺηνιν πεσλεδιγὶ πόστα κιορεγιδζινλερινδὲν 4 κιορεγιδζὶν Πάρις ἰλὲ Βουδαπέστα ἀρασηνδακὶ μεσαφεγὶ 7 σαάτ ἰτζερισινδὲ κάτ' ἰτμίς Πὸὺ ἰκὶ ἀεχιρλερὶν ἀραλαρηνδακὶ μεσαφὲ 1293 κιλομέτροδηρ, δεμέκκι κιορεγιδζινλερίν σοὺ σηραδεκὶ σόυρατὴ σαατδὰ 184 κιλομέτροδηρ.

Ἀμέρικαδα γάγετ δζεσὶμ πὶρ πινά.

Ἀμέρικαδα Μινὲ Ἀπουλὶς νάμ σεχιρδὲ πὸὺ κεφρὲ ἰνδὰ ὸληνμακδὲ πουληνάν δζεσὶμ πὶρ πινανὴν γιανηνδὰ Νιοὺ-Γιόρκ σεχρινὶν ἔν πόγοὺκ βὲ ἔν δζεσὶμ πιναλερὶ ἀδετα κουτζοὺκ κουλιπὲ μενζελεσινδὲ ἀαλαδζάκδηρ. Μεζκιοὺρ πιναϊ δ εσὶμ ατιὲ βὲ χπρσηζλαρὴν τεδζαβόυζαδηνδάν ἐμὶν πουληνμὰκ οὐζρέ Μπόφικτων ναμηνδὲ πὶρ μόυχενδὶς ταραφηνδάν πίλ χασὰ ἰνδὰ ἰδιλμεκδέδιρ.

Πὸὺ πιναϊ δζεσὶμ 28 κατλὴ πόγὸυκ πὶρ κουλὲ φεκλινδὲ ὸλοὺπ πουχάρλε χαρεκὲτ ἰδὲρ ὸν ἰκὶ ἀδὲδ σοὺδ (τζηκμάκ) μάκινασηνη χαβὶ πουληναδζάκδηρ. Πὸὺ μάκιναλαρα ρακιπ ὸλαδζάκ ἀδὲμ πιρινδζὶ κατδάν 28ινδζὶ κὰδὰ 30 σανιγὲ ζαρρηνδ βασηλ ὸλαπιλεδζέκδιρ. Κουλενὶν κενισλιγὶ σεκσὲν δὲ γὸυκσεκλιγὶ 350 μέτρο ὸλοὺπ 728 ὸδαγὶ χαβὶ πουληναδζάκ βὲ χὲρ ὸδὰ χαριδζδὲν χαβὰ βὲ ζηγιὰ ἀλαπιλεδζέκδιρ Σουοὺδ μάκιναλαρη ἰφλέμεδιγι ζεμὰν κουλλανηλαδζάκ μερδιβενλέρ πινανὴν ἵτζ ταραφηνδάδηρ. Πιανὴν δαμὴ δζαμδάν γιαπηλαδζαγὴ δζιχέτλε, ζηγιά δάχηλαν ἔν ἀάγὴ κατηνὰ καδὰρ ἀϊδηνλὴκ ἰδεπιλεδζέκδιρ.

Πενδζερελερδὲν βὲ καπουλαρδὰν πτάκὰ πινανὴν χὲρ πὶρὶ δεμιρδέν, ταδάν ὸλαδζαγὴ κιπί, ὸδαλαρήν δὸὲμελερί, δολάπ, γιατάκ, κονσόλ, σανδάλια, κοὶτοὺκ βὲ σαΐρὲ κιπί, δονανκησήδα χὲπ δεμιρδὲν γιαπηλαδζάκδηρ.

ΔΖΟΥΜΕΛΙ ΧΙΚΕΜΙΓΕ

—*Zερκινλὶκ τζιρκινλιγ' κὸυζελλεσδιρ'ρ.*

—*Πὸγγοὺκ ἀκηλλιηλὴκ δογδουγοὺ ζεμανδέρδε 'ὸδὸὺνδζ ἀλήρ.*

—*'Ελδὲν ἀτηλὶν κὸυρρεκὶν ζὰπτ ὸληνμασὴ μὸυμακὶν ὸλμαδηγη κιπί, πὶρ δεφὰ ισνὰδ ἰδιλέν ἰφτιρὰ δαχὶ ἰνσανὴν ὸὺζερινδὲν τζηκμάζ.*

—*'Εμιγετσιζλὶκ τζὸκ σαραλερδὲ πὶρ κοιββέτδιρ ζίρα πουνὴν ἰλὲ πὶρ ἰνσὰν ἐφχηρηνὴ χὴφζ βὲκενδὶ τακδιρινὶ δίκερινιλὲ μουκαγεσὲ ἰδεπιλίρ.*

—*Σεβδαγὶ καλπδὲν ζιγιαδὲ κοιββέτὶ μὸτεχαϊγιλὲ χασὴλ ἰδέρ.*

—*Καφασὴ πὸὲ ὸλανὴν σαδασὴ κὸυρλὲκ ὸλούρ.*

—*Σεβδὰ τζὸκ σηραδὲ νικιαχδὲν σόνρα καναδὴ κεσιλὲν κούάδηρ*

—*Ρουχλὴ (ζεκὶ) καδὴν σὸυσλερμὲκ ἰτζοῦν βα κὴτ πουλάμαζ.*

ΛΕΤΑΙΦ

'Ικὶ παλδηρὴ δζηπλάκ ἀρκαδασλὰρ πὶρ κούνδουραδζη δὸυκιανὴ 'ὸνὸυνδὲν κετζμεκδελέρικεν, πιρισὶ δικερινὲ παρασζὶ πὶρ τζίρτ κούνδουρα ἀλαπιλὶρ ἰδουγινὶ ἰδδιὰ ἰδερὲκ ἀρκαδαάσηνὴ δουκιανὴν καπουσηνδὰ πρακὴρ βὲ κενδισὶ ἰτζεριγὲ κιρέρ. Ἀγιαγγνὰ μὸυνασιπ κουνδούρα πουλμάκ ὸὺζρὲ πὶρ τζὸκ τζιφτλὲρ δεγισδιρδικδὲν σόνρα νίχαγετ πὶρ τζίρτ κὸὺζὲλ λουστρὶν ποτὶν πεγενερὲκ ἀγιαγηνὰ δακάρ βὲ σηκλπ σήκμαδηγηνη σηναμάκ ἰτζοῦν καπουγιά δογρὴ κεζινερὲκ κιδίπδε ἀρκαδασηνὰ γιαλκαπδὴ ἰσέ, ἀρκαδασήδηρ πουνὰ πὶρ σκμὰρ ἄδκ ἰδερὲκ φιραρὲ καδὲμ πασάρ. Πὸὺ δαχή: βάϊ! σέν κιμὲ βουρούγορσην ἀδαζὴ ἰλὲ ἀρκασηνδὰν κοσμακδὲ ὸλούρ. Ὅ ἀραδὰ κομσουλὰρ τοπλαναράκ χενκιαμεγὶ σεῖρ ἰτμεκδελέρικεν πὶρὶ πὶρλερινέ: χά! τουτδή, χά! τουταδζάκ, γιόκ! τουτάμαγιαδζακ σιοζλερὶ ἰλὲ τεαδδίϊ ἐφκιαρδὲ πουληνήγιορ ὸλδηκλαρηνὴ ποτινλερὶν σαχιπὶ δὸυκιανδζὴ ἐσιτδὶ ἰσέ, πκάηνὰ 'ὸρὸυλὲν τζορακὴ πιλερὲκ βὲ ἰκὶ ἐλινὶ πελινὲ κογιαράκ πκάηνὴ σαλλαμήδδα κὸυλερὲκ σουνλαρὴ δεμίϊ: «Ἔϊ κομσουλάρ, πκάηνὰ γιορούλμαγηννζι, σαμαρὴ γεγὲν ὸπιρισινὶ χὲρ χαλδὲ δουταδζάκδηρ· ζίρα ἀγιαγηνδακὶ παπούϊ γενίδιρ».

—Ἐκσεριγιε ἐβλενεδζὶκ κεδηνλὰρ γιγιρὶ γιαϕνδάγικεν, ἀλαδζιγὴ ζεδζὶν κὶμ ὀλδηγηνή, ὀτουζ δάγικεν, νὲ ἲς γιαπὰρ ὀλδηγηνή, κηρεδάγικεν. Νέρεδε ὀλδηγηνὴ σουὰλ ἰδές.

ΠΙΡ ΜΑΛΙΟΡΜΑΤ

—

Πατάτεσιν μουχαϕαζασή.

Ρουτουπετδὲν δερουνὶ κὸύλλιεν ἀρὶ ὁλὰν *βαρελὶρ* ταπανή χαΐλιδζε σαμὰν ἰλὲ δὸτενιλίρ· πάδεχου πατάτεσλερ ἰτζεριτσινὲ κονουλαρὰκ ἀγζὴ κὸύζελὸζε καπαδηλὶρ βὲ σογούκ βὲ σηδζακδὲν σαλὶμ πὶρ μαχζενὲ γερλεδὶριλίρ. Βιρελὶν ἀγζὴ ἀτζηλήπδα πὶρ μηκδὰρ πατάτες ἀληνδηγηνδή, πὸξ ἀκλὰν μαχὰλ ἀαληνδζὰ σαμὰν γιάχοδ κεπὶκ κατὴ ἰλὲ δολδουρουλαρὰκ γίνε ἐγιδζὲ ἀπαδηλήρ.

ΜΕΣΑΚΚΑΤΗ ΖΙΧΝΙΓΕ

—

21

Μουαμμά.

Γερδὲ κεζέρ, τὸυϊδὲν ἀρή, χαϊδάνημ,
Ἀδὴμ γαμάρ, χὲμ ταρίχδζε πὲκ ζαλήμ,
Πρὰκ οὐρουγούμ! Σαρὰ γόάδηρ πού χαλίμ.
Νὲ δ! ἀλδὴν παὴημὴν ὄὔτζ χουρουφήρ'!
Πουλμάκμη ἰστέρσιρ πουνδὰρ ταριχίρ';
Τζοὺρ μηκγιασήδηρ πού ὅεῖ ταριχίρ.
Πάκ, πακὴ σὸρ ἰκὶ χουρουφήμ νὲ δέρ;

Πάκ, σαὰτ νὲ δέρσε, ὅδα ὸρὴ δέρ.
Κόϊ ἀλδηγιαρηνδὰρ πιρὶρ' γερινέ,
Πὰκ πουρὴρ παγιρδὲρ δορῳὴ σερνέ,
Ποὺλ πεπὶ παρὶριδέ κίτμε δερινέ.

—

22

Ἐνὲρ τζηκάρ, Χέμαρ δουρμάζ σαλλαρήρ,
Σαλλαρδήκδζα σεμιζλεριρ γιαγλαρήρ·
Γεμὲζ ἰτζμὲζ ἐτραϕηρδὰ ϕηρλαρήρ,
Φηρλαρδήκδζα καρήδα ὀιὸμαρλαρήρ.

—

Δζίφρε

23

.'. I .'.
. . N .'.
. . . . . Σ . . . .'.
. . A . . .'
. . . N .'.

ΧΑΔΑ

(18) **Ζεμάν, ἄν, νάμ, ναμέ.** *(19)* **Ἀκάρ, κάρ.** *(20)* **Ἰχτιγιαρλήκ.**

ΧΑΔΑ ΙΔΕΝΔΕΡ

ΙΣΤΑΝΠΟΔΔΑ—(18) Α. Β. Κυφίδης.
ΔΕΝΕΙΔΕ— (15) Χ Σ. Δ

Μεσοὺλ — ΔΟΡΔΑΝΗΣ Φ. ΠΑΚΛΑΔΖΟΓΛΟΥ

ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΜΟΥΧΑΠΕΡΑΤ

Νίγδεδε, Ι. Π. ἐρὲνδι. Πεγιὸν πουγιουρδηγηνήζ κὶπὶ δζεσαρετλὲρ πιζὶ δζεσαρετλένδιρίρ δζεσαρετλέρδιρ ζὲλὲ μουνταζήρηζ. — Ὁ σιζὶν δεδιγινὶζ ρὲνκ Σωκράτησιν ταχσὶν ἰτδιγὶ ρένκ·ιρκι, πουληνσά, πουληνσά ἐσκὶ ἀημιζὴ μὲς παπουδλὰρ δύζεριντὲ πουληνήρ· μανταρλὴ παπουδλαρὴν ρενὰὶ ἐξεριγια σιγιὰγ ὁλούγιορ. — *Ἐνεριδέ*, Δ. Ν. Τ. ἐρένδι. Ἀλδήκ· τε εκκιουρλέρ· μακπούζ βερεκεσὶ πραγηλδή. — *Νέβὲχιρδε*, Θ. Α. ἐρένδι. Πιοῦ κὸυμρὸὺκ παρασὴ δαγητμὰκ ἀδετινὶν τὰ 2,000 σενὲ ἐβδελκὶ Γιοναυλερδὲν μεβρούς ὀλδηγὴ δερκιάρδηρ. Ὀνλαρὴν ἰητικαδήνδζα. βεράτ ἰδενλερὶν δζανλαρὴ ἀγζὴ Στὺξ νάμ ἰρμαγὴ κετζερέκ, Μίνως Αἰακὸς βὲ Ραδάμανθυς ἀεριατδζηλὰρ χουζουρηνὰ βασὴλ ὁλμαλερὶ ἰτζούν, μεζκιοὺρ ἰρμαγὴν γεκιανὲ καγικδζησὴ Χάρων νὰμ ἰχτιγιαρὰ *ὁβολὸς* (20 παρὰ) δενιλὲν πακὴρ σικκεδὲν πὶρ ἀδὲδ βερμελερὶ λιαζήμηδη. Πού σικκὲ ἰσὲ χέρ βερὰτ ἰδὲν κιμσενὶν ἀγζηνὰ βάζ ὁληνήρηδη. Φκηρληγὴ σεπετινὲ ἀγζὴ ὁβολοσσὴζ δὲρν ὁληνὰν πιτζαρὲ Μένιππος ἰλὲ ἀκσὶ ἰχτιγιὰρ Χάρωνν κοπαρδηγὴ πατηρτηλαρὴ λατὶρ Λουκιανοσδὰ ὁκούμαδηνζμη. Πάζη ἡνκηλαπατὰ ὑγραιιὴ, ἔμμα ἀσληνὴ γιτίρμεμιὲ ὅζεμανλαρὴν μαχσουλὴ ὅαχὰ νελεριμὶζ βάρνεμὲ πεδελινὶ νίτζουν τζηκάρμαδη;



ΟΝ ΠΕΣ ΚΟΥΝΔΕ ΠΙΡ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

ΡΙΣΑΛΕ Ι ΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

ΣΕΝΕ **Α'.** 31 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1888 ΝΟΥΣΧΑ **12**

ΜΕΖΧΕΠ ΤΟΥΙΓΟΥΣΗΝΗΝ ΒΑΣΙΤΑΛΑΡΗ

Πὶρ τζοδζουγὴν καλπὶνδὲ μεζχὲπ τουϊγουσηνὴν νέσδ-ου-νόυμὰ πουλοὺπ γετισμεσὶ ἰτζούν, πιρινδζὶ βὲ ἄσηλ βασιτὰ βαλιδενὶν *διγιαρετίδιρ*, γιάνι βαλιδεσινὶν δινδαρὲ ὁλμασήδηρ. Τζοὺνκι τζοδζουγὴν καλπὶνὲ μουχαππὲτ περτεβλερινὶ ἄνδζα πὶρ βαλιδὲ σατζαπιλίρ. Πού μουχαππετὶν τεσιρίλε μεζχὲπ τουϊγουσὴ τζοδζουγὴν δερουνινὲ κιὸκ σαλὰρ, βὲ πού κόκδὲν μεϊδανὰ πὶρ ϕιδὰν κελίρκι, τιμὰρ ὁληνδηγηνδὰ, τζοδζουγὴν κερὲκ νεφσὶ κερὲκ χεμνεβινὶν σααδετινὶ μουδζὶπ μεϊβελὲρ πιτιρίρ. Ἰκινδζὶ βασιτὰ μουρεππὶ (τερπιγὲ ἰδιδζί, δαδὴ) νὶν *μεσρέπ-ου-άχλμαχή* δηρ· τζούνκι δαχὰ ὁ βακὴτ τζοδζούκ χαμὴρ χαλινδὲ κὶπὶ πουληνδηγηνδάν, μόυρεππισὶ χὲρ νὲ ϕεκίλ βερίρσε ονὴ καπούλ ἰδέρ· μουρεππισινὲ πὶρ κεραμὲτ σαχιπινὲ κὶπὶ πακάρ, βὲ τεαλιμινὶ 'όγρενμὲκ ἰτζούν ὀγρασήρ. Οὐτζόυνδζὶ βασιτὰ μεζχὲπ δερσὶ χοδζασηνὴν ρουχανὶ ὁλμασήδηρ· τζοὺνκι πού χόζζα, κερὲκ μαλιουμάτη φαΐκὰ βὲ κερὲκ ταριφάτη σαλιχασίλε κενδζίν βαλιδὲ βὲ μόυρεππισὶ ταραφηνδὰν πραγηλὰν νοκσανηνὴ ἰκμὰλ, βὲ χριστιανλὴκ χασαΐλινὶ πὶρ κὰτ δαχὰ ἰσλὰχ ἰδέρ.

Δερεδζέϊ σανιγεδὲ πουληνὰν βασιταλὰρ παχσηνδὰν σίμδικι χὰλ σάρϕη ναζάρηλε σούρασηνη ἠλαβὲ ἰδέριζκι, γιοκαρηδὰ δεδικλεριμὶζ σὺτζ βασιταλαρὴν λαγικὴ βὲτζχ ὁύζρὲ τεσὶρ ἰτμελερὶ ἰτζοὺν ἀχλιακὴ ρισαλελὲρ βὲ κιταπλαρὴν λὸυζόυμὶ βάρδηρ. Πουνλαρὴν ἰσὲ ϕιατὴ ἐχβὲν βὲ γιαζηλησὴ ζεβκλὶ πὶρ σιβεδὲ ὁλμαλήδηρκι, χαλκὴν γιανηνδὰ ραγπὲτ πουλσήν. Κέζαλικ Ἰνδζίλι σεριϕίν βὲ σάΐρ μεζχεπὶ κιταπλαρὴν βὲ ἰλαχὶ κελαμὴν ἄλ-ελ-ουμοὺμ βάζ-ου-τάλιμὶ λαζήμδηρ. Ἀνδζα πού σουρέτλε σεϕακατλού βαλιδεὶν βὲ ἰταατλὴ ἐβλαδλὰρ, μόχτερὲμ χόδζαλαρ βὲ γαϊρετλὶ σαγιρδλὲρ, μουχαππετλού ρουχπανλὰρ βὲ βιζδὰν σαχιπὶ, ούσλὴ δζεμιγετὲ μαλὶκ ὁλούρουζ· ἄ δζα ὁ βακὴτ, ἰνσανπερβερλὶκ, βατανπερβερλὶκ, ϕεδακιαρλήκ, μουχαππὲτ βὲ πὸυτδὸν πουνλαρὴν μεϊβεσὶ ὁλὰν σααδετὲ ναΐλ ὁλούρουζ.

Δζενάπη Χαλήκη λαγεζὰλ χαϊδάνη νατὴκ ὁλὰν ἰνσανὴ σερπὲστ βὲ κενδὶ κενδινιν μεσουλὶ χὰλκ ἰτμισδιρκι, ἰστικλαλιγέτι σαχσιγεσὶ πουνδὰν τεβελλούδ ἰδίγιορ Χὰλ πούκι ἰστικλαλιγέτι σαχσιγὲ δεμὲκ ἰντιχαπδὰ σερπεστλὶκ δεμέκδιρ, πού ἰντιχὰπ δεδιγιμιζ ἰσὲ, κερὲκ ἐγιγὶ βὲ κερὲκ κὸτδυγὶ σετζμὲκ κεΐϕιγετινὶν ἰνσανὴν ἰραδετινδὲ ὁλδηγήδηρκι, σού χαλδὲ ἰνσανὴν κότδυγὶ γαλεπὲ ἰτμεσινὶν ἄσηλ ἐσασὴ ϕεδαΐ νὲϕς ἰτμεσινδέδιρ. Βὲ τζούνκι παχτιγιαρληγγμὴζ ἐγιλιγὶ ἰχτιγιαρὴ ὁλαρὰκ, γιάνι κενδιλιγιμιζδὲν, ἰδζρὰ ἰτμέκλε ὁλούγιορ, Δζενάπη Χάκκ πὶζλερὶν δερουνινὲ μεζχὲπ τουϊγουσὴ τοχουμλαρηνὴ πρακμήσδηρκι, πού τουϊγουνὴν νέσδ-ου-νόυμὰ πουλμασὴ γιούζούνδὲν σούλχ-ου-ἀδαλὲτ μεϊβελερινὶ

δεβδουρελίμδε ααλεμὲ φαϊδελί βὲ νεφσιμίζδζε μεσοὺδ ολαλήμ.

Πὶρ ταρζη λατίριλε ἰχὶ ταραφηνὰ παδηνὴ ἐγὶπ ρουζκιαρλέριλε ὀτναμακδὲ ολὰν μεδὲ ἀγαδζηνὴ κὶμ κὸρσὲ χαϊρετδὲ ααλμαζ. Πουνὴν πουδακλαρὴ κουσλὰρ ἰτζοὺν πὶρ μελδζὰ βὲ πὶρ κηϊμετλὶ βὲ ἰχτισαμλὴ μεσκὲν ἰχσὰν ἰδέρ. κουσλαρὴν δαχὴ πού ἰχσὰν μουκαπιλινδὲ κόϊ βερδικλερὶ τατλὴ τεγαννιλέριλε ἀγαδζὴν πουδακλαρὴ χοὺπ σαδαλὴ χανενδὲ κεσιλίρ. Ἰνσανλάρ ἰτζοὺν δαχὴ ἀγαδζὴν πού πουδακλαρὴ γαζὴν γιανάρ σηδζαγγηνδὰν βὲ πόρα βέ κασηργαλαρδὰν μουχαραζὰ βὲ σιπὲρ γερὶ, βὲ δζεσὶμ κδδεσὶ ισκιὰν ἰτζοὺν χανελὲρ βὲ ἰχτιγιαδζατὴν δερὶ ἰτζοὺν κεμιλὲρ τεδαρὸυκινὲ μεδὰρ ὸλούρ. Χαλπούκι ἰνσανὴν χαλι σακδετὶ ἰτζοὺν λαπὶδ ολὰν σοὺ γανὶ βὲ κουββετλὶ κερεστὲ νέδιρ ; ούφαδζὴκ πὶρ παλαμουδὴν σὲρτ καπουγὴ ἰτζερισινδεκὶ ἐδζσαμὴν νέσδ-ου-νόμα πουλοὺπ μειδανὰ κελμεσίδιρ ! Ἴλλα βέ λάκιν πού οὺφακ τοχοὺμ, κὸυνὲξ, χεβὰ, σοὺ βὲ ἐνασήρη ἀρζιγενὶν μουαβενέτι λαζιμεσινὲ μουδερρὰκ ὸλμαζσα, γιάνι ζὲρ ἰδιλοὺπ τιμὰρ ὸληνμάζσα, χὲμ κουββετλὶ βὲ χὲμ ικτιζαλὴ χεϊπετλὶ ἀγάδζ πιτιρεδζὲκ γερδὲ, γιὰ δομουζλαρὰ ταὰμ ὸλούρ, γιάχοδ τοπρὰκ οὺζερινδὲ δζανσήζ μαχσουλσὴζ καλήρ. Νέ καδὰρ λαζημλὴ ὸλούρσα ὸλσούν, πὶρ δζισμὶν σάδε μεβδζουδιγετὶ κιαφιδεγίλδιρ, νέσδ-ου νόυμα ὸλμαλή, ζὲρ ἰδιλοὺπ τιμὰρ ὸληνμαλή.

« *Ρουχὴρ μειβεσὶ ἰσὲ μουχαππέτδιρ, σεβίνδζδιρ, σούλχδηρ, σαπήρδηρ, σαλιχλίκδιρ, ιμάνδηρ, χαλιμλὶκ βὲ περχιζκιαρλήκδηρ, πουνλαρὴν χακκηνδὰ σεριὰτ γιόκδουρ.* »

— *Φρανκλιὶν ἐσερλερινδὲν* —

ΠΑΡΠΑ ΑΒΡΑΑΜΗΝ ΝΟΥΤΚΟΥ
ΓΙΑΧΟΔ
ΠΑΧΤΑ ΚΙΔΕΝ ΓΙΟΔ

Φρανκλὶν 1732 σενεσινδὲ παὸλαγαραὰκ, γιγιρμὶ δχόρτ σενὲ μόυτεμάδιεν Ρικὰρδ Σώνδερς νάμη κιαζιπὶ ἀλτηνδὰ νὲὸρ ἔλεδιγὶ τακδιμλερὶν πὶρ κησμηνὴ, καρηλὲρ βὲ μιλλετλερὶν χακήκατεν ἰλμου μεαφιφιρὶ μουσαββὲρ ὸλοὺπ, ἔλγεβμ νασὴν ἀγηζλαρηνδὰ δολαὸαν δάρτη μεσιλλερὲ χὰσρ ἰτμίσδι. Πουνλαρὴ σόνρα πὶρ ἀραγὰ κετιρερὲκ, ἰχτιγὰρ πὶρ ἀλὶμ ταραφηνδὰν πὶρ πεγιλὶκ μουζαγεδεσινὲ πιρικὲν δζέμι' γαφιρὲ ἰρὰδ ἰδιλμὶζ ρουτκ ταρζηνδὰ ἰλὰν ἔλεμίδιρ. Σὸρα σουρὰ ταγηλμὶζ ὸλὰν ἴὸπου δουρούς-ου-αδαμὴν πού σουρέτλε πιρικδιριλίπδε Φρανκλὶν ταραφηνδὰν τοπδὰν μεῖδάγη μουταλαγὲ κορμασὴ οὺμουμὶ πὶρ τεεσὶρ ικὰ ἰτμὶζ βὲ χὲρ κὲς πόγιούδζὲκ ἀδζ κόζλόυλούκλε πού ρουτκούν ρουσχιλερινὶ καπηϑμηὸλάρδη. Χὲρ γερδὲ ἀλκηὸλανδὴ, 'Αμέρικαγηρ κιαφφέϊ γαζέταλεριϊλε ἀἔγὴ νὲὸρ ὸλουρδὴ, Ἴγγλιζλερ πόγιούκ πὶρ κιαγὴδ οὺζερινδὲ, προγράμμ ὸεκλινδὲ, πιγλέρδζε ρουσχελερινὶ τὰπ ἰτδιριδιλέρ Φρανσηζλὰρ ἰχὶ δεφὰ τερδζουμὲ ἔἴλεδιλέρ.

Ἴσπου ρουτκοὺν ικὰ ἰτμὶζ ὸλδουγού τεεσὶρι οὺμουμιδὲν καριλεριμιζὶ χησσεμὲνδ ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ πιζλέρδε ἀἴγηνὴ τερδζὸύμετεν ἐνζάρη τερακκηδζουγιανελερινὲ ἄρζ ιδέριζ.

Α'.

Τενπελλὶκ τζὸκ ζαραρλὴ σέϊ βὲ βακὴτ κηϊμετλὶ ὸλδηγὴ χακκηνδά.

Σεβκιλοὺ κκρή,

Πὲν τζὸκ δερὰ ἐσιτδίμ κι, πὶρ μόυελλὶφ ἰτζοὺν κενδὶ ἐσερλερινὶν τεβαζοὺ βὲ χόρμέτλε ἐλὲ ἀληνδηγηνὴ κόρμὲκ, γιάχοδ ἐσιτμὲκ καδὰρ δαχὰ πόγιούκ πὶρ τελεζζόύζ δαχὰ ἀλὶ πὶρ μεμνουνιγὲτ ὸλάμαζηηκ. Σὸίμδι πάκ κὸ'ρ σοὺ νάκλ ἰδεδζεγίμ βακαὰ πενὶ νέ καδαρ δὶλάδὸ ἔἴλεδί.

Πίραζ ἐββὲλ ἀτημὴ γιολοὺν ὸρτασηνδὰ δουρουτδούμ· δουρουτδουγμμὰ σεπὲπ, τζούνκι πακδήμκι ὸραδα μουζαγεδὲ ἰδζρὰ ὸληνδηγηνδὰν τζὸκ γαλεπελὶκ τοπλανμήσδη.

Δαχὰ μουζαγεδὲ πασλάμαμηζ ἰδίκι, χὲρ κὲς σονδὰν σουνδὰν κονουσμαγὰ κατηλμήσδη.

Δέρκεν λακηρδὴ βακτὴν κὸτούλόυγόυνδὲν ἀτζηλδή. Ὅ ἀραδὰ γαλεπελικδὲν πίρισι πεγιάζ σακαλλὴ βὲ ἔχλι βακαρδὰν κὸζὲλ πὶρ ἐχτιγιαρὰ χητάπεν:

— Ζατηνὴζ, πάρπα 'Αβραὰμ, νέ φὶκρ βερίρσιν πού δεβρέ ; Πού ἀγὴρ βὲ τεχαμμουλφερσὰ βιρκούλὲρ πιζὶ χαράπ ἴτμεγεδζεκλέρμι ; Νάσηλ ἰδούπδα 'ὸδεγεδζέγιζ ; Νέ 'ογόυδ βερίρσιν ;

Παρπὰ 'Αβραὰμ πίραζ δουσόυκδόυκδὲν σόνρα δεδί κι :

— Ἔγερ πενὶμ φικριμὶ 'όγρενμὲκ ἰστέρσενιζ, πὶρ τζὶφτ λακηρδὴ ἰλὲ σιζὲ ἀνναδήρημ, τζούνκι Ρικὰρδ δαγινὴν (*) δεδιγὶ κὶπὶ, ἀκηλλὴ ὸλαρὰ πὶρ κελιμὲ πιλὲ κιαφίδιρ.

Ὅλ βακὴτ δζούμλεσι πιρδὲν ἐτραφηνὴ ἀλδηλὰρ βὲ πὶρ ἀγηζδὰν φικρινὶ σὸϊλεμεσινὶ ριδζὰ ἰτδιλέρ.

Παρπὰ 'Αβραὰμ δαχὴ σοῦ βέδζχιλε κελαμὰ ἀγάζ ὸλδού.

— Βιρκόυλὲρ, δοστλαρὴμ, χακήκατεν τζὸκ πασκήνδηρ, πουνού·λε περαπὲρ γιάληνηζ δεβλὲτ βιρκόυσὶ ἰλὲ μούλζὲμ ὸλμούξ ὸλσάϊδικ, δζανημηζὰ πὶν μιννὲτ ἰδί. Λάκιν ἰτζινιζδὲν πάζηλαρη ἰτζοὺν δαχὰ σάῖρ πασκὴν πασκὴν βιρκουλὲρ βάρδηρ. Τενπελλιγιμὶζ ἰτζοὺν, δοστλαρὴμ, χὶτζ γιοκδὰν ἰχὶ κὰτ, γουρουρετιμὶζ ἰτζοὺν ὸὺτζ κὰτ, πὸξ καφαληγημὴζ ἰτζοὺν δὶόρτ κὰτ βιρκόὺ βερίγιορουζδα χαπεριμὶζ πιλὲ γιόκ. Χέμδε 'ὸῖλὲ πὶρ βιρκόύκι, μουχταρὴ νέ τενζίλ βὲ νέ βαδὲ καποὺλ ἰδέρ. Χὰλ πούκι γίνε πὶρ πὲὲς γιόκδηρ, ἔγερ σοὺ κόζὲλ νασηχετὶ δουτάρσακ « Σὲν ἴπτιδα κενδὶ κενδινὲ γιαρδὴμ ἴτδε, 'Αλλάχδα σανὰ γιαρδὴμ ἰτσίν » δέγιορ δαγὶ Ριχάρδ.

Πὶρ δεβλὲτ τεπαασηνδὰν βακητλαρηνὴν ὸνδὰ πιρινὶ κενδι ὸγρηνδὰ πὶρ χηζμετὲ σάρρ ἰτμελερινὶ ταλὲπ ἰτμὶξ ὸλσαϊδι, νέ τεχαμμοὺλ ὸλουνμάζ δεβλὲτ δεγὲ ἰττιχαμλαρὰ καλκησαδζάκδηκ. Λάκιν τενπελλὶκ σιζὶν τζογουνουζδὰν νίτζε χηζμετλὲρ ταλεπινδὲ πουληνήγιορ. Μεσακατδὰν κατζμὰκ ἰνσανὴν 'ὸμρὸυνὸὺ κησαλδὴρ. 'Ισδὲν κατζμὰκ ἴξ κὸρμεκδὲν ζιγιαδὲ ἰνσανὴ πὰς κὶπὶ χαράπ ἐτλέρ. « 'Ισλεγὲν δεμὶρ ἡσηλὰρ δέγιορ » δαγὶ Ριχάρδ.

'Ομὸυρὸὺ σεβέρμισινιζ ; βακτή γαὶπ ἴτμε γιν, ζίρα βακὴτ 'ὸμρὸὺν πεζίδιρ δέγιορ πασκὰ γερδὲ. 'Ικτιζαδὲν ζιγιαδὲ οὺἴκοὺ, πιλούρμισινιζ, νέ καδὰρ βακτημηζὴ γέγιορ· χατηρηνηζὰ κετούρινιζκι, *οὺγουγιὰρ* δὶλκὶ ταβοὺκ τουτάμαζ, βὲ οὺγιουμὰκ ἰτζοὺν μεζαρδὰ τζὸκ βακτημὴζ βὰρ δέγιορ Ριχάρδ δαγί.

Βακὴτ ἔν κηϊμετλὶ ἐἴλικλερδὲν ὸλδηγὴ κὶπὶ, βακτὴν ἰσραφὴ σεφαχατὴν ἔν πόγιούγούδίρ.

(*) Φρανκλὶν ἀσαρλαρηνὰ Ρικὰρ Σώνδερς ἰσμὶ βερίρδι, ἐχαλίδε πουνὰ δαγὶ Ρικὰρδ, γιάχοδ Ρικὰρδ δαγὶ δεμὶξ καλμήσδη.

Κετζὲν βακὴτ πὶρ δερὰ ἐλὲ κετζμέζ· δαχὰ χάϊλη βακτὴμ βάρ δεγεν γιαλανδζήδηρ, ζίρα βακὴτ χὶτζ πὶρ βακὴτ χάϊλη ὸλάμαζ. Χαρεκὲτ, ἀμὲλ, χὲρ σεγὶ ἄζ ζαχμετλὶ ἰδὲρ, τενπελὲ ἔν κουτζοὺκ σέϊ πιλὲ ἔν ζὸρ κόρουνούρ. Κὲτζ καλκὰν πούτούν κούν ἐσνεμεδὲν ἐλὶ δεγμέζκι ἰσινὲ πασλασήν· πὶρ ἰσὶ ὸλούρσα, ὸδα ακσάμ γιαταγὰ κοσμάκδηρ. Τενπελλὶκ ὸλ δερεζδὲ ἀγὴρ γιορούρκι, φουκαρελὶκ πὶρ δακηκαδὲ ἀγιαγγηνὴ ἀλήρ. Ἐρκὲν καλκὰρ ἐρκὲν γιατάρσαν χὲμ δίνδζ, χὲμ ζενκὶν βὲ χέμδε μαλούματλὴ ὸλούρσουν. 'Ισλερὶν σενὶ κοβαλαμαγιὰ πράκιμα, σὲν ὸνλαρὴ κοβαλὰ δέγιορ Ριχάρδ δαγί.

Β'.

Σάϊ-ου-γαϊρὲτ βὲ τζαλησμὰκ φακηρλὴκ βὲ μουζαϊκαγὶ δὲφ' ἰδὲρ, βὲ σερβέτ-ου-σαμὰν σούρούρ βὲ ἰητιπὰρ πὰχζ ἰδὲρ ὸλδουγοὺ, βὲ πουκόυνκὶ ἰζ γιαρηνὰ πρακήλιμαμακ λαζὴμ κελεδζεγὶ χακκηνδά.

« Νίτζουν ἐλιμὶζ κόκσούμούζδὲ ὸτουρούπδα ἐγιοὺ βακητλὰρ κόζεδελίμ ; Πὶζ γὲκ πασήμηζὰ βακητλαρὴ ἐγὶ γιαπμαγὰ τζαλησήπ τζαπαλαμαλήγιζ. Ἴξ βὲ ἀμὲλ, ἀρζού βὲ κόζετμελὲρ καποὺλ ἰτμέζ. Κίμ σάδε οὺμιδλε γιασάρσα ἀδζ 'ὸλόύρ. Ζαχμετσίζ κιὰρ ὸλμάζ. Βαριδὰτ σαχηπὶ ὸλμάκ ἰστεγὲν ἐλλερινὶ χαρεκετὲ κοιμαλήδηρ. Σεναὰτ σαχηπὶ ὸλανὴν μαλίδε ὸλούρ. Ἄκλου-ζεκιασὴ ὸλανὴν κενδουσινὲ κιὰρ βὲ ἰητιπὰρ βερεδζὲκ σεναατήδα ὸλούρ. Ἐλβερίρκι σεναατηνὴ ἰσλετσίν βὲ ἄκλ-ου-ζεκιασηνὴ χούτνι ἰττιμὰλ ἰτσίν. Παάκὰ δουρλοὺ νέ μαλημὴζ βὲ νέδε σεναατημηζὴν βιρκόυλερὶ τεεδιγὲ ἰτμὲκ γιολουνδὰ φαϊδελερὶ ὸλμαζ.

Ἴξ κούδζού σεβέρσεκ, ἄδζ καλμάγιζ. 'Αδζλὴκ ἐργατὴν καπουσηνδὰν πακάρ ἔμμα ἰτζερουγὲ κιρμεγὲ δζεσαρετὶ ὸλμαζ. Νέ πόλις βὲ νέδε ζαπτιγὲ κιρεπιλίρ, ζίρα ἀμὲλ πορδζλαρὴ τεεδιγὲ ἰδέρ. Σενὶν νέ χαζινὲ πουλμακδὰν βὲ νέδε ζενκὶν μιρασὰ κονμακδὰν ἰχτιγιαδζὴν βάρδηρ. Τενπελλὲρ οὺγιουμακδὰ ὸλσούν, σὲν ταρλανὴ ἰμὰρ ἴτ, κήσην καρήνδζανην Αὔγουστος πόδζεγινὲ (δζὴρ-δζὴρ) βερδιγὶ δερσδὲν ἀζαδὲ ὸλούρσουν.

Πού ϰόυνού ποσά ϰετζίρμε, τζούνκι γιάρην ίχτιμάλκι ϐλ ισί ϰόρμεγὲ μανί όλάν πίρ σέϊ ζουχούρ ίϐέρ. Πού ϰόυνκι γιμουρτά γιαρηνκί ταϐουκδάν έγτίϐιρ δέγιορ δαγί Ριχάρδ.

Πίρ έφένδι γιανηνδά χηζμετκιάρ ολσάνδα, έφένδιν σενίν έλίν ϰόκσόυνδὲ πόμπος ότουρούγιορ όλδουγουνού ϰόρούϐερσε, ούτάνμαγιαδζακμηγιδην ; Σάνκι σὲν ϰενδινίν έφένδισι δεγίλμισιν ; Κενδινὲ, φαμίλγιανα, Πατισαχηνά ϰαρσού πού ϰαδάρ χηζμετλέρ σενί πεκλέρκεν, έλίν παγλὴ ότουρμαγιά ούτάνμαγιορμησην ; Κενδί ϰενδινὲ πάκδα πίρ κηζάρ, χιδζάπ ίτ. Σεναατηνήν άλετλερινί ϰουλλανμάκ ίτζούν έλλερινὲ έλδζὲκ τάκμα. Χατηρλεγίϐερ κι, ϰεδί έλδζέκλε σητζάν τουτμάζ δέγιορ Ριχάρδ δαγί. Ολαπιλίρκι γιαπαδζάκ χηζμετλερίν τζόκ όλδηγή χαλδὲ έλλερινδὲ δερμάν τζόκ ϐλμαγιϐερίρ. Πουνούν ίτζούν ούμουδσηζλάνμα. Άζαρδάν άζαρδάν ϰίτδε, σονουνά πάκ. Σουγιούν δαμλαλαρή μερμερί δελέρ. Σάπρ-ου-σεπάτλε σητζάν χαλάτ ούργανηνή ϰεσέρ δέγιορ δαγί Ριχάρδ.

Πανά ϰελίγιορκι ίτζινιζδὲν πίρινιζιν « Έ ! Παρπά Άϐραάμ, πάζηδα σόιλὲ σέλμεσσελαμ (σαλμασελίπ) ραχατδζασηνά ϰεζμὲκ γιόκμη για » δεδιγινί έσιόδίμ. Κουλαγήμ πενί άλδατμαδη ισέ, πάκηνγζ ανά δαγί Ριχάρδ νέ δέγιορ. Έγερ ραχάτ όλμαγί ίστέρσεν, ϐακτηνή χούσνι ισράρ έϊλὲ, ϐὲ πίρ σανιγὲν ίτζούν έμίν ϐλμαδηγην χαλδέ, πίρ σαατηνή πίρδεν ραχάτ ίδεδζέγιμ δεγὲ πεϊχουδὲ γερὲ γαίπ ίτμε. Ραχατλήκ δενιλὲν σέϊ ισέ γιαράρ πίρ άμὲλ γιαπμάκδηρ. Ίσκούζάρ άδὲμ χὲρ ϐακήτ ραχατλήκ πουλούρ. Ίς ϰατζϰηνή ίτζούν ίστιραχάτ γιόκδηρ. ζίρα ραχατλήκλα ίς ϰατζϰηνληγγή γέκδικερινέ ζήδ σεϊλέρδιρ. Τζόκ ϰιμσελὲρ ίσσίς ϰούδζσούζ όλαράϰ γιάληνηζ μανέϐιατδά γιαδαμάκ ίστερλέρ. Λάκιν πίραζ σόνρα σερμαγεσιζλίκ, μόρλούσλούκ ϰετιρίρ. Ίσσιζλίκ ϰιπί σεραχάτδα ίνσανή χαράπ ίδέρ. Σεραχατδάν ϰατζηγμαλή, γιόκσα πεσινί πρακμάζ. Πίρ καδήν 'όρὲρ δοκούρσα, στρτηνδάν ϰόμλεγί έκσίκ όλμάζ. Έϐιμδὲ πίρ ϰογιούνλα πίρδε ϰετζίμ όλδήμη, άλὲμ πανά « καλημέρα, πάρπα Άϐραάμ» δερ· γιόκσα πενί ϰόρδούκλερινδὲ γεούζλερινί ότεγὲ τζεϐιρίρλέρ.

Γ'.

Σάπρ-ου-σεπάτδα τήπκη νεταίδζι χασαραγὶ μουντίδζ όλούρ, ϐὲ χὲρ ϰὲς ϰενδί ίσινὶ ϰενδὶ ελὶ ιλὲ ϰόρμεϰ λαζήμ ϰελίρ.

Γιάληνηζ τζαλήσιάϰ ϰιραγὲτ ίτμὲζ, σουπούρ, μουτεχαμμίλ, μουστακήμ, ϐὲ γαγιούρ όλμακλήκδα λαζήμδηρ. Κενδί ούμουρουνά ϰενδί ϰόζλερινλε πάϰ. Τζόϰ τζόϰ σονά σουνά τεσλίμ όλούπ έμνιγὲτ ίτμε· ζίρα δαγί Ριχαρδήν δεδιγί ούζρὲ, πρ γερδὲν σόϰούλούπ δίϰερ γερὲ έϰιλὲν άγάτζ, πίρ μαχαλδὲν έπιρ μαχαλὲ νάκλ ίδὲν έϐίν χαλί έαΐμα πίρ γερδὲ ϰαράρ ϰηλανὴν χαλινδὲν φενά όλούρ. Ούτζ κερρὲ ϰιότζ ίτμὲϰ πίρ γιανκὴν σαϐουσδουρμάκλε μουσαϐίδιρ. Κενδί ούμουρούν ράστ ϰελμεγί ίστέρσεν, σὲν ϰόζ, πασϰασηνὴ ϰόνδέρμε.

Κενδί σαπανήνλα ζενϰινλενμὲϰ ίστέρσεν, σὲν ϰενδίν ϰουμάνδα ίτ. Μάλ σαχίπινίν πίρ ϰόζού ίϰί έλίν ϰόρδούγού ίσδὲν φαζλά ϰόρούρ. Γαΐρὲτ έϰσικλιγί σεναάτ έϰσικλιγινδὲν πετέρ δίρ. Έργατλαρά ναζαρὲτ ίτμεγεν, ϰεσεσινί άνλερὲ άτζμὴζ όλούρ. Τζοϰλαρὴ σονεύν σουνούν χηζμετινὲ έμνιγὲτ ίτδιλέρδε χαράπ όλδηλάρ· Χὲρ ϐακήτ ϐὲ χὲρ σεΐδὲ έμνιγὲτ ίσὲ γιαραμαζ. Σσού δεϐιρδὲ άδέμι έμνιγὲτ έμνιγιετδὲν έγιούδίρ. Κενδί ισλερί ίτζούν ϰενδισί μουζαϊκά ιδέν άδέμ χίτζ πίρ ϐακήτ άλδανμάζ. Έμίν ϐὲ σαδήϰ χηζμετιάρ τουτμαγί ίστέρμισιν σὲν ϰενδίν χηζμὲτ ίτ. Άζ πίρ τενπελλίϰ, πόγιούϰ πόγιούϰ ζαραρλαρά ιταδί όλούρ.

Πίρ μήχ ίτζούν πίρ νάλ γαίπ όλούρ· πίρ νάλ ίτζούν πίρ άτ γαίπ όλούρ· πίρ άτ ίτζούν ούστούνδεϰί πινέν γαίπ όλούρ. Πουνλαρήνδα χέπισινε σεπὲπ άτὴν άγιαγηνά ναλὴ τζαϰμάϰ ίτζούν μουζαϊκά ίδιλούπ πίρ μὴχ άλήνμαδηγη δεγίλμι ;

Δ'.

Περχιζϰιαρλὴϰ ϐὲ ίδαρὲ ίνσανὴ φαϰηρληκδάρ ϐικαγὲ ίδὲρ ϐὲ πίρ έϰσικλίϰ ίνσανά ϰατζά μάλ όλούρ.

Ίς ϐὲ ϰούτζ ϐὲ χὲρ ϰεσίν ϰενδί ούμουρού ίτζούν σάρρ ίτμεσί λαζήμ ϰελὲν δικκάτ ϐὲ ίκδάμ χακκηνδά έπεϊδζε σόιλεδίμ. Φάϰατ έγερ, δοστλαρήμ, ίσινίζ ϐὲ άμελινιζίν σεμερεδάρ όλμασὴ ίτζούν ϰαϐίεν έμίν όλμάϰ ίστέρσενιζ, ίδαρεγί έλδὲν πράϰμαγινηζ.

Καζανούπδα ίδαρεσι ί πλμεγεν άδὲμ πούτούν 'όμρούνδὲ χίτζ δουρμάζ πουρνουνού γιγγηνδάν ϰαλδήρμαδηϰδαν σόνρα, πὲζ παρά πρακμακσὴζ ϰιδέρ. Σεμίζ μητπαχδάν γιαϐάν ϐασιγὲτ τζηϰάρ δέγιορ δαγί Ριχάρδ. Καδηνλαρημὴζ κερμὲν ϐὲ ίγιεγί τζαϊδανλήκδά πρακηρλάρ ϐὲ έρϰεκλεριμίζ παλτά ϐὲ τζεκιδζί πόντζ ϰαδεχινίν ίτζινδὲ ούνουδουρλαρσα, ϐαριδατὴν σαμάν ϰιπί σαϐρουλαδζαγηνά σόυπχέμι ίδέρσιζ.

Πράϰην σου πεϊχουδὲ ϐὲ πουδαλάδζα μεσαρηρλαρήδα, ϰιρόυν ϐακητλάρ φενάμη ίμίζ. Καδή', σαράπ, όγιούν, έϊλενδζὲ σερϐετί ϰησαλδηρλάρ ϐὲ ίϰτιζαλαρημηζή άρτηρηρλάρ. Πίρ γιανληδλήϰ, πίρ έϰσικλιγίν δεγερί ίλὲ ίϰί τζοδζούϰ πεσλενίρ. Βακήτ βακήτ πίραζ τζάί ϐὲ πίραζ πόντζ, άσαγὴ γιοϰαρὴ ϰαϊδληδζά σοφρά, έλπισὲ γιαρή πουτζούϰ μοδαμσή, άραδά σηραδά έγλενδζελὲρ ϐὲ μεσιρελερὲ σεγιαχατλὲρ, πουνλάρ, έφένδιμ, τζόϰ πόγιούϰ πίρ σεΐλέρμι ; πουνλάρ μασραφδάνμη σαγιλήρ ; άδάμ σένδε ! — Ίστὲ άδάμ σένδε δεγίλ, δούσούνμελί ϰι δαμλαλάρ ϰιλ γιαπάρ. Ίνσάν πάσληδζα ϰουτζούϰ μασραφλαρδάν ϰατζηγμαλή· Πίρ ϰουτζούϰ δελίϰ ϰεδζά πίρ ϐαπορού πατηρήρ. Όνδάν χαπερινίζ ϐάρμη; Άζ ăζ δέρϰεν ալτησήρσηνηζδα, σόνρα διακονάργς όλήρσηνηζ δέγιορ δαγί Ρικάρδ.

(μαπδὴ ϐάρ).

ΤΟΥΖ ΧΑΚΚΗΝΔΑ

Τουζούρ χισσελερὶ χὲρ ϰεσὶρ πιλδιγὶ σεΐλὲρ όλδηγηρδάρ ταφσηληρὰ χαδζὲτ ϰόρούρμεζ.

Άδὶ μητπάχ τουζού ϰλὸρ ϐὲ σόδιουμ, (σόδιορ ϰαὶ χλώριορ) ϰι πουρλὰρ πιάϰὰ πιάϰὰ ίστιμλ όλουνσά, πιχὲρ'όλδούρόσδζού ζεχὶρ όλδηγὴ χαλδέ, ίϰισιρὶρ τερϰιπιρδὲρ τούζ μεϊδαρὰ ϰελίρ· πού δζιχέτ.λε τούζ χακκηνὴρ ίϰ δούσμενί δότ ιδεδζὲϰ δερεδζεδὲ άζιζ πουλουρδηγηρά χὲρ ϰὰϐμ ίνδιρδὲ χιόϰμ όλουρμήόδηρ.

Χὲρ τααμὴν λεζζετὶ τουζδὰρ τζηϰὰρ,
Πιλμεγερ τούζ ϰαδρὶρὶ ϰόζδὲρ τζηϰάρ.

Τούζ γεμεκλερὲ ίστιχαγὶ ταχρὶϰ ίδιδζὶ πὶρ λεζζὲτ ϐερὶρ. Ούμούμαρ ίστιχὰ ίλὲ γενιλὲρ γεμὲϰ ισὲ τζαπούϰ ϐὲ έγὶ χὰζμ όληήρ, μέσελα άγζηηζδὰ πὶρ ϰὰτζ τούζ δανεσὶ ϰοσανὴζ, χέμαρ όραδι λουαπὴρ, γιάνι σελίρ, ζουχούρ ϐὲ τερακκζούμ ίτδιγιρὶ χὴς ίδέρσιτζ ίσδὲ χαζμὴ τεσχὶλ ιδὲρ πού λουάπδηρ.

Σίζ σελὶ πόσμου ζὰρ ίδέρσιτζ ; Σιγιρὶρ ϰετζμεσιγδὲρ, γιάχοδ έσπάπη σαΐρεδὲρ τολαγὶ άγηζλαρηρδὰ σελλερὶ ϰουρουμούζ όλαρλαρὰ σόρουηζδα πάϰηηζ σιζὲ νὲ δερλέρ.

Ζεβαλληλὰρ ! χάζμη ταὰμ ϰόυδζλόυγόυ σορδὰ δουρσούν, λοϰμαγὶ δαχὴ τζίγγεμὲϰ ίτζούν σουγὰ μοχτὰδζ όλουρλάρ.

Χαΐβαρλὰρ δαχὴ τουζού σεβερλέρ· χούσουσα τζεΐϊτ πεσλεγιδζὶ γεγεδζεκλερὶ όλμαδηγη ζεμὰρ, τούζ ϐερὶλσὲ, έϐϐελδζὲ νὰζ ίτδιγὶ γεμὶ χαχήόλε γέρ, σεμὲρ πουλούρ.

Πάζηλαρη τουζού ΐλϰ ίστιμὰλ ιδὲρ 'Ογούρ Χὰρ όλδηγὴ ζαγγηηδὰ πουληηγηλάρ.

Κόύγα σαχραδὰ ϐουρδουγὴ ϰουσού ϰεπὰπ ίτμὶς γέρϰεγ ιλιγδὲρ δούσόυρμὶς, μέγερσε όρασὴ τούζ ϰαγιασὴ όλδηγηηδὰρ ϰεπὰπὰ λεζὲτ ϐερμὶς, πουρδὰρ τουζούρ χασσεσιγὶ ὰγλαγιούπ ίστιμαλὲ πιάδλαμήόδηρ.

Πὶζ πού ζεχαπὰ ϰαναάτ ΐτμεγιουπ δούγιγαγὴρ χὲρ ταραφηγδακὶ ίγσαγλὰρ πιρὲρ μιγασηπέτλε τουζούρ μουχασσεγατηηὴ ὰγλαγιαράϰ ίστιμαλὴ σουού πουλδηγηηὰ ίγιαγαλήμ.

Έλχασηλ τούζ, δζιχαγὴρ χὲρ ταραφηγδὰ μόχτερὲμ όλαρὰϰ χὲρ μιλλὲτ ϰεγδὶ λισαγὴ ούζερὲ ὰγὶρ ἔγ ăζιζ γιάμη ίλλαχιγὲ όλδηγηγὴ πεγιάγ ου-σεγὰ ίδούπ, χαϰϰηγασλὴϰ χουσουσουγδὰ ὰγὶγλε τεμεσσούλ ίδεγλὲρ.

Μεμαλίκι 'Οσμανιεδὲ τούζ σαγφιατὴ σεγεδὲ ὰδὲμ πασηηὰ πὲζ ϰηγέϊ δζεδίδδιγϰι γεϐμι 15 διγχὲμ δζεδίδδιγ Λάϰιγ Εὔρωπα μεμλεϰετλεγιγὶγ ἔϰσεγισιγδεϰι σαγφηγιὰτ πουγδὰγ τζὸϰ ζιγιαδὲ όλαρὰϰ ὅδα πάζη σεγαατλαρδὰ ϰουλλαγηλμασηγδάγδηρ

Πιγάπεγιγ ὰού ὰζιζ μαδδεγὶγ ἐγϐαΐ ιλὲ μεϐϰηλεγιγδὲγ ϐὲ σουγέτι ίχραδζλαγηγδὰγ πὰχς ίδεδζέγιζ :

Τουζλὰρ, ϰαγιὰ, ϰό'λ, ϰουγιού, δεγιζ τουζλαρὴ όλμὰϰ ούζεγὲ δό'ρτ νέϐ'διγ.

Καγιὰ τουζιού. —*Γιὰ τοπραϰ ίτζιγδὲ γιά-*

χοδ χάριδζαr τὰγ βὲ ϰαγγὰ ὀεϰ.lιrδὲ πουλ.ηrήρ.

'Ισπάrγαδα χὲρ ταριφὴ τοὺζ ὁλαρὰϰ πὶρ τὰγ βάρδηρ· πὲϰ σὰφ βὲ πὲρράϰδηρ· δζεσὶμ ϰὸυ.lτζὲλὲρ χετετιrδὲ δζὰμ ϰὶπὶ παρ.lὰρ, ὸὺστὸὺ ὰτζὴϰ πὶρ ϰεσμὲ τὰϛ μαδὲr ὸδζαγὴ ταρζηrδὰ ὁλαρὰϰ, λὸυζὸυμὸὺ ὁλδήϰδζα ϰοπαρηλὴρ ὰ.lηrήρ.

Νέμτζεδε βαϰὴ Β.ιλεϰιζίϰα rὰμ τοὺζ μὰδεrὶ, γὲρ ὰ.lτηrδὰ ὁλδουγουrδὰr, ϰουγγοὺ ἰτζὶrὲ σοϰουλοὺπ γ.ιολ.ιαρηrδὰr ϰιδερὲϰ ὰραμὰϰ βὲ τζιϰαρμὰϰ λαζήμδηρ. Ἴὸπου τοὺζ μαδεr.ιερὶ 600 σεrεδὲr πεrὶ πεχὲρ σεrὲ ἰχραδζατὴ ζιγγαδελεσὲμὲϰ ὸὺζρὲ ἰὸ.lεrμεϰδέδιρ. Πουραδὰr τοὺζ ἰχραδζὴ μουαμελατὴ ἄρτηϰ ὁ δεrεδζεγὲ βαρμήσδηρϰι, γὲρ ὰ.lτηrδὰ βὲ τοὺζ δζεδχεr.ιερὶ χαrε.lέρ, δὸυϰϰαr.lάρ, ὰχουρ.lὰρ, χάττα πὶρδε ἰπαδετχαrὲ ὁλαρὰϰ γεrὶr ὰ.lτὴ πὶρ ὸεχὲρ χεῖγετιrὲ ϰε.lμὶδὸιρ.

Πιζδὲ πού ϰαπ.ιδδὲr ἔr ὸὸχρετ.lὶ (Τζάrγηρη) τοὺζ μαδεrὶ βάρδηρ. Πογζοὺ ὸr βέ ἐrὶ γεδί σαὰτ ϰαδὰρ ϰεrιὸ.lιγὶ ὁλὰr πὶρ μάγαζιrηr ἰτζιrδὲ μουτεαδδὶδ τοὺζ μαδεr.ιερὶ πουλουrούρ. Ἰτζιrὲ δάϊμα φεrεr.lὲρ βὲ χαϊδαr.lάρ.la ϰιρουπ τοὺζ τζιϰαρη.lάρ. Σεrεδὲ πὲϛ μ.ιλλὸὸr ϰηγεδὲr ζιγγαδὲ ἰχραδζ ὁλουrμαϰδάδηρ.

Κόrγγα μουζαφατηrδὰr (Χαδζὴ Πεϰτὰϛ) μεμ.lεχασηrὴr (τούζ.lουϰ) δζεβαrlὶπι ἐρὰπὰσὴ πὶρ τζαργεϰδὲ τολαὸι.lαπι.lίρ. Δεrουιrδὲ ὰ.lτὴ ὰδέδ ϰουγγοὺ ὁλαρὰϰ τοπραϰ.lὰρ ὰραsηrδὰ τζηϰαρη.lήρ· σεrεδὶ πὶρ πουτζοὺϰ μ.ιλλὸὸr ϰηγὲ ϰαδὰρ τοὺζ τζηϰαρη.lμαϰδάδηρ.

Ἴὸπου Χαδζὴ Πεϰτὰϛ μεμ.lεχασηrὰ μουχχὰϰ (Τεπεσὶ δελίϰ) μεμ.lεχασηrὴr ἐτραφὴ πὲϛ δαϰηϰαδὰ τολαὸη.lήρ· σεrεδὲ 500,000 ϰηγὲ ϰαδὰρ τοὺζ ἰχρὰδζ ὁλουrμαϰδάδηρ.

Ταραπουλούσου γαρπδὰ (Οὺμμουττὶr) (Οὺμουλ.lοὺϰ) ραμ.lαρίέ.le ἰϰὶ μεμ.lεχὰ βάρδηρ.

Ἴὸπου ϰαγγὰ τουζ.lαρηrὴr ἀμε.lιγατσὴζ ἰχράδζ-οὺ-ἰστιχσα.lηrδαϰὶ σιχουλετὶ ὸὸί.lὲ δουρσούr, χαϊδαr.lὰρ ἰτζοὺr γάγετ μουχὶμ ἀ.lδ ὲ.lουrούρ. Ζίρα πὸγζοὺϰ παρτζα.lαρδάr ἰπαρὲτ ὁ.lοὺπ δζοὺζ.lὶ ταζγίϰ.la ταγή.lμαδηγηrδαr, ἰδζαπηrὰ ϰὸρὲ, χαϊδur.lαρὴr γ.ιαr.lαρηrὰ πραγη.lαρὸϰ ὰr.lὲρ ἰστεδιϰ.lερὶ ϰαδὰρ γ.ια.lάρ.

Καζὶl τουζού — 'Αrατο.lὴ, 'Αφρiϰα βὲ 'Ιρὰϰ ταραφ.lαρηrδὰ ὸχρὲτ βὲ ϰεσρὲτ ὸὺζερὲ πουλ.ηrήρ.

'Εr δζεσὶμ βὲ μεὸχοροὺ Κόrγγα δαχη.lηrδὲ 'Ισπεϰσὰr ϰαζασηrὴr μερϰεζὶ πουλουrὰr 'Ir ἐδὶ rὰμ ϰυργεγὲ πὲϛ σαὰτ μεσαφεδὲ (Κὸιζ χισάρ) μεμ.lεχεσίδιρ.

Πούραση μαχρουτί-ου.l ὸέϰ.l, γγάrι ὸεϰὲρ ϰε.lλεσὶ ὸεϰ.lιrδὲ πὶρ παχηrὲ, γγάrι ϰ.ιὸ.l ὁ.lοὺπ δζεβαrlὶπι ἐρὰπὰσὴ ὰ.lτμὴζ ϰαδὰρ σαὰτ μὸυδδετδὲ τολαὸη.lαπι.lίρ. Ἴὸπου ϰ.ιὸ.l, πεχὲρ σεrὲ χαζηρδr ἰὰτιδα.lαφηrδὰ ϰεrδι.lιγιrδὲr δοrουὰπ, τοὺζ ὁ.lυρὰϰ, Τεὸρίrι ἐδδὲ.l ριχαγετιrὲ ϰαδὰρ μουrδζεμὶδ δορμουὲ) χα.lδὲ πουλουrούρ. Σὸοὺ ὰρα.lὴϰ γιαγμοὺr γ.ιάγηrδζα, πάζη ταραφ.lαρὴ σου.lαrήρσαδα, γίrε τοὺζ ἰχραδζὴ μόυμϰίrδιρ. Φάϰατ πάζη σεrὲ ϰήσηr ζιγγαδὲ ϰὰr βὲ γ.ιαγμοὺr γ.ιγιγοὺπ ϰ.ιὸ.l ἰτζιrὲ πὲϰ τζὸϰ σε.lλὲρ ὰϰδηγηrὰ, βὲ πουr.lαrδὰr σορα.lαρήδα πὶρ μόυδδὲτ τατ.lὴ σοὺ πουrαρ.lαρὴ δζεργγὰr ἰτμεϰδὲ πουλουrδουγουrὰ μεπrὶ χὸὸ.lὲ σεrε.lεrδὲ μεζϰ.ιοὺr ϰ.ιὸ.l δορμάζ. 'Ιrδζιμαδὴ (δορμασὴ) ἰρτεσὶ σεrὲ ϰουρὰϰ ὸ.lούρσα βουϰοὺ πουλούρ. Σεrεδὲ 15 μ.ιλλὸὸr ϰηγέἐ δζεδιδεγὲ ϰαρὶπ τοὺζ ἰχρὰδζ βὲ φιρούχτ ὸ.lουrούρσαδα, ἰχραδζάτη μεζϰ.ιουrρὲ χέμαr ϰὸ.lὸὺr γ.ιόὺζ πιrδὲ πιρὶ μηϰδαρήrδζαδηρ. Ἴὸπου ϰὸ.lὸὺr πὶρ ϰὰτζ σϰὰτ χὸτεσιrδὲ ὰτζη.lὰr ϰουγγου.lαρὴr σου.lαρὴ ὰδζὴ ὸ.lυὺπ ἰτζι.lέμεζ· ἄrδζαϰ ϰὸ.lὸὺr δεροurιrδὲ πὶρ ϰὰτζ ὰδα.lὰρ που.lουraράϰ, χούσουσα πιρισιrδὲ τατ.lὴ σοὺ βὲ πάζη ἐπιγrὲὰ σαρὴ βάρδηρ. Ποὺ ϰὸ.lὸὺr τουζοὺ ταὰμ δζιχετιrδὲr σαϊr.lεριrὲ μουrεδζδζὲχ ὸ.lοὺπ γάγετ πεγγὰζ βὲ τεμὶζ βέ ϰὸυββετ lίδιρ.

Γίrε Κόrγγα μουζαφατηrδὰr (Καράπουraρ) μεμ.lεχεσὶ Καραπουrὰρ ϰασαπασηrὴr ὰρϰαr πὶρ πουτζοὺϰ σαδτ μεσαφεσιrδὲ τούl.ar βὲ ἄρζαr (πόἐ βὲ ἔrδζε) γ.ιαrημὶὰρ σαὰτ ἰμτιδὰδ ἰδουπ, ταϰρὶπαr 200 μέτρο δεριr.lιγιrδὲ πὶρ ϰ.ιὸ.l ἰσέἐ 91 σεrεδὲr πεrὶ ἰrδζιμὰδ ἴτμεδιγιrε μεπrὶ δζιδαrρηrδὰ πουλουrὰr υὺφὰϰ ὸὺτζ ϰὸ.lδὲr τοὺζ ὰ.lηrήρ.

Ταραπουλοὺς ου γάρπ.le Πιγαζή βι.lαγετ.lεριrlὲ ϰὴρϰ ὰδὲδ μηϰδαρὴ μεμ.lεχὰ ὁ.lοὺπ, πουr.lαρὴr πὸγγόυϰ.lεγὶ (Ταδζόρα) (Ζεβάρα) (Οὺμουζζέἐτ) (Οὺμουl.ὸσεrὲφ) (Χεϊὸὲ) μεμ.lεχα.lεγίδιρ. Τουζ.lαρὴ γ.ιαγμού, σου.lαρηrὴr πιριϰ.ιοὺπ μεδσίμι σωὲgδὲ ἰrδζιμὰδ ἰτμεσιrδὲr ἰπαρέτδιρ.

Κουγγού τουζού— Πουr.lάρ ϰαγγὰ τουζοὺ ϰεδιrδέrδιρ· Σὸοὺ ϰαδάρϰι, πάζη μαδεr.lὲρ δζεσὶμ ϰὸυ.lτζε.lὲρ τιὸϰ.l ἴτμεγ̈ουπ τοπράϰ.le ϰαρηδὴϰ πουl.ουrμασίἐ.le ὰrδὲr ἰστιφαδὲ ἰτμὲϰ ἰτζοὺr ϰουγγου.lαρὰ βὲ πού ϰουγγου.lαρδὰ μουχτε.lίφ τεδαπιρὲ μουραδζαὰτ ὁ.lουrούρ.

Μέσε.la, πάζη μαδεr.lερδὲ τὰχτ-ε.l-ἔρζ γ.ιο.lδὰρ ὰτζη.lήρ, πάδε χαβοὺζ τεὸϰ.l ἰδι.lίρ, ἰτζεριsirὲ σού το.lδηρη.lὴρ, πὶρ μόυδδὲτ σόrρα ἴὸπου σοὺ τοπραγὰ ϰαρηδμήϛ ὁ.lὰr τουζ.lαρὴ ἐριδεδζεγιrδὲr, τουλούμπα ι.lὲ γ.ιοϰαρηγὰ τζεϰι.lίρ, πίρδε τζοραϰδὲr ἐτραφὴ σηβαrμὰϰ οὺζρὲ τάπε γ.ιαπη.lήρ. μεβϰηrὲ ϰόρὲ τεδαπὶρ ἰδζρασί.le τούζ ὸ ταπεδὲ τοrάr.

Ποὺ ϰαπ.ιδδὲr ὁ.lμὰϰ ὸὺζρὲ Διγγαrπεϰὶρ sarδζαγὴ δαχη.lιrδὲ Λιτζὲ ϰαζασηrὴr ἰϰὶ σαὰτ χότεσιrδὲ Μa.lὶϰ rὰμ ϰαργεrὶr ταὸ.lὴϰ πὶρ μαχα.lιrδὲ (Λιτζὲ) μεμ.lεχασὴ βάρδιρ, πεχεrὶ ὄr ἰϰὶ ζιράἐ ὰὸαrὶ δεριr.lιγιrδὲ ἰϰὶ ὰδὲδ ϰουγγοὺ βὲ ἰϰὶ χαβούζ.le 65 ταπεσὶ πουl.ουrούπ, σεrεδὲ 100,000 ϰηγέἐ ὰὸαrὶ τοὺζ τζηϰάr.

ΜΕΒΑΔΔΗ ΤΕΔΡΙΣΙΕ

'Ανατολδὰ χεμδζινσlεριμὶζ ρούμδζε ταχσιlινδὲ νέτζουν σουουπέτ τζεϰίγγορlαρ.

(10ηνδζὴ νουσχαδὰν μαπάδ)

Φάϰατ σουρασηνίδα ἰνϰιὰρ ἴτμεμελιγιζϰι, ἀταλὰρ δαχὴ τζοδζουϰ.lαρηνλὴ χανέ δερουινδὲ ἐζπερ.lεrτινέ μουϰαϊγὲδ ὁ.lμα.lήδηρ.lαρ, βὲ πὶρ σαγιρδὶν νέ βαϰὴτ χὲρ ϰόὺν δερσὶ δεγισίlίρσε ἄνδζα ὅ βαϰὴτ τεραϰϰὴ ἰδὲρ ὁ.lδηγή ζεδζὲϰ βὲ δζοδζούϰδζα φιϰρινὶ τϰήμαμα.lηδηζ.lαρ, χὲμ δαχὴ λισανὴ πασϰὰ πὶρ τζοδζουγὰ ούζούν ούζούν δερσ.lὲρ βεριlεδζὲϰ ὁ.lούρσα, ἀνλαμϰ.lαρὴ μόυμϰινσὶζ ὁ.lδηγηνὴ ιlμελίδιρ.lερ. Τζοδζουϰ.lαρηνὰ τεαγίν ὁ.lηνάν δερσ.lερίν ϰόὺγγα ἄζ ὁ.lδηγὴ δζιχετὶ ἰ.lὲ χοδζα.lαρὴ τα ἀπὶχ ἰδὲν ἀτα.lαρὴ ϰενδὶ ϰουlαγημήζ.la ἐσιττίϰ. Δερσὶν μηϰδαρὴ ἀγιρδανlν ϰουδδετlερὶ νισπετινδὲ τεαγίν ὁ.lηνὴπ τζοδζουγούν ὁϰουμαγὰ νεφρὲτ βὲ ἰϰραχιγετινὲ δαὶρ, βὲ ἰlεριδὲ χάσπ-ε.l-τεαγόύϛ χὲρ δουταδζακ.lαρὴ ἰζ ϰουζερινδὲ δαχὴ τζαπὴϰ πὴκμὰϰ μαραζηνὴ μουδζὶπ ὁ.lαδζάϰ δερεδζεδὲ ἀγήρ δερσ.lὲρ ταχμὶl ὁ.lήγμαμα.lηδηρ. Κάτζαν πὶρ σαγὶρδ χίνι σαπάδατινδὲ χὲρ ϰελιμενὶν μανιασηνὴ, χὲρ ϰελαμὴν τεφσιρινί, ἀνλαμασὴζ δίϰερ ϰελαμὰ ϰέτζμεγε ἀ.lηδὰδζὰϰ ὁ.lούρσα, χὲρ ὁϰουδηγηνὴ τεφτὶϛ ἰδοὺπ μα.lασηνὰ βαρμὰϰ ἀδετινὶ ϰόγρενίρ, πινάεν ἀ.lεἴζ, ἀϰ.lηνδὰ δέραμπαρ ἰτμὶϛ ὁ.lδηγὴ ϰελιμὲ βὲ ϰελαμ.lὸρ βασιτσὴ ἰ.lὲ τεϰελ.lιούμ νοϰτασηνδὰ ϰέσπὶ σόυχόυ.lὲτ ἰτμίϛ ὁ.lούρ. Ποὺ ϰόυνέδεγιν πιρινδζὶ μεδϰηγὴ ἰχράζ ἰτμίϛ ὁ.lὰϰ ϰηρϰὲτ (ἀνάγνωσις) δερσινὶ ἰϰινδζὶ μεδϰηγὲ βὰζ ἰδέριζ, ζίρα πὶζ σιοὶ.lὲ δὸυσὸυνὸύγζορηζϰι, πὶρ σαγίρδ, χὲρ ὁϰουδηγηνὴ ἀν.lαμάϰ l.ιαζ.lήμ ϰελίρ, βὲ πούδα χίνι μουαϊγενδὲ ἐτραφηνδαϰὶ ἐσγιανὴν τεφτισὶνὲ βαρμὰϰ ούσουlινὶ τεα.lὸύμ.le ὁ.lούρ.

Δὸυϰ.lίρ, τζοδζουϰ.lαρὴν ἀν.lάμαδηγη σουρετδὲ ταν.ζήμ ὁ.lμὰϛ ὁ.lδηϰ.lαρηνδάν, σαδὲ πὶρ ϰηραὲτ ζούζερινδέ, γεϰνι γάϊρη ἰχτιγιαρὶ πὶρ χαρεϰέτ.le (μηχανιϰῶς), βὲ, πάδ.lηδζα σηπγιὰν μεϰτεπ.lερινδὲ ὁ.lδηγὴ ϰιπὶ, δζοὺζὶ μηϰδαρδὰ τεαρίφ ὁ.lηνμα.lήδηρ.lαρ· πουνlαρὴν βαζ.lὴχ σουρετδὲ τεαριφὶ ἰσέ, χὲρ χριστιανὰ φὰρζ ὁ.lὰν δὸυα.lέρ.le περαπίρ μεϰιατίπι ἰπτιδαγὲ (δημοτικὰ) βὲ ρούσδιγεδὲ ('Ελληνικὰ) ἰδζρὰ ὁ.lηνμα.lήδηρ. Δὸυα.lερίν τζοδζουϰ.lαρὰ ἀν.lατδηζηlμασὴ ἰτζοὺν νὲ ϰαδὰρ τζα.lηsήlμασὰ πὶχουδὲ βαϰὴτ ζαϊνδὲν πασϰὰ σεμερὲ χασὴl ὁ.lμάζ.

'Ίlμι ρακὰμ ('Αριθμητικὴ) δερσινὲ ϰελίνδζε, σοὺ ϰαδὰρ δέριζκι, πού παπδὲ τερτὶπ ὁ.lηνμήἐ ἀσάρη μὸυτενεδδιαδὰ πεγγὰν ὁ.lηνὰν οὺσούl μὸυδζὶπίνδζε, πίl.a νοϰσὰν, τεαρὶφ ἰδ.lιμεγὲ ἰητινὰ βἔ ἰχτιμὰμ ἐ.lηνμα.lήδηρ.

Τζοδζουγούν μερακηνὴ ταχρὶϰ ἰδεδζὲϰ σουρετδὲ βὲ γεάl.ηνηζ χαϊδανάτη πεϊτιγὲ (ϰατοιϰίδια) ζούζερινδὲ ἴl.μι χαϊδανὰτ (ζωολογία) τεαριφινὶ ϰεμάl.ι ϰερμιγέτl.e ταδσηγὲ ἰδέριζ. Πὶρ χαϊδανὴν τεαριφὶ πὶρ δὲρς ὁ.lούπ, σηϰδζὰ τεϰράρ ἰδ.ιl.ερέϰ, βὲ ϰιοστεριάτ ἰτζοὺν μεδζοὺl ϰελιμὰτ ἀγηρ.lηγηνδὰν μουεργὰ σουρετδὲ, τζοδζουϰ.lαρὴν ἀν.lαγ.ιαπίl.eδεγὶ δερεδζεδὲ, τεαρίφ ὁ.lμα.lήδηρ. 'Ασηl ϰιοστεριάτ ὁδουρκι, πὶρ σαγὶρδ χὲρ τεαρὶφ ὁ.lηνδηγὴ δερσὶ σόνρα ϰενδινὲ μαχσούς ἐ.lφὰζ βὲ τεαπίρά.tl.e, βἔl.ϰι γ.ιανl.ηζ ὁ.lαρά ϰ, χιϰ.ιαγεγὲ μουϰτιδὶρ ὁ.lσούν· γ.ιανl.ησ.lαρὴ χόδζα δὸυζ.lδὶρ. 'Έl χασὴl πὶρ σαγίρδ ϰιαφρέἐ δερσ.lερινὶ χιϰ.ιαγὲ ἰτμ.lί, βὲ χαταl.ϰαρὴ χόδζα ταραφηνδὰν τασχὴχ ὁ.lηνμα.lήδηρ.

Κηραετὶν χὲρ δερσὶ σαγίρδ ταραφηνδάν ἔδδ.lα δερούνι μεϰτεπδὲ βὲ χοδζανὴν τάχτη τεα.lὶμ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαζηl.μα.lή, πάδεχου τασχὴχ ὁ.lηναράϰ δέφα ἐδδὲ τεμγὶζ ἰδ.ιl.ούπ ἰρτεσὶ ϰὸὺν μεϰτεπδὲ ἄρζ ὁ.lηνμα.lή. πού ταρίϰ.le σαγίρδ χὸύσνι χαττὰ (ϰα.lλιγραφία) ἀ.lηὸαράϰ ι.μ.lὰ μουϰαδδεμεσινὶ ταχσὶl ἰτμὶϛ ὁ.lούρ.

Πού δερσ.lερὶν πού γ.ιο.lδὰ ἰδζρασὴ τζοδζουγὴ ρούμδζα τεϰε.lλιουμινὲ χάἴ.lιδζε μουϰτεδὶρ ϰηλάρ. Τζοδζούϰ, ἤνδζα πού χα.lὲ βασὴl ὁ.lδηγὴ ζεμὰν, σηπγιὰν μεϰτεπὶνδὲν ἀ.lηναράϰ ἰπτιδαἴ μεϰτεπὶνὲ τεφίἴ ἰδ.ιlμελί. γι ϰσα ὁ.lδηγὴ σηνηφδὰ ϰ.ιαlμα.lή.

B'.

Σάγιρδὶν σηπγιὰν μεϰτεπὶνδεϰὶ τεδρὶϛ ούσουlινὶ

μουχτάσαρεν σέρδ-ου-πεγιάν ιτθικδέν σόνρα, σίμδι, πίρ βακήτ άλληλοδιδακτικόν δενιλέν δημοτικόν (Ιπτιδαΐ) μεκτεπινέ κετζελίμ. πούκι, —έγερ μαχαλλελί Έλληνικόν μεκτεπίδε ιδαρέ ιδίγιορσα — Ίσταν-πολδακί μαχαλλερίν κιάρφεσινδε, βέ βιλαγιατλν έκσερινδε όλδηγή μισιλλού, Έλληνικόν ιλέ κασηδήκ όλμαλήκι, ικί κησμήν χόζαλαρη γέκ δικερινέ μουαβενετδέ πουληναπιλσίν βέ ιντιζάρ όληνάν τερακκή δσχά μουεσσίρ σουρετδέ μεϊδανά τζηκσήν, βέ χέμδε χοδζαλαρήν χέρ πρισί έχλι βέ μεγιαλ όλδηγή δερσλερί μούζερινέ αλαπιλσίν. Τζούνκι, τοζη χοδζαλαρήν πογουλούρδζασηνα σαγιρδλέρ βέ σηνηρλάρ ιτζινδέ καλήπδν, πάζησηνηνδε 4— 5 γιαχδ 10 σαγίρδ ιλέ — πουνλαρήνδα τζογηνήν γιάχοδ κιάρφεσινιν σονουνά καδάρ δέδαμ ετμεγέδζεκλερι χαλδέ — όγρασμασή χακήκετεν χακκησζλήκδηρ

Γοκαρηδά σοϊλεδιγιμίζ βέτζιλε, σαγιρδλέρ λισάν, κηραέτ, ίλμι ρακάμ βέ γιαζή μούζερινδέ πίρ δερεδζέ τουζλαμμής όλαράκ ιπτιδαΐ μεκτεπινέ κιρδικλερινδέ, γιάληνης σύτζ σηνηρλαρά κονηληρλάρ, πανλάρκι, χέρ νέ καδάρ Έλληνικόν σηνηρλαρηνήν μουκαδδεμεσί σαγιληρλάρσαδα, δερσλερίν τερτιπίνδζε γίνε πίρ χουσουσ-γετλερί βάρδηρ. βέ πού σουρέτλε σαγίρδ ιπτιδαΐδέν τζηκδηγηνδά χέμ καζανμής όλδηγή μαλιουμάτη δζούζιγεγί τεαγιούς ίτζούν κιρεδζεγί πίρ ισδέ σάρρ-ου-ιστιμάλ ιδεπιλίρ, χέμδε Έλληνικόν μεκτεπινέ κιρμεγέ λαγίκ όλαπιλίρ, τζούνκι, σίμδικι όλδηγή κιπί, ιπδιδαΐδέν τζηκάν πίρ σαγίρδ, κέρτζι Έλληνικονά σαγεστέ χαλδέ πληνήρσαδα, χεέτι ιδζτιμαγέ μουαρελατήνδζα έλδέ πουληνάν μαλιουματηνδάν μούστερίδ όλάμαζ· μεκτέπ κόρμεμιδ, δίρς έσίτμεμις κιπί καλήρ.

Ίπτιδαΐ μεκτεπινδέδε πίρινδζί μεβκηγί δουταδζάκ μούκιαλεμέ μαδδεσί όλμαλήδηρ, βέ πού μούκιαλεμέ ισέ, γίνε έβδελδζε ζίκρ ίτμίς όλδηγημής ίτσάν, χαϊδανάτ, νεπατάτ, μεβκή βέ σαϊρέ ρεσίμ λεδζαλερί μαπαδή μούζερνδέ όλμαλήδηρ. Χέρ τασβίρίν κόστερίλμεσινδέ, χόδζα σαγιρδλέρ ιλέ μούκιαλεμεγέ πάδλάρ βέ έδδελα ούμούμ, σόνρα χέρ σαγιρδέ άίρή σοραδζαγή μούνασίπ σουαλλέρ ιλέ άνλερίν μερακηνή ταχρίκ ιδέρ. Μακσούδ ίτζούν έν ήκτιζαλή όλάν πού δέρς, χοδζαλαρήν μηκδαρή νέ καδάρ όλούρσα όλσούν, σουαλλέρ σαγιρδλερίν ικτιδαρήνδζα βαρίδ όλδηκλαρηνδά. σύμουμαν κιαφέϊ σηνηρλάρ ίτζούν γίνε ικί σακτ δεδάμ ιδέρ.

Κηραέτ ίτζούνδα πίρ σέϊ σοϊλεμεγί ζαΐδ κιορούρούζ. άνδζα σού καδάρ βάρκι Κ. Γεωργαλάς βέ Ι. Πολύβιος έρένδιλερινν πού γιολδά τεελίρ ου-νέάρ ίτμίς όλδηκλαρή Άναγνωστικά έσερί μουκαδδεμεσινδέ πού παπδεκί ούσουλί πέκ μούνασίπ βέ σαγιάνη ταδσηγέ άδδ ίτδιγιμιζδέν, τόπου τεδζαρίπι μούζμινέ βέ μουταλεάτη μούτεμαδιγέ σεμερεσί όλάν έσερέ μουραδζαάτ όληνμαλήδηρ.

Ίλμι σαρρ (Γραμματική) ίτζούν δενιλεδζεκλέρ τζόκδηρ· φάκατ Άνατολδακί ρούμ τζοδζουκλαρή ίτζούν χίτζ έλβερισλί όλμαγιαν Γραμματικηλέρ γερινέ καίμ όλμάκ ούζρέ όλ ταραρδά χοδζαλήκ ιδούπ ιχτιγιαδζατήν τελζρουμεσινέ βαρμής πασκά πίρισί ταραφηνδάν πίρ Γραμματική τερτίπ-ου-τανζήμ όληνμαδηκδζα, σού άτιδεκί σοζλέρ ίλέ ικτιφά όληναδζάκδηρ.

Γραμματικηνήν τεκριρινέ σηπήγιάν μεκτεπινδέ πασλανηλαράκ σλρρ μεβάδδη μεναδιγεσί (στοιχειωδέστατα) μούζερινδέ πάχς ίδιλμελί. βέ πάσληδζα ίπτιδαΐ μεκτεπινδέ κήσμη ναχδί (σύνταξις) γέ κετζιλερέκ, σαγιρδλερίν κουδδετί νισπετινδέ, μαλιουμδέν μεδζουλέ (έκ τών γνωστών πρός τά άγνωστα) έντικόλ ίδιλερέκ, βέ ζιχνέ γερλεσδίρ λμέκ ίτζούν μαλιούμ μούζερινδέ τεκράρεν τεαρίφ όληνμαλή. Κουρή βέ άνλασηλμάζ καδαΐδίν (κανόνες) άγηζδάν πελλενιλμέκ βέ άϊνή δέρς μούζερινδέ, βέλεδκι πέκ σαδέ όλσούν, καδαΐδι δζεδιδέ κόυλρετινέ κιριλμέκ καζιγεσί, πούτούν μεκτεπλεριμιζδέν, βέ πίλ χασσά Άνατόλ μεκτεπλερινδέν, καλδήρηλμαλήκι, σού μαλιούμ όλάν « Πολλά μέ διδάσκεις άρθόνως διά φθόνον, ίνα, πολλ' άκούσας, μηδέ ἓν μάθω » γιάνι « Τζόκ έσίδίπδε χίτζ μόγρίνμεμεμ ίτζούν, χάσπ ελ-χασίδ, γανιμέτ-ου-κεσρέτ μούζέ τεαρίφ ίδίγιορσουν » λαφζή δερεδζέϊ σούπούτέ βασλλ όλμασην.

Χακήκετεν, τατπηκατή κόυλλιεν τεαρίφ όληνμαμής άκδαϊδίν παπαγάν μισιλλού άγηζδάν πελλενιλμεσί καδάρ χίτζ πίρ σεραλέτ βέ χαϊδανιγέτ γιόκδηρ. Κερέκ πιζλερίν, κερέκ Άνατολδακί Έλληνικόν μεκτεπί σηνηρλαρηνή κετζμίς δζούμλενιν δαχά χατηρηνδάν τζήκαμιτδήρ. Πούτού κόδζελέρ ούϊκηπζ καλαράκ ό καδάρ ζαχμέτ ό καδάρ σηκηντί ιλέ όλ χοχνεμίς Γραμματικηλερίν κδαΐδ γιγηντηνηνή λογάτ πέ λογάτ άγηζδάν πελλέριδικ, βέ νέ καδάρ κορκού βέ τιτρεμέκλε ίρτεσί κού· έλινδέ Γραμματικηγί δουτούπδα, βέλεδκι τηπκή μανιαγί σαμίλ όλσούν, άγζημηζδάν πίρ γαΐρή λογάτ κάτζμασην ίτζούν, κόζούνού κιταπδάν καλδήρμαγιαν χόδζα χουζουρουνδά δουρούρδουκ.

Γραμματικηνίν τεκριρί κηραέτ κιταπηνδά (άναγνωστικόν) κηραέτ ίτζούν ταχσίς όληνμής ήπαρέ μούζερινδέ ίδζρά όληνμαλή, γιάχοδ, χίτζ όλμάζσα, γενί Γραμματικηλερδέ πού μακσάδ ίτζούν τερτίπ όληνμής έμσελέϊ μουτεαδδιδέ μούζερινέ μουνχασίρ όλμαλήδηρ, βέ πού δαχή ίπτιδά μεβάδδη δζιδδιγέ (πραγματικά άντικείμενα) βέ μαδδιγάτ μεδλούλλερί (σύγκεκριμέναι έννοιαι) νέ δαΐρ όλούπ, μανεβιάτ μεδλούλλερινέ (άφηρημένα) τεδρίδζαν, τζοδζουγούν τερακκησή νισπετινδέ, κετζιλμελί. Βέ δερσίν χόδζα ταραφηνδάν ίστιμαΐ πίρ κιούν σόνρα, γιένι τζοδζουγήν έβδέ έζπέρ ίτμεσινδέν σόνρα, όλμάκλε, γέκ δικερινί μουτεακήπ σιφαχί βέ ταχριρί, ικί ούσούλ μούζρέ ίδζρά ίδιλμελίδίρκι, τζοδζουκλάρ μόγρενδικλερινίν ικί ταρίκλεδε ίραδεσινέ άληδμής όλσουνλάρ. Τζοδζουγούν φέννι Ιστιλαχάτ (τεχνολογία) βέ ναχδί κησμήνδζα έφκιαρηνήν ταχρίρεν ίφαδεσί (έκθεσις γραπτή), όνλαρήν ζιχνινδέ γερλεσμεσί ίτζούν πόγούδζέκ φαϊδέ ίδέρ. χάττα κενδισί ταραφηνδάν γιαζηλμής όλανλάρ μούζερινδέ τεφεκκιουρί δαχή τεαλίμ ίτμίς όλούρ. Κέζσ πού άραδά, τούρκδζεδεν ρούμδζαγια βέ ρούμδζαδαν τούρκδζεγε κελιμελέρ βέ δζόυμλελέρ τερδζεμεσινδέ τεαλλούμ ίδιλμελερί δαχή χαϊρλήδηρ· πού τερδζεμελέρ ισέ σαδέ κελιμελερδέν πάσλαγιαράκ κιτδίκδζε μούσκιλδζελερέ κετζιλερέκ όλμαλήδηρκι, πού σουρέτλε τζοδζούκ χίνι τερδζεμεδέ μούνασίπ λογατή άραγιούπ πούλμάκ ίτζούν δούσούνμεγέ μεδζπούρ όλούρ. Πού παπδεκί δούσούνμέκ κεϊτιγετί πίρ λισάν δερσινδέν ζιγιαδέ φαϊδεγί μούδζίπ όλούρ.

Ίλμι ρακάμ, δζέμ' βέ τενζίλ άμελλερί μούζερινδέ, έλδέ κιτάπ όλμακσήζ, χέρ κούν μουαϊγέν σακτδά, τεκρίφ όληνμαλήδηρ κι, πού ταρίκλε μεζκιούρ ικί άμελλέρ μεσαΐλινίν (πρόβλημα) χαλλί χουσουσουνδά τζοδζουγήν άκλή πιλενμίς όλούρ. μεσαΐλίν σουρέτι άρζλή ισέ μούτενέββ όλμάκ κερέκδίρ

Σάγιρδ, πού ικί άμελλέρ (δζέμ' βέ τενζίλ) μεσαΐλινίν σούχούλέτλε χαλλινδέ τεαλίμ όληνδηκδά, ικινδζί σηνηφά τζηκαρηλήρ, βέ όραδα δαρά βέ τακσίμ άμελλερίδε ήλαβέ όληνούρ, βέ τεκράρ όλαράκ άγιρδ άμάλη έρπαά (4 πράξεις) μεσαΐλί χαλλινδέ μίσκ ίδέρ. Μούντεχί σηνηνά βασλλ όλδηγηνδα ούσούλι άσορί (δεκαδικόν σύστημα) δερσινί άλήρζίρα πού κούνκι άχζ-ου ίνταδέ πού ούσούλ κεσίρ-σλίστιϊμάλδηρ.

(Μαπαδή βάρ)

Γρηγ. Ε. Αερικος.

ΚΑΔΗΝΛΑΡ ΑΧΒΑΛΙΝΕ ΔΑΪΡ ΤΑΡΙΧΔΕΝ ΠΙΡ ΣΑΧΙΦΕ

Μεσχούρ μούβερρίχ Ήρόδοτοσην καδλίνδζε, Χινδιλερδέν σόνρα έν πόγούκ καδήμ Θράκηλιλερ ιμίς· φάκατ πουνλάρ δαΐμα παρτζά παρτζά πίρ χαλδέ ιδίμεγιπ, χίτζ πίρ βακήτ κέσπι κουβδέτλε ταρίχδζε σιοχρετγιάπ όλάμαδηλαρ. Πουνλαρήν πέκ άζλαρή μούστερσά δουτουλούρσα, σάνκι κιάφφεσιδε πίρ βέ τηπκή νηζάμ βέ καϊδέ ταχτηνδά ίδαρέ όληνμακδέ ιδιλέρ.

Πουνλαρδάν Κρηστωνίαληλαρην σού άτιδεκί άδετλερί ριβαγέτ όληνήρκι, πουνλαρήν γαραΐπ άχδαλδέν ό·δηγή ούφάκ πίρ μούλαχαζά ιλέ, γιάχοδ δαχά δογρησή, χίτζ μούλαχαζασήζ άνλασήληλαπιλίρ.

Κρηστωνίαληλαρδα χέρ έρκέκ πίρ τζόκ καρηλάρ άλαπιλμεγέ μούσαδελί όλδηγηνδάν, ιστεδιγί καδάρ καρηλάρ άλήρδη. Πού έσναδέ έρκέκ βεφάτ ιδιβερίρσεγιδι, βάϊ ό βακήτ καρηλαρηνήν χαλινέ! Χαγιατδέ πουληνάν κρηλαρήν κιαφφεσι μεγιτίν πασήνδά τεδζεμμού ιδιρέκ ραχμετουλλάχ ταραφηνδάν χάνκισι δαχά ζιγιαδέ σεβιλίρ ιδιγινέ δαΐρ ούζούν ποϊλού μούδζαδελελέρ κοπάρ, βέ μερχουμήν άχουπάσηνδάν μούτεσεκκιούλ μεδζλίς ταραφηνδάν σεβκιλί κορή χανκισί όλδηγηνά δαΐρ κάρρ βεριλίνδζεγε καδάρ έπεγιδζε πίρ πατηρδή όλούρ ιδί. Πού σεβκιλί καδηνά άζίμ ίζζέτ-ου-ικράμλερ σουνουλούπ, πόγούκ κούτζούκ, έρκέκ βέ καδηνλαρήν κιάφφεσι ραγέτ ίτδικδέν σόνρα, νίχαγετ έν γιακήν χησημλαρηνδάν πίρισί ταραφηνδάν καδήν κότούρούλερέκ πογαζλανήρ βέ κοδζασηνλν μεγιτί ιλέ περαπέρ πίρ μεζαρά δέρν όληνήρ ιδί. Άλ ελ-ούμούμ Θράκηλιλερ ινδινδέ, σαϊρ γαρίπ άδετλερδέν πασκά, σού άτιδεκιλέρ δαχή κέσπ ιντιπάρ ίτμισλέρδι.

Μέσελα, έδλαδλαρηνή κόλέ κιπί σαταρλάρ, βέ κηζλαρηνή γουνς-ου-γούλφέτ χουσουσηνδά κόυλλιεν σερπέστ πρακηρλάρηδη· φάκατ χάϊλιδζε άκδζέ τεεδιγεσίϊλε σατήν άλδηκλαρή καρηλαρηνή κιόζ πεπεγί κιπί μουχαφαζά γιολουνδά καδίρ όλδηκλαρή καδάρ σάϊ-ου-γαΐρέτ σαρφηνδάν κιρού δουρμαζλάρηδη. Βόυδζουδίν δερισινίν πούτούν πενεκλί όλμασή άσηλζαδελιγέ, πενεκσίζ όλμασή ισέ σοϊσηζληγά δελίλ ιδί. Χίτζ πίρ τζέ ιλέ μεσγούλ όλμαγιαρακ πέζ δουρμάκ σεραφέτ, τζαληάπ τζίφτ σούρμέκ ισέ μεζελλέτ (ιητιπαρηζλήκ) σαγιληρδη. Σεκαδέτ βέ γιαγμακερλίκ έν ναμουσλή κιμσελερέ μαχσούς πίρ τζέ ιδί.

Πού νέβ' ιστιγραπὴ μουδζὶπ ἀχβάλ, πάζη τεαδιλὰτ ἰλέ, χάλιγα πουτπερεστλὲρ ἀρασηνδὰ χιόκμ σουρμεκδέδιρ.

Μέσελα, Χινδιλὲρ ἠνδινδέ, ἀαρηλαρήν, ἀοδζαλαρὴ ἰβλδὸυκδὲν σόνρα, ἀνλερὶν μεϊτλερινὶν γιακηλμασή ἰτζοὺν χαζηρλανμὰ ὀδοὺν γιγηνὴ ὀύζερινδέ, ἀοδζασηνὴν ὄζεσεδινὶν γιανηνὰ σεριλερὲκ γιακηλμαλαρή, γιακὴν βακτὲ ἀαδὰρ ἀδὲτ χὸκμινδὲ ὀλδηγὴ ταριχλερδὲ ἀὸρὸυλὸὺρ. Νισανληλαρὴ βεφὰτ ἰδὲν πακιρὲ ἀηζλάρδα πού νέβ' ἰβλὸυμδὲν περὶ δεγὶλ ἰδιλέρ. Χινδιλὲρ ἔξεριγια ἀηζλαρηνὴ ἀὸυτζὸυδζέγικεν νισανλαδηκλαρηνδὰν, χένουζ γεδὶ γιασλαρηνὴ δολδούρμαμηᵭ νιτζὲ ζεβαλλὴ ἀὴζ τζοδζουκλαρηνὴν γιανἀηνηνὴ σέϊ-ου-τεμασὰ ἐϊλεμισλέρδιρ!

Ἔγερ. ἔζ ἀαζὰ, πὶρ ἀαρηνὴν ζεβδζὶ διγιάρη γουρπετδὲ 'ὸλὸὺρ ισἰγιδί, βερατηνὴ, χαπερὶ πὶρ ἀὰτζ ἄϊ, γιάχοᵭ πὶρ σενὲ σόνρα δουγουλμὰᵭ ὸλσὰ πιλέ, ζεβαλλὴ ἀαδὴν ἀοδζασηνὴν ἐσγισησνδὰν πὶρ σεγέ σαρηλαράκ ἀτεβέ ἀτηλὴπ γιανμαγὰ πορδζὴλὴ ἰδέ. Τζὸκ δεφὰ ἀοδζαλαρηνὴν βερατηνδὰν πὶρ τζὸκ σενελέρ σόνρα ἀνλερὲ μαχσοὺς πὶρ ἐσδὰπ ἰλέ περαπὲρ ἀτεβέ ἀτηλὴπ γιανὰν ἀαρηλὰρ ταριχδὲ πὰχς ὸληνήγορ. Κοδζασὴ ἰλὲ περαπὲρ πῖλα τερεδδὸὺδ μὸλμεγέ χαζὴρ ὸλμαγιαν πὶ ἀαρηγὰ ἐδεπσίζ βὲ νὰμουσσὴζ ναζαρὴ ἰλὲ πακηλήρδη.

Χέλε πὶν σὸυκὸυρλὲρ ὸλσούνκι, Χριστιανλὴκ βὲ ἀνὶν τεαλιματὴ νεφρινὲ ἀιδζέ ἀὸυνδὸὺζ τζαληπάμακδὲ ὸλὰν χεϊετλὲρ ταραφηνδὰν δὸυνγιανὴν χὲρ δζιχετινέ ἀὸνδεριλὲν βαϊζλὲρ (ἱεραπόστολος) σαγεσινδὲ πού μισιλλοὺ βαχφιανέ ἀδετλερὶν χάϊλιδζε ἰδνὶ ἀληνμήσδηρ.

Πῖζ ἰσέ, χουσουσὶ ἰλὲ ἀαδηνλάρ, τὸϊλὲ μὸυδχὶᵭ χαλλιρδὲν περὶ ὸλδηγημὴζ ἰτζοὺν Δζενάπη Χακκὰ ἀιδζὲ ἀὸυνδὸὺζ χάμδ-ου-σενὰ ἰτμεκδὲν ἀιρού δούρμαμαληγιζ.

Ἰωαν. Γ. Σαδελογλου, *Πάφραλη*
(Ροδοκανάκιους μεκτεπὶ σαγιρδαγηνδάρ).

ΤΑΛΙΝ ΔΖΙΛΒΕΛΕΡΙ

(ΧΙΚΙΑΓΕ)

(11ινδζὶ νὸυσχεδὲν μαπάδ)

Κενδὶ κενδιμὲ δέγεορδτμκη;

— Πὲκ ἀλεχ! χανημὄζηγλμ, σὲν πενίμ ἀαποτημή ὀύζερινδὲν ἀτδήν, ἔμμα ἐγὶ γεάπμαδην. τζούνκι χεδὰ κιτδίκδζε σερτλεσίγιορ. βὲ ἔγερ σοὺ διβανελιγινὶν ἀετιρεδζεγὶ νετιδζελερὶν βακτὴ ἰλὲ 'ὸνὸυνὸὺ ἄλμαγιαδζακ ὸλούρσαμ, ἀὸυζελδζὲ πὶρ νεζλέ γιακκλαγιαδζάκσην. Νάσηλ! σοὺ σενὶ μουχαραζά ἰτμεκδὲ ὸλὰν ὲορτὸυγὶ ὲουζερινδὲν ἀτδήνδα σάνκι πὶρ ἐχ γιαπδήν· ἀὸυζὲλ ἀαδηνλμ, πιλμὶᵭ ὸλάσηνκι σὲν πού ἰσδὲ γιανηλδήν. Πένδε, ταπιατδέν, ἠνατδζὴ ἀδεμὶν πὶρισίγιμ, πὶρ δεφὰ ἀκλημὴ σιοϊκεδίμ, σενὶ ἀὸζενὶν ζαραρλή ἀγιαζηνδάν σακλαγιαδζαγημὰ νιγὲτ ἰτδίμ, βὲ πουνὴ γιαπαδζάγημ, ἀνλάγιορσουν; πεχέμιχαλ γιαπαδζάγημ. Ἰχτιμάλκι, γιάρην ούγιανδηγηνδὰ ἀὸυδζενεδζέκσιν· φάκατ ὅ βακὴτ ὸλὰν ὸλμοὺς ὸλούρ· ἀαπὸτ σενὶ σογουγούν ἀιδδετινδὲν βιἀαγέ ἰδεδζέκγιχ, ἄσηλ μαδδενὶν ἐχεμμιγετὶ πὸυρδάδηρ. Γιαρηνκὶ ἀελεδζὲκ χιδδετὲ ἀαλήρσα — τζούνκι ζὰνν ἰτμέμκι πιρινδζὶ δεφαδεκὶ ἀιπὶ ὀύζερὶν ὲορτὸυλὸὺρ ὲορτὸυλμὲζ ούγιανάσην — 'Αλλὰχ κερίμ· σανὰ δογρησηνὴ δεγεγίμμι; ὅ χιδδετδέν, πὲν τζὸκ κόρκμαγιορουμ. Νὲ ὸλμανὴν ἰχτιμαλὴ βάρ; μακσαδὴμ χαλίσδιρ· βέ, ἀδιλὲ βὲ ραχιμὲ ὸλδηγὴ δζιχέτλε, σοὺ χηζμετιμὶ τακδίρ ἰδεδζέκδιρ.

Πού ἀενδὶ ἀενδιμέ σοϊλανισὶ πιτιρλικδὲν σόνρα, ἀαρρημὴν ἰδζρασηνὰ πασλαδήμ. Πιρινδζὶ δεφαδὲ ἀαποτημὴ ούϊκηδακὶ ἀιουζὲλ ἰλὲ νησφηγὲτ ὀύζρὲ πὸλὸυσμὸύσιδικ. σίμδι ἰσέ, πὲν ἀαποτὴ ὀύζεριμδὲν πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ ἀαλδηρδήμδα, κεμάλη δηκκάτλε ἀὲνδζ ἀηζὴν διζλερὶ ὀύζερινὲ ούζατδήμ· σοὺ χηζμετὶν χίνι ἰδζρασηνδὰ ἀηζήν ούγιανμασηνδὰν κορκδηγὴμ ἰτζοὺν πὸυτὸὺν βὸυδζουδίμ διτρέγιορδη, φάκατ πιχουδέ, ζίρα ούϊκὴ πὲκ δερίνιδι. Πού δεραχὶ ἀμελίμ ἀζιζὶν φαζηλετινὶδε ἀετζδί, τζούνκι ἀζιζ χηρκασηνὴν γιαρησηνὴ πὲν ἰσὲ πὸυτὸυνινὶ βερδίμ.

Σόυραγὶ ἰσαρὲτ ἰλινιζκι, πὸυτὸὺν πού ἰτλερὶν ἀιορὸυλδὸυγὶ ἐσναδὰ, πὶζίμ— πεδέρ γιάχοᵭ βασί— πὸυρούν δελικλερὶ ἰλὲ ἀϊνὴ μουζίκα τερεννὸυμινδὲ δεδὰμ ἰτμεκδὲ ὸλὸὺπ ἀχενκὶν νιχαγετινὲ γιακλασήγιορ ὸλδουγουμὰ δἴρ χἰτζ πὶρ ἐμαρὲ ἀιορὸύνμεγιορδη.

Πού χορσλτουνούν ούγιουσδηρηδζὴ μακαμηνδάνμη, γεάληνηζ πὶρ σέϊ ὀύζερινὲ ἀὸζὸὺν δικιλισίνδὲνμι, γιόκσα ζαχμετὶν ἀρκασηνδὰ ραχατλὴν λὸὺζὸυμινδένμι, χὲρ νεδὲν ἰσὲ, ἰστέμεδιγιμ χαλδέ, δούϊμαδηγημ χαλδέ, κιρπικλερὶμ ὀύζερινὲ πὶρ ἀγηρλήκδηρ τζὸκδί, ἀὸζλερίμδε σὸνδί, γικρίρδε σὸνδή, βὲ δερὶν πὶρ ούϊκηγὲ δαλδήμ.

Ἄραπαδζη, ἄραπαδζη, ἐἴλεν, ἐιλέν, ἄτζ καπουγιού! γιοκουσού γεαγὰ ὸλαρὰκ τζηκμὰκ ἰστέριμ.

Διγὲ ἀουβδετλὶ βὲ πογουνούκ πὶρ σαδὰ πενὶ ρα-

σενάκι χαλδὲ ούγιαδηρδήκι, πού σαδὰ σισμὰν ἀ καδάσηνὴν σαδασὴ ἰδί.

Ὄρταληκ κιάμιλαν ἀϊδηνλημὴᵭ ἰσέδε. δαγὰ ἐραφημηζδακὶ ἀραζί, τουλοὺ ἰτμεκδὲ πουληνὰν σεμσὶν σὸυατὴ σεβὴ ἰλὲ τενεββὸὺ ἰδὲν ἀζίμ σὶς τζαρπεπὶ ὲορουνινέ, σαρηλμὴᵭ δουρούγιορδη. Γιοκοὺᵭ, χέμ οὐζοὺν χέμ γουκσὰκ ὸλμάγλε, τζηκηλμασὴ ταχμίναν γιγιρμὶ δακηκαδὰν ζιγιαδέ πὶρ μὸυδδετέ μὸυτεβακὴρ ἰδί. Σόυ χαλδὲ, ἰτμὰν χερίρ, ὄκαδαρ ἐχεμμιγετλὶ ἀγηρληκδὰν σολουμακδέ ὸλὰν πἀρκιρλερί ἀουρταρμασήϊλε, ἀνλερέ ἀλιδζενα πανὲ πὶρ χηζμέτ τακδιμινδὲ πουληνμὴᵭ ὸλδή. 'Ανίν ταλεπινὲ ἀαρσὴ ἀραπαδζηνὴν ἀοστερμὶ ὸλογὴ ἀδζελέ, τεκλιρὶν πιτζαρὲ χαϊδανλὰρ χακκηνδὰ χαϊρλὴ ὸλδηγηνὴ τασδὴκ ἰτδί.

Γιολδζηημζὴν τενέζζὸυλαν ἀραπαδὰν ἐνισινίν σεπεπινὶ σαδέ πἀρκιρλερὲ πὶρ μερχαμετινὲ χάμλ ἴτμεγινιζ παλτοστηνὴν ὄζεπινδὲν πάᵭ ἀὸστερμεκδὶ ὸλὰν μὸυρεκκὲπ πἀληγὴ κεμιγινδὲν μαμοὺλ ἰνδζὲ τὸυτὸὺν τζηπὸυγηνὰ ἀσηκανὲ ἀτδηγὴ πὶρ λαχζαδὰν ἀνλαδήμκι, ἀραπαδὰν ἐνισινὶν τἀληδζα σεπεπὶ πέλκι πἀρκιρλερδέν ζιγιαδέ μενφάκτη σαχσιγεσινὲ ἀὶδ πὶρ σεπέπιδι. Φάκατ πὸϊλὲ ἰνδζὲ τερτισλὲρ ἰλὲ ὀγραάμαμήζλα, νίχαγετ πὶζίμ ἰτζοὺν ἐϊλικδὲ πουλούνὰν κίμσελερε πὶρ ἐϊ βαλλὰχ πιλὲ δέμεμεκ δερεδζεσινέδεγιν βαρὴπ δαγιανα πιλίρίζ. ἀνὶν ἰτζούν πένδε ὅ ἰνδζὲ τεφτισλὲρ μεκτεπινὶν σαγιρδανηνδὰν ὸλμὰκ ἰστεμέμ. Πὶζίμ ναζενίν ἀρκαδάᵭ ἀραπαδακὶ γερινὶ τὲρκ ἰτμέκλε πανὰ σερπέστ μεϊδὰν πρακμήσηδηκι, σοὺ πανὰ βὲ πᵭ ρεᵭ πἀρκιρλερὲ γιαπδηγὴ ἰνσανιγετὲ χαλισανὲ ναζάρλε πακαράκ ἀενδισινέ μινετδὰρ ὸλμακληγὰ πορδζλὴ ἰδίμ.

Πού ἀραδὰ ἀένδζ ἀηζδζαγάζ ούϊκηδάν ούγιανμήσηδη.

Φάκατ ούγιανήπδα διζλερὶ ὀύζερινδεκὶ ἀαποτημὴ ἀιορδὸυγὸὺ σπραδὰ πὶζίμ ἀρκαδάᵭ ἀὸζδὲν νιχὰν ὸλμήσηδη. Πἀζη ἰκραμλὰρ βάρκι, νὲ καδὰρ χόρμετ βὲ τεβαζζὸὺ λὲ γιαπηληρλάρσε γιαπηλσηνλέρ, γίνε ἐσάσεν πὲκ ἀρσὶζ χαρεκετλὲρ ὸλμακδὲν ἀουρτουλάμαζλαρ πένδε, δογρησηνὴ σιοϊλεγίμ, σοὺ ἀαπὸτ ἰκραμημὴν ὅ ἰκραμλερὲ πένζέμεσιν διγέ κορκδούμ.

Ούζερημὲ δογρὴ τζαπὴκ πὶρ ναζὰρ ἀτηλδή.

Ἔγερ ἐββελκὶ δεφαδεκὶ ἀιπὶ ἀὸζλεριμὶ καπαλὴ πουλμήᵭ ὸλσάγιδη, γίνε ζεβαλλὴ ἀαποτημὴ μὸυμκὶν ὸλδηγὴ ἀαδὰρ ἀχεστὲ ἀχεστὲ ὀύζερινδὲν ἀτμάκλε ἰκτιφὰ ἰδεδζέκδι Λάκιν κὸζλερίμ τεπὲ πενδζερελερί ἀιπὶ ἀτζὴκ δσρούγιορδη, ἀνὶν ἰτζούν σαχιτινὲ ὰὸ σογουκ βὲ γουρουριγὲτ ταρζὴ ἰλὲ ὸλσούν πὶρ κελιμὲ ἰλτιφατδὰ πουληνμακσὴᵭ ἀγιαγὴ ἰλὲ ἀαποτὴ γιτέμεζδι· πού ταρζδακκὶ ἰλτιφατλὲρ πὸϊλὲ μαχαλινὲ χὸᵭ ἀέλμεγεν ἰκραμλὲρ σαχιπινὶν γαϊρετινὶ ἀηράρδα ἀνὶν ἀηδζηκλανμὰκ ἰλλετινὶ τεδαδὶ ἰδέρ.

Ἴμδι ἀνὶ τεσεκκιοὺρ σασάκηνληγηνδὰν ἀουρταρμαγὶ ἀενδίμδζε μὸυνασὶπ ἀὸρδούμ· γεάνι ἀνὶ νεζλεδὲν μουχαραζὰ ἰτδιγιμὶ σεπὲπ ἀοστερμεγί! βε ἀαραρσὴζ γαϊρετιμὶν μουδαφαασηνὰ δαΐρ τὶζ ἐλδὲν δελιλλέρ ἰραεσινὲ μουσαραάτ ἰτδίμ, — Μαδμαζὲλιμ — δεδὶμ πὶρ περουάνιέτλε — ὸυζερινιζὲ βάζ ἰτδιγίμ ἀγηρληκδακὶ δζεσαρετιμὶν ἀρβηνὴ τεμενναἰδέριμ. Φάκατ νὲ γιαπαγίμ, πεδερινὶζ ἐφένδι ἀενδὶ ταραφηδακὶ πενδζερεγὶ ἀαπατμαγὴ ούνουτμήσηδη, ἀιζελεγιν πὶρ σερτ βὲ σογούκ ρουζκιάρ τζηκδή· ποῦ ρουζκιαρὰ ἀαρσὴ ισὲ χάϊλιδζε ἰνδζὲ ὸλὰν ἐλπισενὶζ σιζὶ λαγικὴ ἰλὲ μὸυχαραζὰ ἰδέμεγορδη. Σιζὶ ούγιανδηρμὰμ πενίμ ἰτζούν μὸυτκίλιδι, σιζὶ ὅ καδάρ ραχάτ ουικηδὰ ἀὸ δὸυγὶμ γερδὲ ουγιανδηρμαγιὰ γὸυρεγίμ ταγιάνμαδη.

Κὲνδζ ἀηζδζαγάζ κιράζ κιτι ἀὴπ ἀηρμηζὴ κεσιλδί.

— 'Εφένδι — δεδὶ τιτρὶκ σαδὰ ἰλὲ, πελτεκλεγερέκ βὲ ἀαποτὴ ἀαλδηραάκ — σιζὲ πέκ ζιγιαδὲ ἄρζη τεσεκκιορλὲρ ἰδέριμ... Βὲ λάκιν πὸυτὸὺν κιδζὲ ούγιουδούμ πού σουρέτλε πὶρ κίμσενιν σογουκδὰν χαπερὶ ὸλμάζ.

— Πεδερινὶζ ἐφένδιδε πὸυτὸὺν κιδζὲ ούγιουδού.

— Ὤ! δἄϊμα ἀραπαδὰ ούγιούρ, ούγιούρ ἰκένδε ζιγιαδε χορλάρ. Πέλκι φερὰκνὲ βαρμήσσηνηζδηρ.

— Πίραζ, (διδίμ γιλησαράκ).

— Φικριμδὲν ἀετζιρμίσιδιμ σιζὶ ούγιουμαγὰ πράκμαμαδήρ. Τζὸκ φενὰ ἀδέτδιρ. Πὲν δαχὰ σὸυκὸὺτ ούγιούρουμ.

Πἰλμεδιγιμι ὲορεγενδίμ· πιζίμ ναζενὶν γιὸλ ἀρκαδασὴμ, ἀοδζὰ δεγίλ, πεδέριμι.

Σόυ δζὸὺζι κελαμλαρδὰν βὲ σοϊλενισὶν χιλεσίζ βὲ χαλὶς ταρζηνδὰν ἀνλαδήμκι, πένιμ γιὸλ ἀρκαδασὴμ ἀήζ, μεκτεπὶ σαγιρδανηνδὰν ὸλούπ, τατίλ βακτὴ (διακοπὴ) μεμλεκετινὲ ἀιδίγιορδη. Χὲρ νὲ καδὰρ σοϊλεγισὸνδὲ σαδελίκ, βὲ ἀλέμι πεσεριγέτ δενιλίπδε μουταλεασὴ δἄϊμα ἠσητμὰ ἠλλετινδὲν βὲ τεχλικεδὲν χαλὶ ὸλμαγιαν χαπὶς ἀιταπδὲν κὸὺλλιεν πεχρεσιζλὶκ ἀιορδυνὸύγιορ ἰδὶ ἰσέδε, Γλλα βὲ λάκιν ὸλ πακιρελιγὲ μαχσοὺς μαχδζουμιγὲτ ἀλτηνδὰ περδασηζλὴκ δενιλεδζὲκ καδὰρ πὶρ δζεσαρὲτ ταβρὴ κεσφ ὸληνήγιορδη· βὲ δαχὰ πὶρ γερὲ δικιλὴᵭ δουρμαγὰ ἀορκαρ ὸλὰν ὸλ ἀιὸζ ἰτζιρισινδέ! ὅ καδὰρ ἀτὲς βὲ χεϊδζάν τοχουμλαρὴ φέρκ ὸληνήγιορδηκι, χάττα

ἀνλαδήμκι, πού ἀούζὲλ σανεμδζὶκ ἔγερ δαχὰ σίνι ρούσδὲ πάλὶγ ὁλμούς ἀλζ δεγίλσε, τζοδζούκδα δεγίλιδι.

"Αχ! ἔγερ σερπέστ ὁλμούς ὁλσάγιδιμ, ἔγερ ὅλ νερρετλὶ βάδ ἰλὲ πάγλὴ ὅλμαμηξ ὁλσάγιδημ, ἔγερ σού ἀρπαδὰ πουληνδηγημὴν σεπεπὶ τάχτη τεσαβουρδὰ πουληνὰν ἰζδιπάδζ μεσελεσὶ ὅλμαμηξ ὁλσάγιδη! . . . Πουληνδηγὴμ μεβκὴ ὅ ἀαδὰρ γιοκὴξ ἀσαγὴ βὲ ἀαϊπὰκ ἰδίκι, χάττα χαπερὶμ ὅλμαδηγη βὲ γιοκουσοὺν τεπεσινδὲν ἀϊρηλμὰκ φικριμὲ πὶλὲ κέλμεδιγι χαλδὲ κενδιμὶ γιοκησὴν ἀσάγησηνδὰ πουλδήμ! Χὲρ ζαφιγετὶν χὲρ χατανὴν ἐσπάπὴ χικιαγεσὶ ἰὸ ἐ πού κιπίδιρ.

(Μαπαζὶ βάρ).

ΒΑΣΑΓΙΑ Ι ΣΗΧΧΗΓΕ

Τζοδζούκλαρὴν οὐϊκουσή.

*Δόυγιαδὲ χουρριγὲτ βὲ ἰστικλαλιγέτλε γιαὰαγιὰρ ἰσοὰρ βάρσα, ὸδα τηφήλη νεβζάδ, γιάγι γερὶ τογμούς τζοδζούκδιρκι, χὶτζ πὶρ δὸὐὰὸυρκὲσὶ ὅλμαγιουπ βακτηρὴ οὔϊκοὺ ἰλὲ κετζιρίρ. Τηφήλη νεβζατὴρ διλεδιγὶ ὲεἔ τεμίζ, σαγλὰμ βὲ μουνταζὰμ γηδαδὰρ βὲ μηκδάρη κιαφὶ οὔϊκουδὰρ ἰπαρέτδιρ. τζοὺρκι τζοδζοὺκ μάχζα γηδὰ βέ οὔϊκοὺ ἰλὲ γιαὸάρ. Οὔτζ δὸρτ ἄπ ἰμράρη ἐγγὰμ ἰτδικδὲ ἀχβαλὴ κιάμιλερ δεγισίρ· βόνδζουνδὶ κέσπι σηκλὲτ ἰδερὲκ τολγουνλαγήρ, βέλχασηλ τογδηγὴ κἰουνκὶ ναζικλὶκ βὲ ναριτλιγὶ κετζὲρ κιδέρ. Σὸοὺ χαλδὲ τζοδζουγοὺρ βάλιδεσι ἄρτηκ κορκμάζ, τζούρκι τζοδζουγούρ βόνδζουδιρὲ διτζδλὶκ βὲ γιουζὺνὲ ρὲγκ κελερὲκ, κενδουσιρὲ γιακλυὸαγλαρὰ μάσουμαρὲ γιλησήρ.

"Ιμδι τηφήλη νεβζὰδ οὔϊκουδὰρ φαϊδελερμὲκ ἰτζοὺρ καβαΐδι ἀτιγὲ βέτζχιλε οὐγιουμαλήδηρ.

Μαλδύμκι τζοδζουκλαρὰ μόυτεαλὴκ χήφζη σηχχὲτ τζοδζουγοὺρ ἰστικπαλδὲ σηχχὲτ βὲ χαγιατηκὴρ μουχαφαζὰ βέ τεεμιτιρὲ πὶρ μεδάρη ἀζίμδιρ.

Σὸοὺ βεσιλὲ ἰλὲ πόγιοὺκ Ναπολέωρουρ ὸοὺ σιοζοὺ χατιριμιζὲ κελμίδιρ. Μουὸάρ-ου-ιλέζχ δεμὶς διρκι « Νισά ταΐφεσιρὲ μαχσοὺς ὁλὰρ πιργδζι βέ φαϊδελὶ ἔλμ, κἰούζὲλ βὲ σαγλὰμ τζοδζουγὰ μαλὶκ ὁλμὰκ βὲ ἀγλερὶ λαγικήζλε πεσλεμὲκ ἰλμίδιρ . » Διμὲκ ὁλούρκι σηπγιαγὴρ χόύσνι σουρέτλε περβερδὲ ὁλμασὴ βαλιδελερὶν πὶρ βαζιφέι μουκαδδεσίδιρ.

Ἰὸτέ γερὶ τογμούς τζοδζουκλαρὴν οὐϊκουσουνὰ μόυτεαλὴκ καβαΐδι σηχχηγὲ ὸουρλάρδηρκι, χὲρ χαλδὲ ἐβλαδηγὴρ σηχχέτδζε τὰμ ὁλμασηγὴ ἀρζοὺ ἰδὲρ βαλιδελερὶν πιὶμεσὶ ἐλζέμδιρ.

1) Τζοδζοὺκ ἐμζιριλδιγὶ ἀκαπιρδὲ γιαταγὰ κοηλμαλήδηρ. δζούρκι τζοδζουγὰ μόυτεαλὴκ ὁλὰρ χὲρ σέἔ μουρταζὰμ ὁλμὰκ λαζὴμ κελδιγὶ κιπί, οὔϊκουροὺρ ἰρτιζαμὴ δαχὴ λαζήμδηρ.

2) Τζοδζοὺκ κιοζλεριρὶ χέρουζ καπάμαζδαρ γιαταγηγὰ κοηλμαλὴ βὲ μόυμκὶρ μερτεπὲ πεὸ·ὸιγὴ σαλλαμακδὰρ σάρφη ναζὰρ ἔἰλεμελί.

3) Τζοδζουγοὺ μερσοὺπ ὁλδηγὴ ἀἴλὲ χαλκηγὴρ ὰαματὰ βὲ πατηρτησὴ ἀρασηγδὰ οὐγιουμακληγὰ ἀλησδηρμαλήδηρ.

Σὸοὺ καβαΐδ οὐζερὲ τηφήλη νεβζατὴ οὐγιουμαγὰ ἀλησδηρμὰκ κερτζὲκ ἰπτιδαδὲ κιοὺδζ ἰσέδε, πὶραζ σάπιρλε δεβὰμ ὁλουτούρσα, μουβαφφὰκ ὁλουτοὺπ χὲμ τζοδζοὺκ βὲ χέμδε βάλιδεσι ραχὰτ ἰδέρ.

4) Οὐγιουτμὰκ ἰτζοὺρ ἀφγιὸρ βὲ χαὸχὰς κιπὶ ἰλαδζλὰρ κουλλαγμὰκ χὲρ χαλδὲ μουζὴρρ βὲ τεχλικελίδιρ, τζούρκι τζοδζοὺκ πὶρ κερρὲ ἀζηγὰ ἀλησήρσα ὅλ ἰλαδζλαρὴρ μηκδαρηγὴ ἐλπέττε κόυρδὲρ κόυνὲ τζεγαλτμὰκ λαζὴμ κελμρκι, ἰὸτὲ πού σουρέτλε τζοδζοὺκ ζεχιρλερεγὲκ πιχὸς βὲ σερσὲμ ὁλδηκδὲρ παὸκὰ, χαβαλὲ βὲ δαχὰ σάἔρ σιγιρ χαστελικλερὶνὲ μόυπτελὰ ὁλούρ, πάζαγδα νεφεσὶ κεσιλερὲκ κὰν τὲρ ἰτζιγδὲ καλήρ βὲ ἔγερ πού ἰλαδζλαρὰ δεβὰμ ὁλουτούρσα μιδεσὶ πόζουλοὺρ βὲ παγηρσακλαρὴ ὸύχουρετλερὶπ ἰσχαλὲ μόυπτελὰ βὲ πιλάχιρε χελαχηγὴ μόυδζὶπ ὁλούρ.

Ζαγηημὴζδζα ὸοὺ ὰδέτι καπιχεγὶ ἔλγεβμ τάὸραλαρ ὸὸἔλὲ δουρσοὺρ, ὸεχριμιζδὲ πιλὲ ἰὲτιγιαδ ἰδὲρ τζόκδηρ· χάλε ἀγγάμαγιορλαρκι πού χάλιλε πιγλέρδζε πὶ κόυνὰχ μασουμιγὶρ τελεφιρὲ σεπὲπ ὁλούγιορλαρ!

5) Τηφήλη νεβζὰδ κενδὶ γιαταγηγδὰ γιατμαλὴ βὲ γιαταγὴ γάγετ τεμὶζ ὁλμαλὴ βὲ βαλιδεσίδε γιαγηγδὰ ὸτουρμαλήδηρ.

6) Τζοδζουγοὺ χαστὲ βὲ γιὰ ἰχτιγιὰρ γιαγηγδὰ τὲρκ ἰτμεμελίδιρ

7) Τζοδζουγοὺρ γεδιγὶ σόὸδ σαγλάμ βὲ τεμὶζ ὁλμὰκ λαζὴμ κελδιγὶ κιπὶ, πουληδηγὴ μαχαλὶρ χεβασήδα τεμὶζ βὲ σαγλὰμ ὁλμαλήδηρ.

8) Γιατὰκ ὁδαλαρὴ ἔκσεριγια οὔβὰκ ὁλδηγὴ ἰτζοὺρ, χεβασὴ σὴκ σὴκ τεδζδὶδ ὁληγμαλὴ βὲ ὁλ

ὁδαγιὰ γὰζ ἄσλα κόὔμαμαλη

9) Οὐγιουτμὰκ ἰτζοὺρ λάμπα ὰαφκηγὴ βὲ πού μισιλλοὺ σάἔρ παρλὰκ ἐὸγιαγὶ κόστερμεδὲρ τζεκιρμελὶ, ζίρα κουββέἔ πασιρελερὶ δαχὰ ζαἔφ ὁλδηγηρδὰρ, πού χὰλ ἰλερουδὲ κὴσσὰ κὸρόυδζὶ ὁλμαλαρηγὰ σεπὲπ ὁλούρ

10) Τζοδζοὺκ, τζαπὴκ νέὸβ-ου νόυμὰ πουλμὰκ ἰτζοὺρ, 'öἔλὲ πὶρ κὰτζ ἀρὸηγλὴκ σαργηλὰρ ἰτζερισιρὲ σάρμαμαλη, βὲ ἀγλάμαμακ ἰτζοὺρ ἔλ βὲ ἀγγακλαρηγὴ κουρδακλάμαμαλήδηρ. Τζούρκι τζοδζουγὴρ ἐλλερὶ βὲ ἀγγακλαρὴ κουρδὰκ ἰτζιρδὲ σηκὴ σηκηγὰ σαρηλμὴς ὁλούρσα, κολουκὴ ἀγγαγηγὴ ὸἔραδάμαγιαρακ πιχουζοὺρ ὁλοὺπ ἀγλαγιαδζαγὴ ἀσικιάρδηρ

Ἰὸτὲ, βαλιδελέρ, δζιγὲρ παρελερὶ πού σουρέτλε πὸγὸὺτμελίδιρκι, ἰκὶ ὸὔτζ κόυρδὲ πὶρ κερρὲ ἐβλαδηγὴ ἰσχὰλ βὲ σαρδζὴ βὲ σάἔρ χαστελικλερὲ ὸγραμακδὰρ κουρταρσήρ.

ΜΟΤΤΕΝΕΒΒΙΑ

Βέζιμαρκ βὲ κουμαρχανελέρ.

'Αλαμάνια γαζέταλαρηνὴν πὶρινδὲ Βισμαρκὴν Προύσσια κουμαρχανελερινὶν ἰλγασηνὰ μουπαδερὲτ ἰτμεσινὶν σεπεπινὲ δαἔρ ριδαγέτι ἀτιγὲ μόυνδερίδζδιρ.

1865 σενεσινδὲ Βάδεν καπλουδζαλερινδὲ πὶρ τζὸκ ζαδεκιάν, κιπὰρ βὲ διπλωματλαρὴν χαζὴρ πὰληνμαλαρὴ σεπεπὶ ἰλὲ χέἔλη ἐδζνεπιλὲρ δαχὴ ὸργιὰ χεβὲς ἰδερὲκ κιδερλέρδι. Κουμαρχανὲ σαλονλαρὴ δάἔμα γαλιπέλικ ἰδί, ζίρα κερὲκ δὶναμὰκ βὲ κερὲκ ὸἴναγιανλαρὴ σέἔρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κουμαρπαζλαρδὰν μαδὰ σαϊρλερὶ δαχὴ κελιρλὲρ ἰδί· πουνλαρὴν ἀρασηνδά, σιάμὰν βὲ βεκαρλή, βὲ πόζ ρενκλὶ πὶρ τὰρ καπὸτ ἰλὲ πὶρ γὸυμουδὰκ βὲ ἐτραφὴ ἐνλὶ ἀάπκα κεγινμὶς πὶρ ζὰτ βάρηδη. 'Ιττὲ ποὺ ζὰτ ὅλ ζεμὰν Προύσσιανὴν βὺκελὰ ρεϊσὶ Βίζμαρκ ἰδί· τζὸκ δερὰ Βίζμαρκ δαχὴ κιόγια δζὰν σηκησηνὴ δὲρ' ἐτμὲκ ἰτζοὺν, μασαγιὰ γιαναάήπ,πὶρ ὸγιοὺν κιαγηδὴ ὸύζερινὲ πὲς ἀδὲδ Φρανσὴζ ἀλτουνὴ κογιὰρ βὲ ἰστιχραζὴνὰ ἐχιμμιγὲτ βέρμεγερεκ, πίλα φουτούρ, σαλονδὰ κεζέρ, βὲ πὶρ ἀάτζ δακηκὰ σόνρα καζανδήμη γαΐπμι ἰτδί διγὲ κελὶρ πακάρ, βὲ γαΐπ ἰτδιγὶ χαλδέ, παὸκὰ πὶρ ἀλτούν δαχὰ κογιάρ, λάκιν χὶτζ πὶρ βακκὴτ οὔτζ δεφὰ τεκραρλαμάζηδη.

Κόυνλερίν πιρισινδὲ κουμαρχανέϊ μεζκουρεγὲ σιμαλὶ 'Αλαμάνια ταραφλαρηνδὰν χένουζ ἐδλεμιλὲ ἀσηλζαδὲ πὶρ κὲνδζ κέζκ κὲνδζ βὲ πέκ κόυζελ ζεβδζεσὶ ἰλὲ κελερὲκ ὅ καδὰρ δζεσαρέτλε ὸγιουνὰ πασλαδήκι, χάττια χὲρ κεσὶν δηκκατηνὴ οὐζερινὲ δζέλπ ἰτ ί. 'Ιπτιδαλερδὲ ἀκπαλὴ ἐγὶ τζηκδὴ ἰσέδε, σόνραλερι φεναλασάρὰκ χάἴληδζα ἀκδζὲ γάἴπ ἰτδί, βὲ γαΐπ ἰτδίκδζε μίζα (κουμαρὰ κουνλὰν ἀκτζέ) γὶ ἀρτηρήγιορδη. Ζεβζεσὶ ἀνὶ πού χαλδὲν βάζ κετζιρμεγὲ τζαλτάήγιορ ἰσέδε, ναριλέ· ὅλ ζὰτ χὶτζ κουλλὰκ ἄσμαγιαρακ ὸγιουνὰ μεδζνουνανὲ δεβὰμ ἰτμεκδέγιδι· ζεβζεσὶ γιαλβαρὴπ γιακηλμαλὲρ ἰλὲ ὅλ λανέτ σαλονδὰν ζεβζινὶ ταὸρὰ τζηκαρμαγὰ τζαλησήγιορ, βὲ πενζινὶν σολγουνλουγού κἀλπινὶν ἰζδηραπὴνὴν κιτδίκδζε ἀρτήγιορ ὁλδηγηνὰ δὲλαλὲτ ἰδίγιορδη· ὅ ἰσὲ ζεβζεσινὶν χόύζν ὸυ-μελαληνδὰν ἄσλα μόυτεεσσὶρ ὅλμαγιαρακ, βὲ ναζάρη χαρισινὶ πὶρ δακηκὰ πὶλὲ κιαγηδὰρ οὐζερινδὲν ἀγίρμαγιαρακ κόυλλιγετλὶ ἀκτζελὲρ γαΐπ ἰτμεκδέγιδι. Νίχαγετ πὶρ χαραρέτλε δζεϊπλερινὶ γιοκλάρ, ὁλάνδζα παρασὴ πὶρ ἀὰ-ζ πὶν φρανκ ἀκδζεσινὶ τακημὴ ἰλὲ πὶρ ὸγόὺν κιαγηδὴ οὐζερινὲ βάζ ἰδέρ. 'Αλνηνδάν τερλὲρ ἀκμακδὰ βὲ ἐλλερὶ διτρεμεκδὲ ἰδί. "Ορδα χαζὴρ πουλουνανλαρὴν κιάφφεσινιν ναζάρη δηκκατλερινὶ σὸν δερεδζὲ οζὲλπ ἰτμίσιδι· Βίζμαρκ κενδισὶ δαχὴ σοὺ χαλὶν σονουνὴ κὸρμὲκ οὐζρὲ γιακλασδή.

Λάκιν κὲνδζ Βαρωνὴν ταλιΐ γίνε πόζουὺκ τζηκμήξ ὁλδηγηνδάν, πενζὶ σὰπ σαρὴ χαλδὲ ζεβζεσινὲ δὸνερὲκ κουλαγηνὰ κίζλιδζε πὶρ ἀάτζ λογάτ φησηλδαδή· πουνὴν οὐζερινὲ ζεβζεσὶ κοδζασηνδὰν ἐδδὲλ σαλονδὰν τζηκὰρ τζηκμάζ πὶρ ταπάνδζα σεσίδιρ ἐσιδιλδί· πίρδε κὸρόυλδίκι, ζεβαλλὴ κὲνδζ καφασὴ κουρὸουνδὰν δελινμιξ ὁλδηγὴ χαλδὲ ὸρταγιὰ σεριλίδερδι. Πιτζαρὲ ζεβζεσὶ ἰσὲ κοδζασηνὴν μεϊτινὶ κὸρδοὺκδέ, κεμάλη δεχσέτλε ἐλλερινὶ κερερὲκ γερὲ καπανὴ βερδί.

Πουνὴν οὐζερινὲ χὲρ τραφδὰν πὶρ τζὸκ χηζμετζιλὲρ κοταρὰκ ἄλ-ελ ἀὸζελὲ ἰκισινίδε καλδηρὴπ κὸτὸυρδὸυλέρ· ζίρα κουμαρχανελερδὲ δζαρὶ ὁλὰν πὶρ ούτοὺλ μόυδζεπίνδζε, πού κιπὶ καζαλαρὶν βουκουὶ κουμαρχανενὶν σὸχρετινὲ χαλὲλ βέρμεμεσι ἰτζοὺν, τζάπὴδζακ ἰρτ πασπὶ ὁλμὰκ λιαζήμδηρ.

Πού χαλλερὶν βουκουὶ ἐσνασηνδὰ πιρισινὶν κεμάλη χιδδέτλε, « ἄρτηκ πουνλὰρ μὲν' ὁληνμαλήδηρ! πόϊλὲ χανελὲρ 'Αλαμάνιγια χεδζαλὲτ κετιρίρ ! » διγὲ παγηρδηγὴ ἐσιδιλδί. Πού σὲς Βίσμαρκην σεσί ἰδί· βὲ σὸζινίδε δουτδή. "Ολ βακκτδὲν γεδὶ σενὲ κετζμεκσιζίν, 'Αλαμάνιαδακι κουμαρχανελερὶν κιάφρεσι καπανδή.

Μὸυτερδζιμί

Γ. Χρηστιδης.

ΔΖΟΥΜΕΛΙ ΧΙΚΕΜΙΓΕ

— Παχτηγιαρλήκ πιντίδιρ, πιτζαρελίκ ισὲ δζὸμέρδδιρ.

— Σενὶν ἐδινδὲ πασκασηνή δὰχλ ἰδὲν πασκασηνὴν ἐδινδέδε σενὶ δὰχλ ἰδεδζέκδιρ.

— Χαζίμ κὸυδζλὸυγὶ ἀρνὴν νανκηρλὸυγίδιρ.

— Ἰχσσνήν κηἵμετὶ μουχσινὶν σερβετίνδζε τακδίρ δληνήρ.

— Σεβδὰ πουδαλαλαρὴ ιδλδὸυρὸὺρ, βὲ χεϊδζὰν ζούζερινδεκιλαρὶ τεδαδὶ ἰδέρ.

— Καδὴν πὶρ μουαμμάδηρκι, χαλλινὶ κενδισίδε πιλμεζ.

— Ζάϊ ὁλὰν σερβὲτ γίνε καζανηλήρ·ζάϊ ὁλὰν δὸστ ισὲ χίτζ πὶρ βακήτ.

— Ἐρκὲκ ἄρβ ἰδέρ, κὰδὴν ούνουδούρ.

— Φὸυνὸυνέ μερτὸυνέ ὁλὰν καδήν, πεσιγὲ καϊλὲ ὁλμαζ.

— Φακηρλὴκ παχτηγιαρληγὴν βερεμίδιρ.

— Ἀλτοὺν σεδδαγὶ ζόλδουρούρ, χέμ ἀνδέδε σακλάρ.

— Ἰνσὰν κενδὶ μενφαάτη σαχσηγεσινὲ ιλίμεγίδε πασκατηνὴν μενφαατηνὰ μουζλὴρ ὁλὰν ησλαχατὴν κιάρφεσιν ταραρδαρήδηρ.

ΛΕΤΑΙΦ

Χακέμ. Δούλ χατοὺν Σίσωνδαν σηρκάτ ιτδιγίν κουζηγὶ νέ γιαπδήν ;

Μαζνούν. Γεδίμ.

Χακέμ. Πού γιαπδηγὴν ζὲ ἰτζοὺν ζαμιρὶν σανὰ δαδαζὴ ὁλμαργιορμη ; Γιάρην ρούζι μαχσέρδε, δούλ χατοὺν Σίσων Γλὲ περαπὲρ Δζενάπη Χακκὴν χουζουρανδὰ πουληνδηγὴν βακήτ,πού ἀμελίν ἰτζοὺν νὲ δζεδάπ βερεδζέκσιν ;

Μαζνούν. Λούτφ ἴδιν, χακίμ ἐφένδι, ζάτη ἀλινζὲ πὶρ σουαλὴμ βάρ, ὅραδε, γιανημηζδα κουζήδα πουληναδζάκμη;

Χακέμ. Χάϊ, Χάϊ !

Μαζνούν. Ἰοϊλὲ ισέ, χακίμ ἐφένδι, πὲν ὁ βακὴτ δούλ χατουνά: « Πουγιούρουν, κάδην, ισὰτέ κουζηνής, ἄλτνης » δέρ, ισέ πιτιρίριμ.

***

Μουστερέ. Σὸυδὶν κιλοσηνὴ κατζὰ βερίγιορ σηνής ;

Σουδζέ. Γὸύζ παραγιά.

Μουστερέ. Ἐλλὶ παραληκδὰν γιόκμη;

Σουδζέ. Χάϊρ, ἐφένδιμ· φάκατ, ἔγερ ιστέρσενιζ, σιζὶν ἰτζοὺν γιαπάρ βερίριμ.

***

Ἰκὶ μεμοὺρ, δίρεκτὸρλαρὴ χουζουρδὰ ὁλὸηγὴ χαλδέ, πὶρὶ πὶρλεσινὲ σὸγὸὺπ σαϊμακδὲ ἰδιλέρ, ταραδεῖν ὅ καδὰρ χιδδετὲ κελμισλέρδικι, χάττιγ πὶρισὶ ὅ πὶρισινὲ πὶλα χιδζάπ βὲ ἰρὶ σέσιλε.

— Χαϊβάνσην, δεδί.

— Σενδὲν πετὲρ χαϊβὰν πακαλλμ δὸυνγιαδέ πουλληνήρμη ; δεδὶ δζεβάπεν ὅπίρισι.

— Αἴ, ἄι, ἐφένδιλερ ! κὸρὸυνὸυσὸδὲ πενίμ πουρδὰ πουληνδηγημὴ ούνουδήγιορσηνηζ, δεδὶ ιότὲ ταραρδὰ δουρὰν διρεκτιόρ.

ΠΙΡ ΜΑΛΙΟΡΜΑΤ

Σαὰτ νάσηλ ἀγιὰρ ἰδιλέρ.

Ἔγερ πὶρ σαὰτ κὸυνδὲ ἄνδζα πὶρ δακηκὰ ιλερού γιὰ κιρού κιδίγιορσα, ὅ σαὰτ δὸυζελδιλμεμελιδιρ· 8 γιὰ 10 κὸὺν σόνρα πὶρ δερὰ ἀγιὰρ ἰδιλμελίδιρ· βὲ πού ἰσὶ δἄϊμα πού μισιλλού μὸυδδετλὲρ μόρουρινδὲ ἰδζρὰ ἰτμελίγιζ Ὁ βακὴτ πακάρηζ, ἔγερ ιλερού κιρού φερὰὴ πὶρ κὰτζ δακηκαδὰν ἠπαρὲτ ισέ, γελκοβὰν βὲ ἀκρεπὶ λιαζλμ κελὲν σαατὴν ὸὺζερινὲ κετιρίριζ· γιὸκ ἔγερ φέρκ δαχὰ πὸγιοὺκ ισέ, ὅ βακὴτ σαατὴν ἰτζερισινδὲ πουληνὰν πού μακσαδὰ μαχσούς δίκερ πὶρ γελκοβσνὰ πενζὲρ ἀλετέ τοκουνούρουζ.

Ἔγερ σαὰτ ιλερού κιδίγιορσα, πού ἀλετὶ R χαρφηνά δογρού κὸτὸυρίριζ. Πού χἀερ ισὲ ὅραδε γιακηνδὰ τζηζηλὴ ὁλούπ, retard *ρετάρδ* = κιρού) δεμέκδιρ, γιὸκ ἔγερ κίρου κιδίγιορσα, ὅ βακὴτ ἀλετὶ γίνε ὅραδε R ἰν ἀκρσησηνδακὶ avance (*ἀβάνς* = ἰλερού) δεμὲκ ὁλὰν A χαρφηνὰ δογρού κὸτὸυρίριζ. Σαγὰ, γιάχαδ συλὰ δογρού πού χαρεκὲτ ισέ, σαατὴν ἰλερού βὲ γιὰ κιρού κιτμεσὶ νισπετινδὲ ὅραδε ἰσαρὲτ ὁληνμὴς ὁλὰν τακσιμάτ ὸὺζρὲ τανζὴμ ὁληνήρ. Σαατὴ ἀγιὰρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κενδὶ ἀναχταρηνὴ κουλλανμαλήγηζ, βὲ ἀκρεπὶν γελκοβανδὰν ἀιρὴ ὁλαρὰκ διζόνμεμεσινε δηκκάτ ἰτμελίγιζ.

Σαατή βουρούρ σαατλαρδά, βουρδηγὴ ἐσναδέ, χἰτζ πὶρ βακὴτ ἀκρεπὶ δὲ γελκοβανλαρὴ τζεβίρμεμελίγιζ. Πού μισιλλού σαατλαρὴν σαατηνδὰν ἐββέλ γιὰ σονρὰ βουρμασηνὴ δὸυζελτμὲκ ἰστεδιγιμιζδέ, τζαπὴκ βουρμασὴ ἰτζοὺν,ἰτζεριλερινδὲ πουληνὰν γελκοβὰν ταρζὴ ἀλετὶ Vite (*Βέτ* = τζαπήκ) δεμὲκ ὁλὰν V χαρφηνὰ, κὲδζ βουρμασὴ ἰτζούν, lentement *λεντεμέρ* = ἀγὴρ) δεμὲκ ὁλὰν L χαρφηνὰ δογρού κὸτὸυρμελίγιζ.

Μεσοὺλ — Ἰορδάνης Φ. Παϰλαδζόγλου

ΤΕΡΑΚΚΗΠΕΡΒΕΡ ΟΥΧΟΥΒΒΕΤΙ

ΝΕΒΣΕΧΙΡ

Ρισαλεμιζὶν μαδὲρ βὲ χαμισὶ «Νέβσεχιρ» Οὐχουββέτι Τερακκηπερβερινὶν, σέχρι χαλὴν 16 σὴ, Παζὰρ κὸυνὶ, μαχάλι μαχσουσηνδὰ, γενὶ χεϊέτι ἰδαρὲ ἰντιχαπὴ μεδζλισι οὐμουμισὶ ἄκδη ἰδζτιμὰ ἰτμίδιρ.

Ἀλατούρκα σαὰτ 8 δὲ, Ρεισι Οὐχουββὲτ Ι. Πολύβιος ἐφένδι ταραφηνδὰν μεδζλισὲ πὲδ' ὀληνδηκδὰ, Κιατίπι οὐμουμὶ Γ. Φερεκίδης ἐφένδι Οὐχουββετὶν κετζὲν πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν ἀχβὰλ βὲ ἀμελιγιατηνὰ δαὶρ σουρέτι μουφασσαλὰ βὲ μὸυκεμμελεδὲ τερτιπου-τανζὴμ ἰτμὶς ὀλδηγὴ λαϊχασηνὴ κηραὰτ ἰτμίδιρ.

Ρισαλεμιζὶν μουαϊγὲρ βὲ μουχασσὰς σὸυτὸυνλερινὶν ἀδέμι μουσααδεσὶ δζιχετινδὲν τολαγὶ, λαϊχάι μεζκὸυρενὶν ἄινερ δερδζὶ μὸυμκὶν ὀλάμαδηγηνδαν, ἄνδζα, νετιδζέι μὸυδζμελεσινδὲν ἰστιχράδζερ, Οὐχουββετὶν ποὺ ἀνέδεγιν σέπκ ἰδὲν σάϊ-ου-ιχτιμάμη τερακκηδζουγιανεσινὶν σεμερεσὶζ κάλμαδηγη, βὲ μὸυστακπελδὲ δαχὴ πού μισιλλοὺ χεϊετλὲρ ἀρασηνδὰ παρλὰκ πὶρ μεβκὴ ιχρὰζ ἰδεπιλεδζεγὶ ἀμάλη κἀβιγεδὲν πουληνδηγὴ δζιχετλερινὶν πεγιανὴ ιλὲ ἰκτιφὰ ὀληγήρ.

Λαϊχὰ κηραετινδὲν σόνρα, Ρεισι μεδζλὶς Ι. Πολύβιος ἐφένδι κελαμὰ ἀγὰζ ιλὲ, Οὐχουββετὶν χάλεν βὲ ἰστικπάλεν βαδίι τερακκηδὰ πουληναπιλμεσὶ ἰτζοὺν γενὶ χεϊγέτι ἰδαρεγὶ τεσκὶλ ἰδεδζὲκ ἀζανὴν ἐρπάπη διραγὲτ βὲ χαμιγὲτ ζεβατδὲν ἰντιχαπὴ ἐλζεμιγετὶ ζημηνηδὰ πάζη βασαγιάι πιραδεραγεδὲ πουληγμὴς βὲ δεμισδιρκι : Σεφινελερὶν σαχίλι σελαμετὲ ἰησαλὴ καπηδαγλαρὴν ἐγιαδίι ἠκτιδαρλαρηνὰ ἰχαλὲ ἰδιλδιγὶ κιπὶ, Οὐχουββετλερίνδε ἔμρι χουσούλη μακσαδὴ χεϊέτι ἰδαρελερινὶν ἐχλιγὲτ βὲ διραγετλερινὲ ἰστινὰδ ἰδιλλρ.

Πάδεχου ἰντιχαπατὰ κιρισὶλοὺπ, ἐσαμιλερὶ ζιρδὲ μεστοὺρ πουληνὰν ζεβὰτ ἰστιχσάλη ἐξεριγέτι ἀρὰ ἐϊλεμισλέρδιρ.

Ρεῖς. — Α. Γεωργιάδης

Ρεῖσι σανέ. — Ι. Παϰλαδζόγλου.

Κιατίπι οὐμουμέ. — Α. Καλινόγλου.

Κιατίπι χουσουσέ. — Ε. Γαλλίδης.

Καπζημάλ. — Γ. Ελευθερόπουλος.

Καπζημάλη σανέ. — Α. Ι. Καλινόγλου.

Μουσαδζιρλέρ.
- Γ. Τουρδζόγλου.
- Θ. Στυλιανού.
- Α. Αδοσίδης.
- Χ. Ελευθεριάδης
- Ι. Πολυβιος
- Τ. Γρηγοριάδης

ΟΥΧΟΥΒΒΕΤΙΝ

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΣΕΝΕΣΙ ΧΙΣΑΠΑΤΗΝΗΝΜΟΥΒΑΖΕΝΕΙ ΟΥΜΟΥΜΙΕΣΙΔΙΡ

Μεεχουζάτ

103 *Ἰχβὰρ βιρὰὸὺῖ σενεδισί*	Γρ	7210
Ἰαντῖ ἰχδαΐγὶ Λ. 3.	»	324
» » 2 *ἀδὲδ ὀεμερδιφέρ.*	»	375.50
Ζουχουρὰτ ἰανέ.	»	54
» »	»	10
» »	»	10
» »	»	10
Γρ.		7993.50

Μεδφουάτ.

Κηρτασιγέ.	Γρ.	1058.50
Μεφρουὸάτ.	»	440
Πόστα ὀὺδζρετί	»	213.50
Μεμουριὲν ὀὺδζρετί.	»	400
Ἰδζὰρ πεδελί.	»	188.25
Ζιμμεμὰτ (21 ἰχβάρ).	»	1470
7 ἀδὲδ ὀεμερδιφὲρ χισσεσί.	»	1257
Μεδζὸυδάτη νακδιγέ.	»	2666.25
Γρ.		7993.50

«ΤΕΡΑΚΚΗ» ΡΙΣΑΛΕΣΙΝΙΝ

1888 ΜΑΡΤΙΟΣ 15 ΙΝΔΕΝ 8/ΒΙΡΟΣ 15 ΙΝΕΔΕΓΙΝ ΓΕΔΙ ΑΙΛΗΚ ΧΙΣΑΠΑΤΗΝΗΝ ΜΟΥΒΑΖΕΝΕΙ ΟΥΜΟΥΜΙΓΕΣΙΔΙΡ.

Μεεχουζάτ.

521 Ἀπονεμὲν πεδελί	Γρ	31260
17 νὸυσχὲ ρισαλὲ σατηὸή.	»	51
	»	31311
Οὐχουββετὶν μεεχουζατὴ	»	7993 50
Γρ.		39304.50

Μεδφουάτ.

Μεεμουριὲν ὀὺδζρετί	Γρ.	5150
Ματπαὰ μεσαρηφατὴ.	»	2000
Κηρτασιγὲ.	»	1347
Πόστα ὀὺδζρετί.	»	1075
Μεφρουὸάτ.	»	973.50
Ἰδζὰρ πεδελί.	»	702
Μεσαρηφάτη μὸυτεφερρικὰ.	»	98 75
Ζιμμεμὰτ (236 Ἀπον. πεδ.)	»	14190
Μεδζὸυδάτη νακδιγὲ.	»	5774.75
	»	31311
Οὐχουββετὶν μεδφὸυατὴ	»	7993.50
Γρ.		39304.50

ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΜΟΥΧΑΠΕΡΑΤ

Ἀπονελεριμιζδὲν

Κιρὲκ Ἰσταπὸλδὰ πὸυληνὰν, βὲ ἀιρὲκ βιλαγιατδὰ πουληνήπδα πὸστα Ἰὸυδζρετινδὲν μουὰφ ὀλδηκλαρὴ χαλδέ, ἀπονεμὲν πεδελατὴ τεεδιγεσινί τεεχήρ ιδενλερίν δζὸὺμλεσινε, πὶρ ἂν ἐβδὲλ τεεδιγὲ βὲ ἰφὰ ἰτμελερινί ρεδζά, βὲ ἴτμεδικλερι χαλδέ, πουνδάν σονρακί νὸυσχελὲρ ἰραληνὴν τατιλὶ μεδζπουριγετινδὲ πουληναδζαγημπὴ μᾶ-ετ-τεισὸὺφ ἰχπάρ ἰδέριζ.

Γιοζγαδδά, Β. Κ. ἐφένδι. Ἀλδήκ. Χισσιάτη βατανπερβερανελερινδὲν μὸυρεσδὲχ ἰλτιφατηνηζδὰν τολαγί μὸυτεσεκκίριζ. — Ἀdanada, I. Γ. Π, βὲ Πάφραδα Γ. Λ. Α. ἐφένδιλερ. Ἀληνδή. Ἰλμ ου-χαπερλὲρ πεσλίμ· ηκδαμάτη φεδκ-ελ-ἀδενίζ τεσεκκιουμινδὲν ἀδζιζιζ.